



C/2024/1962

8.3.2024

## PEŁNE SPRAWOZDANIE Z OBRAD 4 PAŹDZIERNIKA 2016 R.

(C/2024/1962)

PARLAMENT EUROPEJSKI

SESJA 2016-2017

Posiedzenia od 3 do 6 października 2016 r.

STRASBURG

Spis treści	Strona
1. Otwarcie posiedzenia	4
2. Zmiana porządku obrad: Patrz protokół	4
3. Składanie dokumentów: patrz protokół	4
4. Pomoc prawna dla podejrzanych lub oskarżonych w postępowaniu karnym oraz osób podlegających nakazowi w postępowaniu dotyczącym europejskiego nakazu aresztowania (debata)	4
5. Handel niektórymi towarami, które mogłyby być użyte do wykonywania kary śmierci, tortur lub innego okrutnego, niehumanitarnego lub poniżającego traktowania albo karania (debata)	16
6. Uroczyste posiedzenie	28
7. Głosowanie	30
7.1. Podpisanie, w imieniu Unii Europejskiej, porozumienia paryskiego przyjętego podczas Ramowej konwencji Narodów Zjednoczonych w sprawie zmian klimatu (A8-0280/2016 - Giovanni La Via) (głosowanie)	30
7.2. Wniosek o uchylenie immunitetu Giorgosa Grammatikakisa (A8-0279/2016 - António Marinho e Pinto) (głosowanie)	35
7.3. Uruchomienie Funduszu Solidarności Unii Europejskiej w celu udzielenia pomocy Grecji w następstwie trzęsienia ziemi, które dotknęło Wyspy Jońskie w listopadzie 2015 r. (A8-0270/2016 - Georgios Kyrtos) (głosowanie)	35
7.4. Uruchomienie Europejskiego Funduszu Dostosowania do Globalizacji – wniosek EGF/2016/001 FI/Microsoft (A8-0273/2016 - Petri Sarvamaa) (głosowanie)	35
7.5. Uruchomienie Europejskiego Funduszu Dostosowania do Globalizacji: wniosek EGF/2016/002 SE/Ericsson (A8-0272/2016 - Esteban González Pons) (głosowanie)	35

Spis treści	Strona
7.6. Pomoc prawna dla podejrzanych lub oskarżonych w postępowaniu karnym oraz osób podlegających nakazowi w postępowaniu dotyczącym europejskiego nakazu aresztowania (A8-0165/2015 - Dennis de Jong) (głosowanie) . . . . .	35
7.7. Handel niektórymi towarami, które mogłyby być użyte do wykonywania kary śmierci, tortur lub innego okrutnego, niehumanitarnego lub poniżającego traktowania albo karania (A8-0267/2015 - Marietje Schaake) (głosowanie) . . . . .	36
7.8. Porozumienie o współpracy strategicznej między Europolem a Chinami (A8-0265/2016 - Claude Moraes) (głosowanie) . . . . .	36
7.9. Przyszłe stosunki AKP-UE po roku 2020 (A8-0263/2016 - Norbert Neuser) (głosowanie) . . . . .	36
8. Wyjaśnienia dotyczące sposobu głosowania . . . . .	36
8.1. Podpisanie, w imieniu Unii Europejskiej, porozumienia paryskiego przyjętego podczas Ramowej konwencji Narodów Zjednoczonych w sprawie zmian klimatu (Giovanni La Via (A8-0280/2016)) . . . . .	36
8.2. Uruchomienie Funduszu Solidarności Unii Europejskiej w celu udzielenia pomocy Grecji w następstwie trzęsienia ziemi, które dotknęło Wyspy Jońskie w listopadzie 2015 r. (A8-0270/2016 - Georgios Kyrtos) . . . . .	78
8.3. Uruchomienie Europejskiego Funduszu Dostosowania do Globalizacji – wniosek EGF/2016/001 FI/Microsoft (A8-0273/2016 - Petri Sarvamaa) . . . . .	107
8.4. Uruchomienie Europejskiego Funduszu Dostosowania do Globalizacji: wniosek EGF/2016/002 SE/Ericsson (A8-0272/2016 - Esteban González Pons) . . . . .	140
8.5. Wniosek o uchylenie immunitetu Giorgosa Grammatikakisa (A8-0279/2016 - António Marinho e Pinto) . . . . .	172
8.6. Pomoc prawna dla podejrzanych lub oskarżonych w postępowaniu karnym oraz osób podlegających nakazowi w postępowaniu dotyczącym europejskiego nakazu aresztowania (A8-0165/2015 - Dennis de Jong) . . . . .	186
8.7. Handel niektórymi towarami, które mogłyby być użyte do wykonywania kary śmierci, tortur lub innego okrutnego, niehumanitarnego lub poniżającego traktowania albo karania (A8-0267/2015 - Marietje Schaake) . . . . .	222
8.8. Porozumienie o współpracy strategicznej między Europolem a Chinami (A8-0265/2016 - Claude Moraes) . . . . .	268
8.9. Przyszłe stosunki AKP-UE po roku 2020 (A8-0263/2016 - Norbert Neuser) . . . . .	302
9. Korekty do głosowania i zamiar głosowania: patrz protokół . . . . .	345
10. Przyjęcie protokołu poprzedniego posiedzenia: Patrz protokół . . . . .	345
11. Sytuacja makroekonomiczna w Grecji, reformy strukturalne i ich wpływ, a także perspektywy przyszłych negocjacji w ramach programu (debata) . . . . .	345
12. Unikanie wystąpienia konfliktu interesów w przypadku byłych i obecnych komisarzy - Afera Bahamas Leaks (debata) . . . . .	372
13. Sprostowania (art. 231 Regulaminu): Patrz protokół . . . . .	392
14. Sytuacja w Calais (debata) . . . . .	393
15. Europejska karta Interrail na 18. urodziny (debata) . . . . .	410

Spis treści	Strona
16. Przyszłość telekomunikacji, uczciwe korzystanie i połączenia wewnątrz UE (debata) . . . . .	422
17. Prokuratura Europejska i Eurojust (debata) . . . . .	432
18. Międzynarodowe standardy sprawozdawczości finansowej: MSSF 9 (debata) . . . . .	443
19. Porządek obrad następnego posiedzenia: Patrz protokół . . . . .	447
20. Zamknięcie posiedzenia . . . . .	447

## PEŁNE SPRAWOZDANIE Z OBRAD 4 PAŹDZIERNIKA 2016 R.

Președinte: IOAN MIRCEA PAȘCU

Vicepreședinte

### 1. Otwarcie posiedzenia

(Ședința a fost deschisă la 9.00)

### 2. Zmiana porządku obrad: Patrz protokół

### 3. Składanie dokumentów: patrz protokół

### 4. Pomoc prawna dla podejrzanych lub oskarżonych w postępowaniu karnym oraz osób podlegających nakazowi w postępowaniu dotyczącym europejskiego nakazu aresztowania (debata)

**Președintele** – Următorul punct de pe ordinea de zi este dezbateră privind raportul lui Denis de Jong, în numele Comisiei pentru libertăți civile, justiție și afaceri interne, referitor la propunerea de directivă a Parlamentului European și a Consiliului privind asistența judiciară provizorie pentru persoanele suspectate sau acuzate care sunt private de libertate și asistența judiciară în cadrul procedurilor aferente mandatului european de arestare (COM(2013)0824 – C7-0429/2013 – 2013/0409(COD)) (A8-0165/2015).

**Dennis de Jong, rapporteur.** – Toen ik ruim anderhalf jaar geleden aan de slag ging als rapporteur voor deze richtlijn over rechtsbijstand, hield ik er serieus rekening mee dat het vele jaren zou duren voordat we er een akkoord over zouden hebben. Dat hing samen met het feit dat het hier wetgeving betreft die op het snijvlak zit van strafprocesrecht en sociale zekerheid en dat is een gevoelig terrein. Ik denk dat de Commissie zich daar ook heel goed van bewust was, want de oorspronkelijke voorstellen van de Commissie strekten zich eigenlijk alleen maar uit tot rechtsbijstand in het geval van een Europees aanhoudingsbevel en voorlopige rechtsbijstand in andere gevallen. In een aparte aanbeveling had de Commissie daarnaast regels opgenomen over onder meer de kwaliteit van de rechtsbijstand. Dat was wel erg bescheiden. Als we werkelijk vertrouwen willen hebben in elkaars rechtssystemen, dan hoort daar ook vertrouwen in elkaars rechtsbijstandssystemen bij. In de Europese Unie mag geen plaats zijn voor klassenjustitie. Gelijke toegang tot het recht voor iedereen, ongeacht je inkomen. Het recht op een advocaat had de EU al geregeld in een aparte richtlijn. Dan was het in mijn ogen logisch dat in die gevallen waarin je recht hebt op een advocaat, je ook recht op rechtsbijstand krijgt, als je ten minste zelf geen advocaat kunt betalen.

Daarnaast lijkt het me belangrijk dat bepaalde onderdelen uit de aanbeveling, met name over de kwaliteit van de rechtsbijstand, ook in de richtlijn zouden worden opgenomen. De meerderheid in het Europees Parlement steunde deze benadering en zo gingen we met een ambitieus standpunt de onderhandelingen in met de Raad. De stemming in de Raad was behoorlijk terughoudend. Ondanks goede inspanningen van het Luxemburgse voorzitterschap bleven de verschillen tussen Raad en Parlement groot. Het was te danken aan de grote inzet van het daaropvolgende Nederlandse voorzitterschap dat we uiteindelijk een tekst konden overeenkomen die sterker was dan de oorspronkelijke Commissievoorstellen, ook al kreeg het Parlement niet op alle punten zijn zin.

Grote winst is dat het gelukt is om rechtsbijstand te regelen in gewone strafzaken, niet in alle gevallen, maar wel bij vrijheidsontneming en bij bepaalde ingrijpende onderzoeksmethoden waar de verdachte zelf bij betrokken is. Bij verhoren van de verdachte is het recht op rechtsbijstand verzekerd en in geval van Europese aanhoudingsbevelen is er een recht op rechtsbijstand in de uitvoerende, maar ook in de verzoekende lidstaat, als dat nodig is. In alle gevallen geldt als hoofdregel dat een onafhankelijke instantie verantwoordelijk wordt voor de toevoeging van een advocaat. Alleen in noodgevallen speelt de politie hier nog een rol in. Lidstaten moeten er verder op toezien dat er voldoende geld is voor een kwalitatief goede vorm van rechtsbijstand.

Gaat er nu heel veel veranderen in de Europese Unie? Dat zal per lidstaat verschillen, maar alle lidstaten zullen nu in ieder geval een kwalitatief goed rechtsbijstandssysteem moeten opzetten voor mensen die zelf geen advocaat kunnen betalen. Voor sommige lidstaten, zo bleek uit de effectenrapportage die we als Parlement zelf hebben laten uitvoeren, zal dat een flinke financiële investering betekenen. In ieder geval betekent het dat absoluut geen sprake kan zijn van de tendens van de regeringen in andere lidstaten waar wel rechtsbijstand is, zoals ook in Nederland, om dan te gaan bezuinigen op de rechtsbijstand.

Een groot deel van de rechten die in de richtlijn zijn terechtgekomen, is ontleend aan de jurisprudentie van het Europese Hof voor de Rechten van de Mens. Ook naar belangrijke VN-instrumenten, zoals de beginselen en richtsnoeren voor toegang tot rechtsbijstand, wordt in de richtlijn expliciet verwezen als leidinggevend voor de uitvoeringspraktijken van de lidstaten. Dit versterkt de kracht van al deze internationale instrumenten en maakt controle op de uitvoering daarvan makkelijker. Al met al ben ik tevreden met het eindresultaat. Ik ben ervan overtuigd dat in de praktijk veel mensen ervan gaan profiteren die nu nog verstoken zijn van een goede advocaat. Met dank aan de schaduwrapporteurs en aan de Commissie en de Raad.

**Věra Jourová**, *Member of the Commission*. – Mr President, following the path set out by the Council in its roadmap from 2009, the Commission presented two packages of legislative proposals strengthening procedural safeguards for EU citizens in criminal proceedings. The first was in 2010, on the right to translation and interpretation, the right to information, and the right to access a lawyer. Later, in 2013, we proposed the Directive to strengthen the presumption of innocence and the right to be present at trial, the Directive on special safeguards for children suspected or accused of a crime, and the Directive on the right to provisional legal aid. And this is the proposal you are going to vote on tomorrow, as the last piece missing from the system of procedural rights.

I think we can all agree that there is no point in rights if you cannot really take advantage of them. What is the right of access to a lawyer worth, if you cannot afford a lawyer? In other words, access to justice and a fair trial must not be something which is only for rich people.

I would like to thank your rapporteur, Mr de Jong, and the shadow rapporteurs for their dedicated work on this issue, which made an agreement on this directive possible after long and very difficult negotiations. The directive is an important step forward in the construction of an area of justice in the European Union. Today there are large disparities in the way legal aid is provided in the European Union. The directive, once adopted, will significantly strengthen the procedural safeguards for all citizens in criminal proceedings.

The scope of the directive covers those situations where legal aid is needed most: when persons are deprived of liberty, during a number of crucial evidence-gathering acts, and in cases of mandatory defence by a lawyer. As proposed by the Commission, legal aid will also be granted at the very early stages of proceedings when persons are most vulnerable, especially during police questioning.

**Ελισάβετ Βόζεμπεργκ-Βρουνίδη**, εξ ονόματος της ομάδας PPE. – Κύριε Πρόεδρε, αξίζουν συγχαρητήρια στον εισηγητή κ. de Jong και στους συνεισηγητές. Όπως ανέφερε και η Επίτροπος, η κυρία Jurova, κινούμαστε στη σφαίρα του ποινικού δικαίου και ομιλούμε για δικαιώματα υπόπτων και κατηγορουμένων, λόγω της ανάγκης, χάρη σε αυτή τη συμφωνία που ήδη κατοχυρώθηκε, να εγκρίνουμε μια οδηγία που θα εναρμονίζει ουσιαστικά τις νομοθεσίες των επιμέρους κρατών μελών.

Όλοι γνωρίζουμε ότι το δικαίωμα σε νομική προστασία του υπόπτου και του κατηγορουμένου που βρίσκεται σε δεινή θέση και αντιμετωπίζει ενδεχόμενο στερητικής της ελευθερίας ποινής πρέπει να κατοχυρώνεται στην πράξη και όχι μόνο στη θεωρία. Πολύ σωστά επισήμανε η κυρία Επίτροπος ότι η ποιότητα της νομικής προστασίας και της νομικής αρωγής στην οποία μπορεί να προσβλέπει ένας ύποπτος ή ένας κατηγορούμενος στην πράξη εξαρτάται, συχνά, από τις οικονομικές του δυνατότητες.

Η απάντηση του κράτους μέλους σε αυτό το πρόβλημα πρέπει να είναι η κατοχύρωση του δικαιώματος αυτών των προσώπων σε οικονομική κάλυψη από ειδικά κονδύλια. Οι διατάξεις του δικαίου βάσει των οποίων εξασφαλίζεται η προστασία αυτών των προσώπων θα πρέπει επίσης να εναρμονιστούν από τα κράτη μέλη. Γνωρίζουμε βεβαίως ότι αυτά τα δικαιώματα, όπως είναι το τεκμήριο της αθωότητας, δεν κατοχυρώνονται μόνο από τα Συντάγματα των κρατών μελών αλλά και από εθνικό δίκαιο που εδράζεται σε διεθνείς πράξεις δικαίου, όπως είναι η ΕΣΔΑ. Βλέπουμε εξάλλου στα κράτη μέλη πάρα πολλές περιπτώσεις υπόπτων ή κατηγορουμένων, οι οποίοι, τόσο στην προδικασία, όσο και στην κύρια διαδικασία, προσφεύγουν στο Δικαστήριο Ευρωπαϊκών Δικαιωμάτων επικαλούμενοι το άρθρο 6 της ΕΣΔΑ και κατηγορούν το κράτος μέλος στο οποίο βρίσκονται, είτε είναι πολίτες του κράτους μέλους, είτε αλλοδαποί, για αδράνεια σε ό,τι αφορά την θωράκιση και την προστασία των ατομικών τους δικαιωμάτων και κυρίως των δικαιωμάτων που κατοχυρώνονται από τα Συντάγματα και από την υπερεθνικής σημασίας νομοθεσία.

Κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, γνωρίζω, από την τριακονταετή εμπειρία μου ως δικηγόρος και μάλιστα στο ποινικό δίκαιο, ότι τα κράτη μέλη διαθέτουν κανόνες δικαίου που θωρακίζουν και προστατεύουν τα δικαιώματα των υπόπτων και κατηγορουμένων. Αυτό όμως που επιδιώκουμε σήμερα και θα ψηφίσουμε αύριο είναι η εναρμόνιση των Δικαίων, ούτως ώστε να διαφυλάξουμε το ευρωπαϊκό οικοδόμημα από τις αποκλίσεις μεταξύ των κρατών μελών σε σχέση με τα διαφορετικά επίπεδα προστασίας που αυτά παρέχουν. Το να μπορούν όλοι οι πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης να προσβλέπουν στην ίδια προστασία των δικαιωμάτων τους είναι, σε τελική ανάλυση, προς το συμφέρον του κράτους δικαίου και της δικαιοσύνης.

**Birgit Sippel**, im Namen der S&D-Fraktion. – Herr Präsident! Die Europäische Union ermöglicht es immer mehr europäischen Bürgern, auch in einem anderen Mitgliedstaat zu leben, zu studieren, zu arbeiten. Dadurch erhöht sich natürlich auch die Wahrscheinlichkeit, dass man in einem anderen als dem eigenen Mitgliedstaat in ein Strafverfahren verwickelt werden kann.

Schon seit Jahren sind Rat und Kommission – und das ist im Grundsatz auch gut so – sehr ambitioniert bei der Harmonisierung und Europäisierung der Strafverfolgung: der Europäische Haftbefehl, die Beweis- und Ermittlungsanordnung, Instrumente zur langfristigen Speicherung oder zum Austausch von Daten, gemeinsame Ermittlungsteams – um nur einige wenige Beispiele zu nennen. Eine Harmonisierung der Verfahrensrechte aber wurde lange vernachlässigt – zum Nachteil der Bürger, die in ein Strafverfahren verwickelt werden. Sie sehen sich in den einzelnen Mitgliedstaaten mit sehr unterschiedlichen Schutzstandards konfrontiert. Faire Verfahren für alle überall in Europa? Fehlanzeige. Informationen über meine Rechte im Strafverfahren, Übersetzung, das Prinzip der Unschuldsvermutung, das Recht auf einen Anwalt. Die Richtlinie zur Prozesskostenhilfe ist nun die letzte von insgesamt sechs zur Stärkung der Verfahrensrechte in Strafverfahren und aus meiner Sicht eine der wichtigsten. Warum? Was nützen mir alle schön formulierten Rechte, auch das Recht auf einen Anwalt, wenn ich diesen am Ende des Tages nicht bezahlen kann und ich dadurch dann auch Gefahr laufe, meine anderen Rechte, die mir im Verfahren zustehen, nicht wirklich wahrnehmen zu können und dadurch kein faires Verfahren zu erhalten?

Frau Jurová hat schon darauf hingewiesen: Faire Verfahren dürfen keine Frage des Geldbeutels sein. Auch deshalb haben wir als Parlament den Vorschlag der Kommission deutlich unterstützt und diesen auch in den Verhandlungen mit dem Rat, mit den Mitgliedstaaten weiter ausgebaut. So wurde aus dem vorläufigen Recht auf Prozesskostenhilfe nun ein allgemeines gültiges Recht, und in Fällen des Europäischen Haftbefehls konnten wir durchsetzen, dass der Anspruch auf Prozesskostenhilfe sowohl in dem ausführenden als auch in dem ausstellenden Mitgliedstaat gilt. Weiterhin gibt es Qualitätsstandards für den Rechtsbeistand, und wir haben auch für einen effektiven Rechtsbehelf gesorgt.

Nun erwarte ich, dass die Mitgliedstaaten diese gemeinsam ausgehandelte Richtlinie zügig und umfassend umsetzen. Kommission und Parlament werden das aufmerksam verfolgen. Denn nur so können wir endlich faire Verfahren für alle Bürgerinnen und Bürger überall in der Europäischen Union sicherstellen.

(Die Rednerin lehnt es ab, eine Frage von Jiří Pospíšil nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

**Helga Stevens**, *namens de ECR-Fractie*. — Dit verslag is bedoeld om binnen de EU een minimum aan rechtsbijstand te garanderen in juridische procedures. We hebben al richtlijnen betreffende het recht op een tolk of advocaat, terwijl deze ontwerpwet specifiek handelt over het recht op rechtsbijstand. We spreken dus over toegang tot juridische informatie, het krijgen van een eerste advies of een verwijzing naar een al dan niet kosteloze advocaat.

De door de Commissie voorgestelde tekst was een mager beestje. Tijdens de dialoogonderhandelingen werd de tekst ingrijpend geamendeerd. Ik ben alvast tevreden met het verhoogde beschermingsniveau. Het lijkt mij ook niet meer dan normaal dat over de gehele Europese Unie eenzelfde minimumniveau wordt aangehouden. Zo voorzien bepaalde EU-lidstaten niet in rechtsbijstand voor mensen die aangehouden worden onder Europees aanhoudingsbevel. Dergelijke hiaten worden in de huidige tekst weggewerkt.

Ten slotte lijkt het mij een goede zaak dat die rechtsbijstand slechts wordt aangeboden, indien er een zekere meerwaarde kan zijn, ongeacht de onvermogenheid van de persoon. In België is dit trouwens al het geval met betrekking tot bijstand van een advocaat. Indien hij denkt dat zijn tussenkomst geen meerwaarde heeft, dan kan hij het overkoepelende bureau vragen om hem van de zaak te halen. Dat lijkt mij een verstandige besteding te zijn van belastinggeld. Daarom zal de N-VA dit voorstel steunen.

**Louis Michel**, *namens de ALDE-Fractie*. — Ik wil eerst en vooral onze collega De Jong danken voor de bijzondere inspanningen die hij geleverd heeft om in deze kwestie vooruitgang te boeken.

Le droit d'accès à un avocat est un droit fondamental garanti par les législations européennes. Toutefois, nous le savons, dans la pratique, ce droit n'est pas assorti ou n'est que rarement assorti de mesures permettant de le rendre effectif. Faute de moyens, certaines personnes peuvent se retrouver seules face aux charges qui pèsent contre elles.

Personnellement, je refuse de cautionner une justice à deux vitesses. Nous devons garantir l'effectivité des systèmes d'aide juridictionnelle dans les États membres. L'Union européenne se devait de définir un plancher minimal à respecter, et les systèmes de façade – je les appelle “les systèmes leurre” –, qui n'existent que sur le papier, doivent impérativement disparaître. Cela relève d'ailleurs d'un cynisme absolument scandaleux.

Le Parlement européen, chers collègues, a joué un rôle déterminant durant les négociations. Nos ambitions ont porté leurs fruits puisque nous avons obtenu, entre autres: premièrement, que des critères minimaux communs soient établis; deuxièmement, que l'aide juridictionnelle soit garantie durant l'ensemble des procédures judiciaires pénales; troisièmement, qu'une attention particulière soit octroyée aux personnes vulnérables en prenant leurs besoins spécifiques en compte; et, enfin, quatrièmement – et cela me paraît important –, que la police et le parquet jouent un rôle très limité dans la désignation de l'avocat *pro deo*. Il s'agit là d'une véritable victoire. Il est inacceptable que la police puisse à la fois enquêter sur une personne et, en même temps, prendre des décisions quant à sa défense.

Je tiens à remercier la Commission européenne, qui a été d'un soutien crucial durant les négociations. Je tiens également à saluer le travail de la présidence néerlandaise et sa détermination à trouver un accord. Bien sûr, nous aurions sans doute tous préféré aller un pas plus loin, en alignant totalement le droit d'accès à un avocat sur le droit à l'aide juridictionnelle. Cela n'a pas été possible.

La législation se limite malheureusement à garantir l'aide juridictionnelle aux situations de privation de liberté, mais il faut être clair: cela doit inclure la période d'interrogatoire. Nous ne pouvons en aucun cas accepter que des personnes soient soumises aux questions des policiers sans pouvoir jouir du droit à disposer d'un avocat *pro deo*. Nous parlons ici d'un droit humain fondamental. Que certains États membres aient encore une conception aussi misérable du droit est choquant, et il faut le leur rappeler en toutes circonstances.

**Κώστας Χρυσόγονος**, *εξ ονόματος της ομάδας GUE/NGL*. – Κύριε Πρόεδρε, η σημερινή συζήτηση αφορά την ενίσχυση των δικαιωμάτων των πολιτών και την ορθότερη λειτουργία της Δικαιοσύνης σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Η δυνατότητα εκπροσώπησης του κατηγορουμένου αποτελεί μια από τις βασικότερες πτυχές του δικαιώματος στη δίκαιη δίκη, όπως αυτό κατοχυρώνεται τόσο στο Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όσο και στην Ευρωπαϊκή Σύμβαση Δικαιωμάτων του Ανθρώπου. Ιδιαίτερα υπό το πρίσμα της συνεχιζόμενης οικονομικής και κοινωνικής κρίσης που ταλαιπωρεί εκατομμύρια Ευρωπαίους πολίτες, οφείλουμε να διασφαλίσουμε την παροχή δυνατότητας αποτελεσματικής εκπροσώπησης των κατηγορουμένων ή υπόπτων ενώπιον των Αρχών.

Η έγκαιρη παροχή νομικής συνδρομής, καθώς και η επέκταση του πεδίου εφαρμογής της σε κάθε κράτος μέλος όπου πραγματοποιείται συλλογή αποδεικτικών στοιχείων ή διεξάγονται άλλες ανακριτικές πράξεις αποτελούν επιβεβλημένα βήματα. Παράλληλα, η υποχρέωση των κρατών μελών να διασφαλίζουν την ποιότητα και την ανεξαρτησία της παρεχόμενης νομικής βοήθειας, σε συνδυασμό με την ύπαρξη ένδικων μέσων για περιπτώσεις παραβίασης του δικαιώματος αυτού, θα συμβάλει στην κατοχύρωση των δικαιωμάτων των πολιτών. Συνεπώς, θεωρώ πως η σημερινή διαδικασία μπορεί να συμβάλει στη βελτίωση της θέσης των Ευρωπαίων πολιτών και παράλληλα να δημιουργήσει θετικό κλίμα για την εντατικοποίηση της συνεργασίας ανάμεσα στα κράτη μέλη.

**Judith Sargentini**, *namens de Verts/ALE-Fractie*. – Eindelijk eens een keer goed nieuws! We tuigen een Europees minimum op voor rechtsbijstand en het Parlement - en laat ik Dennis de Jong daar van harte mee feliciteren - heeft uiteindelijk de Commissie en de Raad meegekregen. Al eerder hadden wij het recht op advocaat bij een eerste verhoor vastgelegd in de wet, maar wat heb je daaraan als je in een aantal lidstaten te horen krijgt: ja, je hebt het recht wel, maar hoe je dat recht gaat betalen is een tweede. Rechtsbijstand geeft mensen met weinig geld de mogelijkheid zichzelf te laten vertegenwoordigen en daarmee is onze rechtsstaat weer een beetje beter geworden.

Ook in de uitvoering van het Europees aanhoudingsbevel zien we enige verbeteringen. Je hebt nu recht op een advocaat in het land waar je bent aangehouden, maar helaas nog niet in alle gevallen in het land waar je heen gezonden wordt. Toch is dit een aanzienlijke verbetering. We zien te vaak gevallen van burgers die voor een klein vergrijp of op basis van een zwakke verdenking worden overgeleverd. En waar je als je thuis in je eigen land bent, kunt wachten op een rechtszaak door gewoon door te werken en uiteindelijk een oproep krijgt om je te melden, word je in een ander land in voorarrest geplaatst. We weten dat voorarrest niet in alle landen in Europa even netjes gebeurt. Je wordt in voorarrest geplaatst en zeg maar dag dan tegen je werk, tegen je leven en wellicht ook tegen je relatie en soms zeg maar dag tegen je gezondheid. Dus ja, de Groenen zijn blij met deze stap, en nu de volgende stappen.

Daarbij wil ik voor twee dingen waarschuwen: verdere strafrechtsharmonisatie moet niet plaatsvinden op een minimaal beschermingsniveau, want daarmee hollen we nationale verworvenheden uit. En een tweede punt is: laat geld niet het leidend principe zijn. De kosten van goede bescherming van verdachten en slachtoffers worden vaak als excuus gebruikt om af te zien van verbetering van procedurele rechten. Juist nu Europese lidstaten worden opgeschrikt door terroristische aanslagen hebben we een goed functionerend strafrechtstelsel nodig. Dus moeten we procedurele rechten op een goed niveau harmoniseren. Want als we dat niet doen, riskeren we dat de schuldigen vrijkomen op administratieve gronden en de onschuldigen wegwijnen in voorarrest.

*(De spreker gaat in op een "blauwe kaart"-vraag (artikel 162, lid 8, van het Reglement))*

**Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR)**, *pytanie zadane przez podniesienie niebieskiej kartki*. – Panie Przewodniczący! Szanowna Pani Poseł! Pani poseł powiedziała, że nasze decyzje nie mogą ograniczać się do poziomu minimalnego. Jednak traktat w tej sprawie (art. 82 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej) powiada, że właśnie w tej sprawie mamy ograniczać się do ustanowienia warunków minimalnych. To traktaty nas zachęcają do oszczędności. Chciałbym, żeby pani wyjaśniła swój pogląd na tę sprawę.



**Judith Sargentini (Verts/ALE), blue-card answer.** – I am always happy to give a colleague the space to make a point, but let me try to understand what you are saying. I think what we have here are minimum standards. What I am pleading for is not to lower our standards to a bare minimum. That is one thing. Secondly, yes, legal aid is costly in countries that do not yet have legal aid, but it is much more costly for society to put the wrong people behind bars. So I would say that, in a European Union that looks across the border to find criminals, we need to look across the border to provide people with legal aid.

**President.** – If I am allowed a small comment on this, I would say that the full equality of all people before the law does exclude, from the beginning, minimum standards. All of them should enjoy the same standards. But forgive me – I now give the floor to Ms Ferrara.

**Laura Ferrara, a nome del gruppo EFDD.** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, con l'adozione della direttiva sull'ammissione al patrocinio legale a spese dello Stato, l'Unione europea compie un ulteriore significativo passo avanti sul fronte del riconoscimento del diritto dei cittadini a un equo processo.

L'ampliamento delle garanzie procedurali riconosciute ad indagati e imputati rappresenta infatti una conquista di civiltà, che purtroppo non tutti gli Stati membri avevano recepito in maniera omogenea. Si trattava evidentemente di un vulnus da colmare per garantire la corretta applicazione delle disposizioni del trattato sulla cooperazione giudiziaria in materia penale.

Abbiamo apprezzato molto la tenacia con la quale il relatore ha difeso la posizione del Parlamento nei negoziati interistituzionali e per questo lo ringrazio. Siamo soddisfatti del risultato raggiunto, in particolare del fatto che sia garantito, quantomeno da un punto di vista normativo, un minimo patrocinio a spese dello Stato in tutti gli Stati membri.

Costituisce poi un autentico successo del Parlamento, e in particolare del suo team negoziale, l'aver ottenuto in sede di trilogio l'estensione dell'ambito di applicazione della direttiva, con la previsione del diritto all'assistenza legale ordinaria oltre che al patrocinio provvisorio. Infine auspichiamo che, oltre ad un puntuale recepimento della direttiva in tutti gli Stati membri, ci sia l'impegno concreto a reperire le risorse finanziarie indispensabili per garantire l'effettivo riconoscimento del diritto al gratuito patrocinio.

**Gilles Lebreton, au nom du groupe ENF.** – Monsieur le Président, M<sup>me</sup> Jourová et les parlementaires qui viennent de s'exprimer sont manifestement tous favorables à ce projet de directive, et je suis au regret de devoir briser ce beau consensus.

De quoi s'agit-il? Cette directive vise à garantir l'accès à un avocat pour toute personne poursuivie pénalement. Plus particulièrement, il s'agit de contraindre les États à accorder une aide juridictionnelle aux personnes qui sont trop pauvres pour payer intégralement leur avocat.

Alors, en soi, l'aide juridictionnelle est évidemment un bon système, mais les États n'ont pas besoin de l'Union européenne pour l'imposer. Si je prends l'exemple de la France, sachez que ce système est instauré chez nous par une loi du 22 janvier 1851. C'est dire si la France a deux siècles d'avance sur vous. L'immixtion de l'Union européenne inhérente à ce texte se fonde notamment sur l'article 47 de la charte des droits fondamentaux de l'Union, qui prévoit justement ce droit à l'aide juridictionnelle.

Mais précisément, il est problématique d'invoquer cette charte qui, selon moi, est un instrument extrêmement contestable. Si l'on veut absolument protéger les droits de l'homme au niveau européen, j'estime que la convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme suffit largement. En réalité, la charte est un loup pour les droits de l'homme. C'est le loup ultralibéral dans la bergerie des droits de l'homme. La justification de l'immixtion est donnée par la directive. Il s'agit, dit-elle, «de renforcer la confiance des États membres dans le système de justice pénale des autres États membres». Cela dit, j'estime que l'objectif est raté car cette immixtion prend de telles proportions en matière pénale qu'elle ne manquera pas d'inquiéter les peuples européens. Vous n'avez tiré aucune leçon du Brexit, aucune leçon non plus du référendum hongrois du 2 octobre.

Vous dites aussi que ce texte est applicable au mandat européen, ce qui n'est pas rassurant. Le mandat européen est un système beaucoup moins protecteur que l'extradition. En droit français, l'extradition n'est pas une procédure de juge à juge, mais une procédure qui fait intervenir, d'une part, les juges, la chambre de l'instruction, et, d'autre part, le gouvernement, le décret. Cela signifie que l'individu a deux chances au lieu d'une d'échapper à l'extradition.

En définitive, ce texte est une régression et, à mes yeux, ne marque pas du tout un progrès.

**Ελευθέριος Συναδινός (NI).** – Κύριε Πρόεδρε, η Επιτροπή προτείνει ένα κείμενο βάσει της αρχής της αμοιβαίας αναγνώρισης των δικαστικών αποφάσεων και του οδικού χάρτη για την ενίσχυση των οικονομικών δικαιωμάτων των υπόπτων ή κατηγορουμένων σε ποινικές διαδικασίες. Όμως η εξασφάλιση ελαχίστου επιπέδου δικαστικής αρωγής σε όλα τα κράτη μέλη δεν πρέπει να περιορίζεται μόνο σε δύο κατηγορίες, δηλαδή στους υπόπτους ή κατηγορουμένους σε ποινικές διαδικασίες οι οποίοι στερούνται της ελευθερίας τους και στα καταζητούμενα άτομα που υπόκεινται σε διαδικασίες που αφορούν στην εκτέλεση ευρωπαϊκού εντάλματος σύλληψης. Μια τέτοια αποσπασματική προσέγγιση ούτε ενισχύει την ασφάλεια δικαίου ούτε αποσαφηνίζει το βαθμό και την ποιότητα του δικαιώματος νομικής αρωγής.

Είναι γεγονός ότι υπάρχουν διαφορές μεταξύ των κρατών μελών όσον αφορά στην ποιότητα και την αμοιβή της παρεχόμενης νομικής αρωγής. Εκτιμούμε όμως ότι μια οριζόντια νομοθέτηση για τη δικαστική αρωγή και εκπροσώπηση θα εντίνει απλώς τα προβλήματα που ήδη υφίστανται και δεν θα οδηγήσει σε λύση.

**Tomáš Zdechovský (PPE).** – Pane předsedající, mnoho lidí se často ocitne v situaci, kdy potřebuje právní pomoc, ať už jako podezřelá, obviněná nebo vyžádaná osoba. V jakémkoliv členském státě má takový člověk právo na právní pomoc, ať už na provizorní nebo běžnou. Především pak, pokud nedisponuje dostatečnými finančními prostředky, aby si ji mohl sám dovolit. Evropská unie však doposud nemá žádné standardy, jak zajistit minimální úroveň takovéto právní pomoci napříč státy Evropské unie. Je sice pravda, že dochází ke zlepšování výměny informací v rámci Evropské unie a jednotlivé státy si čím dál víc důvěřují, pokud jde o systém trestního soudnictví. Ale jednotlivé vnitrostátní postupy se stále velmi liší, což způsobuje řadu problémů. Především právní nejistota a nejasnost rozsahu práva na právní pomoc je hlavní překážkou, které musí podezřelé, obviněné nebo vyžádané osoby čelit. Dalším aspektem je samotné udělení právní pomoci, její finanční náročnost a její kvalita. Věřím tedy, že tato směrnice přispěje k harmonizaci této oblasti a zajištění odpovídající právní pomoci ve všech členských státech.

*(Řečník souhlasil s tím, že odpoví na otázku položenou zvednutím modré karty (čl. 162 odst. 8 jednacího řádu).)*

**Jiří Pospíšil (PPE), otázka položená zvednutím modré karty.** – Pane předsedající, já jsem tady pozorně poslouchal vystoupení kolegy Zdechovského, který souhlasí s tím, aby se harmonizovalo trestní právo procesní, a mám na něj dotaz, jestli si myslí, že do budoucna bude vhodné harmonizovat i některá ustanovení trestního práva hmotného a třeba uvažovat o jednotném evropském trestním zákoníku.

**Tomáš Zdechovský (PPE), odpověď na otázku položenou zvednutím modré karty.** – Děkuji panu kolegovi, bývalému ministrovi spravedlnosti, který se touto otázkou velmi intenzivně zabýval. Já si myslím, že v tuto chvíli ta diskuze není tak daleko a nikdy nebude tak daleko. Sjednání všech trestních práv v rámci sedmadvacítky, osmadvacítky není možné a myslím si, že nikdy nebude možné s ohledem na historické zkušenosti jednotlivých států a rozlišnost aplikace trestního práva.

**Caterina Chinnici (S&D).** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, io vorrei innanzitutto ringraziare il collega de Jong e i relatori ombra per l'impegno profuso in tanti mesi di intenso e non facile lavoro che hanno portato al testo di cui oggi si discute. Con la votazione di domani si chiude il cerchio delle misure per indagati e imputati nei procedimenti penali che facevano parte della tabella di marcia avviata dalla Commissione nel 2009, di cui faceva parte anche quella per i minori indagati e imputati di cui ho avuto l'onore di essere relatrice.

Penso di cogliere il sentimento di tutti nel dire che possiamo ritenerci soddisfatti del lavoro che siamo riusciti a portare avanti. Abbiamo posto un ulteriore tassello per l'armonizzazione del diritto penale, per migliorare la cooperazione giudiziaria all'interno dell'Unione europea e per rafforzare la fiducia fra autorità giudiziarie necessaria ai fini del riconoscimento reciproco.

Al di là di questi aspetti più squisitamente tecnici, vorrei però sottolineare anche la particolare rilevanza politica e sociale di questa relazione che contribuisce a colmare le forti differenze fra gli ordinamenti giuridici. Innalzare il livello delle garanzie procedurali contribuirà a rafforzare il senso di appartenenza all'Unione. L'aver stabilito norme minime nell'ambito del gratuito patrocinio permetterà a coloro che, indagati o imputati, siano privi di risorse sufficienti di coprire comunque i costi dell'assistenza di un difensore grazie all'intervento dello Stato, secondo un principio di giustizia che non lasci ai margini nessuno.

Particolarmente significativo, poi, è l'essere riusciti ad ampliare l'ambito di applicazione, che include tutti i tipi di patrocinio nei procedimenti penali e ancora garantire il diritto al patrocinio a delle persone oggetto di procedimenti di esecuzione del mandato di arresto europeo, sia negli Stati membri che emettono il mandato che negli Stati membri in cui esso viene eseguito.

Alla luce anche delle mie precedenti esperienze professionali, non posso che ribadire come l'effettiva assistenza legale in tutte le fasi del procedimento penale rappresenti una garanzia imprescindibile, non solo per la tutela dei diritti degli indagati o imputati, ma più in generale per lo svolgimento del giusto processo in tutti gli Stati membri.

**Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR).** – Panie Przewodniczący! Nasze decyzje w tej sprawie powinny być racjonalne i oszczędne. Wielokrotnie deklarujemy oszczędną legislację. Byłem gotów poprzeć dyrektywę w takiej wersji, w jakiej przedstawiła ją Komisja Europejska, gdyż było to całkowicie zasadne. Przypomnę, że w tej pierwotnej wersji dyrektywa o pomocy prawnej dotyczyła przede wszystkim pierwszej fazy postępowania, kiedy podejrzany jeszcze może nie mieć szans na skorzystanie z adwokata i europejskiego nakazu aresztowania, ale potem niestety rozciągnięto tę regulację bez podstaw i to bez podstaw traktatowych, o których mówiłem kilkanaście minut temu. Chciałbym przypomnieć, że Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej daje podstawę do ustanowienia wyłącznie norm minimalnych i to w celu dobrej współpracy między policjami, współpracy sądowej, a także wzajemnego uznawania orzeczeń. Natomiast nie daje on podstaw do budowania nowych powszechnych regulacji w zakresie procedury karnej.

Uważam, że powinniśmy działać oszczędnie i racjonalnie, przede wszystkim manifestować większą dozę zaufania w stosunku do państw członkowskich. Unia Europejska może wyjść z kryzysu, jeśli przywrócimy zaufanie między instytucjami europejskimi a państwami członkowskimi.

**Gerard Batten (EFDD).** – Mr President, King Richard III first introduced a form of legal aid into English courts in about 1485. Now Richard is accused of many crimes, but one thing he never did, to my knowledge anyway, was to surrender an English subject to a foreign jurisdiction purely on the basis of unsubstantiated accusations on a sheet of paper. It took Conservative and Labour governments to remove the requirement for evidence in extradition cases – as now enshrined in the infamous European Arrest Warrant. There is nothing that the European Union can teach the English legal system about anything else, including legal aid, but at least the British Government has chosen to opt out of this directive.

Nevertheless, it is good to see that other EU Member States are being required to catch up and to provide legal assistance to those accused in criminal proceedings, and to victims of European arrest warrants. But this must include assistance to those in all receiving Member States.

Normally I would vote against EU law, but in this case I am inclined to abstain. It does not affect the UK, but it is good and it is only right and proper that other Member States should go to the trouble and expense of providing legal assistance to those who cannot afford it themselves. When Britain leaves the European Union, then we must repeal the European Arrest Warrant and never again extradite someone unless a British court has first considered the evidence against them and come to the conclusion that there is a proper case to answer.

**Milan Zver (PPE).** – Spoštovana gospa komisarka, spoštovani gospod predsedujoči. Čestitam poročevalcu in poročevalcem v senci za dobro opravljeno delo.

Direktivo o pravici dočasne brezplačne pravne pomoči osebam v kazenskih postopkih, ki jim je bila odvzeta prostost, je Komisija, kot je povedala že komisarka, predstavila že pred leti.

Po napornih pogajanjih je bil dosežen sporazum med Evropskim parlamentom in Svetom šele v času nizozemskega predsedovanja oziroma junija letos. Kot je bilo že rečeno, ne gre za prvo EU direktivo s področja procesnih pravic, prostor osebne varnosti se postopoma širi v Evropski uniji in to je dobro.

Poročilo podpiram, saj zagotavlja skupne in minimalne standarde glede pravice do brezplačne pravne pomoči osumljenim in obtoženim osebam v kazenskih postopkih, kadar jim je bila odvzeta prostost, ter brezplačno pravno pomoč za osebe, zoper katere je bil uveden postopek po evropskem nalogu za prijetje.

Po mojem mnenju je bilo prvotno predlagano besedilo Evropskega parlamenta preoptimistično, saj je predvidevalo, da se področje uporabe te direktive razširi tudi na primere, ko prostost osebam v postopku ni bila odvzeta. Tega bremena pa vse države članice ne bi zmogle. Besedilo sedaj predvideva bolj realen obseg in je zato vsekakor boljše.

Na drugi strani pa podpiram razširitev te direktive na nudenje redne, ne le začasne brezplačne pravne pomoči, saj se bo s tem vsaj skušalo zagotoviti pošteno sojenje skozi ves kazenski postopek. To bo okrepilo medsebojno zaupanje držav članic v pravosodne sisteme. Pravilna je tudi določba, ki predvideva možnost izterjave, kadar prihaja do zlorab s strani oseb, ki niso upravičene do redne brezplačne pravne pomoči.

Ta direktiva s področja procesnih pravic je en korak na poti k pravičnemu sojenju v Evropski uniji, a na izvajanju skupnih minimalnih standardov vladavine prava bi morala EU biti bolj pozorna tudi takrat, ko gre za dvomljive sodne, včasih tudi politično motivirane, procese v nekaterih tranzicijskih državah, kjer še niso dosegli niti običajnih standardov vladavine prava.

**Josef Weidenholzer (S&D).** – Herr Präsident! Viel Positives wurde heute schon erwähnt und dem will ich mich anschließen: dass der Zugang zum Rechtssystem nicht von Zahlungsfähigkeit abhängig sein soll, dass er nicht durch nationale Grenzen erschwert wird und, dass die Verfahren möglichst einheitlichen Standards unterliegen sollen. Hier konnte das Parlament wesentliche Verbesserungen erreichen. In Zeiten, wo das europäische Haus heftigen Stürmen ausgesetzt ist und wo der Eindruck erweckt wird, dass nichts mehr funktioniert, ist das ein positives Zeichen – ein Signal, dass es geht und dass die Zusammenarbeit der Institutionen funktionieren kann, wenn der Wille dazu vorhanden ist.

Dieses Beispiel sollten wir auch als Vorbild für andere Bereiche nehmen, und wir sollten uns vor allem freuen, dass der gemeinsame Raum der Sicherheit, der Freiheit und des Rechts, ein ähnlich wichtiges Projekt wie der Binnenmarkt, heute eine wesentliche Aufwertung erfährt.

**Morten Messerschmidt (ECR).** – Hr. Formand! Der er noget grundlæggende forkert ved et retssystem, der ikke må beskytte sine egne borgere, men skal forlade sig 100 % på andre landes retssystem.

Det er velkendt, at der er ganske store forskelle mellem de 28 medlemslandes retssystemer i dag, både materielt og formelt. Det kan godt være, vi alle sammen har skrevet under på de samme konventioner og traktater, men ude i virkelighedens verden er der en enorm forskel på, hvordan sagerne køres, fra Bulgarien og Rumænien over Finland, Danmark og Storbritannien til Centralkontinentet. Den forskel er ikke afspejlet i arrestordren, og det er den heller ikke, efter at dette retsgrundlag er blevet vedtaget i dag. Det er ikke bare et problem for de mennesker, som rent faktisk rammes af, at de udsættes for forskellige behandlinger i forskellige lande. Det er ud fra en ren traditionel europæisk betragtning en katastrofe. Det er meget ueuropæisk. I Europa har det altid ligget os på sinde, at det enkelte land kunne beskytte sine egne borgere. Men med dette regelgrundlag forhindres medlemslandene i at beskytte deres egne borgere. Det er ikke værdigt.

Jeg er nødt til at sige, at med de latterlige sager, vi også har set, hvor arrestordren er blevet brugt på anklager om at have stjålet en gris, anklager om at have stjålet nogle bagdæk, anklager om at have haft få gram hash i lommen, så er vi langt ude på et overdrev, hvor disse regler aldrig nogen sinde skulle have fundet anvendelse. Derfor må vi have i hvert fald en bagatelgrænse for, hvad der skal til, således at medlemslandene og borgerne har mulighed for at beskytte sig selv imod dette regelsystem, som jeg godt nok synes er grotesk.

**Beatrix von Storch (EFDD).** – Herr Präsident! Es geht um den Vorschlag zur EU-weiten Harmonisierung der Prozesskostenhilfe, und ich möchte nicht auf die Prozesskostenhilfe eingehen, sondern auf die Begründung der Kommission, warum wir die nun europaweit vereinheitlichen sollen, und ich zitiere deswegen wörtlich die Kommission: „Das mit dem Vorschlag verfolgte Ziel lässt sich von den Mitgliedstaaten allein nicht hinreichend verwirklichen, weil das Recht auf vorläufige Prozesskostenhilfe in den EU-Mitgliedstaaten sehr unterschiedlich ausgestaltet ist.“ Die Kommission sagt also: Die Regeln sind unterschiedlich, deswegen müssen sie vereinheitlicht werden, und das genau ist die Beendigung und die Außerkraftsetzung des Subsidiaritätsprinzips. Natürlich sind die Regeln unterschiedlich, denn sie werden von verschiedenen Parlamenten gemacht. Unter jedem unserer Dokumente in Europa steht das Europamotto: „In Vielfalt geeint“. Erinnern wir uns daran und hören wir mit dieser Gleichmacherei auf – entbrüsseln Sie sich!

**Monika Flašíková Beňová (S&D).** – V súčasnosti existujú veľké rozdiely v kvalite ponúkanej právnej pomoci v jednotlivých členských štátoch, a preto vítam predložený návrh Európskej komisie aj zapracované zmeny, ktoré sme navrhli my z Parlamentu, a považujem ho za dôležitý krok pre zabezpečenie minimálnej právnej pomoci vo všetkých členských štátoch. Predkladaná problematika je pomerne náročná, a preto je pochopiteľné, že Európskej komisii trvalo dlhšie pripraviť príslušné nástroje. Je však veľmi dôležité, aby sa nám spoločnými silami podarilo zabezpečiť adekvátnu a kvalitnú právnu pomoc. Podozrivé osoby nemôžu mať pocit, že sú im odopierané ich práva a že je v Európskej únii znižovaná úroveň právnej istoty a výkonu spravodlivosti. Musíme sa preto usilovať o zblíženie jednotlivých vnútroštátnych trestnoprávných postupov a systémov, nakoľko harmonizácia v tejto oblasti je veľmi dôležitá na zabezpečenie vysokého štandardu v garantovaní právnej pomoci v Európskej únii. Očakávam, že členské štáty nebudú mať problém pri implementácii príslušnej legislatívy v záujme zvýšenia právnej istoty občanov Európskej únie.

**Ruža Tomašić (ECR).** – Poštovani predsjednice, jedan od temeljnih problema Zajednice je nedostatak povjerenja. Iako je utemeljena na dobrosusjedskim odnosima, činjenica je da je većina integracijskih koraka nailazila na određeni otpor upravo iz razloga što članice nisu vjerovala jedna drugoj.

Dobar dio tog nepovjerenja izvorište ima u pravosudnom sustavu. Članice žele da njihovi građani, tvrtke i interesi budu zaštićeni pred pravosudnim tijelima ostalih članica i to je sasvim legitiman zahtjev.

Ovo izvješće u tom smislu predstavlja korak u pravom smjeru. Priznavanje istih postupovnih garancija i prava osumnjičenih u postupcima na temelju europskog uhitbenog naloga važan je korak u izgradnji istinske suradnje u području pravosuđa i jačanju povjerenja među članicama.

Dosadašnja je pravosudna suradnja bila tek djelomična i obilježavalo ju je nedovoljno uzajamno priznavanje odluka pravosudnih tijela. Nakon uvođenja privremene pravne pomoći možemo očekivati značajniji pomak u smjeru bolje suradnje, čime će nedvojbeno doći do jačanja međusobnog povjerenja.

Predviđeni povrat troškova pružanja privremene pravne pomoći državama članicama u slučaju neispunjavanja kriterija za redovnu pravnu pomoć dodatno je jamstvo da ovaj prijedlog neće dovesti do novih zloupotreba. Želimo li izgraditi povjerenje u pravosudne sustave drugih članica, trebaju nam upravo ovakvi osigurači te stoga pozdravljam ovaj prijedlog izvjestitelja.

**Diane James (EFDD).** – Mr President, today we see yet another example of the madness of freedom of movement and the associated European Union immigration system – a system that totally fails to discriminate between a European Union citizen with an unblemished record and one who has already been a menace in his or her own country. Legal aid is a justifiable financial mechanism to support those of insufficient means to enable them to achieve justice through a national legal and court system. It becomes completely open to abuse when the borderless European Union actually encourages the free movement of criminals and crimes.

In the UK alone, British courts are dealing with over 700 notifications involving European Union migrants each week – that is an increase of more than 40% over the past five years – and 12% of the United Kingdom prison population are now foreign nationals. I will not even try to estimate or get the figures for those on bail.

Many of these individuals already have criminal records and, once in court, they milk the system. It is not just the United Kingdom system they are milking, it is every court system because of the bizarre situation we are in. In the United Kingdom, the cost of translation services alone is now a significant burden for United Kingdom courts.

No one is denying anyone justice. Justice should mean justice, but national justice should come first and United Kingdom citizens' eligibility and entitlement to legal aid should not be sacrificed to a European Union dictate.

**Andrejs Mamikins (S&D).** – Mr President, we need to strengthen the rights of suspects and accused persons, not only to protect their human rights, but also to improve our criminal procedure system and to make it more just and effective. If because of objective factors, such as low income, a bad family situation, a poor standard of living and the high cost of a legal aid lawyer, people did not receive proper professional protection, they became an easy target for unprofessional procedures and staff. The system became lazy, neglectful and unjust.

That is why it is necessary in the European Union to set high a common minimum standard of legal aid. This minimum standard also allows the strengthening of mutual trust among judicial authorities and can thus help improve the mutual recognition of decisions in criminal matters. I fully support the report's author's approach whereby Member States should ensure that ordinary legal aid has to be provided at all stages of the criminal justice process. Information on legal aid in criminal proceedings should be easily accessible and understandable.

#### *Intervenții la cerere*

**Jiří Pospíšil (PPE).** – Pane předsedající, já se evropským trestním právem zabývám více než patnáct let, a proto mi dovozte několik poznámek. Já nejsem pro samoučelnou harmonizaci trestního práva na evropské úrovni, ale toto je jiný příběh a několikrát to tady zaznělo.

Ve chvíli, kdy jsme před patnácti lety – a já si to pamatuji, byl jsem tehdy v českém parlamentu –, prosadili evropský zatýkácí rozkaz, tak už tehdy jsme říkali, že musí následovat další harmonizace procesního trestního práva tak, aby ten zatýkácí rozkaz mohl fungovat.

Pro posluchače vysvětluji, znamená to, že občané Evropské unie jsou ze své domovské země vydáváni do jiného státu Evropské unie k trestnímu stíhání. A proto je tedy nutný minimální standard trestního práva. To je důvod proč, jak už jsem řekl, nejsem pro samoučelnou harmonizaci, ale tady je důvod jasný: umožnit občanům, kteří jsou vydáni do jiné země Evropské unie k trestnímu stíhání, aby jim byla garantována trestní procesní práva. A mezi ně určitě patří i právo na bezplatnou právní pomoc.

**Maria Grapini (S&D).** – Domnule președinte, doamnă comisar, drepturile la apărare, garanțiile procedurale în procesele penale sunt de bază, așa cum și dumneavoastră ați precizat. Deși avem reglementări în privința dreptului la traducere, de exemplu, personal am primit multe petiții prin care am fost informată că cetățenii care au fost reținuți nu au avut dreptul la traducere. Dreptul la un proces corect este un drept cetățenesc care nu trebuie nici negociat și nu trebuie să țină cont de locul unde este judecat cetățeanul, de naționalitate, gen sau vârstă. Este nevoie, din punctul meu de vedere, de o directivă care să armonizeze drepturile în Uniunea Europeană în această problemă. Rezultatul judecării nu trebuie să depindă de posibilitățile financiare ale persoanei judecate. Trebuie să fim onești însă, doamnă comisar, și să spunem că sunt persoane care nu pot să se aplece din lipsă de resurse financiare. Procesele echitabile pentru toți trebuie să fie scopul acestei armonizări. Mi se pare nepotrivită formularea la articolul 4 din propunerea Comisiei pentru că lasă o portiță de neaplicare a asistenței juridice gratuite și citez „atunci când acest lucru este în interesul actului justiției”. Eu cred că trebuie să fie în interesul cetățeanului.

**Νότης Μαρτιάς (ECR).** – Κύριε Πρόεδρε, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή έχει εγκρίνει από το 2013 την πρόταση οδηγίας για την προσωρινή νομική συνδρομή για υπόπτους ή κατηγορούμενους και για τη νομική συνδρομή σε διαδικασίες εκτέλεσης του ευρωπαϊκού εντάλματος σύλληψης, σύμφωνα με το άρθρο 6 της ΕΣΔΑ, δηλαδή της Ευρωπαϊκής Σύμβασης Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων. Τούτο σημαίνει ότι οι ύποπτοι ή οι κατηγορούμενοι σε ποινική διαδικασία θα πρέπει να έχουν δικαίωμα πρόσβασης σε δικηγόρο, είτε έχουν στερηθεί την ελευθερία τους, είτε όχι. Κάθε κράτος μέλος οφείλει δηλαδή να παρέχει στην πράξη επαρκή νομική βοήθεια σε άτομα που δεν διαθέτουν τους αναγκαίους πόρους και που είναι ύποπτοι ή κατηγορούμενοι για ποινικό αδίκημα.

Επιπλέον, κάθε χώρα της Ένωσης πρέπει να εξασφαλίζει νομική αρωγή σε υπόπτους ή κατηγορούμενους χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση και πριν από οποιαδήποτε διαδικαστική ενέργεια απαιτεί παρουσία συνηγόρου υπεράσπισης. Τέλος, το δικαίωμα νομικής αρωγής πρέπει να βασίζεται στον έλεγχο των πόρων του αιτούντος και κάθε κράτος μέλος πρέπει να λαμβάνει μέτρα ώστε να βελτιωθεί η ίδια η ποιότητα της νομικής αρωγής για τους υπόπτους ή κατηγορούμενους και τούτο προκειμένου να τηρείται η επιταγή της ΕΣΔΑ, δηλαδή η εξασφάλιση της δίκαιης δίκης.

**Nicola Caputo (S&D).** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, l'attuazione del principio del riconoscimento reciproco delle sentenze giudiziarie presuppone che gli Stati membri cooperino maggiormente e che rafforzino la fiducia nei reciproci sistemi giudiziari penali, a partire proprio dal modo in cui sono tutelati i diritti degli indagati e degli imputati.

L'approccio adottato dalla Commissione ha il pregio di fornire la garanzia di un livello minimo di patrocinio a spese dello Stato in tutti gli Stati membri, ma necessita, a causa della sua frammentarietà, di opportuni accorgimenti per rendere effettivo il diritto di difesa. Innanzitutto, è opportuno assicurare garanzie riguardanti la qualità dell'assistenza legale offerta. In secondo luogo, occorre tener conto delle preferenze degli indagati, degli imputati e dei ricercati per quanto riguarda la scelta del difensore d'ufficio. Lo stesso principio vale anche per la necessità di garantire la continuità nella rappresentanza legale. Importante anche la previsione della possibilità di sostituire il difensore d'ufficio qualora l'indagato o l'imputato abbia perso ogni fiducia nel proprio avvocato e sia in grado di giustificarlo con motivazioni verificabili.

(Înceierea intervențiilor la cerere)

**Věra Jourová, Member of the Commission.** – Mr President, the objective of all the proposals strengthening procedural rights that we have made in recent years has been to promote the principle of equality of arms, and to provide all parties with the protection of a fair trial. I am confident that we have contributed to increasing mutual trust in Member States' judicial systems. The Legal Aid Directive will give a strong signal that procedural safeguards for suspects and accused persons are taken very seriously in the European Union, even if this implies costs for Member States. I therefore strongly encourage you to vote in favour of this directive tomorrow.

**Dennis de Jong, rapporteur.** – Ik denk dat het debat liet zien dat er grote overeenstemming is in het Parlement over de noodzaak van deze richtlijn. Ik wil ook de commissaris bedanken voor haar inzet in het begin van de route die we gelopen hebben met de Raad. Gedurende de onderhandelingen hebben ook haar vertegenwoordigers zeker op de cruciale momenten bijgedragen. Het werk is alleen niet af. We zullen nu - de Raad is hier niet - moeten gaan kijken wat de lidstaten hiermee gaan doen. Want je zult bij het verzamelen van informatie alleen al afhankelijk zijn van goede informatie over wat er nou in de praktijk gebeurt. Wordt het goed uitgevoerd? Wordt die kwaliteit echt bewaakt of gaan er toch weer verdere bezuinigingen plaatsvinden in sommige lidstaten op de sociale advocatuur, op de rechtsbijstand? Dat vereist een actieve inzet van de Commissie, een actieve inzet van het Parlement en ook een actieve inzet van ngo's die er gelukkig zijn, zoals Fair Trials International en andere die daarop toezien.

Dan voor de toekomst. Er was één opmerking van de commissaris waar ik een beetje van schrok, omdat ze de indruk wekte van: nu zijn we klaar met die strafprocesrechtskant. Ik denk dat er in ieder geval één terrein is, maar er zijn er misschien meerdere, waar we echt op door moeten gaan, en dat is het terrein van het voorarrest, van de voorlopige hechtenis en de omstandigheden daarvan. Ik hoor te veel geluiden van mensen die zijn overgedragen naar een andere lidstaat en dan vervolgens terechtkomen in redelijk mensonterende situaties. Dus ik steun van harte de oproep van een aantal ngo's en ook van een groep in het Parlement die zeggen: nu moeten we doorgaan met volgende voorstellen. De routekaart is nog lang niet af. Ik reken ook op de commissaris bij de verdere invulling van met name dat punt "voorarrest".

**Președintele.** – Dezbateră a fost închisă.

Votul va avea loc astăzi, 4 octombrie 2016.

*Declarații scrise (articolul 162)*

**Fabio Massimo Castaldo (EFDD)**, *per iscritto*. – La cooperazione giudiziaria in ambito penale si scontra con numerose difficoltà, prima fra tutte la differenza tra i sistemi giuridici nazionali e la gelosia che gli Stati mostrano nel voler mantenere il proprio bilanciamento tra misure repressive e garantiste. Ciò porta anche necessariamente a difficoltà nel riconoscimento delle sentenze relative ed è stata quindi individuata una *road map* che fissi alcuni diritti di base validi su tutto il territorio dell'Unione. Tra questi rientra quello al gratuito patrocinio da parte dello Stato, che viene introdotto dalla direttiva in esame. Il livellamento non viene fatto in modo ambizioso, ma il risultato ottenuto è comunque soddisfacente. È importante che si prosegua su questa via e che, sempre più, si miri ad una omologazione dei diritti che garantisca livelli di tutela il più elevati possibile.

**Rachida Dati (PPE)**, *par écrit*. – Je souhaiterais remercier notre rapporteur Denis De Jong, mais également mes collègues rapporteurs fictifs, pour notre bonne coopération tout au long de ce dossier. Les négociations ont été longues et difficiles, mais nous sommes parvenus à trouver un accord qui peut être soutenu par tous. Nous avons fait le choix de l'ambition en allant plus loin que la proposition de la Commission européenne.

Grâce à notre travail, des normes minimales communes en matière d'accès à l'aide juridictionnelle seront garanties tout au long de la procédure pénale. L'adoption de ce texte concrétise alors pour les suspects et les personnes poursuivies privés de liberté le droit d'accès à un avocat déjà promu en Europe. Cette législation complète la gamme d'instruments européens renforçant les droits procéduraux des citoyens européens. Ceci dans un espace cohérent de liberté, de sécurité et de justice en Europe.

Mais bien des progrès restent encore à faire. Un dossier est ouvert sur la table des négociations depuis bien trop longtemps: celui du Parquet européen. J'appelle alors le Conseil à avancer sur ce texte. L'Europe de la Justice ne restera qu'une illusion tant que nous n'aurons pas finalisé ce dossier.

**Patricija Šulin (PPE)**, *pisno*. – Podpiram dopolnitev predloga direktive, da so po Evropski konvenciji o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin in Mednarodnemu paktu o političnih in državljanskih pravicah priznavata pravico do brezplačne pravne pomoči tistim, ki nimajo dovolj sredstev, da bi sami plačali za pravno pomoč, če to zahtevajo interesi pravičnosti. S predlogom Komisije bomo tako dobili minimalno raven brezplačne pravne pomoči v vseh državah članicah.

## **5. Handel niektórymi towarami, które mogłyby być użyte do wykonywania kary śmierci, tortur lub innego okrutnego, nieludzkiego lub poniżającego traktowania albo karania (debata)**

**Președintele**. – Următorul punct de pe ordinea de zi este dezbaterea privind raportul lui Marietje Schaake, în numele Comisiei pentru comerț internațional referitor la propunerea de regulament al Parlamentului European și al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr 1236/2005 al Consiliului privind comerțul cu anumite bunuri susceptibile de a fi utilizate pentru a impune pedeapsa capitală, tortura și alte pedepse și tratamente cu cruzime, inumane sau degradante (COM(2014)0001 – C7-0014/2014 – 2014/0005(COD)) (A7-0267/2015).

**Marietje Schaake**, *rapporteur*. – Mr President, the cross-party collaboration and the successful outcome of the negotiations with the Commission and Council sent three strong messages today: Europe delivers, and it is stepping up its efforts to curb the trade and promotion of torture and death-penalty goods; trade policy helps strengthen human rights; and the European Parliament played a decisive role in achieving this important upgrade and update of the legislation. So I would like to thank very much the shadow rapporteurs, as well as everyone in this House, for working towards the biggest majority we have seen on a trade-related issue in the current parliamentary term. This strong EU position and EP position allowed us to improve key points, despite initial reluctance in Council.



I am glad that advertising online for banned goods, and also trade fairs, will be illegal. This extends the ban on services facilitating this dreadful market of torture and death-penalty goods and services. I am glad we included the ban on transit via the EU for prohibited goods and that, in addition, knowledge-based transit bans will be in place for multi-purpose goods. We also added the urgency procedure, which allows for rapid bans or controls on new products, and, to make the rules future-proof, we expanded the reach of the urgency procedure to cover all annexes to the legislation, thus enabling the Commission swiftly to add new items to annexed lists of banned or controlled items if this is necessary.

We will add law-enforcement standards, so that, when the competent authorities are looking at the supply of technical systems related to Annex 3 goods, they must see that there is a provision promoting law-enforcement standards that respect human rights and contribute to the prevention of torture. Another key element is the inclusion of several steps for better sharing of information. The updated agreement covers the possibility of the competent authorities sharing information with the national preventive mechanisms established under the optional protocol to the UN Convention against Torture.

An Anti-Torture Coordination Group will monitor the application of the rules, with Parliament's experts attending meetings on the preparation of delegated acts and the updating of annexes.

We have made this EU regulation a baseline, and there is room for national measures. Member States are permitted to adopt or maintain additional national measures that restrict certain ancillary services, such as transportation, financial services, insurance, advertising or promotion in relation to Annex 2 goods. And, in order to keep the door open for possible further strengthening, we have asked that the Commission, when reviewing the rules at the end of July 2020, should assess whether they should also include activities of EU nationals abroad. This is something that we in Parliament requested, and I hope it can be included in the review.

This whole update would not have been possible without the active involvement of civil society and of a number of people in the EU who care deeply about upgrading and updating our human rights record, and I would like explicitly to thank them as well. I would emphasise that we want to make sure we practise what we preach in Europe, and that we have to make sure that all foreign policy instruments, including for trade, help to address the world's most pressing human rights issues.

**Cecilia Malmström**, *Member of the Commission*. – Mr President, it was actually on Human Rights Day, on 10 December 2015, that we had the first trilogue on this issue of how to reform the so-called Anti-torture Regulation. Thanks to very good cooperation between the Commission and the Parliament and, of course, the Council, we managed to get something I think we can all be very proud of. I welcome this agreement. It is ground-breaking. I would like to thank the rapporteur, Marietje Schaake, and the shadow rapporteurs and, of course, the rapporteur for the Committee on Foreign Affairs, Mrs Barbara Lochbihler.

Many countries have, like the EU, abolished the death penalty for all crimes, but we know that the death penalty still exists, and the abolition of the death penalty worldwide remains one of the flagship objectives of our human rights policies. Today we show how we can concretely deliver trade's contribution to this. We are leading the way. It is a ground-breaking revised version of the regulation designed to stop the trade in equipment used for the torture or execution of people.

The new reforms of the regulation from 2005 is now a robust export-controlled regime designed to prevent EU involvement in trading goods that are intended to be used for capital punishment or torture in third countries. As the rapporteur said, there are some very important new elements in this regulation. It covers such activities as brokering services, concerning goods located outside the EU, for which an authorisation will now be required, technical assistance, which will also require an authorisation, and also advertising. For the first time, we are introducing a ban on the display of goods in trade fairs in the EU. For those products made in third countries and exported in transit through the EU, we are making it more expensive and more difficult by introducing a ban. We simply cannot tolerate that these torture and execution products are circulated through our ports or through our territory.

We know that technology evolves and new products for torture may reach the market. That is why it is imperative that the list of products under export control can be updated quickly. The Commission will now have the possibility to use a fast-track – or urgency – procedure to amend the list of goods to which the regulation applies on the lists or the list of countries benefiting from the general export authorisation. Let me stress that, if this procedure is applied, it does not in any way deprive Parliament and the Council of their right to scrutiny of the delegated acts.

This regulation sets a high EU trade standard, which takes into account the need to respect human rights. It is an excellent example of the new value-based trade that is so essential for our trade policy. We have shown leadership when it comes to human rights. It is not only an empty statement, but this is a concrete way to contribute to it. With concrete action, through concrete measures, we show that we are taking the death penalty and torture seriously. We want to make it difficult and to remind countries, such as Saudi Arabia, Iran, China and also the US, that we do not tolerate, and we condemn, these practices. It is a message of support to all those people suffering torture and inhumane treatment in prisons and police stations that we care about them and we are listening to them.

The original regulation already made the point that restrictions on trade are instrumental in promoting respect for human rights and human life and thus it serves the purpose of protecting public morals in compliance with the WTO rules in this respect. In our contacts with third countries, be it with members of parliaments or governments, we should promote our values and explain that these restrictions are justified and proportionate. We should of course continue our fight against abolishing capital punishment for all crimes, and invite countries to apply similar end-use control to their exports. We should also explain that these trade restrictions are not intended to deprive third countries of listed medicinal products, but have to prevent such products from being used for the death penalty. We know that in the past that has actually worked. So authorisations can be granted for exports of medicinal products if it is shown that they are being used for the treatment of patients – i.e. the purpose for which they were originally developed.

So I hope that Parliament with the vote today will confirm the agreement that we reached last May. It is indeed a very important decision. A strong vote in this plenary will, of course, send a very powerful signal, showing that trade policy is not only about economies, jobs and investment, but is also a way to promote our values. I want again to reiterate my deepest thanks for the contribution and for the good collaboration we have had with this Parliament.

**President.** – Thank you very much, but combinations of innocent medicines could also be lethal under certain circumstances.

**Barbara Lochbihler,** *Verfasserin der Stellungnahme des mitberatenden Ausschusses für auswärtige Angelegenheiten.* – Herr Präsident, sehr geehrte Frau Kommissarin Malmström! Ja, es gibt immer noch Unternehmen in der EU, die sogenannte Sicherheitsgüter vermarkten und exportieren, die aber eigentlich für Folter oder für die Umsetzung der Todesstrafe verwendet werden oder verwendet werden können. Dem wollen wir heute ein Ende setzen. Die Anti-Folter-Verordnung der EU etabliert ein Ausfuhrkontrollsystem für Güter und Aktivitäten, die für die Todesstrafe, Folter oder andere grausame, unmenschliche und erniedrigende Behandlung genutzt werden oder genutzt werden können.

Allerdings war bisher die Liste der Schlupflöcher, die wir bei unserer bisherigen Verordnung hatten, sehr groß. Ich freue mich deshalb sehr, dass wir viele dieser Schlupflöcher schließen konnten und dass wir einen guten überarbeiteten Text haben, in dem wir vieles verbessern konnten. Lassen Sie mich am Anfang eben auch als AFET-Berichterstatterin sagen, was Sie, Frau Malmström, ausgeführt haben. Ich denke, in unseren auswärtigen Beziehungen sollten wir alles daransetzen, dass auch andere Regionen solche Ausfuhrregulierungen machen, auch in den Beziehungen mit unseren Drittstaaten.

**Santiago Fisas Aixelà,** *en nombre del Grupo PPE.* – Señor Presidente, señora Comisaria, me gustaría antes que nada felicitar a la ponente Schaake por el gran trabajo realizado en este dossier de gran complejidad técnica y enorme trascendencia política.

La abolición de la pena de muerte y de los tratos inhumanos y degradantes se inscribe entre las grandes prioridades de la política de derechos humanos de la Unión. La Unión Europea, a través de este Reglamento, reafirma su política tendente a la eliminación de la pena de muerte en el mundo. Es un instrumento único, que permite asegurar el respeto de los derechos humanos consagrados tanto en la Carta de los Derechos Fundamentales de la Unión como en el Convenio Europeo de Derechos Humanos, en particular el respeto y la protección de la dignidad humana, el derecho a la vida y la prohibición de la tortura y los tratos o penas inhumanos o degradantes. Este acuerdo es un paso muy importante en la lucha contra la tortura y sentará un precedente que, espero, sirva de ejemplo a otras partes del mundo.

Como muy bien ha explicado la ponente, en mayo de este año alcanzamos un acuerdo con el Consejo sobre un texto de compromiso que incluye una gran parte de las recomendaciones del Parlamento. Me congratulo por ello. Se han prohibido una serie de productos destinados a infligir tortura o pena de muerte, así como su publicidad, promoción o tránsito por el territorio de la Unión. Para otro tipo de productos se han introducido una serie de controles para garantizar que su uso sea el correcto y no sirvan para fines de tortura o para imponer la pena capital.

No debemos olvidar que ciertos instrumentos o medicinas sirven para garantizar nuestra seguridad o curar nuestra salud, por lo que hay que buscar un equilibrio, definir de forma clara sus usos legítimos. Aquí está toda la dificultad: un mismo producto, bien empleado, puede salvar vidas y, mal empleado, utilizarse para ejecutar a una persona.

Desde el Parlamento Europeo también hemos conseguido que se cree un grupo de coordinación antitortura y que se adopten unas directrices sobre buenas prácticas en la verificación del uso final de estos instrumentos.

En conclusión, el texto resultante del trípode nos parece apropiado y contribuye a la protección de los derechos humanos, y hace de la Unión Europea una pionera en la reglamentación del comercio de estos productos. Espero que podamos aprobarlo por una gran mayoría.

**Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández**, *en nombre del Grupo S&D*. – Señor Presidente, en primer lugar, quiero felicitar a la ponente por su excelente trabajo, por su sensibilidad e incorporación de las enmiendas que he presentado y por el buen resultado obtenido en la negociación, fruto también del excelente trabajo de la Comisaria Malmström y de su equipo, a quienes también felicito.

Y mi especial reconocimiento a Amnistía Internacional y a la Fundación Omega por su encomiable trabajo y por su implicación. Más de 1 600 personas fueron ejecutadas en 2015, mientras más de 20 000 esperaban en corredores de la muerte.

La Unión Europea es líder mundial en la defensa contra la tortura y la pena de muerte, pero de nada sirve si no viene reforzada por acciones firmes y vinculantes como la que ahora debatimos.

Hoy damos un gran paso adelante con la aprobación de este nuevo Reglamento en defensa de los derechos humanos, actuando contra la tortura y la pena de muerte. Con importantes avances para que ningún nacional ni empresa europea pueda lucrarse con este comercio en el seno de la Unión Europea. Extendiendo la prohibición y control a todas las actividades necesarias para su uso, como los servicios de intermediación, de asistencia técnica, de transporte, de publicidad o de exhibición en las ferias comerciales. Exigiendo un mayor deber de control y de información a los Estados miembros, y también la aplicación de sanciones. Y defendiendo las prerrogativas del Parlamento Europeo, incorporando a nuestros funcionarios expertos en el Grupo de coordinación, gracias al empuje del presidente de nuestra Comisión, el señor Lange.

Con este nuevo Reglamento, la Unión Europea —ya lo han dicho quienes me han precedido en la palabra— eleva los estándares para erradicar la tortura y la pena de muerte. Y por ello mi Grupo está satisfecho con el acuerdo; ojalá consigamos que se sumen el resto de países para que podamos acabar con las peores prácticas contra los derechos humanos.

Pero queda camino por recorrer. Lamento que no se haya incorporado la cláusula *catch-all*, aunque el procedimiento de emergencia, es verdad, es un avance para impedir el nuevo comercio de instrumentos que puedan ser considerados de riesgo. Y, desde luego, también nos hubiera gustado que se incorporase la extraterritorialidad, aunque confío en que el acuerdo de la Comisión de proceder a su evaluación en julio de 2020 tenga un final feliz.

Sigamos trabajando. Sigamos trabajando para conseguir una mayor vinculación del comercio como un instrumento fundamental en defensa de los derechos humanos. Hoy hay motivos para el optimismo.

**Mark Demesmaeker**, *namens de ECR-Fractie*. – Ik spreek in naam van onze schaduwrapporteur Sander Loones. Evenredigheid, helderheid en flexibiliteit zijn de elementen van de herziening van deze verordening uit 2005 die onze fractie het meest waardeert. We juichen toe dat er evenredige controles worden ingesteld zonder dat die overbodige lasten creëren, lasten die de handel in goederen voor legaal eindgebruik zouden beperken. We staan ook achter de techniek van specifieke beknopte goederenlijsten die uit- en invoerders helderheid bieden en die snel kunnen worden aangepast aan veranderende technologieën en veranderende ontwikkelingen in de wereld. Door die combinatie van goederenlijsten en spoedprocedure wordt de geoorloofde toegang tot geneesmiddelen en farmaceutische producten niet in het gedrang gebracht. Ook andere aanpassingen van de verordening kunnen op onze goedkeuring rekenen, zoals de vereiste van een voorafgaande vergunning voor tussenhandeldiensten en technische bijstand voor goederen die vallen onder bijlagen III en III bis en het verbod daarvan voor goederen van bijlage II; het verbod van de doorvoer van

goederen die vallen onder bijlage II en - als de transporteur weet dat de goederen voor foltering of doodstraf kunnen worden gebruikt - ook voor goederen van bijlage III en II bis, en ten slotte het verbod op reclame en het tentoonstellen en voor verkoop aanbieden op handelsbeurzen van bepaalde goederen.

We hopen samen met u op een kamerbrede goedkeuring. Onze felicitaties aan rapporteur Schaake en ook aan commissaris Malmström.

**Eleonora Forenza**, *a nome del gruppo GUE/NGL*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, noi oggi qui approviamo un aggiornamento del regolamento sulla commercializzazione di beni che possono essere usati per pena di morte o tortura, dopo un trilogico impegnativo con il Consiglio e la Commissione.

Vorrei quindi, prima di tutto, ringraziare la relatrice on. Schaake per il lavoro egregio che ha svolto insieme al suo ufficio, al lavoro della segreteria della commissione INTA e del Servizio giuridico del Parlamento. Un lavoro che ci ha permesso di arrivare a un risultato che valutiamo positivamente e che contribuisce a migliorare un regolamento, quello del 2005, che ha presentato nella sua applicazione concreta alcune scappatoie che ne avevano impedito una piena implementazione.

Noi crediamo giusto e importante che l'Unione si impegni affinché non vengano commercializzati strumenti che possono essere usati per trattamenti disumani e degradanti, trattamenti lesivi della dignità umana. Proprio per questa ragione, proprio perché ritengo un segno di civiltà bandire pena di morte e tortura, colgo l'occasione per ricordare come episodi gravissimi di tortura e di violazione dei diritti umani accaddero quindici anni fa nel mio paese, in occasione delle manifestazioni contro il G8 a Genova. Lo ricordo anche perché ero presente in quei giorni, in quelli che Amnesty International ha descritto come la più grande sospensione dei diritti democratici in un paese occidentale dopo la Seconda guerra mondiale.

Ebbene, quindici anni dopo quegli atti gravissimi, dopo la sentenza della Corte europea dei diritti umani di Strasburgo, che nel 2015 ha condannato l'Italia per la condotta tenuta dalle forze dell'ordine durante l'irruzione alla scuola Diaz al G8 di Genova, dove appunto ci fu una vera e propria rappresaglia per provare l'umiliazione e la sofferenza fisica e morale delle vittime, l'Italia non si è ancora dotata di un provvedimento che riconosca il reato di tortura. Credo che il fatto che accada questo in questa Unione europea sia assolutamente grave.

**Barbara Lochbihler**, *im Namen der Verts/ALE-Fraktion*. – Herr Präsident! Ja, wir haben es geschafft, viele der Schlupflöcher zu schließen, die die bisherige Anti-Folter-Verordnung noch gehabt hat, und das ist sehr positiv. Nun soll beispielsweise auch der Transit von Gütern durch die EU verboten werden, wenn Grund zu der Annahme besteht, dass die Ware im Zielland zur Folter oder zur Anwendung der Todesstrafe genutzt wird. Da es aber auch auf diesem furchtbaren Markt immer Weiterentwicklung an Technologie für potenzielle Folterwerkzeuge gibt, wird nun auch dieses neue Eilverfahren eingeführt. Damit wird die Kommission in die Lage versetzt, ohne viel Aufwand neue Produkte auf die Liste verbotener oder genehmigungspflichtiger Güter zu setzen, und wird so hoffentlich auch schnell auf diese Entwicklungen reagieren können.

Endlich konnten wir uns auch darauf einigen, die Werbung für Folterwerkzeuge auf europäischen Handelsmessen zu verbieten. Zukünftig wird es also nicht mehr möglich sein, Folterinstrumente in einem EU-Mitgliedstaat auf Messen auszustellen. Diese Messen ziehen ja auch immer viele Interessenten aus nichteuropäischen Ländern an.

Besonders zu begrüßen ist schließlich auch, dass nationale Behörden nun Informationen über bestimmte Handelsgeschäfte an die nationalen Stellen zur Verhütung von Folter weitergeben müssen, die die Unterzeichnerstaaten des Übereinkommens gegen Folter einrichten müssen. Diese Forderung war uns gerade aus menschenrechtlicher Sicht besonders wichtig, und es war eine Kernforderung bei uns im Menschenrechtsausschuss, dass wir das in die Verordnung hineinbekommen.

Alle diese Änderungen waren längst überfällig. Es ist aber jetzt auch absolut notwendig, dass die Mitgliedstaaten die neuen Bestimmungen zügig und konsequent umsetzen, und wir sollten uns auf allen Ebenen dafür starkmachen, dass auch andere Länder im Kampf gegen Folter und Todesstrafe voranschreiten. Dieses Ausfuhrkontrollsystem, das die EU geschaffen hat, ist das einzige seiner Art weltweit und eines der wenigen Beispiele dafür, dass Handelspolitik durchaus mit Menschenrechten nicht nur in Einklang zu bringen ist, sondern ihrer Durchsetzung und ihrem Schutz dienen kann.

Leider ist die Lage in anderen Regionen und Ländern eine ganz andere. Der Handel mit Sicherheitsgütern wird sehr viel weniger stringent geregelt als beispielsweise der Handel mit konventionellen Militär- oder Rüstungsgütern, und das obwohl sich die Technologie für diese *Dual-use*-Güter laut Amnesty International in den letzten Jahren maßgeblich weiterentwickelt hat. Auch mussten wir einen Anstieg in der Anzahl der Firmen, die solche Güter herstellen und vertreiben, sowie auch deren geografische Ausbreitung vornehmlich in Ländern mit wenig bis gar keinen Herstellungs- und Handelskontrollen verzeichnen. Wenn wir aber eine Welt ohne Todesstrafe und ohne Folter wollen, dann muss es ähnliche Ausfuhrkontrollsysteme auch in anderen Ländern und Regionen geben. Und wir sollten vielleicht auch beginnen, an einem internationalen Abkommen zu diesem Bereich zu arbeiten.

**Tiziana Beghin, a nome del gruppo EFDD.** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, contrariamente a quanto si crede, noi europei non abbiamo abolito la pena di morte, l'abbiamo solo delocalizzata. In Europa, infatti, non si uccide più, ma prodotti e medicinali fatti in Europa sono usati per infliggere torture o addirittura la pena di morte in paesi senza scrupoli.

Dal 2005 esiste un regolamento che cerca di mettere un freno a questo traffico, ma aveva bisogno di essere aggiornato e, insieme ai colleghi e guidati dalla relatrice Schaake, che ringrazio, è proprio quello che abbiamo fatto. Abbiamo aggiornato la definizione di tortura, rafforzato i controlli, creato un sistema di scambio d'informazioni e di aggiornamento rapido e addirittura vietato il transito sul nostro territorio di molti di questi strumenti. Il risultato finale non racchiude il 100 % delle nostre richieste, ma è senz'altro un passo avanti.

Per fermare la pena di morte e la tortura il Movimento 5 Stelle vota sì. Mi chiedo però che cosa farà il Partito democratico, che predica bene qui al Parlamento europeo ma dall'Italia continua ad esportare armi e strumenti di tortura verso le dittature.

**Λάμπρος Φουντούλης (NI).** – Κύριε Πρόεδρε, έχουμε εδώ άλλη μία έκθεση για τη δημιουργία εντυπώσεων και τίποτα παραπάνω. Δεν πρόκειται τα βασανιστήρια και οι εκτελέσεις να αποτραπούν με την απαγόρευση εμπορίας των αντικειμένων που χρησιμοποιούνται σήμερα διότι είναι πολύ εύκολο να χρησιμοποιηθούν άλλα, απλά, καθημερινά και εύκολα προσβάσιμα αντικείμενα προς τον σκοπόν αυτόν. Τους εικονικούς πνιγμούς στο Γκουαντάναμο, με μια πετσέτα κι ένα μπουκάλι νερό, πώς θα τους απαγορεύσετε; Στο καλύτερο σενάριο, θα καταφέρουμε απλά να κάνουμε τις εκτελέσεις ακόμη πιο οδυνηρές. Ήδη συζητούν στις ΗΠΑ το ενδεχόμενο να αντικαταστήσουν τη δύσκολα ανευρέσιμη και ίσως προσεχώς απαγορευμένη θανατηφόρο ένεση με την αγγώνη ή με το εκτελεστικό απόσπασμα.

Όλοι οι πολιτισμένοι άνθρωποι καταδικάζουμε τα βασανιστήρια. Άποψή μου πάντως είναι ότι πρέπει να ξαναοίξει η συζήτηση πάνω στη θανατική ποινή. Είμαστε σίγουροι ότι θέλουμε να στέλνουμε πίσω στην κοινωνία δράστες ιδιαιτέρως ειδεχθών εγκλημάτων; Ορισμένες χώρες της Ένωσης έχουν ελαστικές ποινές και διαφυλάσσουν υπερβολικά τα δικαιώματα του δράστη, αδιαφορώντας όμως για τα δικαιώματα του θύματος. Εμείς αρκούμαστε σε ενός λεπτού σιγή για τα θύματα. Έχει αποδειχθεί ότι κατά συρροή δολοφόνοι, τρομοκράτες, μεγαλέμποροι ναρκωτικών συνεχίζουν τη δράση τους και μέσα από τη φυλακή. Γιατί να έχουν αυτοί περισσότερα δικαιώματα από τα εκατοντάδες θύματά τους;

**Daniel Caspary (PPE).** – Herr Präsident, geschätzte Kolleginnen und Kollegen! Wir sollten alles dafür tun, dass Folterwerkzeuge wie elektrische Stühle, Daumenschrauben, Streckbänke und anderes weltweit nicht eingesetzt werden, dass sie nach Europa nicht eingeführt werden können, dass sie aus Europa nicht ausgeführt werden können und dass wir alle Produkte, die irgendwie durch Europa durchgeführt werden, stoppen und aus dem Markt und aus der Lieferkette entfernen.

Deswegen unterstützt unsere Fraktion diese Gesetzgebung und die Änderung. Wir sind für ein Transitverbot. Alle Produkte, die unter diese Regelung fallen, müssen wirksam von unseren Behörden entfernt werden. Wir sind für das Verbot von Werbung und bei Messen. Wir sind dagegen, dass für solche Produkte in irgendeinem Medium Werbung gemacht werden darf. Wir unterstützen es, dass die Mitgliedstaaten zusätzliche Maßnahmen ergreifen können. Wenn ein Mitgliedstaat merkt, dass etwas schiefgeht, wenn ein Mitgliedstaat merkt, dass eine Lücke da ist, dann muss es schnell möglich sein, entsprechend zu verschärfen.

Wir sind für ein Verbot der Vermittlungstätigkeiten und für technische Hilfe. Es ist doch geradezu pervers, wenn immer noch Bürger aus der Europäischen Union in anderen Ländern Diktatoren, Despoten oder andere Organisationen dabei beraten, wie man Menschen am besten foltern kann oder welche Instrumente dafür einzusetzen sind.

Wir unterstützen die Überprüfungsklausel, die vorgesehen ist. Wir müssen sicher sein, dass nach einigen Jahren auch überprüft wird, inwieweit unsere Regulierung greift. Wir sind für die Einführung des Dringlichkeitsverfahrens. Wir müssen sicherstellen, dass wenn neue perverse und perfide Methoden erfunden werden, diese schnell in die entsprechenden Anhänge aufgenommen werden. Wir wünschen uns, dass die Europäische Kommission und die Mitgliedstaaten bei all ihren Gesprächen mit Drittstaaten auf dieser Welt sicherstellen, dass alle Dinge, die irgendwie dazu beitragen, Foltermethoden und anderes zu verhindern, eingesetzt werden.

Wir sind für eine Stärkung des Informationsaustauschs. Wir müssen die Behörden in unseren Mitgliedstaaten besser motivieren, ja geradezu dazu zwingen, dass sie Informationen austauschen, um wirklich grenzüberschreitenden Handel mit solchen Produkten zu stoppen. Und wir unterstützen die neue Koordinierungsgruppe Verhütung von Folter, denn wir wollen gemeinsam unsere Gesetzgebung weiterentwickeln und sicherstellen, dass die Europäische Union weiterhin beispielgebend dafür sein kann, wie man Folter und andere menschenverachtende Methoden verhindert.

In diesem Sinne unterstützt unsere Fraktion grundsätzlich freie Handelsbeziehungen. Aber wir setzen uns gerade deshalb dafür ein, dass dort, wo freier Handel missbraucht wird, wir diesen auch unterbinden. In diesem Sinne freue ich mich, dass wir in diesem Haus mit breiter Zustimmung diese Gesetzgebung vorantragen.

## PRÉSIDENCE DE MME Sylvie GUILLAUME

*Vice-présidente*

**David Martin (S&D).** – Madam President, I would like to thank the rapporteur and the Commission for the excellent work they have done on this report. The anti-torture regulation is an excellent example of the value-based trade on which trade policy should be focused. It demonstrates that values can have, in the right circumstances, priority over business and over profits, and therefore it is to be warmly welcomed.

This is also a great success for Parliament, as most of our recommendations have been taken on board. Measures agreed which have already been mentioned include the EU transit ban for torture and capital-punishment goods, which will make sure that, in the future, the EU in no way contributes to the trade in these goods thus inadvertently participating in violations of human rights and international law.

We now have a system in place which should guarantee that there are no loopholes in this law but, as Daniel Caspary has rightly said, what is now important is the full commitment of all the Member States to continued monitoring of the situation. And, while I welcome the regulation, it is worth pausing in a debate like this to remind ourselves that, incredibly in the modern world, torture is actually still on the increase and the use of the death penalty went up in the last three years for which have statistics. So this is a good step in the right direction, a good victory for Parliament and a good decision by the European Union to strengthen the 2005 regulation, but let us not be complacent about the situation we face in the current world.

**Helmut Scholz (GUE/NGL).** – Frau Präsidentin, Frau Kommissarin! Ich möchte auch im Namen meiner Fraktion der Berichterstatteerin Anerkennung für den Verhandlungserfolg aussprechen, auch den Schattenberichterstatteern.

Mit der neuen Verordnung schaffen wir sicherlich Folter nicht ab. Laut Amnesty International haftet die Schande der Anwendung von Folter an 82 % der Staaten dieser Erde. Für Folterinstrumente wurde bislang sogar auf Messen geworben, unter anderem auf der skandalösen Messe „Enforce Tac“ in Nürnberg in Deutschland. Zumindest damit soll mit dieser Verordnung Schluss sein.

Doch Folterknechte sind erfinderisch. Für *Waterboarding* benötigen die Täter keine EU-Technologie. Deshalb meine ich: Wir müssen Organisationen und Institute auch finanziell erheblich stärker fördern, die mit ihrem mutigen Einsatz Fälle von Folter oder Fälle von Handel mit Folterinstrumenten aufdecken. Staaten, in denen immer wieder gefoltert wird, sollten jegliche Handelspräferenzen seitens der EU verlieren.

VN Sonderberichterstatteer De Schutter hat zu Recht Durchsetzungsmechanismen für Menschenrechte auch in internationalen Abkommen verlangt. Entsprechende Regelungen sind deshalb in die Nachhaltigkeitskapitel von EU-Handelsverträgen verbindlich aufzunehmen.

Und nicht zuletzt noch ein Blick nach Ungarn: Wir müssen geflüchtete Opfer von Folter aufnehmen und schützen. Wir müssen ihnen bei der Bewältigung ihrer Traumatisierung auch alle medizinische Hilfe ermöglichen.

**Janusz Korwin-Mikke (NI).** – Pani Przewodnicząca! Chciałbym zwrócić uwagę, że Amerykanie, również w Polsce, stosowali jako torturę duszenie wodą, i zakaz eksportu wody powinien być również wprowadzony. W krajach sowieckich stosowano wbijanie zapalek i wykałaczek pod paznokcie. Zapalek już nie ma, ale zakaz eksportu wykałaczek powinien być koniecznie wprowadzony. A teraz mówiąc poważnie: takiej ilości głupoty to jeszcze w tym parlamencie nie widziałem. Rozumiem, że ludzie, którzy to zrobili, to ludzie zorni, ale proporcja głupoty do zacości nie może przekraczać pewnych granic. Gdyby ktokolwiek czytał rezolucję Parlamentu Europejskiego, to byśmy byli przedmiotem żartów satyryków na całym świecie. Na szczęście nikt tego nie czyta, a poza tym sądzę, że Unia Europejska musi być zniszczona.

**Seán Kelly (PPE).** – Madam President, this is a very important topic and I think it highlights again the amount of good work that the European Union endeavours to do and its efforts to achieve a good standard of human rights across the globe, especially in areas with which we have dealings in relation to trade. I would like to compliment the rapporteur, Marietje Schaake, for her good work: as always, it has been comprehensive and dedicated.

This is really about closing the loopholes, and that is what has been achieved to a large degree. You will never, of course, close loopholes one hundred percent, and it has been pointed out that some goods traded could be used both to save and to kill people. Be that as it may, movements such as abolishing the death penalty are something that we are very strong on, and this is something we have to work towards continually.

So this is a positive action by the European Union to help promote human rights across the globe and that is to be commended.

**Bernd Lange (S&D).** – Frau Präsidentin, Frau Kommissarin! In der Tat: Fußfesseln mit Stromstößen bei Folter oder Daumenschrauben auf einer Messe in Europa oder Medikamente zum Vollzug der Todesstrafe – alles das *made in Europe!* Nein, das darf nicht Wirklichkeit sein. Wir müssen klarmachen, dass Folter und der Vollzug von Todesstrafe nicht in unserem Wertekanon, nicht im Interesse der Europäischen Union ist, und insofern haben wir heute eine Gesetzgebung vor uns, die dafür sorgt, dass eben keine Folterwerkzeuge mehr exportiert werden, dass dafür nicht geworben werden darf, dass sie nicht ausgestellt werden dürfen und dass es auch keinen Transit gibt. Und das ist ein großer Schritt in die richtige Richtung für eine wertbasierte Handelspolitik, die deutlicher macht, dass Handel nicht allein über ökonomische Beziehungen zu organisieren ist und ökonomische Interessen zu verfolgen hat, sondern in der Tat auf Werten der Europäischen Union basiert.

Dass wir das so hingekriegt haben, war in der Tat ein Erfolg des Europäischen Parlaments. Herzlichen Dank an die Berichterstatteerin, Frau Marietje Schaake, aber auch an Frau Malmström herzlichen Dank für die gute Zusammenarbeit mit der Europäischen Kommission!

Leider kann ich den Dank nicht unbedingt an den Rat weitergeben, weil wir den Rat und die Mitgliedstaaten doch sehr stark drängen mussten, diese Gesetzgebung in dieser Form jetzt so zu verabschieden – gerade auch, was einen Schnelltest für neue Produkte anbetrifft. Aber wir haben jetzt wirklich ein tolles Modell auf dem Tisch. Dieses Modell sollten wir auch als Blaupause für eine Gesetzgebung nehmen, die kommt. Die Kommission hat jüngst letzte Woche die Gesetzgebung zu *Dual-use*-Gütern veröffentlicht, also dem Export von Gütern, die sowohl militärisch als auch zivil genutzt werden können. Auch da müssen wir klarmachen: Wir stehen zu unserer wertbasierten Handelspolitik. Güter, die missbräuchlich genutzt werden, dürfen nicht exportiert werden.

**Patrick Le Hyaric (GUE/NGL).** – Madame la Présidente, s'interdire de fournir des produits, des médicaments, des poisons destinés à torturer ou à donner la mort est un acte de civilisation. C'est donc le sens de notre soutien à ce texte. Continuons d'agir pour l'abolition de la peine de mort partout où elle existe dans le monde.

Il nous faudra aussi réviser nos politiques commerciales de telle sorte que les pays qui dispensent des traitements inhumains ne bénéficient d'aucun traitement commercial préférentiel. Pour cela, il conviendrait d'avoir le courage d'utiliser toutes les clauses inscrites dans les accords de partenariat pour faire respecter les droits humains et la démocratie en suspendant ces accords commerciaux ou d'association, comme toute coopération militaire, dès lors que des faits de torture ou des traitements inhumains sont constatés. C'est la condition de la mondialisation du progrès humain.

**Daniel Buda (PPE).** – Doamnă președintă, pedeapsa capitală, tortura, dar și tratamentele cu cruzime inumane sau degradante sunt incompatibile cu principiile și valorile care guvernează Uniunea Europeană. Împrejurarea că unele substanțe sau produse din Uniunea Europeană pot fi utilizate pentru execuția ființelor umane prin injecție letală este o realitate, astfel încât este necesară adoptarea unor măsuri suplimentare prin care să se prevină încălcarea drepturilor omului sub acest aspect. În acest context, este important să se asigure o îmbinare adecvată a măsurilor de natură legislativă, administrativă, judiciară și externă ale Uniunii Europene pentru a preveni și interzice producția, comerțul și utilizarea bunurilor destinate torturii, precum și a controla în mod efectiv elementele cu utilizări potențial letale și inumane. Importanță majoră și eforturi sporite trebuie direcționate către controlul exporturilor, dar și către elaborarea unei liste specifice cu bunuri care urmează a fi controlate. Cu toate acestea, eforturile nu pot fi limitate doar în direcția de eradicare a torturii prin reducerea disponibilităților echipamentelor cu care se pot comite abuzuri, ci și cu promovarea unor controale adecvate dincolo de frontierele sale. În continuarea acestor eforturi, Uniunea Europeană ar trebui, de asemenea, să încerce să controleze alte servicii care pot contribui la răspândirea produselor ce pot fi utilizate pentru tortură sau pedeapsa capitală, cum ar fi serviciile financiare, dar, mai ales, cele de comercializare. Pe de altă parte, în ceea ce privește asistența tehnică a furnizorilor ar trebui să le fie interzis să acorde instruire, consiliere, formare sau să transmită cunoștințe sau tehnici practice care ar putea ajuta la comiterea unor execuții judiciare. Nu în ultimul rând, trebuie subliniată necesitatea de a monitoriza în mod adecvat punerea în aplicare a angajamentelor statelor membre, inclusiv obligația lor de raportare și schimb de informații prin intermediul unui sistem securizat și criptat.

**Alessia Maria Mosca (S&D).** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, l'esito dei negoziati con Consiglio e Commissione rappresenta una vittoria politica del Parlamento e dell'Unione europea tutta. La normativa proposta tocca da vicino uno dei valori di cui l'Unione è portatrice: il sostegno ai diritti umani e la lotta contro la pena di morte.

Ci sono due principi generali che sono alla base della questione. Anzitutto, l'Unione europea, capofila nella lotta alla pena capitale, deve essere coerente. Non siamo credibili se pretendiamo di proteggere i diritti umani in paesi lontani, mentre permettiamo che le nostre aziende commercializzino in quegli stessi Stati alcuni fra i prodotti che contribuiscono alla perpetuazione di soprusi contro la dignità umana.



In secondo luogo, il testo si inserisce coerentemente nella strategia commerciale europea, una politica volta a promuovere sviluppo sostenibile e crescita, imponendo alla globalizzazione i principi di tutela e giustizia sociale. Il nostro obiettivo è garantire agli attori del commercio globale una base di regole comuni che permettano di correggere e prevenire gli effetti collaterali della globalizzazione. È indispensabile che l'Unione europea sia all'avanguardia in questa battaglia di civiltà per evitare che i cambiamenti che stanno accompagnando la nostra epoca diventino armi in mano a pochi, a svantaggio dei più deboli. Il bando alla commercializzazione, alla promozione e al transito di queste merci risponde proprio a questa necessità e per questo auspico che l'Aula si esprima nel modo più unitario possibile.

**Javier Couso Permuy (GUE/NGL).** – Señora Presidenta, creo que es positivo y necesario que se regule el comercio de determinados productos que pueden utilizarse para aplicar la pena de muerte, infligir tortura o tratos degradantes, y por ese motivo creo que este informe va en la dirección correcta. Pero hay que tener claro que la Unión Europea no tiene ninguna credibilidad mientras continúe pasando por alto lo que hacen sus socios en cuanto a la tortura, o lo que hacemos nosotros mismos.

Ejemplos hay muchos: los vuelos secretos de la CIA, las cárceles, o que en Guantánamo se tortura impunemente desde hace ya catorce años, por no hablar de nuestra subcontratación de la deportación de inmigrantes o la concesión del estatus de país seguro a Turquía o, según un acuerdo secreto, a Afganistán.

No tendremos ninguna credibilidad en nuestra llamada «lucha contra la tortura» mientras continuemos lucrándonos con la venta de armas a Arabia Saudí o nuestros socios, como Israel o Estados Unidos, tengan legalizada la tortura. Los papeles lo soportan todo, pero, si estamos realmente contra la tortura, ¿no deberíamos empezar por presionar y condicionar nuestras relaciones con aliados y actores relevantes hasta que cumplan con la Declaración Universal de Derechos Humanos?

*(El orador acepta responder a una pregunta formulada con arreglo al procedimiento de la «tarjeta azul» (artículo 162, apartado 8, del Reglamento))*

**Doru-Claudian Frunzulică (S&D),** *question «carton bleu».* – Cher collègue, permettez-moi de vous demander comment vous comprenez cette procédure d'urgence par laquelle les autorités douanières peuvent, par exemple, confisquer les produits de torture. Je n'ai pas compris comment cela fonctionne.

**Javier Couso Permuy (GUE/NGL),** *respuesta de «tarjeta azul».* – Bueno, yo creo que más que una pregunta era una declaración para que constara en sus estadísticas, pero vamos, creo que hay muchos mecanismos para que nuestras relaciones comerciales estén supeditadas a una acción política. Sabemos cómo se puede hacer, lo que pasa es que tiene que haber consecuencias. Nunca hay consecuencias cuando se incumplen los derechos humanos si el socio es grande; si es pequeño, claro, cortamos relaciones inmediatamente.

**Pedro Silva Pereira (S&D).** – Senhor Presidente, Senhora Comissária, a União Europeia é bastante mais do que um simples mercado e sendo a proteção dos direitos humanos um valor fundamental da União, esse valor tem de estar no centro da política europeia de comércio. É por isso que as novas regras anti tortura acordadas no trípulo das instituições europeias merecem o apoio desta Casa, justamente porque constituem um passo muito importante para uma política comercial mais responsável e mais conforme com os nossos valores, capaz até de se constituir como uma referência exemplar neste domínio à escala global.

Quero, por isso, saudar o trabalho da Comissão e da delegação da Comissão do Comércio Internacional no trípulo que conseguiu integrar grande parte das recomendações do Parlamento no texto final e destaco dois pontos fundamentais: a proibição da publicidade e da promoção das mercadorias destinadas à tortura e também o procedimento de urgência que permitirá uma resposta rápida à circulação de novos produtos que possam surgir no mercado e sejam suscetíveis de utilização em atos de tortura. Com estas novas regras a política comercial da União fica melhor, o nosso combate pelos direitos humanos fica mais forte e o Parlamento Europeu continuará a cumprir a sua missão, vigiando a aplicação destas regras para que a política comercial da União seja efetivamente, na prática, fiel aos valores da União Europeia.

**Josu Juaristi Abaunz (GUE/NGL).** – Señora Presidenta, la ponente Schaake y las aportaciones de nuestra colega Lochbihler han mejorado la propuesta de la Comisión, que refuerza el control de los instrumentos de tortura e incorpora aportaciones de Amnistía Internacional o de Omega. Sin embargo, hay armas y proyectiles no incluidos en los anexos y que, por tanto, no están sometidos a control o prohibición. Es el caso de las pelotas de goma.

La Comisión alude o se escuda en la falta de competencias y en que la legislación comunitaria no prohíbe el uso de pelotas de goma. Esto, unido al hecho de que la Lista Común Militar y la de productos de doble uso sean aplicadas de forma diferente por cada Estado miembro, agrava la falta de garantías y de seguridad.

Es hora, en mi opinión, de que solventemos estas lagunas, para que muertes como la del joven Iñigo Cabacas en 2012, causada por el impacto de una pelota de goma lanzada por la policía autónoma vasca, no ocurran nunca más. Y es hora de que apliquemos y hagamos respetar también en casa lo que preconizamos fuera.

**Jude Kirton-Darling (S&D).** – Madam President, our trade policy can and should be a crucial tool to promote human rights, and this is what this regulation is all about. The EU rightly rejects the use of torture and the death penalty, and the way that we trade must reflect these fundamental values. This legislation will ensure that no EU business can profit from torture and that no company trading for goods for execution or torture can access the EU market. Effective enforcement will be absolutely crucial.

But it is worth reminding ourselves that, because this legislation is from the EU – the biggest trading bloc in the world – it can have a real impact in setting global standards in a way that no country could ever achieve unilaterally. I support this legislation and I very much hope that, despite Brexit in my own country, both the UK and the rest of the EU will continue to strive together for a strong, value-based trade policy worldwide.

**Ana Gomes (S&D).** – Senhora Presidente, há uns anos atrás, a pedido da ONG Reprieve, iniciei, com outros colegas aqui no Parlamento Europeu uma ação para obter o resultado que hoje finalmente votaremos. Felicito a relatora Marietje Schaake, que conduziu as negociações entre a Comissão, o Conselho e o Parlamento em defesa das posições do Parlamento para introduzir cruciais alterações no Regulamento de 2005, corrigindo lacunas e aumentando o alcance e a eficácia.

É o caso das cláusulas que restringem e proíbem serviços de assessoria, transporte, corretagem, *marketing* e outros serviços acessórios à venda de produtos de risco ou proibidos. As empresas estabelecidas na União Europeia não poderão mais promover equipamentos proibidos em feiras de armas, exposições e *online*. Proibimos o fornecimento de assistência técnica na utilização de medicamentos ou outros produtos suscetíveis destes usos, para tortura, aplicação de pena de morte e introduzimos um procedimento de urgência que permitirá controlar novos produtos que apresentem riscos.

Não basta sermos contra a pena de morte e a tortura, universalmente. Precisamos de garantir que a União Europeia, na política comercial como noutras, é coerente e não, de maneira nenhuma, se presta a ser cúmplice na execução da pena de morte e de atos de tortura, que as nossas empresas, que as empresas europeias, não lucram com a venda de produtos que possam ser utilizados por ditaduras ou por democracias para causar tortura e infligir a pena capital a seres humanos. Coerência na defesa da dignidade humana, na base dos valores consagrados no Tratado da União Europeia e na Carta dos Direitos Fundamentais é fundamental na política comercial como noutras.

#### *Interventions à la demande*

**Nicola Caputo (S&D).** – Signora Presidente, onorevoli colleghi, l'Europa ha la necessità di ribadire il suo ruolo di leadership in campo internazionale nella lotta all'abolizione della pena di morte, della tortura e delle pratiche inumane e degradanti che violano i diritti umani. I paesi membri non devono essere complici, nemmeno indirettamente, di chi continua a compiere atti di tortura e maltrattamenti in totale disprezzo della Carta dei diritti fondamentali.

Il fulcro della linea europea deve essere la giusta combinazione di divieti e requisiti di autorizzazione per il commercio delle merci oggetto del regolamento. Non è sufficiente il mero divieto di commercializzazione di prodotti utilizzabili ai fini del compimento di atti di tortura e pena di morte. Occorre prevedere un sistema di autorizzazione anche degli articoli destinati a più usi, che potrebbero essere quindi oggetto di un utilizzo improprio. Ritengo opportuno che si ponga in essere un severo regime multilaterale di controllo delle esportazioni nel settore in questione. Particolare attenzione dovrà essere riposta ai medicinali utilizzabili per eseguire pene capitali tramite iniezione letale.

**Νότης Μαριάς (ECR).** – Κυρία Πρόεδρε, η θανατική ποινή, τα βασανιστήρια και κάθε μορφή σκληρής, απάνθρωπης και ταπεινωτικής μεταχείρισης και τιμωρίας απαγορεύονται από τις διεθνείς και ευρωπαϊκές συνθήκες. Στο πλαίσιο αυτό, ο ευρωπαϊκός κανονισμός κατά των βασανιστηρίων πρέπει να λειτουργήσει αποτελεσματικά ως εργαλείο για την προστασία των ανθρώπων από τη βίαιη μεταχείριση επιβάλλοντας αποτελεσματικούς ελέγχους σε είδη και δραστηριότητες που χρησιμοποιούνται για εκτέλεση θανατικής ποινής ή για βασανιστήρια. Αυτός ο στόχος απαιτεί άμεση αναδιοργάνωση των ελέγχων της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στο εμπόριο οργάνων βασανιστηρίων, μια αναδιοργάνωση που, δυστυχώς, έχει καθυστερήσει σε πολλαπλά επίπεδα.

Πρέπει, λοιπόν, να απαγορευθούν οι διαφημίσεις και οι πωλήσεις αυτών των προϊόντων στο διαδίκτυο. Πρέπει ιδίως να ενταχθεί ο έλεγχος των εξαγωγών των ειδών διπλής χρήσης που περιλαμβάνονται στους καταλόγους στρατιωτικού εξοπλισμού, είδη τα οποία μπορούν να χρησιμοποιηθούν και για βασανιστήρια. Εκτιμώ λοιπόν ότι δεν γίνεται να ζητά η Ευρωπαϊκή Ένωση από τη μία την επικύρωση των διεθνών συμβάσεων κατά της θανατικής ποινής σε τρίτες χώρες και από την άλλη να ανέχεται εδώ στην Ευρωπαϊκή Ένωση τη χρήση πρακτικών και εργαλείων από τα Σώματα Ασφαλείας που αποδεδειγμένα οδηγούν σε μόνιμους τραυματισμούς ή ακόμη και σε θανάτους.

**Maria Grapini (S&D).** – Doamnă președintă, doamnă comisar, ca membru al Comisiei IMCO mă interesează orice reglementare legată de comerț în piața internă, așadar și acest raport. Nu trebuie însă să dezvoltăm o piață liberă cu orice preț, vorbim de o Europă digitală, de comerț online și cred că este foarte important să vedem cum putem supraviețui piața pe acest segment. Este bine că se introduce interdicția produselor care sunt susceptibile de a fi utilizate pentru tortură. Pentru condamnarea practicilor de tortură trebuie intervenit fără ezitare. Restricțiile în acest domeniu, prevăzute în acest raport, sprijină de fapt combaterea pedepsei capitale și a torturii. Este bine că avem un raport care arată că susținerea dezvoltării comerțului liber nu ne împiedică să intervenim atunci când este vorba de produse periculoase. Cred însă, doamnă comisar, că este nevoie să revizuiți periodic lista acestor produse periculoase deoarece inventivitatea și inovarea funcționează și în domeniul acestor produse. Susțin acest raport și îl voi vota și felicit raportorii și pe toți colegii care au lucrat la raport.

*(Fin des interventions à la demande)*

**Cecilia Malmström, Member of the Commission.** – Mr President, it is rare that there is such consensus on a trade-related matter in this plenary, and I salute this, but this is truly an occasion where we can all be proud. The institutions, including Parliament under the very strong and affirmative leadership of the rapporteur, worked very closely together in the trilogues to achieve something really important that has a real effect on the most vulnerable people all across the world.

This is being closely watched by members of NGOs, of course, and also by many committed citizens who have been expecting us to take action today. And with your vote in a couple of hours we will do so.

What we have been considering here is the impact of trade in instruments that actually cause death and torture – lethal drugs, injections, electric chairs, choke belts, spiked batons – and we have prohibited the promotion of those products. I was shocked to see how such products are displayed at trade fairs all over the European Union or offered in catalogues.

Today we are addressing that loophole, which so many of you have talked about, and also making sure that we address transit issues, and that we have a quick procedure for updating so that we can ban new products in a quick and effective manner.

This, of course, makes a true contribution. It will not eliminate torture or the death penalty, because we cannot do that with this instrument alone, but it is a contribution and we will continue, with the other tools we have in various dialogues and in our foreign policy, to fight against these things that have no place in a civilised society. We are also sending a very powerful signal: that the European Union stands united in taking this step. So thank you again. I am looking forward to the vote and to working with you to make sure that this legislation is swiftly implemented and that it works in practice.

**Marietje Schaake, rapporteur.** – Madam President, I would like to thank everyone for their contributions, including Commissioner Malmström for her leadership across the board in her groups at the Commission. Together we have closed most loopholes, and we must ensure solid monitoring at the Member-State level. It is indeed, as the Commissioner said, hard to imagine the kinds of products and services that are offered at trade fairs and in online or offline catalogues. This must end.

Today's update shows the EU leads in raising the bar globally to take concrete steps to end the death penalty and torture. The increase of torture and the death penalty call for such measures, from Iran to Saudi Arabia or Egypt, from China to the United States. We must push back and challenge these kinds of human rights abuses. In fact, we need more EU-wide leadership to push back against those who challenge the universality of human rights.

Today's trade measures – and I hope they will be adopted with a large majority – will of course not in of themselves end the death penalty or torture. So we must see this step in sync with other measures and instruments the European Union has and must use.

We have to keep in mind when we do our work those people who are suffering from repression, violence, torture and the death penalty, often at the hands of their own governments. They must find in the European Union an advocate for their freedom. Today's regulation is an important element to give meaning to the European Union's human rights agenda, and I hope for all of your support.

**La Présidente.** – Le débat est clos.

Le vote aura lieu aujourd'hui.

*(La séance, suspendue à 11 heures, est reprise à 12 h 05)*

**VORSITZ: MARTIN SCHULZ**

*Präsident*

*(Mehrere laute Zwischenrufe eines Besuchers an den Generalsekretär der Vereinten Nationen, Ban Ki-moon.)*

## **6. Uroczyste posiedzenie**

**Der Präsident.** – Liebe Kolleginnen und Kollegen! Ich darf Ihnen mitteilen, dass der Unterausschuss unseres Hauses gestern Abend den Bericht über das Übereinkommen von Paris angenommen hat.

*(Beifall)*

Damit ist die förmliche Voraussetzung dafür erfüllt, dass das Plenum heute über diesen Bericht, den der Kollege La Via uns hier vorstellen wird, abstimmen kann.

Es handelt sich um eine historische Abstimmung, da wir mit der Annahme dieses Textes den letzten politischen Schritt auf dem Weg zur Ratifizierung des Übereinkommens von Paris durch die EU gehen können. Und mit unserer Abstimmung würde der Weg frei gemacht, damit das gesamte Übereinkommen den notwendigen Schwellenwert überschreiten kann, um weltweit in Kraft zu treten. Nicht einmal ein Jahr nach seiner Verabschiedung im Dezember 2015 wäre dies ein herausragendes Ergebnis. Und es käme noch rechtzeitig vor der nächsten COP-22-Klimakonferenz in Marakesch.

Damit hätte die EU – wichtig in diesen Zeiten – Führungskraft bewiesen. Nur zum Vergleich: Zwischen der Verabschiedung und dem Inkrafttreten des Kyoto-Protokolls vergingen acht Jahre. Wir sind jetzt knapp neun Monate nach der Pariser Konferenz. Ich bin daher sehr froh, dass Sie, verehrte Kolleginnen und Kollegen, meinem Vorschlag zugestimmt haben, diese historische Abstimmung in einem angemessenen und feierlichen Rahmen durchzuführen.

Wir sind deshalb sehr geehrt, dass der Generalsekretär der Vereinten Nationen, Herr Ban Ki-moon, bei uns ist, und ich darf Sie, Herr Generalsekretär, der Sie ohne Zweifel einer der großen Architekten dieses historischen Übereinkommens sind, verbunden mit unserer Hochachtung für diese außergewöhnliche Leistung herzlich im Europäischen Parlament willkommen heißen!

(Beifall)

Unser Dank am heutigen Tage gilt aber auch der Französischen Republik, die als Gastgeberin der COP-21-Konferenz enorme politische Anstrengungen unternommen hat, um das Übereinkommen herbeizuführen. Daher freut es mich sehr, dass die amtierende Präsidentin der COP-21-Klimakonferenz unserer heutigen Sitzung beiwohnt, und ich möchte Ihnen, Frau Ministerin Royal, stellvertretend für die gesamte französische Regierung herzlich für Ihre großen Bemühungen danken.

(Beifall)

Der Generalsekretär der Vereinten Nationen, Herr Ban Ki-moon, wird uns nun mit einer kurzen Rede beehren. Danach werden wir die Vorsitzenden der Fraktionen hören und im Anschluss daran zu den Abstimmungsprozeduren schreiten.

**Ban Ki-moon**, *Secretary-General of the United Nations*. – Your Excellency Mr Martin Schulz, President of the European Parliament, Your Excellency Mr Jean-Claude Juncker, President of the Commission, Your Excellency Mr Ivan Korčok, President-in-Office of the Council and State Secretary for EU Affairs, Your Excellency Madam Ségolène Royal, President of COP21, Your Excellency Mr Maroš Šefčovič, Vice-President in charge of Energy Union, Your Excellency Mr Miguel Arias Cañete, Commissioner for Climate Action and Energy, Your Excellency Mr Giovanni La Via, Chair of the Committee on the Environment, Public Health and Food Safety, honourable EU parliamentarians, Excellencies, distinguished Ministers, ladies and gentlemen, it is a great honour for me, as Secretary-General of the United Nations, to take this opportunity to address once again the distinguished Members of the European Parliament. Thank you for this privilege.

I was not originally planning to come to Strasbourg but I diverted my travel to address you at this crucial time, at the invitation of President Schulz, on the importance of Europe's ratification of the Paris Agreement on climate change. I deeply appreciate your leadership and engagement.

The European Union has a long and proud record of leadership on climate change – the defining challenge of our time. As Members of the European Union, your countries have demonstrated, time and again, that you not only recognise the seriousness of this threat but you are also ready to seize the opportunities it brings for building more sustainable, competitive economies and stable and healthier societies. From an early leadership role in the UN Framework Convention negotiations, to support for the Green Climate Fund and other funding mechanisms, to your own efforts in scaling-up clean energy, European Union members have stood strong.

Today you have another opportunity to demonstrate global climate leadership. I encourage you to build on your proud legacy and to support the speedy ratification of the Paris Agreement. This would allow the European Union, and its Member States which are in a position to do so, to deposit the ratification instrument at UN Headquarters in New York. Such a swift embrace of an international agreement would be a remarkable achievement at any time. It would be especially impressive for an agreement that addresses one of the most complex and all-embracing issues of our time.

In the past few weeks, we have seen tremendous momentum, from all corners of the globe, to bring the Paris Agreement to life this year. Already this week, India has formally joined the agreement. Thirty-one countries joined the agreement at a high-level event which I hosted at the United Nations on 21 September. Already in September, the world's two largest emitters, China and the United States, have put their political support behind Paris and formally joined the agreement. I commend all of these governments for their vision and leadership. This means we have crossed the first threshold for entry into force. As of today, we have 62 countries which have joined this Paris Agreement.

Excellencies, honourable parliamentarians, ladies and gentlemen, I understand and respect the unique decision-making process of the European Union. At the same time, I welcome the decision by the EU Environment Ministers on 30 September to act on a fast track. This will enable individual countries to send their ratifications directly to the United Nations. I appeal to you to approve this fast-track procedure. We are on the verge of passing the 55% threshold. You now have an opportunity to make history by helping lead the world to a better future. I can think of no better way to secure the legacy of Paris than to have the agreement enter into force in record time, with the support of the world's most powerful economies and its most vulnerable countries.

Rapid entry into force would demonstrate anew Europe's commitment to international cooperation, which is at the heart of the European Union's identity. It would spur the transformation to the lower-carbon, higher-opportunity, climate-resilient economy that we need in order to keep global temperature increases well below two degrees. And it would help to protect the world's most vulnerable communities and assist them in adapting to inevitable climate impact. In the name of humanity and for the sake of future generations, I encourage you to support the speedy ratification of the Paris Agreement.

At a time of record heat, let us take historic action. At a moment of divisions on many other challenges, let us show that we are united on the biggest one of all. This is our chance to set a course towards a safer, more sustainable and more just future for all, on a healthy planet. Let us seize the moment and be true to the values and aims of our organisation.

As you may know, my mandate as Secretary-General ends at the end of this year, when I finish my tenure. It has been a great honour for me to serve this invaluable organisation and to work closely with the European Union and the European Parliament. I take this opportunity to express my deepest gratitude for all the wholehearted support you have given to me and to the United Nations over the past 10 years. I sincerely hope that the European Union will continue to lead in supporting the noble missions of the United Nations for human rights, sustainable development and lasting peace in our world. Thank you for your great leadership and your commitment. Let us work together to build a world better for all.

*(The House accorded the speaker a standing ovation)*

**Der Präsident.** – Vielen Dank, Herr Generalsekretär!

## 7. Głosowanie

**Der Präsident.** – Als nächster Punkt folgt die Abstimmungsstunde.

*(Abstimmungsergebnisse und sonstige Einzelheiten der Abstimmung: siehe Protokoll).*

### 7.1. Podpisanie, w imieniu Unii Europejskiej, porozumienia paryskiego przyjętego podczas Ramowej konwencji Narodów Zjednoczonych w sprawie zmian klimatu (A8-0280/2016 - Giovanni La Via) (głosowanie)

**Der Präsident.** – Zunächst einmal eine kurze Erklärung zum Ablauf. Zunächst erteile ich das Wort den Vorsitzenden der Fraktionen, die eine kurze Erklärung für die jeweilige Fraktion abgeben. Danach erteile ich das Wort dem Präsidenten der Kommission sowie dem amtierenden Präsidenten des Rates. Zum Abschluss dieser Runde – wie bereits ausgeführt – erteile ich das Wort auf der Grundlage unserer Geschäftsordnung dem Berichterstatter und Ausschussvorsitzenden Giovanni La Via. Danach führen wir die namentliche Abstimmung durch. Im Falle der Annahme ist durch das Europäische Parlament die Ratifizierungsprozedur, das sogenannte Verfahren der Zustimmung, abgeschlossen.

Ich werde im Anschluss daran hier im Plenum einen sogenannten Übermittlungsbrief unterschreiben. Dieser Brief geht an den Präsidenten des Rates. Durchschriften davon erhalten der Generalsekretär der Vereinten Nationen, Frau Ministerin Royal und der Präsident der Kommission. Mit diesem Übermittlungsschreiben ist der Rat in der Lage, die entsprechenden Voraussetzungen zur Hinterlegung der Urkunden in New York zu schaffen. Damit erreichen wir das Mindestquorum von 55 % und überschreiten es sogar, sodass mit dem heutigen Beschluss die Grundvoraussetzung für das Inkrafttreten des Übereinkommens von Paris geschaffen wird.

Nach der Abstimmung bitte ich den Präsidenten der Kommission, den Präsidenten des Rates, Frau Royal und den Generalsekretär sowie Herrn La Via, mich bei der Unterschrift zu begleiten.

**Manfred Weber, im Namen der PPE-Fraktion.** – Herr Präsident, sehr geehrter Herren Präsidenten, sehr geehrter Herr Generalsekretär! Zunächst ein herzliches Willkommen im Europäischen Parlament, und ich möchte zum Ausdruck bringen, dass auch wir Ihnen danken, für Ihre Arbeit, die Sie für die Welt und in Partnerschaft mit Europa in den letzten zehn Jahren geleistet haben.

Liebe Kolleginnen und Kollegen! Klimawandel ist wahrscheinlich die zentrale Aufgabe unserer Politikergeneration, und deswegen ist dieser Tag heute ein historischer Tag. Wir Europäer können stolz darauf sein, weil wir der führende Kontinent waren, um diese Frage zu beantworten. Ohne die Führungskraft Europas hätte es dieses Abkommen nicht gegeben, und dafür war wiederum Voraussetzung, dass wir Europäer geschlossen waren, dass wir mit einer Stimme sprechen und damit globale Fragen mitentscheiden. Es zeigt, wozu wir Europäer in der Lage sind. Wir Europäer müssen jetzt nach der Unterschrift auch handeln, das heißt, die bestehenden Zusagen müssen umgesetzt werden.

Für meine Fraktion möchte ich zum Ausdruck bringen: Globale Probleme brauchen globale Lösungen. Trotz des Populismus, den wir auf der ganzen Welt erleben, zeigen wir mit diesem Abkommen, dass die Welt in der Lage ist, globale Probleme gemeinsam zu beantworten. Die Menschen haben viele Sorgen, wenn es um globale Fragen geht – heute ist aber ein Tag des Optimismus. Heute zeigen wir, dass wir lösen können. Deswegen ist es ein guter Tag!

**Gianni Pittella**, *a nome del gruppo S&D*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, signora Ministro Royal, illustre Ban Ki-moon, grazie per il suo impegno decennale e per l'invito che ci ha rivolto e che noi raccogliamo. L'Europa di oggi è finalmente l'Europa che vogliamo: non l'Europa chiusa in se stessa, ma l'Europa mondo che è fedele alla sua prima missione, che è quella di prendersi cura delle persone e della Terra. L'Europa deve essere un progetto al servizio di una vita migliore e non un insieme di arguzie giuridiche.

Oggi abbiamo una responsabilità storica e la onoreremo. Ma dobbiamo fare di più. Dobbiamo anche darci altri impegni, tradurre le cose scritte, decise e convenute e darci impegni ancora più ambiziosi. Il nostro pianeta, la Terra, è sorto miliardi di anni prima che si manifestasse la vita delle persone. La Terra non ci appartiene. Siamo noi che le apparteniamo e abbiamo il dovere di preservarla e di trasmetterla ai nostri figli.

**Morten Messerschmidt**, *on behalf of the ECR Group*. – Mr President, it is now clear that last Friday's agreement by EU environment ministers will bring forward the ratification of the Paris Agreement on Climate Change. As such, we recognise that the path is now clear for the European Parliament to give its formal consent, as foreseen by the Treaty.

The adoption of this agreement on the cumulative announcements by the end of the COP 21 of intended nationally determined contributions by 187 parties will now form the basis of a global effort. The ECR Group therefore notes that ratification will enable the EU to join with the United States, China and 60 other parties who have formally submitted their instrument of ratification. In light of this, the Paris Agreement will now become legally binding before the end of this year.

The Paris Agreement carries importance for all stakeholders, whether they be investors, businesses, civil society or policy-makers. Indeed, the global nature of the effort is made manifest by the 189 national climate plans which have been put forward. We should, however, be mindful that this step only marks ratification of the agreement and we await with interest to see how national governments across the EU will seek to implement the promises they have made.

**Guy Verhofstadt**, *on behalf of the ALDE Group*. – Mr President, I would like to thank the Secretary-General first of all for this last 10 years.

Madame la Présidente, soyez la bienvenue. Je suis content que vous ayez trouvé le chemin vers notre Parlement. Il y a encore sur votre bureau une petite invitation de la commission d'enquête EMIS. J'espère donc que vous connaissez maintenant le chemin.

So colleagues, I think that the COP21 Paris Agreement is historic. I think, in my opinion, it is even as historic as the Universal Declaration of Human Rights of 1948. As in 1948, COP21 is proof, in fact, that multilateralism works, and that the global governance of our planet is not a dream, as some people are saying. It proves also that we, Europe, can lead the world in the right direction and that in fact we are stronger together.

Mr Secretary-General, what a dramatic difference between this and the ongoing tragedy in Aleppo: civilians killed, hospitals bombed, and stalemate between America and Russia – the reluctance of the first coupled with the cynical and cruel determination of the other and, I would even say, the failing post-war logic of the Security Council.

I think COP21 and the Paris Agreement demonstrate exactly the opposite: that the international community and Europe can take responsibility, and that in fact multilateralism is the way forward for the next generations.

**Gabriele Zimmer**, *im Namen der GUE/NGL-Fraktion*. – Herr Präsident! Herr Ban Ki-moon! Ich möchte Sie ebenfalls im Namen meiner Fraktion recht herzlich hier in diesem Saal begrüßen; es ist für uns eine große Ehre. Der Kampf gegen den Klimawandel ist eine globale Herausforderung, darüber sind wir uns alle einig. Es wurde ein verbindlicher Rahmen geschaffen, um Treibhausgase zu senken. Allerdings – und auch das möchte ich sagen: Wir verstehen den heutigen Akt, die heutige Entscheidung als einen Startschuss, weil wir nicht dabei stehen bleiben können. Wir müssen an die Art und Weise herangehen wie wir leben, wie wir produzieren, wie wir verbrauchen. Das, was eigentlich gemeinhin der allgemeine Kapitalismus ist, wird dazu nicht in der Lage sein. Lassen wir uns darüber reden, wie wir gemeinsam in der Weltgemeinschaft dieser Verantwortung nachkommen und wie wird dazu beitragen, dass unsere Umwelt, unsere soziale Gemeinschaft und auch das Zusammenleben mit den Tieren nachhaltig verändert wird.

Deshalb meine Aufforderung noch einmal: Die vereinbarten Ziele der Europäischen Union zur Senkung der Treibhausgase reichen nicht aus! Der Handel, der festgelegt worden ist, mit 4 EUR pro Tonne reicht nicht aus, er kommt über einen Ablasshandel noch nicht hinaus. Lassen Sie uns gemeinsam in unserer Verantwortung mehr tun. Dafür stehen wir zur Verfügung. Das wollen wir mit unterstützen – in Verantwortung für das zukünftigen Leben unserer Kinder.

**Rebecca Harms**, *im Namen der Verts/ALE-Fraktion*. – Herr Präsident! Herr Generalsekretär Ban Ki-moon! Ich möchte – gerade weil ich denke, dass auch Ihnen jeden Tag wieder das Herz bricht, wenn Sie nach Syrien schauen – Ihnen und den Vereinten Nationen gratulieren zu etwas, was zumindest gelungen ist. Denn was man über das Übereinkommen von Paris sagen kann, das kann man jetzt auch über den Ratifizierungsprozess sagen, und ich bin tief davon überzeugt, dass dieses Übereinkommen für den internationalen Klimaschutz bedeutend ist, aber dass es eben auch bedeutend ist für die Vereinten Nationen, die Sie bis zum Ende dieses Jahres noch führen werden.

Ich wünsche Ihnen, dass Ihnen auch etwas gelingt angesichts des Schreckens, der aus Syrien und aus Aleppo berichtet wird.

Von Frau Royal erwarten wir als Grüne in der Europäischen Union, dass der Rat jetzt nicht nur im Ratifizierungsprozess entscheidungsfähig ist, sondern auch handlungsfähig, und zwar ehrgeizig handlungsfähig wird. Die Europäische Union hat alle Technologien, um anders zu wirtschaften: Wir können anders Energie erzeugen, wir können Transport anders organisieren. Wir müssen aber endlich auch mal springen. Wir dürfen nicht mehr zögern! Diese Konsequenz, die Sie heute hier demonstrieren, brauchen wir dann demnächst bei den Handlungen, für die die Spitzen der Europäischen Union stehen. Was wir in Europa machen, wie wir in den Industriestaaten dieser Welt wirtschaften, ist entscheidend für die Zukunft von Menschen außerhalb der Europäischen Union – nicht nur heute, sondern morgen und übermorgen.

Das Thema Flucht werden wir hier nicht diskutieren. Aber das Übereinkommen von Paris ist tatsächlich eine riesige Herausforderung, und die Europäer haben in den letzten Jahren mit Ehrgeiz gezeigt.

**Piernicola Pedicini**, *a nome del gruppo EFDD*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, anche noi siamo soddisfatti della ratifica da parte dell'Unione europea dell'accordo di Parigi. Un passo dovuto, ma comunque cruciale e necessario. Purtroppo crediamo che non basterà. Questo è solo un primo passo che ci deve costringere a non mollare la presa. Un primo passo che ci deve spingere ad attuare nuove azioni concrete per affrontare la più importante tra le sfide da qui ai prossimi decenni. Voglio ripetere per questo le parole di Christiana Figueres: «se non attueremo un cambiamento radicale nei prossimi cinque anni, avremo un livello di sofferenza umana inaccettabile a causa della povertà». Allora dobbiamo avere il coraggio di abbandonare un modello assurdo, basato su una crescita illimitata avendo a disposizione risorse limitate. Dobbiamo avere il coraggio di sostituire la parola «crescita» con la parola «equilibrio». E fatemi citare per questo mio figlio di nove anni, che qualche tempo fa mi ha detto: «Papà, ma se cresciamo per sempre, dove andremo a sbattere con la testa?». Forse basterebbe soltanto quello, forse basterebbe soltanto guardare il mondo con gli occhi di un bambino, perché è a loro che lo lasciamo in eredità.



**Marcel de Graaff**, *on behalf of the ENF Group*. – *(Inaudible)* ... what they want to do with regard to climate change. The EU has nothing to do with this, and the EU should not ratify this climate agreement. Again, there are happy faces in this room because of this so-called historical landmark, and I understand that as the influence of the EU in this agreement is again evident.

The agreements are one-sidedly detrimental to developed countries, the climate effects are not clear at all and citizens must again bear enormous costs. The elite are laughing here while rubbing their hands. They will benefit from these climate action plans, but the hard-working citizens in the Member States will soon pay more for their electricity, their car, their heating, you name it. It is a shame.

At the moment that the EU is proudly ratifying this agreement, I see only one bright spot and that is that the Member States are free to fulfil or not fulfil this agreement any way they like, and that is a good thing.

**Zoltán Balczó (NI)**. – Tisztelt Elnök Úr! Tisztelt Főtitkár Úr! A napirendünkön ünnepélyes ülés szerepel, ugyanakkor egy fontos tartalmi döntést fogunk meghozni. A szavazatunkkal az Európai Unió ratifikálja a párizsi klímavédelmi egyezményt. Ugyan ezt több ország már megtette, köztük Magyarország is, mégis ez döntő lépés lesz a hatálybalépés tekintetében. Az Európai Unió tagországai élen jártak a klímaváltozás elleni küzdelemben. Ambiciózus célokat fogalmaztak meg és teljesítettek. Amikor azonban még az ambiciózusnál is ambiciózusabb célok merülnek föl, szeretnék ehhez két megjegyzést tenni. Talán nem ünneprontás, mert sokrétű felelősségünk van az európai lakosságért és egy európai gazdaságért is. Tehát a radikálisnál radikálisabb lépések esetén figyelembe kell vennünk, hogy Európa csak a kibocsátás 10%-áért felel, és adott esetben globálisan nem csökkenésre, hanem csak egy áthelyezésre kerül sor.

Tehát ennél ezeket a szempontokat figyelembe kell venni az európai gazdaság versenyképessége érdekében. A másik megjegyzés: a legfontosabb a párizsi klímamegállapodásban, hogy jogilag kötelező érvényű. Az Európai Uniónak azonban érvényt is kell szerezni minden tekintetben ennek, és nem lehetséges, hogy az Egyesült Államok – mint az egyik legnagyobb kibocsátó – a hozzáállása, majd a teljesítés attól függjön, hogy az elnökválasztáson vajon ki kerül hatalomra. Az érdekérvényesítés azt jelenti, hogy minden fél teljesítse azt, amit vállal.

**Jean-Claude Juncker**, *président de la Commission*. – Monsieur le Président, Monsieur le Secrétaire général, l'Europe démontre aujourd'hui qu'elle est capable de grandes choses lorsqu'elle sait conjuguer ses énergies et ses forces. Mais cet accord de Paris n'est pas tombé du ciel; il a fallu que les meilleurs d'entre nous y contribuent. C'est pourquoi je voudrais rendre, ici, hommage au président de la République française, François Hollande, à l'ancien ministre des affaires étrangères, Laurent Fabius, ainsi qu'à M<sup>me</sup> Royal, dont je voudrais souligner ici l'acharnement et la persévérance puisqu'elle n'a cessé de nous rappeler à notre travail et à notre devoir de ratification. C'est désormais chose faite.

Il y a un an, je déclarais dans cet hémicycle que l'Union européenne n'allait pas signer n'importe quel accord et que cet accord devrait être ambitieux, robuste et juridiquement contraignant. C'est chose faite aujourd'hui.

Nous avons donc la chance d'assister à un mouvement que l'Histoire retiendra. Je dirai à M. de Graaff que ce n'est pas la première ni la dernière fois que vous avez manqué votre rendez-vous avec l'Histoire. Mais l'Histoire progresse puisqu'il s'agit de nous occuper, je dirais – en étant peut-être trop pathétique –, d'une des grandes causes de l'humanité. Nous prenons notre avenir en mains et nous pouvons être fiers d'avoir fait ce que nous avons fait.

*(Applaudissements)*

**Ivan Korčok**, *Council*. – Mr President, I would like to start by expressing our gratitude and appreciation for the leadership the Secretary-General of the United Nations has shown in our common effort to agree on this ambitious Paris Agreement. Secondly, I would like to thank him for the ten years of his service to the international community as Secretary-General of the United Nations.

Today the European Union is clearly reaffirming its commitment to continued climate action. Let me thank, therefore, this House, the Parliament and the Commission for their contribution and exemplary cooperation and to you, President, for your determination and efforts to ensure a speedy ratification of the Paris Agreement.

This commitment is also about our credibility and responsibility and about the role that the European Union plays on the global stage. The EU worked hard for many years to shape the new climate action agreement and to make it possible last year in Paris. At the extraordinary Environment Council meeting last Friday we worked hard to secure the support of Member States for the decision on the EU ratification of the Paris Agreement.

I am glad that later today the Council will formally adopt the decision on ratification. I want to assure this House, on behalf of the Presidency, that, as of today, we will start vigorously with its implementation.

*(Applause)*

**Der Präsident.** – Vielen Dank, Herr Korčok!

Wir kommen jetzt zur Abstimmungsprozedur. Dazu erteile ich zunächst das Wort dem Berichterstatter und Vorsitzenden des Umweltausschusses, Giovanni La Via.

**Giovanni La Via, rapporteur.** – Mr President, as Chair of the Committee on the Environment and rapporteur, I am proud to recommend to the House to give the largest support to the EU ratification of the Paris Agreement.

Almost twenty years ago, the Kyoto Protocol was buried in the US Senate. Since then, the EU has been leading the international action to fight climate change and has worked hard to make Paris a success. Today I want to underline that the Paris Agreement will secure its entry into force in the House of European citizens.

It is an historic moment and it is the outcome of great work together: Members of the European and national Parliaments, the EU Member States, the European Commission and the Council Presidencies. In particular, I would like to recognise the work of Commissioner Arias Cañete, with whom I have been in permanent contact during this process.

Today's vote shows that the European Union delivers on promises made. We must, and we can, hand over to future generations a world that is more stable and prosperous, a healthier and cleaner planet. Today we are closer to it. Today we can!

*(Applause)*

**Der Präsident.** – Wir kommen nun zur Abstimmung über die Empfehlung zu dem Entwurf eines Beschlusses des Rates über den Abschluss des im Rahmen des Rahmenübereinkommens der Vereinten Nationen über Klimaänderungen geschlossenen Übereinkommens von Paris im Namen der Europäischen Union.

*(Die Abstimmung wird durchgeführt.)*

*(Der Präsident gibt das Ergebnis bekannt.)*

Abgegebene Stimmen: 679

Ja-Stimmen: 610

Nein-Stimmen: 38

Enthaltungen: 31

*(Beifall)*

Ich stelle fest: Das Parlament hat dem Übereinkommen zugestimmt.

(Der Präsident unterzeichnet das Übereinkommen.)

**Președinte: ADINA-IOANA VĂLEAN**

*Vicepreședintă*

**7.2. Wniosek o uchylene immunitetu Giorgosa Grammatikakisa (A8-0279/2016 - António Marinho e Pinto) (głosowanie)**

— *Before the vote:*

**Ana Gomes (S&D).** – Madam President, last Sunday, the Irreecha festival in Ethiopia ended in a massacre. According to Oromo sources, 678 people were killed by security forces shooting into the crowd in cold blood and causing a stampede.

Another 700 people have been murdered in Ethiopia in the past 10 months, as marathon runner Feyisa Lilesa denounced at the Rio Olympics. The UN High Commissioner for Human Rights and the African Commission on Human and People's Rights have called for independent observers to enter the country and assess the situation and for an impartial investigation.

The EU, which pays lots of taxpayers' money to the country via ODA, is silent. That silence is deafening. Will you, Mr President, speak up on our behalf in solidarity with the repressed people of Ethiopia and call for an international independent investigation into the Irreecha massacre and the ongoing repression in Ethiopia?

*(Applause)*

**President.** – Madam Gomes, we will take note of your comments even though this was not a point of order.

**7.3. Uruchomienie Funduszu Solidarności Unii Europejskiej w celu udzielenia pomocy Grecji w następstwie trzęsienia ziemi, które dotknęło Wyspy Jońskie w listopadzie 2015 r. (A8-0270/2016 - Georgios Kyrtos) (głosowanie)**

**7.4. Uruchomienie Europejskiego Funduszu Dostosowania do Globalizacji – wniosek EGF/2016/001 FI/Microsoft (A8-0273/2016 - Petri Sarvamaa) (głosowanie)**

**7.5. Uruchomienie Europejskiego Funduszu Dostosowania do Globalizacji: wniosek EGF/2016/002 SE/Ericsson (A8-0272/2016 - Esteban González Pons) (głosowanie)**

**7.6. Pomoc prawna dla podejrzanych lub oskarżonych w postępowaniu karnym oraz osób podlegających nakazowi w postępowaniu dotyczącym europejskiego nakazu aresztowania (A8-0165/2015 - Dennis de Jong) (głosowanie)**

**7.7. Handel niektórymi towarami, które mogłyby być użyte do wykonywania kary śmierci, tortur lub innego okrutnego, nieludzkiego lub poniżającego traktowania albo karania (A8-0267/2015 - Marietje Schaake) (głosowanie)**

**7.8. Porozumienie o współpracy strategicznej między Europolem a Chinami (A8-0265/2016 - Claude Moraes) (głosowanie)**

**7.9. Przyszłe stosunki AKP-UE po roku 2020 (A8-0263/2016 - Norbert Neuser) (głosowanie)**

**President.** – That concludes the vote.

## **8. Wyjaśnienia dotyczące sposobu głosowania**

**8.1. Podpisanie, w imieniu Unii Europejskiej, porozumienia paryskiego przyjętego podczas Ramowej konwencji Narodów Zjednoczonych w sprawie zmian klimatu (Giovanni La Via (A8-0280/2016))**

### **Written explanations of vote**

**Isabella Adinolfi (EFDD), per iscritto.** – Ad oggi solo sette Stati membri hanno ratificato l'Accordo di Parigi. Per questo motivo la Commissione europea ha spinto per ottenere il mandato eccezionale di presentare un unico strumento di ratifica a nome dei 28 Stati membri. Il Consiglio europeo dell'Ambiente straordinario del 30 settembre ha votato un testo modificato rispetto all'originale con il quale si rimanda agli Stati membri e all'Unione la responsabilità di rispettare gli impegni di riduzione delle emissioni. È stato inoltre eliminato l'impegno dell'Unione di verificare periodicamente e con strumenti legali il raggiungimento degli obiettivi di riduzione dichiarati dagli Stati membri nell'ambito dell'accordo di Parigi. Poiché credo che l'accordo sia un punto di partenza per trattare un tema così importante e delicato come i cambiamenti climatici, e quindi è strettamente necessaria la ratifica di tutti gli Stati membri, ho votato a favore.

**Clara Eugenia Aguilera García (S&D), por escrito.** – El Acuerdo de París es el primer acuerdo internacional jurídicamente vinculante que se adopta en materia de cambio climático. Fue adoptado en la 21ª COP de la CMNUCC, que tuvo lugar en París del 30 de noviembre al 12 de diciembre de 2015.

Yo he votado a favor para que tanto la Unión como los siete Estados miembros que han completado el proceso de ratificación, puedan depositar sus instrumentos de ratificación en la sede de la ONU en Nueva York el viernes 7 de octubre, lo que permite que el Acuerdo de París entre en vigor a tiempo para la COP22, que tendrá lugar en Marrakech del 7 al 18 de noviembre de 2016.

El grupo socialdemócrata en el Parlamento Europeo y la Delegación española han trabajado fehacientemente para que la Conferencia de París fuera un éxito, abogando por la adopción de un acuerdo ambicioso y de rápida implementación. Los socialistas piensan que la Unión no puede quedarse atrás de otras potencias mundiales cuando se trata de ratificar, por lo que han votado favorablemente la resolución que habilita al Consejo a adoptar formalmente la decisión de ratificación por procedimiento escrito urgente.

**Tim Aker, Jane Collins and Mike Hookem (EFDD), in writing.** — We in UKIP are against this recommendation because we oppose the climate change alarmism supported by green lobbies, often financed by the EU Commission. They are the cause of our current damaging and counter-productive energy policy.

**Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), por escrito.** – He votado a favor de la ratificación en nombre de la Unión del Acuerdo de París, puesto que se trata de un gesto simbólico de validación de este acuerdo negociado por las partes, que luego ha de ser ratificado e implementado por cada Estado miembro de las Naciones Unidas.

Ahora bien, no comparto la retórica triunfalista sobre este Acuerdo de París. Si bien mi voto ha sido favorable, este acuerdo me resulta insuficiente, puesto que se basa fundamentalmente en los compromisos voluntarios y mecanismos de mercado que crítico. He votado a favor de este acuerdo de mínimos, siendo consciente de que a pesar de los avances, está aún lejos de ser una respuesta efectiva al cambio climático.

**Eric Andrieu (S&D)**, *par écrit*. – Le 30 septembre dernier, les États membres se sont accordés pour une adoption rapide par l'Union européenne de l'accord de Paris, sans attendre la ratification par ses 28 États membres. Cet accord a été approuvé en séance plénière aujourd'hui, ce dont nous nous réjouissons.

L'Accord de Paris va donc entrer en vigueur lors de la COP 22 qui se tiendra à Marrakech du 7 au 18 novembre prochains; c'est un moment historique pour la planète: la communauté internationale va pouvoir mener le combat du siècle contre les bouleversements climatiques.

Il y a un an, le Parlement européen avait plaidé pour des objectifs climatiques juridiquement contraignants, accompagnés d'outils financiers solides. L'ambition est au rendez-vous: sur le fond, et aussi par la rapidité de l'adoption par l'Union!

À nous tous maintenant d'en faire le point de départ d'une nouvelle ambition européenne: cela passe par un budget européen à la hauteur, doté de ressources propres, pour réaliser la transition écologique et économique et concrétiser les engagements de l'Europe. Ce combat ne fait que commencer.

**Νίκος Ανδρουλάκης (S&D)**, *γραπτώς*. – Ψήφισα υπέρ της σύστασης σχετικά με το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Συμφωνίας του Παρισιού που εγκρίθηκε στο πλαίσιο της Σύμβασης-πλαίσιου των Ηνωμένων Εθνών για την κλιματική αλλαγή, διότι εκτιμώ ότι με αυτό τον τρόπο θα σταλεί ένα ηχηρό μήνυμα από την ηγεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τα κράτη μέλη της στο πλαίσιο της προσπάθειας που καταβάλουν σε παγκόσμιο επίπεδο για την καταπολέμηση της κλιματικής αλλαγής.

**Marie-Christine Arnautu (ENF)**, *par écrit*. – Les accords de Paris conclus après la COP 21 sont pavés de bonnes intentions. Avec mes collègues du Front national, je m'y suis opposée, car ils auront pour conséquence majeure d'accélérer la désindustrialisation de l'Europe, réduite à devenir une zone de chalandise pour produits manufacturés dans des conditions environnementales et sociales accablantes. Un tel accord n'est pas crédible au regard des niveaux élevés de pollution des États-Unis et de la Chine par rapport à ceux des pays européens.

**Jonathan Arnott (EFDD)**, *in writing*. – I am concerned about the potential impact of this on our energy policy. There is a need to find cost-effective means of renewable energy. However, artificial targets caused by an overly alarmist point of view lead to renewables being introduced before the technology is available to ensure that they are economically sustainable.

A better approach would be a research-based one, solving the storage problem first before introducing forms of energy production which are, for example, intermittent.

**Jean Arthuis (ALDE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte car j'estime que, l'Union européenne ayant joué un rôle central dans la négociation de cet accord, il est donc juste qu'elle le conclue désormais. Dans les prochains mois, notre défi consistera à mettre à jour la loi européenne sur le climat. Cependant, visons à ne pas annihiler par des mesures trop contraignantes l'esprit d'entrepreneuriat et à faire fuir progressivement l'industrie européenne au-delà de nos frontières.

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *raštu*. – Balsavau už Paryžiaus susitarimo, priimto pagal Jungtinių Tautų bendrąją klimato kaitos konvenciją, sudarymą ES vardu. Paryžiaus susitarimas yra didelis istorinis laimėjimas kovojant su klimato kaita ir siekiant daugiašališkumo. Pritariu, kad ratifikavimo sprendimas dėl Paryžiaus susitarimo pabrėš aiškią ES ir jos valstybių narių lyderystę bei svariai prisidės prie visuotinės kovos su klimato kaita.

**Gerard Batten (EFDD)**, *in writing*. – We in UKIP are against this recommendation because we oppose the climate change alarmism supported by green lobbies, often financed by the Commission. They are the cause of our current damaging and counter-productive energy policy.

**Nicolas Bay (ENF), par écrit.** – Ce rapport propose de donner le feu vert au Conseil pour la ratification de l'Accord de Paris issu de la COP21. Sur l'essentiel du sujet, je demeure opposé à la tartufferie des Accords de Paris qui serviront surtout à accélérer la désindustrialisation de l'Europe et à n'en faire qu'une zone de chalandise pour produits manufacturés produits en dehors du Vieux Continent dans des conditions sociales et environnementales accablantes.

En effet, il me paraît tout à fait contre-productif de poursuivre la stratégie engagée de «décarbonisation de l'économie» de l'UE tant que la Chine (qui prévoit d'augmenter sa pollution) et surtout les États-Unis n'auront pas rejoint les niveaux européens de pollution en équivalent tonne de CO<sub>2</sub>/habitant.

**Hugues Bayet (S&D), par écrit.** – L'accord de Paris est un événement historique dans la lutte contre le changement climatique et pour le multilatéralisme. Il s'agit d'un accord ambitieux, équilibré, équitable et juridiquement contraignant.

Celui-ci fixe notamment comme objectif à long terme de prendre des mesures à l'échelle de la planète pour maintenir l'augmentation des températures mondiales bien en dessous de 2° C par rapport aux niveaux préindustriels. Il instaure également un mécanisme dynamique permettant de dresser des bilans et d'ajuster à la hausse les ambitions au fil du temps. L'accord prévoit que les parties prenantes soient juridiquement tenues de prendre des mesures d'atténuation nationales pour atteindre les objectifs énoncés dans leur contribution, mais prévoit également un dispositif de solidarité ambitieux entre pays riches et moins riches.

Convaincu que cet accord devrait accélérer la transition vers une économie mondiale résiliente face au changement climatique et climatiquement neutre, j'ai voté en faveur de son adoption.

**Beatriz Becerra Basterrechea (ALDE), por escrito.** – He votado a favor de esta resolución que concede su aprobación a la celebración del Acuerdo de París. En la Conferencia de París sobre el Clima (COP21), celebrada en diciembre de 2015, 195 países firmaron el primer acuerdo vinculante mundial sobre el clima. Para evitar un cambio climático peligroso, el Acuerdo establece un plan de acción mundial que pone el límite del calentamiento global muy por debajo de 2° C. El Acuerdo entrará en vigor en 2020.

**Brando Benifei (S&D), per iscritto.** – La conclusione dell'Accordo di Parigi, al termine della COP21, ha rappresentato un passaggio fondamentale nella storia del contrasto ai cambiamenti climatici, un punto di svolta decisivo verso un'efficace azione, collettiva e globale, in una sfida che è tra quelle cruciali del nostro tempo. L'Europa non può che assumere un ruolo di leadership in questo campo, seguendo l'impegno già promosso in questi anni e indirizzando i propri sforzi verso la creazione di un'economia al tempo stesso sostenibile e competitiva, che sappia garantire stabilità ed equità sociale. Ho quindi votato convintamente a favore della relazione La Via, che approva la conclusione dell'Accordo di Parigi e consente all'Unione europea di unirsi alle 62 parti che hanno già ratificato l'accordo. Grazie alla ratifica da parte dell'UE, esso potrà entrare in vigore in tempo per la conferenza sul clima COP22 che si terrà a Marrakech dal 7 al 18 novembre prossimi.

**Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), por escrito.** – He votado a favor de este Informe que implica la aprobación del Acuerdo de París, adoptado por consenso en la última COP 21. Aunque se trata de una votación simbólica, ya que la ratificación se tiene que dar a nivel de los Estados miembros, es importante porque supone que el Parlamento Europeo se comprometa con los objetivos del Acuerdo de París, pidiendo a cada Estado miembro de la Unión que ratifique el Tratado. El Acuerdo entrará en vigor en el plazo de un año a partir del 12 de diciembre de 2015.

**Dominique Bilde (ENF), par écrit.** – L'enfer étant pavé de bonnes intentions, j'ai préféré m'abstenir sur ce rapport prévoyant de laisser le Conseil ratifier l'accord de Paris issu de la COP21.

Si les objectifs environnementaux sont louables, les contraintes que l'Europe choisit d'imposer à ses industries font peu le poids face aux stratégies économiques de la Chine qui, si elle a ratifié l'accord, a pourtant d'ores et déjà prévu d'augmenter sa pollution. Il en va de même pour les États-Unis, qui ont certes politiquement envoyé un symbole fort en ratifiant l'accord, mais qui n'ont toujours pas rejoint les niveaux européens de pollution en équivalent tonne de CO<sub>2</sub> par habitant.

Enfin, je comprends que l'Union joue ici le chronomètre puisque de la ratification dépend son statut au prochain sommet mondial de l'ICAO à Montréal. Le principe de précaution ne semble pas s'appliquer à nos politiques industrielles.

**Mara Bizzotto (ENF)**, *per iscritto*. – Non condivido quanto sostenuto nella relazione che analizza la conclusione dell'Accordo di Parigi nell'ambito della Convenzione quadro delle Nazioni Unite sui cambiamenti climatici. Ritengo che con questo accordo l'UE si sia impegnata a garantire ingenti finanziamenti ai paesi in via di sviluppo senza però ottenere concretamente nulla in cambio, né da un punto di vista ambientale né da quello economico, e sono convinta che nuocerà fortemente alla competitività del tessuto produttivo dei nostri territori. In questo periodo di gravissima crisi economica e sociale in Europa, l'Unione non dovrebbe siglare accordi impossibili da mantenere se non chiedendo ulteriori sacrifici ai nostri cittadini. Per tutti questi motivi non ho sostenuto col mio voto questo testo.

**José Blanco López (S&D)**, *por escrito*. — El Acuerdo de París es el primer acuerdo internacional jurídicamente vinculante que se adopta en materia de cambio climático. Fue adoptado en la 21ª COP de la CMNUCC, que tuvo lugar en París del 30 de noviembre al 12 de diciembre de 2015. Yo he votado a favor para que tanto la Unión como los siete Estados miembros que han completado el proceso de ratificación, puedan depositar sus instrumentos de ratificación en la sede de la ONU en Nueva York el viernes 7 de octubre, lo que permite que el Acuerdo de París entre en vigor a tiempo para la COP22, que tendrá lugar en Marrakech del 7 al 18 de noviembre de 2016. El grupo socialdemócrata en el Parlamento Europeo y la Delegación española han trabajado fehacientemente para que la Conferencia de París fuera un éxito, abogando por la adopción de un acuerdo ambicioso y de rápida implementación. Los socialistas piensan que la Unión no puede quedarse atrás de otras potencias mundiales cuando se trata de ratificar, por lo que han votado favorablemente la resolución que habilita al Consejo a adoptar formalmente la decisión de ratificación por procedimiento escrito urgente.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą, kuriame nagrinėjamas Paryžiaus susitarimas dėl Jungtinių Tautų bendrosios klimato kaitos konvencijos. Paryžiaus susitarimas yra didelis istorinis laimėjimas, kovojant su klimato kaita ir siekiant daugiašališkumo. Šis susitarimas yra plačių užmojų, subalansuotas, teisingas ir teisiškai privalomas. Tai, kad COP 21 pabaigoje buvo priimtas susitarimas ir 187 šalys paskelbė numatomus nacionaliniu lygmeniu nustatytus įpareigojančius veiksmus (INDC), yra lemiamas pokytis siekiant imtis visapusiškų ir kolektyvinių pasaulinių veiksmų, o juos įgyvendinus neabejotinai ir negrįžtamai bus paspartintas perėjimas prie klimato kaitos poveikiui atsparios ir klimato atžvilgiu neutralios pasaulio ekonomikos. Šiuo pasauliniu veiksmu siekiama nukreipti pasaulio vystymąsi taip, kad būtų išvengta pavojingos klimato kaitos. Susitarimu pripažįstama, kad reikėtų kuo greičiau pasiekti aukščiausią pasaulinio šiltnamio efektą sukeliančių dujų išmetamo kiekio ribą ir antroje šio šimtmečio pusėje neutralizuoti poveikį klimatui. Be to, šiame susitarime numatytas plataus užmojo solidarumo priemonių rinkinys, apimantis tinkamas nuostatas dėl klimato srities veiksmų finansavimo ir dėl poreikių, susijusių su prisitaikymu prie klimato kaitos ir klimato kaitos neigiamų padarinių sukeliama nuostoliais bei žala, tenkinimo.

**Franc Bogovič (PPE)**, *pisno*. – Predlagani sklep o sklenitvi Pariškega sporazuma sem podprl z največjim veseljem, saj gre za zgodovinsko pomemben mejnik v boju proti podnebnim spremembam. Uveljavitev in uresničitev sporazuma bo pomenila pospešen prehod na čistejše globalno gospodarstvo, ki se bo zavedalo pomena omejenih naravnih virov.

Nedvomno pa uveljavitev sporazuma dokončno pomeni, da je treba pri zmanjševanju posledic podnebnih sprememb dokončno preiti od besed k dejanjem. Sporazum namreč poziva k ustavitvi globalne rasti emisij toplogrednih plinov in k doseganju podnebne nevtralnosti po l. 2050.

Ključni dolgoročni cilj sporazuma je omejitev globalnega segrevanja na precej pod 2 °C glede na predindustrijsko raven ter prizadevanje za omejitev segrevanja na 1,5 °C. Sporazum hkrati jasno poudarja prehod od fosilnih goriv k drugim virom, kar po mojem mnenju predstavlja velik potencial za evropsko, kot tudi za slovensko, gospodarstvo in nova delovna mesta, predvsem na področju biogospodarstva in krožnega gospodarstva.

EU ima že vrsto let vodilno vlogo v boju proti podnebnim spremembam in si je že l. 2014 zastavila ambiciozen cilj zmanjšanja emisij toplogrednih plinov za vsaj 40 % do leta 2030 glede na l. 1990, k čemer so se države članice EU tudi že formalno zavezale. S tem sporazumom se navedeni cilji le še nadgrajujejo.

**David Borrelli (EFDD)**, *per iscritto*. – Sono soddisfatto del voto odierno e della ratifica da parte dell'Unione europea dell'accordo di Parigi, un momento storico perché la ratifica dei 28 Stati membri dell'UE permette la rapida entrata in vigore dell'accordo (grazie al raggiungimento delle quote necessarie: ratifica di almeno 55 parti contraenti che rappresentino almeno il 55 % delle emissioni totali). Un primo passo quindi, ma comunque cruciale e necessario. Un primo passo che adesso ci deve spingere ad attuare nuove azioni concrete per affrontare la più importante tra le sfide da qui ai prossimi decenni, altrimenti tutto ciò potrebbe non bastare. Non bisogna quindi mollare la presa ed è un peccato, da questo punto di vista, che sia stato eliminato l'impegno dell'Unione di verificare periodicamente e con strumenti legali il raggiungimento degli obiettivi di riduzione dichiarati dai singoli Stati membri nell'ambito dell'accordo di Parigi.

**Biljana Borzan (S&D)**, *napisan*. – Podržavam ovo izvješće.

Smatram kako će se donošenjem odluke o sklapanju Pariškog sporazuma poslati snažna poruka i istaknuti vodstvo EU-a i njegovih država članica te njihovo kontinuirano ulaganje napora u rješavanju pitanja klimatskih promjena na međunarodnoj razini.

Isto tako, stupanje na snagu Pariškog sporazuma smatram prioritetom za Europsku uniju te pozivam Vijeće da što prije poduzme sve korake potrebne za finaliziranje svog stajališta o ratifikaciji Pariškog sporazuma.

**Paul Brannen (S&D)**, *in writing*. – Like most Members of the European Parliament, I voted today in support of ratifying the Paris Agreement on climate change, probably the most important vote I have cast as an MEP. Now we have the plan, and now we must act.

The energy, industry and transport sectors must act to reduce emissions – and so must the land-use sector. Agriculture has significant potential to reduce emissions, through agro-forestry for example. Forestry also has a major role to play as trees and timber soak up carbon, substituting for carbon-intensive steel, concrete and plastic. So let us design a framework of rules that incentivise farmers and the construction industry, working to the motto that 'Man's best friend is the tree'.

**Mercedes Bresso (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of the resolution on the draft Council decision to adopt the Paris Agreement signed in Paris on the 12 December 2015, because I firmly believe that the EU is a world leader in fighting climate change. Moreover, I think this decision strengthens the global role of the EU. Indeed, the Council now has the mandate from Parliament to ask the Member States to ratify the agreement simultaneously with the European Union.

**Renata Briano (S&D)**, *per iscritto*. – L'accordo di Parigi costituisce un risultato storicamente importante nella lotta contro i cambiamenti climatici. Esso ha segnato un punto di svolta verso un'azione collettiva a livello mondiale per arrivare a un'economia globale resiliente ai cambiamenti climatici e a impatto climatico zero. È necessario stabilizzare quanto prima le emissioni di gas a effetto serra e conseguire la neutralità climatica nella seconda metà del secolo. La decisione di ratifica in merito alla conclusione dell'accordo di Parigi invierà un segnale forte e sottolineerà gli sforzi continui dell'UE e dei suoi Stati membri per affrontare i cambiamenti climatici a livello internazionale. Pertanto, l'entrata in vigore ufficiale dell'Accordo di Parigi è una priorità fondamentale dell'Unione europea.

**Steeve Briois (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport propose de donner l'aval du Parlement européen au Conseil pour la ratification des Accords de Paris issus de la COP 21. Celui-ci est censé entrer en vigueur le 30e jour à compter de la date à laquelle au moins 55 parties à la Convention, représentant au moins 55% des émissions mondiales de gaz à effets de serre, auront déposé auprès des Nations unies les documents attestant de leur ratification.



Or, l'Union européenne doit ratifier cet Accord avant le 7 octobre, date à laquelle se tient une réunion des parties à Montréal annonçant son entrée en vigueur. Nous sommes opposés aux Accords de Paris qui contribueront à accélérer la désindustrialisation en Europe. En effet, il est contre-productif d'engager la décarbonisation de nos économies tant que la Chine et les États-Unis n'auront pas rejoint les niveaux européens de pollution en équivalent tonne de CO<sub>2</sub> par habitant.

Ces États utilisent le dumping environnemental comme un outil pour préserver leurs industries mais surtout leurs emplois. J'ai donc voté contre ce texte.

**Cristian-Silviu Buşoi (PPE)**, *în scris*. – Acordul de la Paris, adoptat în temeiul Convenţiei-cadru a Naţiunilor Unite asupra schimbărilor climatice, reprezintă una dintre cele mai importante realizări ale zilelor noastre. Astăzi, mai mult ca oricând, vedem cu uşurinţă efectul nociv pe care omul îl are asupra naturii. În condiţiile în care nu s-ar schimba abordarea statelor lumii, scenariul care se prefigurează este unul nefast: secetă, incendii şi furtuni tropicale. Pentru a preveni toate aceste calamităţi naturale, Naţiunile Unite şi-au propus limitarea creşterii încălzirii globale la nu mai mult de 2 grade Celsius până în 2100.

Încheierea Acordului de la Paris şi semnarea lui la New York la 22 aprilie 2016 marchează un moment de mare importanţă, întrucât Uniunea şi statele sale membre au hotărât să acţioneze în comun, lăsând Comisia şi Consiliul să semneze în numele lor. Decizia Consiliului privind încheierea acordului constituie baza necesară pentru încheierea Acordului de la Paris de către UE şi statele sale membre, prin urmare susţin recomandarea colegului meu, Giovanni La Via, deoarece subliniază poziţia de lider a Uniunii şi a statelor sale membre, precum şi eforturile lor continue pentru combaterea schimbărilor climatice la nivel internaţional.

**Soledad Cabezón Ruiz (S&D)**, *por escrito*. – El Acuerdo de París es el primer acuerdo internacional jurídicamente vinculante que se adopta en materia de cambio climático. Fue adoptado en la 21ª COP de la CMNUCC, que tuvo lugar en París del 30 de noviembre al 12 de diciembre de 2015.

Yo he votado a favor para que tanto la Unión como los siete Estados miembros que han completado el proceso de ratificación, puedan depositar sus instrumentos de ratificación en la sede de la ONU en Nueva York el viernes 7 de octubre, lo que permite que el Acuerdo de París entre en vigor a tiempo para la COP22, que tendrá lugar en Marrakech del 7 al 18 de noviembre de 2016.

El grupo socialdemócrata en el Parlamento Europeo y la Delegación española han trabajado fehacientemente para que la Conferencia de París fuera un éxito, abogando por la adopción de un acuerdo ambicioso y de rápida implementación. Los socialistas piensan que la Unión no puede quedarse atrás de otras potencias mundiales cuando se trata de ratificar, por lo que han votado favorablemente la resolución que habilita al Consejo a adoptar formalmente la decisión de ratificación por procedimiento escrito urgente.

**Alain Cadec (PPE)**, *par écrit*. – L'accord de Paris adopté au titre de la convention-cadre des Nations unies sur le changement climatique (COP 21) constitue un accord historique. Il compte à présent 177 signataires ce qui est un record pour les accords mondiaux sur le climat.

Cet accord contraignant prévoit de prendre des mesures efficaces et de long-terme pour maintenir l'augmentation des températures mondiales bien en dessous de 2° C par rapport aux niveaux préindustriels, tout en s'efforçant de limiter cette augmentation à 1,5° C.

Le Parlement européen devait donner son approbation à cet accord afin que l'Union européenne devienne signataire à part entière. J'ai voté en faveur de cet accord historique.

**Nicola Caputo (S&D)**, *per iscritto*. – Con il voto positivo di oggi il Parlamento ha inviato un segnale forte. Come specificato dal Segretario generale delle Nazioni Unite, Ban Ki-moon, presente oggi al Parlamento europeo, «bisogna cogliere l'opportunità di fare storia per un futuro migliore, consentendo l'entrata in vigore rapida dell'accordo di Parigi al fine di stimolare un'economia più rispettosa dell'ambiente. Bisogna dimostrare che siamo uniti di fronte alla sfida climatica».

Invito ora il Consiglio ad adottare quanto prima le misure necessarie alla ratifica dell'accordo di Parigi, congiuntamente ai processi paralleli di ratifica nazionale negli Stati membri, in modo da portare a termine il processo di ratifica dell'UE e depositare presso l'ONU gli strumenti di ratifica prima della fine del 2016.

Il processo di ratifica da parte del Consiglio e degli Stati membri va portato a termine, soprattutto se si considera la recente ratifica da parte degli Stati Uniti e della Cina e l'imminenza della COP22 a Marrakech a novembre. Sarebbe imbarazzante per l'Europa restare fuori dalle decisioni che contano a Marrakech e partecipare solo come osservatore, a causa di dispute interne tra gli Stati membri. Non dobbiamo indebolire lo storico e indiscusso ruolo dell'UE a tutela della protezione dell'ambiente e del pianeta.

**Matt Carthy (GUE/NGL)**, *in writing*. – I voted in favour of this report which was a rubber stamp for the EU to join up to the Paris Agreement, agreed at COP21. This is the first time that 195 countries have agreed to a pact to reduce dependence on fossil fuels. There is still a long way to go before these points can be realised, but the agreement was a good start.

**David Casa (PPE)**, *in writing*. – I gave my consent to the ratification of the Paris Climate Agreement. This will trigger the entry into force of the first-ever universal, legally-binding global climate deal. I am proud to say that without Europe's strong position on climate, the Paris Agreement would never have happened. The EU has been leading international actions to fight climate change and has worked hard to make the Paris Agreement a success. This is a step in the right direction to hand over to future generations a healthier and cleaner world.

**Fabio Massimo Castaldo (EFDD)**, *per iscritto*. – Il Parlamento ha dato il suo consenso alla ratifica UE dell'accordo delle Nazioni Unite sulla protezione del clima, raggiunto a Parigi nove mesi fa. L'accordo di Parigi sulla lotta ai cambiamenti climatici, il primo accordo vincolante globale sul clima in assoluto, entrerà in vigore il mese prossimo, molto prima del previsto, grazie proprio a questo storico voto. Affinché l'accordo possa entrare in vigore sono necessarie le ratifiche di almeno 55 paesi che rappresentano almeno il 55 % delle emissioni globali. Mentre la prima condizione era già stata soddisfatta, questo voto permette di soddisfare il secondo parametro e quindi far scattare l'entrata in vigore. La lotta al cambiamento climatico non è solo una delle più importanti sfide del nostro tempo, ma anche l'opportunità di costruire un'economia più sostenibile e competitiva e società più stabili. Ho votato convintamente a favore.

**Dita Charanzová (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of the ratification of the Paris Agreement on Climate Change. I do believe that it is a good step how to face issues related to preserving, protecting and improving the quality of the environment, as well as protecting human health and promoting measures at international level to deal with regional or worldwide environmental problems. I would like to call on all the parties of the agreement to ensure its swift implementation.

**Nessa Childers (S&D)**, *in writing*. – Those of us who have been following this process closely have suffered through many years of global climate summits where urgently needed consensus for action eluded us.

While we are consumed by more immediate concerns, it is easy to forget or to belittle the urgency of finally stalling the increase in greenhouse gas emissions, before global temperatures tip over a level that will usher in catastrophic disruption beyond our control.

Now that we have unblocked the ratification of the agreement by the EU, in the presence of UN Secretary-General Ban Ki Moon, the Council of Member States will follow suit and we can have it formalised at the UN headquarters in New York by Friday.

But even if we make good on our collective commitments, that is still not good enough to keep temperatures from rising below 2 degrees Celsius.

We must keep working together and acknowledge that fundamental choices in the very near future will determine the survival of the species.

**Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE)**, *γραπτώς*. – Στηρίζουμε την Συμφωνία και τονίζουμε τη δέσμευση της Ευρώπης να αναλάβει ηγετικό ρόλο στις προσπάθειες για την αντιμετώπιση της κλιματικής αλλαγής και να κάνει βήματα προόδου για τη θέσπιση μιας οικονομίας χαμηλών εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα.

**Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL)**, *γραπτώς*. – Η Σύσταση ως προς το σχέδιο προσχώρησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Συμφωνία του Παρισιού που εγκρίθηκε στο πλαίσιο της Σύμβασης-πλαίσου των Ηνωμένων Εθνών για την κλιματική αλλαγή, αποτελεί ένα βήμα προς τη σωστή κατεύθυνση. Καθώς είναι επιβεβλημένο να προχωρήσουμε σε αλλαγές με στόχο την προστασία του περιβάλλοντος, ψήφισα θετικά.

**Salvatore Cicu (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato favorevolmente al provvedimento visto che l'accordo di Parigi costituisce un risultato storicamente importante nella lotta contro i cambiamenti climatici e nel multilateralismo. Esso indirizza l'azione globale mirata a consentire al mondo di evitare pericolosi cambiamenti climatici. L'accordo riconosce la necessità di stabilizzare quanto prima le emissioni di gas a effetto serra e di conseguire la neutralità climatica nella seconda metà del secolo. Condivido anche la posizione del relatore che accoglie favorevolmente il progetto di proposta di decisione del Consiglio, presentato dalla Commissione, relativa alla conclusione dell'accordo di Parigi e ritiene che fornisca il fondamento necessario per la conclusione dell'accordo di Parigi da parte dell'UE e dei suoi Stati membri. Inoltre, l'attuazione dell'accordo di Parigi rappresenterà un contributo essenziale agli sforzi mondiali volti a contrastare i cambiamenti climatici. Per tali ragioni, ritengo importante che l'entrata in vigore ufficiale dell'accordo di Parigi sia una priorità fondamentale dell'Unione europea.

**Angelo Ciocca (ENF)**, *per iscritto*. – Voto negativo per questa relazione sull'accordo di Parigi in tema di cambiamenti climatici. L'accordo di Parigi è la fotocopia del fallimentare accordo di Kyoto; entrambi gli accordi risultano fortemente a sfavore dei paesi industrializzati e nella realtà assolutamente inefficienti nella lotta ai cambiamenti climatici. Un accordo che maschera, dietro tematiche importanti sull'ambiente, enormi finanziamenti a paesi in via di sviluppo, come quelli petroliferi arabi, e che penalizza fortemente le nostre aziende che saranno soggette a normative vincolanti e relativi oneri per favorire invece le imprese emergenti di altri paesi, provocando di fatto una forte concorrenza sleale.

**Alberto Cirio (PPE)**, *per iscritto*. – Fornisco la mia approvazione alla ratifica dell'accordo di Parigi sul clima da parte dell'UE dal momento che si tratta di un'iniziativa coraggiosa e collettiva capace di imprimere un'accelerazione definitiva alla transizione verso un'economia globale resiliente ai cambiamenti ambientali e a emissioni zero. A riprova di ciò, gli accordi comprendono obiettivi di lungo termine atti a mantenere il riscaldamento globale al di sotto dei 2°C, tra cui la presentazione di inventari biennali riguardanti l'utilizzo dei gas e l'istituzione a partire dal 2023 di un bilancio globale per valutare oggettivamente i progressi compiuti rispetto a quanto firmato. Sono, altresì, previsti pacchetti di disposizioni in merito ai finanziamenti per il clima e per la riduzione della vulnerabilità dei nostri sistemi. Le parti sono giuridicamente vincolate all'adozione delle misure interne ritenute più opportune al fine di realizzare quanto approvato in concomitanza con l'obiettivo europeo di ridurre del 40 % le emissioni di gas serra entro il 2030. L'entrata in vigore del trattato è fondamentale, specialmente in vista della COP22 che si terrà a Marrakech dal 7 al 18 novembre.

**Deirdre Clune (PPE)**, *in writing*. – I supported the recommendation on the draft Council decision on the conclusion on behalf of the EU of the Paris Agreement adopted under the UN Framework Convention on Climate Change, and noted no objections.

**Carlos Coelho (PPE)**, *por escrito*. – A celebração do Acordo de Paris, conforme aprovado na Conferência das Partes (COP 21) da Convenção-Quadro das Nações Unidas sobre as Alterações Climáticas (CQNUAC), em dezembro de 2015, constitui uma vitória do multilateralismo na luta contra as alterações climáticas. O facto de o acordo, bem como os contributos previstos determinados a nível nacional (CPDN), se assumirem como juridicamente vinculativos para as 187 partes é uma boa notícia para o combate mundial contra o aumento da emissão de gases com efeito estufa e pelo alcance da neutralidade climática até ao final do século.

Acompanho o objetivo ambicioso de longo prazo de limitar o aumento da temperatura a 1,5 ° C. Para o efeito, destaco a importância dos balanços globais quinquenais a partir de 2023 sobre os progressos em matéria de emissões e a obrigação de apresentação bienal do inventário dos gases com efeito de estufa por todas as partes. São passos importantes para uma maior transparência e responsabilização dos Estados.

Congratulo-me, igualmente, pelo compromisso com a partilha de boas práticas (*benchmarking*) em matéria de investigação científica e adoção de políticas.

Apelo ao rápido depósito dos instrumentos de ratificação junto das Nações Unidas, mantendo a liderança da UE nesta área.

Pelo exposto, apoio a recomendação.

**Birgit Collin-Langen (PPE)**, *schriflich*. – Ich habe für den Bericht gestimmt, denn ich freue mich, dass wir mit unserem Votum den notwendigen Schwellenwert für das Inkrafttreten des Übereinkommens erreicht haben. Wir reden nicht nur, sondern wir setzen uns aktiv für den Kampf gegen den Klimawandel ein!

**Javier Couso Permy (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor de la ratificación en nombre de la Unión del Acuerdo de París, puesto que se trata de un gesto simbólico de validación de este acuerdo negociado por las partes, que luego ha de ser ratificado e implementado por cada Estado miembro de las Naciones Unidas.

Ahora bien, no comparto la retórica triunfalista sobre este Acuerdo de París. Si bien mi voto ha sido favorable, este acuerdo me resulta insuficiente, puesto que se basa fundamentalmente en los compromisos voluntarios y mecanismos de mercado que crítico. He votado a favor de este acuerdo de mínimos, siendo consciente de que a pesar de los avances, está aún lejos de ser una respuesta efectiva al cambio climático.

**Andrea Cozzolino (S&D)**, *per iscritto*. – L'Unione europea ha concluso l'accordo di Parigi adottato in occasione della 21a sessione della Conferenza delle Parti (COP21) della Convenzione quadro delle Nazioni Unite sui cambiamenti climatici svoltasi a Parigi nel dicembre 2015. Ho votato a favore di questa risoluzione, perché credo che questo accordo rappresenti un risultato storico nella lotta ai cambiamenti climatici e, in particolare, nell'azione multilaterale e collettiva a livello globale a favore di un'economia a impatto climatico zero.

L'UE si era già prefissata un obiettivo ambizioso: ridurre le emissioni di gas a effetto serra, a livello nazionale, di almeno il 40 % entro il 2030. Tale obiettivo è ora rafforzato nel quadro dell'agenda di Parigi, che riconosce la necessità di stabilizzare quanto prima le emissioni di gas a effetto serra e di conseguire la neutralità climatica nella seconda metà del secolo. L'accordo di Parigi non solo stabilisce obiettivi importanti, come limitare il livello di riscaldamento globale a 1,5°C, ma contribuisce anche ad assicurare trasparenza e responsabilità nella gestione delle emissioni attraverso un meccanismo rafforzato che comprende diverse misure vincolanti. Ad esempio, l'obbligo delle parti di presentare ogni due anni gli inventari dei gas a effetto serra e un sistema di revisione tecnica da parte degli esperti.

**Andi Cristea (S&D)**, *în scris*. – Acordul de la Paris reprezintă un acord ambițios, cu un caracter juridic obligatoriu, dar și unul de referință pentru combaterea schimbărilor climatice și în ceea ce privește multilateralismul. Încălzirea globală afectează direct fiecare cetățean al UE. Tranziția către o energie curată este necesară, iar resursele nu trebuie să mai fie bazate doar pe combustibilii fosili. Acordul a fost semnat de către 187 de state, care cumulativ acoperă aproximativ 98% din totalul emisiilor, combaterea schimbărilor climatice devenind un efort global.

Am votat pentru intrarea oficială în vigoare a Acordului de la Paris, dar și pentru o colaborare comună și eficientă între statele membre, pentru atingerea obiectivului de reducere cu cel puțin 40% a emisiilor de gaze cu efect de seră, până în anul 2030.

**Pál Csáky (PPE)**, *írásban*. – 2015 decemberében Párizsban a klímakonferencián 187 ország fogadta el az ENSZ Éghajlat-változási Keretegyezményét, amelynek fő célja, hogy elérje az üvegházhatású gázok kibocsátásának mielőbbi globális tetőzését, illetve az évszázad második felére megvalósuljon az éghajlat-semlegesség. Az éghajlatváltozás negatív hatásai olyan méreteket öltöttek, hogy elengedhetetlenné vált a globális összefogás az ügyben. A megállapodás többek között követelményként fogalmazza meg, hogy a globális felmelegedést az iparosodás előtti időszakokhoz képest 2 Celsius fok alatt kell tartani, a hőmérséklet-emelkedést pedig maximum 1,5 Celsius fokra korlátozni, továbbá elengedhetetlen a tiszta energiára történő globális áttérés.

A párizsi dokumentum 2023-tól kezdve ötévente szükségesnek látja egy olyan globális helyzetfelmérő tanácskozás összehívását, ahol megvitatják az elért eredményeket, mérlegelik a helyzetet, és kidolgozzák a további lépéseket. Az Unió tagállamai a jelentéstevő szerint közösen felelősek egy ilyen nagy jelentőségű döntés meghozataláért. A klímaegyezmény aláírása nem történhet meg az EU nélkül, a kontinensnek vezető szerepe van a globális éghajlatváltozás elleni küzdelemben. A ratifikációnak a többi részes fél oldaláról még az idei év folyamán meg kellene történnie, a valós eredmények elérése érdekében. Megszavaztam a jelentést.

**Edward Czesak (ECR)**, *na piśmie*. – Zagłosowałem za sprawozdaniem dotyczącym podpisania, w imieniu Unii Europejskiej, porozumienia paryskiego przyjętego w ramach Ramowej konwencji Narodów Zjednoczonych w sprawie zmian klimatu. To bardzo ważne, aby pokazać obywatelom Unii Europejskiej, że środowisko i zapobieganie zmianom klimatu jest dla nas równie ważne jak choćby gospodarka. Realizacja porozumienia paryskiego odegra również ważną rolę w kwestii ograniczenia wzrostu średniej globalnej temperatury do poziomu poniżej 2°C sprzed epoki przemysłowej. Dlatego zagłosowałem za, ponieważ uważam, że formalne wejście w życie porozumienia paryskiego przyniesie oczekiwane korzyści, przez co powinno stanowić priorytet dla wszystkich państw członkowskich Unii.

**Miriam Dalli (S&D)**, *in writing*. – It is extremely positive that the European Union will be ratifying the Paris Agreement. The implementation of the Paris Agreement will make a crucial contribution to global efforts to tackle climate change. The Council needs to take all necessary steps to finalise its position on the Paris Agreement ratification, as do the Member States, as soon as possible, so as to finalise the EU ratification process and deposit the instruments of ratification with the UN before the end of 2016. That is why I and the European Parliament are calling on the Council to take the final steps towards ratification and implementation.

**Michel Dantin (PPE)**, *par écrit*. – La conclusion de l'accord de Paris COP en décembre 2015 est un acte historique symbolisant l'engagement de tous les pays du monde en faveur d'une diminution du réchauffement climatique causé par les activités humaines. Des paroles aux actes, il est temps à présent de mettre en œuvre les engagements pris lors de ce sommet. Je soutiens pleinement la ratification de la COP 21 par les États membres et l'Union, qui permettra l'entrée en vigueur de l'accord. J'ai donc voté en faveur.

**Rachida Dati (PPE)**, *par écrit*. — Pour que l'accord de Paris issu de la COP 21 puisse entrer en vigueur, il était nécessaire que 55 parties à la convention-cadre des Nations unies sur le changement climatique, représentant un total estimé d'au moins 55% des émissions mondiales des gaz à effet de serre, l'aient ratifié. Suite à l'approbation du Parlement, nous avons pu atteindre ces seuils et enclencher la procédure d'application de l'accord.

Parce que la lutte contre les changements climatiques est un combat que nous devons porter ensemble, j'ai voté en faveur de cette résolution sur le projet de décision du Conseil relative à la conclusion, au nom de l'Union européenne, de l'accord de Paris adopté au titre de la convention-cadre des Nations unies sur les changements climatiques.

L'entrée en vigueur de l'accord de Paris est un évènement historique dotant notre planète d'un cadre juridiquement contraignant pour contenir l'élévation de la température à 1,5°C.

**Angélique Delahaye (PPE)**, *par écrit*. – Le Parlement européen a ratifié l'accord de Paris, c'est une avancée essentielle dans la lutte contre le changement climatique dont je me réjouis. J'espère que les États s'engageront à leur tour rapidement dans une action globale et coordonnée pour l'environnement.

Cet accord comprend plusieurs mesures concrètes, telles que le développement d'énergies propres par l'abandon des combustibles fossiles, des bilans mondiaux tous les 5 ans à partir de 2023 et la revue à la hausse des ambitions au fil du temps, un cadre législatif qui favorise la transparence et l'obligation de présentation et de justification des comptes ainsi que des mesures appropriées pour le financement de la lutte contre le réchauffement climatique.

Je soutiens l'ensemble de ces mesures et je suis convaincue qu'elles permettront une gestion commune des difficultés et des problèmes mondiaux.

**Mark Demesmaeker (ECR)**, *schriftelijk*. – De N-VA-delegatie heeft met overtuiging de klimaatovereenkomst van Parijs goedgekeurd. Door de ratificatie van de EU komt de inwerkingtreding van deze historische overeenkomst een stap dichterbij en dat is noodzakelijk. Klimaatverandering vormt immers samen met biodiversiteitsverlies en grondstoffen-schaarste een van de belangrijkste globale uitdagingen. Een gebrek aan krachtadig beleid heeft onomkeerbare gevolgen en is nefast voor planeet, mens en economie. De Overeenkomst van Parijs is het eerste juridisch bindende globale klimaatakkoord en wil de opwarming van de aarde beperken tot ruim onder de 2 °C.

We kunnen de strijd tegen klimaatverandering enkel effectief voeren met globale en gezamenlijke inspanningen. Europa speelt al jaren een voortrekkersrol in de strijd tegen klimaatverandering, maar het goede voorbeeld geven is niet voldoende. De EU kan het probleem niet alleen oplossen. We hebben bondgenoten nodig.

Voor de N-VA komt de toekomst van onze kinderen en kleinkinderen op de eerste plaats. Wij moeten dus zowel de gevolgen als oorzaken van de klimaatverandering aanpakken. Het initiatief van Vlaams minister-president Geert Bourgeois voor een Vlaamse klimaat- en energietop illustreert ons engagement. De N-VA wil economische groei en welvaart combineren met een koolstofarme economie. Dit impliceert dat we duurzame, efficiënte en effectieve keuzes maken die we jarenlang kunnen volhouden.

**Isabella De Monte (S&D)**, *per iscritto*. – Ritengo che l'accordo di Parigi sia un valido passo in avanti nella salvaguardia del pianeta per richiamare l'attenzione dell'UE sulle sue decisioni climatiche di breve e lungo termine e realizzare l'obiettivo di emissioni zero nei prossimi 50 anni adottato dall'accordo di Parigi. Questo inoltre spingerà gli investitori, le imprese e la società civile ad adottare misure volte al contenimento dell'innalzamento delle temperature. Per questi motivi ho votato a favore della raccomandazione.

**Jean-Paul Denanot (S&D)**, *par écrit*. – Je me félicite de l'adoption de ce texte qui permettra d'avancer de façon concrète dans la lutte contre le changement climatique. Il souligne des points importants: la participation de tous à l'effort collectif pour réduire les gaz à effet de serre, la nécessité de s'appuyer sur une diplomatie offensive et des instruments financiers innovants.

Sur ce point, mon groupe a poussé à la mise en place d'une transaction financière dédiée, décriée par les forces de droite. Pour ce qui me concerne en tant que co-président de l'intergroupe «services publics», en amont de la rédaction de ce rapport, j'avais alerté la commission ENVI, compétente sur le fond, de la nécessité de bien articuler les enjeux de lutte contre le réchauffement climatique et les valeurs du service public, afin que la transition énergétique ne se fasse pas au détriment des plus démunis et des plus isolés.

**Gérard Deprez (ALDE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la ratification de l'accord de Paris sur la lutte contre le changement climatique parce qu'il s'agit du tout premier accord climatique mondial et juridiquement contraignant jamais conclu et qu'il est urgent que cet accord puisse entrer en vigueur dès que possible. Ce combat n'est pas seulement l'un des plus grand défis de notre époque.

C'est également une opportunité pour construire un modèle économique plus durable et compétitif, ainsi que des sociétés plus stables. Pour que l'accord puisse entrer en vigueur, une double condition devait être rencontrée: il fallait des ratifications représentant au moins 55 parties et 55% des émissions mondiales. La première condition était déjà remplie.

Le vote du Parlement européen permet à la seconde de l'être aussi, déclenchant ainsi l'entrée en vigueur de l'accord, moins d'un an après sa signature. Le vote du Parlement permet également à l'UE de rester un chef de file dans le domaine du climat. Il démontre en outre que la coopération et la gestion commune des difficultés sont la seule solution aux problèmes mondiaux.

**Marielle de Sarnez (ALDE)**, *par écrit*. — Un an après le sommet de la COP21, le Parlement européen a ratifié l'accord de Paris, ouvrant ainsi la voie à son entrée en vigueur. C'est un moment très important pour la planète. Par cet accord, juridiquement contraignant, 195 États s'engagent à réduire leurs émissions de gaz à effet de serre pour limiter le réchauffement climatique à 2 degrés par rapport au niveau préindustriel.

Avec le vote du Parlement, l'Union européenne se joint aux pays ayant déjà ratifié l'accord, comme les États-Unis, l'Inde ou encore la Chine, permettant d'atteindre le seuil de 55 États-parties représentant au moins 55 % des émissions mondiales nécessaire à son entrée en application. La prochaine grande conférence sur le climat, qui se tiendra début Novembre à Marrakech, doit être l'occasion de poursuivre sur cette voie, et de consolider les acquis de l'accord de Paris.

D'ores et déjà, nous pouvons être fiers du chemin parcouru mais nous devons rester vigilants et exigeants quant à la réalité de ce qui sera fait pour réduire concrètement le réchauffement climatique.

**Diane Dodds (NI)**, *in writing*. – Mr President, I am willing to support this vote, albeit very cautiously.

The Paris Agreement will pursue emissions reductions through a 'burden-sharing' agreement between EU countries. However, the detail of this arrangement has yet to be finalised. There is surely a concern that some EU regions may have to take on a disproportionate burden in relation to these targets. In this sense, while we can debate and discuss and ultimately agree on these far-reaching international agreements, we must remember that the solutions affect ordinary people; farmers, consumers, households. I would therefore urge caution that, when ratifying this agreement, national authorities do not take these obligations lightly.

In my own constituency, Northern Ireland, our most recent Programme for Government aims to reduce emissions by 35% on 1990 levels by 2025. The most recent report by the Cross-Department Working Group on Climate Change confirmed that we are there or thereabouts in meeting this goal.

So when voting today we should remember the work that is already underway at local level – and remain conscious of the burdens and sacrifices that have to be made by our citizens in the interests of these goals.

**Γεώργιος Επιτήδειος (NI)**, γραπτώς. – Θετικό στο συνολό του, παρόλο που μέσα στα άρθρα του, υπάρχουν και θέματα που δεν αφορούν την προστασία του περιβάλλοντος το οποίο οι ίδιοι που κυβερνούν κατέστρεψαν και απλά τώρα προσπαθούν να σώσουν ότι έχει απομείνει.

**Norbert Erdős (PPE)**, *írásban*. – A Párizsi Megállapodás elfogadása fordulópontot jelent egy átfogó és közös, globális szintű fellépés irányába. Végrehajtása felgyorsítja az éghajlatváltozás hatásaival szemben ellenállóképes és éghajlati szempontból semleges globális gazdaságra való áttérést. A Párizsi Megállapodás célul tűzte ki, hogy a hőmérséklet-emelkedést 2°C alatt tartja, határértékeket állapít meg az üvegházhatású gázok kibocsátásában, illetőleg – mint kiemelt feladatot – rögzíti a klímaváltozásra érzékenyebb országok segítését. A megállapodás célja, hogy egy fenntarthatóbb, méltányosabb, egészségesebb bolygót tudjunk a jövő generációinak továbbadni.

A megvalósuláshoz kulcsfontosságú volt az Európai Parlament jóváhagyása, amellyel teljesültek a Megállapodás hatályba lépésének feltételei. Magyarország az Európai Unió tagállamai közül elsőként zárta le a Párizsi Megállapodás belső ratifikációs eljárását. Ennek fényében és a Fidesz–KDNP Képviselőcsoport álláspontjával összhangban szavazatommal támogattam a ratifikáció jóváhagyását.

**Jill Evans (Verts/ALE)**, *in writing*. – I voted in favour of the ratification of the Paris Agreement, which provides momentum for its implementation. Climate change is the greatest threat facing us today, and we in Wales need to do all we can to protect the planet and ensure the well-being of future generations. That is why I have called on the National Assembly to also ratify the agreement as soon as possible.

**Eleonora Evi (EFDD)**, *per iscritto*. – La ratifica da parte dell'Unione europea dell'accordo di Parigi segna un momento importante nella lotta su scala globale ai cambiamenti climatici e consente all'accordo di entrare in vigore entro la fine del 2016. L'accordo di Parigi ha come obiettivo quello di mantenere l'aumento della temperatura globale ben di sotto dei 2°C e di proseguire gli sforzi per mantenerlo al 1,5°C rispetto ai livelli preindustriali. Sebbene si tratti di un passo fondamentale, permangono numerose preoccupazioni sulla reale efficacia dell'accordo e degli impegni delle parti. Manca ancora la seria volontà di affrontare l'impatto climatico che hanno settori quali l'agricoltura e l'allevamento animale, e permangono strumenti di mercato, quale l'ETS, come pilastro delle politiche per il clima anche a livello globale, nonostante la comprovata inefficacia di tale meccanismo e il rischio di favorire solo speculazione finanziaria. Infine, permane il pericolo che tecnologie quali il CCS possano essere favorite, allontanandoci dal vero obiettivo che dovrebbe essere la decarbonizzazione dei nostri sistemi produttivi.

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – O Acordo de Paris representa um feito de enorme significado histórico na luta contra as alterações climáticas. É um acordo ambicioso, equilibrado, equitativo e juridicamente vinculativo.

É decisivo para uma ação abrangente e coletiva a nível mundial, com o objetivo da transição para uma economia mundial resiliente às alterações climáticas.

Demonstra solidariedade com as gerações futuras. Temos de viver bem dentro das limitações do nosso planeta.

Este acordo entrará em vigor no trigésimo dia após a data em que, pelo menos, 55 partes na convenção, representando no seu conjunto, pelo menos, cerca de 55 % do total das emissões de gases com efeito de estufa, tiverem depositado os seus instrumentos de ratificação, aceitação, aprovação ou adesão.

Até ao momento, 62 países responsáveis por 51,89 % das emissões globais de gases com efeito de estufa depositaram os seus instrumentos de ratificação. A UE representa cerca de 12 % das emissões globais. Com a ratificação pela UE, fica preenchido o segundo critério de 55 % das emissões.

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Pese embora a imensa propaganda, o Acordo de Paris não responde cabalmente aos objetivos de redução das emissões de Gases de Efeito de Estufa (GEE).

Com efeito, não foram acordados limites concretos para as emissões de GEE e o conjunto de medidas já anunciadas pela esmagadora maioria dos 195 países que aprovaram o texto são insuficientes para cumprir a meta de aquecimento proposta.

O Acordo mantém e legitima uma abordagem de mercado à problemática das alterações climáticas de que o comércio do carbono é o principal (mas não único) instrumento. Uma abordagem assente na mercantilização e financeirização da Natureza e dos seus recursos, que criou direitos de poluir transacionáveis e fixou o seu preço a níveis irrisórios. Uma abordagem que revelou à sociedade toda a sua ineficácia e perversidade mas na qual se insiste, apesar de existirem alternativas.

O Acordo abandona o princípio da «responsabilidade comum, mas diferenciada» entre países em desenvolvimento e industrializados, optando por um sistema único suscetível de aprofundar injustiças entre os países que mais contribuíram para a acumulação de carbono na atmosfera e os países em desenvolvimento.

Por fim, o Acordo comporta ainda uma dimensão de financiamento de projetos de grandes grupos transnacionais em países em desenvolvimento, potenciando a dominação imperialista dos recursos destes países.

**Raffaele Fitto (ECR)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore del presente progetto di risoluzione poiché condiviso le finalità dell'Accordo firmato alla Conferenza sul clima di Parigi, nell'ambito del contrasto ai cambiamenti climatici pericolosi. Sono due gli obiettivi che ritengo la risoluzione affronti opportunamente: rallentare il riscaldamento globale e ridurre le emissioni di gas nell'ambiente.

**Luke Ming Flanagan (GUE/NGL)**, *in writing*. – I voted in favour as the planet's future is at stake.

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *písomne*. – Európska únia a jej členské štáty myjú už dlhé roky vedúce celosvetové postavenie v boji proti klimatickým zmenám. Parížska dohoda predstavuje obrovský pokrok pre celý svet v oblasti boja proti zmene klímy, ktorý povedie ku prijatiu mnohých kolektívnych opatrení na celosvetovej úrovni. Tieto opatrenia majú za úlohu prispieť k vytvoreniu celosvetovo klimaticky neutrálneho globálneho hospodárstva, ktoré bude odolné voči zmenám v klíme. V súčasnosti chýba k naplneniu ratifikačných cieľov už iba 2 % celosvetovej produkcie globálnych emisií, keďže požiadavka na najmenej 55 zmluvných strán dohovoru už bola splnená. Je potrebné, aby bola Parížska dohoda ratifikovaná najneskôr do konca roka 2016 a naviazala tak na Kjótsky protokol.

**Lorenzo Fontana (ENF)**, *per iscritto*. – Voto contro la relazione in quanto a mio avviso cambia poco rispetto al precedente accordo, che si è dimostrato fallimentare, e contiene molti punti discutibili anche sotto l'aspetto economico.

**Λάμπρος Φουντούλης (NI)**, *γραπτώς*. – Υπερψηφίζω τη σύσταση σχετικά με το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Συμφωνίας του Παρισιού που εγκρίθηκε στο πλαίσιο της Σύμβασης-πλαίσου των Ηνωμένων Εθνών για την κλιματική αλλαγή διότι, αν και δεν αρκεί η Συμφωνία του Παρισιού για την αντιμετώπιση της υπερθέρμανσης του πλανήτη, θεωρώ ότι αποτελεί εντούτοις ένα μικρό βήμα προς την σωστή κατεύθυνση.

**Doru-Claudian Frunzulică (S&D)**, *in writing*. – The Paris Agreement is a historically significant landmark achievement for combating climate change and for multilateralism. It represents an ambitious, balanced, equitable and legally binding agreement. The adoption of the Agreement and the cumulative announcements by the end of COP 21 of Intended Nationally Determined Contributions (INDCs) by 187 Parties marked a decisive turning point towards comprehensive and collective global action, and, when implemented, will definitively and irreversibly accelerate the transition to a climate resilient, climate neutral global economy. This global action aims to put the world on track to avoid dangerous climate change. I believe that the ratification decision on the conclusion of the Paris Agreement adopted under the



UNFCCC will send a strong signal and highlight the leadership of the EU and its Member States and their continuing efforts to address climate change at international level.

**Kinga Gál (PPE), írásban.** – A Párizsi Megállapodás elfogadása fordulópontot jelent egy átfogó és közös, globális szintű fellépés irányába. Végrehajtása felgyorsítja az éghajlatváltozás hatásaival szemben ellenállóképes és éghajlati szempontból semleges globális gazdaságra való áttérést. A Párizsi Megállapodás célul tűzte ki, hogy a hőmérséklet-emelkedést 2°C alatt tartja, határértékeket állapít meg az üvegházhatású gázok kibocsátásában, illetőleg – mint kiemelt feladatot – rögzíti a klímaváltozásra érzékenyebb országok segítségét. A megállapodás célja, hogy egy fenntarthatóbb, méltányosabb, egészségesebb bolygót tudjunk a jövő generációinak továbbadni.

A megvalósuláshoz kulcsfontosságú volt az Európai Parlament jóváhagyása, amellyel teljesültek a Megállapodás hatályba lépésének feltételei. Magyarország az Európai Unió tagállamai közül elsőként zárta le a Párizsi Megállapodás belső ratifikációs eljárását. Ennek fényében és a Fidesz–KDNP Képviselőcsoport álláspontjával összhangban szavazatommal támogtam a ratifikáció jóváhagyását.

**Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), írásban.** – Az ENSZ Éghajlat-változási Keretegyezménye keretében létrejött Párizsi Megállapodás ratifikálása. A Párizsi Megállapodás elfogadása fordulópontot jelent egy átfogó és közös, globális szintű fellépés irányába. Végrehajtása felgyorsítja az éghajlatváltozás hatásaival szemben ellenállóképes és éghajlati szempontból semleges globális gazdaságra való áttérést. A Párizsi Megállapodás célul tűzte ki, hogy a hőmérséklet-emelkedést 2°C alatt tartja, határértékeket állapít meg az üvegházhatású gázok kibocsátásában, illetőleg – mint kiemelt feladatot – rögzíti a klímaváltozásra érzékenyebb országok segítségét.

A megállapodás célja, hogy egy fenntarthatóbb, méltányosabb, egészségesebb bolygót tudjunk a jövő generációinak továbbadni. A megvalósuláshoz kulcsfontosságú volt az Európai Parlament jóváhagyása, amellyel teljesültek a Megállapodás hatályba lépésének feltételei. Magyarország az Európai Unió tagállamai közül elsőként zárta le a Párizsi Megállapodás belső ratifikációs eljárását. Ennek fényében és a Fidesz–KDNP Képviselőcsoport álláspontjával összhangban szavazatommal támogtam a ratifikáció jóváhagyását.

**Francesc Gambús (PPE), por escrito.** – He votado a favor de ratificar el Acuerdo de París sobre el cambio climático. La rápida y positiva decisión del Parlamento es histórica por su importancia y por la unidad que se ha demostrado. La UE ha acelerado el proceso para que el Acuerdo de París entre en vigor lo antes posible, ya que con la ratificación de la UE ya se llega al mínimo exigido para su aplicación, que era de 55 países que representen el 55 % de las emisiones de gases. No hay duda de que la lucha contra el cambio climático es un ejemplo de cómo la Unión Europea representa a todos los Estados y ejerce una acción común y necesaria a nivel mundial con una sola voz. El Acuerdo de París recoge el compromiso de los países para reducir los gases de efecto invernadero y será obligatorio que los Estados presenten las contribuciones climáticas cada cinco años. El objetivo esencial es evitar que las temperaturas medias aumenten más de dos grados respecto a los niveles anteriores a la Revolución Industrial.

**Iratxe García Pérez (S&D), por escrito.** – El Acuerdo de París es el primer acuerdo internacional jurídicamente vinculante que se adopta en materia de cambio climático. Fue adoptado en la 21ª COP de la CMNUCC, la cual tuvo lugar en París del 30 de noviembre al 12 de diciembre de 2015.

Yo he votado a favor para que tanto la Unión como los siete Estados miembros que han completado el proceso de ratificación, puedan depositar sus instrumentos de ratificación en la sede de la ONU en Nueva York el viernes 7 de octubre, lo que permitirá que el Acuerdo de París entre en vigor a tiempo para la COP22, la cual se celebrará en Marrakech del 7 al 18 de noviembre de 2016.

El grupo socialdemócrata en el Parlamento Europeo y la Delegación Socialista Española han trabajado fehacientemente para que la Conferencia de París fuera un éxito, abogando por la adopción de un acuerdo ambicioso y de rápida implementación. Los socialistas piensan que la Unión no puede quedarse al margen de otras potencias mundiales cuando se trata de ratificar, por lo que han votado favorablemente la resolución que habilita al Consejo a adoptar formalmente la decisión de ratificación por procedimiento escrito urgente.

**Eider Gardiazabal Rubial (S&D)**, *por escrito*. – El Acuerdo de París es el primer acuerdo internacional jurídicamente vinculante que se adopta en materia de cambio climático. Fue adoptado en la 21ª COP de la CMNUCC, que tuvo lugar en París del 30 de noviembre al 12 de diciembre de 2015.

Yo he votado a favor para que tanto la Unión como los siete Estados miembros que han completado el proceso de ratificación, puedan depositar sus instrumentos de ratificación en la sede de la ONU en Nueva York el viernes 7 de octubre, lo que permite que el Acuerdo de París entre en vigor a tiempo para la COP22, que tendrá lugar en Marrakech del 7 al 18 de noviembre de 2016.

El grupo socialdemócrata en el Parlamento Europeo y la Delegación española han trabajado fehacientemente para que la Conferencia de París fuera un éxito, abogando por la adopción de un acuerdo ambicioso y de rápida implementación. Los socialistas piensan que la Unión no puede quedarse atrás de otras potencias mundiales cuando se trata de ratificar, por lo que han votado favorablemente la resolución que habilita al Consejo a adoptar formalmente la decisión de ratificación por procedimiento escrito urgente.

**Elena Gentile (S&D)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della raccomandazione del Parlamento europeo sul progetto di decisione del Consiglio relativa alla conclusione, a nome dell'UE, dell'accordo di Parigi adottato nell'ambito della Convenzione quadro dell'ONU sui cambiamenti climatici, perché ritengo di fondamentale importanza il consenso del Parlamento europeo per la conclusione dell'accordo di Parigi da parte dell'UE e dei suoi Stati membri.

L'accordo di Parigi entrerà in vigore subito dopo che almeno 55 parti della convenzione (che rappresentano un totale stimato di almeno il 55 % delle emissioni mondiali di gas a effetto serra) avranno depositato presso l'ONU i loro strumenti di ratifica, accettazione, approvazione o adesione. Vi è al momento un crescente impulso nazionale affinché l'accordo di Parigi possa entrare in vigore nel 2016. Di qui l'importanza che l'UE nel suo complesso ratifichi l'accordo tenendo conto della leadership dell'Unione in materia di lotta ai cambiamenti climatici, del suo ruolo nel protocollo di Kyoto e dei suoi continui sforzi per un successivo trattato universale. Per tale ragione, ho condiviso il forte segnale di sostegno in favore della ratifica e quindi l'esortazione rivolta al Consiglio e ai singoli Stati membri ad adottare le misure necessarie per portare a termine il processo di ratifica entro la fine del 2016.

**Adam Gierek (S&D)**, *na piśmie*. – Dzisiaj ratyfikowaliśmy paryskie porozumienie klimatyczne. Ja również głosowałem za przyjęciem tej rezolucji, chociaż myślę, że nie otwiera to jednak dowolnej drogi do podejmowania złych dla niektórych państw członkowskich rozwiązań EU ETS. Energetyka polska, ale także i innych państw członkowskich, oparta jest na węglu. Oznacza to, że gospodarka tych krajów musi być siłą rzeczy bardziej emisyjna.

Odnoszę wrażenie, że nasze unijne cele klimatyczne będą rozwiązywane głównie kosztem przemysłu tych krajów. Mechanizmy tego sztucznego quasi-ryнку emisji CO<sub>2</sub>, tj. EU ETS, zawierają w sobie ogromny potencjał spekulacyjny, co – moim zdaniem – wcale nie będzie skutkować tym, do czego zobowiązaliśmy się, ratyfikując porozumienie klimatyczne. Nie rokuje to dobrze.

**Jens Gieseke (PPE)**, *schriftlich*. – Das Europäische Parlament hat das Signal der Pariser Klimakonferenz bekräftigt. Wir machen Ernst. Und wir machen Tempo. Nur zehn Monate nach der Pariser VN-Klimakonferenz hat die EU das Abkommen ratifiziert. Jetzt kommt es vor allem darauf an, dass China und die USA ihre Verpflichtungen ebenso ernst nehmen.

**Nathan Gill (EFDD)**, *in writing*. – I am against this recommendation because I oppose the climate change alarmism supported by green lobbies, often financed by the Commission. They are the cause of our current damaging and counter-productive energy policy.

**Bruno Gollnisch (NI)**, *par écrit*. – J'ai voté contre la ratification de l'accord de Paris sur le climat. Ce que l'on nous présente comme un accord contraignant n'est en fait que ce que le droit Romain appelait une pétition de principe. Rien n'y oblige juridiquement les États à réduire leurs émissions de gaz à effet de serre, ni sanctions ni incitations financières. Il n'y a aucun moyen fiable et contraignant de vérifier et mesurer la réalité des efforts auxquels les signataires se sont engagés. Je pense que la célérité avec laquelle les États-Unis, la Chine, le Brésil, l'Inde, parmi les pays les plus pollués de la planète, ont ratifié cet accord, avant même l'Union européenne, est un signe de son caractère avant tout déclaratoire.

Du moins pour ces pays. Car, pour sa part, l'Union européenne a toujours eu à cœur de se poser en exemple mondial de vertu. Au prix de la désindustrialisation du continent et d'un chômage de masse. Mais au final, le désastreux bilan carbone de ses importations (méthodes de productions, transports longues distances) annihile ses efforts de bon élève. Aucun gain pour la planète n'en résultera, mais seulement de nouveaux problèmes économiques et sociaux pour les Européens.

**Tania González Peñas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor de este Informe que implica la aprobación del Acuerdo de París, adoptado por consenso en la última COP 21. Aunque se trata de una votación simbólica, ya que la ratificación se tiene que dar a nivel de los Estados miembros, es importante porque supone que el Parlamento Europeo se comprometa con los objetivos del Acuerdo de París, pidiendo a cada Estado miembro de la Unión que ratifique el Tratado. El Acuerdo entrará en vigor en el plazo de un año a partir del 12 de diciembre de 2015.

**Theresa Griffin (S&D)**, *in writing*. – I am delighted that we have ratified the Paris Climate Agreement. This is essential for the future of our planet and is a crucial step in the direction of a low-carbon future. Labour MEPs will continue to work hard in this field, as much more work must follow this agreement.

**Françoise Grossetête (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte qui va permettre la ratification des accords de Paris. L'accord trouvé à Paris est un succès. Mais ce succès ne doit pas en rester là! La diplomatie climatique des États membres et de l'Union européenne doit continuer à s'intensifier afin qu'elle fasse naturellement partie de nos relations avec les autres pays. La ratification doit être rapide car la mise en œuvre de chacune des contributions nationales doit être suivie d'effets concrets.

Nous connaissons les effets du changement climatique sur les migrations, la sécurité alimentaire, l'accès aux ressources, l'eau et l'énergie, la propagation des épidémies et l'instabilité sociale et économique. Il est donc fondamental que le suivi de la question du changement climatique implique tous les acteurs, publics ou privés.

**Enrique Guerrero Salom (S&D)**, *por escrito*. – El Acuerdo de París es el primer acuerdo internacional jurídicamente vinculante que se adopta en materia de cambio climático. Fue adoptado en la 21ª COP de la CMNUCC, que tuvo lugar en París del 30 de noviembre al 12 de diciembre de 2015.

Yo he votado a favor para que tanto la Unión como los siete Estados miembros que han completado el proceso de ratificación, puedan depositar sus instrumentos de ratificación en la sede de la ONU en Nueva York el viernes 7 de octubre, lo que permite que el Acuerdo de París entre en vigor a tiempo para la COP22, que tendrá lugar en Marrakech del 7 al 18 de noviembre de 2016.

El grupo socialdemócrata en el Parlamento Europeo y la Delegación española han trabajado fehacientemente para que la Conferencia de París fuera un éxito, abogando por la adopción de un acuerdo ambicioso y de rápida implementación. Los socialistas piensan que la Unión no puede quedarse atrás de otras potencias mundiales cuando se trata de ratificar, por lo que han votado favorablemente la resolución que habilita al Consejo a adoptar formalmente la decisión de ratificación por procedimiento escrito urgente.

**Sylvie Guillaume (S&D)**, *par écrit*. — J'ai apporté tout mon soutien à l'accord historique conclu à Paris l'an dernier sur les changements climatiques. L'heure est à présent venue, pour les pays qui ont ratifié cet accord, de rehausser leurs engagements en matière de réduction d'émissions de gaz à effet de serre, afin de contenir le réchauffement mondial moyen bien en dessous de 2 degrés Celsius.

Le débat va désormais porter sur les outils à mettre en œuvre pour rendre cet accord opérationnel et à la hauteur de l'enjeu. Pour atteindre ces objectifs, je soutiens la création de financements innovants pour lutter contre les changements climatiques, avec, par exemple, la fixation d'un prix plancher pour la tonne de carbone ou la réforme du système européen d'échange de quotas carbone. L'instauration d'une véritable économie circulaire et la dynamisation des énergies renouvelables sont également des voies intéressantes d'action à développer.

En outre, il est indispensable de supprimer les subventions allouées au secteur des énergies fossiles – qui mènera, à terme, à l'abandon des combustions fossiles. Les efforts de réduction des émissions de gaz à effet de serre produites dans les secteurs du transport et de l'agriculture, doivent également s'intensifier. Enfin la question des réfugiés climatiques mérite toute notre attention.

**Antanas Guoga (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour. The 2015 Paris Agreement is a historically significant landmark in the global fight against climate change. The Paris Agreement is a success for the world and a confirmation of the EU's path towards a low-carbon economy. The EU's negotiation strategy was decisive in reaching the Agreement. The EU has pushed for ambition, bringing its experience of effective climate policy and tradition of negotiation and rules-based international cooperation.

**Sergio Gutiérrez Prieto (S&D)**, *por escrito*. – El Acuerdo de París es el primer acuerdo internacional jurídicamente vinculante que se adopta en materia de cambio climático. Fue adoptado en la 21ª COP de la CMNUCC, que tuvo lugar en París del 30 de noviembre al 12 de diciembre de 2015.

Yo he votado a favor para que tanto la Unión como los siete Estados miembros que han completado el proceso de ratificación, puedan depositar sus instrumentos de ratificación en la sede de la ONU en Nueva York el viernes 7 de octubre, lo que permite que el Acuerdo de París entre en vigor a tiempo para la COP22, que tendrá lugar en Marrakech del 7 al 18 de noviembre de 2016.

El grupo socialdemócrata en el Parlamento Europeo y la Delegación española han trabajado fehacientemente para que la Conferencia de París fuera un éxito, abogando por la adopción de un acuerdo ambicioso y de rápida implementación. Los socialistas piensan que la Unión no puede quedarse atrás de otras potencias mundiales cuando se trata de ratificar, por lo que han votado favorablemente la resolución que habilita al Consejo a adoptar formalmente la decisión de ratificación por procedimiento escrito urgente.

**Marian Harkin (ALDE)**, *in writing*. – I was happy to support the ratification of the Paris Agreement. Man-made climate change is occurring and it is having devastating impacts on many people across the globe. It is therefore essential that there is a global response to this problem, especially from the developed world. The EU, which played a decisive role in building the coalition of ambition making the adoption of the Paris Agreement possible last December, is a global leader on climate action and needs to continue to lead the way. So far, 62 parties, accounting for almost 52% of global emissions have ratified the Paris Agreement, and after the Council and Member States ratify the agreement it will enter into force. The European Commission has already brought forward the legislative proposals to deliver on the EU's commitment to reducing emissions in the European Union by at least 40% by 2030, and now work on this legislation needs to begin – but it also needs to be fair towards all sectors of society.

**Brian Hayes (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour since I have no objections.

**György Hölvényi (PPE)**, *írásban*. – A Párizsi Megállapodás elfogadása fordulópontot jelent egy átfogó és közös, globális szintű fellépés irányába. Végrehajtása felgyorsítja az éghajlatváltozás hatásaival szemben ellenállóképes és éghajlati szempontból semleges globális gazdaságra való áttérést. A Párizsi Megállapodás célul tűzte ki, hogy a hőmérséklet-emelkedést 2°C alatt tartja, határértékeket állapít meg az üvegházhatású gázok kibocsátásában, illetőleg – mint kiemelt feladatot – rögzíti a klímaváltozásra érzékenyebb országok segítségét. A megállapodás célja, hogy egy fenntarthatóbb, méltányosabb, egészségesebb bolygót tudjunk a jövő generációinak továbbadni.

A megvalósuláshoz kulcsfontosságú volt az Európai Parlament jóváhagyása, amellyel teljesültek a Megállapodás hatályba lépésének feltételei. Magyarország az Európai Unió tagállamai közül elsőként zárta le a Párizsi Megállapodás belső ratifikációs eljárását. Ennek fényében és a Fidesz–KDNP Képviselőcsoport álláspontjával összhangban szavazatommal támogattam a ratifikáció jóváhagyását.

**Ivan Jakovčić (ALDE)**, *napisan*. – Glasao sam za nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o nacrtu odluke Vijeća o sklapanju, u ime Europske unije, Pariškog sporazuma donesenog u sklopu Okvirne konvencije Ujedinjenih naroda o klimatskim promjena jer se time daje suglasnost za sklapanje navedenog Sporazuma, te podržavam ratifikaciju i što brže stupanje na snagu istoga.

Europska unija ima ključnu ulogu u suzbijanju posljedica klimatskih promjena na globalnoj razini, te se stoga mora usredotočiti na efikasnu implementaciju Sporazuma kroz konkretne politike i mjere. Smatram iznimno važnim to što se radi o ujednačenom i pravno obvezujućem sporazumu koji ima za cilj, između ostalog, ograničiti porast prosječne globalne temperature, poticati prijelaz na čistu energiju, te u što većoj mjeri poštovati načela odgovornosti i transparentnosti. Izbjeći opasne klimatske promjene u interesu je svih globalnih aktera, te stoga podupirem ovu Preporuku.

**Jean-François Jalkh (ENF)**, *par écrit*. – Notre opinion sur les effets néfastes des Accords de Paris ne change pas. Ceux-ci vont poursuivre la désindustrialisation de l'Europe et miner des structures sociales et environnementales déjà bien entamées dans nos pays. La stratégie visant à «décarboner» notre économie ne fait que nous affaiblir davantage face à des pays autrement plus vastes et nocifs comme la Chine et les États-Unis qui se sont bien gardés, de leur côté, de s'aligner sur les niveaux européens de pollution.

J'ai donc choisi de m'abstenir.

**Diane James (EFDD)**, *in writing*. — We in UKIP are against this recommendation because we oppose the climate change alarmism supported by green lobbies, often financed by the Commission. They are the cause of our current damaging and counter-productive energy policy.

**Ramón Jáuregui Atondo (S&D)**, *por escrito*. – El Acuerdo de París es el primer acuerdo internacional jurídicamente vinculante que se adopta en materia de cambio climático. Fue adoptado en la 21ª COP de la CMNUCC, que tuvo lugar en París del 30 de noviembre al 12 de diciembre de 2015.

Yo he votado a favor para que tanto la Unión como los siete Estados miembros que han completado el proceso de ratificación, puedan depositar sus instrumentos de ratificación en la sede de la ONU en Nueva York el viernes 7 de octubre, lo que permite que el Acuerdo de París entre en vigor a tiempo para la COP22, que tendrá lugar en Marrakech del 7 al 18 de noviembre de 2016.

El grupo socialdemócrata en el Parlamento Europeo y la Delegación española han trabajado fehacientemente para que la Conferencia de París fuera un éxito, abogando por la adopción de un acuerdo ambicioso y de rápida implementación. Los socialistas piensan que la Unión no puede quedarse atrás de otras potencias mundiales cuando se trata de ratificar, por lo que han votado favorablemente la resolución que habilita al Consejo a adoptar formalmente la decisión de ratificación por procedimiento escrito urgente.

**Petr Ježek (ALDE)**, *písemně*. – Pařížská dohoda je jedním z historicky nejvýznamnějších mezníků v boji proti klimatickým změnám. Hlasoval jsem pro schválení ratifikace ze strany EU, protože dodržování stanovených cílů boje proti znečištění klimatu a zodpovědný přístup k životnímu prostředí jsou základem zachování čisté planety pro budoucí generace. Stanovené cíle EU v rámci agendy 2030 o udržitelném rozvoji, mezi které patří snížení skleníkových plynů o 40 % oproti úrovni roku 1990 a zvýšení podílu energie z obnovitelných zdrojů na nejméně 27 %, jsou ambiciózním závazkem, kterým EU stvrzuje své odhodlání udržet si vedoucí postavení globálního hráče v oblasti životního prostředí a jít ostatním zemím příkladem.

**Marc Joulaud (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Giovanni La Via, concernant la ratification de l'accord de Paris par l'Union Européenne. Par une procédure inédite de ratification commune, nous avons officiellement approuvé et signé l'accord de Paris, prévoyant de contenir le réchauffement climatique en dessous de 2 °C et poursuivre les efforts pour limiter la hausse des températures à 1.5 °C. Je salue ce vote qui fait de l'Union européenne un acteur majeur dans la lutte contre le réchauffement climatique.

Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

**Philippe Juvin (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la conclusion, au nom de l'Union Européenne, de l'accord de Paris car c'est un accord majeur pour l'enjeu mondial du réchauffement climatique. Grâce à ce vote, l'Union Européenne va pouvoir rapidement notifier, en même temps que plusieurs États membres, sa ratification à l'ONU. Il est important que l'Union européenne soit leader sur les questions environnementales.

**Εύα Καϊλή (S&D)**, γραπτώς. – Η συμφωνία του Παρισιού αποτελεί ορόσημο ιστορικής σημασίας για την καταπολέμηση της κλιματικής αλλαγής και για την πολυμερή συνεργασία. Συνεπώς, υπερψήφισα την σχετική έκθεση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

**Jarosław Kalinowski (PPE)**, na piśmie. – Porozumienie paryskie, podpisane przez 28 państw członkowskich UE w Nowym Jorku w kwietniu 2016 r., podkreśla istotę działań na rzecz przeciwdziałania zmianom klimatu i jasno określa cel osiągnięcia „neutralnej dla klimatu gospodarki światowej”. Wśród jego najważniejszych postanowień znalazła się m. in. idea ograniczenia poziomu globalnego ocieplenia poniżej 2°C w stosunku do czasów sprzed epoki przemysłowej (docelowo do poziomu 1,5°C), a także wyraźne przesłanie, że niezbędne jest odchodzenie od wykorzystywania ograniczonych zasobów naturalnych, takich jak paliwa kopalne, na rzecz czystej energii odnawialnej. Wszystkie kraje zobowiązały się też do przyjmowania środków łagodzących, które umożliwią im osiągnięcie zadeklarowanych przez siebie celów (EU zobowiązała się do redukcji emisji o co najmniej 40 % do roku 2030). Co pięć lat będą także spotykać się, aby przedstawić sprawozdania z postępów w kwestii redukcji emisji gazów cieplarnianych. W sumie, łącznie z krajami Wspólnoty Europejskiej, podpisanie i ratyfikację porozumienia zadeklarowało 195 państw, a zgodnie z ustaleniami wejdzie ono w życie, jeśli ratyfikuje je co najmniej 55 sygnatariuszy, odpowiedzialnych za co najmniej 55 % światowych emisji.

Unia Europejska odgrywa na arenie międzynarodowej pierwszoplanową rolę w przeciwdziałaniu zmianom klimatu, dlatego w przyjętym dzisiaj dokumencie wzywamy do jak najszybszej ratyfikacji porozumienia.

**Krišjānis Kariņš (PPE)**, rakstiski. – Klimata pārmaiņas, globālā sasilšana un vidējās gaisa temperatūras paaugstināšanās ir neapstrīdami fakti, ar ko pasaule saskaras jau kādu laiku. Lielākoties šīs ir tieši cilvēka darbības sekas, tāpēc ANO katru gadu satiekas Klimata pārmaiņu konferencēs un apspriež iespējas un mērķus, kā šīs izmaiņas pēc iespējas samazināt. Eiropas Savienības valstis vienmēr ir izvirzījušas ambiciozus mērķus, piemēram, ieviešot emisijas kvotu tirdzniecības sistēmu. Tomēr ir skaidrs, ka ES viena pati nevar pilnībā mazināt globālo sasilšanu. Tas ir visas pasaules valstu kopīgs darbs. Tāpēc pagājušā gada novembrī Parīzē ANO Klimata konferencē valstis parakstīja nolīgumu ar saistošiem klimata pārmaiņu mazināšanas mērķiem. Tas bija liels solis uz priekšu, jo bez citu lielāko CO<sub>2</sub> izmešu emitētāju piekrišanas Eiropas pūles šajā jomā būtu veltas. Tādēļ Eiropas Parlamenta plenārsesijā Strasbūrā es balsoju par Parīzes nolīguma ratifikāciju.

**Afzal Khan (S&D)**, in writing. – I was proud to vote, along with other Labour MEPs, in favour of the agreement today. It's vital that we protect our planet for the next generation and seize the opportunities of the low-carbon revolution.

**Jude Kirton-Darling (S&D)**, in writing. – Today we are welcoming good news. The Paris Agreement on climate change from December last year is a great achievement, in an otherwise challenging year for the EU and the United Nations, and its ratification proves that Europeans can work together and reach compromises that work for all citizens.

I voted for the ratification of the agreement and I wholeheartedly support it. However, now the real hard work begins! In this Parliament, as well as in Member State parliaments, we must create and implement the policies that ensure we meet the targets set out in Paris. We must ensure we create a 'just transition' that does not punish working people and communities, but instead offers new, high-quality jobs for our constituencies and sustainable growth for our economies. Tackling climate change must be turned into an opportunity not just a challenge.

**Jaromír Kohlíček (GUE/NGL), písemně.** – Pařížská dohoda je pro návaznost na Kjótský protokol logickým krokem, protože je nezbytné, aby k dohodě přistoupilo minimálně takové množství smluvních stran, aby jejich celkové emise skleníkových plynů tvořily alespoň 55% celosvětového množství. ER má snahu ve spolupráci s EP ratifikaci protokolu podpořit svým usnesením. Vedle států EU vyjádřily Norsko a Island úmysl podílet se na společném postupu. Podle čl. 4 odst. 16 Pařížské dohody je nutné, aby úroveň emisí přidělená Unii byla v souladu se závazky úrovní emisí jednotlivých členských států. Změny využívání půdy a lesnictví, politiky v oblasti energetiky a změny klimatu v období do roku 2030 jsou v této souvislosti zahrnuty v nově připravovaných právních předpisech. Unie i členské státy v souladu s čl. 4 odst. 18 společně odpovídají za přípravu dohody ohledně oznámení a zachování vnitrostátně stanovených příspěvků redukce emisí, kterých chtějí dosáhnout. Cílem do roku 2030 je dosáhnout alespoň 40% snížení skleníkových plynů. Každých 5 let, počínaje rokem 2023, se státy Pařížské dohody zavazují hodnotit výsledky a upravovat nástroje nutné k dosažení co nejlepšího efektu. Dlouhodobým cílem dohody je udržet globální nárůst teploty výrazně pod 2°C ve srovnání s úrovní před průmyslovou revolucí. Parlament, jak doufám, výraznou většinou cíle návrhu rozhodnutí Rady podpoří.

**Kateřina Konečná (GUE/NGL), písemně.** – Ochrana životního prostředí se jako téma objevuje čím dál častěji a to z jednoho prostého důvodu. Lidstvo se ocitlo na hranici, kdy je ještě teoreticky možné zachránit životně důležité ekosystémy, které nutně potřebujeme, abychom mohli na této planetě přežít. Ratifikace dohody COP21 je krok tím správným směrem a jsem ráda, že vůdčí iniciativu má v tomto ohledu Evropská unie, ale jak všichni moc dobře víme, je to pouze první krok. Navíc je třeba si přiznat, že dohoda neposkytuje státům žádný závazný návod, jak cíle dosáhnout. Navíc o její reálné právní vymahatelnosti by se jistě daly vést rozporuplné diskuze. Vše je tak v rukou jednotlivých států, kde dohoda bude muset projít řádnou ústavní ratifikací. Osobně však považuji za esenciální, abychom na tento skvělý akt ihned navázali aktivitami směřujícími k jejímu naplňování a snažili se efektivně řešit palčivé problémy naší doby. Věřím, že jsme schopni tímto směrem vykročit, a proto jsem při rozhodování o COP21 hlasovala ano.

**Ádám Kósa (PPE), írásban.** – A Párizsi Megállapodás elfogadása fordulópontot jelent egy átfogó és közös, globális szintű fellépés irányába. Végrehajtása felgyorsítja az éghajlatváltozás hatásaival szemben ellenállóképes és éghajlati szempontból semleges globális gazdaságra való áttérést. A Párizsi Megállapodás célul tűzte ki, hogy a hőmérséklet-emelkedést 2°C alatt tartja, határértékeket állapít meg az üvegházhatású gázok kibocsátásában, illetőleg – mint kiemelt feladatot – rögzíti a klímaváltozásra érzékenyebb országok segítségét. A megállapodás célja, hogy egy fenntarthatóbb, méltányosabb, egészségesebb bolygót tudjunk a jövő generációinak továbbadni.

A megvalósuláshoz kulcsfontosságú volt az Európai Parlament jóváhagyása, amellyel teljesültek a Megállapodás hatályba lépésének feltételei. Magyarország az Európai Unió tagállamai közül elsőként zárta le a Párizsi Megállapodás belső ratifikációs eljárását. Ennek fényében és a Fidesz–KDNP Képviselőcsoport álláspontjával összhangban szavazatommal támogattam a ratifikáció jóváhagyását.

**Андрей Ковачев (PPE), в писмена форма.** – Подкрепих ратификацията на Парижкото споразумение, прието по Рамковата конвенция на ООН по изменение на климата, тъй като това е важна крачка за глобалните действия срещу климатичните промени. Съгласието на Европейския парламент отваря пътя към преодоляването на двойния праг и влизането на Парижкото споразумение в сила преди Конференцията за климатичните промени КОП 22 в Маракеш от 7 до 18 ноември 2016 г.

Смятам че, ранната ратификация на споразумението е първостепенен приоритет за ЕС. Трябва да се избегне ситуация, при която споразумението да влезе в сила без ЕС да е страна по него, тъй като ЕС е световен лидер в политиките за действия срещу измененията на климата и най-голям финансов донор в света.

**Giovanni La Via (PPE)**, *per iscritto*. — La conclusione dell'accordo di Parigi ha rappresentato un giorno storico per l'Europa e per il mondo intero. A Parigi si è delineato un percorso ambizioso, da attuare fino alla fine del secolo, per limitare il riscaldamento globale «ben al di sotto» dei 2°C e compiere sforzi per mantenerlo entro 1,5°C. Si tratta di una decisione importante, perché, come la scienza ci mostra, l'innalzamento della temperatura globale si ripercuote negativamente su tutte le regioni del mondo. I ghiacciai si sciolgono e cresce il livello dei mari. In alcune zone, fenomeni meteorologici estremi e le precipitazioni si manifestano più frequentemente, mentre altre sono colpite da forti siccità e aumenti delle temperature anomali. L'accordo prevede la riduzione della produzione di emissioni di gas serra, attraverso piani di impegno nazionali da monitorare e rivedere, alla luce dei progressi compiuti, ogni cinque anni. Si prevedono anche obblighi di finanziamento per aiutare i paesi più poveri a sviluppare fonti di energia meno inquinanti. L'Europa ha già fatto i suoi compiti, in vista del raggiungimento degli obiettivi di Parigi, mettendo sul tavolo proposte di politiche concrete, mentre altre sono ancora in corso di elaborazione, per realizzare i target UE.

**Gilles Lebreton (ENF)**, *par écrit*. — Je me suis abstenu car, certes, les accords de Paris sont pavés de bonnes intentions, mais ils serviront surtout à accélérer la désindustrialisation de l'Europe et à n'en faire qu'une zone de chalandise pour produits manufacturés dans des pays tiers dans des conditions sociales et environnementales accablantes.

Il est tout à fait contre-productif de poursuivre la stratégie engagée de «décarbonation de l'économie» de l'UE tant que la Chine (qui prévoit d'augmenter sa pollution) et surtout les États-Unis n'auront pas rejoint les niveaux européens de pollution en équivalent tonne de CO<sub>2</sub>/habitant.

**Constance Le Grip (PPE)**, *par écrit*. — J'ai voté pour l'adoption de ce rapport qui valide la ratification de l'accord de Paris, négocié lors de la COP 21 en décembre dernier. En effet, la ratification par l'Union européenne permet d'atteindre les deux «seuils» fixés par l'ONU (55 pays et 55% des émissions de CO<sub>2</sub>) pour l'entrée en vigueur de l'accord sous un mois.

Ce vote positif concrétise l'engagement de l'Union européenne et de ses États membres pour des objectifs volontaires et réalistes dans la lutte contre le changement climatique au niveau mondial: un geste fort pour l'avenir de la planète et celui de nos enfants!

**Patrick Le Hyaric (GUE/NGL)**, *par écrit*. — L'accord de Paris pour limiter le réchauffement climatique se donne pour objectif de limiter le réchauffement climatique sous le seuil des 2 degrés. Au-delà le Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat de l'ONU (GIEC) estime que les conséquences du réchauffement climatique seront incontrôlables.

Pour ne pas dépasser ce seuil, chaque pays signataire s'engage à réduire ses émissions de gaz carbonique selon leur niveau de responsabilité et de richesse. Chaque pays devra pour cela soumettre ses contributions tous les 5 ans pour atteindre cet effort commun. Enfin, pour solder leur «dette climatique» les pays riches du Nord s'engagent à mobiliser 100 milliards de dollars par an d'aide à l'adaptation aux conséquences du réchauffement climatique.

Pour entrer en vigueur cet accord requerrait la signature de 55 pays représentant 55% des émissions mondiales. Sans l'Union européenne 62 pays représentant 51,89% des émissions avaient déjà signé l'accord dont les États-Unis, la Chine et l'Inde. Avec la ratification de l'Union européenne d'engager que j'ai soutenu par ce vote ce sera chose faite.

**Marine Le Pen (ENF)**, *par écrit*. — Je me suis abstenue sur la conclusion, au nom de l'Union européenne, de l'accord de Paris adopté au titre de la convention-cadre des Nations unies sur les changements climatiques. Ce texte servira surtout à accélérer la désindustrialisation de l'Europe et à n'en faire qu'une zone de chalandise pour produits manufacturés dans des conditions sociales et environnementales accablantes.

Il est tout à fait contre-productif de poursuivre la stratégie engagée de «décarbonation de l'économie» de l'UE tant que la Chine (qui prévoit d'augmenter sa pollution) et surtout les États-Unis n'auront pas rejoint les niveaux européens de pollution en équivalent tonne de CO<sub>2</sub>/habitant.

**Philippe Loiseau (ENF)**, *par écrit*. — J'ai rejeté ce rapport, qui propose de donner le feu vert au Conseil pour ratifier les Accords de Paris issus de la COP21. Au-delà des questions procédurales de ratification, nous demeurons opposés à ces accords.



En effet, ils vont surtout accélérer la désindustrialisation de l'Europe, pour n'en faire qu'un gigantesque marché où transiteront des produits manufacturés dans des conditions socio-environnementales accablantes.

Enfin, il est totalement illusoire de poursuivre la stratégie engagée de «décarbonisation de l'économie» de l'UE, tant que les autres puissances commerciales et industrielles ne se mettent pas au diapason. La Chine (qui prévoit d'augmenter sa pollution) ainsi que les États-Unis sont très loin de rejoindre les niveaux européens de pollution en équivalent tonne de CO<sub>2</sub> par habitant.

**Javi López (S&D)**, *por escrito*. – El Acuerdo de París es el primer acuerdo internacional jurídicamente vinculante que se adopta en materia de cambio climático. Fue adoptado en la 21ª COP de la CMNUCC, que tuvo lugar en París del 30 de noviembre al 12 de diciembre de 2015.

Yo he votado a favor para que tanto la Unión como los siete Estados miembros que han completado el proceso de ratificación, puedan depositar sus instrumentos de ratificación en la sede de la ONU en Nueva York el viernes 7 de octubre, lo que permite que el Acuerdo de París entre en vigor a tiempo para la COP22, que tendrá lugar en Marrakech del 7 al 18 de noviembre de 2016.

El grupo socialdemócrata en el Parlamento Europeo y la Delegación española han trabajado fehacientemente para que la Conferencia de París fuera un éxito, abogando por la adopción de un acuerdo ambicioso y de rápida implementación. Los socialistas piensan que la Unión no puede quedarse atrás de otras potencias mundiales cuando se trata de ratificar, por lo que han votado favorablemente la resolución que habilita al Consejo a adoptar formalmente la decisión de ratificación por procedimiento escrito urgente.

**Juan Fernando López Aguilar (S&D)**, *por escrito*. – El Acuerdo de París es el primer acuerdo internacional jurídicamente vinculante que se adopta en materia de cambio climático. Fue adoptado en la 21ª COP de la CMNUCC, que tuvo lugar en París del 30 de noviembre al 12 de diciembre de 2015.

Yo he votado a favor para que tanto la Unión como los siete Estados miembros que han completado el proceso de ratificación, puedan depositar sus instrumentos de ratificación en la sede de la ONU en Nueva York el viernes 7 de octubre, lo que permite que el Acuerdo de París entre en vigor a tiempo para la COP22, que tendrá lugar en Marrakech del 7 al 18 de noviembre de 2016.

El grupo socialdemócrata en el Parlamento Europeo y la Delegación española han trabajado fehacientemente para que la Conferencia de París fuera un éxito, abogando por la adopción de un acuerdo ambicioso y de rápida implementación. Los socialistas piensan que la Unión no puede quedarse atrás de otras potencias mundiales cuando se trata de ratificar, por lo que han votado favorablemente la resolución que habilita al Consejo a adoptar formalmente la decisión de ratificación por procedimiento escrito urgente.

**Paloma López Bermejo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor de la ratificación en nombre de la Unión del Acuerdo de París, puesto que se trata de un gesto simbólico de validación de este acuerdo negociado por las partes, que luego ha de ser ratificado e implementado por cada Estado miembro de las Naciones Unidas.

Ahora bien, no comparto la retórica triunfalista sobre este Acuerdo de París. Si bien mi voto ha sido favorable, este acuerdo me resulta insuficiente, puesto que se basa fundamentalmente en los compromisos voluntarios y mecanismos de mercado que crítico. He votado a favor de este acuerdo de mínimos, siendo consciente de que a pesar de los avances, está aún lejos de ser una respuesta efectiva al cambio climático.

**Antonio López-Istúriz White (PPE)**, *por escrito*. – La presente recomendación aprueba la celebración del Acuerdo de París en nombre de la Unión Europea.

La Unión Europea es desde hace tiempo líder en la lucha contra el cambio climático y aprobar este acuerdo lo corrobora. El Acuerdo de París es un hito histórico en la lucha contra el cambio climático que ha reunido a casi 200 países en su ambición de rebajar las emisiones de CO<sub>2</sub> para limitar el calentamiento mundial a través de medidas ambiciosas, equilibradas, equitativas, y siendo jurídicamente vinculante.

Doy mi voto favorable a este trascendental Acuerdo, ya que guiará irrevocable y decisivamente hacia una economía mundial climáticamente neutra y servirá como precedente de que una acción mundial colectiva y efectiva es posible. Hemos de proporcionar a las generaciones próximas un futuro más estable y próspero a través de un mundo sostenible y sano.

**Mairead McGuinness (PPE)**, *in writing*. – I support this recommendation on the Paris Agreement. The agreement sets out a qualitative long-term emissions reduction goal.

**Petr Mach (EFDD)**, *písemně*. – Smlouva je vágní, neobsahuje žádné měřitelné závazky ani mechanismy jejich vynucení, takže i se smlouvou půjde žít jako dosud, dalo by se říct, že smlouva je bezzubá a zbytečná. Přesto ponouká zúčastněné státy k nešvarům, které známe z EU: akčním plánům, genderové politice, regulacím, příspěvkům a dotacím. Tyto politiky se přitom neosvědčily a vedly už dosud k mnoha škodám, ničení půdy řepkou a solárními panely, růstu cen energií i potravin, růstu daní a zastavení hospodářského růstu. Co by se tedy mělo dělat, když tyto smlouvy jsou podle mě neúčinné? Když země bohatnou, přirozeně omezují emise škodlivin a chtějí více lesů a parků. A to je dobře. Nesmíme proto uregulovat země ke stagnaci. Hospodářský růst, přirozená péče o životní prostředí, bezpečná jaderná energie a rozvoj moderních technologií jsou nejlepší cesta k omezení skleníkových plynů.

**Ivana Maletić (PPE)**, *napisan*. – Pariški klimatski sporazum ključno je postignuće u borbi protiv klimatskih promjena, a njegovim donošenjem postignut je odlučan zaokret prema sveobuhvatnom i zajedničkom globalnom djelovanju i nastojanja da se ublaži globalno zatopljenje. Ova nastojanja ne smiju se smatrati preprekama gospodarskom rastu, nego pokretačem ostvarenja novog održivog rasta i zapošljavanja.

6. ožujka 2015. EU i države članice predale su svoje predviđene i na nacionalnoj razini određene doprinose UNFCCC-u kojima se obvezuju da će biti usmjereni postizanju obvezujućeg cilja smanjenja domaćih emisija stakleničkih plinova za najmanje 40 % do 2030. Za to je potrebno aktivno uključenje država članica i podrška marokanskom predsjedništvu u njegovoj usredotočenosti na doprinose obnovljivih izvora energije u borbi protiv klimatskih promjena. Nužno je povećanje opsega mjera do 2020. kako bi se ispunili ciljevi za smanjenje emisija stakleničkih plinova, energiju iz obnovljivih izvora i uštedu energije. S obzirom na učinak koji iskorištavanje sirovina i zbrinjavanje otpada imaju na emisije stakleničkih plinova, prijelaz prema globalnom gospodarskom modelu kružnog gospodarstva mora biti na odgovarajući način obuhvaćen u okviru konferencije COP 22.

Smatram da je potreban globalno usuglašeni poticaj prema inovacijama u području tehnologija za čistu i obnovljivu energiju, ključan za postizanje klimatskih ciljeva i poticanje rasta, stoga sam podržala ovu rezoluciju.

**Светослав Христов Малинов (PPE)**, *в писмена форма*. – Днес Европейският парламент ратифицира най-голямото и първото по рода си обвързващо споразумение срещу изменението на климата. Огромно мнозинство в пленарна зала от 610 гласа „за“ (90%) застава зад текста. Това бе историческо гласуване, с което се гарантира, че Парижкото споразумение за борба с климатичните промени ще влезе в сила до края на годината. Споразумението за първи път обвързва със задължителен характер страните да предприемат конкретни мерки за ограничаване на глобалното затопляне до под 2°C. Европа е глобален лидер в битката с климатичните промени и днес затвърдихме това. Нека не забравяме, че това е само началото на един дълъг път и от всички нас зависи да превърнем това споразумение в успех.

**Vladimír Maňka (S&D)**, *písomne*. – Cieľom Parížskej dohody je dosiahnuť klimatickú neutralitu prostredníctvom zásadnej zmeny v znižovaní emisií skleníkových plynov a postupného prechodu na nové technológie. V druhej polovici tohto storočia sa bude môcť vypustiť len toľko emisií, koľko bude schopná príroda zvládnuť. Dohoda stanovuje povinnosti všetkým zmluvným stranám nielen v oblasti monitorovania, ale aj pri redukcii emisií. Európska únia vytvára približne 12 % svetových emisií skleníkových plynov. Na platnosť Parížskej dohody je potrebné, aby ju ratifikovalo a uložilo s tým súvisiace listiny v OSN najmenej 55 zmluvných strán dohovoru, ktoré celkovo tvoria odhadom aspoň 55 % globálnych emisií skleníkových plynov. Som rád, že Slovensko patrí medzi sedem členských štátov Únie, ktoré ukončili vnútroštátny proces ratifikácie Parížskej dohody.

**Louis-Joseph Manscour (S&D)**, *par écrit*. – Suite à l'accord trouvé le 30 septembre dernier par les ministres de l'environnement des 28 États membres, le Parlement européen s'est prononcé aujourd'hui sur l'accord de Paris sur le climat. Grâce à une large majorité à laquelle j'ai participé, la Commission européenne devrait rapidement ratifier l'accord de Paris sans passer par la ratification de chaque État membre.

Pour entrer en vigueur, cet accord devait être ratifié par au moins 55 États représentant plus de 55 % des émissions mondiales de gaz à effet de serre. Aujourd'hui, les 28 États membres de l'Union européenne viennent donc s'ajouter aux 62 pays qui ont déjà ratifié l'accord et qui représentent 52 % des émissions mondiales de gaz à effet de serre.

Avec la ratification par l'Union européenne, l'accord de Paris entrera en vigueur à l'occasion de la 22<sup>ème</sup> conférence des Nations unies sur le climat qui se tiendra du 7 au 18 novembre prochains à Marrakech. Je m'en félicite.

**Νότης Μαριάς (ECR)**, *γραπτώς*. – Όπως έχω τονίσει και παλαιότερα, η Συνθήκη των Παρισίων για την κλιματική αλλαγή (COP21) δεν δημιούργησε σαφές πλαίσιο αντιμετώπισης του φαινομένου της κλιματικής αλλαγής διότι, μεταξύ άλλων, δεν έδξε δύο μείζονα προβλήματα που θα κληθούμε να αντιμετωπίσουμε στο μέλλον. Το πρώτο μείζον πρόβλημα είναι εκείνο του παραγωγικού μοντέλου που ευθύνεται για την υπερθέρμανση του πλανήτη και το δεύτερο είναι αυτό της κλιματικής μεταμόρφωσης. Η Συμφωνία των Παρισίων (COP21) δεν κάνει καμιά αναφορά στο καθεστώς του κλιματικού πρόσφυγα ή μετανάστη αν και, μόνο για την περίοδο 2008-2013, ο αριθμός τους υπολογίζεται σε 166 εκατομμύρια. Τέλος, η διαδικασία κύρωσης της εν λόγω Συνθήκης σε επίπεδο ΕΕ και η έγκρισή της από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πριν ολοκληρωθεί η διαδικασία κύρωσής της στα Κοινοβούλια των κρατών-μελών της Ένωσης αντικείται στο γράμμα και στο πνεύμα τόσο της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση (ΣΕΕ) όσο και της Συνθήκης για τη Λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΣΛΕΕ).

**Dominique Martin (ENF)**, *par écrit*. – Je me suis abstenu pour ce texte. Ce texte souhaite permettre au Conseil de ratifier l'Accord de Paris issu de la COP21. Or, cet accord prône la désindustrialisation de l'Europe et risque de transformer notre continent en zone de chalandise pour produits manufacturés dans des conditions sociales et environnementales scandaleuses, ce à quoi nous nous opposons.

Par ailleurs, il est contre-productif de continuer nos efforts de «décarbonisation de l'économie», tant que la Chine et les USA restent bien au-dessus des seuils européens sur la valeur de CO<sub>2</sub> par habitant.

**Fulvio Martusciello (PPE)**, *in writing*. – Cooperation among EU Member States is important in order to address climate change at an international level. Therefore, I voted in favour of the Resolution on the draft Council decision on EU conclusion of the Paris Agreement. The agreement is a basis for effectively combating climate change through the employment of sustainable methods and practices. Limiting global warming is one of the main goals, and European Union Member States are showing their interest and involvement in the matter by having set an ambitious target of reducing greenhouse gas emissions by at least 40% domestically by 2030.

**Emmanuel Maurel (S&D)**, *par écrit*. – La COP 21 constitue, malgré ses limites inévitables, une réussite incontestable de la diplomatie climatique multilatérale. Et dans cette perspective, la décision des 28 États membres de l'Union européenne de ratifier collectivement l'Accord de Paris est une expression très positive de l'intégration européenne et de l'affirmation de l'Union comme un acteur central de cette diplomatie verte. Il est capital que les États demeurent engagés à la mise en œuvre de l'Accord.

Grâce à cette ratification, l'Accord de Paris entrera en vigueur à l'occasion de la COP 22 au Maroc. La rapidité des ratifications est un facteur clef de sa bonne application, et d'ores et déjà 62 États représentant 52% des émissions mondiales de gaz à effet de serre ont ratifié l'Accord.

J'ai donc voté sans réserve en faveur de cette ratification.

**Κώστας Μαυρίδης (S&D)**, *γραπτώς*. – Υπερψηφίζω το σχέδιο πρότασης της Επιτροπής για τη συμφωνία του Παρισιού διότι εκτιμώ ότι οφείλει η ΕΕ να διαδραματίσει ηγετικό ρόλο στην καταπολέμηση της αλλαγής του κλίματος καθώς και να εργαστεί για μια μεταγενέστερη παγκόσμια συνθήκη. Θεωρώ επίσης ότι η απόφαση για τη σύναψη της συμφωνίας του Παρισιού θα στείλει ένα δυνατό μήνυμα και θα αναδείξει την πρωτοπορία της ΕΕ και των κρατών μελών της στις προσπάθειες για να αντιμετωπιστεί σε διεθνές επίπεδο η αλλαγή του κλίματος. Παράλληλα, θα συμβάλει καθοριστικά στις προσπάθειες του υπόλοιπου πλανήτη για την αντιμετώπιση των κλιματικών μεταβολών.

**Georg Mayer (ENF)**, *schriftlich*. – Hier geht es um das Übereinkommen von Paris (COP 21). Dieses Abkommen soll dem Schutze unseres Klimas und unserer Umwelt gelten, jedoch stellt dieses Übereinkommen keinen Schritt in die richtige Richtung dar und ist mit meinem Verständnis für Klimaschutz nicht vereinbar. Hier wird die Atomenergie als probates Mittel zur Erreichung von Emissions-Reduktionszielen angesehen. Weiter zeigt die Studie des Corporate Europe Observatory (CEO), dass bei der COP 21 dieselben Global Player am Verhandlungstisch saßen, welche auch die TTIP und das CETA unterstützen. Daher hab ich dieses Übereinkommen abgelehnt.

**Valentinas Mazuronis (ALDE)**, *raštu*. – Pritariu Europos Parlamento sprendimui ratifikuoti Paryžiaus klimato kaitos sutartį. Manau, jog tai padės spręsti ypač svarbius klimato kaitos klausimus tarptautiniu lygmeniu.

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit*. – L'UE est une partie à part entière de l'accord COP 21 de Paris sur le réchauffement climatique en plus des 28 pays qui la composent. Cependant les règles actuelles ne lui permettent pas de ratifier l'accord avant que les 28 États membres ne l'aient fait. Or si certains membres (comme la France) ont d'ores et déjà ratifié l'accord, d'autres repoussent l'échéance (Pologne).

Le rapport propose d'autoriser l'UE à ratifier l'accord de Paris, avant qu'il n'ait été ratifié par l'ensemble des États membres. Ce qui permet à l'UE de ratifier cet accord avant sa date d'entrée en vigueur, prévue 30 jours après avoir été ratifié par au moins 55 pays représentant 55% des émissions. Par cette décision l'UE serait autorisée à siéger au sein de l'organe de décision de l'ONU qui organisera la prochaine étape de l'accord le 7 novembre, lors de la COP 22, à Marrakech.

Au final il s'agit donc surtout de permettre à l'UE d'obtenir un siège à part entière dans une instance de l'ONU. Ce qui lui permettra également de se féliciter d'avoir ratifié un accord obsolète puisque l'objectif de limitation du réchauffement à 2°C est déjà contourné et dépassé. Tout ça pour ça! Je m'abstiens.

**Joëlle Mélin (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport propose de donner le feu vert au Conseil pour la ratification de l'Accord de Paris issu de la COP21. Sur l'essentiel du sujet, nous demeurons opposés aux Accords de Paris qui serviront surtout à accélérer la désindustrialisation de l'Europe et à n'en faire qu'une zone de chalandise pour produits manufacturés dans des conditions sociales et environnementales accablantes. Il est tout à fait contre-productif de poursuivre la stratégie engagée de «décarbonation de l'économie» de l'UE tant que la Chine et surtout les États-Unis n'auront pas rejoint les niveaux européens de pollution en équivalent tonne de CO<sub>2</sub>/habitant. Je me suis donc abstenue sur ce rapport.

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – O Acordo de Paris representa um feito de grande significado histórico na luta contra as alterações climáticas e pelo multilateralismo, e constitui um acordo ambicioso, equilibrado, equitativo e juridicamente vinculativo. Daí o meu voto favorável.

**Roberta Metsola (PPE)**, *in writing*. – I was proud to vote in favour of this resolution giving Parliament's consent to the Paris Agreement. As the EU is one of the principal actors in the fight against Climate Change, it is essential that it continues to play a leading role in addressing global warming.

**Louis Michel (ALDE)**, *schriftelijk*. — Halfweg vorige eeuw is men wereldwijd tot de vaststelling gekomen dat het met ons klimaat de verkeerde kant uit ging. Ondertussen heeft wetenschappelijk onderzoek aangetoond dat industriële activiteiten aan de basis liggen van die klimaatverandering. In 1997 werd in Kyoto de uitstoot van schadelijke broeikasgassen voor het eerst aan banden gelegd. Nadien zouden nog vele klimaatconferenties volgen. Met wisselend succes. Want ofwel bleven grote industrielanden zoals de VS en China aan de zijlijn staan, ofwel werden ambities bijgesteld. Daarom is de klimaatovereenkomst van Parijs om verschillende redenen “historisch” te noemen. Eén: omdat alle partners de klimaatdreiging nu wél ernstig hebben genomen en zich meteen ook engageren om de temperatuurstijging te beperken tot 1,5 °C. Twee: de snelle ratificatie komt er dankzij een versterkte multilaterale aanpak, wat het bewijs levert dat mondiale uitdagingen het best worden aangepakt, als ze samen worden aangepakt. Nu komt het er op aan snel een concreet en ambitieus klimaatbeleid te ontwikkelen om die doelstelling van 1,5°C te bereiken. Dit veronderstelt ernstige inspanningen om de uitstoot van schadelijke gassen terug te dringen, nieuwe energietechnologieën te introduceren en een volstrekt duurzame economie te ontwikkelen. Met deze ratificatie herbevestigt de EU haar wereldwijde engagement voor een beter milieu.

**Miroslav Mikolášik (PPE)**, *pisomne*. — Parížska dohoda, ktorá bola prijatá 12. decembra 2015 v rámci Rámcového dohovoru OSN o zmene klímy (UNFCCC), predstavuje rozhodujúci posun od opatrení malého počtu aktérov ku komplexným a kolektívnym opatreniam na svetovej úrovni – v súčasnosti má dohoda už 191 signatárov. Dohoda je otvorená na podpis od 22. apríla 2016 a nadobudne platnosť, ak najmenej 55 zmluvných strán dohovoru, ktoré celkovo tvoria aspoň 55 % globálnych emisií skleníkových plynov, uloží svoje listiny o ratifikácii, prijatí, schválení alebo prístupí v OSN. K dnešnému dňu dohodu ratifikovalo 62 zmluvných strán, ktoré spolu predstavujú približne 52 % globálnych emisií skleníkových plynov. Domnievam sa, že rozhodnutie o ratifikácii uzavretia Parížskej dohody na úrovni členských štátov a EÚ najneskôr do konca roka 2016 by prispelo k zvýrazneniu postavenia EÚ a jej členských štátov, k ich trvalému úsiliu o riešenie zmeny klímy na medzinárodnej úrovni, ako aj k celkovému medzinárodnému úsiliu v boji proti zmene klímy. Za návrh preto hlasujem kladne.

**Marlene Mizzi (S&D)**, *in writing*. – I have voted in favour of the Conclusion on behalf of the EU of the Paris Agreement adopted under the UN Framework Convention on Climate Change. The Agreement was reached last year in the UN Climate Conference in Paris. There is no time to waste, or the human, economic and environmental consequences will become unbearable. By protecting our planet, we will also be setting the path for a smart and sustainable economic growth.

**Sorin Moisă (S&D)**, *in writing*. – The EU ratification of the Paris Agreement contributes to the conclusion of the 55% threshold needed in order for the agreement to enter into force. By voting in favour of this recommendation, I gave full consent for the urgent ratification and implementation of the Paris Agreement in Europe. A historic vote that marks the first global climate deal, which is legally binding and will come into force in November 2016 — just in time for the COP 22 Climate Change Conference in Marrakesh.

**Csaba Molnár (S&D)**, *írásban*. – Az ENSZ Éghajlat-változási Keretegyezménye részes feleinek 2015. november 30. és december 12. között Párizsban megrendezett 21. konferenciáján egy olyan megállapodás szövegét fogadták el, amely az éghajlatváltozás kihívására adandó globális válaszok erősítését irányozza elő. A Bizottság a Párizsi Megállapodás lehető leggyorsabb aláírását és ratifikálását szorgalmazta, 2016. március 18-i döntésében pedig az Európai Tanács is aláírta annak fontosságát, hogy az egyezményt az EU és tagállamai a lehető leghamarabb fogadják el. A 2016. április 22-én New Yorkban megrendezett magas szintű aláírási ceremónián az Európai Unió részéről a Bizottság és a Tanács, továbbá mind a 28 tagállam parafálta a megállapodást.

A megállapodás ratifikálásához a Tanácsnak a Parlament egyetértésével meghozott döntése szükséges. A Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság jelentésében azt indítványozza, hogy a Parlament a megállapodás ratifikálásával értsen egyet. Ennek megfelelően szavaztam.

**Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE)**, *por escrito*. – O Acordo de Paris, aprovado em dezembro de 2015, constitui uma vitória global na luta contra as alterações climáticas.

As alterações climáticas estão em curso e a ação humana tem sido a principal causa do aquecimento climático registado desde meados do século XX. Nesse sentido, é preocupante o impacto generalizado e substancial das alterações climáticas, já evidentes, nos sistemas naturais e humanos em todos os continentes e oceanos.

O Acordo de Paris sobre o Clima foi um feito histórico na luta contra as alterações climáticas e é de saudar o compromisso assumido de reduzir as emissões globais para zero emissões líquidas durante a segunda metade do século. A UE deve diligenciar no sentido de exercer pressão junto das Partes que ainda não se encontram em sintonia com o delineado pelo Acordo de Paris.

Defendo a necessidade da obtenção de esforços suplementares com o propósito de garantir a mobilização dos meios financeiros para a luta contra as alterações climáticas, a fim de se atingir a meta de 100 mil milhões de dólares até 2020.

Pelo exposto, apoio a recomendação.

**Sophie Montel (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport vise à donner feu vert au Conseil pour la ratification de l'Accord de Paris issu de la COP21 qui entrera en vigueur lorsqu'au moins 55 pays représentant 55% des émissions mondiales de gaz l'auront ratifié. La Chine et les États-Unis ont déjà ratifié l'Accord accélérant ainsi le processus de mise en application. Le conseil ne peut ratifier l'accord au nom de l'UE qu'avec l'aval du parlement européen.

Cependant, cet accord est éminemment critiquable puisqu'il risque d'accélérer la désindustrialisation des pays de l'UE et de donner encore plus de compétitivité aux pays ayant choisi de ne pas le ratifier.

En effet, les États-Unis ou la Chine n'ont pas les mêmes exigences en matières d'émission de CO<sub>2</sub> par habitant. Enfin, cette compétence doit revenir aux seuls États et non à l'UE. J'ai donc décidé de voter de m'abstenir.

**Nadine Morano (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte relatif à la conclusion de l'accord de Paris au nom de l'Union européenne. La mobilisation de la communauté internationale dans la lutte contre le réchauffement climatique est nécessaire et ne doit pas s'arrêter. Je salue donc l'adoption de cet accord qui prévoit de maintenir le réchauffement climatique «bien en dessous de 2 °C par rapport aux niveaux préindustriels» et de «poursuivre les efforts pour limiter la hausse des températures à 1,5 °C».

Il faudra dorénavant regarder avec une très grande attention, le respect par les États des contributions qu'ils se sont fixés, dans le cadre du mécanisme de transparence qui conduira un comité d'experts internationaux à vérifier publiquement les informations fournies par les pays en termes de suivi de leurs émissions et des progrès accomplis pour les réduire.

**Alessia Maria Mosca (S&D)**, *per iscritto*. – Considerando che gli effetti devastanti del cambiamento climatico, realtà storica scientificamente provata, diventerebbero irreversibili una volta superata la soglia limite di un innalzamento della temperatura pari a due gradi; considerando l'impegno dei Capi di governo di 195 paesi a contenere tale aumento entro uno grado e mezzo; dimostrata l'infondatezza della teoria secondo cui le misure ambientali frenano la crescita e, al contrario, convinti che le politiche di mitigazione e adattamento al cambiamento climatico rappresentino un investimento a lungo termine; tenuto conto che, negli ultimi trent'anni in Europa, al crollo delle emissioni di gas serra è corrisposto un aumento del prodotto interno lordo; osservata la realtà delle oltre 19 milioni di persone costrette a lasciare la propria casa per cause ambientali; considerando la nostra responsabilità di fronte alle future generazioni; analizzate infine le analisi scientifiche ed economiche in supporto a queste tesi, esprimiamo, con forte convinzione, un voto favorevole sull'approvazione dell'Accordo di Parigi. A fronte delle logoranti trattative, durate vent'anni, il risultato di Parigi è infatti una vittoria politica e diplomatica, oltre che europea, del sistema multilaterale stesso. La credibilità delle Nazioni Unite era, infatti, minacciata dai fallimenti che hanno preceduto e seguito lo sconcertante epilogo della Conferenza di Copenaghen.

**József Nagy (PPE)**, *pisomne*. – Parížska klimatická dohoda je nie len o životnom prostredí, ale je to jedna z posledných možných globálnych mierových dohôd. Očakávané klimatické zmeny môžu vyvolať veľké sťahovanie národov, čo už teraz spôsobuje ozbrojené konflikty. Podpora čistých alternatívnych zdrojov energií zase vedome nahrádza ropu a zemný plyn, o ktoré vedie ľudstvo v posledných desaťročiach čoraz krvavejšie vojny.

**Victor Negrescu (S&D)**, *in writing*. – We have reached a world limit in the climate change problem. I have voted for this recommendation, which will bring about important measures in achieving the EU's objective for the global climate change issue.

**Dan Nica (S&D)**, *în scris*. – Acordul de la Paris, din 2015, este primul acord multilateral privind schimbările climatice acoperind aproape toate emisiile la nivel mondial. Acordul este un succes pentru întreaga lume și o confirmare a orientării UE în direcția unei economii cu emisii scăzute de dioxid de carbon.

Proiectul uniunii energetice pune la dispoziție un cadru mai amplu în care UE poate oferi un mediu favorabil adecvat pentru tranziția energetică. Potrivit Agenției Internaționale a Energiei, punerea integrală în aplicare a planurilor climatice va conduce la investiții de 13,5 trilioane USD în eficiența energetică și tehnologii cu emisii scăzute de dioxid de carbon între 2015 și 2030, cu o medie anuală de 840 de miliarde USD.

În plus, viitoarea strategie pentru cercetare, inovare și competitivitate privind uniunea energetică va profita de sinergiile între sectorul energetic, sectorul transporturilor, economia circulară, precum și inovarea industrială și digitală. Acest lucru ar trebui să ducă la creșterea competitivității tehnologiilor europene actuale și viitoare cu emisii scăzute de dioxid de carbon și eficiente din punct de vedere energetic.

**Norica Nicolai (ALDE)**, *în scris*. – Am votat în favoarea acestui raport care aprobă acest Acord istoric semnat la Paris de 187 de părți și care își propune să protejeze habitatul în care trăim, lăsându-l la fel de agreabil generațiilor ce vor veni. Acordul reprezintă în sine un mesaj clar transmis investitorilor din industrie, întreprinderilor, societății civile și factorilor de decizie politică și reiterează într-un consens larg faptul că tranziția globală către o energie curată este crucială în acest moment, iar acest obiectiv va fi atins prin renunțarea treptată la folosirea combustibililor fosili. De asemenea, raportul invită la instituirea unui cadru consolidat de transparență și responsabilitate și la prezentarea de către toate părțile implicate a inventarelor gazelor cu efect de seră și a informațiilor necesare pentru a urmări progresul acestora. Un alt punct forte al acestui raport este acela referitor la mecanismul dinamic pe care îl are în vedere în ceea ce privește întocmirea acestui bilanț, dar și măsurile necesare pentru a crește obiectivele extrem de ambițioase în anii ce urmează.

**Luděk Niedermayer (PPE)**, *písemně*. – Podpořil jsem vyslovení souhlasu s Pařížskou dohodou o ochraně klimatu, který umožní, aby se EU stala oficiálně signatářem této dohody a aby dohoda díky této skutečnosti vstoupila v platnost. Jedná se o zodpovědnou, ambiciózní, vyváženou dohodu, která obsahuje nákladově přiměřené závazky na snížení emisí CO<sub>2</sub> v celosvětovém měřítku. Naplnění závazků umožní světu vyvarovat se nebezpečné změny klimatu, která například v ČR představuje zejména riziko sucha. Dohoda uznává, že vrcholu celosvětových emisí skleníkových plynů by se mělo dosáhnout co nejdříve a klimatická neutralita by měla být dosažena v druhé polovině tohoto století. Rozvoj nových technologií a pokles jejich ceny vytváří podmínky pro to, aby i poměrně náročné cíle v oblasti ochrany klimatu byly dosaženy s náklady, které nehrozí stabilitu a růst ekonomik, mnohdy je dokonce mohou i posílit. Věřím v úspěch dohody, k níž se kromě EU přihlásili i další velcí emitenti CO<sub>2</sub>, jako je i USA, Rusko a Čína. Základním předpokladem je politická vůle všech zúčastněných přenést závazky z papíru do reality.

**Андрей Новаков (PPE)**, *в писмена форма*. – Парижкото споразумение е постижение с историческо значение за борбата срещу изменението на климата и за многостранното сътрудничество. Създаването на референтна стойност за опазване на климата е от изключителна важност. Решението за ратифициране на сключването на Парижкото споразумение ще изпрати силен сигнал и ще подчертае лидерството на ЕС и неговите държави членки, както и техните непрестанни усилия за справяне с изменението на климата на международно ниво. Изпълнението на Парижкото споразумение ще има ключов принос към световните усилия в борбата с изменението на климата и поради това неговото официално влизане в сила е основен приоритет за Европейския съюз.

**Franz Obermayr (ENF)**, *schriftlich*. – Ich habe mich gegen diesen Bericht ausgesprochen, da im Bericht vor allem jene Staaten bevorzugt werden, welche auf Kernkraft setzen. Wären im Bericht verbindliche Ziele für den Anteil an erneuerbaren Energien enthalten, wäre meine Entscheidung anders ausgefallen. Leider wurde Österreich bisher immer betrafft, obwohl wir weit sauberer produzieren als viele andere Länder.

**Urmas Paet (ALDE), kirjalikult.** – Toetasin. Pariisi kokkuleppe sõlmimise otsus saadab selge signaali sellest, et kliimamuutustega võitlemine on ELi jaoks prioriteet. Pariisi kokkuleppe seab olulisi eesmärke, millega EL end ühiselt seob, astudes samme, et võidelda kliimamuutuse vastu. Samuti on oluline, et ELi liikmesriigid selle leppe võimalikult kiiresti ratifitseeriks.

**Rolandas Paksas (EFDD), raštu.** — Balsavau už šią rekomendaciją, kad ES vardu būtų sudaromas Paryžiaus susitarimas, priimtas pagal Jungtinių Tautų bendrąją klimato kaitos konvenciją.

Pažymėtina, kad šis susitarimas yra itin svarbus pasaulinis žingsnis stiprinant visuotinius kolektyvinius veiksmus ir spartinant visuotinį perėjimą prie mažo anglies dioksido kiekio technologijų ir klimato kaitai atsparios visuomenės. Todėl labai svarbu, kad susitarimas įsigaliotų kuo greičiau, nes tik bendromis pastangomis mes galime sustiprinti atsaką į klimato kaitos keliamą grėsmę ir pasiekti užsibrėžtus tikslus. Be to, atsižvelgiant į susitarimo nuostatas, bus sudaryta daugiau galimybių pertvarkyti ekonomiką, sukurti darbo vietas ir paskatinti ekonomikos augimą.

**Δημήτρης Παπαδάκης (S&D), γραπτώς.** – Ψήφισα υπέρ του ψηφίσματος με το οποίο το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δίνει την έγκριση του για την επικύρωση της Συμφωνίας του Παρισιού για την καταπολέμηση της κλιματικής αλλαγής. Η έναρξη ισχύος της συμφωνίας σε λιγότερο από ένα χρόνο μετά την υπογραφή της αποτελεί ένα τεράστιο επίτευγμα, δεδομένου ότι χρειάστηκαν οκτώ χρόνια για να τεθεί σε ισχύ το πρωτόκολλο του Κιότο. Η Ευρωπαϊκή Ένωση, η οποία αντιπροσωπεύει περίπου το 12% των παγκόσμιων εκπομπών αερίων του θερμοκηπίου, επιβεβαιώνει τον ηγετικό της ρόλο στην καταπολέμηση της αλλαγής του κλίματος. Ενωμένοι προχωρούμε πλέον με στόχο την υλοποίηση της δέσμευσης της ΕΕ για μείωση των εκπομπών στην Ευρωπαϊκή Ένωση κατά τουλάχιστον 40 % έως το 2030. Χάρη στην επικύρωση της ΕΕ, η συμφωνία του Παρισιού θα τεθεί σε ισχύ εγκαίρως για τη διάσκεψη COP 22 για την Κλιματική Αλλαγή που θα πραγματοποιηθεί στο Μαρρακές.

**Κωνσταντίνος Παπαδάκης (NI), γραπτώς.** – Η Συμφωνία του Παρισιού για το κλίμα, προϊόν προσωρινών συμβιβασμών ανάμεσα σε ιμπεριαλιστικά κέντρα και ισχυρές καπιταλιστικές χώρες, ούτε θέλει, ούτε μπορεί να αντιμετωπίσει τα οξυμένα περιβαλλοντικά προβλήματα που δημιουργεί ο καπιταλιστικός τρόπος ανάπτυξης, αφού αντιμετωπίζει το περιβάλλον σαν μέσο αύξησης της κερδοφορίας των επιχειρηματικών ομίλων, ενώ επιδρά καταστροφικά όχι μόνο με την ανεξέλεγκτη άντληση των πόρων, αλλά και με τους ιμπεριαλιστικούς πολέμους. Η Συμφωνία έχει στο επίκεντρό της τα διάφορα «συστήματα εμπορίου ρύπων», που, σαν μηχανισμοί επικερδούς αγοραπωλησίας της ίδιας της ρύπανσης, έχουν αποδεδειγμένα εντείνει την υποβάθμιση του περιβάλλοντος. Οι «πράσινες» τεχνολογίες αποσκοπούν στο να ανοίξουν νέα επενδυτικά πεδία στα μονοπώλια, εν μέσω σφοδρών ανταγωνισμών, στους οποίους πρωτοστατεί η ΕΕ, αφού θεωρεί ότι οι επιχειρηματικοί όμιλοι της διαθέτουν συγκριτικό πλεονέκτημα. Το βέβαιο αποτέλεσμα και αυτής της συμφωνίας θα είναι η επιδείνωση των περιβαλλοντικών προβλημάτων, των συνθηκών διαβίωσης των λαϊκών οικογενειών. Μόνο μια οικονομία και μια κοινωνία που δεν θα στηρίζεται στο καπιταλιστικό κέρδος, αλλά στην ικανοποίηση των λαϊκών αναγκών, μπορεί να εξασφαλίσει συμβατή και ισόρροπη επίδραση του εργαζόμενου ανθρώπου στη φύση, στο περιβάλλον. Για μία τέτοια ζωή ο εργαζόμενος λαός πρέπει να πάρει στα χέρια του την εξουσία και την οικονομία, ερχόμενος σε ρήξη με την καπιταλιστική βαρβαρότητα, τα μονοπώλια και τις ιμπεριαλιστικές ενώσεις τους.

**Gilles Pargneaux (S&D), par écrit.** – J'ai donné mon accord à la ratification par l'Union européenne de l'Accord de Paris. Ce vote permet ainsi son entrée en vigueur à l'occasion de la 22ème conférence des Nations Unies sur le climat qui se tiendra du 7 au 18 novembre prochains à Marrakech. Pour entrer en l'accord devait être ratifié par au moins 55 États représentant plus de 55 % des émissions mondiales de gaz à effet de serre.

Avec 63 pays représentant 64 % des émissions mondiales de gaz à effet de serre, le compte est bon. Il s'agit là d'une première victoire. Jamais un accord international n'a été ratifié aussi rapidement par les pays signataires.

**Margot Parker (EFDD), in writing.** – We in UKIP are against this recommendation because we oppose the climate change alarmism supported by green lobbies, often financed by the Commission. They are the cause of our current damaging and counter-productive energy policy.



**Aldo Patriciello (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta del collega poiché ritengo che la ratifica dell'accordo di Parigi sia una risposta pronta ed efficace al problema del cambiamento climatico. L'Unione europea si trova a dover ratificare un progetto per una vita migliore, un progetto che sia in grado di tutelare e preservare il nostro pianeta in modo tale da poter garantire un futuro alle prossime generazioni. L'accordo sul clima rappresenta una grandissima sfida e, alla luce di problemi globali, è necessaria una risposta globale, dalla quale l'Unione europea non può esimersi. Pertanto, ho espresso voto positivo.

**Eva Paunova (PPE)**, *in writing*. — I supported this report, as I believe it is high time to take concrete actions to combat climate change. The Paris Agreement is a global milestone for enhancing global collective action and accelerating the global transformation to a low-carbon and climate resilient society. The quick ratification decision by the EU on the conclusion of the Paris Agreement adopted under the UNFCCC will send a strong signal and highlight the leadership of the EU and its Member States and their continuing efforts to address climate change at international level.

**Piernicola Pedicini (EFDD)**, *per iscritto*. – L'accordo di Parigi ha come obiettivo quello di mantenere l'aumento della temperatura globale ben di sotto dei 2°C e di proseguire gli sforzi per mantenerlo al 1,5°C rispetto ai livelli preindustriali. L'accordo entrerà in vigore il trentunesimo giorno successivo alla data in cui almeno 55 parti dell'UNFCCC, che rappresentano almeno il 55 % delle emissioni globali di gas e effetto serra, avranno depositato i loro strumenti di ratifica. Oggi, la ratifica comune dei 28 Stati membri dell'Unione costituisce un passo storico fondamentale per l'entrata in vigore dell'accordo. L'accordo costituisce un chiaro segno per investitori, business, società civile e classe politica che la transizione globale per un'energia pulita è vitale per le future generazioni e pertanto le risorse devono sempre più allontanarsi dalle fonti fossili. Rimango critico rispetto ai tentativi di valorizzare tecnologie di neutralizzazione come la cattura e il sequestro del carbonio, non solo perché altamente costose, ma anche, soprattutto, perché ci allontanano dal vero obiettivo che dovrebbe essere la decarbonizzazione dei nostri sistemi produttivi. In ogni caso, questo di oggi è un momento storico. Mi sono espresso con voto favorevole al processo di ratifica da parte dell'UE e spero che gli Stati membri scelgano al più presto la stessa strada.

**Alojz Peterle (PPE)**, *in writing*. – The Paris Agreement – that's what citizens understand and welcome. My hope is that the legally binding Paris Agreement is the beginning of a more sustainable earth balance!

**Marijana Petir (PPE)**, *napisan*. – Podržala sam ovu zakonodavnu rezoluciju koja predstavlja jedan značajan korak k stupanju na snagu Pariškog sporazuma. Nažalost, EU nakon početne euforije oko postignutoga sporazuma krajem 2015. godine, nije poduzela potrebne korake i činilo se kao da smo svi zajedno zaspali. EU ratificira ovaj sporazum nakon što su ga već ratificirale 62 države koje su odgovorne za 51,89 % emisija stakleničkih plinova, te svojom odlukom omogućuje stupanje Sporazuma na snagu još ove godine.

Svjesna svoje odgovornosti prema budućim generacijama mogu reći da sam ponosna što sam danas, u ime građana Hrvatske i građana EU-a koje ovdje danas zastupam, imala priliku podržati jednu od najvažnijih odluka koju je ovaj Parlament donio za spas našeg planeta.

Na nama je odgovornost da ne posustanemo i da nastavimo s radom te u suradnji s Vijećem i Komisijom pripremimo odgovarajuće zakonodavne prijedloge koji će omogućiti provedbu Sporazuma na način koji će ojačati naše gospodarstvo te otvoriti nova radna mjesta u razvoju i primjeni tehnologija koje su kompatibilne sa zacrtanim ciljevima.

**Florian Philippot (ENF)**, *par écrit*. – La protection de l'environnement est une priorité pour tous. Mais l'Union européenne n'a pas à ratifier des accords internationaux, c'est aux États souverains de décider démocratiquement ce à quoi ils souhaitent s'engager. Par ailleurs, le zèle de l'Union européenne est contre-productif: elle impose à ses membres des normes strictes, mais ouvre son marché à des pays qui produisent selon des critères beaucoup plus souples. Ainsi, l'Union européenne favorise en réalité la pollution de la planète en encourageant l'industrie de pays tiers pollueurs et le transport sur de longues distances d'une quantité de biens toujours plus importante. Des barrières douanières protégeant l'environnement et les producteurs locaux seraient bien plus efficaces que ce type d'accord. Il est incohérent de se rengorger de la COP21 tout en négociant le TAFTA. Je préfère donc m'abstenir.

**Tonino Picula (S&D)**, *napisan.* – Pariški sporazum je najvažniji i prvi pravno obvezujući globalni klimatski sporazum. Najvažniji cilj ovog sporazuma je smanjenje emisije stakleničkih plinova te ograničenja porasta prosječne globalne temperature na znatno ispod 2 °C.

Pariški sporazum stupa na snagu tridesetog dana od datuma na koji stranke na koje otpada najmanje 55 % procijenjenih ukupnih globalnih emisija stakleničkih plinova deponira pri UN-u svoje instrumente ratifikacije. Do sada je njih 19 deponiralo svoje instrumente ratifikacije, što predstavlja ukupno 0,18 % svih globalnih emisija stakleničkih plinova. Vjerujući da je nemoguće da će Pariški sporazum stupiti na snagu, a da ga EU ne potpiše (EU i MS izrazile su namjeru da u ispunjavanju odredbi Pariškog sporazuma djeluju zajednički), Parlament je dao odobrenje za ratifikaciju Pariškog sporazuma. Ratifikacija od strane EU-a omogućuje da ugovor stupi na snagu jer je ispunjen kriterij o pokrivenosti najmanje 55 % procijenjenih globalnih emisija stakleničkih plinova, zbog čega sam iznimno ponosan na današnju ratifikaciju.

Donošenjem odluke o sklapanju Pariškog sporazuma ponovo je istaknuta vodeća uloga EU-a u borbi protiv klimatskih promjena.

**João Pimenta Lopes (GUE/NGL)**, *por escrito.* – Pese embora a imensa propaganda, o Acordo de Paris não responde cabalmente aos objetivos de redução das emissões de Gases de Efeito de Estufa (GEE).

Com efeito, não foram acordados limites concretos para as emissões de GEE e o conjunto de medidas já anunciadas pela esmagadora maioria dos 195 países que aprovaram o texto são insuficientes para cumprir a meta de aquecimento proposta.

O Acordo mantém e legitima uma abordagem de mercado à problemática das alterações climáticas de que o comércio do carbono é o principal (mas não único) instrumento. Uma abordagem assente na mercantilização e financeirização da Natureza e dos seus recursos, que criou direitos de poluir transacionáveis e fixou o seu preço a níveis irrisórios. Uma abordagem que revelou à sociedade toda a sua ineficácia e perversidade mas na qual se insiste, apesar de existirem alternativas.

O Acordo abandona o princípio da «responsabilidade comum, mas diferenciada» entre países em desenvolvimento e industrializados, optando por um sistema único suscetível de aprofundar injustiças entre os países que mais contribuíram para a acumulação de carbono na atmosfera e os países em desenvolvimento.

Por fim, o Acordo comporta ainda uma dimensão de financiamento de projetos de grandes grupos transnacionais em países em desenvolvimento, potenciando a dominação imperialista dos recursos destes países.

**Miroslav Poche (S&D)**, *písemně.* – Za účasti generálního tajemníka OSN pana Pan Ki-muna a francouzské ministryně životního prostředí Ségolène Royalové schválil Evropský parlament Pařížskou dohodu o změně klimatu, tzv. COP21. Nejprve bych rád zdůraznil, že to byli právě členové sociální demokracie, kteří se největší mírou zasadili o vznik tohoto dokumentu. Ale jsme teprve na začátku celého procesu. Tuto dohodu musí nyní ratifikovat všechny členské státy a poté bude zejména důležité její naplňování. Nesmíme zůstat pouze u slov, ale musíme investovat do čistých technologií, obnovitelné energie a energetické účinnosti, což jsou téma, kterými se na poli Evropského parlamentu prioritně zabýváme. Bude to velká výzva pro celou Evropskou unii, ale především pro členské státy střední a východní Evropy, kterým by EU měla být více nápomocna v otázce tranzitu směrem do nízkouhlíkové ekonomiky. Na závěr bych rád připomenul, že klíčem k realizaci ambiciózní dohody bude dohoda o nových pravidlech trhu s emisními povolenkami (ETS). O její výsledné podobě ovšem zatím zdaleka není rozhodnuto.

**Tomasz Piotr Poręba (ECR)**, *na piśmie.* – Szybka decyzja o ratyfikacji przez UE porozumienia paryskiego na podstawie Ramowej konwencji Narodów Zjednoczonych w sprawie zmian klimatu (UNFCCC) wysła silny sygnał i podkreśli pierwszoplanową rolę UE i jej państw członkowskich, jak również ich wysiłków w celu zapobiegania zmianom klimatu na poziomie międzynarodowym. Realizacja porozumienia paryskiego odegra kluczową rolę, jeśli chodzi o globalne wysiłki na rzecz przeciwdziałania zmianom klimatu i ograniczenie wzrostu średniej globalnej temperatury do poziomu poniżej 2°C sprzed epoki przemysłowej.

Formalne wejście w życie porozumienia paryskiego to kluczowy priorytet dla UE. Niniejszym poparłem sprawozdanie.

**Jiří Pospíšil (PPE)**, *písemně*. – Osobně mám problém se způsobem, který byl zvolen pro ratifikaci úmluvy. Jsem přesvědčen, že národní parlamenty by se při těchto důležitých smlouvách neměly obcházet.

**Franck Proust (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la ratification par l'Union européenne de l'accord de Paris sur le climat signé en décembre 2015. Cet accord, adopté au titre de la convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques, est un texte universel et contraignant. S'il est respecté par les États parties à l'accord, sa mise en œuvre permettra d'accroître la lutte nécessaire contre le réchauffement climatique de notre planète.

**Paulo Rangel (PPE)**, *por escrito*. – A celebração do Acordo de Paris é uma das mais ambiciosas demonstrações de cooperação, de entendimento e de compromisso em matéria climática, tendo sido adotado no âmbito da Convenção-Quadro das Nações Unidas sobre Alterações Climáticas, de dezembro de 2015.

Com efeito, o Acordo de Paris representa um feito histórico na luta contra as alterações climáticas, afigurando-se, a meu ver, ambicioso, equilibrado e equitativo. Entre algumas das características que o Acordo inclui, realçaria, fundamentalmente, o incentivo à cooperação entre as suas 187 Partes, o seu carácter vinculativo, a expressa necessidade de transição energética vertida nas suas normas, exemplificada pela sugestão do abandono gradual dos combustíveis fósseis.

Do meu ponto de vista, a implementação do Acordo de Paris, sob os signos da cooperação internacional e da vinculação das suas normas, será um contributo fundamental para o combate às alterações climáticas. Desta forma, é com agrado que atento no sucesso da celebração do Acordo, esperando que o mesmo seja cumprido por todas as partes e orgulhando-me pela vanguarda da União Europeia em matéria ambiental. Dito isto, o meu voto é favorável.

**Julia Reid (EFDD)**, *in writing*. – We in UKIP are against this recommendation because we oppose the climate change alarmism supported by green lobbies, often financed by the Commission. They are the cause of our current damaging and counter-productive energy policy.

**Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy (S&D)**, *par écrit*. – Le 4 octobre 2016 est un grand jour. J'ai voté pour la ratification par l'UE de l'accord de Paris, qui représente l'aboutissement d'une longue bataille en faveur d'objectifs contraignants pour lutter, tous ensemble au niveau mondial, contre le plus grand défi du XXI<sup>e</sup> siècle, le réchauffement climatique. Avec l'adoption de l'accord de Paris au Parlement européen, comme l'a dit le secrétaire général des Nations Unies, Ban Ki-moon, nous faisons l'histoire en actant son entrée en vigueur.

C'est un grand pas pour l'humanité et la planète et, en tant que députée européenne, je suis fière que l'Union européenne ait joué un rôle moteur pour aboutir à cet accord.

Maintenant, nous devons regarder vers l'avenir, l'entrée en vigueur de l'accord de Paris n'est que le début d'un long combat. Ce vote n'est pas une simple formalité mais bien un signal politique pour traduire nos engagements à travers des actes. Au niveau européen, plusieurs textes législatifs sont sur la table pour traduire l'accord de Paris, et le Parlement devra se montrer à la hauteur en adoptant des objectifs ambitieux de réduction des émissions.

**Sofia Ribeiro (PPE)**, *por escrito*. – Votei favoravelmente a presente recomendação por entender que esta estabelece um mecanismo dinâmico de avaliação que permite definir objetivos mais ambiciosos ao longo do tempo em matérias relacionadas com o financiamento da luta contra as alterações climáticas e de resposta às necessidades relacionadas com a adaptação e com as perdas e os danos associados aos efeitos adversos das alterações climáticas.

Deste modo, esta recomendação cria um melhor enquadramento em termos de transparência e responsabilização, incluindo a apresentação bienal, por todas as partes, de inventários dos gases com efeito de estufa e das informações necessárias para acompanhar os progressos realizados, uma avaliação por parte de peritos técnicos, um exame multilateral e facilitador dos progressos das Partes e um mecanismo para facilitar e promover o cumprimento das normas. O Acordo de Paris estabelece, pela primeira vez, um objetivo mundial com o intuito de reforçar as capacidades, aumentar a resiliência climática e reduzir a vulnerabilidade às alterações climáticas.

**Liliana Rodrigues (S&D)**, *por escrito*. – Tendo em conta a liderança da União Europeia na luta contra as alterações climáticas, seria inconcebível que o Acordo de Paris entrasse em vigor sem a União Europeia enquanto signatária. A ratificação da conclusão do Acordo de Paris adotado ao abrigo da Convenção-Quadro das Nações Unidas sobre Alterações Climáticas enviará um sinal forte e destacará o papel de liderança da UE e dos seus Estados-Membros, bem como os seus esforços contínuos para combater as alterações climáticas a nível internacional. Será, além disso, um contributo fundamental para os esforços globais de combate às alterações climáticas.

**Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D)**, *por escrito*. – El Acuerdo de París es el primer acuerdo internacional jurídicamente vinculante que se adopta en materia de cambio climático. Fue adoptado en la 21ª COP de la CMNUCC, que tuvo lugar en París del 30 de noviembre al 12 de diciembre de 2015.

Yo he votado a favor para que tanto la Unión como los siete Estados miembros que han completado el proceso de ratificación, puedan depositar sus instrumentos de ratificación en la sede de la ONU en Nueva York el viernes 7 de octubre, lo que permite que el Acuerdo de París entre en vigor a tiempo para la COP22, que tendrá lugar en Marrakech del 7 al 18 de noviembre de 2016.

El grupo socialdemócrata en el Parlamento Europeo y la Delegación española han trabajado fehacientemente para que la Conferencia de París fuera un éxito, abogando por la adopción de un acuerdo ambicioso y de rápida implementación. Los socialistas piensan que la Unión no puede quedarse atrás de otras potencias mundiales cuando se trata de ratificar, por lo que han votado favorablemente la resolución que habilita al Consejo a adoptar formalmente la decisión de ratificación por procedimiento escrito urgente.

**Claude Rolin (PPE)**, *par écrit*. – Le Parlement européen a voté en séance plénière la ratification de l'accord de Paris de la COP21. Après le temps des décisions viendra le temps des actes, avec la COP22 qui aura lieu à Marrakech, au Maroc. Ainsi, celle-ci permettra d'appliquer les mesures adoptées dans l'accord de Paris pour réduire les émissions de gaz à effet de serre et lutter efficacement contre le réchauffement climatique. L'Union européenne et les grandes puissances industrielles doivent s'engager avec volonté dans le chemin d'une économie décarbonnée, avec la collaboration des acteurs économiques. La lutte contre le changement climatique est aussi celle du respect des droits humains.

**Bronis Ropė (Verts/ALE)**, *raštu*. – Balsavau už šią rekomendaciją. Manau, tai istorinė akimirka, kai didžioji dalis Europos Parlamento narių parodė supratimą, jog kovoti su klimato kaita būtina čia ir dabar. Šis žingsnis lėmė tai, kad Paryžiaus klimato kaitos susitarimas įsigalios. Dabar mums būtina susitelkti ir nuo kalbų pereiti prie darbų. Jau šiandien reikia galvoti apie 2050 metų tikslus ir kaip mes juos įgyvendinsime.

**Virginie Rozière (S&D)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'approbation de l'accord de Paris par le Parlement européen. L'accord marque un tournant historique dans la lutte mondiale contre le changement climatique. La limitation de la hausse des températures mondiales est assurée par la confirmation du seuil de réchauffement en deçà de 2°C, ainsi que la fixation d'un ambitieux objectif indicatif de 1,5°C.

Les contributions prévues déterminées au niveau national (CPDN) des parties signataires assurent une action globale et collective, tandis qu'un nouveau mécanisme dynamique permettra de revoir à la hausse les objectifs fixés par l'accord tous les cinq ans. Le texte prévoit également un cadre de transparence et de reddition de comptes renforcé. Enfin, l'accord comporte un dispositif de solidarité imposant aux États industrialisés de financer l'aide aux pays pauvres et vulnérables à la hausse des températures.

L'approbation de l'accord de Paris par le Parlement européen ouvre la voie à la ratification du texte par l'Union européenne. Cet acte démontre le rôle moteur de l'Europe dans la lutte contre le changement climatique et son engagement sans faille en faveur de la transition vers une énergie propre.

**Fernando Ruas (PPE)**, *por escrito*. – O Acordo de Paris representa um marco histórico na luta contra as alterações climáticas, sendo ambicioso, equilibrado, equitativo e juridicamente vinculativo.

Representa um ponto de viragem irreversível no caminho para uma economia mundial resiliente às alterações climáticas, através de uma ação global na rota da neutralidade climática que se pretende atingir na segunda metade deste século.

A UE tem assumido uma postura liderante na luta contra as alterações climáticas, atendendo ao seu papel neste desígnio desde o Protocolo de Quioto. A UE e os seus Estados-Membros deverão, por isso, tomar as medidas necessárias para completar os seus processos de ratificação nacional e europeu até ao final de 2016, atendendo ao objetivo ambicioso de reduzir as emissões de gases com efeito de estufa em, pelo menos, 40 % a nível interno até 2030, bem como alcançar o compromisso de redução das emissões para o período 2020-2030.

Tal como o relator, concordo que a decisão de ratificação deste acordo dará um sinal forte e destacará o papel cimeiro da UE e dos seus Estados-Membros no combate às alterações climáticas a nível internacional, sendo, por isso, importante finalizar, quanto antes, o processo de ratificação junto do Conselho e pelos respetivos Estados-Membros.

**Tokia Saïfi (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte qui constitue la ratification par le Parlement européen de l'accord de Paris conclu à l'issue de la COP21 de décembre 2015.

Cet accord est le premier accord climatique mondial universel et juridiquement contraignant en termes de protection de l'environnement et de réduction des émissions de gaz à effet de serre. Cette ratification doit être suivie d'une mise en œuvre concrète et efficace qui doit associer et voir participer l'ensemble des acteurs publics et privés.

L'Union européenne doit continuer à être un acteur international central ainsi qu'un leader en matière de lutte contre le changement climatique. Cet accord représente une étape dans l'action de l'Union européenne, et non une fin en soi.

**Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor de este Informe que implica la aprobación del Acuerdo de París, adoptado por consenso en la última COP 21. Aunque se trata de una votación simbólica, ya que la ratificación se tiene que dar a nivel de los Estados miembros, es importante porque supone que el Parlamento Europeo se comprometa con los objetivos del Acuerdo de París, pidiendo a cada Estado miembro de la Unión que ratifique el Tratado. El Acuerdo entrará en vigor en el plazo de un año a partir del 12 de diciembre de 2015.

**Sven Schulze (PPE)**, *schriftlich*. – Ich habe für den Entwurf einer Empfehlung zum Übereinkommen von Paris, welches Teil des VN-Rahmenübereinkommens über Klimaänderungen (UNFCCC) ist, gestimmt.

Ziel des historischen Übereinkommens von Paris ist es, dass von 2050 an weltweit nicht mehr Kohlendioxid ausgestoßen als gleichzeitig absorbiert wird (CO<sub>2</sub>-Neutralität).

Die Empfehlung betont, dass es sich bei den zeitlichen Vereinbarungen um Mindestanforderungen handelt und dass alles getan werden muss, um die CO<sub>2</sub>-Reduzierung so schnell wie möglich voranzutreiben.

**Olga Sehnalová (S&D)**, *písemně*. – Hlasovala jsem pro ratifikaci pařížské klimatické dohody, protože se jednalo o těžce vyjednaný kompromis, u jehož počátku byla vůle států k dohodě dospět. To považuji za velký diplomatický úspěch. Přítomnost generálního tajemníka OSN Pan Ki-muna při ratifikaci dohody v Evropském parlamentu vnímám také jako ocenění role, kterou v celém procesu vyjednávání sehrála EU a její členské státy.

**Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor de la ratificación en nombre de la Unión del Acuerdo de París, puesto que se trata de un gesto simbólico de validación de este acuerdo negociado por las partes, que luego ha de ser ratificado e implementado por cada Estado miembro de las Naciones Unidas.

Ahora bien, no comparto la retórica triunfalista sobre este Acuerdo de París. Si bien mi voto ha sido favorable, este acuerdo me resulta insuficiente, puesto que se basa fundamentalmente en los compromisos voluntarios y mecanismos de mercado que crítico. He votado a favor de este acuerdo de mínimos, siendo consciente de que a pesar de los avances, está aún lejos de ser una respuesta efectiva al cambio climático.

**Remo Sernagiotto (ECR)**, *per iscritto*. – L'approvazione del Parlamento europeo segna l'inizio di un nuovo importante capitolo nella lotta mondiale contro i cambiamenti climatici. Essa consentirà infatti la ratifica dell'accordo di Parigi da parte dell'UE e la sua successiva entrata in vigore prima della fine dell'anno. È un traguardo storico che fissa l'obiettivo a lungo termine per contrastare il riscaldamento globale e contenere l'aumento delle temperature al di sotto dei 2°C rispetto ai livelli preindustriali. Mi sono espresso a favore dell'accordo con l'auspicio che l'impegno assunto congiuntamente da tutte le parti si traduca in strategie concrete e realizzabili per ridurre le emissioni di gas a effetto serra. Ritengo infine che sia essenziale che tutte le economie mondiali adottino misure equivalenti al fine di raggiungere questo importante obiettivo per l'ambiente e per la salute, garantendo allo stesso tempo condizioni di concorrenza leale per i nostri settori industriali che competono a livello globale.

**Ricardo Serrão Santos (S&D)**, *por escrito*. – O Acordo de Paris adotado ao abrigo da Convenção das Nações Unidas para as Alterações Climáticas vem destacar o papel preponderante da União Europeia e dos seus 28 Estados-Membros, no combate às alterações climáticas. Esta postura segue uma boa tradição europeia que já se tinha destacado no Protocolo de Quioto.

Com o compromisso de reduzir a nível interno as suas emissões de gases com efeito de estufa em cerca de 40 % até 2030, a União procura assim contribuir para conter o aumento da temperatura abaixo dos 2° C, em comparação com a época pré-industrial. Pela importância deste tema, votei de forma positiva.

**Jill Seymour (EFDD)**, *in writing*. – I voted against this report because I do not recognise the EU's competence in this area.

**Czesław Adam Siekierski (PPE)**, *na piśmie*. – W dniu 4 października 2016 r. Parlament Europejski zatwierdził ratyfikację porozumienia paryskiego przez UE. Jest to bardzo ważne, pierwsze w historii wiążące porozumienie w sprawie klimatu. Europie udało się zbudować front poparcia dla ambitnych celów na rzecz ochrony środowiska i klimatu, co podkreślił w swoim wystąpieniu również przewodniczący KE Jean-Claude Juncker.

Ratyfikacja porozumienia przez UE, która najciężej pracowała na rzecz jego powstania, ma również wydźwięk symboliczny, gdyż przekroczony został tym samym próg co najmniej 55 stron, odpowiadających za co najmniej 55 % emisji na świecie, co umożliwi wejście w życie tego dokumentu.

Należy jednak podkreślić, że wysiłki redukcyjne oraz promocja rozwiązań przyjaznych dla klimatu muszą być realizowane bez szkody dla rozwoju i innowacyjności, i muszą w sposób szczegółowy uwzględniać specyficzny charakter różnych sektorów (np. energia, transport, rolnictwo). Warto zaznaczyć, że rolnictwo wraz z leśnictwem mają szczególnie silny związek z klimatem i środowiskiem, gdyż poza emisją gazów cieplarnianych do atmosfery jako jedyne mają również ogromne możliwości pochłaniania i magazynowania związków wpływających na ocieplanie się klimatu.

**Siôn Simon (S&D)**, *in writing*. – Today, along with colleagues in the European Parliament, I voted to give consent to the ratification of the Paris Climate Agreement in the European Parliament. Although most Member States still have to ratify the Paris Agreement, today's vote from the European Union now ensures a swift start for COP21.

**Davor Škrlec (Verts/ALE)**, *napisan*. – Pariški sporazum jest pravno obvezujući sporazum koji označava prekretnicu od povijesne važnosti u borbi protiv klimatskih promjena. Činjenica kojom je 195 zemalja zajedničkim dogovorima donijelo sporazum, itekako odražava zaokret u zajedničkom globalnom djelovanju. Propisane su ključne obveze poput ograničenja porasta globalne temperature na znatno manje od 2 °C, smanjenje globalnih emisija, globalni prijelaz na čistu energiju, uspostavljanje nacionalnih mjera za ublažavanje klimatskih promjena itd.

Upravo je njegova ratifikacija u Europskom parlamentu kojoj danas svjedočimo povijesni trenutak za cijelo čovječanstvo jer se njome šalje snažna poruka te ističe ulaganje napora Europske unije u rješavanju pitanja klimatskih promjena. Pritom ga ne smijemo promatrati samo kao rješavanje određenog klimatskog problema s kojim se suočavamo, već kao promjenu cjelokupne paradigme odnosa čovjeka prema svom planetu.

Kao predstavnik Zelenih/ESS-a, iznimno sam ponosan na trenutačna postignuća te podatak kojim je ovaj sporazum izglasan velikom većinom, glasovima čak 610 zastupnika, uključujući i moj.

Mišljenja sam kako će se u budućnosti poticati bolja suradnja između zemalja u području dijeljenja znanstvenih spoznaja o prilagođavanju te informacija o praksama i politikama te time doprinijeti efikasnosti provedbe ciljeva.

Tome u prilog ističem kako je upotreba čistih i zelenih tehnologija ujedno i prva stepenica na putu do održivog razvoja kojem svi stremimo.

**Monika Smolková (S&D), písomne.** – Rozhodnutie o ratifikácii Parížskej zmluvy považujem za najvýznamnejšie hlasovanie v EP v tomto roku. Každý z nás si musí uvedomiť naliehavosť ochrany ovzdušia a potrebu znižovania skleníkových plynov, aby naša planéta ostala zelenou aj pre ďalšie generácie. O vážnosti hlasovania svedčí aj fakt, že generálny tajomník OSN Pan Ki-mun osobne navštívil Európsky parlament a vo svojom krátkom vystúpení pred poslancami EP naliehalo žiadal o čo najskoršie schválenie Parížskej dohody a uplatňovaní v praxi. Parížska dohoda stanovuje dlhodobý cieľ obmedziť globálne otepľovanie výrazne pod 2 C v porovnaní s predindustriálnou úrovňou a vyvíjať úsilie o to, aby sa nárast teploty obmedzil na 1,5 C. Dohodou sa vytvára rámec väčšej transparentnosti a zodpovednosti vrátane dvojročného predkladania prehľadu o skleníkových plynach všetkými zmluvnými stranami, ako aj predkladanie informácií potrebných na sledovanie ich pokroku. EÚ bola vždy v popredí ochrany klímy a ovzdušia a dnešným hlasovaním, kde 610 poslancov sa vyjadrilo za podporu Parížskej dohody, o tom aj svedčí.

**Michaela Šojdrová (PPE), písomně.** – Legislativní usnesení, kterým Evropský parlament vyjadřuje souhlas s rozhodnutím Rady o uzavření Pařížské dohody přijaté v rámci Rámcové úmluvy OSN o změně klimatu jménem Evropské unie, jsem podpořila.

Souhlasem Evropského parlamentu došlo k výraznému pokroku v ratifikaci dohody, která tudíž může začít platit. Pro EU, která je třetím největším emitentem emisí na světě a zároveň významným světovým lídrem v boji proti změně klimatu, to také znamená, že nebude u důležitých jednání vystupovat z pozice pouhého pozorovatele, ale umožní jí to řešit detaily implementace Pařížské dohody spolu s dalšími smluvními stranami, zejména s dalšími emisními giganty, jako jsou Čína a USA.

Pařížská dohoda vstoupí v platnost už dne 4. 11. 2016, tedy ještě před konáním konference COP22 o klimatických změnách v Marrákeši.

Česká republika ratifikaci dohody jménem EU jako celku podporuje. V rámci vnitrostátního ratifikačního procesu již udělila česká vláda souhlas. Nyní bude dohoda postoupena ke schválení Parlamentu a poté k podpisu prezidentovi. Věřím, že i ostatní členské státy se k ratifikaci postaví zodpovědným způsobem.

**Bart Staes (Verts/ALE), schriftelijk.** – Het Europees Parlement stemde met een overweldigende meerderheid in met de ratificatie van de klimaatovereenkomst van Parijs. Dit is belangrijk en goed nieuws voor het internationaal klimaatbeleid en laat zien dat als er politieke wil is, zaken vooruit kunnen gaan. Multilaterale en internationale samenwerking loont.

De ratificatie door de Europese Unie is uitzonderlijk omdat de meeste EU-lidstaten waaronder België, nog niet hebben geratificeerd. Dat kan in theorie leiden tot een situatie waarbij de EU op de klimaatop in Marrakech onderhandelt namens lidstaten die zelf niet bevoegd zijn om iets te zeggen. Lidstaten zijn huiverig voor deze situatie, maar omdat landen als de VS en China zo snel ratificeerden, moest de EU wel mee. De keuze was of snelle ratificatie door de EU of een internationaal modderfiguur slaan én als EU helemaal niets te zeggen hebben. Het mes stond op de keel.

Vanaf nu telt de uitstoot van de zes lidstaten die al ratificeerden, mee richting de drempel van 55 procent uitstoot die de klimaatovereenkomst in werking doet treden. Daarmee wordt een gat van 3,1 procent aan uitstoot gedicht. De Overeenkomst van Parijs treedt begin november officieel in werking. Dat is op tijd voor het begin van de klimaatop in Marrakech.

**Ivan Štefanec (PPE)**, *pisomne*. – Parížska dohoda je veľkým úspechom európskej diplomacie. K našim cieľom sa pridali aj krajiny ako Čína, bez účasti ktorej by bola akákoľvek klimatická dohoda neúčinná. Som rád, že Slovenská republika bola medzi prvými krajinami, ktoré ju ratifikovali.

**Jaromír Štětina (PPE)**, *písemně*. – Ochrana životního prostředí je globální výzvou pro celé lidstvo a naším závazkem pro příští generace zároveň. Proto jsem svým hlasem podpořil Pařížskou dohodu o ochraně klimatu. Přijetím dohody ze strany EU dojde k jejímu vstupu v platnost a signatářské země budou moci začít systematicky pracovat na splnění společně nastavených závazků. Dohoda je již teď ve své počáteční fázi historickým úspěchem proto, že se k ní vůbec poprvé připojili kromě EU i další významní producenti CO<sub>2</sub>, především pak Čína, Rusko a USA. Jejím hlavním cílem je udržet růst globálního oteplování pod 2 C°, zároveň však co nejlíže 1,5 C°, a tím předejít dalším nebezpečným změnám klimatu. Dalším závazkem je pak postupně omezovat vypouštění skleníkových plynů tak, aby v druhé polovině tohoto století bylo dosaženo klimatické neutrality. Dohoda je dle mého názoru odvážným a vyváženým textem. Měla by přinést nejen úspěchy na poli ochrany životního prostředí, ale sloužit také jako příležitost pro rozvoj nových technologií a růst ekonomiky. Oceňuji, že dohoda pracuje s reálnými, ekonomickou stabilitu neohrožujícími náklady na její realizaci. Věřím, že všechny signatářské země se ke společnému globálnímu závazku postaví odpovědně.

**Beatrix von Storch (EFDD)**, *schriftlich*. – Der Entschließung des Europäischen Parlaments zu dem „Entwurf eines Beschlusses des Rates über den Abschluss des im Rahmen des Rahmenübereinkommens der Vereinten Nationen über Klimaänderungen geschlossenen Übereinkommens von Paris im Namen der Europäischen Union“ habe ich nicht zugestimmt.

Es geht um ein Abkommen zur Bewältigung des Klimawandels. Das Klima wandelt sich, solange die Erde existiert. Die Klimaschutzpolitik beruht auf hypothetischen Klima-Modellen, basierend auf computergestützten Simulationen des IPCC („Weltklimarat“). Kohlendioxid (CO<sub>2</sub>) ist kein Schadstoff, sondern ein unverzichtbarer Bestandteil allen Lebens.

Die grundsätzlichen Annahmen eines menschengemachten Klimawandels teile ich daher nicht. Eine Politik auf dieser Basis unterstütze ich nicht. Ich denke nicht, dass es ein politisches Ziel sein sollte, die Erderwärmung deutlich unter 2 °C gegenüber dem vorindustriellen Niveau zu halten.

Die hierzu geplante zwangsweise Senkung der CO<sub>2</sub>-Emissionen schwächt den Wirtschaftsstandort und senkt den Lebensstandard. Die Bekämpfung eines angeblich menschengemachten Klimawandels destabilisiert und verteuert unsere bisher sichere Stromversorgung.

Die AfD sagt „Ja zum Umweltschutz“, macht aber Schluss mit der „Klimaschutzpolitik“ und mit den Plänen zur Dekarbonisierung und „Transformation der Gesellschaft“.

**Dubravka Šuica (PPE)**, *napisan*. – Klimatske promjene su globalni problem. Moguće ih je prepoznati svugdje u svijetu, neovisno o mjestu njihovog uzroka. Pariški sporazum smatra se izuzetno značajnim multilateralnim instrumentom za sprječavanje klimatskih promjena kojim se nastoji ukazati na važnost energetske učinkovitosti, korištenje obnovljivih izvora energije i smanjenje emisija štetnih tvari. Stabilnost klimatskog sustava važna je za sigurnost hrane, proizvodnju energije, vodu i očuvanje biološke raznolikosti. Također, potrebno je pomoći slabije razvijenim zemljama pogođenim posljedicama klimatskih promjena, budući da im nedostaju resursi za ublažavanje klimatskih promjena i prilagodbu. Sporazum obuhvaća ključne točke za rješavanje problema te sadrži dugoročne ciljeve koji se namjeravaju ostvariti.

Prema Ugovoru o EU-u cilj Europske unije je u odnosima s ostatkom svijeta doprinijeti solidarnosti i održivom razvoju planeta Zemlje. Prema Ugovoru o funkcioniranju EU-a, politikom Europske unije o okolišu promiču se mjere za borbu protiv klimatskih promjena na međunarodnoj razini. EU kao važan akter u klimatskog diplomaciji, ima jednu od vodećih uloga u borbi protiv klimatskih promjena.



Ratifikacijom Pariškog sporazuma dolazi se korak bliže njegovom stupanju na snagu. Zbog iznimnog značaja sporazuma, podržavam preporuku o nacrtu odluke Vijeća o sklapanju, u ime Europske unije, Pariškog sporazuma donesenog u sklopu Okvirne konvencije Ujedinjenih naroda o klimatskim promjenama.

**Patricija Šulin (PPE)**, *pisno*. – Glasovala sem za priporočilo o osnutku sklepa Sveta o sklenitvi Pariškega sporazuma, sprejetega na podlagi Okvirne konvencije Združenih narodov o spremembi podnebja, v imenu Evropske unije.

Pariški sporazum je pomemben mejnik v boju proti podnebnim spremembam, saj gre za ambiciozen, uravnotežen, pravičen in pravno zavezujoč sporazum. Želim si, da bi ga v najkrajšem možnem času podpisala Evropska unija, ki ima vodilno vlogo v boju proti podnebnim spremembam.

Države članice bi tako morale sprejeti potrebne ukrepe za dokončanje postopkov ratifikacije do konca leta 2016. S tem bi Evropska unija dokazala, da si želi še naprej imeti vodilno vlogo v svetu v boju proti podnebnim spremembam.

**Νεοκλής Συλικιώτης (GUE/NGL)**, *γραπτώς*. – Με την Συμφωνία στο Παρίσι δημιουργήθηκε ένα σημαντικό πλαίσιο για την αντιμετώπιση των κλιματικών αλλαγών. Γι' αυτό υπερψηφίσαμε την σύναψη της συμφωνίας, για να στείλουμε το μήνυμα ότι η συμφωνία πρέπει να υλοποιηθεί άμεσα από όλους. Ωστόσο, είναι σημαντικό να σημειωθεί πρόοδος σε βασικά στοιχεία της συμφωνίας του Παρισιού και να τεθούν πιο φιλόδοξοι στόχοι που θα δεσμεύουν όλους. Για να επιτύχουμε, πρέπει να πάψει το αθέμιτο κέρδος να καθορίζει τις πολιτικές που προωθούνται. Πρέπει να τεθούν στο επίκεντρο οι ανάγκες της κοινωνίας και των ανθρώπων και όχι τα συμφέροντα των πολυεθνικών και των μονοπωλίων. Μονάχα έτσι θα προστατεύσουμε το περιβάλλον. Ιδιαίτερα η ΕΕ καθώς και τα πλούσια κράτη οφείλουν να πρωτοστατήσουν με επιμονή ώστε να τεθούν νέοι στόχοι για καταπολέμηση της ενεργειακής φτώχειας, για τερματισμό της αλόγιστης χρήσης των φυσικών πόρων, τερματισμό της αποψίλωσης των δασών, μείωση των εκπομπών του θερμοκηπίου και ανάπτυξη ενός ολοκληρωμένου σχεδίου για την στήριξη και προώθηση των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας. Εάν δεν γίνουν αυτά, τότε η ΕΕ θα ευθύνεται για την καταπάτηση του ανθρώπινου δικαιώματος σε μια ποιοτική ζωή.

**Ελευθέριος Συναδινός (NI)**, *γραπτώς*. – Θεωρούμε πως δεν αρκεί η Συμφωνία του Παρισιού για την αντιμετώπιση της υπερθέρμανσης του πλανήτη αλλά είναι εντούτοις ένα μικρό βήμα προς την σωστή κατεύθυνση.

**Tibor Szanyi (S&D)**, *írásban*. – Szavazatommal támogattam a jelentést, amely jóváhagyja a tanácsi határozatra irányuló javaslatot. Egyetértek azzal a megállapítással, hogy a párizsi megállapodás történelmi jelentőségű az éghajlatváltozás elleni küzdelemben és az aláíró országok számát érintően is. Fontosnak tartom megjegyezni, hogy a megállapodáshoz a COP 21 végéig összesen 187 részes fél jelentette be tervezett nemzeti hozzájárulását. Az egyezmény fordulópontot jelent egy átfogó és közös, globális szintű fellépés irányába és egy éghajlati szempontból semleges globális gazdaságra való áttérés tekintetében. A párizsi megállapodás 30 nappal azután lép hatályba, hogy legkevesebb 55, együttesen legalább az üvegházhatást okozó gázok kibocsátásának 55%-ért felelős részes fél az ENSZ-nél letétbe helyezte a megerősítési, elfogadási, jóváhagyási vagy csatlakozási okiratait. Fontos megjegyezni, hogy első lépésként a Bizottság és a Tanács az Európai Unió és mind a 28 tagállam nevében aláírta a megállapodást a 2016. április 22-én tartott ünnepélyes magas szintű aláírási ceremónia során New Yorkban. Az Európai Parlament képviselői elképzelhetetlennek tartják, hogy a párizsi megállapodás az EU aláírása nélkül lépjen hatályba, figyelembe véve az EU vezető szerepét az éghajlatváltozás elleni küzdelemben. Ezért sürgeti a Tanácsot és az egyes tagállamokat, hogy legkésőbb 2016 végéig tegyék meg a kellő lépéseket az uniós és nemzeti megerősítési folyamat befejezése érdekében.

**Hannu Takkula (ALDE)**, *kirjallinen*. – Äänestin mietintöehdotuksen puolesta, koska EU ja myös Suomi on sitoutunut Pariisin ilmastopimuksen tavoitteisiin. Haluan kuitenkin painottaa, että Euroopan komission ehdotukset ilmastopimuksen tavoitteiden implementoinnista eivät toistaiseksi ole oikeasuuntaisia erityisesti LULUCF- ja taakanjakosektoreilla. Suomalaisen kestävän metsänhoidon erityispiirteet on otettava nykyistä paremmin huomioon näiden direkttiivien jatkovalmistelussa.

**Marc Tarabella (S&D)**, *par écrit*. – Ce mardi, le Parlement européen, a ratifié l'accord de Paris – COP21; une procédure de validation du texte qui permet de ne pas passer par la ratification spécifique de chaque État membre. Notre signature signifie avant tout que nous entérinons les engagements pris à Paris. C'est un signal clair que l'Europe entend respecter ses engagements pour une transition vers une économie et une société à faibles émissions de carbone. Les défis restent nombreux: mettre en place une Union de l'énergie, continuer à soutenir les conditions favorables à l'innovation et la création d'emploi que cette transition engendrera. L'Europe doit être un leader de la transition énergétique.

**Pavel Telička (ALDE)**, *in writing*. – The Paris Agreement has now been signed by 191 countries, and the EU ratification will officially bring the Agreement into force. The Agreement aims to limit global temperature increases at national level through climate pledges. The EU's contribution to the reduction of greenhouse gas emissions will account for a 40% reduction from levels in the 1990s. I voted in favour of the EU ratification of the Paris Agreement to ensure the quick entry into force of the Agreement. The EU has played a significant role in combatting climate change and must now work hard to implement internal policies that will bring to light the promises made. I believe that it is our duty as Europeans to ensure not only a clean and safe environment for us here in Europe, but equally to set an example by promoting environmental ambitions and conscientiousness to other nations who share with us this one world.

**Isabelle Thomas (S&D)**, *par écrit*. – L'accord de Paris, conclu en décembre 2015 lors de la COP 21, est un accord historique. Il met en place des normes contraignantes pour stopper les ravages des bouleversements climatiques, illustrés notamment par l'augmentation du nombre de personnes réfugiées pour des raisons climatiques.

Par cette ratification, l'Union européenne, par la voix de son Parlement, est à la hauteur de cette exigence historique.

Cet accord, en actant la limitation de la hausse des températures à moins de 1,5°C et celle des émissions de gaz à effet de serre, engage la communauté internationale pour l'avenir, même s'il reste à mettre en œuvre les moyens de cette transition vers un nouveau modèle de développement plus soutenable et décarbonné, afin de lutter efficacement contre le réchauffement climatique.

Cela ne doit pas être la énième bonne intention, mais une nouvelle étape d'une stratégie européenne ambitieuse qui passe par un budget européen conséquent, doté de ressources propres, pour réaliser la transition écologique et économique et concrétiser les engagements de l'Europe.

**Ruža Tomašić (ECR)**, *napisan*. – Podržala sam zaključke Sporazuma u Parizu donesene na temelju Okvirne konvencije Ujedinjenih naroda o promjeni klime (UNFCCC), jer smatram da će se na taj način istaknuti vodstvo Europske unije i država članica te nastaviti rješavanje klimatskih promjena na međunarodnoj razini.

Naime, vjerujem da će provedba Sporazuma u Parizu dati ključni doprinos globalnim naporima u borbi protiv klimatskih promjena i zadržati porast prosječne svjetske temperature na znatno manjoj razini od 2°C u usporedbi s predindustrijskim razinama.

Budući da će se provedbom ove Konvencije ostvariti cilj prilagodbe ekološkog sustava na klimatske promjene, omogućit će se nastavak ekonomskog razvoja na održiv način te se neće ugroziti proizvodnja hrane, smatram da Europski parlament treba odobriti ovo izvješće bez odlaganja.

**Romana Tomc (PPE)**, *pisno*. – Predlog sklepa Sveta o sklenitvi Pariškega sporazuma, sprejetega na podlagi Okvirne konvencije Združenih narodov o spremembi podnebja, v imenu Evropske unije sem podprla.

Pariški sporazum je zgodovinsko pomemben mejnik v boju proti podnebnim spremembam in v večstranskem sodelovanju. S tem skupnim ukrepom naj bi svet našel pravilno usmerjenost in preprečil nevarne podnebne spremembe. Sporazum priznava, da je treba karseda hitro ustaviti globalno rast emisij toplogrednih plinov in v drugi polovici tega stoletja doseči podnebno nevtralnost.

**Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor de este Informe que implica la aprobación del Acuerdo de París, adoptado por consenso en la última COP 21. Aunque se trata de una votación simbólica, ya que la ratificación se tiene que dar a nivel de los Estados miembros, es importante porque supone que el Parlamento Europeo se comprometa con los objetivos del Acuerdo de París, pidiendo a cada Estado miembro de la Unión que ratifique el Tratado. El Acuerdo entrará en vigor en el plazo de un año a partir del 12 de diciembre de 2015.

**Ramon Tremosa i Balcells (ALDE)**, *in writing*. – I strongly support this report and I am convinced the EU can and will play its role.

The Paris Agreement is potentially a historic one and we in the EU must do everything possible to give it a chance to succeed at the end of the day.

**Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR)**, *na piśmie*. – Porozumienie paryskie jest podsumowaniem globalnych wysiłków na rzecz przeciwdziałania zmianom klimatu i ograniczenia wzrostu średniej temperatury na świecie. Wpisuje się ono w unijną politykę zrównoważonego rozwoju, który musi pogodzić wzrost gospodarczy z potrzebą zachowania środowiska dla przyszłych pokoleń. Państwa członkowskie Unii Europejskiej odegrały istotną rolę w negocjowaniu tego porozumienia. Szybka decyzja o ratyfikacji podkreśli pierwszoplanową rolę państw członkowskich w animowaniu działań na poziomie międzynarodowym, które zapobiegają zmianom klimatu. Pod względem formalnym zgoda Unii Europejskiej na związanie się konwencją będzie oznaczać osiągnięcie progu wymaganego do ratyfikacji, a zatem wejście w życie porozumienia paryskiego już w listopadzie bieżącego roku. Z powyższych powodów popieram to zalecenie.

**István Ujhelyi (S&D)**, *írásban*. – A Párizsi Megállapodás történelmi jelentőségű mérföldkövet jelent az éghajlatváltozás elleni küzdelemben. A Parlament mai ülésén meghallgattuk Ban Ki Mun ENSZ-főtitkár állásponytját. A közös fellépés a környezetvédelem érdekében elsődleges feladatunk és ebben az EU intézményeinek kulcsszerepe van. Az ajánlást szavazatommal támogattam.

**Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor de este Informe que implica la aprobación del Acuerdo de París, adoptado por consenso en la última COP 21. Aunque se trata de una votación simbólica, ya que la ratificación se tiene que dar a nivel de los Estados miembros, es importante porque supone que el Parlamento Europeo se comprometa con los objetivos del Acuerdo de París, pidiendo a cada Estado miembro de la Unión que ratifique el Tratado. El Acuerdo entrará en vigor en el plazo de un año a partir del 12 de diciembre de 2015.

**Ernest Urtasun (Verts/ALE)**, *por escrito*. – He votado a favor de la ratificación del Acuerdo de París ya que era vital que la Unión ratificara cuando antes este Acuerdo y, así empezar a trabajar para alcanzar objetivos acordados en materia de la lucha contra el cambio climático.

**Владимир Уручев (PPE)**, *в писмена форма*. – Уважаеми колеги, Днес в присъствието на Генералния секретар на ООН приехме резолюция за ратифицирането от ЕС на Парижкото споразумение за климата – един исторически акт, защото ще се изпълнят условията за влизане на споразумението в сила.

Към момента то е ратифицирано от 63 страни по Конвенцията за климата (при необходими най-малко 55 страни), които отговарят за около 52% от глобалните емисии на парникови газове (при необходими 55%). От днес ще се добавят седемте държави-членки на ЕС, които са завършили националната ратификация и с това ще се изпълни и вторият критерий.

Така, само 9 месеца след подписването му, споразумението от Париж може да влезе в сила, докато за ратифицирането на Протокола от Киото, предшественик на споразумението, бяха необходими почти 8 години. Това е ясно доказателство, че светът е узрял за глобално единोधействие в борбата с климатичните промени, независимо дали става въпрос за развитите или за развиващите се страни.

Ще припомня, че в Париж страните се споразумяха за ограничаване на затоплянето до 2oC, поставиха си цел дори да се постигне 1.5oC, а през втората половина на този век да се постигне баланс между антропогенните емисии на парниковите газове и тяхното обратно поглъщане от Земята и моретата.

Наистина исторически момент за спасяването на планетата.

**Ivo Vajgl (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of the Recommendation on the draft Council decision on the conclusion, on behalf of the European Union, of the Paris Agreement adopted under the United Nations Framework Convention on Climate Change. The Paris Agreement is a historically significant landmark achievement for combating climate change and for multilateralism. It represents an ambitious, balanced, equitable and legally binding agreement. This global action aims to put the world on track to avoid dangerous climate change. Moreover, the Agreement acknowledges that a global peaking of greenhouse gas emissions should be reached as quickly as possible and climate neutrality should be achieved in the second half of this century. I voted in favour because I believe that the implementation of the Paris Agreement will play a crucial contribution to global efforts to tackle climate change.

**Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE)**, *por escrito*. – El Acuerdo de París supone un antes y un después en la lucha contra el cambio climático a nivel global, diseñando el camino hacia un modelo de desarrollo bajo en emisiones de gases de efecto invernadero. El liderazgo que mostró la Unión Europea en París debe mantenerse y, para ello, es clave la ratificación temprana del Acuerdo. En este sentido he apoyado esta decisión mediante la cual, tras la aprobación de los ministros de la Unión Europea, se procede a celebrar en nombre de la Unión Europea el Acuerdo de París. La rápida ratificación por parte de sus Estados miembros consolidará a la Unión como un actor líder en la lucha contra el cambio climático.

**Ángela Vallina (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor de la ratificación en nombre de la Unión del Acuerdo de París, puesto que se trata de un gesto simbólico de validación de este acuerdo negociado por las partes, que luego ha de ser ratificado e implementado por cada Estado miembro de las Naciones Unidas.

Ahora bien, no comparto la retórica triunfalista sobre este Acuerdo de París. Si bien mi voto ha sido favorable, este acuerdo me resulta insuficiente, puesto que se basa fundamentalmente en los compromisos voluntarios y mecanismos de mercado que crítico. He votado a favor de este acuerdo de mínimos, siendo consciente de que a pesar de los avances, está aún lejos de ser una respuesta efectiva al cambio climático.

**Derek Vaughan (S&D)**, *in writing*. – Today, along with colleagues in Parliament, I voted to give consent to the ratification of the Paris Climate Agreement in the European Parliament. Although most Member States still have to ratify the Paris Agreement, today's vote from the European Union now ensures a swift start for COP21.

**Hilde Vautmans (ALDE)**, *schriftelijk*. – Ik stemde voor dit bekrachtigingsbesluit opdat een krachtig signaal zou worden gegeven wat betreft het leiderschap en de inspanningen van de EU en haar lidstaten om de klimaatverandering op internationaal niveau te bestrijden. We zijn geen praatclub, Europa doet weer helemaal mee met de klimaatonderhandelingen. Nadat de Europese Commissie eerder haar goedkeuring gaf, heeft het Europees parlement het klimaatverdrag van Parijs geratificeerd. Ik ben erg verheugd dat we in het Europees Parlement het klimaatverdrag hebben geratificeerd en daarmee zetten we een beslissende stap voor de inwerkingtreding van het akkoord. De aanwezigheid van VN-secretaris-generaal Ban Ki-moon zei ook veel over de draagwijdte van de beslissing van het Europees Parlement.

**Miguel Viegas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – O Acordo de Paris foi chamado de histórico. Pela primeira vez, todos os países se comprometeram a reduzir as emissões de gases com efeito de estufa e impedir que a temperatura global aumente mais de dois graus. O texto final menciona o teto de 1,5 grau, mas isso tem um efeito puramente simbólico e foi incluído para atender aos pequenos países insulares ameaçados de submersão. O grande problema é que a COP-21 não fixou metas nem definiu meios para alcançar os objetivos apresentados. E adiou o problema para 2030.

E para dar um retoque social e solidário, foi criado um fundo alimentado pelos países ricos responsáveis pelo aquecimento destinado a compensar os países pobres a braços com a subida do nível do mar e a instabilidade climática. Mas ninguém sabe como e quando irão funcionar as contribuições, muito embora saibamos que as multinacionais já se posicionaram para serem elas as grandes beneficiárias do mesmo.

**Harald Vilimsky (ENF)**, *schriftlich*. – Das Übereinkommen von Paris (COP 21) zum Schutze des Klimas stellt keinen Schritt in die richtige Richtung dar und ist mit unserer Politik aus mehreren Gründen unvereinbar. So wird beispielsweise im Rahmen dieses Abkommens die Atomenergie aufgrund ihrer geringen CO<sub>2</sub>-Emissionen als probates Mittel zur Erreichung von Emissions-Reduktionszielen angesehen, während multinationale Großkonzerne wie Monsanto im Rahmen der Verhandlungen mit dem Vorschlag von genmanipuliertem Saatgut als klimaverträgliche Alternative zu konventionellem Anbau aufwarteten. Außerdem zeigte eine Studie des Corporate Europe Observatory (CEO), dass dieselben globalen *big players* am COP-21-Verhandlungstisch saßen, die auch die TTIP und das CETA unterstützen. Klimaschutz darf nicht auf Kosten der Umwelt oder unserer Gesundheit erfolgen, deshalb habe ich diesem Bericht nicht zugestimmt.

**Julie Ward (S&D)**, *in writing*. – Climate change is the most significant challenge facing humanity as a whole at present. Its impacts are already being felt around the globe, fuelling conflict, the movement of peoples, and destruction of our ecosystems. My own temperate constituency of North-West England suffered terrible floods last year, partly brought about by a sub-tropical storm.

EU Member States must move as quickly as possible to ratify and implement the COP21 Paris Agreement, so that the EU can play a leading role in the global effort to combat climate change.

**Lieve Wierinck (ALDE)**, *in writing*. — I voted in favour of this legislative resolution and thereby gave my consent to the conclusion of the Paris Agreement. By doing so, Parliament has given its contribution to reaching the required 55 signatories representing 55% of global emissions, to come into effect. This agreement is a milestone in our efforts to stop climate change. Over the past years it has become clear that we have to take action in order to keep climate change under control. This agreement provides a long-term plan that includes 189 nations and the vast majority of emissions worldwide. It sets clear goals and ensures and enhances transparency and accountability with regard to commitments. At the same time, it also helps those nations to fight climate change that do not have the resources to do so. It will provide one of the cornerstones for future sustainable economic development.

**Σωτήριος Ζαριανόπουλος (NI)**, *γραπτώς*. – Η Συμφωνία του Παρισιού για το κλίμα, προϊόν προσωρινών συμβιβασμών ανάμεσα σε ιμπεριαλιστικά κέντρα και ισχυρές καπιταλιστικές χώρες, ούτε θέλει, ούτε μπορεί να αντιμετωπίσει τα οξυμένα περιβαλλοντικά προβλήματα που δημιουργεί ο καπιταλιστικός τρόπος ανάπτυξης, αφού αντιμετωπίζει το περιβάλλον σαν μέσο αύξησης της κερδοφορίας των επιχειρηματικών ομίλων, ενώ επιδρά καταστροφικά όχι μόνο με την ανεξέλεγκτη άντληση των πόρων, αλλά και με τους ιμπεριαλιστικούς πολέμους. Η Συμφωνία έχει στο επίκεντρό της τα διάφορα «συστήματα εμπορίου ρύπων», οι οποίοι, όντας μηχανισμοί επικερδούς αγοραπωλησίας της ίδιας της ρύπανσης, έχουν αποδεδειγμένα εντείνει την υποβάθμιση του περιβάλλοντος. Οι «πράσινες» τεχνολογίες αποσκοπούν στο να ανοίξουν νέα επενδυτικά πεδία για χάρη των μονοπωλίων, εν μέσω σφοδρών ανταγωνισμών, στους οποίους πρωτοστατεί η ΕΕ επειδή θεωρεί ότι οι επιχειρηματικοί όμιλοι της διαθέτουν συγκριτικό πλεονέκτημα. Το βέβαιο αποτέλεσμα και αυτής της συμφωνίας θα είναι η επιδείνωση των περιβαλλοντικών προβλημάτων και των συνθηκών διαβίωσης των λαϊκών οικογενειών. Μόνο μια οικονομία και μια κοινωνία που δεν θα στηρίζεται στο καπιταλιστικό κέρδος, αλλά στην ικανοποίηση των λαϊκών αναγκών, μπορεί να εξασφαλίσει συμβατή και ισόρροπη επίδραση του εργαζόμενου ανθρώπου στη φύση, στο περιβάλλον. Για μία τέτοια ζωή ο εργαζόμενος λαός πρέπει να πάρει στα χέρια του την εξουσία και την οικονομία, πρέπει να έρθει σε ρήξη με την καπιταλιστική βαρβαρότητα, τα μονοπώλια και τις ιμπεριαλιστικές ενώσεις τους.

**Jana Žitňanská (ECR)**, *písomne*. – Uznesenie Európskeho parlamentu, ktoré udeľuje súhlas s uzavretím Parížskej dohody som podporila. Ratifikácia Parížskej dohody Európskou úniou a jej 28 členskými štátmi tak bude prelomovou ratifikáciou, ktorá pomôže naplniť potrebné podmienky na to, aby Parížska dohoda vstúpila do platnosti. Dlhodobým cieľom novej dohody je udržanie rastu globálneho otepľovania pod úrovňou 2°C s tým, že sa krajiny zaviazali na prijatie opatrení tak, aby sa v ideálnom prípade globálna teplota zvýšila maximálne o 1,5°C. Parížska dohoda je historickým medzníkom v boji proti zmene klímy a zároveň právne záväzným nástrojom, ktorý si stanovil ambiciózne ciele. Tieto ciele budú mať za úlohu dosahovať všetky strany, a to najmä znížením emisií skleníkových plynov, ale aj zvýšením podielu využívania obnoviteľných zdrojov energie. Dúfam, že sa štáty zodpovedne ujmú napĺňania svojich záväzkov a spoločne sa im podarí ciele Parížskej dohody dosiahnuť.

**Carlos Zorrinho (S&D)**, *por escrito*. – Votei favoravelmente o relatório La Via que o Acordo de Paris ratifica em nome da UE. Congratulo-me com esta etapa histórica que permitirá ao Acordo entrar em vigor hoje, já que se assegura a ratificação por 55 partes da parceria representando pelo menos 55% do total das emissões, após as ratificações por parte dos EUA, da China e da Índia.

Portugal já tinha dado o seu contributo, tendo sido o quinto país da UE a ratificar o Acordo em sessão parlamentar realizada em 30 de setembro de 2016. Destaco que o Acordo de Paris é uma parceria global determinante para a sustentabilidade ambiental do planeta e para dar um novo impulso à economia global. De facto, do Acordo de Paris emerge uma nova noção de universalidade de compromisso de natureza híbrida que conjuga disposições jurídicas vinculativas e compromissos voluntários, com o objetivo de alcançar uma descarbonização da economia global mediante «contribuições nacionais determinadas».

Sublinho que para ser um sucesso, a chave agora é a implementação de ações concretas de descarbonização à escala universal para se atingir a meta de limitar a subida da temperatura a 1,5 graus celsius.

**Marco Zullo (EFDD)**, *per iscritto*. — Per noi del Movimento 5 Stelle la ratifica da parte dell'Unione europea dell'accordo COP21 di Parigi è un atto dovuto, cruciale e necessario. Purtroppo da solo non basterà. Bisognerà andare oltre. Si tratta, infatti, di un primo passo che ci deve costringere a non mollare la presa, un primo passo che ci deve spingere ad attuare nuove azioni concrete. Dobbiamo avere il coraggio di abbandonare un modello basato su un'assurda crescita illimitata avendo a disposizione risorse limitate. COP21 è un punto di partenza per affrontare e cercare di risolvere i problemi legati ai cambiamenti climatici, non può certo essere considerato un punto di arrivo.

Abbiamo, infatti, forti dubbi sulla gestione delle emissioni di CO<sub>2</sub> che avverrà attraverso l'utilizzo di strumenti finanziari e siamo delusi che siano state escluse dalla trattativa le emissioni inquinanti degli aerei e delle navi. Ancora non capiamo perché il capitolo dell'agricoltura sia stato escluso dai negoziati considerato che il business delle multinazionali del cibo sta provocando disastri. Tuttavia, ritengo importante che i grandi della terra abbiano trovato un compromesso ammettendo di fatto che c'è un'emergenza climatica. Ed è a questo primo passo che ho dato il mio voto favorevole così da passare presto a lavorare per il secondo.

**Milan Zver (PPE)**, *pisno*. – Glasoval sem za Sklep o ratifikaciji Pariškega sporazuma.

Menim, da bo ta pravno zavezujoč sporazum pospešil globalna prizadevanja za prehod na podnebno nevtralno gospodarstvo in preprečil nevarne podnebne spremembe.

## **8.2. Uruchomienie Funduszu Solidarności Unii Europejskiej w celu udzielenia pomocy Grecji w następstwie trzęsienia ziemi, które dotknęło Wyspy Jońskie w listopadzie 2015 r. (A8-0270/2016 - Georgios Kyrtos)**

### **Written explanations of vote**

**Isabella Adinolfi (EFDD)**, *per iscritto*. – La Commissione chiede la mobilitazione del Fondo di solidarietà dell'Unione europea per un importo pari a 1 651 834 EUR a seguito di un terremoto che ha colpito le isole ionie in Grecia. L'intensità del terremoto ha raggiunto una magnitudo 6.1 della scala Richter provocando significativi danni ad abitazioni e rendendone 20 inagibili. Poiché credo sia molto importanti fornire gli aiuti necessari in situazioni come questa, ho espresso un voto a favore.

**Tim Aker, Jane Collins and Mike Hookem (EFDD)**, *in writing*. — UKIP abstained on this legislative, consent procedure (single vote) report. This vote was to approve giving EUR 1 651 834 to Greece for the earthquake that hit in 2015. The event was a 6.1 on the Richter Scale in which two people lost their lives and 8 people were injured. The Greek Government estimated the total damage to be over EUR 66 million. While in principle UKIP opposes the EU spending British taxpayers' money, as this was for disaster relief and there was loss of life, we will not oppose its use in this case.

**Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL)**, *por escrito*. – El 17 de noviembre de 2015, las Islas Jónicas (particularmente Léucade y las zonas septentrionales de Ítaca y Cefalonia) sufrieron seísmos cuyos daños se estiman en más de 66 millones de euros, un 2,1 % del PIB regional. El objetivo del presente informe es movilizar el Fondo de Solidaridad de la Unión por valor de 1,7 millones de euros en créditos de compromiso y pago. Aunque se trata sólo de una pequeña cantidad en relación a los daños totales, he votado a favor de este informe para contribuir a la reconstrucción de la zona.

**Martina Anderson, Lynn Boylan and Liadh Ní Riada (GUE/NGL)**, *in writing*. — Following the earthquake that affected the Ionian Islands in November 2015, on 5 February 2016 Greece submitted an application to mobilise the European Union Solidarity Fund.

As there are appropriations still available in the European solidarity fund for 2016, the proposal is to provide the amount of EUR 1 651 834 to Greece, in commitment and payment appropriations.

The vote took place on 28 September in the BUDG committee, and adopted with an overwhelming majority +32 in favour, one abstention and one vote against.

**Eric Andrieu (S&D)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport contenant une décision du Parlement européen et du Conseil de mobiliser le Fonds de solidarité européenne pour fournir une aide à la Grèce, après le séisme qui a touché les îles Ioniennes en novembre 2015.

**Νίκος Ανδρουλάκης (S&D)**, *γραπτώς*. – Ψήφισα υπέρ της έκθεσης σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την κινητοποίηση του Ταμείου Αλληλεγγύης της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την παροχή βοήθειας προς την Ελλάδα μετά τον σεισμό που έπληξε τα Ιόνια νησιά τον Νοέμβριο του 2015, διότι τα καταστροφικά αποτελέσματα του μεγέθους 6,1 Ρίχτερ σεισμού δημιούργησαν πολλαπλά προβλήματα στην καθημερινότητα των κατοίκων των νησιών. Σε τέτοιες έκτακτες περιπτώσεις, είναι επιτακτική ανάγκη να δείχνει η Ευρωπαϊκή Ένωση την αλληλεγγύη της σε όλες τις πληγείσες περιοχές.

**Pascal Arimont (PPE)**, *schriftlich*. – Die Europäische Kommission schlägt vor, Griechenland aufgrund des Erdbebens auf den Ionischen Inseln eine Summe von 1 651 834 EUR aus dem Solidaritätsfonds der Europäischen Union zur Verfügung zu stellen. Das Erdbeben, welches am 17. November 2015 geschah, erreichte auf der Richterskala eine Stärke von 6,1 und zerstörte viele Häuser und forderte Todesopfer und Verletzte.

Das Parlament und auch ich haben für diese Unterstützung Griechenlands und der betroffenen Region gestimmt, um die Menschen vor Ort beim Wiederaufbau zu unterstützen und ihnen zu zeigen, dass die europäische Solidarität greift.

**Marie-Christine Arnautu (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui mobilise le Fonds de solidarité à hauteur de 1,7 million d'euros afin d'aider la Grèce frappée par un séisme de magnitude 6,1 sur l'échelle de Richter dans les îles de Leucade et de Céphalonie, en novembre 2015, endommageant 120 logements, dont 20 totalement détruits, et occasionnant des dégâts considérables sur des bâtiments et infrastructures publics (hôpitaux, ports, églises...). Selon les autorités grecques, le montant des dommages s'élève à 66 millions d'euros, soit 2,1% du PIB de la région concernée, ce qui est au-dessus du seuil de qualification de catastrophe naturelle situé à 1,5% du PIB.

**Jonathan Arnott (EFDD)**, *in writing*. – I do not believe that this fund is necessary. EU Member States contribute to a fund from which they can then reclaim money in the event of a natural disaster. However, ultimately there will be no real net benefit in terms of the levels of administration involved.

Given that the fund exists, however, I see no reason to doubt that this is a worthwhile cause and I have no objection to the proposal. I therefore felt, overall, that it was appropriate to abstain.

**Jean Arthuis (ALDE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la mobilisation du Fonds de solidarité pour venir en aide aux victimes et compenser les dommages causés, notamment au réseau routier, par le séisme qui a frappé l'île de Leucade en novembre 2015.

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *raštu*. – Balsavau už Europos Sąjungos solidarumo fondo lėšų mobilizavimą siekiant suteikti Graikijai pagalbą po 2015 m. Jonijos salas sukrėtusio žemės drebėjimo. Šis žemės drebėjimas pasiekė 6,1 balo pagal Richterio skalę. Apgadinta 120 būstų, iš kurių 20 pripažinti nebetinkamai gyventi. Pranešta, jog didelė žala padaryta infrastruktūros tinklams, pastatams ir kultūros objektams. Todėl pritariu Komisijai, kuri siūlo mobilizuoti Europos Sąjungos solidarumo fondo (ESSF) lėšas, siekdama suteikti finansinę pagalbą, susijusią su nelaimė Graikijoje.

**Gerard Batten (EFDD)**, *in writing*. – UKIP abstained on this legislative, consent procedure (single vote) report. This vote was to approve giving EUR 1 651 834 to Greece for the earthquake that hit in 2015. The event was 6.1 on the Richter Scale in which two people lost their lives and 8 people injured. The Greek Government estimated the total damage to be over EUR 66 million. While in principle UKIP opposes the EU spending British taxpayer's money, as this was for disaster relief and there was loss of life, we will not oppose its use in this case.

**Nicolas Bay (ENF)**, *par écrit*. – Je ne me suis bien évidemment pas opposé à la mobilisation – à hauteur de 1,7 million d'euros – du Fonds de solidarité de l'UE pour aider la Grèce suite au séisme de magnitude 6,1 qui a touché les îles de Leucade et de Céphalonie en novembre 2015.

Les autorités grecques estiment les dommages à 2,1% du PIB de la région concernée, qu'il s'agisse de logements ou d'infrastructures publiques.

**Hugues Bayet (S&D)**, *par écrit*. – La Commission propose d'octroyer une aide financière au titre du Fonds de solidarité de l'Union européenne (FSUE) afin de répondre à une catastrophe survenue en Grèce le 17 novembre 2015 (séismes ayant touché la région des Îles ioniennes, notamment l'île de Leucade et les zones septentrionales des îles d'Ithaque et de Céphalonie). Dans le droit fil de la pratique suivie par le passé et du règlement FSUE, la Commission propose d'appliquer le taux de 2,5 % du total des dommages directs au-dessous du seuil d'intervention fixé pour la Grèce. Le montant total de l'aide proposée s'élève dès lors à 1 651 834 EUR.

J'ai voté en faveur de ce rapport recommandant l'approbation rapide de la proposition de décision de la Commission en signe de solidarité avec les régions grecques touchées par ce séisme.

**Brando Benifei (S&D)**, *per iscritto*. – Il 17 novembre del 2015 le isole ioniche della Grecia sono state colpite da un violento terremoto con una intensità di 6.1 della scala Richter. Gli ingenti danni causati dal sisma, in particolare nelle isole di Leucade, Itaca e Cefalonia, hanno danneggiato più di 120 case, distrutto spiagge e stabilimenti balneari, compromesso reti infrastrutturali e siti culturali. La Repubblica ellenica ha quindi chiesto all'UE di attivare il Fondo di solidarietà dell'Unione europea, uno strumento che ha come obiettivo quello di rispondere in modo rapido, efficiente e flessibile alle situazioni di emergenza, sostenendo la popolazione delle regioni colpite da catastrofi naturali. Ho votato a favore della relazione Kyrtos perché ritengo fondamentale l'intervento europeo in questo tipo di situazioni. Grazie all'aiuto e alle risorse fornite, che ammontano a 1,65 miliardi di EUR, si potranno ripristinare le infrastrutture, rimborsare i costi delle misure di emergenza e contribuire a coprire alcune spese per le operazioni di pulizia.

**Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este informe pedía la movilización de fondos para ayudar a la región de las Islas Jónicas en Grecia por los daños sufridos por un terremoto acaecido en noviembre de 2015. Voto a favor para que se movilicen estos fondos en solidaridad con la gente que sufrió los daños ocasionados por este desastre natural.

**Dominique Bilde (ENF)**, *par écrit*. – J'ai souhaité voter en faveur du versement de 1 651 834 euros à la Grèce, prélevés sur le Fonds de solidarité de l'Union européenne puisque c'est pour faire face à ce genre de catastrophe imprévisible et aux conséquences désastreuses que ce fonds existe.

Nous nous souvenons du séisme de magnitude 6,1 qui avait touché les îles de Leucade et de Céphalonie en novembre 2015. Les pouvoirs publics grecs ont estimé le coût de ce tragique événement à 66 millions d'euros soit 2,1 % du PIB de cette région. On est donc bien largement au-dessus du seuil de qualification de catastrophe naturelle régionale, lequel s'élève à 1,5 % du PIB.

Au-delà de l'expression de toute ma solidarité avec le peuple grec, je précise de plus que le financement de cette aide est assuré par les crédits de paiement déjà inscrits au budget 2016.

**Mara Bizzotto (ENF)**, *per iscritto*. – Il 17 novembre 2015 la Grecia è stata colpita da un terremoto che ha interessato le isole ionie, in particolare Leucade, le zone nord di Itaca e l'isola di Cefalonia. Con questo voto sostengo la mobilitazione del Fondo di solidarietà dell'UE per 1 651 834 EUR da destinarsi alla ricostruzione e al sostegno delle popolazioni colpite. Ritengo che il Fondo di solidarietà continui a rappresentare un importante strumento di sostegno che l'Europa mette a disposizione degli Stati membri colpiti da gravi catastrofi naturali, anche se auspico che si riesca a rendere la sua attivazione sempre più rapida, perché questo incrementerà fortemente la sua efficacia.

**José Blanco López (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de la movilización del Fondo de Solidaridad de la Unión para destinar 1 651 834 euros en señal de solidaridad con las regiones griegas afectadas por el terremoto de noviembre de 2015. Los seísmos, de una magnitud de 6,1 grados, provocaron la muerte de dos personas, ocho resultaron heridas y ciento veinte viviendas sufrieron daños, veinte de las cuales se consideraron no aptas para vivir en ellas. También se registraron graves daños en las redes de infraestructura y diversos edificios y lugares de interés cultural.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą, kuriame nagrinėjamas Komisijos siūlymas mobilizuoti Europos Sąjungos solidarumo fondo (ESSF) lėšas, siekiant suteikti finansinę pagalbą, susijusią su nelaimė Graikijoje (žemės drebėjimu, sukretusiu Jonijos salų regioną, ypač Leukadės ir Kefalonijos salas), įvykusia 2015 m. lapkričio 17 d. Šis žemės drebėjimas pasiekė 6,1 balo pagal Richterio skalę. Žuvo du žmonės, aštuoni buvo sužeisti, apgadinta 120 būstų, iš kurių 20 pripažinti nebetinkamais gyventi. Pranešta, jog didelė žala padaryta infrastruktūros tinklams, pastatams ir kultūros objektams. Leukadėje sunaikinta keletas turizmo sektoriaus požiūriu svarbiausių paplūdimių. Nukentėjęs regionas pagal Europos struktūrinių ir investicijų fondų (2014-2020 m.) nuostatas priskiriamas „mažiau išsivysčiusių



regionų“ kategorijai. Graikijos valdžios institucijos nepranešė Komisijai apie ketinimą persikirstyti finansavimą pagal ESI fondo programą ir skirti lėšas atstatymo priemonėms. Europos Parlamentas rekomenduoja greitai patvirtinti prie šio pranešimo prisegtą Komisijos pasiūlymą dėl sprendimo ir taip išreikšti solidarumą su nukentėjusiais Graikijos regionais.

**Andrea Bocskor (PPE)**, *írásban*. – A Bizottság az Európai Unió Szolidaritási Alapjának (EUSZA) igénybevételét javasolja, hogy pénzügyi segítséget nyújtson a 2015. november 17-i görögországi katasztrófa (az Ión-szigeteket – különösen Lefkadát és Ithaki és Kefalónia északi részeit – érintő földrengés) nyomán. A rengések elérték a Richter-skála szerinti 6,1-es erősséget. A görög hatóságok a katasztrófa által okozott közvetlen károkat kezdetben összesen 66 073 345 euróra becsülték. Mivel a fenti összeg az érintett Ión-szigetek NUTS 2 régió GDP-jének 2,1%-át teszi ki (az Eurostat 2014-es adatai alapján), és meghaladja a regionális GDP 1,5%-os küszöbértékét, a katasztrófa az EUSZA-rendelet 2. cikkének (3) bekezdése értelmében regionális katasztrófának minősül.

Az EUSZA-rendelet 4a. cikkének (2) bekezdésével összhangban Görögország kérésére a Bizottság egy 164 798 eurós előleget folyósított, amely az alapból nyújtandó hozzájárulás 10%-a. A már folyósított 10%-os előleg levonása után fennmaradó kifizetendő összeg 1 487 036 euró. A fentiek alapján szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

**Franc Bogovič (PPE)**, *pisno*. – Predlagani sklep o koriščenju sredstev solidarnostnega sklada EU za zagotavljanje pomoči Grčiji po lanskoletnem potresu sem podprl. S sprejetjem sklepa se bo Grčiji dalo na voljo dobrih 1,6 milijonov EUR sredstev za odpravo posledic potresa, ki je poškodoval 120 stanovanjskih objektov in povzročil smrt dveh oseb.

Povzročena je bila tudi obsežna škoda na preostali infrastrukturi in kulturnih objektih, uničene pa so bile tudi nekatere turistično najpomembnejše plaže na otoku Lefkada. Skupna višina škode je bila ocenjena na 66 milijonov EUR, kar presega prag 1,5 % regionalnega BDP in tako zadostuje merilu za pomoč iz solidarnostnega sklada.

Omeniti še velja, da prizadeta regija sodi v kategorijo manj razvitih regij. Ker je Grčija marca letos že dobila 164.798 EUR sredstev, 10 % skupnega zneska, znaša preostala pomoč solidarnostnega sklada, ki jo je še treba izplačati, 1.487.036 EUR.

**Biljana Borzan (S&D)**, *napisan*. – Podržavam ovo Izvješće o mobilizaciji Fonda solidarnosti Europske unije radi pružanja pomoći Grčkoj nakon potresa koji je pogodio Jonske otoke u studenome 2015. Ovo izvješće preporučuje brzo odobravanje prijedloga Komisije za iskorištavanje 1.651,834 EUR, kao znak solidarnosti s grčkim regijama koje su pogođene potresom 2015. godine.

**Marie-Christine Boutonnet (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport est destiné à dédommager les victimes du séisme qui a frappé les îles de Leucade et de Céphalonie. Les critères de catastrophe naturelle sont remplis et les sommes mentionnées sont déjà inscrites au budget 2016.

Pour toutes ces raisons, j'ai voté en faveur de ce texte.

**Mercedes Bresso (S&D)**, *in writing*. – I decided to support this resolution concerning the allocation of more than EUR 1.5 million to Greece following the earthquake of November 2015, because I strongly believe that European solidarity is the right political answer, especially during hard times.

**Renata Briano (S&D)**, *per iscritto*. – Nel periodo autunno-inverno 2015 le isole ioniche della Grecia sono state colpite da un terremoto e da diverse inondazioni locali. I danni alle infrastrutture pubbliche e private, alle imprese, alle abitazioni dei cittadini, alle aziende del settore agricolo e ai beni ambientali dei territori colpiti sono stati gravi, sia in termini economici che umani, causando vittime e conseguenze materiali difficilmente risolvibili nel breve periodo in un paese già duramente provato dalla crisi. Gli eventi, che si possono attribuire a un unico fenomeno naturale avverso, si devono considerare alla stregua di un'unica grande catastrofe naturale. Il danno diretto complessivo, stimato in diversi milioni di EUR, deve essere sommato agli ingenti danni indiretti a norma dei criteri vigenti per le catastrofi regionali dal momento che sono interessate diverse regioni di livello NUTS 2 e che i danni arrecati nelle aree colpite rappresentano una parte significativa del PIL greco. Il Parlamento europeo deve pertanto mobilitare immediatamente il Fondo di solidarietà dell'Unione europea a favore delle aree colpite attribuendo loro sufficienti risorse per far fronte ai danni subiti e consentire la messa in sicurezza dei siti danneggiati.

**Steeve Briois (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport vise à mobiliser le Fonds de solidarité de l'Union européenne (FSUE) à hauteur de 1,7 million d'euros pour aider la Grèce à surmonter financièrement les dommages engendrés par un séisme d'une magnitude de 6,1 sur l'échelle de Richter, qui a touché les îles de Leucade et de Céphalonie en novembre 2015. Au total, ce sont plus de 120 logements qui ont été détruits par le séisme sans compter les dégâts considérables qui ont affecté les infrastructures publiques telles que les hôpitaux, les ports ou les Églises. Les autorités grecques évaluent à 66 millions d'euros le coût des dégâts, soit 2,1% du PIB de la région concernée, dépassant de fait le seuil de qualification de catastrophe naturelle fixé à 1,5%. J'ai donc voté pour ce texte.

**Daniel Buda (PPE)**, *în scris*. – Din cauza cutremurului din data de 17 noiembrie produs în Insulele Ionice din Grecia, Parlamentul European propune mobilizarea Fondurilor de solidaritate ale UE, fonduri necesare pentru a acorda asistență financiară în urma catastrofei. Intensitatea cutremurului a fost de 6,1 grade pe scara Richter, iar daunele au fost în special pe plan material, mai precis 120 de locuințe avariate, pierderea a două vieți omenești, cât și rănirea unui număr de 8 persoane.

Regiunile afectate intră în categoria regiunilor mai puțin dezvoltate, astfel costurile de urgență și reabilitare se află în jurul sumei de 52 de milioane de euro, din care peste 38 de milioane euro sunt întrebuințate în sectorul transporturilor și peste 7 milioane de euro, pentru protecția patrimoniului cultural.

Am acordat un vot favorabil prezentului raport, deoarece consider că este mare nevoie de fondurile de solidaritate ale UE pentru măsurile de reabilitare, dat fiind faptul că avem de-a face cu o serie de regiuni mai puțin dezvoltate, iar daunele sunt însemnate.

**Cristian-Silviu Bușoi (PPE)**, *în scris*. – Fondul de solidaritate al Uniunii Europene îi permite acestuia să susțină financiar un stat membru, o țară în curs de aderare sau o regiune în caz de catastrofă naturală majoră.

În perioada 26 ianuarie - 3 februarie 2014, Kefalonia a fost afectată de un cutremur puternic, de magnitudine 5,8 grade pe scara Richter, urmat de zeci de replici puternice în nord-estul insulei; cutremurul a făcut mai multe victime, iar 3 000 de persoane au rămas fără adăpost. Numeroase locuințe au fost grav deteriorate, iar oamenii au fost obligați să doarmă mai multe nopți în corturi sau pe nave ale armatei.

Cererea Greciei a fost primită la 28 martie 2014, îndeplinind condițiile de acordare a unei contribuții financiare din fond conform articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 2012/2002. Fiind de origine naturală, cutremurele se încadrează în domeniul principal de aplicare a Fondului de solidaritate.

În semn de solidaritate cu regiunile din Grecia afectate, susțin mobilizarea rapidă a propunerii de decizie a Comisiei prevăzută în respectivul raport.

**Alain Cadec (PPE)**, *par écrit*. – Un séisme dévastateur a frappé les îles Ioniennes grecques, le 17 novembre 2015. Il a fait de nombreux dégâts humains mais également matériels comme sur les infrastructures et les sites touristiques. Le Fonds de solidarité de l'Union européenne a été créé en 2002 dans le but de faire face aux grandes catastrophes naturelles. La mobilisation de ce fonds était donc justifiée pour venir en aide aux régions sinistrées. La somme de 1 651 834 euros sera versée à la Grèce afin de couvrir une partie des dommages directs causés par la catastrophe. J'ai voté en faveur de ce rapport.

**Nicola Caputo (S&D)**, *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore del Fondo europeo di solidarietà (FSUE) per fornire un'assistenza finanziaria in relazione a un terremoto avvenuto in Grecia il 17 novembre 2015. Sono stati registrati danni diffusi alle reti infrastrutturali, a edifici e a siti culturali. Sull'isola di Leucade sono andate distrutte alcune delle spiagge più importanti sotto il profilo turistico. Il totale dei danni diretti causati dalla catastrofe in Grecia è stimato a 66 073 345 EUR.

In Italia, il Fondo di solidarietà dell'UE è stato usato nel 2002 per il terremoto in Molise, nel 2009 per il terremoto in Abruzzo e nel 2012 per il terremoto in Emilia Romagna.

L'Unione europea si è detta pronta ad attivare il Fondo di solidarietà anche a sostegno della ricostruzione nelle zone colpite dal terremoto del 24 agosto 2016 nel Lazio e nelle Marche. Le risorse del fondo potranno essere utilizzate per coprire i danni non assicurabili, riferibili quindi ai primi soccorsi, alle infrastrutture e ai beni culturali. Il Fondo permetterà anche di ripristinare strade, acquedotti, reti elettriche, del gas e linee telefoniche o di trasporto.

**Matt Carthy (GUE/NGL)**, *in writing*. – Following an earthquake measuring 6.0 on the Richter Scale that affected the Ionian Islands in November 2015, on 5 February 2016 Greece submitted an application to mobilise the European Union Solidarity Fund.

EUR 1 651 834 will now be provided to Greece to cope with damaged roads, buildings and other infrastructure from this earthquake which also killed two people.

This fund was set up to provide assistance in instances of natural disasters in the EU Member States.

For these reasons, I voted in favour.

**David Casa (PPE)**, *in writing*. – I agree with the rapporteur on the need for a swift approval of the Commission proposal to mobilise the EU Solidarity Fund as a sign of solidarity with the affected Greek regions and to grant financial assistance relating to the disaster in Greece (earthquakes affecting the Ionian Islands region, in particular the island of Lefkada, northern parts of Ithaki and Kefalonia) which occurred on 17 November 2015. The proposed mobilisation would not require an amendment to the 2016 budget.

**Fabio Massimo Castaldo (EFDD)**, *per iscritto*. – La Commissione propone di mobilitare il Fondo europeo di solidarietà dell'Unione europea (FSUE) per fornire un'assistenza finanziaria in relazione a una catastrofe avvenuta in Grecia il 17 novembre 2015. Le autorità greche hanno stimato in circa 66 milioni di EUR il totale dei danni diretti causati dalla catastrofe. L'importo totale dell'aiuto proposto dal FSUE è pari a 1 651 834 EUR. Il mio voto è stato favorevole.

**Caterina Chinnici (S&D)**, *per iscritto*. – Il 17 novembre 2015 un terremoto di magnitudo 6.1 ha investito alcune isole dell'ovest della Grecia danneggiando reti infrastrutturali, edifici pubblici e privati (tra cui un ospedale) e siti culturali. I danni stimati dalle autorità locali ammontano ad oltre 66 milioni di EUR. Sono convinta che l'entità della catastrofe naturale che ha colpito una delle regioni meno sviluppate del paese ci imponga di mobilitare l'apposito Fondo europeo di solidarietà (FSUE) per fornire l'assistenza finanziaria domandata dal governo greco. Ho ritenuto quindi di votare a favore della decisione di erogare circa 1,7 milioni di EUR per contribuire alla copertura dei danni. Auspico che la decisione venga rapidamente eseguita in modo da testimoniare la solidarietà e la vicinanza delle Istituzioni europee agli abitanti delle aree colpite dal sisma.

**Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE)**, *γραπτώς*. – Τασσόμαστε υπέρ της έκθεσης και συνιστούμε την ταχεία έγκριση της πρότασης της Επιτροπής για την έκδοση απόφασης που επισυνάπτεται στην παρούσα έκθεση, σε ένδειξη αλληλεγγύης προς τις πληγείσες ελληνικές περιφέρειες.

**Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL)**, *γραπτώς*. – Η ψηφοφορία επί της έκθεσης σχετικά με την κινητοποίηση του Ταμείου Αλληλεγγύης προς υποστήριξη των περιοχών του Ιονίου μετά το σεισμό του Νοεμβρίου του 2015, αποτελεί μια θετική διαδικασία που μπορεί να δώσει λύσεις στις πληγείσες περιοχές. Καθώς μάλιστα το Ταμείο αυτό έχει συσταθεί για τέτοιους ακριβώς σκοπούς, υπερψηφίσαμε την πρόταση.

**Salvatore Cicu (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato favorevolmente alla proposta visto che la Commissione propone di mobilitare il Fondo europeo di solidarietà (FSUE) per fornire un'assistenza finanziaria in relazione a una catastrofe avvenuta in Grecia il 17 novembre 2015 (un terremoto che ha interessato le isole ionie, in particolare l'isola di Leucade, le zone nord di Itaca e l'isola di Cefalonia). Il terremoto ha raggiunto magnitudo 6.1 sulla scala Richter e ha causato due morti e otto feriti e danneggiato 120 unità abitative, 20 delle quali sono state dichiarate inagibili. Sono stati registrati danni diffusi alle reti infrastrutturali, a edifici e a siti culturali. Sull'isola di Leucade sono andate distrutte alcune delle spiagge più importanti sotto il profilo turistico.

Su richiesta della Grecia, il 18 marzo 2016 la Commissione ha concesso un anticipo di 164 798 EUR, pari al 10 % del contributo finanziario previsto dal Fondo, in linea con l'articolo 4 bis, paragrafo 2, del regolamento FSUE. La mobilitazione proposta non richiederebbe alcuna modifica del bilancio 2016 né un progetto di bilancio rettificativo. Si tratta della prima decisione di mobilitazione del 2016 e l'importo totale dell'aiuto proposto rispetta il massimale per il Fondo di solidarietà dell'UE quale fissato dal regolamento che stabilisce il QFP.

**Alberto Cirio (PPE)**, *per iscritto*. – Alla luce del tragico terremoto che ha colpito l'Italia il 24 agosto, non posso che votare a favore del sostegno da fornire ai greci. Il terremoto che ha scosso le isole ioniche il 17 novembre 2015 ha avuto una magnitudo di 6.5 ed è stato avvertito anche in Puglia e Calabria. Se le vittime sono state limitate, i danni purtroppo no. Grazie alla domanda di contributo finanziario che la Grecia ha prontamente presentato entro il termine di 12 settimane dalla constatazione del primo danno, ci sarà una mobilitazione del Fondo di solidarietà per un importo di 1 651 834 EUR. Auspicio che il governo italiano abbia la capacità di provvedere in maniera analoga il più presto possibile dal momento che i danni nel nostro centro Italia sono stimati intorno a un ammontare complessivo di 4 miliardi. Tutti noi siamo ben consci di come determinate tragedie causino perdite ben più gravose rispetto ai danni monetariamente quantificabili. Pertanto voglio ricordare i 297 morti che l'intera nostra nazione si è trovata a dover piangere, come è stato anche recentemente osservato durante la plenaria di Strasburgo di settembre tramite il minuto di silenzio rispettato dall'intero Parlamento europeo.

**Deirdre Clune (PPE)**, *in writing*. – I supported the report on the mobilisation of the European Union Solidarity Fund to provide assistance to Greece following the earthquake that affected the Ionian Islands in November 2015, and I noted no objections.

**Carlos Coelho (PPE)**, *por escrito*. – O Fundo de Solidariedade da União Europeia tem por objetivo garantir um auxílio rápido, eficaz e flexível à população de um Estado-Membro, bem como aos países que estejam a negociar a respetiva adesão, em caso de catástrofe natural de grandes proporções.

Este fundo complementa os fundos públicos dos Estados-Membros em situações de emergência, nomeadamente na recuperação urgente das infraestruturas, no alojamento temporário e nos serviços de emergência destinados a satisfazer as necessidades imediatas da população, bem como na limpeza das áreas afetadas pela catástrofe.

A 17 de novembro de 2015, a Grécia foi afetada por um sismo de 6,1 na escala de Richter - afetou a região das Ilhas Jónicas - provocando a morte de pessoas, a destruição de habitações, danos significativos na rede de infraestruturas e em edifícios e locais de interesse cultural, tendo algumas das praias mais importantes turisticamente ficado destruídas. Na sequência da catástrofe a Grécia solicitou assistência do Fundo de Solidariedade da União Europeia.

Apoiei o presente relatório referente à mobilização de 1.651,834 euros em dotações de autorização e de pagamento, a título do Fundo de Solidariedade da União Europeia, com o intuito de minorar a dor, o sofrimento e as perdas das pessoas afetadas pela referida catástrofe.

**Lara Comi (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione affinché l'Unione europea affianchi la Grecia nel tragico avvenimento del terremoto del 17 novembre 2015 nelle isole Ionie, attraverso la mobilitazione del Fondo di solidarietà, per aiutare le zone maggiormente colpite, come l'isola di Leucade, le zone a nord di Itaca e l'isola di Cefalonia, nella ricostruzione delle abitazioni e nel mettere in sicurezza i cittadini stessi. La Commissione europea applicherà un tasso del 2,5 % dell'importo del danno diretto totale per tutti i danni fino alla soglia, assegnando alla Grecia un contributo finanziario di 1 651 834 EUR.

**Therese Comodini Cachia (PPE)**, *in writing*. – I am in favour of this financial assistance towards rehabilitating victims of the disaster which took place at the Ionian Islands region of Greece last year, providing for an anticipated Fund contribution, in line with Article 4(a) of the EUSF Regulation, and a total amount of aid proposed of just over EUR 1.5 million.

**Javier Couso Permy (GUE/NGL)**, *por escrito*. – El 17 de noviembre de 2015, las Islas Jónicas (particularmente Léucade y las zonas septentrionales de Ítaca y Cefalonia) sufrieron seísmos cuyos daños se estiman en más de 66 millones de euros, un 2,1 % del PIB regional. El objetivo del presente informe es movilizar el Fondo de Solidaridad de la Unión por valor de 1,7 millones de euros en créditos de compromiso y pago. Aunque se trata sólo de una pequeña cantidad en relación a los daños totales, he votado a favor de este informe para contribuir a la reconstrucción de la zona.

**Andrea Cozzolino (S&D)**, *per iscritto*. – Il Fondo di solidarietà dell'Unione europea costituisce il principale strumento di dimostrazione dell'azione di solidarietà dell'Unione, fornendo un importante sostegno finanziario agli Stati membri o alle regioni colpite da gravi calamità. Alla luce di tali considerazioni, ho accolto con favore l'erogazione di aiuti alla Grecia a seguito del terremoto che ne ha colpito le isole Ionie.

**Andi Cristea (S&D)**, *în scris*. – În data de 17 noiembrie 2015, Grecia a fost lovită de un cutremur cu magnitudinea de 6,1 grade pe scara Richter. Două persoane și-au pierdut viața, opt au fost rănite, iar 120 de locuințe au fost avariate. S-au raportat și daune importante aduse rețelelor de infrastructură, clădiri, dar și situri culturale. Daunele materiale se ridică la peste 2,5% din PIB-ul regional, clasând astfel acest eveniment în categoria catastrofelor regionale. Am votat pentru acordarea de asistență financiară din Fondul de solidaritate al Uniunii Europene pentru poporul elen, grav afectat de către acest cutremur. Solidaritatea stă la baza fondării UE și cred că doar împreună putem depăși crizele cu care ne confruntăm în cadrul Uniunii.

**Pál Csáky (PPE)**, *írásban*. – 2015 novemberében a Richter-skála szerinti 6,1-es erősségű földrengés sújtotta a görögországi Ión-szigetet. A görög hatóságok több mint 66 millió eurós kárt állapítottak meg, a személyi károkon túl jelentősen sérült az infrastruktúra, valamint turisztikai szempontból roppant fontos helyszínek sérültek meg. A kormány 2016 februárjában nyújtotta be igényét az Európai Bizottsághoz, hogy igénybe vehessék az Európai Unió Szolidaritási Alapjának ilyen esetekre elkülönített támogatását. Az Európai Bizottság jóvá is hagyta az 1 651 834 eurós támogatást. Az Európai Unió Szolidaritási Alapjának célja, hogy az Unió gyors, hatékony és rugalmas módon legyen képes a veszélyeztetekre reagálni és kifejezni szolidaritását a katasztrófa sújtotta régiók lakosságával, ezért a javaslatot én is támogattam.

**Edward Czesak (ECR)**, *na piśmie*. – W pełni poparłem wniosek, ponieważ uważam, że wśród państw członkowskich powinna zawsze panować chęć pomocy, szczególnie w przypadkach klęsk żywiołowych. Pokrycie szkód, jak i skutków trzęsienia ziemi zdecydowanie przerosło możliwości finansowe Wysp Jońskich.

Celem Funduszu Solidarności UE (FSUE) jest pomoc finansowa kwalifikującym się państwom członkowskim dotkniętym klęskami żywiołowymi o wielkiej skali lub nadzwyczajnymi klęskami o skali regionalnej. W przypadku trzęsienia ziemi, które nawiedziło Wyspy Jońskie, nie można pozostać obojętnym, należy okazać solidarność, tym bardziej że istnieje specjalny fundusz pomocy w takich sytuacjach.

Stąd moja decyzja, żeby zagłosować za.

**Miriam Dalli (S&D)**, *in writing*. – The Commission decided to grant EUR 1.65 million from the EU Solidarity Fund to Greece following the earthquake in the Ionian Islands in November 2015. This disaster severely impacted on roads, ports, public buildings, homes, cultural sites and tourist areas. The aid will help to restore infrastructure, reimburse the cost of emergency measures and cover some of the clean-up operations, in a gesture of solidarity with the Greek regions affected. For these reasons, I am in favour of this report.

**Viorica Dăncilă (S&D)**, *în scris*. – Anul trecut, în noiembrie, Grecia a fost grav afectată de cutremurul produs în Insulele Ionice. Având în vedere că obiectivul principal al UE cu privire la Fondul de solidaritate este de a-și exprima solidaritatea față de populația din regiunile afectate de catastrofe naturale printr-un răspuns rapid și eficient, susțin în totalitate poziția raportorului prin care se recomandă aprobarea rapidă a propunerii de decizie a Comisiei în semn de solidaritate cu regiunile din Grecia afectate.

**Michel Dantin (PPE), par écrit.** – Ce rapport législatif propose d'octroyer une aide financière suite au séisme survenu en Grèce le 17 novembre 2015, dans la région des îles Ioniennes. Les tremblements de terre ont atteint une magnitude de 6,1 sur l'échelle de Richter et ont provoqué des dégâts humains et matériels très importants. Sur demande de la Grèce, la Commission européenne a déjà accordé une avance de 10 % de la contribution financière attendue, le solde restant à payer s'élève à 1 487 036 euros. Considérant que l'Union européenne doit soutenir les citoyens européens victimes de catastrophes naturelles et doit participer à l'effort de reconstruction, j'ai soutenu ce rapport.

**Rachida Dati (PPE), par écrit.** — J'ai voté en faveur de ce rapport sur la mobilisation du Fonds de solidarité de l'Union européenne pour venir en aide à la Grèce à la suite du séisme qui a frappé les îles Ioniennes en novembre 2015. Ce Fonds de solidarité a pour but de permettre à l'Union européenne d'apporter une aide effective à un État membre faisant face aux dégâts provoqués par une catastrophe naturelle majeure. Il a donc toute vocation à être mobilisé pour les îles Ioniennes.

Le séisme d'une magnitude de 6,1 sur l'échelle de Richter qui a touché ces îles a provoqué des dégâts catastrophiques. Des dégâts considérables ont été causés aux réseaux d'infrastructures, à des bâtiments et à des sites culturels. Les plages des îles Ioniennes, qui sont une importante source de revenus touristiques pour la région, ont aussi été détruites par le séisme. Afin que la population locale puisse reconstruire leurs villes et leur appareil économique, nous nous devons de soutenir la décision du Parlement européen et du Conseil pour la mobilisation de 1 651 834 euros au profit de la Grèce.

**Andor Deli (PPE), írásban.** – A Bizottság az Európai Unió Szolidaritási Alapjának (EUSZA) igénybevételét javasolja, hogy pénzügyi segítséget nyújtson a 2015. november 17-i görögországi katasztrófa (az Ión-szigeteket – különösen Lefkadát és Ithaki és Kefalónia északi részeit – érintő földrengés) nyomán. A rengések elérték a Richter-skála szerinti 6,1-es erősséget. A görög hatóságok a katasztrófa által okozott közvetlen károkat kezdetben összesen 66 073 345 euróra becsülték. Mivel a fenti összeg az érintett Ión-szigetek NUTS 2 régió GDP-jének 2,1%-át teszi ki (az Eurostat 2014-es adatai alapján), és meghaladja a regionális GDP 1,5%-os küszöbértékét, a katasztrófa az EUSZA-rendelet 2. cikkének (3) bekezdése értelmében regionális katasztrófának minősül.

Az EUSZA-rendelet 4a. cikkének (2) bekezdésével összhangban Görögország kérésére a Bizottság egy 164 798 eurós előleget folyósított, amely az alapból nyújtandó hozzájárulás 10%-a. A már folyósított 10%-os előleg levonása után fennmaradó kifizetendő összeg 1 487 036 euró. A fentiek alapján szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

**Isabella De Monte (S&D), per iscritto.** – Sono particolarmente a favore della mobilitazione del Fondo di solidarietà dell'UE in quanto provengo da una regione italiana con forte attività sismica e ritengo dunque che sia un'importante iniziativa per aiutare la popolazione delle isole greche colpite dal terremoto del novembre 2015. Auspico dunque una veloce approvazione da parte della Commissione per lo stanziamento degli aiuti finanziari necessari. Per questi motivi ho votato a favore della relazione.

**Marielle de Sarnez (ALDE), par écrit.** — Le séisme qui a frappé la région des îles Ioniennes en Grèce en novembre 2015 a causé de très importants dégâts. De nombreuses infrastructures portuaires et routières ont été détruites, et des sites culturels ont été gravement endommagés. Il est naturel que l'Union puisse venir en aide aux régions sinistrées, et fasse preuve de solidarité vis à vis des populations touchées.

L'aide financière de 1,65 million d'euros accordée par l'Union européenne à la Grèce va permettre de rétablir les infrastructures, de rembourser les frais liés aux mesures de secours et de couvrir une partie des opérations de nettoyage. Elle va aider les habitants à se relever de ce sinistre, à reconstruire et à relancer l'activité touristique.

**Ангел Джамбазки (ECR)**, *в писмена форма*. – Подкрепих предложението да се мобилизират средства от фонд „Солидарност“, за да се предостави помощ на Гърция в рамките на 1 651 834 евро в следствие на земетресението от ноември 2015 година, засегнало Йонийските острови. Щетите нанесени от него представляват 2.1% от БВП на островите и надвишават нужния праг, необходим за квалифициране за отпускане на помощ за „регионално бедствие“. Земетресението от 17 ноември 2015 г. нанесе огромни щети на Йонийските острови и отпуснатата сума ще покрие част от щетите без да създава допълнителна тежест върху европейския бюджет.

**Γεώργιος Επιτήδειος (NI)**, *γραφώς*. – Η ΕΕ οφείλει να επιδεικνύει ευελιξία όταν συντρέχουν λόγοι αποζημίωσης χωρών που επλήγησαν από φυσικές καταστροφές.

**Norbert Erdős (PPE)**, *írásban*. – A Bizottság az Európai Unió Szolidaritási Alapjának (EUSZA) igénybevételét javasolja, hogy pénzügyi segítséget nyújtson a 2015. november 17-i görögországi katasztrófa (az Ión-szigeteket – különösen Lefkadát és Ithaki és Kefalónia északi részeit – érintő földrengés) nyomán. A rengések elérték a Richter-skála szerinti 6,1-es erősséget. A görög hatóságok a katasztrófa által okozott közvetlen károkat kezdetben összesen 66 073 345 euróra becsülték. Mivel a fenti összeg az érintett Ión-szigetek NUTS 2 régió GDP-jének 2,1%-át teszi ki (az Eurostat 2014-es adatai alapján), és meghaladja a regionális GDP 1,5%-os küszöbértékét, a katasztrófa az EUSZA-rendelet 2. cikkének (3) bekezdése értelmében regionális katasztrófának minősül.

Az EUSZA-rendelet 4a. cikkének (2) bekezdésével összhangban Görögország kérésére a Bizottság egy 164 798 eurós előleget folyósított, amely az alpból nyújtandó hozzájárulás 10%-a. A már folyósított 10%-os előleg levonása után fennmaradó kifizetendő összeg 1 487 036 euró. A fentiek alapján szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

**Jill Evans (Verts/ALE)**, *in writing*. – I voted in favour of this report on the mobilisation of the European Union Solidarity Fund to provide assistance to Greece following the earthquake that affected the Ionian Islands in November 2015. The principle of solidarity, helping each other out, has long been an important value in Wales. The European Union has emergency funding to help in crises such as this. The UK Government does not make use of this support, which is why Wales has missed out in the past.

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – O Fundo de Solidariedade da União Europeia (o «Fundo») visa permitir à União responder de forma rápida, eficiente e flexível a situações de emergência e manifestar a sua solidariedade para com a população das regiões afetadas por catástrofes, sendo que a intervenção do Fundo não deve exceder o montante máximo anual de 500 milhões de euros. A Grécia apresentou um pedido de mobilização do Fundo, na sequência de um sismo que afetou as ilhas Jónicas em novembro de 2015. Concordo, por isso, que deve ser mobilizado o Fundo no montante de 50 milhões de euros para satisfazer o pedido apresentado pelos gregos.

**Edouard Ferrand (ENF)**, *par écrit*. – Vote pour: il s'agit de mobiliser le Fonds de solidarité à hauteur de 1,7 million d'euros pour aider la Grèce suite au séisme de magnitude 6,1 qui a touché les îles de Leucade et de Céphalonie en novembre 2015.

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – As Ilhas Jónicas, na Grécia, foram atingidas em novembro de 2015 por um sismo que causou bastante destruição e que levou as autoridades gregas, em fevereiro de 2016, a apresentarem um pedido para mobilizar o Fundo de Solidariedade da União Europeia (FSUE).

Agora, quase um ano após a catástrofe, o Parlamento Europeu aprova a mobilização do FSUE. Como existem dotações ainda disponíveis no FSUE para 2016, a proposta é fornecer a quantidade de 1 651 834 euros à Grécia, em dotações de autorização e de pagamento.

Justifica-se inteiramente que a UE mobilize este apoio à Grécia, ademais tendo em conta um quadro conhecido de continuada agressão a este país, nomeadamente por via dos sucessivos memorandos da troica que arrasaram estruturas económicas e o devastaram socialmente.

Votámos favoravelmente.

Mas esta situação vem recolocar na ordem do dia a necessidade de alteração das regras de mobilização do FSUE, de forma a possibilitar uma mobilização mais expedita e atempada. Não se compreende que só quase após um ano depois da catástrofe ocorra a mobilização de apoios que, frequentemente, são necessários de imediato, seja para defender a segurança de pessoas e bens, seja para acorrer aos prejuízos causados, procurando normalizar a vida económica e social da região afetada tão cedo quanto possível.

**Raffaele Fitto (ECR)**, *per iscritto*. – Ho espresso voto favorevole alla presente relazione in quanto concordo con la proposta di mobilitazione del Fondo europeo di solidarietà (FSUE) avanzata dalla Commissione con l'intento di fornire assistenza finanziaria alla Grecia in relazione alla catastrofe avvenuta il 17 novembre 2015.

**Luke Ming Flanagan (GUE/NGL)**, *in writing*. – I voted in favour as this benefits ordinary people.

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *pisomne*. – Fond solidarity Európskej únie slúži na poskytnutie finančnej podpory členským štátom, ktoré sa vyrovnávajú s následkami prírodných katastrof. V tomto konkrétnom prípade ide o uvoľnenie 16 551 834 EUR pre Grécko, ktorého regióny sa musia vyrovať so zemetrasením, ktoré dosiahlo intenzitu 6,1 stupňa Richterovej stupnice. Celkové náklady odhadujú grécke orgány vo výške 66 miliónov EUR. Predmetná finančná pomoc nebude predstavovať navýšenie rozpočtu pre rok 2016.

**Lorenzo Fontana (ENF)**, *per iscritto*. – Voto a favore degli aiuti per la popolazione greca colpita dal terremoto nel novembre 2015.

**Λάμπρος Φουντούλης (NI)**, *γραφικώς*. – Η ΕΕ οφείλει να επιδεικνύει ευελιξία όταν συντρέχουν λόγοι αποζημίωσης χωρών που επλήγησαν από φυσικές καταστροφές και για τον λόγο αυτό ψηφίζω υπέρ της κινητοποίησης του Ταμείου Αλληλεγγύης της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την παροχή βοήθειας προς την Ελλάδα μετά τον σεισμό που έπληξε τα Ιόνια Νησιά τον Νοέμβριο του 2015.

**Doru-Claudian Frunzulică (S&D)**, *in writing*. – This report contains a Decision of the European Parliament and of the Council to mobilise the European Solidarity Fund to provide assistance to Greece following the earthquake that affected the Ionian Islands in November 2015.

I support a swift approval of the Commission proposal to mobilise EUR 1 651 834, in a sign of solidarity with the Greek regions affected by the earthquake of 2015.

**Kinga Gál (PPE)**, *írásban*. – A Bizottság az Európai Unió Szolidaritási Alapjának (EUSZA) igénybevetését javasolja, hogy pénzügyi segítséget nyújtson a 2015. november 17-i görögországi katasztrófa (az Ión-szigeteket – különösen Lefkadát és Ithaki és Kefalónia északi részeit – érintő földrengés) nyomán. A rengések elérték a Richter-skála szerinti 6,1-es erősséget. A görög hatóságok a katasztrófa által okozott közvetlen károkat kezdetben összesen 66 073 345 euróra becsülték. Mivel a fenti összeg az érintett Ión-szigetek NUTS 2 régió GDP-jének 2,1%-át teszi ki (az Eurostat 2014-es adatai alapján), és meghaladja a regionális GDP 1,5%-os küszöbértékét, a katasztrófa az EUSZA-rendelet 2. cikkének (3) bekezdése értelmében regionális katasztrófának minősül.

Az EUSZA-rendelet 4a. cikkének (2) bekezdésével összhangban Görögország kérésére a Bizottság egy 164 798 eurós előleget folyósított, amely az alapból nyújtandó hozzájárulás 10%-a. A már folyósított 10%-os előleg levonása után fennmaradó kifizetendő összeg 1 487 036 euró. A fentiek alapján szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

**Ildikó Gáll-Pelcz (PPE)**, *írásban*. – A Bizottság az Európai Unió Szolidaritási Alapjának (EUSZA) igénybevetését javasolja, hogy pénzügyi segítséget nyújtson a 2015. november 17-i görögországi katasztrófa (az Ión-szigeteket – különösen Lefkadát és Ithaki és Kefalónia északi részeit – érintő földrengés) nyomán. A rengések elérték a Richter-skála szerinti 6,1-es erősséget. A görög hatóságok a katasztrófa által okozott közvetlen károkat kezdetben összesen 66 073 345 euróra becsülték. Mivel a fenti összeg az érintett Ión-szigetek NUTS 2 régió GDP-jének 2,1%-át teszi ki (az Eurostat 2014-es adatai alapján), és meghaladja a regionális GDP 1,5%-os küszöbértékét, a katasztrófa az EUSZA-rendelet 2. cikkének (3) bekezdése értelmében regionális katasztrófának minősül.

Az EUSZA-rendelet 4a. cikkének (2) bekezdésével összhangban Görögország kérésére a Bizottság egy 164 798 eurós előleget folyósított, amely az alapból nyújtandó hozzájárulás 10%-a. A már folyósított 10%-os előleg levonása után fennmaradó kifizetendő összeg 1 487 036 euró. A fentiek alapján szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

**Francesc Gambús (PPE)**, *por escrito*. – He votado a favor de movilizar el Fondo de Solidaridad de la UE para proporcionar asistencia en relación con una catástrofe ocurrida en Grecia el 17 de noviembre de 2015, a saber, unos seísmos que afectaron a la región de las Islas Jónicas. Los seísmos alcanzaron una magnitud de 6,1 grados en la escala de Richter, dos personas perdieron la vida, ocho resultaron heridas y ciento veinte viviendas sufrieron daños, veinte de las cuales se consideraron no aptas para vivir en ellas. También se registraron graves daños en las redes de infraestructura y diversos edificios y lugares de interés cultural.



**Elena Gentile (S&D)**, *per iscritto*. – Ho sostenuto convintamente la risoluzione sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio relativa alla mobilitazione del Fondo di solidarietà dell'Unione europea, perché ritengo che offrire un sostegno alle autorità greche e alle popolazioni colpite dal terremoto del 17 novembre 2015 sia una grande prova e dimostrazione di solidarietà.

Il terremoto che nel 2015 ha colpito le isole di Cefalonia e Leucade e la zona nord di Itaca ha infatti determinato ingenti danni economici e purtroppo anche tragiche fatalità in una zona con un tessuto economico e sociale già duramente provato dalla crisi economica. Va dunque nella giusta direzione la decisione dell'UE di erogare un'assistenza finanziaria in favore dei territori colpiti.

La decisione, inoltre, non richiede una revisione delle previsioni finanziarie di spesa e permette all'UE di continuare ad avere le necessarie risorse per sostenere i territori colpiti in caso di nuove calamità naturali. È questo un importante segnale di come i popoli europei siano e possano essere solidali tra loro e auspico che tali strumenti di sostegno siano in futuro ulteriormente rafforzati, viste le numerose catastrofi naturali che purtroppo continuano a verificarsi anche in Italia.

**Jens Gieseke (PPE)**, *schriftlich*. – Die Solidarität in Fällen von Naturkatastrophen ist zentraler Bestandteil der europäischen Wertegemeinschaft. Ich empfinde es als unsere Pflicht, in solchen Ausnahmesituationen dem betroffenen Mitgliedstaat beizustehen und schnelle Hilfeleistungen zu gewähren.

**Nathan Gill (EFDD)**, *in writing*. – I abstained on this legislative, consent procedure (single vote) report. This vote was to approve giving EUR 1 651 834 to Greece for the earthquake that hit in 2015. The event was a 6.1 on the Richter Scale in which two people lost their lives and 8 people injured. The Greek Government estimated the total damage to be over EUR 66 million. While in principle UKIP opposes the EU spending British taxpayer's money, as this was for disaster relief and there was loss of life, we will not oppose its use in this case.

**Tania González Peñas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este informe pedía la movilización de fondos para ayudar a la región de las Islas Jónicas en Grecia por los daños sufridos por un terremoto acaecido en noviembre de 2015. Voto a favor para que se movilicen estos fondos en solidaridad con la gente que sufrió los daños ocasionados por este desastre natural.

**Theresa Griffin (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of the mobilisation of the European Solidarity Fund, as I believe we should be providing assistance to Greece following the earthquake that affected the Ionian Islands in November 2015.

**Antanas Guoga (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour. The European Union Solidarity Fund aims to enable the Union to respond in a rapid, efficient and flexible manner to emergency situations in order to show solidarity with the population of regions struck by natural disasters. On 5 February 2016, the Commission received an application for the Fund for financial assistance relating to a disaster in Greece (earthquake affecting the Ionian Islands region, in particular the islands of Lefkada and Kefalonia) which had occurred on 17 November 2015. After careful consideration it was decided that Greece meets the conditions for providing a financial contribution from the Fund.

**Marian Harkin (ALDE)**, *in writing*. – I support the use of the European Union Solidarity Fund (EUSF) to provide financial assistance to Greece following the earthquake that affected the Ionian Islands in November 2015. The earthquake reached a magnitude of 6.1 on the Richter scale. Two people lost their lives, eight were wounded and 120 housing units were damaged, of which 20 were considered unsuitable for living. Extensive damage to infrastructure networks, buildings and cultural sites was reported. Some of the most important beaches in terms of tourism were destroyed on Lefkada. The proposed mobilisation would not require an amendment to the 2016 budget and a draft amending budget. Providing financial assistance in this regard would undoubtedly strengthen European Solidarity whilst also providing humanitarian and administrative aid.

**Brian Hayes (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour since I have no objections.

**Anja Hazekamp (GUE/NGL)**, *schriftelijk*. – Op 5 februari van dit jaar vond er een aardbeving plaats op de Ionische Eilanden in Griekenland, voornamelijk het eiland Lefkada, het noordelijke deel van Ithaki en Kefalonia. De aardbeving had een kracht van 6,1 op de schaal van Richter. Twee mensen kwamen om het leven, acht mensen raakten gewond en 120 woningen werden beschadigd, waarvan 20 onbewoonbaar werden verklaard. Er is sprake van aanzienlijke schade aan infrastructuur, gebouwen en culturele sites. Griekenland heeft daarom ook om financiële steun gevraagd uit het Solidariteitsfonds van de Europese Unie. Ik heb voor de beschikbaarstelling van middelen uit dit fonds gestemd, omdat mensen die door natuurrampen getroffen worden, onze hulp hard nodig hebben.

**Hans-Olaf Henkel (ECR)**, *in writing*. – Damage by the earthquake of November 2015 on the Greek Ionian Islands represents 2.1% of the Islands' GDP, and therefore qualifies as a regional disaster. EUR 1 651 834 (2.5% of the total direct damage) of the EU Solidarity Fund (EUSF) will be mobilised. Given the tragic events, and because this mobilisation will still leave enough funds available for other EUSF applications, my Group and I have voted in favour of this proposal. By the way, I believe that the euro must be abolished. It leads to dissension and discord in Europe.

**György Hölvényi (PPE)**, *írásban*. – A Bizottság az Európai Unió Szolidaritási Alapjának (EUSZA) igénybevételét javasolja, hogy pénzügyi segítséget nyújtson a 2015. november 17-i görögországi katasztrófa (az Ión-szigeteket – különösen Lefkadát és Ithaki és Kefalónia északi részeit – érintő földrengés) nyomán. A rengések elérték a Richter-skála szerinti 6,1-es erősséget. A görög hatóságok a katasztrófa által okozott közvetlen károkat kezdetben összesen 66 073 345 euróra becsülték. Mivel a fenti összeg az érintett Ión-szigetek NUTS 2 régió GDP-jének 2,1%-át teszi ki (az Eurostat 2014-es adatai alapján), és meghaladja a regionális GDP 1,5%-os küszöbértékét, a katasztrófa az EUSZA-rendelet 2. cikkének (3) bekezdése értelmében regionális katasztrófának minősül.

Az EUSZA-rendelet 4a. cikkének (2) bekezdésével összhangban Görögország kérésére a Bizottság egy 164 798 eurós előleget folyósított, amely az alapból nyújtandó hozzájárulás 10%-a. A már folyósított 10%-os előleg levonása után fennmaradó kifizetendő összeg 1 487 036 euró. A fentiek alapján szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

**Čtělín Sorin Ivan (S&D)**, *in writing*. – A decision of Parliament and the Council to mobilise the European Solidarity Fund to provide assistance to Greece following the earthquake that affected the Ionian Islands in November 2015 is included in this report. I voted in favour.

**Ivan Jakovčić (ALDE)**, *napisan*. – Glasovao sam za Izvješće o prijedlogu odluke Europskog parlamenta i Vijeća o mobilizaciji Fonda solidarnosti Europske unije koji služi kako bi financijskom pomoći omogućio što brži oporavak regija pogođenih prirodnim katastrofama. 17. studenoga 2015. Grčku su pogodili jaki potresi, osobito regiju Jonskih otoka, otok Lefkadu, te sjeverne dijelove Itake i Kefalonije. U ovoj regionalnoj prirodnoj katastrofi dvije su osobe izgubile život, osmero ljudi je ozlijeđeno, a oštećeno je i 120 stambenih jedinica, od kojih se 20 smatra neprikladnima za život. Prijavljena su i velika oštećenja infrastrukturne mreže, zgrada i kulturnih znamenitosti. Uništene su i neke od turistički najvažnijih plaža na Lefkadi. U skladu s dosadašnjom praksom Komisija predlaže primjenu stope u visini od 2,5 % ukupne izravne štete za svu štetu do praga. Ukupan iznos predložene pomoći iznosi 1 651 834 EUR. Svakako podržavam mobilizaciju spomenutog Fonda kako bi se što prije pokazao znak solidarnosti prema pogođenim regijama.

**Jean-François Jalkh (ENF)**, *par écrit*. – Le séisme qu'a subi la Grèce en novembre dernier et qui a causé des dommages considérables justifie bien la mobilisation du Fonds de solidarité. En outre, l'estimation des dommages occasionnés dépasse le seuil de qualification de catastrophe naturelle régionale, et les crédits de paiement servant au financement de l'aide relèvent déjà du budget 2016.

Tous les critères étaient donc réunis pour que je vote en faveur de ce texte.

**Diane James (EFDD)**, *in writing*. — UKIP abstained on this legislative, consent procedure (single vote) report. This vote was to approve giving EUR 1 651 834 to Greece for the earthquake that hit in 2015. The event was 6.1 on the Richter Scale in which two people lost their lives and 8 people injured. The Greek Government estimated the total damage to be over EUR 66 million. While in principle UKIP opposes the EU spending British taxpayer's money, as this was for disaster relief and there was loss of life, we will not oppose its use in this case.

**Petr Ježek (ALDE)**, *in writing*. – I supported providing assistance to Greece via mobilisation of the EU Solidarity Fund in relation to the earthquake which took place in November 2015, to help quick recovery of the Ionian Islands region, which the disaster mainly struck. The Ionian Islands are strongly dependent on tourism and since infrastructure networks, buildings and cultural sites with some of the most important tourist beaches were hit, financial assistance is crucial.

**Marc Joulaud (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Georgios Kyrtzos relatif à la mobilisation du Fonds de solidarité pour la Grèce suite au séisme qui a frappé en 2015 les îles Ioniennes. Sur demande de la Grèce, la Commission a octroyé le 18 mars 2016 une avance d'un montant de 164 798 euros, qui représente 10 % de la contribution financière attendue du Fonds.

Après déduction du montant déjà versé au titre de l'avance de 10 %, le solde restant à payer s'élève à 1 487 036 euros.

Je salue cette décision qui doit permettre de contribuer à la reconstruction des dommages causés par ce tremblement de terre.

**Philippe Juvin (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte qui vise à mobiliser le Fonds européen de solidarité de l'Union européenne pour aider la Grèce suite à un séisme destructeur qui l'a frappée en novembre 2015, au nom de la nécessaire solidarité entre États membres de l'Union devant les catastrophes naturelles.

**Εύα Καϊλή (S&D)**, *γραπτώς*. – Είμαι προσωπικά υπέρ κάθε απόφασης κινητοποίησης του Ταμείου Αλληλεγγύης της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΤΑΕΕ) για τη χορήγηση οικονομικής βοήθειας σε σχέση με έκτακτες ανάγκες που προκύπτουν. Αυτή η περίπτωση αφορά την καταστροφή που συνέβη στην Ελλάδα (σεισμοί που έπληξαν την περιοχή των Ιονίων Νήσων και συγκεκριμένα το νησί της Λευκάδας και το βόρειο τμήμα της Ιθάκης και της Κεφαλλονιάς) στις 17 Νοεμβρίου 2015. Οι ελληνικές αρχές υπολόγισαν αρχικά τις συνολικές άμεσες ζημιές που προκλήθηκαν από την καταστροφή σε 65 919 000 EUR. Στις 9 Μαρτίου 2016 το ποσό αυτό επικαιροποιήθηκε φτάνοντας τα 66 073 345 EUR. Δεδομένου ότι το ποσό αυτό αντιπροσωπεύει το 2,1% του περιφερειακού ΑΕΠ της οικείας περιφέρειας NUTS 2 των Ιονίων Νήσων (με βάση τα στοιχεία της Eurostat για το 2014) και υπερβαίνει το κατώτατο όριο του 1,5% του περιφερειακού ΑΕΠ, η καταστροφή μπορεί να χαρακτηριστεί ως «περιφερειακή καταστροφή», κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 3 του κανονισμού ΤΑΕΕ. Μετά την αίτηση της Ελλάδας, η Επιτροπή, στις 18 του Μαρτίου 2016, χορήγησε προκαταβολή ύψους 164 798 EUR, δηλαδή το 10% της προβλεπόμενης συνεισφοράς του Ταμείου, σύμφωνα με το άρθρο 4α παράγραφος 2 του κανονισμού ΤΑΕΕ. Το συνολικό ποσό της βοήθειας που θα καταβληθεί είναι 1 651 834 EUR.

**Barbara Kappel (ENF)**, *schriftlich*. – Ich stimme für die Mobilisierung des Solidaritätsfonds für Griechenland. Den Erdbebenopfern muss Hilfe geleistet werden, was für ein wirtschaftlich und durch die Flüchtlingskrise schon so stark gebeuteltes Land oberste Priorität hat.

**Afzal Khan (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of mobilisation of the fund, as I support giving assistance for the reintegration into the labour market of workers who have been made redundant due to major structural changes in world trade patterns due to globalisation and the economic crisis.

**Ádám Kósa (PPE)**, *írásban*. – A Bizottság az Európai Unió Szolidaritási Alapjának (EUSZA) igénybevételét javasolja, hogy pénzügyi segítséget nyújtson a 2015. november 17-i görögországi katasztrófa (az Ión-szigeteket – különösen Lefkadát és Ithaki és Kefalónia északi részeit – érintő földrengés) nyomán. A rengések elérték a Richter-skála szerinti 6,1-es erősséget. A görög hatóságok a katasztrófa által okozott közvetlen károkat kezdetben összesen 66 073 345 euróra becsülték. Mivel a fenti összeg az érintett Ión-szigetek NUTS 2 régió GDP-jének 2,1%-át teszi ki (az Eurostat 2014-es adatai alapján), és meghaladja a regionális GDP 1,5%-os küszöbértékét, a katasztrófa az EUSZA-rendelet 2. cikkének (3) bekezdése értelmében regionális katasztrófának minősül.

Az EUSZA-rendelet 4a. cikkének (2) bekezdésével összhangban Görögország kérésére a Bizottság egy 164 798 eurós előleget folyósított, amely az alapból nyújtandó hozzájárulás 10%-a. A már folyósított 10%-os előleg levonása után fennmaradó kifizetendő összeg 1 487 036 euró. A fentiek alapján szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

**Stelios Kouloglou (GUE/NGL)**, *in writing*. – I voted in favour of this report since it provides a well-needed assistance of EUR 1.65 million for Greece allowing the main infrastructure to be restored and the cultural heritage that was strongly affected by the 2015 earthquake to be protected, as well as to respond to the immediate needs of people in Ionian Islands.

**Béla Kovács (NI)**, *írásban*. - A görögországi szigeteket földrengés sújtotta 2015-ben. Az Európai Szolidaritási Alapot éppen azzal a céllal hozták létre, hogy segítse azokat az országokat, amelyeket természeti katasztrófa ért. Sajnos ez az alap csak évi 500 millió eurós kerettel rendelkezik, melyből az adott jelentés mindössze 1,6 millió €-nak a kifizetését irányozza elő. Minden segítség jól jön a károsultaknak, de magát a keretösszeget nagyon kevésnek találom, ahhoz képest, hogy felesleges dolgokra mennyi fordítódik az Unióban.

**Ilhan Kyuchyuk (ALDE)**, *in writing*. – It is necessary to mobilise the European Union Solidarity Fund (EUSF) in order to provide a financial contribution to Greece in the wake of the earthquakes that affected the Ionian Islands region. The earthquakes reached magnitude 6.1 on the Richter scale. Two people lost their lives, eight were wounded, 120 housing units were damaged, of which 20 were considered unsuitable for living. Extensive damage to infrastructure networks, buildings and cultural sites was reported. Some of the most important beaches in terms of tourism were destructed. The affected region falls under the category of 'less developed regions' under the European Structural and Investment Funds (2014-2020). Therefore, in a sign of solidarity with the affected Greek population and regions, the EU should provide assistance to Greece.

**Giovanni La Via (PPE)**, *per iscritto*. — Nel novembre del 2015 la Grecia è stata colpita da un terribile terremoto che ha causato notevoli danni in alcune isole. Come sappiamo, questo ha causato e continuerà a causare una grossa perdita economica per la Grecia e per la regione colpita in particolare. Abbiamo quindi approvato la mobilitazione del Fondo di solidarietà dell'Unione europea (FSUE) in modo tale da supportare la Grecia con un totale di 1 651 834 EUR, di cui il 10 % è già stato già pagato alle autorità greche. È proprio in momenti di crisi come questo che dobbiamo mostrare la nostra solidarietà e aiutare chi è colpito da gravi tragedie. Per tali ragioni voto a favore della mobilitazione del Fondo di solidarietà dell'Unione europea per fornire assistenza alla Grecia.

**Gilles Lebreton (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté pour la mobilisation du Fonds de solidarité à hauteur de 1,7 million d'euros pour aider la Grèce, suite au séisme de magnitude 6,1 qui a touché ses îles en novembre 2015.

**Marine Le Pen (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté pour la mobilisation du Fonds de solidarité de l'Union européenne pour venir en aide à la Grèce à la suite du séisme qui a frappé les îles Ioniennes en novembre 2015.

Ce séisme de magnitude 6,1 a touché les îles de Leucade et de Céphalonie. 120 logements ont été endommagés, dont 20 totalement détruits, et des dégâts considérables ont également affecté les infrastructures publiques (hôpitaux, ports, églises...).

Les autorités grecques estiment les dommages directs occasionnés à 66 millions d'euros, soit 2,1% du PIB de la région concernée, ce qui est au-dessus du seuil de qualification de catastrophe naturelle régionale (1,5 %).

**Philippe Loiseau (ENF)**, *par écrit*. – En novembre 2015, un séisme d'une magnitude de 6,1 sur l'échelle de Richter touchait les îles de Leucade et de Céphalonie. Logements privés, hôpitaux publics, églises, le nombre d'infrastructures endommagées ou détruites est impressionnant.

Les autorités grecques ont estimé les dommages directs occasionnés à hauteur de 66 millions d'euros soit 2,1 % du PIB de cette région, un taux au-dessus du seuil de 1,5 % nécessaire pour la qualification de catastrophe naturelle. Il s'agit ici de mobiliser le Fonds de solidarité de l'UE à hauteur de 1,7 million d'euros. Le financement de cette aide est assuré par les crédits de paiements déjà inscrits au budget 2016.

En toute logique, j'ai voté pour la mobilisation de ce fonds.

**Javi López (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor del informe, porque propone movilizar el Fondo de Solidaridad, por el que se recomienda que se apruebe rápidamente la propuesta de la Comisión en señal de solidaridad con las regiones griegas afectadas por el terremoto de 2015.

**Paloma López Bermejo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – El 17 de noviembre de 2015, las Islas Jónicas (particularmente Léucade y las zonas septentrionales de Ítaca y Cefalonia) sufrieron seísmos cuyos daños se estiman en más de 66 millones de euros, un 2,1 % del PIB regional. El objetivo del presente informe es movilizar el Fondo de Solidaridad de la Unión por valor de 1,7 millones de euros en créditos de compromiso y pago. Aunque se trata sólo de una pequeña cantidad en relación a los daños totales, he votado a favor de este informe para contribuir a la reconstrucción de la zona.

**Petr Mach (EFDD)**, *písemně*. – Zdržel jsem se. Nejsm proti uvolnění peněz na pomoc Řecku v souvislosti s následky loňského zemětřesení. Jedná se o 1,6 milionu EUR, což je zlomek toho, co platí pojišťovny. Jestli EU posílá v podstatě zanedbatelný milion EUR rok po té, kdy k zemětřesení došlo, je na tomto systému něco špatně. Podle mě by se spíš solidarita měla nechat na jednotlivých občanech a členských státech, které dokážou reagovat pružně.

**Ivana Maletić (PPE)**, *napisan*. – Ovim prijedlogom traži se mobilizacija Fonda solidarnosti Europske unije u svrhu davanja finansijske pomoći nakon razarajućih potresa u Grčkoj koji su se dogodili 2015., a nakon kojih je došlo do gubitka života, štete na infrastrukturi, zgradama i kulturnim objektima. Grčke vlasti procijenile su nastalu štetu na 66 milijuna EUR, što predstavlja 2,1 % njihovog BDP-a, i što čini ovu katastrofu regionalnom katastrofom. Ova regija u okviru Europskog strukturnog i investicijskog fonda spada u manje razvijene regije. Zbog toga su im odobrena sredstva iz Fonda solidarnosti, 38 milijuna za prometni sektor i preko 7 milijuna za zaštitu kulturnog nasljeđa.

Zbog solidarnosti s pogođenim grčkim regijama smatram da je nužno osigurati brzo odobrenje ovih sredstava, stoga sam podržala ovo izvješće.

**Andrejs Mamikins (S&D)**, *in writing*. — I support the suggestion to mobilise the European Union Solidarity Fund to provide assistance to Greece following the earthquake that affected the Ionian Islands in November 2015. We should show our solidarity with the Greek people and to help them to restore their communities.

**Vladimír Maňka (S&D)**, *písomne*. – Iónske ostrovy, ktoré postihlo v roku 2015 silné zemetrasenie, patria k menej rozvinutým regiónom. Zemetrasenie spôsobilo priame škody vo výške 66 miliónov EUR, pričom došlo aj k úmrtiu a zraneniu osôb a zničeniu budov na bývanie. Zničená bola dopravná infraštruktúra a škody sa dotkli aj kultúrneho dedičstva. Grécku bude z Fondu solidarity v súlade s jeho pravidlami poskytnutá pomoc vo výške 1 651 834 EUR, určená na núdzové opatrenia a obnovu postihnutej infraštruktúry a majetku.

**Νότης Μαρτιάς (ECR)**, *γραπτώς*. – Υπερψηφίζω την έκθεση σχετικά με την κινητοποίηση του Ταμείου Αλληλεγγύης της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την παροχή βοήθειας στην Ελλάδα μετά τον σεισμό που έπληξε τα Ιόνια Νησιά τον Νοέμβριο του 2015, διότι την θεωρώ πλήρη και τεκμηριωμένη.

**Dominique Martin (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté pour ce rapport.

Il s'agit d'apporter une aide financière d'un montant de 1,7 millions d'euros aux citoyens grecs habitant dans la région des îles Ioniennes, suite au séisme de magnitude 6,1 qui a touché les îles de Leucade et de Céphalonie, en novembre 2015.

Nous émettons les réserves coutumières vis-à-vis du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation, qui ne doit pas servir à remplacer les actions du gouvernement, qui d'ailleurs profite déjà du grand soutien financier issu du budget de l'UE à travers des fonds différents. Néanmoins, nous ne saurions nous opposer à cette aide financière destinée aux citoyens européens qui ont perdu leurs logements, l'accès aux hôpitaux, ports, églises et à d'autres infrastructures indispensables.

Nous préférons, enfin, soutenir les citoyens d'un État membre qui a subi une catastrophe naturelle que gaspiller le budget de l'UE dans l'aide aux migrants clandestins, par les biais des autres fonds européens destinés à la Grèce !

**Fulvio Martusciello (PPE)**, *in writing*. – The proposal of Parliament and of the Council on the mobilisation of the European Union Solidarity Fund stresses that such fund will enable the European Union to respond in a rapid, efficient and flexible manner to emergency situations in order to show solidarity with the people affected by natural disasters. Hence, my vote in favour. The report numbered the casualties, the wounded, and the damages left by the earthquake in Greece. However, with the following mobilisation of funds, Greece can look forward to rebuilding infrastructure networks, buildings and cultural sites that were reported completely damaged.

**Κώστας Μαυρίδης (S&D)**, *γραφτώς*. – Τάσσομαι υπέρ της απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά την κινητοποίηση του Ταμείου Αλληλεγγύης της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την χορήγηση οικονομικής βοήθειας σε σχέση με την καταστροφή που συνέβη στην Ελλάδα στις 17 Νοεμβρίου 2015. Η καταστροφή μπορεί να χαρακτηριστεί και ως «περιφερειακή» σύμφωνα με τον κανονισμό ΤΑΕΕ, το κόστος των επιλέξιμων ενεργειών πρώτης ανάγκης έχει υπολογιστεί στα 52,374 εκατομμύρια EUR και από το ποσό αυτό, περισσότερα από 38 εκατομμύρια EUR αφορούν τον τομέα των μεταφορών και περισσότερα από 7 εκατομμύρια EUR την προστασία της πολιτιστικής κληρονομιάς. Επιπλέον, το Ταμείο Αλληλεγγύης της Ευρωπαϊκής επιδιώκει να δώσει στην Ένωση τη δυνατότητα να αντιδρά με γρήγορο, αποτελεσματικό αλλά και ευέλικτο τρόπο σε καταστάσεις επείγουσας ανάγκης ώστε να εκφράζει την αλληλεγγύη της προς τον πληθυσμό των περιοχών που πλήττονται από φυσικές καταστροφές, όπως στην προκείμενη περίπτωση της Ελλάδας με τους σεισμούς που έπληξαν την περιοχή των Ιονίων νησιών και ιδίως το νησί της Λευκάδας.

**Georg Mayer (ENF)**, *schriftlich*. – Die griechische Region der Ionischen Inseln wurde von einem Erdbeben mit der Stärke 6,1 auf der Richterskala erschüttert. Dieser Solidaritätsfonds wurde genau für solche Schicksalsschläge eingerichtet. Daher stimme ich dem Bericht und somit einer Hilfeleistung für den Wiederaufbau der strukturschwachen Region zu.

**Valentinas Mazuronis (ALDE)**, *raštu*. – Pritariu Komisijos pasiūlymui mobilizuoti Europos Sąjungos solidarumo fondo (ESSF) lėšas, siekiant suteikti finansinę pagalbą Graikijai dėl įvykusio žemės drebėjimo Jonijos salų regione, ypač Leukadės ir Kefalonijos salose. Finansinė pagalba bus skirta atstatyti žemės drebėjimo nuniokotiems infrastruktūros tinklams, pastatams ir kultūros objektams.

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Les îles Ioniennes ont été touchées par un séisme de 6,1 sur l'échelle de Richter l'année dernière. La Grèce a évalué à plus de 66 millions les dommages directs et va consacrer 38 millions pour la reconstruction des infrastructures de transports et 7 millions pour les sites culturels touchés. La Commission propose une aide de 1,6 million via le «Fonds de solidarité» créé pour les États et leurs régions en proie à des catastrophes naturelles croissantes avec le dérèglement climatique que nos modes de production et de consommation provoquent. Une aide donc bien maigre aux regards du montant des dommages.

Pourtant, il reste 48 millions sur ce Fonds pour couvrir les mois restants de l'année 2016. Je vote pour le déblocage de cette aide d'urgence, tout en déplorant que le montant soit aussi faible.

**Joëlle Mélin (ENF)**, *par écrit*. – Il s'agit de mobiliser le Fonds de solidarité à hauteur de 1,7 million d'euros pour aider la Grèce suite au séisme qui a touché les îles de Leucade et de Céphalonie en novembre 2015.

Les autorités grecques estiment les dommages directs à 66 millions d'euros soit 2,1% du PIB de la région concernée, ce qui est au-dessus du seuil de qualification de catastrophe naturelle régionale (1,5%). Le financement de cette aide est assuré par les crédits de paiement déjà inscrits au budget 2016. J'ai donc voté en faveur de ce rapport.

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – A mobilização do Fundo de Solidariedade da União Europeia (FSUE) a fim de prestar assistência financeira relativa a uma catástrofe ocorrida na Grécia (sismo que afetou a região das ilhas Jónicas, nomeadamente a ilha de Lefkada e as regiões setentrionais de Cefalónia e Ítaca), ocorrida em 17 de novembro de 2015, é fundamental para ajudar essas regiões.

Os sismos atingiram a magnitude de 6,1 na escala de Richter. Duas pessoas perderam a vida, oito ficaram feridas, 120 habitações ficaram danificadas, das quais 20 foram consideradas impróprias para viver. Registaram-se danos significativos nas redes de infraestruturas, em edifícios e em locais de interesse cultural. Algumas das praias mais importantes turisticamente ficaram destruídas em Lefkada. Daí o meu voto favorável.

**Roberta Metsola (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of using funds to deal with damage caused by the 17 November 2015 earthquake that affected the Ionian Islands. The region requires all the support possible to repair the extensive damage to infrastructure, cultural locations and sites vital to the islands.

**Louis Michel (ALDE)**, *par écrit*. — Le 17 novembre 2015, des séismes ont touché la région des îles Ioniennes, notamment l'île de Leucade et les zones septentrionales des îles d'Ithaque et de Céphalonie. Ces tremblements de terre ont atteint une magnitude de 6,1 sur l'échelle de Richter. Deux personnes ont perdu la vie, huit autres ont été blessées, 120 logements ont été endommagés, dont 20 ont été jugés inhabitables. Des dégâts considérables ont été causés aux réseaux d'infrastructures, à des bâtiments et à des sites culturels. Je tiens à exprimer toute ma sympathie et ma solidarité aux familles des victimes de cette tragédie ainsi qu'à tous ceux qui ont perdu un être cher. Les dommages économiques, sociaux, humains et environnementaux que ces catastrophes ont engendrés ne peuvent rester sans écho. C'est pourquoi je soutiens l'aide financière du Fonds de solidarité de l'Union européenne (FSUE) à concurrence d'un montant de 1 651 834 euros en crédits d'engagement et de paiement afin d'assurer les besoins les plus urgents. Il est du devoir de l'UE de coordonner et de renforcer ses instruments afin de pouvoir agir efficacement face à cette situation.

**Miroslav Mikolášik (PPE)**, *písomne*. – 17. novembra 2016 zasiahlo Grécko silné zemetrasenie. Postihnutým regiónom boli Iónske ostrovy, najviac zasiahnuté boli ostrovy Lefkada a Kefalónia, kde intenzita zemetrasenia dosiahla až 6,1 stupňa Richterovej stupnice. O život prišli dvaja ľudia, osem sa zranilo a približne 120 bytových jednotiek bolo poškodených. Okrem toho boli nahlásené rozsiahle škody na regionálnych a komunálnych sieťach infraštruktúry, súkromných a verejných budovách (vrátane miestnej nemocnice) a na ostatnej infraštruktúre, ale aj na kultúrnych pamiatkach. Celkové škody sa vyšplhali do výšky 66 073 345 EUR. Grécko predložilo žiadosť o finančný príspevok z fondu solidarity EÚ v súvislosti so zemetrasením, pričom splnilo všetky stanovené podmienky žiadosti, preto podporujem mobilizáciu finančnej pomoci z Fondu solidarity EÚ vo výške 1 651 834 EUR. Keďže sa táto mobilizácia plne financuje využitím časti z 50 000 000 EUR, ktoré boli zahrnuté do rozpočtu v roku 2016, na tento účel sa nevyžaduje opravný rozpočet.

**Marlene Mizzi (S&D)**, *in writing*. – I have voted in favour of the report to provide assistance to Greece in order to repair damage caused by an earthquake that hit the Ionian Islands region, and in particular Lefkada, northern parts of Ithaki and Kefalonia, on 17 November 2015. The earthquake measured 6.1 on the Richter scale. Two people lost their lives, eight were wounded, and 120 houses were damaged. The Greek authorities reported extensive damage to infrastructure networks, buildings and cultural sites, with some of the most important tourist beaches destroyed on Lefkada. The aid will help restore infrastructure, reimburse the cost of emergency measures and cover some of the clean-up operations. The European Union Solidarity Fund (EUSF) was set up to respond to major natural disasters and express European solidarity to disaster-stricken regions within Europe.

**Csaba Molnár (S&D)**, *írásban*. – Az Európai Unió Szolidaritási Alapjának célja, hogy az Unió gyors, hatékony és rugalmas módon legyen képes a vészhelyzetekre reagálni és kifejezni szolidaritását a katasztrófa sújtotta régiók lakosságával. Görögország a Jón-szigeteket 2015. november 17-án sújtó földrengés nyomán 2016. február 5-én kérelmet nyújtott be az alap igénybevételére. A görög hatóságok a földrengés okozta közvetlen károk nagyságát 66 073 345 euróban állapították meg. Ez az összeg meghaladja a regionális GDP 1,5%-os küszöbértékét, a földrengés ezért regionális katasztrófának minősül.

A Bizottság ezért határozati javaslatot nyújtott be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a szolidaritási alaptól 1 651 834 EUR összeg igénybevételére Görögország részére, kötelezettségvállalási és kifizetési előirányzatok formájában. A javaslatot megszavaztam.

**Bernard Monot (ENF)**, *par écrit*. – Il s'agit ici de mobiliser le Fonds de solidarité de l'Union à hauteur de 1,7 million d'euros pour aider la Grèce suite au séisme de magnitude 6,1 qui a touché les îles de Leucade et de Céphalonie en novembre 2015. 120 logements furent endommagés, dont 20 totalement détruits, et des dégâts considérables ont également affecté les infrastructures publiques (hôpitaux, ports, églises...). Les autorités grecques estiment les dommages directs occasionnés à 66 millions d'euros, soit 2,1 % du PIB de la région concernée, ce qui est au-dessus du seuil de qualification de catastrophe naturelle régionale (1,5 %). Le financement de cette aide est assuré par les crédits de paiements déjà inscrits au budget 2016. Vote favorable.

**Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE)**, *por escrito*. – O FSUE visa dar uma resposta rápida, eficiente e flexível a situações de emergência e manifestar a sua solidariedade para com a população das regiões afetadas por catástrofes.

Foi solicitada a mobilização do FSUE para conceder assistência financeira na sequência da catástrofe ocorrida na Grécia, fruto do sismo, de magnitude de 6,1 na escala de Richter, que afetou a região das ilhas Jónicas, nomeadamente a ilha de Lefkada e as regiões setentrionais de Cefalónia e Ítaca, ocorrida em 17 de novembro de 2015.

Esta calamidade provocou a morte a duas pessoas, oito ficaram feridas, 120 habitações ficaram danificadas, das quais 20 foram consideradas impróprias para viver. Registaram-se ainda danos consideráveis nas infraestruturas públicas (redes de infraestruturas, edifícios e locais de interesse cultural, assim como algumas das praias mais importantes turisticamente ficaram destruídas em Lefkada).

Defendo a mobilização do FSUE neste caso por cumprir os requisitos, pelo impacto na comunidade e economia local e pelos prejuízos avultados que atingiram a região, não apenas as infraestruturas públicas, mas também propriedades privadas e empresas, bem como o setor cultural e turístico.

**Sophie Montel (ENF)**, *par écrit*. – Ce vote concerne la mobilisation du Fonds de solidarité à hauteur de 1,7 million d'euros pour aider la Grèce suite au séisme de magnitude 6,1 qui a touché les îles de Leucade et de Céphalonie en novembre 2015. 120 logements furent endommagés dont 20 totalement détruits, et des dégâts considérables ont également affecté les infrastructures publiques (hôpitaux, ports, églises...)

Les autorités grecques estiment les dommages directs occasionnés à 66 millions d'euros soit 2,1% du PIB de la région concernée, ce qui est au-dessus du seuil de qualification de catastrophe naturelle régionale (1,5%).

Le financement de cette aide est assuré par les crédits de paiement déjà inscrits au budget 2016.

J'ai décidé de voter en faveur de ce texte.

**Nadine Morano (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport relatif à la mobilisation du Fonds de solidarité de l'Union européenne pour venir en aide à la Grèce suite au séisme qui a frappé les îles Ioniennes en novembre 2015. Ces tremblements de terre, d'une magnitude de 6,1 sur l'échelle de Richter, ont eu pour conséquences la mort de 2 personnes et des dégâts matériels considérables. L'Union européenne doit faire preuve de solidarité lorsqu'une région peu développée est victime d'un événement naturel violent.

**Elisabeth Morin-Chartier (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport KYRTOS sur la mobilisation du Fonds de solidarité de l'Union européenne pour venir en aide à la Grèce à la suite du séisme qui a frappé les Îles ioniennes en novembre 2015. La solidarité entre les États membres est aujourd'hui plus que jamais nécessaire. Face à des drames humains ou des situations de catastrophes naturelles, l'Union européenne peut apporter un soutien financier essentiel à la reconstruction morale et matérielle des pays et des citoyens européens durement touchés.

La Grèce a malheureusement et tragiquement été touchée par un séisme à l'automne 2015. Ce pays ayant déjà été fortement touché par la crise économique, puis entièrement mobilisé face à la crise migratoire, il était important pour moi, et pour le Parlement européen, de leur venir en aide.

**Alessandra Mussolini (PPE)**, *per iscritto*. – Mi sono pronunciata a favore del provvedimento che propone di mobilitare il Fondo di solidarietà dell'Unione europea (FSUE) per fornire un'assistenza finanziaria in relazione a una catastrofe avvenuta in Grecia il 17 novembre 2015 (un terremoto che ha interessato le isole Ionie, in particolare l'isola di Leucade, le zone nord di Itaca e l'isola di Cefalonia). Il terremoto ha raggiunto magnitudo 6.1 sulla scala Richter e ha causato due morti e otto feriti e danneggiato 120 unità abitative, 20 delle quali sono state dichiarate inagibili. Sono stati registrati danni diffusi alle reti infrastrutturali, a edifici e a siti culturali. Sull'isola di Leucade sono andate distrutte alcune delle spiagge più importanti sotto il profilo turistico. La regione colpita rientra nella categoria delle «regioni meno sviluppate» previste dai Fondi strutturali e d'investimento europei (2014-2020).



**József Nagy (PPE), írásban.** – Az Európai Unió Szolidaritási Alapjának célja lehetővé tenni, hogy az EU képes legyen gyorsan, flexibilisen és hatékonyan reagálni a felmerülő katasztrófachelyzetekre. Görögországnak most pont erre van szüksége. A Jón-szigeteket ért földrengés során több százan veszítették el otthonukat, akiknek most lehetőségünk van segíteni. Egy ilyen katasztrófa után döbbenünk rá igazán, hogy mennyire tehetetlenek is vagyunk a természet erejével szemben. Az Európai Unió a szolidaritáson alapul és meg kell mutatnunk, hogy a szükségben is számíthatunk egymásra. Bízom benne, hogy az alpból származó pénznek köszönhetően végre elkezdődhet a lakótelepek újjáépítése és sikerül egy kis terhet levinnünk a katasztrófa által sújtottak válláról.

**Victor Negrescu (S&D), in writing.** – I voted for this report because I have found Greece to be in high need of financial support due to the 'regional disaster' which took place in the Ionian Islands on 17 November 2015.

**Момчил Неков (S&D), в писмена форма.** — Тази година Гърция подаде заявление за мобилизиране на средства от фонд „Солидарност“ на ЕС, след като през ноември 2015 г. страната беше разтърсена от силно земетресение с магнитуд 6.5 по Рихтер, което засегна Йонийските острови и по-специално островите Левкада и северните части на Итака и Кефалония. Това земетресение нанесе значителни щети на множество инфраструктурни мрежи, сгради и културни обекти, които възлизат на повече от 65 милиона евро.

Подкрепям прилагането на инструменти по фонд „Солидарност“, защото вярвам че те показват на европейските граждани, че Европа не ги забравя в трудностите, предизвикани от природни стихии. През 2014 и 2015 година, моята страна България също беше сполетяна от няколко бедствия и ние подадохме заявления за помощ от фонда. Макар тези помощи да не покриха цялостно щетите, нанесени от природните бедствия, те все пак помогнаха финансово на част от българското население, демонстрирайки съпричастността и солидарността, които Европа трябва да показва в такива моменти.

На мнение съм, че в Европейския парламент трябва възможно най-бързо да процедираме с одобрението на тази финансова помощ, за да могат хората в Йонийските острови да разберат, че не са сами в тези тежки за тях времена.

**Franz Obermayr (ENF), schriftlich.** – Ich habe mich für diesen Bericht ausgesprochen, da eine Soforthilfe für Griechenland nach dem Erdbeben notwendig ist.

**Urmas Paet (ALDE), kirjalikult.** – Toetasin. Joonia saar sai eelmisel aastal maavärina tagajärjel tugevalt kannatada. Eli Solidaarsusfondi eesmärk on paindlikult reageerida kriisilukordadele ja toetada kannatanud piirkondade elanikke. Finantsabi andmine Kreekale on oluline, et efektiivselt taastada saarel elukorraldus, infrastruktuur ning kultuurimälestised.

**Δημήτρης Παπαδάκης (S&D), γραπτώς.** – Υπερψήφισα την έκθεση η οποία προβλέπει την παροχή χρηματοδοτικής ενίσχυσης ύψους 1.651.834 ευρώ από το Ταμείο Αλληλεγγύης της ΕΕ για την αποκατάσταση των ζημιών που προκλήθηκαν από τους σεισμούς που έπληξαν την περιοχή των Ιονίων νήσων, και ειδικότερα τη Λευκάδα, τα βόρεια τμήματα της Ιθάκης, και την Κεφαλονιά στις 17 Νοεμβρίου 2015. Ο απολογισμός του καταστροφικού σεισμού περιλαμβάνει ανθρώπινες απώλειες, εκτεταμένες ζημιές σε σπίτια, δίκτυα υποδομής, κτήρια και πολιτιστικά μνημεία, ενώ μερικές από τις σημαντικότερες τουριστικές παραλίες στη Λευκάδα καταστράφηκαν. Η οικονομική ενίσχυση θα βοηθήσει για την αποκατάσταση των υποδομών, για την αποπληρωμή των έκτακτων μέτρων που ελήφθησαν και για την κάλυψη εξόδων για ορισμένες ενέργειες πρώτης ανάγκης. Επίσης, αναγνωρίζεται η σημασία του Ταμείου Αλληλεγγύης της Ευρωπαϊκής Ένωσης το οποίο έχει στόχο να επιτρέψει στην Ένωση να αντιδρά με ταχύ, αποτελεσματικό και ευέλικτο τρόπο σε καταστάσεις επείγουσας ανάγκης ώστε να εκφράζει την αλληλεγγύη της προς τον πληθυσμό των περιοχών που πλήττονται από φυσικές καταστροφές.

**Κωνσταντίνος Παπαδάκης (NI), γραπτώς.** – Μόλις το 2,5% (δηλαδή 1.651.834 EUR) από το συνολικό ποσό (66.073.345 EUR) στο οποίο υπολογίζεται ότι ανήλθαν οι ζημιές από τον καταστροφικό σεισμό στα νησιά του Ιονίου και ιδίως στη Λευκάδα, την Ιθάκη και την Κεφαλονιά, τον Νοέμβριο του 2015, θα χορηγηθεί στην Ελλάδα από την κινητοποίηση του «Ταμείου Αλληλεγγύης της ΕΕ», αποκαλύπτοντας πόσο απατηλοί είναι οι ισχυρισμοί για τη δήθεν «αλληλεγγύη» της ΕΕ. Τα ευρωενωσιακά κονδύλια, από τα οποία μάλιστα έχει εκταμιευθεί εδώ και 11 μήνες ένα ελάχιστο ποσό, δεν αποκαθιστούν τις ζημιές ιδιωτών, δηλαδή των εργατικών λαϊκών νοικοκυριών, των αυτοαπασχολούμενων κι άλλων μικροεπαγγελματιών που επλήγησαν. Όπως κατ'επανάληψη έχει αναφέρει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, αυτό που χρηματοδοτείται είναι η αποκατάσταση υποδομών που αναλαμβάνουν οι επιχειρηματικοί όμιλοι ενώ αποκλείονται έργα που δεν αποφέρουν μεγάλα κέρδη και ως εκ τούτου, δεν αποτελούν προτεραιότητα για το μεγάλο κεφάλαιο.

Μεγάλη ευθύνη έχει κι η κυβέρνηση ΣΥΡΙΖΑ - ΑΝΕΛ που στηρίζει και εφαρμόζει κατά γράμμα τις παραπάνω ευρωενωσιακές κατευθύνσεις. Την ώρα που δίνει άφθονο χρήμα κι επιδοτήσεις στους επιχειρηματικούς ομίλους, προσφέρει στους σεισμοπαθείς, όπως άλλωστε και στο σύνολο του λαού, μόνο βάρβαρα αντιλαϊκά μέτρα. Η Ευρωκοινοβουλευτική Ομάδα του ΚΚΕ ψήφισε υπέρ της κινητοποίησης των όποιων κονδυλίων του Ταμείου, τονίζοντας όμως την πραγματική κι επείγουσα ανάγκη της πλήρους αποζημίωσης των λαϊκών νοικοκυριών και των μικρών επαγγελματιών για τις καταστροφές.

**Margot Parker (EFDD)**, *in writing*. – UKIP abstained on this legislative, consent procedure (single vote) report. This vote was to approve giving EUR 1 651 834 to Greece for the earthquake that hit in 2015. The event was 6.1 on the Richter Scale in which two people lost their lives and 8 people injured. The Greek Government estimated the total damage to be over EUR 66 million. While in principle UKIP opposes the EU spending British taxpayer's money, as this was for disaster relief and there was loss of life, we will not oppose its use in this case.

**Aldo Patriciello (PPE)**, *per iscritto*. – Ho ritenuto opportuno pronunciarmi a favore della proposta in esame, in quanto concordo pienamente con il collega nel dover utilizzare il Fondo di solidarietà dell'Unione europea per fornire assistenza alle isole greche colpite dal terremoto del 2015. La creazione di tale Fondo è finalizzata proprio a situazioni delicate e di emergenza come quella in esame. L'Unione europea si prefigge di fornire assistenza agli Stati membri in situazioni di particolare difficoltà. Ritengo, quindi, che vi debba essere una risposta solidale ed univoca da parte dell'Unione. Pertanto, ho votato a favore.

**Marijana Petir (PPE)**, *napisan*. – Podržavam prijedlog Komisije za mobilizacijom Fonda solidarnosti Europske unije (EUSF) radi pružanja pomoći Grčkoj nakon potresa koji je pogodio Jonske otoke u studenome 2015. godine. Pogodene grčke regije spadaju u kategoriju „manje razvijenih regija” u okviru Europskih strukturalnih i investicijskih fondova, a potres jačine 6,1 stupnjeva po Richteru prouzročio je ogromnu štetu. Prijavljene su velike štete na infrastrukturnim mrežama, objektima, ali i na kulturnim znamenitostima.

Također, iznos štete čini 2,1 % regionalnog BDP-a predmetne regije NUTS 2 Jonski otoci, što prelazi prag od 1,5 % regionalnog BDP-a koji je uvjet za proglašenje regionalne prirodne katastrofe.

Predloženi iznos mobilizacije neće zahtijevati izmjene i dopune proračuna za 2016. godinu te u znak solidarnosti s pogođenim grčkim regijama podržavam prijedlog Komisije.

**Florian Philippot (ENF)**, *par écrit*. – Il s'agit de mobiliser le Fonds de solidarité à hauteur de 1,7 million d'euros pour aider la Grèce suite au séisme de magnitude 6,1 qui a touché les îles de Leucade et de Céphalonie en novembre 2015. Cent-vingt logements ont alors été endommagés, dont vingt totalement détruits, et des dégâts considérables ont également affecté les infrastructures publiques (hôpitaux, ports, églises...).

Les autorités grecques estiment les dommages directs occasionnés à 66 millions d'euros soit 2,1 % du PIB de la région concernée, ce qui est au-dessus du seuil de qualification de catastrophe naturelle régionale (1,5 %). Le financement de cette aide est assuré par les crédits de paiement déjà inscrits au budget 2016. Dans ces conditions, je vote donc en faveur de l'aide proposée.

**Tonino Picula (S&D)**, *napisan*. – Podržavam žurnu mobilizaciju Fonda solidarnosti Europske unije (EUSF) za dodjelu financijske pomoći u vezi s prirodnom katastrofom koja je 17. studenoga 2015. pogodila Grčku (potresi koji su pogodili regiju Jonskih otoka, jačine 6,1 stupnjeva na Richterovoj ljestvici. Dvije su osobe izgubile život, osmero ljudi je ozlijeđeno, a oštećeno je i 120 stambenih jedinica. Prijavljena su i velika oštećenja infrastrukturne mreže, zgrada i kulturnih znamenitosti. Uništene su i neke od turistički najvažnijih plaža na Lefkadi.

Grčke vlasti su ukupnu izravnu štetu procijenile na 66 073 345 EUR. S obzirom na to da taj iznos predstavlja 2,1 % regionalnog BDP-a predmetne regije NUTS 2 Jonski otoci i time prelazi prag od 1,5 % regionalnog BDP-a, ova prirodna katastrofa smatra se „regionalnom prirodnom katastrofom”. Grčka nadležna tijela procijenila su troškove hitnih operacija od ključne važnosti na 52 374 000 EUR (38 milijuna EUR prometni sektor, 7 milijuna EUR zaštita kulturne baštine).

**João Pimenta Lopes (GUE/NGL)**, *por escrito*. – As Ilhas Jónicas, na Grécia, foram atingidas em novembro de 2015 por um sismo que causou bastante destruição e que levou as autoridades gregas, em fevereiro de 2016, a apresentarem um pedido para mobilizar o Fundo de Solidariedade da União Europeia (FSUE).

Agora, quase um ano após a catástrofe, o Parlamento Europeu aprova a mobilização do FSUE. Como existem dotações ainda disponíveis no FSUE para 2016, a proposta é fornecer a quantia de 1 651 834 euros à Grécia, em dotações de autorização e de pagamento.

Justifica-se inteiramente que a UE mobilize este apoio à Grécia, ademais tendo em conta um quadro conhecido de continuada agressão a este país, nomeadamente por via dos sucessivos memorandos da troica que arrasaram estruturas económicas e o devastaram socialmente.

Votámos favoravelmente.

Mas esta situação vem recolocar na ordem do dia a necessidade de alteração das regras de mobilização do FSUE, de forma a possibilitar uma mobilização mais expedita e atempada. Não se compreende que só quase após um ano depois da catástrofe ocorra a mobilização de apoios que, frequentemente, são necessários de imediato, seja para defender a segurança de pessoas e bens, seja para acorrer aos prejuízos causados, procurando normalizar a vida económica e social da região afetada tão cedo quanto possível.

**Pavel Poc (S&D)**, *písemně*. – Hlasoval jsem pro uvolnění prostředků z Fondu solidarity Evropské unie za účelem poskytnutí pomoci Jónským ostrovům, které byly v roce 2015 postiženy zemětřesením. Zemětřesení ve stupni 6,1 Richterovy škály způsobilo zranění i úmrtí obyvatel, poškození veřejných budov, soukromých obydlí, kulturních památek, přístavů i silniční infrastruktury. Poslední zmíněná je klíčová pro řeckou ekonomiku založenou z velké části na sektoru služeb, a konkrétně pak na cestovním ruchu. Částka 1,65 miliardy EUR, která bude z Fondu solidarity poskytnuta, by měla napomoci řeckým úřadům na Lefkádě, Ithace a Kefalonii vypořádat se s vyjmenovanými škodami, obnovit infrastrukturu a pomoci uhradit odklízecí operace. Ačkoliv je velmi smutné, že je Řecko postiženo přírodní pohromou poměrně záhy od katastrofických povodní, které tuto zemi zasáhly ke konci roku 2015, jsem rád, že právě pro tyto případy existuje Fond solidarity. Přestože byl tento nástroj zkonstruován jako reakce na povodně, které v roce 2002 postihly zejména region střední Evropy, jeho mobilizace nás už po několikáté přesvědčila, že evropská solidarita funguje a je aplikovatelná na všechny členské země, a to bez výjimky.

**Miroslav Poche (S&D)**, *písemně*. – Dne 17. listopadu 2015 došlo v Řecku k neštěstí, když oblast Jónských ostrovů, zejména ostrovy Lefkada a Kefalonie zasáhlo zemětřesení dosahující síly 6,1 stupně Richterovy škály. Při této přírodní katastrofě byly rozsáhle poškozeny některé budovy, památky a infrastruktura, ale bohužel také došlo ke ztrátě na lidských životech. Na ostrově Lefkada byly zničeny pláže, které měly klíčovou úlohu z hlediska cestovního ruchu. Finance, které budou Řecku poskytnuty, pocházejí z Fondu solidarity Evropské unie, jehož klíčovou úlohou je flexibilně a účinně reagovat nečekané události. V souvislosti s posledními událostmi bych rád také podpořil snahu Řecka, které usiluje o vytvoření rámce pro prevenci a řízení rizika přírodních katastrof, vzhledem k tomu, že území Řecka patří v Evropě k seizmicky nejaktivnějším.

**Salvatore Domenico Pogliese (PPE)**, *per iscritto*. – La Commissione propone di mobilitare il Fondo di solidarietà dell'Unione europea (FSUE) per fornire un'assistenza finanziaria in relazione a una catastrofe avvenuta in Grecia il 17 novembre 2015. Si tratta di un terremoto che ha interessato le isole Ionie, in particolare l'isola di Leucade, le zone nord di Itaca e l'isola di Cefalonia. Su richiesta della Grecia, il 18 marzo 2016 la Commissione ha concesso un anticipo di 164 798 EUR, pari al 10 % del contributo finanziario previsto dal Fondo. I terremoti sono manifestazioni della natura che troppe volte, anche in Italia, hanno provocato morti e devastazioni. Sono convinto che sia necessario fare di più per quanto riguarda la prevenzione e la messa in sicurezza delle abitazioni e dei centri abitati più vulnerabili e che in ogni caso la solidarietà con le popolazioni colpite dai terremoti debba essere una delle priorità dell'Unione europea. Per questo motivo ho votato a favore del sostegno finanziario alla Grecia.

**Tomasz Piotr Poręba (ECR)**, *na piśmie*. – Fundusz Solidarności UE (FSUE) został utworzony w 2002 r., aby zapewnić pomoc finansową kwalifikującym się państwom członkowskim dotkniętym klęskami żywiołowymi o wielkiej skali lub nadzwyczajnymi klęskami o skali regionalnej. Komisja proponuje wykorzystanie kwoty 1 651 834 EUR z tego funduszu na pomoc dla Grecji w związku z serią trzęsień ziemi, jakie nawiedziły region Wysp Jońskich w dniu 17 listopada 2015 r.

Wysokość szkód spowodowanych tym trzęsieniem ziemi stanowiła 2,1 % PKB tych wysp, przekroczyła zatem próg wymagany do ubiegania się o uruchomienie środków z tytułu „regionalnej klęski żywiołowej”. FSUE pokryje 2,5 % ogólnych bezpośrednich szkód spowodowanych trzęsieniem ziemi. Pełną kwotę 1 651 834 EUR można pokryć z zaliczek już wprowadzonych do budżetu na 2016 r., przy czym w budżecie pozostanie wystarczająca kwota środków na wypadek nowych wniosków o uruchomienie środków z FSUE w dalszej części roku. Region Wysp Jońskich został dotknięty klęską żywiołową, która spowodowała ogromne szkody. Niniejszym poparłem sprawozdanie.

**Jiří Pospíšil (PPE)**, *písemně*. – Na rozdíl od tzv. globalizačního fondu, u něhož mám často pochyby, musím s tímto návrhem jednoznačně souhlasit, protože jsem přesvědčen, že Fond solidarity skutečně pomáhá občanům států EU.

**Franck Proust (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté pour l'octroi à la Grèce d'une aide financière au titre du Fonds de solidarité de l'Union européenne pour venir en aide aux zones sinistrées en novembre 2015 par le séisme qui a touché les îles Ioniennes dans le pays. Des morts, de nombreux blessés et des logements détruits, tel a été le bilan de cet épisode catastrophique pour ces territoires. Je me réjouis de voir que l'Union caractérise sa solidarité en apportant une contribution concrète à cette phase de reconstruction.

**Paulo Rangel (PPE)**, *por escrito*. – O presente relatório consiste na proposta da mobilização do Fundo de Solidariedade da União Europeia, no intuito de conceder ajuda financeira à Grécia, a propósito dos desastres naturais ocorridos no ano transato.

A 17 de novembro de 2015, as ilhas Jónicas foram sujeitas a um sismo com magnitude de 6,1 na escala de Richter. O terramoto trouxe vastas consequências, como a perda das vidas de dois habitantes, oito feridos e diversos e extensos danos em sistemas de infraestruturas, de edifícios e de pontos culturais.

Os danos estimados fixaram-se na ordem dos 66 milhões de euros que, na região em causa, representam 2,1 % do PIB, podendo, assim, qualificar-se o sucedido como um desastre regional.

No respeitante a práticas anteriores, a Comissão propôs a atribuição de um apoio financeiro, pelo Fundo, na dimensão de 2,5 % do total de danos sofridos. Cifrando-se este valor em 1 651 834 € e tendo já a Comissão avançado com 10 % em Março, resta a mobilização no valor de 1 487 036 €.

Por se tratar de um adequado uso do FSUE, cujo propósito é contribuir em situações desta natureza, voto favoravelmente.

**Julia Reid (EFDD)**, *in writing*. – UKIP abstained on this legislative, consent procedure (single vote) report. This vote was to approve giving EUR 1 651 834 to Greece for the earthquake that hit in 2015. The event was 6.1 on the Richter Scale in which two people lost their lives and 8 people injured. The Greek Government estimated the total damage to be over EUR 66 million. While in principle UKIP opposes the EU spending British taxpayer's money, as this was for disaster relief and there was loss of life, we will not oppose its use in this case.

**Sofia Ribeiro (PPE)**, *por escrito*. – A Comissão propôs a mobilização do Fundo de Solidariedade da União Europeia (FSUE) a fim de prestar assistência financeira relativa a uma catástrofe ocorrida na Grécia (sismo que afetou a região das ilhas Jónicas, nomeadamente a ilha de Lefkada e as regiões setentrionais de Cefalónia e Ítaca), ocorrida em 17 de novembro de 2015.

A região afetada insere-se na categoria das «regiões menos desenvolvidas» para efeitos dos Fundos Europeus Estruturais e de Investimento (2014-2020) e onde duas pessoas perderam a vida, oito ficaram feridas, 120 habitações ficaram danificadas, das quais 20 foram consideradas impróprias para viver. Registaram-se danos significativos nas redes de infraestruturas, em edifícios e em locais de interesse cultural. Algumas das praias mais importantes turisticamente ficaram destruídas em Lefkada.

Assim pelo respeito dos direitos da pessoa humana, votei favoravelmente no presente relatório.

**Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de la movilización del Fondo de Solidaridad de la Unión para destinar 1 651 834 euros, en señal de solidaridad con las regiones griegas afectadas por el terremoto de noviembre de 2015. Los séismos, de una magnitud de 6,1 grados, provocaron la muerte de dos personas, ocho resultaron heridas y 120 viviendas sufrieron daños, 20 de las cuales se consideraron no aptas para vivir en ellas. También se registraron graves daños en las redes de infraestructura y diversos edificios y lugares de interés cultural.

**Claude Rolin (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la mobilisation du Fonds de solidarité de l'Union européenne pour venir en aide à la Grèce à la suite du séisme qui a frappé les îles Ioniennes en novembre 2015. En effet, une série de tremblements de terre catastrophiques a frappé l'île de Leucade, endommageant 120 logements, dont 20 ont été jugés inhabitables.

Ces tremblements de terre ont également engendré des dégâts considérables aux réseaux municipal et provincial d'infrastructures, à des bâtiments publics et privés et à d'autre infrastructures mais également à des sites culturels. Compte tenu de tous ces éléments, il me semblait important et urgent de voter en faveur de cette aide financière.

**Bronis Ropé (Verts/ALE)**, *raštu*. – Balsavau už šį pasiūlymą, kuriuo norima skirti lėšas Graikijai iš Europos Sąjungos solidarumo fondo. Šis fondas yra skirtas suteikti Sąjungai galimybę greitai, veiksmingai ir lanksčiai reaguoti nelaimės atvejais, kad būtų parodytas solidarumas su gaivalinių nelaimių ištiktų regionų gyventojais. Būtinybė panaudoti fondo lėšas kilo po Jonijos salas sukrėtusio žemės drebėjimo. Taigi iš 2016 m. biudžeto Graikijai ketinama skirti 1 651 834 EUR įsipareigojimų ir mokėjimų asignavimų suma.

**Fernando Ruas (PPE)**, *por escrito*. – Em novembro de 2015 a Grécia foi assolada por trágicos sismos, com magnitude de 6,1 na escala de Richter, que afetaram sobretudo, as ilhas Jónicas, provocando a morte de duas pessoas, ferimentos em oito, mais de uma centena de casas destruídas e danos avultados ao nível das infraestruturas públicas e do património turístico-cultural.

Os prejuízos calculados pelas autoridades gregas ascendem a mais de 65 milhões de euros, tendo este desastre sido classificado como catástrofe regional, atentos os critérios contantes do Regulamento do Fundo de Solidariedade da União Europeia.

Esta região encontra-se classificada como «região menos desenvolvida», para efeitos dos Fundos Europeus Estruturais e de Investimento e, até ao momento, a Comissão já procedeu a um adiantamento de 10 % da contribuição do Fundo de Solidariedade da União Europeia (FSUE), que visa justamente acudir, de forma rápida, eficiente e flexível, a situações de emergência decorrentes de catástrofes naturais.

Concordo com o montante total da ajuda financeira - 1 651 834 € (em dotações de autorização e pagamento a conceder à Grécia, a título de FSUE), uma vez que está em conformidade com o limite máximo de 552 milhões de euros aplicáveis ao FSUE e não requer qualquer alteração ao orçamento de 2016.

**Tokia Saïfi (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui vise à octroyer une aide financière, à l'aide du Fonds de solidarité de l'Union européenne (FSUE), à la Grèce qui a été touchée le 17 novembre 2015 par un séisme. En effet, les îles Ioniennes ont été frappées par des tremblements de terre d'une magnitude de 6,1 sur l'échelle de Richter.

Deux personnes ont perdu la vie et les dommages directs s'élevaient à 66,073 milliards d'euros selon les autorités grecques. Ainsi, par ce vote le Parlement autorise la Commission à octroyer un peu plus de 1,5 milliard d'euros pour aider la Grèce, notamment les îles Ioniennes. Ces fonds serviront à la reconstruction des infrastructures endommagées et des sites culturels et naturels gravement touchés par le séisme.

**Massimiliano Salini (PPE)**, *per iscritto*. – Il 17 novembre del 2015 la Grecia è stata abbattuta da un terribile terremoto che ha interessato in particolare le isole Ionie. Su richiesta dello stesso paese, la Commissione europea ha concesso un anticipo del 10 % rispetto al contributo del Fondo di solidarietà che le spetta. Per il pagamento dei restanti soldi occorre l'assenso del Parlamento europeo che oggi abbiamo concesso.

**Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este informe pedía la movilización de fondos para ayudar a la región de las Islas Jónicas en Grecia por los daños sufridos por un terremoto acaecido en noviembre de 2015. Voto a favor para que se movilizan estos fondos en solidaridad con la gente que sufrió los daños ocasionados por este desastre natural.

**Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – El 17 de noviembre de 2015, las Islas Jónicas (particularmente Léucade y las zonas septentrionales de Ítaca y Cefalonia) sufrieron seísmos cuyos daños se estiman en más de 66 millones de euros, un 2,1 % del PIB regional. El objetivo del presente informe es movilizar el Fondo de Solidaridad de la Unión por valor de 1,7 millones de euros en créditos de compromiso y pago. Aunque se trata sólo de una pequeña cantidad en relación a los daños totales, he votado a favor de este informe para contribuir a la reconstrucción de la zona.

**Jill Seymour (EFDD)**, *in writing*. – I abstained on this because I believe aid should be decided on by nation states.

**Siôn Simon (S&D)**, *in writing*. – Today, I voted for the mobilisation of the European Union Solidarity Fund in order to provide assistance to Greece following the earthquake that affected the Ionian Islands in November 2015. This covers the mobilisation of the European Union Solidarity Fund for an amount of EUR 1 651 834, this will be financed through the partial use of the EUR 50 000 000 in commitment and payment appropriations already entered into the 2016 budget, an amending budget is therefore not required.

**Branislav Škripek (ECR)**, *písomne*. – Fond solidarity Európskej únie bol založený v roku 2002 za účelom poskytnutia finančnej pomoci oprávneným štátom, ktoré postihla veľká prírodná katastrofa alebo mimoriadna regionálna katastrofa. Dňa 17. novembra 2016 postihla Grécko séria zemetrasení, ktoré mali vplyv na región Iónskych ostrovov, pričom tieto zemetrasenia spôsobili škody vo výške 2,1 % z celkového HDP týchto ostrovov. Hlasoval som preto za poskytnutie finančnej pomoci Grécku v súvislosti s týmito zemetraseniami.

**Davor Škrlec (Verts/ALE)**, *napisan*. – Pozitivno sam glasovao za ovo izvješće, no ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

**Monika Smolková (S&D)**, *písomne*. – V novembri minulého roku postihli Iónske ostrovy Grécka zemetrasenia, ktoré dosiahli silu 6,1 stupňa Richterovej stupnice. Dôsledkom toho prišli o život dvaja ľudia, osem bolo zranených, 120 bytových jednotiek bolo poškodených, z toho 20 je už neobývatelných. Rozsiahle škody nastali aj na sieťach infraštruktúry, iných budovách a kultúrnych pamiatkach. Keďže som presvedčená, že Fond solidarity EÚ je určený práve na takéto udalosti, uvoľnenie zdrojov pre Grécko som podporila. Celkové náklady spojené s odstraňovaním škôd spôsobených zemetraseniami boli gréckymi orgánmi odhadnuté na takmer 66,1 milióna EUR. Znamená to, že túto katastrofu je možné považovať za regionálnu živelnú pohromu, a preto má Grécko na prostriedky z fondu nárok. Komisia už v marci tohto roku uhradila 10 % očakávaného príspevku ako zálohovú platbu. Celková výška navrhovanej pomoci by na základe 2,5 % sadzby uplatnenej Komisiou bude predstavovať viac než 1,6 milióna EUR. Tieto prostriedky by sa mali urýchlene dostať k ľuďom postihnutým katastrofou, aby sa mohli s následkami vyrovnáť a vrátiť sa do bežného života.

**Igor Šoltes (Verts/ALE)**, *pisno*. – Poročilo o predlogu sklepa o uporabi Solidarnostnega sklada Evropske unije predvideva uporabo dela sredstev sklada za namene odprave posledic več potresov, ki so 17. novembra 2015 prizadeli Jonsko otoško regijo v Grčijo, še posebej otok Lefkada, severne dele Itake in Kefalonijo.

Solidarnostni sklad Evropske unije je namenjen prav takim primerom in je oblikovan za pomoč državi članici ali državi kandidatki, ki jo prizadene večja katastrofa. Stroški nujnih aktivnosti, kot so definirani v 3. členu uredbe o solidarnostnem skladu, po ocenah grških oblasti znašajo 52,374 milijona evrov, od česar se 38 milijonov nanaša na transportni sektor, 7 milijonov pa na varovanje kulturne dediščine.

Po grški prošnji je Komisija 18. marca 2016 dodelila 164.798 EUR oz. 10 % pričakovane pomoči sklada. Celoten znesek predlagane pomoči znaša 1.651.834 EUR.

Solidarnostno pomoč v takih primerih podpiram, zato sem glasoval za.

**Ivan Štefanec (PPE)**, *pisomne*. – Jedným z pilierov Európskej spolupráce je aj solidarita medzi členskými štátmi a vzájomná pomoc pri nepredvídateľných udalostiach, napríklad prírodných pohromách. Z Fondu solidarity čerpalo pomoc vo výške 5,7 milióna EUR aj Slovensko, keď Vysoké Tatry v roku 2004 postihla katastrofálna víchrica.

**Beatrix von Storch (EFDD)**, *schriftlich*. – Der Entschlieſung zu dem „Vorschlag für einen Beschluss des Europäischen Parlaments und des Rates über die Inanspruchnahme des Solidaritätsfonds der Europäischen Union“ habe ich zugestimmt.

Wenn es eine sinnvolle Funktion der EU geben könnte, dann würde ich mich für eine supranationale Versicherung gegen Naturkatastrophen entscheiden.

Ich unterstütze daher, dass im Rahmen des Gesamthaushaltsplans der Europäischen Union für das Haushaltsjahr 2016 der Solidaritätsfonds der Europäischen Union in Anspruch genommen wird. Damit wird ein Betrag von 1 651 834 EUR an Mitteln für Zahlungen für Griechenland bereitgestellt, um so Hilfe wegen eines Erdbebens zu leisten, das im November 2015 die Ionischen Inseln erschütterte.

**Dubravka Šuica (PPE)**, *napisan*. – Fond solidarnosti Europske unije (FSEU) osnovan je kako bi se njime odgovorilo na prirodne katastrofe velikih razmjera te izrazila europska solidarnost s regijama pogođenima katastrofom.

Fond solidarnosti Europske unije mobiliziran je radi pružanja pomoći Grčkoj nakon potresa koji je pogodio Jonske otoke u studenome 2015. u iznosu od 1 651 834 EUR. Ta će se mobilizacija u potpunosti financirati djelomičnom upotrebom iznosa od 50 000 000 EUR odobrenih sredstava za preuzimanje obveza i odobrenih sredstava za plaćanje.

Sredstva su već unesena u proračun za 2016., te stoga nije potrebna izmjena proračuna.

Podržavam mobiliziranje Fonda solidarnosti Europske unije Grčkoj jer smatram da je neophodno pokazati solidarnost sa stanovništvom regija pogođenih prirodnim katastrofama i barem financijskim sredstvima ublažiti ogromne gubitke.

**Patricija Šulin (PPE)**, *pisno*. – Glasovala sem za poročilo o predlogu sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o uporabi Solidarnostnega sklada Evropske unije za zagotavljanje pomoči Grčiji po potresu, ki je prizadel Jonske otoke novembra 2015.

Zaradi potresa sta umrli dve osebi, osem jih je bilo ranjenih, poškodovanih pa je bilo 120 stanovanjskih enot. Poškodovane so bile številne stavbe, prav tako tudi turistično najpomembnejše plaže na otoku Lefkada. Tako potres kakor tudi vloga izpolnjujeta vsa merila za dodelitev pomoči iz Solidarnostnega sklada Evropske unije, hkrati pa tudi regija sodi v kategorijo manj razvitih regij, zato sem podprla poročilo.

**Νεοκλής Σουλκιώτης (GUE/NGL)**, *γραπτώς*. – Στην εν λόγω έκθεση προτείνεται η κινητοποίηση του Ταμείου Αλληλεγγύης της ΕΕ για την παροχή βοήθειας προς την Ελλάδα μετά το σεισμό που έπληξε τα Ιόνια Νησιά το Νοέμβριο του 2015. Με την υπερψήφιση από μέρους μας της συγκεκριμένης έκθεσης, στέλνουμε μήνυμα αλληλεγγύης προς τις πληγείσες ελληνικές περιφέρειες.

**Ελευθέριος Συναδινός (NI)**, *γραπτώς*. – Η ΕΕ οφείλει να επιδεικνύει ευελιξία όταν συντρέχουν λόγοι αποζημίωσης χωρών που επλήγησαν από φυσικές καταστροφές.

**Claudia Tapardel (S&D)**, *in writing*. – On 17 November 2015, an earthquake that measured 6.1 on the Richter scale hit the Ionian Islands region, in particular Lefkada, northern parts of Ithaki and Kefalonia. Two people lost their lives, eight were wounded and 120 houses were damaged. The Greek authorities reported extensive damage to infrastructure networks, buildings and cultural sites, with some of the most important tourist beaches destroyed on Lefkada. This report contains a Decision of the European Parliament and of the Council to mobilize the European Solidarity Fund to provide assistance to Greece following the earthquake. The European Union Solidarity Fund aims to enable the Union to respond in a rapid, efficient and flexible manner to emergency situations in order to show solidarity with the population of regions struck by natural disasters. BUDG recommends a swift approval of the Commission proposal to mobilize EUR 1651 834. The aid will help restore infrastructure, reimburse the cost of emergency measures and cover some of the clean-up operations. I support this report, as I believe that Greece is eligible to receive the European Solidarity Fund.

**Marc Tarabella (S&D)**, *par écrit*. – Il est normal que nous fassions preuve de solidarité. La Commission propose d'octroyer une aide financière au titre du Fonds de solidarité de l'Union européenne (FSUE) afin de répondre à une catastrophe survenue en Grèce le 17 novembre 2015 (séismes ayant touché la région des Îles ioniennes, notamment l'île de Leucade et les zones septentrionales des îles d'Ithaque et de Céphalonie).

Les tremblements de terre ont atteint une magnitude de 6,1 sur l'échelle de Richter. Deux personnes ont perdu la vie, huit autres ont été blessées, 120 logements ont été endommagés, dont 20 ont été jugés inhabitables. Des dégâts considérables ont été causés aux réseaux d'infrastructures, à des bâtiments et à des sites culturels. Une partie des plages les plus importantes de l'île de Leucade d'un point de vue touristique a été détruite.

**Pavel Telička (ALDE)**, *in writing*. – On 17 November 2015 the Ionian Islands region suffered a series of devastating earthquakes reaching a magnitude of 6.1 on the Richter scale. The devastation included two deaths, many injuries and the damage and destruction of 120 homes, accounting for approximately EUR 66 million. I voted for the mobilisation of the European Union Solidarity Fund, a crucial financial mechanism which will provide badly needed monetary assistance to the Ionian region in a bid to undo the damage and restore the lives, homes, infrastructure and the livelihoods of the people in the affected region.

**Ruža Tomašić (ECR)**, *napisan*. – Grčka je nakon potresa koji je pogodio Jonske otoke u studenome 2015. godine podnijela zahtjev za mobilizaciju sredstava iz Fonda na temelju regionalne katastrofe u iznosu od 1 651 834 EUR, što sam podržala.

Budući da je Fond solidarnosti Europske unije osnovan kako bi omogućio brzo, učinkovito i fleksibilno reagiranje na hitne situacije čime bi se pokazala solidarnost sa stanovništvom regija pogođenih prirodnim katastrofama ili izvanrednim regionalnim katastrofama, zahtjev Grčke ispunjava uvjete za mobilizaciju njegovih sredstava.

Stoga smatram ispravnim pružiti pomoć stanovništvu koje je izravno pogođeno potresom kako bi im se omogućio dostojanstven život.

**Romana Tomc (PPE)**, *pisno*. – Predlog uporabe Solidarnostnega sklada Evropske unije za zagotavljanje pomoči Grčiji po potresu, ki je prizadel Jonske otoke novembra 2015, sem podprla.

Komisija predlaga uporabo Solidarnostnega sklada Evropske unije za finančno pomoč v zvezi z naravno nesrečo v Grčiji (potres, ki je 17. novembra 2015 prizadel Jonske otoke, zlasti otok Lefkada ter severni del otokov Itaka in Kefalonija). Skupni znesek pomoči znaša 1.651.834 EUR. Gre za prvi sklep o uporabi sklada v letu 2016 in predlagani skupni znesek pomoči je skladen z določbami o zgornji meji Solidarnostnega sklada EU iz uredbe o večletnem finančnem okviru, ki znaša 552 milijonov EUR.

**Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este informe pedía la movilización de fondos para ayudar a la región de las Islas Jónicas en Grecia por los daños sufridos por un terremoto acaecido en noviembre de 2015. Voto a favor para que se movilen estos fondos en solidaridad con la gente que sufrió los daños ocasionados por este desastre natural.

**Mylène Troszczynski (ENF)**, *par écrit*. – Il s'agit de mobiliser le Fonds de solidarité à hauteur de 1,7 million d'euros pour aider la Grèce suite au séisme qui a touché les îles de Leucade et de Céphalonie en novembre 2015. 120 logements furent endommagés, dont 20 totalement détruits, et des dégâts considérables ont également affecté les infrastructures publiques (hôpitaux, ports, églises...)

Les autorités grecques estiment les dommages directs occasionnés à 66 millions d'euros soit 2,1 % du PIB de la région concernée, ce qui est au-dessus du seuil de qualification de catastrophe naturelle régionale (1,5 %).

Le financement de cette aide est assuré par les crédits de paiement déjà inscrits au budget 2016.

J'ai voté pour.



**Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR)**, *na piśmie*. – Fundusz Solidarności jest ważnym instrumentem wsparcia państw członkowskich dotkniętych klęską żywiołową w dużej i w regionalnej skali. Przypadek trzęsienia ziemi na Wyspach Jońskich należy do takich, dlatego ważne jest udzielenie finansowania i pomoc w przywróceniu stanu sprzed zniszczeń. Grecja spełniła wszystkie potrzebne techniczne wymogi, by ubiegać się o wsparcie z Funduszu Solidarności. Solidarność w trudnych momentach jest charakterystyczna dla społeczności europejskich, dlatego w głosowaniu poparłem udzielenie pomocy Grecji.

**István Ujhelyi (S&D)**, *írásban*. – A jelentés összefoglalja az EP és az EiT döntését a 2015. novemberi görög Jón-szigeteki földrengés körüli segítségnyújtásról az Európai Unió Szolidaritási Alapjának terhére. A Költségvetési Bizottság a jelentés gyors elfogadását javasolja az elkülönített források mielőbbi folyósításához. A jelentést szavazatommal támogattam.

**Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este informe pedía la movilización de fondos para ayudar a la región de las Islas Jónicas en Grecia por los daños sufridos por un terremoto acaecido en noviembre de 2015. Voto a favor para que se movilicen estos fondos en solidaridad con la gente que sufrió los daños ocasionados por este desastre natural.

**Ernest Urtasun (Verts/ALE)**, *por escrito*. – He votado a favor de la movilización del fondo de Solidaridad de la Unión para prestar asistencia a Grecia tras el seísmo que afectó a las Islas Jónicas en noviembre de 2015, ya que el uso del fondo para esta circunstancia es adecuado con los objetivos y las regulaciones estipulados.

**Viktor Uspaskich (ALDE)**, *raštu*. — Palaikau Komisijos pasiūlymą mobilizuoti Europos Sąjungos solidarumo fondo (ESSF) lėšas, siekiant suteikti finansinę pagalbą, susijusią su nelaimė Graikijoje (žemės drebėjimu, sukrėtusiu Jonijos salų regioną, ypač Leukadės ir Kefalonijos salas).

**Ivo Vajgl (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of the Report on the proposal for a decision of the European Parliament and of the Council on the mobilisation of the European Union Solidarity Fund. The Commission proposes mobilising the European Union Solidarity Fund (EUSF) to grant financial assistance relating to a disaster in Greece (earthquakes affecting the Ionian Islands region) that occurred on 17 November 2015. The European Union Solidarity Fund aims to enable the Union to respond in a rapid, efficient and flexible manner to emergency situations in order to show solidarity with the population of regions struck by natural disasters. The Fund is not to exceed a maximum annual amount of EUR 500 000 000. I voted in favour because I believe that this aid will help communities in the Ionian Islands to restore infrastructure, reimburse the cost of emergency measures and cover some of the clean-up operations.

**Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE)**, *por escrito*. – Es un objetivo común que Grecia vuelva a la senda del crecimiento y de la creación de empleo. Para conseguirlo, un factor clave es la competitividad; que, a su vez, sólo se puede lograr a través de la realización de las reformas estructurales recomendadas por el conjunto de la Unión al Gobierno heleno. Por tanto, apoyo con mi voto esta declaración de la Comisión y su propósito, que no es sino, evaluar qué avances ha realizado Grecia en las reformas pactadas, ya que éstos son condición para los desembolsos pendientes en el marco del segundo tramo del tercer programa de asistencia financiera que los europeos concedemos a Grecia.

**Ángela Vallina (GUE/NGL)**, *por escrito*. – El 17 de noviembre de 2015, las Islas Jónicas (particularmente Léucade y las zonas septentrionales de Ítaca y Cefalonia) sufrieron seísmos cuyos daños se estiman en más de 66 millones de euros, un 2,1 % del PIB regional. El objetivo del presente informe es movilizar el Fondo de Solidaridad de la Unión por valor de 1,7 millones de euros en créditos de compromiso y pago. Aunque se trata sólo de una pequeña cantidad en relación a los daños totales, he votado a favor de este informe para contribuir a la reconstrucción de la zona.

**Hilde Vautmans (ALDE)**, *schriftelijk*. – De Commissie stelt voor om middelen uit het Solidariteitsfonds van de Europese Unie (SFEU) beschikbaar te stellen om financiële bijstand te verlenen in verband met de aardbeving in Griekenland op 17 november 2015 in de regio van de Ionische eilanden, met name het eiland Lefkada, het noordelijke deel van Ithaki en Kefalonia.

De aardbeving had een kracht van 6,1 op de schaal van Richter. Twee mensen kwamen om het leven, acht mensen raakten gewond, 120 woningen werden beschadigd, waarvan 20 onbewoonbaar werden verklaard. Er is sprake van aanzienlijke schade aan infrastructuur, gebouwen en culturele sites. Op Lefkada werd een aantal van de grootste stranden op het gebied van toerisme vernietigd. Ik stemde voor dit rapport omdat ik vind dat Europa hier zijn steentje moet bijdragen.

**Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Les îles Ioniennes, notamment les îles de Leucade et de Céphalonie, ont été frappées en novembre 2015 par une série de tremblements de terre atteignant une magnitude de 6,1 sur l'échelle de Richter. Les dégâts ont été considérables pour cette zone touristique et donc particulièrement importants pour l'économie locale.

Les dégâts ont été estimés à 52,374 millions d'euros, soit 2,1 % du PIB de la Grèce, et ce pays largement touché par les politiques austéritaires n'avait vraiment pas besoin de cela, si je peux m'exprimer ainsi.

C'est donc la moindre des choses que l'Union européenne participe à la reconstruction des infrastructures, comme elle le fait habituellement dans d'autres pays en des circonstances similaires à partir du moment où les dommages sont supérieurs à 1,5 % du PIB. Il était même urgent qu'elle le fasse.

J'ai donc voté pour ce texte en solidarité avec la Grèce tout en regrettant que cette décision ne puisse être prise que maintenant, onze mois après les faits, et que la somme allouée soit si faible.

**Miguel Viegas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Após o terremoto de lamentar que afetou a Ilhas Jónicas em novembro de 2015, em 5 de fevereiro de 2016, a Grécia apresentou um pedido para mobilizar o Fundo de Solidariedade da União Europeia. Como existem dotações ainda disponíveis no fundo de solidariedade europeia para 2016, a proposta é fornecer a quantia de 1 651 834 euros à Grécia, em dotações de autorização e de pagamento. Apoiamos mas lamentamos a morosidade do processo.

**Harald Vilimsky (ENF)**, *schriftlich*. – Die Kommission schlägt vor, den Solidaritätsfonds der Europäischen Union (EUSF) in Anspruch zu nehmen, um Griechenland eine finanzielle Unterstützung aufgrund einer Naturkatastrophe (Erdbeben der Stärke 6,1 auf der Richterskala) in der Region der Ionischen Inseln bereitzustellen. Der Solidaritätsfonds wurde für eben solche Zwecke eingerichtet und soll Griechenland Hilfeleistungen in der Höhe von insgesamt 1,65 Mio. EUR zukommen lassen, um die strukturschwache Region beim Wiederaufbau zu unterstützen. Ich halte diese Maßnahme für sinnvoll und habe daher dem Bericht zugestimmt.

**Julie Ward (S&D)**, *in writing*. – The EU Solidarity Fund is meant to assist Member States in recovering from natural disasters. As the name suggests, it is another expression of the EU value of social solidarity.

I joined fellow Labour MEPs to press the UK Tory government to apply for Solidarity Funds when the North of the UK, and particularly my own constituency of the North West of England, were hit by devastating floods in late 2015. The government eventually agreed to request the funds and filed a partial application, but shamefully, it has since failed to complete that application.

In the meantime, Greece has filed an application which has been approved for support after an earthquake. It is sad to see that while the Tories had the opportunity to receive more funds to support communities in the North West, they have chosen not to pursue this.

**Marco Zanni (EFDD)**, *per iscritto*. – Abbiamo oggi votato la proposta della Commissione di mobilitare il Fondo europeo di solidarietà dell'Unione europea (FSUE) per fornire assistenza finanziaria in relazione a una catastrofe avvenuta in Grecia il 17 novembre 2015, un terremoto che ha interessato le isole Ionie, in particolare l'isola di Leucade, le zone nord di Itaca e l'isola di Cefalonia. Il terremoto ha raggiunto una magnitudo di 6.1 sulla scala Richter e ha causato due morti e otto feriti, danneggiando 120 unità abitative, 20 delle quali sono state dichiarate inagibili. A ciò si uniscono danni diffusi alle reti infrastrutturali, edifici e siti culturali. Le autorità greche hanno stimato che ammonti a circa 66 milioni di EUR il totale dei danni diretti causati dalla catastrofe; l'importo totale dell'aiuto proposto dal FSUE e approvato oggi in plenaria è pari a 1 651 834 EUR.

**Σωτήριος Ζαριανόπουλος (NI)**, γραπτώς. – Μόλις το 2,5% (δηλαδή 1.651.834 EUR) από το συνολικό ποσό (66.073.345 EUR) στο οποίο υπολογίζεται ότι ανήλθαν οι ζημιές από τον καταστροφικό σεισμό στα νησιά του Ιονίου και ιδίως στη Λευκάδα, την Ιθάκη και την Κεφαλλονιά, τον Νοέμβριο του 2015, θα χορηγηθεί στην Ελλάδα από την κινητοποίηση του «Ταμείου Αλληλεγγύης της ΕΕ», αποκαλύπτοντας πόσο απατηλοί είναι οι ισχυρισμοί για τη δήθεν «αλληλεγγύη» της ΕΕ. Τα ευρωενωσιακά κονδύλια, από τα οποία μάλιστα έχει εκταμιευθεί εδώ και 11 μήνες ένα ελάχιστο ποσό, δεν αποκαθιστούν τις ζημιές ιδιωτών, δηλαδή των εργατικών λαϊκών νοικοκυριών, των αυτοαπασχολούμενων κι άλλων μικροεπαγγελματιών που επλήγησαν. Όπως κατ'επανάληψη έχει αναφέρει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, αυτό που χρηματοδοτείται είναι η αποκατάσταση υποδομών που αναλαμβάνουν οι επιχειρηματικοί όμιλοι ενώ αποκλείονται έργα που δεν αποφέρουν μεγάλα κέρδη και ως εκ τούτου, δεν αποτελούν προτεραιότητα για το μεγάλο κεφάλαιο.

Μεγάλη ευθύνη έχει κι η κυβέρνηση ΣΥΡΙΖΑ - ΑΝΕΛ που στηρίζει και εφαρμόζει κατά γράμμα τις παραπάνω ευρωενωσιακές κατευθύνσεις. Την ώρα που δίνει άφθονο χρήμα κι επιδοτήσεις στους επιχειρηματικούς ομίλους, προσφέρει στους σεισμοπαθείς, όπως άλλωστε και στο σύνολο του λαού, μόνο βάρβαρα αντιλαϊκά μέτρα. Η Ευρωκοινοβουλευτική Ομάδα του ΚΚΕ ψήφισε υπέρ της κινητοποίησης των όποιων κονδυλίων του Ταμείου, τονίζοντας όμως την πραγματική κι επείγουσα ανάγκη της πλήρους αποζημίωσης των λαϊκών νοικοκυριών και των μικρών επαγγελματιών για τις καταστροφές.

**Auke Zijlstra (ENF)**, schriftelijk. – De PVV stemde tegen de beschikbaarstelling van deze middelen omdat een compensatie vanuit de EU voor de financiële gevolgen van de aardbeving in 2015 al ruimschoots is verleend door de honderden miljarden die de lidstaten hebben gestort in de Griekse schatkist en de miljarden schuldenverlichting die de banken hebben verleend.

Bij de bedragen die de belastingbetalers van de lidstaten aan Griekenland hebben overgemaakt, is geen enkele afspraak die met Griekenland is gemaakt, uitgevoerd. Er is volgens de PVV dan ook geen aanleiding te denken dat eventuele middelen uit het Solidariteitsfonds zullen worden aangewend voor het herstellen van de aardbevingsschade op de Ionische eilanden.

**Jana Žitňanská (ECR)**, písomne. – Žiadosť Grécka o mobilizáciu fondu solidarity som podporila. Grécko vo februári tohto roku požiadalo o mobilizáciu fondu solidarity v súvislosti so škodami spôsobenými zemetrasením na Iónskych ostrovoch v novembri 2015, ktoré dosiahli výšku až 2,1 % regionálneho HDP. Tento návrh som podporila nielen z dôvodu, že katastrofa spôsobená zemetrasením v Grécku spĺňa všetky podmienky na poskytnutie finančnej asistencie z fondu solidarity, ale najmä ako princíp, podľa ktorého Európska únia znamená aj pomoc a podporu pre členské štáty, ktoré sa v dôsledku rôznych nepredvídateľných príčin môžu ocitnúť v krízovej situácii. Verím, že s finančnou pomocou poskytnutou z tohto fondu sa Grécku podarí opraviť zničenú infraštruktúru a kultúrne pamiatky a tým aj obnoviť narušený cestovný ruch.

**Milan Zver (PPE)**, pisno. – Podprl sem sklep, s katerim se Solidarnostni sklad Evropske unije, v okviru splošnega proračuna Unije za proračunsko leto 2016, uporabi za zagotovitev zneska v višini 1.651.834 EUR za Grčijo.

Grčija je 5. februarja 2016 predložila vlogo za uporabo sredstev sklada zaradi potresa, ki je prizadel Jonske otoke novembra 2015.

Podpiram namen Solidarnostnega sklada Evropske unije, s katerim se omogoči Uniji, da se hitro, učinkovito in prožno odziva na izredne razmere in tako izkaže svojo solidarnost s prebivalstvom območij, ki so jih prizadele naravne nesreče.

### **8.3. Uruchomienie Europejskiego Funduszu Dostosowania do Globalizacji – wniosek EGF/2016/001 FI/Microsoft (A8-0273/2016 - Petri Sarvamaa)**

#### **Written explanations of vote**

**Isabella Adinolfi (EFDD)**, per iscritto. – La domanda presentata dalla Finlandia riguarda 2161 lavoratori in esubero della Microsoft e di otto fornitori e produttori a valle. In Finlandia negli ultimi anni l'impiego nel settore tecnologico ha subito un brusco calo, seguendo un trend europeo, contrariamente a quanto è successo per USA e Cina. Poiché reputo importante che la Finlandia percepisca tali fondi, ho votato a favore.

**Tim Aker, Jane Collins and Mike Hookem (EFDD)**, *in writing*. — UKIP voted against this budgetary (single vote) report. This vote was to approve giving EUR 5 364 000 (60% match funding) for 1 441 Finnish workers who have been made redundant. This is nothing more than EU dole money. UKIP opposes British taxpayers' money being used to offset poor economic decisions in other countries and by the EU.

**Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL)**, *por escrito*. — Finlandia solicitó una ayuda del FEAG tras el despido de 2 161 trabajadores de Microsoft Mobile OY y 8 de sus proveedores y transformadores de productos. Aunque las ayudas europeas no garantizan la continuidad del empleo en el sector en una zona muy afectada por el declive de Nokia y la industria electrónica finlandesa, sí que suponen una mejora en la situación de los trabajadores despedidos, por lo que he votado a favor.

**Martina Anderson, Lynn Boylan and Liadh Ní Riada (GUE/NGL)**, *in writing*. — This EGF application materialised when Nokia initially moved production lines to the Far East, then closed down some more specialised production areas too and sold the mobile phone operation to Microsoft in 2013. The situation has replicated itself this time around when Microsoft have done the same thing.

Like all EGF applications, there are good and bad elements to this. However, the decision comes down to the same question each time: whether to deny support for redundant workers over trying to make a larger political statement to the EU and to the companies who are relocating or restructuring.

We supported this application in BUDG and also in EMPL.

**Eric Andrieu (S&D)**, *par écrit*. — J'ai voté pour ce rapport qui donne le feu vert pour la mobilisation du Fonds d'ajustement à la mondialisation européenne (FEM) en Finlande, principalement dans les régions d'Helsinki-Uusimaa, Etelä-Suomi et Länsi-Suomi. La solidarité ne doit pas être un vain mot en Europe!

**Νίκος Ανδρουλάκης (S&D)**, *γραφτώως*. — Ψήφισα υπέρ της έκθεσης σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την κινητοποίηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση μετά από αίτηση που υπέβαλε η Φινλανδία, διότι είναι μείζονος σημασίας η παροχή βοήθειας στους δικαιούχους για την επανένταξη τους στην αγορά εργασίας.

**Gerolf Annemans (ENF)**, *schriftelijk*. — Het Europees Globaliseringsfonds is een nuttig instrument om de gevolgen van bedrijfssluitingen in de EU te verzachten, maar het blijft slechts een doekje voor het bloeden achteraf. Er zijn echter proactief grotere inspanningen nodig om de industrie in Europa te redden en/of zelfs terug te halen naar ons continent. De EU is op dat vlak, door alle regels en lasten, veeleer een rem dan een motor. De lidstaten moeten zelf een actieve (her)industrialiseringspolitiek kunnen voeren en een economisch patriottisme hanteren. Daarbij mag het enigszins cynisch genoemd worden dat vanuit het fonds 5,4 miljoen EUR wordt uitgekeerd voor de sluiting van een Finse afdeling van een multinational die in 2015 een nettowinst van 12,2 miljard USD boekte.

**Pascal Arimont (PPE)**, *schriftlich*. — Der EGF fördert Qualifizierungen, Beratung und Unterstützung für Personen, die aufgrund der Globalisierung oder globaler starker Wirtschaftskrisen, arbeitslos geworden sind.

In diesem Bericht geht es um die Unterstützung von 2035 Arbeitnehmern der Firma Microsoft in Finnland, die aufgrund der wirtschaftlichen Entwicklung und der globalen Konkurrenz des Unternehmens ihre Arbeit verloren haben. Ein Betrag von 5 364 000 EUR soll dem Land daher zur Verfügung gestellt werden.

Ich befürworte dieses Vorhaben, da es den Arbeitnehmern neue Perspektiven verschafft.

**Marie-Christine Arnautu (ENF)**, *par écrit*. — À la suite du licenciement de 1889 salariés chez Microsoft et 146 chez certains sous-traitants, la Finlande a sollicité le soutien du Fonds d'ajustement à la mondialisation (FEM) à hauteur de 5,36 millions d'euros pour faciliter la réintégration sur le marché du travail de 1141 de ces travailleurs.

La répartition mondiale des emplois dans le secteur des technologies de l'information s'est largement faite au détriment de l'UE, concurrencée par les pays émergents, notamment asiatiques. En 2014, le nombre d'emplois dans ce secteur a baissé de 2 % en Finlande. De même, ces destructions d'emplois sont à mettre en lien avec le recul des parts de marché des téléphones fonctionnant avec le système d'exploitation de Microsoft.

Cependant, aucune allusion n'est faite aux effets de l'euro sur la concurrence de la Finlande. Quand sa voisine, la Suède, a vu son PIB croître depuis 2007 de 15 %, la Finlande a vu le sien se contracter de 1 %.

Ce fonds vise à timidement maquiller les conséquences des politiques commerciales et monétaires de l'UE et à déresponsabiliser les grandes entreprises sans exiger de contrepartie. Cependant, j'ai voté pour cette aide, utile à la réintégration de travailleurs subissant les lubies libre-échangistes de la Commission européenne.

**Jonathan Arnott (EFDD)**, *in writing*. – The principle of subsidiarity dictates that decisions should be taken at the closest possible level to the citizen – in this case at regional or national level. Therefore, these projects should not be funded by the European Union.

It is absurd that the arbiters of whether this funding should, or should not, be given are Members of the European Parliament with no detailed knowledge of the situation. This project may well be of benefit to the people of Finland, but I am not best placed to judge.

The European Globalisation Adjustment Fund should be scrapped, which would give money back to the Member States to decide for themselves about the appropriateness of such funding. Consequently, I had no option but to vote against – even though this may be a worthwhile project.

**Jean Arthuis (ALDE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette délibération qui prévoit une aide de 5 364 000 euros au titre de la mobilisation du Fonds d'ajustement à la mondialisation, afin d'aider les employés licenciés de Microsoft à retrouver un emploi. L'aide apportée par ce fonds est la bienvenue pour revitaliser et soutenir cette branche d'activité. De plus, les autorités finlandaises ont commencé à fournir les services personnalisés aux travailleurs concernés le 11 septembre 2015, bien avant de solliciter l'aide du FEM.

Néanmoins, je regrette que le versement de cette aide se réalise à l'aune des licenciements, alors qu'elle aurait pu être précieuse pour aider l'entreprise à se restructurer. Il est urgent d'agir et de comprendre que nos entreprises sont les victimes de l'absence des réformes structurelles nécessaires à son adaptation aux enjeux de la mondialisation.

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *raštu*. – Balsavau už Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondo lėšų mobilizavimą (paraiška „EGF/2016/001 FI/Microsoft“). Drastiškai mažėjanti „Nokia“ telefonų rinkos dalis privertė „Microsoft“ panaikinti 2 300 darbo vietų Suomijoje. Tai stiprus sukrėtimas darbuotojams, todėl „Microsoft“ pateikė paraišką Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondui, kuris įkurtas siekiant teikti papildomą pagalbą darbuotojams, nukentėjusiems nuo esminių pasaulio prekybos sistemos struktūrinių pokyčių. Atsižvelgdamas į susiklosčiusią situaciją, pritariu Komisijos priimtam pasiūlymui dėl sprendimo mobilizuoti EGF lėšas Suomijos reikmėms siekiant paremti darbuotojų, atleistų iš įmonės „Microsoft“, grįžimą į darbo rinką.

**Gerard Batten (EFDD)**, *in writing*. – UKIP voted against this budgetary (single vote) report. This vote was to approve giving EUR 5 364 000 (60% match funding) for 1441 Finnish workers who have been made redundant. This is nothing more than EU dole money. UKIP opposes British taxpayer's money being used to offset poor economic decisions in other countries and by the EU.

**Nicolas Bay (ENF)**, *par écrit*. – À la suite du licenciement de 1 889 salariés de Microsoft et 146 chez certains sous-traitants, la Finlande a sollicité le soutien du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation (FEM) à hauteur de 5,36 millions d'euros pour faciliter la réintégration sur le marché du travail de 1 141 de ces travailleurs. Le FEM peut en effet être mobilisé si un lien entre les licenciements et les modifications majeures de la structure du commerce international résultant de la mondialisation est établi.

Or la répartition mondiale des emplois dans le secteur des technologies de l'information s'est largement faite au détriment de l'UE, concurrencée par les pays émergents, notamment asiatiques.

J'ai voté en faveur de ce rapport tout en sachant que ce «fonds d'ajustement» n'est qu'un pis-aller: si elle veut réellement lutter contre les effets délétères de la mondialisation, l'Union européenne doit impérativement renoncer au dogme de la libre circulation des biens et des personnes et ne plus faire obstacle à la mise en place de mesures protectionnistes. Les travailleurs n'ont pas à subir les lubies libre-échangistes des eurocrates.

**Hugues Bayet (S&D)**, *par écrit*. – Le Fonds européen d'ajustement à la mondialisation (FEM) a vocation à fournir une aide complémentaire aux travailleurs subissant les conséquences de modifications majeures de la structure du commerce mondial.

Le 11 mars 2016, la Finlande a présenté une demande en vue d'obtenir une contribution financière du FEM à la suite de licenciements survenus chez Microsoft et chez 8 fournisseurs et producteurs en aval en Finlande. Il y a eu 2 035 licenciements au cours de cette période entre le 11 septembre 2015 et le 11 janvier 2016, dont 1 889 travailleurs chez Microsoft. Ces licenciements massifs s'inscrivent dans un contexte d'exacerbation de la compétition internationale, particulièrement dans le secteur de la téléphonie, ayant déjà coûté à la Finlande plus de 5 000 emplois dans des entreprises technologiques en 2014.

Au vu de la situation vécue par les travailleurs finlandais et de la nécessité de faire de l'Europe un projet de solidarité et pas seulement un espace de libre-échange, j'ai voté en faveur de la proposition de la Commission de mobiliser le FEM pour la somme de 5 364 000 EUR, soit 60 % du coût total des actions proposées par la Finlande.

**Brando Benifei (S&D)**, *per iscritto*. – Il Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione è uno strumento pensato per fornire un sostegno supplementare ai lavoratori che risentono delle conseguenze dei grandi cambiamenti strutturali del commercio mondiale. Le rilevanti trasformazioni avvenute negli ultimi anni nella struttura del commercio mondiale, e in particolare nel settore delle TIC, hanno comportato una perdita di posizioni dell'Europa, leader del settore nei primi anni duemila grazie a Nokia, a favore di Cina e Stati Uniti, avvantaggiati dall'introduzione di sistemi operativi come android e iOS. Il declino di Nokia e conseguentemente dell'intera elettronica finlandese ha portato Microsoft ad annunciare piani di ristrutturazione delle attività di telefonia dell'azienda, con la perdita di 2 300 posti di lavoro in Finlandia. Il mio voto a favore della relazione Sarvamaa nasce dalla condivisione della necessità di mobilitare il FEG per fornire assistenza ai 1 441 lavoratori collocati in esubero da Microsoft e da otto fornitori e produttori a valle in Finlandia. Con questa misura si potrà fornire un pacchetto coordinato di strumenti, che comprendono indennità di formazione e di mobilità nonché contributi per l'avvio di imprese e programmi di formazione, riqualificazione e formazione professionale.

**Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Voto a favor en este informe, puesto que promueve unos fondos destinados a compensar y establecer medidas indemnizatorias en casos de relocalización o cierres de empresas por los cambios estructurales de los mercados a causa de la globalización. Servirán para atender la situación de los trabajadores despedidos, y ayudas a jóvenes sin estudios ni empleo, en esta ocasión se trata de Microsoft en Finlandia, que ya había absorbido desempleados que venían de Nokia, pero que al movilizar gran parte de su producción vuelven a quedar en situación de desempleo.

Se trata de medidas que, de no existir, dejarían en peor lugar a los trabajadores afectados. Este tipo de medidas tienen efecto sólo a corto plazo, pero no solucionan el problema a largo plazo, puesto que la cuestión del empleo y las relocalizaciones debieran tener otro enfoque de actuación. Por un lado, Europa necesita un plan de inversión, de un corte sumamente diferente al de Juncker, y otra política de empleo, para actuar en materia laboral. Por otro lado, esa alternativa debiera consistir en invertir en actividades de futuro, especialmente en un cambio de modelo productivo.

**Dominique Bilde (ENF)**, *par écrit*. – Je me suis prononcée en faveur de l'octroi du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation à destination de la Finlande, et notamment des 2161 travailleurs licenciés de chez Microsoft et de ses huit fournisseurs et producteurs en aval.

Encore une fois, on voit les résultats catastrophiques de la soi-disant politique commerciale européenne. Depuis quelques années, les emplois dans le domaine des TIC, comme dans de nombreux autres domaines, sont délocalisés hors UE, et notamment en Asie, où la main d'œuvre est moins chère. Les chiffres parlent d'eux-mêmes et sont effrayants: en 2014, le nombre de personnes employées dans des entreprises technologiques en Finlande a baissé de 2 %, ce qui représente plus de 5 000 salariés; toujours pour 2014, le secteur employait 285 000 personnes en Finlande, alors qu'en 2008, leur nombre total était encore de 326 000 personnes. Dans le même temps, les effectifs pour ce secteur ont continué de grandir aux USA ainsi qu'en Chine.

**Mara Bizzotto (ENF)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione che autorizza la mobilitazione di 5 364 000 EUR del FEG, il Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione, a beneficio di 1 441 lavoratori in esubero della Microsoft Mobile in Finlandia. Il Fondo di adeguamento alla globalizzazione è uno strumento fondamentale per il sostegno ai cittadini europei in questo periodo di crisi. Tuttavia, l'UE dovrebbe mettere al primo posto nella lista delle sue priorità le politiche a favore dell'occupazione in Europa, piuttosto che correre ai ripari sostenendo lavoratori che hanno perso il posto di lavoro, proprio a causa delle sue folli scelte.

**José Blanco López (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de la movilización de 5 364 000 euros del Fondo Europeo de Adaptación a la Globalización destinados a la reintegración en el mercado laboral de 1 441 trabajadores, despedidos por Microsoft Mobile Oy y ocho de sus proveedores en Finlandia.

Estos fondos se dedicarán a financiar las medidas destinadas a los trabajadores despedidos, entre las que se incluyen medidas de asesoramiento, servicios de empleo y empresa, formación, subsidios salariales o subvenciones a la creación de empresas.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą, kuriame nagrinėjamas Komisijos siūlymas dėl sprendimo mobilizuoti EGF lėšas Suomijos reikmėms siekiant paremti darbuotojų, atleistų iš darbo iš įmonės „Microsoft“ ir 8 jos tiekimo ir tolesnės gamybos grandies įmonių Suomijoje, kurios vykdo veiklą kompiuterių programavimo, konsultacijų srityje, grįžimą į darbo rinką. Suomijos valdžios institucijos teigia, kad pagrindinė atleidimų iš darbo „Microsoft“ priežastis yra mažėjanti šios įmonės telefonų rinkos dalis. Jos šį darbo jėgos mažinimą sieja su dideliais struktūriniais pasaulio prekybos tendencijų pokyčiais, vykstančiais dėl globalizacijos, ir primena, kad ES tenkanti visų darbo vietų IRT sektoriuje dalis sumažėjo, tuo tarpu atitinkama Kinijai ir JAV tenkanti dalis padidėjo. Nors „Nokia“ vyravo mobiliųjų telefonų rinkose 2000-2010 m., vėliau „Android“ ir „iOS“ operacinės sistemos, kurias naudoja įvairūs Azijoje įsikūrę gamintojai, užėmė dominuojančią rinkos padėtį. Suomijos valdžios institucijos nurodė tendenciją, kuri daro poveikį visai Suomijos elektronikos pramonei ir yra susijusi su „Nokia“, pardavusia savo mobiliųjų telefonų operacijas „Microsoft“, rinkos dalies sumažėjimu. 2014 m. „Microsoft“ paskelbė apie savo planus 2015 m. sumažinti savo bendrą darbo jėgą 18 000 darbo vietų, įskaitant 1 100 darbo vietų Suomijoje, o 2015 m. paskelbė planus restruktūrizuoti telefonų verslą ir dėl to numatyta Suomijoje panaikinti 2 300 darbo vietų.

**Andrea Bocskor (PPE)**, *írásban*. – Az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alap (EGAA) célja, hogy támogatóst nyújtson a globalizáció hatására a világhereskedelemben bekövetkezett fő strukturális változások miatt, vagy a globális pénzügyi és gazdasági válság elhúzódása, illetve egy újabb globális pénzügyi és gazdasági válság következtében elbocsátott munkavállalóknak és tevékenységüket megszüntető önálló vállalkozóknak a munkaerőpiacon történő újbóli beilleszkedéshez. Finnország az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alap (EGAA) igénybevételeéről szóló rendelet alapján a Microsoft Mobile Oy vállalatnál, valamint nyolc, azzal kapcsolatban álló beszállítónál történt, 2161 főt érintő elbocsátásokat követően „EGF/2016/001 FI/Microsoft” referenciaszámmal kérelmet nyújtott be az EGAA-ból igénybe vehető pénzügyi hozzájárulás iránt.

A kérelem megfelel az EGAA-rendeletben meghatározott jogosultsági kritériumoknak. Finnország hatféle intézkedést tervez a kérelem által érintett elbocsátott munkavállalók érdekében: tanácsadási (coaching) és más előkészítő intézkedések; foglalkoztatási és üzleti szolgáltatások; munkaerőpiaci szakképzés; fizetési támogatások; vállalkozásindítási támogatás; és utazási, szállás- és költözési költségtérítés. A fentiek alapján szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

**Franc Bogovič (PPE)**, *pisno*. – Podprl sem tudi sklep o uporabi sredstev sklada za prilagoditev globalizaciji, prošnji za katerega je pred nekaj meseci vložila Finska z željo po ponovnem vključevanju delavcev, ki so postali presežni v podjetju Microsoft oz. bivši Nokii in njegovih dobaviteljih, na trg dela. Vloga se nanaša na 1441 izmed 2161 odpuščenih delavcev in znaša 1.365.000 EUR.

Odpuščanje je bilo povezano z velikimi strukturnimi tokovi na področju informacijske in komunikacijske trgovine, ki imajo za posledico večje zaposlovanje v Aziji. Nokia je na trgu mobilnih telefonov prevladovala v prvem desetletju 21. stoletja, vendar so jo izrinili azijski proizvajalci, ki uporabljajo operacijska sistema Android in iOS.

Finska se že dlje časa sooča s temi problemi, saj je zaton Nokie prizadel celotno finsko elektronsko industrijo. Po prodaji nokie Microsoftu je namreč samo na Finskem v l. 2014 prišlo do zmanjšanja števila zaposlenih za 1100, zaradi pres-  
trukturiranja proizvodnje telefonov pa naj bi v l. 2015 in 2016 delo izgubilo še nadaljnjih 2300 ljudi.

Zato je pomoč EU zelo pomembna za ponovno zaposlovanje in pomoč odpuščenim delavcem.

**Biljana Borzan (S&D)**, *napisan.* – Podržavam ovo Izvješće o mobilizaciji Europskog fonda za prilagodbu globalizaciji, koje je vezano uz otpuštanje 2 161 ljudi u Microsoftu u Finskoj.

Viškovi su uzrokovani glavnim strukturnim promjenama u svjetskim trgovačkim običajima, pa će mobilizacija Europskog fonda za prilagodbu globalizaciji pomoći otpuštenim osobama u integraciji na tržište rada.

**Marie-Christine Boutonnet (ENF)**, *par écrit.* – Ce rapport propose de mobiliser le fonds européen d'ajustement à la mondialisation pour aider la Finlande à recaser 1 141 travailleurs licenciés de Microsoft. Même si ce rapport ne mentionne pas les vraies causes de ce licenciement massif, les salariés n'ont pas à supporter les erreurs de la Commission en matière de protection des frontières économiques de l'UE.

Par conséquent, j'ai voté en faveur de ce texte.

**Mercedes Bresso (S&D)**, *in writing.* – I endorsed this proposal for the mobilisation of the European Globalisation Adjustment Fund (EGF), because the European Union has the duty to alleviate the situation of people facing negative effects caused by globalisation. The EGF has the aim of providing support to workers who are suffering negative consequences of the phenomenon. Finland asked for an intervention after the redundancies made by Microsoft Mobile and I supported the EU's financial aid to Finland.

**Renata Briano (S&D)**, *per iscritto.* – Il Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione (FEG) è utile per fornire sostegno ai lavoratori collocati in esubero e ai lavoratori autonomi la cui attività sia cessata in conseguenza di trasformazioni rilevanti della struttura del commercio mondiale dovute alla globalizzazione, a causa del persistere della crisi finanziaria ed economica globale oppure a causa di una nuova crisi economiche e finanziarie a carattere sovranazionale. Il Fondo deve essere utilizzato per assisterli nel reinserimento nel mercato del lavoro, aggiornando la loro formazione e dandogli un sostegno economico nel contempo. È pertanto opportuno procedere alla mobilitazione del FEG per erogare un contributo finanziario ai lavoratori delle imprese che hanno subito gravi dissesti a causa del mutamento del mercato internazionale informatico e delle nuove strategie aziendali di Microsoft e delle aziende partner.

**Steeve Briois (ENF)**, *par écrit.* – Ce rapport vise à accorder à la Finlande une contribution financière de 5,36 millions d'euros, issue du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation, à la suite du licenciement de 1889 salariés chez Microsoft et de 146 salariés chez certains de ses sous-traitants. Cette aide financière a vocation à faciliter la réintégration sur le marché du travail de ces travailleurs licenciés.

D'une part, cette demande formulée par la Finlande remplit les conditions d'octroi du FEM, accordé si le lien entre les licenciements et les modifications de la structure du commerce international résultant de la mondialisation, est établi. D'autre part, nous considérons qu'il est de notre devoir de se montrer solidaire avec les Finlandais qui subissent, comme en France, les conséquences de la mondialisation sauvage.

Néanmoins, au lieu de s'attaquer aux racines de la désindustrialisation telles que la concurrence internationale déloyale, ce fonds ne vise qu'à maquiller les conséquences désastreuses des politiques commerciales et monétaires de l'Union européenne. J'ai tout de même voté pour ce texte.

**Daniel Buda (PPE)**, *în scris.* – Conform Regulamentului UE, Fondul european de ajustare la globalizare a fost creat pentru oferirea unui sprijin suplimentar acordat muncitorilor afectați de schimbările structurale majore apărute în practicile comerciale mondiale, iar în cazul de față vorbim despre muncitorii disponibilizați de la Microsoft și alți 8 furnizori și producători în aval ai acestei companii din Finlanda.



Practicile comerciale mondiale rezultate din procesul de globalizare au dus la o scădere considerabilă a ocupării forței de muncă din sectorul TIC-ului, acest efect fiind resimțit cel mai puternic în Finlanda, țară în care acest sector este determinant pentru economie.

Am votat în favoarea prezentului raport deoarece consider că este foarte important ca Finlanda să primească acest sprijin pentru muncitorii disponibilizați.

**Cristian-Silviu Bușoi (PPE)**, *în scris*. – Fondul european de ajustare la globalizare (FEAG) are rolul de a oferi sprijin lucrătorilor care și-au pierdut locul de muncă în urma schimbărilor survenite în structura comerțului mondial.

Cererea prezentată Comisiei de Finlanda la 11 martie 2016 îndeplinește condițiile pentru acordarea unei contribuții financiare din partea FEAG.

Scăderea în popularitate a platformei celor de la Microsoft a dus la o scădere abruptă a cotei de piață, în condițiile în care era deja destul de mică. Acesta a fost și principalul motiv al disponibilizărilor de la Microsoft Finlanda are dreptul la o contribuție financiară de 5 364 000 EUR, reprezentând 60 % din costurile totale de 8 940 000 EUR, așadar situația îngrijorătoare creată de șomajul unor persoane cu competențe și educație înalte, care ar fi avut, în mod normal, șanse bune de a ocupa un loc de muncă se va remedia în cel mai scurt timp posibil.

Susțin respectivul raport și subliniez faptul că Uniunea trebuie să reprezinte un principal sprijin pentru readucerea unui echilibru pe piața economică din Finlanda.

**Alain Cadec (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la mobilisation du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation en faveur des salariés licenciés de Microsoft à la demande de la Finlande. Cette demande est justifiée étant donnée la concurrence très importante qui sévit dans le domaine de la téléphonie mobile. La somme de 5 364 000 euros sera donc mobilisée afin d'aider 2161 employés licenciés à se réinsérer dans le monde du travail.

**Nicola Caputo (S&D)**, *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione sulla proposta relativa alla mobilitazione del Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione (FEG) istituito per fornire sostegno supplementare ai lavoratori che risentono delle conseguenze di rilevanti cambiamenti della struttura del commercio mondiale.

La domanda in questione è stata presentata dalla Finlandia in relazione a 1 441 esuberi presso la Microsoft che sono imputabili principalmente al calo della quota di mercato dei suoi telefoni cellulari. Noto che le riduzioni di personale nel settore dell'elettronica in Finlandia sono correlate al declino della Nokia, che ha venduto le operazioni di telefonia mobile alla Microsoft.

Mi rammarico, e lo ribadirò in ogni mia dichiarazione di voto, che le aziende italiane non possano usufruire maggiormente di questo Fondo per la mancanza di sostegno da parte delle istituzioni locali e nazionali. Fra il 2007 e il 2015, l'Italia ha presentato solo 15 richieste al Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione, 3 delle quali nel 2007, soltanto una nel 2008, zero tra il 2009 e il 2010, 7 nel 2011, 2 nel 2012, zero nel 2013, una nel 2014 e una nel 2015.

**Matt Carthy (GUE/NGL)**, *in writing*. – The European Globalisation Fund provides assistance to persons who have lost their jobs due to structural changes in world trade patterns. This EGF application materialised when Nokia initially moved production lines to the Far East, then closed down some more specialised production areas and sold its mobile phone operation to Microsoft in 2013. Microsoft have now done the same thing.

I voted in favour of activating the fund for the 2161 workers made redundant in Finland.

**David Casa (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of the decision to mobilise the EGF in favour of Finland to support the reintegration in the labour market of workers made redundant in Microsoft and eight of its suppliers and downstream producers in Finland, operating in computer programming, consultancy and related activities. The Finnish authorities state the workforce reductions are linked to major structural changes in world trade patterns due to globalisation by recalling that the EU share in the ICT sector employment has decreased, while the share of China and the United States has increased.

**Fabio Massimo Castaldo (EFDD)**, *per iscritto*. – Il Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione (FEG) è stato istituito per fornire un sostegno supplementare ai lavoratori che risentono delle conseguenze dei grandi cambiamenti strutturali del commercio mondiale. La Finlandia ha presentato una domanda di contributo del FEG per sostenere il reinserimento nel mercato del lavoro dei lavoratori collocati in esubero presso la Microsoft e otto fornitori e produttori a valle in Finlandia, operanti nella divisione 62 della NACE Revisione 2. Siccome la crescita economica dovrebbe essere utilizzata per alleviare la situazione delle persone colpite dagli effetti negativi della globalizzazione, ho votato a favore.

**Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE)**, *γραπτώς*. – Στηρίζουμε την αίτηση διότι θεωρούμε πως πληροί τους όρους για τη χορήγηση χρηματοδοτικής συνεισφοράς από το ΕΤΠ.

**Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL)**, *γραπτώς*. – Ψηφίσαμε επί της έκθεσης σχετικά με την κινητοποίηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση μετά από αίτηση που υπέβαλε η Φινλανδία για την περίπτωση των εργαζομένων στην εταιρία Microsoft. Καθώς το Ταμείο αυτό παρέχει πόρους προς όφελος των εργαζομένων, θεωρώ ότι η πρόταση έχει θετικό σκοπό και γι' αυτόν τον λόγο ψήφισα υπέρ.

**Salvatore Cicu (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore del provvedimento visto che il Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione è stato istituito per fornire un sostegno supplementare ai lavoratori che risentono delle conseguenze dei grandi cambiamenti strutturali del commercio mondiale. Il 29 luglio 2016 la Commissione ha adottato una proposta di decisione sulla mobilitazione del FEG a favore della Finlandia per sostenere il reinserimento nel mercato del lavoro dei lavoratori collocati in esubero presso la Microsoft e otto fornitori e produttori a valle in Finlandia, operanti nella divisione 62 della NACE Revisione 2. La Commissione ha concluso, in conformità di tutte le disposizioni applicabili del regolamento FEG, che la domanda soddisfa le condizioni per un contributo finanziario a valere sul Fondo. Le autorità finlandesi sostengono che gli esuberanti presso la Microsoft siano imputabili principalmente al calo della quota di mercato dei suoi telefoni cellulari dovuta all'aumento di mercato della quota cinese e americana. Per mobilitare il Fondo la Commissione ha presentato all'autorità di bilancio una richiesta di storno per un importo complessivo di 5 364 000 EUR dalla riserva FEG. In caso di disaccordo sarà avviata una procedura di trilatero, come previsto all'articolo 15, paragrafo 4, del regolamento FEG.

**Angelo Ciocca (ENF)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa risoluzione per la mobilitazione di 5 364 000 EUR per i 1 441 lavoratori in esubero della Microsoft Mobile in Finlandia. Le riduzioni di personale nel settore delle tecnologie dell'informazione e della comunicazione sono imputabili ai notevoli mutamenti del commercio mondiale causati dalla globalizzazione. È utile ricordare che nello stesso settore delle tecnologie, per quanto concerne l'occupazione, la quota dell'UE è in calo mentre quella di Cina e Stati Uniti continua ad aumentare.

**Alberto Cirio (PPE)**, *per iscritto*. – Mi trovo a dover votare a favore di tale provvedimento poiché il ricorso al FEG si rende indubbiamente necessario. Infatti, è urgente fare sì che i 2 035 dipendenti messi in esubero dal colosso informatico statunitense possano beneficiare dell'assistenza migliore possibile come si spera avvenga grazie al contributo di 1 365 000 EUR da noi votato.

La relazione proposta dal collega ben evidenzia come la crisi di Microsoft sia determinata da una forte riduzione nelle vendite dei relativi prodotti ed è lodevole la celerità organizzativa con cui la Finlandia ha già stabilito anche misure per preparare gli ex dipendenti Microsoft a nuovi mestieri.

Emerge prepotentemente ancora una volta, però, non solo come la competizione globale nel settore dell'IT possa generare turbolenze sui mercati del lavoro nazionali, ma anche la diminuzione di competitività che l'Unione si trova a dover affrontare persino in paesi da sempre noti per essere all'avanguardia. Tale quadro non può fare altro che spronarmi nella mia attività a combattere affinché si possano elaborare strategie normative efficaci per raggiungere, in un futuro non troppo lontano, un picco nella produttività europea.

**Deirdre Clune (PPE)**, *in writing*. – I supported the Report on the Mobilisation of the European Globalisation Adjustment Fund: application EGF/2016/001 FI/Microsoft and noted no objections.

**Carlos Coelho (PPE)**, *por escrito*. – Apoio o relatório Sarvama que vem permitir a utilização de 5.364,000 euros do Fundo de Ajustamento à Globalização para a reintegração no mercado dos trabalho dos trabalhadores despedidos pela Microsoft Mobile Oy e em oito dos seus fornecedores e produtores a jusante na Finlândia.

Os despedimentos foram provocados pela diminuição da quota de mercado dos seus telemóveis com o sistema operativo Windows da Microsoft de mais de 50% em 2009 para 0,6% no segundo trimestre de 2016. Os despedimentos enquadram-se na tendência que afeta toda a indústria eletrónica finlandesa desde o declínio da Nokia no seu país de origem.

Através da utilização deste Fundo, criado para prestar um apoio complementar aos trabalhadores por mudanças estruturais importantes no comércio mundial, vai ser possível apoiar estes trabalhadores através de medidas que vão desde a orientação/interpretação e a facilitação da procura de emprego ao apoio à criação de empresas ou à requalificação profissional personalizada.

**Lara Comi (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione poiché le mutate condizioni economiche e del mercato della telefonia mobile hanno portato l'azienda Nokia a perdere circa il 45 % della sua quota di mercato e ad effettuare un ridimensionamento del personale presso le sedi di Helsinki-Uusimaa, Etela-Suomi e Lansu-Suomi, lasciando in esubero circa 2 000 lavoratori. Attraverso il ricorso al FEG, di concerto con le attività del Servizio pubblico Finlandese per l'occupazione, verranno offerte sei tipi di misure, che vanno dal tutoraggio alla formazione professionale, che permetteranno agli ex impiegati di avere un supporto costante e di reinserirsi nel mercato del lavoro. Il contributo finanziario proveniente dal FEG andrà a coprire il 60 % dei costi totali ed ammonterà a circa 5 milioni di EUR.

**Therese Comodini Cachia (PPE)**, *in writing*. – The ICT sector plays a key role in the Finnish economy with it having the highest employment percentage in ICT amongst all Member States. The redundancies in Microsoft are linked with the trend that has affected the entire Finnish electronics industry since the decline of Nokia and for which four previous applications have been presented.

Those made redundant have highly varying competencies, 89 % of them are between 30 and 54 years of age. I support this assistance since it will help these people through targeted vocational labour training and provide start-up grants.

**Javier Couso Permuy (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Finlandia solicitó una ayuda del FEAG tras el despido de 2 161 trabajadores de Microsoft Mobile OY y 8 de sus proveedores y transformadores de productos. Aunque las ayudas europeas no garantizan la continuidad del empleo en el sector en una zona muy afectada por el declive de Nokia y la industria electrónica finlandesa, sí que suponen una mejora en la situación de los trabajadores despedidos, por lo que he votado a favor.

**Andrea Cozzolino (S&D)**, *per iscritto*. – Il Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione è stato istituito per fornire un sostegno supplementare ai lavoratori che risentono delle conseguenze dei grandi cambiamenti strutturali del commercio mondiale. Il 29 luglio 2016 la Commissione ha adottato una proposta di decisione sulla mobilitazione del FEG a favore della Finlandia per sostenere il reinserimento nel mercato del lavoro dei lavoratori collocati in esubero presso la Microsoft. La Finlandia sostiene che negli ultimi anni la distribuzione di occupazione nel settore delle TIC tra l'UE e le altre economie è andata mutando a scapito della quota dell'UE. Questi effetti sono stati particolarmente avvertiti in Finlandia, per la cui economia il settore delle TIC riveste un ruolo fondamentale. In particolare, le autorità finlandesi sostengono che gli esuberanti presso la Microsoft siano imputabili principalmente al calo della quota di mercato dei suoi telefoni cellulari, dovuti all'introduzione del sistema Android. Ho votato a favore perché convinto che lo strumento rappresenti la maniera più rapida per offrire un aiuto concreto ai lavoratori, mostrando l'Europa e il suo volto solidale.

**Andi Cristea (S&D)**, *în scris*. – Fondul european de ajustare la globalizare a fost creat pentru a veni în sprijinul lucrătorilor afectați de schimbările structurale majore intervenite în practicile comerciale mondiale. Conform autorităților finlandeze, principalul motiv al disponibilizărilor de la Microsoft îl reprezintă cota de piață în scădere a telefoanelor mobile ale acestei companii. Firma Microsoft a disponibilizat 1 441 de angajați din totalul de 2 161. Am votat pentru alocarea sumei de 1 365 000 de euro, din Fondul european de ajustare la globalizare, pentru măsuri de ghidare, formare profesională, subvenții salariale, dar și alte măsuri menite să ajute personalul disponibilizat.

**Pál Csáky (PPE)**, *írásban*. – Jóllehet a globalizáció általánosságban gazdasági növekedést teremt, viszont eredményezhet olyan változásokat, amelyek negatívan érintik egy vagy több tagállam munkaerőpiacát. Ezt orvosolandó az Unió létrehozta az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alapot, olyan jogalkotási és költségvetési eszközök tárházát, amelynek célja, hogy támogatást nyújtson a világkereskedelem fő strukturális változásainak következményei által sújtott, vagy a globális pénzügyi és gazdasági válság következtében elbocsátott munkavállalóknak, és támogassa újbóli munkaerőpiaci beilleszkedésüket. Finnország a Microsoft Mobile Oy vállalatnál, valamint nyolc, azzal kapcsolatban álló beszállítónál és továbbfeldolgozó vállalatnál történt, 2161 főt érintő elbocsátásokat követően kérelmet nyújtott be az EGAA-ból igénybe vehető pénzügyi hozzájárulás iránt.

A finn hatóságok állítása szerint a Microsoft létszámleépítésének elsődleges oka mobiltelefonjainak csökkenő piaci részesedése. A hatóságok a munkaerő-csökkentéseket a világkereskedelemben a globalizáció hatására bekövetkezett jelentős strukturális változásokhoz kötik, emlékeztetve, hogy ikt-ágazatbeli foglalkoztatásban az EU-nak csökkent, míg Kínának és az USA-nak növekedett a részesedése. Jóllehet, a 2000-es évek első évtizedében a piacokat a Nokia uralta, a különböző ázsiai gyártók által alkalmazott Android és az iOS operációs rendszerek időközben átvették a piaci vezetést. A Bizottság megállapította, hogy a kérelem esetében teljesülnek az EGAA-ból nyújtott pénzügyi hozzájárulás feltételei. A Parlament a mai ülésén jóváhagyta a kérelmet, amelyet szavazatommal én is támogattam.

**Edward Czesak (ECR)**, *na piśmie*. – Załogowałem za wnioskiem złożonym przez Finlandię o pomoc z Europejskiego Funduszu Dostosowania do Globalizacji, ponieważ uważam, że właśnie w takich sytuacjach należy korzystać z tego funduszu. Wniosek złożony przez Finlandię jest skutkiem zwolnienia 2161 pracowników z firmy Microsoft, główną przyczyną zwolnień jest spadek sprzedaży telefonów komórkowych z oprogramowaniem Microsoft.

Nie można pozostawić tych pracowników bez pomocy, należy podjąć wszelkie kroki w celu poprawy ich sytuacji na rynku pracy. Z tych powodów załogowałem za, ponieważ jestem przekonany, że Finlandia wykorzysta środki przyznane z tego funduszu na rzecz zwiększenia zatrudnienia i wsparcia wzrostu gospodarczego.

**Miriam Dalli (S&D)**, *in writing*. – The main reason for workforce reductions at Microsoft is the declining market share of phones (Lumia) that use Microsoft Windows operating system. I am in favour of these redundant workers benefitting from the European Globalisation Adjustment fund, as its main purpose is to serve as a flexible instrument in the EU budget to provide support, under specific conditions, to workers who have lost their jobs as a result of mass redundancies caused by major changes in global trade.

**Michel Dantin (PPE)**, *par écrit*. – Ce rapport législatif porte sur une demande de mobilisation du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation, dont l'objectif est de venir en aide aux États membres qui subissent une réduction d'activités et d'employés dans un secteur professionnel particulier. Dans ce rapport, la mobilisation du fonds est demandée par la Finlande pour le secteur de la téléphonie mobile. La Finlande a présenté cette demande suite à de nombreux licenciements survenus en particulier chez Microsoft. Cette demande concerne 1 441 salariés et représente 5,3 millions d'euros. Considérant que l'Union doit favoriser la transition de son économie vers des secteurs porteurs de croissance et d'emploi par le biais d'un accompagnement des travailleurs licenciés, j'ai soutenu ce rapport.

**Rachida Dati (PPE)**, *par écrit*. — J'ai soutenu ce rapport sur la demande de la Finlande pour la mobilisation du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation (FEM). Le FEM a été conçu pour venir en aide aux travailleurs subissant les conséquences des modifications majeures de la structure du commerce mondial.

Suite à un recul de sa part de marché dans le secteur de la téléphonie, Microsoft a licencié 2161 de ses travailleurs en Finlande. Il y a donc tout lieu de recourir au FEM. La liste des services personnalisés, appelés à être financés par le FEM, pour aider ses travailleurs à retrouver un emploi combine des mesures favorables aux entreprises et des initiatives au profit des travailleurs. C'est ce genre de stratégie globale, intégrant l'ensemble des acteurs et intérêts, que l'Union européenne doit encourager.

**Andor Deli (PPE)**, *írásban*. – Finnország az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alap (EGAA) igénybevételéről szóló rendelet alapján a Microsoft Mobile Oy vállalatnál, valamint nyolc, azzal kapcsolatban álló beszállítónál történt, 2161 főt érintő elbocsátásokat követően „EGF/2016/001 FI/Microsoft” referenciaszámmal kérelmet nyújtott be az EGAA-ból igénybe vehető pénzügyi hozzájárulás iránt. A kérelem megfelel az EGAA-rendeletben meghatározott jogosultsági kritériumoknak. Finnország hatféle intézkedést tervez a kérelem által érintett elbocsátott munkavállalók érdekében: tanácsadási (coaching) és más előkészítő intézkedések; foglalkoztatási és üzleti szolgáltatások; munkaerőpiaci szakképzés; fizetési támogatások; vállalkozásindítási támogatás; és utazási, szállás- és költözési költségtérítés. A fentiek alapján szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

**Gérard Deprez (ALDE)**, *par écrit*. – La plénière a suivi la position de la commission des budgets, dont je suis membre, et a voté l'octroi d'un montant de 5 364 000 EUR demandé par les autorités finlandaises suite à une série de licenciements survenus au sein de la société Microsoft (Microsoft Mobile Oy) et chez 8 fournisseurs et producteurs. Cette aide permettra de cofinancer en faveur de 2 161 personnes des mesures actives axées sur l'aide à la recherche d'emploi, la formation, la réorientation professionnelle...

La principale raison de la réduction des effectifs chez Microsoft est à chercher dans le recul de la part de marché de ses téléphones (Lumia) au profit de système d'exploitation conçus aux USA, mais utilisés par plusieurs fabricants asiatiques. La mondialisation pose à l'évidence de graves problèmes aux producteurs européens.

**Marielle de Sarnez (ALDE)**, *par écrit*. — Au cours des dernières années, la répartition de l'emploi dans le secteur des TIC (technologies de l'information et de la communication) entre l'UE et d'autres économies s'est faite au détriment de l'UE. Les effets se sont particulièrement fait sentir en Finlande, où le secteur des TIC joue un rôle clé dans l'économie.

La restructuration de Microsoft en 2016 y a entraîné le licenciement de plus de 2000 salariés, notamment chez huit des fournisseurs et producteurs de l'entreprise, en aval. Il est légitime que l'Union européenne vienne en aide à ces travailleurs licenciés via le Fonds européen d'ajustement à la mondialisation. 5,354 millions d'euros ont été débloqués afin de financer un programme de formation à l'emploi et de remise à niveau des compétences ou encore des programmes de soutien à l'entrepreneuriat.

Mais, au-delà de l'aide ponctuelle et spécifique que peut apporter le Fonds, il est urgent que l'Union européenne mette en place une véritable stratégie pour mieux anticiper les mutations économiques, préserver les PME, mettre en œuvre une politique d'investissements tournée vers l'avenir, et se doter de véritables instruments de défense commerciale.

**Ангел Джамбазки (ECR)**, *в писмена форма*. – Европейският фонд за приспособяване към глобализацията не е правилният инструмент за справянето с този проблем и аз и моята група сме против средства да се отпускат по този фонд, защото резултатът, който се постига не е ефикасен. Начинът за справяне с безработицата и с промените, настъпващи в сектори, където глобализацията е най-ясно отразена, трябва да бъдат адресирани с политики, които създават растеж и работни места. Така и жертвите на глобализацията ще могат да се престолят към други сектори.

**Γεώργιος Επιτήδειος (NI)**, *γραφπώς*. – Τα χρήματα του Ταμείου Προσαρμογής πρέπει να κατανέμονται, κατά βάση, στους απολυμένους και όχι σε εταιρείες επανένταξης ή μετεκπαίδευσης διότι έτσι δημιουργούνται εξειδικευμένοι άνεργοι και δεν αντιμετωπίζεται η παρουσιαζόμενη κατάσταση.

**Norbert Erdős (PPE)**, *írásban*. – Finnország az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alap (EGAA) igénybevételéről szóló rendelet alapján a Microsoft Mobile Oy vállalatnál, valamint nyolc, azzal kapcsolatban álló beszállítónál történt, 2161 főt érintő elbocsátásokat követően „EGF/2016/001 FI/Microsoft” referenciaszámmal kérelmet nyújtott be az EGAA-ból igénybe vehető pénzügyi hozzájárulás iránt. A kérelem megfelel az EGAA-rendeletben meghatározott jogosultsági kritériumoknak. Finnország hatféle intézkedést tervez a kérelem által érintett elbocsátott munkavállalók érdekében: tanácsadási (coaching) és más előkészítő intézkedések; foglalkoztatási és üzleti szolgáltatások; munkaerőpiaci szakképzés; fizetési támogatások; vállalkozásindítási támogatás; és utazási, szállás- és költözési költségtérítés. A fentiek alapján szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

**Jill Evans (Verts/ALE)**, *in writing*. – The European Globalisation Adjustment Fund was set up to provide additional assistance to workers who have lost their jobs as a result of major structural changes in world trade patterns. It is a means by which the EU can give valuable help to local economies hard hit by company closures, and so I voted in favour of this application. I regret that the UK Government has not taken advantage of this fund in Wales.

**Fredrick Federley (ALDE)**, *skriftlig*. – Vår övertygelse är att välstånd skapas genom fri handel och rättvis konkurrens. Därför är vi principiellt emot den europeiska globaliseringsfonden, som vi menar är ett uttryck för protektionism. Vi har tidigare accepterat att fonden använts som en ren akutåtgärd i en tid av djup ekonomisk kris, som ett sätt att möta människors känsla av hopplöshet och det utanförskap som följer i krisens spår och som riskerar att ytterligare förstärka den våg av nationalism och främlingsfientlighet som sprider sig i Europa. Särskilt i ljuset av den svenska Riksrevisionens analys, där man menar att fonden rentav har en negativ effekt på återgången till arbete, anser vi dock att fonden förlorat sitt berättigande och inte bör användas mer.

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – O FEG foi criado para fornecer suporte adicional a trabalhadores despedidos na sequência de importantes mudanças estruturais nos padrões do comércio mundial devido à globalização ou crise financeira e ajudá-los a encontrar novos empregos. Aos trabalhadores despedidos são oferecidas medidas tais como suporte para a criação de empresas, assistência na procura de emprego, orientação profissional e vários tipos de formação. Na maioria dos casos, as autoridades nacionais já começaram a tomar medidas em obter os seus custos reembolsados pela UE, quando os seus pedidos são aprovados.

**Edouard Ferrand (ENF)**, *par écrit*. – Vote pour: cette aide est utile à la réintégration de travailleurs n'ayant pas à subir les lubies libre-échangistes de la Commission européenne.

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – O pedido refere-se a um total de 2 161 trabalhadores despedidos na Microsoft e em oito fornecedores e produtores a jusante (1 889 trabalhadores), entre setembro de 2015 e janeiro de 2016, tendo 3 regiões finlandesas sido as afetadas (Helsínquia-Uusimaa, Finlândia do Sul, Finlândia Ocidental).

Inicialmente, a Microsoft reintegrou alguns trabalhadores da Nokia que receberam apoio do Fundo de Ajustamento à Globalização (FEG). A Nokia deslocou as linhas de produção para o Extremo Oriente, em seguida fechou algumas das áreas de produção mais especializadas, vendendo, por fim, à Microsoft em 2013 a produção dos telefones móveis, para agora até isso estar a ser encerrado.

Mais um exemplo de deslocalização, mais um cortejo de destruição e de desemprego, mais uns milhares de vítimas do neoliberalismo reinante.

A resolução formula as habituais piás recomendações. Mas não faz referência ao facto de os trabalhadores provenientes dos despedimentos da Nokia terem já recebido «ajuda» do FEG, tendo havido, por isso, uma falha no pressuposto deste fundo no que diz respeito, pelo menos, ao fornecimento de contratos seguros e de longa duração aos trabalhadores, o que relativiza o peso das ditas recomendações.

Sendo necessário apoiar os trabalhadores despedidos, continua a ser deplorável a forma como este instrumento vem sendo utilizado.

**Raffaele Fitto (ECR)**, *per iscritto*. – Ho espresso voto contrario alla presente relazione in quanto non ritengo il provvedimento in oggetto uno strumento utile allo sviluppo di politiche che favoriscano la crescita e la creazione di nuova occupazione, né in grado di fornire una risposta esaustiva in merito ai lavoratori in esubero.

**Luke Ming Flanagan (GUE/NGL)**, *in writing*. – I voted in favour as it benefits ordinary workers.

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *písomne*. – Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácií slúži na pokrytie strát pre podniky a spoločnosti v členských štátoch, ktoré sa musia vyrovnávať s následkami finančnej a ekonomickej krízy, v dôsledku ktorej sú častokrát nútené prepúšťať zamestnancov. V tomto predmetnom prípade ide o žiadosť spoločnosti Microsoft a 8 z jej dodávateľov vo Fínsku. Týka sa mobilizácie celkovej sumy 1 365 000 EUR z EGF v prospech Fínska a 1 441 z celkového počtu 2 161 prepustených pracovníkov.

**Lorenzo Fontana (ENF)**, *per iscritto*. – Voto a favore degli aiuti per i 1 441 lavoratori disoccupati della Finlandia.

**Λάμπρος Φουντούλης (NI)**, *γραφικώς*. – Τα χρήματα του Ταμείου Προσαρμογής πρέπει να κατανέμονται, κατά βάση, στους απολυμένους και όχι σε εταιρείες επανένταξης ή μετεκπαίδευσης, διότι έτσι δημιουργούνται εξειδικευμένοι άνεργοι και δεν αντιμετωπίζεται η παρουσιαζόμενη κατάσταση.

**Doru-Claudian Frunzulică (S&D)**, *in writing*. – The application relates to 2161 redundancies of the enterprise Microsoft (Microsoft Mobile Oy) in Finland, operating in the economic sector classified under NACE Rev. 2 division 62 (Computer programming, consultancy and related activities) during the reference period from 11 September 2015 to 11 January 2016.

The EGAF funding of EUR 5 364 000, which I support, will contribute to the costs of a coordinated package of eligible personalised services, providing assistance for 1441 targeted beneficiaries following redundancies, with the aim of providing assistance for integrating the affected persons into the labour market. The redundancies were caused by major structural changes in world trade patterns due to globalisation.

**Kinga Gál (PPE)**, *írásban*. – Finnország az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alap (EGAA) igénybevételéről szóló rendelet alapján a Microsoft Mobile Oy vállalatnál, valamint nyolc, azzal kapcsolatban álló beszállítónál történt, 2161 főt érintő elbocsátásokat követően „EGF/2016/001 FI/Microsoft” referenciaszámmal kérelmet nyújtott be az EGAA-ból igénybe vehető pénzügyi hozzájárulás iránt. A kérelem megfelel az EGAA-rendeletben meghatározott jogosultsági kritériumoknak. Finnország hatféle intézkedést tervez a kérelem által érintett elbocsátott munkavállalók érdekében: tanácsadói (coaching) és más előkészítő intézkedések; foglalkoztatási és üzleti szolgáltatások; munkaerőpiaci szakképzés; fizetési támogatások; vállalkozásindítási támogatás; és utazási, szállás- és költözési költségtérítés. A fentiek alapján szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

**Ildikó Gáll-Pelcz (PPE)**, *írásban*. – Finnország az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alap (EGAA) igénybevételéről szóló rendelet alapján a Microsoft Mobile Oy vállalatnál, valamint nyolc, azzal kapcsolatban álló beszállítónál történt, 2161 főt érintő elbocsátásokat követően „EGF/2016/001 FI/Microsoft” referenciaszámmal kérelmet nyújtott be az EGAA-ból igénybe vehető pénzügyi hozzájárulás iránt. A kérelem megfelel az EGAA-rendeletben meghatározott jogosultsági kritériumoknak. Finnország hatféle intézkedést tervez a kérelem által érintett elbocsátott munkavállalók érdekében: tanácsadói (coaching) és más előkészítő intézkedések; foglalkoztatási és üzleti szolgáltatások; munkaerőpiaci szakképzés; fizetési támogatások; vállalkozásindítási támogatás; és utazási, szállás- és költözési költségtérítés. A fentiek alapján szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

**Francesc Gambús (PPE)**, *por escrito*. – He votado a favor de la movilización del Fondo Europeo de Adaptación a la Globalización (FEAG) en relación con la solicitud EGF/2016/001 FI/Microsoft, de Finlandia. Europa y el mundo se encuentran inmersos en un profundo proceso de globalización que, pese a ser fuente de creación de comercio y riqueza, también puede conllevar riesgos a los que debemos estar muy atentos. Como consecuencia de este proceso, hay sectores que están más expuestos a la competencia internacional, por lo que desde la UE debemos dar respuesta a aquellos ciudadanos que pierden su empleo como consecuencia de la globalización. El FEAG presta apoyo a los trabajadores que pierden su empleo como consecuencia de grandes cambios estructurales en las pautas del comercio mundial, provocados por la globalización o por la crisis económica y financiera mundial.

**Elena Gentile (S&D)**, *per iscritto*. – Ho sostenuto la risoluzione sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio per la mobilitazione di un contributo del Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione di 5 364 000 EUR presentata dalla Finlandia in relazione ai 2621 esuberanti della società Microsoft Mobile OI perché ritengo doveroso sostenere i lavoratori finlandesi, già pesantemente colpiti dalla chiusura degli stabilimenti Nokia, nel lungo processo di ricollocamento professionale.

Parliamo di un settore, quello dell'informatica, in cui l'UE soffre pesantemente i grandi competitor internazionali e in cui lavorano principalmente giovani ingegneri sotto i 50 anni, altamente qualificati, che non avrebbero difficoltà in condizioni occupazionali normali.

Penso, quindi, che il finanziamento di servizi personalizzati quali servizi di tutoraggio, servizi di formazione professionale, servizi per l'occupazione, incentivi all'assunzione, sovvenzioni di avvio e indennità per spese di viaggio, pernottamento e trasloco sia molto importante e che la scelta delle autorità finlandesi di accoppiare tali interventi ad altre misure già previste nella spesa dei fondi strutturali vada nella giusta direzione.

Ritengo importante, tuttavia, che la Commissione monitori l'utilizzo di tali incentivi e in generale delle varie fonti di finanziamento dei programmi in favore dell'occupazione, al fine di evitare comportamenti speculativi da parte delle imprese.

**Jens Gieseke (PPE)**, *schriftlich*. – Unter anderem ist der IKT-Sektor von Abwanderung auf Grund von Globalisierung betroffen. Diese Abwanderungstendenzen haben besonders negative Effekte auf die finnische Wirtschaft. Der EGF bietet an dieser Stelle eine gute und schnelle europäische Antwort auf ein globales Problem. Er eröffnet den Betroffenen Arbeitsplatz- und Karrierecoachings, Schulungen, Beschäftigungs- und Unternehmensdienstleistungen, Gehaltsbeihilfen, Zuschüsse zu Unternehmensgründungen und Beihilfen zu Reise-, Übernachtungs- und Umzugskosten.

**Nathan Gill (EFDD)**, *in writing*. – I voted against this budgetary (single vote) report. This vote was to approve giving EUR 5 364 000 (60% match funding) for 1441 Finnish workers who have been made redundant. This is nothing more than EU dole money. UKIP opposes British taxpayer's money being used to offset poor economic decisions in other countries and by the EU.

**Tania González Peñas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Voto a favor en este informe, puesto que promueve unos fondos destinados a compensar y establecer medidas indemnizatorias en casos de relocalización o cierres de empresas por los cambios estructurales de los mercados a causa de la globalización. Servirán para atender la situación de los trabajadores despedidos, y ayudas a jóvenes sin estudios ni empleo, en esta ocasión se trata de Microsoft en Finlandia, que ya había absorbido desempleados que venían de Nokia, pero que al movilizar gran parte de su producción vuelven a quedar en situación de desempleo.

Se trata de medidas que, de no existir, dejarían en peor lugar a los trabajadores afectados. Este tipo de medidas tienen efecto sólo a corto plazo, pero no solucionan el problema a largo plazo, puesto que la cuestión del empleo y las relocalizaciones debieran tener otro enfoque de actuación. Por un lado, Europa necesita un plan de inversión, de un corte sumamente diferente al de Juncker, y otra política de empleo, para actuar en materia laboral. Por otro lado, esa alternativa debiera consistir en invertir en actividades de futuro, especialmente en un cambio de modelo productivo.

**Beata Gosiewska (ECR)**, *na piśmie*. – Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie uruchomienia Europejskiego Funduszu Dostosowania do Globalizacji (wniosek złożony przez Finlandię – EGF/2016/001 FI/Microsoft). Europejski Fundusz Dostosowania do Globalizacji (EFG) utworzono w celu udzielenia dodatkowego wsparcia pracownikom dotkniętym konsekwencjami istotnych zmian w strukturze światowego handlu.

W dniu 29 lipca 2016 r. Komisja przyjęła wniosek w sprawie decyzji dotyczącej uruchomienia EFG na rzecz Finlandii w celu wsparcia powrotu na rynek pracy pracowników zwolnionych w przedsiębiorstwie Microsoft oraz u ośmiu jego dostawców i producentów znajdujących się na niższym etapie łańcucha dostaw w Finlandii. Załamanie w Microsoft było spowodowane upadkiem Nokii wykorzystującej narzędzia Microsoft, która przestała dominować na rynkach telefonów komórkowych.

W mojej ocenie należy zatem stworzyć odpowiednie instrumenty, które wspomogą rzesze zwolnionych pracowników w odnalezieniu się na aktualnie istniejącym rynku pracy.

**Theresa Griffin (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of the use of this fund, as it provides crucial support to workers who need to retrain and reskill following the changes in world trade patterns and their impact upon work.

**Marian Harkin (ALDE)**, *in writing*. – I supported this application for EUR 5 364 000 of EGF assistance for 2161 workers and 8 suppliers and downstream producers made redundant from Microsoft in Finland. Unfortunately, this application is a continuation of the decline of Nokia, which Microsoft acquired, and the knock-on impacts of the decline of the EU's share of the ICT sector, on which Finland's economy is particularly dependant. The software sector is particularly susceptible to the effects of globalisation, having become highly international, with industry competing for the same customers, and increasingly location and personnel background are having less significance. I am pleased to see that the provision of the personalised services package put together by the Finnish authorities will make up 80% of the total use of the application and includes job and career coaching, training, employment and business services, start-up grants and allowances for travel and overnight costs. I am also pleased to see that the income support measures under



the application amount to 16.64% of the overall package of personalised measures, which is well below the 35% limit, and that these actions are conditional on the active participation of the targeted beneficiaries in job-search or training activities.

**Brian Hayes (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour since I have no objections

**Anja Hazekamp (GUE/NGL)**, *schriftelijk*. – Ik vind dat mensen niet de dupe mogen worden van falend Europees sociaaleconomisch beleid en kortzichtige handelsbelangen. In dit geval gaat het om het ontslag van 2 161 werknemers van Microsoft en aanverwante leveranciers in Finland. Ik vind dit echter een doekje voor het bloeden. Bedrijven, en de lidstaten, zouden zelf met passende steunmaatregelen moeten komen, want nu pompt men geld van de lidstaten rond, terwijl een multinational zoals Microsoft voldoende middelen zou moeten hebben voor een fatsoenlijk sociaal plan. Grote bedrijven zetten hun werknemers na jarenlange trouwe dienst op straat, omdat ze hun productie verplaatsen naar plekken waar ze goedkopere arbeidskrachten kunnen vinden. Deze mensonterende praktijken keur ik ten strengste af en met de middelen uit het Europees Fonds zorgen we er ten minste voor dat weggestuurde werknemers niet in de kou komen te staan.

**Hans-Olaf Henkel (ECR)**, *in writing*. – The European Global Adjustment Fund (EGF) helps workers develop new skills when they have lost their jobs due to changing global trade patterns. In the case of Finland, the EGF would provide EUR 5.3 million out of EUR 8.9 after the dismissal of 2 161 workers. In the case of Sweden, it would provide EUR 3.9 million out of EUR 6.5 million after the dismissal of 1 556 workers. Though I fully support policies that create growth and jobs, my Group and I do not believe that the EGF is the right tool for putting in place such policies, which is why I have voted against this proposal. By the way, I believe that the euro must be abolished. It leads to dissension and discord in Europe.

**György Hölvényi (PPE)**, *írásban*. – Finnország az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alap (EGAA) igénybevételéről szóló rendelet alapján a Microsoft Mobile Oy vállalatnál, valamint nyolc, azzal kapcsolatban álló beszállítónál történt, 2161 főt érintő elbocsátásokat követően „EGF/2016/001 FI/Microsoft” referenciaszámmal kérelmet nyújtott be az EGAA-ból igénybe vehető pénzügyi hozzájárulás iránt. A kérelem megfelel az EGAA-rendeletben meghatározott jogsultsági kritériumoknak. Finnország hatféle intézkedést tervez a kérelem által érintett elbocsátott munkavállalók érdekében: tanácsadási (coaching) és más előkészítő intézkedések; foglalkoztatási és üzleti szolgáltatások; munkaerőpiaci szakképzés; fizetési támogatások; vállalkozásindítási támogatás; és utazási, szállás- és költözési költségtérítés. A fentiek alapján szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

**Čtělín Sorin Ivan (S&D)**, *in writing*. – The European Globalisation Adjustment Fund's main role is to provide assistance to workers suffering from the consequences of major structural changes in world trade patterns. This report includes a decision to mobilise the European Globalisation Adjustment Fund (EGF) in Finland, mainly in the regions Helsinki-Uusimaa, Etelä-Suomi and Länsi-Suomi. I voted in favour of this report.

**Ivan Jakovčić (ALDE)**, *napisan*. – Glasovao sam za Izvješće o prijedlogu odluke Europskog parlamenta i Vijeća o mobilizaciji Europskog fonda za prilagodbu globalizaciji (zahtjev koji je podnijela Finska –EGF/2016/001 FI/Microsoft) nakon što je 2161 radnik proglašen viškom u poduzeću Microsoft Mobile Oy, te osam dobavljača i daljnjih proizvođača tog poduzeća, koji djeluju u ekonomskom sektoru točnije u području programiranja, savjetovanja i djelatnosti povezanih s njima. Europska komisija potvrđuje da su uvjeti iz članka 4. stavka 1. točke (a) Uredbe Europskog fonda za prilagodbu globalizaciji ispunjeni i da Finska u skladu s tom Uredbom ima pravo na financijski doprinos u iznosu od 5 364 000 EUR, što iznosi 60 % ukupnog troška od 8 940 000 EUR. Podržavam ovo Izvješće i smatram da financijska pomoć Unije u ovakvoj situaciji treba biti dinamična i dostupna što je brže i učinkovitije moguće.

**Jean-François Jalkh (ENF)**, *par écrit*. – Il semble tout à fait adéquat de faire appel au Fonds européen d'ajustement à la mondialisation dans le cas où les licenciements opérés par Microsoft sont directement liés aux effets néfastes de la mondialisation. On ne peut que regretter que d'autres liens indispensables ne soient pas établis avec la concurrence des pays émergents, ou le poids de l'euro sur la compétitivité.

En définitive, l'Union européenne déplore les effets des causes qu'elle chérit: le recours au Fonds contredit la politique commerciale et monétaire de l'UE. Toutefois, je souscris à l'effet positif que cette aide aura à l'endroit des travailleurs, victimes innocentes de cette affaire. J'ai voté pour.

**Diane James (EFDD)**, *in writing*. — UKIP voted against this budgetary (single vote) report. This vote was to approve giving EUR 5 364 000 (60% match funding) for 1441 Finnish workers who have been made redundant. This is nothing more than EU dole money. UKIP opposes British taxpayer's money being used to offset poor economic decisions in other countries and by the EU.

**Marc Joulaud (PPE)**, *par écrit*. — J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Petri Sarvamaa relatif à la mobilisation du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation. Celui-ci, créé en 2006, aide les personnes ayant perdu leur emploi. Ce fonds débloquent une enveloppe de 5 364 000 euros en faveur des 2 161 salariés licenciés. Ce montant servira à financer des formations, des services de conseil et d'accompagnement pour favoriser le retour à l'emploi de ces travailleurs licenciés.

Je me réjouis que ce rapport ait été adopté à une large majorité.

**Philippe Juvin (PPE)**, *par écrit*. — J'ai voté en faveur de ce rapport qui vise à mobiliser le Fonds européen d'ajustement à la mondialisation pour des salariés licenciés de l'entreprise Microsoft en Finlande. Ce fonds a été créé pour aider ceux qui se trouvent impactés par certaines conséquences néfastes de la mondialisation, en finançant par exemple de nouvelles formations.

**Barbara Kappel (ENF)**, *schriftlich*. — Ich stimme für die Inanspruchnahme des Europäischen Fonds für die Anpassung an die Globalisierung. Die Arbeiter von Microsoft sind unverschuldet in die Arbeitslosigkeit geschlittert, sodass, um sie wieder in den Arbeitsmarkt zu integrieren, Aus- und Weiterbildungsmaßnahmen notwendig sind.

**Afzal Khan (S&D)**, *in writing*. — I voted in favour of mobilisation of the fund, as I support giving assistance to reintegrate workers in the labour market made redundant due to major structural changes in world trade patterns, due to globalisation and the economic crisis.

**Ádám Kósa (PPE)**, *írásban*. — Finnország az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alap (EGAA) igénybevételéről szóló rendelet alapján a Microsoft Mobile Oy vállalatnál, valamint nyolc, azzal kapcsolatban álló beszállítónál történt, 2161 főt érintő elbocsátásokat követően „EGF/2016/001 FI/Microsoft” referenciaszámmal kérelmet nyújtott be az EGAA-ból igénybe vehető pénzügyi hozzájárulás iránt. A kérelem megfelel az EGAA-rendeletben meghatározott jogosultsági kritériumoknak. Finnország hatféle intézkedést tervez a kérelem által érintett elbocsátott munkavállalók érdekében: tanácsadói (coaching) és más előkészítő intézkedések; foglalkoztatási és üzleti szolgáltatások; munkaerőpiaci szakképzés; fizetési támogatások; vállalkozásindítási támogatás; és utazási, szállás- és költözési költségtérítés. A fentiek alapján szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

**Ilhan Kyuchyuk (ALDE)**, *in writing*. — The main aim of the fund is to help people who have lost their jobs to reintegrate into the labour market. The EU should mobilise the fund to support Finland's submitted application EGF/2016/001 FI/Microsoft for a financial contribution from the EGF, following 2161 redundancies in Microsoft Mobile Oy and 8 of its suppliers and downstream producers in Finland. The main reason behind the redundancies in Microsoft is the declining market share of its mobile phones. They link the workforce reductions to major structural changes in world trade patterns due to globalisation by recalling that the EU share in the ICT sector employment has decreased, while the share of China and the United States has increased. ICT plays a key role in the Finnish economy, with 6.7% of employees working in the ICT sector in 2014 — the highest percentage amongst all Member States. The EGF is expected to support redundant workers through further education, training or entrepreneurship. Another reason why I supported the mobilisation of the fund is that the Finnish authorities have implemented all the necessary measures to activate and receive the EGF fund.

**Giovanni La Via (PPE)**, *per iscritto*. — Ho votato a favore della relazione del collega Sarvamaa. Il motivo del mio assenso risiede in ciò che questo provvedimento rappresenta: la consapevolezza dell'Europa circa la necessità di uno sforzo ulteriore per la gestione della crisi. Il provvedimento riguarda, infatti, una mobilitazione pari ad un importo di 1 365 milioni di EUR a favore della Finlandia. Essa riguarda 1 441 dei 2 161 lavoratori collocati in esubero della Microsoft. Si tratta di una misura concreta per aiutarci ad affrontare l'emergenza, che assume oramai connotati di ordinaria amministrazione, e per sostenere lavoratori che necessitano di aiuto e riqualificazione.

**Gilles Lebreton (ENF)**, *par écrit*. — J'ai voté pour la mobilisation du Fonds d'ajustement à la mondialisation à hauteur de 5,36 millions d'euros pour la réintégration sur le marché du travail de 1141 travailleurs licenciés par Microsoft et ses sous-traitants en Finlande, à la suite de la concurrence exercée par les pays asiatiques dans le domaine des technologies de la communication.

**Marine Le Pen (ENF)**, *par écrit*. — J'ai voté pour la mobilisation du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation en ce qui concerne la demande EGF/2016/001 FI/Microsoft. À la suite du licenciement de 1889 travailleurs chez Microsoft et 146 chez certains sous-traitants, la Finlande a sollicité le soutien du Fonds d'ajustement à la mondialisation (FEM) à hauteur de 5,36 millions d'euros pour faciliter la réintégration sur le marché du travail de 1141 de ces travailleurs.

La répartition mondiale des emplois dans le secteur des technologies de l'information s'est largement faite au détriment de l'UE, concurrencée par les pays émergents, notamment asiatiques. En 2014, le nombre d'emplois dans ce secteur a baissé de 2 % en Finlande (soit 5000). Cependant, aucune allusion n'est faite aux effets de l'euro sur la concurrence de la Finlande. Alors que sa voisine, la Suède, a vu son PIB croître depuis 2007 de 15 %, la Finlande a vu le sien se contracter de 1 %.

Comme d'habitude, ce FEM vise à timidement maquiller les conséquences des politiques commerciales et monétaires de l'UE et à déresponsabiliser les grandes entreprises sans exiger de contrepartie. Cependant, cette aide est utile à la réintégration de travailleurs n'ayant pas à subir les lubies libre-échangistes de la Commission européenne.

**Philippe Loiseau (ENF)**, *par écrit*. — La Finlande a sollicité l'octroi de ce fonds à la suite de nombreux licenciements (1886 chez Microsoft, 146 chez certains de ses sous-traitants). Le Fonds européen d'ajustement à la mondialisation – FEM – peut être mobilisé si un lien est établi entre ces licenciements et les modifications majeures de la structure du commerce international résultant de la mondialisation. Situation que l'on peut observer en Finlande: la mondialisation a largement fait reculer l'UE dans le secteur des télécommunications, au bénéfice notamment des pays d'Asie. Un état des lieux que l'on pourrait également relier à aux effets de l'euro, puisque le PIB de la Finlande a baissé d'1 % depuis 2007. Dans le même temps sa voisine la Suède, qui ne fait pas partie de la zone euro, a vu le sien croître de 15 % sur la même période...

Si ce FEM n'est qu'un cache-misère des conséquences néfastes des différentes politiques de l'UE, il permet de redresser des torts et d'aider des salariés qui, eux, n'y sont pour rien. J'ai donc voté pour.

**Javi López (S&D)**, *por escrito*. — He votado a favor del informe porque da luz verde a la contribución del FEAG para la reintegración en el mercado laboral de 1 441 trabajadores, despedidos por Microsoft Mobile Oy y 8 de sus proveedores en Finlandia.

**Paloma López Bermejo (GUE/NGL)**, *por escrito*. — Finlandia solicitó una ayuda del FEAG tras el despido de 2 161 trabajadores de Microsoft Mobile OY y 8 de sus proveedores y transformadores de productos. Aunque las ayudas europeas no garantizan la continuidad del empleo en el sector en una zona muy afectada por el declive de Nokia y la industria electrónica finlandesa, sí que suponen una mejora en la situación de los trabajadores despedidos, por lo que he votado a favor.

**Petr Mach (EFDD)**, *písemně*. — Hlasoval jsem proti. Nesouhlasím, aby se Finsku posílalo 5 milionů EUR na sociální pomoc v důsledku uzavření továrny firmy Microsoft na výrobu mobilů. Nesouhlasím s existencí Fondu na přizpůsobování se globalizaci, považuji ho za nesmyslný, peníze mají zůstat v kapsách lidí místo, aby je přerozdělovala EU. Speciální pomoc některým pracovníkům je nespravedlivá.

**Monica Macovei (ECR)**, *în scris*. – Fondul european de ajustare la globalizare ajută lucrătorii să își găsească slujbe noi și să dezvolte abilități noi atunci când o companie dă faliment sau se mută în afara Europei.

2 161 de muncitori de la Microsoft (Finlanda) și 1 556 de la Ericson (Suedia) au rămas fără niciun venit. Guvernul finlandez i-a reproșat companiei Microsoft că nu și-a ținut angajamentele să facă din Finlanda un centru și să păstreze slujbele din cercetare. Promisiuni încălcate sau nu, companiile au avut de suferit, ca efect al globalizării. Oamenii preferă telefoane cu sisteme de operare mai noi.

Fondul ar plăti Finlandei 5,3 din 8,9 milioane €, iar Suediei 3,9 din 6,5 milioane €. Următoarele servicii urmează să le fie oferite lucrătorilor: măsuri de ghidare și alte măsuri pregătitoare, servicii în domeniul ocupării forței de muncă, formare profesională, subvenții salariale, subvenții pentru înființarea unor afaceri. Acești bani eficient folosiți pot ajuta realmente.

**Ivana Maletić (PPE)**, *napisan*. – Unia je uspostavila zakonodavne i proračunske instrumente kako bi pružila dodatnu potporu radnicima koji pate od velikih strukturnih posljedica globalne financijske i gospodarske krize i kao pomoć njihovoj reintegraciji na tržište rada. Udio Unije u globalnom zapošljavanju ICT sektora je smanjen u posljednjih nekoliko godina, a ovaj sektor ima ključnu ulogu u finskom gospodarstvu.

U ožujku 2016. Finska je podnijela zahtjev za mobilizaciju EGF-a, u odnosu na otpuštanja u Microsoftu (Microsoft Mobile Oy), koji kao glavni razlog otpuštanja navodi opadanje tržišnog udjela od prodaje mobitela. Smanjenje radne snage povezuju s velikim strukturnim promjenama u svjetskoj trgovini pod utjecajem globalizacije, u kojem je udio EU- u zapošljavanju u ICT sektoru smanjena, dok je udio Kine i SAD-a povećan.

U srpnju 2016. Komisija je usvojila prijedlog za odluku o mobilizaciji EGF u korist Finske za potporu reintegraciji radnika koji su proglašeni tehnološkim viškom u Microsoftu, s iznosom od 5 364 000 EUR. Budući da je Microsoft Mobile Oy ispunio svoje pravne obveze u upravljanju radnicima, omogućio im propisano zbrinjavanje i pomoć pri traženju novog zaposlenja, podržala sam ovaj prijedlog.

**Andrejs Mamikins (S&D)**, *in writing*. – I support the suggestion to mobilise the European Globalisation Adjustment Fund to assist Finland's workers in respect of redundancies in the information and communications technology sector.

**Vladimír Maňka (S&D)**, *písomne*. – Veľké štrukturálne zmeny v usporiadaní svetového obchodu spôsobili, že v spoločnosti Microsoft Mobile Oy a v jej ďalších 8 dodávateľoch a nadväzujúcich výrobcoch došlo k prepusteniu 2 161 pracovníkov. Dôvodom je predovšetkým pokles tejto firmy na svetovom trhu s mobilnými telefónmi, pričom je predpoklad, že reštrukturalizáciou tejto spoločnosti dôjde aj k ďalšiemu prepúšťaniu. Fínsko preto požiadalo o mobilizáciu z Európskeho fondu na prispôbenie sa globalizácii vo výške 1 365 000 EUR. Táto pomoc je v súlade s pravidlami fondu a sa dotkne 1 441 prepustených pracovníkov.

**Νότης Μαρτιάς (ECR)**, *γραπτώς*. – Ψηφίζω υπέρ της έκθεσης σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την κινητοποίηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (αίτηση που υπέβαλε η Φινλανδία), διότι την θεωρώ πλήρη και τεκμηριωμένη.

**Dominique Martin (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté pour ce rapport.

Il vise à débloquent une aide financière du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation (FEM) d'un montant de 5,36 millions d'euros. Cette enveloppe serait allouée aux anciens salariés finlandais de Microsoft, ainsi qu'aux sous-traitants qui ont été licenciés.

Ces destructions d'emplois sont liées au recul des parts de marché des téléphones fonctionnant avec le système d'exploitation Windows, ainsi qu'à une grande concurrence de la part des pays asiatiques, notamment la Chine.

Malheureusement, encore une fois, le FEM n'est utilisé que pour traiter les conséquences et non les causes des destructions massives d'emplois en Europe. Par conséquent, le rapport ne mentionne pas les effets négatifs de l'introduction de l'euro sur la concurrence de la Finlande. Comme d'habitude, le FEM vise donc à masquer les conséquences des politiques commerciales et monétaires de l'UE et à déresponsabiliser les grandes entreprises.

Cependant, cette aide est utile à la réintégration des travailleurs. Nous sommes donc, en dépit de ces considérations, favorables à l'octroi d'une aide matérielle à ces personnes.

**Fulvio Martusciello (PPE)**, *in writing*. – I have expressed a favourable vote towards the Report on the mobilisation of the European Globalisation Fund, for this has been created with the aim of providing additional assistance to workers suffering from the impacts of major structural changes in world trade patterns. In general, I consider that the report includes a set of advantages and benefits for the economy and citizens involved.

**Κώστας Μαυρίδης (S&D)**, *γραπτός*. – Υπερψηφίζω την πρόταση ψηφίσματος σχετικά με την απόφαση για την κινητοποίηση του ΕΤΠ υπέρ της Φινλανδίας και υπέρ της επανένταξης στην αγορά εργασίας των εργαζομένων που απολύθηκαν στην Microsoft και σε 8 προμηθευτές και παραγωγούς στη Φινλανδία. Βάσει της παρούσας αίτησης, θα παρασχεθούν εξατομικευμένες υπηρεσίες στους εργαζομένους οι οποίοι έχουν απολυθεί. Τα μέτρα που θα ληφθούν αφορούν επαγγελματική καθοδήγηση, επαγγελματική κατάρτιση, επιδότηση μισθού καθώς και επιδόματα διανυκτέρευσης και έξοδα μετακόμισης σε περίπτωση που οι απολυμένοι προβούν σε σύσταση άλλων επιχειρήσεων σε άλλες περιοχές. Σε αυτό το σημείο θα πρέπει να τονιστεί ότι τα πιο πάνω μέτρα, σύμφωνα με την Επιτροπή, αποτελούν ενεργητικά μέτρα της αγοράς εργασίας.

**Georg Mayer (ENF)**, *schriftlich*. – Die Anpassung an die Globalisierung stellt uns vor große Probleme. Daher gibt es unter anderem den Europäischen Fonds für die Anpassung an die Globalisierung. Dieser Fonds unterstützt entlassene Arbeitnehmer. In diesem konkreten Fall geht es um die Inanspruchnahme dieses Fonds zugunsten von Arbeitnehmern in Finnland. Diese wurden bei Microsoft und einigen Zulieferfirmen entlassen. Die Unterstützung dieser Arbeitnehmer sehe ich als meine Verpflichtung an.

**Valentinas Mazuronis (ALDE)**, *raštu*. – Pritariu Parlamento pranešimui, kuriame siūlome skirti EGF lėšas Suomijos reikmėms siekiant pamėti darbuotojų, atleistų iš darbo iš įmonės „Microsoft“ grįžimą į darbo rinką.

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Encore un énième cas de mobilisation du «Fonds européen d'ajustement à la mondialisation» (FEM) dans le secteur de l'informatique et la téléphonie dans les pays scandinaves, une fois de plus symbolique des méfaits de la politique industrielle et commerciale de l'Union européenne. Il concerne ici l'entreprise Microsoft en Finlande qui licencie près de 2 000 employés, avec des effets en cascade sur les sous-traitants et fournisseurs. Pour certains de ces travailleurs, ils venaient de se faire licencier de Nokia et avaient déjà bénéficié de cette aide européenne.

Pour autant, le rapport ne s'interroge nullement sur le fait que leurs nouveaux emplois n'étaient donc pas sécurisés à long terme, ce qui est pourtant le but promu au travers du FEM. Pire, il indique que la concurrence étant mondiale, «la localisation ou le contexte culturel du personnel revêt une importance limitée»! Le FEM remplit donc bien son rôle d'«aide à la délocalisation».

Je m'abstiens néanmoins pour ne pas priver les travailleurs finlandais de cette aide.

**Joëlle Mélin (ENF)**, *par écrit*. – À la suite du licenciement de 1889 travailleurs chez Microsoft et 146 chez certains sous-traitants, la Finlande a sollicité le soutien du Fonds d'ajustement à la mondialisation (FEM) à hauteur de 5,36 millions d'euros pour faciliter la réintégration sur le marché du travail de 1141 de ces travailleurs. Le FEM peut en effet être mobilisé si un lien entre les licenciements et les modifications majeures de la structure du commerce international résultant de la mondialisation est établi.

Or, en l'espèce, la répartition mondiale des emplois dans le secteur des technologies de l'information s'est largement faite au détriment de l'UE, concurrencée par les pays émergents, notamment asiatiques.

Comme d'habitude, ce FEM vise à timidement maquiller les conséquences des politiques commerciales et monétaires de l'UE et à déresponsabiliser les grandes entreprises sans exiger de contrepartie.

Cependant, cette aide est utile à la réintégration de travailleurs n'ayant pas à subir les conséquences de choix malheureux opérés par la Commission européenne et par des dirigeants irresponsables. J'ai donc voté favorablement à ce dossier.

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – A UE é um espaço de solidariedade e nela se enquadra o Fundo Europeu de Ajustamento à Globalização. Estes apoios são fundamentais para o auxílio aos desempregados e às vítimas das deslocalizações que se verificam num contexto globalizado. É cada vez maior o número de empresas que se deslocalizam, aproveitando os reduzidos preços do fator trabalho, que são praticados em vários países, nomeadamente na China e na Índia, com efeitos nocivos para os países que respeitam os direitos dos trabalhadores.

O FEG destina-se a ajudar os trabalhadores vítimas da deslocalização de empresas e é fundamental para facilitar o acesso a um novo emprego. O FEG já foi no passado utilizado por outros países da UE, cabendo agora dar esse auxílio à Finlândia que apresentou a candidatura EGF/2016/001 FI/Microsoft a uma contribuição financeira do FEG, ao abrigo dos critérios de intervenção previstos no artigo 4.º, n.º 1, alínea a), do Regulamento FEG, na sequência de 2161 despedimentos na Microsoft Mobile Oy e em oito seus fornecedores e produtores a jusante na Finlândia, que operam no setor de atividade económica classificado na divisão 62 da NACE Revisão 2 (Consultoria e atividades relacionadas de programação informática).

Daí o meu voto favorável.

**Roberta Metsola (PPE)**, *in writing*. – The European Globalisation Adjustment Fund (EGF) is one of the tools at the European Union's disposal to provide additional assistance to workers negatively impacted upon by major structural changes in world trade patterns. The Commission approved this specific application as it met the conditions for mobilising the EGF to support the local economy. I therefore voted in favour of this report to alleviate the situation of 1 441 people.

**Louis Michel (ALDE)**, *par écrit*. — L'industrie des logiciels est sévèrement touchée par l'ouverture à l'économie mondialisée. Caractérisée par une forte internationalisation, la concurrence dans ce secteur est mondiale. Selon la Finlande, les licenciements sont donc à chercher dans le recul de la part de marché de ses téléphones. La part occupée par l'Union européenne dans le secteur des TIC en matière d'emploi a reculé au profit de la Chine et des États-Unis.

C'est dans ce contexte que, le 11 mars 2016, la Finlande a introduit une demande de mobilisation du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation pour des licenciements au nombre de 2 161 personnes chez Microsoft et chez huit fournisseurs et producteurs en aval en Finlande. Je soutiens l'aide financière de l'Union européenne aux travailleurs licenciés, mis au chômage chez Microsoft et huit de ses fournisseurs et producteurs en aval en Finlande. Cette aide permettra de favoriser leur réinsertion sur le marché de l'emploi. La contribution financière du FEM d'un montant de 5 364 000 EUR aidera les travailleurs dans leur réinsertion sur le marché du travail. Au-delà, je suis résolu à défendre la mise en place d'une stratégie pour une politique européenne de réindustrialisation ambitieuse, tournée vers l'avenir.

**Marlene Mizzi (S&D)**, *in writing*. – I have voted in favour of the report, which proposes to give Finland EUR 5 364 000 from the European Globalisation Adjustment Fund (EGF) to help 1 441 former workers at Microsoft and eight of its suppliers and downstream producers to find new jobs. The main reason for the job losses at Microsoft is the declining market share of its phones (Lumia) that use the Microsoft Windows operating system. Most of the Microsoft redundancies were in the Helsinki-Uusimaa, Etelä-Suomi and Länsi-Suomi regions. The European Union Solidarity Fund (EUSF) was set up to respond to major natural disasters and express European solidarity to disaster-stricken regions within Europe.

**Csaba Molnár (S&D)**, *írásban*. – Az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alap azért jött létre, hogy kiegészítő támogatást nyújtson a világkereskedelemben bekövetkezett főbb strukturális változások következményei által sújtott munkavállalóknak. Finnország 2016. március 11-én kérelmet nyújtott be a Bizottságnak az alap igénybevételére a finnországi Microsoft vállalattól, valamint nyolc, azzal kapcsolatban álló beszállítótól és továbbfeldolgozó vállalattól elbocsátott munkavállalók munkaerőpiacra történő újbóli beilleszkedésének segítése érdekében. Az intézkedések a 2161 elbocsátott munkavállalóból 1441-et érintenek.

Az elbocsátott munkavállalóknak a kérelem szerint hatféle, személyre szabott szolgáltatást kívánnak nyújtani, úgymint i. tanácsadási és más előkészítő intézkedések, ii. foglalkoztatási és üzleti szolgáltatások, iii. munkaerőpiaci szakképzés, iv. fizetési támogatások, v. vállalkozásindítási támogatás és vi. utazási, szállás- és költözési költségtérítés. A Bizottság megállapította, hogy a kérelem esetében teljesülnek az alpból nyújtott pénzügyi hozzájárulás feltételei, továbbá, hogy a tervezett intézkedések a támogatható tevékenységek közé tartozó aktív munkaerőpiaci intézkedéseknek minősülnek, ezért határozati javaslatot nyújtott be a Parlamentnek és a Tanácsnak az alpból 5 364 000 EUR összeg Finnország javára történő igénybevételére kötelezettségvállalási és kifizetési előirányzatok formájában. A javaslatot támogattam.

**Bernard Monot (ENF)**, *par écrit*. – À la suite du licenciement de 1 889 travailleurs chez Microsoft et de 146 autres chez certains sous-traitants, la Finlande a sollicité le soutien du Fonds d'ajustement à la mondialisation à hauteur de 5,36 millions d'euros pour faciliter la réintégration sur le marché du travail de 1141 de ces travailleurs. Comme d'habitude, ce fonds vise à timidement maquiller les conséquences des politiques commerciales et monétaires de l'Union et à déresponsabiliser les grandes entreprises sans exiger de contrepartie. Cependant, il est utile à la réintégration de travailleurs n'ayant pas à subir les lubies libre-échangistes de la Commission européenne, aussi il convient de voter en faveur de cette aide.

**Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE)**, *por escrito*. – O FEG foi criado com o propósito de dar apoio complementar aos trabalhadores atingidos pelos efeitos de mudanças estruturais importantes nos padrões do comércio mundial.

No caso em apreço, a Comissão adotou uma proposta de decisão sobre a mobilização do FEG a favor da Finlândia, para apoiar a reintegração no mercado de trabalho de trabalhadores despedidos na Microsoft Mobile Oy e em oito fornecedores e produtores a jusante na Finlândia, que operam no setor de atividade económica classificado na divisão 62 da NACE Revisão 2 (Consultoria e atividades relacionadas de programação informática).

Subscrevo a importância de melhorar a empregabilidade de todos os trabalhadores despedidos por meio de formações adaptadas e do reconhecimento das qualificações e competências adquiridas ao longo da carreira profissional, assim como é vital que a formação proposta seja adaptada não só às necessidades dos trabalhadores despedidos mas também ao ambiente real das empresas.

Defendo que as medidas destinadas à reintegração dos trabalhadores devem ser aprovadas.

**Sophie Montel (ENF)**, *par écrit*. – Ce vote est relatif à la mobilisation du Fonds d'ajustement à la mondialisation à hauteur de 5,36 millions pour faciliter la réintégration sur le marché du travail de 1141 travailleurs licenciés en Finlande par Microsoft et 146 chez certains sous-traitants, en raison notamment de la concurrence grandissante des pays émergents et surtout asiatiques dans le domaine de la téléphonie et des nouvelles technologies de l'information et de la communication.

Cependant, même si aucune allusion n'est faite aux effets de l'euro sur la concurrence de la Finlande, cette aide est utile à la réintégration de travailleurs qui n'ont pas à subir les lubies libre-échangistes de la Commission européenne. J'ai donc voté pour.

**Nadine Morano (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté pour la mobilisation du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation demandée par la Finlande à la suite de licenciements survenus chez Microsoft et chez 8 fournisseurs et producteurs en aval entre septembre 2015 et janvier 2016.

Le Fonds européen d'ajustement à la mondialisation intervient pour soutenir les salariés licenciés en raison de modifications majeures de la structure du commerce mondial résultant de la mondialisation, en raison de la persistance de la crise financière et économique mondiale, ou en raison d'une nouvelle crise financière et économique mondiale. En l'espèce le montant du FEM mobilisé s'élève à 5 364 000 euros pour 2161 bénéficiaires admissibles.

**Elisabeth Morin-Chartier (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport sur la mobilisation du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation, demandée par la Finlande, pour l'entreprise Microsoft. Lorsque des emplois sont en danger, que les mutations économiques nécessitent la reconversion ou l'aide à la formation des employés d'entreprises en difficulté, je me réjouis de l'aide financière que peut apporter l'Union européenne. La lutte contre le chômage est la priorité de l'Union européenne; malheureusement, la situation actuelle sur le marché du travail et les conséquences de la crise économique de 2008 continuent de toucher l'emploi en Europe. Tous les outils dont nous disposons doivent être utilisés pour sauvegarder les emplois dans nos petites et grandes entreprises.

**Alessia Maria Mosca (S&D)**, *per iscritto*. – Per sfruttare al meglio le grandi opportunità offerte dalla globalizzazione è innanzitutto necessario saperne mitigare gli effetti. È per questo motivo che accogliamo con favore la relazione sulle attività, l'incidenza e il valore aggiunto del Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione tra il 2007 e il 2014. Il Fondo ha dimostrato infatti di essere un importante strumento di solidarietà per i lavoratori vittime di esuberi di massa generati dai cambiamenti strutturali del commercio mondiale, attraverso attività di assistenza, riqualificazione e reinserimento, nonché di promozione dell'attività di impresa. Inoltre, la relazione mette nero su bianco la necessità di prestare attenzione agli impatti delle politiche e degli accordi commerciali sul mercato del lavoro europeo, oltre a ribadire l'importanza del dialogo sociale e a spronare la Commissione affinché si assicuri che la perdita del lavoro avvenga solamente come ultima istanza. La risposta alla globalizzazione non può né deve declinarsi in un atteggiamento di diffidenza e di chiusura, bensì va vista come una grande opportunità che necessita un adattamento attivo per coglierne i benefici, mantenendo come saldi punti di riferimento le conquiste del modello sociale europeo e la tutela dei lavoratori.

**Alessandra Mussolini (PPE)**, *per iscritto*. – Il 29 luglio 2016 la Commissione ha adottato una proposta di decisione sulla mobilitazione del FEG a favore della Finlandia per sostenere il reinserimento nel mercato del lavoro dei lavoratori collocati in esubero presso la Microsoft e otto fornitori e produttori a valle in Finlandia, operanti nella divisione 62 della NACE Revisione 2. Le autorità finlandesi sostengono che gli esuberi presso la Microsoft siano imputabili principalmente al calo della quota di mercato dei suoi telefoni cellulari dovuta all'aumento di mercato della quota cinese e americana. Il Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione è stato istituito per fornire un sostegno supplementare ai lavoratori che risentono delle conseguenze dei grandi cambiamenti strutturali del commercio mondiale. Pertanto mi sono espressa a favore del provvedimento.

**József Nagy (PPE)**, *írásban*. – Az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alapból származó támogatás Finnországban is olyan helyre talált, ahol igazán szükség van rá. Emlékszem, ahogy a 2000-es évek elején a Nokia uralta a teljes mobil piacot, aztán az évek elteltével egyre népszerűbb lett az iOS és az Android, ami szép lassan a Nokia hanyatlásához vezetett. Egy ilyen méretű cég leépítése komoly hatással van az egész munkaerőpiacra, aminek következtében nagy sokan veszítették el állásaikat. Új munkahelyet találni nem egyszerű, sok energiát, türelmet és segítséget igényel. A támogatás olyan területekre összpontosít, mint az új vállalkozások indítása, illetve utazási vagy költözési költségterítés.

**Victor Negrescu (S&D)**, *in writing*. – On 29 July 2016, Finland's proposal for a decision on the mobilisation of the EGF was adopted by the Commission in order to support the reintegration in the labour market of workers made redundant at Microsoft.

I voted for this report that will mobilise a total amount of EUR 1 365 000 from the EGF for Finland that will help 1 441 workers made redundant.



**Момчил Неков (S&D)**, *в писмена форма*. — През последните години множество европейски и чуждестранни фирми затвориха своите офиси и филиали в страни-членки на ЕС, в резултат на недалновидната неолиберална икономическа политика, водена на европейско ниво. Особено в сектора на информационните и комуникационните технологии това довежда до закриването на много квалифицирани работни места и задълбочава неконкурентноспособността на ЕС в световен мащаб що се отнася до създаването на иновативни технологични продукти и услуги.

Вземайки предвид тежката ситуация, пред която са изправени европейски граждани, уволнени от фирми, които постепенно спират своята дейност в Европа в условия на агресивна глобализация и тежка финансова и икономическа криза, какъвто е случаят с финландците, работещи в Майкрософт, смятам че мобилизирането на средства от Европейския фонд за приспособяване към глобализацията е една от инициативите, които Европейският парламент трябва задължително да подкрепя.

Този фонд ще снабди работещите доскоро в Майкрософт финландски работници с достъп до необходими съвети, насоки и финансови средства, които ще им помогнат да открият и развият своите умения и мобилност по начин, по който те бързо ще се върнат на работа и ще преодолеят икономическите трудности, с които сега трябва да се справят.

**Андрей Новаков (PPE)**, *в писмена форма*. — Комисията прие предложение за решение за мобилизиране на ЕФПГ в полза на Финландия, за да се подпомогне реинтеграцията на пазара на труда на работници, съкратени от Microsoft. Докладът отбелязва, че основната причина за съкращенията в Microsoft е намаляващият пазарен дял на неговите телефони с операционна система Microsoft Windows от 50% през 2009 г. на 0,6% през второто тримесечие на 2016 г. Финансовата помощ на Съюза за съкратените работници трябва да бъде динамична и да се предоставя по възможно най-бърз и ефикасен начин.

**Franz Obermayr (ENF)**, *сchriflich*. — Die Europäische Union verfügt mit dem Globalisierungsfonds über ein Haushaltsinstrument, welches die von den weitreichenden globalen Strukturveränderungen des Welthandelsgefüges betroffenen Arbeitnehmer finanziell unterstützt. Dieser Fonds setzt genau dort an, wo es die Gesellschaft am meisten braucht, aus diesem Grund habe ich mich für diesen Bericht ausgesprochen.

**Urmas Paet (ALDE)**, *kirjalikult*. — Toetasin. Microsoft Windows operatsioonisüsteemi kasutavate telefonide turuosa kahanemise tõttu oli Microsoft sunnitud koondama inimesi. Kõnealune meede puudutab 1441 koondatud ning on mõeldud nende aitamiseks tööturule naasmisel.

**Δημήτρης Παπαδάκης (S&D)**, *γραφτώς*. — Το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ) δημιουργήθηκε για να προσφέρει πρόσθετη στήριξη στους εργαζομένους που υφίστανται τις συνέπειες των μεγάλων διαρθρωτικών αλλαγών στη μορφή του παγκόσμιου εμπορίου.

Η έκθεση δίνει το πράσινο φως για την κινητοποίηση του ΕΤΠ στην Φινλανδία και αφορά 2.161 απολύσεις στην επιχείρηση της Microsoft που δραστηριοποιούνται στον οικονομικό τομέα. Η χρηματοδότηση εκ μέρους του ΕΤΠ 5.364.000 ευρώ θα συνεισφέρει στο κόστος συντονισμένης δέσμης επιλέξιμων εξατομικευμένων υπηρεσιών, την παροχή βοήθειας για 1.441 δικαιούχους μετά τις απολύσεις, με στόχο την παροχή βοήθειας για την ενσωμάτωση των προσβεβλημένων ατόμων στην αγορά εργασίας. Οι απολύσεις προκλήθηκαν από μεγάλες διαρθρωτικές αλλαγές στη μορφή του παγκόσμιου εμπορίου λόγω της παγκοσμιοποίησης. Για όλους αυτούς τους λόγους υπερψήφισα την εν λόγω έκθεση.

**Margot Parker (EFDD)**, *in writing*. — UKIP voted against this budgetary (single vote) report. This vote was to approve giving EUR 5 364 000 (60% match funding) for 1441 Finnish workers who have been made redundant. This is nothing more than EU dole money. UKIP opposes British taxpayer's money being used to offset poor economic decisions in other countries and by the EU.

**Aldo Patriciello (PPE)**, *per iscritto*. — In merito alla proposta in esame ho ritenuto doveroso esprimermi a favore. Gli effetti che possono derivare dalla globalizzazione, in determinate circostanze, possono avere portata negativa e pertanto risulta necessario un intervento solidale da parte delle istituzioni. L'Unione ha predisposto strumenti legislativi e di bilancio per fornire un sostegno supplementare ai lavoratori che risentono delle conseguenze delle trasformazioni rilevanti della struttura del commercio mondiale o della crisi economica e finanziaria globale, nonché per assisterli nel reinserimento nel mercato del lavoro. L'Unione, quindi, si impegna ad alleviare quelli che possono essere tali tipi di effetti mediante un supporto finanziario immediato ed efficace. Pertanto, ho votato positivamente.

**Marijana Petir (PPE)**, *napisan.* – Podržavam prijedlog Komisije za mobilizacijom europskog fonda za prilagodbu globalizaciji prema zahtjevu EGF/2016/001 F1/Microsoft. IT industrija je jedna od najbrže rastućih industrija današnjice, a shodno tome raste i potreba za novom, visokoobrazovanom radnom snagom. Konkurencija u IT industriji je nemilosrdna, bilo da se radi o tržištu Europske unije, ali i izvan nje. Nažalost, u toj situaciji dolazi do smanjenja obujma poslovanja pojedinih IT tvrtki ili do gašenja pojedinih sektora kada gube određene tržišne udjele. U toj situaciji brojni radnici ostaju bez posla, naročito kada se radi o velikim tvrtkama. Dodatni problem s kojima se susreću ti radnici je i nedostatak kompetencija kako bi bili konkurentni na tržištu rada.

Upravo zbog toga smatram da je sredstvima europskog fonda za prilagodbu globalizaciji potrebno pomoći radnicima u IT sektoru kako bi stekli potrebne kvalifikacije i lakše pronašli novi posao. Jačanjem kompetencija radnika državljanu EU-a izravno ulažemo u konkurentnost cijelog IT sektora Europske unije, koja se bori s rastućom konkurencijom u svijetu, naročito u azijskim zemljama.

**Florian Philippot (ENF)**, *par écrit.* – À la suite du licenciement de 1889 travailleurs chez Microsoft et 146 chez certains sous-traitants, la Finlande a sollicité le soutien du Fonds d'ajustement à la mondialisation (FEM) à hauteur de 5,36 millions d'euros pour faciliter la réintégration sur le marché du travail de 1141 de ces travailleurs. Évidemment, aucune allusion n'est faite aux effets de l'euro sur la concurrence de la Finlande. Quand sa voisine, la Suède, a vu son PIB croître depuis 2007 de 15 %, la Finlande a vu le sien se contracter de 1 %.

Comme d'habitude, ce FEM vise à timidement maquiller les conséquences des politiques commerciales et monétaires de l'UE et à déresponsabiliser les grandes entreprises sans exiger de contrepartie. Cependant, cette aide est utile à la réintégration de travailleurs qui n'ont pas à subir les lubies libre-échangistes de la Commission européenne. En soutien aux travailleurs, je vote donc pour.

**Tonino Picula (S&D)**, *napisan.* – Finska je podnijela zahtjev za mobilizaciju EGF-a u vezi s otpuštanjima u poduzeću Microsoft (Microsoft Mobile Oy) (ova situacija je rezultata pada Nokije, koja je svoje poslovanje s mobilnim telefonima prodala Microsoftu). Komisija je donijela prijedlog odluke o mobilizaciji EGF-a u korist Finske radi pružanja podrške ponovnom uključivanju na tržište rada radnika koji su proglašeni viškom u poduzeću Microsoft i u osam njegovih dobavljača i daljnjih proizvođača u Finskoj. Odnosi se na 1441 radnika koji su proglašeni viškom. Stoga bi trebalo mobilizirati EGF kako bi se za zahtjev koji je podnijela Finska osigurao financijski doprinos u iznosu od 5 364 000 EUR. Ovo je sedma mobilizacija EGF-a u 2016. godini. 22 000 000 EUR su do sada mobilizirana što znači da ostaje 143 500 000 EUR za ovu godinu. (EGF ne smije premašiti najviši godišnji iznos od 150 milijuna EUR).

Svrha Europskog fonda za prilagodbu globalizaciji (EGF) pružanje je potpore radnicima koji su proglašeni viškom i samozaposlenim osobama koje su prestale sa svojom djelatnošću zbog velikih strukturnih promjena u tokovima svjetske trgovine uzrokovanih globalizacijom, zbog nastavka svjetske financijske i gospodarske krize ili zbog nove svjetske i gospodarske krize te pomaganje tim radnicima da se ponovno uključe na tržište rada. Upravo iz tih razloga podržavam i ovu mobilizaciju.

**João Pimenta Lopes (GUE/NGL)**, *por escrito.* – O pedido refere-se a um total de 2 161 trabalhadores despedidos na Microsoft e em oito fornecedores e produtores a jusante (1 889 trabalhadores), entre setembro de 2015 e janeiro de 2016, tendo 3 regiões finlandesas sido afetadas (Helsinki-Uusimaa, Finlândia do Sul, Finlândia Ocidental).

Inicialmente, a Microsoft reintegrou alguns trabalhadores da Nokia que receberam apoio do Fundo de Ajustamento à Globalização (FEG). A Nokia deslocou as linhas de produção para o Extremo Oriente, em seguida fechou algumas das áreas de produção mais especializadas, vendendo, por fim, à Microsoft em 2013 a produção dos telefones móveis, para agora até isso estar a ser encerrado.

Mais um exemplo de deslocalização, mais um cortejo de destruição e de desemprego, mais uns milhares de vítimas do neoliberalismo reinante.

A resolução formula as habituais piás recomendações. Mas não faz referência ao facto de os trabalhadores provenientes dos despedimentos da Nokia terem já recebido «ajuda» do FEG, tendo havido, por isso, uma falha no pressuposto deste fundo no que diz respeito, pelo menos, ao fornecimento de contratos seguros e de longa duração aos trabalhadores, o que relativiza o peso das ditas recomendações.

Sendo necessário apoiar os trabalhadores despedidos, continua a ser deplorável a forma como este instrumento vem sendo utilizado.

**Pavel Poc (S&D)**, *písemně*. – Podpořil jsem uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci ve Finsku, jelikož v této zemi letos došlo k propuštění více než dvou tisíců zaměstnanců nejen ze společnosti Microsoft, ale i z jejího řetězce dodavatelů a výrobců. Toto hromadné propouštění bylo způsobeno rekordně klesajícím podílem společnosti Microsoft na trhu s telefony využívajícími operační systém Microsoft Windows o téměř 50 procent. Pro Finsko jako zemi, v jejímž hospodářství hrají informační a komunikační technologie klíčovou úlohu, je zmíněný vývoj, jehož prvky nacházíme v menší míře bohužel i v jiných členských zemích, velmi bolestný. Hlasoval jsem konkrétně pro poskytnutí částky 5,346 milionu EUR, která by měla propuštěným zaměstnancům ulehčit další aktivní zapojení na trhu práce. Ve spolupráci s finskými orgány se jedná kupříkladu o koučování pracovníků, odbornou přípravu, dotaci mezd, granty pro začínající podniky, příspěvky na výdaje spojené s cestovným, ubytováním a stěhováním. Podpořil jsem také navázání spolupráce mezi společnostmi Microsoft a EURES programem pracovní mobility, který by pracovníky měl pozitivně motivovat k využití svého práva na volný pohyb. Pevně věřím, že finské hospodářství, jež je delší dobu značně postihováno změnami ve struktuře světového obchodu způsobenými globalizací, s evropskou pomocí dokáže co nejlépe reagovat na tyto nelehké výzvy.

**Tomasz Piotr Poręba (ECR)**, *na piśmie*. – Finlandia ubiega się o wsparcie z EFG w następstwie zwolnienia 2161 pracowników w przedsiębiorstwie Microsoft oraz u ośmiu jego dostawców i producentów niższego szczebla. Głównym powodem zwolnień w przedsiębiorstwie Microsoft jest jego malejący udział w rynku telefonów wykorzystujących system operacyjny Microsoft Windows. Środki współfinansowane z EFG pomogą 1441 pracownikom przez zapewnienie im coachingu zawodowego i indywidualnego doradztwa, usług dotyczących zatrudnienia i przedsiębiorczości, szeregu szkoleń zawodowych, usług dla nowych przedsiębiorców i dotacji dla przedsiębiorstw typu start-up, środków zachęty do zatrudniania pracowników, zasiłków szkoleniowych i dodatków na pokrycie kosztów przeprowadzki. Całkowity szacowany koszt pakietu wyniesie 8,9 mln EUR, z czego EFG dostarczy 5,3 mln EUR. Popieram działania mające na celu wprowadzanie polityk sprzyjających wzrostowi i zatrudnieniu. Niniejszym poparłem sprawozdanie.

**Jiří Pospíšil (PPE)**, *písemně*. – Bohužel nejsem dlouhodobě přesvědčen, že máme neustále globalizační fond využívat jen pro staré členské země. Dnes tu máme žádosti ze Švédska a Finska a od firem Ericsson a Microsoft, takže si asi každý udělá svůj obrázek.

**Franck Proust (PPE)**, *par écrit*. – Le Fonds européen d'ajustement à la mondialisation (FEM), créé en 2006, vient en aide aux personnes ayant perdu leur emploi à la suite de changements structurels survenus dans le commerce international, à l'image de délocalisations ou de fermetures d'entreprises. Dans ce cas précis, j'ai voté en faveur de l'octroi d'une aide demandée par la Finlande pour soutenir les 2161 anciens salariés (licenciés entre septembre 2015 et janvier 2016) d'entreprises opérant dans le secteur de la téléphonie mobile.

**Paulo Rangel (PPE)**, *por escrito*. – Enquanto mecanismo criado para prestar apoio a trabalhadores atingidos pelos efeitos de mudanças estruturais nos padrões do comércio mundial, o Fundo Europeu de Ajustamento à Globalização está vocacionado para casos como o presente.

A candidatura ao Fundo, a fim de apoiar a reintegração, no mercado de trabalho, de trabalhadores despedidos pela Microsoft, foi apresentada à Comissão, no dia 11 de março de 2016. Na origem dos cortes de mão de obra efetuados está, aparentemente, a diminuição da quota de mercado dos telemóveis da Microsoft, assim como as importantes mudanças estruturais nos padrões de comércio mundial decorrentes da globalização, mais especificamente o aumento da concorrência proveniente da China e dos Estados Unidos.

O despedimento de 1 441 trabalhadores da empresa - uma grave consequência social da crise suprarreferida - justifica, por conseguinte, a mobilização do FEG. De forma a apoiar os 1 441 cidadãos europeus que se encontram nesta situação precária e para que os mesmos sejam beneficiados com medidas tão relevantes como o acesso a serviços de consultoria e a formações direcionadas para o reingresso no mercado de trabalho, voto favoravelmente a aprovação do relatório.

**Julia Reid (EFDD)**, *in writing*. – UKIP voted against this budgetary (single vote) report. This vote was to approve giving EUR 5 364 000 (60% match funding) for 1441 Finnish workers who have been made redundant. This is nothing more than EU dole money. UKIP opposes British taxpayer's money being used to offset poor economic decisions in other countries and by the EU.

**Sofia Ribeiro (PPE)**, *por escrito*. – Votei favoravelmente, uma vez que o Fundo Europeu de Ajustamento à Globalização foi criado para prestar um apoio complementar aos trabalhadores atingidos pelos efeitos de mudanças estruturais importantes nos padrões do comércio mundial e as autoridades finlandesas afirmam que na origem dos cortes de mão de obra na Microsoft está a diminuição da quota de mercado dos seus telemóveis.

Compreendendo a relação entre os despedimentos e as importantes mudanças estruturais nos padrões do comércio mundial decorrentes da globalização, recordando que a quota da União do emprego no setor das TIC diminuiu, ao passo que a parte correspondente à China e aos Estados Unidos aumentou.

É fundamental reverter esta tendência de declínio, que afeta toda a indústria eletrónica finlandesa, prevendo-se a perda de 2 300 postos de trabalho na Finlândia, e que está relacionada com o declínio da Nokia, que vendeu a sua atividade de telefonia móvel à Microsoft.

**Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de la movilización de 5 364 000 euros del Fondo Europeo de Adaptación a la Globalización destinados a la reintegración en el mercado laboral de 1 441 trabajadores, despedidos por Microsoft Mobile Oy y 8 de sus proveedores en Finlandia. Estos fondos irán destinados a financiar las medidas destinadas a los trabajadores despedidos, entre las que se incluyen medidas de asesoramiento, servicios de empleo y empresa, formación, subsidios salariales o subvenciones a la creación de empresas.

**Claude Rolin (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'intervention du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation pour venir en aide aux 1889 travailleurs qui ont perdu leur emploi chez Microsoft en Finlande ainsi qu'aux 146 travailleurs chez 8 fournisseurs et producteurs en aval. En effet, la Finlande, au même titre que l'Union européenne dans son ensemble, doit faire face à une concurrence accrue ces dernières années sur le marché des technologies de l'information et de la communication. Il est dès lors important de venir en aide à tous ces travailleurs qui ont perdu leur emploi des suites de la mondialisation.

**Bronis Ropé (Verts/ALE)**, *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą. Žymiai sumažėjusi „Nokia“ telefonų rinkos dalis privertė „Microsoft“ atleisti 2 300 darbuotojų Suomijoje. Iš jų 89 proc. darbuotojų amžius yra nuo 30 iki 54 metų. Informacinių ir ryšių technologijų sektoriaus mažėjimas lemia sudėtingas sąlygas šiems žmonėms įsidarbinti. Esant šioms sąlygoms „Microsoft“ pateikė paraišką Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondui, kurio tikslas yra suteikti papildomą pagalbą darbuotojams, nukentėjusiems nuo esminių pasaulio prekybos sistemos struktūrinių pokyčių.

**Fernando Ruas (PPE)**, *por escrito*. – Votei de forma favorável esta resolução do Parlamento Europeu sobre a proposta de mobilização do Fundo Europeu de Ajustamento à Globalização (FEaG) a favor da Finlândia, com o objetivo de apoiar a reintegração no mercado laboral de trabalhadores alvo de despedimento por parte da empresa Microsoft e de oito fornecedores e produtores que operam no sector da consultoria e programação informática.

Pretende-se mobilizar um valor total de 1 365 000 € do FEaG para apoiar a reintegração no trabalho de 1 441 dos 2 161 trabalhadores despedidos, em consequência da diminuição da quota de mercado dos telemóveis da Microsoft e da própria diminuição da quota da União Europeia do emprego no sector das Tecnologias de Informação e Comunicação.

Tendo a Comissão concluído pelo cumprimento das condições necessárias à atribuição do FEaG e sendo esse apoio financeiro canalizado para medidas de acompanhamento profissional, formação, subvenções ao recrutamento e à criação de empresas, não existem razões que objetem à aprovação desta mobilização, pelo que votei em sentido favorável.

**Massimiliano Salini (PPE)**, *per iscritto*. – Per la settima volta nel 2016 ci troviamo a votare una richiesta di mobilitazione del Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione. Questa è la volta della Finlandia che ha chiesto aiuto all'Europa, per un importo di 1 365 000 EUR, al fine di aiutare 2161 lavoratori collocati in esubero. Ho votato a favore della relazione perché anche in questi modi si dimostra l'importanza e la grandezza della vera Unione europea.

**Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Voto a favor en este informe, puesto que promueve unos fondos destinados a compensar y establecer medidas indemnizatorias en casos de relocalización o cierres de empresas por los cambios estructurales de los mercados a causa de la globalización. Servirán para atender la situación de los trabajadores despedidos, y ayudas a jóvenes sin estudios ni empleo, en esta ocasión se trata de Microsoft en Finlandia, que ya había absorbido desempleados que venían de Nokia, pero que al movilizar gran parte de su producción vuelven a quedar en situación de desempleo.

Se trata de medidas que, de no existir, dejarían en peor lugar a los trabajadores afectados. Este tipo de medidas tienen efecto sólo a corto plazo, pero no solucionan el problema a largo plazo, puesto que la cuestión del empleo y las relocalizaciones debieran tener otro enfoque de actuación. Por un lado, Europa necesita un plan de inversión, de un corte sumamente diferente al de Juncker, y otra política de empleo, para actuar en materia laboral. Por otro lado, esa alternativa debiera consistir en invertir en actividades de futuro, especialmente en un cambio de modelo productivo.

**Jasenko Selimovic (ALDE)**, *in writing*. — In March this year, Finland submitted an application for a financial contribution from the European Globalisation Fund, as 2035 workers, both from Microsoft and from downstream producers, were made redundant and lost their jobs. Indeed, one of the biggest challenges the EU and its Member States face is managing the downsides of globalisation. Every one of us is affected, and we really need to alleviate the situation of people facing the negative effects of globalisation.

However, I firmly believe that protectionist measures such as the EGF would exacerbate the difficulties we are facing rather than resolving them. What we need in Europe today are measures that will create jobs, businesses and start-ups – an active strategy to promote competitiveness, innovation, research, development and new technologies throughout the EU.

I usually vote against all applications to the European Globalisation Fund whatsoever. Nevertheless, in current times of a severe economic crisis and rising populism, I chose not to vote against and abstained from voting.

**Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Finlandia solicitó una ayuda del FEAG tras el despido de 2 161 trabajadores de Microsoft Mobile OY y 8 de sus proveedores y transformadores de productos. Aunque las ayudas europeas no garantizan la continuidad del empleo en el sector en una zona muy afectada por el declive de Nokia y la industria electrónica finlandesa, sí que suponen una mejora en la situación de los trabajadores despedidos, por lo que he votado a favor.

**Jill Seymour (EFDD)**, *in writing*. – I voted against this because we do not receive this fund from the EU.

**Siôn Simon (S&D)**, *in writing*. – Today, I voted for the mobilisation of the European Globalisation Adjustment Fund following an application from Finland. This was set up in order to provide additional assistance to workers suffering from the consequences of major structural changes in world trade patterns.

**Branislav Škripek (ECR)**, *pisomne*. – Plne podporujem opatrenia, ktoré majú za cieľ nastaviť politiky podporujúce hospodársky rast a vznik nových pracovných miest. Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii však nepovažujem za správny a efektívny nástroj na vytváranie týchto politík. Preto som hlasoval v súlade s pozíciou ECR proti tomuto uzneseniu.

**Davor Škrlec (Verts/ALE)**, *napisan*. – Pozitivno sam glasovao za ovo izvješće, no ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

**Monika Smolková (S&D)**, *pisomne*. – Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii je dôležitým nástrojom na riešenie vplyvov štrukturálnych zmien v usporiadaní svetového obchodu. Dlhodobo sa osvedčuje ako mechanizmus podpory pracovníkov, ktorí stratili prácu kvôli krachu ich zamestnávateľa a zároveň sa nachádzajú v menej rozvinutom regióne, kde sú príležitosti na zamestnanie vzácné. V takej situácii sa ocitli aj zamestnanci spoločnosti Microsoft na niekoľkých miestach vo Fínsku, a preto som súhlasila s uvoľnením prostriedkov z globalizačného fondu. Podľa informácií poskytnutých fínskymi orgánmi, ktoré žiadosť podávali, je hlavným dôvodom prepúšťania v Microsofte klesajúci podiel spoločnosti na trhu s mobilnými telefónmi. Takisto sa v žiadosti uvádza, že celý elektronický priemysel vo Fínsku je pod tlakom v súvislosti s úpadkom spoločnosti Nokia, ktorá svoju divíziu mobilných telefónov predala práve Microsoftu. Komisia prijala žiadosť o pomoc v prospech Fínska v júli tohto roku s tým, že zámerom je podporiť opätovný vstup

pracovníkov prepustených zo spoločnosti Microsoft a z ôsmich z jej dodávateľov a nadväzujúcich výrobcov. Fínsku by sa malo vyplatiť takmer 1,4 milióna EUR, ktoré sa majú využiť na preškolenie 1 441 z celkového počtu 2 161 prepustených pracovníkov. Týmto bývalým zamestnancom Microsoftu budú poskytnuté personalizované služby ako koučing, podpora v podnikaní, dotácie na mzdy alebo príspevky na náklady na cestu.

**Igor Šoltes (Verts/ALE), písno.** – Sklad za priraditeľov globalizácii rozpolaga z letnim proračunom v znesku 150 milijonov evrov in zagotavlja pomoč v primerih, ko je odpuščenih več kot 500 delavcev v enem podjetju v enem sektorju in v eni regiji kot posledica velikih strukturnih sprememb v svetovni trgovini. Pomoč se odraža v iskanju zaposlitve, kariernem svetovanju, izobraževanju, prekvalifikacijah, mobilnosti in podobno.

29. julija 2016 je Evropska Komisija sprejela predlog za aktiviranje omenjenega sklada v korist Finske za podporo pri reintegraciji trga dela v povezavi z delavci, ki so bili na Finskem odpuščeni v podjetju Microsoft in osmih dobaviteljih in povezanih proizvajalcih.

Finska vlada je izjavila, da je glavni razlog za omenjenimi odpuščanji padajoč delež Microsofta na trgu mobilnih naprav. Zmanjševanje števila delavcev je povezano z večjimi premiki v svetovni trgovini, kjer se število zaposlenih v sektorju informacijske tehnologije v EU zmanjšuje, v ZDA in na Kitajskem pa zvišuje. Pomoč finskim delavcem bo namenjena v obliki šestih različnih storitev – od izobraževanja do začetnega kapitala za zagonska podjetja.

Ker sklad dobro deluje in gre v tem primeru za situacijo, za katero je bil ustanovljen, sem poročilo podprl.

**Ivan Štefanec (PPE), písomne.** – Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii je dôležitým nástrojom na udržanie zamestnanosti v regiónoch. V prípade Fínska ide o rekválifikáciu 2 161 pracovníkov prepustených zo spoločnosti Microsoft a jej dodávateľských firiem. Je škoda, že Slovensko o pomoc z tohto fondu v obdobných prípadoch nepožiadalo.

**Beatrix von Storch (EFDD), schriftlich.** – Der Entschließung des Europäischen Parlaments zu dem Vorschlag für einen Beschluss des Europäischen Parlaments und des Rates über die Inanspruchnahme des Europäischen Fonds für die Anpassung an die Globalisierung (Antrag Finnlands – EGF/2016/001 FI/Microsoft) habe ich nicht zugestimmt.

Wir entscheiden laufend über Subventionen aus diesem Fonds. Der EGF verfügt im Zeitraum 2014-2020 über ein maximales Jahresbudget von 150 Mio. EUR. Ich lehne diesen Fonds grundsätzlich als Verschwendung von Geld der Steuerzahler ab. Der Fonds subventioniert Unterstützungsmaßnahmen, wenn sich ein Unternehmen mit seinem Geschäftsmodell im Wettbewerb nicht behaupten konnte. Der Fonds bedeutet zudem eine Überschreitung von Kompetenzen der EU. Es ist absurd, solche Rettungsmaßnahmen bei Wettbewerbsunfähigkeit von Einzelunternehmen oder Branchen auf EU-Ebene anstatt auf nationaler Ebene zu beschließen. Das ist mindestens ein Verstoß gegen das Subsidiaritätsprinzip und zudem ein Verstoß gegen wirtschaftspolitische Lehren. Der Europäische Fonds für die Anpassung an die Globalisierung gehört geschlossen und umgehend abgewickelt.

**Dubravka Šuica (PPE), napisan.** – Europski fond za prilagodbu globalizaciji (EGF) stvoren je kako bi se osigurala dodatna pomoć radnicima koji su izravno pogođeni posljedicama velikih strukturnih promjena. Finska je 11. ožujka 2016. podnijela zahtjev EGF/2016/001 FI/Microsoft za financijski doprinos nakon otpuštanja u poduzeću Microsoft i njegovih osam dobavljača i daljnjih proizvođača u Finskoj. Nakon ocjenjivanja zahtjeva Komisija je u skladu sa svim primjenjivim odredbama Uredbe donijela zaključak da su ispunjeni uvjeti za dodjelu financijskog doprinosa iz EGF-a. Finska tvrdi da se u posljednjih nekoliko godina sve manje osoba zapošljava u sektoru IKT-a u EU-u, dok je u drugim gospodarstvima situacija obrnuta. Softverska industrija izrazito je međunarodnog karaktera te se tržišno natjecanje odvija na globalnoj razini.

Podržavam prijedlog ove rezolucije jer smatram da bi potpora radnicima koji su postali višak mogla imati važnu ulogu u revitalizaciji industrije ako se u dovoljnoj mjeri podrži njihovo daljnje obrazovanje i osposobljavanje, te izgledi za zapošljavanje.

**Patricija Šulin (PPE), písno.** – Glasovala sem za poročilo o predlogu sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o uporabi sredstev Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji za vlogo, ki jo je podala Finska –Microsoft.

V podjetju Microsoft Mobile Oy ter osmih dobaviteljih in proizvajalcih v poproizvodni fazi na Finskem je bilo primoranih odpustiti 2161 delavcev, kot posledica negativnih učinkov globalizacije, ki se kažejo skozi posledice velikih strukturnih sprememb v svetovnih trgovinskih tokovih ali posledice svetovne finančne in gospodarske krize.

Ker je bila vloga popolna in tako podjetje Microsoft Mobile Oy izpolnjuje vse pogoje, sem podprla poročilo.

**Νεοκλής Σουλκιώτης (GUE/NGL), γραπτώς.** – Το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής δημιουργήθηκε για να προσφέρει πρόσθετη στήριξη στους εργαζόμενους που υφίστανται τις συνέπειες μεγάλων διαρθρωτικών αλλαγών στη μορφή του παγκόσμιου εμπορίου. Στις 29 Ιουλίου 2016, η Επιτροπή εξέδωσε πρόταση απόφασης για την κινητοποίηση του ΕΤΠ υπέρ της Φινλανδίας, για να στηρίξει την επανένταξη στην αγορά εργασίας των εργαζομένων που απολύθηκαν στη Microsoft. Οι εξατομικευμένες υπηρεσίες που πρόκειται να παρασχεθούν, βάσει της παρούσας αίτησης στους απολυθέντες εργαζόμενους κατανέμονται στις εξής κατηγορίες: μέτρα επαγγελματικής καθοδήγησης και άλλα μέτρα πλαισίωσης, υπηρεσίες απασχόλησης και επιχειρήσεων, επαγγελματική κατάρτιση, επιδότηση μισθού, επιχορήγηση για τη σύσταση επιχειρήσεων και επιδόματα ταξιδιού, διανυκτέρευσης και έξοδα μετακόμισης. Έχοντας τούτα υπόψη, υπερψηφίσαμε την έκθεση.

**Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς.** – Τα χρήματα του Ταμείου Προσαρμογής πρέπει να κατανέμονται, κατά βάση, στους απολυμένους και όχι σε εταιρείες επανένταξης ή μετεκπαίδευσης διότι έτσι δημιουργούνται εξειδικευμένοι άνεργοι και δεν αντιμετωπίζεται η παρουσιαζόμενη κατάσταση.

**Adam Szejnfeld (PPE), na piśmie.** – Problemy Nokii, niegdyś lidera w branży telefonów komórkowych, rozpoczęły się od ekspansji smartfonów Apple'a i Samsunga. Obie firmy szybko wywalczyły dominującą pozycję na rynku, zostawiając przedsiębiorstwo z Finlandii daleko w tyle. Przejście przez Microsoft biznesu mobilnego i patentów fińskiej firmy w 2013 roku miało być dla niej ratunkiem. Niestety, gigant z Redmond na rynku smartfonów sam nie radził sobie najlepiej. Udział w rynku telefonów wykorzystujących system operacyjny Microsoft Windows spadł z ponad 50 % w 2009 r. do 0,6 % w drugim kwartale 2016 r. W 2014 r. Microsoft ogłosił plany ograniczenia ogólnej liczby swoich pracowników w 2015 r. o maksymalnie 18 000 osób, w tym 1 100 w Finlandii, natomiast w 2015 r. ogłosił plany restrukturyzacji w dziale produkcji telefonów, spodziewając się utraty 2 300 miejsc pracy w Finlandii.

Rząd w Helsinkach planuje wdrożyć sześć rodzajów środków na rzecz zwolnionych pracowników objętych wnioskiem: środki w zakresie coachingu i inne środki przygotowawcze, usługi dotyczące zatrudnienia i przedsiębiorczości, szkolenia zawodowe, dopłaty do wynagrodzeń, dotacje na rozpoczęcie działalności, dodatki na podróż, zakwaterowanie i przeprowadzkę. Służyc one mają przede wszystkim dostosowaniu pracowników do przyszłego rynku pracy oraz rozwijaniu u nich potrzebnych umiejętności. Dlatego zdecydowałem się poprzeć ten wniosek.

**Hannu Takkula (ALDE), kirjallinen.** – Äänestin mietinnön puolesta, koska Microsoft-hakemuksen hyväksyminen on Suomelle erittäin tärkeä. Globalisaation aiheuttama rakennemuutos Suomen IT-sektorille on ollut poikkeuksellisen raju, joka heijastuu joukkoyrittäjänsä ja työttömyytenä. EU:n tuki on tervetullut.

**Claudia Tapardel (S&D), in writing.** – This report is about approving the mobilisation of the European Globalization Adjustment Fund in Finland, mainly in the regions Helsinki-Uusimaa, Etelä-Suomi and Länsi-Suomi. The European Globalization Adjustment Fund is a legislative and budgetary instrument to provide additional support to workers who are suffering from the consequences of major structural changes in world trade patterns or of the global financial and economic crisis and to assist their reintegration into the labour market. The application relates to 2161 redundancies in Microsoft in Finland, operating in the economic sector during the period from 11 September 2015 to 11 January 2016. The EGAF funding of EUR 5 364 000 will contribute to the costs of a coordinated package of eligible personalised services, providing assistance for 1441 targeted beneficiaries following redundancies, with the aim of providing assistance for integrating the affected persons into the labour market. The redundancies were caused by major structural changes in world trade patterns due to globalisation. I support this report as I believe that the 2161 redundancies of Microsoft are eligible to receive aid.

**Marc Tarabella (S&D), par écrit.** – Selon les autorités finlandaises, la principale raison des licenciements chez Microsoft est à chercher dans le recul de la part de marché de ses téléphones. Pour établir le lien entre les réductions d'effectif et les modifications majeures de la structure du commerce international résultant de la mondialisation, elles rappellent que la part occupée par l'Union européenne dans le secteur des TIC en matière d'emploi a reculé, tandis que celle de la Chine et des États-Unis a augmenté.

Alors que, au cours de la première décennie des années 2000, Nokia a dominé les marchés de la téléphonie mobile, Android et iOS, systèmes d'exploitation utilisés par différents fabricants asiatiques, se sont développés ces dernières années au point d'en devenir les leaders.

Le Parlement européen les a entendues.

**Pavel Telička (ALDE)**, *in writing*. – Finland, as of recently, has had a significant decline in its Microsoft market share as a result of the shifting trend in the production of mobile phones. Particularly, this reduction is the result of the shift from EU production in the ICT sector to the Asian-based manufacturing that has come to dominate the market. This trend has affected the entire Finnish electronic industry, amounting to 2 300 job losses in the mobile phone sector alone. I voted for the mobilisation of the European Globalisation Adjustment Fund in Finland, entitling the struggling Finnish economy to a financial contribution of around EUR 5 million, which will be allocated to payroll and unemployment insurance, labour training, subsidies, and innovation grants in the aim of better managing sectorial adjustment.

**Ruža Tomašić (ECR)**, *napisan*. – Ovim izvješćem predlaže se mobilizacija Europskog fonda za prilagodbu globalizaciji (EGF) kako bi se pružila potpora za otpuštene radnike u poduzeću Microsoft i u njegovih osam dobavljača i daljnjih proizvođača u Finskoj.

Kako bi izravno pomogla otpuštenim radnicima, Finska je pripremila šest mjera, kao što su mjere usmjeravanja, usluge zapošljavanja i poslovne usluge, strukovno osposobljavanje, subvencije za plaću, bespovratna sredstva za osnivanje poduzeća i naknade za putne troškove, troškove smještaja i selidbe.

U potpunosti podržavam mjere kojima se stvaraju nova radna mjesta i ostvaruje rast. Međutim, smatram da Europski fond za prilagodbu globalizaciji nije učinkovito sredstvo za vraćanje radnika na tržište rada te da neće pomoći finskom gospodarstvu. Stoga sam glasovala protiv.

**Romana Tomc (PPE)**, *pisno*. – Predlog uporabe sredstev Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji: vloga EGF/2016/001 FI/Microsoft sem podprla.

Komisija je 29. julija 2016 sprejela predlog sklepa o uporabi sredstev ESPG v korist Finske, da bi podprla ponovno vključevanje delavcev, ki so postali presežni v podjetju Microsoft ter osmih dobaviteljih in proizvajalcih v poproizvodni fazi na Finskem, razvrščenih v oddelek 62 NACE Revizija 2 (Računalniško programiranje, svetovanje in druge s tem povezane dejavnosti), na trg dela.

Odpuščanje delavcev je povezano z velikimi strukturnimi spremembami v svetovnih trgovinskih tokovih, ki so posledica globalizacije, zaradi česar je delež delovnih mest EU v sektorju informacijske in komunikacijske tehnologije upadel, delež Kitajske in ZDA pa se je povečal.

**Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Voto a favor en este informe, puesto que promueve unos fondos destinados a compensar y establecer medidas indemnizatorias en casos de relocalización o cierres de empresas por los cambios estructurales de los mercados a causa de la globalización. Servirán para atender la situación de los trabajadores despedidos, y ayudas a jóvenes sin estudios ni empleo, en esta ocasión se trata de Microsoft en Finlandia, que ya había absorbido desempleados que venían de Nokia, pero que al movilizar gran parte de su producción vuelven a quedar en situación de desempleo.

Se trata de medidas que, de no existir, dejarían en peor lugar a los trabajadores afectados. Este tipo de medidas tienen efecto sólo a corto plazo, pero no solucionan el problema a largo plazo, puesto que la cuestión del empleo y las relocalizaciones debieran tener otro enfoque de actuación. Por un lado, Europa necesita un plan de inversión, de un corte sumamente diferente al de Juncker, y otra política de empleo, para actuar en materia laboral. Por otro lado, esa alternativa debiera consistir en invertir en actividades de futuro, especialmente en un cambio de modelo productivo.

**Mylène Troszczynski (ENF)**, *par écrit*. – À la suite du licenciement de 1889 travailleurs chez Microsoft et 146 chez certains sous-traitants, la Finlande a sollicité le soutien du Fonds d'ajustement à la mondialisation (FEM) à hauteur de 5,36 millions d'euros pour faciliter la réintégration sur le marché du travail de 1141 de ces travailleurs.



Le FEM peut en effet être mobilisé si un lien entre les licenciements et les modifications majeures de la structure du commerce international résultant de la mondialisation est établi. Or, en l'espèce, la répartition mondiale des emplois dans le secteur des technologies de l'information s'est largement faite au détriment de l'UE, concurrencée par les pays émergents, notamment asiatiques.

En 2014, le nombre d'emplois dans ce secteur a baissé de 2 % en Finlande (soit 5000). De même, ces destructions d'emplois sont à mettre en lien avec le recul des parts de marché des téléphones fonctionnant avec le système d'exploitation de Microsoft.

Le FEM vise à maquiller les conséquences des politiques commerciales et monétaires de l'UE et à déresponsabiliser les grandes entreprises sans exiger de contrepartie. Cependant, cette aide est utile à la réintégration de travailleurs n'ayant pas à subir les lubies libre-échangistes de la Commission européenne.

Je vote donc pour.

**Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR)**, *na piśmie*. – Europejski Fundusz Dostosowania do Globalizacji jest instrumentem pozwalającym niwelować negatywne skutki masowych zwolnień, które są reperkusjami globalnych zmian na rynku pracy i w handlu. Finlandia ubiega się o przeznaczenie środków z funduszu celem wsparcia ponad dwóch tysięcy zwolnionych pracowników Microsoft. Jako główną przyczynę masowych zwolnień w przedsiębiorstwie wskazuje się malejący udział firmy w globalnym rynku. Środki współfinansowane z Europejskiego Funduszu Dostosowania do Globalizacji pozwolą pomóc licznej grupie ponad 1 400 pracowników m.in. poprzez doradztwo i szkolenia zawodowe. Stworzą także zachętę dla przedsiębiorców do zatrudnienia pracowników.

Polityki, które sprzyjają wzrostowi i zatrudnieniu, zasługują na poparcie. Zasadniczo jestem jednak sceptyczny co do tego, czy mechanizm Europejskiego Funduszu Dostosowania do Globalizacji rzeczywiście jest narzędziem, które może efektywnie pomóc zwalnianym pracownikom w integracji na rynku pracy. Uważam, że każda sytuacja wymaga indywidualnej i ostrożnej oceny. Uruchomienie środków z funduszu w tej konkretnej sprawie jest moim zdaniem uzasadnione, dlatego w głosowaniu poparłem tę rezolucję.

**István Ujhelyi (S&D)**, *írásban*. – A javaslat elfogadása zöld jelzést ad az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alap alkalmazására Finnország több régiójában. A Microsoft 2.161 főt érintő elbocsátási hullámnak kezelésére, és a munkanélküliek munkaerő-piaci integrációjára 5.364.000 eurót biztosítana az alap. Szavazatommal a jelentést támogattam.

**Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Voto a favor en este informe, puesto que promueve unos fondos destinados a compensar y establecer medidas indemnizatorias en casos de relocalización o cierres de empresas por los cambios estructurales de los mercados a causa de la globalización. Servirán para atender la situación de los trabajadores despedidos, y ayudas a jóvenes sin estudios ni empleo, en esta ocasión se trata de Microsoft en Finlandia, que ya había absorbido desempleados que venían de Nokia, pero que al movilizar gran parte de su producción vuelven a quedar en situación de desempleo.

Se trata de medidas que, de no existir, dejarían en peor lugar a los trabajadores afectados. Este tipo de medidas tienen efecto sólo a corto plazo, pero no solucionan el problema a largo plazo, puesto que la cuestión del empleo y las relocalizaciones debieran tener otro enfoque de actuación. Por un lado, Europa necesita un plan de inversión, de un corte sumamente diferente al de Juncker, y otra política de empleo, para actuar en materia laboral. Por otro lado, esa alternativa debiera consistir en invertir en actividades de futuro, especialmente en un cambio de modelo productivo.

**Ernest Urtasun (Verts/ALE)**, *por escrito*. – He votado a favor de la Movilización del Fondo Europeo de Adaptación a la Globalización para la solicitud de solicitud de Finlandia (Microsoft) y la solicitud de Suecia (Ericsson) porque estoy de acuerdo con el uso de los fondos para ambos casos.

**Viktor Uspaskich (ALDE)**, *raštu*. — Teigiamai vertinu tai, kad Suomijos valdžios institucijos nukentėjusiems darbuotojams pradėjo teikti prie individualių poreikių pritaikytas paslaugas 2015 m. rugsėjo 11 d., t. y. gerokai anksčiau nei buvo pateikta paraiška dėl EGF paramos suteikimo siūlomam suderintam paslaugų paketui, nes šie veiksmai atitinka reikalavimus EGF finansinei paramai gauti.

**Ivo Vajgl (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of the Report on the proposal for a decision of the European Parliament and of the Council on the mobilisation of the European Globalisation Adjustment Fund (application from Finland – EGF/2016/001 FI/Microsoft). The European Globalisation Adjustment Fund (EGF) has been created in order to provide additional assistance to workers suffering from the consequences of major structural changes in world trade patterns. On 29 July 2016, the Commission adopted a proposal for a decision on the mobilisation of the EGF in favour of Finland to support the reintegration in the labour market of workers made redundant in Microsoft and eight of its suppliers and downstream producers in Finland, operating in the NACE Rev. 2 division 62 (computer programming, consultancy and related activities). I voted in favour because I believe that the design of the coordinated package is compatible with the shift towards a resource-efficient and sustainable economy.

**Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE)**, *por escrito*. – El Fondo Europeo de Adaptación a la Globalización (FEAG) fue introducido en 2007 como un instrumento flexible mediante el que el presupuesto de la Unión presta apoyo, bajo condiciones específicas, a aquellos trabajadores que han perdido su empleo como consecuencia de grandes cambios estructurales en las pautas del comercio mundial, provocados por la globalización o por la crisis económica y financiera extendida a nivel global. Mediante este informe, el Parlamento Europeo apoya la propuesta de la Comisión consistente en conceder a Finlandia 5,3 millones de euros del FEAG para ayudar a que 1 441 ex empleados de Microsoft y ocho de sus compañías proveedoras encuentren nuevos trabajos. Bajo la firme convicción de que el compromiso de la Unión con los ciudadanos en situación de desempleo debe materializarse en acciones concretas, he votado a favor de esta decisión.

**Ángela Vallina (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Finlandia solicitó una ayuda del FEAG tras el despido de 2 161 trabajadores de Microsoft Mobile OY y 8 de sus proveedores y transformadores de productos. Aunque las ayudas europeas no garantizan la continuidad del empleo en el sector en una zona muy afectada por el declive de Nokia y la industria electrónica finlandesa, sí que suponen una mejora en la situación de los trabajadores despedidos, por lo que he votado a favor.

**Hilde Vautmans (ALDE)**, *schriftelijk*. – Het Europees fonds voor aanpassing aan de globalisering (EFG) is opgericht om extra steun te verlenen aan werknemers die lijden onder de gevolgen van grote structurele veranderingen omwille van de globalisering. Op 29 juli 2016 keurde de Commissie een voorstel goed om middelen uit het EFG aan Finland ter beschikking te stellen om de terugkeer naar de arbeidsmarkt te steunen van werknemers die gedwongen zijn ontslagen bij Microsoft en acht leveranciers en downstreamproducenten in Finland. De aanvraag bedroeg 1 365 000 EUR uit het EFG voor Finland. De aanvraag heeft betrekking op 1 441 van 2 161 werknemers die zijn ontslagen. Ik stemde in met dit verslag.

**Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Lors du rachat de Nokia en 2013, Microsoft s'était engagé à faire de la Finlande un centre névralgique de ses opérations en Europe. Mais entre septembre 2015 et janvier 2016, 1 889 salariés finlandais ont été licenciés par l'entreprise. En tout, fournisseurs compris, ce sont pas moins de 2 161 personnes qui ont perdu leur emploi.

La multinationale n'est pourtant pas à la peine: Satya Nadella, le PDG de Microsoft, a touché un salaire de 17,7 millions de dollars pour sa dernière année fiscale et Microsoft affiche un bénéfice net en forte hausse (+38 %) avec 17 milliards de dollars en 2016. Son fondateur et second principal actionnaire, Bill Gates, fondateur a été classé premier au classement Forbes des hommes les plus riches du monde cette année encore, avec 75 milliards de dollars de fortune personnelle.

Dans ces conditions, il est inacceptable que les deniers publics soient sollicités pour financer l'aide au retour à l'emploi des 2 161 employés finlandais laissés sur le carreau! Microsoft est pleinement en mesure d'assumer les conséquences de ses actes et de payer pour les travailleurs que l'entreprise a voulu sacrifier.

Je vote contre ce texte.

**Miguel Viegas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – O pedido refere-se a um total de 2 161 trabalhadores despedidos na Microsoft e em 8 fornecedores e produtores a jusante (1 889 trabalhadores apenas na Microsoft), entre setembro de 2015 e janeiro de 2016, tendo 3 regiões finlandesas sido afetadas (Helsínquia-Uusimaa, Finlândia do Sul, Finlândia Ocidental).

Inicialmente, a Microsoft reintegrou alguns trabalhadores da Nokia que receberam um EGF. A Nokia deslocou as linhas de produção para o Extremo Oriente, em seguida fechou algumas das áreas de produção mais especializadas, vendendo, por fim, à Microsoft em 2013 a produção dos telefones móveis para agora até isso estar a ser encerrado.

Ou seja, a seguir à aquisição, a Microsoft Mobile foi criada em abril de 2014 e aproximadamente 25 000 empregados da Nokia foram cedidos à empresa Microsoft, incluindo 4 700 pessoas com base na Finlândia. Apenas alguns meses depois, a Microsoft anunciou os seus planos de encerrar 18 000 postos de trabalho, sendo 1 100 trabalhadores finlandeses que, no final, atingiram a atual quantidade de trabalhadores despedidos.

Esta situação é intolerável e merece o nosso total repúdio. O nosso voto favorável decorre do respeito e da compreensão da situação difícil dos trabalhadores afetados. A nossa luta é contra este capitalismo beduíno, exigindo medidas firmes contra estas práticas.

**Harald Vilimsky (ENF)**, *schriftlich*. – Der Europäische Fonds für die Anpassung an die Globalisierung wurde eingerichtet, um Arbeitnehmer, die unter den Folgen weitreichender Strukturveränderungen im Welthandelsgefüge im Zuge der Globalisierung leiden, zu unterstützen. Konkret geht es in diesem Vorschlag um die Inanspruchnahme dieses Fonds zugunsten von Arbeitnehmern in Finnland, die bei Microsoft und dessen Zulieferern entlassen wurden. Ich halte diese Maßnahmen für sinnvoll und habe daher dem Bericht zugestimmt.

**Julie Ward (S&D)**, *in writing*. – The European Globalisation Adjustment Fund is an expression of the EU's core value of social solidarity. Far from being just a neo-liberal club, the EU protects communities from the harsher impacts of globalisation, and provides social support for communities affected by job losses. The UK Government could have made much more use of this fund regarding job losses in the steel industry, for example.

**Pablo Zalba Bidegain (PPE)**, *por escrito*. – El Fondo Europeo de Adaptación a la Globalización ha sido creado con el fin de proporcionar ayuda adicional a los trabajadores que sufren las consecuencias de cambios estructurales importantes en los patrones del comercio mundial.

La solicitud se refiere a 2 035 trabajadores despedidos por Microsoft. La empresa principal opera en el sector económico de «Programación, consultoría y otras actividades relacionadas con la informática».

El informe señala que la razón principal de los despidos en Microsoft es la cuota de mercado a la baja de sus teléfonos que utilizan el sistema operativo Microsoft Windows.

Se subraya que la industria del *software* es muy internacional y que la competencia en el sector es global, es decir, todos los agentes del mercado pueden competir por los mismos clientes y la ubicación y antecedentes culturales del personal tienen un significado limitado.

El informe afirma que esta solicitud es la continuación de una serie de casos que giran alrededor del declive de Nokia en Finlandia.

Mi voto es a favor de este informe, ya que hay que proteger las zonas más afectadas por la reindustrialización para salir hacia adelante y poder ir adaptándonos a las nuevas necesidades económicas.

**Marco Zanni (EFDD)**, *per iscritto*. – La richiesta di mobilitazione che abbiamo approvato oggi era stata presentata dalla Finlandia e riguarda 2 161 lavoratori collocati in esubero dalla Microsoft (Microsoft Mobile Oy) e da otto fornitori e produttori a valle. L'impresa principale opera nel settore definito della «programmazione, consulenza informatica e attività connesse». I collocamenti in esubero effettuati dalla Microsoft si concentrano soprattutto nelle regioni di Helsinki-Uusimaa, Etelä-Suomi e Länsi-Suomi. L'attuale domanda fa seguito a una serie di precedenti domande presentate dalla Finlandia, tutte causate dal declino della Nokia nel suo paese di origine. A titolo di esempio, si può considerare che nel 2014 il numero dei dipendenti di imprese tecnologiche in Finlandia è diminuito del 2 % rispetto all'anno precedente e, sempre nel 2014, questo settore dava lavoro in Finlandia a 285 000 persone rispetto alle 326 000 del 2008. Nello stesso periodo, la quota di personale nel settore delle TIC dei paesi sviluppati è nel contempo aumentata per Cina e Stati Uniti, mentre si è ridotta per l'Europa. Il contributo finanziario totale richiesto al FEG ammonta a 5 364 000 EUR, pari al 60 % dei costi totali. Sono generalmente favorevole alla mobilitazione di questo fondo, pur essendo consapevole del fatto che non si tratti probabilmente dello strumento che meglio possa aiutare i lavoratori in esubero.

**Auke Zijlstra (ENF)**, *schriftelijk*. – De PVV stemde tegen de beschikbaarstelling van deze middelen omdat een wereldspeler als Microsoft geen nadelige gevolgen van globalisering ondervindt, maar juist zelf een stuwende kracht achter globalisering is.

Daarnaast is er geen sprake meer van een “wereldwijde crisis”, een voorwaarde voor het mogen toekennen van subsidie.

Het fonds zal daarom, met de toewijzing van € 5,364 mln., een internationaal opererend bedrijf als Microsoft alleen maar faciliteren bij het schrappen van werkgelegenheid in een lidstaat van de Europese Unie.

**Jana Žitňanská (ECR)**, *písomne*. – Žiadosť Fínska o poskytnutie 5,3 milióna EUR z Fondu na prispôsobenie sa globalizácii som nepodporila. Spoločnosť Microsoft bude musieť vo Fínsku z dôvodu zmien vo svetovom obchode pristúpiť k hromadnému prepúšťaniu zamestnancov a financie z tohto fondu by mali byť určené na pomoc týmto zamestnancom opätovne sa zamestnať, prípadne začať podnikanie. Konkrétne v tomto prípade mali byť financie z fondu použité na podporu kariérneho poradenstva, individuálneho vedenia, školení, či servis pre start-upy. Avšak rovnako ako vo všetkých predchádzajúcich prípadoch žiadostí o mobilizáciu tohto fondu si myslím, že neexistujú dostatočné údaje, ktoré by preukazovali jeho účinnosť. Všetky dostupné údaje hovoria o tom, že miera opätovnej zamestnanosti prepustených pracovníkov sa v rôznych krajinách veľmi líši a, samozrejme, ich úspešné opätovné zamestnanie závisí skôr od ich vzdelania, zručností a od možností daného regiónu ako od školení poskytnutých s pomocou tohto fondu. Práve preto si myslím, že existenciu fondu ako takého by bolo treba vyhodnotiť omnoho dôkladnejšie, ako to bolo doteraz, a až na základe takého hodnotenia sa rozhodnúť, či sa tieto financie nedajú využiť lepším a efektívnejším spôsobom, ktorý by prepusteným zamestnancom nielen pomohol, ale zároveň by sa nevzťahoval iba na veľké spoločnosti, ale pomáhal by aj zamestnancom malých a stredných podnikov.

**Milan Zver (PPE)**, *pisno*. – Glasoval sem za Sklep o uporabi sredstev Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji, s katerim se bo omogočila finančna pomoč v obliki nadaljnega izobraževanja, usposabljanja in omogočanja podjetniških načrtov odpuščenim delavcem iz podjetja Microsoft na Finskem.

#### **8.4. Uruchomienie Europejskiego Funduszu Dostosowania do Globalizacji: wnioszek EGF/2016/002 SE/Ericsson (A8-0272/2016 - Esteban González Pons)**

**Written explanations of vote**

**Lars Adaktusson (PPE)**, *skriflig*. – EU:s globaliseringsfond är tänkt att ge bidrag till personer som blivit arbetslösa efter att europeiska företag lagts ned. Kristdemokraterna är motståndare till denna fond av två skäl. För det första ska arbetsmarknadspolitik och ekonomiskt stöd till arbetslösa beslutas om, och finansieras, på nationell nivå – inte på EU-nivå. För det andra bygger grundidén till fonden på att globalisering är någonting negativt – vilket inte stämmer. Jag röstar därför konsekvent mot utbetalningarna från fonden. Alliansen markerade också under sin regeringstid upprepade gånger mot fondens existens. För de anställda hos Ericsson som blir av med sina jobb är detta en personlig tragedi, men det är Sverige som bör ta ansvar för att stödja dem i övergångsfasen till ett nytt arbete – inte EU.

**Isabella Adinolfi (EFDD)**, *per iscritto*. – La domanda presentata dalla Svezia riguarda i collocamenti in esubero presso la società Ericsson. All'origine di questi esuberi c'è la chiusura delle linee di produzione in vari impianti Ericsson e anche la chiusura di un intero stabilimento a Katrineholm. Le ragioni che hanno portato alla chiusura di stabilimenti e linee di produzione per Ericsson sono individuabili in una crescita stagnante e una concorrenza spietata con i prodotti asiatici. Per questi motivi ho votato a favore.

**Tim Aker, Jane Collins and Mike Hookem (EFDD)**, *in writing*. — UKIP voted against this budgetary (single vote) report. This vote was to approve giving EUR 3 957 918 (60% match funding) for 918 Swedish workers who have been made redundant. This is nothing more than EU dole money. UKIP opposes British taxpayers' money being used to offset poor economic decisions in other countries and by the EU.

**Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Suecia solicitó una ayuda del FEAG tras el despido de 1 556 trabajadores de Ericsson. Aunque las ayudas europeas no garantizan la continuidad del empleo en un sector muy expuesto a la competencia internacional, sí que suponen una mejora en la situación de los trabajadores despedidos, por lo que he votado a favor.

**Martina Anderson, Lynn Boylan and Liadh Ní Riada (GUE/NGL)**, *in writing*. –A total of 1 556 workers made redundant, all working for Ericsson in Sweden and due to the partial or entire closure of wireless telecom hardware production lines at various Ericsson sites. As a matter of interest, Ericsson has doubled its recruitment worldwide, yet it has been gradually cutting staff in Sweden (from 21 178 in 2005 to 17 858 in 2014).

The Swedish company sold its entire mobile phone development and production line to competitor Sony in February 2012, which has been a partial reason for job losses. Since this application, rumour has it that Ericsson will announce further lay-off plans, probably about 3 000 in Europe (approximately 17 000 left in Sweden). Swedish trade unions have no confirmation of this yet.

We supported this application in the Committee on Budgets (BUDG) and also in the Committee on Employment and Social Affairs (EMPL).

**Eric Andrieu (S&D)**, *par écrit*. – J'ai voté pour ce rapport donnant le feu vert pour la mobilisation du Fonds d'ajustement à la mondialisation européenne (FEM) en Suède, principalement dans les régions de Stockholm et Östra. La solidarité ne doit pas être un vain mot en Europe.

**Νίκος Ανδρουλάκης (S&D)**, *γραπτώς*. – Ψήφισα υπέρ της έκθεσης επί της πρότασης απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου σχετικά με την κινητοποίηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση έπειτα από αίτηση από τη Σουηδία, διότι είναι μείζονος σημασίας η παροχή βοήθειας στους δικαιούχους απολυμένους για την επανένταξη τους στην αγορά εργασίας.

**Gerolf Annemans (ENF)**, *schriftelijk*. – Het Europees Globaliseringsfonds is een nuttig instrument om de gevolgen van bedrijfssluitingen in de EU te verzachten, maar het blijft slechts een doekje voor het bloeden achteraf. Er zijn echter proactief grotere inspanningen nodig om de industrie in Europa te redden en/of zelfs terug te halen naar ons continent. De EU is op dat vlak, door alle regels en lasten, veeleer een rem dan een motor. De lidstaten moeten zelf een actieve (her)industrialiseringspolitiek kunnen voeren en een economisch patriottisme hanteren.

**Pascal Arimont (PPE)**, *schriftlich*. – Der EGF fördert Qualifizierungen, Beratung und Unterstützung für Personen, die aufgrund der Globalisierung oder globaler starker Wirtschaftskrisen, arbeitslos geworden sind.

In diesem Bericht geht es um eine Summe von 3 957 918 EUR, die dem Land Schweden zur Verfügung gestellt werden sollen. 918 von 1556 Arbeitnehmern verloren ihre Arbeit in der Referenzperiode zwischen dem 11. September 2015 und dem 11. Januar 2016. Das Unternehmen Ericsson operiert hauptsächlich in der Herstellung von elektronischen Produkten, insbesondere von Computerprogrammen und Computern. Der Bericht hebt hervor, dass das Unternehmen mit stagnierendem Wachstum sowie der immer größer werdenden Konkurrenz asiatischer Produzenten zu kämpfen hat.

Auch in diesem Fall unterstütze ich das Vorhaben, die betroffenen Arbeitnehmer durch die Inanspruchnahme des Fonds zu unterstützen und ihnen neue Perspektiven zu verschaffen.

**Marie-Christine Arnautu (ENF), par écrit.** – La Suède a sollicité une aide du Fonds d'ajustement à la mondialisation à hauteur de 4 millions d'euros pour faire face à plus de 1500 licenciements survenus dans son secteur téléphonique en vue de la réintégration des travailleurs concernés sur le marché du travail.

En effet, l'entreprise Ericsson a surtout supprimé des postes dans son secteur de la production de matériel de télécommunication pour délocaliser directement ou indirectement cette activité en Asie (surtout en Inde) afin de réduire ses coûts et faire face à une concurrence mondiale toujours accrue.

S'il faut voter ces aides aux travailleurs licenciés, ceci ne doit pas occulter la responsabilité des politiques de l'UE semant le libre-échange et la concurrence mondiale déloyale poussés par un refus irrationnel de tout protectionnisme intelligent.

J'ai donc voté pour ce rapport.

**Jonathan Arnott (EFDD), in writing.** – The principle of subsidiarity dictates that decisions should be taken at the closest possible level to the citizen – in this case at regional or national level. Therefore, these projects should not be funded by the European Union.

It is absurd that the arbiters of whether this funding should, or should not, be given are Members of the European Parliament with no detailed knowledge of the situation. This project may well be of benefit to the people of Sweden, but I am not best placed to judge.

The European Globalisation Adjustment Fund should be scrapped, which would give money back to the Member States to decide for themselves about the appropriateness of such funding. Consequently, I had no option but to vote against – even though this may be a worthwhile project.

**Jean Arthuis (ALDE), par écrit.** – Je regrette l'institution de cet instrument au niveau européen et j'attends la révision programmée de la base juridique. Ce dispositif est largement sollicité mais je m'autorise, au cas par cas, la possibilité de voter en faveur de sa mobilisation. Je me suis donc abstenu car la situation autour de la politique d'emploi d'Ericsson dans le domaine des logiciels n'est pas suffisamment claire.

**Zigmantas Balčytis (S&D), raštu.** – Balsavau už Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondo lėšų mobilizavimą (paraiška „EGF/2016/002 SE/Ericsson“). Iš įmonės „Ericsson“ telekomo aparatinės įrangos gamybos linijos, kuri buvo perkelta į Aziją, buvo atleisti 1 556 darbuotojai. Siekdama užtikrinti darbuotojų, kurie buvo atleisti, greitesnį grįžimą į darbo rinką, Švedija pateikė prašymą Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondui, kuris įkurtas siekiant teikti papildomą pagalbą darbuotojams, nukentėjusiems nuo esminių pasaulio prekybos sistemos struktūrinių pokyčių. Atsižvelgdamas į susiklosčiusią situaciją, pritariu Komisijos priimtam pasiūlymui dėl sprendimo mobilizuoti EGF lėšas Švedijos reikmėms siekiant paremti darbuotojų, atleistų iš įmonės „Ericsson“, grįžimą į darbo rinką.

**Gerard Batten (EFDD), in writing.** – UKIP voted against this budgetary (single vote) report. This vote was to approve giving EUR 3 957 918 (60% match funding) for 918 Swedish workers who have been made redundant. This is nothing more than EU dole money. UKIP opposes British taxpayer's money being used to offset poor economic decisions in other countries and by the EU.

**Nicolas Bay (ENF)**, *par écrit*. – Il s'agit d'une demande de la Suède en vue de solliciter une aide du Fonds d'ajustement à la mondialisation à hauteur de 4 millions d'euros pour faire face à plus de 1 500 licenciements survenus dans son secteur téléphonique en vue de leur réintégration sur le marché du travail.

Puisque ce fonds existe, autant l'utiliser pour aider des travailleurs européens en détresse. Cependant, cela ne doit pas occulter la responsabilité des politiques de l'UE avalisant le libre-échange sans freins et la concurrence mondiale déloyale, et, partant, l'hypocrisie de ce «Fonds d'ajustement à la mondialisation».

Une fois encore, au lieu de chercher à atténuer les effets, c'est bien aux causes qu'il faudrait s'attaquer en protégeant les salariés européens de la mondialisation sauvage.

**Hugues Bayet (S&D)**, *par écrit*. – Le Fonds européen d'ajustement à la mondialisation (FEM) a vocation à fournir une aide complémentaire aux travailleurs subissant les conséquences de modifications majeures de la structure du commerce mondial.

Le 31 mars 2016, la Suède a introduit une demande en vue d'obtenir une contribution financière du FEM à la suite du licenciement de plus de 1500 personnes survenu chez Ericsson en Suède. Ces dernières années, Ericsson a en effet concentré la plupart de ses installations de production et de développement en Asie, où l'on trouve non seulement les marchés présentant la plus forte croissance, mais aussi des travailleurs à moindre coût. L'entreprise a dès lors réduit progressivement ses effectifs en Suède (qui sont passés de 21 178 salariés en 2005 à 17 858 en 2014), tout en connaissant parallèlement une croissance spectaculaire dans le monde entier (passant de 56 055 salariés en 2005 à 118 055 en 2014).

La Commission propose que le FEM contribue à l'ensemble coordonné de services personnalisés à hauteur de 3 957 918 EUR. Au vu de la situation vécue par les travailleurs suédois et de la nécessité de faire de l'Europe un projet de solidarité et pas seulement un espace de libre-échange, j'ai voté en faveur de cette proposition.

**Brando Benifei (S&D)**, *per iscritto*. – Il Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione è uno strumento pensato per fornire un sostegno supplementare ai lavoratori che risentono delle conseguenze dei grandi cambiamenti strutturali del commercio mondiale. Le rilevanti trasformazioni avvenute negli ultimi anni nella struttura del commercio mondiale, e in particolare nel settore mondiale delle TIC, hanno visto una perdita di posizioni dell'Europa a favore di Cina e Stati Uniti. In questo contesto, Ericsson, pur assumendo ancora in Europa, sta espandendo le sue attività in Asia, decidendo di puntare verso la crescita del settore software a scapito del settore della produzione e sviluppo di hardware.

Il mio voto a favore della relazione González Pons nasce dalla condivisione della necessità di mobilitare il FIG per fornire assistenza ai 918 lavoratori collocati in esubero da Ericsson in Svezia, in particolare nelle zone di Stoccolma, Östra Mellansverige, Sydsverige e Västsverige. Con questa misura si potrà fornire un pacchetto coordinato di strumenti che comprendono indennità di formazione e di mobilità nonché contributi per l'avvio di imprese e programmi di formazione, riqualificazione e formazione professionale.

**Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Voto a favor en este informe, puesto que promueve unos fondos destinados a compensar y establecer medidas indemnizatorias en casos de relocalización o cierres de empresas por los cambios estructurales de los mercados a causa de la globalización. Servirán para atender la situación de los trabajadores despedidos, y ayudas a jóvenes sin estudios ni empleo, en este caso en Suecia, para los trabajadores afectados por la deslocalización de la Empresa Ericsson que ha ido trasladando su producción paulatinamente a Asia, dando lugar a una reducción de personal en sus plantas en Suecia.

Se trata de medidas que, de no existir dejarían en peor lugar a los trabajadores afectados. Este tipo de medidas tienen efecto sólo a corto plazo, pero no solucionan el problema a largo plazo, puesto que la cuestión del empleo y las relocalizaciones debieran tener otro enfoque de actuación. Por un lado, Europa necesita un plan de inversión, de un corte sumamente diferente al de Juncker, y otra política de empleo, para actuar en materia laboral. Por otro lado, esa alternativa debiera consistir en invertir en actividades de futuro, especialmente en un cambio de modelo productivo.

**Dominique Bilde (ENF)**, *par écrit*. – J'ai choisi de voter pour la mobilisation du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation à la suite d'une demande présentée par la Suède concernant les salariés d'Ericsson. 1556 employés, la plupart travaillant dans la branche de production de matériel de télécommunication, de cette grande firme suédoise ont en effet été licenciés.

Entreprise phare des années 90 et 2000, Ericsson, grâce au jeu de la soi-disant «mondialisation heureuse» a été contraint de délocaliser une grande partie de sa production en Asie, où les coûts de production sont beaucoup plus faibles (notamment grâce à une main d'œuvre bon marché). Ainsi, les effectifs d'Ericsson en Suède sont-ils passés de 21 178 salariés en 2005 à 17 858 en 2014; la plus grande part des salariés d'un des fleurons de l'industrie européenne des télécommunications se trouve désormais ... en Inde!

Le fait même qu'il y ait besoin de ce «fonds d'ajustement» pour panser les plaies d'une industrie européenne agonisante montre malheureusement une nouvelle fois que le libre-échangeisme sauvage n'a pour seul profit que la destruction d'emplois.

**Mara Bizzotto (ENF)**, *per iscritto*. – Ho sostenuto questa relazione che autorizza la mobilitazione del FEG, il Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione, per un ammontare di 3 957 918 EUR in favore di 1 556 lavoratori di Ericsson Svezia in esubero. Il FEG rimane uno strumento concreto e indispensabile per sostenere i lavoratori e le imprese colpite dalla crisi e dai malfunzionamenti del mercato interno, anche se continuerò a battermi affinché divenga sempre meno burocrattizzato e la sua attivazione sia più snella e flessibile.

**José Blanco López (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de la movilización de 3 957 918 euros del Fondo Europeo de Adaptación a la Globalización destinados a la reintegración en el mercado laboral de los 918 trabajadores despedidos por Ericsson en Suecia. Estos fondos irán destinados a cofinanciar servicios personalizados para los trabajadores despedidos, como asesoramiento y orientación profesional; empleo protegido y asistido y medidas de rehabilitación; educación y formación; y asignaciones para la búsqueda de empleo. Además, se prestará especial atención a los participantes de cincuenta años o más en la oferta de motivación y planificación profesional.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą, kuriame nagrinėjamas Komisijos siūlymas dėl sprendimo dėl EGF lėšų mobilizavimo siekiant padėti Švedijai remti darbuotojų, atleistų iš įmonės „Telefonaktiebolaget LM Ericsson“, veikiančios kompiuterių, elektroninių ir optinių gaminių gamybos sektoriuose. Švedijos profesinė sąjunga „Unione“ teigia, kad „Ericsson“ vis dar samdo darbuotojus Europoje, bet tik tuos, kurių įgūdžiai yra visiškai kitokie. Aparatinės įrangos gamybos ir kūrimo įgūdžių turinčių darbuotojų bendrovė paprastai iš naujo neįdarbina. Bendrovės augimas šiuo metu daugiausia vyksta kuriant programinę įrangą. Nors tam tikra programinė įranga kuriama ir Europoje, didžiausia šio sektoriaus augimo dalis tenka Azijai, kur „Ericsson“ plečia savo veiklą. Prie individualių poreikių pritaikytas paslaugas, teiktinas atleistiems darbuotojams, sudaro keturių rūšių priemonės: i) konsultavimas ir profesinis orientavimas, suskirstytas į: išsamų vertinimą ir individualų planavimą, profesinį orientavimą ir motyvacinį konsultuojamąjį ugdymą ir karjeros planavimą, ii) globojamas ir remiamas užimtumas ir reabilitacijos priemonės, iii) švietimas ir mokymas, iv) išmokos ieškantiems darbo.

**Andrea Bocskor (PPE)**, *írásban*. – Az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alap (EGAA) célja, hogy támogatást nyújtson a globalizáció hatására a világkereskedelemben bekövetkezett fő strukturális változások miatt, vagy a globális pénzügyi és gazdasági válság elhúzódása, illetve egy újabb globális pénzügyi és gazdasági válság következtében elbocsátott munkavállalóknak és tevékenységüket megszüntető önálló vállalkozóknak a munkaerőpiacon történő újbóli beilleszkedéshez. Svédország 2016. március 31-én nyújtotta be „EGF/2016/002 SE/Ericsson” referenciaszámon az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alapból (EGAA) való pénzügyi hozzájárulás iránti kérelmét.

Az intézkedésekben az EGAA-hozzájárulásra jogosult 1556 elbocsátott munkavállaló közül várhatóan 918 fog részt venni. Az informatikai és távközlési ágazatban a növekedés stagnálásával egy időben az ázsiai gyártók által támasztott erősebb versennyel szembeülve az Ericsson csökkentette a távközlési hardverek gyártását és fokozatosan csökkentette a személyzetét Svédországban. Az érintett régiók esetében a hasonló háttérrel rendelkező idősebb munkavállalók viszonylag nagy csoportját bocsátották el, és e munkavállalók túlnyomó része nem rendelkezik a helyi munkaerőpiacon keresett készségekkel.



Az EGAA-ból társfinanszírozott, az elbocsátott munkavállalók számára nyújtott személyre szabott szolgáltatások a következőket foglalják magukban: tanácsadás és karrier-tanácsadás; védett és támogatott foglalkoztatási és rehabilitációs intézkedések; oktatás és képzés; valamint álláskereséshez nyújtott anyagi juttatás. Az 50 éves vagy annál idősebb résztvevők kiemelt figyelmet kapnak a motivációs tréning és a karriertervezés során. A fentiek alapján szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

**Franc Bogovič (PPE)**, *pisno*. – Glede podpore za uporabo sredstev Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji, ki ga je zahtevala Švedska za pomoč pri reševanju težav presežnih delavcev v podjetju SE/Ericsson, nisem imel nobenih zadržkov.

Kljub temu, da podjetje Ericsson, ki raste predvsem na področju programske opreme, še vedno zaposluje v Evropi, za številne delavce s področja strojne opreme ni mogoče najti ponovne zaposlitve. Podjetje namreč širi svoj razvoj izven Evrope. Približno 4 milijone EUR sredstev iz sklada za prilagoditev globalizaciji bo namenjenih za ukrepe svetovanja in poklicnega usmerjanja, preusposabljanje, izobraževanje in nadomestila za iskanje zaposlitev, v programih pa bo sodelovalo 918 izmed 1556 presežnih delavcev.

**Biljana Borzan (S&D)**, *napisan*. – Podržavam ovo Izvješće o mobilizaciji Europskog fonda za prilagodbu globalizaciji, koje je vezano uz otpuštanje 1556 ljudi u poduzeću Telefonaktiebolaget LM Ericsson u Švedskoj.

Viškovi su uzrokovani glavnim strukturnim promjenama u svjetskim trgovačkim običajima, pa će mobilizacija Europskog fonda za prilagodbu globalizaciji pomoći otpuštenim osobama u integraciji na tržište rada.

**Marie-Christine Boutonnet (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport propose de mobiliser le Fonds européen d'ajustement à la mondialisation pour aider la Suède à recaser la plupart des 1500 travailleurs licenciés de la société Ericsson qui a délocalisé ces emplois en Asie. Même si ce rapport ne mentionne pas les vraies causes de ce licenciement massif, les salariés n'ont pas à supporter les erreurs de la Commission en matière de protection des frontières économiques de l'UE.

Je vote en faveur de ce texte

**Mercedes Bresso (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of the proposal on mobilising the European Globalisation Adjustment Fund following the application by Sweden after several redundancies in the economic sector. Indeed, I am confident that this instrument will provide additional support to workers who are suffering from the consequences of major structural changes. The European Union has the duty to help its people when globalisation penalises them.

**Renata Briano (S&D)**, *per iscritto*. – Il Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione (FEG) è utile per fornire sostegno ai lavoratori collocati in esubero e ai lavoratori autonomi la cui attività sia cessata in conseguenza di trasformazioni rilevanti della struttura del commercio mondiale dovute alla globalizzazione, a causa del persistere della crisi finanziaria ed economica globale oppure a causa di una nuova crisi economiche e finanziarie a carattere sovra-regionale. Il Fondo deve essere utilizzato per assisterli nel reinserimento nel mercato del lavoro, aggiornando la loro formazione e dandogli un sostegno economico nel contempo. È pertanto opportuno procedere alla mobilitazione del FEG per erogare un contributo finanziario ai lavoratori delle imprese che hanno subito gravi dissesti a causa del mutamento del mercato internazionale informatico e delle nuove strategie aziendali di Ericsson e delle aziende partner.

**Steeve Briois (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport vise à accorder à la Suède une contribution financière de 4 millions d'euros, issue du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation (FEM), à la suite du licenciement de 1500 salariés chez Ericsson, qui opère dans le secteur de la téléphonie. Cette aide financière contribuera à faciliter la réintégration sur le marché du travail de ces salariés licenciés.

D'une part, cette demande formulée par la Suède remplit les conditions d'octroi du FEM, accordé si le lien entre les licenciements et les modifications de la structure du commerce international résultant de la mondialisation, est établi. D'autre part, nous considérons qu'il est de notre devoir de nous montrer solidaire à l'égard des Suédois qui subissent, comme en France, les conséquences de la mondialisation sauvage.

Néanmoins, ces aides ne doivent pas occulter la responsabilité de l'Union européenne dans la désindustrialisation et le chômage de masse que subissent nos concitoyens. Il est à ce titre indispensable de lutter contre la concurrence internationale déloyale exacerbée par le dumping social, environnemental et monétaire que pratiquent les pays émergents, en faisant notamment un moratoire sur toutes les concessions tarifaires accordées dans le cadre d'accords de libre-échange.

J'ai tout de même voté en faveur de ce texte.

**Daniel Buda (PPE)**, *în scris*. – Fondul european de ajustare la globalizare a fost creat pentru oferirea unui sprijin suplimentar acordat muncitorilor afectați de schimbările structurale majore apărute în practicile comerciale mondiale, iar în cazul de față vorbim despre muncitorii disponibilizați de la Telefonaktiebolaget LM Ericsson a cărei activitate este de a fabrica computerele produselor electronice și optice din Suedia.

Practicile comerciale mondiale rezultate din procesul de globalizare au dus la o externalizare a acestor activități către Asia, unde se află piețele cu cea mai rapidă creștere și unde se poate asigura o calitate echivalentă cu cheltuielile mult mai mici în activitatea de producție a echipamentelor de telecomunicații. Dintre muncitorii disponibilizați, 70% sunt bărbați, iar 30% sunt femei cu o vârstă medie cuprinsă între 30 și 60 de ani.

Am votat în favoarea prezentului raport, considerând că este foarte important ca Suedia să primească acest sprijin pentru muncitorii disponibilizați. De asemenea, acest sprijin reprezintă fără îndoială și un imbold pentru economia țării.

**Alain Cadec (PPE)**, *par écrit*. – Le Parlement européen a accepté la demande de la Suède de mobiliser le Fonds européen d'ajustement à la mondialisation pour venir en aide aux salariés licenciés d'Ericsson. La somme de 3 957 918 euros sera donc mobilisée afin d'aider 1556 employés licenciés à se réinsérer dans le monde du travail. Cette demande était justifiée, étant donné la concurrence mondiale très importante que subit le secteur de production de matériel de télécommunication particulièrement face aux producteurs asiatiques.

J'ai voté en faveur de ce rapport.

**Nicola Caputo (S&D)**, *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione sulla proposta relativa alla mobilitazione del Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione (FEG) istituito per fornire sostegno supplementare ai lavoratori che risentono delle conseguenze di rilevanti cambiamenti della struttura del commercio mondiale.

La domanda in questione è stata presentata dalla Svezia in relazione a 918 esuberi presso Ericsson che, purtroppo, non riassume i lavoratori con competenze nella produzione e nello sviluppo di hardware. Infatti oggi la crescita della società si basa prevalentemente sullo sviluppo di software. Benché una parte del software sia sviluppata in Europa, la crescita del settore avviene soprattutto in Asia, dove Ericsson sta espandendo le sue attività.

Mi rammarico, e lo ribadirò in ogni mia dichiarazione di voto, che le aziende italiane non possano usufruire maggiormente di questo Fondo per la mancanza di sostegno da parte delle istituzioni locali e nazionali. Fra il 2007 e il 2015, l'Italia ha presentato solo 15 richieste al Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione, 3 delle quali nel 2007, soltanto una nel 2008, zero tra il 2009 e il 2010, 7 nel 2011, 2 nel 2012, zero nel 2013, una nel 2014 e una nel 2015.

**Matt Carthy (GUE/NGL)**, *in writing*. – In this case, 1 556 workers working for Ericsson in Sweden were made redundant due to the partial or entire closure of wireless telecom hardware production lines at various Ericsson sites.

The Swedish company sold its entire mobile phone development and production line to competitor Sony in February 2012, which has been a partial reason for job losses. Further lay-offs are expected in Europe. In order to avoid total devastation for these workers and the local economies in the areas they live in, I voted in favour of activating the fund.

**David Casa (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of the decision to mobilise the European Globalisation Adjustment Fund in favour of Sweden, to support the reintegration in the labour market of workers made redundant at Telefonaktiebolaget LM Ericsson operating in the manufacture of computer, electronic and optical products trailers mainly in the regions of Stockholm. Although Ericsson is still hiring in Europe, this is only people with an entirely different set of skills than in hardware production and development. Most of the company's growth is in software development and is also mostly happening in Asia(6), where Ericsson is expanding its activities.

**Fabio Massimo Castaldo (EFDD)**, *per iscritto*. – Dovendo affrontare contemporaneamente una crescita stagnante e una concorrenza più serrata con i produttori asiatici, Ericsson ha gradualmente ridotto la produzione di hardware per le telecomunicazioni. Il 31 marzo 2016 la Svezia ha presentato una domanda di mobilitazione del FEG in relazione ai collocamenti in esubero presso la società Telefonaktiebolaget LM Ericsson. Il contributo finanziario richiesto a norma del FEG per questa proposta è di poco inferiore ai 4 milioni di EUR. Ho espresso voto favorevole.

**Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE)**, *γραπτώς*. – Στηρίζουμε την αίτηση και θεωρούμε πως πληροί τους όρους για τη χορήγηση χρηματοδοτικής συνεισφοράς από το ΕΤΠ.

**Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL)**, *γραπτώς*. – Ψηφίσαμε επί της έκθεσης σχετικά με την κινητοποίηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση μετά από αίτηση που υπέβαλε η Φινλανδία για την περίπτωση των εργαζομένων στην εταιρία Ericsson. Δεδομένου ότι το Ταμείο αυτό παρέχει υποστήριξη προς όφελος των εργαζομένων, θεωρώ πως η πρόταση έχει θετικό σκοπό και γι' αυτόν τον λόγο ψήφισα υπέρ.

**Salvatore Cicu (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore del provvedimento. Il Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione è stato istituito per fornire un sostegno supplementare ai lavoratori che risentono delle conseguenze delle trasformazioni rilevanti della struttura del commercio mondiale. Il 5 settembre 2016 la Commissione ha adottato una proposta di decisione sulla mobilitazione del FEG in favore della Svezia, per sostenere il reinserimento nel mercato del lavoro di lavoratori collocati in esubero presso Telefonaktiebolaget LM Ericsson, attiva nella divisione 26 della NACE Revisione 2 (Fabbricazione di computer e prodotti di elettronica e ottica), soprattutto nelle regioni di livello NUTS4 2 di Stoccolma, Östra Mellansverige, Sydsverige e Västsverige. La Commissione ha concluso, in conformità di tutte le disposizioni applicabili del regolamento FEG, che la domanda soddisfa le condizioni per un contributo finanziario a valere sul Fondo.

**Angelo Ciocca (ENF)**, *per iscritto*. – In questo caso ho votato a favore della relazione per la mobilitazione di 3 957 918 EUR per i 1 556 lavoratori in esubero di Ericsson Svezia. Gli esuberanti sono stati la conseguenza della chiusura dello stabilimento della città di Katrineholm e di svariate filiali nel paese.

**Alberto Cirio (PPE)**, *per iscritto*. – Con favore accolgo l'utilizzo di strumenti per fornire un supporto aggiuntivo ai lavoratori che stanno patendo le conseguenze delle tumultuose variazioni strutturali nel mondo del commercio o della crisi globale e per assistere a una loro nuova e vantaggiosa affermazione lavorativa. Pertanto, il contributo pari a 3 957 918 EUR, ossia al 60% del costo totale delle misure proposte, per agevolare 918 ex dipendenti della Ericsson a reintrodursi nel mondo del lavoro rappresenta una risposta adatta, fra le altre, anche per l'attuazione di programmi formativi al fine di arricchire le specifiche competenze e consentire di raggiungere nuove posizioni di qualità nonostante le diverse preparazioni di base.

La Ericsson, azienda operante nel settore della fornitura di tecnologie e servizi di comunicazione, in Europa sta licenziando dipendenti nel settore dell'hardware, ma altresì assumendo in quello legato allo sviluppo dei software. Contemporaneamente, la multinazionale svedese sta implementando la sua produzione in Asia, destinazione chiave dell'*outsourcing* mondiale grazie alla manifattura a basso costo e alle competenze che essa va acquisendo nel settore IT. La crescita stagnante e la competizione sempre più ardua con i mercati asiatici stanno fiaccando profondamente l'Unione. Auspico dunque che si possano espellere al più presto tali tossine che indeboliscono un ambiente sociale sempre più contaminato.

**Deirdre Clune (PPE)**, *in writing*. – I supported the report on the Mobilisation of the European Globalisation Adjustment Fund: application EGF/2016/002 SE/Ericsson and noted no objections.

**Carlos Coelho (PPE)**, *por escrito*. – Apoio o relatório Esteban González Pons que vem permitir a utilização de 3.957,918 euros do Fundo de Ajustamento à Globalização para a reintegração no mercado de trabalho de trabalhadores despedidos pela Erickson (*Telefonaktiebolaget LM Ericsson*), na Suécia, e elegíveis para as contribuições do FEG.

Os despedimentos foram provocados pela estagnação do crescimento e uma maior concorrência por parte dos países asiáticos que se tornaram num destino de externalização levando a Erickson a proceder a uma redução gradual do sua mão-de-obra na Suécia.

Através da utilização deste Fundo, criado para prestar um apoio complementar aos trabalhadores por mudanças estruturais importantes no comércio mundial, vai ser possível apoiar estes trabalhadores através de medidas que vão desde a orientação/interpretação e a facilitação da procura de emprego ao apoio à criação de empresas ou à requalificação profissional personalizada.

**Lara Comi (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione perché attraverso il ricorso al Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione per la copertura del 60 % delle spese necessarie sarà possibile aiutare gli impiegati in esubero della Ericsson ad essere reinseriti nel mercato del lavoro. Un intervento congiunto fra il servizio pubblico svedese e il Fondo europeo accompagnerà i lavoratori in un programma di formazione personalizzata per acquisire nuove competenze richieste dal mercato del lavoro.

**Therese Comodini Cachia (PPE)**, *in writing*. – I supported the application for a financial contribution from the European Globalisation Adjustment Fund (EGF) towards redundancies in a Stockholm region where 918 out of 1 556 redundant workers eligible for the EGF contribution are expected to participate in the measures indicated in the report. Since the request is in line with Article 4(1) of the EGF Regulation, I support this aid directed to the families of these workers who fell victims of such redundancies.

I welcome the special emphasis that will be placed on participants aged 50 and above, when providing motivational coaching and career planning. The employability of all workers by means of adapted training and the recognition of skills and competences is of vital importance for their future active participation in society.

**Javier Couso Permuy (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Suecia solicitó una ayuda del FEAG tras el despido de 1 556 trabajadores de Ericsson. Aunque las ayudas europeas no garantizan la continuidad del empleo en un sector muy expuesto a la competencia internacional, sí que suponen una mejora en la situación de los trabajadores despedidos, por lo que he votado a favor.

**Andrea Cozzolino (S&D)**, *per iscritto*. – La Commissione ha adottato una proposta di decisione sulla mobilitazione del FEG in favore della Svezia per sostenere il reinserimento nel mercato del lavoro di lavoratori collocati in esubero presso Ericsson. La Svezia sostiene che gli esuberanti si sono verificati nella sfera operativa della produzione di hardware per le telecomunicazioni di Ericsson. Negli ultimi anni, Ericsson ha esternalizzato delle attività di produzione e di sviluppo in Asia. Inoltre, secondo il sindacato svedese Unione, la società non reintegra i lavoratori con competenze nella produzione e nello sviluppo di hardware, poiché la crescita della società si basa prevalentemente sullo sviluppo di software. Ho votato a favore perché convinto che lo strumento rappresenti la maniera più rapida per offrire un aiuto concreto ai lavoratori mostrando il vero volto solidale dell'Europa.

**Andi Cristea (S&D)**, *în scris*. – Fondul european de ajustare la globalizare a fost creat pentru a acorda un sprijin suplimentar lucrătorilor afectați de schimbările structurale majore intervenite în practicile comerciale mondiale. Din cauza scăderii vânzărilor, Ericsson a disponibilizat 918 lucrători din Suedia. Am votat pentru direcționarea sumei de 3 957 918 EUR din bugetul Fondului de ajustare la globalizare către autoritățile suedeze, care să ajute acești cetățeni europeni să se reintegreze pe piața muncii.

**Pál Csáky (PPE)**, *írásban*. – Az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alapot azért hozták létre, hogy segítsen azoknak az embereknek, akik munkájukat a világkereskedelemben bekövetkező mélyreható strukturális változások következtében veszítik el. Erre 150 millió eurós éves kerete van az Uniónak. Svédország 2016 márciusában kérelmet nyújtott be a támogatás igénybevételére, elsősorban Stockholm, Östra Mellansverige, Sydsverige és Västsverige régiókban. A létszámleépítések az informatikai és a távközlési ágazatot érintik, a fő probléma pedig az ázsiai vállalatok térhódítása Svédországban. Emiatt kell az Ericssonnak folyamatosan csökkentenie dolgozói számát. Célja a támogatás igénybevételével, hogy az elbocsátott dolgozóit segítse a munkaerőpiacra való újbóli beilleszkedésben.

A döntés értelmében Svédország 3,9 millió euró igénybevételére jogosult, amely 918 elbocsátott munkavállalóra vonatkozik. Mivel az idősebb elbocsátott munkavállalók nem rendelkeznek olyan képességekkel, amelyekre a helyi munkaerőpiacon szükség van, a jelentés üdvözli Svédország tevékenységét és döntéseit az elbocsátott munkavállalók felé, többek között az 50 éves vagy idősebb résztvevőkkel való kiemelt foglalkozást is. A jelentést szavazatommal támogattam.

**Edward Czesak (ECR), na piśmie.** – Zagłosowałem za wnioskiem złożonym przez Szwecję o pomoc z Europejskiego Funduszu Dostosowania do Globalizacji, ponieważ bezsprzecznie celem istnienia tego funduszu jest pomoc w takich przypadkach. Wniosek złożony przez Szwecję jest skutkiem zwolnienia przez firmę Ericsson pracowników w liczbie 1556. Zwolnienia te są spowodowane częściowym lub całkowitym zamknięciem linii produkcyjnych.

Oczywiście uważam, że w takiej sytuacji należy podjąć wszelkie działania, aby wesprzeć te osoby i pomóc im ponownie wejść na rynek pracy. Swoją postawą zawsze popierałem wszelkie działania mające na celu zwiększanie zatrudnienia i wzrostu gospodarczego, dlatego i w tym przypadku zagłosowałem za.

**Miriam Dalli (S&D), in writing.** – Redundant Ericsson workers will benefit through a EUR 3 957 918 contribution from the European Globalisation Adjustment Fund, as the Fund's main aim is to provide financial support for workers who are suffering the consequences of major structural changes in world trade patterns. I agree that the redundant workers should receive this support.

**Michel Dantin (PPE), par écrit.** – Ce rapport législatif porte sur une demande de mobilisation du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation, dont l'objectif est de venir en aide aux États membres qui subissent une réduction d'activités et d'employés dans un secteur professionnel particulier. L'entreprise Ericsson a fait appel à ce fonds pour un montant de 6 millions d'euros au profit de 1 244 salariés. Considérant que l'UE doit favoriser la transition de son économie vers des secteurs porteurs de croissance et d'emploi par le biais d'un accompagnement des travailleurs licenciés, j'ai soutenu ce rapport.

**Rachida Dati (PPE), par écrit.** — J'ai soutenu ce rapport sur la demande de la Suède pour la mobilisation du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation (FEM). Il est important que l'Union européenne soutienne l'ensemble des travailleurs licenciés en raison des effets de la mondialisation et qu'elle les aide à se réorienter. Nous approuvons donc la mobilisation du FEM, le fonds européen dédié à ce type de soutien, pour le plan de formation, réorientation et réadaptation des 1556 travailleurs licenciés de Telefonaktiebolaget LM Ericsson en Suède.

**Andor Deli (PPE), írásban.** – Svédország 2016. március 31-én nyújtotta be „EGF/2016/002 SE/Ericsson” referenciaszámon az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alapból (EGAA) való pénzügyi hozzájárulás iránti kérelmét. Az intézkedésekben az EGAA-hozzájárulásra jogosult 1556 elbocsátott munkavállaló közül várhatóan 918 fog részt venni. Az informatikai és távközlési ágazatban a növekedés stagnálásával egy időben az ázsiai gyártók által támasztott erősebb versennyel szembeállítva az Ericsson csökkentette a távközlési hardverek gyártását és fokozatosan csökkentette a személyzetét Svédországban.

Az érintett régiók esetében a hasonló háttérrel rendelkező idősebb munkavállalók viszonylag nagy csoportját bocsátották el, és e munkavállalók túlnyomó része nem rendelkezik a helyi munkaerőpiacon keresett készségekkel. Az EGAA-ból társfinanszírozott, az elbocsátott munkavállalók számára nyújtott személyre szabott szolgáltatások a következőket foglalják magukban: tanácsadás és karrier-tanácsadás; védett és támogatott foglalkoztatási és rehabilitációs intézkedések; oktatás és képzés; valamint álláskereséshez nyújtott anyagi juttatás. Az 50 éves vagy annál idősebb résztvevők kiemelt figyelmet kapnak a motivációs tréning és a karriertervezés során. A fentiek alapján szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

**Gérard Deprez (ALDE), par écrit.** – Je suis heureux que la plénière ait suivi la position de la Commission des budgets, dont je suis membre, et ait voté ce jour l'octroi d'un montant de 3 957 918 EUR destiné au financement de services personnalisés en faveur de 1.556 personnes de la société Ericsson frappés par un licenciement collectif.

Les secteurs des technologies de l'information et des télécommunications européens sont actuellement victimes de la très forte concurrence exercée par des fabricants asiatiques. L'Asie est par ailleurs devenue une destination de délocalisation importante.

Il y a là un problème majeur pour l'avenir de l'industrie européenne et les travailleurs doivent être aidés à affronter les conséquences de cette confrontation impitoyable.

**Marielle de Sarnez (ALDE), par écrit.** — La crise économique et financière mondiale a durement touché de nombreux secteurs de l'industrie européenne. Confrontée simultanément à la stagnation de la croissance et à un durcissement de la concurrence avec les producteurs asiatiques, Ericsson ne cesse de réduire, depuis près de vingt ans, sa production de matériel de télécommunication.

Au cours du premier semestre 2015, Ericsson a annoncé successivement 1 611 pertes d'emplois, réparties sur sept sites suédois. Il est légitime que l'Union européenne vienne en aide à ces travailleurs licenciés via le Fonds européen d'ajustement à la mondialisation. Quatre millions d'euros ont été débloqués afin de financer un programme de formation à l'emploi et de remise à niveau des compétences ou encore des programmes de soutien à l'entrepreneuriat.

Mais au-delà de l'aide ponctuelle et spécifique que peut apporter le Fonds, il est urgent que l'Union européenne mette en place une véritable stratégie pour mieux anticiper les mutations économiques, préserver les PME, mettre en œuvre une politique d'investissements tournée vers l'avenir, et se doter de véritables instruments de défense commerciale.

**Ангел Джамбазки (ECR), в писмена форма.** — Европейският фонд за приспособяване към глобализацията не е правилният инструмент за справянето с този проблем и аз и моята група сме против средства да се отпускат по този фонд, защото резултатът, който се постига, не е ефикасен. Начинът за справяне с безработица и с промените настъпващи в сектори, където глобализацията е най-ясно отразена, трябва да бъдат адресирани с политики, които създават растеж и работни места. Така и жертвите на глобализацията ще могат да се престроят към други сектори.

**Γεώργιος Επιτήδειος (NI), γραπτώς.** — Τα χρήματα του Ταμείου Προσαρμογής πρέπει να κατανομούνται, κατά βάση, στους απολυμένους και όχι σε εταιρείες επανένταξης ή μετεκπαίδευσης διότι έτσι δημιουργούνται εξειδικευμένοι άνεργοι και δεν αντιμετωπίζεται η κατάσταση.

**Norbert Erdős (PPE), írásban.** — Svédország 2016. március 31-én nyújtotta be „EGF/2016/002 SE/Ericsson” referenciaszámon az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alapból (EGAA) való pénzügyi hozzájárulás iránti kérelmét. Az intézkedésekben az EGAA-hozzájárulásra jogosult 1556 elbocsátott munkavállaló közül várhatóan 918 fog részt venni. Az informatikai és távközlési ágazatban a növekedés stagnálásával egy időben az ázsiai gyártók által támasztott erősebb versennyel szembeállítva az Ericsson csökkentette a távközlési hardverek gyártását és fokozatosan csökkentette a személyzetét Svédországban.

Az érintett régiók esetében a hasonló háttérrel rendelkező idősebb munkavállalók viszonylag nagy csoportját bocsátották el, és e munkavállalók túlnyomó része nem rendelkezik a helyi munkaerőpiacon keresett készségekkel. Az EGAA-ból társfinanszírozott, az elbocsátott munkavállalók számára nyújtott személyre szabott szolgáltatások a következőket foglalják magukban: tanácsadás és karrier-tanácsadás; védett és támogatott foglalkoztatási és rehabilitációs intézkedések; oktatás és képzés; valamint álláskereséshez nyújtott anyagi juttatás. Az 50 éves vagy annál idősebb résztvevők kiemelt figyelmet kapnak a motivációs tréning és a karriertervezés során. A fentiek alapján szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

**Jill Evans (Verts/ALE), in writing.** — The European Globalisation Adjustment Fund was set up to provide additional assistance to workers who lost their jobs as a result of major structural changes in world trade patterns. It is a means by which the EU can give valuable help to local economies hard hit by company closures, and so I voted in favour of this application. I regret that the UK Government has not taken advantage of this fund in Wales.

**Fredrick Federley (ALDE), skriftlig.** — Vår övertygelse är att välstånd skapas genom fri handel och rättvis konkurrens. Därför är vi principiellt emot den europeiska globaliseringsfonden, som vi menar är ett uttryck för protektionism. Vi har tidigare accepterat att fonden använts som en ren akutåtgärd i en tid av djup ekonomisk kris, som ett sätt att möta människors känsla av hopplöshet och det utanförskap som följer i krisens spår och som riskerar att ytterligare förstärka den våg av nationalism och främlingsfientlighet som sprider sig i Europa. Särskilt i ljuset av den svenska Riksdagens analys, där man menar att fonden rentav har en negativ effekt på återgången till arbete, anser vi dock att fonden förlorat sitt berättigande och inte bör användas mer.

**José Manuel Fernandes (PPE), por escrito.** — O FEG foi criado para fornecer suporte adicional a trabalhadores despedidos na sequência de importantes mudanças estruturais nos padrões do comércio mundial devido à globalização ou crise financeira e ajudá-los a encontrar novos empregos. Aos trabalhadores despedidos são oferecidas medidas tais como suporte para a criação de empresas, assistência na procura de emprego, orientação profissional e vários tipos de formação. Na maioria dos casos, as autoridades nacionais já começaram a tomar medidas em obter os seus custos reembolsados pela UE, quando os seus pedidos são aprovados.

A Suécia apresentou uma candidatura na sequência de despedimentos na área da Fabricação de equipamentos informáticos, equipamentos para comunicação, produtos eletrónicos e óticos, e que prevê que 918 dos 1 556 trabalhadores despedidos elegíveis para a contribuição do FEG participem nas medidas.

Votei favoravelmente a contribuição financeira de 3 957 918 euros.

**Edouard Ferrand (ENF)**, *par écrit*. – Vote pour: il s'agit cette fois-ci d'une demande de la Suède en vue de solliciter une aide du Fonds d'ajustement à la mondialisation à hauteur de 4 millions d'euros pour faire face à plus de 1500 licenciements survenus dans son secteur téléphonique en vue de leur réintégration sur le marché du travail.

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este pedido, feito pela Suécia, diz respeito a 1 556 trabalhadores despedidos, todos funcionários da Ericsson, devido ao encerramento da sua unidade de produção de hardware para comunicação sem fio. São 5 as regiões mais afetadas: Estocolmo e Östra Mellansverige, Sydsverige e Västsverige. A maioria dos despedimentos ocorreu na zona de Kista (762 trabalhadores).

A Ericsson deslocou a maior parte da sua produção e desenvolvimento de hardware para a Ásia (a maior parte para a Índia), passando de 56 000 empregados em 2005 para mais de 118 000 em 2014 globalmente. O que quer dizer que, enquanto duplicava o recrutamento mundial, tem vindo gradualmente a reduzi-lo na Suécia (21 178 em 2005 para 17 858 em 2014).

Em 2012, a companhia sueca vendeu a totalidade do seu desenvolvimento de telemóveis e produção à sua concorrente Sony.

Eis o capitalismo predador e explorador no seu melhor.

Sem prejuízo de aspetos positivos, a resolução não reconhece nem aponta o problema de fundo. Pelo contrário, assume implicitamente a defesa do neoliberalismo – causador das deslocalizações, através da sua larga dominância à escala global – ao dizer compreender as razões da Ericsson.

É justo e necessário o apoio aos trabalhadores despedidos. Mas, acima de tudo, é necessário acabar com as políticas que estão na origem destes despedimentos.

**Raffaele Fitto (ECR)**, *per iscritto*. – Ho espresso voto contrario alla presente relazione in quanto non ritengo il provvedimento in oggetto uno strumento utile allo sviluppo di politiche che favoriscano la crescita e la creazione di nuova occupazione, né in grado di fornire una risposta esaustiva in merito ai lavoratori in esubero.

**Luke Ming Flanagan (GUE/NGL)**, *in writing*. – I voted in favour as it is beneficial to workers.

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *písomne*. – Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácií slúži na pokrytie strát pre podniky a spoločnosti v členských štátoch, ktoré sa musia vyrovnávať s následkami finančnej a ekonomickej krízy, v dôsledku ktorej sú častokrát nútené prepúšťať zamestnancov. V tomto predmetnom prípade ide o žiadosť spoločnosti Ericsson. Týka mobilizácie celkovej sumy 3 957 918 EUR z EGF v prospech Švédska. Týka sa 918 pracovníkov, ktorý sa stali nadbytočnými.

**Lorenzo Fontana (ENF)**, *per iscritto*. – Voto a favore per gli aiuti a 1 556 lavoratori svedesi collocati in esubero.

**Λάμπρος Φουντούλης (NI)**, *γραπτώς*. – Τα χρήματα του Ταμείου Προσαρμογής πρέπει να κατανέμονται, κατά βάση, στους απολυμένους και όχι σε εταιρείες επανένταξης ή μετεκπαίδευσης, διότι έτσι δημιουργούνται εξειδικευμένοι άνεργοι και δεν αντιμετωπίζεται η κατάσταση.

**Doru-Claudian Frunzulică (S&D)**, *in writing*. – The European Globalisation Adjustment Fund (EGF) funding of EUR 3 957 918 will contribute to the costs of a coordinated package of eligible personalised services, providing assistance for 918 targeted beneficiaries following redundancies in the NUTS level 2 regions of Stockholm (SE11), Östra Mellansverige (SE12), Sydsverige (SE22) and Västsverige (SE23), with the aim of providing assistance in integrating the affected persons into the labour market. The redundancies were caused by major structural changes in world trade patterns due to globalisation.

**Kinga Gál (PPE)**, *írásban*. – Svédország 2016. március 31-én nyújtotta be „EGF/2016/002 SE/Ericsson” referenciaszámon az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alapból (EGAA) való pénzügyi hozzájárulás iránti kérelmét. Az intézkedésekben az EGAA-hozzájárulásra jogosult 1556 elbocsátott munkavállaló közül várhatóan 918 fog részt venni. Az informatikai és távközlési ágazatban a növekedés stagnálásával egy időben az ázsiai gyártók által támasztott erősebb versennyel szembesülve az Ericsson csökkentette a távközlési hardverek gyártását és fokozatosan csökkentette a személyzetét Svédországban.

Az érintett régiók esetében a hasonló háttérrel rendelkező idősebb munkavállalók viszonylag nagy csoportját bocsátották el, és e munkavállalók túlnyomó része nem rendelkezik a helyi munkaerőpiacon keresett készségekkel. Az EGAA-ból társfinanszírozott, az elbocsátott munkavállalók számára nyújtott személyre szabott szolgáltatások a következőket foglalják magukban: tanácsadás és karrier-tanácsadás; védett és támogatott foglalkoztatási és rehabilitációs intézkedések; oktatás és képzés; valamint álláskereséshez nyújtott anyagi juttatás. Az 50 éves vagy annál idősebb résztvevők kiemelt figyelmet kapnak a motivációs tréning és a karriertervezés során. A fentiek alapján szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

**Ildikó Gáll-Pelcz (PPE)**, *írásban*. – Svédország 2016. március 31-én nyújtotta be „EGF/2016/002 SE/Ericsson” referenciaszámon az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alapból (EGAA) való pénzügyi hozzájárulás iránti kérelmét. Az intézkedésekben az EGAA-hozzájárulásra jogosult 1556 elbocsátott munkavállaló közül várhatóan 918 fog részt venni. Az informatikai és távközlési ágazatban a növekedés stagnálásával egy időben az ázsiai gyártók által támasztott erősebb versennyel szembesülve az Ericsson csökkentette a távközlési hardverek gyártását és fokozatosan csökkentette a személyzetét Svédországban.

Az érintett régiók esetében a hasonló háttérrel rendelkező idősebb munkavállalók viszonylag nagy csoportját bocsátották el, és e munkavállalók túlnyomó része nem rendelkezik a helyi munkaerőpiacon keresett készségekkel. Az EGAA-ból társfinanszírozott, az elbocsátott munkavállalók számára nyújtott személyre szabott szolgáltatások a következőket foglalják magukban: tanácsadás és karrier-tanácsadás; védett és támogatott foglalkoztatási és rehabilitációs intézkedések; oktatás és képzés; valamint álláskereséshez nyújtott anyagi juttatás. Az 50 éves vagy annál idősebb résztvevők kiemelt figyelmet kapnak a motivációs tréning és a karriertervezés során. A fentiek alapján szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

**Francesc Gambús (PPE)**, *por escrito*. – He votado a favor de la movilización del Fondo Europeo de Adaptación a la Globalización (FEAG) en relación con la solicitud EGF/2016/002 SE/Ericsson, de Suecia. Europa y el mundo se encuentran inmersos en un profundo proceso de globalización que, pese a ser fuente de creación de comercio y riqueza, también puede conllevar riesgos a los que debemos estar muy atentos. Como consecuencia de este proceso, hay sectores que están más expuestos a la competencia internacional, por lo que desde la UE debemos dar respuesta a aquellos ciudadanos que pierden su empleo como consecuencia de la globalización. El FEAG presta apoyo a los trabajadores que pierden su empleo como consecuencia de grandes cambios estructurales en las pautas del comercio mundial, provocados por la globalización o por la crisis económica y financiera mundial.

**Elena Gentile (S&D)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio per la mobilitazione di un contributo del Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione di 3 957 918 EUR presentata dalla Svezia in relazione agli esuberanti della società Ericsson, di cui beneficavano circa 900 lavoratori.

Le chiusure decise da Ericsson in diverse regioni del paese rappresentano un evento molto grave per la Svezia poiché toccano diversi profili professionali, sia operai che impiegati e ingegneri, giovani e/o in età avanzata, difficili da ricollocare nell'industria tradizionale. I lavoratori pagano dunque ancora una volta il prezzo della crisi del settore e le diverse delocalizzazioni produttive verso la Cina e altri paesi con bassi costi della manodopera.

Il finanziamento del FEG di servizi personalizzati di consulenza professionale e di carriera, misure in materia di lavoro protetto e assistito e di riabilitazione, servizi d'istruzione e formazione e indennità per la ricerca di un impiego è importante e doveroso ma non è sufficiente. L'UE deve andare oltre e affrontare i problemi dell'industria informatica europea in modo complessivo, dotandosi di una strategia precisa ed efficace per il rilancio di un settore fondamentale per il futuro del continente.



**Jens Gieseke (PPE)**, *schriftlich*. – Die schwedische Wirtschaft leidet unter den Abwanderungstendenzen des IKT-Sektors. Der daraus resultierende Anstieg der Arbeitslosenzahlen kann hier wirksam durch den EGF abgefedert werden.

**Nathan Gill (EFDD)**, *in writing*. – I voted against this budgetary (single vote) report. This vote was to approve giving EUR 3 957 918 (60% match funding) for 918 Swedish workers who have been made redundant. This is nothing more than EU dole money. UKIP opposes British taxpayers' money being used to offset poor economic decisions in other countries and by the EU.

**Tania González Peñas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Voto a favor en este informe, puesto que promueve unos fondos destinados a compensar y establecer medidas indemnizatorias en casos de relocalización o cierres de empresas por los cambios estructurales de los mercados a causa de la globalización. Servirán para atender la situación de los trabajadores despedidos, y ayudas a jóvenes sin estudios ni empleo, en este caso en Suecia, para los trabajadores afectados por la deslocalización de la Empresa Ericsson que ha ido trasladando su producción paulatinamente a Asia, dando lugar a una reducción de personal en sus plantas en Suecia.

Se trata de medidas que, de no existir dejarían en peor lugar a los trabajadores afectados. Este tipo de medidas tienen efecto sólo a corto plazo, pero no solucionan el problema a largo plazo, puesto que la cuestión del empleo y las relocalizaciones debieran tener otro enfoque de actuación. Por un lado, Europa necesita un plan de inversión, de un corte sumamente diferente al de Juncker, y otra política de empleo, para actuar en materia laboral. Por otro lado, esa alternativa debiera consistir en invertir en actividades de futuro, especialmente en un cambio de modelo productivo.

**Beata Gosiewska (ECR)**, *na piśmie*. – Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie uruchomienia Europejskiego Funduszu Dostosowania do Globalizacji (wniosek złożony przez Szwecję – EGF/2016/002 SE/Ericsson). Europejski Fundusz Dostosowania do Globalizacji (EFG) utworzono w celu udzielenia dodatkowego wsparcia pracownikom dotkniętym konsekwencjami istotnych zmian w strukturze światowego handlu.

Załamanie w Ericsson było spowodowane zmianą profilu produkcji. Firma odchodzi od produkcji sprzętu komputerowego, a rozwija produkcję związaną z oprogramowaniem. W związku z powyższym wyprowadziła znaczną część produkcji z Europy i przeniosła do Azji. Oczywistym skutkiem tego działania jest znaczące zmniejszenie poziomu zatrudnienia w Europie.

W mojej ocenie należy zatem stworzyć odpowiednie instrumenty, które wspomogą rzesze zwolnionych pracowników w odnalezieniu się na aktualnie istniejącym rynku pracy.

**Theresa Griffin (S&D)**, *in writing*. – Today, I voted for the mobilisation of the European Globalisation Adjustment Fund: redundancies in telecom hardware production in Sweden, which relates to 1 556 workers made redundant in Ericsson (Telefonaktiebolaget LM Ericsson). These redundancies are linked to major structural changes in world trade patterns.

**Marian Harkin (ALDE)**, *in writing*. – I supported this application for EGF assistance of EUR 3 957 918 for 1 556 workers made redundant at Ericsson resulting from the closure of production lines at various Ericsson sites and the closure of an entire plant in one instance. The Swedish authorities' rationale for the impact of globalisation in this sector is that it has experienced outsourcing to Asia which is seeing the strongest growth in the sector and their ability to provide similar quality at a lower cost. It is notable that a relatively high number of those workers made redundant are older workers who do not have the skills required in their regions' labour markets. The package of personalised measures will include counselling and career guidance, sheltered and supported employment and rehabilitation measures, education and training and job search allowances. It is welcome that there will be a special emphasis placed on participants aged 50 and over in the provision of motivational coaching and career planning. I note that while the income support measures are high at 33.92% of the overall package of personalised measures, I believe it to be justified given the significant number of older workers concerned and the provision of individual support to participants with learning disabilities.

**Brian Hayes (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour since I have no objections

**Anja Hazekamp (GUE/NGL)**, *schriftelijk*. – Ik vind dat mensen niet de dupe mogen worden van falend Europees sociaaleconomisch beleid. In dit geval gaat het om het ontslag van 1 556 werknemers van Ericsson in Zweden. Ik vind dit echter een doekje voor het bloeden. Bedrijven, en de lidstaten, zouden zelf met passende steunmaatregelen moeten komen, want nu pompt men gewoon geld van de lidstaten rond. Grote bedrijven zetten hun werknemers na jarenlange trouwe dienst op straat, omdat ze hun productie verplaatsen naar plekken waar ze goedkopere arbeidskrachten kunnen vinden. Ericsson heeft in de afgelopen jaren haar productie naar Azië verplaatst, vooral naar India. Terwijl Ericsson wereldwijd haar personeelwerving verdubbelde, wordt er in Zweedse vestigingen personeel geschrapt. Deze mensonterende praktijken keur ik ten strengste af en met de middelen uit het Europees Fonds zorgen we er ten minste voor dat weggestuurde werknemers niet in de kou komen te staan.

**Hans-Olaf Henkel (ECR)**, *in writing*. – The European Globalisation Adjustment Fund (EGF) helps workers develop new skills when they have lost their jobs due to changing global trade patterns. In the case of Finland, the EGF would provide EUR 5.3 million out of EUR 8.9 million after the dismissal of 2 161 workers. In the case of Sweden, it would provide EUR 3.9 million out of EUR 6.5 million after the dismissal of 1 556 workers. Though I fully support policies that create growth and jobs, my Group and I do not believe that the EGF is the right tool for putting in place such policies, which is why I have voted against this proposal. By the way, I believe that the euro must be abolished. It leads to dissension and discord in Europe.

**György Hölvényi (PPE)**, *írásban*. – Svédország 2016. március 31-én nyújtotta be „EGF/2016/002 SE/Ericsson” referenciaszámon az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alapból (EGAA) való pénzügyi hozzájárulás iránti kérelmét. Az intézkedésekben az EGAA-hozzájárulásra jogosult 1 556 elbocsátott munkavállaló közül várhatóan 918 fog részt venni. Az informatikai és távközlési ágazatban a növekedés stagnálásával egy időben az ázsiai gyártók által támasztott erősebb versennyel szembesülve az Ericsson csökkentette a távközlési hardverek gyártását és fokozatosan csökkentette a személyzetét Svédországban.

Az érintett régiók esetében a hasonló háttérrel rendelkező idősebb munkavállalók viszonylag nagy csoportját bocsátották el, és e munkavállalók túlnyomó része nem rendelkezik a helyi munkaerőpiacon keresett készségekkel. Az EGAA-ból társfinanszírozott, az elbocsátott munkavállalók számára nyújtott személyre szabott szolgáltatások a következőket foglalják magukban: tanácsadás és karrier-tanácsadás; védett és támogatott foglalkoztatási és rehabilitációs intézkedések; oktatás és képzés; valamint álláskereséshez nyújtott anyagi juttatás. Az 50 éves vagy annál idősebb résztvevők kiemelt figyelmet kapnak a motivációs tréning és a karriertervezés során. A fentiek alapján szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

**Čtělín Sorin Ivan (S&D)**, *in writing*. – The European Globalisation Adjustment Fund's main role is to provide assistance to workers suffering from the consequences of major structural changes in world trade patterns. The report includes a decision to mobilise the European Globalisation Adjustment Fund in Sweden, mainly in the regions of Stockholm and Östra Mellansverige. I voted in favour of this report.

**Ivan Jakovčić (ALDE)**, *napisan*. – Glasovao sam za Izvješće o prijedlogu odluke Europskog parlamenta i Vijeća o mobilizaciji Europskog fonda za prilagodbu globalizaciji (zahtjev koji je podnijela Švedska – EGF/2016/002 SE/Ericsson) jer smatram da je potrebno pomoći otpuštenim radnicima Ericssona, posebno iz razloga jer je riječ o relativno velikoj skupini starijih radnika u području Stockholma, Östra Mellansverige, Sydsverige i Västsverige. Predviđa da će mjerama biti obuhvaćeno 918 od 1556 otpuštenih radnika koji ispunjavaju uvjete za doprinos iz EGF-a (Europskog Fonda za prilagodbu globalizaciji). Komisija naglašava da su uvjeti iz članka 4. stavka 1. točke (a) Uredbe o EGF-u ispunjeni i da Švedska u skladu s tom Uredbom ima pravo na financijski doprinos u iznosu od 3 957 918 EUR, što iznosi 60 % ukupnog troška od 6 596 531 EUR, što će omogućiti povratak na tržište rada za, već spomenutih, 918 ciljanih korisnika.

**Jean-François Jalkh (ENF)**, *par écrit*. – Le choix de l'entreprise Ericsson de délocaliser en Asie et de participer à la concurrence mondiale folle est évidemment la cause de ces licenciements. Encore une fois, s'il est louable de venir en aide à ces travailleurs sacrifiés, on ne peut ignorer la responsabilité de la politique européenne dans son soutien à l'ultra-mondialisme et le refus d'un protectionnisme intelligent.

J'ai voté en faveur de ce texte.

**Diane James (EFDD)**, *in writing*. — UKIP voted against this budgetary (single vote) report. This vote was to approve giving EUR 3 957 918 (60% match funding) for 918 Swedish workers who have been made redundant. This is nothing more than EU dole money. UKIP opposes British taxpayer's money being used to offset poor economic decisions in other countries and by the EU.

**Marc Joulaud (PPE)**, *par écrit*. — J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Esteban González Pons relatif à la mobilisation du fond européen d'ajustement à la mondialisation. Le Fonds européen d'ajustement à la mondialisation, créé en 2006, aide les personnes ayant perdu leur emploi. Ce fonds débloquent une enveloppe d'un peu plus de trois millions en faveur des 1556 salariés licenciés. Ce montant servira à financer des formations, des services de conseils et d'accompagnement pour favoriser le retour à l'emploi de ces travailleurs licenciés.

Je me réjouis que ce rapport ait été adopté à une large majorité.

**Philippe Juvin (PPE)**, *par écrit*. — J'ai voté en faveur de ce rapport qui vise à mobiliser le Fonds européen d'ajustement à la mondialisation pour des salariés licenciés de l'entreprise Ericsson en Suède. Ce fonds a été créé pour aider ceux qui se trouvent impactés par certaines conséquences néfastes de la mondialisation, en finançant par exemple de nouvelles formations.

**Barbara Kappel (ENF)**, *schriftlich*. — Ich stimme für die Inanspruchnahme des Europäischen Fonds für die Anpassung an die Globalisierung. Die Arbeiter von Ericsson sind unverschuldet in die Arbeitslosigkeit geschlittert, sodass, um sie wieder in den Arbeitsmarkt zu integrieren, Aus- und Weiterbildungsmaßnahmen notwendig sind.

**Afzal Khan (S&D)**, *in writing*. — I voted in favour of mobilisation of the fund, as I support giving assistance to reintegrate workers in the labour market made redundant due to major structural changes in world trade patterns, due to globalisation and the economic crisis.

**Ádám Kósa (PPE)**, *írásban*. — Svédország 2016. március 31-én nyújtotta be „EGF/2016/002 SE/Ericsson” referenciaszámú az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alapból (EGAA) való pénzügyi hozzájárulás iránti kérelmét. Az intézkedésekben az EGAA-hozzájárulásra jogosult 1556 elbocsátott munkavállaló közül várhatóan 918 fog részt venni. Az informatikai és távközlési ágazatban a növekedés stagnálásával egy időben az ázsiai gyártók által támogatott erősebb versennyel szembeállítva az Ericsson csökkentette a távközlési hardverek gyártását és fokozatosan csökkentette a személyzetét Svédországban.

Az érintett régiók esetében a hasonló háttérrel rendelkező idősebb munkavállalók viszonylag nagy csoportját bocsátották el, és e munkavállalók túlnyomó része nem rendelkezik a helyi munkaerőpiacon keresett készségekkel. Az EGAA-ból társfinanszírozott, az elbocsátott munkavállalók számára nyújtott személyre szabott szolgáltatások a következőket foglalják magukban: tanácsadás és karrier-tanácsadás; védett és támogatott foglalkoztatási és rehabilitációs intézkedések; oktatás és képzés; valamint álláskereséshez nyújtott anyagi juttatás. Az 50 éves vagy annál idősebb résztvevők kiemelt figyelmet kapnak a motivációs tréning és a karriertervezés során. A fentiek alapján szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

**Ilhan Kyuchyuk (ALDE)**, *in writing*. — The European Globalisation Adjustment Fund (EGF) aims to provide support for workers made redundant and self-employed persons whose activity has ceased as a result of major structural changes in world trade patterns. In this regard, the main aim of the fund is to help people who have lost their jobs to reintegrate into the labour market. In light of this, the EU should mobilise the fund to support Sweden's submitted application EGF/2016/002 SE/Ericsson for a financial contribution from the EGF, following redundancies in the economic sector classified under the NACE Revision 2 Division 26 (manufacture of computer, electronic and optical products). In this case, 918 redundant workers eligible for the EGF contribution will have new opportunities to reintegrate into the labour market.

It is important to emphasise efforts undertaken by Swedish authorities to break traditional gender barriers, including encouraging male beneficiaries to find jobs in the health sector. Furthermore, we should welcome the Swedish authorities' efforts to provide a personalised package of training programmes and coaching that will enable most of the redundant employees to find high-quality new jobs. I supported mobilisation of the fund because the Swedish authorities have implemented all necessary measures to activate and receive the EGF.

**Giovanni La Via (PPE)**, *per iscritto*. — Come tutti noi sappiamo, i grandi cambiamenti strutturali del commercio mondiale e la crisi economica si ripercuotono sui lavoratori e il Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione (FEG) gioca un ruolo di primo piano in tale contesto. La Svezia ha presentato domanda per un contributo finanziario a valere sul FEG per sostenere il reinserimento nel mercato del lavoro di 918 lavoratori in esubero presso Telefonaktiebolaget LM Ericsson. In considerazione del fatto che la domanda di assistenza soddisfa i criteri di ammissibilità stabiliti dal regolamento FEG, ho deciso di votare favorevolmente la relazione, che offre un aiuto concreto a questi lavoratori in difficoltà.

**Gilles Lebreton (ENF)**, *par écrit*. — J'ai voté pour la mobilisation du fonds d'ajustement à la mondialisation à hauteur de 4 millions d'euros pour la réintégration sur le marché du travail de 1500 travailleurs licenciés par Ericsson en Suède, à la suite de la concurrence des pays émergents dans le domaine de la production de matériel de télécommunication.

**Marine Le Pen (ENF)**, *par écrit*. — J'ai voté pour la mobilisation du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation concernant la demande EGF/2016/002 SE/Ericsson. Il s'agit d'une demande de la Suède en vue de solliciter une aide du Fonds d'ajustement à la mondialisation à hauteur de 4 millions d'euros pour faire face à plus de 1500 licenciements survenus dans son secteur téléphonique en vue de leur réintégration sur le marché du travail.

En effet, l'entreprise Ericsson a surtout supprimé des postes dans son secteur de la production de matériel de télécommunication pour délocaliser directement ou indirectement cette activité en Asie (surtout en Inde) afin de réduire ses coûts et faire face à une concurrence mondiale toujours accrue.

S'il faut voter ces aides aux travailleurs licenciés, ceci ne doit pas occulter la responsabilité des politiques de l'UE semant le libre-échange et la concurrence mondiale déloyale poussés par un refus irrationnel de tout protectionnisme intelligent.

**Philippe Loiseau (ENF)**, *par écrit*. — La Suède a fait ici une demande de sollicitation de mobilisation du fonds européen d'ajustement à la mondialisation. Elle demande 4 millions d'Euros pour pallier le licenciement de 1500 salariés du secteur téléphonique. La société Ericsson a en effet délocalisé une partie de sa production en Asie (surtout en Inde), où le coût du travail est largement moindre.

J'ai bien sûr voté en faveur de cette aide, même si elle n'est qu'un pâle remède aux effets dévastateurs de la mondialisation, dont elle ne s'attaque pas aux causes.

**Javi López (S&D)**, *por escrito*. — He votado a favor del informe porque da luz verde a la movilización del FEAG para la re-integración en el mercado laboral de los 918 trabajadores, despedidos por Ericsson en Suecia.

**Paloma López Bermejo (GUE/NGL)**, *por escrito*. — Suecia solicitó una ayuda del FEAG tras el despido de 1 556 trabajadores de Ericsson. Aunque las ayudas europeas no garantizan la continuidad del empleo en un sector muy expuesto a la competencia internacional, sí que suponen una mejora en la situación de los trabajadores despedidos, por lo que he votado a favor.

**Petr Mach (EFDD)**, *písemně*. — Hlasoval jsem proti. Nesouhlasím, aby se Švédsku posílaly 4 miliony EUR na sociální pomoc v důsledku propouštění zaměstnanců ve firmě Ericsson. Nesouhlasím s existencí Fondu na přizpůsobování se globalizaci, považuji ho za nesmyslný, peníze mají zůstatvat v kapsách lidí místo, aby je přerozdělovala EU. Speciální pomoc některým pracovníkům je nespravedlivá.

**Monica Macovei (ECR)**, *în scris*. — De la Nokia Cluj la Combinatul Sidex- Mittal Steel de la Galați, și România a fost lovită de concedieri masive, consecință fie a crizelor economice internaționale, fie a unui management iresponsabil al companiilor naționale sau multinaționale.

Fondul european pentru ajustare la globalizare (FEAG) ajută muncitorii să își depășească astfel de crize prin finanțarea unor programe de recalificare.

Finlanda este una dintre țările care a solicitat acces la acest fond. Peste 2 000 de lucrători ai Microsoft au fost trimiși în șomaj ca urmare a scăderii cererii pe piață pentru telefoanele produse de compania americană. Banii ar putea ajuta 1 441 de lucrători să se reorienteze pe piața muncii. Pentru programele de reconversie profesională ar urma să se cheltuiască aproximativ 9 milioane de euro, din care puțin peste 5 milioane ar trebui acoperiți de FEAG.

Pe de altă parte, confruntată cu o situație similară, și Suedia a solicitat acces la acest fond. În țara scandinavă, compania Ericsson a disponibilizat peste 1 500 de muncitori.

Măsurile de reabilitare profesională prevăzute de Suedia presupun o cheltuială de peste 6 milioane de euro, aproape 4 milioane urmând a fi vărsați de FEAG.

Susțin cu toată tăria măsurile care conduc la crearea de noi locuri de muncă și la adaptarea industriilor la exigențele actuale.

**Ivana Maletić (PPE), *napisan*.** – Europski fond za prilagodbu globalizaciji stvoren je s ciljem kako bi se osigurala dodatna pomoć radnicima koji pate od posljedica velikih strukturnih promjena u svjetskoj trgovini. U rujnu ove godine Komisija je usvojila prijedlog o odluci mobilizacije EFG-a za pomoć Švedskoj u reintegraciji radnika na tržište rada, otpuštenih kao višak u poduzeću Telefonaktiebolaget LM Ericsson.

Ovo je osmi zahtjev podnesen za poduzeća u sektoru proizvodnje računala te elektroničkih i optičkih proizvoda, odnosi se na mobilizaciju u ukupnom iznosu od 3 957 918 EUR iz EGF-a za Švedsku, a riječ je o 918 radnika koji su postali višak. Većina rasta kompanije danas se temelji na razvoju softvera, a najveći dio rasta u ovom sektoru događa se u Aziji, gdje Ericsson širi svoje aktivnosti. Ovom financijskom pomoći provode se personalizirane usluge koje se pružaju radnicima u procesu njihova zbrinjavanja, a sastoje se od mjera savjetovanja i profesionalnog usmjeravanja, subvencioniranog zapošljavanja, obrazovanja i osposobljavanja i pomoći kod aktivnog traženja posla.

Budući da je u skladu s odredbama Uredbe EFG-a Komisija zaključila da su ispunjeni uvjeti za ovu financijsku pomoć, podržala sam ovo izvješće.

**Andrejs Mamikins (S&D), *in writing*.** – I voted for the suggestion to mobilise the European Globalisation Adjustment Fund to assist Sweden in respect of redundancies in the telecommunications sector.

**Vladimír Maňka (S&D), *písomne*.** – Švédská spoločnosť Ericsson v dôsledku rastúcej konkurencie ázijských výrobcov už dvadsať rokov znižuje objem výroby telekomunikačného hardvéru. To sa odrazilo v znižovaní stavu zamestnancov, kde došlo k prepusteniu 1 551 ľudí. Švédsko požiadalo o poskytnutie pomoci z fondu vo výške 3 957 918 EUR. Žiadosť je v súlade s podmienkami a pravidlami Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii. Suma je určená na prijatie opatrení na znovuzaradenie sa do pracovného procesu pre 918 prepustených zamestnancov.

**Νότης Μαριάς (ECR), *γραπτώς*.** – Ψηφίζω υπέρ της έκθεσης σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την κινητοποίηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (αίτηση που υπέβαλε η Σουηδία), διότι είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

**Dominique Martin (ENF), *par écrit*.** – J'ai voté pour ce rapport.

Il s'agit d'apporter à la Suède une aide financière d'un montant de 4 millions d'euros pour qu'elle puisse faire face aux conséquences de plus de 1500 licenciements survenus dans le secteur téléphonique. L'objectif est d'utiliser ce fond au profit des personnes licenciées, en vue de leur réintégration sur le marché du travail.

En effet, la Suède est victime de la mondialisation car l'entreprise Ericsson a supprimé des postes dans son secteur de production de matériel de télécommunication. Ces suppressions avaient pour objectif (afin de réduire ses coûts) de délocaliser, directement ou indirectement, cette activité en Asie.

Encore une fois, le rapport ne souligne pas la responsabilité des politiques de l'UE semant le libre-échange et la concurrence déloyale, et poussant ainsi les grandes entreprises à de telles actions. Malgré ces réserves, nous ne nous opposons pas à l'aide aux salariés licenciés: les vraies victimes de ces politiques.

**Fulvio Martusciello (PPE)**, *in writing*. – Regarding the Report on the mobilisation of the European Globalisation Adjustment Fund, I voted in favour as it emphasises that citizens will have access to a personalised package of training programmes and coaching that will allow them to find new high-quality jobs. On the other hand, the report also focuses on recognising that skills and competences gained throughout a worker's professional career are of great importance to improve the employability of all workers. With that being said, I believe that many workers will benefit from the list of favourable aspects listed throughout the report.

**Georg Mayer (ENF)**, *schriftlich*. – Auch hier geht es um die Unterstützung von Arbeitnehmern, welche durch die Globalisierung entlassen wurden. Der Europäische Fonds für die Anpassung an die Globalisierung soll die entlassenen Arbeitnehmer in Schweden finanziell unterstützen. Der Telefonaktiebolaget (AG in Schweden) musste Arbeitnehmer entlassen. Die finanzielle Unterstützung dieser Arbeitnehmer ist mir ein Anliegen.

**Valentinas Mazuronis (ALDE)**, *raštu*. – Pritariu EP pranešimui, kuriuo siūloma skirti EGF lėšų, siekiant padėti Švedijai remti darbuotojų, atleistų iš įmonės „Telefonaktiebolaget LM Ericsson“ grįžimą į darbo rinką.

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit*. – La firme d'origine suédoise, Ericsson, licencie plus de 1 500 de ses travailleurs dans le pays et bientôt plus en Europe. Dans le même temps, elle a doublé ses recrutements au niveau mondial. Ce rapport justifie les délocalisations d'un des leaders mondiaux des télécommunications qui serait «confronté simultanément à la stagnation de la croissance et à un durcissement de la concurrence avec les producteurs asiatiques».

Il s'agit plus exactement des effets de la délocalisation des sites de production de firmes européennes et américaines vers l'Asie et de l'alliance suédo-japonaise Sony Ericsson, 5ème constructeur mondial de téléphones. Aucune interrogation n'est proposée sur l'absence totale de protectionnisme aux frontières européennes qui a provoqué ces pertes d'emplois et de technologies depuis maintenant une dizaine d'années.

Les pays scandinaves étaient pourtant à la pointe des télécoms grâce à des employés hautement qualifiés qui pourront maintenant difficilement retrouver un emploi dans un secteur-niche en pleine débandade.

L'État suédois accuse le coup et prend l'engagement de réembaucher une partie de ces travailleurs. En définitive, ce «fonds européen d'ajustement à la mondialisation» remplit bien son rôle d'«aide à la délocalisation». Je m'abstiens néanmoins pour ne pas priver les travailleurs concernés de cette aide.

**Joëlle Mélin (ENF)**, *par écrit*. – Il s'agit d'une demande de la Suède en vue de bénéficier d'une aide du Fonds d'ajustement à la mondialisation à hauteur de 4 millions d'euros pour faire face à plus de 1500 licenciements survenus dans le secteur téléphonique en vue de leur réintégration sur le marché du travail. J'ai voté pour ces aides aux travailleurs licenciés mais celles-ci ne doivent pas occulter la responsabilité des politiques de l'UE.

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – A UE é um espaço de solidariedade e nela se enquadra o Fundo Europeu de Ajustamento à Globalização. Estes apoios são fundamentais para o auxílio aos desempregados e às vítimas das deslocalizações que se verificam num contexto globalizado. É cada vez maior o número de empresas que se deslocalizam, aproveitando os reduzidos preços do fator trabalho, que são praticados em vários países, nomeadamente na China e na Índia, com efeitos nocivos para os países que respeitam os direitos dos trabalhadores. O FEG destina-se a ajudar os trabalhadores vítimas da deslocalização de empresas e é fundamental para facilitar o acesso a um novo emprego. O FEG já foi no passado utilizado por outros países da UE, cabendo agora dar esse auxílio à Suécia que apresentou a candidatura EFG/2016/002 SE/Ericsson a uma contribuição financeira do FEG, na sequência de despedimentos no setor de atividade económica classificada na Divisão 26 da NACE Rev. 2 (Fabricação de equipamentos informáticos, equipamentos para comunicação, produtos eletrónicos e óticos) principalmente nas regiões de nível 2 da NUTS de Estocolmo (SE11), Östra Mellansverige (SE12), Sydsverige (SE22) e Västsverige (SE23), e que se prevê que 918 dos 1 556 trabalhadores despedidos elegíveis para a contribuição do FEG participem nas medidas. Daí o meu voto favorável.

**Roberta Metsola (PPE)**, *in writing*. – The European Globalisation Adjustment Fund (EGF) is one of the tools at the European Union's disposal to provide additional assistance to workers negatively impacted by major structural changes in world trade patterns. The Commission approved this specific application as it met the conditions for mobilising the EGF to support the local economy. I therefore voted in favour of this report to alleviate the situation of 918 people.

**Louis Michel (ALDE)**, *par écrit*. — Je soutiens la mobilisation du Fond européen d'ajustement à la mondialisation à la Suède, à hauteur d'un montant de 3 957 918 EUR, en vue d'aider 918 travailleurs à réintégrer le marché du travail. Il me semble indispensable de venir en aide aux travailleurs, de leur assurer des emplois stables et durables sur le long terme, et de les accompagner dans leur réinsertion sur le marché du travail.

Le 31 mars dernier, la Suède a présenté une demande d'intervention du FEM en ce qui concerne des licenciements survenus chez Ericsson. Cette société suédoise a été amenée à réduire progressivement le nombre de ses salariés en Suède, passant de 21 178 travailleurs en 2005 à 17 858 en 2014, ce qui représente près d'un cinquième de ses effectifs. Ces licenciements sont directement liés aux modifications majeures de la structure du commerce international résultant de la mondialisation.

Pour rester compétitif sur le long terme face aux fabricants asiatiques et assurer sa position dominante dans les services et la technologie, cet ancien pionnier de la téléphonie a dû changer de stratégie. Dans un monde en perpétuelle mutation, il est indispensable d'aider les travailleurs à leur réinsertion sur le marché du travail.

**Marlene Mizzi (S&D)**, *in writing*. – I have voted in favour of the report, which proposes a contribution for Sweden amounts to EUR 3 957 918, in order to help find new jobs for 918 workers made redundant by Ericsson in a climate of stagnating growth and increasingly tough competition from Asian producers. These redundancies were due to the partial or complete closure of wireless telecom hardware production lines at various Ericsson sites (Borås, Karlskrona, Kista/Stockholm, Kumla, Linköping and Gothenburg) in Sweden, and the closure of an entire plant in the city of Katrineholm. The European Union Solidarity Fund (EUSF) was set up to respond to major natural disasters and express European solidarity to disaster-stricken regions within Europe.

**Csaba Molnár (S&D)**, *írásban*. – Az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alap azért jött létre, hogy kiegészítő támogatást nyújtson a világkereskedelemben bekövetkezett főbb strukturális változások következményei által sújtott munkavállalóknak. Svédország 2016. március 31-én kérelmet nyújtott be a Bizottságnak az alap igénybevételére a svédországi Telefonaktiebolaget LM Ericsson vállalatától elbocsátott munkavállalók munkaerőpiacra történő újbóli beilleszkedésének segítése érdekében. Az intézkedések 918 elbocsátott munkavállalót érintenek.

Az elbocsátott munkavállalóknak a kérelem szerint négyféle, személyre szabott szolgáltatást kívánnak nyújtani, úgymint i. részletes elemzésből és személyre szabott tervezésből, útmutatásból, tanácsadásból és motivációs tréningből, illetve karriertervezésből álló tanácsadás és karriertanácsadás, ii. védett és támogatott foglalkoztatási és rehabilitációs intézkedések, iii. oktatás és képzés, iv. munkakereséshez nyújtott anyagi juttatás. A Bizottság megállapította, hogy a kérelem esetében teljesülnek az alábból nyújtott pénzügyi hozzájárulás feltételei, továbbá, hogy a tervezett intézkedések a támogatható tevékenységek közé tartozó aktív munkaerőpiaci intézkedéseknek minősülnek, ezért határozati javaslatot nyújtott be a Parlamentnek és a Tanácsnak az alábból 3 957 918 EUR Svédország javára történő igénybevételére kötelezett-ségvállalási és kifizetési előirányzatok formájában. A javaslatot támogattam.

**Bernard Monot (ENF)**, *par écrit*. – Il s'agit d'une demande de la Suède en vue de solliciter une aide du Fonds d'ajustement à la mondialisation à hauteur de 4 millions d'euros pour faire face à plus de 1 500 licenciements survenus dans son secteur téléphonique en vue de leur réintégration sur le marché du travail. En effet, l'entreprise Ericsson a surtout supprimé des postes dans son secteur de la production de matériel de télécommunication pour délocaliser directement ou indirectement cette activité en Asie (surtout en Inde) afin de réduire ses coûts et de faire face à une concurrence mondiale toujours accrue. S'il faut voter ces aides aux travailleurs licenciés, ceci ne doit pas occulter la responsabilité des politiques de l'Union semant le libre-échange et la concurrence mondiale déloyale poussés par un refus irrationnel de tout protectionnisme intelligent.

**Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE)**, *por escrito*. – O FEG foi criado com o propósito de dar apoio complementar aos trabalhadores atingidos pelos efeitos de mudanças estruturais importantes nos padrões do comércio mundial.

No caso em apreço, a Comissão adotou uma proposta de decisão sobre a mobilização do FEG a favor da Suécia, para apoiar a reintegração no mercado de trabalho de trabalhadores despedidos na Telefonaktiebolaget LM Ericsson, da NACE Revisão 2, divisão 26 (Fabricação de equipamentos informáticos, equipamentos para comunicação, produtos eletrônicos e óticos).

Subscrovo a importância de melhorar a empregabilidade de todos os trabalhadores despedidos por meio de formações adaptadas e do reconhecimento das qualificações e competências adquiridas ao longo da carreira profissional, assim como é vital que a formação proposta seja adaptada não só às necessidades dos trabalhadores despedidos mas também ao ambiente real das empresas.

Defendo a mobilização deste fundo para a reintegração dos trabalhadores.

**Sophie Montel (ENF)**, *par écrit*. – De même que pour la demande de la Finlande, il s'agit cette fois-ci d'une demande de la Suède en vue de solliciter une aide du Fonds d'ajustement à la mondialisation à hauteur de 4 millions d'euros pour faire face à plus de 1500 licenciements survenus dans son secteur téléphonique en vue de leur réintégration sur le marché du travail.

En effet, l'entreprise Ericsson a surtout supprimer des postes dans son secteur de la production de matériel de télécommunication pour délocaliser directement ou indirectement cette activité en Asie (surtout en Inde) afin de réduire ses coûts et faire face à une concurrence mondiale toujours accrue.

S'il faut voter ces aides aux travailleurs licenciés, ceci ne doit pas occulter la responsabilité des politiques de l'UE semant le libre-échange et la concurrence mondiale déloyale poussés par un refus irrationnel de tout protectionnisme intelligent.

J'ai donc voté pour ce texte.

**Nadine Morano (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté pour la mobilisation du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation pour l'entreprise Ericsson en Suède. Le Fonds européen d'ajustement à la mondialisation intervient pour soutenir les salariés licenciés en raison de modifications majeures de la structure du commerce mondial résultant de la mondialisation, en raison de la persistance de la crise financière et économique mondiale, ou en raison d'une nouvelle crise financière et économique mondiale. En l'espèce le montant du FEM mobilisé s'élève à 3 957 918 euros pour 1556 salariés licenciés.

**Elisabeth Morin-Chartier (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport sur la mobilisation du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation, demandée par la Suède, pour l'entreprise Ericsson. Lorsque des emplois sont en danger, que les mutations économiques nécessitent la reconversion ou l'aide à la formation des employés d'entreprises en difficulté, je me réjouis de l'aide financière que peut apporter l'Union européenne. La lutte contre le chômage est la priorité de l'Union européenne; malheureusement, la situation actuelle sur le marché du travail et les conséquences de la crise économique de 2008 continuent de toucher l'emploi en Europe. Tous les outils dont nous disposons doivent être utilisés pour sauvegarder les emplois dans nos petites et grandes entreprises.

**Alessandra Mussolini (PPE)**, *per iscritto*. – Il 5 settembre 2016 la Commissione ha adottato una proposta di decisione sulla mobilitazione del FEG in favore della Svezia per sostenere il reinserimento nel mercato del lavoro di lavoratori collocati in esubero presso Telefonaktiebolaget LM Ericsson, attiva nella divisione 26 della NACE Revisione 2 (Fabbricazione di computer e prodotti di elettronica e ottica). La domanda in esame riguarda 918 lavoratori collocati in esubero. Ho votato a favore del provvedimento per permettere l'utilizzo del Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione, istituito appositamente per fornire un sostegno supplementare ai lavoratori che risentono delle conseguenze della globalizzazione.

**József Nagy (PPE)**, *írásban*. – Az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alapnak köszönhetően az EU képes felvenni a munkanélküliséggel való harcot. Kihasznlásnak több módját is figyelemmel követtük már. Ennek a jelentésnek az elfogadásával a svédországi Ericsson és dolgozói támogatása mellett döntöttünk. A cég ugyanis készen áll új munkaerő alkalmazására, de a szakképzettséggel szembeni elvárások mára megváltoztak. Éppen ezért jelent nagy segítséget az Alkalmazkodási Alap, amely többek között az átképzésen való részvételt is lehetővé teszi. Így az elbocsátottak újra képesek lesznek elhelyezkedni a svéd munkaerőpiacon, de akár eredeti cégüknél is. Jó hírt jelent ez az elbocsátással fenyegetettek számára is, akik a képzésnek köszönhetően megtarthatják munkahelyeiket.



**Victor Negrescu (S&D)**, *in writing*. – On 5 September 2016, Sweden’s proposal for a decision on the mobilisation of the EGF was adopted by the Commission in order to support the reintegration in the labour market of workers made redundant at Telefonaktiebolaget LM Ericsson.

I voted for this report that will mobilise a total amount of EUR 3 957 918 from the EGF for Sweden and that will help 918 workers made redundant.

**Момчил Неков (S&D)**, *в писмена форма*. — Финансовата подкрепа, предоставена от Европейския фонд за приспособяване към глобализацията, трябва да бъде предоставена на европейските работници, работещи в сферата на информационните и комуникационни технологии (ИКТ), за да се избегне рискът, те да станат структурно безработни в резултат на безотговорното либерализиране на вътрешния европейски пазар.

През последните години тенденцията в сектора на ИКТ засилено клони към доминация на азиатските производители, както и изпълнители, поради ниската цена на фактори на производството в този регион, като например работната ръка. Шведската фирма Ерикссон, за да запази своята конкурентоспособност, последва тази тенденция, закривайки работни места в Швеция, за сметка на отварянето на нови такива в Азия. Всичко това остави квалифицирани работници в ситуация на структурна безработица, тъй като техните умения не се търсят вече на местния шведски пазар.

В този контекст съм убеден, че ако искаме, що се отнася до областта на ИКТ, ЕС да се развива и да няма структурна безработица, трябва да помогнем чрез Европейския фонд за приспособяване към глобализацията на работници като тези, които до скоро работеха в Ерикссон.

**Franz Obermayr (ENF)**, *schriftlich*. – Die Europäische Union verfügt mit dem Europäischen Fonds für die Anpassung an die Globalisierung über ein Haushaltsinstrument, welches die von den weitreichenden globalen Strukturveränderungen des Welthandelsgefüges betroffenen Arbeitnehmer finanziell unterstützt. Dieser Fonds setzt genau dort an, wo es die Gesellschaft am meisten braucht, aus diesem Grund habe ich mich für diesen Bericht ausgesprochen.

**Urmas Paet (ALDE)**, *kirjalikult*. – Toetasin. Maaailmakaubanduses toimunud muudatuste tõttu oli Ericsson sunnitud koondama palju töötajaid. Meetme eesmärk on toetada nende tagasipöördumist tööturule hariduse ja koolituste ning kutsenõustamise ja tööotsingutoetuse kaudu.

**Δημήτρης Παπαδάκης (S&D)**, *γραπτώς*. – Ψήφισα υπέρ της έκθεσης σχετικά με την παροχή υποστήριξης από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής προς τη Σουηδία και με σκοπό την επανένταξη στην αγορά εργασίας των εργαζομένων που απολύθηκαν από την TELEFONAKTIEBOLAGET LM Ericsson, διότι έκρινα ότι η αίτηση της χώρας πληροί τους όρους για τη χορήγηση χρηματοδοτικής συνεισφοράς από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής. Οι Σουηδικές αρχές εξάλλου έχουν παράσχει όλες τις αναγκαίες διαβεβαιώσεις που ζητήθηκαν. Με τα κονδύλια αυτά, οι εργαζόμενοι που απολύθηκαν θα αποκτήσουν πρόσβαση σε εξατομικευμένες υπηρεσίες όπως α) παροχή συμβουλών και επαγγελματικός προγραμματισμός με βάση διεξοδική αξιολόγηση και εξατομικευμένο προγραμματισμό, παροχή συμβουλών για καθοδήγηση και παροχή κινήτρων, β) προστατευόμενη και υποστηριζόμενη απασχόληση και μέτρα αποκατάστασης, γ) εκπαίδευση και κατάρτιση και δ) επίδομα αναζήτησης εργασίας, ούτως ώστε, με αυτή την βοήθεια που θα τους δοθεί, να καταφέρουν να επανενταχθούν στην αγορά εργασίας.

**Margot Parker (EFDD)**, *in writing*. – UKIP voted against this budgetary (single vote) report. This vote was to approve giving EUR 3 957 918 (60% match funding) for 918 Swedish workers who have been made redundant. This is nothing more than EU dole money. UKIP opposes British taxpayer’s money being used to offset poor economic decisions in other countries and by the EU.

**Aldo Patriciello (PPE)**, *per iscritto*. – Considerando quelli che possono essere gli effetti della globalizzazione che si sono manifestati in Svezia, ritengo necessaria una risposta solidale da parte dell’Unione mediante la mobilitazione del Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione. Le istituzioni hanno predisposto appositamente l’utilizzo di tali strumenti per sostenere e riparare i lavoratori da quelle che possiamo considerare come conseguenze negative della globalizzazione.

Pertanto, ho votato a favore.

**Marijana Petir (PPE)**, *napisan.* – Podržavam prijedlog Komisije za mobilizacijom europskog fonda za prilagodbu globalizaciji prema zahtjevu EGF/2016/002 SE/Ericsson. Suočen s jakom konkurencijom azijskih zemalja, Ericsson je bio prisiljen smanjiti proizvodnju hardvera te se preorijentirati na proizvodnju i razvoj softvera. Ta tranzicija je nažalost rezultirala tehnološkim viškom od 1 556 radnika za tvrtku Ericsson. Dodatni problem s kojima se susreću ti radnici je i nedostatak kompetencija kako bi bili konkurentni na tržištu rada.

Bivši radnici Ericssona, iako im nedostaju potrebne vještine, pokazuju visok afinitet prema IT sektoru, te upravo zbog toga smatram da je sredstvima europskog fonda za prilagodbu globalizaciji potrebno pomoći tim radnicima kako bi stekli potrebne kvalifikacije i lakše pronašli novi posao.

Ulaganjem u njihov razvoj ulažemo i u razvoj IT sektora Europske unije koji se suočava s jakom konkurencijom i potrebna mu je snažna potpora kako bi se mogao nositi sa sve većim izazovima.

**Florian Philippot (ENF)**, *par écrit.* – De même que pour la demande de la Finlande, il s'agit cette fois-ci d'une demande de la Suède en vue de solliciter une aide du Fonds d'ajustement à la mondialisation à hauteur de 4 millions d'euros pour faire face à plus de 1500 licenciements survenus dans son secteur téléphonique en vue de leur réintégration sur le marché du travail.

En effet, l'entreprise Ericsson a surtout supprimé des postes dans son secteur de la production de matériel de télécommunication pour délocaliser directement ou indirectement cette activité en Asie (surtout en Inde) afin de réduire ses coûts et faire face à une concurrence mondiale toujours accrue.

S'il faut voter ces aides aux travailleurs licenciés, ceci ne doit pas occulter la responsabilité des politiques de l'UE semant le libre-échange et la concurrence mondiale déloyale, poussés par un refus irrationnel de tout protectionnisme intelligent. En soutien aux travailleurs victimes de l'UE, je vote pour cette aide.

**Tonino Picula (S&D)**, *napisan.* – Švedska je podnijela zahtjev za financijski doprinos iz EGF-a nakon otpuštanja radnika u Ericssonu (Telefonaktiebolaget LM Ericsson) u Švedskoj. Komisija je donijela prijedlog odluke o mobilizaciji EGF-a u korist Švedske radi pružanja potpore ponovnom uključivanju na tržište rada otpuštenih radnika poduzeća Ericsson. Zahtjev se odnosi na 918 radnika koji su proglašeni viškom. Stoga bi trebalo mobilizirati EGF kako bi se za zahtjev koji je podnijela Švedska osigurao financijski doprinos u iznosu od 3 957 918 EUR. Svrha Europskog fonda za prilagodbu globalizaciji (EGF) pružanje je potpore radnicima koji su proglašeni viškom i samozaposlenim osobama koje su prestale sa svojom djelatnošću zbog velikih strukturnih promjena u tokovima svjetske trgovine uzrokovanih globalizacijom, zbog nastavka svjetske financijske i gospodarske krize ili zbog nove svjetske i gospodarske krize te pomaganje tim radnicima da se ponovno uključe na tržište rada. Upravo iz tih razloga podržavam i ovaj, šesti zahtjev za mobilizaciju EGF-a u 2016. godini.

**João Pimenta Lopes (GUE/NGL)**, *por escrito.* – Este pedido, feito pela Suécia, diz respeito a 1 556 trabalhadores despedidos, todos funcionários da Ericsson, devido ao encerramento da sua unidade de produção de hardware para comunicação sem fio. São 5 as regiões mais afetadas: Estocolmo e Östra Mellansverige, Sydsverige e Västsverige. A maioria dos despedimentos ocorreu na zona de Kista (762 trabalhadores).

A Ericsson deslocou a maior parte da sua produção e desenvolvimento de hardware para a Ásia (a maior parte para a Índia), passando de 56 000 empregados em 2005 para mais de 118 000 em 2014 globalmente. O que quer dizer que, enquanto duplicava o recrutamento mundial, tem vindo gradualmente a reduzi-lo na Suécia (21 178 em 2005 para 17 858 em 2014).

Em 2012, a companhia sueca vendeu a totalidade do seu desenvolvimento de telemóveis e produção à sua concorrente Sony.

Eis o capitalismo predador e explorador no seu melhor.

Sem prejuízo de aspetos positivos, a resolução não reconhece nem aponta o problema de fundo. Pelo contrário, assume implicitamente a defesa do neoliberalismo – causador das deslocalizações, através da sua larga dominância à escala global – ao dizer compreender as razões da Ericsson.

É justo e necessário o apoio aos trabalhadores despedidos. Mas, acima de tudo, é necessário acabar com as políticas que estão na origem destes despedimentos.

**Pavel Poc (S&D)**, *pisemně*. – Hlasoval jsem pro zprávu o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci v případě Švédska a podniku Ericsson, protože jen v průběhu šesti měsíců došlo v této společnosti k propuštění přes 1 500 pracovníků. Jelikož snížení personálních stavů představovalo jen konečný důsledek stagnujícího růstu a strategie firmy koncertovat většinu své hardwarové produkce do Asie s daleko levnější pracovní silou, splňuje tento případ, a to i dle Evropské komise, podmínky stanovené pro získání podpory z globalizačního fondu. Celkový trend poklesu hardwarové produkce zanechává všechny švédské regiony s poměrně velkými skupinami starších občanů s podobným portfoliem vzdělání a zkušeností, kteří jsou nuceni si hledat nové zaměstnání. Podpořil jsem proto uvolnění téměř 4 milionů EUR k tomu, aby byla těmto znevýhodněným skupinám do roku 2018 poskytnuta pomoc kupříkladu ve formě individuálního plánování, kurzů, navázání komunikace s novými zaměstnavateli či v podobě stáže. Podpořil jsem také, aby byly zmíněné podpůrné aktivity v souladu s dalším vývojem hospodářství fungujícího na principu udržitelnosti. Je nesmírně důležité, aby bylo dosaženo co nejvyššího zapojení místních úřadů, které mají co nejlhubší znalost trhu práce a jeho problémů na regionální a lokální úrovni. Postižené oblasti se totiž zároveň musí vyrovnávat i s integrací značného počtu nově přichozích migrantů.

**Salvatore Domenico Pogliese (PPE)**, *per iscritto*. – Reputo necessario, al fine di fornire un sostegno supplementare ai lavoratori svedesi che risentono delle conseguenze della crisi economica e finanziaria globale, che il Parlamento approvi questa proposta. Il Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione si pone l'obiettivo di offrire sostegno ai lavoratori collocati in esubero e ai lavoratori autonomi la cui attività sia cessata in conseguenza di trasformazioni rilevanti della struttura del commercio mondiale dovute alla globalizzazione. Si tratta di uno strumento molto importante in grado di fornire un aiuto concreto a chi si trova in difficoltà. Ho votato a favore di questa proposta di decisione.

**Tomasz Piotr Poręba (ECR)**, *na piśmie*. – Szwecja ubiega się o wsparcie z EFG po zwolnieniu 1 556 pracowników w przedsiębiorstwie Ericsson. Główną przyczyną zwolnień w przedsiębiorstwie Ericsson jest częściowe lub całkowite zamknięcie linii produkcyjnych bezprzewodowego sprzętu telekomunikacyjnego w różnych zakładach Ericsson w Szwecji.

Środki współfinansowane za pomocą EFG pomogą 918 pracownikom przez zapewnienie im doradztwa i wskazówek zawodowych, środków zatrudnienia chronionego i wspieranego oraz rehabilitacji, zasiłków edukacyjnych, szkoleniowych i dla osób poszukujących pracy. Całkowity szacowany koszt pakietu wyniesie 6,5 mln EUR, z czego EFG dostarczy 3,9 mln EUR.

Popieram działania mające na celu wprowadzanie polityk sprzyjających wzrostowi i zatrudnieniu. Niniejszym poparłem sprawozdanie.

**Franck Proust (PPE)**, *par écrit*. – Le Fonds européen d'ajustement à la Mondialisation (FEM), créé en 2006, vient en aide aux personnes ayant perdu leur emploi à la suite de changements structurels survenus dans le commerce international, à l'image de délocalisations ou de fermetures d'entreprises. Dans ce cas précis, j'ai voté pour l'octroi d'une aide demandée par la Suède en faveur de 1556 anciens salariés de l'entreprise Ericsson.

**Paulo Rangel (PPE)**, *por escrito*. – O Fundo Europeu de Ajustamento à Globalização foi criado com o intuito de garantir apoio complementar aos trabalhadores atingidos pelos efeitos de mudanças estruturais nos padrões do comércio mundial.

Desde que foi criado, o Fundo tem permitido que milhares de recém-desempregados acedam a serviços profissionais de aconselhamento para a reintegração no mercado de trabalho, constituindo outrossim um apoio à criação de negócios próprios e de novas oportunidades de educação e de formação.

Na sequência de um despedimento de 918 trabalhadores da empresa Telefonaktiebolaget LM Ericsson, foi apresentada a candidatura ao Fundo, em março de 2016. A Comissão apurou que a candidatura vai ao encontro das disposições aplicáveis do Regulamento do Fundo de Ajustamento à Globalização e que, *in casu*, a mobilização do fundo se cifra no montante de 3 957 918 €.

O presente relatório defende a insofismável importância do FEG, enquanto instrumento de emergência para colmatar o flagelo do desemprego, no contexto da hodierna economia social de mercado. Por conseguinte, o meu voto é favorável.

**Julia Reid (EFDD)**, *in writing*. – UKIP voted against this budgetary (single vote) report. This vote was to approve giving EUR 3 957 918 (60% match funding) for 918 Swedish workers who have been made redundant. This is nothing more than EU dole money. UKIP opposes British taxpayer's money being used to offset poor economic decisions in other countries and by the EU.

**Sofia Ribeiro (PPE)**, *por escrito*. – Votei favoravelmente por considerar imperativo sermos solidários para com os trabalhadores que perderam os seus empregos por ocasião de despedimentos em larga escala, devido a importantes mudanças estruturais nos padrões do comércio mundial decorrentes da globalização ou de crises.

Este relatório diz respeito ao despedimento de 918 trabalhadores por parte da empresa Telefonaktiebolaget LM Ericsson, que opera na «Fabricação de equipamentos informáticos, equipamentos para comunicação, produtos eletrónicos e óticos» e sobre a qual a Comissão adotou uma proposta de decisão relativa à mobilização do Fundo Europeu de Ajustamento à Globalização a favor da Suécia, a fim de apoiar a reintegração no mercado de trabalho.

**Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de la movilización de 3 957 918 euros del Fondo Europeo de Adaptación a la Globalización destinados a la reintegración en el mercado laboral de los 918 trabajadores, despedidos por Ericsson en Suecia. Estos fondos irán destinados a cofinanciar servicios personalizados para los trabajadores despedidos como asesoramiento y orientación profesional; empleo protegido y asistido y medidas de rehabilitación; educación y formación; y asignaciones para la búsqueda de empleo. Además, se prestará especial atención a los participantes de 50 años o más en la oferta de motivación y planificación profesional.

**Claude Rolin (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'intervention du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation pour venir en aide aux 1244 travailleurs suédois ayant perdu leur emploi au sein de plusieurs sites de production d'Ericsson en Suède. Il est important que l'Union européenne puisse soutenir financièrement ces travailleurs à retrouver un emploi et étoffer leurs compétences.

**Bronis Ropé (Verts/ALE)**, *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą. Susidūrusi su sunkumais ir stipria Azijos gamintojų konkurencija, įmonė „Ericsson“ sumažino telekomo aparatinės įrangos gamybą. Dėl to Švedijoje buvo atleista 1 556 darbuotojai. Pabrėžtina, jog dėl to, kad didelė panašaus išsilavinimo ir patirties vyresnio amžiaus darbuotojų grupė atleidžiama iš darbo tuo pačiu metu, po atleidimo buvę darbuotojai sunkiai susiras darbą, nes neturi vietinei darbo rinkai tinkamų įgūdžių. Padėti netekusiems darbo bus skirta 3 957 918 EUR suma.

**Fernando Ruas (PPE)**, *por escrito*. – Atentas as mudanças estruturais relevantes que ocorreram nos últimos anos nos padrões do comércio mundial, sobretudo no sector das tecnologias de informação e comunicação, grande parte da produção está a expandir as suas operações para a Ásia e a reduzir o número de efetivos na Europa.

Atenta essa circunstância, são várias as empresas europeias que têm sido obrigadas a efetuar despedimentos coletivos nestes sectores. É também esse o caso da empresa sueca Telefonaktiebolaget LM Ericsson, que opera na divisão da fabricação de equipamentos informáticos, para comunicação, produtos eletrónicos e óticos, e que se viu na contingência de despedir 918 trabalhadores, fruto da deslocalização da área de desenvolvimento de software para a Ásia.

Após exame da Comissão Europeia à candidatura efetuada pela Suécia, verificou-se estarem reunidas as condições regulamentares necessárias à mobilização do FEAG, num valor total de 3 957 918 €, para apoiar medidas a favor dos trabalhadores de aconselhamento e orientação profissional, educação, formação e atribuição de subsídios para a procura ativa de emprego, pelo que considereei não existirem razões para obstar à sua aprovação.

**Massimiliano Salini (PPE)**, *per iscritto*. – Con questa relazione, per la quale ho votato a favore, il Parlamento europeo ha approvato la mobilitazione del Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione richiesta dalla Svezia. Il caso in questione riguarda l'esubero di 918 lavoratori per il quale la Svezia ha chiesto 3 957 918 euro e grazie all'approvazione del Parlamento europeo tali fondi saranno stanziati il prima possibile.

**Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Voto a favor en este informe, puesto que promueve unos fondos destinados a compensar y establecer medidas indemnizatorias en casos de relocalización o cierres de empresas por los cambios estructurales de los mercados a causa de la globalización. Servirán para atender la situación de los trabajadores despedidos, y ayudas a jóvenes sin estudios ni empleo, en este caso en Suecia, para los trabajadores afectados por la deslocalización de la Empresa Ericsson que ha ido trasladando su producción paulatinamente a Asia, dando lugar a una reducción de personal en sus plantas en Suecia.

Se trata de medidas que, de no existir dejarían en peor lugar a los trabajadores afectados. Este tipo de medidas tienen efecto sólo a corto plazo, pero no solucionan el problema a largo plazo, puesto que la cuestión del empleo y las relocalizaciones debieran tener otro enfoque de actuación. Por un lado, Europa necesita un plan de inversión, de un corte sumamente diferente al de Juncker, y otra política de empleo, para actuar en materia laboral. Por otro lado, esa alternativa debiera consistir en invertir en actividades de futuro, especialmente en un cambio de modelo productivo.

**Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Suecia solicitó una ayuda del FEAG tras el despido de 1 556 trabajadores de Ericsson. Aunque las ayudas europeas no garantizan la continuidad del empleo en un sector muy expuesto a la competencia internacional, sí que suponen una mejora en la situación de los trabajadores despedidos, por lo que he votado a favor.

**Ricardo Serrão Santos (S&D)**, *por escrito*. – O Fundo Europeu de Ajustamento à Globalização tem como principal função apoiar as pessoas que, devido a grandes mudanças estruturais ocorridas ao nível do comércio internacional consequência da globalização ou mesmo devido a algum tipo de crise macroeconómica e financeira, perderam os seus empregos.

Votei favoravelmente esta aplicação do Fundo Europeu de Ajustamento à Globalização, a fim de apoiar os trabalhadores que foram despedidos pela empresa Telefonaktiebolaget LM Ericsson.

**Jill Seymour (EFDD)**, *in writing*. – I voted against this as the UK does not receive this funding.

**Siôn Simon (S&D)**, *in writing*. – Today, I voted for the mobilisation of the European Globalisation Adjustment Fund: redundancies in telecom hardware production in Sweden which relates to 1556 workers made redundant in Ericsson (Telefonaktiebolaget LM Ericsson). These redundancies are linked to major structural changes in world trade patterns due to globalisation.

**Branislav Škripek (ECR)**, *písomne*. – Plne podporujem opatrenia, ktoré majú za cieľ nastaviť politiky podporujúce hospodársky rast a vznik nových pracovných miest. Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii však nepovažujem za správny a efektívny nástroj na vytváranie týchto politík. Preto som hlasoval v súlade s pozíciou ECR proti tomuto uzneseniu.

**Davor Škrlec (Verts/ALE)**, *napisan*. – Pozitivno sam glasovao za ovo izvješće, no ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

**Monika Smolková (S&D)**, *písomne*. – Dôležitým nástrojom na riešenie vplyvov štrukturálnych zmien v usporiadaní svetového obchodu je aj Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii. Dlhodobu sa osvedčuje ako mechanizmus podpory pracovníkov, ktorí stratili prácu kvôli krachu ich zamestnávateľa a zároveň sa nachádzajú v menej rozvinutom regióne, kde sú príležitosti na zamestnanie vzácné. Bez práce sa ocitli aj zamestnanci spoločnosti Ericsson na niekoľkých miestach v Švédsku. S uvoľnením prostriedkov z globalizačného fondu som súhlasila, pretože situácia, v ktorej sa títo bývalí zamestnanci ocitli, spĺňa podmienky na čerpanie z globalizačného fondu. Hlavným dôvodom ich prepustenia je podľa švédskych odborov zmena orientácie spoločnosti Ericsson. Podľa dostupných informácií Ericsson v Európe stále najíma, ale len ľudí s odlišnými zručnosťami, ako tie, ktorými disponujú prepustení pracovníci. Zamestnanci so zručnosťami v oblasti výroby a vývoja hardvéru už nie sú pre túto spoločnosť zaujímaví, a preto došlo k ich prepusteniu pre nadbytočnosť. Dnes sa už spoločnosť orientuje na vývoj softvéru. Švédsku by sa tak mali poskytnúť takmer 4 milióny - EUR, ktoré sa majú využiť na pomoc 918 pracovníkom, ktorí sa stali nadbytočnými. Dúfam, že personalizované služby na preškolenie, na ktoré budú mať nárok, im pomôžu rýchlo sa zaradiť späť do pracovného procesu.

**Igor Šoltes (Verts/ALE)**, *pisno*. – Sklad za prilagoditev globalizaciji razpolaga z letnim proračunom v znesku 150 milijonov evrov in zagotavlja pomoč v primerih, ko je odpuščenih več kot 500 delavcev v enem podjetju v enem sektorju in v eni regiji kot posledica velikih strukturnih sprememb v svetovni trgovini. Pomoč se odraža v iskanju zaposlitve, kariernem svetovanju, izobraževanju, prekvalifikacijah, mobilnosti in podobno.

5. septembra 2016 je Evropska komisija sprejela predlog za aktivacijo sredstev sklada za prilagoditev globalizaciji v zvezi z delavci, ki so bili odpuščeni v povezavi s podjetjem Telefonaktiebolaget LM Ericsson na Švedskem.

Sindikát Unionen je ob tem podal izjavo, da podjetje Ericsson še naprej zaposluje drugod po Evropi, vendar delavce s povsem drugačnimi znanji in izkušnjami. Zaposlitev za delavce, ki delajo na področju strojne opreme, tako v tem podjetju skorajda ni več, saj se rast na tem področju odvija v Aziji. Pomoč sklada bi v tem primeru obsegala štiri različne aktivnosti (karierno svetovanje, podporno zaposlovanje, izobraževanje, in denarno podporo iskalcem zaposlitve). Sklad bo zagotovil približno eno tretjino sredstev.

Gre za zelo podobno situacijo kot v finskem primeru, kjer gre tudi za sektor mobilne telefonije. Menim, da je potrebno v takih primerih odpuščenim delavcem ponuditi podporo pri vrnitvi na trg dela, zato sem poročilo podprl.

**Ivan Štefanec (PPE)**, *pisomne*. – V Evropi želimo odhodu priemyslu a prepúšťaniu kvalifikovaných pracovníkov. Dlhodobým cieľom Komisie a Európskeho parlamentu je tento trend zastaviť a vytvoriť také podmienky, aby sa výroba s vyššou pridanou hodnotou do Európskej únie vracala. Pre ľudí, ktorí boli prepustení zo spoločnosti Ericsson vo Švédsku, ponúkame rekvalifikačné programy podporené z Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii. Je škoda, že Slovensko o pomoc z tohto fondu v obdobných prípadoch nepožiadalo.

**Beatrix von Storch (EFDD)**, *schrifilich*. – Der EntschlieÙung des Europäischen Parlaments zu dem Vorschlag für einen Beschluss des Europäischen Parlaments und des Rates über die Inanspruchnahme des Europäischen Fonds für die Anpassung an die Globalisierung (Antrag Schwedens – EGF/2016/002 SE/Ericsson) habe ich nicht zugestimmt.

Wir entscheiden laufend über Subventionen aus diesem Fonds. Der EGF verfügt im Zeitraum 2014-2020 über ein maximales Jahresbudget von 150 Millionen Euro. Ich lehne diesen Fonds grundsätzlich als Verschwendung von Geld der Steuerzahler ab. Der Fonds subventioniert Unterstützungsmaßnahmen, wenn sich ein Unternehmen mit seinem Geschäftsmodell im Wettbewerb nicht behaupten konnte. Der Fonds bedeutet zudem eine Überschreitung von Kompetenzen der EU. Es ist absurd, solche Rettungsmaßnahmen bei Wettbewerbsunfähigkeit von Einzelunternehmen oder Branchen auf EU-Ebene anstatt auf nationaler Ebene zu beschließen. Das ist mindestens ein Verstoß gegen das Subsidiaritätsprinzip und zudem ein Verstoß gegen wirtschaftspolitische Lehren. Der Europäischen Fonds für die Anpassung an die Globalisierung gehört geschlossen und umgehend abgewickelt.

**Dubravka Šuica (PPE)**, *napisan*. – Europski fond za prilagodbu globalizaciji (EGF) stvoren je kako bi se osigurala dodatna pomoć radnicima koji su izravno pogođeni posljedicama velikih strukturnih promjena u svjetskoj trgovini uzoraka. Švedska je 31. ožujka 2016. podnijela zahtjev EGF/2016/002 SE/Ericsson za financijski doprinos iz EGF-a nakon otpuštanja u poduzeću Ericsson u Švedskoj.

Nakon ocjenjivanja zahtjeva Komisija je u skladu sa svim primjenjivim odredbama Uredbe donijela zaključak da su ispunjeni uvjeti za dodjelu financijskog doprinosa iz EGF-a.

Događaji koji su uzrok navedenih otpuštanja potpuna su i djelomična zatvaranja proizvodnih linija telekomunikacijske opreme u raznim Ericssonovim objektima, te potpuno zatvaranje tvornice u gradu Katrineholm. Zahtjev se odnosi na 1 556 otpuštenih radnika poduzeća Ericsson.

Podržavam prijedlog ove rezolucije jer smatram da bi potpora radnicima koji su postali višak mogla imati važnu ulogu u revitalizaciji industrije ako se u dovoljnoj mjeri podrže njihovo daljnje obrazovanje i osposobljavanje, te izgledi za zapošljavanje.

**Patricija Šulin (PPE)**, *pisno*. – Glasovala sem za poročilo o predlogu sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o uporabi sredstev Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji za vlogo, ki jo je podala Švedska –Ericsson.

Od 1556 odpuščenih delavcev, jih je 918 upravičenih do prispevka iz Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji. Spopadanje z negativnimi učinki globalizacije pri podjetju Ericsson traja že dve desetletji, saj ob stagnaciji rasti in hkrati močnejši konkurenci azijskih proizvajalcev zmanjšuje proizvodnjo telekomunikacijske opreme.

Ker vloga izpolnjuje vsa merila za dodelitev sredstev iz Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji, sem podprla poročilo.

**Ελευθέριος Συναδινός (NI)**, *γραπτώς*. – Τα χρήματα του Ταμείου Προσαρμογής πρέπει να κατανέμονται, κατά βάση, στους απολυμένους και όχι σε εταιρείες επανένταξης ή μετεκπαίδευσης διότι έτσι δημιουργούνται εξειδικευμένοι άνεργοι και δεν αντιμετωπίζεται η κατάσταση.

**Adam Szejnfeld (PPE)**, *na piśmie*. – W branży informatycznej i telekomunikacyjnej dominują producenci z Azji, do których przenoszona jest produkcja. Z takiego rozwiązania skorzystał również Ericsson, który stopniowo ogranicza liczbę pracowników w Szwecji (z 21 178 w 2005 r. do 17 858 w 2014 r.), ale za to bardzo rozrasta się na świecie (z 56 055 w 2005 r. do 118 055 w 2014 r.).

Europejski Fundusz Dostosowania do Globalizacji (EFG) utworzono w celu udzielenia dodatkowego wsparcia pracownikom dotkniętym konsekwencjami istotnych zmian w strukturze światowego handlu. Wniosek złożony w tym roku przez Szwecję dotyczy prawie tysiąca osób zwolnionych z przedsiębiorstwa Ericsson (Telefonaktiebolaget LM Ericsson).

Ericsson wciąż zatrudnia pracowników w Europie, ale są to wyłącznie osoby o zupełnie innych kwalifikacjach niż uprzednio zwolnieni pracownicy, którzy posiadali umiejętności w zakresie produkcji i rozwoju sprzętu komputerowego. Obecnie głównym źródłem wzrostu przedsiębiorstwa jest bowiem rozwój oprogramowania.

Dlatego konieczne jest uruchomienie unijnej pomocy na rzecz przekwalifikowania zwolnionych w Szwecji pracowników.

**Hannu Takkula (ALDE)**, *kirjallinen*. – Äänestin mietintöehdotuksen puolesta. Ericssonin tilanne muistuttaa Suomen tapausta Microsoftin kohdalla, jossa IT-sektorin rajun rakennemuutoksen seurauksena EU:n tuki irtisanomisista ja työttömyydestä kärsiville alueille on tervetullut.

**Claudia Tapardel (S&D)**, *in writing*. – This report is about approving the mobilisation of the European Globalisation Adjustment Fund (EGF) in Sweden, mainly in the regions of Stockholm and Östra Mellansverige. The European Globalisation Adjustment Fund is a legislative and budgetary instrument to provide additional support to workers suffering from the consequences of major structural changes in world trade patterns or of the global financial and economic crisis, and to assist their reintegration into the labour market. The application relates to 1 556 redundancies at the enterprise Telefonaktiebolaget LM Ericsson in Sweden operating in the economic sector, during the period 11 September 2015 to 11 January 2016. The EGF funding of EUR 3 957 918 will contribute to the costs of a coordinated package of eligible personalised services, providing assistance for 918 targeted beneficiaries following redundancies in the NUTS level 2 regions of Stockholm (SE11), Östra Mellansverige (SE12), Sydsverige (SE22) and Västsverige (SE23), with the aim of providing assistance in integrating the affected persons into the labour market. The redundancies were caused by major structural changes in world trade patterns due to globalisation. I support this report as I believe that the 1 556 redundancies at Ericsson are eligible to receive aid.

**Marc Tarabella (S&D)**, *par écrit*. – Il est normal que nous fassions preuve de solidarité. Le 5 septembre 2016, la Commission a adopté une proposition de décision relative à la mobilisation du FEM en faveur de la Suède afin de soutenir la réinsertion sur le marché du travail de travailleurs licenciés de Telefonaktiebolaget LM Ericsson, qui exerce ses activités dans le secteur économique relevant de la division 26 (Fabrication de produits informatiques, électroniques et optiques) de la NACE Rév. 2 principalement dans les régions de niveau NUTS(4) 2 de Stockholm (SE11), d'Östra Mellansverige (SE12), de Sydsverige (SE22) et de Västsverige (SE23).

Il s'agit de la huitième demande examinée dans le cadre du budget 2016 et de la quinzième concernant le secteur de la fabrication de produits informatiques, électroniques et optiques; elle porte sur la mobilisation d'un montant total de 3 957 918 EUR du FEM en faveur de la Suède. Elle concerne 918 travailleurs licenciés.

**Pavel Telička (ALDE)**, *in writing*. – Similar to the case of Finland and Nokia, Sweden's Ericsson too faces similar challenges with the shifting of global software development from Europe to the rapidly growing sector in Asia. I voted in favour of the mobilisation of the European Globalisation Adjustment Fund intended to compensate for Sweden's decline in its software production market share. The funds will be allocated to workers who have been made redundant, for the purpose of counselling and career guidance, employment rehabilitation, education and training as well as job search allowances. I believe that with these funds, the redundant workers in Sweden concerned will be able to reintegrate successfully into the labour market.

**Ruža Tomašić (ECR)**, *napisan*. – Glasovala sam protiv zahtjeva za mobilizaciju Europskog fonda za prilagodbu globalizaciji koji je podnijela Švedska zbog otpuštanja radnika tvrtke Ericsson. Kao što se navodi u samom prijedlogu Komisije, razlog otpuštanja radnika je premještanje koncentracije većine objekata za proizvodnju i razvoj u Aziju, gdje se uz manje troškove može postići jednaka kvaliteta.

Očigledno je da predložene mjere neće pomoći pri oporavku švedskog gospodarstva niti zadržati proizvodnju u državama članicama Europske unije. Kako bi se to ostvarilo, potrebno je stvoriti povoljne uvjete za zadržavanje i privlačenje velikih proizvođača u Europskoj uniji, što se može ostvariti smanjenjem birokracije i snižavanjem poreza.

**Romana Tomc (PPE)**, *pismo*. – Predlog uporabe sredstev Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji: vloga EGF/2016/002 SE/Ericsson sem podprla.

Komisija je 5. septembra 2016 sprejela predlog sklepa o uporabi sredstev ESPG v korist Švedske, da bi podprla ponovno vključevanje delavcev, ki so postali presežni v podjetju Telefonaktiebolaget LM Ericsson, ki posluje v sektorjih, razvrščenih v oddelku 26 NACE Revizija 2 (Proizvodnja računalnikov, elektronskih in optičnih izdelkov).

Podjetje Ericsson v Evropi še vedno zaposluje, vendar le osebe s povsem drugačnimi znanji in spretnostmi, delavci z znanjem v proizvodnji strojne opreme in razvoju na splošno niso ponovno zaposleni v podjetju.

**Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Voto a favor en este informe, puesto que promueve unos fondos destinados a compensar y establecer medidas indemnizatorias en casos de relocalización o cierres de empresas por los cambios estructurales de los mercados a causa de la globalización. Servirán para atender la situación de los trabajadores despedidos, y ayudas a jóvenes sin estudios ni empleo, en este caso en Suecia, para los trabajadores afectados por la deslocalización de la Empresa Ericsson que ha ido trasladando su producción paulatinamente a Asia, dando lugar a una reducción de personal en sus plantas en Suecia.

Se trata de medidas que, de no existir dejarían en peor lugar a los trabajadores afectados. Este tipo de medidas tienen efecto sólo a corto plazo, pero no solucionan el problema a largo plazo, puesto que la cuestión del empleo y las relocalizaciones debieran tener otro enfoque de actuación. Por un lado, Europa necesita un plan de inversión, de un corte sumamente diferente al de Juncker, y otra política de empleo, para actuar en materia laboral. Por otro lado, esa alternativa debiera consistir en invertir en actividades de futuro, especialmente en un cambio de modelo productivo.

**Mylène Troszczynski (ENF)**, *par écrit*. – Il s'agit d'une demande de la Suède en vue de solliciter une aide du Fonds d'ajustement à la mondialisation à hauteur de 4 millions d'euros pour faire face à plus de 1500 licenciements survenus dans son secteur téléphonique en vue de leur réintégration sur le marché du travail.

En effet, l'entreprise Ericsson a supprimé des postes dans son secteur de la production de matériel de télécommunication pour délocaliser directement ou indirectement cette activité en Asie (surtout en Inde) afin de réduire ses coûts et faire face à une concurrence mondiale toujours accrue.



S'il faut voter ces aides aux travailleurs licenciés, ceci ne doit pas occulter la responsabilité des politiques de l'UE et la concurrence mondiale déloyale poussés par un refus irrationnel de tout protectionnisme intelligent.

Je vote pour.

**Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR)**, *na piśmie*. – Europejski Fundusz Dostosowania do Globalizacji jest instrumentem pozwalającym niwelować negatywne skutki masowych zwolnień, które są reperkusjami globalnych zmian na rynku pracy i w handlu. Szwecja ubiega się o wsparcie z funduszu po zwolnieniu 1 556 pracowników w przedsiębiorstwie Ericsson. Główną przyczyną zwolnień jest częściowe lub całkowite zamknięcie linii produkcyjnych bezprzewodowego sprzętu telekomunikacyjnego w różnych zakładach na terenie całej Szwecji. Środki współfinansowane za pomocą EFG zapewnią 918 pracownikom doradztwo, środki zatrudnienia chronionego i wspieranego, a także zasiłki edukacyjne, szkoleniowe dla osób poszukujących pracy.

Polityki, które sprzyjają wzrostowi i zatrudnieniu, zasługują na poparcie. Zasadniczo jestem jednak sceptyczny co do tego, czy mechanizm Europejskiego Funduszu Dostosowania do Globalizacji rzeczywiście jest narzędziem, które może efektywnie pomóc zwalnianym pracownikom w integracji na rynku pracy. Uważam, że każda sytuacja wymaga indywidualnej i ostrożnej oceny. Uruchomienie środków z funduszu w tej konkretnej sprawie jest moim zdaniem uzasadnione, dlatego w głosowaniu poparłem tę rezolucję.

**István Ujhelyi (S&D)**, *írásban*. – A javaslat elfogadása zöld jelzést ad az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alap alkalmazására Svédország több régiójában. A Telefonaktiebolaget LM Ericsson 1.556 főt érintő elbocsátási hullámanak kezelésére, és a munkanélküliek munkaerőpiaci integrációjára 3.957.918 eurót biztosítana az alap. A jelentést megsvasttam.

**Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Voto a favor en este informe, puesto que promueve unos fondos destinados a compensar y establecer medidas indemnizatorias en casos de relocalización o cierres de empresas por los cambios estructurales de los mercados a causa de la globalización. Servirán para atender la situación de los trabajadores despedidos, y ayudas a jóvenes sin estudios ni empleo, en este caso en Suecia, para los trabajadores afectados por la deslocalización de la Empresa Ericsson que ha ido trasladando su producción paulatinamente a Asia, dando lugar a una reducción de personal en sus plantas en Suecia.

Se trata de medidas que, de no existir dejarían en peor lugar a los trabajadores afectados. Este tipo de medidas tienen efecto sólo a corto plazo, pero no solucionan el problema a largo plazo, puesto que la cuestión del empleo y las relocalizaciones debieran tener otro enfoque de actuación. Por un lado, Europa necesita un plan de inversión, de un corte sumamente diferente al de Juncker, y otra política de empleo, para actuar en materia laboral. Por otro lado, esa alternativa debiera consistir en invertir en actividades de futuro, especialmente en un cambio de modelo productivo.

**Ernest Urtasun (Verts/ALE)**, *por escrito*. – He votado a favor de la Movilización del Fondo Europeo de Adaptación a la Globalización para la solicitud de solicitud de Finlandia (Microsoft) y la solicitud de Suecia (Ericsson) porque estoy de acuerdo con el uso de los fondos para ambos casos.

**Viktor Uspaskich (ALDE)**, *raštu*. — Daugelis atleistų vadovaujančių darbuotojų yra inžinieriai, kai kurie jų yra specializavęsi tik „Ericsson“ būdingose unikaliose srityse, tačiau džiaugiuosi Švedijos valstybinės užimtumo tarnybos pasitikėjimu, kad prie individualių poreikių pritaikytų mokymo programų paketas ir konsultuojamasis ugdymas padės daugeliui šių atleistų darbuotojų rasti naujų kokybiškų darbo vietų.

**Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE)**, *por escrito*. – El Fondo Europeo de Adaptación a la Globalización (FEAG) fue introducido en 2007 como un instrumento flexible mediante el que el presupuesto de la Unión presta apoyo, bajo condiciones específicas, a aquellos trabajadores que han perdido su empleo como consecuencia de grandes cambios estructurales en las pautas del comercio mundial, provocados por la globalización o por la crisis económica y financiera extendida a nivel global. Mediante este informe, el Parlamento Europeo apoya la propuesta de la Comisión consistente en conceder a Suecia 3,9 millones de euros del FEAG para ayudar a que 918 ex empleados de varias plantas de producción de Ericsson encuentren nuevos trabajos. Bajo la firme convicción de que el compromiso de la Unión con los ciudadanos en situación de desempleo debe materializarse en acciones concretas, he apoyado con mi voto esta decisión.

**Ángela Vallina (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Suecia solicitó una ayuda del FEAG tras el despido de 1 556 trabajadores de Ericsson. Aunque las ayudas europeas no garantizan la continuidad del empleo en un sector muy expuesto a la competencia internacional, sí que suponen una mejora en la situación de los trabajadores despedidos, por lo que he votado a favor.

**Hilde Vautmans (ALDE)**, *schriftelijk*. – Op 31 maart 2016 heeft Zweden een aanvraag ingediend om een beroep te doen op het EFG naar aanleiding van ontslagen bij Ericsson (Telefonaktiebolaget LM Ericsson) in Zweden. De middelen die ze vragen uit het EFG is 3 957 918 EUR, waarmee 918 individuele begunstigden zullen worden geholpen bij hun terugkeer naar de arbeidsmarkt. Ik stemde in met dit verslag.

**Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Ericsson a licencié 1 244 travailleurs suédois entre septembre 2015 et janvier 2016.

Et l'entreprise vient d'annoncer le licenciement de 3000 à 4000 travailleurs supplémentaires en Suède une fois encore.

Parallèlement, depuis plusieurs années, l'entreprise recrute à bas coût dans les pays asiatiques.

Tout va d'ailleurs bien pour la multinationale: son bénéfice net est de 1,6 milliard d'euros en 2015 et les dividendes versés aux actionnaires sont en constante augmentation (+23% entre 2013 et 2016) en dépit de la «terrible» situation d'Ericsson que nous dépeignent les médias spécialisés.

À l'évidence, Ericsson n'est pas en faillite et les licenciements en cours répondent juste à une logique de délocalisation des emplois vers l'Asie.

Ericsson a les moyens de financer les conséquences sociales de ses politiques. Il suffirait de verser un peu moins de dividendes. Ce n'est pas au budget européen de financer «ces politiques d'ajustement à la mondialisation» même si c'est le nom de ce fonds car, pour moi, cela encourage, de fait les délocalisations.

J'ai donc voté contre ce rapport.

**Miguel Viegas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este pedido feito diz respeito a 1 556 trabalhadores despedidos, todos funcionários da Ericsson na Suécia, devido ao encerramento da sua unidade de produção de hardware para comunicação sem fio. São 5 as regiões mais afetadas: Estocolmo, Östra Mellansverige, Sydsverige e Västsverige, e com a maioria dos despedimentos na zona de Kista (762 trabalhadores despedidos).

A empresa Ericsson deslocou a maior parte da sua produção e desenvolvimento de hardware para a Ásia (a maior parte para a Índia), passando de 56 000 empregados em 2005 para mais de 118 000 em 2014 globalmente. O que quer dizer que, enquanto duplicava o recrutamento mundial, tem vindo gradualmente a reduzi-lo na Suécia (21 178 em 2005 para 17 858 em 2014).

Esta situação é intolerável e merece o nosso total repúdio. O nosso voto favorável decorre do respeito e compreensão da situação difícil dos trabalhadores afetados. A nossa luta é contra este capitalismo beduíno, exigindo medidas firmes contra estas práticas.

**Harald Vilimsky (ENF)**, *schriftlich*. – Der Europäische Fonds für die Anpassung an die Globalisierung wurde eingerichtet, um Arbeitnehmer, die unter den Folgen weitreichender Strukturveränderungen im Welthandelsgefüge im Zuge der Globalisierung leiden, zu unterstützen. Konkret geht es in diesem Vorschlag um die Inanspruchnahme dieses Fonds zugunsten von Arbeitnehmern in Schweden, die beim Telefonaktiebolaget LM Ericsson entlassen wurden. Ich halte diese Maßnahmen für sinnvoll und habe daher dem Bericht zugestimmt.

**Julie Ward (S&D)**, *in writing*. – This is an instrument which successive UK governments either chose not to use, but which could have in the past supported British communities. It is an important expression of common European solidarity.

Far from the false Euro-sceptic myth that 'the EU pays to close factories', these funds help workers retrain and stops communities from being torn apart.

**Pablo Zalba Bidegain (PPE)**, *por escrito*. – El Fondo Europeo de Adaptación a la Globalización ha sido creado con el fin de proporcionar ayuda adicional a los trabajadores que sufren las consecuencias de cambios estructurales importantes en los patrones del comercio mundial.

Esta solicitud concierne a 918 de 1 556 trabajadores despedidos en el periodo del 11 de septiembre de 2015 al 11 de enero de 2016.

Ericsson opera principalmente en los sectores económicos de fabricación de productos informáticos, electrónicos y ópticos y de programación, consultoría y otras actividades relacionadas con la informática. Los despidos realizados por Ericsson se encuentran principalmente en las regiones de Estocolmo y Östra Mellansverige, en Sydsverige y Västsverige.

El informe señala que Ericsson sufre un estancamiento del crecimiento y de competencia con los productores asiáticos. Se pide a la Comisión que detalle, en futuras propuestas, los sectores en los que los trabajadores son propensos a encontrar un empleo y si la oferta de formación se alinea con las futuras perspectivas económicas y las necesidades del mercado.

Mi voto es a favor de este informe, ya que hay que proteger las zonas más afectadas por la reindustrialización para salir hacia adelante y poder ir adaptándonos a las nuevas necesidades económicas.

**Marco Zanni (EFDD)**, *per iscritto*. – A marzo la Svezia ha presentato una domanda di mobilitazione del FEG in relazione ai collocamenti in esubero presso la società Ericsson. Gli eventi all'origine dei poco meno di mille esuberanti sono la chiusura parziale o totale delle linee di produzione di *hardware* per le telecomunicazioni senza fili in vari siti di Ericsson in Svezia, nonché la chiusura di un intero stabilimento a Katrineholm.

Dovendo affrontare contemporaneamente una crescita stagnante e una concorrenza più serrata con i produttori asiatici, Ericsson ha gradualmente ridotto la produzione di *hardware* per le telecomunicazioni in un processo iniziato ormai quasi vent'anni or sono. Nel 2012 la società ha inoltre venduto l'intera linea di sviluppo e produzione di telefonia mobile alla concorrente Sony, che ha deciso di concentrare le proprie linee di produzione principalmente in Asia.

Il contributo finanziario richiesto a norma del FEG per questa proposta è di poco inferiore ai 4 milioni di euro. Sono generalmente favorevole alla mobilitazione di questo Fondo, pur essendo consapevole del fatto che non si tratta probabilmente dello strumento che meglio può aiutare i lavoratori in esubero, ma in mancanza di valide alternative ritengo comunque che esso debba essere sostenuto; per questa ragione, ho espresso il mio voto favorevole.

**Auke Zijlstra (ENF)**, *schriftelijk*. – De PVV stemde tegen de beschikbaarstelling van deze middelen. Aan de eisen die het Europees Fonds stelt (ontslagen moeten voortkomen uit de wereldwijde crisis en veroorzaakt worden door globalisatie) wordt niet voldaan.

Het fonds faciliteert alleen maar, met de toewijzing van 6,958 mln. EUR, een internationaal opererend bedrijf als Ericsson bij het schrappen van werkgelegenheid in een lidstaat van de Europese Unie. Dit is opnieuw aangetoond nu Ericsson heeft aangekondigd alle productie in Zweden te stoppen en nog eens 3 000 mensen te ontslaan. Ongetwijfeld zal ook daarvoor weer een subsidieaanvraag worden ingediend.

**Jana Žitňanská (ECR)**, *pisomne*. – Rovnako ako v prípade žiadosti Fínska pre spoločnosť Microsoft, ani v prípade žiadosti Švédska o mobilizáciu Fondu na prispôsobenie sa globalizácií som správe nedala svoj hlas. Spoločnosť Ericsson prepustila 1 556 zamestnancov a Švédsko s pomocou požadovaných 3,9 milióna UER z Fondu na prispôsobenie sa globalizácií chce týmto prepusteným zamestnancom pomôcť získať buď nové zamestnanie, alebo pomôcť začať s podnikaním. Plánovanými nástrojmi sú najmä vzdelávacie kurzy, školenia, kariérne vedenie, či príspevky na hľadanie zamestnania. Myslím si však, že v súvislosti s fondom na prispôsobenie sa globalizácií neexistujú dostatočné údaje, ktoré by preukazovali jeho pridanú hodnotu. Všetky dostupné údaje hovoria o tom, že miera opätovnej zamestnanosti prepustených pracovníkov sa v rôznych krajinách veľmi líši a, samozrejme, ich úspešné opätovné zamestnanie závisí skôr od ich vzdelania, zručností a od možností daného regiónu ako od školení poskytnutých s pomocou tohto fondu. Z tohto dôvodu si myslím, že existenciu fondu ako takého by bolo treba vyhodnotiť omnoho dôkladnejšie, ako to bolo doteraz, a až na základe takého hodnotenia sa rozhodnúť, či sa tieto financie nedajú využiť lepším a efektívnejším spôsobom, ktorý by prepusteným zamestnancom nielen pomohol, ale zároveň by sa nevzťahoval iba na veľké spoločnosti, ale pomáhal by aj zamestnancom malých a stredných podnikov.

**Milan Zver (PPE)**, *pisno*. – Glasoval sem za Sklep o uporabi sredstev Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji (ESPG), s katerim se bo omogočila finančna pomoč odpuščením delavcem iz podjetja Ericsson na Švedskem.

Pomoč, ki bo sofinancirana iz ESGP, obsega: svetovanje in poklicno usmerjanje; zaščiteno in podporno zaposlitev ter rehabilitačijske ukrepe, izobraževanje in usposabljanje ter nadomestilo za iskanje zaposlitve.

## 8.5. Wniosek o uchylenie immunitetu Giorgosa Grammatikakisa (A8-0279/2016 - António Marinho e Pinto)

### Written explanations of vote

**Isabella Adinolfi (EFDD)**, *per iscritto*. – Il procuratore aggiunto presso la Corte suprema della Repubblica ellenica ha chiesto la revoca dell'immunità parlamentare dell'on. Giorgos Grammatikakis in relazione al perseguimento di un presunto reato. Visto che l'azione penale non riguarda opinioni o voti espressi nell'esercizio delle funzioni di deputato al Parlamento europeo, ho votato a favore per porre termine a questo lungo procedimento giudiziario.

**Tim Aker, Jane Collins and Mike Hookem (EFDD)**, *in writing*. — The Greek authorities are proposing to prosecute Giorgos Grammatikakis, in conjunction with others, for failing to comply with certain legal obligations. The proposed proceedings concern a discussion held on 8 March 1996 on the possibility of concluding a new private collective insurance policy – in addition to the compulsory insurance policy – for all employees of the University of Crete and allegedly unlawful payments being made in successive instalments over the period 2000-2002. A previous proceeding on the same case covered the period from 2000 onwards and resulted in the acquittal of all the accused. UKIP would vote to waive the immunity of Giorgos Grammatikakis, as requested by Giorgos Grammatikakis himself in order to put an end to this long judicial process.

**Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Si bien la solicitud de suspensión de la inmunidad parlamentaria del eurodiputado Giorgos Grammatikakis ha sido solicitada por las autoridades judiciales griegas por unos hechos que sucedieron en el año 1996, cuando era rector de la Universidad de Creta, la naturaleza de los mismos, en los que existe una acusación de pagos ilegales por parte de la universidad a seguros privados, me ha hecho votar a favor del suplicatorio de suspensión de la inmunidad de este eurodiputado para que el procedimiento judicial pueda seguir su curso en Grecia.

**Eric Andrieu (S&D)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la levée de l'immunité de M. Grammatikakis.

**Marie-Christine Arnautu (ENF)**, *par écrit*. – Monsieur Giorgos Grammatikakis, député grec appartenant au groupe S&D, demande lui-même que son immunité soit levée. J'ai donc voté pour.

**Jonathan Arnott (EFDD)**, *in writing*. – This vote is not a roll-call vote, and therefore in the interests of democracy and transparency I would like to confirm that I voted in favour of this resolution. I note that Mr Grammatikakis also is content with this decision.

**Jean Arthuis (ALDE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette délibération, comme le préconisait la commission au fond.

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *raštu*. – Balsavau už prašymą atšaukti Giorgoso Grammatikakiso (Giorgos Grammatikakis) imunitetą. Graikijos Respublikos Aukščiausiojo Teismo prokuroro pavaduotojas perdavė prašymą atšaukti Giorgoso Grammatikakiso imunitetą, kuris susijęs su Retimno prokuroro ketinamu inicijuoti procesu dėl piktnaudžiavimo pasitikėjimu einant savo pareigas – nusikalstamos veikos, bendrininkaujant vykdytos su kitais asmenimis Retimne (Kreta) 2000-2002 m. Kadangi procesas, kurį ketinama inicijuoti, yra akivaizdžiai nesusijęs su Giorgoso Grammatikakiso, kaip Europos Parlamento nario, statusu, nes yra susijęs su jo ankstesnėmis – Kretos universiteto senato rektorius – pareigomis, todėl pritariu Giorgoso Grammatikakiso imuniteto atšaukimui, kaip to prašė ir pats Giorgos Grammatikakis, siekdamas užbaigti šį ilgą teisminį procesą.

**Gerard Batten (EFDD)**, *in writing*. – The Greek authorities are proposing to prosecute Giorgos Grammatikakis, in conjunction with others, for failing to comply with certain legal obligations. The proposed proceedings concern a discussion held on 8 March 1996 on the possibility of concluding a new private collective insurance policy – in addition to the compulsory insurance policy – for all employees of the University of Crete and allegedly unlawful payments being made in successive instalments over the period 2000-2002. A previous proceeding on the same case covered the period from 2000 onwards and resulted in the acquittal of all the accused. UKIP would vote to waive the immunity of Giorgos Grammatikakis, as requested by Giorgos Grammatikakis himself, in order to put an end to this long judicial process.

**Nicolas Bay (ENF)**, *par écrit*. – Giorgos Grammatikakis a demandé lui-même la levée de son immunité afin de mettre un terme à ce long processus judiciaire, motivé par des paiements illégaux qu'il aurait effectués il y a vingt ans quand il était recteur du conseil de l'université de Crète.

En outre, rien n'indique que l'intention sous-jacente à la poursuite envisagée est de nuire politiquement au député européen concerné. Je suis donc favorable à la levée de son immunité parlementaire.

**Hugues Bayet (S&D)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la levée d'immunité de Monsieur Grammatikakis afin que toute la lumière puisse être faite dans cette affaire.

**Brando Benifei (S&D)**, *per iscritto*. – Attenendomi alle indicazioni della commissione giuridica ho votato a favore della richiesta di revoca dell'immunità per l'onorevole Giorgos Grammatikakis. La richiesta è stata sostenuta dallo stesso deputato per porre termine ad un lungo procedimento giudiziario legato al perseguimento di un presunto reato che sarebbe stato commesso nel periodo 1996-2000, quando Giorgos Grammatikakis rivestiva la carica di rettore dell'Università di Creta e non ricopriva il ruolo di membro del Parlamento europeo.

**Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor del suplicatorio para la suspensión de inmunidad tal y como ha sido propuesta por la comisión de JURI. Entiendo que no hay posibilidad de utilizar la suspensión para iniciar una persecución de corte político.

**Dominique Bilde (ENF)**, *par écrit*. – J'ai soutenu la demande de levée d'immunité de mon collègue de la commission de la culture, Giorgos Grammatikakis, qui l'a lui-même demandée afin de mettre un terme au plus vite à une longue procédure judiciaire.

Il est en effet soupçonné d'être mêlé à une affaire de paiements illégaux alors qu'il était recteur du conseil de l'université de Crète. Il n'y a donc aucun lien avec son activité de député au Parlement européen, ni même avec des opinions ou votes émis dans cette institution. Il ne semble pas, par ailleurs, que les poursuites à son encontre soient motivées par une intention de lui nuire politiquement. Rien ne s'opposait donc à la levée de son immunité.

**Mara Bizzotto (ENF)**, *per iscritto*. – Ho partecipato alla votazione sulla relazione Marinho e Pinto.

**José Blanco López (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de la suspensión de la inmunidad de Giorgos Grammatikakis, teniendo en cuenta que así lo ha pedido el propio interesado y a la vista del informe elaborado por la Comisión de Asuntos Jurídicos, que señala que el procedimiento propuesto no guarda manifiestamente relación alguna con la condición de diputado al Parlamento Europeo de Giorgos Grammatikakis, dado que se refiere a su puesto anterior como rector del Claustro de la Universidad de Creta.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą, kuriame nagrinėjamas prašymas atšaukti Europos Parlamento nario Giorgoso Grammatikakiso imunitetą, susijusį su procesu dėl įtarimų padariusi nusikalstamą veiką. Šis procesas, kurį ketinama inicijuoti, yra akivaizdžiai nesusijęs su Giorgoso Grammatikakiso, kaip Europos Parlamento nario, statusu, nes yra susijęs su jo ankstesnėmis – Kretos universiteto senato rektorius – pareigomis. Šis procesas yra pratęstas siekiant įtraukti 1996-2000 m. laikotarpį, jis apima paskutinį Kretos universiteto senato posėdį, kuriame, eidamas rektorius pareigas, dar dalyvavo Giorgos Grammatikakis ir kuriame šis klausimas buvo aptartas, tačiau sprendimas priimtas nebuvo. Be to, nėra jokių požymių, iš kurių būtų matyti, jog inicijuojamam procesui atitinkamam EP nariui siekiama padaryti politinės žalos. Parlamentas yra nustebęs, kad imunitetą prašoma atšaukti po atitinkamų įvykių praėjus apie 20 metų ir kad Graikijos teisingumo sistema šiuo laikotarpiu nesugebėjo inicijuoti proceso prieš Giorgosą Grammatikakisą ir ketina tai padaryti dabar, kai jis tapo Europos Parlamento nariu. Reikia pažymėti, kad taip lėtai veikianti teisingumo sistema niekada nebus tikrai teisinga, nes susiję asmenys nebėra tokie, kokie buvo prieš 20 metų; kadangi, kad teisingumas pateisintų savo vardą, jį reikia vykdyti laiku. Taigi, Europos Parlamentas nusprendžia atšaukti Giorgoso Grammatikakiso imunitetą, kaip to prašė pats Giorgos Grammatikakis, siekdamas užbaigti šį ilgą teisminį procesą.

**Biljana Borzan (S&D)**, *napisan*. – Podržavam ukidanje parlamentarnog imuniteta Giorgosu Grammatikakisu.

**Steeve Briois (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport porte sur la demande de levée de l'immunité parlementaire de Giorgos Grammatikakis, soupçonné d'avoir effectué des paiements illégaux lorsqu'il était recteur du conseil de l'université de Crète. D'une part, les poursuites engagées à l'encontre de Giorgos Grammatikakis ne présentent manifestement aucun lien avec son statut de député européen, étant donné qu'elles sont liées à son mandat antérieur de recteur du conseil de l'université de Crète. D'autre part, ces poursuites ne concernent pas non plus un avis ou un vote émis par le député dans l'exercice de ses fonctions, au sens de l'article 8 du protocole n° 7 sur les privilèges et immunités de l'Union européenne. En outre, rien n'indique que l'intention sous-jacente à la poursuite engagée soit de nuire politiquement au député européen concerné. C'est la raison pour laquelle je me suis prononcé en faveur de la demande de levée de son immunité parlementaire.

**Matt Carthy (GUE/NGL)**, *in writing*. – I voted in favour of this waiver. The case relates to accusations about an event that occurred 20 years ago and the MEP in question does not dispute the waiver. Since the MEP is in favour of this case being taken to court so the full details can be set out, I voted in favour.

**Fabio Massimo Castaldo (EFDD)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della richiesta di revoca dell'immunità di Giorgos Grammatikakis. Lo stesso, ben prima di divenire eurodeputato, era stato coinvolto in manifestazioni studentesche per le quali era stato aperto un processo che si è concluso con l'assoluzione di tutti gli imputati. Egli stesso vuole che l'immunità gli venga revocata in modo che il processo, che nei suoi confronti era stato bloccato, possa essere portato a compimento.

**Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE)**, *γραφτώς*. – Ψηφίζουμε υπέρ της αίτησης για άρση της ασυλίας του συναδέλφου.

**Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL)**, *γραφτώς*. – Ψηφίσαμε επί της αίτησης άρσης της κοινοβουλευτικής ασυλίας του Γιώργου Γραμματικάκη. Δεδομένου ότι ο ίδιος ο βουλευτής έχει τονίσει πως επιθυμεί την ανεμπόδιστη ολοκλήρωση των διαδικασιών προκειμένου να αποδειχθεί περίτρανα η αθωότητά του στην οποία πιστεύω ακράδαντα, αποφάσισα να ψηφίσω υπέρ.

**Salvatore Cicu (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato favorevolmente al provvedimento visto la richiesta di revoca dell'immunità parlamentare di Giorgos Grammatikakis, trasmessa in data 1° aprile 2016 dal procuratore aggiunto presso la Corte suprema della Repubblica ellenica in relazione all'azione proposta dal pubblico ministero di Rethymnos, per il reato di abuso di fiducia nell'esercizio delle sue funzioni, commesso in concorso con altri a Rethymnos, Creta, nel periodo 2000-2002. L'azione proposta si riferisce a una discussione svoltasi l'8 marzo 1996 in merito alla possibilità di concludere una nuova polizza privata di assicurazione collettiva, oltre alla polizza assicurativa obbligatoria, per tutti i dipendenti dell'Università di Creta, nonché a presunti pagamenti illeciti effettuati in successione durante il periodo 2000-2002. L'azione proposta è manifestamente irrelata allo status di deputato al Parlamento europeo di Giorgos

Grammatikakis, in quanto si riferisce al suo precedente incarico di Presidente del Senato accademico dell'Università di Creta.

**Lara Comi (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della revoca dell'immunità del collega Grammatikakis, richiesta dallo stesso parlamentare, affinché si possa porre termine al procedimento giudiziario in cui è implicato da lungo tempo.

**Therese Comodini Cachia (PPE)**, *in writing*. – Rules on waiver of immunity need to be applied consistently and with clarity. Although it is regretful that the waiver of immunity is being requested some 20 years after the events have occurred and the Greek justice system was not able to bring proceedings against Giorgos Grammatikakis during this period and intends to do so now while he is a Member of the European Parliament, the circumstances for waiver do fulfil the established criteria.

**Javier Couso Permuy (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Si bien la solicitud de suspensión de la inmunidad parlamentaria del eurodiputado Giorgos Grammatikakis ha sido solicitada por las autoridades judiciales griegas por unos hechos que sucedieron en el año 1996, cuando era rector de la Universidad de Creta, la naturaleza de los mismos, en los que existe una acusación de pagos ilegales por parte de la universidad a seguros privados, me ha hecho votar a favor del suplicatorio de suspensión de la inmunidad de este eurodiputado para que el procedimiento judicial pueda seguir su curso en Grecia.

**Edward Czesak (ECR)**, *na piśmie*. – Poparłem wnioszek o uchylenie immunitetu panu Giorgosowi Grammatikakisowi, przeciwko któremu toczy się postępowanie sądowe. Postępowanie dotyczy spotkania, na którym mówiono o możliwości zawarcia prywatnej polisy ubezpieczeniowej dla wszystkich pracowników uniwersytetu na Krecie, którego pan Grammatikakis był rektorem. Pan Giorgos Grammatikakis sam zgodził się na uchylenie mu immunitetu w celu nieutrudniania postępowania sądowego. W związku z tym, że uważam, że każdy eurodeputowany powinien być prawym człowiekiem, dając swoją postawą przykład obywatelom Unii Europejskiej, zagłosowałem za uchyleniem immunitetu panu Grammatikakisowi.

**Miriam Dalli (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of the waiver of the immunity of Giorgos Grammatikakis, as in this way he will be better able to prove his innocence or otherwise.

**Γεώργιος Επιτήδειος (NI)**, *γραπτώς*. – Τα κοινοβουλευτικά προνόμια δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να οδηγούν σε άνιση και προνομιακή μεταχείριση των βουλευτών έναντι του νόμου και της δικαιοσύνης.

**Rosa Estaràs Ferragut (PPE)**, *por escrito*. – El suplicatorio de suspensión de la inmunidad de Giorgos Grammatikakis, es en relación con el procedimiento propuesto por el fiscal de Rethymnon por un abuso de confianza en el ejercicio de sus funciones, cometido conjuntamente en Rethymnon, Creta, durante el período 2000 y comunicado al Pleno del 27 de abril de 2016,

El Parlamento, mostrando su sorpresa por el hecho de que se solicite la suspensión de la inmunidad unos veinte años después de los hechos y, de que el sistema judicial griego no haya sido capaz de actuar contra Giorgos Grammatikakis durante este período y pretenda hacerlo ahora, cuando es diputado al Parlamento Europeo y considerando que un sistema judicial que actúa con lentitud nunca será realmente justo, porque las personas implicadas ya no son las mismas que hace veinte años, decide suspender la inmunidad de Giorgos Grammatikakis, a petición del propio interesado, con objeto de poner fin a este largo procedimiento judicial.

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – O Supremo Tribunal da República Helénica solicitou o levantamento da imunidade parlamentar de Giorgos Grammatikakis, deputado ao Parlamento Europeu, no âmbito de uma ação judicial intentada devido a um alegado delito. O caso ocorreu há mais de 20 anos e a justiça grega não foi capaz de intentar o processo contra o deputado, não estando, por isso, relacionado com o estatuto de deputado ao Parlamento Europeu. Concordo com o levantamento da imunidade parlamentar, uma vez tem a concordância do próprio deputado.

**Edouard Ferrand (ENF)**, *par écrit*. – Vote pour: la levée d'immunité parlementaire de Giorgos Grammatikakis est motivée par des paiements illégaux qu'il aurait effectués il y a vingt ans quand il était recteur du conseil de l'université de Crète. Giorgos Grammatikakis a demandé lui-même la levée de son immunité afin de mettre un terme à ce long processus judiciaire. Rien n'indique que l'intention sous-jacente à la poursuite envisagée soit de nuire politiquement au député européen concerné.

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este relatório diz respeito a um pedido de levantamento da imunidade parlamentar do deputado Giorgos Grammatikakis, no âmbito de uma ação judicial intentada devido a um alegado delito referente ao incumprimento de determinadas obrigações legais.

O processo em causa diz respeito à discussão, que remonta a 1996, sobre a possibilidade de celebração de um novo contrato de seguro coletivo privado, além do contrato de seguro obrigatório, para todos os trabalhadores da Universidade de Creta e à realização de pagamentos pretensamente ilegais, em prestações sucessivas, durante o período de 2000-2002.

O processo não está de forma nenhuma relacionado com o estatuto de deputado ao Parlamento Europeu, visto que diz respeito a funções que este deputado tinha anteriormente como Reitor do Senado da Universidade de Creta. Não se considera que este processo pretenda causar danos políticos ao deputado em causa.

O processo em causa foi arquivado para outros arguidos, devido ao prazo de prescrição de 15 anos para os alegados crimes, enquanto outros foram definitivamente absolvidos de todas as acusações pelo Tribunal.

O levantamento da imunidade está inteiramente justificado.

Votámos favoravelmente.

**Luke Ming Flanagan (GUE/NGL)**, *in writing*. – I voted in favour.

**Λάμπρος Φουντούλης (NI)**, *γραφώς*. – Τα κοινοβουλευτικά προνόμια δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να οδηγούν σε άνιση και προνομιακή μεταχείριση των βουλευτών έναντι του νόμου και της δικαιοσύνης.

**Doru-Claudian Frunzuliță (S&D)**, *in writing*. – The proposed proceedings are clearly unrelated to Giorgos Grammatikakis's status as a Member of the European Parliament, given that they relate to his former position as Rector of the Senate of the University of Crete. I voted in favour of the request to waive the immunity of Giorgos Grammatikakis, as requested by Giorgos Grammatikakis himself in order to put an end to this long judicial process.

**Nathan Gill (EFDD)**, *in writing*. – The Greek authorities are proposing to prosecute Giorgos Grammatikakis, in conjunction with others, for failing to comply with certain legal obligations. The proposed proceedings concern a discussion held on 8 March 1996 on the possibility of concluding a new private collective insurance policy – in addition to the compulsory insurance policy – for all employees of the University of Crete and allegedly unlawful payments being made in successive instalments over the period 2000-2002. A previous proceeding on the same case covered the period from 2000 onwards and resulted in the acquittal of all the accused. UKIP would vote to waive the immunity of Giorgos Grammatikakis, as requested by Giorgos Grammatikakis himself, in order to put an end to this long judicial process.

**Sylvie Goddyn (ENF)**, *par écrit*. – Dans la mesure où cette levée d'immunité est consentie par le député Grammatikakis lui-même, il était logique d'accéder à sa requête et de voter en faveur de ce rapport.

Par ailleurs, il s'agit d'une affaire sans lien avec l'exercice du mandat du député, puisque les faits reprochés sont survenus dans le cadre de son ancienne activité professionnelle.

Pour ces raisons, j'ai voté en faveur de ce rapport.

**Tania González Peñas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor del suplicatorio para la suspensión de inmunidad tal y como ha sido propuesta por la comisión de JURI. Entiendo que no hay posibilidad de utilizar la suspensión para iniciar una persecución de corte político.

**Theresa Griffin (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of this request as I support the reasons of the proposal to waive the immunity.

**Brian Hayes (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour since I have no objections.



**Ivan Jakovčić (ALDE)**, *napisan.* – Glasao sam za prijedlog odluke Europskog parlamenta o zahtjevu za ukidanje imuniteta Giorgosu Grammatikakisu jer će se time riješiti dugotrajni sudski postupak. Zahtjev za ukidanje imuniteta podnesen je nakon 20 godina, što ukazuje na manjak efikasnost sudskih pravosudnih sustava.

Stoga, smatram da će g. Grammatikakis imati mogućnost pred sudom dokazati svoje argumente u vezi s navodnim kaznenim djelom neispunjavanja određenih pravnih obaveza.

**Jean-François Jalkh (ENF)**, *par écrit.* – Les activités illégales dont s'est rendu coupable le député Giorgos Grammatikakis ne peuvent aboutir qu'à la levée de son immunité parlementaire. Il n'y a pas de raison de croire que ces poursuites nuisent politiquement au député, ni au niveau de son statut, ni de ses activités de parlementaire, puisqu'elles concernent des faits s'étant produits avant son élection. J'ai donc voté pour.

**Diane James (EFDD)**, *in writing.* — The Greek authorities are proposing to prosecute Giorgos Grammatikakis, in conjunction with others, for failing to comply with certain legal obligations. The proposed proceedings concern a discussion held on 8 March 1996 on the possibility of concluding a new private collective insurance policy – in addition to the compulsory insurance policy – for all employees of the University of Crete and allegedly unlawful payments being made in successive instalments over the period 2000-2002. A previous proceeding on the same case covered the period from 2000 onwards and resulted in the acquittal of all the accused. UKIP would vote to waive the immunity of Giorgos Grammatikakis, as requested by Giorgos Grammatikakis himself, in order to put an end to this long judicial process.

**Marc Joulaud (PPE)**, *par écrit.* – J'ai voté en faveur de la décision sur la demande de levée d'immunité parlementaire de Giorgos Grammatikakis. Cette procédure est une formalité qui, sans se prononcer sur le fond de l'affaire, vise à permettre aux autorités judiciaires de pouvoir effectuer leur travail d'investigation.

Je me réjouis que ce rapport ait été adopté à une large majorité.

**Barbara Kappel (ENF)**, *schriftlich.* – Ich stimme gegen den vorliegenden Bericht. Die Immunitätsaufhebung ist auf Basis der Sachlage meines Erachtens nicht gerechtfertigt und würde die parlamentarische Arbeit von Herrn Grammatikakis stark beeinflussen.

**Afzal Khan (S&D)**, *in writing.* – I supported the request as I agree with the reasons of the proposal to waive the immunity.

**Gilles Lebreton (ENF)**, *par écrit.* – J'ai voté pour la levée de l'immunité de M. Grammatikakis car il demande lui-même la levée de son immunité.

**Marine Le Pen (ENF)**, *par écrit.* – J'ai voté pour la levée de l'immunité parlementaire de Giorgos Grammatikakis, tout simplement parce qu'elle est demandée par l'intéressé lui-même. Il s'agit d'une affaire qui n'a rien à voir avec son mandat au Parlement européen.

**Philippe Loiseau (ENF)**, *par écrit.* – La levée d'immunité parlementaire de Giorgos Grammatikakis est motivée par des paiements illégaux qu'il aurait effectués il y a vingt ans quand il était recteur du conseil de l'université de Crète. Il a demandé lui-même la levée de son immunité afin de mettre un terme à ce long processus judiciaire. La poursuite envisagée ne présente manifestement aucun lien avec le statut de député européen de Giorgos Grammatikakis, étant donné qu'elle est liée à son mandat antérieur de recteur de conseil d'université. En outre, rien n'indique que l'intention sous-jacente à la poursuite envisagée est de nuire politiquement au député européen concerné. Ainsi, j'ai voté pour la demande.

**Paloma López Bermejo (GUE/NGL)**, *por escrito.* – Si bien la solicitud de suspensión de la inmunidad parlamentaria del eurodiputado Giorgos Grammatikakis ha sido solicitada por las autoridades judiciales griegas por unos hechos que sucedieron en el año 1996, cuando era rector de la Universidad de Creta, la naturaleza de los mismos, en los que existe una acusación de pagos ilegales por parte de la universidad a seguros privados, me ha hecho votar a favor del suplicatorio de suspensión de la inmunidad de este eurodiputado para que el procedimiento judicial pueda seguir su curso en Grecia.

**Petr Mach (EFDD)**, *písemně*. – Hlasoval jsem pro zbavení pana Grammatikakise imunity, sám o to žádal. Jedná se o dvacet let starou kauzu týkající se placení penzijního pojištění zaměstnanců. Necht' to řeší řecké soudy.

**Ivana Maletić (PPE)**, *napisan*. – Zahtjev za ukidanje parlamentarnog imuniteta zastupniku Giorgusu Grammatikakisu podnesen je od strane tužitelja Vrhovnog suda Grčke, zbog povrede dužnosti u razdoblju 2000.-2002. Tužitelj je podnio ovaj zahtjev kako bi se zastupniku moglo suditi o zlouporabi dužnosti, zbog odluka donesenih na Senatu sveučilišta u vrijeme dok je obnašao dužnost rektora sveučilišta.

Premda je Parlament iznenađen odlukom grčkog pravosuđa da procesuirá navodne događaje nakon 20 godina, odobrava zahtjev o skidanju zastupničkog imuniteta na zahtjev samog zastupnika Grammatikakisa, kako bi se moglo pristupiti ovom pravosudnom procesu. Zbog svega navedenog, podržala sam ovo izvješće.

**Vladimír Maňka (S&D)**, *písomne*. – Prokurátor Helénskej republiky požiadal o zbavenie imunity gréckeho poslanca Giorgosa Grammatikakisa, a to v súvislosti s vyšetrovaním jeho konania z marca 1996, keď bol zamestnancom Krétskej univerzity. Konanie sa týka údajných nezákonných platieb vyplácaných v rokoch 2000-2002. Poslanec sám požiadal o zbavenie imunity, keďže kauzu nie sú dotknuté orgány schopné za dvadsať rokov vyšetriť. Celý postup je v súlade Protokolom č. 7 o výsadách a imunitách Európskej únie, a preto som hlasoval za zbavenie imunity.

**Νότης Μαρτιάς (ECR)**, *γραπτώς*. – Ψηφίζω υπέρ της έκθεσης σχετικά με την αίτηση άρσης της ασυλίας του Γιώργου Γραμματικάκη κατόπιν της θετικής εισήγησης της Επιτροπής Νομικών Υποθέσεων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

**Dominique Martin (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté pour ce texte. Giorgos Grammatikakis a demandé lui-même la levée de son immunité parlementaire pour mettre fin au processus judiciaire, conséquence de paiements illégaux qu'il aurait effectués il y a 20 ans, en tant que recteur du conseil de l'université de Crète. Les poursuites ne présentent manifestement aucun lien avec le statut de député au Parlement européen. Par ailleurs, elles ne concernent pas les cas prévus à l'article 8 du protocole n° 7 sur les privilèges et immunités de l'Union européenne (avis ou vote émis dans l'exercice des fonctions parlementaires). Enfin, rien ne porte à croire que ces poursuites aient été engagées afin de nuire politiquement à M. - Grammatikakis.

**Georg Mayer (ENF)**, *schriftlich*. – Dieser Antrag beschäftigt sich mit der Aufhebung der Immunität von Giorgos Grammatikakis. Offenbar hat das griechische Rechtssystem ca. zwanzig Jahre benötigt, um ein Verfahren einzuleiten. Daher lehne ich den Antrag ab.

**Valentinas Mazuronis (ALDE)**, *raštu*. – Pritariu Europos Parlamento pasiūlymui atšaukti Giorgoso Grammatikakiso imunitetą, kadangi to prašė pats Europos Parlamento natys, siekdamas greičiau užbaigti ilgą teisminį procesą.

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Le rapport demande la levée de l'immunité parlementaire du député grec Giorgos Grammatikakis. La demande fait suite à la demande du procureur adjoint près la Cour suprême grecque. L'infraction présumée porte sur une discussion qui a eu lieu le 8 mars 1996 sur la possibilité de conclure une nouvelle police d'assurance privée collective pour tous les employés de l'université de Crète et sur des paiements présumés illégaux ayant été effectués en versements successifs sur la période 2000-2002. L'infraction n'a donc aucun lien avec son mandat de député. En outre, étant donné que les poursuites ne concernent pas une opinion ou un vote émis par le député dans l'exercice de ses fonctions de député au Parlement européen, au sens de l'article 8 du protocole n° 7 sur les privilèges et immunités de l'Union européenne, je vote pour la levée de l'immunité.

**Joëlle Mélin (ENF)**, *par écrit*. – La levée d'immunité parlementaire de Giorgos Grammatikakis est motivée par des paiements illégaux qu'il aurait effectués il y a vingt ans quand il était recteur du conseil de l'université de Crète. Il a demandé lui-même la levée de son immunité afin de mettre un terme à ce long processus judiciaire. Les poursuites envisagées ne présentent manifestement aucun lien avec le statut de député européen de Giorgos Grammatikakis, étant donné qu'elles sont liées à son mandat antérieur de recteur de conseil d'université. En outre, rien n'indique que l'intention sous-jacente aux poursuites envisagées soit de nuire politiquement au député européen concerné. Ainsi, j'ai voté pour la demande.

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – A defesa da independência do mandato do deputado europeu é da competência do Parlamento Europeu e essa independência não pode ser posta em causa. De acordo com o artigo 8.º do Protocolo relativo aos Privilégios e Imunidades da União Europeia, os membros do Parlamento Europeu não podem ser procurados, detidos ou perseguidos pelas opiniões ou votos emitidos no exercício das suas funções.

O Tribunal Distrital Central de Pest solicitou o levantamento da imunidade parlamentar de um deputado ao Parlamento Europeu, Giorgos Grammatikakis. O Procurador-Adjunto no Supremo Tribunal da República Helénica solicitou o levantamento da imunidade parlamentar de Giorgos Grammatikakis, no âmbito de uma ação judicial intentada devido a um alegado delito.

O processo em causa diz respeito à discussão, em 8 de março de 1996, sobre a possibilidade de celebração de um novo contrato de seguro coletivo privado, além do contrato de seguro obrigatório, para todos os trabalhadores da Universidade de Creta e à realização de pagamentos pretensamente ilegais, em prestações sucessivas, durante o período de 2000-2002.

O processo em causa não está relacionado com o estatuto de deputado, visto que se prende com as suas anteriores funções como Reitor do Senado da Universidade de Creta.

Daí o meu voto favorável.

**Louis Michel (ALDE)**, *par écrit*. — Le procureur adjoint près la cour suprême de la République hellénique a introduit une demande de levée de l'immunité parlementaire à l'encontre de M. Giorgos Grammatikakis, actuellement député au Parlement européen, pour abus de confiance dans l'exercice de ses fonctions. Étant donné que l'infraction présumée à l'origine des poursuites est liée au mandat antérieur de M. Giorgos Grammatikakis, lorsqu'il occupait le rectorat du conseil de l'université de Crète, les poursuites envisagées ne concernent pas un avis ou un vote émis par le député dans l'exercice de ses fonctions de député au Parlement européen, au sens de l'article 8 du protocole n° 7 sur les privilèges et immunités de l'Union européenne. C'est pourquoi j'ai voté en faveur de la levée de l'immunité parlementaire de Giorgos Grammatikakis.

**Marlene Mizzi (S&D)**, *in writing*. – I supported the request for the waiver of the immunity of MEP Giorgos Grammatikakis since he asked to proceed himself in order to put an end to the long judicial process.

**Csaba Molnár (S&D)**, *írásban*. – A Görög Köztársaság legfőbb ügyészének helyettese 2016. április 1-jén kérte Giorgos Grammatikakis európai parlamenti képviselő mentelmi jogának felfüggesztését egy a 2000-2002 közötti időszakban feladata ellátása során társtettesként Retimnóban (Kréta) elkövetett, bizalommal való visszaélés gyanúja miatt a Retimno város ügyészége által javasolt eljárással összefüggésben. A Jogi Bizottság jelentésében megállapítja, hogy a javasolt bírósági eljárás nyilvánvalóan nem Giorgos Grammatikakis európai parlamenti képviselői tisztségéhez, hanem a Krétai Egyetem szenátusának rektoraként betöltött korábbi tisztségéhez kapcsolódik, és nincs arra utaló jel, hogy azt a szóban forgó képviselőnek szánt politikai kár okozása céljából indították volna.

Ezért – az érintett Grammatikakis képviselő kérésével összhangban – a mentelmi jog felfüggesztést javasolja a Parlamentnek. A jelentés ugyanakkor kitér arra, hogy a javasolt bírósági eljárás egy 1996. március 8-án tartott megbeszéléssel kapcsolatos, és hogy ugyanezzel az ügyel kapcsolatosan egy előző bírósági eljárás a 2000-től kezdődő időszakot már tárgyalta, az pedig valamennyi vádlott fölmentésével végződött. Megütközésének ad továbbá hangot amiatt, hogy a mentelmi jog felfüggesztését az események megtörténtét követően 20 évvel kérelmezik, és hogy a görög igazságszolgáltatási rendszer ezen időszak során nem emelt vádat Giorgos Grammatikakis ellen, ezt csak most, európai parlamenti képviselőiségének idején szándékozik megtenni. A jelentést megszavaztam.

**Bernard Monot (ENF)**, *par écrit*. – La levée d'immunité parlementaire de Giorgos Grammatikakis est motivée par des paiements illégaux qu'il aurait effectués il y a vingt ans quand il était recteur du conseil de l'université de Crète. Il a demandé lui-même la levée de son immunité afin de mettre un terme à ce long processus judiciaire. La poursuite envisagée ne présente manifestement aucun lien avec le statut de député européen de Giorgos Grammatikakis, étant donné qu'elle est liée à son mandat antérieur de recteur du conseil de l'université de Crète. Elle ne concerne pas un avis ou un vote émis par le député dans l'exercice de ses fonctions de membre du Parlement européen, au sens de l'article 8 du protocole n° 7 sur les privilèges et immunités de l'Union européenne. En outre, rien n'indique que l'intention sous-jacente à la poursuite envisagée soit de nuire politiquement au député européen concerné. Vote favorable.

**Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE)**, *por escrito*. – O presente relatório merece o meu voto favorável, uma vez decorridos todos os trâmites legais exigidos, pelo facto do delito em causa não estar, de alguma forma, relacionado com o desempenho das funções de deputado e, por último, por ser essa a vontade do próprio deputado.

**Sophie Montel (ENF)**, *par écrit*. – Ce vote concerne la levée de l'immunité du député Giorgos Grammatikakis, soupçonné de paiements illégaux effectués il y a 20 ans alors qu'il était recteur du conseil de l'université de Crète. Étant donné que le député a lui-même demandé la levée de son immunité et que les poursuites sont sans lien avec son activité politique ou parlementaire, j'ai décidé de voter pour.

**Nadine Morano (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport relatif à la levée de l'immunité parlementaire de Monsieur Grammatikakis. Toute demande adressée au Président du Parlement européen par les autorités d'un État membre, ou par un député lui-même, en vue de lever l'immunité parlementaire est instruite par une commission du Parlement européen. J'ai voté conformément à l'avis rendu par cette commission.

**Elisabeth Morin-Chartier (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la levée d'immunité parlementaire de Giorgos Grammatikakis.

**Victor Negrescu (S&D)**, *in writing*. – I voted for this report according to the evaluation made by the Committee on Legal Affairs (JURI).

**Franz Obermayr (ENF)**, *schriftlich*. – Ich habe mich gegen die Aufhebung der parlamentarischen Immunität von Giorgos Grammatikakis ausgesprochen, da die angestrebte Strafverfolgung offensichtlich keinerlei Zusammenhang mit dem Status von Giorgos Grammatikakis als Mitglied des Europäischen Parlaments steht, sondern sich auf seine frühere Stellung als Rektor des Senats der Universität von Kreta bezieht.

**Δημήτρης Παπαδάκης (S&D)**, *γραπτώς*. – Ψήφισα υπέρ της άρσης της ασυλίας του συνάδελφου Ευρωβουλευτή, Γιώργου Γραμματικάκη, σύμφωνα με τη δική του επιθυμία, προκειμένου να μπορέσει να πάει στο δικαστήριο και να δοθεί ένα τέλος στην υπόθεση. Είμαι σίγουρος για την αθώωση του κ. Γραμματικάκη καθώς το υποτιθέμενο «αδίκημά» του αναφέρεται σε μια συνεδρίαση της Συγκλήτου του Πανεπιστημίου Κρήτης, που υπήρξε η τελευταία της μακράς του θητείας ως Πρύτανης του Ιδρύματος (1990-1996). Το «αδίκημα», που του καταλογίζεται, διαπράχθηκε 20 χρόνια πριν! Επίσης, για την υπόθεση αυτή ασκήθηκε δίωξη σε δύο εκατοντάδες και πλέον συναδέλφους του, οι οποίοι αθώωθηκαν πανηγυρικά το 2004 και το 2016 από τα Ελληνικά Δικαστήρια.

**Margot Parker (EFDD)**, *in writing*. – The Greek authorities are proposing to prosecute Giorgos Grammatikakis, in conjunction with others, for failing to comply with certain legal obligations. The proposed proceedings concern a discussion held on 8 March 1996 on the possibility of concluding a new private collective insurance policy – in addition to the compulsory insurance policy – for all employees of the University of Crete and allegedly unlawful payments being made in successive instalments over the period 2000-2002. A previous proceeding on the same case covered the period from 2000 onwards and resulted in the acquittal of all the accused. UKIP would vote to waive the immunity of Giorgos Grammatikakis, as requested by Giorgos Grammatikakis himself, in order to put an end to this long judicial process.

**Aldo Patriciello (PPE)**, *per iscritto*. – In riferimento alla domanda di revoca dell'immunità parlamentare di Giorgos Grammatikakis, considerando che il deputato ha rinunciato al suo diritto di essere sentito, in conformità dell'articolo 9, paragrafo 5, del regolamento e viste le precedenti pronunce della Corte di giustizia dell'Unione europea, decido di seguire la linea del mio gruppo.

Pertanto, ho votato a favore.

**Florian Philippot (ENF)**, *par écrit*. – La levée d'immunité parlementaire de Giorgos Grammatikakis est motivée par des paiements illégaux qu'il aurait effectués il y a vingt ans quand il était recteur du conseil de l'université de Crète. La poursuite envisagée ne présente manifestement aucun lien avec le statut de député européen de M. Grammatikakis. Elle ne concerne pas un avis ou un vote émis par le député dans l'exercice de ses fonctions de député au Parlement européen, au sens de l'article 8 du protocole n° 7 sur les privilèges et immunités de l'Union européenne. En outre, rien n'indique que l'intention sous-jacente à la poursuite envisagée est de nuire politiquement au député européen concerné. Enfin, M. Grammatikakis a demandé lui-même la levée de son immunité afin de mettre un terme à ce long processus judiciaire. Dans ces conditions, je vote pour le rapport qui demande la levée d'immunité.

**Tonino Picula (S&D)**, *napisan*. – Zahtjev za ukidanje imuniteta je 1. travnja 2016. prosljedio zamjenik Glavnog državnog odvjetnika Vrhovnog suda Helenske Republike u vezi s predloženim postupkom zbog zlouporabe povjerenja, zajedno s drugim osobama, u obnašanju dužnosti u Rethimnu (Kreta) u razdoblju 2000. – 2002.

Izjavitelj izražava iznenađenost zbog toga što je zahtjev za ukidanje imuniteta podnesen sada, nakon dvadeset godina, kao i zbog činjenice da grčki pravosudni sustav nije u međuvremenu mogao pokrenuti postupak.

Obzirom da je postupak pokrenut na inicijativu kolege Grammatikakisa, podržavam odluku o ukidanju imuniteta. Predloženo pokretanje postupka nije povezano s obnašanjem dužnosti zastupnika u Europskom parlamentu, već s prijašnjom funkcijom rektora Senata Sveučilišta na Kreti.

**João Pimenta Lopes (GUE/NGL)**, *por escrito*. – O relatório diz respeito a um pedido de levantamento da imunidade parlamentar do deputado Giorgos Grammatikakis, no âmbito de uma ação judicial intentada devido a um alegado delito referente ao incumprimento de determinadas obrigações legais. O processo em causa diz respeito à discussão, em 8 de março de 1996, sobre a possibilidade de celebração de um novo contrato de seguro coletivo privado, além do contrato de seguro obrigatório, para todos os trabalhadores da Universidade de Creta e à realização de pagamentos pretensamente ilegais, em prestações sucessivas, durante o período 2000-2002. O processo concerne a funções que exerceu previamente como Reitor do Senado da Universidade de Creta, pelo que não tem relação com o estatuto de deputado ao Parlamento Europeu. Não se considera que este processo tenha motivações políticas pelo que votámos a favor.

**Julia Reid (EFDD)**, *in writing*. – The Greek authorities are proposing to prosecute Giorgos Grammatikakis, in conjunction with others, for failing to comply with certain legal obligations. The proposed proceedings concern a discussion held on 8 March 1996 on the possibility of concluding a new private collective insurance policy – in addition to the compulsory insurance policy – for all employees of the University of Crete and allegedly unlawful payments being made in successive instalments over the period 2000-2002. A previous proceeding on the same case covered the period from 2000 onwards and resulted in the acquittal of all the accused. UKIP would vote to waive the immunity of Giorgos Grammatikakis, as requested by Giorgos Grammatikakis himself, in order to put an end to this long judicial process.

**Sofia Ribeiro (PPE)**, *por escrito*. – O Procurador-Adjunto no Supremo Tribunal da República Helénica solicitou o levantamento da imunidade parlamentar de Giorgos Grammatikakis, deputado ao Parlamento Europeu, no âmbito da instauração de um processo de inquérito relativo a um alegado delito.

A ação intentada prende-se ao abuso de confiança no exercício das suas funções, enquanto Reitor do Senado da Universidade de Creta, praticado com a participação de outros, durante o período de 2000-2002.

O processo em causa diz respeito à discussão, em 8 de março de 1996, sobre a possibilidade de celebração de um novo contrato de seguro coletivo privado, além do contrato de seguro obrigatório, para todos os trabalhadores da Universidade de Creta e à realização de pagamentos pretensamente ilegais, em prestações sucessivas, durante o período de 2000-2002.

Tendo em conta que o procedimento judicial não diz respeito a opiniões ou votos emitidos no exercício das suas funções enquanto deputado ao Parlamento Europeu e que não há razão para supor que a intenção subjacente à ação judicial consista em prejudicar a atividade política do deputado, este pedido, que votei favoravelmente, decide levantar a imunidade ao deputado Giorgos Grammatikakis.

**Liliana Rodrigues (S&D)**, *por escrito*. – O processo de levantamento da imunidade parlamentar de Giorgos Grammatikakis, pedido pelo próprio, não está relacionado com a sua atividade enquanto deputado ao Parlamento Europeu.

**Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de la suspensión de la inmunidad de Giorgos Grammatikakis, teniendo en cuenta que así lo ha pedido el propio interesado, y a la vista del informe elaborado por la Comisión de Asuntos Jurídicos, que señala que el procedimiento propuesto no guarda manifiestamente relación alguna con la condición de diputado al Parlamento Europeo de Giorgos Grammatikakis, dado que se refiere a su puesto anterior como rector del Claustro de la Universidad de Creta.

**Claude Rolin (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la levée d'immunité de M. Giorgos Grammatikakis, qui se fait à sa demande, afin que la justice grecque puisse effectuer son travail, dans le strict respect des droits de la défense, et pour mettre enfin un terme à un processus judiciaire qui concerne des paiements présumés illégaux effectués sur la période 2000-2002.

**Bronis Ropė (Verts/ALE)**, *raštu*. – Balsavau už prašymą atšaukti Giorgoso Grammatikakiso imunitetą. Graikijos institucijos siekia Giorgosą Grammatikakisą kartu su kitais asmenimis traukti atsakomybėn už tam tikrų teisinių prievolių nesilaikymą. Kaltinimai yra akivaizdžiai nesusiję su Giorgoso Grammatikakiso, kaip Europos Parlamento nario, statusu. Jie yra susiję su minėto Parlamento nario prieš tai vykdyta veikla, kai jis ėjo Kretos universiteto senato rektorius pareigas. Vis dėlto Parlamento nariams kelia nuostabą tai, kad imunitetą prašoma atšaukti po atitinkamų įvykių praėjus apie 20 metų ir kad Graikijos teisingumo sistema šiuo laikotarpiu nesugebėjo inicijuoti proceso prieš Giorgosą Grammatikakisą anksčiau. Akivaizdu, kad toks vėlavimas nėra priimtinas.

**Fernando Ruas (PPE)**, *por escrito*. – Este relatório diz respeito ao pedido de levantamento da imunidade parlamentar do colega Giorgos Grammatikakis.

Trata-se de um pedido efetuado pelo Supremo Tribunal da República Helénica, a 1 de abril de 2016, e diz respeito a uma ação judicial intentada, devido a um alegado delito.

Uma vez que se trata de uma alegada conduta praticada fora do seu mandato enquanto eurodeputado (estando relacionado com as suas anteriores funções como Reitor do Senado da Universidade de Creta) e não havendo quaisquer razões para acreditar que existam intenções subjacentes à ação judicial no sentido de prejudicar a sua atividade política, votei favoravelmente este pedido de levantamento da imunidade parlamentar, como foi desejo expresso pelo colega em causa, que afirmou pretender ver este longo processo judicial terminado.

**Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor del suplicatorio para la suspensión de inmunidad tal y como ha sido propuesta por la comisión de JURI. Entiendo que no hay posibilidad de utilizar la suspensión para iniciar una persecución de corte político.

**Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Si bien la solicitud de suspensión de la inmunidad parlamentaria del eurodiputado Giorgos Grammatikakis ha sido solicitada por las autoridades judiciales griegas por unos hechos que sucedieron en el año 1996, cuando era rector de la Universidad de Creta, la naturaleza de los mismos, en los que existe una acusación de pagos ilegales por parte de la universidad a seguros privados, me ha hecho votar a favor del suplicatorio de suspensión de la inmunidad de este eurodiputado para que el procedimiento judicial pueda seguir su curso en Grecia.

**Jill Seymour (EFDD)**, *in writing*. – I voted in favour of proposal as I do not believe it is right for him to have his immunity in this matter.

**Monika Smolková (S&D)**, *πίσωμε*. – Podporila som návrh uznesenia, aby poslanec EP Giorgos Grammatikakis bol zbavený poslaneckej imunity. Prokurátor Najvyššieho súdu Helénskej republiky požiadal v súvislosti s konaním vo veci údajného prečinu o zbavenie parlamentnej imunity menovaného poslanca. Prečin sa týka diskusie, ktorá sa konala ešte 8. marca 1996, o možnom uzatvorení nového súkromného kolektívneho poistenia – nad rámec povinného – pre všetkých zamestnancov Krétskej univerzity, kde poslanec Giorgos Grammatikakis bol v tom čase predsedom senátu Krétskej univerzity. Vzhľadom na to, že žiadosť o zbavenie imunity sa predkladá 20 rokov po tom, ako k udalostiam došlo, a že grécke súdnictvo nebolo schopné začať konanie proti Giorgosovi Grammatikakisovi, poslanec sám požiadal Európsky parlament o zbavenie imunity na vlastnú žiadosť s cieľom skončiť tento zdĺhavý súdny proces. Aj to bol dôvod, prečo Parlament žiadosti o zbavenie poslaneckej imunity vyhovel.

**Ivan Štefanec (PPE)**, *πίσωμε*. – Akékoľvek podozrenia z trestnej činnosti, ktoré sa týkajú poslancov Európskeho parlamentu musia byť riadne prešetrené. Oceňujem, že kolega Grammatikakis sa rozhodol požiadať Európsky parlament o zbavenie imunity sám a prispieva tak k rýchlemu ukončeniu súdneho procesu, ktorý sa ťahá už niekoľko rokov.

**Beatrix von Storch (EFDD)**, *σχυρίσως*. – Der Entschließung über den Antrag auf Aufhebung der Immunität von Giorgos Grammatikakis habe ich zugestimmt.

Der Betroffene hat den Antrag selbst gestellt, um die über ihm schwebende Sache endlich vom Tisch zu bekommen.

**Dubravka Šuica (PPE)**, *νίπσωμε*. – Zastupnici u Europskom parlamentu na području vlastite države članice uživaju imunitet jednak imunitetu priznatom članovima parlamenta te države. U slučaju Grčke, zastupnik se ne smije kazneno goniti, uhititi ili zadržati u pritvoru niti se na njega smiju primjenjivati bilo kakve druge mjere ograničavanja slobode bez prethodnog odobrenja parlamenta, sve dok traje njegov mandat.

Grčka pravosudna tijela predlažu pokretanje kaznenog postupka protiv Giorgosa Grammatikakisa zbog zlouporabe povjerenja.

Podržavam izvješće o zahtjevu za ukidanje imuniteta Giorgosu Grammatikakis, na njegov vlastiti zahtjev, zatražen od Glavnog državnog odvjetnika Vrhovnog suda Helenske Republike, kako bi se okončao taj dugotrajni sudski postupak zbog navodnog počinjena kaznenog djela.

**Νεοκλής Σουλκιώτης (GUE/NGL)**, *γρσσπώς*. – Υπερψηφίσαμε το αίτημα των Ελληνικών αρχών για άρση της ασυλίας του κ. Γ. Γραμματικάκη, κάτι το οποίο ζήτησε και ο ίδιος, ώστε να βοηθήσουμε το σύστημα απονομής δικαιοσύνης να ολοκληρώσει το έργο του.

**Ελευθέριος Συναδινός (NI)**, *γρσσπώς*. – Τα κοινοβουλευτικά προνόμια δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να οδηγούν σε άνοση και προνομιακή μεταχείριση των βουλευτών έναντι του νόμου και της δικαιοσύνης.

**Marc Tarabella (S&D)**, *par écrit*. – J'ai accepté la levée d'immunité de mon collègue afin qu'il puisse se défendre devant la justice de son pays.

**Pavel Telička (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of waiving the immunity of Member of Parliament Giorgos Grammatikakis, as requested by the Greek authorities as well as by Giorgos Grammatikakis himself, for failing to comply with certain legal obligations. The charges facing Grammatikakis concern a discussion held on 8 March 1996 on the possibility of concluding a new private collective insurance policy – in addition to the compulsory insurance policy – for all employees of the University of Crete and allegedly unlawful payments being made in successive instalments over the period 2000-2002. Because the proposed proceedings are clearly unrelated to Giorgos Grammatikakis's status as a Member of the European Parliament, given that they relate to his former position as Rector of the Senate of the University of Crete, he should therefore not be granted the immunity provided by his current position, but be prosecuted in his former capacity in order to end this long judicial process.

**Ruža Tomašić (ECR)**, *νίπσωμε*. – Podržala sam zahtjev za ukidanje imuniteta zastupniku Giorgosu Grammatikakis u vezi s njegovim navodnim prekršajima na sastanku Vijeća Sveučilišta na Kreti 8. ožujka 1996. godine, kada je zastupnik Grammatikakis bio rektor navedenog sveučilišta.

Rasprava tijekom sastanka odnosi se na mogućnost sklapanja nove privatne kolektivne police osiguranja, kao dodatak obaveznoj polici osiguranja, za sve zaposlenike Sveučilišta na Kreti i navodno nezakonite uplate tijekom razdoblja od 2000. do 2002. godine.

Budući da se iz navedenoga može zaključiti kako postupak protiv zastupnika Grammatikakisa nije povezan s njegovom pozicijom zastupnika u Europskom parlamentu nego s njegovom pozicijom rektora Vijeća Sveučilišta na Kreti, što je i sam zastupnik Grammatikakis isto potvrdio, smatram da mu se može oduzeti imunitet uz uvjet da mu se osigura pošteno i nepristrano suđenje.

**Romana Tomc (PPE)**, *pisno*. – Predlog sklepa o zahtevi za odvzem imunitete Jorgosu Gramatikakisu sem podprla.

V sodnem postopku pred vrhovnim sodiščem je zaradi očitane zlorabe zaupanja pri opravljanju dolžnosti ter ob upoštevanju dejstva, da se je Jorgos Gramatikakis odrekel pravici zagovora v skladu s členom 9(5) Poslovnika ter ob upoštevanju dejstva, da je tudi sam zahteval odvzem imunitete, da bi zaključil dolgotrajni sodni postopek.

**Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor del suplicatorio para la suspensión de inmunidad tal y como ha sido propuesta por la comisión de JURI. Entiendo que no hay posibilidad de utilizar la suspensión para iniciar una persecución de corte político.

**Mylène Troszczynski (ENF)**, *par écrit*. – La levée d'immunité parlementaire de Giorgos Grammatikakis est motivée par des paiements illégaux qu'il aurait effectués il y a vingt ans quand il était recteur du conseil de l'université de Crète.

Il a demandé lui-même la levée de son immunité afin de mettre un terme à ce long processus judiciaire. Les poursuites envisagées ne présentent manifestement aucun lien avec le statut de député européen de Giorgos Grammatikakis, étant donné qu'elles sont liées à son mandat antérieur de recteur du conseil de l'université de Crète. Elles ne concernent pas un avis ou un vote émis par le député dans l'exercice de ses fonctions de député au Parlement européen, au sens de l'article 8 du protocole n° 7 sur les privilèges et immunités de l'Union européenne. En outre, rien n'indique que l'intention sous-jacente aux poursuites envisagées soit de nuire politiquement au député européen concerné.

J'ai voté pour.

**Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR)**, *na piśmie*. – Grecki prokurator zwrócił się z wnioskiem o uchylenie immunitetu Giorgosa Grammatikakisa w związku z toczącym się w tym kraju postępowaniem. Zarzuty postawione posłowi dotyczą działań Uniwersytetu Kreteńskiego zapoczątkowanych spotkaniem Senatu uczelni w 1996 roku. Giorgos Grammatikakis pełnił w tym czasie funkcję rektora tej uczelni, natomiast mandat posła do Parlamentu Europejskiego sprawuje dopiero od 2014 roku. Wynika z tego w oczywisty sposób, że toczące się postępowanie przed sądem krajowym nie jest bezpośrednio związane z wykonywaniem przez Giorgosa Grammatikakisa obowiązków posła do Parlamentu Europejskiego. Również sam poseł przyznał, że jego immunitet powinien zostać uchylony, aby nie hamować biegu postępowania sądowego. Z powyższych powodów zagłosowałem za wnioskiem.

**István Ujhelyi (S&D)**, *írásban*. – A jelentéstevő a mentelmi jog felfüggesztését javasolja. Szavazatommal támogattam az előterjesztést.

**Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor del suplicatorio para la suspensión de inmunidad tal y como ha sido propuesta por la comisión de JURI. Entiendo que no hay posibilidad de utilizar la suspensión para iniciar una persecución de corte político.



**Ivo Vajgl (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of the Report on the request for waiver of the immunity of Giorgos Grammatikakis. The request for waiver of the immunity of Giorgos Grammatikakis, forwarded on 1 April 2016 by the Deputy Prosecutor at the Supreme Court of the Hellenic Republic, concerns proceedings proposed by the Rethymno Public Prosecutor for breach of trust in the performance of his duties, committed in conjunction with others, at Rethymno, Crete, over the period 2000-2002. The proposed proceedings are clearly unrelated to Giorgos Grammatikakis's status as a Member of the European Parliament, given that they relate to his former position as Rector of the Senate of the University of Crete. I voted in favour because I believe that the proposed proceedings do not concern opinions expressed or votes cast in the performance of the duties of the Member of the European Parliament in question within the meaning of Article 8 of Protocol No 7 on the Privileges and Immunities of the European Union.

**Ángela Vallina (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Si bien la solicitud de suspensión de la inmunidad parlamentaria del eurodiputado Giorgos Grammatikakis ha sido solicitada por las autoridades judiciales griegas por unos hechos que sucedieron en el año 1996, cuando era rector de la Universidad de Creta, la naturaleza de los mismos, en los que existe una acusación de pagos ilegales por parte de la universidad a seguros privados, me ha hecho votar a favor del suplicatorio de suspensión de la inmunidad de este eurodiputado para que el procedimiento judicial pueda seguir su curso en Grecia.

**Miguel Viegas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este relatório diz respeito a um pedido de levantamento da imunidade parlamentar do deputado Giorgos Grammatikakis, no âmbito de uma ação judicial intentada devido a um alegado delito referente ao incumprimento de determinadas obrigações legais.

O processo em causa diz respeito à discussão, em 8 de março de 1996, sobre a possibilidade de celebração de um novo contrato de seguro coletivo privado, além do contrato de seguro obrigatório, para todos os trabalhadores da Universidade de Creta e à realização de pagamentos pretensamente ilegais, em prestações sucessivas, durante o período de 2000-2002.

O processo não está de forma nenhuma relacionado com o estatuto de deputado ao Parlamento Europeu, visto que diz respeito a funções que este deputado tinha anteriormente como Reitor do Senado da Universidade de Creta. Não se considera que este processo pretenda causar danos políticos ao deputado em causa.

O processo em causa foi arquivado para muitos coarguidos membros do Senado da Universidade de Creta e da Comissão ELKE, devido ao prazo de prescrição de 15 anos para os alegados crimes, enquanto outros foram definitivamente absolvidos de todas as acusações pelo tribunal, em maio de 2016.

**Harald Vilimsky (ENF)**, *schriftlich*. – Die Aufhebung der Immunität wurde erst etwa zwanzig Jahre, nachdem die Ereignisse stattgefunden haben, beantragt, und das griechische Rechtssystem war nicht in der Lage, in diesem Zeitraum ein Verfahren gegen Giorgos Grammatikakis anzustrengen. Deshalb habe ich dem Bericht nicht zugestimmt.

**Jana Žitňanská (ECR)**, *pisomne*. – Správu navrhujúcu zbavenie imunity pre gréckeho poslanca Európskeho parlamentu Giorgosa Grammatikakisa som podporila. V prípade takýchto žiadostí je veľmi dôležité si uvedomiť, že poslanecká imunita sa vzťahuje iba na obdobie, keď už daná osoba vykonávala poslanecký mandát, a zároveň musí udalosť, kvôli ktorej je žiadané o zbavenie imunity, byť v priamej súvislosti s výkonom tohto mandátu. V tomto prípade ale podmienky na zachovanie imunity nie sú splnené. Incident, kvôli ktorému je proti pánovi poslancovi Grammatikakisovi vedené v Grécku konanie, nijak s výkonom jeho poslaneckého mandátu nesúvisí. Sám pán poslanec so zbavením imunity súhlasí, a preto som nevidela žiadny dôvod, prečo túto správu nepodporiť.

**Milan Zver (PPE)**, *pisno*. – Podprl sem sklep Evropskega parlamenta o zahtevi za odvzem imunitete Jorgosu Gramatikakisu, saj se zahteva za odvzem imunitete v zvezi s kazenskim postopkom, ki teče zoper njega, ne navezuje na status Jorgosa Gramatikakisa kot poslanca Evropskega parlamenta ali na mnenje ali glas, ki ga je Jorgos Gramatikakis izrekel ali oddal na glasovanju pri opravljanju dolžnosti poslanca Evropskega parlamenta v smislu člena 8 Protokola št. 7 o privilegijih in imunitetah Evropske unije.

## 8.6. Pomoc prawna dla podejrzanych lub oskarżonych w postępowaniu karnym oraz osób podlegających nakazowi w postępowaniu dotyczącym europejskiego nakazu aresztowania (A8-0165/2015 - Dennis de Jong)

### Oral explanations of vote

**Krisztina Morvai (NI).** – Kedves Képviselőtársaim! Arra kérem, hogy képzeljék el a következő helyzetet: Önök elmennek egy tüntetésre, gyakorolják a véleménynyilvánításhoz való alapvető emberi jogukat. A tüntetést brutálisan szétverik, Önöket bilincsbe verve előállítják, börtönbe zárják, majd elindul Önök ellen egy önkényes büntetőeljárás. Majd képzeljék el azt, hogy Önök hazafiak, erős véleményeket fogalmaznak meg, rendszerkritikus véleményeket, majd egyszer csak egy életfogytiglannal is büntethető terrorcselekmény miatti eljárásban találják magukat vádlottként.

Ha ezeket a helyzeteket elképzelik, nem lesz kétségük afelől, hogy igennel kell szavazni, mint ahogy én is tettem, arra az előterjesztésre, amelynek lényege, hogy mindenkinek joga van a védelemhez a büntetőeljárásokban, és ezt a rászorulóknak ingyenesen is és magas színvonalon biztosítani kell.

**Jiří Pospíšil (PPE).** – Paní předsedající, já jsem se již v rámci procedury *catch the eye* vyjádřil k tomuto materiálu, který podporuji. Chci nyní k vysvětlení hlasování ještě dodat, že jsem ztotožněn i s tím, jak závěrečná podoba směrnice vypadá.

Podle mého názoru je velmi správně, že se konkrétní forma bezplatné právní pomoci nechává na rozhodnutí konkrétní země. To znamená, kdo například bude moci tuto formu bezplatné právní pomoci v kterém státě poskytovat.

Ještě mi dovozte jeden malý dovětek. Aby toto právní ustanovení v praxi mohlo fungovat, je velmi důležité, aby Evropská komise komunikovala s členskými zeměmi a aby s nimi vedla dialog, kolik peněz uvolní jednotlivé členské státy k naplnění této směrnice. Protože jedna věc je implementace bezplatné právní pomoci a druhá věc jsou reálné peníze, za které je možné bezplatnou právní pomoc poskytovat. Jinak zůstane pouze u prázdné směrnice, která fakticky nezlepší postavení občanů Evropské unie.

**Stanislav Polčák (PPE).** – Paní předsedající, já se rovněž hlásím k tomu, že jsem podpořil tento návrh zprávy, podporuji i závěrečný obsah usnesení, který byl přijat, respektive podobu té zprávy, to znamená i směrnice, které ji doprovází.

Podle mého soudu jde zde o projev zásady subsidiarity, to znamená skutečně i v justičních věcech je nezbytné, aby se tato zásada promítala a aby členské státy měly možnost ovlivňovat potom konkrétní podobu právních aktů, které na ně mají dopadat i v oblasti justiční spolupráce. To se projevuje i u této bezplatné právní pomoci. V České republice se již několik let diskutuje o tom, jaký má být konkrétní obsah a kdo má být poskytovatelem této bezplatné právní pomoci.

A byl bych velmi rád, abychom tuto i naši národní debatu samozřejmě si učinili na našem národním dvorečku a aby nám Evropská unie v tomto směru dala jisté volné ruce, které se potom jaksi projeví v obsahu té národní legislativy. I z tohoto důvodu, že tato směrnice tomu vyhovuje, jsem ji mohl podpořit.

**Anna Záborská (PPE).** – Podporila som predloženú správu, pretože právo na spravodlivý proces je jedným zo základných predpokladov spravodlivosti. Malo by byť garantované v prípadoch, ktoré sa týkajú justičnej spolupráce v trestných veciach na základe európskeho zatykača. Návrh Komisie sa snaží zabezpečiť minimálnu úroveň právnej pomoci vo všetkých členských štátoch. Obmedzuje sa však na právo na predbežnú právnu pomoc pre podozrivé alebo obvinené osoby v trestnom konaní, ktoré sú pozbavené osobnej slobody, a na právo na predbežnú právnu pomoc pre vyžiadané osoby, na ktoré sa vzťahuje konanie o európskom zatykači. Podporila som preto pozíciu Parlamentu, ktorá navrhuje rozšíriť pôsobnosť navrhovanej smernice tak, aby poskytovala väčšiu právnu istotu.

**Jonathan Arnott (EFDD).** – Madam President, extradition has been around for centuries – millennia even. Ramesses II of Egypt signed the first extradition treaty all the way back in 1259 BC. I believe that extradition treaties work. I have concerns, though, about the European Arrest Warrant, which had led to certain miscarriages of justice in the United Kingdom. However, I am very much in favour of legal aid because money should never be a barrier to justice for anyone.

I am also concerned, though, that these are matters for Member States to decide, in terms of who should and should not be granted legal aid. So, with these conflicting concerns and because I feel that there should always be proper evidence before any extradition is granted, I felt it appropriate in this case to abstain.

### Written explanations of vote

**Isabella Adinolfi (EFDD)**, *per iscritto*. – La direttiva in questione sull'accesso provvisorio al gratuito patrocinio è l'ultima di sei direttive volte a implementare la tabella di marcia per il rafforzamento dei diritti procedurali di indagati o imputati in procedimenti penali adottata dal Consiglio nel novembre 2009.

La proposta di direttiva stabilisce norme minime relative al diritto al patrocinio a spese dello Stato di indagati o imputati in procedimenti penali che sono privati della libertà, e in alcune altre situazioni. Inoltre, garantisce che l'assistenza legale sia resa disponibile nell'ambito di un procedimento per esecuzione di un mandato di arresto europeo, al momento dell'arresto della persona ricercata nello Stato di esecuzione.

Queste sono le ragioni per cui ho espresso un voto positivo.

**Tim Aker, Jane Collins and Mike Hookem (EFDD)**, *in writing*. — UKIP MEPs have abstained on this legislative report. UKIP supports the right for access to legal aid for suspects and accused persons. However, as the UK government has chosen to opt out of this directive, we do feel the need to cast opinion on legislation that does not affect the UK.

**Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Entiendo que el acceso a la justicia es un derecho fundamental, y así viene recogido en la Carta de Derechos Fundamentales de la Unión. La única manera de garantizar acceso a este derecho en igualdad es a través de una justicia gratuita que a día de hoy no existe en la Unión. El informe original contenía algunos elementos muy positivos que caminarían en esa dirección, pero tras las negociaciones con el Consejo ha quedado muy debilitado, ya que muchos de los Estados miembros no garantizan este derecho. Con el texto presentado sólo quedarían cubiertas por este tipo de asistencia las personas en situación de privación de libertad. Entendemos que es una mejora respecto a la actual situación de desprotección, pero claramente insuficiente, contrastando marcadamente con la posición que aprobó en su momento el Parlamento Europeo, por lo que he decidido abstenerme.

**Martina Anderson, Lynn Boylan and Liadh Ní Riada (GUE/NGL)**, *in writing*. — My GUE/NGL colleague Dennis De Jong is the rapporteur of this file and it sought to enhance the provision of legal aid to citizens across the EU.

The file sought to create a base standard for the provision of legal aid and the quality of the legal assistance provided.

The file also sought to ensure that in the case of European Arrest Warrants, legal aid is accessed from the issuing Member State.

Whilst Dennis wanted the report to go further and include legal aid provisions for persons before liberty is suspended, the Council shot that down.

However, the final report is still positive and a step in the right direction.

**Eric Andrieu (S&D)**, *par écrit*. – Je me félicite de l'adoption de ce rapport. À une époque où l'accent est mis sur la création d'autant de nouveaux instruments de droit pénal que possible pour lutter contre le terrorisme et d'autres formes de criminalité, il est important de se rappeler que la base d'une Union fondée sur la primauté du droit est de garantir le respect des droits fondamentaux de la défense à ceux qui sont accusés ou soupçonnés par nos systèmes de justice pénale.

**Νίκος Ανδρουλάκης (S&D)**, γραπτώς. – Ψήφισα υπέρ της έκθεσης σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά την προσωρινή νομική συνδρομή για υπόπτους ή κατηγορούμενους που στερούνται της ελευθερίας τους και τη νομική συνδρομή σε διαδικασίες εκτέλεσης του ευρωπαϊκού εντάλματος σύλληψης, διότι δεν πρέπει να ξεχνούμε, σε μια περίοδο κατά την οποία δημιουργούνται ολοένα και περισσότερα εργαλεία για την αντιμετώπιση της τρομοκρατίας και άλλων μορφών εγκληματικότητας, ότι θεμέλιο μιας Ένωσης που βασίζεται στο κράτος δικαίου είναι το δικαίωμα υπεράσπισης των κατηγορουμένων.

**Marie-Christine Arnautu (ENF)**, *par écrit*. – Alors que la proposition de la Commission ne garantirait que le droit à l'aide juridictionnelle «provisoire», la commission LIBE a suggéré d'élargir la portée de la proposition de directive pour inclure le droit à l'aide juridictionnelle «ordinaire» pour les suspects et les personnes poursuivies dans le cadre de procédures pénales ainsi que pour les personnes dont la remise est demandée dans le cadre d'une procédure relative à l'exécution d'un mandat d'arrêt européen.

Les États membres devraient veiller notamment à ce que: l'aide juridictionnelle ordinaire soit fournie à tous les stades de la procédure pénale; des systèmes visant à garantir la qualité et l'indépendance des avocats commis d'office soient mis en place, en particulier un système d'accréditation, ainsi qu'une formation initiale et une formation professionnelle continue; le suspect, la personne poursuivie ou la personne dont la remise est demandée ait le droit de demander une fois le remplacement de l'avocat commis d'office qui leur a été désigné.

Il s'agit là d'une nouvelle étape dans l'élaboration d'un droit pénal européen, alors qu'il s'agit d'une compétence des États membres. J'ai par conséquent voté contre ce rapport.

**Jean Arthuis (ALDE)**, *par écrit*. – L'Europe judiciaire est en marche mais elle avance lentement. C'est pourtant l'un des domaines où l'Europe peut démontrer sa plus-value auprès des citoyens. La libre circulation à l'intérieur de l'Union et le fractionnement à l'échelon national des compétences judiciaires est une aubaine pour les délinquants. Il faut y remédier, c'est l'évidence même. La confiance dans les systèmes juridiques respectifs passe par une confiance dans les systèmes d'aide juridictionnelle des États-Membres. C'est la raison pour laquelle j'ai voté pour cette résolution.

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *raštu*. – Balsavau už pranešimą dėl laikinosios teisinės pagalbos įtariamiesiems arba kaltinamiesiems, kurių laisvė apribota, ir teisinės pagalbos vykdant Europos arešto orderio procedūrą. Komisijos pasiūlymas yra palankiai vertinamas žingsnis, užtikrinant būtiniausią teisinės pagalbos lygį visose valstybėse narėse. Tačiau remiantis Komisijos pasiūlymu, nėra sustiprinamas teisinis tikrumas, nei įtariamiesiems ar kaltinamiesiems tampa aišku, kiek jie galės veiksmingai naudotis teise gauti teisinę pagalbą ir kokia bus teisinės pagalbos kokybė. Todėl pritariu, kad direktyvos taikymo sritis turėtų apimti teisę gauti laikinąją ir įprastą teisinę pagalbą visais atvejais.

**Gerard Batten (EFDD)**, *in writing*. – UKIP MEPs have abstained on this legislative report. UKIP supports the right to access to legal aid for suspects and accused persons. However, as the UK Government has chosen to opt out of this directive, we do not feel the need to cast opinion on legislation that does not affect the UK.

**Nicolas Bay (ENF)**, *par écrit*. – D'après ce texte, les suspects et les personnes poursuivies dans le cadre de procédures pénales devraient bénéficier d'une voie de recours effective si leurs droits devaient s'avérer avoir été enfreints. Cependant, je suis contre cette aide juridictionnelle qui constitue une nouvelle étape dans l'élaboration d'un droit pénal européen, alors qu'il s'agit d'une compétence des États membres.

**Hugues Bayet (S&D)**, *par écrit*. – J'ai décidé de voter en faveur de ce texte relatif à l'aide juridictionnelle car cette proposition de directive vise non moins qu'à garantir l'effectivité de la directive relative au droit d'accès à un avocat. Cette aide juridictionnelle serait accordée pour un suspect ou une personne poursuivie dans le cadre des procédures pénales, ou encoure pour une personne dont la remise est demandée dans le cadre des procédures relatives au mandat d'arrêt européen, et ce suite à une évaluation des ressources de celui-ci et du bien-fondé de la demande.

Au sein de la commission LIBE, nous avons également jugé nécessaire de suggérer d'élargir la portée de la proposition de directive pour inclure le droit à l'aide juridictionnelle «ordinaire» pour les suspects et les personnes poursuivies dans le cadre de certaines procédures et pas seulement le droit à l'aide juridictionnelle «provisoire» tel que proposé par la Commission.

Afin d'éviter de prévenir d'éventuels abus, le remboursement des frais relatifs à l'aide juridictionnelle pourrait à titre exceptionnel être réclamé aux suspects, notamment s'ils ont sciemment fourni aux autorités compétentes des informations mensongères concernant leur situation financière personnelle.

**Brando Benifei (S&D)**, *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione de Jong relativa al patrocinio a spese dello Stato per indagati e imputati nell'ambito di procedimenti penali e per le persone ricercate nell'ambito di procedimenti di esecuzione del mandato d'arresto europeo.

Si tratta di un tema particolarmente importante che costituisce uno dei cardini dello Stato di diritto. Chi non dispone dei mezzi finanziari necessari deve vedersi garantito il diritto di avvalersi di un difensore attraverso il patrocinio a spese dello Stato. Il testo approvato costituisce un passo in avanti concreto nell'ottica del superamento delle diverse interpretazioni del diritto a un equo processo, garantendo un livello minimo di patrocinio a spese dello Stato in tutti gli Stati membri.

Nonostante alcune disposizioni forse troppo timide per superare le differenze in termini di qualità dell'assistenza legale, il testo propone una giusta linea per una cooperazione giudiziaria in materia penale che sia realmente equa ed effettiva.

**Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL)**, *por escrito*. – El presente informe tiene por objeto mejorar los derechos de los imputados o acusados en los procesos penales. Contar con unas normas mínimas comunes que rijan estos derechos, debería impulsar la confianza mutua entre las autoridades judiciales y facilitar así la aplicación del principio de reconocimiento mutuo. Es fundamental un cierto grado de compatibilidad entre la legislación de los Estados miembros para mejorar la cooperación judicial en la Unión. Gracias a la labor del ponente de nuestro grupo, se han introducido notables mejoras en la propuesta de la Comisión; entre otras, ampliar el ámbito de aplicación más allá de la privación de libertad, lo que permite la asistencia jurídica provisional y ordinaria en todas las circunstancias. Es importante destacar que recoge aspectos como que la fase inicial del procedimiento, sobre todo cuando los imputados o acusados están privados de libertad, es el momento en el que son más vulnerables y cuando más necesitan la asistencia jurídica de un abogado. En las negociaciones del trío, el trabajo realizado en la Comisión de Libertades Civiles, Justicia y Asuntos de Interior, sufrió algunos retrocesos por la resistencia del Consejo. Aún así, supone un significativo avance. Por ello, voto a favor de esta propuesta.

**Dominique Bilde (ENF)**, *par écrit*. – Je me suis opposée à ce rapport de la commission LIBE qui pousse encore plus loin les velléités de la Commission européenne d'élaborer un véritable droit pénal européen au détriment du droit national.

Le rapport plaide en faveur de l'établissement d'un droit à l'aide juridictionnelle «ordinaire» pour les personnes poursuivies dans le cadre d'une procédure pénale, ainsi que pour les personnes dont la remise est demandée dans le cadre d'une procédure relative à l'exécution d'un mandat d'arrêt européen.

La démarche des européistes est perverse puisqu'elle consiste à attaquer la souveraineté des États membres sous l'angle des droits des individus. Les nations européennes, si on suit cette directive, seraient désormais cantonnées à un rôle de vérification: veiller à ce que l'aide juridictionnelle ordinaire soit fournie à tous les stades de la procédure pénale; garantir la qualité et l'indépendance des avocats commis d'office, etc.

Mais les États membres sont d'ores et déjà des États de droit et la plupart s'assurent déjà de telles pratiques au niveau national, en France depuis 1841! Un projet de directive qui n'a donc pour seule utilité que sa portée idéologique.

**Mara Bizzotto (ENF)**, *per iscritto*. – La relazione del collega de Jong è ben strutturata e priva di criticità. Ritengo che il testo sia condivisibile e l'ho quindi sostenuto col mio voto.

**Malin Björk (GUE/NGL),** *skriflig.* – Jag har röstat för direktivet om rättshjälp.

Europeiska kommissionen antog 2013 ett förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om provisorisk rättshjälp för frihetsberövade misstänkta eller tilltalade och om rättshjälp inom ramen för förfaranden i samband med en europeisk arresteringsorder.

Av denna anledning är det viktigt att det också finns ett direktiv som garanterar rättshjälp där det finns en arresteringsorder. Av den anledningen har jag röstat för direktivet.

**José Blanco López (S&D),** *por escrito.* – He dado mi apoyo al informe sobre la propuesta de Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a la asistencia jurídica gratuita provisional a los sospechosos o acusados privados de libertad y a la asistencia jurídica gratuita en el procedimiento de la orden de detención europea.

El informe, que es una propuesta de acuerdo en primera lectura, toma en cuenta las diferencias entre los Estados miembros en relación con la calidad de la asistencia jurídica que ofrecen y la necesidad de incluir garantías sobre la calidad de la asistencia jurídica contemplada en la Directiva. Gracias a las enmiendas introducidas por el Grupo S&D, el informe incide en la asistencia jurídica gratuita y la expansión del ámbito cubierto que abarca todos los tipos de asistencia jurídica en procedimientos penales.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D),** *raštu.* – Balsavau už šį pranešimą, kuriame nagrinėjamos laikinosios teisinės pagalbos įtariamiesiems ar kaltinamiesiems, kurių laisvė atimta, ir teisinės pagalbos priemonės, vykstant Europos arešto orderio vykdymo procedūroms. Teisė į teisinę pagalbą – nelengvas klausimas ir tai galbūt paaiškina, kodėl Komisijai prireikė palyginti daug laiko, kad ji pateiktų dabartinę priemonę. Tačiau tai neturėtų trukdyti naujos kadencijos Europos Parlamentui pradėti svarstyti pasiūlymą dėl direktyvos pirmumo tvarka. Skirtingai aiškinant teisę į teisingą bylos nagrinėjimą, įskaitant teisę gauti teisinę pagalbą, kuri pripažinta, *inter alia*, Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 47 straipsnyje ir Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijos 6 straipsnyje, atsiranda kliūčių, siekiant vykdyti teisingą ir veiksmingą teisminių bendradarbiavimų baudžiamosiose bylose. Todėl reikia kiek įmanoma greičiau priimti likusias veiksmų plano priemones, visų pirma direktyvos dėl teisinės pagalbos projektą. Komisijos pasiūlymas yra palankiai vertinamas žingsnis, užtikrinant būtiniausią teisinės pagalbos lygį visose valstybėse narėse. Tačiau šiame pasiūlyme apsiribojama įtariamųjų ar kaltinamųjų baudžiamosiose bylose teise gauti laikinąją teisinę pagalbą, kai iš jų atimama laisvė, ir prašomų išduoti asmenų, kuriems taikoma Europos arešto orderio procedūra, teise gauti laikinąją teisinę pagalbą ir teisinę pagalbą. Papildomi teisės gauti teisinę pagalbą aspektai aptariami atskiroje Komisijos rekomendacijoje.

**Franc Bogovič (PPE),** *pisno.* – Navedeno poročilo o pravici do brezplačne pravne pomoči sem podprl.

Pri brezplačni pravni pomoči gre za občutljivo temo, saj med državami članicami ter njihovimi sodnimi sistemi ni enotnega tolmačenja pravice do poštenega sojenja, posledično tudi brezplačne pravne pomoči. Kljub daljšemu času priprave predloga direktive s tega področja s strani Komisije predlog omogoča zagotavljanje minimalne ravni brezplačne pravne pomoči v vseh državah članicah EU, kar se krepi še s sprejetimi amandmaji v Evropskem parlamentu.

Pozdravljam tudi merila upravičenosti do brezplačne pravne pomoči, saj dajejo določeno jasnost glede celotnega postopka. Kljub temu je treba imeti v mislih tudi razlike v stroških pravosodnih postopkov med državami članicami.

**Biljana Borzan (S&D),** *napisan.* – Podržavam ovo Izvješće o pravnoj pomoći za osumnjičene i optužene osobe te za tražene osobe u postupcima na temelju europskog uhidbenog naloga.

Unatoč nekim nedostacima, ovo je pozitivan korak za Europsku uniju i vladavini prava. Zajednički minimalni standardi (poput prava na besplatnog odvjetnika u zemlji koja izdaje europski uhidbeni nalog/zemlji kojoj je izdan europski uhidbeni nalog) sada moraju biti provedeni, a mi moramo raditi na podizanju standarda i daljnjoj konsolidaciji proceduralnih, temeljnih i obrambenih prava, zajamčenih onima koji su optuženi ili osumnjičeni od strane našeg kaznenopravnog sustava.

**Marie-Christine Boutonnet (ENF)**, *par écrit*. – Ce texte constitue une nouvelle étape dans l'élaboration d'un droit pénal européen, alors qu'il s'agit d'une compétence des États membres. J'ai donc voté contre.

**Mercedes Bresso (S&D)**, *in writing*. – I supported this proposal for a directive aimed at ensuring the right of access to a lawyer for suspects and accused persons in criminal proceedings and for requested persons who are the subject of European Arrest Warrant proceedings. I voted in favour of this proposal, because I think it is needed to strengthen the trust of Member States in each other's criminal justice systems.

**Steeve Briois (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport préconise d'élargir la portée de la proposition de directive de la Commission européenne pour y inclure le droit à l'aide juridictionnelle ordinaire en faveur des individus poursuivis dans le cadre des procédures pénales. Les États membres seraient ainsi contraints de fournir cette aide juridictionnelle à tous les stades de la procédure pénale et de garantir la qualité et l'indépendance des avocats commis d'office.

Par ailleurs, ce texte octroie aux suspects le droit de demander, à une seule reprise, le remplacement de l'avocat commis d'office qui leur a été désigné ainsi que le droit de faire appel d'une décision de refus de cette aide juridictionnelle. J'ai voté contre ce rapport qui constitue une nouvelle étape dans l'élaboration d'un droit pénal européen alors qu'il s'agit d'une compétence exclusive des États membres.

**Daniel Buda (PPE)**, *în scris*. – Comisia a adoptat o propunere de directivă privind asistența judiciară provizorie pentru persoanele suspecte sau acuzate care sunt private de libertate și asistență judiciară din cadrul procedurilor aferente mandatului european de arestare, implementarea presupunând ca statele membre să acorde reciproc încredere sistemelor lor judiciare penale, chiar și modulului în care sunt salvagardate drepturile persoanelor suspecte sau inculpate.

La modul concret, însă, practicile naționale sunt diferite și apar diferențe mari între statele membre în ceea ce privește calitatea asistenței judiciare oferite, aceasta depinzând în mod special de onorariile plătite avocaților pentru asistența judiciară gratuită. În cazurile în care onorariile sunt prea mici, avocații nu vor dedica suficient timp și efort pentru oferirea unei asistențe judiciare gratuite de înaltă calitate.

Am acordat un vot favorabil raportului, considerând că trebuie să existe o politică judiciară unică în toate statele membre, iar această diferențiere între state și modul de abordare a asistenței judiciare să fie una și aceeași, indiferent de onorariile pe care le primesc avocații.

**Cristian-Silviu Bușoi (PPE)**, *în scris*. – Directiva propusă stabilește normele minime comune referitoare la dreptul la asistență judiciară al persoanelor suspectate sau acuzate în cadrul procedurilor penale atunci când acestea sunt private de libertate și persoanele care fac obiectul procedurilor aferente mandatului european de arestare.

Obiectivul prezentei directive este de a asigura faptul că aceste persoane au acces la asistență judiciară, pentru a-și putea exercita efectiv dreptul de a avea acces la un avocat, astfel cum este prevăzut în Directiva privind accesul la un avocat.

Am votat în favoarea acestui proiect de rezoluție legislativă a Parlamentului European întrucât consider că această directivă va contribui la încrederea reciprocă dintre statele membre, fapt ce va conduce spre o mai bună cooperare europeană în materie penală. În primele etape ale procedurii, persoanele suspectate sau acuzate sunt deosebit de vulnerabile, iar accesul la un avocat este esențial pentru a le proteja drepturile la un proces echitabil.

**Alain Cadec (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport car il permet l'établissement des règles minimales communes concernant le droit à l'aide juridictionnelle pour les suspects, les personnes poursuivies et les personnes dont la remise est demandée. Grâce aux règles minimales communes, ce rapport permet de renforcer la confiance des États membres dans le système de justice pénale des autres États membres.

Il facilite également la reconnaissance mutuelle des décisions en matière pénale. Les États membres sont encouragés à prendre des mesures pour améliorer la qualité et l'efficacité des services d'aide juridictionnelle. Ce rapport impose aux États membres d'accorder l'accès à l'aide juridictionnelle, au-delà de l'aide juridictionnelle provisoire, car les personnes dont la remise est demandée ne sont pas toujours privées de liberté.

Ceci permettra aussi de renforcer la confiance mutuelle et de rendre effectif le droit à une double défense dans le cadre des procédures relatives au mandat d'arrêt européen.

**Nicola Caputo (S&D)**, *per iscritto*. – Con il voto di oggi mi sono espresso in favore della direttiva in questione che armonizza a livello UE l'istituto del gratuito patrocinio per gli indagati e gli imputati privati della libertà personale o implicati in procedimenti di esecuzione del mandato d'arresto europeo.

L'ambito di applicazione della direttiva comprende l'ammissione al patrocinio a spese dello Stato tanto provvisoria quanto definitiva e dà certezza del diritto all'indagato, all'imputato o al ricercato per quanto riguarda i criteri di ammissibilità.

Le differenze dei livelli di reddito e di costo tra gli Stati membri escludono la possibilità di fornire norme dettagliate sul livello degli onorari. Tuttavia, la direttiva include garanzie minime riguardanti la qualità dell'assistenza legale offerta.

Disposizioni specifiche sono previste anche per tenere conto, per quanto possibile, delle preferenze degli indagati, degli imputati e dei ricercati per quanto riguarda la scelta del difensore d'ufficio.

Lo stesso vale anche per la necessità di continuità nella rappresentanza legale e la sostituzione del difensore d'ufficio qualora l'indagato, l'imputato o il ricercato abbia perso ogni fiducia nel proprio avvocato e sia in grado di giustificarlo con motivazioni verificabili.

**Matt Carthy (GUE/NGL)**, *in writing*. – I voted in favour of this report, which seeks to enhance the provision of legal aid to citizens across the EU. The file seeks to create a base standard for the provision of legal aid and the quality of the legal assistance provided.

The file also seeks to ensure that in the case of European Arrest Warrants, legal aid is accessed from the issuing Member State.

Whilst I am disappointed that the report did not include provisions for persons before their liberty is suspended, the final report is still positive and a step in the right direction.

**David Casa (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of the text which works at ensuring a minimum level of legal aid in all Member States. The proposal focuses on the right to provisional legal aid for suspects or accused persons in criminal proceedings who are deprived of liberty, and the right to provisional legal aid and to legal aid for requested persons who are subject to European Arrest Warrant proceedings.

**Fabio Massimo Castaldo (EFDD)**, *per iscritto*. – La direttiva proposta circa l'accesso provvisorio al gratuito patrocinio è l'ultima di un pacchetto di sei direttive volto a dare attuazione alla tabella di marcia per il rafforzamento dei diritti procedurali di indagati o imputati in procedimenti penali. Avendo ripercussioni dirette sul bilancio statale, quello del gratuito patrocinio non è un tema semplice; pur dettando uno standard minimo, non lo eleva quanto sarebbe stato auspicabile.

Va però sottolineato l'apporto del Parlamento, che è riuscito ad estendere il campo di applicazione al di là del periodo provvisorio, garantendo quindi l'assistenza legale ordinaria. Si tratta in ogni caso di una misura importante tesa a garantire uno standard minimo di diritti procedurali, utile anche e soprattutto al mutuo riconoscimento delle decisioni penali. Ho votato senza dubbio a favore.

**Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE)**, *γραπτώς*. – Στηρίζουμε την έκθεση και θεωρούμε πως η πρόταση της Επιτροπής αποτελεί ένα θετικό βήμα για την εξασφάλιση του ελάχιστου επιπέδου δικαστικής αρωγής σε όλα τα κράτη μέλη.



**Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), γραπτώς.** – Η έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά την προσωρινή νομική συνδρομή για υπόπτους ή κατηγορούμενους που στερούνται της ελευθερίας τους και τη νομική συνδρομή σε διαδικασίες εκτέλεσης του ευρωπαϊκού εντάλματος σύλληψης είναι ένα σωστό βήμα στην προσπάθεια για ισχυροποίηση του δικαιώματος του κατηγορουμένου σε δίκαιη δίκη. Οφείλουμε να επιδιώκουμε πάντα τη βελτίωση της λειτουργίας της δικαιοσύνης και θεωρώ πως η έκθεση αυτή βοηθά σε αυτό το σκοπό. Γι' αυτό το λόγο ψήφισα θετικά.

**Salvatore Cicu (PPE), per iscritto.** – Ho votato favorevolmente al provvedimento visto che il 27 novembre 2013 la Commissione europea ha adottato una proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio sull'ammissione provvisoria al patrocinio a spese dello Stato per indagati o imputati privati della libertà personale e sull'ammissione al patrocinio a spese dello Stato nell'ambito di procedimenti di esecuzione del mandato d'arresto europeo. La proposta della Commissione rappresenta un passo positivo verso la garanzia di un livello minimo di patrocinio a spese dello Stato in tutti gli Stati membri. Essa si limita tuttavia al diritto all'ammissione provvisoria al patrocinio a spese dello Stato per indagati o imputati in procedimenti penali privati della libertà personale e al diritto all'ammissione provvisoria e definitiva al patrocinio a spese dello Stato per i ricercati oggetto di procedimenti di esecuzione del mandato d'arresto europeo. Inoltre, il relatore è consapevole delle differenze tra gli Stati membri per quanto riguarda la qualità dell'assistenza legale offerta. Ciò dipende, tra l'altro, dagli onorari corrisposti agli avvocati per il patrocinio a spese dello Stato. Tuttavia, è quindi ancora più importante includere almeno alcune garanzie riguardanti la qualità dell'assistenza legale offerta nella direttiva.

**Angelo Ciocca (ENF), per iscritto.** – Voto a favore di questa relazione che intende regolamentare il patrocinio a spese dello Stato per indagati o imputati privati della libertà personale e l'ammissione al patrocinio a spese dello Stato nell'ambito di procedimenti di esecuzione del mandato d'arresto europeo.

Allo stato attuale il sistema giuridico italiano prevede garanzie più ampie rispetto a quelle di molti altri paesi dell'UE. Questa garanzia, a partire dall'articolo 24 della Costituzione, è prevista ed è stata implementata negli anni dalla nostra giurisprudenza. Trovo quindi condivisibile l'inserimento di questa misura anche nel procedimento del mandato d'arresto europeo.

**Alberto Cirio (PPE), per iscritto.** – Un tema di tale complessità richiede sostegno: troppo spesso infatti nei nostri paesi assistiamo, a causa delle differenti prassi, a casi in cui chi non ha la possibilità di difendersi perde automaticamente il diritto ad un equo processo.

La Commissione aveva previsto un aiuto provvisorio nei confronti di indagati e imputati in processi penali come pure di ricercati con mandato d'arresto europeo, tuttavia è stato possibile ampliarlo fino ad essere ordinario e definitivo. Si vuole così accrescere l'effettività del diritto di accesso al difensore legale a spese dello Stato per coloro che non dispongono di mezzi sufficienti per coprire i costi legali. Ragionevolmente, verranno disposte anche delle verifiche sui mezzi e sui meriti in modo da valutare con strumenti oggettivi l'effettiva indisponibilità di risorse da parte dell'imputato e, al contempo, l'urgenza, la complessità, la serietà del caso e la severità delle pene applicabili.

Ritengo fondamentale ribadire come la qualità e l'indipendenza dei difensori d'ufficio debba essere assicurata al meglio in tutti i paesi, così come il diritto dell'imputato a richiedere la sostituzione del legale laddove questi non si dimostri professionale.

Auspico che quanto votato possa consentire processi retti e brevi. Colgo inoltre l'occasione per ricordare la disastrosa situazione delle nostre carceri e invito a trovare soluzioni.

**Deirdre Clune (PPE), in writing.** – I supported the report on the proposal for a directive of the European Parliament and of the Council on provisional legal aid for suspects or accused persons deprived of liberty and legal aid in European arrest warrant proceedings, and noted no objections.

**Carlos Coelho (PPE)**, *por escrito*. – A proposta de diretiva relativa ao apoio judiciário faz parte ainda do Roteiro para o reforço dos direitos processuais dos suspeitos ou acusados em processos penais, aprovado em 2009 e que ao longo dos anos tem vindo a ser cumprido. Alcançar compromissos nesta matéria tem sido particularmente difícil, dada a diversidade das culturas jurídicas e também a sensibilidade do processo penal - parte angular do núcleo essencial de soberania dos Estados. Por essa razão, e apesar do longo processo, a harmonização conseguida é de extrema importância e tem que ser valorada.

No apoio judiciário em particular, o resultado alcançado podia ter sido melhor. A posição do Parlamento era a de assegurar apoio aos suspeitos e arguidos, com carência económica, independentemente da privação de liberdade. Contudo, o Conselho foi intransigente e estava desde 2014 a bloquear a aprovação deste instrumento. Ainda assim, o Parlamento conseguiu alargar o escopo da Diretiva, garantindo que protegia não apenas provisoriamente mas de forma permanente também. Por isso, o Parlamento decidiu aceitar este compromisso que, não sendo o melhor, irá com toda a certeza garantir o efetivo exercício do direito à defesa por muitos europeus.

**Lara Comi (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta perché rappresenta un passo positivo verso la garanzia di un livello minimo di patrocinio a spese dello Stato per i cittadini degli Stati membri, pur limitandosi a quello provvisorio per gli indagati o imputati in procedimenti penali privati della libertà personale e a quello provvisorio e definitivo per i ricercati oggetto di procedimenti di esecuzione del mandato d'arresto europeo.

Considero importanti le modifiche apportate al testo finale rispetto alla proposta originaria nell'ottica di ampliare l'ambito di applicazione della direttiva includendo il diritto all'assistenza legale e non solo al patrocinio provvisorio, includendo così il supporto all'imputato in tutte le fasi processuali.

**Therese Comodini Cachia (PPE)**, *in writing*. – I agree with the proposal to help those not having sufficient means themselves to pay for legal assistance, where the interests of justice so require. Proper legal assistance will facilitate further the mutual recognition of judgments and judicial decisions and enhance police and judicial cooperation in criminal matters in matters with a cross-border dimension. Accreditation for legal aid lawyers as well as continuous professional training will continue to sustain the competence of legal aid lawyers.

Children are particularly vulnerable when involved in criminal matters and require particular attention through the implementation of special measures that provide for procedural safeguards.

Consequently I support this report.

**Javier Couso Permuy (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Entiendo que el acceso a la justicia es un derecho fundamental, y así viene recogido en la Carta de Derechos Fundamentales de la Unión. La única manera de garantizar acceso a este derecho en igualdad es a través de una justicia gratuita que a día de hoy no existe en la Unión. El informe original contenía algunos elementos muy positivos que caminarían en esa dirección, pero tras las negociaciones con el Consejo ha quedado muy debilitado, ya que muchos de los Estados miembros no garantizan este derecho. Con el texto presentado sólo quedarían cubiertas por este tipo de asistencia las personas en situación de privación de libertad. Entendemos que es una mejora respecto a la actual situación de desprotección, pero claramente insuficiente, contrastando marcadamente con la posición que aprobó en su momento el Parlamento Europeo, por lo que he decidido abstenerme.

**Andrea Cozzolino (S&D)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa relazione, che intende porre fine alle divergenze tra gli Stati membri sui diritti procedurali di indagati o imputati in procedimenti penali, dato che tale situazione contraddice la cooperazione giudiziaria in materia penale nell'Unione stabilita dall'articolo 82 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea (TFUE).

Il Parlamento si è espresso sulla proposta della Commissione a favore di un livello minimo di patrocinio a spese dello Stato in tutti gli Stati membri. Il Parlamento ritiene che l'approccio possa essere migliorato chiarendo quegli elementi rimasti incerti nella proposta della Commissione, quali il livello di qualità e i costi dell'assistenza legale, e i criteri di ammissibilità al patrocinio a spese dello Stato.

Sono convinto che stabilire norme minime comuni per il diritto al patrocinio a spese dello Stato per indagati, imputati e ricercati servirà a rafforzare la cooperazione e la fiducia tra i sistemi di giustizia penale degli Stati membri e, con esse, il riconoscimento reciproco delle decisioni in materia penale.

**Andi Cristea (S&D)**, *în scris*. – În data de 27 noiembrie 2013, Comisia Europeană a adoptat o propunere a Parlamentului European și a Consiliului privind asistența judiciară provizorie pentru persoanele suspectate sau acuzate care sunt private de libertate și asistență judiciară în cadrul procedurilor aferente mandatului european de arestare.

Cooperarea judiciară în materie penală din cadrul Uniunii se bazează pe principiul recunoașterii reciproce a hotărârilor judecătorești și a deciziilor judiciare, însă practicile naționale sunt diferite. Pentru cei care nu dispun de resursele financiare necesare, asistența judiciară gratuită este singura soluție pentru a facilita accesul la un avocat. Am votat pentru asigurarea unui nivel minimal de asistență judiciară în toate statele membre. Dreptul la un proces echitabil, inclusiv prin oferirea de asistență judiciară gratuită, reprezintă un pas către o cooperare judiciară echitabilă și eficientă în materie penală.

**Pál Csáky (PPE)**, *írásban*. – A Tanács 2009. november 30-án elfogadott egy ütemtervet, melynek célja a gyanúsítottak és vádlottak jogainak megerősítése. Az ütemterv azonosítja a jogi tanácsadáshoz és költségmentességhez való jogot – utóbbi elválaszthatatlanul összekapcsolódik az ügyvédi segítség igénybevételéhez való joggal. Azok számára, akik nem rendelkeznek a szükséges pénzügyi eszközökkel, csak a költségmentesség biztosíthatja eme jog érvényesítését. A nehézkes intézményközi tárgyalások eredményeként végül sikerült egy mindenki számára elfogadható szöveget elfogadni, amelyet a Parlament ma jóváhagyott és amelyet szavazatommal én is támogattam.

Az eredeti, 2013-as, Európai Bizottság által előterjesztett irányelv-tervezethez képest a ma elfogadott szöveg számos változást hozott, letisztázódott és többek között az irányelv hatályát is kiterjesztették a szabadságuktól megfosztott gyanúsítottak és vádlottak ideiglenes költségmentességéről rendes költségmentességre, így sokkal több személyre vonatkozik majd az irányelv.

**Edward Czesak (ECR)**, *na piśmie*. – Zdecydowałem się zgłosić przeciwko wnioskowi o pomoc prawną dla podejrzanych lub oskarżonych w postępowaniu karnym oraz dla osób podlegających nakazowi w postępowaniu dotyczącym europejskiego nakazu aresztowania. Moja decyzja jest spowodowana tym, że mimo iż tekst poddany pod głosowanie jest wynikiem negocjacji trójstronnych, nie widzę stosowności rozszerzenia zakresu stosowania dyrektywy. Rozdzielanie pomocy prawnej na „tymczasową” oraz „zwyczajną” również nie wydaje mi się stosowne. Z tych powodów zgłosiowałem przeciwko. Uważam, że akt legislacyjny, który obecnie ma zastosowanie, jest wystarczający.

**Miriam Dalli (S&D)**, *in writing*. – Terrorism is a new reality that requires an effective political system in place to really and truly safeguard our citizens. The European Union is also based on the rule of law, which includes a collection of procedural, fundamental and defence rights guaranteed to those who are accused or suspected of criminal actions. I am in favour of this agreement as it would lay down common minimum rules on legal aid for suspects and accused persons in criminal proceedings and also for those persons who are the subject of a European Arrest Warrant. I believe that criminal law is a key component in creating an Area of Freedom, Security and Justice.

**Michel Dantin (PPE)**, *par écrit*. – Ce rapport législatif fait suite à la proposition de la Commission européenne de novembre 2013, en faveur d'une directive sur l'aide juridictionnelle. Ce texte vise à renforcer les droits des citoyens européens en restaurant des normes minimales communes dans l'ensemble des États membres en matière de droit à l'aide juridictionnelle pour les suspects et personnes poursuivies dans le cadre de procédures pénales. Considérant que ce texte assurera une meilleure protection des citoyens européens et renforcera la confiance mutuelle entre les États en matière de justice, j'ai voté en faveur.

**Rachida Dati (PPE)**, *par écrit*. — L'adoption à une très large majorité de ce texte sur l'aide juridictionnelle pour les suspects et les personnes poursuivies dans le cadre des procédures pénales et pour les personnes dont la remise est demandée dans le cadre des procédures relatives au mandat d'arrêt européen est une étape importante pour le renforcement des droits procéduraux des citoyens européens.

En tant que rapporteur sur ce texte pour mon groupe politique, le PPE, j'ai tenu à ce que des normes minimales solides en matière d'accès à l'aide juridictionnelle soit garanties pour tout suspect ou personne poursuivie privé de liberté dans un des États membres de l'Union européenne. Cette harmonisation de nos procédures pénales est indispensable à la construction de l'Europe de la Justice que je défends.

**Andor Deli (PPE), írásban.** – A szabadságuktól megfosztott gyanúsítottak és vádlottak ideiglenes költségmentességéről, valamint az európai elfogatóparancshoz kapcsolódó eljárásokban biztosított költségmentességről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvtervezet a büntetőeljárásban a terheltek eljárási jogainak megerősítését célzó 2009. november 30-án elfogadott ütemterv részének tekinthető, amely célja a közös minimumszabályok megteremtése a tagállamokban. Nehéz egyeztetések után alakult ki a kölcsönösen elfogadható szöveg, és a FIDESZ néppárti delegáció tagjaként szavazatommal támogatom a kezdeményezést. Meglátásom szerint kielégítő kompromisszumot sikerült elérni a háromoldalú tárgyalások során, amely sikeresen hozzájárul a közös európai minimumszabályok meghatározásához és nem ró aránytalan terhet a büntetőeljárás terén.

**Gérard Deprez (ALDE), par écrit.** – J'ai voté en faveur de la résolution législative du Parlement européen donnant son approbation à l'adoption en première lecture de la proposition de directive concernant l'aide juridictionnelle provisoire pour les suspects et les personnes poursuivies privés de liberté, ainsi que l'aide juridictionnelle dans le cadre des procédures relatives au mandat d'arrêt européen.

L'objectif de cette directive est de garantir que partout dans l'Union les citoyens européens bénéficient d'un minimum de droits juridictionnels mais aussi d'améliorer la confiance mutuelle entre les différents systèmes de justice criminelle des États membres en vue d'améliorer l'utilisation correcte du mandat d'arrêt européen.

L'aide légale contient 6 mesures spécifiques: le droit à l'interprétation et à la traduction; le droit à l'information; le droit d'accès à un avocat, le droit à la présomption d'innocence; et des garanties procédurales spécifiques pour les enfants.

L'UE disposait déjà de garanties minimums pour l'accès à un avocat mais avec cette nouvelle directive, tous les citoyens européens pourront faire usage de ces droits et non plus seulement ceux qui ont les moyens de se payer un avocat. Les citoyens européens disposeront tous des mêmes droits où qu'ils se trouvent dans l'Union.

**Marielle de Sarnez (ALDE), par écrit.** — Le droit d'accès à une aide juridictionnelle donne la possibilité à tout individu poursuivi au pénal de bénéficier d'un auxiliaire de justice, par exemple avocat ou interprète, quels que soient ses revenus.

Ce droit compte parmi les principes fondamentaux consacrés par l'article 6 de la Convention européenne des Droits de l'Homme et l'article 47 de la Charte des droits fondamentaux de l'Union. L'Union dispose depuis 2009 d'une législation visant à garantir à tous ses citoyens ce droit d'accès partout en Europe. Si tous les États membres reconnaissent cet instrument juridique, certaines disparités subsistent d'un État à l'autre dans la qualité de l'aide apportée.

Avec l'adoption de la révision de cette directive, les citoyens européens pourront désormais bénéficier pleinement de ce droit sans distinction de revenus, quel que soit l'État membre dans lequel ils se trouvent au moment de leur interpellation.

**Diane Dodds (NI), in writing.** – We can all agree that the right to a fair, independent and impartial trial is the cornerstone of an effective judicial system and just society.

Those charged with offences have the right to be presumed innocent until proven guilty and this is essential to ensuring that the public have confidence in our courts and democratic processes as a whole.

In this sense, I support the premise that those detained under a European Arrest Warrant should have an entitlement to legal representation, and that this eligibility should be subject to the same tests applied at a national level for the same offence.

In Northern Ireland, we have increasingly seen legal aid used under the auspices of human rights law by those liable for terrorist atrocities in an effort to evade the rulings of national courts in the United Kingdom.

Only last week the ECHR rejected appeals by two republican terrorists liable for the Omagh Bombing in 1998 which killed 28 people.

Whilst ensuring free and fair access to legal representation is vital, provision must also be centred toward addressing the needs of innocent victims and ensuring that the balance of protections do not tip toward the perpetrator.

**Ангел Джамбазки (ECR)**, *в писмена форма*. – Гласувах „въздържал се“ по доклада на колегата Де Йонг, тъй като имам опасения, че направените предложения от страната на Европейската комисия, противоречат на принципа на субсидиарност и водят до „европеизиране“ на наказателното право.

**Γεώργιος Επιτήδειος (NI)**, *γραφτώς*. – Η εξασφάλιση ελαχίστου επιπέδου δικαστικής αρωγής σε όλα τα κράτη μέλη δεν πρέπει να περιορίζεται σε δύο κατηγορίες, δηλαδή σε υπόπτους ή κατηγορούμενους σε ποινικές διαδικασίες οι οποίοι στερούνται της ελευθερίας τους και σε καταζητούμενα άτομα τα οποία υπόκεινται σε διαδικασίες που αφορούν στην εκτέλεση ευρωπαϊκού εντάλματος σύλληψης.

Mια τέτοια αποσπασματική προσέγγιση ούτε ενισχύει την ασφάλεια δικαίου, ούτε αποσαφηνίζει το βαθμό και την ποιότητα του δικαιώματος νομικής αρωγής.

**Norbert Erdős (PPE)**, *írásban*. – A szabadságtuktól megfosztott gyanúsítottak és vádlottak ideiglenes költségmentességéről, valamint az európai elfogatóparancshoz kapcsolódó eljárásokban biztosított költségmentességről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvtervezet a büntetőeljárásban a terheltek eljárási jogainak megerősítését célzó 2009. november 30-án elfogadott ütemterv részének tekinthető, amelynek célja a közös minimumszabályok megteremtése a tagállamokban. Nehéz egyeztetések után alakult ki a kölcsönösen elfogadható szöveg, és a FIDESZ néppárti delegáció tagjaként szavazatommal támogatom a kezdeményezést. Meglátásom szerint kielégítő kompromisszumot sikerült elérni a háromoldalú tárgyalások során, amely sikeresen hozzájárul a közös európai minimumszabályok meghatározásához és nem ró aránytalan terhet a büntetőeljárás terén.

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – A cooperação judiciária em matéria penal na União assenta no princípio do reconhecimento mútuo das sentenças e decisões judiciais. O Conselho aprovou o Roteiro para o reforço dos direitos processuais dos suspeitos ou acusados em processos penais que identifica como o direito ao patrocínio e ao apoio judiciários. A proposta da Comissão constitui um passo importante para garantir um nível mínimo de apoio judiciário em todos os Estados-Membros.

No entanto, considero que os arguidos, os suspeitos ou as pessoas procuradas podem sentir-se inibidos de pedir apoio judiciário se os Estados-Membros puderem exigir-lhes os custos relativos ao apoio judiciário provisório por não cumprirem os critérios de elegibilidade. Assim, afigura-se justo limitar a recuperação dos custos aos casos em que os arguidos, os suspeitos ou as pessoas procuradas fornecem, intencionalmente, informações falsas.

**Edouard Ferrand (ENF)**, *par écrit*. – Vote contre: une nouvelle étape dans l'élaboration d'un droit pénal européen, alors qu'il s'agit d'une compétence des États membres.

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – O direito a apoio judiciário está intrinsecamente associado ao direito de acesso a um advogado.

A proposta da Comissão Europeia visa garantir um nível mínimo de apoio judiciário em todos os Estados-Membros. Contudo, restringe-se ao direito a apoio judiciário provisório dos suspeitos ou arguidos em processo penal que se encontrem privados de liberdade, bem como ao direito a apoio judiciário provisório e ao apoio judiciário das pessoas procuradas no âmbito de processos de execução de mandados de detenção europeus. A Comissão apresentou, numa recomendação em separado, aspetos adicionais do direito a apoio judiciário.

O relator considera que esta abordagem fragmentada pode refletir a sensibilidade da matéria, mas não aumenta a segurança jurídica nem torna claro aos suspeitos ou arguidos em que medida terão efetivamente direito a apoio judiciário nem qual será a qualidade da assistência jurídica. O âmbito de aplicação da diretiva deve incluir o direito a apoio judiciário provisório e ordinário em todas as circunstâncias.

Em geral, este relatório avança num sentido positivo, que apoiamos. Para vários Estados-Membros representa um inquestionável avanço. Mas fica ainda aquém das medidas e dos recursos concretos, que garantam a universalidade de acesso, sem custos, do apoio judiciário e jurídico aos arguidos, como um dos mais elementares direitos à defesa e à dignidade.

**Luke Ming Flanagan (GUE/NGL)**, *in writing*. – I voted in favour as it will increase the opportunities for justice to be done.

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *písomne*. – V súčasnosti existujú veľké rozdiely v kvalite ponúkanej právnej pomoci v jednotlivých členských štátoch. Predložený návrh Európskej komisie predstavuje dôležitý krok na zabezpečenie minimálnej úrovne právnej pomoci vo všetkých členských štátoch. Predkladaná problematika je pomerne náročná, a preto je pochopiteľné, že Európskej komisii trvalo pomerne dlho pripraviť príslušné nástroje. Je veľmi dôležité, aby sa nám spoločnými silami podarilo zabezpečiť adekvátnu a kvalitnú právnu pomoc. Podozrivé osoby nemôžu mať pocit, že sú im odopierané ich práva a že je v Európskej únii znižovaná úroveň právnej istoty a výkonu spravodlivosti. Musíme sa spoločnými silami usilovať o zblíženie jednotlivých vnútroštátnych trestnoprávných postupov a systémov, keďže harmonizácia v tejto oblasti je veľmi dôležitá na zabezpečenie vysokého štandardu v garantovaní právnej pomoci v Európskej únii. V tomto prípade sa podarilo dosiahnuť kvalitný kompromis pre občanov žijúcich v jednotlivých členských štátoch Európskej únie. Členské štáty by nemali mať problém pri implementácii príslušnej legislatívy v záujme zvýšenia právnej istoty občanov Európskej únie.

**Lorenzo Fontana (ENF)**, *per iscritto*. – Voto a favore della relazione: sono d'accordo che anche a livello europeo venga regolamentato il patrocinio a spese dello Stato per indagati o imputati privati della libertà personale e l'ammissione al patrocinio a spese dello Stato nell'ambito di procedimenti di esecuzione del mandato d'arresto europeo.

**Λάμπρος Φουντούλης (NI)**, *γραπτώς*. – Η εξασφάλιση ελαχίστου επιπέδου δικαστικής αρωγής σε όλα τα κράτη μέλη δεν πρέπει να περιορίζεται σε δύο κατηγορίες, δηλαδή μόνο σε υπόπτους ή κατηγορούμενους σε ποινικές διαδικασίες οι οποίοι στερούνται της ελευθερίας τους και σε καταζητούμενα άτομα τα οποία υπόκεινται σε διαδικασίες που αφορούν στην εκτέλεση ευρωπαϊκού εντάλματος σύλληψης.

Mια τέτοια αποσπασματική προσέγγιση ούτε ενισχύει την ασφάλεια δικαίου, ούτε αποσαφηνίζει τον βαθμό και την ποιότητα του δικαιώματος νομικής αρωγής. Για τους παραπάνω λόγους καταψηφίζω την έκθεση.

**Doru-Claudian Frunzulică (S&D)**, *in writing*. – I welcome this report, which calls for the scope of the Directive to be widened to cover all cases of legal aid, and not just those of 'provisional' legal aid, as per the Commission proposal.

I believe persons subject to a European Arrest Warrant should have the right to legal aid for a lawyer both in the Member State which issues the arrest warrant and in the Member State which executes the arrest warrant.

At a time when the focus seems to be on creating as many new criminal law instruments as possible to tackle terrorism and other forms of criminality, it is important to remember that the bedrock of a Union based on the rule of law is the collection of procedural, fundamental and defence rights guaranteed to those who are accused or suspected by our criminal justice systems.

**Kinga Gál (PPE)**, *írásban*. – A szabadságtól megfosztott gyanúsítottak és vádlottak ideiglenes költségmentességéről, valamint az európai elfogatóparancshoz kapcsolódó eljárásokban biztosított költségmentességről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvtervezet a büntetőeljárásban a terheltek eljárási jogainak megerősítését célzó 2009. november 30-án elfogadott ütemterv részének tekinthető, amelynek célja a közös minimumszabályok megteremtése a tagállamokban. Nehéz egyeztetések után alakult ki a kölcsönösen elfogadható szöveg, és a FIDESZ néppárti delegáció tagjaként szavazatommal támogatom a kezdeményezést. Meglátásom szerint kielégítő kompromisszumot sikerült elérni a háromoldalú tárgyalások során, amely sikeresen hozzájárul a közös európai minimumszabályok meghatározásához és nem ró aránytalan terhet a büntetőeljárás terén.

**Ildikó Gáll-Pelcz (PPE)**, *írásban*. – A szabadságuktól megfosztott gyanúsítottak és vádlottak ideiglenes költségmentességéről, valamint az európai elfogatóparancshoz kapcsolódó eljárásokban biztosított költségmentességről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvtervezet a büntetőeljárásban a terheltek eljárási jogainak megerősítését célzó 2009. november 30-án elfogadott ütemterv részének tekinthető, amelynek célja a közös minimumszabályok megteremtése a tagállamokban. Nehéz egyeztetések után alakult ki a kölcsönösen elfogadható szöveg, és a FIDESZ néppárti delegáció tagjaként szavazatommal támogatom a kezdeményezést. Meglátásom szerint kielégítő kompromisszumot sikerült elérni a háromoldalú tárgyalások során, amely sikeresen hozzájárul a közös európai minimumszabályok meghatározásához és nem ró aránytalan terhet a büntetőeljárás terén.

**Francesc Gambús (PPE)**, *por escrito*. – He votado a favor teniendo presente que, con arreglo al artículo 82 del Tratado de Funcionamiento de la Unión Europea, la cooperación judicial en materia penal en la Unión se basa en el principio de reconocimiento mutuo de las sentencias y resoluciones judiciales. La aplicación de este principio necesita que los Estados miembros tengan confianza en los sistemas judiciales penales de los demás, incluso en la forma en que se salvaguardan los derechos de los sospechosos o acusados. La diferente interpretación del derecho a un juicio justo, en particular mediante la asistencia jurídica constituye un obstáculo para una cooperación judicial justa y eficaz en materia penal. La propuesta de la Comisión es un paso positivo para garantizar un nivel mínimo de asistencia jurídica en todos los Estados miembros.

**Enrico Gasbarra (S&D)**, *per iscritto*. – Esprimo il mio sostegno all'accordo in prima lettura sul testo negoziato dai colleghi della commissione per le libertà civili, la giustizia e gli affari interni, che introduce standard minimi comuni per l'assistenza legale ai sospetti e alle persone accusate in casi penali o sottoposte a mandato d'arresto europeo. Con l'approvazione di questo importante provvedimento normativo l'Europa compie un ulteriore passo verso il rafforzamento della cooperazione e del mutuo riconoscimento nel campo della giustizia penale. È un aspetto che ritengo molto rilevante sottolineare: le garanzie fissate permettono infatti un'adeguata protezione in tutti i paesi europei e fissano standard di qualità dell'assistenza legale per le persone accusate, garantendo uguale trattamento.

**Elena Gentile (S&D)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione sulla proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio sull'ammissione provvisoria al patrocinio a spese dello Stato per indagati o imputati privati della libertà personale e sull'ammissione al patrocinio a spese dello Stato nell'ambito di procedimenti di esecuzione del mandato d'arresto europeo perché sono fermante convinta della necessità di rafforzare lo Stato di diritto e le garanzie giuridiche e procedurali in un momento storico particolare come quello in cui viviamo, caratterizzato dal terrorismo e dall'aumento dei crimini transfrontalieri.

Per i non abbienti, il patrocinio a spese dello Stato è l'unica maniera di garantire il diritto di difesa e a un equo processo. Plaudo perciò allo sforzo profuso dal gruppo S&D per introdurre norme uniformi a livello europeo che garantiscano la gratuità dell'assistenza, senza rischio di eventuali rimborsi dei costi sostenuti, in favore di indagati e imputati privi della libertà personale, e non solo nelle fasi provvisorie del procedimento come chiesto inizialmente dalla Commissione.

Credo infatti che questa normativa, se pur limitata alle situazioni in essa elencate, sia un primo importante passo per avvicinare la qualità dell'assistenza legale dei vari Stati membri, tenendo conto delle differenze esistenti in termini di costi e onorari professionali.

**Jens Gieseke (PPE)**, *schriftlich*. – Der Grundsatz, dass alle Bürger vor dem Gesetz gleich sind, darf nicht durch die finanzielle Lage eines Verdächtigen bzw. Beschuldigten eingeschränkt werden. Mit dem Bericht setzt die Europäische Union ein starkes Zeichen für eine faire, freie und unabhängige Justiz in allen Mitgliedstaaten.

**Nathan Gill (EFDD)**, *in writing*. – I abstained on this legislative report. UKIP supports the right for access to legal aid for suspects and accused persons. However, as the UK Government has chosen to opt out of this directive, I do not feel the need to cast an opinion on legislation that does not affect the UK.

**Tania González Peñas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – El presente informe tiene por objeto mejorar los derechos de los imputados o acusados en los procesos penales. Contar con unas normas mínimas comunes que rijan estos derechos, debería impulsar la confianza mutua entre las autoridades judiciales y facilitar así la aplicación del principio de reconocimiento mutuo. Es fundamental un cierto grado de compatibilidad entre la legislación de los Estados miembros para mejorar la cooperación judicial en la Unión. Gracias a la labor del ponente de nuestro grupo, se han introducido notables mejoras en la propuesta de la Comisión; entre otras, ampliar el ámbito de aplicación más allá de la privación de libertad, lo que permite la asistencia jurídica provisional y ordinaria en todas las circunstancias. Es importante des-

tacar que recoge aspectos como que la fase inicial del procedimiento, sobre todo cuando los imputados o acusados están privados de libertad, es el momento en el que son más vulnerables y cuando más necesitan la asistencia jurídica de un abogado. En las negociaciones del trípode, el trabajo realizado en la Comisión de Libertades Civiles, Justicia y Asuntos de Interior, sufrió algunos retrocesos por la resistencia del Consejo. Aún así, supone un significativo avance. Por ello, voto a favor de esta propuesta.

**Maria Grapini (S&D)**, *în scris*. – Am votat acest raport deoarece consider că reprezintă un pas binevenit în direcția asigurării unui nivel minimal de asistență judiciară în toate statele membre. Acest nivel reprezintă însă limita dreptului la asistență judiciară provizorie gratuită oferită persoanelor suspectate sau inculcate în cadrul procedurilor penale care sunt private de libertate și al dreptului la asistență judiciară provizorie gratuită pentru persoane căutate care fac obiectul unor proceduri legate de mandatul european de arestare. Este important ca persoanele suspectate, inculcate sau căutate să beneficieze de siguranță juridică în ceea ce privește criteriile de eligibilitate. Dreptul la apărare sau dreptul la traducere nu trebuie să depindă de țara în care are loc procesul, de naționalitate, de gen sau de categoria socială din care face parte persoana. Criteriile de eligibilitate menționate în recomandarea Comisiei aduc deocamdată o oarecare clarificare, fără însă a se ridica la nivelul unei depline armonizări. Echitatea pentru cetățeni, indiferent de costuri trebuie pusă în aceeași balanță astfel încât drepturile cetățenești care se cuvin persoanelor aflate în astfel de situații să fie echilibrate.

**Theresa Griffin (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of this proposal for a directive on legal aid for suspects or accused persons deprived of liberty and legal aid in European Arrest Warrant proceedings. This is one of a set of proposals intended to further strengthen procedural rights for citizens in criminal proceedings.

**Sylvie Guillaume (S&D)**, *par écrit*. — J'ai voté en faveur de ce texte qui fait partie d'un paquet proposé par la Commission européenne afin d'améliorer les droits procéduraux et de les harmoniser au niveau européen. Ce rapport détermine les règles minimales communes selon lesquelles une personne accusée ou soupçonnée dans le cadre d'une procédure pénale ou faisant l'objet d'un mandat d'arrêt européen peut demander une aide juridictionnelle.

Deux tests qui seront menés par les États membres permettront à une autorité indépendante de décider du droit à l'aide juridictionnelle selon, entre autres critères, les ressources et la situation de la personne et la gravité de l'infraction. Je salue le fait que le Parlement européen ait réussi à appliquer ces droits à une aide pendant toute la durée de la procédure pénale et qu'un droit de recours puisse être exercé en cas de refus.

Par ailleurs, le Parlement a permis de rendre accessibles les informations liées à cette aide, ce qui est important car tous les citoyens doivent connaître leurs droits procéduraux.

**Antanas Guoga (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour. This proposal for a directive of the European Parliament and of the Council aims to set common minimum standards on the right to provisional legal aid for suspects or accused persons in criminal proceedings when they are deprived of liberty and for provisional legal aid and legal aid for persons subject to proceedings. This proposal seeks to improve the rights of suspects or accused persons in criminal proceedings. Having common minimum standards governing these rights should boost mutual trust between judicial authorities and thus facilitate the application of the principle of mutual recognition. A certain degree of compatibility between the legislation of Member States is crucial to improve judicial cooperation in the EU.

**Marian Harkin (ALDE)**, *in writing*. – I, along with the majority of Parliament, supported this report, which is the last of six measures on the procedural rights roadmap, which was launched in 2009. The EU already has minimum rules for the right of access to a lawyer but this new directive on legal aid will mean that all citizens can use this right and not just those who can afford it. All EU Member States have national legal aid schemes but this directive will mean that EU citizens have the same minimum rights wherever they are in the EU. In addition, I was happy that there is now provisional legal aid for the initial stages of criminal proceedings and ordinary legal aid for all stages of the proceedings in line with the conditions laid down in the directive. The final outcome also includes the possibility to use a means and merits test to find out whether a person is eligible for legal aid either because they lack financial resources or because it is in the interest of justice for a particular case. This, I believe, is a fair and equitable process.



**Brian Hayes (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour since I have no objections

**Hans-Olaf Henkel (ECR)**, *schriftlich*. – Dieser Bericht, der das Ergebnis der Verhandlungen mit dem Rat und der Kommission ist, unterstützt die vorläufige und ordentliche Rechtshilfe für Verdächtige und Beschuldigte und spricht sich für Mindeststandards bei Gerichtsverfahren aus. Die ALFA ist der Ansicht, dass Mindeststandards wie zum Beispiel das Recht auf Übersetzung, Unschuldsvermutung und Zugang zu einem Anwalt richtig sind und dass sie wegen des freien Personenverkehrs innerhalb der EU nicht effektiv auf nationaler Ebene geregelt werden können. Persönlich sehe ich die genannten Standards als selbstverständliche und faire Behandlung eines Einzelnen und habe dem Bericht deswegen zugestimmt. Im Übrigen bin ich der Meinung, dass der Einheitseuro abgeschafft werden muss. Denn er führt zu Zwist und Zwierrat.

**György Hölvényi (PPE)**, *írásban*. – A szabadságuktól megfosztott gyanúsítottak és vádlottak ideiglenes költségmentességéről, valamint az európai elfogatóparancshoz kapcsolódó eljárásokban biztosított költségmentességről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvtervezet a büntetőeljárásban a terheltek eljárási jogainak megerősítését célzó 2009. november 30-án elfogadott ütemterv részének tekinthető, amelynek célja a közös minimumszabályok megteremtése a tagállamokban. Nehéz egyeztetések után alakult ki a kölcsönösen elfogadható szöveg, és a FIDESZ néppárti delegáció tagjaként szavazatommal támogatom a kezdeményezést. Meglátásom szerint kielégítő kompromisszumot sikerült elérni a háromoldalú tárgyalások során, amely sikeresen hozzájárul a közös európai minimumszabályok meghatározásához és nem ró aránytalan terhet a büntetőeljárás terén.

**Brice Hortefeux (PPE)**, *par écrit*. – Je me réjouis du renforcement des mécanismes de droit en Europe avec l'accord entériné par le Parlement européen et le Conseil sur un corpus de règles minimales communes régissant le droit à l'aide juridictionnelle.

En France, ce dispositif existe déjà mais dans d'autres pays de l'Union européenne, l'effectivité du droit d'accès à un avocat n'était pas toujours garantie pour les personnes poursuivies ou suspectées qui n'ont pas de ressources suffisantes.

L'aide juridictionnelle sera désormais possible pour les suspects et personnes poursuivies dans le cadre des procédures pénales mais ne s'appliquera pas aux infractions mineures en raison de la charge financière excessive que cela aurait représentée pour les États membres.

Il convient également de préciser que cette aide s'appliquera aux personnes dont la remise est demandée dans le cadre de procédures relatives au mandat d'arrêt européen.

Enfin, chaque État restera libre d'appliquer le critère qu'il juge le plus pertinent – critère de ressource ou de bien-fondé – pour déterminer si l'aide juridictionnelle peut être accordée ou non.

**Ivan Jakovčić (ALDE)**, *napisan*. – Glasao sam za nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o prijedlogu direktive Parlamenta i Vijeća o privremenoj pravnoj pomoći za osumnjičene ili optužene osobe lišene slobode i pravnoj pomoći u postupcima na temelju europskog uhiđenog naloga zbog toga što se ovom novom direktivom omogućuje pravna pomoć svim građanima, a ne samo onima koji si to financijski mogu priuštiti.

Sve države članice Europske unije imaju nacionalne sustave pravne pomoći, međutim ova direktiva osigurava svim građanima ista minimalna prava gdje god se nalazili unutar EU-a. Time se također osnažuje uzajamno povjerenje između država članica u području sustava kaznenog pravosuđa, te se povećava pravilna primjena europskog uhiđenog naloga.

**Jean-François Jalkh (ENF)**, *par écrit*. – Ce texte, plaidant en faveur d'une extension de l'aide juridictionnelle «ordinaire» pour les suspects et individus poursuivis pénalement ainsi que pour ceux faisant l'objet d'un mandat d'arrêt européen, s'attaque à des prérogatives qui relèvent de la seule compétence des États-membres. On sent bien la volonté d'aller toujours plus loin vers la constitution d'un droit pénal européen auquel je suis fermement opposé.

C'est pourquoi j'ai voté contre.

**Diane James (EFDD)**, *in writing*. — UKIP MEPs have abstained on this legislative report. UKIP supports the right to access to legal aid for suspects and accused persons. However, as the UK Government has chosen to opt out of this directive, we do not feel the need to cast opinion on legislation that does not affect the UK.

**Petr Ježek (ALDE)**, *in writing*. — I voted in favour of this directive because it is crucial to ensure fair trials and access to justice for EU citizens. The procedural rights of suspected or accused persons in criminal proceedings must be guaranteed equally across the EU. This directive broadens already existing legal rights, such as the right to interpretation and translation, the right to information, the right of access to a lawyer, the presumption of innocence and special safeguards for children. The legal aid directive ensures essential rights for EU citizens who cannot afford a lawyer or court proceedings for both 'provisional' and 'ordinary' legal aid.

**Marc Joulaud (PPE)**, *par écrit*. — J'ai voté en faveur du texte de mon collègue Dennis De Jong sur l'aide juridictionnelle. Créée en 1972 en France, l'aide juridictionnelle est un principe fondamental qui n'est toutefois pas présent dans l'ensemble des pays européens. Ainsi, dans la volonté de mettre en place des normes minimales dans l'ensemble des États membres, j'ai soutenu ce projet de directive qui prévoit l'obligation pour les États membres d'instaurer une aide juridictionnelle pour les personnes privées de liberté.

Je me réjouis que ce rapport ait été adopté à une large majorité.

**Philippe Juvin (PPE)**, *par écrit*. — J'ai voté en faveur de ce rapport qui concerne le droit à l'aide juridictionnelle pour les citoyens soupçonnés d'avoir commis une infraction pénale ou poursuivis à ce titre ainsi que pour les citoyens qui font l'objet d'un mandat d'arrêt européen. Chacun doit pouvoir être défendu, et le droit à la défense est un droit fondamental en démocratie. De plus, la législation prévoit une évaluation des ressources et du bien-fondé de la demande comme préalable à l'obtention d'une telle aide juridictionnelle.

**Barbara Kappel (ENF)**, *schriftlich*. — Ich stimme für den vorliegenden Bericht über Prozesskostenhilfe für Verdächtige und Beschuldigte in der Union. Es gibt zwar einige zentralisierende Elemente in diesem Bericht, doch sollte jeder Bürger unabhängig davon, wo er sich in der EU vor Gericht verantworten muss, dieselben Möglichkeiten und Absicherungen haben wie in seinem Heimatland.

**Afzal Khan (S&D)**, *in writing*. — I voted in favour of the report which will assist in increasing Member States' confidence in each other's legal systems and ensure that in countries where virtually no legal aid exists, new and improved systems can be established. Once fully implemented by Member States, the legal aid directive should give an important boost to social advocacy by strengthening the right to access to a lawyer for those who do not have sufficient financial means. In addition, it ensures quick and effective legal representation from the start of proceedings. The UK has opted out of the proposal and will not be affected by this legislation.

**Bernd Kölmel (ECR)**, *schriftlich*. — Dieser Bericht, der aus den Verhandlungen mit dem Rat und der Kommission resultiert, unterstützt die vorläufige und ordentliche Prozesskostenhilfe für Verdächtige und Beschuldigte und spricht sich für Mindeststandards bei Gerichtsverfahren aus. Die ALFA ist der Ansicht, dass Mindeststandards wie zum Beispiel das Recht auf Übersetzung, Unschuldsvermutung und Zugang zu einem Anwalt richtig sind und dass sie wegen des freien Personenverkehrs innerhalb der EU nicht effektiv auf nationaler Ebene geregelt werden können. Persönlich sehe ich die genannten Standards als selbstverständliche und gerechte Behandlung eines Einzelnen und habe dem Bericht deswegen zugestimmt.

**Ádám Kósa (PPE)**, *írásban*. — A szabadságuktól megfosztott gyanúsítottak és vádlottak ideiglenes költségmentességéről, valamint az európai elfogatóparancshoz kapcsolódó eljárásokban biztosított költségmentességéről. A szabadságuktól megfosztott gyanúsítottak és vádlottak ideiglenes költségmentességéről, valamint az európai elfogatóparancshoz kapcsolódó eljárásokban biztosított költségmentességéről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvet tervezet a büntetőeljárásban a terheltek eljárási jogainak megerősítését célzó 2009. november 30-án elfogadott ütemterv részének tekinthető, amelynek célja a közös minimumszabályok megteremtése a tagállamokban.

Nehéz egyeztetések után alakult ki a kölcsönösen elfogadható szöveg, és a FIDESZ néppárti delegáció tagjaként szavazatommal támogatom a kezdeményezést. Meglátásom szerint kielégítő kompromisszumot sikerült elérni a háromoldalú tárgyalások során, amely sikeresen hozzájárul a közös európai minimumszabályok meghatározásához és nem ró aránytalan terhet a büntetőeljárás terén.

**Béla Kovács (NI), írásban.** - Bármelyikünk kerülhet önhibáján kívül is olyan helyzetbe, hogy hivatalos szervek eljárás alá vonják. Sok esetben abszurdisztáni körülmények között. Az ügyészségek nem egy esetben minden valós kontroll nélkül működnek, politikai megrendelésre cselekedve. Különösen az idegen környezetben, külföldön meghurcolt emberek számára létfontosságúak a javaslatban foglaltak, melyek korrekt, tisztességes, ésszerű és jogállami szabályokat tartalmaznak, amelyeket a LIBE bizottság további garanciális szabályokkal egészített ki. A szabadságuktól megfosztott gyanúsítottak és vádlottak ideiglenes költségmentességéről, valamint az európai elfogatóparancshoz kapcsolódó eljárásokban biztosított költségmentességéről szóló irányelvre vonatkozó javaslat így egyértelműen támogatandó.

**Андрей Ковачев (PPE), в писмена форма.** – Подкрепих резолюцията на Европейския парламент относно предложението за директива за временната правна помощ за заподозрените или обвиняемите, които са задържани, и правната помощ при производствата по европейска заповед за арест, тъй като съдебното сътрудничество по наказателноправни въпроси в Съюза се основава на принципа на взаимното признаване на присъдите и съдебните решения.

Прилагането на този принцип предполага, че държавите членки имат взаимно доверие в наказателноправните си системи, както и по отношение на начина, по който се защитават правата на заподозрените и обвиняемите лица, но в националните практики съществуват различия, включително при тълкуването на правото на справедлив съдебен процес и осигуряването на ефективна правна помощ. Това може да се окаже непреодолима пречка за поддържането на справедливо и ефективно съдебно сътрудничество по наказателноправни въпроси и в този смисъл предложението за директива е положителна стъпка за гарантиране на минимално равнище на правна помощ във всички държави членки и свързаните с това разходи.

Критериите за предоставяне на правна помощ внасят по-голяма яснота, без да водят до пълна хармонизация, тъй като би било невъзможно и ненужно да се осигури подробна законодателна уредба на равнището на Съюза, като се имат предвид различията между размера на разходите за съдебните производства в държавите членки.

**Ilhan Kyuchyuk (ALDE), in writing.** – I supported the resolution because there is no doubt that for those suspects, accused and requested persons who lack the necessary financial means, the right to legal advice and legal aid is the only way to take advantage of their right of access to a lawyer. Unfortunately, there is a difference in the quality of legal assistance offered by Member States. For one reason or another, in some Member States fees for the lawyers are too low so that they are not willing to devote enough time and effort to providing high quality legal aid. Therefore, the provision that allows suspects, accused and requested persons to show their preference and wishes with regard to their legal aid lawyer should be taken into account and included in the directive. Provision should also be made for replacement of the legal aid lawyer, if the suspected, accused or requested person has lost all confidence in the lawyer and can motivate this on verifiable grounds. Thus, we will not only reinforce the right to legal aid for suspects, accused and requested persons but will also ensure that they face a fair trial.

**Giovanni La Via (PPE), per iscritto.** — La proposta della Commissione è volta a garantire un minimo patrocinio a spese dello Stato in tutti gli Stati membri nei riguardi di indagati o imputati in procedimenti penali privati della libertà personale nonché il diritto all'ammissione provvisoria ed anche definitiva al patrocinio a spese dello Stato per i ricercati soggetti a procedimenti di esecuzione del mandato d'arresto europeo.

Affinché tale principio possa trovare attuazione, deve supporre una maggiore armonizzazione dei reciproci sistemi giudiziari penali, comprese le disposizioni volte alla tutela dei diritti degli indagati e degli imputati. È importante sottolineare anche la possibilità di sostituire il difensore d'ufficio con uno di fiducia.

**Gilles Lebreton (ENF), par écrit.** – J'ai voté contre ce rapport car il marque une nouvelle étape dans le développement d'un droit pénal européen, cette fois en matière d'uniformisation de l'aide juridictionnelle. Or j'estime que la justice pénale est et doit rester une prérogative des États

**Constance Le Grip (PPE)**, *par écrit*. – Cette directive vise à élargir l'accès à l'aide juridictionnelle pour les suspects et personnes poursuivies privés de liberté, et à harmoniser ce dispositif au niveau européen. En renforçant ainsi les droits procéduraux des citoyens européens, nous avançons vers l'Europe de la Justice. C'est une étape importante pour la réalisation d'un véritable espace judiciaire commun digne de ce nom! J'ai donc voté en faveur du rapport De Jong pour l'adoption en première lecture de cette directive.

**Marine Le Pen (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport sur l'aide juridictionnelle pour les suspects et les personnes poursuivies dans le cadre des procédures pénales et pour les personnes dont la remise est demandée dans le cadre des procédures relatives au mandat d'arrêt européen. On assiste ici à une nouvelle étape dans l'élaboration d'un droit pénal européen, alors qu'il s'agit d'une compétence des États membres.

**Philippe Loiseau (ENF)**, *par écrit*. – Il s'agit très clairement d'une énième et nouvelle tentative d'élaboration d'un droit pénal européen. La Commission, aidée en cela par le travail de la commission LIBE, mordent insidieusement sur les compétences des États-membres, ce que je ne peux accepter.

En effet, avec cette directive, les États-membres devraient veiller à ce que l'aide juridictionnelle soit versée à tous les stades de la procédure pénale, ou encore qu'une accréditation soit mise en place pour s'assurer de la probité et de l'indépendance des avocats commis d'office.

Je ne peux cautionner une telle ingérence de l'Union européenne dans les affaires des États, qui plus est dans un domaine régalien, à savoir la justice.

J'ai fermement voté contre ce texte.

**Javi López (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor del informe porque indica que debe incluirse en la Directiva una norma que, en la medida de lo posible, se deben tener en cuenta la preferencia y los deseos de las personas sospechosas o acusadas y de las personas buscadas con respecto a la elección de su abogado de oficio. Lo mismo sucede con la necesidad de continuidad en la representación legal, si la persona sospechosa, acusada o buscada así lo desea. Asimismo, debe existir una norma para la sustitución del abogado de oficio, si la persona sospechosa, acusada o buscada ha perdido la confianza en el letrado y puede motivarlo con razones verificables, pues dicha norma ni siquiera figura en la Recomendación.

El informe toma en cuenta las diferencias entre los Estados miembros en relación con la calidad de la asistencia jurídica que ofrecen. Expone que teniendo en cuenta las diferencias en los niveles de ingresos y costes entre los Estados miembros, no es posible establecer normas sobre el nivel de los honorarios. Sin embargo, el informe recalca que esto hace que sea aún más importante incluir al menos ciertas garantías sobre la calidad de la asistencia jurídica contemplada en la Directiva.

**Paloma López Bermejo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Entiendo que el acceso a la justicia es un derecho fundamental, y así viene recogido en la Carta de Derechos Fundamentales de la Unión. La única manera de garantizar acceso a este derecho en igualdad es a través de una justicia gratuita que a día de hoy no existe en la Unión. El informe original contenía algunos elementos muy positivos que caminarían en esa dirección, pero tras las negociaciones con el Consejo ha quedado muy debilitado, ya que muchos de los Estados miembros no garantizan este derecho. Con el texto presentado sólo quedarían cubiertas por este tipo de asistencia las personas en situación de privación de libertad. Entendemos que es una mejora respecto a la actual situación de desprotección, pero claramente insuficiente, contrastando marcadamente con la posición que aprobó en su momento el Parlamento Europeo, por lo que he decidido abstenerme.

**Antonio López-Istúriz White (PPE)**, *por escrito*. – El objetivo de la presente propuesta de Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo, es establecer unas normas básicas comunes sobre el derecho a la asistencia jurídica gratuita provisional de los sospechosos o acusados que estén privados de libertad en los procesos penales y sobre la asistencia jurídica provisional y asistencia jurídica a las personas sujetas al procedimiento de detención europea.

El Consejo y el Parlamento Europeo han señalado la importancia de establecer normas básicas comunes para garantizar un nivel mínimo de asistencia jurídica en todos los Estados miembros.

Doy mi voto positivo ya que estas reglas reforzarían la confianza mutua de los Estados miembros en los sistemas penales de los demás, lo que es esencial para la aplicación del principio de reconocimiento mutuo de las sentencias y resoluciones judiciales, pilar en el que se basa la cooperación judicial en materia penal en la Unión.

**Bernd Lucke (ECR)**, *schriftlich*. – Dieser Bericht, der das Ergebnis der Verhandlungen mit dem Rat und der Kommission ist, unterstützt die vorläufige und ordentliche Prozesskostenhilfe für Verdächtige und Beschuldigte und spricht sich für Mindeststandards bei Gerichtsverfahren aus. Die ALFA ist der Ansicht, dass Mindeststandards wie zum Beispiel das Recht auf Übersetzung, Unschuldsvermutung und Zugang zu einem Anwalt richtig sind und dass sie wegen des freien Personenverkehrs innerhalb der EU nicht effektiv auf nationaler Ebene geregelt werden können. Persönlich sehe ich die genannten Standards als selbstverständliche und faire Behandlung eines Einzelnen und habe dem Bericht deswegen zugestimmt.

**Mairead McGuinness (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of this report, which provides rules on access to ordinary legal aid.

**Petr Mach (EFDD)**, *písemně*. – Zdržel jsem se. Nesouhlasím sice s existencí evropského zatykače, podle kterého jsou státy povinny vydávat osoby k trestnímu stíhání do ciziny. Když už ale evropský zatykácký rozkaz existuje, podporuju to, aby obviněné zatýkané osoby měly právo na obhájce a spravedlivý proces.

**Monica Macovei (ECR)**, *in writing*. – I voted in favour of this report. I am in favour of legal aid to suspects and accused persons in criminal proceedings. Money should not be a barrier to access justice. Legal aid is an expression of the principle of subsidiarity in the legal field.

I agree that the field of application of the Directive should also be extended outside of those who are subject to a European arrest warrant.

Providing legal aid does not necessarily mean providing financial resources. In this regard, the Commission should communicate with Member States regarding the work of *pro bono* legal assistance offered to people undergoing criminal proceedings.

**Ivana Maletić (PPE)**, *napisan*. – Článkom 6. Európskej konvencie za zaštitu ľudskih prava i temeljnih sloboda i článkom 14. Međunarodnog pakta o građanskim i političkim pravima priznaje se pravo na pravnu pomoć osobama koje nemaju dostatna sredstva da je sami plate. Svrha je ove Direktive osigurati učinkovitost prava na pristup odvjetniku kao što je utvrđeno Direktivom 2013/48/EU Európskog parlamenta i Vijeća tako da države članice financiraju usluge odvjetnika za osumnjičene ili optužene osobe te za tražene osobe u postupcima predaje.

Ovom se Direktivom podržavaju temeljna prava i načela priznata u Povelji o temeljnim pravima Európske unije i Európskoj konvenciji o ljudskim pravima, uključujući zabranu mučenja, pravo na slobodu i sigurnost, na učinkovit pravni lijek, pravično suđenje, pretpostavku neđužnosti i pravo na obranu. Radi jamčenja učinkovitosti i kvalitete pravne pomoći države članice moraju poduzimati potrebne mjere kako bi osigurale da je standard usluga pravne pomoći koje se pružaju dovoljno visok da bi se zaštitilo pravo na pravično suđenje. U svakom slučaju, ova se Direktiva primjenjuje u potpunosti kada je osumnjičenoj ili optuženoj osobi oduzeta sloboda, neovisno o fazi kaznenog postupka.

Ovaj prijedlog korak je u osiguravanju minimalne razine pravne pomoći u svim državama članicama, stoga sam podržala ovo izvješće.

**Andrejs Mamikins (S&D)**, *in writing*. – The main aim of this proposal is to set out common minimum rules governing the right to provisional legal aid for suspects or accused persons in criminal proceedings. The draft directive aims to: ensure the effectiveness of the right of access to a lawyer at an early stage in the criminal proceedings for suspects and accused persons deprived of liberty; ensure that requested persons in European arrest warrant proceedings have access to legal aid to ensure the right of access to a lawyer in both the executing and issuing Member State. The EP suggested broadening the scope of the proposal to include the right to 'ordinary' legal aid to suspects and individuals charged in criminal proceedings, as well as for those whose surrender is sought in the context of the execution of a European arrest warrant. I voted in favour and I think that is very important to make this protection framework not lower than existing higher standards in certain Member States and the standards in the Charter and the European Convention on Human Rights.

**Vladimír Maňka (S&D)**, *písomne*. – Justičná spolupráca v trestných veciach je v EÚ založená na zásade vzájomného uznávania rozsudkov a iných justičných rozhodnutí. V praxi sa však vnútorné postupy členských krajín líšia. Vznikla tak potreba stanoviť minimálnu úroveň ochrany osôb bez toho, aby sa znížila vyššia ochrana poskytovaná jednotlivými členskými krajinami. Navrhovaná smernica Európskeho parlamentu a Rady o predbežnej právnej pomoci pre podozrivé alebo obvinené osoby pozbavené osobnej slobody a o právnej pomoci v konaní o európskom zatykači upravuje právo na minimálnu právnu pomoc vo všetkých členských krajinách, právo na prístup k obhajcovi a na spravodlivý súdny proces. Členské štáty budú povinné zabezpečiť, aby podozrivé, obvinené a vyžiadané osoby mali k dispozícii účinné prostriedky nápravy v prípadoch porušenia ich práv vyplývajúcich z tejto smernice, ako je napr. právo na súdne preskúmanie. Návrh podporujem, pretože garantuje minimálnu úroveň ochrany osôb v trestných veciach, čo určite pomôže eliminovať neoprávnené a nezákonné stíhanie, vyšetrovanie a odsúdenie.

**Νότης Μαριάς (ECR)**, *γραπτώς*. – Ψηφίζω υπέρ της έκθεσης σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά την προσωρινή νομική συνδρομή για υπόπτους ή κατηγορούμενους που στερούνται της ελευθερίας τους και τη νομική συνδρομή σε διαδικασίες εκτέλεσης του ευρωπαϊκού εντάλματος σύλληψης, για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο στις 4 Οκτωβρίου 2016 και διότι θεωρώ την εν λόγω έκθεση πλήρη και τεκμηριωμένη.

**Dominique Martin (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté contre ce texte.

Ce texte souhaite élargir le droit à l'aide juridictionnelle: d'une aide «provisoire», elle passerait à «ordinaire» pour les suspects et les personnes poursuivies dans le cadre de procédures pénales. Ce serait également le cas pour les personnes dont la remise est demandée dans le cadre d'une procédure relative à l'exécution d'un mandat d'arrêt européen.

Par ailleurs, le texte impose aux États membres de veiller à la mise en place d'un certain nombre de mesures: que l'aide ordinaire soit en vigueur à tous les stades de la procédure pénale, que des systèmes garantissant la qualité et l'indépendance des avocats commis d'office soient mis en place, etc.

Ainsi, c'est un véritable droit pénal européen qui se met en place, ce à quoi nous nous opposons.

**Fulvio Martusciello (PPE)**, *in writing*. – To comply with the Union's core values, I voted in favour of the report on provisional legal aid for suspects, which grants the suspects with the right to request aid, for example, access to a lawyer in case a European arrest warrant has been issued. The Commission made the decision of proposing a step that ensures a minimum level of legal aid in all Member States. The Parliament looks forward to cooperate with the Commission to make sure that certain measures be adopted as soon as possible.

**Κώστας Μαυρίδης (S&D)**, *γραπτώς*. – Υπερψηφίζω την πρόταση οδηγίας του ΕΚ και του Συμβουλίου για την προσωρινή νομική συνδρομή για υπόπτους ή κατηγορούμενους που στερούνται της ελευθερίας τους καθώς και τη νομική συνδρομή σε διαδικασίες εκτέλεσης του ευρωπαϊκού εντάλματος σύλληψης διότι το δικαίωμα σε δίκαια δίκη συμπεριλαμβάνεται και αναγνωρίζεται, μεταξύ άλλων, στο άρθρο 47 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της ΕΕ και επίσης στο άρθρο 6 της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για την προστασία των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών. Επιπλέον, το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας θα πρέπει να περιλαμβάνει το δικαίωμα σε προσωρινή αλλά και σε συνήθη δικαστική αρωγή. Πιστεύω επίσης ότι είναι απαραίτητο να διαθέτει ο κατηγορούμενος ασφάλεια δικαίου και σε ό,τι αφορά τα κριτήρια επιλεξιμότητας.

**Georg Mayer (ENF)**, *schriftlich*. – Die grundsätzliche Intention hinter diesem Bericht, die Gewährleistung gewisser rechtstaatlicher Mindeststandards innerhalb der Union, ist verständlich. Jedoch sehe ich hier kaum Handlungsbedarf; solange dem nach Artikel 6 EMRK garantierten Recht auf ein faires Verfahren Genüge getan ist, muss man nicht weiter mit der Zentralisierung der EU voranschreiten. Weiters sollte jeder Mitgliedstaat über die gesetzliche Ausgestaltung der Prozesskostenhilfe selbst bestimmen dürfen. Daher habe ich mich meiner Stimme enthalten.

**Valentinas Mazuronis (ALDE)**, *raštu*. – Pritariu Europos Komisijos pasiūlymui dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl laikinosios teisinės pagalbos įtariamiesiems ar kaltinamiesiems, kurių laisvė atimta, ir teisinės pagalbos vykstant Europos arešto orderio vykdymo procedūroms.

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit*. – L'article 82 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne (traité FUE) prévoit que la coopération judiciaire en matière pénale dans l'Union est fondée sur le principe de reconnaissance mutuelle des jugements et décisions judiciaires. La mise en œuvre de ce principe présuppose une confiance mutuelle des États membres dans leurs systèmes respectifs de justice pénale, y compris la manière dont les droits des suspects ou des personnes poursuivies sont protégés.

Dans les faits, toutefois, les pratiques nationales sont variées à cet égard. Aussi en 2013 la Commission européenne a adopté une directive concernant l'aide juridictionnelle afin d'assurer le droit à un procès équitable comme le reconnaît notamment l'article 47 de la charte des droits fondamentaux de l'Union européenne. Ce rapport en précise les modalités d'application. Ainsi il veille à ce que «la mise à disposition d'un interprète» soit intégré à l'aide juridictionnelle. Ou encore il détaille les cas dans lesquels «Les États membres peuvent prévoir, à titre d'exception, le remboursement des frais relatifs à l'aide juridictionnelle provisoire». Je vote pour ce texte.

**Joëlle Mélin (ENF)**, *par écrit*. – Alors que la proposition de la Commission ne garantirait que le droit à l'aide juridictionnelle «provisoire», la commission LIBE a suggéré d'élargir la portée de la proposition de directive pour inclure le droit à l'aide juridictionnelle «ordinaire» pour les suspects et les personnes poursuivies dans le cadre de procédures pénales ainsi que pour les personnes dont la remise est demandée dans le cadre d'une procédure relative à l'exécution d'un mandat d'arrêt européen. J'ai voté contre cette nouvelle étape dans l'élaboration d'un droit pénal européen, alors qu'il s'agit d'une compétence des États membres.

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – A presente proposta de diretiva do Parlamento Europeu e do Conselho visa estabelecer um conjunto de normas mínimas comuns relativas ao direito dos suspeitos ou arguidos a apoio judiciário provisório em processo penal, caso sejam privados de liberdade, e ao direito a apoio judiciário, provisório ou não, das pessoas sujeitas aos processos previstos na Decisão-Quadro 2002/584/JAI sobre o mandado de detenção europeu («pessoas procuradas»). A diretiva tem por objetivo garantir que os suspeitos ou arguidos em processo penal que se encontrem privados de liberdade e as pessoas sujeitas a processos de execução de mandados de detenção europeus têm acesso a apoio judiciário para tornar efetivo o seu direito de acesso a um advogado, tal como previsto na diretiva sobre esta matéria. Daí o meu voto favorável.

**Roberta Metsola (PPE)**, *in writing*. – I chose to support this legislative resolution as it seeks to enhance citizens' rights particularly by strengthening the procedural rights of suspected and accused persons in criminal proceedings.

**Louis Michel (ALDE)**, *par écrit*. — Après deux ans de négociations, je me réjouis que le Parlement européen vienne d'adopter une nouvelle directive sur le droit à l'aide juridictionnelle. Le droit d'accès à un avocat est un droit fondamental garanti par les législations européennes. Toutefois, nous le savons, dans la pratique, ce droit n'est pas accompagné de mesures permettant de le rendre effectif.

Faute de moyens, certaines personnes peuvent se retrouver seules face aux charges qui pèsent contre elles. Je refuse de cautionner une justice à deux vitesses. Nous devons garantir l'effectivité des systèmes d'aide juridictionnelle dans les États membre. L'Union européenne se devait de définir un plancher minimal à respecter. Les systèmes de façade, qui n'existent que sur papier, doivent impérativement cesser. Bien sûr j'aurais préféré aller un pas plus loin en alignant totalement le droit d'accès à un avocat au droit à l'aide juridictionnelle.

Cela n'a pas été possible. La législation se limite malheureusement à garantir l'aide juridictionnelle aux situations de privation de liberté. Mais il faut être clair, cela doit inclure la période d'interrogatoire. Nous ne pouvons accepter que des personnes soient soumises aux questions des policiers sans pouvoir jouir du droit à disposer d'un avocat pro deo.

**Miroslav Mikolášik (PPE)**, *pisomne*. — Európska únia sa dlhodobo usiluje o posilnenie spolupráce v oblastiach, ako je vzájomné uznávanie rozsudkov či trestnoprávne veci. Do sféry justičnej spolupráce nevyhnutne spadá vytváranie spoločného rámca práv obvinených osôb či osôb pozbavených osobnej slobody. Domnievam sa, že harmonizácia v podobe akéhosi európskeho štandardu ľudských práv je v tejto súvislosti žiadaná. Legislatíva EÚ približovanie trestnoprávných poriadkov jednotlivých členských krajín zaznamenáva už dlhšie, avšak ešte vždy je priestor pre zlepšenie. Jedným zo slabých miest je realizácia práva na zaručenú právnu pomoc – predbežnú, riadnu a za každých okolností. Je však potrebné, aby sme pri tvorbe legislatívy nezabúdali ani na praktické aspekty zaručenia efektívnej právnej pomoci, ako je odmena právnym zástupcom. Finančné možnosti občanov v jednotlivých členských štátoch sa značne líšia, preto je dôležité eliminovať riziko zanedbávania klientov, ktorí nie sú z pohľadu právneho zástupcu dostatočne solventní. Predkladaná správa túto citlivú problematiku rieši, preto jej vyjadrujem svoju podporu.

**Marlene Mizzi (S&D)**, *in writing*. – I have voted in favour of the report, which lays down common minimum rules on legal aid for suspects and accused persons in criminal proceedings, and for those persons who are the subject of a European Arrest Warrant, with the aim of strengthening mutual trust and, thus, mutual recognition in criminal matters. The Directive will complete the current procedural rights package, which was and is a key component in creating an Area of Freedom, Security and Justice.

**Csaba Molnár (S&D)**, *írásban*. – A szabadságuktól megfosztott gyanúsítottak és vádlottak ideiglenes költségmentességéről, valamint az európai elfogatóparancshoz kapcsolódó eljárásokban biztosított költségmentességről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatot az Európai Bizottság 2013. november 27-én fogadta el. A költségmentességhez való jog elválaszthatatlanul összekapcsolódik az ügyvédi segítség igénybevételéhez való joggal. Azok számára ugyanis, akik nem rendelkeznek a szükséges pénzügyi eszközökkel, csak a költségmentesség biztosíthatja az ügyvédi segítség igénybevételéhez való jog érvényesítését. Az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésében azt indítványozza, hogy a Parlament első olvasatban, 45 módosító indítvány mellett fogadja el a javaslatot. Ennek megfelelően szavaztam.

**Bernard Monot (ENF)**, *par écrit*. – Nous considérons que le droit et la procédure pénale sont au cœur des compétences que doivent conserver les États membres. Les différentes règles ici proposées pour encadrer l'aide juridictionnelle dans le cadre du mandat d'arrêt européen, quel que soit leur bien-fondé, vont contre cette conviction et notre engagement en faveur d'une souveraineté juridique des États en matière pénale. Pour cette raison de principe, nous nous opposons à ce texte.

**Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE)**, *por escrito*. – A presente proposta versa sobre o apoio judiciário provisório para suspeitos ou arguidos privados de liberdade e ao apoio judiciário em processos de execução de mandados de detenção europeus. O apoio judiciário pode garantir o exercício efetivo do direito de acesso a um advogado para quem não dispõe dos meios financeiros necessários.

Subscrevo a posição do relator, ao considerar que os arguidos, os suspeitos ou as pessoas procuradas podem sentir-se inibidos de pedir apoio judiciário se os Estados-Membros puderem exigir-lhes os custos relativos ao apoio judiciário provisório por não cumprirem os critérios de elegibilidade. Deste modo, afigura-se justo limitar a recuperação dos custos aos casos em que os arguidos, os suspeitos ou as pessoas procuradas fornecem, intencionalmente, informações falsas.

Defendo que o âmbito de aplicação da diretiva deve abranger o direito a apoio judiciário provisório e ordinário em todas as circunstâncias. Assim sendo, a diretiva deve ter o mesmo âmbito de aplicação da Diretiva 2013/48/UE relativa ao direito de acesso a um advogado.

**Sophie Montel (ENF)**, *par écrit*. – Ce vote concerne l'aide juridictionnelle pour les suspects et les personnes poursuivies dans le cadre des procédures pénales et pour les personnes dont la remise est demandée dans le cadre des procédures relatives au mandat d'arrêt européen. Cette directive ordonne ainsi aux États membres de veiller à ce que l'aide juridictionnelle soit fournie à tous les stades de la procédure pénale, à ce que des systèmes visant à garantir la qualité et l'indépendance des avocats commis d'office soient mis en place ou encore à ce que tout suspect ait le droit de demander une fois le remplacement de l'avocat commis d'office.

Considérant qu'il s'agit d'une nouvelle étape dans l'élaboration d'un droit pénal européen, qui mord sur les compétences exclusives des États membres, j'ai décidé de voter contre ce texte.

**Nadine Morano (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport relatif à l'aide juridictionnelle pour les suspects et les personnes poursuivies dans le cadre de procédures pénales et pour les personnes dont la remise est demandée dans le cadre des procédures relatives au mandat d'arrêt européen. Ce texte a pour but de mettre en place des normes minimales communes, pour notamment permettre l'effectivité du droit d'accès à un avocat pour les suspects et les personnes poursuivies, dans l'ensemble des États membres en ce qui concerne l'aide juridictionnelle afin de renforcer les droits procéduraux des citoyens européennes.



**Alessandra Mussolini (PPE)**, *per iscritto*. – Mi sono espressa a favore del provvedimento che riguarda il patrocinio a spese dello Stato per indagati e imputati nell'ambito di procedimenti penali e per le persone ricercate nell'ambito di procedimenti di esecuzione del mandato d'arresto europeo. La proposta della Commissione rappresenta un passo positivo verso la garanzia di un livello minimo di patrocinio a spese dello Stato in tutti gli Stati membri. Nonostante vi siano delle differenze tra gli Stati membri per quanto riguarda la qualità dell'assistenza legale offerta, in particolare per gli onorari, nella direttiva sono previste delle garanzie che la tutelano.

**József Nagy (PPE)**, *írásban*. – A jelentést támogattam, hiszen meggyőződésem, hogy mindenki megérdemli a tisztességes eljárást, valamint a színvonalas bírósági védelmet és nem szabad, hogy ezt bármilyen anyagi tényező befolyásolja. Ezt akkor tudjuk ténylegesen elérni, ha egy európai uniós irányelv keretein belül minimumszabályokat alakítunk ki. Emlékezzünk csak vissza, hogy a mára már természetesnek tűnő, a büntetőeljárás során igénybe vehető tolmácsoláshoz és fordításhoz való jogról szóló irányelv is ugyaninnen indult évekkel ezelőtt. Bízom benne, hogy hamarosan javulni fog a költségmentességre szoruló vádlottak helyzete is.

**Victor Negrescu (S&D)**, *in writing*. – I have voted for this report because it has for priority the implementation of a mechanism which shall provide a decent level of legal aid within the Member States. Therefore, this will help ensure a legal mechanism based on mutual trust in each other's justice systems between the Member States.

**Момчил Неков (S&D)**, *в писмена форма*. — Подкрепих доклада на г-н Йонг, тъй като смятам, че европейските граждани, които са заподозрени, задържани или обвиняеми по даден казус, също така тези, които са издирвани с европейска заповед за арест, трябва да имат възможност за правна защита пред европейските съдилища, дори когато нямат достатъчни средства да си осигурят сами правен защитник всеки път, когато правосъдието го изисква.

Считам, че обхватът на директивата трябва да обхваща както и временната, така и нормалната правна помощ във всички ситуации. За да бъде осигурено качеството на предоставената правна помощ, държавите трябва да вземат нужните мерки, за да се уверят в качеството на предоставената услуга по отношение на правната помощ и за да се гарантира доброто прилагане на законодателството в един справедлив процес.

Различните интерпретации за правото на „справедлив процес“, включително чрез посредничеството на правна помощ, признато в член 47 на Хартата на основните права на Европейския съюз и член 6 на Европейската конвенция за защита на правата на човека и основните свободи, пречат за осигуряването на сътрудничество по отношение на наказателните процедури. Това е причината, поради която проектът на директивата за правна помощ трябва да бъде приет възможно най-скоро.

**Norica Nicolai (ALDE)**, *în scris*. – Am susținut prin vot raportul adoptat astăzi deoarece dreptul de a avea acces la un avocat este unul fundamental, care asigură condițiile unui proces echitabil. În acest sens, raportul de astăzi se referă la noua directivă care va include atât dreptul la asistență judiciară provizorie gratuită, cât și cel la asistență judiciară ordinară gratuită în toate circumstanțele. Sunt în favoarea acestui raport întrucât el include o prevedere care se va regăsi și în directivă și care va include posibilitatea înlocuirii avocatului din oficiu, în cazul în care, din motive întemeiate, persoana suspectată sau inculpată ori persoana căutată și-a pierdut complet încrederea în acesta.

**Luděk Niedermayer (PPE)**, *písemně*. – Podpořil jsem dohodu EP a Rady v prvním čtení, která posiluje práva podezřelých nebo obviněných osob v trestním řízení, které byly zbaveny osobní svobody, a osob, na které byl vydán evropský zatykač, tím, že jim zajišťuje přístup k právní pomoci v raných fázích trestního řízení, kdy jsou nejvíce zranitelné. Ponechává na členských státech, aby rozhodly, kdo splňuje podmínky pro poskytnutí právní pomoci, a umožňuje členským státům vymáhat náklady v případě, že osoba nárok na právní pomoc nemá. Na rozdíl od původního návrhu Komise byla oblast působnosti směrnice rozšířena na běžnou právní pomoc, a nikoli pouze na prozatímní právní pomoc. Vítám zahrnutí přezkumu majetkových poměrů a odůvodněnosti, který lze použít ke stanovení toho, zda má určitá osoba nárok na právní pomoc. Cílem přezkumu majetkových poměrů má být posoudit, zda osobě skutečně chybí prostředky na uhrazení právní pomoci, zatímco přezkum odůvodněnosti umožňuje posoudit, zda je poskytnutí právní pomoci s ohledem na okolnosti případu v zájmu spravedlnosti.

**Franz Obermayr (ENF)**, *schriftlich*. – Ich habe mich bei diesen Bericht meiner Stimme enthalten, da dies ein weiterer Schritt in Richtung Zentralisierung wäre. Des Weiteren gibt es in Österreich bereits eine Prozesskostenhilfe.

**Urmas Paet (ALDE)**, *kirjalikult*. – Toetasin. Direktiivi eesmärk on sätestada ühised miinimumnõuded kriminaalmenetluste käigus. Kriminaalmenetluste menetlemisõiguste tavad on liikmesriikide praktikas erinevad, nende ühtlustamiseks astub komisjon samme, et õigus kvaliteetsele ja tasuta õigusabile oleks üheselt kättesaadav kõigile kahtlustatavatele ja süüdistatavatele.

**Rolandas Paksas (EFDD)**, *raštu*. — Balsavau už šį pranešimą. Manau, kad visoje ES turi būti taikomos vienodos teisinės pagalbos įtariamiesiems arba kaltinamiesiems, kurių laisvė apribota, ir teisinės pagalbos vykdant Europos arešto orderio procedūrą taisyklės. Šios taisyklės sustiprins įtariamųjų ir kaltinamųjų teises ir nustatys bendrus būtiniausius teisių į teisingą bylos nagrinėjimą standartus.

Atkreiptinas dėmesys į tai, kad valstybėse narėse pagal Europos arešto orderį prašomi išduoti asmenys ne visada turi galimybę naudotis teisine pagalba. Be to, nepaisant įtariamųjų arba kaltinamųjų teisių, daroma neproporcingai didelė žala teisminiam bendradarbiavimui. Todėl labai svarbu pašalinti esamas kliūtis ir sustiprinti teisminių institucijų tarpusavio pasitikėjimą ir palengvinti tarpusavio pripažinimo principo taikymą. Pažymėtina, kad teisminis bendradarbiavimas turi būti grindžiamas tarpusavio pasitikėjimu ir pasitikėjimu skirtingomis teismų sistemomis.

**Δημήτρης Παπαδάκης (S&D)**, *γραπτώς*. – Η προτεινόμενη συμφωνία θα θεσπίσει κοινούς ελάχιστους κανόνες για τη νομική συνδρομή προς υπόπτους και κατηγορούμενους σε ποινικές διαδικασίες, καθώς και προς τα πρόσωπα που αποτελούν το αντικείμενο του ευρωπαϊκού εντάλματος σύλληψης, με στόχο την ενίσχυση της αμοιβαίας εμπιστοσύνης και, ως εκ τούτου, την αμοιβαία αναγνώριση σε ποινικές υποθέσεις. Η οδηγία θα ολοκληρώσει το ισχύον πακέτο για δικονομικά δικαιώματα, τα οποία ήταν και είναι βασικά συστατικά για τη δημιουργία ενός χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης. Η επέκταση του πεδίου εφαρμογής για να καλύψει αυτό όλα τα είδη νομικής συνδρομής σε ποινικές διαδικασίες, και όχι μόνο των «προσωρινών» νομικών βοηθειών, είναι μια νίκη. Επιπλέον, το δικαίωμα των ατόμων που υπόκεινται σε ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης να έχουν δικαίωμα σε νομική βοήθεια από δικηγόρο τόσο στο κράτος μέλος που εκδίδει το ένταλμα σύλληψης όσο και στο κράτος μέλος που εκτελεί το ένταλμα σύλληψης είναι αναμφίβολα βαρύνουσας σημασίας. Για όλους αυτούς τους λόγους ψήφισα υπέρ της εν λόγω έκθεσης.

**Κωνσταντίνος Παπαδάκης (NI)**, *γραπτώς*. – Η οδηγία για τη νομική βοήθεια κατηγορουμένων που δεν έχουν την οικονομική δυνατότητα πρόσβασης σε δικηγόρο, συμπεριλαμβανομένων και όσων συλλαμβάνονται με το «ευρωπαϊκό ένταλμα έκδοσης», ανταποκρίνεται απόλυτα στη λαϊκή ρήση «να σε κάψω Γιάννη, να σ' αλείψω λάδι». Την στιγμή που ενισχύονται οι κατασταλτικοί μηχανισμοί στην ΕΕ και στα κράτη μέλη της (π.χ. με το νέο κανονισμό για την Ευρωαστυνομία) και δημιουργούνται νέοι, όπως η «Ευρωπαϊκή Ακτοφυλακή και Συνοριοφυλακή», τα όργανα της ΕΕ προσπορούνται ότι ενδιαφέρονται για τα δικαιώματα τα οποία όμως περιορίζουν ασφυκτικά με ένα γιγάντιο πλέγμα καταστολής. Η οδηγία επιδιώκει δύο βασικούς στόχους της ΕΕ, πρώτον, την προσπάθεια εξωραϊσμού του τεράστιου πλέγματος καταστολής και χτυπήματος των λαϊκών ελευθεριών, με πρώτο στόχο το εργατικό-λαϊκό κίνημα και, δεύτερο, την επιβολή ενιαίου συστήματος ευρωενωσιακών κανόνων του ποινικού δικαίου με τον ίδιο στόχο. Τις πολιτικές ελευθερίες, τα ατομικά, κοινωνικά και δημοκρατικά δικαιώματά του, συμπεριλαμβανομένων αυτών της πραγματικής άσκησης της εξουσίας, ο εργαζόμενος λαός θα μπορέσει να τα απολαύσει μόνο όταν πάρει στα χέρια του την εξουσία, ερχόμενος σε σύγκρουση με τα μονοπώλια, τις ενώσεις, τους μηχανισμούς τους και το εκμεταλλευτικό σύστημα που υπηρετούν.

**Margot Parker (EFDD)**, *in writing*. – UKIP MEPs have abstained on this legislative report. UKIP supports the right to access to legal aid for suspects and accused persons. However, as the UK Government has chosen to opt out of this directive, we do not feel the need to cast opinion on legislation that does not affect the UK.

**Aldo Patriciello (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta del collega poiché ritengo che sia fondamentale garantire l'effettività del diritto di avvalersi di un difensore, assicurando così che siano gli Stati membri a prestare l'assistenza necessaria a chi è privato della libertà personale sin dalle fasi iniziali del procedimento penale o nel caso di procedimenti di esecuzione del mandato d'arresto europeo. L'Unione europea è da sempre stata in prima linea nella tutela dei diritti della persona, diritti che, affinché possano essere definiti tali, devono essere necessariamente garantiti anche in presenza di un procedimento.

Pertanto, ho votato a favore.

**Eva Paunova (PPE)**, *in writing*. — I voted in favour of this dossier because I believe it enhances the rights for citizens and make the text clearer, in particular with the inclusion of the right to ordinary legal aid and not only to provisional legal aid. Furthermore, I consider very important the inclusion of a means test and a merits test, which may be used to determine whether a person is eligible for legal aid.

**Marijana Petir (PPE)**, *napisan*. — Podržala sam prijedlog direktive o privremenoj pravnoj pomoći za osumnjičene ili optužene osobe lišene slobode i pravnoj pomoći u postupcima na temelju europskog uhidbenog naloga. Pravosudna suradnja u kaznenim stvarima u Uniji treba se temeljiti na načelu uzajamnog priznavanja presuda i sudskih odluka. Provedba ovog načela pretpostavlja da države članice imaju povjerenje u međusobne kaznenopravne sustave, uključujući i način na koji su zaštićena prava osumnjičenika optuženih osoba. Ovo je dobrodošao korak u osiguranju minimalne razine pravne pomoći u svim državama članicama. Pravo na besplatnu pravnu pomoć je tijesno povezano s pravom na pristup odvjetniku, a za one kojima nedostaju potrebna financijska sredstva, samo besplatna pravna pomoć može osigurati pravo pristupa odvjetniku. Važno je da optužene, osumnjičene ili tražene osobe dobiju određenu mjeru pravne sigurnosti koja se odnosi na kriterije prihvatljivosti. Kriteriji prihvatljivosti navedeni u Preporuci Komisije pružaju jasnoću, ali ne donose punu harmonizaciju. To se čini opravdanim, jer bi jednostavno bilo nemoguće i nepotrebno ulaziti detaljno europsko zakonodavstvo, s obzirom na razlike između država članica kada je riječ o troškovima sudskih postupaka.

**Florian Philippot (ENF)**, *par écrit*. — Alors que la proposition de la Commission ne garantirait que le droit à l'aide juridictionnelle «provisoire», la commission LIBE a suggéré d'élargir la portée de la proposition de directive pour inclure le droit à l'aide juridictionnelle «ordinaire» pour les suspects et les personnes poursuivies dans le cadre de procédures pénales ainsi que pour les personnes dont la remise est demandée dans le cadre d'une procédure relative à l'exécution d'un mandat d'arrêt européen. On assiste à une nouvelle étape dans l'élaboration d'un droit pénal européen, alors qu'il s'agit d'une compétence des États membres. Seules les institutions démocratiques d'un peuple souverain devraient pouvoir modifier le droit pénal. Je vote donc contre ce texte.

**Pina Picierno (S&D)**, *per iscritto*. — La creazione di standard minimi in materia di patrocinio legale per indagati e imputati in procedimenti penali e per le persone oggetto di un mandato di arresto europeo è un passo avanti fondamentale. Contribuendo a rafforzare la fiducia reciproca e, conseguentemente, il mutuo riconoscimento in materia penale, la direttiva completa l'attuale pacchetto sui diritti procedurali, elemento chiave nella creazione di un'area comune di libertà, sicurezza e giustizia.

Il buon testo finale è anche il risultato del lavoro svolto dal gruppo S&D, che è riuscito ad allargare l'ambito di applicazione della direttiva estendendo l'assistenza legale a tutti i casi e non solo, come voleva la Commissione, all'ammissione provvisoria al patrocinio a spese dello Stato. Inoltre, si è riuscito ad affermare il diritto di una persona oggetto di un mandato di arresto europeo al patrocinio legale sia nello Stato membro che emette il mandato sia in quello che lo esegue.

In un momento storico in cui si assiste al proliferare di strumenti giuridici per il contrasto del terrorismo e di altre forme di criminalità, un'Unione basata sullo Stato di diritto necessita di procedure e diritti garantiti per tutti. Per questo ho votato a favore.

**Tonino Picula (S&D)**, *napisan*. — Prijedlog Komisije je važan korak u osiguranju minimalne razine pravne pomoći u svim državama članicama. Međutim, prijedlog Komisije je ograničen na pravo na privremenu pravnu pomoć za osumnjičenika ili optuženika u kaznenom postupku koji su lišeni slobode, kao i pravo na privremenu pravnu pomoć i pravnu pomoć za tražene osobe u postupcima na temelju europskog uhidbenog naloga. Najvažnije postignuće Parlamenta je proširenje direktive na sve slučajeve pravne pomoći, a ne samo na privremenu pravnu pomoć kako je to predložila Komisija. To je ujedno i velika pobjeda S&D grupe koja je zagovarala takav pristup.

Podržavam usvajanje ovog izvješća, obzirom da ćemo konačno imati neka pravila o pravnoj pomoći koja će se primjenjivati u svim kaznenim postupcima u cijelom EU-u jer u vrijeme kada je sav fokus na borbi protiv terorizma, ne smije se zaboraviti na zaštitu temeljnih ljudskih prava.

**João Pimenta Lopes (GUE/NGL)**, *por escrito*. – A orientação geral que a proposta da Comissão define é limitada no seu conteúdo apesar de melhorar o quadro de proteção jurídica existente. Apontamos como menos positivo elementos técnicos de condicionamento desta garantia à condição financeira do interessado, a par de uma avaliação do mérito, ou seja, da avaliação do interesse da justiça, situações que constam da proposta da comissão e que se destacam com maior assertividade na proposta apresentada pelo Parlamento Europeu, demonstrando, assim, a presença de alguns mecanismos que colocam limitações na garantia de universalidade no acesso à justiça. A presença de uma cláusula de não regressão acautela que direitos e garantias consagrados em qualquer Estado-Membro que prevejam um nível de proteção mais elevado, como é o caso de Portugal, não possam ser derogados ou limitados. Uma proposta que fica bastante aquém do que a CRP consagra no seu Artigo 20.º, ponto 1: «A todos é assegurado o acesso ao direito e aos tribunais para defesa dos seus direitos e interesses legalmente protegidos, não podendo a justiça ser denegada por insuficiência de meios económicos». Registamos ainda que nenhuma referência é feita ao que têm sido as opções políticas que em muitos países, como em Portugal, têm aprofundado problemas estruturais do sistema de justiça.

**Miroslav Poche (S&D)**, *pisemně*. – V rámci Smlouvy o fungování Evropské unie by měla být justiční spolupráce v trestních věcech v Unii založena na zásadě vzájemného uznávání rozsudků a soudních rozhodnutí. Přesto se však v praxi ukazuje, že se postupy jednotlivých členských států v tomto ohledu velice liší. Tento problém tak představuje velkou překážku pro vzájemnou a účinnou justiční spolupráci. Proto velice vítám návrh Komise, který by měl sladit minimální úroveň právní pomoci ve všech členských státech. Zároveň jsem také velice rád, že se podařilo původní návrh Komise rozšířit na všechny typy právní pomoci v trestních věcech řízení. Rovněž jsem podpořil požadavek, aby osoby, které jsou předmětem evropského zatykácího rozkazu, měly právo na právní pomoc a na právníka jak v členském státě, který vydává tento zatykač, tak také v tom, který zatykácí rozkaz vykonává.

**Salvatore Domenico Pogliese (PPE)**, *per iscritto*. – Il 27 novembre 2013 la Commissione europea ha adottato una proposta di direttiva sull'ammissione provvisoria al patrocinio a spese dello Stato per indagati o imputati privati della libertà personale e sull'ammissione al patrocinio a spese dello Stato nell'ambito di procedimenti di esecuzione del mandato d'arresto europeo.

La cooperazione giudiziaria in materia penale nell'Unione, fondata sul principio del mutuo riconoscimento delle sentenze e delle decisioni giudiziarie, rappresenta a mio avviso uno degli aspetti più importanti dello spazio europeo di libertà e giustizia. Questa relazione affronta diverse problematiche relative all'ambito di applicazione della direttiva. La proposta della Commissione rappresenta un passo positivo verso la garanzia di un livello minimo di patrocinio a spese dello Stato in tutti gli Stati membri. Pertanto, ho votato a favore della sua approvazione.

**Franck Proust (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté pour ce rapport portant sur l'aide juridictionnelle pour les suspects et les personnes poursuivies dans le cadre de procédures pénales et pour les personnes dont la remise est demandée dans le cadre des procédures relatives au mandat d'arrêt européen. Ce texte est positif car il renforce les droits procéduraux des citoyens européens grâce notamment à la mise en œuvre de normes minimales communes dans les États membres de l'UE.

**Julia Reid (EFDD)**, *in writing*. – UKIP MEPs have abstained on this legislative report. UKIP supports the right to access to legal aid for suspects and accused persons. However, as the UK Government has chosen to opt out of this directive, we do not feel the need to cast opinion on legislation that does not affect the UK.

**Sofia Ribeiro (PPE)**, *por escrito*. – A implementação do reconhecimento mútuo das sentenças e decisões judiciais pressupõe que cada Estado-Membro confie nos sistemas de justiça penal dos restantes Estados-Membros, incluindo na forma como os direitos dos suspeitos ou arguidos são salvaguardados. As diferenças na interpretação do direito a um tribunal imparcial constituem um obstáculo à justiça e à eficácia da cooperação em matéria penal.

Desta forma, a proposta da Comissão constitui um passo importante para garantir um nível mínimo de apoio judiciário em todos os Estados-Membros. O relator considera que a atual abordagem pode refletir a sensibilidade da matéria, mas não aumenta a segurança jurídica nem torna claro aos suspeitos ou arguidos em que medida terão efetivamente direito a apoio judiciário nem qual será a qualidade da assistência jurídica.

Também considera que os arguidos, os suspeitos ou as pessoas procuradas podem sentir-se inibidos de pedir apoio judiciário se os Estados-Membros puderem exigir-lhes os custos relativos ao apoio judiciário provisório por não cumprirem os critérios de elegibilidade.

Por fim, o relator considera que os Estados-Membros têm dificuldade em recolher dados relativos à implementação da diretiva para cada caso individual.

Neste contexto, votei a favor deste relatório.

**Frédérique Ries (ALDE)**, *par écrit*. – Ce midi, les députés européens ont ajouté une pierre à l'édifice de la politique européenne en matière de justice. Le compromis trouvé le 30 juin 2016 avec le Conseil sur la proposition de directive sur l'aide juridictionnelle octroie en effet de nombreux droits aux justiciables.

Trop souvent dans la pratique, ce droit n'est pas accompagné de mesures permettant de le rendre effectif. Faute de moyens, certaines personnes peuvent se retrouver seules face aux charges qui pèsent contre elles, ce qui peut fragiliser l'application de la présomption d'innocence.

La détermination des négociateurs du Parlement européen a heureusement porté ses fruits puisque figure entre autre dans la directive adoptée la disposition assurant que l'aide juridictionnelle soit garantie durant l'ensemble des procédures judiciaires pénales. Autre victoire, la police et le parquet auront un rôle très limité dans la désignation de l'avocat pro deo. Il eut été en effet paradoxal que la police puisse à la fois enquêter sur une personne et en même temps prendre des décisions quant à la défense de cette personne.

**Liliana Rodrigues (S&D)**, *por escrito*. – Devemos continuar a trabalhar no sentido do reforço dos direitos dos suspeitos e arguidos através do estabelecimento de normas mínimas comuns sobre o direito a um processo equitativo. A existência de normas mínimas comuns que regulam estes direitos contribuirá para aumentar a confiança mútua entre as autoridades judiciárias, facilitando, assim, a aplicação do princípio do reconhecimento mútuo. É essencial que haja um certo grau de compatibilidade entre as legislações dos Estados-Membros para melhorar a cooperação judiciária na União. Estas regras mínimas devem ter ainda em conta as diferenças entre as tradições e os sistemas jurídicos dos Estados-Membros.

**Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D)**, *por escrito*. – He dado mi apoyo al informe sobre la propuesta de Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a la asistencia jurídica gratuita provisional a los sospechosos o acusados privados de libertad y a la asistencia jurídica gratuita en el procedimiento de la orden de detención europea.

El informe, que es una propuesta de acuerdo en primera lectura, toma cuenta de las diferencias entre los Estados miembros en relación con la calidad de la asistencia jurídica que ofrecen y la necesidad de incluir garantías sobre la calidad de la asistencia jurídica contemplada en la Directiva. Gracias a las enmiendas introducidas por el grupo socialista, el informe incide en la asistencia jurídica gratuita y la expansión del ámbito cubierto que abarca todos los tipos de asistencia jurídica en procedimientos penales.

**Claude Rolin (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la proposition de directive concernant l'aide juridictionnelle pour les suspects et les personnes poursuivies, ainsi que l'aide juridictionnelle dans le cadre des procédures relatives au mandat d'arrêt européen. La proposition de la Commission est une étape importante en vue de garantir un niveau minimum d'aide juridictionnelle dans tous les États membres.

D'autres aspects du droit à l'aide juridictionnelle ont été inclus dans une recommandation distincte de la Commission. Celle-ci a mis beaucoup de temps avant de proposer les instruments actuels, raison pour laquelle les mesures restantes de la feuille de route, et notamment le projet de directive sur l'aide juridictionnelle, doivent être adoptées le plus rapidement possible.

**Bronis Ropé (Verts/ALE)**, *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą. Jame nagrinėjamos laikinosios teisinės pagalbos įtariamiesiems ar kaltinamiesiems, kurių laisvė atimta, ir teisinės pagalbos priemonės, vykstant Europos arešto orderio vykdymo procedūroms. Skirtingai aiškinant teisę į teisingą bylos nagrinėjimą, įskaitant teisę gauti teisinę pagalbą, kuri pripažinta Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 47 straipsnyje ir Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijos 6 straipsnyje, atsiranda kliūčių siekiant vykdyti teisingą ir veiksmingą teisminį bendradarbiavimą baudžiamosiose bylose. Todėl reikia kiek įmanoma greičiau priimti likusias veiksmų plano priemones ir visų pirma direktyvos dėl teisinės pagalbos projektą.

**Fernando Ruas (PPE)**, *por escrito*. – É na fase inicial do processo, sobretudo quando privados de liberdade, que os suspeitos ou arguidos se encontram numa situação de maior vulnerabilidade e com maior necessidade de assistência jurídica.

A presente proposta de diretiva do Parlamento Europeu e do Conselho visa reforçar os direitos dos suspeitos ou arguidos em processo penal, através da criação de normas mínimas comuns que regulem estes direitos, contribuindo para aumentar a confiança mútua entre as autoridades judiciais. É por isso essencial que exista compatibilidade entre as legislações dos Estados-Membros para melhorar a cooperação judiciária na União.

Porém, a abordagem proposta inicialmente não aumentava a segurança jurídica nem tornava claro aos suspeitos ou arguidos em que medida terão direito a apoio judiciário nem qual será a qualidade da assistência jurídica, pelo que, no âmbito de aplicação, deveria incluir-se o direito a apoio em todas as circunstâncias.

Considerou-se relevante, incluir também na diretiva a disposição segundo a qual a preferência/vontade dos suspeitos ou arguidos deve ser tida em conta, tanto quanto possível, no que toca à escolha do advogado, devendo estar prevista a substituição do mesmo em caso de perda de confiança.

Por concordar com a proposta apresentada pelo colega relator, votei-a favoravelmente.

**Tokia Saïfi (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport concernant l'aide juridictionnelle provisoire pour les suspects et les personnes poursuivies privés de liberté, ainsi que l'aide juridictionnelle dans le cadre des procédures relatives au mandat d'arrêt européen. La position du Parlement va au-delà de la proposition de la Commission. Il s'agit d'établir des règles minimales communes concernant le droit à l'aide juridictionnelle tout au long de la procédure pénale. Par ce rapport, le droit d'accès à un avocat est garanti pour les suspects et personnes privés de liberté, et ce sans retard indu.

Il s'agit par ce texte de renforcer l'Europe de la justice en étoffant les instruments européens relatifs aux droits procéduraux des citoyens européens.

**Massimiliano Salini (PPE)**, *per iscritto*. – Con questo voto abbiamo approvato il patrocinio a spese dello Stato in tutti gli Stati membri in favore degli indagati o imputati in procedimenti penali privati della libertà personale. Più specificamente si tratta di un'ammissione provvisoria al patrocinio poiché gli Stati in seno al Consiglio non hanno voluto elargire maggiori diritti per questioni puramente economiche.

**Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL)**, *por escrito*. – El presente informe tiene por objeto mejorar los derechos de los imputados o acusados en los procesos penales. Contar con unas normas mínimas comunes que rijan estos derechos, debería impulsar la confianza mutua entre las autoridades judiciales y facilitar así la aplicación del principio de reconocimiento mutuo. Es fundamental un cierto grado de compatibilidad entre la legislación de los Estados miembros para mejorar la cooperación judicial en la Unión. Gracias a la labor del ponente de nuestro grupo, se han introducido notables mejoras en la propuesta de la Comisión; entre otras, ampliar el ámbito de aplicación más allá de la privación de libertad, lo que permite la asistencia jurídica provisional y ordinaria en todas las circunstancias. Es importante destacar que recoge aspectos como que la fase inicial del procedimiento, sobre todo cuando los imputados o acusados están privados de libertad, es el momento en el que son más vulnerables y cuando más necesitan la asistencia jurídica de un abogado. En las negociaciones del trilogía, el trabajo realizado en la Comisión de Libertades Civiles, Justicia y Asuntos de Interior, sufrió algunos retrocesos por la resistencia del Consejo. Aún así, supone un significativo avance. Por ello, voto a favor de esta propuesta.

**Sven Schulze (PPE)**, *schriftlich*. – Ich habe für den Bericht zur vorläufigen Prozesskostenhilfe für Verdächtige oder Beschuldigte, denen die Freiheit entzogen ist, sowie Prozesskostenhilfe in Verfahren zur Vollstreckung eines Europäischen Haftbefehls gestimmt.

Enthalten sind einige Änderungen der Richtlinie, welche im Jahr 2013 von der Kommission vorgelegt wurde. Sie zielen darauf ab, die Rechte der Bürger durch Ausweitung des Anwendungsbereichs der Richtlinie zu stärken.

**Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Entiendo que el acceso a la justicia es un derecho fundamental, y así viene recogido en la Carta de Derechos Fundamentales de la Unión. La única manera de garantizar acceso a este derecho en igualdad es a través de una justicia gratuita que a día de hoy no existe en la Unión. El informe original contenía algunos elementos muy positivos que caminarían en esa dirección, pero tras las negociaciones con el Consejo ha quedado muy debilitado, ya que muchos de los Estados miembros no garantizan este derecho. Con el texto presentado sólo quedarían cubiertas por este tipo de asistencia las personas en situación de privación de libertad. Entendemos que es una mejora respecto a la actual situación de desprotección, pero claramente insuficiente, contrastando marcadamente con la posición que aprobó en su momento el Parlamento Europeo, por lo que he decidido abstenerme.

**Jill Seymour (EFDD)**, *in writing*. – I abstained on this because the UK Government has opted out of this scheme.

**Siôn Simon (S&D)**, *in writing*. – Today, I voted for the draft directive on legal aid for suspects or accused persons deprived of liberty and legal aid in European arrest warrant proceedings. This is one of a set of proposals intended to further strengthen procedural rights for citizens in criminal proceedings.

**Davor Škrlec (Verts/ALE)**, *napisan*. – Pozitivno sam glasovao za ovo izvješće, no ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

**Monika Smolková (S&D)**, *písomne*. – Aj keď systém právnej pomoci existuje vo všetkých členských štátoch EÚ, z porovnania vnútroštátnych systémov právnej pomoci vyplýva, že v členských štátoch existujú základné rozdiely vo filozofii, organizácii a riadení systémov právnej pomoci. Som rada, že napriek týmto rozdielom medzi členskými štátmi (kvalita právnej pomoci, odmeny poskytované obhajcovi za právnu pomoc, rozdiely v úrovni príjmov a nákladov) sa ustanovujú minimálne pravidlá s cieľom uľahčiť v rozsahu, v akom je to potrebné, vzájomné uznávanie rozsudkov a iných justičných rozhodnutí, ako aj policajnú a justičnú spoluprácu v trestných veciach, ktoré majú cezhraničný rozmer. Návrh legislatívneho uznesenia som podporila aj preto, že zabezpečenie minimálnej úrovne právnej pomoci vo všetkých členských štátoch považujem za veľmi pozitívny krok. Aj keď návrh Komisie sa obmedzuje na právo na predbežnú právnu pomoc pre podozrivé alebo obvinené osoby v trestnom konaní, ktoré sú pozbavené osobnej slobody, na ktoré sa vzťahuje konanie o európskom zatykači, verím že členské štáty urobia všetko pre to, aby bola účinná predbežná právna pomoc dostupná každému bez zbytočného odkladu pred vykonaním akéhokoľvek procesného kroku, ktorý sa podľa vnútroštátneho alebo európskeho práva musí vykonať v prítomnosti obhajcu.

**Michaela Šojdrová (PPE)**, *písemně*. – Zprávu o návrhu směrnice o prozatímní právní pomoci jsem podpořila. Zpráva ve znění pozměňovacích návrhů reflektuje realitu trestního procesu a praktické aspekty související s poskytováním bezplatné právní pomoci lépe než původní návrh.

Zejména oceňuji rozšíření věcné působnosti směrnice na obvyklou právní pomoc, a nikoli pouze na prozatímní právní pomoc, která se vztahuje pouze na první fázi trestního řízení před přijetím konečného rozhodnutí o právní pomoci. Právo na právní pomoc tak nyní bude zajištěno nejen ve fázi počáteční, ale ve všech fázích trestního řízení. Pouze takto lze plně zaručit právo na spravedlivý proces po celé trestní řízení.

Rovněž podporuji zahrnutí přezkumu majetkových poměrů osob a odůvodněnosti právní pomoci. Jedině tak lze posoudit, zda určité osobě finanční prostředky na uhrazení právní pomoci skutečně chybí nebo zda je poskytnutí právní pomoci v zájmu spravedlnosti. Návrh též doplňuje základní výkladová pravidla pro takové posouzení a možnost členských států požadovat zpět poskytnuté náklady související s právní pomocí, pokud osoby nesplňují kritéria pro její přiznání nebo záměrně poskytly příslušným orgánům nepravdivé informace o své finanční situaci.

**Igor Šoltes (Verts/ALE)**, *pisno*. – Direktiva o začasnih brezplačnih pravni pomočih za osumljene ali obdolžene osebe, ki jim je bila odvzeta prostost, ter osebe v postopkih na podlagi evropskega naloga za prijete, vsebuje minimalna harmonizirana pravila o tem, kdaj in kako so države članice zavezane plačati pravno zastopanje v omenjenih situacijah.

Poročilo omenja predvsem situacije, v katerih bo država članica poskrbela za plačilo pravnega zastopanja, ko si ga posameznik ne bo mogel privoščiti, ter določa minimalna pravila za takšne situacije.

S to direktivo bodo po vsej EU harmonizirana pravila za določanje primerov, v katerih posameznik pridobi pravico do brezplačne pravne pomoči. Hkrati so določene tudi izjeme, ki zajemajo manjša kazniva dejanja oz. prekrške, postopke preverjanja alkoholiziranosti in podobno. Direktiva, na katero se to poročilo nanaša, bo del širšega konteksta zakonodajnih predlogov s strani Evropske Komisije, ki imajo za cilj okrepiti postopkovne pravice osumljenih ali obtoženih oseb.

Ker poročilo predvideva harmonizacijo pravil in uvedbo skupnih standardov na tem področju, sem se ga odločil podpreti.

**Joachim Starbatty (ECR)**, *schriftlich*. – Dieser Bericht, der das Ergebnis der Verhandlungen mit dem Rat und der Kommission ist, unterstützt die vorläufige und ordentliche Prozesskostenhilfe für Verdächtige und Beschuldigte und spricht sich für Mindeststandards bei Gerichtsverfahren aus. Die ALFA ist der Ansicht, dass Mindeststandards wie zum Beispiel das Recht auf Übersetzung, Unschuldsvermutung und Zugang zu einem Anwalt richtig sind und dass sie wegen des freien Personenverkehrs innerhalb der EU nicht effektiv auf nationaler Ebene geregelt werden können. Persönlich sehe ich die genannten Standards als selbstverständliche und faire Behandlung eines Einzelnen und habe dem Bericht deswegen zugestimmt.

**Ivan Štefanec (PPE)**, *pisomne*. – Každý občan Európskej únie má právo na spravodlivý súdny proces a pomoc v prípade vyšetrovania či trestného stíhania. Rozširujeme právo osôb pozbavených osobnej slobody na prístup k obhajcom a zjednocujeme pravidlá poskytovania bezplatnej právnej pomoci tým, ktorí si nemôžu dovoliť vlastného obhajcu.

**Beatrix von Storch (EFDD)**, *schriftlich*. – Der Entschließung des Europäischen Parlaments zu dem Vorschlag für eine Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates über vorläufige Prozesskostenhilfe für Verdächtige oder Beschuldigte, denen die Freiheit entzogen ist, sowie über Prozesskostenhilfe in Verfahren zur Vollstreckung eines Europäischen Haftbefehls habe ich nicht zugestimmt.

Prozesskostenhilfe erfüllt eine wichtige Funktion. Es gibt aber keinen Grund, sie EU-weit einheitlich zu regeln. Wenn einzelnen Mitgliedstaaten damit zur Auflage gemacht werden soll, ein Defizit nicht vorhandener Regeln auszugleichen und endlich entsprechende Regelungen einzuführen, dann ist dies ein Mangel an Rechtsstaatlichkeit, der schon der Aufnahme dieser Staaten in die EU im Wege hätte stehen müssen. Oder, wenn dies keine Bedingung für die Aufnahme in die EU ist, dann muss es jetzt auch nicht EU-einheitlich geregelt werden.

Dementsprechend armselig ist die entsprechende Begründung der Kommission für ihren Vorschlag. Sie begründet die Notwendigkeit einer EU-Regelung mit dem Argument, dass die Mitgliedstaaten hier unterschiedliche Regelungen hätten. Das ist indes kein Mangel, sondern gerade der willkommene Ausdruck der verschiedenen Vorstellungen der jeweiligen nationalen Gesetzgeber. Diese Unterschiede muss man im Sinne von Subsidiarität und nationalstaatlicher Eigenständigkeit begrüßen, nicht einebnen.

**Dubravka Šuica (PPE)**, *napisan*. – Komisija je 2013. godine prihvatila prijedlog direktive Parlamenta i Vijeća o privremenoj pravnoj pomoći za osumnjičene ili optužene osobe lišene slobode te pravnoj pomoći u postupcima na temelju europskog uhiđenog naloga.

Pravo na pravnu pomoć usko je povezano s pravom na obranu. Osumnjičenicima i optuženicima koji se nalaze u težem materijalnom stanju, potrebno je omogućiti obranu putem besplatne pravne pomoći.

Pravo na pravnu pomoć i pravično suđenje zajamčeno je i Europskom konvencijom o ljudskim pravima i temeljnim slobodama.

Ugovorom o funkcioniranju EU-a predviđena je pravosudna suradnja država članica u kaznenim stvarima te međusobno priznavanje sudskih odluka i presuda. Međutim, nacionalne prakse država razlikuju se od članice do članice.



Podržavam izvješće o prijedlogu direktive Europskog parlamenta i Vijeća o privremenoj pravnoj pomoći za osumnjičene ili optužene osobe lišene slobode i pravnoj pomoći u postupcima na temelju europskog uhidbenog naloga. Izvješće je korak bliže ostvarivanju zajamčenog minimuma pravne pomoći i potpune harmonizacije tog pitanja u svim državama članicama.

**Patricija Šulin (PPE)**, *pisno*. – Glasovala sem za poročilo o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o začasni brezplačni pravni pomoči za osumnjene ali obdolžene osebe, ki jim je bila odvzeta prostost, ter osebe v postopkih na podlagi evropskega naloga za prijeteje.

Podpiram dopolnitev predloga direktive, da so po Evropski konvenciji o varstvu človekovih pravic in temeljnih svobočin in Mednarodnemu paktu o političnih in državljanskih pravicah priznavata pravico do brezplačne pravne pomoči tistim, ki nimajo dovolj sredstev, da bi sami plačali za pravno pomoč, če to zahtevajo interesi pravičnosti.

S predlogom Komisije bomo tako dobili minimalno raven brezplačne pravne pomoči v vseh državah članicah.

**Pavel Svoboda (PPE)**, *pisemně*. – Hlasoval jsem dnes pro vyslovení souhlasu s návrhem směrnice o prozatímní právní pomoci pro podezřelé nebo obviněné osoby zbavené osobní svobody v rámci řízení týkajícího se evropského zatýkácího rozkazu, jelikož se domnívám, že jde o vyvážený návrh, který zajišťuje členským státům dostatečný prostor pro stanovení podmínek, jejichž splnění je nutné pro poskytnutí právní pomoci dle této směrnice. Přístup k právní pomoci je obecně jedním z předpokladů řádného procesu a v konečném důsledku tedy vlády práva.

**Νεοκλής Σουλκιώτης (GUE/NGL)**, *γραπτώς*. – Υπερψηφίσαμε την έκθεση σχετικά με την εν λόγω οδηγία διότι, πέραν της γενικότερης συνδρομής και νομικής βοήθειας που παρέχεται σε υπόπτους, κατηγορούμενους που στερούνται της ελευθερίας τους καθώς και σε εκζητούμενους που βρίσκονται σε διαδικασία εκτέλεσης ευρωπαϊκού εντάλματος, προτείνονται και ορισμένα κριτήρια για την ποιότητα της βοήθειας που θα παρασχεθεί. Ο καθορισμός κοινών ελάχιστων προτύπων για την διασφάλιση ενός από τα βασικότερα δικαιώματα υπόπτων ή κατηγορουμένων θα ενισχύσει την αμοιβαία εμπιστοσύνη μεταξύ των δικαστικών αρχών και θα διευκολύνει έτσι την εφαρμογή της αρχής της αμοιβαίας αναγνώρισης.

**Ελευθέριος Συναδινός (NI)**, *γραπτώς*. – Η εξασφάλιση ελαχίστου επιπέδου δικαστικής αρωγής σε όλα τα κράτη μέλη δεν πρέπει να περιορίζεται σε δύο κατηγορίες, δηλαδή σε υπόπτους ή κατηγορουμένους σε ποινικές διαδικασίες οι οποίοι στερούνται της ελευθερίας τους και σε καταζητούμενα άτομα τα οποία υπόκεινται σε διαδικασίες που αφορούν στην εκτέλεση ευρωπαϊκού εντάλματος σύλληψης.

Μια τέτοια αποσπασματική προσέγγιση ούτε ενισχύει την ασφάλεια δικαίου, ούτε καθιστά σαφή το βαθμό και την ποιότητα του δικαιώματος νομικής αρωγής.

**József Szájer (PPE)**, *írásban*. – A szabadságuktól megfosztott gyanúsítottak és vádlottak ideiglenes költségmentességéről, valamint az európai elfogatóparancshoz kapcsolódó eljárásokban biztosított költségmentességről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvtervezet a büntetőeljárásban a terheltek eljárási jogainak megerősítését célzó 2009. november 30-án elfogadott ütemterv részének tekinthető, amelynek célja a közös minimumszabályok megteremtése a tagállamokban.

Nehéz egyeztetések után alakult ki a kölcsönösen elfogadható szöveg, és a FIDESZ néppárti delegáció tagjaként szavazatommal támogatom a kezdeményezést. Meglátásom szerint kielégítő kompromisszumot sikerült elérni a háromoldalú tárgyalások során, amely sikeresen hozzájárul a közös európai minimumszabályok meghatározásához és nem ró aránytalan terhet a büntetőeljárás terén.

**Hannu Takkula (ALDE)**, *kirjallinen*. – Oikeusvarmuus on yksi tärkeimmistä oikeuksista ja yhtäläisen oikeusturvan takaminen kaikissa jäsenmaissa on rikostuomioiden tunnustamisen edellytys. Oikeusturvaan liittyvissä kysymyksissä kompetenssi on monilta osin jäsenvaltioilla ja siksi onkin ehdottoman tärkeää, ettei parlamentti ulota mietintöään liian pitkälle kuitenkin kunnioittaen ihmisoikeuksia ja taaten jokaiselle oikeuden oikeudenmukaiseen oikeudenkäyntiin.

**Claudia Țapardel (S&D)**, *în scris*. – Cooperarea în domeniul judiciar este unul dintre capitolele în care statele membre mai au mult de lucrat în vederea armonizării reglementărilor și practicilor. Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene prevede respectarea principiului recunoașterii reciproce a hotărârilor judecătorești și a deciziilor judiciare, prin încrederea reciprocă în sistemele judiciare penale ale statelor membre. Acest principiu acoperă și asistența judiciară provizorie pentru persoanele suspectate sau acuzate că sunt private de libertate și asistență judiciară în cadrul procedurilor aferente mandatului european de arestare. În practică, sistemele naționale diferă, ceea ce afectează respectarea dreptului la consiliere și asistență judiciară gratuită, mai ales în cazul persoanelor care nu dispun de resursele financiare necesare. De aceea, propunerea Comisiei de a reglementa acest domeniu este un pas important, dar nu suficient, în

directia asigurării unui nivel minimal în toate statele membre. Acesta se rezumă la persoanele suspectate sau inculpate în cadrul procedurilor penale care sunt private de libertate și la persoanele căutate care fac obiectul mandatului european de arestare. Diferența între onorariile avocaților din diversele state membre, calitatea serviciilor juridice din oficiu și lipsa reglementării preferinței persoanei suspecte sau inculpate sunt subiecte care trebuie acoperite de directiva Comisiei. Susțin adoptarea acestui raport.

**Marc Tarabella (S&D)**, *par écrit*. – L'approche fragmentée actuellement poursuivie par la Commission illustre peut-être à quel point le sujet est sensible, mais elle n'augmente pas la sécurité juridique et ne permet pas aux suspects ou aux personnes poursuivies de savoir dans quelle mesure ils bénéficieront du droit à l'aide juridictionnelle et quelle sera la qualité de l'assistance juridique. Partant, le champ d'application de la directive devrait inclure l'aide juridictionnelle tant provisoire qu'ordinaire en toutes circonstances. À cet égard, la portée de la directive devrait être identique à celle de la directive 2013/48/UE relative au droit d'accès à un avocat.

Les personnes poursuivies, les suspects et les personnes dont la remise est demandée pourraient se montrer réticents à demander une aide juridictionnelle, si les États membres peuvent leur réclamer les dépenses relatives à l'aide juridictionnelle provisoire s'ils ne remplissent pas les critères d'admissibilité. Il semble donc légitime de limiter le recouvrement des coûts aux situations dans lesquelles le suspect, la personne poursuivie ou la personne dont la remise est demandée a sciemment fourni des informations mensongères.

**Pavel Telička (ALDE)**, *in writing*. – Enshrined in the European Convention of Human Rights, the right to legal aid and representation for all persons, regardless of their socio-economic position is a fundamental human right. This service is essential to strengthening the rights of suspects and accused persons. By establishing minimum rules on the protection of procedural rights of suspects or accused persons, the proposal aims to guarantee the effectiveness of the right of access to a lawyer at an early stage in the criminal proceedings for suspects, accused and vulnerable persons. I voted in favour of the proposal because I believe that, although all EU Member States have national legal aid schemes, this directive will mean that EU citizens have the same minimum rights wherever they are in the EU. Further, I believe that this directive represents a positive step to ensuring faire trials and access to justice for all EU citizens, not just those who can afford it.

**Ruža Tomašić (ECR)**, *napisan*. – Glasovala sam za, jer smatram da ovo izvješće predstavlja korak u pravom smjeru. Priznavanje istih postupovnih garancija i prava osumnjičenih u postupcima na temelju europskog uhiđenog naloga važan je korak u izgradnji istinske suradnje u području pravosuđa i jačanju povjerenja među članicama.

Dosadašnja je pravosudna suradnja bila tek djelomična i obilježavalo ju je nedovoljno uzajamno priznavanje odluka pravosudnih tijela. Nakon uvođenja privremene pravne pomoći možemo očekivati značajniji pomak u smjeru bolje suradnje, čime će nedvojbeno doći do jačanja međusobnog povjerenja, što svesrdno podržavam.

**Romana Tomc (PPE)**, *pisno*. – Predlog direktive Evropskega parlamenta in Sveta o začasni brezplačni pravni pomoči za osumljene ali obdolžene osebe, ki jim je bila odvzeta prostost, ter osebe v postopkih na podlagi evropskega naloga za prijetje sem podprla.

Predlog Komisije je dobrodošel korak pri zagotavljanju minimalne ravni brezplačne pravne pomoči v vseh državah članicah. Predlog je omejen na pravico do začasne brezplačne pravne pomoči za osumljene ali obdolžene osebe v kazenskih postopkih, ki jim je bila odvzeta prostost, ter pravico do začasne brezplačne pravne pomoči in pravne pomoči za zahtevane osebe v postopkih na podlagi evropskega naloga za prijetje.

Vključitev v direktivo si zasluži še posebno določba, da se pri izbiri odvetnika, ki nudi brezplačno pravno pomoč, v največji možni meri upošteva preference in želje osumljenih ali obdolženih oseb in zahtevanih oseb.

**Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – El presente informe tiene por objeto mejorar los derechos de los imputados o acusados en los procesos penales. Contar con unas normas mínimas comunes que rijan estos derechos, debería impulsar la confianza mutua entre las autoridades judiciales y facilitar así la aplicación del principio de reconocimiento mutuo. Es fundamental un cierto grado de compatibilidad entre la legislación de los Estados miembros para mejorar la cooperación judicial en la Unión. Gracias a la labor del ponente de nuestro grupo, se han introducido notables mejoras en la propuesta de la Comisión; entre otras, ampliar el ámbito de aplicación más allá de la privación de libertad, lo que permite la asistencia jurídica provisional y ordinaria en todas las circunstancias. Es importante destacar que recoge aspectos como que la fase inicial del procedimiento, sobre todo cuando los imputados o acusados están privados de libertad, es el momento en el que son más vulnerables y cuando más necesitan la asistencia jurídica de un

abogado. En las negociaciones del trilogio, el trabajo realizado en la Comisión de Libertades Civiles, Justicia y Asuntos de Interior, sufrió algunos retrocesos por la resistencia del Consejo. Aún así, supone un significativo avance. Por ello, voto a favor de esta propuesta.

**Ulrike Trebesius (ECR)**, *schriftlich*. – Dieser Bericht, der das Ergebnis der Verhandlungen mit dem Rat und der Kommission ist, unterstützt die vorläufige und ordentliche Prozesskostenhilfe für Verdächtige und Beschuldigte und spricht sich für Mindeststandards bei Gerichtsverfahren aus. Die ALFA ist der Ansicht, dass Mindeststandards wie zum Beispiel das Recht auf Übersetzung, Unschuldsvermutung und Zugang zu einem Anwalt richtig sind und dass es wegen des freien Personenverkehrs innerhalb der EU sinnvoll ist, europäische Mindeststandards einzuführen.

**Mylène Troszczynski (ENF)**, *par écrit*. – Alors que la proposition de la Commission ne garantirait que le droit à l'aide juridictionnelle «provisoire», la commission LIBE a suggéré d'élargir la portée de la proposition de directive pour inclure le droit à l'aide juridictionnelle «ordinaire» pour les suspects et les personnes poursuivies dans le cadre de procédures pénales ainsi que pour les personnes dont la remise est demandée dans le cadre d'une procédure relative à l'exécution d'un mandat d'arrêt européen.

On assiste donc à une nouvelle étape dans l'élaboration d'un droit pénal européen, alors qu'il s'agit d'une compétence des États membres.

J'ai voté contre.

**Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR)**, *na piśmie*. – Decyzje na poziomie Unii Europejskiej powinny być podejmowane w sposób racjonalny i oszczędny. Dyrektywa w pierwotnym projekcie opracowanym przez Komisję Europejską realizowała ten postulat. Przewidywała ona harmonizację porządków krajowych tak, aby zagwarantować pomoc prawną dla osób w pierwszej fazie postępowania karnego, kiedy mogą być pozbawione faktycznej możliwości skorzystania z adwokata, oraz w postępowaniu wynikającym z europejskiego nakazu aresztowania.

Rozwiązania prawne przewidziane w dyrektywie w aktualnym kształcie idą jednak krok dalej i nie mają oparcia w prawie pierwotnym. Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej daje podstawę wyłącznie do minimalnej ochrony, nie zaś do budowania powszechnych przepisów prawa karnego. Tak szeroka regulacja nie służy budowaniu zaufania państw członkowskich do instytucji Unii Europejskiej. Z powyższych powodów zagłosowałem przeciwko przyjęciu rezolucji.

**István Ujhelyi (S&D)**, *írásban*. – A javaslat a közös minimális jogsegély alapjait kívánja lefektetni a szabadságuktól megfosztott gyanúsítottak és vádlottak ideiglenes költségmentessége, valamint az európai elfogatóparancshoz kapcsolódó eljárásokban biztosított költségmentesség tekintetében. A javaslat elfogadását támogattam.

**Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – El presente informe tiene por objeto mejorar los derechos de los imputados o acusados en los procesos penales. Contar con unas normas mínimas comunes que rijan estos derechos debería impulsar la confianza mutua entre las autoridades judiciales y facilitar así la aplicación del principio de reconocimiento mutuo. Es fundamental un cierto grado de compatibilidad entre la legislación de los Estados miembros para mejorar la cooperación judicial en la Unión. Gracias a la labor del ponente de nuestro grupo, se han introducido notables mejoras en la propuesta de la Comisión; entre otras, ampliar el ámbito de aplicación más allá de la privación de libertad, lo que permite la asistencia jurídica provisional y ordinaria en todas las circunstancias. Es importante destacar que recoge aspectos como que la fase inicial del procedimiento, sobre todo cuando los imputados o acusados están privados de libertad, es el momento en el que son más vulnerables y cuando más necesitan la asistencia jurídica de un abogado. En las negociaciones del trilogio, el trabajo realizado en la Comisión de Libertades Civiles, Justicia y Asuntos de Interior, sufrió algunos retrocesos por la resistencia del Consejo. Aún así, supone un significativo avance. Por ello, voto a favor de esta propuesta.

**Ernest Urtasun (Verts/ALE)**, *por escrito*. – He votado a favor de la Directiva de Asistencia jurídica gratuita a los sospechosos o acusados en procesos penales y a las personas buscadas por el procedimiento de la orden de detención europea, ya que provee de normas mínimas armonizadas para así asegurar la efectividad y el derecho de acceder a un abogado y reforzar la confianza mutua, el conocimiento y la cooperación mutua entre Estados miembros.

**Viktor Uspaskich (ALDE)**, *raštu*. — Į direktyvą turėtų būti įtraukta nuostata, pagal kurią reikėtų kiek įmanoma geriau atsižvelgti į tai, kam įtariamieji ar kaltinamieji ir prašomi išduoti asmenys teikia pirmenybę, paskiriant teisinę pagalbą teikiantį advokatą, ir į jų norus. Tas pats taikoma ir poreikiui tęsti teisinį atstovavimą, jeigu to pageidauja įtariamasis, kaltinamasis ar prašomas išduoti asmuo.

**Ivo Vajgl (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of the report on the proposal for a directive of the European Parliament and of the Council on provisional legal aid for suspects or accused persons deprived of liberty and legal aid in European arrest warrant proceedings. According to Article 82 of the Treaty on the Functioning of the European Union (TFEU), judicial cooperation in criminal matters in the Union shall be based on the principle of mutual recognition of judgements and judicial decisions. The implementation of this principle presupposes that Member States put trust in each other's criminal justice systems, including in the manner in which the rights of suspects of accused persons are safeguarded. In practice, however, national practices vary in this respect. For those who are lacking the necessary financial means, only legal aid can make the right to access to a lawyer effective. I voted in favour because I believe that the proposal of the Commission is a welcome step in ensuring a minimum level of legal aid in all Member States.

**Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE)**, *por escrito*. – El análisis de la directiva europea sobre asistencia legal (presentada por la Comisión en noviembre de 2013) comenzó a realizarse por el Parlamento en 2014. A finales de junio de este año se llegó a un acuerdo con la Presidencia holandesa para modificar ciertos puntos de la propuesta original de la Comisión. En este informe se recogen dichas modificaciones, que hacen especial hincapié en el alcance de la aplicación de la directiva y en la inclusión de exámenes de medios y de méritos para convertirse en beneficiario. En la primera se consigna una ampliación, pasando de incluirse no sólo la asistencia de manera provisional, sino a lo largo de todo el proceso judicial. Si bien es cierto que el texto final no ha resultado todo lo ambicioso que esperábamos —ya que, pese a alcanzar a toda la asistencia jurídica gratuita en procesos penales, su aplicación queda sometida a criterios nacionales que no sólo se basan en lo económico, sino en los méritos—, se erige como un primer paso hacia mejoras futuras que requieren más tiempo para ser aceptadas por aquellos países que preferirían prescindir de la propuesta en su totalidad. De esta manera, he considerado oportuno votar afirmativamente.

**Ángela Vallina (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Entiendo que el acceso a la justicia es un derecho fundamental, y así viene recogido en la Carta de Derechos Fundamentales de la Unión. La única manera de garantizar acceso a este derecho en igualdad es a través de una justicia gratuita que a día de hoy no existe en la Unión. El informe original contenía algunos elementos muy positivos que caminarían en esa dirección, pero tras las negociaciones con el Consejo ha quedado muy debilitado, ya que muchos de los Estados miembros no garantizan este derecho. Con el texto presentado sólo quedarían cubiertas por este tipo de asistencia las personas en situación de privación de libertad. Entendemos que es una mejora respecto a la actual situación de desprotección, pero claramente insuficiente, contrastando marcadamente con la posición que aprobó en su momento el Parlamento Europeo, por lo que he decidido abstenerme.

**Derek Vaughan (S&D)**, *in writing*. – Labour MEPs voted in favour of the report, which will assist in increasing Member State's confidence in each other's legal systems and ensure that in countries where virtually no legal aid exists, new and improved systems can be established. Once fully implemented by Member States, the Legal Aid Directive should give an important boost to social advocacy by strengthening the right to access a lawyer for those who do not have sufficient financial means. In addition, ensuring quick and effective legal representation from the start of proceedings. The UK has opted out of the proposal and will not be affected by this legislation.

**Hilde Vautmans (ALDE)**, *schriftelijk*. – Deze richtlijn heeft als doel ervoor te zorgen dat het recht op toegang tot een advocaat daadwerkelijk kan worden uitgeoefend door verdachten of beklaagden of personen die worden gezocht in een procedure van overlevering. Gezien we in een democratie en rechtstaat leven, is het niet meer dan normaal dat iedereen in elke omstandigheid recht heeft op rechtsbijstand. Ik stemde voor dit voorstel tot richtlijn.

**Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL)**, *par écrit*. – La coopération judiciaire se met peu à peu en place au sein de l'Union européenne. Elle est fondée sur le principe de reconnaissance mutuelle des jugements et des décisions judiciaires.

Ce texte permet de compléter une directive sur le droit à l'assistance d'un avocat (2013/48/UE) afin d'avancer dans la mise en oeuvre du droit à un procès équitable énoncé par la Charte des droits fondamentaux de l'UE en complétant le droit à l'assistance d'un avocat par la mise en oeuvre d'une aide juridictionnelle permettant à toutes les personnes poursuivies, quelle que soit leur situation financière, de pouvoir être assistées par un avocat dès le tout début de la procédure et jusqu'au terme de celle-ci, c'est une norme minimale à laquelle aucun État membre ne devrait pouvoir se soustraire.

Sans de telles garanties, la justice européenne conserverait un caractère «censitaire» contraire y compris à la Convention européenne des droits de l'Homme.

Je salue le travail du rapporteur, mon collègue néerlandais, Dennis De Jong, qui a œuvré pour mettre en place un véritable droit à l'aide juridique et non une aide juridique provisoire telle que proposée initialement par la Commission.

**Miguel Viegas (GUE/NGL), por escrito.** – O direito a apoio judiciário está intrinsecamente associado ao direito de acesso a um advogado, relativamente ao qual o Parlamento Europeu e o Conselho adotaram a Diretiva 2013/48/UE, de 22 de outubro de 2013. Para quem não dispõe de meios financeiros necessários, apenas o apoio judiciário pode assegurar o exercício efetivo do direito de acesso a um advogado.

Os arguidos, os suspeitos ou as pessoas procuradas podem sentir-se inibidos de pedir apoio judiciário se os Estados-Membros puderem exigir-lhes os custos relativos ao apoio judiciário provisório por não cumprirem os critérios de elegibilidade. Afigura-se justo limitar a recuperação dos custos aos casos em que os arguidos, os suspeitos ou as pessoas procuradas fornecem, intencionalmente, informações falsas.

No geral, este relatório avança num sentido geral positivo, que apoiamos. Mas fica ainda aquém do reconhecimento, das medidas e dos recursos concretos, que garantam a universalidade do acesso, sem custos, ao apoio judiciário e jurídico a arguidos, como um dos mais elementares direitos à defesa e à dignidade.

Votamos a favor.

**Harald Vilimsky (ENF), schriftlich.** – Der Vorschlag der Kommission für eine Richtlinie über die Prozesskostenhilfe geht einen Weg der zunehmenden Vereinheitlichung und Zentralisierung. Die Intention zu Gewährleistung gewisser rechtstaatlicher Mindeststandards innerhalb der Union geht zwar in die richtige Richtung; solange aber dem nach Artikel 6 EMRK garantierten Recht auf ein faires Verfahren Genüge getan ist, sollte den Mitgliedstaaten die gesetzliche Ausgestaltung der Prozesskostenhilfe selbst überlassen bleiben. Ich habe mich daher meiner Stimme enthalten.

**Daniele Viotti (S&D), per iscritto.** – Ho votato a favore della relazione sul patrocinio per indagati o imputati privati della libertà personale e sul patrocinio nei procedimenti di esecuzione del mandato d'arresto europeo. Uno dei principali obiettivi della relazione è quello di stabilire delle norme minime comuni in materia di assistenza legale per le persone sospettate all'interno di un procedimento penale e per le persone oggetto di un mandato d'arresto europeo con l'obiettivo di rafforzare la fiducia reciproca e, in tal modo, il riconoscimento reciproco in materia penale, fondamentale per la creazione di uno spazio di libertà, sicurezza e giustizia.

**Julie Ward (S&D), in writing.** – Labour MEPs voted in favour of the report, which will assist in increasing Member State's confidence in each other's legal systems and ensure that in countries where virtually no legal aid exists, new and improved systems can be established. Once fully implemented by Member States, the Legal Aid Directive should give an important boost to social advocacy by strengthening the right to access a lawyer for those who do not have sufficient financial means and will hopefully benefit women who often face barriers to accessing legal aid. In addition, this will ensure quick and effective legal representation from the start of proceedings. The UK has opted out of the proposal and will not be affected by this legislation.

**Σωτήριος Ζαριανόπουλος (NI), γραπτώς.** – Η οδηγία για τη νομική βοήθεια κατηγορουμένων που δεν έχουν την οικονομική δυνατότητα πρόσβασης σε δικηγόρο, συμπεριλαμβανομένων και όσων συλλαμβάνονται με το «ευρωπαϊκό ένταλμα έκδοσης», ανταποκρίνεται απόλυτα στη λαϊκή ρήση «να σε κάψω Γιάννη, να σ' αλείψω λάδι». Την στιγμή που ενισχύονται οι κατασταλτικοί μηχανισμοί στην ΕΕ και στα κράτη μέλη της (π.χ. με το νέο κανονισμό για την Ευρωαστυνομία) και δημιουργούνται νέοι, όπως η «Ευρωπαϊκή Ακτοφυλακή και Συνοριοφυλακή», τα όργανα της ΕΕ προσποιούνται ότι ενδιαφέρονται για τα δικαιώματα τα οποία όμως περιορίζουν ασφυκτικά με ένα γιγάντιο πλέγμα καταστολής. Η οδηγία επιδιώκει δύο βασικούς στόχους της ΕΕ, πρώτον, την προσπάθεια εξωραϊσμού του τεράστιου πλέγματος καταστολής και χτυπήματος των λαϊκών ελευθεριών, με πρώτο στόχο το

εργατικό-λαϊκό κίνημα και, δεύτερο, την επιβολή ενιαίου συστήματος ευρωενωσιακών κανόνων του ποινικού δικαίου με τον ίδιο στόχο. Τις πολιτικές ελευθερίες, τα ατομικά, κοινωνικά και δημοκρατικά δικαιώματά του, συμπεριλαμβανομένων αυτών της πραγματικής άσκησης της εξουσίας, ο εργαζόμενος λαός θα μπορέσει να τα απολαύσει μόνο όταν πάρει στα χέρια του την εξουσία, ερχόμενος σε σύγκρουση με τα μονοπώλια, τις ενώσεις, τους μηχανισμούς τους και το εκμεταλλευτικό σύστημα που υπηρετούν.

**Tomáš Zdechovský (PPE)**, *πίσμενέ*. – Jsem přesvědčen, že každý člověk by měl mít právo na právní pomoc, bez ohledu na to, zda disponuje dostatečnými prostředky na úhradu finančních nákladů, či nikoliv. Evropská unie doposud nemá v této oblasti žádné jednotné standardy, což může způsobit řadu problémů, kterým musí podezřelí a obvinění osoby čelit. Předložená směrnice přehledně popisuje proces udělení právní pomoci, finanční náročnost či zajištění kvality právní pomoci. Podporuji tuto směrnici, jelikož věřím, že pomůže zajistit lepší přístup k právní pomoci, ale také harmonizovat systém trestního procesního práva napříč státy Evropské unie.

**Jana Žitňanská (ECR)**, *πίσμενε*. – Správu o návrhu smernice o predbežnej právnej pomoci pre podozrivé alebo obvinené osoby pozbavené osobnej slobody a o právnej pomoci v konaní o európskom zatykači som podporila. Táto smernica dopĺňa už prijaté smernice o procesných právach v trestnom konaní, a to smernicu o práve na tlmočenie a preklad, o práve na informácie a o práve na prístup k obhajcovi. Hlavným cieľom tejto smernice je najmä položiť minimálne štandardy, ktoré by zabezpečili dodržiavanie základnej úrovne práva na právnu pomoc vo všetkých členských štátoch. Myslím si, že táto smernica je z praktického hľadiska prospešná, keďže situácia v oblasti poskytovania či už predbežnej alebo riadnej právnej pomoci sa v jednotlivých členských štátoch líši. Zároveň bude stanovenie minimálnych štandardov prínosné najmä z hľadiska upevňovania dôvery medzi členskými štátmi, ako aj uznávania súdnych rozhodnutí, keďže štáty budú vedieť, že v rámci toho ktorého trestného konania boli zachované aspoň minimálne spoločné štandardy.

**Carlos Zorrinho (S&D)**, *por escrito*. – Votei favoravelmente o relatório De Jong por concordar com a aplicação de regras mínimas na assistência judiciária em toda a União Europeia. Sublinho particularmente que o grupo socialista europeu logrou o alargamento do âmbito de aplicação da Diretiva para cobrir todos os casos de assistência judiciária e não apenas casos de assistência judiciária provisória como previa a proposta original da Comissão Europeia.

Numa altura em que se multiplicam os instrumentos legais em matéria penal e criminal para procurar combater o terrorismo, é fundamental relembrar que a União Europeia se baseia no Estado de Direito e que isto se traduz na harmonização de princípios fundamentais e processuais de defesa que devem ser garantidos a suspeitos ou arguidos acusados da prática de um crime.

**Milan Zver (PPE)**, *pisno*. – Predlog direktive Evropskega parlamenta in Sveta o začasni brezplačni pravni pomoči določa skupna minimalna pravila o pravici do brezplačne pravne pomoči za osumljene in obdolžene osebe v kazenskem postopku in osebe v postopku na podlagi evropskega naloga za prijetje (zahtevane osebe), ne glede na njihov pravni status, državljanstvo ali nacionalnost.

Predlog direktive podpira temeljne pravice in načela, ki jih priznavata Listina in EKČP, predvsem pravico do učinkovitega pravnega sredstva in pravico do poštenega sojenja, domnevo nedolžnosti in pravico do obrambe.

V skladu z zgoraj navedenim, menim, da bo predlog direktive Evropskega parlamenta in Sveta o začasni brezplačni pravni pomoči omogočil okrepitev procesnih pravic osumljenih, obtoženih ali zahtevanih oseb v kazenskih postopkih, zato sem ga podprl.

## **8.7. Handel niektórymi towarami, które mogłyby być użyte do wykonywania kary śmierci, tortur lub innego okrutnego, nieludzkiego lub poniżającego traktowania albo karania (A8-0267/2015 - Marietje Schaake)**

### **Oral explanations of vote**

**Krisztina Morvai (NI)**. – Elnök Asszony, mit tudna tenni az Európai Unió annak érdekében, hogy megállítsa a népvándorlást, az Európába történő tömeges és egyre elviselhetetlenebb migrációt úgy, hogy a nyomorúságos helyzetben lévő idevándorló emberek jogaira is tekintettel legyen és az európai őslakosság jogaira is. Hát elsősorban úgy, hogy a gyökérokot kezelje – a háborúkat, fegyveres konfliktusokat. És ehhez mire lenne szükség? Illetőleg az ISIS és más terrorszervezetek finanszírozását akadályozza meg. Mihez lenne erre szükség? Alaposan ellenőrizni kellene, illetve be kellene tiltani azt, hogy a legkülönbözőbb diktatúráknak, illetőleg proxyháborúk számára az Európai Unió tagállamai, illetve ilyen cégek fegyvereket szállítsanak.

Azonkívül alaposan ellenőrizni kellene minden olyan ügyletet, ami esetlegesen az ISIS és más terrrorszervezetek finanszírozására irányul – merthogy valaki őket fenntartja. Ehelyett mit csinálnak? Látszattervékenységet, a halálbüntetésre alkalmas gyógyszerek exportálásáról készítenek sok száz oldalas dokumentumokat. Ezt ellenőrzik, ezt megregulázzák, a fegyverkereskedelmet és az ISIS finanszírozását meg nem. Ez nem megoldás!

**Monica Macovei (ECR).** – Doamnă președintă, acest raport aduce, în sfârșit, în afara legii afaceri înfloritoare din comerțul cu produse care pot fi folosite pentru execuții, pentru tortură, pentru tratamente degradante, iar cei care doresc să facă astfel de activități vor putea, în sfârșit, să răspundă în fața legii. Regulamentul interzice, de pildă, folosirea bunurilor de unică folosință destinate torturii sau execuției, iar dacă este vorba de bunuri cu funcționalități multiple, atunci există un sistem de autorizare tocmai pentru a nu putea fi folosite pentru execuții sau tortură. De asemenea, medicamentele trebuie să fie controlate tocmai pentru a nu putea fi folosite pentru injecții letale - este vorba de comerțul cu aceste medicamente. Foarte pe scurt, acest raport va conduce la eliminarea pedepsei cu moartea și a torturii din întreaga lume. Să șperăm.

**Jiří Pospíšil (PPE).** – Paní předsedající, já jsem podpořil tuto změnu nařízení. Připadá mi logické, že ve chvíli, kdy Evropská unie a její instituce jsou lídry boje proti trestu smrti ve světě a proti nelidskému zacházení s lidmi, je logické, že nezůstáváme pouze u těch politických deklarácí a řekněme kritiky zemí, které hojně využívají trest smrti, ale že přijímáme i rozhodnutí – a to dnešní rozhodnutí takové je –, která mají vést k tomu, aby se opravdu omezil trest smrti ve světě, aby se omezilo nakládání s lidmi, které má podobu mučení.

Zákaz určitých látek, které mohou být využity k trestu smrti, určitého zboží a případné omezení obchodování s tímto zbožím je podle mého názoru zcela logickým důsledkem naší politiky boje proti trestu smrti. Proto jsem toto nařízení podpořil a považuji ho za správné rozhodnutí.

**Seán Kelly (PPE).** – Madam President, I was very pleased to support this resolution today and to vote with my group on all matters.

This is very important and there is great credit due to Marietje Schaake, the rapporteur, for the good work she has done. It is somewhat incongruous that a European Union that is so committed to peace and human rights across the globe would also be exporting goods which could be used for torture and capital punishment. It is absolutely right that we should move to end that practice wherever it may be.

I am pleased to say that in my own country, Ireland, there is no evidence of any such practice. There have been no applications made by Irish companies under the regulation and the Department of Jobs is not aware of any of those goods being either exported or imported. I hope that will become the norm across the European Union. We are trying to help in the whole area of human rights, and especially to end the death penalty, which is another manifestation of man's inhumanity to man.

**Stanislav Polčák (PPE).** – Paní předsedající, skutečně, má-li mít i zahraniční politika Evropské unie v oblasti hájení lidských práv nějaký konkrétní praktický význam a mají-li se další konkrétní kroky projevit v našem rozhodování, tak tato změna nařízení je nepochybně potřebná a nutná a já jsem rád, že jsem ji také mohl podpořit.

Ten důvod je v tom, že zboží, které může být použito právě k použití při exekuci, to znamená ke zbavení života, k mučení, k nelidskému zacházení, takovéto zboží bychom měli postihovat.

Evropský prostor je už od přijetí Úmluvy o ochraně lidských práv právě v okruhu Rady Evropy pokládán za prostor, kde se má potírat zacházení s osobami nelidským způsobem. Samozřejmě trest smrti je nepřipustný. I z tohoto důvodu opakují, že jsem rád, že jsem tento návrh mohl podpořit.

**Jonathan Arnott (EFDD).** – Madam President, on the issue of capital punishment, I think my views are fairly well known. I am no fan of the death penalty in itself. At the same time, I believe it is the sovereign right of countries across the world to make their own decisions on that subject.

So I do not believe it is appropriate for us to impose a particular worldview upon those nations. I do have some concerns about unintended consequences in that we could end up with a situation where methods used end up being more painful rather than less.

If this report were about capital punishment alone, I might very well have voted against this report; but it is not. This report is also about torture and I recognise the very difficulties which the report and this legislation is trying to prevent and to protect against. Therefore overall I felt it was appropriate for me to abstain.

#### Written explanations of vote

**Isabella Adinolfi (EFDD)**, *per iscritto*. – Il regolamento ha come fine quello di introdurre delle clausole «catch-all» e «end-use» con il fine di proibire l'esportazione di merci destinate a torture e di medicinali utilizzati in pene capitali.

Poiché reputo che sia necessario un approccio comune tra tutti gli Stati membri che permetta controlli necessari e proporzionati sui medicinali, che però non implichino costi aggiuntivi che possano limitare gli scambi di merci aventi utilizzi finali legittimi, ho votato a favore.

**Clara Eugenia Aguilera García (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de la nueva normativa europea contra los negocios vinculados a la tortura y la pena de muerte, por ser una iniciativa pionera en favor de los derechos humanos en el mundo. Introduce medidas ejecutivas, vinculantes, que impedirán ningún tipo de participación europea en este negocio atroz. Refuerza la prohibición y el control a la exportación introducida en 2006, haciéndola más efectiva. Y extiende su aplicación a nuevos productos, como los fármacos para la inyección letal, y a servicios como el transporte, la publicidad on-line, la asistencia técnica o la intermediación comercial.

Ningún agente comercial extranjero podrá volver a exponer material de tortura en ferias comerciales de la Unión. Y se refuerza la responsabilidad de los Estados miembros en su deber de control e información. Cuando España asumió la Presidencia del Consejo de la Unión, en 2010, el Gobierno Socialista de Rodríguez-Zapatero reclamó a la Unión una reforma en este sentido. Hoy, la Unión ha dado un paso más contra la tortura y la pena capital y los socialdemócratas hemos podido demostrar que la política comercial es y debe ser una herramienta fundamental para la promoción del progreso y los derechos humanos en el mundo.

**Tim Aker, Jane Collins and Mike Hookem (EFDD)**, *in writing*. — UKIP abstained on this legislative, consent procedure (single vote) report. UKIP objects to the EU dictating our terms of trade, so we would have been minded to vote against, however due to the sensitive nature of the report we did not oppose. There are practical problems in defining 'items of torture'. Our concern in the future is that conventional and innocuous items could be added the list of restricted goods and may affect legitimate trade. UKIP of course condemns any form of torture.

**Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este informe busca regular el comercio de determinados productos que pueden utilizarse para aplicar la pena de muerte o infligir tortura o tratos degradantes, lo que considero muy necesario y por este motivo voté a favor del informe. Sin embargo, y aunque haya apoyado con mi voto el informe, creo que la Unión no tiene ninguna credibilidad en la lucha contra la tortura mientras continúe estando subordinada a los Estados Unidos (por nombrar un ejemplo, hay pruebas de que en Guantánamo se practica habitualmente la tortura con total impunidad desde hace ya 14 años).

El informe contiene numerosas propuestas con las que coincido plenamente, como el pedir asegurarse de que las exportaciones de la Unión a terceros países no contribuyen a lo que la Unión considera prácticas «inhumanas», tales como sillas eléctricas, o camas jaula. Pero lamentablemente la Unión no tiene ninguna credibilidad en su llamada «lucha contra la tortura» mientras continuemos lucrándonos con la venta de armas a Arabia Saudí, o mientras nuestros socios tengan legalizada la tortura y la pena de muerte.

Si estamos realmente contra la tortura, deberíamos empezar por revisar nuestras relaciones con terceros países, hasta que cumplan la Declaración Universal de los Derechos Humanos.

**Eric Andrieu (S&D)**, *par écrit*. – Ce rapport va dans le bon sens. Celui d'une Europe qui propose une norme mondiale en vue d'éradiquer la torture.

Les règles mises à jour aideront les autorités de l'Union à réagir plus rapidement aux nouvelles tendances émergentes dans le domaine de la torture et des traitements inhumains, notamment en réglementant leur vente en ligne, etc.



Au cours des dernières années, nous avons vu comment un changement dans les pratiques de l'Union a conduit à la disparition de la peine de mort dans de nombreux pays partenaires.

Cet effort est appelé à être poursuivi une fois que le règlement entrera en vigueur.

**Νίκος Ανδρουλάκης (S&D)**, γραπτώς. – Ψήφισα υπέρ της έκθεσης σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1236/2005 του Συμβουλίου για το εμπόριο ορισμένων αντικειμένων δυναμένων να χρησιμοποιηθούν για τη θανατική ποινή, για βασανιστήρια ή άλλη σκληρή, απάνθρωπη ή ταπεινωτική μεταχείριση ή τιμωρία, διότι, με αυτό τον τρόπο και με τους επικαιροποιημένους κανόνες της, η Ευρωπαϊκή Ένωση θεσπίζει καθολικά πρότυπα για την εξάλειψη των βασανιστηρίων.

**Marie-Christine Arnautu (ENF)**, par écrit. – Le règlement (CE) n° 1236/2005 de juin 2005 a pour objectif de prévenir et interdire toute exportation de matériel spécialement conçu pour infliger la peine de mort, des tortures, un traitement cruel, inhumain ou dégradant (infligé par un agent de la fonction publique ou tout autre officiel sauf s'il s'agit de sanctions légitimes) etc.

La Commission européenne propose de faire les modifications suivantes: les restrictions et interdictions sont étendues aux services de courtage et au transit lorsque le courtier sait qu'ils pourraient être utilisés pour la torture...

Le terme torture et traitements dégradants est étendu de façon excessive en incluant le surpeuplement carcéral, le manque de soins médicaux, l'interdiction de tout contact avec l'extérieur etc.

Enfin, le texte est assez inapplicable car il ne parle pas de certitudes ou d'éléments que les biens ou services seraient utilisés pour la torture ou des éléments dégradants mais de «peut servir...».

Le Parlement européen propose donc de durcir davantage ce texte purement idéologique.

J'ai donc voté contre ce rapport.

**Jean Arthuis (ALDE)**, par écrit. – L'Union ne doit pas relâcher les efforts qu'elle déploie pour éliminer la torture, en réduisant l'offre de matériel servant à infliger des mauvais traitements, en empêchant que la législation puisse être tournée ou détournée et en favorisant la réalisation de contrôles efficaces par-delà ses frontières.

Les instruments commerciaux sont l'un des éléments d'une stratégie globale faisant appel à tous les leviers d'action extérieure de l'Union.

J'ai donc voté pour cette résolution car il est primordial d'assurer la cohérence des exportations de l'Union.

**Petras Auštrevičius (ALDE)**, in writing. – The European Union can be hailed as one of the leading champions in the fight against the practice of torture and execution, which is why it should demonstrate that quality throughout one of its biggest activities – trade. This report urges to close all the loopholes that are present in the current trade strategy that allows for pharmaceuticals to travel in and out of the EU, and that are then misused for the purpose of torture or execution (such as lethal injection). It enforces both Annex II and III and establishes an urgency procedure or a 'fast track,' for future pharmaceuticals to be added to the lists of banned substances without a consequential delay. This report stresses the fact that in the case of other pharmaceuticals and medicines which are not on the list of possible torture and execution substances, their trade cannot and will not be hindered. This report is a milestone in Europe's fight against the death penalty and the use of torture throughout the world. It provides a solid basis for Member States to work off and add on to, allowing the EU to uphold its values not only domestically but also internationally.

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, raštu. – Balsavau už pranešimą dėl prekybos tam tikromis prekėmis, kurios galėtų būti naudojamos mirties bausmei vykdyti, kankinimui ar kitokiam žiauriam, nežmoniškam ar žeminančiam elgesiui ir baudimui. Pagrindinė ES kovos su kankinimu ir mirties bausme priemonė - 2005 m. prekybos kankinimo įrankiais kontrolės taisyklės. Jos draudžia prekių (pavyzdžiui, elektrinės kėdės, giljotinos ar automatinės vaistų injekcijos sistemos) eksportą bei kontroliuoja prekių, kurios gali būti naudojamos minėtiems tikslams (pavyzdžiui, įrankiai ar medžiagos, skirtos riaušėms malšinti), prekybą. 2010 m. Europos Parlamentas paragino Europos Komisiją atnaujinti minėtas taisykles, nes tam tikros teisinės spragos leido išvengti prekybos ar reklamos apribojimų. Todėl atsižvelgdamas į Europos Parlamento raginimus, pritariu, jog būtina užtikrinti tinkamą ES teisėkūros, administracinių, teisminių ir išorės politikos priemonių derinį siekiant užkirsti kelią kankinimams skirtų prekių gamybai, prekybai ir juos naudojimui ir juos uždrausti ir veiksmingai kontroliuoti prekes, kurios gali būti panaudotos gyvybei pavojingais ir nežmoniškais tikslais.

**Gerard Batten (EFDD)**, *in writing*. – UKIP abstained on this legislative, consent procedure (single vote) report. UKIP objects to the EU dictating our terms of trade, so we would have been minded to vote against, however due to the sensitive nature of the report we did not oppose. There are practical problems in defining ‘items of torture’. Our concern in the future is that conventional and innocuous items could be added the list of restricted goods and may affect legitimate trade. UKIP, of course, condemns any form of torture.

**Nicolas Bay (ENF)**, *par écrit*. – Depuis juin 2005, le règlement (CE) n° 1236/2005 régit le commerce des biens pouvant être utilisés pour la peine capitale, la torture etc.

Ce règlement a pour objectif de prévenir et d’interdire toute exportation de matériel spécialement conçu pour infliger la peine de mort, des tortures, un traitement cruel, inhumain ou dégradant.

Cependant, ce nouveau texte me paraît inapplicable car il élargit cette interdiction à tout objet «susceptible» d’une telle utilisation.

Voilà pourquoi je me suis donc abstenu.

**Hugues Bayet (S&D)**, *par écrit*. – Suite à l’action de sensibilisation menée par le Parlement européen depuis 2010, la Commission a lancé le réexamen du système de contrôles des exportations de l’Union en vue de renforcer la protection des droits de l’homme en soumettant à des contrôles les biens et activités employés, ou susceptibles d’être détournés, pour infliger la peine capitale, la torture ou d’autres traitements inhumains ou dégradants.

Ce projet d’avis de mes collègues de la commission INTA vise notamment à introduire une clause d’utilisation finale ciblée afin de permettre aux États membres d’interdire ou de suspendre le transfert de certains biens qui n’ont à l’évidence aucune utilisation pratique autre que celle d’infliger la peine capitale, la torture ou d’autres mauvais traitements. Ils proposent également une série de mesures visant à assurer une mise en œuvre efficace de ce règlement ainsi que la mise en place d’un mécanisme de révision périodique.

Estimant que les contrôles des exportations sont des instruments de la politique commerciale extérieure qui peuvent concourir à la réalisation d’objectifs stratégiques plus vastes tels que l’abolition de la peine de mort et la lutte contre la torture, j’ai voté en faveur de ce texte.

**Brando Benifei (S&D)**, *per iscritto*. – In un momento in cui il contesto internazionale vede un proliferare di episodi di violazioni dei diritti umani, l’azione dell’Unione europea in questo campo deve dimostrarsi ancora più decisa.

La relazione Schaake, che oggi ho sostenuto con il mio voto, stabilisce alcune disposizioni importanti che consentono di superare le difficoltà che sono state individuate nell’applicazione del regolamento «anti-tortura» del 2005, una normativa che vieta l’esportazione di beni che abbiano quale uso pratico solo quello di esecuzione capitale o di tortura. Catene per immobilizzare persone, strumenti per torturare e medicinali per iniezioni letali non devono essere venduti dalle imprese europee a paesi terzi.

Il testo approvato definisce alcuni punti fondamentali di questa strategia: il divieto di vendita e acquisto on-line di servizi pubblicitari per le merci vietate che non abbiano altro uso pratico se non quello di esecuzione capitale o di tortura, il loro divieto di transito attraverso il territorio dell’UE, un’azione rapida per aggiungere nuovi prodotti alla lista e infine l’istituzione di un gruppo di coordinamento contro la tortura, con esperti del Parlamento, per monitorare l’applicazione delle norme.

**Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor de este informe puesto que estamos satisfechos con la propuesta de la Comisión, y más aún, tras un muy constructivo proceso de enmiendas. Aunque soy consciente de que la nueva regulación por sí misma no va a eliminar la pena de muerte ni evitar las torturas a nivel mundial, considero que supone un paso adelante en este sentido.

**Dominique Bilde (ENF)**, *par écrit*. – J’ai préféré m’abstenir sur ce rapport concernant la proposition de règlement relative au commerce de certains biens susceptibles d’être utilisés en vue d’infliger la peine capitale, la torture ou d’autres peines ou traitements cruels.

Si l'objectif du règlement peut sembler louable – à savoir prévenir et interdire toute exportation de matériel spécialement conçu pour infliger la torture, la peine de mort, ou tout traitement cruel ou inhumain – les mesures proposées me semblent difficilement applicables car des critères servant à vérifier avec certitude que ces biens serviront à de telles pratiques n'ont pas été établis.

Par ailleurs, le terme de «traitement dégradant» est étendu de façon irresponsable en incluant par exemple la surpopulation carcérale, un problème qui, bien que réel, ne sera pas résolu en punissant les États membres.

La souveraineté de ces derniers est enfin mise à mal puisque l'on veut les obliger à suspendre le transfert de matériel de sécurité non inclus dans les annexes du règlement européen.

**Mara Bizzotto (ENF)**, *per iscritto*. – Pur condividendo pienamente gli scopi di questa proposta legislativa, ritengo che in essa vi siano alcuni passaggi poco chiari che potrebbero aprire a criticità, ho quindi preferito esprimermi con un'astensione.

**José Blanco López (S&D)**, *por escrito*. — He votado a favor de la nueva normativa europea contra los negocios vinculados a la tortura y la pena de muerte, por ser una iniciativa pionera en favor de los derechos humanos en el mundo. Introduce medidas ejecutivas, vinculantes, que impedirán ningún tipo de participación europea en este negocio atroz. Refuerza la prohibición y el control a la exportación introducida en 2006, haciéndola más efectiva. Y extiende su aplicación a nuevos productos, como los fármacos para la inyección letal, y a servicios como el transporte, la publicidad on-line, la asistencia técnica o la intermediación comercial. Ningún agente comercial extranjero podrá volver a exponer material de tortura en ferias comerciales de la Unión. Y se refuerza la responsabilidad de los Estados miembros en su deber de control e información. Cuando España asumió la Presidencia del Consejo de la Unión, en 2010, el Gobierno Socialista de Rodríguez-Zapatero reclamó a la Unión una reforma en este sentido. Hoy, la Unión ha dado un paso más contra la tortura y la pena capital y los socialdemócratas hemos podido demostrar que la política comercial es y debe ser una herramienta fundamental para la promoción del progreso y los derechos humanos en el mundo.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą, kuriame aptariama prekyba tam tikromis prekėmis, kurios galėtų būti naudojamos mirties bausmei vykdyti, kankinimui ar kitokiam žiauriam, nežmoniškam ar žeminančiam elgesiui ir baudimui. ES masto eksporto kontrolė yra išorės prekybos politikos priemonė, pasitaraujanti įvairiems platesnio masto politikos tikslams. Kovos su kankinimu reglamentas yra unikali priemonė, kuria prisidedama prie žmogaus teisių apsaugos, kontroliuojant prekes ir veiklą, kuri naudojama arba galėtų būti netinkamai panaudota mirties bausmės vykdymui, kankinimams arba kitokiam žiauriam, nežmoniškam ar žeminančiam elgesiui ir baudimui. Kovos su kankinimu reglamentu prisidedama prie ilgalaiškės ES politikos, kuria siekiama visame pasaulyje panaikinti mirties bausmę ir užkirsti kelią kankinimams. Reglamentas padeda siekti šių tikslų, nes jame draudimai derinami su leidimų prekybai nurodytomis prekėmis išdavimo reikalavimais. Juo reglamentuojamas draudimas prekiauti vien tik kankinimui ir mirties bausmės vykdymui skirtomis prekėmis ir teikti susijusią techninę pagalbą ir leidimų išdavimo įvairaus naudojimo prekėms, kurios galėtų būti netinkamai panaudotos kankinimams ir mirties bausmės vykdymui naudojant mirtinas injekcijas, sistema. Taigi, labai svarbu užtikrinti tinkamą ES teisėkūros, administracinių, teisminių ir išorės politikos priemonių derinį, siekiant užkirsti kelią kankinimams skirtų prekių gamybai, prekybai ir naudojimui ir juos uždrausti ir veiksmingai kontroliuoti prekes, kurios gali būti panaudotos gyvybei pavojingais ir nežmoniškais tikslais.

**Andrea Bocskor (PPE)**, *írásban*. – Az egész EU-ra vonatkozó exportellenőrzés egy olyan külkereskedelmi szakpolitikai eszköz, amely szélesebb körű politikai célokat szolgál. Az exportellenőrzés az Európai Unió fontos szakpolitikai eszköze. Az 1236/2005/EK kínzás elleni rendelet egy egyedülálló eszköz, amely a halálbüntetés, a kínzás vagy más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés során alkalmazható termékek és tevékenységek ellenőrzése révén hozzájárul az emberi jogok védelméhez, a halálbüntetés és a kínzás globális felszámolásához. A rendelet az Európai Unió régi törekvését fogalmazza meg, amikor a mellékleteiben szereplő listákon felsorolt termékek kereskedelmének engedélyezési követelményeivel kombinálja a tilalmakat.

Tilalmat vezet be a kizárólag kínzásra és halálbüntetés végrehajtására használható eszközök és az azokkal kapcsolatos technikai segítségnyújtásra (II. melléklet), illetve engedélyezési rendszert hoz létre azon termékek vonatkozásában, amelyek visszaélészerű használat esetén alkalmasak kínzásra és halálos injekciók általi kivégzésekre (III. melléklet). A véleménytervezet arra is javaslatot tesz, hogy jöjjön létre egy, a felszerelések koordinálásával foglalkozó csoport, továbbá vezessenek be időszakos felülvizsgálati mechanizmust, valamint rendszeresebb információmegosztási és jelentéstételi rendszert az ellenőrzés megerősítése és a rendelet hatékony végrehajtása érdekében. A fentiekre tekintettel szavazatommal támogattam a javaslat elfogadását.

**Franc Bogovič (PPE)**, *pisno*. – Nadzor nad trgovino z blagom za mučenje je potreben že dlje časa in veseli me, da smo končno glasovali o predlogu uredbe, ki poskuša to področje urediti na čim bolj primeren način. Predlog sem brez zadržkov podprl tudi sam.

Proizvodnja in prodaja blaga za mučenje ter njegova uporaba so ene izmed najbolj zavrženih stvari, ki morajo biti strogo nadzorovane in ostro kaznovane. Zato sem prepričan, da je treba zagotoviti skladnost nadzora EU na izvozu za vojaško opremo, strelno orožje in opremo za mučenje. Pozdravljam tudi predloge Komisije za preprečevanje uporabe preverjenih medicinskih proizvodov za usmrtitev z vbrizgom smrtonosnega odmerka.

Za učinkoviti nadzor nad tem področjem je treba ustrezno spremljati tudi izvajanje zavez držav članic, vključno z obveznostjo poročanja in izmenjave informacij prek varnega šifriranega sistema.

**Simona Bonafè (S&D)**, *per iscritto*. – L'abolizione a livello globale della pena di morte è uno degli obiettivi principali delle politiche dell'Unione europea in materia di diritti umani. È proprio attraverso la revisione di questa direttiva che si potrebbe concretizzare un'azione comunitaria volta alla tutela della dignità umana, del diritto alla vita, così come il divieto della tortura e altre pene disumane e degradanti.

Con questa nuova procedura, infatti, l'Unione europea non pone semplicemente un freno alla commercializzazione di tutti quegli strumenti che, in alcuni Stati, potrebbero essere usati per eseguire torture o pene capitali, ma pone inoltre il divieto alla pubblicizzazione e al trasporto su tutto il territorio europeo di questi ultimi. Da sottolineare è anche il fattore di flessibilità e precisione che la revisione in causa apporta al regolamento del 2005: è stata infatti stilata una versione aggiornata della «lista nera» che enumera tutti gli oggetti che hanno come unica funzione quella di torturare o provocare la morte, in modo da rispondere allo sviluppo di nuove tecnologie nel campo.

Accolgo dunque positivamente questa revisione, in quanto esempio concreto di una politica commerciale in grado di promuovere i valori comunitari.

**Biljana Borzan (S&D)**, *napisan*. – Podržavam ovo izvješće. Ovo je dobar primjer kako EU postavlja globalne standarde u iskorjenjivanju mučenja. Ažurirana pravila će pomoći vlastima EU-a da što brže reagiraju na nove trendove u razvoju mučenja i nečovječnom postupanju.

U posljednjih nekoliko godina vidjeli smo kako je promjena u praksi EU-a dovela do ukidanja smrtne kazne u mnogim zemljama partnerima poput SAD-a. Smatram kako je ovo dobra podloga za nastavak toga trenda kada regulacija stupi na snagu.

**Marie-Christine Boutonnet (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport de la Commission propose d'étendre ces interdictions en vigueur depuis 2005 aux services de courtage, et au transit de ces biens. En outre, il étend ces dispositions aux pratiques de surpeuplement carcéral et au manque de soins médicaux.

Le Parlement durcit encore plus le texte en proposant par exemple de l'étendre aux peines corporelles.

L'absence de certitude quant à la définition précise de ces biens m'amène à une certaine prudence.

Par conséquent je vote abstention sur le texte de la Commission.

Je vote aussi abstention sur le texte du Parlement.

**Mercedes Bresso (S&D)**, *in writing*. – A clearer regulation on trade in goods used for capital punishment and torture is needed. Thus, I voted in favour of this resolution mostly with the idea that the Union has abolished capital punishment for all crimes and has made an international commitment on that issue. Then, stricter authorisations to the supply of brokering services and technical assistance in respect of goods that are used for the purpose of capital punishment have been approved with this vote.

**Renata Briano (S&D)**, *per iscritto*. – Il «regolamento contro la tortura» è uno strumento unico che serve a garantire la protezione dei diritti umani controllando le merci e le attività che potrebbero essere utilizzate per praticare la pena di morte o per infliggere tortura o altri trattamenti o pene crudeli, inumani o degradanti. Il «regolamento contro la tortura» si inserisce nella politica perseguita dall'UE che mira ad eliminare la pena di morte in tutto il mondo e a impedire la tortura.

È importante garantire la giusta combinazione di misure legislative, amministrative, giudiziarie ed esterne dell'UE per impedire e vietare la produzione, il commercio e l'uso di merci a fini di tortura e per controllare efficacemente gli articoli con potenziali utilizzi letali e inumani. È necessario far sì che i regimi di controllo delle esportazioni abbiano validità a lungo termine e siano flessibili per adattarsi rapidamente all'evoluzione tecnologica e agli sviluppi nel mondo. È di fondamentale importanza inoltre l'attuazione efficace, da parte delle autorità nazionali, di controlli, verifiche, sanzioni, orientamenti e azioni di sensibilizzazione.

**Steeve Briois (ENF)**, *par écrit*. – Pour rappel, le règlement initial (CE) n° 1236/2005 interdisait déjà toute exportation et importation de matériel spécialement conçu pour infliger la peine de mort ou un traitement inhumain.

Les entreprises spécialisées dans la production de biens pouvant être utilisés pour la peine de mort ou la torture doivent disposer d'une autorisation d'exportation délivrée par l'autorité compétente nationale sur demande écrite.

Cette proposition de modification préconise de durcir le règlement initial en élargissant ces restrictions aux services de courtage et de transit. Par ailleurs, ce texte propose d'intégrer désormais dans la définition de la torture le surpeuplement carcéral, le manque de soins médicaux ainsi que l'interdiction de tout contact avec l'extérieur.

Nous sommes bien évidemment opposés au transit de matériel uniquement conçu pour la peine de mort et la torture. Néanmoins, nous considérons que la législation actuelle encadrait suffisamment cette activité.

C'est la raison pour laquelle je me suis abstenu sur ce texte.

**Daniel Buda (PPE)**, *în scris*. – Controlul exporturilor la nivelul UE constituie instrumente de politici de comerț exterior care servesc o multitudine de obiective de politici mai ample. „Regulamentul împotriva torturii” (CE) nr. 1236/2005 este un instrument unic care contribuie la protejarea drepturilor omului prin intermediul controlării bunurilor și activităților utilizate sau susceptibile de a fi utilizate în mod fraudulos pentru a impune pedeapsa capitală, tortura sau alte pedepse sau tratamente crude, inumane sau degradante.

Acest regulament contribuie la politica de lungă durată a UE de eliminare a pedepsei cu moartea în întreaga lume, și de prevenire a torturii. Acesta contribuie la realizarea obiectivelor prin îmbinarea interdicțiilor cu cerințele de acordare a licenței pentru comerțul cu bunurile incluse pe listă.

M-am exprimat în favoarea acestui raport, considerând că revizuirea controalelor UE pentru comerțul cu instrumente de tortură este extrem de importantă în actualul context european.

**Cristian-Silviu Bușoi (PPE)**, *în scris*. – În Europa, pedeapsa capitală a fost abolită în totalitate, excepție făcând Belarus, care a aplicat-o ca sentință chiar și anul acesta. Păstrarea pedepsei capitale constituie, de altfel, unul dintre motivele pentru care Belarus este singura țară europeană care nu este membră a Consiliului European. De altfel, abolirea pedepsei capitale este o precondiție pentru aderarea la UE, fiind considerată o practică crudă și inumană. Uniunea Europeană contestă pedeapsa cu moartea, indiferent de motivație, fie ea una de descurajare a crimei sau de pedepsire a crimelor de război (ultimul stat membru UE, Letonia, abolind pedeapsa capitală pentru toate tipurile de crimă în 2012).

Ținând seamă de acestea, UE își continuă politica sa de lungă durată de eliminare a pedepsei cu moartea în lume reglementând interzicerea comerțului cu bunuri și asistență tehnică conexasă „de unică folosință” destinate torturii și execuției și un sistem de autorizare pentru bunuri „multifuncționale” care ar putea fi utilizate în mod abuziv pentru tortură și execuții prin injecții letale.

Mai mult, susțin acest raport, întrucât UE trebuie să actualizeze periodic listele de control pentru a include toate dispozitivele sau tehnologiile relevante care apar pe piață.

**Soledad Cabezón Ruiz (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de la nueva normativa europea contra los negocios vinculados a la tortura y la pena de muerte, por ser una iniciativa pionera en favor de los derechos humanos en el mundo. Introduce medidas ejecutivas, vinculantes, que impedirán ningún tipo de participación europea en este negocio atroz. Refuerza la prohibición y el control a la exportación introducida en 2006, haciéndola más efectiva. Y extiende su aplicación a nuevos productos, como los fármacos para la inyección letal, y a servicios como el transporte, la publicidad on-line, la asistencia técnica o la intermediación comercial.

Ningún agente comercial extranjero podrá volver a exponer material de tortura en ferias comerciales de la Unión. Y se refuerza la responsabilidad de los Estados miembros en su deber de control e información. Cuando España asumió la Presidencia del Consejo de la Unión, en 2010, el Gobierno Socialista de Rodríguez-Zapatero reclamó a la Unión una reforma en este sentido. Hoy, la Unión ha dado un paso más contra la tortura y la pena capital y los socialdemócratas hemos podido demostrar que la política comercial es y debe ser una herramienta fundamental para la promoción del progreso y los derechos humanos en el mundo.

**Alain Cadec (PPE), par écrit.** – La charte des droits fondamentaux de l'Union européenne abolit la peine de mort et la torture. Ces deux pratiques sont formellement interdites dans tous les États membres de l'Union européenne. L'Union a le devoir de diffuser ces principes dans le reste du monde.

Il est donc primordial de réguler le commerce de biens susceptibles d'être utilisés en vue d'infliger la peine de mort ou la torture. Par cette législation nous garantissons des échanges commerciaux avec les pays tiers basés sur un système de valeurs.

J'ai voté en faveur de ce rapport.

**Nicola Caputo (S&D), per iscritto.** – Oggi ho espresso voto favorevole in merito alla relazione in questione poiché ritengo che l'Europa abbia la necessità di ribadire in ambito internazionale il suo ruolo guida nella lotta per l'abolizione della pena di morte, della tortura e delle pratiche inumane e degradanti che violano i diritti umani.

Il «regolamento contro la tortura» (regolamento (CE) n. 1236/2005) è uno strumento unico che contribuisce alla protezione dei diritti umani attraverso il controllo di merci e attività che sono utilizzate o potrebbero essere impropriamente utilizzate per praticare la pena di morte o infliggere tortura o altri trattamenti o pene crudeli, inumani o degradanti.

È essenziale, pertanto, garantire uniformità nei controlli delle esportazioni UE, anche per quanto concerne le armi da fuoco militari a duplice uso e gli articoli annoverati tra gli strumenti di tortura.

Il rafforzamento dei controlli degli strumenti di tortura prevede l'introduzione di uno specifico allegato, il III bis. Tale allegato ha lo scopo di impedire ai medicinali controllati di essere utilizzati per eseguire pene capitali mediante iniezione letale.

L'UE dovrebbe, inoltre, istituire un'autorizzazione generale di esportazione per i paesi che hanno assunto rigorosi impegni internazionali, in particolare la ratifica del protocollo 13 della Convenzione europea dei diritti dell'uomo.

**Matt Carthy (GUE/NGL), in writing.** – I voted in favour of this report, which was a revision of the 2005 anti-torture Regulation, to ensure that no new technologies were allowed to slip through gaps in legislation.

The 'Anti-torture Regulation' contributes to the EU policy of eliminating the death penalty worldwide, and of preventing torture. It helps achieve these goals by combining prohibitions with licensing requirements for trade in listed goods. It governs a ban of trade in 'single-use' torture and execution items and related technical assistance (Annex II) and an authorisation system for 'multi-purpose' items that could be misused for torture and executions by lethal injections (Annex III).

This revision will ensure that online and offline marketing and transit of prohibited goods are also caught by legislation. Clearance at EU borders will also now be necessary for certain goods such as specific chemicals.

**David Casa (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of the report, which proposes to control the export of goods which are used for the death penalty and torture. It is essential to ensure coherence of the EU's export controls including military, dual use, firearms and torture goods lists, without subjecting items to duplicate controls (with the exception of complementary controls preventing illicit drug trafficking) to prevent and prohibit the production, trade and use of torture goods and effectively control items with potential lethal and inhumane uses. I agree with the approach of necessary and proportionate controls without superfluous burdens restricting trade which has legitimate end-use purposes.

**Fabio Massimo Castaldo (EFDD)**, *per iscritto*. – Si tratta di un regolamento che permette di eliminare alcune carenze legislative, presenti in quello del 2005, attraverso l'introduzione di clausole che proibiranno l'esportazione non solo di merci destinate a torture ma anche di medicinali utilizzati in pene capitali o per altri trattamenti.

Vietare la pena di morte e la tortura sono obiettivi fondamentali del commercio europeo e della politica estera ed è essenziale che le imprese dell'UE non contribuiscano a queste pratiche. Il Movimento 5 Stelle è fermamente contrario alla pena di morte e alla tortura. Il mio voto, infatti, è stato positivo.

**Dita Charanzová (ALDE)**, *in writing*. – The EU has a clear and firm stand on how to deal with death penalty or torture issues; we just say no to it. This report reflects very well the EU position also in the international trade area. I voted in favour of this report as I believe that the EU has to tighten the rules concerning trade of goods related to capital punishment and torture. I also believe that the EU should lead by example and set standards on global level to be respected by other trade partners.

**Nessa Childers (S&D)**, *in writing*. – The EU's ban on the trade in goods or services for the purposes of inflicting cruel, inhuman and degrading treatment of people, anywhere in the world, stems from a principle that should remain absolute.

For this reason, and in order to better ensure that the private sector in the EU stays out of such trade, a ban on the marketing and promotion of this category of products is an important improvement in the review of the 2005 regulation.

Banning these goods from transiting through the EU territory is another logical corollary to this basic principle of our foreign policy, which rightly encompasses dual purpose artefacts, such as crowd control implements or certain, when there is a risk that they will be used in torture or executions.

Loopholes in the legislation will be closed, and enforcement should be monitored more effectively.

I hope the Commission review, due by mid-2020, will register an improvement in the way the EU's ban on torture goods works in practice, thanks to the present legislative changes.

**Caterina Chinnici (S&D)**, *per iscritto*. – La tortura e la pena di morte rappresentano ancora oggi alcune fra le più gravi e odiose forme di violazione dei diritti umani. Pertanto, l'Unione europea, che si fonda sui principi dello Stato di diritto e del rispetto della dignità umana, deve consolidare il proprio ruolo di leader mondiale nella lotta a tali trattamenti crudeli anche attraverso la propria politica estera e commerciale. Il divieto della commercializzazione, della promozione anche attraverso Internet e del trasporto delle merci indicate nell'allegato I del regolamento sono solo alcune delle disposizioni che sono state unanimemente accolte dall'Aula per impedire che l'UE possa in qualche modo favorire pratiche illegali.

Alla luce della rapida evoluzione tecnologica e dello sviluppo di nuovi prodotti, la possibilità di attivare clausole di urgenza per aggiornare l'elenco delle merci vietate al commercio renderà il regolamento ancora più efficace ed immediato. Il procedimento avrà un reale impatto soltanto se non vi saranno disparità nell'esecuzione dei controlli da parte delle autorità doganali degli Stati membri. Importante quindi l'istituzione di un apposito gruppo di coordinamento, già per altro esistente per altre categorie di esportazioni, che esaminerà regolarmente l'applicazione del regolamento. Per questi motivi ho votato a favore della relazione.

**Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE)**, γραπτώς. – Στηρίζουμε την έκθεση και θεωρούμε πως ο «κανονισμός κατά των βασανιστηρίων» (ΕΚ) αριθ. 1236/2005 αποτελεί ένα μοναδικό μέσο το οποίο συμβάλλει στην προστασία των ανθρώπινων δικαιωμάτων μέσω ελέγχων των ειδών και των δραστηριοτήτων που χρησιμοποιούνται ή θα μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν καταχρηστικά για θανατική ποινή, βασανιστήρια ή άλλη σκληρή, απάνθρωπη ή ταπεινωτική μεταχείριση ή τιμωρία.

**Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL)**, γραπτώς. – Ψηφίσαμε επί της έκθεσης σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1236/2005 του Συμβουλίου για το εμπόριο ορισμένων αντικειμένων δυναμένων να χρησιμοποιηθούν για τη θανατική ποινή, για βασανιστήρια ή άλλη σκληρή, απάνθρωπη ή ταπεινωτική μεταχείριση ή τιμωρία. Ιδιαίτερα στη σύγχρονη εποχή, οφείλουμε να είμαστε αυστηροί με ό,τι σχετίζεται με βασανιστήρια ή ταπεινωτική μεταχείριση ανθρώπων. Θεωρώ πως η έκθεση αυτή βοηθά στην αυστηροποίηση των κανόνων και για αυτό τον λόγο ψήφισα θετικά.

**Salvatore Cicu (PPE)**, per iscritto. – Ho votato favorevolmente al riesame del regolamento che mira a rafforzare ulteriormente il ruolo dell'UE di leader e attore mondiale responsabile nella lotta contro la pena di morte e per l'eliminazione della tortura. Il provvedimento è volto a rafforzare le disposizioni relative ai servizi ausiliari connessi al trasferimento di merci, nonché al transito, all'assistenza tecnica e alla promozione commerciale. In conformità con la posizione ripetutamente espressa dal Parlamento, esso mira a introdurre clausole mirate sull'uso finale affinché gli Stati membri vietino o sospendano il transito di articoli legati alla sicurezza non elencati negli allegati II e III che chiaramente sono utilizzabili, nella pratica, solo a fini di pena capitale, tortura o altri maltrattamenti, o riguardo al cui transito sussistano fondati motivi di ritenere che sarebbero facilitate o eseguite pene capitali, tortura o altri maltrattamenti. Esso propone inoltre di creare un gruppo di coordinamento sulle apparecchiature e di introdurre un meccanismo di riesame periodico e un regime di condivisione delle informazioni e di relazioni più sistematico, al fine di rafforzare il controllo del regolamento e la sua efficace attuazione.

**Angelo Ciocca (ENF)**, per iscritto. – Voto di astensione per questa relazione. Il tema riguardante il commercio di prodotti che potrebbero essere utilizzati per la pena capitale e la tortura è molto delicato. Pur condividendo gli scopi della proposta legislativa, ritengo opportuno che la sua approvazione non comporti oneri eccessivi per le imprese che commerciano in modo legittimo prodotti che non sono legati ad azioni di tortura o pena di morte. Ritengo anche inutile strumentalizzare tematiche di questa importanza.

**Alberto Cirio (PPE)**, per iscritto. – Con favore accolgo tale provvedimento con l'auspicio che sia possibile eliminare in futuro ogni tipo di forma atta a reprimere o annullare l'essere umano e la sua dignità, proprio come previsto dai valori fondanti dell'UE. Su questa linea sono lodevoli le politiche adottate in merito al transito delle merci utilizzabili per comminare trattamenti crudeli: esso va monitorato e sviato tramite uno scambio tempestivo di informazioni tra le autorità doganali, reso ancora più efficiente grazie all'istituzione di un gruppo di coordinamento contro la tortura.

Considerando l'epoca in cui viviamo, è altresì importante proibire la pubblicità e qualunque modalità di promozione, anche tramite Internet, della vendita e dell'uso delle merci in questione, come prontamente disposto dal documento.

Ho, inoltre, votato in linea con il gruppo sull'emendamento 41 presentato dal collega Lange affinché le esportazioni di medicinali o altre merci utilizzabili per torturare o uccidere siano regolate soprattutto verso quei paesi che non hanno abolito la pena di morte.

Accolgo, unitamente a quanto previsto, l'adozione della procedura d'urgenza per eventuali modifiche ai vari allegati al regolamento ai fini di garantire risposte immediate al clima destabilizzato dalla presenza di *foreign fighter* e affiliati all'ISIS che pervade l'Unione.

**Deirdre Clune (PPE)**, in writing. – I supported the report on the proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council amending Council Regulation (EC) No 1236/2005 concerning trade in certain goods which could be used for capital punishment, torture or other cruel, inhuman or degrading treatment or punishment, and I noted no objections.



**Carlos Coelho (PPE)**, *por escrito*. – Em junho de 2005, o Conselho da União Europeia adotou o Regulamento (CE) n.º 1236/2005 relativo ao comércio de determinadas mercadorias suscetíveis de serem utilizadas para aplicar a pena de morte ou infligir tortura ou outras penas ou tratamentos cruéis, desumanos ou degradantes que permite por ato delegado proceder à revisão das listas de controlo (constantes dos seus anexos).

Estes mecanismos de controlo da UE não são apenas mecanismos de controlo comercial, mas abrangem orientações políticas, nomeadamente impedem e proíbem a produção, o comércio e a utilização de mercadorias que se destinam a atos de tortura ou que possam ser utilizados para fins letais ou desumanos.

Apoio, assim, o Relatório Schaake sobre a revisão do Regulamento n.º (CE) 1236/2005 que vem reforçar os controlos de instrumentos de tortura seja aditando um novo anexo específico para evitar que medicamentos sejam utilizados para aplicar a pena de morte por injeção letal, proibindo serviços de corretagem para mercadorias proibidas, criando uma Autorização Geral de Exportações da União e prevendo um novo procedimento de urgência que permitirá dar uma resposta rápida à circulação de novos produtos que possam surgir no mercado e que sejam suscetíveis de utilização em atos de tortura.

**Birgit Collin-Langen (PPE)**, *schriftlich*. – Ich habe für den Bericht gestimmt, denn ich begrüße die verschärften Exportverbote und -beschränkungen für Produkte, die für Hinrichtungen oder zur Folter verwendet werden können. Dasselbe gilt für das Dringlichkeitsverfahren: Die EU-Kommission braucht diesen Spielraum, um schnell reagieren zu können, damit bei Verdacht, dass diese zu Folterzwecken oder für Hinrichtungen missbraucht werden könnten, Produkte kurzfristig auf die Liste genehmigungsbedürftiger Ausfuhren gesetzt werden können. Die EU duldet weder Folter noch die Todesstrafe.

**Lara Comi (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore del regolamento in questione in quanto giudico positivo l'aggiornamento degli elenchi delle merci soggette ai controlli in quanto è importante garantire la giusta combinazione di misure legislative, amministrative, giudiziarie ed esterne dell'UE per impedire e vietare la produzione, il commercio e l'uso di merci a fini di tortura e per controllare efficacemente gli articoli con potenziali utilizzi letali e inumani.

Ritengo inoltre importante la disposizione volta a estendere le restrizioni ai servizi d'assistenza tecnica e di intermediazione in relazione a qualsiasi merce vietata se il broker o il fornitore di assistenza tecnica è a conoscenza che i beni in questione sono o possono essere destinati per la pena di morte, per la tortura o per altri trattamenti o pene crudeli, inumane o degradanti.

**Therese Comodini Cachia (PPE)**, *in writing*. – We need an appropriate set of measures ensuring that medicinal products are not used for capital punishment, for torture or for other cruel, inhuman or degrading treatment or punishment. It is important that Member States give due consideration to this report and ensure that relevant information is provided to their customs administration and other relevant national authorities tasked with upholding the provisions of the law.

I favour the introduction of a targeted end-use clause in order for Member States to suspend or halt the transfer of security-related items not listed in Annexes II and III that clearly have no practical use other than for the purposes of capital punishment, torture or other ill-treatment.

Additional safeguards against the risks which are already in place should be monitored, abided with and enforced in the spirit of a Community coherent approach, ensuring unity within the Union on such a sensitive matter.

**Javier Couso Permuy (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este informe busca regular el comercio de determinados productos que pueden utilizarse para aplicar la pena de muerte o infligir tortura o tratos degradantes, lo que considero muy necesario y por este motivo voté a favor del informe. Sin embargo, y aunque haya apoyado con mi voto el informe, creo que la Unión no tiene ninguna credibilidad en la lucha contra la tortura mientras continúe estando subordinada a los Estados Unidos (por nombrar un ejemplo, hay pruebas de que en Guantánamo se practica habitualmente la tortura con total impunidad desde hace ya 14 años).

El informe contiene numerosas propuestas con las que coincido plenamente, como el pedir asegurarse de que las exportaciones de la Unión a terceros países no contribuyen a lo que la Unión considera prácticas «inhumanas», tales como sillas eléctricas, o camas jaula. Pero lamentablemente la Unión no tiene ninguna credibilidad en su llamada «lucha contra la tortura» mientras continuemos lucrándonos con la venta de armas a Arabia Saudí, o mientras nuestros socios tengan legalizada la tortura y la pena de muerte.

Si estamos realmente contra la tortura, deberíamos empezar por revisar nuestras relaciones con terceros países, hasta que cumplan la Declaración Universal de los Derechos Humanos.

**Andrea Cozzolino (S&D)**, *per iscritto*. – Il «regolamento contro la tortura» è uno strumento unico che contribuisce alla protezione dei diritti umani attraverso il controllo di merci e attività che sono utilizzate o potrebbero essere impropriamente utilizzate per praticare la pena di morte o infliggere tortura o altri trattamenti. La sua revisione rappresenta un importante esempio dell'azione dell'Unione europea volta a definire standard globali per l'eradicazione della tortura ed è un forte segnale anche nei confronti dei partner dell'UE.

Pertanto, ho accolto con favore la proposta di modifica poiché credo che gli strumenti commerciali possano favorire il superamento, almeno parziale, dell'assenza di regimi multilaterali di controllo delle esportazioni nel settore delle merci utilizzabili a fini di tortura.

**Andi Cristea (S&D)**, *în scris*. – „Regulamentul împotriva torturii” reprezintă singurul instrument care contribuie la protejarea drepturilor omului prin intermediul controlării bunurilor și activităților utilizate în mod fraudulos pentru a impune pedeapsa capitală, tortura sau alte pedepse sau tratamente crude, inumane sau degradante.

O sincronizare adecvată între măsurile UE de natură legislativă, administrativă, judiciară și externă pentru prevenirea și interzicerea producției, comerțului, sau utilizarea bunurilor destinate torturii este importantă. Asigurarea respectării controalelor de către autoritățile naționale, atunci când discutăm de tranzacții comerciale externe ce au devenit din ce în ce mai complexe, reprezintă o necesitate. Am votat pentru o abordare comunitară care să mențină condițiile de concurență echitabile, prin adecvarea unui sistem de raportare și reexaminare periodică, în concordanță cu regulile de control al exporturilor.

**Pál Csáky (PPE)**, *írásban*. – A jelentés az egyes, a halálbüntetés, a kínzás vagy más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés során alkalmazható áruk kereskedelméről szóló 1236/2005/EK tanácsi rendelet módosításáról szól. A módosítások mindenekelőtt azt a célt szolgálják, hogy sikerüljön visszaszorítani a halálbüntetés és a kínzások mértékét, mindenekelőtt az emberi jogok tiszteletben tartására hivatkozva. A módosítások a már hatályban levő rendeleteket egészítik ki, pontosítják, új szempontokat vetnek fel. Pontosítják többek közt az exportőr és az árutovábbítás definiálását. Kiegészítik továbbá az omnibusz rendelkezéseket, valamint bővítik azoknak az eszközöknek a listáját, amelyek fogva tartásra és kínzására alkalmasak, továbbá azon gyógyszereknek a listáját, amelyeket felhasználhatnak halálos injekciókhoz.

Javasolja szakértői csoportok létrehozását a hatékonyabb exportellenőrzés céljából, illetve a nyilvánosan elérhető éves jelentéseket, amelyek a tagállamok éves tevékenységének összefoglalói. A cél elérésének érdekében az is létfontosságú, hogy az olyan brókertevékenységekre tilalom érvényesüljön, amelyek tiltott termékekkel lehetnek kapcsolatosak.

**Edward Czesak (ECR)**, *na piśmie*. – Zagłosowałem za rozporządzeniem, które zakazuje handlu niektórymi towarami, które mogłyby być użyte do wykonywania kary śmierci, tortur lub innego okrutnego, nieludzkiego lub poniżającego traktowania albo karania.

To bardzo ważne rozporządzenie mające na celu poprawę poczucia bezpieczeństwa wśród obywateli. Określono w nim szczegółowo, jakie przedmioty obejmuje to rozporządzenie, oraz opisano wyjątkową procedurę dla tych sprzętów i towarów, które oprócz tego, że mogą być wykorzystywane do nielegalnych celów, mają także legalne zastosowanie. Z tych powodów oddałem głos za.

**Miriam Dalli (S&D)**, *in writing*. – Capital punishment, torture and any other treatment or punishment should be banned in all countries. The European Union must be on the forefront to eradicate torture. I voted in favour of this report as it will help EU authorities to react more quickly to new emerging trends. The revision of this regulation aims to contribute to the elimination of the death penalty worldwide and prevent torture through EU-wide controls on exports of torture goods and drugs used for lethal injection.

**Nicola Danti (S&D)**, *per iscritto*. – Oggi mi sono espresso a favore della relazione sulla proposta di modifica del regolamento (CE) n. 1236/2005 relativo al commercio di determinate merci che potrebbero essere utilizzate per la pena di morte, per la tortura o per altri trattamenti o pene crudeli, inumani o degradanti.

La revisione del regolamento del 2005 ha permesso, infatti, il necessario aggiornamento dei prodotti la cui commercializzazione è proibita all'interno dell'Unione europea, oltre all'inserimento del divieto di pubblicizzazione e promozione di tali prodotti, anche online, e del transito degli stessi attraverso il territorio dell'UE.

Si prevedono inoltre una «procedura di urgenza», volta all'inclusione in tempi rapidi di nuovi prodotti che potrebbero essere considerati rischiosi, e una clausola di revisione, che permetterà di verificare l'efficacia della normativa e di rivederla, se necessario, entro il 2020.

Le disposizioni introdotte tramite la revisione mirano ad aumentare l'efficacia di un regolamento che ha l'obiettivo più ampio di riaffermare l'impegno diretto dell'Unione europea nella lotta per la difesa del diritto alla vita e della dignità della persona: un esempio molto positivo di come la politica commerciale europea possa rappresentare sempre più un mezzo per rafforzare la tutela dei diritti umani all'interno e oltre i confini dell'Unione.

**Michel Dantin (PPE)**, *par écrit*. – Ce rapport législatif fait suite à la proposition de la Commission européenne pour la révision du règlement contre les biens destinés à la torture et le commerce de certains biens susceptibles d'être utilisés en vue d'infliger la peine capitale, la torture ou d'autres peines ou traitements cruels.

Le rapport vise notamment à étendre la liste des biens contrôlés pouvant être utilisés pour infliger la peine capitale par injection létale, et à renforcer les restrictions aux services de courtage et d'assistance technique.

Les exportations de médicaments utilisés sous forme d'injection létale seront également plus strictement contrôlées.

Soutenant ces objectifs, j'ai voté en faveur du rapport.

**William (The Earl of) Dartmouth (EFDD)**, *in writing*. – UKIP chose to abstain on this vote because it is such an emotive issue. The right of countries acceding to the 1980 Hague Convention on the Civil Aspects of International Child Abduction is extremely important, however this should be done at the will of the individual country and not en-block by the EU.

**Rachida Dati (PPE)**, *par écrit*. — J'ai voté en faveur de la modification du règlement concernant le commerce de certains biens susceptibles d'être utilisés en vue d'infliger la peine capitale, la torture ou d'autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants.

L'exportation de biens pouvant servir à infliger la peine capitale ou à la torture doit être strictement contrôlée.

C'est pourquoi je suis notamment favorable à ce que les États membres disposent de la possibilité de mettre en place des mesures supplémentaires au niveau national vis-à-vis de ces biens.

Afin de lutter activement contre la torture, nous devons également encourager l'échange d'informations avec les mécanismes nationaux de prévention.

**Andor Deli (PPE)**, *írásban*. – Az egész EU-ra vonatkozó exportellenőrzés egy olyan külkereskedelmi szakpolitikai eszköz, amely szélesebb körű politikai célokat szolgál. Az exportellenőrzés az Európai Unió fontos szakpolitikai eszköze. Az 1236/2005/EK kínzás elleni rendelet egy egyedülálló eszköz, amely a halálbüntetés, a kínzás vagy más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés során alkalmazható termékek és tevékenységek ellenőrzése révén hozzájárul az emberi jogok védelméhez, a halálbüntetés és a kínzás globális felszámolásához. A rendelet az Európai Unió régi törekvését fogalmazza meg, amikor a mellékleteiben szereplő listákon felsorolt termékek kereskedelmének engedélyezési követelményeivel kombinálja a tilalmakat.

Tilalmat vezet be a kizárólag kínzásra és halálbüntetés végrehajtására használható eszközökre és az azokkal kapcsolatos technikai segítségnyújtásra (II. melléklet), illetve engedélyezési rendszert hoz létre azon termékek vonatkozásában, amelyek visszaélészerű használat esetén alkalmasak kínzásra és halálos injekciók általi kivégzésekre (III. melléklet). A véleménytervezet arra is javaslatot tesz, hogy jöjjön létre egy, a felszerelések koordinálásával foglalkozó csoport, továbbá vezessenek be időszakos felülvizsgálati mechanizmust, valamint rendszeresebb információmegosztási és jelentéstételi rendszert az ellenőrzés megerősítése és a rendelet hatékony végrehajtása érdekében. A fentiekre tekintettel szavazatommal támogattam a javaslatot.

**Isabella De Monte (S&D)**, *per iscritto*. – Come membro del Parlamento europeo e come europea mi schiero contro la pena di morte e ogni tipo di tortura. Auspico una collaborazione più stretta tra le autorità nazionali dei paesi membri dell'UE per migliorare i controlli e svolgere iniziative di sensibilizzazione. In questo senso sostengo la revisione della normativa per fermare l'esportazione e la promozione di beni che possono essere utilizzati per la pena di morte o per la tortura, come i medicinali per iniezioni letali o gli strumenti di tortura. Ho votato dunque a favore della relazione.

**Gérard Deprez (ALDE)**, *par écrit*. – J'ai soutenu l'adoption de règles renforcées pour empêcher le commerce de biens et services qui peuvent contribuer à la torture ou à la peine capitale.

L'interdiction de la peine de mort et celle de la torture sont des objectifs clés des politiques commerciale et étrangère européennes. À ce titre, il est essentiel que les entreprises de l'Union ne contribuent en aucune manière à ces pratiques.

Pour s'en assurer, l'Union s'est dotée d'outils spécifiques, notamment des règlements instituant des restrictions sur le commerce, lesquels interdisent l'exportation de produits qui n'ont d'autre utilisation pratique que l'exécution ou la torture, de même que des produits qui ont été conçus à d'autres fins mais qui pourraient être utilisés pour la torture ou l'exécution.

Malgré ces dispositions, certaines failles ont permis au commerce ou au courtage et à la publicité de tels produits de se poursuivre. De plus, face aux changements et au développement de nouvelles technologies, il était indispensable de renforcer la législation européenne.

**Marielle de Sarnez (ALDE)**, *par écrit*. — D'après Amnesty International, au moins 1 634 personnes ont été condamnées à la peine capitale et exécutées dans 25 pays l'année passée et des cas de torture dans 141 pays, soit les trois quarts des pays de la planète, ont été recensés.

Au niveau de l'Union, la charte des droits fondamentaux interdit la peine capitale et dispose que «nul ne peut être soumis à la torture, ni à des peines ou traitements inhumains ou dégradants». L'Union promeut également le respect des droits fondamentaux à travers le monde.

L'Union dispose depuis 2005 d'un instrument commercial visant à limiter les exportations de biens ou produits utilisés pour infliger la peine de mort et la torture, comme les pinces électriques, les vis à pointes ou certains médicaments utilisés dans les injections létales.

Ce nouveau règlement modifie la législation existante et encadre désormais également les services de courtage et l'assistance technique de ces biens et prend en compte les évolutions induites par le développement des nouvelles technologies.

La politique commerciale est ainsi mise au service de la promotion des valeurs de l'Union européenne.

**Angel Dzhambazki (ECR)**, *in writing*. – I have voted for the file. Whilst initially there were some concerns regarding the extraterritoriality and 'catch-all' clauses, these issues were successfully resolved. I fully support the current text which focuses on issues arising from the export of pharmaceutical products which could be used for lethal injections. The agreed text as it stands today not only introduces a prior authorisation regime for brokering services and technical assistance, but also prohibits the transit of goods listed in Annex II, the advertising and promotion at exhibitions and trade fairs of goods listed in Annex II. Further, it permits Member States to adopt or maintain additional national measures and to establish a coordination group, enables the possible urgency procedure and introduces the review clause.

I am convinced that the changes negotiated propose effective measures to complement existing legislation in adapting to these challenges. Trade in such drugs must actively be prevented and this report is a decisive and important step towards this objective.

**Γεώργιος Επιτήδειος (NI)**, γραπτώς. – Καταψηφίζουμε διότι εκτιμούμε ότι η έκθεση δεν θα έχει κανένα ουσιαστικό αποτέλεσμα και ότι δεν υπάρχει τρόπος να στερήσεις τα μέσα είτε για εκτελέσεις, είτε για βασανιστήρια. Είμαστε κατ' αρχήν εναντίον των βασανιστηρίων αλλά θεωρούμε ότι πρέπει να επανεξετασθεί η θανατική ποινή, ειδικά σε περιπτώσεις τελέσεως ιδιαίτερωσ ειδεχθών εγκλημάτων.

**Norbert Erdős (PPE)**, *írásban*. – Az egész EU-ra vonatkozó exportellenőrzés egy olyan külkereskedelmi szakpolitikai eszköz, amely szélesebb körű politikai célokat szolgál. Az exportellenőrzés az Európai Unió fontos szakpolitikai eszköze. Az 1236/2005/EK kínzás elleni rendelet egy egyedülálló eszköz, amely a halálbüntetés, a kínzás vagy más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés során alkalmazható termékek és tevékenységek ellenőrzése révén hozzájárul az emberi jogok védelméhez, a halálbüntetés és a kínzás globális felszámolásához. A rendelet az Európai Unió régi törekvését fogalmazza meg, amikor a mellékleteiben szereplő listákon felsorolt termékek kereskedelmének engedélyezési követelményeivel kombinálja a tilalmakat.

Tilalmat vezet be a kizárólag kínzásra és halálbüntetés végrehajtására használható eszközökre és az azokkal kapcsolatos technikai segítségnyújtásra (II. melléklet), illetve engedélyezési rendszert hoz létre azon termékek vonatkozásában, amelyek visszaélészerű használat esetén alkalmasak kínzásra és halálos injekciók általi kivégzésekre (III. melléklet). A véleménytervezet arra is javaslatot tesz, hogy jöjjön létre egy, a felszerelések koordinálásával foglalkozó csoport, továbbá vezessenek be időszakos felülvizsgálati mechanizmust, valamint rendszeresebb információmegosztási és jelentéstételi rendszert az ellenőrzés megerősítése és a rendelet hatékony végrehajtása érdekében. A fentiekre tekintettel szavazatommal támogattam a javaslatot.

**Jill Evans (Verts/ALE)**, *in writing*. – I voted for the report concerning trade in goods which could be used for capital punishment, torture, or other cruel, inhuman, or degrading treatment or punishment. There are currently many loopholes in international trade export controls which allow the movement of these goods. Amnesty International and other NGOs have been very supportive of this report, and it is a major step forward in tackling the problem. It is important to my constituents in Wales that we try protect the human rights of all people.

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – O objetivo deste regulamento é evitar que as exportações da UE contribuam para violações dos direitos humanos em países terceiros. Por isso, revê os controlos da UE sobre o comércio de instrumentos de tortura.

Esta legislação visa colmatar as lacunas do atual regime da UE, incluindo novas cláusulas que restringem e proíbem serviços de assessoria, transporte, corretagem, publicidade e promoção de produtos de risco ou proibidos, como em feiras comerciais, em exposições e na Internet.

O regulamento prevê também um novo procedimento de urgência, que permitirá dar uma resposta rápida à circulação de novos produtos que possam surgir no mercado e que sejam suscetíveis de utilização em atos de tortura.

Votei favoravelmente.

**Edouard Ferrand (ENF)**, *par écrit*. – Abstention: le texte est assez inapplicable car il ne parle pas de certitudes ou d'éléments que les biens ou services seraient utilisés pour la torture ou des éléments dégradants mais de «peut servir...».

**Laura Ferrara (EFDD)**, *per iscritto*. – Non posso che condividere ogni misura diretta a impedire e vietare la produzione, il commercio e l'uso di merci a fini di tortura e a controllare efficacemente gli articoli con potenziali utilizzi letali e inumani. Il regolamento permetterà di eliminare alcune carenze legislative in materia e garantirà maggior uniformità nei controlli delle esportazioni dell'UE.

La lotta per l'abolizione della pena di morte e il contrasto ad ogni forma di tortura e altri trattamenti inumani o pene crudeli rappresentano una battaglia di civiltà da combattere secondo un approccio onnicomprensivo che non esclude il divieto di dannose pratiche commerciali. Pertanto dichiaro il mio voto favorevole.

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – O Regulamento (CE) n.º 1236/2005, que visa a luta contra a tortura, é um instrumento que contribui para a proteção dos direitos humanos através do controlo de produtos e atividades que são utilizados, ou podem ser utilizados, abusivamente para aplicar a pena de morte ou infligir tortura ou outros tratamentos ou penas cruéis, desumanos ou degradantes.

O regulamento estabelece uma proibição do comércio de produtos de «utilização única» destinados à tortura e às execuções e da respetiva assistência técnica (anexo II) e um sistema de autorização de produtos versáteis suscetíveis de serem utilizados de forma abusiva para infligir tortura e realizar execuções por injeção letal (anexo III).

Propõe-se agora reforçar os controlos de instrumentos de tortura.

As listas de artigos específicos proporcionam clareza aos exportadores e importadores e contribuem para garantir o respeito das regras.

Num contexto em que as operações de comércio externo são cada vez mais complexas, sublinha-se o papel fundamental da aplicação eficaz dos controlos, das verificações, das sanções, das orientações e das ações de sensibilização realizadas pelas autoridades nacionais.

Parece ser adequado um sistema periódico de comunicação de informações e de revisão, em consonância com outros regimes de controlo das exportações.

Os objetivos do regulamento afiguram-se justos e os meios que define proporcionados.

**Raffaele Fitto (ECR)**, *per iscritto*. – Ho espresso voto favorevole alla presente relazione in quanto essa vieta l'esportazione e l'importazione di attrezzature o merci atte ai soli fini di tortura e pena di morte e introduce un regime ulteriormente restrittivo, fondato su autorizzazioni specifiche, per le esportazioni di attrezzature/merci potenzialmente impiegate a tali fini. La stessa relazione, inoltre, consente agli Stati membri di adottare o mantenere misure nazionali supplementari che limitino l'esercizio di determinati servizi ausiliari connessi a tali esportazioni.

**Luke Ming Flanagan (GUE/NGL)**, *in writing*. – I voted in favour.

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *písomne*. – Európska únia má výsadné celosvetové postavenie v ochrane ľudských práv a základných slobôd. Preto je veľmi dôležité, aby Európska únia neustále aktualizovala legislatívu v oblasti kontroly vývozu a kontrol EÚ, ktorú sú zamerané na obchod s nástrojmi mučenia. Je nevyhnutné zabezpečiť súlad kontrol EÚ v oblasti vývozu, pokiaľ ide o zoznamy tovaru na vojenské účely, tovaru s dvojakým použitím, strelných zbraní a tovaru určeného na mučenie, tak, aby nedochádzalo k zdvojeným kontrolám týchto položiek. Okrem technickej pomoci a sprostredkovateľských služieb by sa EÚ mala podľa možnosti snažiť aj o kontrolu ostatných služieb, ktoré môžu prispieť k šíreniu tovaru, ktorý možno použiť na mučenie alebo vykonanie trestu smrti, ako sú okrem iného marketingové alebo finančné služby.

**Lorenzo Fontana (ENF)**, *per iscritto*. – Ho espresso un voto di astensione sulla relazione in quanto concordo sulla necessità di limitare il commercio di determinate merci usate per la pena di morte, tortura o altri trattamenti, ma non vorrei che si corresse il rischio di far ricadere sulle imprese produttrici eccessivi costi burocratici.

**Λάμπρος Φουντούλης (NI)**, *γραπτώς*. – Καταψηφίζω την σχετική έκθεση διότι εκτιμώ ότι δεν θα έχει κανένα ουσιαστικό αποτέλεσμα, αφού δεν υπάρχει τρόπος να στερήσεις τα μέσα είτε για εκτελέσεις, είτε για βασανιστήρια. Τάσσομαι εναντίον των βασανιστηρίων αλλά θεωρώ εντούτοις ότι πρέπει να επανεξετασθεί η θανατική ποινή, ειδικά σε περιπτώσεις τελέσεως ιδιαίτερος ειδικών εγκλημάτων.

**Doru-Claudian Frunzulică (S&D)**, *in writing*. – This is a much welcome example of the EU setting a global standard in eradicating torture. The updated rules will help EU authorities to react more quickly to new emerging trends in torture and inhumane treatment, namely by regulating their sale on line, etc. In recent years we have seen how a change in EU practices has led to the demise of the death penalty in many partner countries such as the US. This will be set to continue when the regulation comes into force.

I welcome in particular the inclusion of a 'catch-all clause' in the EP position. With the new 'urgency procedure', customs authorities will be able to act just as fast in detaining torture goods. Moreover, there will be an outright ban on displaying and selling torture goods at trade fairs, updated rules on banning advertising to include online sales of torture goods, and the transit of the prohibited products will be outlawed.

**Kinga Gál (PPE), írásban.** – Az egész EU-ra vonatkozó exportellenőrzés egy olyan külkereskedelmi szakpolitikai eszköz, amely szélesebb körű politikai célokat szolgál. Az exportellenőrzés az Európai Unió fontos szakpolitikai eszköze. Az 1236/2005/EK kínzás elleni rendelet egy egyedülálló eszköz, amely a halálbüntetés, a kínzás vagy más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés során alkalmazható termékek és tevékenységek ellenőrzése révén hozzájárul az emberi jogok védelméhez, a halálbüntetés és a kínzás globális felszámolásához. A rendelet az Európai Unió régi törekvését fogalmazza meg, amikor a mellékleteiben szereplő listákon felsorolt termékek kereskedelmének engedélyezési követelményeivel kombinálja a tilalmakat.

Tilalmat vezet be a kizárólag kínzásra és halálbüntetés végrehajtására használható eszközökre és az azokkal kapcsolatos technikai segítségnyújtásra (II. melléklet), illetve engedélyezési rendszert hoz létre azon termékek vonatkozásában, amelyek visszaélészerű használat esetén alkalmasak kínzásra és halálos injekciók általi kivégzésekre (III. melléklet). A véleménytervezet arra is javaslatot tesz, hogy jöjjön létre egy, a felszerelések koordinálásával foglalkozó csoport, továbbá vezessenek be időszakos felülvizsgálati mechanizmust, valamint rendszeresebb információmegosztási és jelentéstételi rendszert az ellenőrzés megerősítése és a rendelet hatékony végrehajtása érdekében. A fentiekre tekintettel szavazatommal támogattam a javaslatot.

**Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), írásban.** – Az egész EU-ra vonatkozó exportellenőrzés egy olyan külkereskedelmi szakpolitikai eszköz, amely szélesebb körű politikai célokat szolgál. Az exportellenőrzés az Európai Unió fontos szakpolitikai eszköze. Az 1236/2005/EK kínzás elleni rendelet egy egyedülálló eszköz, amely a halálbüntetés, a kínzás vagy más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés során alkalmazható termékek és tevékenységek ellenőrzése révén hozzájárul az emberi jogok védelméhez, a halálbüntetés és a kínzás globális felszámolásához. A rendelet az Európai Unió régi törekvését fogalmazza meg, amikor a mellékleteiben szereplő listákon felsorolt termékek kereskedelmének engedélyezési követelményeivel kombinálja a tilalmakat.

Tilalmat vezet be a kizárólag kínzásra és halálbüntetés végrehajtására használható eszközökre és az azokkal kapcsolatos technikai segítségnyújtásra (II. melléklet), illetve engedélyezési rendszert hoz létre azon termékek vonatkozásában, amelyek visszaélészerű használat esetén alkalmasak kínzásra és halálos injekciók általi kivégzésekre (III. melléklet). A véleménytervezet arra is javaslatot tesz, hogy jöjjön létre egy, a felszerelések koordinálásával foglalkozó csoport, továbbá vezessenek be időszakos felülvizsgálati mechanizmust, valamint rendszeresebb információmegosztási és jelentéstételi rendszert az ellenőrzés megerősítése és a rendelet hatékony végrehajtása érdekében. A fentiekre tekintettel szavazatommal támogattam a javaslatot.

**Francesc Gambús (PPE), por escrito.** – He votado a favor del informe convencido de que los controles a la exportación a escala de la UE son un instrumento que contribuye a la protección de los derechos humanos mediante controles de los artículos y actividades que se utilizan, o de los que se podría abusar, para aplicar la pena de muerte o infligir tortura u otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes. La revisión de la normativa relativa a los controles de la UE al comercio de instrumentos de tortura tenía que haberse realizado hace tiempo, constituyendo las actualizaciones de las listas de control pasos en la buena dirección. Es importante asegurar la combinación adecuada de medidas de la UE en materia legislativa, administrativa, judicial y exterior destinadas a impedir y prohibir la producción, el comercio y el uso de artículos de tortura y, en efecto, de productos de control de uso inhumano y potencialmente letal.

**Iratxe García Pérez (S&D), por escrito.** – He votado a favor de la nueva normativa europea contra los negocios vinculados a la tortura y la pena de muerte, por ser una iniciativa pionera en favor de los derechos humanos en el mundo. Introduce medidas ejecutivas, vinculantes, que impedirán ningún tipo de participación europea en este negocio atroz. Refuerza la prohibición y el control a la exportación introducida en 2006, haciéndola más efectiva. Y extiende su aplicación a nuevos productos, como los fármacos para la inyección letal, y a servicios como el transporte, la publicidad on-line, la asistencia técnica o la intermediación comercial.

Ningún agente comercial extranjero podrá volver a exponer material de tortura en ferias comerciales de la Unión. Y se refuerza la responsabilidad de los Estados miembros en su deber de control e información. Cuando España asumió la Presidencia del Consejo de la Unión, en 2010, el Gobierno Socialista de Rodríguez-Zapatero reclamó a la Unión una reforma en este sentido. Hoy, la Unión ha dado un paso más contra la tortura y la pena capital y los socialdemócratas hemos podido demostrar que la política comercial es y debe ser una herramienta fundamental para la promoción del progreso y los derechos humanos en el mundo.

**Eider Gardiazabal Rubial (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de la nueva normativa europea contra los negocios vinculados a la tortura y la pena de muerte, por ser una iniciativa pionera en favor de los derechos humanos en el mundo. Introduce medidas ejecutivas, vinculantes, que impedirán ningún tipo de participación europea en este negocio atroz. Refuerza la prohibición y el control a la exportación introducida en 2006, haciéndola más efectiva. Y extiende su aplicación a nuevos productos, como los fármacos para la inyección letal, y a servicios como el transporte, la publicidad on-line, la asistencia técnica o la intermediación comercial.

Ningún agente comercial extranjero podrá volver a exponer material de tortura en ferias comerciales de la Unión. Y se refuerza la responsabilidad de los Estados miembros en su deber de control e información. Cuando España asumió la Presidencia del Consejo de la Unión, en 2010, el Gobierno Socialista de Rodríguez-Zapatero reclamó a la Unión una reforma en este sentido. Hoy, la Unión ha dado un paso más contra la tortura y la pena capital y los socialdemócratas hemos podido demostrar que la política comercial es y debe ser una herramienta fundamental para la promoción del progreso y los derechos humanos en el mundo.

**Enrico Gasbarra (S&D)**, *per iscritto*. – Trovo di fondamentale importanza esprimere il pieno sostegno all'accordo individuato in merito al commercio di merci che potrebbero essere utilizzate per la pena di morte, per la tortura o per altre pene. Ritengo doveroso da parte dell'Unione europea un monitoraggio rafforzato dei canali di commercio legali e illegali di strumenti che potrebbero essere utilizzati contro la persona e causare la morte o la mortificazione della vita. La salvaguardia della salute e della sicurezza dei cittadini deve rappresentare priorità assoluta nel nostro impegno politico e umano e dobbiamo mettere in atto, con la massima severità e tenacia, le misure più decise per verifiche scrupolose in merito a transiti e compravendite, anche online, di merci suscettibili di possibile utilizzo contro la persona, portando avanti con determinazione l'impegno concreto e solido dell'Europa di contrasto alla pena capitale, ove ancora sia riconosciuta.

**Jens Gieseke (PPE)**, *schriftlich*. – Als Europäische Union lehnen wir die Todesstrafe ab. Dieser Grundsatz darf allerdings nicht an unseren EU-Außengrenzen aufhören. Daher unterstütze ich den Bericht und die darin geforderte Ausweitung des Verbots auf Vermittlungstätigkeiten und technische Hilfeleistung. Weiterhin sollte der enge Informationsaustausch zwischen den verschiedenen nationalen Zollbehörden gefördert werden. Eine unnötige Belastung für Exporteure muss dabei vermieden werden.

**Nathan Gill (EFDD)**, *in writing*. – I abstained on this legislative, consent procedure (single vote) report. UKIP objects to the EU dictating our terms of trade, so we would have been minded to vote against, however due to the sensitive nature of the report we did not oppose. There are practical problems in defining 'items of torture'. Our concern in the future is that conventional and innocuous items could be added the list of restricted goods and may affect legitimate trade. UKIP, of course, condemns any form of torture.

**Tania González Peñas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor de este informe puesto que estamos satisfechos con la propuesta de la Comisión, y más aún, tras un muy constructivo proceso de enmiendas. Aunque soy consciente de que la nueva regulación por sí misma no va a eliminar la pena de muerte ni evitar las torturas a nivel mundial, considero que supone un paso adelante en este sentido.

**Maria Grapini (S&D)**, *în scris*. – Am votat acest raport întrucât consider că este esențial să contribuim la eliminarea pedepsei cu moartea în întreaga lume și să prevenim tortura. Un pas important este reprezentat de consolidarea pozițiilor referitoare la transferul de bunuri, la tranzit, asistența tehnică și marketingul comercial, în scopul interzicerii comerțului cu bunuri destinate torturii și execuției sau cu bunuri „multifuncționale” ce ar putea fi utilizate în mod abuziv în scopuri de tortură și execuții prin injecții letale. Este nevoie de eforturi sporite la nivel UE, iar instrumentele comerciale constituie un element ce face parte dintr-o abordare globală pentru eradicarea torturii, prin interzicerea transferului elementelor care ar putea duce la facilitarea sau comiterea execuțiilor judiciare, a torturii și a altor maltratări. Totodată, este esențial să asigurăm coerența controalelor la export ale Uniunii Europene în ceea ce privește bunurile militare, armele de foc și bunurile ce pot fi utilizate pentru tortură și alte tratamente inumane sau degradante, fără a se impune dublarea controalelor. Este nevoie ca lista produselor interzise să fie revizuită. Am votat acest raport pentru că



eu cred că dezvoltarea economică și comercială a pieței interne nu trebuie să înlesnească tortura prin produsele create și comercializate online sau offline.

**Theresa Griffin (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of this proposal as it importantly represents a significant update of the rules which will stop the export, transit, marketing and promotion of goods that can be used for torture or inhumane treatment.

**Françoise Grossetête (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport, car il complète l'actuel régime d'interdiction des exportations et importations de biens destinés à la torture et aux exécutions.

Dorénavant, le commerce de certains médicaments pouvant être utilisés pour infliger la peine capitale sera également mieux contrôlé, tout comme les services connexes d'assistance technique et de courtage liés à l'un quelconque des biens énumérés pouvant servir à la torture.

Les valeurs de l'Union européenne basées sur le respect de la vie et de la dignité humaine doivent en effet être protégées et promues partout dans le monde.

**Enrique Guerrero Salom (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de la nueva normativa europea contra los negocios vinculados a la tortura y la pena de muerte, por ser una iniciativa pionera en favor de los derechos humanos en el mundo. Introduce medidas ejecutivas, vinculantes, que impedirán ningún tipo de participación europea en este negocio atroz. Refuerza la prohibición y el control a la exportación introducida en 2006, haciéndola más efectiva. Y extiende su aplicación a nuevos productos, como los fármacos para la inyección letal, y a servicios como el transporte, la publicidad on-line, la asistencia técnica o la intermediación comercial.

Ningún agente comercial extranjero podrá volver a exponer material de tortura en ferias comerciales de la Unión. Y se refuerza la responsabilidad de los Estados miembros en su deber de control e información. Cuando España asumió la Presidencia del Consejo de la Unión, en 2010, el Gobierno Socialista de Rodríguez-Zapatero reclamó a la Unión una reforma en este sentido. Hoy, la Unión ha dado un paso más contra la tortura y la pena capital y los socialdemócratas hemos podido demostrar que la política comercial es y debe ser una herramienta fundamental para la promoción del progreso y los derechos humanos en el mundo.

**Antanas Guoga (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour. It is important to ensure the right mix of EU legislative, administrative, judicial and external measures to prevent and prohibit the production, trade and use of torture goods as well as effectively control items with potential lethal and inhumane uses. It is essential to ensure coherence of the EU's export controls including military, dual use, firearms and torture goods lists, without subjecting items to duplicate controls.

**Sergio Gutiérrez Prieto (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de la nueva normativa europea contra los negocios vinculados a la tortura y la pena de muerte, por ser una iniciativa pionera en favor de los derechos humanos en el mundo. Introduce medidas ejecutivas, vinculantes, que impedirán ningún tipo de participación europea en este negocio atroz. Refuerza la prohibición y el control a la exportación introducida en 2006, haciéndola más efectiva. Y extiende su aplicación a nuevos productos, como los fármacos para la inyección letal, y a servicios como el transporte, la publicidad on-line, la asistencia técnica o la intermediación comercial.

Ningún agente comercial extranjero podrá volver a exponer material de tortura en ferias comerciales de la Unión. Y se refuerza la responsabilidad de los Estados miembros en su deber de control e información. Cuando España asumió la Presidencia del Consejo de la Unión, en 2010, el Gobierno Socialista de Rodríguez-Zapatero reclamó a la Unión una reforma en este sentido. Hoy, la Unión ha dado un paso más contra la tortura y la pena capital y los socialdemócratas hemos podido demostrar que la política comercial es y debe ser una herramienta fundamental para la promoción del progreso y los derechos humanos en el mundo.

**Marian Harkin (ALDE)**, *in writing*. – I was happy to support this report, which updates the current Anti-Torture Regulation and provides stricter EU rules on the trade in goods or substances that may be misused for torture and capital punishment. Under the new regulation, the current ban on certain goods will be expanded to also include marketing services and the transit of already forbidden goods via the EU. Moreover, these new anti-torture rules will be more flexible and can be quickly adapted to changing technologies and topical developments. The eradication of the death penalty and torture is an important goal of Europe. The EU condemns the death penalty and torture everywhere. Therefore, it is crucial that we have a strong and credible policy to make sure that Europe does not contribute to these practices. Thankfully, with these new updated rules we are broadening the scope of the regulation, making sure we include more of the worldwide trade in these products and ensure that Europeans are not involved.

**Brian Hayes (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour since I have no objections

**Hans-Olaf Henkel (ECR)**, *schriftlich*. – Bei diesem Bericht geht es um den Export von Gütern, die auch zur Ausführung der Todesstrafe oder zur Folter verwendet werden können. Selbstverständlich würde auch ich eine Welt ohne Folter und Todesstrafe bevorzugen. Während die Intention nachvollziehbar ist, sollte man sich im Klaren sein, dass diese Exportverbote weder Folter noch Todesstrafe verunmöglichen. Gerade bei der Todesstrafe wären die zu exportierenden Güter wohl sogar im Sinne der Menschlichkeit. So ist z. B. das Steinigen überall möglich – eine Giftspritze wäre wohl die humanere Alternative. In diesem Bericht ging es uns deshalb vor allem darum, die negativen Nebenwirkungen auf den Handel von Gütern, die nicht den genannten Zwecken dienen, zu reduzieren. Da der Bericht in diesem Sinne einen sinnvollen Kompromiss darstellt, habe ich ihm zugestimmt. Im Übrigen bin ich der Meinung, dass der Einheitseuro abgeschafft werden muss. Denn er führt zu Zwist und Zwietracht.

**György Hölvényi (PPE)**, *írásban*. – Az egész EU-ra vonatkozó exportellenőrzés egy olyan külkereskedelmi szakpolitikai eszköz, amely szélesebb körű politikai célokat szolgál. Az exportellenőrzés az Európai Unió fontos szakpolitikai eszköze. Az 1236/2005/EK kínzás elleni rendelet egy egyedülálló eszköz, amely a halálbüntetés, a kínzás vagy más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés során alkalmazható termékek és tevékenységek ellenőrzése révén hozzájárul az emberi jogok védelméhez, a halálbüntetés és a kínzás globális felszámolásához. A rendelet az Európai Unió régi törekvését fogalmazza meg, amikor a mellékleteiben szereplő listákon felsorolt termékek kereskedelmének engedélyezési követelményeivel kombinálja a tilalmakat.

Tilalmat vezet be a kizárólag kínzásra és halálbüntetés végrehajtására használható eszközökre és az azokkal kapcsolatos technikai segítségnyújtásra (II. melléklet), illetve engedélyezési rendszert hoz létre azon termékek vonatkozásában, amelyek visszaélészerű használat esetén alkalmasak kínzásra és halálos injekciók általi kivégzésekre (III. melléklet). A véleménytervezet arra is javaslatot tesz, hogy jöjjön létre egy, a felszerelések koordinálásával foglalkozó csoport, továbbá vezessenek be időszakos felülvizsgálati mechanizmust, valamint rendszeresebb információmegosztási és jelentéstételi rendszert az ellenőrzés megerősítése és a rendelet hatékony végrehajtása érdekében. A fentiekre tekintettel szavazatommal támogattam a javaslatot.

**Ivan Jakovčić (ALDE)**, *napisan*. – Glasao sam za nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o Prijedlogu uredbe Parlamenta i Vijeća o izmjeni Uredbe Vijeća o trgovini određenom robom koja bi se mogla koristiti za izvršenje smrtno kazne, mučenje ili drugo okrutno, nečovječno ili ponižavajuće postupanje ili kažnjavanje zbog toga što se snažno suprotstavljam smrtnoj kazni i svakom obliku mučenja.

Podržavam tehnička unaprijeđena koja će omogućiti jače kontrole i jednake uvjete diljem EU-a bez stvaranja prevelikih administrativnih opterećenja. Time se osnažuje globalna uloga Europe usmjerena na poštovanje univerzalnih ljudskih prava.

Također, potrebno je usavršiti sustav kontrole izvoza kako bi isti bio fleksibilan te prilagodljiv tehnološkim promjenama i razvoju, ali je isto tako važno uzeti u obzir složenost vanjskotrgovinskih transakcija, te nadzirati implementaciju obveza država članica.

**Jean-François Jalkh (ENF)**, *par écrit*. – Le texte que le Parlement se propose de durcir ne parvient déjà pas à établir clairement s'il y a ou non un risque réel que tel bien ou service échangé soit utilisé à des fins de torture, de dégradation ou autre.

De plus, il fait bénéficier à ces termes d'une extension trop large et excessive de leur acception juridique, tout en restreignant de manière abusive le commerce des biens et en exerçant sur ce sujet une pression trop grande sur les États.

J'ai pris la décision de m'abstenir.

**Diane James (EFDD)**, *in writing*. — UKIP abstained on this legislative, consent procedure (single vote) report. UKIP objects to the EU dictating our terms of trade, so we would have been minded to vote against, however due to the sensitive nature of the report we did not oppose. There are practical problems in defining 'items of torture'. Our concern in the future is that conventional and innocuous items could be added the list of restricted goods and may affect legitimate trade. UKIP, of course, condemns any form of torture.

**Ramón Jáuregui Atondo (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de la nueva normativa europea contra los negocios vinculados a la tortura y la pena de muerte, por ser una iniciativa pionera en favor de los derechos humanos en el mundo. Introduce medidas ejecutivas, vinculantes, que impedirán ningún tipo de participación europea en este negocio atroz. Refuerza la prohibición y el control a la exportación introducida en 2006, haciéndola más efectiva. Y extiende su aplicación a nuevos productos, como los fármacos para la inyección letal, y a servicios como el transporte, la publicidad on-line, la asistencia técnica o la intermediación comercial.

Ningún agente comercial extranjero podrá volver a exponer material de tortura en ferias comerciales de la Unión. Y se refuerza la responsabilidad de los Estados miembros en su deber de control e información. Cuando España asumió la Presidencia del Consejo de la Unión, en 2010, el Gobierno Socialista de Rodríguez-Zapatero reclamó a la Unión una reforma en este sentido. Hoy, la Unión ha dado un paso más contra la tortura y la pena capital y los socialdemócratas hemos podido demostrar que la política comercial es y debe ser una herramienta fundamental para la promoción del progreso y los derechos humanos en el mundo.

**Petr Ježek (ALDE)**, *in writing*. – I am in favour of measures that will contribute to the protection of human rights via controls on items and activities that are used for or could be misused for capital punishment, torture or other cruel, inhuman or degrading treatment or punishment. With foreign trade transactions becoming ever more complex, it is important to ensure the right mix of EU legislative, administrative, judicial and external measures to prevent and prohibit the production, trade and use of torture goods and effectively control items with potentially lethal and inhumane uses.

**Marc Joulaud (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de ma collègue Marietje Schaake qui s'inscrit dans le prolongement d'un règlement de 2005 sur le commerce des biens destinés à la torture.

Le texte interdit l'exportation, la publicité et le transport de produits pour lesquels il n'y a pas d'autres utilisations pratiques que la torture (chaises électriques, injections létales). Une souplesse est toutefois accordée pour le commerce des produits conçus à d'autres fins (armes anti-émeutes, anesthésiant) qui font l'objet d'un contrôle renforcé.

Dans le cadre de son élaboration, nous avons tenu à ce que cette proposition n'entrave pas le commerce licite des entreprises européennes et ne leurs crée pas de contraintes superflues.

Je me réjouis que ce texte ait été adopté à une large majorité.

**Philippe Juvin (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport révisant certaines règles européennes afin d'empêcher le commerce des biens et services qui peuvent contribuer à la torture ou à la peine capitale. Cela correspond aux valeurs défendues par l'Union européenne et en lesquelles je crois.

Il est notamment prévu l'interdiction de la promotion et du marketing de ces marchandises ainsi qu'un renforcement de l'interdiction de transit des produits interdits sur le territoire de l'Union.

**Εύα Καϊλή (S&D)**, *γραπτός*. – Υπερήφισα την έκθεση. Οι έλεγχοι των εξαγωγών σε επίπεδο ΕΕ αποτελούν εργαλεία της πολιτικής που ασκείται στον τομέα του εξωτερικού εμπορίου και εξυπηρετούν μια σειρά ευρύτερων στόχων πολιτικής. Ο «κανονισμός κατά των βασανιστηρίων» (ΕΚ) αριθ. 1236/2005 αποτελεί ένα μοναδικό μέσο το οποίο συμβάλλει στην προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων μέσω ελέγχων των ειδών και των δραστηριοτήτων που χρησιμοποιούνται ή θα μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν καταχρηστικά για θανατική ποινή, βασανιστήρια ή άλλη σκληρή, απάνθρωπη ή ταπεινωτική μεταχείριση ή τιμωρία.

**Barbara Kappel (ENF)**, *schriftlich*. – Der zur Abstimmung vorgelegte Bericht beinhaltet positive Aspekte zur Ächtung von Folter und Todesstrafe – ein Thema, für das ich mich seit jeher einsetze. Die Aufnahme von dazu notwendigen Gütern in eine entsprechende Liste ist ein wichtiger Schritt, dass Europa nicht mehr andere Länder bei der Ausübung von Folter oder Todesstrafe indirekt unterstützt. Der Bericht ist positiv zu beurteilen.

**Tunne Kelam (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of this report. The amending Council Regulation (EC) No 1236/2005, concerning trade in certain goods which could be used for capital punishment, torture or other cruel, inhuman or degrading treatment or punishment, offers a balanced approach and ensures that human rights serve as the underlying principle. I welcome that the Member States are given flexibility to apply stricter controls and additional measures. One of the major improvements constitutes also the possibility for competent authorities to share information with national preventive mechanisms under the Optional Protocol to the UN Convention against Torture. Better coordination and informing each other is necessary to be up to date on the situation around the world, especially regarding authoritarian states. We need to be willing and able to share information concerning trading goods which fall under this

regulation to avoid any conscious participation in capital punishment, torture and other cruel, in human or degrading treatment or punishment.

**Afzal Khan (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of the proposal, as the deal represents a significant update of the rules which will stop the export, transit, marketing and promotion of goods that can be used for torture or inhumane treatment.

**Kateřina Konečná (GUE/NGL)**, *přesměně*. – Návrh nařizení Evropského parlamentu a Rady o obchodování s některým zbožím, které by mohlo být použito pro trest smrti, mučení nebo jiné kruté, nelidské či ponižující zacházení nebo trestání jsem mileráda podpořila. Je nezbytné zakázat zprostředkovatelům v Unii poskytování zprostředkovatelských služeb v souvislosti se zbožím, jehož vývoz a dovoz je zakázán, protože takové zboží nemá jiné praktické využití než pro výkon trestu smrti, mučení nebo jiné kruté, nelidské či ponižující zacházení nebo trestání. Zakaz poskytování takových služeb poslouží k ochraně veřejné mravnosti a k dodržování zásad lidské důstojnosti, které jsou základem evropských hodnot, jež jsou součástí Smlouvy o Evropské unii a Listiny základních práv Evropské unie.

**Ádám Kósa (PPE)**, *írásban*. – Az egész EU-ra vonatkozó exportellenőrzés egy olyan külkereskedelmi szakpolitikai eszköz, amely szélesebb körű politikai célokat szolgál. Az exportellenőrzés az Európai Unió fontos szakpolitikai eszköze. Az 1236/2005/EK kínzás elleni rendelet egy egyedülálló eszköz, amely a halálbüntetés, a kínzás vagy más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés során alkalmazható termékek és tevékenységek ellenőrzése révén hozzájárul az emberi jogok védelméhez, a halálbüntetés és a kínzás globális felszámolásához. A rendelet az Európai Unió régi törekvését fogalmazza meg, amikor a mellékleteiben szereplő listákon felsorolt termékek kereskedelmének engedélyezési követelményeivel kombinálja a tilalmakat.

Tilalmat vezet be a kizárólag kínzásra és halálbüntetés végrehajtására használható eszközökre és az azokkal kapcsolatos technikai segítségnyújtásra (II. melléklet), illetve engedélyezési rendszert hoz létre azon termékek vonatkozásában, amelyek visszaélészerű használat esetén alkalmasak kínzásra és halálos injekciók általi kivégzésekre (III. melléklet). A véleménytervezet arra is javaslatot tesz, hogy jöjjön létre egy, a felszerelések koordinálásával foglalkozó csoport, továbbá vezessenek be időszakos felülvizsgálati mechanizmust, valamint rendszeresebb információmegosztási és jelentéstételi rendszert az ellenőrzés megerősítésére és a rendelet hatékony végrehajtása érdekében. A fentiekre tekintettel szavazatommal támogattam a javaslatot.

**Stelios Kouloglou (GUE/NGL)**, *in writing*. – I voted in favour since the report reaffirms the EU's strong commitment to be the frontrunner in defence of human rights at global level, prohibiting the trade of goods which could be used for degrading treatment.

**Андрей Ковачев (PPE)**, *в писмена форма*. – Подкрепих доклада относно търговията с някои стоки, които биха могли да бъдат използвани с цел прилагане на смъртно наказание, изтезания или други форми на жестоко, нечовешко или унижително отношение или наказание. Правото на живот и защита на човешкото достойнство са основни европейски ценности и поради тази причина е необходимо да се предотвратява разпространяването на стоки и услуги, които биха могли да се използват с цел смъртно наказание или изтезаване. Смятам, че докладът предвижда конкретни законодателни и практически мерки, които ще подпомогнат за осъществяването и изпълнението на тази цел.

**Cécile Kashetu Kyenge (S&D)**, *per iscritto*. – Con l'adozione di questo provvedimento l'UE dà un'ulteriore prova del suo ruolo di leader e attore mondiale responsabile nella lotta contro la pena di morte e per l'eliminazione della tortura. Il regolamento che abbiamo modificato aveva troppe zone d'ombra e lasciava alcune scappatoie che hanno permesso, in passato, il commercio, l'intermediazione e la pubblicità di questi strumenti di morte. Grazie al voto di oggi e all'accordo raggiunto con il Consiglio, saranno non solo illegali l'acquisto e la vendita online di tali strumenti, ma anche la loro esportazione, pubblicità e visualizzazione. Nessuna di queste merci potrà circolare in Europa, così come abbiamo previsto il divieto dei servizi di intermediazione e di assistenza tecnica. La lista dei prodotti vietati non è chiusa. Grazie al voto di oggi la Commissione potrà aggiungere rapidamente nuovi prodotti fra quelli vietati o sottoposti a controllo. È tuttavia essenziale che gli Stati membri facciano la loro parte attraverso un sistema di comunicazione e uno scambio di informazioni sicuro e criptato.

**Ilhan Kyuchyuk (ALDE)**, *in writing*. – Undoubtedly, human rights lie at the heart of the EU foreign policy and the EU actively promotes and defends them around the world. The EU is the leading institutional actor that holds a strong and principled position against the death penalty and torture. It is important that the EU uses all its available tools of diplomacy and cooperation assistance to work towards the abolition of the death penalty and torture. In this context, the EU should implement new legislation that prevents trade in certain goods and services that may contribute to capital punishment, torture or other cruel, inhuman and degrading treatment.

**Giovanni La Via (PPE)**, *per iscritto*. — La relazione della collega Schaake rappresenta uno strumento che contribuisce alla protezione dei diritti umani attraverso il controllo delle merci e delle attività utilizzate (o che potrebbero essere impropriamente utilizzate) per praticare la pena di morte o la tortura, combinando divieti con requisiti di autorizzazione per il commercio delle merci oggetto del regolamento in esame. Tale azione dovrebbe comprendere non solo approcci riservati e bilaterali, ma anche esplicite dichiarazioni e iniziative, per garantire risposte concrete, preventive e significative alle persone che rischiano o subiscono la tortura. Pertanto, ho deciso di sostenere tale relazione.

**Gilles Lebreton (ENF)**, *par écrit*. – Je me suis abstenu car ce texte est un fatras de réglementations pour essayer d'empêcher l'exportation à des pays tiers de services ou de biens de l'Union européenne qui pourraient être utilisés pour des actes humains dégradants allant jusqu'à la torture (par exemple un médicament à double usage).

L'objectif est louable mais ce texte unilatéral est inapplicable. Il va bureaucratiser encore plus l'Union mais n'empêchera rien. Les fournisseurs se fourniront ces biens à usage multiple ailleurs.

**Patrick Le Hyaric (GUE/NGL)**, *par écrit*. – L'adoption de ce règlement permet de renforcer les interdictions d'exportations de produits pouvant servir à donner la mort ou à des fins de tortures.

Ces produits sont par exemple des produits pharmaceutiques, utilisés dans des injections létales pour donner la mort, comme celles qui sont malheureusement utilisées aux États-Unis.

Grâce à ce type d'interdiction et à des campagnes de sensibilisations sur l'utilisation de leurs produits à destination des laboratoires européens, l'administration pénitentiaire américaine peine désormais à se procurer ces produits. Avec cette pénurie, c'est l'ensemble des structures carcérales et judiciaires américaines qui se retrouvent face à leurs contradictions et leurs manquements.

C'est pourquoi j'ai soutenu ce renforcement de l'interdiction d'exporter ces produits, comme tout autre produit pouvant servir à la torture ou à des traitements inhumains.

Lors des débats, j'en ai également profité pour inviter à examiner non seulement ce que nous vendons mais aussi à qui nous le vendons.

**Marine Le Pen (ENF)**, *par écrit*. – Je me suis abstenue sur le rapport sur le commerce de certains biens susceptibles d'être utilisés en vue d'infliger la peine capitale, la torture ou d'autres peines ou traitements cruels.

Ce texte est un fatras de réglementations pour essayer d'empêcher l'exportation, la fourniture à des pays tiers de services ou de biens de l'Union européenne qui pourraient être utilisés pour des actes inhumains ou dégradants allant jusqu'à la torture (cela peut être d'ailleurs un médicament à double usage).

Ce texte unilatéral de l'Union est inapplicable et va bureaucratiser encore plus l'Union mais n'empêchera rien.

Les fournisseurs se fourniront ces biens à usage multiple ailleurs.

**Philippe Loiseau (ENF)**, *par écrit*. – Le règlement actuel a pour objectif de prévenir et interdire toute exportation de matériel spécialement conçu pour infliger la peine de mort, des tortures, un traitement cruel, inhumain ou dégradant...

La Commission européenne a proposé de durcir ce règlement par des conditions plus restrictives: extension aux services de courtage et au transit, extension du terme du champ des traitements dégradants...

Enfin, ce durcissement est inapplicable, en ce qu'il se positionne sur l'éventualité («peut servir à»).

Le Parlement européen, lui, propose ici d'aller encore plus loin, en étendant par exemple le champ d'application du texte aux peines corporelles et à d'autres types de biens, et de façon contraignante pour les États membres.

Fondamentalement, je demeure bien évidemment opposé à toute forme de torture. Mais, ne pouvant accepter que l'Union européenne impose aux États des conditions plus restrictives, je me suis ABSTENU sur ce rapport.

**Javi López (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de la nueva normativa europea contra los negocios vinculados a la tortura y la pena de muerte, por ser una iniciativa pionera en favor de los derechos humanos en el mundo. Introduce medidas ejecutivas, vinculantes, que impedirán ningún tipo de participación europea en este negocio atroz. Refuerza la prohibición y el control a la exportación introducida en 2006, haciéndola más efectiva. Y extiende su aplicación a nuevos productos, como los fármacos para la inyección letal, y a servicios como el transporte, la publicidad on-line, la asistencia técnica o la intermediación comercial.

Ningún agente comercial extranjero podrá volver a exponer material de tortura en ferias comerciales de la Unión. Y se refuerza la responsabilidad de los Estados miembros en su deber de control e información. Cuando España asumió la Presidencia del Consejo de la Unión, en 2010, el Gobierno Socialista de Rodríguez-Zapatero reclamó a la Unión una reforma en este sentido. Hoy, la Unión ha dado un paso más contra la tortura y la pena capital y los socialdemócratas hemos podido demostrar que la política comercial es y debe ser una herramienta fundamental para la promoción del progreso y los derechos humanos en el mundo.

**Juan Fernando López Aguilar (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de la nueva normativa europea contra los negocios vinculados a la tortura y la pena de muerte, por ser una iniciativa pionera en favor de los derechos humanos en el mundo. Introduce medidas ejecutivas, vinculantes, que impedirán ningún tipo de participación europea en este negocio atroz. Refuerza la prohibición y el control a la exportación introducida en 2006, haciéndola más efectiva. Y extiende su aplicación a nuevos productos, como los fármacos para la inyección letal, y a servicios como el transporte, la publicidad on-line, la asistencia técnica o la intermediación comercial.

Ningún agente comercial extranjero podrá volver a exponer material de tortura en ferias comerciales de la Unión. Y se refuerza la responsabilidad de los Estados miembros en su deber de control e información. Cuando España asumió la Presidencia del Consejo de la Unión, en 2010, el Gobierno Socialista de Rodríguez-Zapatero reclamó a la Unión una reforma en este sentido. Hoy, la Unión ha dado un paso más contra la tortura y la pena capital y los socialdemócratas hemos podido demostrar que la política comercial es y debe ser una herramienta fundamental para la promoción del progreso y los derechos humanos en el mundo.

**Paloma López Bermejo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este informe busca regular el comercio de determinados productos que pueden utilizarse para aplicar la pena de muerte o infligir tortura o tratos degradantes, lo que considero muy necesario y por este motivo voté a favor del informe. Sin embargo, y aunque haya apoyado con mi voto el informe, creo que la Unión no tiene ninguna credibilidad en la lucha contra la tortura mientras continúe estando subordinada a los Estados Unidos (por nombrar un ejemplo, hay pruebas de que en Guantánamo se practica habitualmente la tortura con total impunidad desde hace ya 14 años).

El informe contiene numerosas propuestas con las que coincido plenamente, como el pedir asegurarse de que las exportaciones de la Unión a terceros países no contribuyen a lo que la Unión considera prácticas «inhumanas», tales como sillas eléctricas, o camas jaula. Pero lamentablemente la Unión no tiene ninguna credibilidad en su llamada «lucha contra la tortura» mientras continuemos lucrándonos con la venta de armas a Arabia Saudí, o mientras nuestros socios tengan legalizada la tortura y la pena de muerte.

Si estamos realmente contra la tortura, deberíamos empezar por revisar nuestras relaciones con terceros países, hasta que cumplan la Declaración Universal de los Derechos Humanos.

**Antonio López-Istúriz White (PPE)**, *por escrito*. – La presente propuesta de Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo introduce nuevas reglas para impedir el comercio de bienes y servicios que pueden ser utilizados en ejecuciones o tortura.

El Reglamento de 2005 sobre restricciones comerciales ya fue un éxito como instrumento clave para combatir la pena de muerte. Éste prohíbe la exportación de productos destinados a la pena capital o la tortura y controla el comercio de otros originalmente diseñados con otro fin, pero que pueden utilizarse para infligir tortura o en ejecuciones.

A pesar del mencionado éxito, la Unión no puede conformarse con el Reglamento de 2005 y tiene que continuar con su política de eliminar la pena de muerte en todo el mundo, así como, de impedir la tortura. En esta línea se mueve la presente propuesta, que gracias a los esfuerzos del Parlamento incluye la prohibición de publicitar productos utilizados para dispensar un trato cruel, inhumano o degradante a personas en otros países.

Doy mi voto favorable a la nueva propuesta, ya que se trata de un planteamiento amplio que contribuirá a la protección de los derechos humanos.

**Bernd Lucke (ECR)**, *schriftlich*. – Bei diesem Bericht geht es um den Export von Gütern, die auch zur Ausführung der Todesstrafe oder zur Folter verwendet werden können. Selbstverständlich würde auch ich eine Welt ohne Folter und Todesstrafe bevorzugen.

Während die Intention nachvollziehbar ist, sollte man sich im Klaren sein, dass diese Exportverbote weder Folter noch Todesstrafe verunmöglichen.

In diesem Bericht ging es uns vor allem darum, die negativen Nebenwirkungen auf den Handel von Gütern, die nicht den genannten Zwecken dienen, zu reduzieren. Spritzen können natürlich für die Vollstreckung der Todesstrafe eingesetzt werden, sie können aber vor allem auch vielen sinnvollen medizinischen Zwecken dienen. Da der Bericht in diesem Sinne einen sinnvollen Kompromiss darstellt, habe ich ihm zugestimmt.

**Mairead McGuinness (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of controlling the export of goods that are used for torture or the death penalty.

**Petr Mach (EFDD)**, *písemně*. – Zdržel jsem se. Jsem proti omezování obchodu. Předměty nemůžou za to, že můžou být někde používány k mučení nebo provádění trestu smrti a morální přijatelnost takového exportu si musí zvážit výrobci a jednotliví pracovníci. Navržený systém bude administrativně náročný i pro firmy, které exportují zboží, které ani nakonec nebude použito k trestu smrti a mučení. Mám za to, že v České republice se nevyrobějí ani gilotiny, ani elektrická křesla a podobné věci, proto jsem se zdržel.

**Ivana Maletić (PPE)**, *napisan*. – Uredba (EZ) br. 1236/2005 je jedinstven instrument koji doprinosi zaštiti ljudskih prava putem kontrola predmeta i aktivnosti koje se koriste za ili bi mogle biti zlopotrijebljene za izvršenje smrtno kazne, mučenje ili drugo okrutno, neljudsko ili ponižavajuće postupanje ili kažnjavanje.

Važno je osigurati odgovarajuću kombinaciju zakonodavne, upravne i sudske prakse EU-a u sprječavanju i zabrani proizvodnje, trgovine i korištenja robe koja bi se mogla koristiti za izvršenje smrtno kazne ili drugo okrutno postupanje. EU mora pojačati svoje napore u iskorjenjivanju mučenja smanjenjem dostupnosti takve opreme, promicanjem adekvatne kontrole izvan njezinih granica, a nužno je osigurati i kontrolu izvoza vojne opreme, vatrenog oružja i roba za mučenje i nečovječno postupanje. Potrebno je uvesti ciljanu klauzulu o krajnjoj namjeni kako bi države članice zaustavile prijenos predmeta koji imaju namjenu izvršenja smrtno kazne, mučenja ili drugog okrutnog, nečovječnog ili ponižavajućeg postupanja. Države članice potiču se na promicanje najboljih praksi među dobavljačima tehničke pomoći kako bi se pozitivno doprinijelo borbi protiv mučenja. EU mora pravovremeno ažurirati kontrolne liste koje uključuju sve takve objekte, uređaje i opremu koji mogu ući na tržište.

Smatram kako je potrebno pronaći ravnotežu u nadzoru, interesu društva i mogućoj zlopotrebi određenih proizvoda, stoga sam podržala ovo izvješće.

**Andrejs Mamikins (S&D)**, *in writing*. – The main proposals of this amendment to the Council regulation are: to strengthen export controls targeting capital punishment; to create additional measures concerning listed goods as, for example, the proposal prohibits brokers in the Union from providing brokering services in relation to goods whose export and import are prohibited as such goods have no practical use other than for capital punishment; to clarify the definition of torture and other cruel, inhuman or degrading treatment or punishment; to create a system of exchange of information between customs authorities. I support these amendments and I think that the European Parliament has made the draft more clear and workable.

**Vladimír Maňka (S&D)**, *pisomne*. – Podporujem prijatie novelizovaného nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení nariadenie Rady o obchodovaní s určitým tovarom, ktorý možno použiť na vykonanie trestu smrti, mučenie alebo iné kruté, neľudské alebo ponižujúce zaobchádzanie alebo trestanie. Nariadenie je súčasťou dlhodobej politiky EÚ zameranej na zrušenie trestu smrti a na zabránenie mučenia na celom svete. Opatrenia zahrnuté v návrhu nariadenia posilňujú kontrolu v oblasti obchodovania a vývozu tovaru a látok, ktoré môžu slúžiť na nehumánne spôsoby výkonu trestu smrti. Komisia bude pravidelne každé tri roky preskúmať plnenie tohto nariadenia a predkladať o výsledku správu EP.

**Νότης Μαριάς (ECR)**, *γραπτώς*. – Ψηφίζω υπέρ της έκθεσης σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1236/2005 του Συμβουλίου σχετικά με το εμπόριο ορισμένων αντικειμένων δυναμένων να χρησιμοποιηθούν για τη θανατική ποινή, για βασανιστήρια ή άλλη σκληρή, απάνθρωπη ή ταπεινωτική μεταχείριση ή τιμωρία, για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο στις 4/10/2016, αλλά και διότι θεωρώ την εν λόγω έκθεση πλήρη και τεκμηριωμένη.

**Dominique Martin (ENF)**, *par écrit*. – Je me suis abstenu sur ce texte.

Aujourd'hui, c'est un règlement de 2005 (n° 1236/2005) qui interdit les exportations et importations de matériel spécialement conçus pour infliger la peine de mort, des tortures, un traitement cruel, inhumain ou dégradant.

Le texte en question souhaite d'une part étendre les restrictions et interdictions (en s'immiscant un peu plus dans la souveraineté des États) et d'autre part, souffre de plusieurs imprécisions qui le rendent, en partie, inapplicable.

Par ailleurs, certaines notions sont étendues de manière excessive, ce qui vide de sens l'objet même d'un tel règlement.

Cependant, nous approuvons l'idée selon laquelle il faut lutter contre ces importations et exportations.

**Fulvio Martusciello (PPE)**, *in writing*. – The EU is currently working on its policy of eliminating the death penalty worldwide and preventing torture. To accomplish this goal, the rapporteur highlights the need for effective enforcement of controls, verifications, penalties, guidance and outreach carried out by national authorities to prevent the misuse of trading goods for crimes against humanity (i.e. capital punishment, torture or other cruel, inhuman or degrading treatment or punishment). Therefore, I voted in favour in order to take action on the matter.

**Emmanuel Maurel (S&D)**, *par écrit*. – L'Union européenne accorde trop rarement sa politique commerciale à la «diplomatie des valeurs» qu'elle promeut. Cette lacune se retrouve clairement dans deux domaines, négligés par la plupart des accords commerciaux auxquels l'Union européenne est partie: l'environnement, et les droits de l'homme.

Aussi les institutions européennes ont-elles raison de se targuer d'être aux avant-postes dans la promotion de la lutte contre la peine de mort à l'échelle mondiale (par ailleurs, interdite par la CEDH), mais cette posture relèverait uniquement de la déclaration d'intention si l'Union ne se dotait pas des instruments adéquats. À cet égard, le rapport Schaake va dans la bonne direction.



Des entreprises européennes prospèrent sur le commerce de biens utilisés pour la torture, les exécutions ou les traitements dégradants. En votant le rapport Schaake, nous interdisons non seulement l'exportation de ce type de biens (chaises électriques, par exemple) par des sociétés basées dans l'Union, mais nous en prohibons également le transit par l'Union européenne, la publicité (par exemple: une société allemande faisait récemment la promotion de menottes à décharge électrique de 60 000 volts), l'exposition dans des foires dédiées et la formation tarifée à leur utilisation.

J'ai soutenu sans réserve ce rapport favorable au commerce juste.

**Κώστας Μαυρίδης (S&D)**, γραπτώς. – Υπερψηφίζω την πρόταση κανονισμού του ΕΚ, η οποία αφορά στην αλλαγή του κανονισμού σχετικά με το εμπόριο ορισμένων αντικειμένων που μπορεί να χρησιμοποιηθούν για θανατική ποινή αλλά και άλλου είδους ταπεινωτική και απάνθρωπη μεταχείριση ή τιμωρία, γιατί, με αυτό τον τρόπο και μέσω της πάγιας πολιτικής της, η ΕΕ μπορεί να συμβάλει στην εξάλειψη της θανατικής ποινής, την αποτροπή των βασανιστηρίων και παράλληλα να συνδράμει στην επίτευξη των στόχων αυτών αφού συνδυάζει ένα συγκεκριμένο πρόγραμμα αδειοδότησης για το εμπόριο παρόμοιων εμπορευμάτων. Κρίνεται απαραίτητο να διασφαλιστούν οι έλεγχοι των εξαγωγών της ΕΕ, συμπεριλαμβανομένων των καταλόγων με στρατιωτικό εξοπλισμό, ειδών διπλής χρήσης, πυροβόλων όπλων και οργάνων βασανιστηρίων. Τέλος, τονίζω τον βασικό ρόλο που θα πρέπει να διαδραματίσουν οι εθνικές αρχές για να υπάρξει αποτελεσματική επιβολή ελέγχων στα είδη αυτά και για να καθιερωθεί ένα σύστημα τακτικής υποβολής εκθέσεων αλλά και επανεξέτασης.

**Georg Mayer (ENF)**, schriftlich. – Hier sollen Güter, welche man zur Folter von Menschen einsetzen kann, mit Ausfuhrkontrollen belegt werden. Beispielsweise sollen bestimmte Arzneimittel, welche man für die Vollstreckung der Todesstrafe einsetzt, in diese Liste mitaufgenommen werden. Dies unterstütze ich.

**Valentinas Mazuronis (ALDE)**, raštu. – Pritariau EP pranešimui, kuriuo iš dalies keičiamas Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1236/2005 dėl prekybos tam tikromis prekėmis, kurios galėtų būti naudojamos mirties bausmei vykdyti, kankinimui ar kitokiam žiauriam, nežmoniškam ar žeminančiam elgesiui ir baudimui. Kovos su kankinimu reglamentu prisidedama prie ilgalaičės ES politikos, kuria siekiama visame pasaulyje panaikinti mirties bausmę ir užkirsti kelią kankinimams. Reglamentas padeda siekti šių tikslų, nes jame draudimai derinami su leidimų prekybai nurodytomis prekėmis išdavimo reikalavimais.

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, par écrit. – Un règlement «anti-torture» de 2005 établit des mesures de restriction du commerce des biens pouvant être utilisés pour la torture.

Le rapport qui nous est soumis vise à réactualiser ce règlement. Ainsi la nouvelle version interdit également la promotion et la commercialisation de ce type de biens sur internet.

Le rapport interdit aussi tout type de formation visant à «transmettre des connaissances ou qualifications opérationnelles susceptibles de permettre des exécutions, des actes de torture ou d'autres mauvais traitements».

Je vote pour ce texte .

**Joëlle Mélin (ENF)**, par écrit. – Le règlement (CE) n° 1236/2005 de juin 2005 a pour objectif de prévenir et interdire toute exportation de matériel spécialement conçu pour infliger la peine de mort, des tortures, un traitement cruel, inhumain ou dégradant.

La proposition de modification du règlement par la Commission européenne est plus restrictive et les interdictions sont étendues aux services de courtage et au transit lorsque le courtier sait que les biens pourraient être utilisés pour pratiquer une torture.

Les termes de «torture» et «traitements dégradants» sont étendus de façon excessive en incluant par exemple le surpeuplement carcéral ou le manque de soins médicaux.

La proposition du Parlement européen vise également à durcir le texte originel en obligeant par exemple les États membres à suspendre le transfert de matériel de sécurité non inclus dans les annexes.

Si l'objet de ce dossier est louable, il est dévoyé par une approche formelle trop liberticide. Je me suis ainsi abstenue sur les deux propositions.

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – Em junho de 2005, o Conselho da União Europeia adotou o Regulamento (CE) n.º 1236/2005 relativo ao comércio de determinadas mercadorias suscetíveis de serem utilizadas para aplicar a pena de morte ou infligir tortura ou outras penas ou tratamentos cruéis, desumanos ou degradantes.

O regulamento entrou em vigor em 30 de julho de 2006. Concordo com a presente proposta e com a proibição do comércio destas substâncias.

Daí o meu voto favorável.

**Roberta Metsola (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of this legislative resolution which aims at creating a legally binding agreement that prohibits the exportation of medical products that may be used for capital punishment, torture or any other inhuman punishment. It is essential that the Union upholds its stance against capital punishment around the world and lives up to its own values of protecting life.

**Louis Michel (ALDE)**, *schriftelijk*. — Het blijft onrustwekkend dat een hoog aantal landen nog steeds de doodstraf toepast terwijl andere landen en regimes overwegen om de doodstraf opnieuw in te voeren. Daarom blijft Europa zich wereldwijd verzetten tegen de doodstraf. En daarom is het ook noodzakelijk dat Europa zich in alle domeinen van haar buitenlands beleid engageert voor de afschaffing van de doodstraf. Daartoe heeft de EU in 2005 een exportcontrolesysteem aangenomen voor de handel in goederen die gebruikt kunnen worden voor foltering en de doodstraf. Sinds deze regelgeving is het verboden dergelijke producten uit te voeren naar landen en regimes die de doodstraf niet hebben afgeschaft. Om die regelgeving verder aan te scherpen wordt een geactualiseerd exportcontrolesysteem aangenomen dat voorziet in strengere douanecontroles, een verbod op advertenties, publiciteits- en marketingdiensten voor producten die gebruikt kunnen worden bij foltering of terechtstellingen en een betere uitwisseling van informatie tussen de lidstaten. De EU is vastberaden in haar engagement voor een betere bescherming van de mensenrechten en de afschaffing van de doodstraf. En daarom is het noodzakelijk dat de EU niet alleen op politiek en diplomatiek vlak een voortrekkersrol speelt maar dit ook doet in alle onderdelen van haar buitenlands optreden.

**Miroslav Mikolášik (PPE)**, *písomne*. — Nariadenie o boji proti mučeniu prispieva k ochrane ľudských práv prostredníctvom kontroly položiek a činností, ktoré sa používajú alebo by sa mohli zneužiť na vykonanie trestu smrti, mučenie alebo iné kruté a neľudské zaobchádzanie. Je kombináciou zákazov a požiadaviek na udeľovanie licencií na obchod s uvedeným tovarom. Legislatívna aktualizácia nariadenia je pozitívnym krokom. Na jednej strane je potrebné kontrolovať vývoz tovaru, ktorý by mohol byť použitý na mučenie alebo trest smrti, avšak požiadavka, aby nedochádzalo k zbytočným zataženiam, ktoré obmedzujú legálne obchodovanie, je tiež na mieste. Úprava režimov kontroly, aby boli flexibilnejšie a prispôbivejšie voči vývoju vo svete a meniacim sa technológiám, a súlad kontrol EÚ v oblasti vývozu, pokiaľ ide o zoznamy tovaru na vojenské účely, tovaru s dvojakým použitím, strelných zbraní a tovaru určeného na mučenie tak, aby nedochádzalo k zdvojeným kontrolám týchto položiek, sú nevyhnutné kroky. Veľký význam má úprava zákonného prístupu k liekom a farmaceutickým výrobkom, ktorých kľúčovým výrobcom je EÚ. Účinný výkon kontrol a overovania uplatňovania sankcií, poskytovania usmernení a zabezpečovania podporných činností, ktoré realizujú vnútroštátne orgány, je kľúčové. Aj v tomto prípade je potrebné zaisťovať rovnaké podmienky a prístup Spoločenstva a primeraný monitoring plnenia záväzkov členskými štátmi.

**Marlene Mizzi (S&D)**, *in writing*. – I have voted in favour of the report, which aims to contribute to the elimination of the death penalty worldwide and prevent torture through EU-wide controls on exports of torture goods and drugs used for lethal injection. This is a much welcomed example of the EU setting a global standard in eradicating torture. The updated rules will help EU authorities to react more quickly to new emerging trends in torture and inhumane treatment, namely by regulating their sale on line etc. In recent years we have seen how a change in EU practices has led to the demise of the death penalty in many partner countries such as the US. This will be set to continue when the regulation comes into force.

**Sorin Moisă (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of strengthening the 2005 regulation banning trade in items that could be used for torture or executions in third countries, in order to address loopholes identified by civil society and make this ambitious piece of legislation (the first of its kind worldwide) even more effective.

I welcome in particular the fact that the European Parliament's views on brokering and technical assistance, including advertising and promotion, transit through the Union's territory of such goods, and the review clause, have been included in the final version of the compromise agreed with the Council and the Commission.

**Csaba Molnár (S&D)**, *írásban*. – Az 1236/2005/EK kínzás elleni rendelet egyedülálló eszköz, amely a halálbüntetés, a kínzás vagy más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés során alkalmazható termékek és tevékenységek ellenőrzése révén hozzájárul az emberi jogok védelméhez. A halálbüntetés és a kínzás globális felszámolásának elérését segíti, hogy a listán szereplő termékek kereskedelmének engedélyezési követelményeivel kombinálja a tilalmakat. Tilalmat vezet be a kizárólag kínzásra és halálbüntetés végrehajtására használható eszközökre, illetve engedélyezési rendszert hoz létre azon termékekre, amelyek visszaélészerű használat esetén alkalmasak kínzásra és halálos injekciók általi kivégzésekre.

A Bizottság 2014-ben tett javaslatot az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak az említett rendelet módosítására, a kínzóeszközök kereskedelme felett gyakorolt uniós ellenőrzés felülvizsgálata és az ellenőrzés alá tartozó termékek listájának naprakésszé tétele érdekében. A Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság jelentésében azt javasolja, hogy a Parlament a tervezet első olvasatban, 38 módosítással fogadja el. Ennek megfelelően szavaztam.

**Bernard Monot (ENF)**, *par écrit*. – Le règlement 1236/2005 de juin 2005 a pour objectif de prévenir et d'interdire toute exportation de matériel spécialement conçu pour infliger la peine de mort, des tortures, un traitement cruel, inhumain ou dégradant (infligé par un agent de la fonction publique ou tout autre officiel sauf s'il s'agit de sanctions légitimes). Les biens et l'assistance technique ayant pour seule utilisation la peine de mort ou la torture, énumérés en annexe, sont interdits d'exportation et d'importation. Ceux pouvant servir à de telles fins sont soumis à autorisation. Si, sur le principe, on ne peut que s'accorder, en revanche le texte a été modifié par différentes dispositions attrape-tout, qui créent une certaine insécurité juridique et permettent d'appréhender un grand nombre de biens, en conséquence de quoi il est préférable de s'abstenir.

**Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE)**, *por escrito*. – O Regulamento «Luta contra a Tortura» (CE) n.º 1236/2005 é um instrumento único que contribui para a proteção dos direitos do Homem através do controlo de produtos e atividades que são utilizados ou podem ser utilizados abusivamente para aplicar a pena de morte ou infligir tortura ou outros tratamentos ou penas cruéis, desumanos ou degradantes.

O Regulamento «Luta contra a Tortura» contribui para a política de longa data da UE com vista à eliminação da pena de morte em todo o mundo e à prevenção da tortura. Contribui para alcançar estes objetivos, combinando proibições com requisitos de licenciamento do comércio dos produtos enumerados.

Defendo a necessidade de revisão das regras relativas aos controlos da UE sobre o comércio de instrumentos de tortura, assim como a atualização das listas de controlo.

É fundamental garantir uma combinação adequada de medidas legislativas, administrativas, judiciais e externas da UE, a fim de impedir e proibir a produção, o comércio e a utilização de produtos destinados à tortura e controlar eficazmente os produtos suscetíveis de utilizações letais e desumanas.

**Sophie Montel (ENF)**, *par écrit*. – Ce texte se rapporte à une proposition de règlement visant à modifier celui concernant le commerce de certains biens susceptibles d'être utilisés en vue d'infliger la peine capitale ou la torture.

En effet, depuis 2005, le commerce de tels bien est régi par le règlement (CE) n° 1236/2005 qui en interdit l'exportation ou l'importation sauf dérogation très stricte accordée à la suite d'une demande écrite.

Le Parlement européen propose de durcir ce texte en faisant en sorte qu'un Européen ne puisse plus rendre des services de courtage de ce produit en dehors des frontières de l'Union.

Cependant, considérant qu'il s'agit ici d'une compétence qui doit revenir aux États, j'ai décidé de m'abstenir lors du vote de ce texte.

**Nadine Morano (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte relatif au commerce de certains biens susceptibles d'être utilisés en vue d'infliger la peine capitale, la torture ou d'autres peines ou traitements cruels.

Ce texte a pour but d'instaurer un régime d'interdiction des échanges pour tous les biens spécialement destinés à la torture et aux exécutions et à l'assistance technique qui s'y rattache et un régime d'autorisation pour les biens susceptibles de servir à ces mêmes fins lorsqu'ils sont détournés.

**Alessandra Mussolini (PPE)**, *per iscritto*. – Il «regolamento contro la tortura» (regolamento (CE) n. 1236/2005) è uno strumento unico che contribuisce alla protezione dei diritti umani attraverso il controllo di merci e attività che sono utilizzate o potrebbero essere impropriamente utilizzate per praticare la pena di morte o infliggere tortura o altri trattamenti o pene crudeli, inumani o degradanti.

A tal proposito ho ritenuto di votare a favore del provvedimento che modifica il regolamento, con il quale l'Unione europea mira a rafforzare ulteriormente il suo ruolo di leader responsabile nella lotta contro la pena di morte e per l'eliminazione della tortura attraverso il rafforzamento delle disposizioni relative ai servizi ausiliari connessi al trasferimento di merci, nonché sul transito, l'assistenza tecnica e la promozione commerciale.

È importante garantire la giusta combinazione di misure legislative, amministrative, giudiziarie ed esterne dell'UE per impedire e vietare la produzione, il commercio e l'uso di merci a fini di tortura e per controllare efficacemente gli articoli con potenziali utilizzi letali e inumani.

**József Nagy (PPE)**, *písomne*. – Trest smrti je necivilizovaná pomsta a nie trest. V štátoch s autokratickým režimom je trest smrti obrovskou hrozbou, lebo je to najsilnejší nástroj na umlčanie kritikov a súperov – navždy. Nemožnosť rehabilitácie, prepustenia popravených politických väzňov má taký silný odstrašujúci efekt na oponentov diktatúry, že to odradzuje drvivú väčšinu od prejavu odporu, čím sa zdeformovaný systém ešte viac sa zabetónuje.

**Victor Negrescu (S&D)**, *in writing*. – I have voted for this report that calls for human rights protection and for the EU's policy of eliminating the death penalty worldwide or any other type of human torture.

**Момчил Неков (S&D)**, *в писмена форма*. — Аз дадох своята подкрепа за този доклад, защото смятам, че като една от организациите със сериозен ангажимент към осигуряването на мир и популяризирането на ценности като право на свободен изказ, права на изолирани групи и т.н. в света, Европейският съюз трябва да последователно да гарантира уважаването на тези ценности, включително и чрез контролирането и по-конкретно неизползването на европейски стоки при прилагане на смъртно наказание, изтезания или други форми на жестоко, нечовешко или унижително отнасяне или наказание.

Дадох своята подкрепа за доклада също така, защото подкрепям създаването на координационна група за борба с изтезанията, гарантираща присъствието и гласа на всяка държава членка. Смятам, че функционирането на тази група би подпомогнало проучването на всички въпроси, свързани с прилагането на Регламент (ЕО) № 1236/2005, както и обмена на информация между различните представители. Така ще се изгради общоевропейско ноу-хау, което ще подобри прилагането на регламента и ще допринесе за борбата с търговията на стоки, които биха могли да бъдат използвани с цел прилагане на смъртно наказание, изтезания или други форми на жестоко, нечовешко или унижително отнасяне или наказание на глобално ниво.

**Norica Nicolai (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of this report, supporting the concern that the trade with certain goods could be used for capital punishment, torture or other cruel, inhuman or degrading treatment or punishment. Prohibiting such services is essential to protect public morals and to respect the principles of human dignity which underpin European values, as embodied in the Treaty on European Union and the Charter of Fundamental Rights of the European Union. Furthermore, it is necessary to prohibit brokers in the Union from providing brokering services in relation to goods whose export and import are prohibited as such goods have no practical use other than for capital punishment, torture or other cruel, inhuman or degrading treatment or punishment. I am also in agreement with the prohibition of commercial marketing and promotion of any transit of goods listed in Annex II, regardless of the origin of such goods, unless such goods will be used for the exclusive purpose of public display in a museum, taking into consideration their historic significance.

**Luděk Niedermayer (PPE)**, *πίσμενῆ*. – Podpořil jsem přepracování stávajících pravidel s cílem zvýšit schopnost efektivně zabránit výrobě zboží určeného k mučení, obchodování s ním a jeho používání a účinně kontrolovat zboží, které by bylo možné použít k usmrcování osob nebo k nelidskému zacházení s nimi. Konkrétně se jedná o zabránění tomu, aby se kontrolované léčivé přípravky používaly k vykonávání trestu smrti pomocí smrtící injekce, zavedení zákazu zprostředkovávat služby v oblasti zakázaného zboží a rozšíření zákazu zprostředkovávat služby a poskytovat technickou pomoc v oblasti kontrolovaného zboží v případech, kdy dodavatel či zprostředkovatel ví nebo má důvod se domnívat, že by se zboží mohlo používat k mučení, a konečně o zavedení všeobecného vývozního povolení Unie pro země, které v souladu s protokolem č. 13 Evropské úmluvy o ochraně lidských práv nebo s druhým opčním protokolem Mezinárodní úmluvy o občanských a politických právech přijaly jednoznačné mezinárodní závazky.

**Franz Obermayr (ENF)**, *schriftlich*. – Ich habe mich für diesen Bericht ausgesprochen, da der zur Abstimmung gebrachte Vorschlag einige positive Aspekte beinhaltet, welche hinsichtlich der verbesserten Ächtung von Folter und Todesstrafe durch die Aufnahme hierzu erforderlicher Güter in eine entsprechende Liste gebracht werden.

**Urmas Paet (ALDE)**, *kirjalikult*. – Toetasin. EL soovib lisada tugevamaid nõudeid teatavate selliste kaupadega kauplemisele, mida on võimalik kasutada surmanuhtluse või piinamise läbiviimiseks. Vastavat määrust on vaja ajakohastada, et veelgi tugevdada ELi tegevust ülemaailmsel tasandil võitluses surmanuhtluse vastu ja piinamise kaotamise eest.

**Rolandas Paksas (EFDD)**, *raštu*. — Balsavau už šį pranešimą. Manau, kad yra būtina nustatyti itin griežtus reikalavimus prekybai prekėmis, kurios gali būti naudojamos mirties bausmei vykdyti ar kankinimui. Visų pirma, reikia užtikrinti tinkamą pagarbą žmogaus gyvybei ir pagrindinėms žmogaus teisėms bei apsaugoti visuomenės interesus ir moralės normas.

Būtina uždrausti minėtos įrangos eksportą ir importą.

Sveikintina tai, kad pavyko papildyti taisykles nuostatomis, kurios draus arba tam tikrais atvejais griežtai kontroliuos ne tik minėtų prekių eksportą, bet ir jų tranzitą per ES teritoriją ar reklamą. Įgyvendinus numatytas priemones bus užtikrinta, kad ūkio subjektai negautų jokios naudos iš prekybos prekėmis, kurios praktiškai naudojamos tik mirties bausmei vykdyti arba kankinimui ir kitokiam žiauriam, nežmoniškam ar žeminančiam elgesiui ir baudimui.

**Δημήτρης Παπαδάκης (S&D)**, *γραπτώς*. – Η έκθεση απαγορεύει την εξαγωγή προϊόντων που δεν έχουν άλλη πρακτική χρήση πέρα από αυτήν για την εκτέλεση ή το βασανισμό ανθρώπων (π.χ. ηλεκτρικές καρέκλες και αυτόματα συστήματα για ενδοφλέβιες ενέσεις φαρμακευτικών ουσιών σχεδιασμένα για την εκτέλεση ανθρώπων). Επίσης, εισάγει ελέγχους στο εμπόριο προϊόντων που έχουν σχεδιαστεί για άλλους σκοπούς, αλλά θα μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν για βασανιστήρια ή εκτελέσεις ανθρώπων.

Όπως επισημαίνεται εξάλλου, είναι σημαντικό να συνδυαστούν ορθά τα νομοθετικά μέτρα της ΕΕ με τα διοικητικά, δικαστικά και εξωτερικά μέτρα για την πρόληψη και την απαγόρευση της παραγωγής, του εμπορίου και της χρήσης οργάνων βασανιστηρίων και τον αποτελεσματικό έλεγχο αντικειμένων που ενδέχεται να χρησιμοποιηθούν για φονικούς και απάνθρωπους σκοπούς. Η απουσία πολυμερών συστημάτων ελέγχου των εξαγωγών στον τομέα των οργάνων βασανιστηρίων, δυσχεραίνει αναπόφευκτα το συγκεκριμένο έργο. Η υιοθέτηση αυτού του κανονισμού αποτελεί ένα ακόμη βήμα στις προσπάθειες που καταβάλουμε για κατάργηση της θανατικής ποινής και των βασανιστηρίων παντού στον κόσμο.

Για τους λόγους αυτούς ψήφισα υπέρ της έκθεσης.

**Κωνσταντίνος Παπαδάκης (NI)**, *γραπτώς*. – Ο κανονισμός για την έκδοση ειδικής άδειας για αντικείμενα που, είτε προορίζονται άμεσα, είτε από τη φύση τους, μπορούν να χρησιμοποιηθούν για εκτέλεση θανατικής ποινής ή για βασανιστήρια αναδεικνύει την υποκρισία της ΕΕ και των οργάνων της. Αντί να απαγορεύουν εντελώς την παραγωγή τους και ειδικά των αντικειμένων που προορίζονται αποκλειστικά για τέτοιους σκοπούς ή να θέτουν όρους απαγορευτικούς στη χρήση τους για τέτοιους σκοπούς, αυτοί βάζουν δήθεν όρους στην εμπορία τους μολονότι γνωρίζουν πως αυτά μπορούν να διακινούνται απρόσκοπτα μέσα από διάφορους διαύλους. Το κείμενο της συμφωνίας με το Συμβούλιο, όπως επανήλθε, είναι ακόμη χειρότερο από το αρχικό αφού απαλείφει τις όποιες αυστηρότερες προβλέψεις για τη διακίνησή τους. Αφαιρεί επίσης τη γενική ρήτρα που υπήρχε για εξέταση, κατά περίπτωση, της πραγματικής, κατά προορισμό, χρήσης κάθε αντικειμένου που θα μπορούσε να χρησιμοποιηθεί για τέτοιους σκοπούς, ενώ η εξάρτηση της παροχής άδειας από τη γνώση των εμπόρων ή των μεσιτών σχετικά με τον σκοπό για τον οποίο προορίζονται συνιστά αληθινό εμπαιγμό. Δεν θα περίμενε κανείς άλλωστε τίποτε διαφορετικό από την ΕΕ που παριστάνει την «ευαίσθητη» για τη θανατική ποινή και τα βασανιστήρια ενώ με τους ιμπεριαλιστικούς πολέμους της πνίγει τους λαούς στο αίμα και ενώ η πολεμική βιομηχανία της αποτελεί έναν από τους πιο χρυσοφόρους τομείς δράσης του κεφαλαίου.

**Margot Parker (EFDD)**, *in writing*. – UKIP abstained on this legislative, consent procedure (single vote) report. UKIP objects to the EU dictating our terms of trade, so we would have been minded to vote against, however due to the sensitive nature of the report we did not oppose. There are practical problems in defining 'items of torture'. Our concern in the future is that conventional and innocuous items could be added the list of restricted goods and may affect legitimate trade. UKIP, of course, condemns any form of torture.

**Aldo Patriciello (PPE)**, *per iscritto*. – Considerando che vi è la necessità di predisporre nuove norme europee per prevenire il commercio di beni e servizi che possono essere utilizzati per perpetrare tortura o pena di morte; che il divieto di questi beni e servizi è finalizzato a tutelare la morale pubblica e a rispettare quelli che sono i principi di dignità umana posti alla base dei valori europei, così come sancito nel trattato sull'Unione europea e nella Carta dei diritti fondamentali dell'Unione europea; che le istituzioni europee sono da sempre in prima linea nella lotta alla tortura e alla pena di morte, risulta fondamentale disciplinare in maniera precisa ed attenta l'esportazione e l'importazione di merci utilizzate a tali fini.

Pertanto, ho votato a favore.

**Eva Paunova (PPE)**, *in writing*. — I supported this report as I consider it important to control the export of goods which are used for the death penalty and torture. I welcomed the Commission proposal as adequate. The European Parliament report stressed that unnecessary burdens for exporters must be avoided.

**Marijana Petir (PPE)**, *napisan*. – Podržavam prijedlog Uredbe Europskog Parlamenta i Vijeća o izmjeni Uredbe Vijeća (EZ) br. 1236/2005 o trgovini određenom robom koja bi se mogla koristiti za izvršenje smrtne kazne, mučenje ili drugo okrutno, nečovječno ili ponižavajuće postupanje ili kažnjavanje jer pokazuje prije svega brigu EU-a da spriječi u maksimalnoj mjeri neželjene učinke proizvoda koji su proizvedeni u EU-u. Izvršenje smrtne kazne, mučenje i nečovječno postupanje samo su od nekih svrha u koje mogu biti upotrijebljeni proizvodi EU-a što se protivi Povelji o temeljnim pravima Europske unije i ne samo tome nego je također u oštroj suprotnosti s poštivanjem ljudskog dostojanstva i ljudskih prava. Ova Uredba donosi neke novine u odnosu na Uredbu Vijeća te na taj način nadopunjuje njezine nedostatke. Uredba zabranjuje brokerske usluge povezane sa spomenutim proizvodima ako postoji opravdan razlog za sumnju da bi se ta roba mogla upotrijebiti u spomenute neželjene svrhe. Isto tako, određuje da je za svaki izvoz robe potrebno odobrenje nadležnih tijela. Iz tih dvaju primjera vidljivo je da EU čini sve što je u njezinoj moći da spriječi bilo kakav oblik nečovječnog postupanja.

**Florian Philippot (ENF)**, *par écrit*. – Le règlement (CE) n° 1236/2005 de juin 2005 a pour objectif de prévenir et interdire toute exportation de matériel spécialement conçu pour infliger la peine de mort, des tortures, un traitement cruel, inhumain ou dégradant.

Les biens et l'assistance technique de biens ayant pour seule utilisation la peine de mort ou la torture, énumérés à l'annexe II, sont interdits d'exportation et d'importation. Les biens et l'assistance technique pour des produits pouvant être utilisés pour la peine de mort ou la torture, énumérés en annexe III, doivent disposer d'une autorisation d'exportation.

La Commission européenne propose d'étendre les restrictions et interdictions aux services de courtage et au transit lorsque le courtier sait qu'ils pourraient être utilisés pour la torture et d'élargir la définition des termes «torture et traitements dégradants» en incluant le surpeuplement carcéral, le manque de soins médicaux, l'interdiction de tout contact avec l'extérieur, etc.

Le texte est de plus inapplicable car il ne parle pas de certitudes ou d'éléments sur l'utilisation des biens ou services pour la torture mais de «peut servir...». Le Parlement européen propose de le durcir encore.

Opposé à toute forme de torture, je refuse bien sûr l'exportation d'instruments de torture mais ce texte est trop flou et inapplicable en l'état. Je préfère donc m'abstenir.

**Tonino Picula (S&D)**, *napisan*. – Prijedlog teksta revidirane Uredbe sadrži mnoge promjene kojima je cilj dodatno doprinijeti ukidanju smrtne kazne u svijetu te sprječavanju mučenja i to kroz EU-ovu kontrolu i zabranu izvoza robe koja se može koristiti za mučenje ili izvršavanje smrtne kazne. EP svojim amandmanima želi dodatno proširiti opseg revidirane Uredbe. Najvažniji amandmani na tekst koji je predložila Komisija odnose se na: zabranu provoza robe (znači prijevoza robe, navedene u prilogima, koja nije iz Unije, odredište joj je izvan Unije, ali koja prolazi carinskim područjem EU-a), zabranu komercijalnog oglašavanja i promidžbe robe navedene u prilogima, zabranu pružanja obuke ili prenošenja znanja ili vještina koje bi se mogle iskoristiti u svrhu smaknuća, mučenja i ostalih oblika zlostavljanja, uvođenje sveobuhvatne klauzule temeljem koje će biti potrebno čak i odobrenje za izvoz robe koja nije navedena u

prilozima ako je namijenjena potrebama izvršenja smrtne kazne, mučenja i ostalih nečovječnih postupanja.

EU je već ostvarila pozitivne rezultate u pogledu smanjenja smrtne kazne u zemljama partnerima, a stupanjem na snagu ove Uredbe nastavlja se još učinkovitija borba EU-a za ukidanje smrtne kazne i zabranu mučenja na globalnoj razini.

**João Pimenta Lopes (GUE/NGL)**, *por escrito*. – O Regulamento (CE) n.º 1236/2005, que visa a luta contra a tortura, é um instrumento que contribui para a proteção dos direitos humanos através do controlo de produtos e atividades que são utilizados, ou podem ser utilizados, abusivamente para aplicar a pena de morte ou infligir tortura ou outros tratamentos ou penas cruéis, desumanos ou degradantes.

O regulamento estabelece uma proibição do comércio de produtos de «utilização única» destinados à tortura e às execuções e da respetiva assistência técnica (anexo II) e um sistema de autorização de produtos versáteis suscetíveis de serem utilizados de forma abusiva para infligir tortura e realizar execuções por injeção letal (anexo III).

Propõe-se agora reforçar os controlos de instrumentos de tortura.

As listas de artigos específicos proporcionam clareza aos exportadores e importadores e contribuem para garantir o respeito das regras.

Num contexto em que as operações de comércio externo são cada vez mais complexas, sublinha-se o papel fundamental da aplicação eficaz dos controlos, das verificações, das sanções, das orientações e das ações de sensibilização realizadas pelas autoridades nacionais.

Parece ser adequado um sistema periódico de comunicação de informações e de revisão, em consonância com outros regimes de controlo das exportações.

Os objetivos do regulamento afiguram-se justos e os meios que define, proporcionados.

**Miroslav Poche (S&D)**, *písemně*. – Zcela podporuji tento návrh, jelikož jeho uvedení do praxe by mělo vést k posílení a upevnění úlohy EU v její snaze o úplné vymýcení trestu smrti a mučení. Návrh se zaměřuje na boj proti obchodování se zbožím určeným k mučení či vykonání trestu smrti a požaduje kompletně zakázat licence na obchodování s tímto zbožím (např. smrtící injekce, další farmaceutika a další zboží, přesně specifikované na zvláštních seznamech). Zároveň také posiluje ustanovení týkající se doplňkových služeb spojených s převodem zboží a ustanovení týkající se tranzitu, technické pomoci a komercializace. Vítám vytvoření mechanismu pravidelných přezkumů, systematictější výměny informací a posílení dohledu nad prováděním nařízení. Jsem přesvědčen, že účinnější kontroly a lepší spolupráce v této oblasti zvýší šance na vymýcení obchodu se zbožím, které by bylo určeno k nelidskému či ponižujícímu zacházení nebo vedlo ke smrti.

**Salvatore Domenico Pogliese (PPE)**, *per iscritto*. – La proposta di regolamento della Commissione mira a modificare il precedente regolamento del 2005 riguardante quei beni utilizzabili per infliggere la pena capitale, la tortura o altri trattamenti crudeli, disumani o degradanti.

Nel nuovo regolamento la Commissione propone di inserire un allegato destinato ad evitare che i beni in questione possano essere utilizzati per infliggere la pena capitale attraverso l'iniezione letale, di estendere le restrizioni ai servizi d'assistenza tecnica e di includere la possibilità di una procedura d'urgenza per modificare gli allegati secondo, terzo e terzo bis. Il Parlamento europeo ha votato nel mese di ottobre del 2015 una serie di emendamenti che hanno modificato la proposta, aprendo in seguito il trilogio informale con il Consiglio, il quale si è positivamente concluso il 24 maggio 2016.

Sono fermamente contrario alla pena di morte e reputo questa proposta di regolamento molto importante al fine di tutelare il diritto alla vita di ciascun essere umano. Per questo motivo ho votato a favore della sua approvazione.

**Tomasz Piotr Poręba (ECR)**, *na piśmie*. – Rozporządzenie 1236/2005 zakazuje wywozu i przywozu sprzętu i towarów, które nie mają innego zastosowania niż tortury lub wykonywanie kary śmierci. Ich wykaz zamieszczono w załączniku II do tego rozporządzenia. Ten sam akt wymaga, by wywóz sprzętu i towarów, które nadają się do powyższych celów, ale które mają także inne legalne zastosowania, podlegał specjalnym zezwoleniom. Takie towary są oceniane indywidualnie. W 2011 r. rozporządzenie 1236/2005 zmieniono, aby objąć kontrolą wywóz substancji, których można używać w śmiertelnych zastrzykach podczas egzekucji. Trójstronnie tekst wprowadza system uprzednich zezwoleń na świad-

czenie usług pośrednictwa i pomocy technicznej względem towarów z załącznika III lub IIIA. Usługi pośrednictwa i pomoc techniczna związane z towarami z załącznika II są zakazane. Zakazuje tranzytu towarów wymienionych w załączniku II oraz towarów z załącznika III i IIIA. Zakazuje reklamowania i promowania towarów z załącznika II. Zezwala państwom członkowskim na przyjęcie lub utrzymanie dodatkowych krajowych środków ograniczających pewne usługi pomocnicze w odniesieniu do towarów z załącznika II. Powołuje grupę koordynującą, w ramach której eksperci z państw członkowskich i Komisji będą wymieniać informacje o praktykach administracyjnych. Stosuje tryb pilny w odniesieniu do załączników II, III, IIIA i IIIB i wprowadza klauzulę przeglądową. Niniejszym poparłem sprawozdanie.

**Franck Proust (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte qui révisé les règles européennes pour lutter contre le commerce de biens ou de services qui peuvent contribuer à la torture ou à la peine de mort.

Précisément, nous avons voté une interdiction de commercialiser ou de faire transiter du matériel qui peut être utilisé pour du traitement cruel, inhumain et dégradant de personnes dans les États tiers.

**Paulo Rangel (PPE)**, *por escrito*. – Desde há muitos anos que a União Europeia mantém uma firme posição contra a aplicação das penas de morte, de tortura, bem como de outros tratamentos ou penas cruéis, desumanos ou degradantes.

A adoção pelo Conselho do Regulamento (CE) nº1236/2005 reitera a intenção de eliminar tais práticas.

Deste modo, criando mecanismos de controlo das exportações a nível da União, torna-se possível proibir a exportação de mercadorias cujo destino possa estar relacionado com atos de tortura ou ser utilizado para fins letais.

A revisão do regulamento visa reforçar e atualizar as listas de controlo vertidas nos anexos ao diploma, e, bem assim, estender a proibição aos serviços de corretagem e de assistência técnica aos produtos controlados, introduzir uma Autorização Geral de Exportação da União e criar procedimentos de urgência que permitam uma rápida alteração aos seus anexos.

Por ser fundamental garantir uma combinação adequada de medidas legislativas, administrativas e judiciais contra a transação de produtos suscetíveis de serem letais ou desumanos, voto a favor do presente relatório.

**Julia Reid (EFDD)**, *in writing*. – UKIP abstained on this legislative, consent procedure (single vote) report. UKIP objects to the EU dictating our terms of trade, so we would have been minded to vote against, however due to the sensitive nature of the report we did not oppose. There are practical problems in defining 'items of torture'. Our concern in the future is that conventional and innocuous items could be added the list of restricted goods and may affect legitimate trade. UKIP, of course, condemns any form of torture.

**Sofia Ribeiro (PPE)**, *por escrito*. – Votei a favor, por considerar imperativo garantir uma combinação adequada de medidas legislativas, administrativas, judiciais e externas da UE, a fim de impedir e proibir a produção, o comércio e a utilização de mercadorias destinadas à tortura, e controlar eficazmente os produtos suscetíveis de serem utilizados para fins letais ou desumanos.

A inexistência de regimes multilaterais de controlo das exportações de mercadorias destinadas à tortura, ao contrário do que sucede com o regime de «dupla utilização», dificulta, inevitavelmente, a tarefa. No entanto, a UE não pode limitar a sua ação de erradicação da tortura a diminuir a disponibilidade dos equipamentos abusivos, a pôr cobro às práticas de contornar a legislação e a promover a realização de controlos adequados além das suas fronteiras. Os instrumentos comerciais fazem parte de uma abordagem abrangente que recorre a todos os instrumentos da UE para a ação externa.

É fundamental garantir a coerência dos controlos das exportações da UE, incluindo os controlos das listas de material militar, de produtos de dupla utilização, de armas de fogo e de mercadorias destinadas à tortura, sem sujeitar os produtos a controlos duplos e/ou desnecessários, que possam criar encargos supérfluos e que restrinjam o comércio que tem uma finalidade legítima.



**Frédérique Ries (ALDE)**, *par écrit*. – Par un vote sans ambiguïté de 612 voix contre 11, et 54 abstentions, les députés ont approuvé un renforcement des règles européennes contre le commerce de biens pouvant servir à la torture ou à la peine de mort par des pays tiers.

Il sera désormais interdit partout en Europe de faire la publicité de biens servant à la torture, comme des chaises électriques, y compris dans les foires professionnelles. Leur transit sur le territoire de l'Union européenne sera entièrement prohibé, de même que celui de biens «contrôlés» (c'est-à-dire conçus pour d'autres fins mais pouvant être utilisés pour la torture, à l'instar de certaines armes anti-émeutes), dès lors qu'ils sont destinés à finir entre de mauvaises mains.

Faut-il rappeler que la peine de mort est toujours appliquée dans 58 États et territoires dans le monde et que l'année 2015 a été particulièrement sombre à cet égard?

Amnesty International enregistre son plus haut nombre d'exécutions depuis 1989, culminant à au moins 1634 personnes. De même, l'ONG signale sur ces cinq dernières années des cas de torture dans au moins 141 pays, alors même que 156 États dans le monde sont signataires de la Convention contre la torture de l'ONU.

**Liliana Rodrigues (S&D)**, *por escrito*. – A União Europeia deve assumir o seu papel no controlo de produtos e atividades que são utilizados, ou podem ser utilizados, abusivamente para aplicar a pena de morte ou infligir tortura ou outros tratamentos ou penas cruéis, desumanos ou degradantes. Estas propostas vêm no seguimento da política de longa data da UE que visa eliminar a pena de morte em todo o mundo e prevenir a tortura. Contribui para alcançar estes objetivos, combinando proibições com requisitos de licenciamento para o comércio dos produtos enumerados.

O presente regulamento estabelece uma proibição do comércio de produtos de «utilização única» destinados à tortura e às execuções e da respetiva assistência técnica, assim como um sistema de autorização de produtos versáteis suscetíveis de serem utilizados de forma abusiva para infligir tortura e realizar execuções por injeção letal. A revisão dos controlos da UE sobre o comércio de instrumentos de tortura é aguardada há muito e a atualização das listas de controlo constitui mais um passo na direção certa.

**Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de la nueva normativa europea contra los negocios vinculados a la tortura y la pena de muerte, por ser una iniciativa pionera en favor de los derechos humanos en el mundo. Introduce medidas ejecutivas, vinculantes, que impedirán ningún tipo de participación europea en este negocio atroz. Refuerza la prohibición y el control a la exportación introducida en 2006, haciéndola más efectiva. Y extiende su aplicación a nuevos productos, como los fármacos para la inyección letal, y a servicios como el transporte, la publicidad on-line, la asistencia técnica o la intermediación comercial.

Ningún agente comercial extranjero podrá volver a exponer material de tortura en ferias comerciales de la Unión. Y se refuerza la responsabilidad de los Estados miembros en su deber de control e información. Cuando España asumió la Presidencia del Consejo de la Unión, en 2010, el Gobierno Socialista de Rodríguez-Zapatero reclamó a la Unión una reforma en este sentido. Hoy, la Unión ha dado un paso más contra la tortura y la pena capital y los socialdemócratas hemos podido demostrar que la política comercial es y debe ser una herramienta fundamental para la promoción del progreso y los derechos humanos en el mundo.

**Claude Rolin (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui s'oppose au commerce sinistre des outils de torture.

Ce rapport est un pas important pour combler les failles de la prévention de la torture et des mauvais traitements en Europe.

**Bronis Ropė (Verts/ALE)**, *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą. Juo siekiama ištaisyti spragas, susijusias su prekyba tam tikromis prekėmis, kurios galėtų būti naudojamos mirties bausmei vykdyti, kankinimui ar kitokiam žiauriam, nežmoniškam ar žeminančiam elgesiui ir baudimui. Nepaisant jau egzistuojančių draudimų, įmonės atrado būdus prekiauti ir reklamuoti tam tikras prekes. Todėl Europos Parlamentas paragino Europos Komisiją atnaujinti minėtas taisykles. Pirmiausia įtraukta internetinė ir neinternetinė komercinė rinkodara, apribotas tranzitas, praplėstas prekių sąrašas.

**Fernando Ruas (PPE)**, *por escrito*. – Os mecanismos de controlo das exportações a nível da UE são instrumentos de política comercial ao serviço de um conjunto de objetivos políticos mais amplos. O Regulamento (CE) n.º 1236/2005, que visa lutar contra o uso de tortura, é um instrumento que promove a proteção dos direitos humanos através do controlo de produtos e atividades que são, ou podem ser, utilizados abusivamente para aplicar a pena de morte, infligir tortura e outros tratamentos ou penas cruéis, desumanos ou degradantes.

O regulamento de luta contra a tortura visa contribuir para o objetivo político de longa data da UE que pretende eliminar a pena de morte em todo o mundo e combater o uso de tortura. A revisão dos controlos comunitários sobre o comércio de instrumentos de tortura é aguardada há muito. Por isso, é importante garantir uma combinação adequada de medidas legislativas, administrativas, judiciais e externas da UE, a fim de impedir e proibir a produção, o comércio e a utilização de mercadorias destinadas à tortura e controlar eficazmente os produtos suscetíveis de serem utilizados para fins letais ou desumanos. Por concordar com o teor deste relatório, votei a favor.

**Tokia Saïfi (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte qui porte sur la révision du règlement sur le commerce de certains biens susceptibles d'être utilisés en vue d'infliger la peine capitale, la torture ou d'autres peines ou traitements cruels.

Cette mise à jour du règlement permet de renforcer la législation européenne actuelle pour continuer à empêcher que des entreprises puissent contribuer à l'exercice de la peine de mort ou de la torture des États tiers en commercialisant directement ou indirectement certains biens.

Des dispositions sont également prévues pour que l'Union puisse répondre rapidement et s'adapter en cas de développement de nouvelles technologies.

Ce texte rappelle que le commerce international doit respecter et contribuer à la promotion des valeurs de l'Union européenne sur la scène internationale.

**Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor de este informe puesto que estamos satisfechos con la propuesta de la Comisión, y más aún, tras un muy constructivo proceso de enmiendas. Aunque soy consciente de que la nueva regulación por sí misma no va a eliminar la pena de muerte ni evitar las torturas a nivel mundial, considero que supone un paso adelante en este sentido.

**Sven Schulze (PPE)**, *schriftlich*. – Ich habe für den Vorschlag der Kommission zum Handel mit bestimmten Gütern, die zur Vollstreckung der Todesstrafe, zu Folter oder zu anderer grausamer, unmenschlicher oder erniedrigender Behandlung oder Strafe verwendet werden könnten, gestimmt.

Der Vorschlag beinhaltet das Verbot von Gütern, die zur Vollstreckung der Todesstrafe und zu Folter verwendet werden könnten. Das gilt auch für sämtliche Vermittlungstätigkeiten und die Bereitstellung technischer Hilfe im Zusammenhang mit den aufgeführten Gütern.

Die Zollbehörden müssen bestimmte Informationen austauschen, damit gegen den Wirtschaftsbeteiligten, der den Verstoß begangen hat, Sanktionen verhängt werden können.

**Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este informe busca regular el comercio de determinados productos que pueden utilizarse para aplicar la pena de muerte o infligir tortura o tratos degradantes, lo que considero muy necesario y por este motivo voté a favor del informe. Sin embargo, y aunque haya apoyado con mi voto el informe, creo que la Unión no tiene ninguna credibilidad en la lucha contra la tortura mientras continúe estando subordinada a los Estados Unidos (por nombrar un ejemplo, hay pruebas de que en Guantánamo se practica habitualmente la tortura con total impunidad desde hace ya 14 años).

El informe contiene numerosas propuestas con las que coincido plenamente, como el pedir asegurarse de que las exportaciones de la Unión a terceros países no contribuyen a lo que la Unión considera prácticas «inhumanas», tales como sillas eléctricas, o camas jaula. Pero lamentablemente la Unión no tiene ninguna credibilidad en su llamada «lucha contra la tortura» mientras continuemos lucrándonos con la venta de armas a Arabia Saudí, o mientras nuestros socios tengan legalizada la tortura y la pena de muerte.

Si estamos realmente contra la tortura, deberíamos empezar por revisar nuestras relaciones con terceros países, hasta que cumplan la Declaración Universal de los Derechos Humanos.

**Remo Sernagiotto (ECR)**, *per iscritto*. – Il rafforzamento del regolamento del 2005 permetterà un miglior controllo del commercio delle merci che sono o potrebbero essere impropriamente utilizzate per praticare la pena di morte o infliggere tortura.

Ho votato a favore di questo aggiornamento legislativo dal momento che punta a eliminare le scappatoie presenti nel testo di base, garantendo la giusta combinazione di misure legislative, amministrative, giudiziarie ed esterne dell'UE per impedire e vietare la produzione, il commercio e l'utilizzo di strumenti con potenziali utilizzi letali e inumani. Sono stati inoltre introdotti maggiori restrizioni in tema di *marketing*, promozione e transito sul territorio dell'Unione e un sistema di autorizzazione preventiva per l'intermediazione e l'assistenza tecnica in materia di merci controllate.

Mi auguro che tale approccio garantisca controlli e verifiche efficaci senza oneri superflui che ostacolino le attività commerciali legittime.

**Jill Seymour (EFDD)**, *in writing*. – I abstained on this as I do not believe the EU should control what nation-states should and should not trade.

**Siôn Simon (S&D)**, *in writing*. – Today, I voted in favour of the report on Trade in certain goods which could be used for capital punishment, torture or other treatment or punishment. The new rules outlined in the report represent an update of the EU's 2005 Anti-torture Regulation and list goods and substances that are either banned for export, such as electric chairs, or need export clearance at EU borders.

**Branislav Škripek (ECR)**, *in writing*. – This report bans the export and import of equipment and goods that can only be used for torture or capital punishment. As I am against torture and believe this is not the way how confessions are needed to be made, I voted in favour.

**Davor Škrlec (Verts/ALE)**, *napisan*. – Pozitivno sam glasovao za ovo izvješće, no ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

**Monika Smolková (S&D)**, *písomne*. – Podporila som legislatívne uznesenie, lebo aktualizáciu nariadenia obchodovania s určitým tovarom, ktorý možno použiť na vykonanie trestu smrti, mučenie alebo iné zaobchádzanie alebo trestanie, považujem za správny krok. Verím, že úpravou nariadenia sa posilní úloha EÚ ako hlavného a zodpovedného globálneho aktéra v boji proti trestu smrti, mučeniu alebo inému zlému zaobchádzaniu alebo trestaniu. Aj keď vo všeobecnosti platí, že tovar vyrobený v EÚ v súlade s legislatívou či legálne dovezený do EÚ požíva výhody slobody pohybu, myslím si, že v týchto prípadoch je nevyhnutné zo strany vnútroštátnych orgánov vykonávať účinnejšie kontroly a uplatňovať tvrdšie sankcie voči porušovateľom. Som presvedčená, že kontroly vývozu v rámci celej EÚ patria medzi veľmi dobré nástroje politiky zahraničného obchodu, ktoré slúžia celej škále širších politických cieľov. Očakávam, že členské štáty v súlade s cieľenou doložkou o konečnom použití, zabezpečia, aby transfery tovaru súvisiaceho s bezpečnosťou, ktorý zjavne nemá žiadne iné praktické použitie ako na účel vykonania trestu smrti, mučenia, alebo iného zlého zaobchádzania, boli zakázané alebo pozastavené.

**Michaela Šojdová (PPE)**, *písomně*. – Legislativní usnesení o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 1236/2005 o obchodování s některým zbožím, které by mohlo být použito pro trest smrti, mučení nebo jiné kruté, nelidské či ponižující zacházení nebo trestání, jsem podpořila. Provedení revize stávajícího „nařízení proti mučení“ (ES) č. 1236/2005 považuji za důležitý krok vpřed, který ve světovém měřítku přispěje k větší ochraně lidských práv, k ukončení trestu smrti a zákazu mučení. Okamžitá aktualizace a efektivní kontrola zboží nebo činností, které jsou používány nebo by mohly být zneužity k provedení trestu smrti, k mučení nebo k jinému krutému, nelidskému či ponižujícímu zacházení nebo trestání, je proto více než namístě. Zařazení látek, které jsou využívány pro legitimní terapeutické účely, avšak při injekční aplikaci mohou být ve vysoké dávce použity pro trest smrti, do seznamu kontrolovaného zboží, proto vítám.

Z pohledu českých vývozců považují za podstatné zejména zavedení všeobecného vývozního povolení pro určené zboží do vybraných třetích zemí. Spolu s dalšími opatřeními to významným způsobem přispěje k zefektivnění kontroly určeného zboží a zároveň ke snížení administrativní zátěže pro vývozce.

**Igor Šoltes (Verts/ALE)**, *pisno*. – Mechanizem za nadzor izvoza je bil na evropski ravni prvič zasnovan leta 2005 z Uredbo št. 1236/2005 in je pripomogel k spoštovanju človekovih pravic v tretjih državah.

Z novo uredbo bo ta mehanizem nadzora še razširjen, hkrati pa bodo zapolnjene večje vrzeli v obstoječem nadzoru izvoza izdelkov, ki bi lahko bili uporabljani za izvršitev smrtne kazni, mučenje ali drugo podobno ravnanje in kaznovanje.

Poročilo vključuje tudi prepoved tranzita omenjenih izdelkov ter tudi prepoved oglaševanja in promocije izdelkov, ki so prepovedani za izvoz. Države članice bodo morale v skladu z novo uredbo s pomočjo nacionalnih preventivnih mehanizmov, ki so vzpostavljeni pod okriljem Konvencije ZN proti mučenju in drugim krutim, nečloveškim ali poniževalnim kaznim ali ravnanju, posredovati podatke o nadzoru, ki so ga izvedle nad trgovino z omenjenimi izdelki.

Poročilo in napovedano uredbo podpiram, zato sem glasoval za.

**Joachim Starbatty (ECR)**, *schriftlich*. – Bei diesem Bericht geht es um den Export von Gütern, die auch zur Ausführung der Todesstrafe oder zur Folter verwendet werden können. Selbstverständlich würde auch ich eine Welt ohne Folter und Todesstrafe bevorzugen.

Während die Intention nachvollziehbar ist, sollte man sich im Klaren sein, dass diese Exportverbote weder Folter noch Todesstrafe verunmöglichen. Gerade bei der Todesstrafe wären die zu exportierenden Güter wohl sogar im Sinne der Menschlichkeit. So ist z. B. das Steinigen überall möglich – eine Giftspritze wäre wohl die humanere Alternative.

In diesem Bericht ging es uns deshalb vor allem darum, die negativen Nebenwirkungen auf Handel mit Gütern, die nicht den genannten Zwecken dienen, zu reduzieren. Da der Bericht in diesem Sinne einen sinnvollen Kompromiss darstellt, habe ich ihm zugestimmt.

**Ivan Štefanec (PPE)**, *pisomne*. – Štáty Európskej únie upustili od vykonávania trestu smrti. V súlade s princípmi ochrany života nebudú poskytovať krajinám, kde sú popravy či mučenie vykonávané, také prostriedky a nástroje, ktoré túto činnosť umožňujú či zjednodušujú. Bude sa to týkať aj tranzitu cez colné územie Európskej únie či predaja a propagácie takýchto predmetov na internete.

**Beatrix von Storch (EFDD)**, *schriftlich*. – Bei der Entschließung des Europäischen Parlaments zu dem Vorschlag für eine Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 1236/2005 des Rates betreffend den Handel mit bestimmten Gütern, die zur Vollstreckung der Todesstrafe, zu Folter oder zu anderer grausamer, unmenschlicher oder erniedrigender Behandlung oder Strafe verwendet werden könnten, habe ich mich enthalten.

Ich bin eine entschiedene Gegnerin der Todesstrafe. Der Mensch kann irren und sollte keine Strafen verhängen, die weder rückgängig noch wiedergutzumachen sind. Ich teile freilich das Ziel des Verordnungsvorschlags, dass es gut wäre, Staaten, die eine Todesstrafe vorsehen und verhängen, nicht dabei durch den Handel mit dafür benötigten Gütern zu unterstützen.

Gleichwohl bin ich nicht der Meinung, dass die EU die Kompetenz zur Regulierung des Handels haben sollte. Diese Kompetenz sollte bei den Mitgliedstaaten angesiedelt sein. Daher kann ich dem Vorschlag, an dem inhaltlich kaum etwas zu beanstanden ist, nicht zustimmen.

**Dubravka Šuica (PPE)**, *napisan*. – „Anti-torture Regulation“ (EC) No 1236/2005 jedinstveni je pravni instrument koji doprinosi zaštiti ljudskih prava kontroliranjem stvari i aktivnosti koje se koriste ili se mogu koristiti za izvršenje smrtne kazne, mučenja ili kažnjavanja. Sastoji se od zabrane trgovine jednokratnim sredstvima za mučenje i usmrćivanje te povezanim tehničkim pomagalicama kao i sustava autorizacije za višenamjenske stavke koje mogu biti zloupotrebjene za mučenje ili usmrćivanje.

Kako vanjskotrgovinski promet postaje sve kompleksniji važno je uspostaviti što efikasnije kontrole, provjere, kazne te usmjeravanja koja se provode na razini država članica, ali i na razini Unije. Naglašava se potrebni nadzor implementacije na razini država članica, uključujući i njihovu obvezu za izvještavanjem o situaciji i razmjeni informacija.

Stoga, podržavam izvješće o Prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o izmjeni Uredbe Vijeća (EZ) br. 1236/2005 o trgovini određenom robom koja bi se mogla koristiti za izvršenje smrtne kazne, mučenje ili drugo okrutno, nečovječno ili ponižavajuće postupanje ili kažnjavanje.

**Patricija Šulin (PPE)**, *pisno*. – Glasovala sem za poročilo o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe Sveta o trgovini z določenim blagom, ki bi se lahko uporabilo za izvršitev smrtne kazni, mučenje ali drugo okrutno, nečloveško ali poniževalno ravnanje ali kaznovanje.

Z Uredbo za preprečevanje mučenja, ki prinaša nadzor nad blagom in dejavnostmi, ki se uporabljajo za namene mučenja, bomo pomembno prispevali k zmanjšanju teh okrutnih dejanj. Podpiram zakonodajno posodobitev, ki bo prispevala k posodobitvi kontrolnih seznamov ter s pravilno mešanico zakonodaje EU k preprečevanju in prepovedi proizvodnje in uporabe blaga za mučenje ter trgovino z njim.

**Pavel Svoboda (PPE)**, *pisemně*. – Podpořil jsem návrh nařizení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 1236/2005 o obchodování s některým zbožím, které by mohlo být použito pro trest smrti, mučení nebo jiné kruté, nelidské či ponižující zacházení nebo trestání. Jde o jeden z nástrojů v důsledku chránících lidská práva, který má za cíl přispět k ukončení vykonávání trestu smrti po celém světě a zákazu mučení, a to prostřednictvím omezování obchodování se zbožím sloužícím k těmto činnostem. Domnívám se, že jde o správný krok přispívající k ochraně života, lidských práv a svobod a zároveň vedoucí k omezení krutého nelidského jednání.

**Νεοκλής Συλικιώτης (GUE/NGL)**, *γραπτώς*. – Ο κανονισμός κατά των βασανιστηρίων αποτελεί μέσο το οποίο συμβάλλει στην προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων μέσω του ελέγχου των ειδών και των δραστηριοτήτων που χρησιμοποιούνται ή θα μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν καταχρηστικά για θανατική ποινή, βασανιστήρια ή άλλη σκληρή, απάνθρωπη ή ταπεινωτική μεταχείριση ή τιμωρία. Είναι σημαντικό να συνδυαστούν ορθά τα νομοθετικά μέτρα της ΕΕ με τα διοικητικά, δικαστικά και εξωτερικά μέτρα για την πρόληψη και την απαγόρευση της παραγωγής, του εμπορίου και της χρήσης οργάνων βασανιστηρίων και τον αποτελεσματικό έλεγχο αντικειμένων που ενδέχεται να χρησιμοποιηθούν για φονικούς και απάνθρωπους σκοπούς. Η Επιτροπή προτείνει να ενισχυθούν οι έλεγχοι για τα όργανα βασανιστηρίων προτείνοντας τρόπους και η εισηγήτρια με τη σειρά της υποστηρίζει την προσέγγιση για απαραίτητους και αναλογικούς ελέγχους χωρίς περιττή επιβάρυνση. Για όλους τους πιο πάνω λόγους, υπερψηφίσαμε την έκθεση.

**Ελευθέριος Συναδινός (NI)**, *γραπτώς*. – Η έκθεση δεν θα έχει κανένα ουσιαστικό αποτέλεσμα διότι δεν υπάρχει τρόπος να στερήσεις τα μέσα είτε για εκτελέσεις, είτε για βασανιστήρια. Τασσόμεθα, λόγω αρχών, κατά των βασανιστηρίων αλλά θεωρούμε εντούτοις ότι πρέπει να επανεξετασθεί η θανατική ποινή, ειδικά σε περιπτώσεις τελέσεως ιδιαίτερος ειδικών εγκλημάτων.

**József Szájer (PPE)**, *írásban*. – Az egész EU-ra vonatkozó exportellenőrzés egy olyan külkereskedelmi szakpolitikai eszköz, amely szélesebb körű politikai célokat szolgál. Az exportellenőrzés az Európai Unió fontos szakpolitikai eszköze. Az 1236/2005/EK kínzás elleni rendelet egy egyedülálló eszköz, amely a halálbüntetés, a kínzás vagy más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés során alkalmazható termékek és tevékenységek ellenőrzése révén hozzájárul az emberi jogok védelméhez, a halálbüntetés és a kínzás globális felszámolásához. A rendelet az Európai Unió régi törekvését fogalmazza meg, amikor a mellékleteiben szereplő listákon felsorolt termékek kereskedelmének engedélyezési követelményeivel kombinálja a tilalmakat.

Tilalmat vezet be a kizárólag kínzásra és halálbüntetés végrehajtására használható eszközökre és az azokkal kapcsolatos technikai segítségnyújtásra (II. melléklet), illetve engedélyezési rendszert hoz létre azon termékek vonatkozásában, amelyek visszaélészerű használat esetén alkalmasak kínzásra és halálos injekciók általi kivégzésekre (III. melléklet). A véle-ménytervezet arra is javaslatot tesz, hogy jöjjön létre egy, a felszerelések koordinálásával foglalkozó csoport, továbbá vezessenek be időszakos felülvizsgálati mechanizmust, valamint rendszeresebb információmegosztási és jelentéstételi rendszert az ellenőrzés megerősítése és a rendelet hatékony végrehajtása érdekében. A fentiekre tekintettel szavazatom-mal támogattam a javaslatot.

**Tibor Szanyi (S&D)**, *írásban*. – Szavazatommal támogattam a határozatot, mert úgy vélem, ezzel az Európai Unió újból megerősíti vezető szerepét a világon a halálbüntetés és a kínzás visszaszorításáért folytatott harc terén. A halálos ítéletek végrehajtásához, valamint a kínzáshoz használt eszközök és szerek esetében a mostantól érvényes „sürgősségi eljárás” lehetővé teszi az államok számára, hogy már a nyilvánvaló gyanú esetén is letiltsák az ilyen cikkek exportját, átszállítását, s lehetőségük lesz az ezekkel kapcsolatos internetes kereskedés, reklám, kiképzés és ismeretátadás tiltására is. Miután a megelőző időszakban az EU ilyen jellegű korlátozásai a tapasztalatok szerint érdemben hozzájárultak a visszataszító és embertelen gyakorlat visszaszorításához a partnerországokban, abban bízom, hogy az EP mostani – széleskörű politikai támogatást élvező – döntésével ez még hatékonyabban folytatódik, a kínzás és a halálbüntetés teljes felszámolásáig.

**Adam Szejnfeld (PPE)**, *na písmie*. – Dotychczas zakaz sprzedaży i eksportu sprzętu, który mógłby być wykorzystany do wykonywania kary śmierci, tortur lub niehumanego i poniżającego karania, regulowało unijne rozporządzenie z 2005 r. Nie rozwiązywało jednak ono kluczowych kwestii, w tym m.in. zakazu promowania i reklamowania narzędzi używanych do torturowania ludzi.

Zgodnie z nowym rozporządzeniem zakazana będzie promocja oraz reklama towarów, które w oczywisty sposób stosowane są do egzekucji lub tortur, takich jak krzesła elektryczne, automatyczne pompy infuzyjne stosowane do podawania zastrzyków trucizny, łańcuchy na nogi czy pałki z kolcami. Zakaz obejmuje także wystawy oraz targi broni organizowane na terytorium Unii Europejskiej.

Uważam, że Unia Europejska nie powinna w żaden sposób ułatwiać procedury tortur i stosowania kary śmierci poprzez dostarczanie narzędzi, które mogą być do tego wykorzystane. Dlatego słusznie w dokumencie znalazły się także zapisy zakazujące przewożenia takich towarów przez terytorium UE, nawet jeśli docelowo mają one trafić do krajów trzecich.

Co więcej, w rozporządzeniu właściwie rozwiązano kwestię transportu przedmiotów, które zostały zaprojektowane do innych celów, ale mogą zostać wykorzystane do tortur. Według nowego prawa UE przewoźnicy zostaną zobowiązani do zaprzestania transportu przedmiotów, jeśli wiedzą, że mogą one trafić w złe ręce.

**Hannu Takkula (ALDE)**, *kirjallinen*. – Trilogineuvotteluiden päättyminen tämän mietinnön osalta oli merkittävä saavutus ja äänestien ehdottomasti tämän mietinnön puolesta. Yhteisillä pelisäännöillä voimme myös kauppapolitiikan osalta vaikuttaa ihmisoikeuksien toteutumiseen ja nimenomaan kuolemanrangaistuksen ja kidutuksen poistamiseen.

**Claudia Țapardel (S&D)**, *în scris*. – Uniunea Europeană exportă o gamă largă de bunuri la nivel mondial. Printre acestea se numără o serie de produse care pot fi folosite ca instrumente de tortură și execuție, de exemplu prin injecții letale. În acest scop, se impune controlul la nivelul UE pentru a evita folosirea produselor exportate în moduri care contravin Regulamentului european împotriva torturii din 2005 sau pentru pedeapsa cu moartea, procedură pe care UE o dorește eliminată la nivel mondial. Acest lucru nu este posibil în prezent, datorită absenței unor regimuri multilaterale de control al exporturilor respective, în special în privința bunurilor militare, bunurilor cu dublă utilizare, armelor de foc, produselor medicale. O soluție ar putea fi crearea unei autorizații generale de export a Uniunii pentru țările care și-au luat angajamente conforme cu Protocolul nr. 13 la Convenția europeană a drepturilor omului sau cu al doilea Protocol facultativ la Pactul internațional privind drepturile civile și politice. Aceasta ar urma să conțină liste specifice de produse, asigurând un plus de claritate pentru exportatori, și o serie de controale, verificări, sancțiuni, orientări și informații din partea autorităților naționale. Parlamentul European trebuie să fie implicat în mod corespunzător în acest proces. Susțin adoptarea acestui raport.

**Marc Tarabella (S&D)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur du texte proposé par ma collègue néerlandaise. Les contrôles des exportations, applicables dans toute l'Union, sont des instruments de la politique commerciale extérieure qui concourent à la réalisation d'un faisceau d'objectifs stratégiques plus vastes. Le règlement (CE) n° 1236/2005 «contre la torture» constitue un moyen privilégié de renforcer la protection des droits de l'homme en soumettant à des contrôles les biens et activités employés, ou susceptibles d'être détournés, pour infliger la peine capitale, la torture ou d'autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants.

**Pavel Telička (ALDE)**, *in writing*. – In respecting fundamental human rights, the EU supports the movement for the global abolition of capital punishment in every manner it can. Regrettably, however, capital punishment remains intact in many third countries with which the EU shares trade ties with. Nevertheless, the respect for human rights is one of the core values of the European Union and remains an essential element in the Union's relationships it fosters with third countries. Although there already exists a regulatory framework which prohibits the export and import of goods which can be used to apply the death penalty or to inflict torture or other cruel, inhuman or degrading treatment and punishment, there remains a need to tighten the regulation through the use of export authorisation requirements on goods that could be used for the purpose of torture or other ill-treatment. I too share the desire to eradicate capital punishment around the world, as was done in the EU in 2012, and this is why I voted in favour of the legislative proposal.

**Ruža Tomašić (ECR)**, *napisan*. – Glasovala sam za izmjenu Uredbe o trgovini određenom robom koja bi se mogla koristiti za izvršenje smrtno kazne, mučenje ili drugo okrutno, nečovječno ili ponižavajuće postupanje ili kažnjavanje. Cilj ove uredbe je otkloniti smrtnu kaznu u svijetu i spriječiti mučenje ljudi kroz obustavljanje prijenosa predmeta koji nemaju drugu praktičnu namjenu osim izvršavanja smrtno kazne ili mučenja.

Jedna od odrednica uredbe jest da nadležna tijela država članica ne izdaju odobrenje ukoliko postoji opravdani razlog da bi se roba mogla upotrijebiti za smrtnu kaznu ili mučenje.

Smatram da je Koordinacijska skupina za borbu protiv mučenja, koja je uspostavljena ovom uredbom potrebna prije svega kako bi se uspostavila izravna suradnja među nadležnim tijelima i kako bi se postigla učinkovita razmjena informacija o administrativnim praksama.

**Romana Tomc (PPE)**, *pisno*. – Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 1236/2005 o trgovini z določenim blagom, ki bi se lahko uporabilo za izvršitev smrtno kazni, mučenje ali drugo okrutno, nečloveško ali poniževalno ravnanje ali kaznovanje sem podprla.

Uredba za preprečevanje mučenja prispeva k dolgoletni politici EU glede odprave smrtno kazni po vsem svetu in preprečevanja mučenja. Pomembno je zagotoviti ustrezno mešanico zakonodaje EU ter upravnih, pravnih in zunanjih ukrepov, da bi preprečili in prepovedali proizvodnjo in uporabo blaga za mučenje ter trgovino z njim in da bi učinkovito nadzirali blago s potencialno smrtonosno in nehumano rabo.

**Yana Toom (ALDE)**, *in writing*. – The 2005 Anti-Torture Regulation contained loopholes. Although the Regulation banned certain equipment which could be used for torture or the death penalty, its transit through the EU territory was permitted. With these amendments, this loophole is closed. Aside from transit, the marketing and promotion of this equipment is also prohibited. These are important steps forward into enforcing the total ban on torture and the death penalty.

**Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor de este informe puesto que estamos satisfechos con la propuesta de la Comisión, y más aún, tras un muy constructivo proceso de enmiendas. Aunque soy consciente de que la nueva regulación por sí misma no va a eliminar la pena de muerte ni evitar las torturas a nivel mundial, considero que supone un paso adelante en este sentido.

**Ramon Tremosa i Balcells (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of this report.

I am strongly opposed to the death penalty and supported the EU proposal of a UN moratorium on death penalty.

The EU cannot be credible and consistent with its core and fundamental values if the EU and its Member States allow to trade goods and products used for capital punishment.

These are not normal products that can be traded like any others.

**Mylène Troszczynski (ENF)**, *par écrit*. – Ce règlement de 2005 a pour objectif de prévenir et interdire toute exportation de matériel spécialement conçu pour infliger la peine de mort, des tortures, un traitement cruel, inhumain ou dégradant.

L'autorité compétente nationale délivre sur demande écrite étayée des autorisations pour 12 mois maximum si elle n'a pas de soupçons forts sur l'utilisation pour torture et peine de mort.

La Commission européenne souhaite restreindre et interdire les services de courtage et de transit lorsque le courtier sait qu'ils pourraient être utilisés pour la torture...

Le terme torture et traitements dégradants est étendu de façon excessive en incluant le surpeuplement carcéral, le manque de soins médicaux, l'interdiction de tout contact avec l'extérieur etc.

Le Parlement européen propose quant à lui de durcir encore plus le texte.

Ce texte sera inapplicable et sans effet.

Je choisis l'abstention.

**Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR)**, *na piśmie*. – Kontrola eksportu jest nie tylko narzędziem handlu zewnętrznego. Może również skutecznie wspierać ochronę praw człowieka w tych państwach, które są odbiorcami towarów i usług potencjalnie służących do wykonywania kary śmierci, tortur lub innego okrutnego, nieludzkiego lub poniżającego traktowania albo karania. Należy zapewnić spójność unijnych kontroli wywozu w tym zakresie m.in. poprzez aktualizację wykazu narzędzi, które powinny podlegać tej kontroli.

Rozporządzenie 1236/2005 w sprawie przeciwdziałania torturom dotyczy również wywozu sprzętu i towarów, które mogą być użyte do tortur, choć nie jest to ich wyłączone zastosowanie. Ich eksport powinien podlegać specjalnym zezwoleniom. Proponowane zmiany w rozporządzeniu ponadto umożliwiają państwom członkowskim przyjęcie lub utrzymanie dodatkowych środków ograniczających usługi pomocnicze związane z towarami (np. reklamę, transport, usługi finansowe). Rozporządzenie bez wątpienia umocni odpowiedzialną rolę Unii Europejskiej w zwalczaniu kary śmierci i tortur na świecie. Zdecydowanie popieram tę rezolucję.

**István Ujhelyi (S&D)**, *írásban*. – A kínzás elleni rendelet hozzátárul a halálbüntetés és a kínzás világszintű felszámolásához, ami az EU régi törekvése. Segíti e célok elérését azzal, hogy a listán szereplő termékek kereskedelmének engedélyezési követelményeivel kombinálja a tilalmakat. Tilalmat vezet be a kizárólag kínzásra és halálbüntetés végrehajtására használható eszközökre és az azokkal kapcsolatos technikai segítségnyújtásra, illetve engedélyezési rendszert hoz létre azon termékek vonatkozásában, amelyek visszaélészerű használat esetén alkalmasak kínzásra és halálos injekciók általi kivégzésekre. Az S&D frakció álláspontjával egyetértve a jelentést elfogadását támogattam.

**Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor de este informe puesto que estamos satisfechos con la propuesta de la Comisión, y más aún, tras un muy constructivo proceso de enmiendas. Aunque soy consciente de que la nueva regulación por sí misma no va a eliminar la pena de muerte ni evitar las torturas a nivel mundial, considero que supone un paso adelante en este sentido.

**Ernest Urtasun (Verts/ALE)**, *por escrito*. – He votado a favor de la propuesta de Reglamento sobre el comercio de determinados productos que pueden utilizarse para aplicar la pena de muerte o infligir tortura u otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes ya que el comercio es también una muy importante herramienta que debemos utilizar para proteger los derechos humanos, luchar contra la tortura y la erradicación de la pena de muerte en el mundo. La ampliación de este mecanismo de control de exportaciones es por lo tanto una muy buena noticia.

**Viktor Uspaskich (ALDE)**, *raštu*. — Šios Konvencijos tikslas – tarptautiniu lygmeniu spręsti šias problemas nustačius, kad kompetentingi teismai ir taikomi įstatymai yra tos valstybės, kurioje yra vaiko nuolatinė gyvenamoji vieta. Konvencijoje taip pat numatoma sistema, pagal kurią užtikrinama, kad pagrobtas vaikas būtų nedelsiant grąžintas.

**Ivo Vajgl (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of the report on the proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council amending Council Regulation (EC) No 1236/2005 concerning trade in certain goods which could be used for capital punishment, torture or other cruel, inhuman or degrading treatment or punishment. The 'Anti-Torture Regulation' (EC) No 1236/2005 is a unique instrument that contributes to protection of human rights via controls on items and activities that are used for or could be misused for capital punishment, torture or other cruel, inhuman or degrading treatment or punishment. The 'Anti-Torture Regulation' contributes to the long-standing EU policy of eliminating the death penalty worldwide, and of preventing torture. It helps achieve these goals by combining prohibitions with licensing requirements for trade in listed goods. I voted in favour because I believe that it is of crucial importance to ensure a right mix of the EU legislative, administrative, judicial and external measures to prevent and prohibit the production, trade and use of torture goods and effectively control items with potential lethal and inhumane uses.



**Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE)**, *por escrito*. – La prohibición de la tortura y los malos tratos constituye un pilar clave en los convenios de derechos humanos de Naciones Unidas, suscritos por la Unión, uno de cuyos valores elementales es la promoción del respeto a los derechos fundamentales en todo el mundo. En junio de 2016, la Eurocámara alcanzó con el Consejo Europeo un acuerdo en relación a los productos que pueden utilizarse para aplicar la pena de muerte o infligir tortura u otros tratos o penas crueles, inhumanas o degradantes con el objetivo de impedir que las exportaciones de la Unión contribuyan a violaciones de derechos humanos en terceros países. Votando a favor he mostrado mi apoyo a este acuerdo, que permitirá que se modifique el Reglamento (CE) n.º 1236/2005 a la luz de las novedades que se han ido sucediendo desde que entró en vigor (2006), prestando especial atención a las normas relativas al control de las exportaciones, a los nuevos controles sobre los servicios de intermediación y la asistencia técnica, y a la prohibición de la publicidad de determinados productos.

**Ángela Vallina (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este informe busca regular el comercio de determinados productos que pueden utilizarse para aplicar la pena de muerte o infligir tortura o tratos degradantes, lo que considero muy necesario y por este motivo voté a favor del informe. Sin embargo, y aunque haya apoyado con mi voto el informe, creo que la Unión no tiene ninguna credibilidad en la lucha contra la tortura mientras continúe estando subordinada a los Estados Unidos (por nombrar un ejemplo, hay pruebas de que en Guantánamo se practica habitualmente la tortura con total impunidad desde hace ya 14 años).

El informe contiene numerosas propuestas con las que coincido plenamente, como el pedir asegurarse de que las exportaciones de la Unión a terceros países no contribuyen a lo que la Unión considera prácticas «inhumanas», tales como sillas eléctricas, o camas jaula. Pero lamentablemente la Unión no tiene ninguna credibilidad en su llamada «lucha contra la tortura» mientras continuemos lucrándonos con la venta de armas a Arabia Saudí, o mientras nuestros socios tengan legalizada la tortura y la pena de muerte.

Si estamos realmente contra la tortura, deberíamos empezar por revisar nuestras relaciones con terceros países, hasta que cumplan la Declaración Universal de los Derechos Humanos.

**Derek Vaughan (S&D)**, *in writing*. – With my EPLP colleagues, I voted in favour of this report because there will be an updated 'urgency procedure' which would allow the prevention of the export of goods listed in the annexes which present a 'clear and immediate' risk that they will be used for torture. There will also be an outright ban on displaying and selling torture goods at trade fairs.

**Hilde Vautmans (ALDE)**, *schriftelijk*. – Ik stemde voor dit rapport van mijn liberale collega Schaake. De uitvoercontroles in de gehele EU zijn instrumenten van het buitenlandse handelsbeleid die een groot aantal bredere beleidsdoelstellingen dienen. Deze verordening maakt deel uit van het al lang bestaande EU-beleid om de doodstraf wereldwijd te bestrijden en foltering te voorkomen. Bij de verordening wordt een verbod ingesteld op de handel in goederen die uitsluitend kunnen worden gebruikt voor foltering en executies en hiermee samenhangende technische bijstand en wordt een systeem ingesteld voor vergunningen voor goederen die voor verschillende doelen kunnen worden gebruikt en zouden kunnen worden misbruikt voor foltering en executies door middel van dodelijke injecties .

**Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL)**, *par écrit*. – La peine de mort viole le droit à la vie tel qu'il est consacré par la Déclaration universelle des droits de l'homme et la Convention européenne des droits de l'homme. La torture et les traitements cruels, inhumains ou dégradants, interdits par ces mêmes textes et des conventions internationales ad hoc, violent des droits fondamentaux et notamment le droit à la dignité et par là même notre Humanité.

Il est de notre devoir de les interdire sur le sol européen et d'inciter les États membres à respecter ces textes.

Il est tout aussi important d'interdire d'y concourir de quelque façon que ce soit hors de nos frontières.

Il est donc urgent d'empêcher l'exportation, le transit et la réexportation de biens pouvant être utilisés en vue de faire subir de telles peines et de permettre à des entreprises de faire des profits sur de tels commerces illicites.

De même, toute assistance technique pouvant concourir à l'exécution de tels actes doit être strictement proscrite.

Les sanctions en la matière devraient être harmonisées et durcies. Ce projet de règlement va dans ce sens.

J'ai donc voté pour.

**Miguel Viegas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – O Regulamento (CE) n.º 1236/2005, que visa a luta contra a tortura, é um instrumento único que contribui para a proteção dos direitos humanos através do controlo de produtos e atividades que são utilizados, ou podem ser utilizados, abusivamente para aplicar a pena de morte ou infligir tortura ou outros tratamentos ou penas cruéis, desumanos ou degradantes.

O regulamento estabelece uma proibição do comércio de produtos de «utilização única» destinados à tortura e às execuções e da respetiva assistência técnica (anexo II) e um sistema de autorização de produtos versáteis suscetíveis de serem utilizados de forma abusiva para infligir tortura e realizar execuções por injeção letal (anexo III).

A Comissão propõe reforçar os controlos de instrumentos de tortura. Num contexto em que as operações de comércio externo são cada vez mais complexas, é fundamental o papel da aplicação eficaz dos controlos, das verificações, das sanções, das orientações e das ações de sensibilização realizadas pelas autoridades nacionais. Votámos a favor.

**Harald Vilimsky (ENF)**, *schriftlich*. – Die „Antifolter-Verordnung“ (EG) belegt bestimmte militärische Güter und zum Zwecke der Folter bestimmte Güter mit Ausfuhrkontrollen. Der Bericht beinhaltet den Vorschlag, bestimmte Arzneimittel, die für tödliche Injektionen zur Vollstreckung der Todesstrafe eingesetzt werden können, in diese Liste aufzunehmen. Dieses Vorhaben ist zu unterstützen, daher habe ich dem Bericht zugestimmt.

**Udo Voigt (NI)**, *schriftlich*. – Ich habe gegen den Entwurf gestimmt, da ich der Meinung bin, dass dieser Entwurf zu schwammig formuliert wurde. Allein schon die Überschrift ist so vage formuliert, dass man praktisch jeglichen Medikamenten- oder Güterhandel unter Strafe stellen kann, denn praktisch jeder Gegenstand kann dazu genutzt werden um Menschen zu foltern oder auf andere Art zu misshandeln oder zu erniedrigen.

Dass Folter auch weiterhin hart bestraft wird, sollte selbstverständlich sein, jedoch Personen wegen einfachem Handel mit undefinierten Gegenständen, die zu Folterzwecken auch von Dritten aufgekauft werden könnten, zu bestrafen, entbehrt jeglicher Rechtsgrundlage und Rechtsnorm!

**Julie Ward (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of this report as it represents a significant update of the rules which will stop export, transit, marketing and promotion of goods that can be used for torture or inhumane treatment. This is a key step in the promotion of peace and human rights and the prevention of violence, and part of the central role that the EU plays on the international scene. This report also allies with the work of the PGA (Parliamentarians for Global Action) of whom I am a member.

**Lieve Wierinck (ALDE)**, *in writing*. — I voted in favour of this proposal for a regulation because it is in defence of human rights. Regrettably, in some places in the world, torture and the death penalty are still executed. The least that we can do is prevent that they use our products for such goals and practices. Doing so is consistent with European values and with the Charter of Fundamental Rights of the European Union. Coherence in the controls of EU exports plays an important role herein. This legislation will enhance such coherence and strengthens the existing legislation. It also recognises the rapid pace of technological developments, the role these play in this matter and the challenge this poses to us. At the same time we need to ensure that controls are proportionate and that they are not creating unnecessary administrative burdens.

**Σωτήριος Ζαριανόπουλος (NI)**, *γραπτώς*. – Ο κανονισμός για την έκδοση ειδικής άδειας για αντικείμενα που, είτε προορίζονται άμεσα, είτε από τη φύση τους, μπορούν να χρησιμοποιηθούν για εκτέλεση θανατικής ποινής ή για βασανιστήρια αναδεικνύει την υποκρισία της ΕΕ και των οργάνων της. Αντί να απαγορεύουν εντελώς την παραγωγή τους και ειδικά των αντικειμένων που προορίζονται αποκλειστικά για τέτοιους σκοπούς ή να θέτουν όρους απαγορευτικούς στη χρήση τους για τέτοιους σκοπούς, αυτοί βάζουν δήθεν όρους στην εμπορία τους μολονότι γνωρίζουν πως αυτά μπορούν να διακινούνται απρόσκοπτα μέσα από διάφορους διαύλους. Το κείμενο της συμφωνίας με το Συμβούλιο, όπως επανήλθε, είναι ακόμη χειρότερο από το αρχικό αφού απαλείφει τις όποιες αυστηρότερες προβλέψεις για τη διακίνησή τους. Αφαιρεί επίσης τη γενική ρήτρα που υπήρχε για εξέταση, κατά περίπτωση, της πραγματικής, κατά προορισμό, χρήσης κάθε αντικείμενου που θα μπορούσε να χρησιμοποιηθεί για τέτοιους σκοπούς, ενώ η εξάρτηση της παροχής άδειας από τη γνώση των εμπόρων ή των μεσιτών σχετικά με τον σκοπό για

τον οποίο προορίζονται συνιστά αληθινό εμπαιγμό. Δεν θα περίμενε κανείς άλλωστε τίποτε διαφορετικό από την ΕΕ που παριστάνει την «ευαίσθητη» για τη θανατική ποινή και τα βασανιστήρια ενώ με τους ιμπεριαλιστικούς πολέμους της πνίγει τους λαούς στο αίμα και ενώ η πολεμική βιομηχανία της αποτελεί έναν από τους πιο χρυσοφόρους τομείς δράσης του κεφαλαίου.

**Tomáš Zdechovský (PPE)**, *písemně*. – Zařízení, jako jsou šibenice, elektrická křesla a smrtelné injekce nemají prakticky jiné využití, než pro účely trestu smrti či nelidského zacházení. Nevidím proto důvod, proč by EU, která se otevřeně staví proti trestu smrti a dalším neobvyklým trestům, měla podporovat prodej takovýchto zařízení. Oceňuji, že návrh se zabývá samotným tranzitem zmíněného zboží přes území EU, ale i naléhavým postupem, který se týká zákazu nového typu zboží, pokud to bude nezbytně nutné. Jasně proto podporuji tento návrh a věřím, že pomůže efektivně bojovat proti obchodování s těmito zařízeními.

**Janusz Zemke (S&D)**, *na piśmie*. – Obecnie obowiązujące rozporządzenie weszło w życie 30 lipca 2006 r. Miało ono zapobiegać dostarczaniu towarów użytkownikom końcowym, którzy mogliby wykorzystywać sprzęt lub towary pochodzące z obszaru UE do zadawania tortur lub do wykonywania kary śmierci. Jak pokazała dziesięcioletnia praktyka, przypadki takie niestety się zdarzały. Podstawowy błąd polegał bowiem na tym, że obowiązujące rozporządzenie co prawda ograniczało sprzedaż towarów, ale nie blokowało przekazywania technologii, które potem były wykorzystywane przez państwa spoza UE.

Uważam, że dostawcy pomocy technicznej z firm mających siedzibę w Unii Europejskiej nie powinni czerpać żadnych korzyści z obrotu technologiami, które mogłyby powodować cierpienia lub śmierć ludzi. Dlatego też popieram projekt nowego rozporządzenia, które wprowadzałoby zakaz świadczenia pomocy technicznej przez każdy podmiot zarejestrowany w państwach UE, jeżeli sprzedawany przez niego sprzęt, towary lub technologie mogłyby zostać wykorzystywane do zadawania tortur lub wykonywania kary śmierci.

**Jana Žitňanská (ECR)**, *písomne*. – Správu o návrhu nariadenia týkajúceho sa obchodovania s tovarom, ktorý môže byť použitý na vykonávanie trestu smrti, mučenie alebo iné kruté, neľudské alebo ponižujúce zaobchádzanie alebo trestanie som podporila. Týmto návrhom sa mení a sprísňuje súčasná úprava, zakazuje sa ním nielen export a import výrobkov, ktoré môžu byť použité na vykonávanie trestu smrti, ale zavádza sa aj licenčný systém pre tovar, ktorý môže mať dvojité použitie. Zároveň sa oproti súčasnej úprave zakazuje aj transport takéhoto tovaru, jeho servis či propagácia. Ako absolútny zástanca zrušenia trestu smrti s touto úpravou súhlasím. Podľa môjho názoru je veľmi dôležité nielen zakázať export a import tohto tovaru, ale, samozrejme, aj všetky služby s takýmto tovarom súvisiace. Nemôžeme predsa zatvárať oči pred skutočnosťou, že takýto tovar by bol prevážaný cez naše územie alebo dokonca by tu bol opravovaný. Verím, že sprísnená legislatíva účinne pomôže eliminovať prítomnosť takéhoto tovaru na území Európskej únie, ako aj vylúčiť, že by sa členské štáty mohli stať tranzitnými krajinami a nepriamo tak krajiny vykonávajúce trest smrti podporovali.

**Carlos Zorrinho (S&D)**, *por escrito*. – Votei favoravelmente o relatório Schaake por concordar com a supressão progressiva da exportação de mercadorias suscetíveis de serem utilizadas para aplicar a pena de morte ou infligir tortura ou outras penas ou tratamentos cruéis, desumanos ou degradantes nomeadamente em países que ainda aplicam a pena de morte.

As novas regras permitirão que as autoridades da UE possam reagir mais rapidamente a novas formas de tortura ou tratamentos cruéis através da regulação da sua venda em linha, por exemplo.

Noto que o comércio não é um fim em si, mas uma ferramenta que deve servir para melhorar a vida das pessoas e, por conseguinte, entendo que a UE pode e deve utilizar a sua influência comercial para promover os direitos humanos.

**Milan Zver (PPE)**, *pisno*. – Glasoval sem za predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 1236/2005 o trgovini z določenim blagom, ki bi se lahko uporabilo za izvršitev smrtnih kazni, mučenje ali drugo okrutno, nečloveško ali poniževalno ravnanje ali kaznovanje.

Menim, da je pomembno, da se nadzira trgovina s tretjimi državami z blagom, ki bi ga bilo mogoče uporabiti za izvršitev smrtnih kazni ali za mučenje ali drugo okrutno, nečloveško ali poniževalno ravnanje ali kaznovanje. Prav tako so upravičena tudi opozorila podjetij, da naj nadzor ne ovira zakonite trgovine.

Zato je potrebno pri izvajanju Uredbe ohranjati ravnovesje med interesom podjetij do nemotenega zakonitega trgovanja in nadzorom nad morebitno uporabo nekaterih proizvodov za smrtno kazen, mučenje ali drugo okrutno ravnanje ali kaznovanje.

## 8.8. Porozumienie o współpracy strategicznej między Europolem a Chinami (A8-0265/2016 - Claude Moraes)

### Written explanations of vote

**Isabella Adinolfi (EFDD)**, *per iscritto*. – Il seguente accordo strategico riguarda lo scambio di informazioni nei seguenti ambiti: conoscenze specialistiche, relazioni di situazione generali, risultati di analisi strategiche, informazioni sulle procedure delle indagini penali, informazioni sui metodi di prevenzione della criminalità, attività di formazione, nonché la fornitura di consulenza e sostegno nell'ambito di singole indagini penali.

Dal 2017 entrerà in vigore all'interno dell'Unione europea il nuovo regolamento Europol, che prevede una nuova procedura in cui il ruolo del Parlamento europeo è potenziato. La procedura prevede infatti che il Parlamento esprima un parere e non dia un semplice la sua approvazione, come succede al momento.

Per le ragioni descritte precedentemente e coerentemente con le mie posizioni in materia di accordi internazionali con i paesi terzi, ho deciso di astenermi.

**Tim Aker, Jane Collins and Mike Hookem (EFDD)**, *in writing*. — UKIP MEP's have voted against this legislative report. UKIP does not support the right for the EU to make agreements with third countries. UKIP also does not recognise the mandate of Europol and therefore have also voted against this report on the basis that it increases its legitimacy and influence.

**Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Mi postura es de clara oposición a este tipo de acuerdos de cooperación estratégica en cuestiones judiciales y legales en los que existe una gran falta de transparencia que nos impide conocer como son utilizados los datos de los ciudadanos y ciudadanas de la Unión y de las personas migrantes y apátridas que aquí residen. Además, este rechazo aumenta en el caso de países con escasas garantías de cumplimiento de los derechos judiciales más elementales, como es el caso de China. Resulta llamativo que este acuerdo haya concluido poco antes de la aprobación del nuevo reglamento de Europol que garantiza mucha mayor transparencia y apertura, particularmente en los acuerdos de cooperación con terceros países, por lo que entiendo que existe una voluntad de la agencia de seguir operando de forma opaca. Por todo esto he votado en contra del Acuerdo.

**Martina Anderson, Lynn Boylan and Liadh Ní Riada (GUE/NGL)**, *in writing*. — On the Europol China agreement on strategic cooperation, I voted against. We consistently vote against these files given the bloated remit and unaccountable nature of Europol and the human rights standards of the third country in question. Strategic intelligence cooperation with a country with as poor a human rights standard as China should be opposed. I voted against the report.

**Eric Andrieu (S&D)**, *par écrit*. – J'ai donné mon consentement à l'accord stratégique entre Europol et le ministère de la sécurité publique de la République populaire de Chine qui implique l'échange d'informations, mais pas de données personnelles.

**Νίκος Ανδρουλάκης (S&D)**, *γραπτώς*. – Ψήφισα υπέρ της έκθεσης σχετικά με το σχέδιο εκτελεστικής απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την έγκριση της σύναψης από την Ευρωπόλ της συμφωνίας για τη στρατηγική συνεργασία μεταξύ του Υπουργείου Δημόσιας Ασφάλειας της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας και της Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Υπηρεσίας (Ευρωπόλ), διότι με αυτό τον τρόπο θα ενισχυθεί ο αγώνας κατά του οργανωμένου εγκλήματος και θα βελτιωθεί η συνεργασία στον τομέα επιβολής του διεθνούς δικαίου.

**Marie-Christine Arnautu (ENF)**, *par écrit*. – Afin de pouvoir faire preuve d'une plus grande efficacité dans la prévention des formes graves de criminalité et dans la lutte contre celles-ci, Europol a engagé, conformément à la décision 2009/934/JAI, la procédure de conclusion d'un accord sur la coopération stratégique avec le ministère de la sécurité publique de Chine. Les accords stratégiques impliquent l'échange d'informations à l'exclusion des données à caractère personnel, alors que les accords opérationnels impliquent l'échange d'informations, y compris de données à caractère personnel.

Les termes de la coopération régie par l'accord stratégique prévoient des échanges d'informations qui peuvent comprendre l'expertise, les comptes rendus généraux, les résultats d'analyses stratégiques, les informations sur les procédures d'enquêtes pénales et les informations sur les méthodes de prévention de la criminalité, la participation à des activités de formation, ainsi que la fourniture de conseils et de soutien dans des enquêtes pénales particulières.

Avec la présente proposition, il est prévu que le Conseil adopte une décision d'exécution par laquelle il autorise Europol à approuver l'accord sur la coopération stratégique entre le ministère de la sécurité publique de la République populaire de Chine et Europol.

Je me suis opposée à cet accord en raison des risques d'espionnage industriel.

**Jonathan Arnott (EFDD)**, *in writing*. – I am concerned about the power of Europol, and believe that the UK should make our own decisions on security and policing matters, and therefore on principle would vote against this proposed Agreement.

I am also unconvinced that certain human rights issues in China are sufficiently addressed with regard to this co-operation, and would like to see any such co-ordinated ventures properly debated in Westminster.

**Jean Arthuis (ALDE)**, *par écrit*. – J'ai décidé de m'abstenir car la relation entre la Chine et Europol ne peut être pensée sans considérer les relations commerciales entre l'Union européenne et la Chine et l'octroi du statut d'économie de marché à cette dernière.

Dans la mesure où celles-ci ne sont, à l'heure actuelle, pas satisfaisantes, il ne m'apparaît pas cohérent de débattre d'autres mesures de coopération.

**Petras Auštrevičius (ALDE)**, *in writing*. – Because of previous adopted articles, any attempt at an agreement for an exchange of information between Europol and any third states or international organisations has to pass through the approval of the European Parliament. In this report, an agreement between Europol and the People's Republic of China is being discussed. China has been increasing in its capabilities and sources regarding information about organised crime. China itself is home to several high-profile criminal groups. All these were the reason proposed for this report, yet the report brings us very close to the blurred lines of exchange of individual privacy and personal data. The report would be giving both sides close access to this kind of data.

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *raštu*. – Balsavau už pasiūlymą, kuriuo pritariama tam, kad Europos policijos biuras (Europol) sudarytų Kinijos Liaudies Respublikos Visuomenės saugumo ministerijos ir Europolo strateginio bendradarbiavimo susitarimą. Europolas turi aiškų operatyvinį poreikį bendradarbiauti su Kinija. Europolo teigimu, Kinija kaip šaltinio, paskirties ir tranzito šalis tampa vis svarbesnė kovojant su organizuotu nusikalstamumu, pvz., pagalba neteisėtai migracijai, prekyba žmonėmis, su narkotikais susijusiais nusikaltimais, euro padirbinėjimu, intelektinės nuosavybės teisių pažeidimais, korupcija sporto sektoriuje, elektroniniais nusikaltimais ir su pinigų plovimu susijusiais nusikaltimais. Todėl pritariu tam, kad su Kinija būtų sudarytas šis strateginio bendradarbiavimo susitarimas, nes jis gerokai prisidės kovojant su organizuotu nusikalstamumu bei prisidės didinant bendradarbiavimą tarptautinės teisės saugos srityje.

**Zoltán Balczó (NI)**, *írásban*. – Ez a jelentés a Kína és az Europol közötti stratégiai együttműködésről szóló megállapodás jóváhagyására vonatkozik. Egy ilyen stratégiai megállapodás kizárja a személyes adatok cseréjét, ebből következően az adatvédelem kérdése ebben az esetben nem játszik szerepet. A kicserélt információk magukban foglalhatják a szakértelmnek, az általános helyzetjelentéseknek, a stratégiai elemzés eredményeinek, valamint a bűnügyi nyomozási eljárásokra és bűnmegelőzési módszerekre vonatkozó információknak a területét, valamint képzési tevékenységeket, illetve tanácsadás és támogatás nyújtását az egyes konkrét bűnügyi nyomozásokhoz.

A Kína és az Europol közötti stratégiai együttműködési megállapodás segítené és megerősítené a szervezett bűnözés elleni küzdelmet, valamint hozzájárulna a nemzetközi bűnüldözési együttműködés megerősítéséhez. Ezek alapján a jelentés elfogadását támogattam.

**Gerard Batten (EFDD)**, *in writing*. – UKIP MEPs have voted against this legislative report. UKIP does not support the right for the EU to make agreements with third countries. UKIP also does not recognise the mandate of Europol and therefore has also voted against this report on the basis that it increases its legitimacy and influence.

**Nicolas Bay (ENF)**, *par écrit*. – Les accords stratégiques impliquent l'échange d'informations à l'exclusion des données à caractère personnel, alors que les accords opérationnels impliquent l'échange de toutes les informations, y compris de données à caractère personnel.

Je me suis donc opposé à cet accord qui prévoit que le Conseil adopte une décision d'exécution par laquelle il autorise EUROPOL à approuver l'accord sur la coopération stratégique entre le ministère de la sécurité publique de la République populaire de Chine et EUROPOL.

**Hugues Bayet (S&D)**, *par écrit*. – Afin de pouvoir faire preuve d'une plus grande efficacité dans la prévention des formes graves de criminalité et dans la lutte contre celles-ci, EUROPOL a engagé la procédure de conclusion d'un accord de coopération stratégique avec le ministère de la sécurité publique de Chine.

Cet accord implique l'échange d'informations (à l'exclusion des données à caractère personnel), et couvre l'expertise, les comptes rendus généraux, les résultats d'analyses stratégiques, les informations sur les procédures d'enquêtes pénales et les informations sur les méthodes de prévention de la criminalité, la participation à des activités de formation, ainsi que la fourniture de conseils et de soutien dans des enquêtes pénales particulières.

Cet accord a pour objectif de soutenir et de renforcer l'action des autorités compétentes des États membres et leur coopération mutuelle dans la prévention de la criminalité organisée, du terrorisme et d'autres formes graves de criminalité. J'ai voté en faveur de celui-ci.

**Brando Benifei (S&D)**, *per iscritto*. – La Repubblica popolare cinese svolge oggi un ruolo sempre più importante come paese di provenienza, transito e destinazione nella lotta contro la criminalità organizzata. Per questo motivo ho deciso di votare a favore della relazione Moraes che approva l'accordo di cooperazione strategica tra Europol e la Cina. Grazie ad esso sarà possibile un vasto scambio di informazioni su conoscenze specialistiche, relazioni, risultati di analisi strategiche, informazioni sulle procedure delle indagini penali e attività di formazione.

Data la presenza nel paese asiatico di diversi gruppi criminali organizzati ad alto impatto, la collaborazione su temi come l'immigrazione illegale, la tratta di esseri umani, i reati connessi con la droga, la criminalità informatica e il riciclaggio di denaro potrà dimostrarsi particolarmente proficua, rafforzando l'azione di entrambe le parti nel settore della giustizia e della sicurezza. È bene sottolineare che l'accordo non prevede lo scambio di dati personali, garantendo quindi la tutela dei diritti dei cittadini europei.

**Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Voto en contra de este informe que establece siguiendo el Artículo 23, apartado 2, de la decisión 2009/371/JHA, por la que el Consejo para aprobar la conclusión de acuerdos de cooperación internacional con terceros estados y organizaciones, debe de consultar al Parlamento Europeo. En estos acuerdos se engloba el intercambio de información estratégica y clasificada, así como, intercambio de datos personales.

Voto en contra, puesto que considero negativamente el establecimiento de este tipo de acuerdos de intercambio de información con un país en el que se producen un número significativo de casos de vulneración de los derechos humanos que han sido debidamente documentados. La postura de nuestro grupo sobre la cooperación judicial con terceros países es que sólo debe de producirse cuando se dan las garantías suficientes de respeto a los derechos humanos.

**Joëlle Bergeron (EFDD)**, *par écrit*. – C'est bien que l'Europe veuille collaborer – si j'ose dire – avec la Chine, via son agence Interpol, contre le crime organisé dont nous savons qu'il devient de plus en plus planétaire. C'est bien que ce rapport précise que la Chine devient de plus en plus un pays d'origine, de destination et de transit pour toutes sortes de trafics et de crimes.

Cela étant, ne nous voilons pas la face, car quand bien même la Chine deviendrait la première puissance économique du monde dans un avenir proche, le régime reste à l'heure actuelle une dictature qui censure l'internet, qui emprisonne sans procès des opposants et qui viole les droits de l'homme à longueur de journée.

Mais la politique est l'art du possible. J'ai voté pour ce rapport parce qu'il faut choisir le moindre mal et parce que le rapporteur précise bien que l'échange de données personnelles est exclu de cet accord. Mais sans cautionner aveuglément le comportement de nos «partenaires» chinois, comme d'autres le font trop souvent.

**Dominique Bilde (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport relatif à un accord sur la coopération stratégique entre la Chine et Europol.

Certes, le rapporteur précise que l'accord stratégique en question exclura l'échange de données à caractère personnel. Cependant, le caractère des informations échangées reste sensible: expertise, mais aussi comptes rendus généraux, résultats d'analyses stratégiques, informations sur les procédures d'enquêtes pénales, etc.

Or, compte tenu du statut particulier de la Chine, non reconnue encore comme une économie de marché mais hautement compétitive, il pourrait s'avérer imprudent de partager avec cette puissance de telles informations.

**Mara Bizzotto (ENF)**, *per iscritto*. – Condivido la proposta di accordo sulla cooperazione strategica tra la Repubblica popolare cinese ed Europol. Ritengo che una maggiore cooperazione fra questo paese ed Europol potrà garantire politiche ed azioni di contrasto più efficaci nella lotta alla criminalità, e ho quindi sostenuto col mio voto la relazione.

**José Blanco López (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de este informe sobre el proyecto de Decisión de Ejecución del Consejo por la que se aprueba la celebración por parte de la Oficina Europea de Policía (Europol) del Acuerdo de Cooperación Estratégica entre el Ministerio de Seguridad Pública de la República Popular China y Europol.

La información intercambiada podría incluir conocimientos especializados, informes generales de situación, resultados de análisis estratégicos, información sobre procedimientos de investigación penal, información sobre métodos de prevención de delitos y actividades de formación, así como la prestación de apoyo y asesoramiento en investigaciones penales concretas. No obstante, se excluye del acuerdo estratégico el intercambio de datos personales.

Tal y como advierte Europol, China está adquiriendo un papel cada vez más relevante como país de origen, destino y tránsito en la lucha contra la delincuencia organizada, en ámbitos como la ayuda a la inmigración ilegal, la trata de seres humanos, los delitos relacionados con las drogas, la falsificación del euro, las violaciones de los derechos de propiedad intelectual o la corrupción en el deporte, así como en otras actividades relacionadas con la ciberdelincuencia y el blanqueo de capitales.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą, kuriame nagrinėjamas pasiūlymas, susijęs su siūlomu pritarimu strateginiam Europolo ir Kinijos bendradarbiavimui. Į šį strateginį susitarimą keitimasis asmens duomenimis neįtrauktas, taigi duomenų apsaugos klausimas šiuo atveju neaktualus. Galėtų būti keičiamasi informacija specialiuųjų žinių, bendrosios padėties ataskaitų, strateginių analizių rezultatų srityse, informacija apie nusikalstamų veikų tyrimo procedūras, nusikalstamumo prevencijos metodus, mokymų veiklą, taip pat galėtų būti teikiamos konsultacijos ir pagalba atliekant konkrečius nusikalstamų veikų tyrimus. Atrodo, kad Europolas turi aiškų operatyvinį poreikį bendradarbiauti su Kinija. Europolas teigia, kad Kinija kaip šaltinio, paskirties ir tranzito šalis tampa vis svarbesnė kovojant su organizuoju nusikalstamumu, pvz., pagalba neteisėtai migracijai, prekyba žmonėmis, su narkotikais susijusiais nusikaltimais, euro padirbinėjimu, intelektinės nuosavybės teisių pažeidimais, korupcija sporto sektoriuje, elektroniniais nusikaltimais ir su pinigų plovimu susijusiais nusikaltimais. Be to, Kinijoje įsikūrusios kelios didelį poveikį darančios organizuotos nusikalstamos grupuotės. Parlamentas pritaria tam, kad su Kinija būtų sudarytas šis strateginio bendradarbiavimo susitarimas, nes jis padės kovoti ir stiprins kovą su organizuoju nusikalstamumu, taip pat prisidės didinant bendradarbiavimą tarptautinės teisėsaugos srityje.

**Andrea Bocskor (PPE), írásban.** – A szervezett bűnözés elleni sikeres fellépés érdekében rendkívüli jelentőséggel bír a harmadik országbeli partnerek bűnüldöző szerveivel megvalósuló információcsere. Az Európai Rendőrségi Hivatal (Europol) szerint származási, cél- és tranzitországgként Kína egyre nagyobb súllyal bír a szervezett bűnözés elleni küzdelemben. Ezért is fontos az Europol és Kína között megkötendő stratégiai együttműködésről szóló megállapodás, amely lehetővé teszi a szakértelem, az általános helyzetjelentések, a stratégiai elemzési eredmények, valamint a bűnügyi nyomozási eljárások és a bűnmegelőzési módszerekre vonatkozó információk kicserélését, illetve tanácsadás és támogatás nyújtását az egyes konkrét bűnügyi nyomozásokhoz.

Az Europolnak egyértelműen szüksége van arra, hogy együttműködjön Kínával, ezért szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

**Franc Bogovič (PPE), pisno.** – Tudi predlagani sklep o sporazumu med Europolom in Kitajsko o strateškem sodelovanju sem podprl.

Sodelovanje pri izmenjavi podatkov o strateških analizah, postopkih kazenskih preiskav in o metodah za preprečevanje kriminala, dejavnosti usposabljanja ter svetovanju in podpori pri posameznih kazenskih preiskavah bo nedvomno pripomoglo k omejevanju oz. preprečevanju organiziranega kriminala med Evropo in Azijo. Izpostaviti velja, da sporazum ne vključuje izmenjave osebnih podatkov.

Sodelovanje Europa s Kitajsko je pomembno zaradi dejstva, da je Kitajska čedalje bolj pomembna kot izvorna, ciljna in tranzitna država v boju proti organiziranemu kriminalu, predvsem pri trgovini z ljudmi, trgovini z drogami, ponarejanju in kršitvam pravic intelektualne lastnine, pranjem denarja, itn.

**Biljana Borzan (S&D), napisan.** – Podržavam ovo Izvješće o sporazumu o strateškoj suradnji između Europa i Kine, temeljem kojeg se EP konzultira o tome treba li dati svoj pristanak na strateški sporazum između Europa i Narodne Republike Kine, koji uključuje razmjenu informacija, ali ne i osobne podatke.

**Mercedes Bresso (S&D), in writing.** – I voted in favour of the conclusion of the Agreement on Strategic Cooperation between Europol and the Chinese Ministry of Public Security because I share the strategic goal of increasing our effectiveness in preventing serious forms of crime. Only the cooperation between global actors in security matters can improve the prevention efforts we carry out.

**Renata Briano (S&D), per iscritto.** – La UE e gli Stati membri condividono le responsabilità in merito al mantenimento della sicurezza, della giustizia, della libertà e della salvaguardia dei diritti fondamentali dei cittadini dell'Unione: per questo è necessario creare un livello efficace di protezione dei dati nell'ambito delle attività giudiziarie e di polizia esercitate dalle autorità dell'UE e dei suoi Stati membri.

Spingere da un lato verso la creazione di istituzioni comuni che armonizzino le attività, attuando una vera cooperazione fra le autorità di controllo a livello nazionale e dell'Unione, e dall'altro aumentare la cooperazione con le forze di polizia dei paesi terzi è fondamentale per migliorare la cooperazione strategica ed operativa tra gli Stati membri dell'Unione europea e i loro partner commerciali, nell'ottica di rafforzare l'efficienza della lotta al terrorismo, alle mafie, al contrabbando e alla criminalità internazionale, così da aumentare sia la sicurezza dei cittadini dell'UE che quella dei paesi partner.

**Steeve Briois (ENF), par écrit.** – Europol a engagé avec le ministère de la sécurité publique chinois un accord sur la coopération stratégique afin d'accroître l'efficacité en matière de lutte contre le crime organisé.

Ces accords stratégiques prévoient des échanges d'informations sur les expertises, les comptes rendus généraux, les résultats d'analyses stratégiques, les procédures d'enquêtes pénales, les méthodes de prévention de la criminalité ou encore la fourniture de conseils et de soutien dans des enquêtes pénales particulières.

Bien que ces accords stratégiques excluent, de fait, les échanges d'informations à caractère personnel, je me suis opposé à ce texte pour protéger les États membres d'un potentiel risque d'espionnage industriel de la part de la Chine.



La lutte contre la criminalité ne doit pas se faire au détriment de la sauvegarde de nos emplois et de nos industries. J'ai donc voté contre ce rapport.

**Daniel Buda (PPE)**, *în scris*. – Propunerea se referă la aprobarea unui acord de cooperare între Europol și China, un acord strategic care cuprinde cunoștințele specializate, rapoarte privind situația generală, rezultate ale analizelor strategice, informații privind procedurile de anchetare penală, informații privind metodele de prevenire a infracționalității, activități de formare și acordarea de consiliere și sprijin în anumite anchete penale.

China este din ce în ce mai pertinentă ca țară de origine, de destinație și de tranzit în lupta împotriva criminalității organizate, cum ar fi formele organizate de imigrație ilegală, traficul de persoane, criminalitatea legată de droguri, falsificarea monedei euro, încălcările drepturilor de proprietate intelectuală, corupția în sport, precum și activitățile legate de criminalitatea cibernetică și de spălarea de bani.

Am votat favorabil prezentul raport deoarece consider că încheierea acestui acord de cooperare strategic cu China ar sprijini și intensifica combaterea criminalității organizate și ar contribui la consolidarea cooperării internaționale în domeniul asigurării respectării legii.

**Cristian-Silviu Bușoi (PPE)**, *în scris*. – Informația a fost dintotdeauna o resursă puternică și valoroasă, iar informația care ajută la prevenirea infracționalității, la combaterea criminalității organizate sau a oricărui alt tip de infracțiune ce poate trece neșesizată din cauza lipsei de comunicare dintre două entități statele este deosebit de prețioasă. De aceea, încheierea de acorduri internaționale de cooperare a Uniunii cu state terțe sau organizații internaționale, firește, după consultarea Parlamentului European, care exprimă necesitatea clară ca Europol să coopereze în acest caz cu China, ajută la combaterea criminalității organizate și poate contribui la consolidarea cooperării internaționale în domeniul asigurării respectării legii.

Susțin raportul referitor la Acordul privind cooperarea strategică dintre China și Europol, deoarece, nu numai că demarează un mecanism operațional cu China, un stat din ce în ce mai reprezentativ ca origine, destinație și tranzit în lupta criminalității organizate, dar exclude din capul locului schimbul de date cu caracter personal.

**Nicola Caputo (S&D)**, *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore dell'accordo di cooperazione strategica tra Europol e la Cina perché è chiara la necessità operativa di Europol di collaborare con la Cina.

La Cina svolge un ruolo sempre più importante come paese di provenienza, transito e destinazione nella lotta contro la criminalità organizzata, il favoreggiamento dell'immigrazione illegale, la tratta di esseri umani, i reati connessi con la droga, la contraffazione dell'euro, le violazioni dei diritti di proprietà intellettuale, la corruzione nello sport, la criminalità informatica e le attività connesse con il riciclaggio di denaro.

Sembra, inoltre, che in Cina si trovino diversi gruppi criminali organizzati.

Sono quindi favorevole alla conclusione di questo accordo di cooperazione strategica con la Cina, perché ritengo che esso possa rappresentare un valido aiuto ed un sostegno alla lotta contro la criminalità organizzata e contribuire a rafforzare la cooperazione internazionale per la legalità.

**Matt Carthy (GUE/NGL)**, *in writing*. – I voted against this report which would see the EU exchanging operational, strategic, technical and classified information with China. Cooperation agreements on information exchange with certain third countries have the potential to lead to the deterioration of human rights, and should be treated with extreme caution. For these reasons I voted against.

**David Casa (PPE)**, *in writing*. – I support the conclusion of this strategic cooperation agreement with China, since it would aid and reinforce the fight against organised crime and would contribute to enhancing international law enforcement co-operation. The agreement involves the exchange of operational, strategic and technical information and does not contain provisions on personal data.

**Fabio Massimo Castaldo (EFDD)**, *per iscritto*. – L'accordo di cooperazione tra Europol e la Cina riguarda lo scambio di informazioni, ma sono esclusi i dati personali. Le informazioni possono riguardare conoscenze specialistiche, relazioni di situazione generali, risultati di analisi strategiche, informazioni sulle procedure delle indagini penali, informazioni sui metodi di prevenzione della criminalità, attività di formazione, nonché la fornitura di consulenza e sostegno nell'ambito di singole indagini penali. Tuttavia non si può dire che si tratti di dati non sensibili e, inoltre, la nuova procedura che vede un ruolo potenziato del Parlamento nella conclusione di accordi con paesi terzi non è ancora utilizzata. Ho preferito quindi astenermi.

**Caterina Chinnici (S&D)**, *per iscritto*. – La criminalità organizzata e il terrorismo non fermano le loro attività ai confini dell'Unione europea per contrastarne l'attività. Considerato il loro carattere transazionale, sono necessarie azioni coordinate e scambi di informazioni anche con i paesi non comunitari. Europol ha l'importante compito di rendere l'Europa più sicura, anche tramite accordi di cooperazione strategica con paesi terzi, come la Cina. La Repubblica Popolare Cinese, infatti, svolge un ruolo sempre più importante come paese di provenienza, transito e destinazione nella lotta contro il crimine internazionale. Ho votato a favore perché una buona cooperazione internazionale è una condizione indispensabile per poter contrastare efficacemente la criminalità organizzata.

**Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE)**, *γραπτώς*. – Στηρίζουμε την έκθεση καθώς φαίνεται ότι υπάρχει σαφής επιχειρησιακή ανάγκη να συνεργαστεί η Ευρώπη με την Κίνα.

**Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL)**, *γραπτώς*. – Ψηφίσαμε επί της έκθεσης για τη στρατηγική συνεργασία μεταξύ του Υπουργείου Δημόσιας Ασφάλειας της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας και της Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Υπηρεσίας (Europol). Είναι προφανές ότι οι ανακατατάξεις που καλούμαστε να αντιμετωπίσουμε εξ αιτίας του μεταναστευτικού ζητήματος αλλά και της οικονομικής κρίσης, οδηγούν στην ανάγκη εντονότερων ελέγχων. Παράλληλα όμως, δημιουργείται προβληματισμός σχετικά με τις πρακτικές που θέλουμε να εφαρμόσουμε αλλά και τα δικαιώματα των πολιτών που καλούμαστε να υπερασπιστούμε. Θεωρώ πως η έκθεση αυτή δεν καταφέρνει να καλύψει όλα τα ζητήματα σε επαρκή βαθμό και γι' αυτό αποφάσισα να απόσχω.

**Salvatore Cicu (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta in esame che riguarda l'idea di approvazione di un accordo di cooperazione strategica tra Europol e la Cina. Tale accordo strategico esclude lo scambio di dati personali e pertanto la questione della protezione dei dati non è rilevante in questo caso. Le informazioni scambiate potrebbero comprendere conoscenze specialistiche, relazioni di situazione generali, risultati di analisi strategiche, informazioni sulle procedure delle indagini penali, informazioni sui metodi di prevenzione della criminalità, attività di formazione.

Sembra esservi una chiara necessità operativa di Europol di collaborare con la Cina. Secondo Europol, la Cina svolge un ruolo importante come paese di provenienza, transito e destinazione nella lotta contro la criminalità organizzata, come il favoreggiamento dell'immigrazione illegale, la tratta di esseri umani, i reati connessi con la droga, la contraffazione dell'euro, le violazioni dei diritti di proprietà intellettuale, la criminalità informatica e attività connesse con il riciclaggio di denaro. In Cina si trovano diversi gruppi criminali organizzati importanti. Il relatore è favorevole alla conclusione di questo accordo di cooperazione strategica con la Cina, dato che rappresenterebbe un aiuto e un sostegno alla lotta contro la criminalità organizzata e contribuirebbe a rafforzare la cooperazione internazionale in materia di applicazione della legge.

**Angelo Ciocca (ENF)**, *per iscritto*. – Parere positivo per la risoluzione in oggetto riguardante gli accordi strategici di Europol con la Cina. Si ricorda che Europol è l'Ufficio europeo di polizia e che la sua finalità è quella di migliorare la cooperazione tra le forze di polizia degli Stati membri allo scopo di combattere il terrorismo, il traffico illecito di stupefacenti e le altre forme gravi di criminalità organizzata internazionale. Si tratta quindi di accordi strategici inerenti al solo scambio di informazioni operative, strategiche e tecniche e non di accordi di cooperazione operativa. Questo accordo esclude perciò lo scambio di dati personali con la Cina.

**Alberto Cirio (PPE)**, *per iscritto*. – In nome della lotta al crimine internazionale non posso che esprimere tutto il mio sostegno all'accordo di cooperazione strategica stretto tra l'Europol e la Repubblica popolare cinese. Tale intesa racchiude lo scambio di informazioni operative, strategiche e tecniche e, pur escludendo lo scambio di dati personali, prevede sincronia in merito alle conoscenze specifiche richieste, ai risultati delle analisi strategiche, alle procedure investigative e ai metodi di prevenzione, oltre che alla formazione e al supporto nei casi specifici. Posto che lo scenario odierno vede la Cina come fonte, destinazione e luogo di transito di immigrazione illegale, traffico di esseri umani, contraffazione e corruzione, la sintonia strategica appena approvata consentirà una lotta alla criminalità organizzata più moderna e consapevole, oltre che una cooperazione internazionale decisamente più affiatata. Come emerso da un rapporto del CNEL del 2011, la criminalità organizzata cinese è da tempo presente sul nostro territorio e si occupa principalmente di traffico di esseri umani, prostituzione, gioco d'azzardo, estorsioni e soprattutto di contraffazione dei nostri marchi e prodotti tessili. Perciò, confido in un progressivo abbattimento di tali fenomeni grazie alla coesione di quanti più Stati avranno accesso ad accordi strategici della stessa entità.

**Deirdre Clune (PPE)**, *in writing*. – I supported the Report on the draft Council implementing decision approving the conclusion by the European Police Office (Europol) of the Agreement on Strategic Cooperation between the Ministry of Public Security of the People's Republic of China and Europol and noted no objections.

**Carlos Coelho (PPE)**, *por escrito*. – No âmbito do seu mandato, a Europol pode celebrar acordos com países terceiros e outras organizações, de modo a estabelecer vias de cooperação, sobretudo no combate ao crime organizado e ao terrorismo.

Nesse contexto compete ao Parlamento – visto o acordo alcançado – consentir na sua assinatura pela Europol. Fica assim dado o seu assentimento, demonstrado o cumprimento de todos os requisitos legais e garantidas todas as salvaguardas para os cidadãos europeus.

Este acordo com a China reveste particular importância, uma vez que é público e notório que é um país de origem, trânsito e destino de grupos de crime organizado com impacto ao nível global.

**Birgit Collin-Langen (PPE)**, *schriftlich*. – Ich habe für den Bericht gestimmt, denn China gewinnt bei der Bekämpfung des organisierten Verbrechens als Herkunfts-, Bestimmungs- und Transitland immer mehr an Bedeutung. Die mit Hilfe des Abkommens ausgetauschten Informationen können Informationen über strafrechtliche Ermittlungsverfahren und über Methoden zur Prävention von Straftaten, die Teilnahme an Fortbildungsmaßnahmen sowie die Bereitstellung von Beratung und Unterstützung in einzelnen strafrechtlichen Ermittlungsverfahren umfassen. Und damit erreichen wir eine bessere Kooperation im Kampf gegen das organisierte Verbrechen.

**Lara Comi (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione in quanto una collaborazione strategica di Europol con la Cina può portare alla conclusione di importanti accordi di cooperazione operativa con la polizia al fine di prevenire e combattere la criminalità organizzata riducendo anche il transito di gruppi terroristici attraverso lo scambio di informazioni strategiche e tecniche. E' importante sviluppare una strategia condivisa volta a combattere quei fenomeni criminali ancora particolarmente presenti in Cina quali il favoreggiamento dell'immigrazione illegale, la tratta di esseri umani, i reati connessi con la droga, la contraffazione dell'euro, le violazioni dei diritti di proprietà intellettuale, la corruzione nello sport nonché la criminalità informatica e le attività connesse con il riciclaggio di denaro.

**Therese Comodini Cachia (PPE)**, *in writing*. – I support the approval of a strategic cooperation agreement between Europol and China. Such a strategic agreement, as clearly stated in this report, excludes the exchange of personal data.

There is scope for having criminal investigation procedures, information on crime-prevention methods, training activities, and the provision of advice and support in individual criminal investigations. This will help us reinforce the fight against organised crime and would contribute to enhancing international law enforcement cooperation.

**Javier Couso Permuy (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Mi postura es de clara oposición a este tipo de acuerdos de cooperación estratégica en cuestiones judiciales y legales en los que existe una gran falta de transparencia que nos impide conocer como son utilizados los datos de los ciudadanos y ciudadanas de la Unión y de las personas migrantes y apátridas que aquí residen. Además, este rechazo aumenta en el caso de países con escasas garantías de cumplimiento de los derechos judiciales más elementales, como es el caso de China. Resulta llamativo que este acuerdo haya concluido poco antes de la aprobación del nuevo reglamento de Europol que garantiza mucha mayor transparencia y apertura, particularmente en los acuerdos de cooperación con terceros países, por lo que entiendo que existe una voluntad de la agencia de seguir operando de forma opaca. Por todo esto he votado en contra del Acuerdo.

**Andrea Cozzolino (S&D)**, *per iscritto*. – La Cina svolge un ruolo sempre più importante come paese di provenienza, transito e destinazione nella lotta alla criminalità organizzata. Pertanto ho accolto con favore il suo inserimento nell'elenco di paesi con cui l'Europol può avviare negoziati per concludere un progetto di accordo di cooperazione. Credo che questo sia un primo ed importante passo verso un sostegno più strutturato nella lotta alla criminalità organizzata. La cooperazione strategica, attraverso lo scambio di informazioni, non può che dare impulso a iniziative rafforzate in materia di applicazione della normativa, contribuendo in tal modo ad un significativo rafforzamento della cooperazione nella lotta alla criminalità organizzata transfrontaliera.

**Andi Cristea (S&D)**, *în scris*. – Ultimele rapoarte arată o îmbunătățire semnificativă a luptei împotriva crimei și a infracționalității organizate pe teritoriul Chinei, acolo unde își desfășoară activitatea mai multe grupări infracționale foarte periculoase. În acest sens, o cooperare între Europol și Ministerul Securității Publice din Republica Populară Chineză reprezintă o necesitate. Prezentul acord face referire la schimbul de informații operaționale, strategice, tehnice sau clasificate. Un astfel de acord strategic exclude schimbul de date cu caracter personal. Am votat pentru această cooperare în lupta împotriva crimei organizate, un fenomen global, ce ne afectează direct pe fiecare.

**Pál Csáky (PPE)**, *írásban*. – Az Európai Parlament ma jóváhagyta a Kína és az Europol közötti stratégiai együttműködésről szóló megállapodást. Mivel az Europolnak szüksége van a Kínával való együttműködésre, ezért a megállapodást szavazatommal támogattam. Kínának egyre nagyobb szerepe van a szervezett bűnözés elleni küzdelemben. Nemcsak hogy Kínához köthető több nagy befolyással bíró szervezett bűnözői csoport, de nagy „hagyománya” van többek között olyan szervezett illegális tevékenységeknek, mint például a segítők által támogatott illegális bevándorlás, az emberkereskedelem, a kábítószerrel összefüggő bűnözés, az euróhamisítás, a szellemi tulajdon-jog megsértése, a sportkorrupció, valamint a kiberbűnözés és a pénzmosással kapcsolatos tevékenységek.

Örülök, hogy a megállapodás hozzájárul a szervezett bűnözés elleni küzdelem hatékonyságához, s egyben hozzájárul a nemzetközi bűnüldözési együttműködés megerősítéséhez is.

**Edward Czesak (ECR)**, *na piśmie*. – Zagłosowałem za porozumieniem o współpracy strategicznej między Europolem a Chinami, która to dotyczy wymiany informacji z wyłączeniem danych osobowych. Należy zauważyć, że Chiny są obecnie krajem pochodzenia, przeznaczenia i tranzytu w walce z przestępczością zorganizowaną. Porozumienie obejmuje istotne kwestie takie jak: dzielenie się wiedzą specjalistyczną czy wynikami analiz strategicznych oraz doradzanie i wspieranie w konkretnych dochodzeniach. Zagłosowałem za, ponieważ popieram każde działanie mające na celu zwiększenie bezpieczeństwa.

**Miriam Dalli (S&D)**, *in writing*. – According to Europol, China is increasingly relevant as a source-, destination- and transit-country in the fight against organised crime. I believe that the conclusion of this strategic cooperation agreement with China would contribute to enhancing international law enforcement co-operation.

**Nicola Danti (S&D)**, *per iscritto*. – La Cina, oggi, può svolgere un ruolo importante nella lotta internazionale contro la criminalità organizzata in quanto paese di provenienza, transito e destinazione dei proventi da illeciti quali la tratta di esseri umani, il narcotraffico, le violazioni dei diritti di proprietà intellettuale, la criminalità informatica nonché attività connesse con il riciclaggio di denaro. L'accordo di cooperazione strategica con la Cina costituisce un tassello fondamentale alla lotta contro questi fenomeni. Pertanto, mi sono espresso favorevolmente all'intesa.

**Michel Dantin (PPE)**, *par écrit*. – Ce rapport propose l'approbation du Parlement européen à la conclusion par le Conseil de l'accord de coopération stratégique entre Europol et la Chine.

La Chine accueille plusieurs groupes criminels organisés et est considérée comme un pays de transit important pour la criminalité organisée.

Considérant que cette coopération technique et stratégique entre l'Union et la République Populaire de Chine renforcera la lutte contre les réseaux de criminalité organisée, j'ai soutenu ce rapport.

**Rachida Dati (PPE)**, *par écrit*. — J'ai voté en faveur de ce rapport pour la conclusion, par l'Office européen de police (Europol), de l'accord sur la coopération stratégique entre le ministère de la sécurité publique de la République populaire de Chine et Europol.

Il est nécessaire que nous dotions d'un cadre de coopération entre Europol, qui a pour mandat de rendre l'Europe plus sûre et d'aider les services répressifs d'un pays, et la Chine, par laquelle passe de nombreuses organisations criminelles qui agissent en Europe.

La conclusion de tels accords est importante afin de renforcer notre coopération notamment en matière de lutte contre le terrorisme. Il était cependant impératif que cet accord garantisse la protection des données personnelles des citoyens européens.

**Андор Дели (PPE)**, *írásban*. – A szervezett bűnözés elleni sikeres fellépés érdekében rendkívüli jelentőséggel bír a harmadik országbeli partnerek bűnüldöző szerveivel megvalósuló információcsere. Az Európai Rendőrségi Hivatal (Europol) szerint származási, cél- és tranzitországgként Kína egyre nagyobb súllyal bír a szervezett bűnözés elleni küzdelemben. Ezért is fontos az Europol és Kína között megkötendő stratégiai együttműködésről szóló megállapodás, amely lehetővé teszi a szakértelem, az általános helyzetjelentések, a stratégiai elemzési eredmények, valamint a büntügyi nyomozási eljárásokra és a bűnmegelőzési módszerekre vonatkozó információk kicserélését, illetve tanácsadás és támogatás nyújtását az egyes konkrét büntügyi nyomozásokhoz.

Az Europolnak egyértelműen szüksége van arra, hogy együttműködjön Kínával, ezért a FIDESZ néppárti delegáció tagjaként szavazatommal támogatom a kezdeményezést.

**Isabella De Monte (S&D)**, *per iscritto*. – La criminalità organizzata cinese nell'UE è un problema crescente per la sicurezza dei paesi membri che riguarda settori quali le tratte di esseri umani, stupefacenti e riciclaggio di denaro. Ho votato a favore della relazione per migliorare la collaborazione tra l'Europol e la Cina nella lotta contro la criminalità organizzata e il rafforzamento della cooperazione internazionale in materia di applicazione della legge. Un migliore controllo porterà anche a una maggiore trasparenza nei rapporti politici ed economici.

**Ангел Джамбазки (ECR)**, *в писмена форма*. – Подкрепих доклада на г-н Морайс относно Споразумението за стратегическо сътрудничество между Китай и Европол, тъй като такъв тип споразумения с трети страни са изключително важни за спомогане на борбата с организираната престъпност. Все по-често Китай е или източник, или транзитна страна на голям брой престъпления с международен характер като трафика на хора и наркотици, фалшифициране на валута и по-специално на еврото, но също така нарушения на правата на интелектуалната собственост, корупция в спорта, кибер престъпления и пране на пари. Споразумението с Китай цели да се подобри обменът на информация като специализирани познания, ситуационни доклади, стратегически анализи и други, с изключение на обмена на лични данни. Също така, споразумението предвижда общи обучения и сътрудничество и подкрепа в отделни наказателни разследвания.

**Γεώργιος Επιτήδειος (NI)**, *γραπτώς*. – Η Κίνα αποτελεί στρατηγικό εταίρο της Ρωσίας ενώ η στενή επιχειρησιακή συνεργασία της ΕΕ με την Κίνα είναι σημαντική, στο πλαίσιο καταπολέμησης του οργανωμένου εγκλήματος.

Το ζήτημα προστασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα δεν αφορά την προκείμενη περίπτωση, διότι στη συμφωνία αυτή αποκλείεται η ανταλλαγή τέτοιων δεδομένων.

**Norbert Erdős (PPE)**, *írásban*. – A szervezett bűnözés elleni sikeres fellépés érdekében rendkívüli jelentőséggel bír a harmadik országbeli partnerek bűnüldöző szerveivel megvalósuló információcsere. Az Európai Rendőrségi Hivatal (Europol) szerint származási, cél- és tranzitországgként Kína egyre nagyobb súllyal bír a szervezett bűnözés elleni küzdelemben. Ezért is fontos az Europol és Kína között megkötendő stratégiai együttműködésről szóló megállapodás, amely lehetővé teszi a szakértelem, az általános helyzetjelentések, a stratégiai elemzési eredmények, valamint a büntügyi nyomozási eljárások és a bűnmegelőzési módszerekre vonatkozó információk kicserélését, illetve tanácsadás és támogatás nyújtását az egyes konkrét büntügyi nyomozásokhoz.

Az Europolnak egyértelműen szüksége van arra, hogy együttműködjön Kínával, ezért a FIDESZ néppárti delegáció tagjaként szavazatommal támogatom a kezdeményezést.

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – De acordo com a Europol, a China assume uma importância cada vez maior na luta contra a criminalidade organizada, enquanto país de origem, de trânsito e de destino, em domínios como o auxílio à imigração clandestina, o tráfico de seres humanos, os crimes relacionados com a droga, a falsificação do euro, as violações dos direitos de propriedade intelectual, a corrupção no desporto, bem como as atividades relacionadas com o branqueamento de capitais e a cibercriminalidade.

O presente documento diz respeito à proposta de aprovação de um acordo de cooperação estratégica entre a Europol e a China. As informações trocadas poderiam incluir conhecimentos especializados, relatórios gerais de situação, resultados de análises estratégicas, informações sobre processos de investigação penal, informações sobre métodos de prevenção da criminalidade, atividades de formação, prestação de aconselhamento e apoio em determinadas investigações penais.

**Edouard Ferrand (ENF)**, *par écrit*. – Vote contre: avec la présente proposition, il est prévu que le Conseil adopte une décision d'exécution par laquelle il autorise EUROPOL à approuver l'accord sur la coopération stratégique entre le ministère de la sécurité publique de la République populaire de Chine et EUROPOL.

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Esta proposta diz respeito à homologação de um acordo de cooperação estratégica entre a Europol e a China. As informações trocadas podem incluir conhecimentos específicos, relatórios sobre a situação geral, resultados da análise estratégica, informações sobre os procedimentos de investigação criminal, informações sobre os métodos de prevenção do crime, atividades de formação e a prestação de aconselhamento e apoio em investigações criminais individuais.

À semelhança de outras agências da União Europeia, a Europol é uma estrutura criada para impor a concretização de um caminho de progressiva federalização, além do mais em domínios particularmente sensíveis e que tocam no âmago da soberania dos Estados, porque mexem com direitos, liberdades e garantias. Desde a sua criação que lhe têm sido atribuídas competências que atentam contra a soberania dos Estados, sendo a sua atividade desenvolvida sem qualquer controlo democrático.

Entendemos que a Europol não deve sobrepor-se às polícias nacionais e às suas atividades e defendemos a cooperação entre as estruturas de segurança interna e externa dos vários países. O nosso voto de rejeição deste relatório é, por isso, indissociável da posição de princípio que temos relativamente à Europol.

**Raffaele Fitto (ECR)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della presente risoluzione poiché approvo la conclusione dell'accordo tra Europol e la Cina relativo allo scambio di informazioni, esclusi i dati personali, in tema di cooperazione strategica. Il voto è giustificato dal ruolo crescente che la Cina ha assunto come paese di transito e destinazione nella lotta alla criminalità organizzata e dal suo soddisfacimento dei requisiti necessari alla conclusione dell'accordo. Tale accordo include, tra i vari aspetti, lo scambio di informazioni sulle procedure di indagine penale e sui metodi di prevenzione della criminalità.

**Luke Ming Flanagan (GUE/NGL)**, *in writing*. – I voted against, as the agreement is more about big business than citizens.

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *písomne*. – Pri tejto strategickej dohode ide o spoluprácu medzi Europolom a Čínou. V rámci tejto dohody nepôjde o výmenu osobných údajov, keďže táto strategická dohoda vylučuje výmenu osobných údajov, a preto nie je ani právne relevantná ich ochrana. Po dôkladnom procese zbierania informácií je zrejmé, že existujú odborné a operačné potreby na výmenu informácií medzi Europolom a Čínou. Uzavretie tejto strategickej dohody o spolupráci s Čínou napomôže a posilní boj proti organizovanej trestnej činnosti a prispeje k zlepšeniu spolupráce v oblasti presadzovania medzinárodného práva.

**Lorenzo Fontana (ENF)**, *per iscritto*. – Voto a favore della relazione perchè sostengo la necessità dello scambio di informazioni operative, strategiche e tecniche tra diversi attori.

**Λάμπρος Φουντούλης (NI)**, *γραπτώς*. – Η Κίνα αποτελεί στρατηγικό εταίρο της Ρωσίας και η στενή επιχειρησιακή συνεργασία της ΕΕ με την Κίνα είναι σημαντική, στο πλαίσιο καταπολέμησης του οργανωμένου εγκλήματος.

Το ζήτημα προστασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα δεν αφορά την προκείμενη περίπτωση, διότι στη συμφωνία αυτή αποκλείεται η ανταλλαγή τέτοιων δεδομένων. Για τον λόγο αυτό υπερψηφίζω τη Συμφωνία Ευρωπόλ - Κίνας περί στρατηγικής συνεργασίας.

**Doru-Claudian Frunzulică (S&D)**, *in writing*. – Parliament is being consulted on whether to give our consent to the Strategic agreement between Europol and the Ministry of Public Security of the People's Republic of China. Strategic agreements involve the exchange of information, but not personal data. I voted in favour of the proposal.

**Kinga Gál (PPE)**, *írásban*. – A szervezett bűnözés elleni sikeres fellépés érdekében rendkívüli jelentőséggel bír a harmadik országbeli partnerek bűnüldöző szerveivel megvalósuló információcsere. Az Európai Rendőrségi Hivatal (Europol) szerint származási, cél- és tranzitországgként Kína egyre nagyobb súllyal bír a szervezett bűnözés elleni küzdelemben. Ezért is fontos az Europol és Kína között megkötendő stratégiai együttműködésről szóló megállapodás, amely lehetővé teszi a szakértelem, az általános helyzetjelentések, a stratégiai elemzési eredmények, valamint a bűnügyi nyomozási eljárások és a bűnmegelőzési módszerekre vonatkozó információk kicserélését, illetve tanácsadás és támogatás nyújtását az egyes konkrét bűnügyi nyomozásokhoz.

Az Europolnak egyértelműen szüksége van arra, hogy együttműködjön Kínával, ezért a FIDESZ néppárti delegáció tagjaként szavazatommal támogatom a kezdeményezést.

**Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), írásban.** – A szervezett bűnözés elleni sikeres fellépés érdekében rendkívüli jelentőséggel bír a harmadik országbeli partnerek bűnüldöző szerveivel megvalósuló információcsere. Az Európai Rendőrségi Hivatal (Europol) szerint származási, cél- és tranzitországgként Kína egyre nagyobb súllyal bír a szervezett bűnözés elleni küzdelemben. Ezért is fontos az Europol és Kína között megkötendő stratégiai együttműködésről szóló megállapodás, amely lehetővé teszi a szakértelem, az általános helyzetjelentések, a stratégiai elemzési eredmények, valamint a bűnügyi nyomozási eljárások és a bűnmegelőzési módszerekre vonatkozó információk kicserélését, illetve tanácsadás és támogatás nyújtását az egyes konkrét bűnügyi nyomozásokhoz.

Az Europolnak egyértelműen szüksége van arra, hogy együttműködjön Kínával, ezért a FIDESZ néppárti delegáció tagjaként szavazatommal támogatom a kezdeményezést.

**Francesc Gambús (PPE), por escrito.** – He votado a favor del informe tras constatar que se respetan los derechos fundamentales de los ciudadanos. Este acuerdo estratégico excluye el intercambio de datos personales, por lo que la cuestión de la protección de datos no es pertinente en este caso. La información intercambiada podría incluir conocimientos especializados, informes generales de situación, resultados de análisis estratégicos, información sobre procedimientos de investigación penal, información sobre métodos de prevención de delitos y actividades de formación, así como la prestación de apoyo y asesoramiento en investigaciones penales concretas. Existen claras necesidades operativas para que Europol coopere con China. Según Europol, China está adquiriendo un papel cada vez más relevante como país de origen, destino y tránsito en la lucha contra la delincuencia organizada, en ámbitos como la ayuda a la inmigración ilegal, la trata de seres humanos, los delitos relacionados con las drogas, la falsificación del euro, las violaciones de los derechos de propiedad intelectual o la corrupción en el deporte, así como en otras actividades relacionadas con la ciberdelincuencia y el blanqueo de capitales. Además, China alberga a varios grupos de delincuencia organizada de gran influencia.

**Elena Gentile (S&D), per iscritto.** – Ho votato a favore della risoluzione legislativa presentata dal Parlamento europeo sul progetto di decisione di esecuzione del Consiglio che approva la conclusione da parte dell'Ufficio europeo di polizia (Europol) dell'accordo sulla cooperazione strategica tra il ministero della pubblica sicurezza della Repubblica popolare cinese ed Europol, perché sono fermamente convinta che una cooperazione tra Europol e la Cina sia, in questo momento storico, utile e anche necessaria. Ritengo, infatti, essenziale la trasmissione e lo scambio di informazioni tra l'UE e la Cina in particolare ai fini della lotta contro il favoreggiamento dell'immigrazione illegale e contro la tratta di esseri umani. Penso inoltre che la collaborazione tra le diverse autorità debba estendersi anche ad altri settori, come la violazione dei diritti di proprietà intellettuale, la corruzione nello sport, la criminalità informatica e il riciclaggio di denaro, dato il ruolo sempre più importante che la Cina deve giocare a livello globale nella lotta alla criminalità organizzata. Sono soddisfatta della conclusione di questo accordo perché esso contribuirà sicuramente a rafforzare la cooperazione internazionale per il rispetto dei diritti umani, della legge e dello Stato di diritto. Spero quindi che sin da subito possano essere avviati progetti e strategie di collaborazione.

**Jens Gieseke (PPE), schriftlich.** – Eine enge Zusammenarbeit im Bereich der Kriminalitätsverfolgung ist in Zeiten von global agierenden und kriminellen Netzwerken unabdingbar. Auch die Bekämpfung des globalen Terrorismus können wir nur gemeinsam bestreiten.

**Nathan Gill (EFDD), in writing.** – I voted against this legislative report. UKIP does not support the right for the EU to make agreements with third countries. UKIP also does not recognise the mandate of Europol and therefore I voted against this report on the basis that it increases its legitimacy and influence.

**Tania González Peñas (GUE/NGL), por escrito.** – Voto en contra de este informe que establece siguiendo el Artículo 23, apartado 2, de la decisión 2009/371/JHA, por la que el Consejo para aprobar la conclusión de acuerdos de cooperación internacional con terceros estados y organizaciones, debe de consultar al Parlamento Europeo. En estos acuerdos se engloba el intercambio de información estratégica y clasificada, así como, intercambio de datos personales.

Voto en contra, puesto que considero negativamente el establecimiento de este tipo de acuerdos de intercambio de información con un país en el que se producen un número significativo de casos de vulneración de los derechos humanos que han sido debidamente documentados. La postura de nuestro grupo sobre la cooperación judicial con terceros países es que sólo debe producirse cuando se dan las garantías suficientes de respeto a los derechos humanos.

**Beata Gosiewska (ECR), na piśmie.** – Strategiczne porozumienie o współpracy operacyjnej między Europolem a Chinami dotyczy wymiany informacji operacyjnych, strategicznych, technicznych lub niejawnych. Jednak co ważne – wyklucza ono wymianę danych osobowych. Współpraca ta będzie więc obejmowała wiedzę specjalistyczną, sprawozdania na temat ogólnej sytuacji, wyniki analiz strategicznych, informacje na temat procedur dochodzeniowych i metod zapobiegania przestępstwom, działania szkoleniowe, a także udzielanie porad i wsparcia w konkretnych śledztwach.

Chiny są coraz istotniejszym punktem na mapie przestępczości zorganizowanej: ułatwianie nielegalnej imigracji, handel ludźmi, przestępstwa związane z narkotykami, fałszowanie euro, naruszanie praw własności intelektualnej, korupcja w sporcie oraz działania z zakresu cyberprzestępczości i prania pieniędzy. Dodatkowo Chiny stanowią siedzibę zorganizowanych grup przestępczych o znacznych wpływach w Europie, co w pełni uzasadnia nawiązanie przez Europol współpracy z Chinami.

W mojej ocenie zawarcie strategicznego porozumienia o współpracy z Chinami ma istotne znaczenie dla walki z przestępczością zorganizowaną. Poprawi jej skuteczność oraz przyczyni się do zintensyfikowania międzynarodowej współpracy w zakresie egzekwowania prawa.

**Theresa Griffin (S&D), in writing.** – I voted in favour of the report. This strategic cooperation agreement with China would aid and reinforce the fight against organised crime and would contribute to enhancing international law enforcement cooperation.

**Antanas Guoga (PPE), in writing.** – I voted to abstain. This proposal concerns the proposed approval of a strategic cooperation agreement between Europol and China. Such strategic agreement excludes the exchange of personal data, so the issue of data protection is not relevant in this case. However it is especially relevant knowing that China is increasingly relevant as a source, destination and transit country in the fight against organised crime, such as cybercrime and money laundering related activities. I believe that the cooperation with China is indeed a necessary move; however, I see a lot of improvement that still needs to be made in order to have efficient cooperation.

**Marian Harkin (ALDE), in writing.** – I abstained with my Group in the vote on the report on a proposal for a strategic cooperation agreement between Europol and the People's Republic of China which provides for the exchange of information, excluding personal data, such as general situation reports, information on criminal investigation procedures and crime-prevention methods, training activities and the provision of advice and support in individual criminal investigations. While I have no issue with the agreement itself, the reason for my abstention is that this new agreement was proposed on the basis of the current 2009 Europol decision while a newly negotiated decision between the Parliament and Council on the procedure for concluding international agreements has since been decided which significantly strengthens safeguards for the classification of EU documents and the protection of personal data of European citizens. It would therefore be more appropriate for this proposed agreement to be adopted after the new Europol Regulation has entered into force in May 2017, to ensure proper scrutiny of the agreement and the implementation of the rigorous new provisions and safeguards

**Brian Hayes (PPE), in writing.** – I voted in favour since I have no objections

**Hans-Olaf Henkel (ECR), in writing.** – This Strategic Agreement was approved by the Europol Management Board in April 2016, and covers the exchange of information such as general situation reports, information on criminal investigation procedures and results of strategic analysis. It excludes personal data. Given the growing importance of China in the fight against organised crime and the increased security such an agreement would provide, I have voted favourably. By the way, I believe that the euro must be abolished. It leads to dissension and discord in Europe.

**György Hölvényi (PPE), írásban.** – A szervezett bűnözés elleni sikeres fellépés érdekében rendkívüli jelentőséggel bír a harmadik országbeli partnerek bűnüldöző szerveivel megvalósuló információcsere. Az Európai Rendőrségi Hivatal (Europol) szerint származási, cél- és tranzitországgént Kína egyre nagyobb súllyal bír a szervezett bűnözés elleni küzdelemben. Ezért is fontos az Europol és Kína között megkötendő stratégiai együttműködésről szóló megállapodás, amely lehetővé teszi a szakértelem, az általános helyzetjelentések, a stratégiai elemzési eredmények, valamint a bűnügyi nyomozási eljárások és a bűnmegelőzési módszerekre vonatkozó információk kicserélését, illetve tanácsadás és támogatás nyújtását az egyes konkrét bűnügyi nyomozásokhoz.



Az Europolnak egyértelműen szüksége van arra, hogy együttműködjön Kínával, ezért a FIDESZ néppárti delegáció tagjaként szavazatommal támogatom a kezdeményezést.

**Brice Hortefeux (PPE)**, *par écrit*. – Je me félicite que le Parlement européen ait autorisé la conclusion d'un accord de coopération technique, stratégique et opérationnelle entre la Chine et Europol.

C'est une coopération d'autant plus importante que la Chine peut être d'un grand soutien dans la lutte contre les réseaux de criminalité organisée et les trafics d'êtres humains.

À mon sens, cette coopération est souhaitable et acceptable dans la mesure où l'échange de données à caractère personnel est exclu.

**Cătălin Sorin Ivan (S&D)**, *in writing*. – The European Parliament is consulted on whether to give consent to the strategic agreement between Europol and the Ministry of Public Security of the People's Republic of China. It is important to specify that the strategic agreements involve the exchange of information, but not personal data.

**Ivan Jakovčić (ALDE)**, *napisan*. – Glasovao sam suzdržano o Izvješću o Nacrtu provedbene odluke Vijeća kojom se Europskom policijskom uredu (Europol) odobrava sklapanje Sporazuma o strateškoj suradnji između Ministarstva javne sigurnosti Narodne Republike Kine i Europola (08364/2016 — C8-0217/2016 – 2016/0808(CNS)), slijedeći stav ALDE grupe u Europskom parlamentu.

**Jean-François Jalkh (ENF)**, *par écrit*. – Le souhait d'EUROPOL de conclure un accord sur la coopération stratégique avec la Chine implique de partager avec cette dernière certaines informations, au prétexte d'une meilleure efficacité dans la lutte contre la criminalité.

Bien que les données à caractère personnel soient exclues des accords stratégiques, le risque d'espionnage est à mon sens trop grand.

J'ai donc voté contre.

**Diane James (EFDD)**, *in writing*. — UKIP MEPs have voted against this legislative report. UKIP does not support the right for the EU to make agreements with third countries. UKIP also does not recognise the mandate of Europol and therefore has also voted against this report on the basis that it increases its legitimacy and influence.

**Marc Joulaud (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Claude Moraes reprenant une décision du Conseil permettant à Europol de s'associer avec la Chine pour une coopération stratégique en matière de sécurité.

Cette collaboration n'inclut pas d'échanges de données à caractère personnel entre l'Union européenne et la Chine et aura pour mission de lutter plus efficacement contre la criminalité organisée, la contrefaçon et la cybercriminalité.

Je soutiens cette initiative qui s'inscrit dans la volonté de renforcer la sécurité sur notre territoire en favorisant la coopération internationale, un sujet au cœur de la diplomatie européenne.

Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

**Philippe Juvin (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport sur un accord stratégique entre la Chine et Europol car il garantit un engagement total des deux parties pour prévenir et combattre la criminalité organisée, le terrorisme ou d'autres crimes avec une coopération pour l'échange d'informations opérationnelles, stratégiques et techniques, sans toucher aux données personnelles.

Dans ces temps difficiles, nous devons entretenir le maximum de relations avec des pays tiers dans le domaine du renseignement.

**Jarosław Kalinowski (PPE)**, *na piśmie*. – Zawarcie umowy międzynarodowej z państwem trzecim lub organizacją międzynarodową musi być wcześniej zaakceptowane przez Radę UE oraz Parlament Europejski. Porozumienie o współpracy strategicznej między Europolem a Chinami dotyczy wymiany informacji strategicznych, operacyjnych, technicznych lub niejawnych. Jego zawarcie wiąże się również z wymianą danych osobowych. Jednak ze względu na fakt, że procedowana umowa ma charakter porozumienia strategicznego, dane osobowe pozostaną niejawne, a informacje, które będą przedmiotem wymiany, będą dotyczyć ogólnych sytuacji, analiz strategicznych, a także zapobiegania przestępczości oraz procedur dochodzeniowych.

Współpraca z Chinami jest szczególnie istotna, gdyż uważa się, że właśnie tam powstają przestępcze grupy zorganizowane odpowiedzialne za nielegalne organizowanie migracji, handel narkotykami, bronią i żywym towarem, cyberprzestępstwa, korupcję i fałszerstwo pieniędzy. A skuteczna walka z przestępczością zorganizowaną jest wyjątkowo istotna w dobie nasilających się zamachów terrorystycznych.

**Barbara Kappel (ENF)**, *schriftlich*. – Es geht im vorliegenden Bericht um eine verbesserte strategische Zusammenarbeit zwischen Europol und der Volksrepublik China. Ein Austausch personenbezogener Daten wird dabei gänzlich ausgeschlossen. Da dieses höchst sensible Thema in der Zusammenarbeit nicht vorkommt, stimme ich für den Vorschlag.

**Afzal Khan (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of the report. This strategic cooperation agreement with China would aid and reinforce the fight against organised crime and would contribute to enhancing international law enforcement cooperation.

**Kateřina Konečná (GUE/NGL)**, *písemně*. – Návrh navrhované strategické dohody o spolupráci mezi Europolem a Čínou jsem podpořila. Chtěla bych zdůraznit, že takováto strategická dohoda vylučuje výměnu osobních údajů a otázka ochrany osobních údajů je tedy v tomto případě irelevantní. Mezi informace, které budou předmětem výměny, by mohly patřit odborné znalosti, všeobecné situační zprávy, výsledky strategických analýz, informace o postupech vyšetřování trestných činů, informace o metodách předcházení trestné činnosti, výcvikové aktivity a poskytování poradenství a podpory u konkrétních případů vyšetřování trestné činnosti.

Jsem přesvědčena, že existuje jednoznačná operativní potřeba navázat spolupráci mezi Europolem a Čínou. Podle Europolu roste význam Číny jako země původu, země určení a tranzitní země v boji proti organizované trestné činnosti, jako je napomáhání nedovolenému přistěhovalectví, obchod s lidmi, trestné činy související s drogami, padělání eura, porušování práv duševního vlastnictví, korupce ve sportu a činnosti související s kyberkriminalitou a praním peněz. Čína je navíc domovem několika významných organizovaných zločineckých skupin.

Zcela tedy podporuji uzavření této strategické dohody o spolupráci s Čínou, neboť by pomáhala v boji proti organizované trestné činnosti a tento boj by posílila a podpořila by lepší mezinárodní spolupráci v oblasti vymáhání práva.

**Ádám Kósa (PPE)**, *írásban*. – A szervezett bűnözés elleni sikeres fellépés érdekében rendkívüli jelentőséggel bír a harmadik országbeli partnernek bűnüldöző szerveivel megvalósuló információcsere. Az Európai Rendőrségi Hivatal (Europol) szerint származási, cél- és tranzitországgként Kína egyre nagyobb súllyal bír a szervezett bűnözés elleni küzdelemben. Ezért is fontos az Europol és Kína között megkötendő stratégiai együttműködésről szóló megállapodás, amely lehetővé teszi a szakértelem, az általános helyzetjelentések, a stratégiai elemzési eredmények, valamint a bűnügyi nyomozási eljárások és a bűnmegelőzési módszerekre vonatkozó információk kicserélését, illetve tanácsadás és támogatás nyújtását az egyes konkrét bűnügyi nyomozásokhoz.

Az Europolnak egyértelműen szüksége van arra, hogy együttműködjön Kínával, ezért a FIDESZ néppárti delegáció tagjaként szavazatommal támogatom a kezdeményezést.

**Stelios Kouloglou (GUE/NGL)**, *in writing*. – I voted against since cooperation between two power enforcing agencies without having high human rights standards is not in conformity with the aims of our party and with our previous practice.

**Béla Kovács (NI)**, *írásban*. – Kína dinamikus fejlődése sajnos nem csak a gazdaság területén mutatkozik meg, hanem a nemzetközi bűnözésben is mind jelentősebb szerephez jut az ország, sőt, a szervezett bűnözés egyes ágazataiban kifejezetten élvonaknak számít. Ilyen területek az illegális bevándorlás, az emberkereskedelem, a kábítószerrel összefüggő bűnözés, az euróhamisítás, a szellemi tulajdon-jog megsértése, a sportkorruptió, a kiberbűnözés és a pénzmosással kapcsolatos tevékenységek. Ezért egyértelműen támogatandó a javaslat, melynek célja stratégiai együttműködés kialakítása az Europol és Kína között, ami az operatív, stratégiai, technikai, vagy minősített adatok cseréjére vonatkozhat.

**Андрей Ковачев (PPE)**, *в писмена форма*. – Гласувах в подкрепа на проекта на решение за изпълнение на Съвета за одобряване на сключването от страна на Европейската полицейска служба (Europol) на Споразумението за стратегическо сътрудничество между Министерството на обществената сигурност на Китайската народна република и Europol.

Налице са явни оперативни потребности за сътрудничеството на Европол с Китай. Информацията, която ще бъде обменяна, може да включва специализирани познания, общи доклади за обстановката, резултати от стратегически анализи, информация относно производства по наказателно разследване, информация относно методи за предотвратяване на престъпления, дейности по обучение и предоставяне на съвети, подкрепа по отделни наказателни разследвания.

Смятам, че Китай е все по-важен като държава източник, държава дестинация и транзитна държава в борбата срещу организираната престъпност, като например улесняваната нелегална имиграция, трафика на хора, свързани с наркотици, престъпления, фалшифициране на евро, нарушения на правата на интелектуална собственост, корупция в спорта, както и кибер престъпления и дейности, свързани с прането на пари.

Подкрепям настоящото споразумение за стратегическо сътрудничество с Китай, тъй като то би подпомогнало и укрепило борбата срещу организираната престъпност и би допринесло за засилване на сътрудничеството в областта на международното правоприлагане.

**Ilhan Kyuchyuk (ALDE), in writing.** – The EU and China are two of the biggest traders in the world. China is the EU's second largest trading partner and the world's second fastest growing economy. Nevertheless, according to Europol, China is increasingly relevant as both source and transit country for organised crime, such as human trafficking, drug related crimes, euro-counterfeiting, intellectual property rights infringements, sport corruption, money laundering and cybercrime. Looking from this perspective, the strategic cooperation agreement between Europol and China is of great importance because it would aid and reinforce the international fight against organised crime and would contribute to enhancing international law enforcement co-operation. Last but not least, it will create a good environment for the development of relations between China and Europe.

**Giovanni La Via (PPE), per iscritto.** — La proposta presa in esame riguarda l'accordo di cooperazione strategica tra Europol e la Cina. Secondo l'Europol, la Cina, svolge un ruolo molto importante quale paese di provenienza, transito e destinazione nella lotta contro la criminalità organizzata, così come contro il favoreggiamento dell'immigrazione, la tratta degli esseri umani, i reati annessi alla droga, il riciclaggio, e la violazione dei diritti di proprietà intellettuale. Alla luce di queste motivazioni, il Parlamento propone l'approvazione del progetto di decisione da parte del Consiglio, il quale autorizza Europol a concludere l'accordo con la Cina. Ritengo che questo accordo rappresenti un forte aiuto alla lotta contro la criminalità organizzata contribuendo, inoltre, a rafforzare la cooperazione internazionale in materia di applicazione della legge; pertanto esprimo al il mio consenso favorevole.

**Gilles Lebreton (ENF), par écrit.** – J'ai voté contre ce rapport car il préconise la conclusion d'un accord de coopération stratégique entre Europol et la Chine.

Or la Chine n'est pas un partenaire fiable dans la mesure où elle pratique l'espionnage industriel.

**Marine Le Pen (ENF), par écrit.** – J'ai voté contre le rapport sur l'accord sur la coopération stratégique entre la Chine et Europol, même si les accords stratégiques (contrairement aux accords opérationnels) conclus par Europol impliquent l'échange d'informations à l'exclusion des données à caractère personnel.

Avec un pays comme la Chine, des problèmes de réciprocité sont à craindre. En outre, le cas de la Chine est particulier et sensible vu la menace de l'espionnage industriel et autre.

**Philippe Loiseau (ENF), par écrit.** – Le rapport parle ici de la conclusion d'un accord stratégique entre EUROPOL et la Chine. Les accords stratégiques impliquent les échanges d'informations, hormis les données à caractère personnel, alors que les accords opérationnels incluent ces dernières.

Notre groupe s'abstient souvent lorsqu'il s'agit d'accords stratégiques, alors que nous nous opposons aux accords opérationnels afin d'éviter toute communication de données à caractère personnel.

En l'espèce, l'accord est certes stratégique, mais il concerne un pays dont nous pouvons craindre certains risques, tels que l'espionnage industriel par exemple.

Par conséquent, je me suis opposé à cet accord.

**Javi López (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor del informe para la aprobación de un acuerdo de cooperación estratégica entre Europol y China porque contribuirá a la lucha contra la delincuencia organizada, reforzándola, así como a estrechar la cooperación policial a escala internacional.

El acuerdo estratégico excluye el intercambio de datos personales, pero incluye que la información intercambiada podría incluir conocimientos especializados, informes generales de situación, resultados de análisis estratégicos, información sobre procedimientos de investigación penal, información sobre métodos de prevención de delitos y actividades de formación, así como la prestación de apoyo y asesoramiento en investigaciones penales concretas.

Según Europol, China está adquiriendo un papel cada vez más relevante como país de origen, destino y tránsito en la lucha contra la delincuencia organizada, en ámbitos como la ayuda a la inmigración ilegal, la trata de seres humanos, los delitos relacionados con las drogas, la falsificación del euro, las violaciones de los derechos de propiedad intelectual o la corrupción en el deporte, así como en otras actividades relacionadas con la ciberdelincuencia y el blanqueo de capitales, además alberga a varios grupos de delincuencia organizada de gran influencia.

**Paloma López Bermejo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Mi postura es de clara oposición a este tipo de acuerdos de cooperación estratégica en cuestiones judiciales y legales en los que existe una gran falta de transparencia que nos impide conocer como son utilizados los datos de los ciudadanos y ciudadanas de la Unión y de las personas migrantes y apátridas que aquí residen. Además, este rechazo aumenta en el caso de países con escasas garantías de cumplimiento de los derechos judiciales más elementales, como es el caso de China. Resulta llamativo que este acuerdo haya concluido poco antes de la aprobación del nuevo reglamento de Europol que garantiza mucha mayor transparencia y apertura, particularmente en los acuerdos de cooperación con terceros países, por lo que entiendo que existe una voluntad de la agencia de seguir operando de forma opaca. Por todo esto he votado en contra del Acuerdo.

**Antonio López-Istúriz White (PPE)**, *por escrito*. – El presente documento se refiere a la aprobación de una propuesta de un acuerdo de cooperación estratégica entre Europol y China.

Se trata de un acuerdo que contribuirá a la lucha contra la delincuencia organizada, reforzándola, así como a estrechar la cooperación policial a escala internacional.

Doy mi voto a favor de la propuesta debido a la importancia y necesidad operativa de que Europol y China cooperen. China se está convirtiendo en un actor con gran peso en este ámbito como país de origen, destino y tránsito contra la delincuencia organizada, así como jugando un papel cada vez más relevante en temas como la ayuda a la inmigración ilegal, la trata de seres humanos o la ciberdelincuencia.

**Mairead McGuinness (PPE)**, *in writing*. – I voted in support of this proposed agreement to empower Europol to improve law enforcement and combat terrorism.

**Petr Mach (EFDD)**, *písemně*. – Hlasoval jsem proti. Nesouhlasím s posilováním policejních pravomocí Europolu a uzavření dohody o spolupráci s čínskou policií je posílením pravomocí Europolu.

**Ivana Maletić (PPE)**, *napisan*. – Vijeće je nadležno za odobravanje međunarodnih sporazuma o suradnji, koji mogu sadržavati razmjenu strateških, operativnih i povjerljivih podataka. Ovaj prijedlog odnosi se na odobravanje ovakvog Sporazuma između Ministarstva javne sigurnosti Kine i Europolu, koji kao strateški sporazum uključuje i razmjenu osobnih podataka. Također, podrazumijeva i razmjenu posebnih znanja, donošenje izvješća i informacija o novim metodama i istraživačkim procesima i suradnju u istragama. Postoje jasne potrebe i koristi od uspostavljanja suradnje Europolu s Kinom, jer je Kina sve značajniji akter u međunarodnoj borbi protiv organiziranog kriminala, ilegalne migracije, trgovine ljudima i cyber kriminala.

Podržala sam ovo izvješće i sklapanje Sporazuma o strateškoj suradnji s Kinom, budući da će omogućiti borbu protiv organiziranog kriminala i doprinijeti poboljšanju međunarodne suradnje po tom pitanju.

**Andrejs Mamikins (S&D)**, *in writing*. – The proposal provided that the Council adopts an implementing decision by which Europol is authorised to approve the Agreement on Strategic Cooperation between the Ministry of Public Security of the People's Republic of China and Europol. The aim is to increase effectiveness in preventing and combating serious forms of crime with cooperation. Such agreements have the objective of supporting and strengthening action by the competent authorities of the Member States and their mutual cooperation in preventing and combating organised crime, terrorism and other forms of serious crime affecting two or more Member States, and may concern the exchange of operational, strategic or technical information, including personal data and classified information. I support broadening

the cooperation between EU and China in the field of security.

**Vladimír Maňka (S&D)**, *pisomne*. – Táto dohoda uzavretá medzi Europolom a Čínou pomôže posilniť boj proti medzinárodnej trestnej činnosti, ktorá je organizovaná z tejto krajiny. Ide najmä o nezákonné prísťahovalectvo, obchod s ľuďmi a drogami, počítačovú kriminalitu, falšovanie eura, pranie špinavých peňazí. Poskytovanie a výmena informácií sa netýkajú výmeny osobných údajov. Tie sú z dohody vylúčené. Dohoda o spolupráci zároveň pomôže posilniť presadzovania a rešpektovanie medzinárodného práva.

**Louis-Joseph Manscour (S&D)**, *par écrit*. – La Chine, avec ses 1,3 milliard d'habitants, compte plusieurs organisations criminelles, qu'elle combat grâce au développement de la lutte contre la criminalité organisée: mesures contre l'aide à l'immigration illégale, la traite des êtres humains, le blanchiment d'argent, la contrefaçon de l'euro, ou encore la corruption dans le sport.

Europol, l'agence européenne de police criminelle intergouvernementale, a besoin de collaborer avec la Chine.

Cet accord stratégique permettra notamment l'échange d'avis d'experts, d'informations sur les procédures d'enquêtes pénales, d'informations sur les méthodes de prévention de la criminalité, ainsi que sur des activités de formation ou encore de conseil dans le cadre d'enquêtes spécifiques. Par ailleurs, l'accord exclut catégoriquement l'échange de données personnelles.

Cet accord avec la Chine facilitera et intensifiera la lutte contre la criminalité organisée et contribuera à renforcer la coopération policière internationale, tout en garantissant la protection des données personnelles. Je vote donc en faveur de cet accord.

**Νότης Μαριάς (ECR)**, *γραπτώς*. – Κατά την ψηφοφορία της έκθεσης για το σχέδιο εκτελεστικής απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την έγκριση της σύναψης από την Ευρωπαϊκή Αστυνομική Υπηρεσία (Europol) της συμφωνίας για τη στρατηγική συνεργασία μεταξύ του Υπουργείου Δημόσιας Ασφάλειας της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας και της Europol, επέλεξα την αποχή διότι η έκθεση δεν είναι πλήρης.

**Dominique Martin (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté contre ce texte.

Ce texte est un accord sur la coopération stratégique. À la différence des accords opérationnels, il ne prévoit donc pas d'échanges de données à caractère personnel. Il prévoit des échanges d'informations comme l'expertise, les informations sur les procédures d'enquêtes pénales, les informations sur les méthodes de prévention de la criminalité, etc.

Bien que nous approuvions une coopération avec la Chine visant à une plus grande efficacité dans la prévention des formes graves de la criminalité, nous nous opposons à cette coopération stratégique qui ne permet pas de garantir la protection de nos données et de nos procédés.

**Fulvio Martusciello (PPE)**, *in writing*. – My vote was positive for the Agreement on Strategic Cooperation between the Ministry of Public Security of the PRC and Europol. Such cooperation will benefit both sides not only in their fight against organised crime but also by contributing to enhancing international law enforcement cooperation. On the other hand, the international cooperation agreements with third countries, in this case China, will bring a handful of benefits that will result in limiting the harm and side of effects of problems such as illegal immigration, human trafficking, drug related crimes, cybercrime and money laundering activities.

**Κώστας Μαυρίδης (S&D)**, *γραπτώς*. – Υπερψηφίζω το σχέδιο εκτελεστικής απόφασης του συμβουλίου για στρατηγική συνεργασία μεταξύ Υπουργείου Δημόσιας Ασφάλειας της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας και της Europol, η οποία όμως συμφωνία αποκλείει την ανταλλαγή δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και δεν αφορά στην προκειμένη περίπτωση. Η ανταλλαγή πληροφοριών μπορεί να περιλαμβάνει εξειδικευμένη γνώση, εκθέσεις για τη γενική κατάσταση, πληροφορίες σχετικά με τη διερεύνηση εγκλημάτων. Τέλος, μια τέτοια συμφωνία στρατηγικής συνεργασίας με την Κίνα, θα βοηθήσει και θα ενισχύσει τον αγώνα κατά του οργανωμένου εγκλήματος και παράλληλα θα συμβάλει στην συνεργασία για επιβολή διεθνούς δικαίου.

**Georg Mayer (ENF)**, *schriftlich*. – Hier geht es um die verstärkte Zusammenarbeit und den Informationsaustausch zwischen Europol und China. Die verstärkte Zusammenarbeit zur Bekämpfung der organisierten Kriminalität ist zu unterstützen, jedoch stehe ich einer zentralen Europäisierung der Polizeiarbeit mit Europol als institutionellem Zentrum kritisch gegenüber. Daher habe ich mich enthalten.

**Valentinas Mazuronis (ALDE)**, *raštu*. – Pritariau EP rezoliucijai dėl Tarybos įgyvendinimo sprendimo, kuriuo pritariama tam, kad Europos policijos biuras (Europol) sudarytų Kinijos Liaudies Respublikos Visuomenės saugumo ministerijos ir Europolo strateginio bendradarbiavimo susitarimą. Europolas turi aiškų operatyvinį poreikį bendradarbiauti su Kinija. Europolas teigia, kad Kinija tampa vis svarbesnė kovojant su organizuotu nusikalstamumu, pvz., pagalba neteisėtai migracijai, prekyba žmonėmis, su narkotikais susijusiais nusikaltimais, euro padirbinėjimu ir pan.

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Le rapport porte sur l'approbation d'un accord de coopération entre Europol et la République populaire de Chine. À noter que cet Office européen de police récolte arbitrairement des données personnelles en Europe et peut refuser de les communiquer aux citoyens concernés qui les lui réclament.

Il convient pourtant de s'assurer que les pays avec lesquels l'Union européenne conclut ces accords de coopération policière offrent toutes les garanties de respect des libertés. Mais suite aux scandales de l'espionnage géant des gouvernements et des institutions européennes par la NSA et par les autorités allemandes, nous ne sommes plus en mesure d'apporter ces garanties du côté européen.

Je note également que pour la Chine, l'accord exclut légitimement l'échange de données personnelles quand avec les Nord-Américains, cela n'avait pas posé problème, même après le scandale de la NSA.

Enfin on peut s'interroger sur cet empressement à conclure des accords de coopération entre Europol et des pays tiers alors même qu'une nouvelle réglementation Europol est en cours de discussion, et qu'elle introduit de nouvelles procédures, plus transparentes, pour ce type d'accords.

Je vote contre ce texte.

**Joëlle Mélin (ENF)**, *par écrit*. – EUROPOL a engagé, conformément à la décision 2009/934/JAI, la procédure de conclusion d'un accord sur la coopération stratégique avec le ministère de la sécurité publique de Chine dans le domaine de la prévention et de la lutte contre les formes graves de criminalité.

Cet accord avec la Chine présente à notre sens un risque important d'espionnage industriel. Dès lors, j'ai voté contre.

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – O presente documento diz respeito à proposta de aprovação de um acordo de cooperação estratégica entre a Europol e a China. Um acordo estratégico desta natureza exclui o intercâmbio de dados pessoais, pelo que, no presente caso, a questão da proteção de dados não é pertinente.

As informações trocadas podem incluir conhecimentos especializados, relatórios gerais de situação, resultados de análises estratégicas, informações sobre processos de investigação penal, informações sobre métodos de prevenção da criminalidade, atividades de formação, prestação de aconselhamento e apoio em determinadas investigações penais. Daí o meu voto favorável.

**Roberta Metsola (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of furthering cooperation between Europol and their counterparts in China, as cooperation and the exchange of information is essential for citizens' well-being. It is important to note that this agreement excludes the exchange of personal information, therefore addressing concerns about privacy and data protection.

**Louis Michel (ALDE)**, *par écrit*. — Le Parlement a été consulté sur la conclusion d'un accord de coopération stratégique entre la Chine et Europol. Ce nouvel accord international vient renforcer la coopération qu'Europol entretient avec les pays tiers, ce qui représente un outil essentiel au travail d'Europol.

Je tiens néanmoins à souligner que la conclusion de cet accord aurait dû être faite après l'entrée en vigueur du nouveau règlement Europol prévue pour mai 2017.

Le nouveau règlement prévoit en effet des garanties renforcées en matière notamment de protection des données. De plus, après l'entrée en vigueur du nouveau règlement, le Parlement européen bénéficiera de plus de prérogatives dans la conclusion de tels accords internationaux.

Le rôle du Parlement dans ces matières doit absolument être défendu. C'est pourquoi il importe que la conclusion de tout nouvel accord obéisse aux nouvelles règles prochainement en vigueur.

**Miroslav Mikolášik (PPE), písomne.** — V rámci svojho mandátu je EUROPOL oprávnený uzatvárať dohody o spolupráci s tretími stranami, pokiaľ ide o posilnenie spolupráce v oblastiach vymožitelnosti práva, boja proti organizovanej kriminalite, terorizmu či iným závažným formám zločinu. V súvislosti s posilnenou spoluprácou s Čínou by v tomto kontexte nevyhnutne dochádzalo k výmene informácií operatívneho, strategického či technického charakteru, avšak akékoľvek osobné údaje budú z takejto výmeny vyňaté. Mám za to, že posilnená spolupráca s Čínou je aj v tejto sfére čoraz naliehavjšia, keďže Čína je považovaná za krajinu pôvodu, cieľovú i tranzitnú destináciu pre rôzne formy trestnej činnosti, ako je napr. nezákonné pristahovalectvo, obchodovanie s ľuďmi a drogami, počítačová kriminalita, porušovanie práv duševného vlastníctva, pranie špinavých peňazí, falšovanie meny, korupcia, a pod. Je preto pre nás ako lídrov v presadzovaní medzinárodného práva a medzinárodných štandardov nevyhnutné podieľať sa na postupnej eliminácii takýchto negatívnych fenoménov aj v záujme zabezpečenia obchodných stykov. Správa má moju podporu.

**Marlene Mizzi (S&D), in writing.** – I have voted in favour of the report, which concerns the proposed approval of a strategic cooperation agreement between Europol and China since it would aid and reinforce the fight against organised crime and would contribute to enhancing international law enforcement co-operation. Such strategic agreement excludes the exchange of personal data, so the issue of data protection is not relevant in this case.

**Csaba Molnár (S&D), írásban.** – Az Európai Rendőrségi Hivatalnak (Europol) egyértelmű operatív igénye van arra, hogy együttműködjék Kínával. Az Europol szerint származási, cél- és tranzitországgként Kína egyre nagyobb jelentőséggel bír a szervezett bűnözés elleni küzdelemben. Ráadásul Kína több nagy befolyással bíró szervezett bűnözői csoportnak nyújt otthont. A nemzetközi együttműködési megállapodások harmadik országokkal vagy nemzetközi szervezetekkel történő megkötését a Parlamenttel folytatott konzultáció után a Tanács hagyja jóvá. A Tanács most javaslatot tett a Kína és az Europol közötti stratégiai együttműködésről szóló megállapodás jóváhagyására. A megállapodás kizárja a személyes adatok cseréjét, ebből következően az adatvédelem kérdése ebben az esetben nem játszik szerepet.

Az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésében azt javasolja, hogy a Parlament hagyja jóvá a Tanács tervezetét, mivel az segítené és megerősítené a szervezett bűnözés elleni küzdelmet, valamint hozzájárulna a nemzetközi bűnüldözési együttműködés megerősítéséhez. Ennek megfelelően szavaztam.

**Bernard Monot (ENF), par écrit.** – Europol a engagé la procédure de conclusion d'un accord sur la coopération stratégique avec le ministère de la sécurité publique de Chine. La présente proposition prévoit que le Conseil adopte une décision d'exécution par laquelle il autorise Europol à approuver cet accord, qui implique l'échange d'informations, à l'exclusion des données à caractère personnel. Nous avons l'habitude de nous abstenir dans ce cas, et de voter contre quand il s'agit d'accords opérationnels. Le cas de la Chine, cependant, est particulier, vu le risque d'espionnage industriel. Il n'est pas possible de soutenir cette adoption.

**Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), por escrito.** – A proposta de Acordo de Cooperação Estratégica entre o Ministério da Segurança Pública da República Popular da China e a Europol é um acordo de cooperação estratégica respeitante ao intercâmbio de informações operacionais, estratégicas, técnicas ou classificadas. Neste caso, exclui o intercâmbio de dados pessoais, pelo que a questão da proteção de dados não é pertinente.

As informações trocadas podem incluir conhecimentos especializados, relatórios gerais de situação, resultados de análises estratégicas, informações sobre processos de investigação penal, informações sobre métodos de prevenção da criminalidade, atividades de formação, prestação de aconselhamento e apoio em determinadas investigações penais.

Segundo a Europol, a China tem uma importância cada vez maior na luta contra a criminalidade organizada, em situações como o auxílio à imigração clandestina, o tráfico de seres humanos, os crimes relacionados com a droga, a falsificação do euro, as violações dos direitos de propriedade intelectual, a corrupção no desporto, bem como as atividades relacionadas com o branqueamento de capitais e a cibercriminalidade.

Sou favorável à celebração do acordo, por entender que será um passo importante na luta contra a criminalidade organizada e contribuirá para uma maior cooperação internacional visando a boa aplicação da lei.

**Sophie Montel (ENF)**, *par écrit*. – Ce vote sur l'accord sur la coopération stratégique entre la Chine et Europol a pour ambition de faire preuve d'une plus grande efficacité dans la prévention des formes graves de criminalité et dans la lutte contre celles-ci.

Ils contiennent l'échange d'informations à l'exclusion des données à caractère personnel, alors que les accords opérationnels impliquent l'échange d'informations, y compris de données à caractère personnel.

Cependant, constatant qu'il s'agit là d'un accord à la fois stratégique mais aussi opérationnel avec la Chine, pays où le risque d'espionnage industriel est non négligeable, j'ai décidé de voter contre ce texte.

**Nadine Morano (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport relatif à l'approbation de la conclusion par l'Office européen de police de l'accord sur la coopération stratégique entre le ministère de la sécurité publique de la République de Chine et Europol.

Cet accord, qui exclut l'échange de données à caractère personnel, permettra de mieux lutter contre les réseaux de criminalité organisée notamment grâce à l'échange d'informations opérationnelles, stratégiques, techniques ou classifiées.

**Alessandra Mussolini (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore del provvedimento riguardante la proposta di approvazione di un accordo di cooperazione strategica tra Europol e la Cina. La questione della protezione dei dati non è rilevante in questo caso in quanto tale accordo esclude lo scambio dei dati personali mentre potrebbero comprendere conoscenze specialistiche, relazioni di situazione generali, risultati di analisi strategiche, informazioni sulle procedure delle indagini penali e informazioni sui metodi di prevenzione della criminalità. La Cina svolge un ruolo sempre più importante come paese di provenienza, transito e destinazione nella lotta contro la criminalità organizzata, come il favoreggiamento dell'immigrazione illegale, la tratta di esseri umani, i reati connessi con la droga o la contraffazione dell'euro. Pertanto per Europol diventa strategica e fondamentale avviare una collaborazione con questo paese.

**József Nagy (PPE)**, *írásban*. – Olyan időket élünk, amikor Európának számos biztonsági kihívással kell szembenéznie. Különösen fontos szerepe van most az Europolnak, a nemzetközi bűnözés ellen küzdő európai uniós ügynökségnek. Az Európai Rendőrségi Hivatal leghatékonyabb eszközét, a határokon átnyúló adatcserét és koordinációt erősítik az új partnerekkel kötött megállapodások. Éppen ezért izgatottan várom, hogy ez az együttműködés Kínával bővüljön. Kínában az EU egy olyan stratégiai partnerre találhat, aki technológiai fejlettségével új távlatokat nyit a nemzetközi szervezett bűnözés elleni fellépésben.

**Victor Negrescu (S&D)**, *in writing*. – I have voted for this report that will improve cooperation between Europol and China in fighting against any illegal activities which may include organised crime and illegal immigration. One relevant mention is that any exchange of personal data within this Europol-China agreement is strictly forbidden by this report.

**Момчил Неков (S&D)**, *в писмена форма*. — Покрепям доклада на г-н Морайс, тъй като сключването на настоящето споразумение за стратегическо сътрудничество между Европол и Китай е изключително важно за ЕС. Обмяната на информация относно специализирани познания, общи доклади за обстановката, стратегически анализи и информация относно производства по наказателно разследване ще допринесат за борбата с нелегалната миграция, трафика на хора, организираната престъпност и нарушаването на правата на интелектуалната собственост.



България е една от страните, които са крайна или междинна дестинация на китайски продукти, нарушаващи правото на интелектуална собственост на световно известни марки. Само в рамките на последните седмици Агенция „Митници“ е задържала над 15 000 часовника заради съмнението, че артикулите са фалшиви и нарушават правата на над 25 търговски марки. Над 1 000 детски играчки и 58 000 чифта работни ръкавици също са били задържани заради съмнения, че са фалшиви. Установеният приход на стоките според фактурите е именно Китайската народна република.

Подкрепих настоящето споразумение, защото сключването му ще подобри и укрепи борбата срещу организираната престъпност и би допринесло за засилване на сътрудничеството в областта на международното правопрिलाгане.

**Norica Nicolai (ALDE), in writing.** – I voted in favour of the report approving cooperation between the Ministry of Public Security of the People's Republic of China and Europol because this agreement meets the objective of supporting and strengthening action of the EU Member States and third States pursuant to the list determined by Decision 2009/935/JHA. I strongly believe that the strategic agreements should involve the exchange of information, but excluding personal data, and can be concluded by Europol only after approval by the Council. This addresses the urgency and flexibility of the steps needed to be taken by Europol to prevent and combat serious forms of crime, and the oversight comes through approval required by the Council after consultation with the Management Board of Europol. The operational agreements involve the exchange of information including personal data, but I approve the necessity of such exchanges in the light of the stringent oversight that requires not only the Council's approval, via the Management Board, but also the opinion of the Joint Supervisory Body of Europol as it concerns the exchange of personal data.

**Franz Obermayr (ENF), schriftlich.** – Ich habe mich gegen diesen Bericht ausgesprochen, da im Bericht zwar einige gute Aspekte enthalten sind, jedoch bin ich sehr skeptisch gegenüber Europol. Es gibt keine grundsätzliche Garantie, welche besagt, dass personenbezogene Daten aus diesem Datenaustausch ausgeschlossen werden.

**Urmas Paet (ALDE), kirjalikult.** – Jäin erapooletuks. Hiinal ja ELil on mõistlik hoida omavahelist koostööd püsivana, ettepanek hõlmab strateegilise koostöö kokkulepet, sealhulgas on valdkonnad, mis puudutavad ebaseaduslikku sisserännet, inimkaubandust ja muud. Sellegi poolest on kokkuleppeni jõudmisel eiratud Euroopa Parlamendi järelevalve funktsiooni, mida ka järgnevate taoliste lepingute sõlmimisel tuleb austada ja meeles pidada.

**Rolandas Paksas (EFDD), raštu.** — Balsavau už šį pranešimą. Visų pirma, šis susitarimas padės kovoti ir stiprins kovą su organizuotu nusikalstamumu. Be to, bus galima sparčiau didinti bendradarbiavimą tarptautinės teisės saugos srityje ir tinkamai užtikrinti strateginį Europolo ir Kinijos bendradarbiavimą.

Atkreiptinas dėmesys į tai, kad susitarimo nuostatos neapima keitimosi asmens duomenimis. Taigi jos nereguliuoja duomenų apsaugos klausimo. Pažymėtina tai, jog naujasis susitarimas užtikrins, kad būtų efektyviai keičiamasi informacija specialiųjų žinių, bendrosios padėties ataskaitų, strateginių analizių rezultatų srityse, informacija apie nusikalstamų veikų tyrimo procedūras, nusikalstamumo prevencijos metodus, mokymų veiklą. Be to, siekiant efektyviau plėsti abipusį bendradarbiavimą, bus sudarytos galimybės teikti konsultacijas ir pagalbą atliekant konkrečius nusikalstamų veikų tyrimus.

**Margot Parker (EFDD), in writing.** – UKIP MEPs have voted against this legislative report. UKIP does not support the right for the EU to make agreements with third countries. UKIP also does not recognise the mandate of Europol and therefore has also voted against this report on the basis that it increases its legitimacy and influence.

**Aldo Patriciello (PPE)**, *per iscritto*. – In merito alla proposta in esame ho ritenuto doveroso esprimermi a favore. Risulta necessario, a causa delle dinamiche globali, instaurare un rapporto di collaborazione tra le diverse agenzie d'informazione e di sicurezza. Considerato che la proposta abbia come oggetto un accordo strategico volto allo scambio di informazioni, situazioni generali, metodi di prevenzione della criminalità, nonché fornitura di consulenza e di sostegno nell'ambito di specifiche indagini penali. Considerato che la conclusione di questo accordo rappresenterebbe un aiuto alla lotta contro la criminalità organizzata mediante la condivisione di conoscenze con uno Stato come la Cina, sempre più attivo nel contrastare tali tipi di organizzazioni. Considerato che tale tipo di cooperazione non prevede lo scambio di dati sensibili e personali che possano in un certo qual modo nuocere i diretti interessati, sento di dovermi esprimere positivamente. Pertanto, ho votato a favore.

**Eva Paunova (PPE)**, *in writing*. — As a member of the Delegation for relations with China in the European Parliament I supported this implementing decision. Its purpose is to authorise the conclusion of the mutual cooperation agreement between Europol and China. I believe that it will benefit both parties as it involves the exchange of operational, strategic and technical information.

**Marijana Petir (PPE)**, *napisan*. – Podržavam sklapanje ovog strateškog sporazuma o suradnji s Kinom, jer bi pomogao u borbi protiv organiziranog kriminala i pridonio jačanju međunarodne policijske suradnje. Prema Europolu, Kina je sve značajniji izvor, destinacija i tranzitna zemlja u borbi protiv organiziranog kriminala, kao što su ilegalne imigracije, trgovine ljudima, zločini u vezi droge, krivotvorenja novca, povrede prava intelektualnog vlasništva, sportske korupcije, kao i *cyber* kriminala te pranja novca. Osim toga, Kina je dom za nekoliko vrlo utjecajnih organiziranih kriminalnih skupina.

Ovaj prijedlog se odnosi na predloženo odobrenje sporazuma o strateškoj suradnji između Europolu i Kine. Takav strateški dogovor isključuje razmjenu osobnih podataka, ali se odnosi na razmjenu operativnih, strateških, tehničkih ili povjerljivih informacija. Razmjena informacija može uključivati stručno znanje, opća izvješća situacija, rezultate strateške analize, informacije o postupcima kaznene istrage, informacije o metodama kriminala prevencije, aktivnostima obuke i pružanje savjeta kao i podrške u pojedinim kaznenim istragama.

**Florian Philippot (ENF)**, *par écrit*. – Afin de pouvoir faire preuve d'une plus grande efficacité dans la prévention des formes graves de criminalité et dans la lutte contre celles-ci, EUROPOL a engagé, conformément à la décision 2009/934/JAI, la procédure de conclusion d'un accord sur la coopération stratégique avec le ministère de la sécurité publique de Chine.

Les termes de la coopération régie par l'accord stratégique prévoient des échanges d'informations qui peuvent comprendre l'expertise, les comptes rendus généraux, les résultats d'analyses stratégiques, les informations sur les procédures d'enquêtes pénales et les informations sur les méthodes de prévention de la criminalité, la participation à des activités de formation, ainsi que la fourniture de conseils et de soutien dans des enquêtes pénales particulières.

Il me semble que l'Union européenne fait courir de grands risques à ses États membres avec un tel accord car elle transmettra à la Chine de nombreuses données confidentielles. Je vote donc contre.

**Tonino Picula (S&D)**, *napisan*. – U postupku savjetovanja zatraženo je od Parlamenta da prihvati Sporazum o strateškoj suradnji između Europolu i Kine. Sporazum o strateškoj suradnji isključuje razmjenu osobnih podataka. Temeljem ovog sporazuma razmjenjivat će se informacije poput: izvješća o općem stanju, rezultata strateške analize, informacija o postupcima kaznene istrage, informacija o metodama sprečavanja kriminala, specijalističko znanje itd.

Operativna potreba za suradnjom Europolu i Kine postoji obzirom da je Kina sve važnija kao izvorišna, odredišna i tranzitna zemlja u borbi protiv organiziranog kriminala što uključuje: nezakonito useljavanje, trgovinu ljudima, kriminal povezan s drogama, krivotvorenje eura, kršenje prava intelektualnog vlasništva, korupciju u sportu, kao i djelovanja povezana s kibernetičkim kriminalom i pranjem novca.

Prihvaćam ovaj Sporazum, međutim, nameće se pitanje zašto se požuruje sklapanje ovakvih sporazuma prije skorog stupanja na snagu nove Europol uredbe koja daje veće ovlasti Parlamentu.

**João Pimenta Lopes (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Esta proposta diz respeito à homologação de um acordo de cooperação estratégica entre a Europol e a República Popular da China. As informações trocadas podem incluir conhecimentos específicos, relatórios sobre a situação geral, resultados da análise estratégica, informações sobre os procedimentos de investigação criminal, informações sobre os métodos de prevenção do crime, atividades de formação e prestação de aconselhamento e apoio em investigações criminais individuais.

À semelhança de outras agências da União Europeia, a Europol é uma estrutura criada para impor a concretização do caminho da Federalização. Desde a sua criação que a UE lhe tem atribuído competências que atentam contra a soberania dos Estados, desenvolvendo a sua atividade sem qualquer controlo democrático. Entendemos que a Europol não se deve sobrepor às polícias nacionais e às suas atividades, e defendemos a cooperação entre as estruturas de segurança interna e externa dos vários países. Votámos contra.

**Miroslav Poche (S&D)**, *písemně*. – Podporuji uzavření strategické spolupráce mezi Europolem a Čínou v oblasti sdílení strategických informací. Postupně roste význam Číny jako země, která se stává čím dál častěji tranzitní zemí a zemí původu organizované trestné činnosti. Tato trestná činnost zahrnuje například obchod s lidmi, porušování práv duševního vlastnictví, trestnou činnost související s drogami a v neposlední řadě padělání eura. Čína je zároveň sídlem několika významných organizovaných zločineckých skupin. V rámci posílení boje a zlepšení mezinárodní spolupráce v oblasti vymáhání práva by měla dohoda mezi Europolem a Čínou významně pomoci při odhalování i prevenci trestné činnosti, zvýšení odborných znalostí a zlepšení vyšetřovacích postupů při řešení trestných činů na obou stranách. Za naprosto zásadní aspekt dohody považuji ochranu soukromí evropských občanů, jelikož dohoda vylučuje výměnu osobních údajů.

**Salvatore Domenico Pogliese (PPE)**, *per iscritto*. – Al fine di garantire un maggior sostegno alla lotta contro la criminalità organizzata il Consiglio ha approvato la conclusione dell'accordo di cooperazione strategica tra l'Europol e il ministro della pubblica sicurezza della Repubblica popolare cinese. Nello specifico, l'accordo esclude lo scambio di dati personali, pertanto la questione della protezione dei dati non è rilevante in questo caso. Le informazioni scambiate potrebbero comprendere conoscenze specialistiche, relazioni di situazioni generali, risultati di analisi strategiche, informazioni sulle procedure delle indagini penali, informazioni sui metodi di prevenzione della criminalità, attività di formazione, nonché la fornitura di consulenza e sostegno nell'ambito di singole indagini penali. Il relatore è favorevole alla conclusione di questo accordo di cooperazione strategica con la Cina. Ritengo che esso contribuirebbe a rafforzare la cooperazione internazionale in materia di applicazione della legge e, pertanto, ho votato a favore della sua approvazione.

**Tomasz Piotr Poręba (ECR)**, *na piśmie*. – Chiny są coraz ważniejszym krajem pochodzenia, przeznaczenia i tranzytu w walce z przestępczością zorganizowaną, taką jak ułatwianie nielegalnej imigracji, handel ludźmi, przestępstwa związane z narkotykami, fałszowanie euro, naruszanie praw własności intelektualnej, korupcja w sporcie oraz działania z zakresu cyberprzestępczości i prania pieniędzy. Ponadto w Chinach mają swoją siedzibę różne zorganizowane grupy przestępcze o znacznych wpływach. Porozumienie między Chinami a Europolem obejmuje wiedzę specjalistyczną, sprawozdania na temat ogólnej sytuacji, wyniki analiz strategicznych, informacje na temat procedur dochodzeniowych i metod zapobiegania przestępstwom, uczestnictwo w szkoleniach, doradzanie i wspieranie w konkretnych dochodzeniach. To porozumienie pomoże w zwalczaniu przestępczości i w zwiększeniu bezpieczeństwa. Niniejszym poparłem sprawozdanie.

**Franck Proust (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté pour ce texte qui vise à approuver la conclusion par l'Office européen de police — Europol — d'un accord de coopération stratégique avec la Chine.

Cette coopération nécessaire sera renforcée notamment dans le cadre de la lutte contre les réseaux de criminalité organisée, qui n'ont pas de frontière.

**Paulo Rangel (PPE)**, *por escrito*. – O presente relatório aprova o projeto do Conselho, que autoriza a Europol a celebrar um acordo de cooperação estratégica com a China. De acordo com a Europol, a China assume uma importância cada vez maior na luta contra a criminalidade organizada, enquanto país de origem, de trânsito e de destino de várias redes criminalidade organizada.

Gostaria de salientar que este acordo de cooperação exclui o intercâmbio de dados pessoais, havendo, por sua vez, troca de conhecimentos especializados (benchmarking), atividades de formação, informações sobre processos de investigação penal, métodos de prevenção da criminalidade, entre outras matérias sobremaneira relevantes no combate ao crime organizado.

Pelo facto de esta cooperação promover o progresso da *rule of law* no domínio das relações entre a Europol e a China, salvaguardando a privacidade dos cidadãos europeus, voto a favor do presente relatório.

**Julia Reid (EFDD)**, *in writing*. – UKIP MEPs have voted against this legislative report. UKIP does not support the right for the EU to make agreements with third countries. UKIP also does not recognise the mandate of Europol and therefore has also voted against this report on the basis that it increases its legitimacy and influence.

**Sofia Ribeiro (PPE)**, *por escrito*. – O presente documento diz respeito à proposta de aprovação de um acordo de cooperação estratégica entre a Europol e a China. Um acordo estratégico desta natureza exclui o intercâmbio de dados pessoais, pelo que, neste caso, a questão da proteção de dados não é pertinente. As informações trocadas poderiam incluir conhecimentos especializados, relatórios gerais de situação, resultados de análises estratégicas, etc.

É lícito pensar que existem inequívocas necessidades operacionais para que a Europol coopere com a China. De acordo com a Europol, a China assume uma importância cada vez maior na luta contra a criminalidade organizada, enquanto país de origem, de trânsito e de destino, em domínios como o auxílio à imigração clandestina, o tráfico de seres humanos, os crimes relacionados com a droga, a falsificação do euro, as violações dos direitos de propriedade intelectual, a corrupção no desporto, bem como as atividades relacionadas com o branqueamento de capitais e a cibercriminalidade.

O relator é favorável à celebração do presente acordo de cooperação estratégica com a China, uma vez que apoia e intensifica a luta contra a criminalidade organizada e contribuirá para uma maior cooperação internacional em prol da aplicação da lei. Votei a favor deste relatório.

**Frédérique Ries (ALDE)**, *par écrit*. – Les députés ont validé ce midi un accord de coopération stratégique entre Europol et la Chine, par 460 voix pour, 126 contre et 90 abstentions. À l’instar de celui qui existe avec la Russie ou qui a été signé avec le Brésil en avril 2016, cet accord permettra aux deux parties d’échanger certaines informations — à l’exclusion de données personnelles — et de s’entraider dans la lutte contre la criminalité organisée.

La Chine est le deuxième partenaire commercial de l’Europe et joue un rôle politique croissant dans le monde. Mais les autorités chinoises sont également confrontées à de grands défis.

En particulier, selon Europol, le poids de la Chine comme pays d’origine, de transit, ou de destination de la criminalité organisée augmente continuellement.

Dans le viseur de l’Union européenne et de la Chine: l’immigration illégale, la traite d’êtres humains, la criminalité liée à la drogue, la contrefaçon de devises, les violations de propriété intellectuelle, et la cybercriminalité.

La conclusion de cet accord est un signe du sérieux de l’engagement de la Chine pour renforcer la lutte contre la criminalité organisée, et participe de la stratégie d’Europol de développer des partenariats stratégiques pour assurer la sécurité des citoyens européens.

**Liliana Rodrigues (S&D)**, *por escrito*. – De acordo com a Europol, a China é cada vez mais um parceiro relevante na luta contra o crime organizado. Este acordo relaciona-se com a troca de informação operacional, estratégica e técnica classificada (conhecimentos especializados, análises estratégicas, informação sobre procedimentos criminais, métodos de prevenção de crimes, etc.). Não inclui a troca de informação pessoal.

**Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de esta resolución sobre el proyecto de Decisión de Ejecución del Consejo por la que se aprueba la celebración por parte de la Oficina Europea de Policía (Europol) del Acuerdo de Cooperación Estratégica entre el Ministerio de Seguridad Pública de la República Popular China y Europol.

La información intercambiada podría incluir conocimientos especializados, informes generales de situación, resultados de análisis estratégicos, información sobre procedimientos de investigación penal, información sobre métodos de prevención de delitos y actividades de formación, así como la prestación de apoyo y asesoramiento en investigaciones penales concretas. No obstante, excluye del acuerdo estratégico el intercambio de datos personales.

Tal y como advierte Europol, China está adquiriendo un papel cada vez más relevante como país de origen, destino y tránsito en la lucha contra la delincuencia organizada, en ámbitos como la ayuda a la inmigración ilegal, la trata de seres humanos, los delitos relacionados con las drogas, la falsificación del euro, las violaciones de los derechos de propiedad intelectual o la corrupción en el deporte, así como en otras actividades relacionadas con la ciberdelincuencia y el blanqueo de capitales.

**Claude Rolin (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cet accord international de coopération stratégique entre Europol et la Chine.

Une telle coopération avec la Chine semble nécessaire puisque le poids de ce pays en tant que pays d'origine, de transit ou de destination dans la lutte contre la criminalité organisée est avéré.

Ce rapport va permettre de renforcer la coopération internationale avec la Chine en matière répressive.

**Bronis Ropé (Verts/ALE)**, *raštu*. – Balsavau prieš šį pranešimą. Juo norima užtikrinti duomenų keitimąsi ir glaudesni Europolo ir Kinijos bendradarbiavimą. Iš pirmo žvilgsnio gali pasirodyti, kad tai sveikintina iniciatyva. Dalinant duomenimis būtų galima užkirsti kelią didelio masto tarptautiniams nusikaltimams. Vis dėlto situacija nėra tokia paprasta. Kinijos valdžia nuolat pažeidžia žmogaus teises, persekiodama politinius priešininkus ar režimui neįtikusius žmones – teisininkus, žurnalistus, aktyvistus. Todėl keitimasis strategine tyrimų, darbo metodų ir kita informacija gali pasitarnauti dar aktyvesniam minėtų asmenų persekiojimui ir naujų metodų taikymui.

**Fernando Ruas (PPE)**, *por escrito*. – Atualmente existem necessidades operacionais inquestionáveis para uma cooperação mais estreita entre a Europol e as autoridades chinesas.

A China é um país chave na luta contra a criminalidade organizada, enquanto país de origem, trânsito e destino, em domínios como o auxílio à imigração clandestina, o tráfico de seres humanos, os crimes relacionados com a droga, a falsificação do euro, as violações dos direitos de propriedade intelectual, a corrupção no desporto, bem como as atividades relacionadas com o branqueamento de capitais e a cibercriminalidade.

Este relatório diz, por isso, respeito à proposta de um acordo de cooperação estratégica entre a Europol e a China, e as informações trocadas incluirão conhecimentos especializados, relatórios gerais de situação, resultados de análises estratégicas, informações sobre processos de investigação penal e sobre métodos de prevenção da criminalidade, atividades de formação ou ainda aconselhamento e apoio em determinadas investigações penais, o que exige esta análise, discussão e votação no Parlamento Europeu.

Votei a favor da celebração deste acordo de cooperação estratégica com a China, uma vez que este visa intensificar a luta contra a criminalidade organizada, contribuindo desta forma para uma maior cooperação a nível internacional.

**Tokia Saïfi (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui porte sur le projet de décision d'exécution du Conseil portant approbation de la conclusion, par l'Office européen de police (Europol), de l'accord sur la coopération stratégique entre le ministère de la sécurité publique de la République populaire de Chine et Europol.

Le texte demande également à la Commission de mener une évaluation des dispositions de l'accord de coopération et d'informer le Parlement et le Conseil des conclusions de cette évaluation.

Il est important que l'Union européenne continue de renforcer sa coopération internationale dans le domaine de la sécurité.

**Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Voto en contra de este informe que establece siguiendo el Artículo 23, apartado 2, de la decisión 2009/371/JHA, por la que el Consejo para aprobar la conclusión de acuerdos de cooperación internacional con terceros estados y organizaciones, debe de consultar al Parlamento Europeo. En estos acuerdos se engloba el intercambio de información estratégica y clasificada, así como, intercambio de datos personales.

Voto en contra, puesto que considero negativamente el establecimiento de este tipo de acuerdos de intercambio de información con un país en el que se producen un número significativo de casos de vulneración de los derechos humanos que han sido debidamente documentados. La postura de nuestro grupo sobre la cooperación judicial con terceros países es que sólo debe de producirse cuando se dan las garantías suficientes de respeto a los derechos humanos.

**Sven Schulze (PPE)**, *schriftlich*. – Ich habe für die Vereinbarung zur strategischen Kooperation zwischen dem Ministerium für Öffentliche Sicherheit der Volksrepublik China und dem Europäischen Polizeiamt (Europol) gestimmt.

Europol ist die Strafverfolgungsbehörde der Europäischen Union und hilft den nationalen Strafverfolgungsbehörden bei der Bekämpfung von schwerer internationaler Kriminalität und Terrorismus.

Die Vereinbarung hat das Ziel, organisierter Kriminalität, Terrorismus und anderen schwerwiegenden Straftatbeständen präventiv entgegenzuwirken, was durch den Austausch von strategischen und technischen Informationen geschehen soll.

**Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Mi postura es de clara oposición a este tipo de acuerdos de cooperación estratégica en cuestiones judiciales y legales en los que existe una gran falta de transparencia que nos impide conocer como son utilizados los datos de los ciudadanos y ciudadanas de la Unión y de las personas migrantes y apátridas que aquí residen. Además, este rechazo aumenta en el caso de países con escasas garantías de cumplimiento de los derechos judiciales más elementales, como es el caso de China. Resulta llamativo que este acuerdo haya concluido poco antes de la aprobación del nuevo reglamento de Europol que garantiza mucha mayor transparencia y apertura, particularmente en los acuerdos de cooperación con terceros países, por lo que entiendo que existe una voluntad de la agencia de seguir operando de forma opaca. Por todo esto he votado en contra del Acuerdo.

**Remo Sernagiotto (ECR)**, *per iscritto*. – Con il voto di oggi, il Parlamento europeo ha approvato la conclusione dell'accordo sulla cooperazione strategica tra il ministero della pubblica sicurezza della Repubblica popolare cinese e l'Ufficio europeo di polizia (Europol). Alcuni studi recenti hanno rilevato che nel corso dell'ultimo decennio la criminalità organizzata cinese si è inserita nell'ambiente della criminalità di un certo numero di paesi dell'UE. Le attività criminali comprendono l'estorsione, la tratta di esseri umani, la produzione e il traffico di droghe illegali, la contraffazione dell'euro, le violazioni dei diritti di proprietà intellettuale, le scommesse clandestine, la contraffazione di beni di consumo nonché i reati informatici e le attività connesse con il riciclaggio di denaro. Esiste quindi una chiara necessità operativa di Europol di collaborare con la Cina. La chiave del successo della lotta contro la criminalità organizzata risiede infatti nello scambio di informazioni e di competenze concernenti i gruppi criminali a livello di UE e con i paesi interessati come in questo caso la Cina. Europol può svolgere in questo contesto un ruolo determinante al fine di sostenere e rafforzare l'azione delle autorità competenti degli Stati membri e la reciproca collaborazione. Ho votato pertanto a favore della conclusione di questo accordo di cooperazione strategica.

**Ricardo Serrão Santos (S&D)**, *por escrito*. – O meu voto favorável a este acordo estratégico entre a Europol e a China deve-se à necessidade de se intensificar o combate à criminalidade organizada. As trocas de conhecimento especializado, modos de prevenção, atividades de formação em ambas as partes e o próprio apoio à investigação criminal e penal são importantes. É necessária uma maior cooperação internacional em termos de segurança transnacional e este acordo é um passo positivo nesse sentido.

**Jill Seymour (EFDD)**, *in writing*. – I voted against this as I do not recognise the EUs competency in this area.

**Siôn Simon (S&D)**, *in writing*. – Today, I voted for the agreement on strategic cooperation between Europol and China. This agreement is an important step towards reinforcing the fight against organised crime and enhancing international law enforcement cooperation.

**Branislav Škripek (ECR)**, *pisomne*. – Čína je dôležitou krajinou v boji proti organizovanému zločinu. Je krajinou pôvodu, cieľa a tranzitu organizovaného zločinu. Podporujem spoluprácu medzi Europolom a tretími krajinami, v tomto prípade s Čínou. Táto dohoda medzi Europolom a Čínou pomôže v boji proti zločinu a umožní zvýšenie bezpečnosti v rámci EÚ. Keďže táto dohoda je dohodou strategickou, a nie operatívnou, vylučuje výmenu osobných údajov. Hlasoval som preto sa prijatie tohto uznesenia.

**Davor Škrlec (Verts/ALE)**, *napisan*. – Nisam podržao ovo izvješće, ali ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

**Monika Smolková (S&D)**, *pisomne*. – Podporila som návrh uznesenia Európskeho parlamentu o návrhu vykonávacieho rozhodnutia Rady, ktorým sa schvaľuje uzavretie dohody o strategickej spolupráci medzi Ministerstvom verejnej bezpečnosti Čínskej ľudovej republiky a Europolom zo strany Europolu. Táto strategická dohoda vylučuje výmenu osobných údajov. Informácie, ktoré budú predmetom výmeny, by mohli zahŕňať odborné znalosti, všeobecné situačné správy, výsledky trestnej činnosti, aktivity odbornej prípravy a poskytovanie poradenstva a podpory v jednotlivých prípadoch vyšetrovania trestných činov. Podľa Europolu rastie význam Číny ako krajiny pôvodu, cieľovej a tranzitnej krajiny v boji proti organizovanému zločinu, ako je organizované nezákonné prisťahovalectvo, obchodovanie s ľuďmi, drogová trestná činnosť, falšovanie eura, porušovanie práv duševného vlastníctva, korupcia v školstve, ako aj počítačová kriminalita a aktivity súvisiace s praním špinavých peňazí. Táto dohoda preto napomôže a posilní boj proti organizovanej trestnej činnosti a prispieje k zlepšeniu spolupráce v oblasti presadzovania medzinárodného práva.

**Igor Šoltés (Verts/ALE)**, *pisno*. – Europol državam članicam EU pomaga v boju proti organiziranemu kriminalu.

Ker se organizirani kriminal enostavno ne ustavi na mejah EU, je izjemnega pomena sodelovanje z ostalimi državami po svetu in mednarodnimi organizacijami. Čeprav so tovrstna sodelovanja dobrodošla, je potrebno pri sporazumih pod drobnogled vzeti prakso pregona kriminala v državi partnerici in s tem povezano spoštovanje človekovih pravic.

Poročilo Parlamenta, ki predlaga sklenitev takšnega sporazuma s Kitajsko, predvideva izmenjavo operativnih in tehničnih podatkov, vključujoč osebne in zaupne podatke. Po besedah Europolu postaja Kitajska za pregon organiziranega kriminala vedno bolj relevantna, saj je v mnogih primerih izvirna, ciljna ali pa tranzitna država različnih kriminalnih aktivnosti.

Težava predlaganega sporazuma leži v tem, da Kitajska na področju pregona kriminala ne spoštuje človekovih pravic, hkrati pa drugače opredeljuje kriminalce in teroriste. Tako je v zadnjem času Kitajska pripravila kar 280 aktivistov in pravnikov, ki se ukvarjajo s človekovimi pravicami, okrog 40 jih je še vedno pridržanih, saj naj bi predstavljali organizirano kriminalno skupino. Hkrati so tam v postopku sprejema zakoni, ki vsem spletnim podjetjem na Kitajskem nalagajo, da imajo v podjetju kitajskega kibernetkega policista, ki bo nadzoroval „razširjanje govorice“.

Zaradi omenjenih spornih kitajskih metod pregona organiziranega kriminala sem se odločil glasovati proti poročilu.

**Ivan Štefanec (PPE)**, *pisomne*. – Organizovaná trestná činnosť v súčasnosti často presahuje hranice jednej krajiny či kontinentu. Rozširovanie spolupráce s inými štátmi vrátane výmeny údajov o podozrivých osobách či finančných transakciách je cenným príspevkom v globálnom boji proti zločinu.

**Helga Stevens (ECR)**, *schriftelijk*. – Dit strategische akkoord tussen Europol en China beoogt het uitwisselen van informatie, met uitsluiting van persoonsgegevens. Europol sluit dergelijke akkoorden na toestemming van de Raad. Het Europees Parlement werd ook gevraagd een mening te geven in het kader van de goedkeuringsprocedure. China is steeds relevanter als actor in de strijd tegen georganiseerde misdaad, met inbegrip van mensensmokkel en witwaspraktijken. Met dit akkoord kunnen we onder andere beroep doen op gespecialiseerde kennis van Chinese autoriteiten en strategische informatie bekomen. Aangezien dit akkoord georganiseerde misdaad bestrijdt en de veiligheid binnen de Unie vergroot, steunde N-VA dit verslag volledig.

**Beatrix von Storch (EFDD)**, *schriftlich*. – Bei der Entschließung des Europäischen Parlaments zu dem Entwurf eines Durchführungsbeschlusses des Rates über die Zustimmung zum Abschluss durch das Europäische Polizeiamt (Europol) des Abkommens über strategische Kooperation zwischen dem Ministerium für öffentliche Sicherheit der Volksrepublik China und Europol habe ich mich enthalten.

Ich erkenne an, dass es aus Gründen der Sicherheit einen eindeutigen operationellen Bedarf gibt, mit China zusammenzuarbeiten. China gewinnt als Herkunfts-, Bestimmungs- und Transitland bei der Bekämpfung des organisierten Verbrechens – wie Beihilfe zur illegalen Zuwanderung und mit Menschenhandel, Drogenkriminalität und Geldwäsche zusammenhängenden Tätigkeiten – immer mehr an Bedeutung. Ferner stammen einige der gefährlichsten organisierten kriminellen Gruppen aus China.

Gleichwohl lehne ich Europol in seiner jetzigen Form ab. Europol verletzt das Interesse an nationaler Eigenständigkeit, und seine Kompetenzen greifen zu tief in die Belange ein, die den Mitgliedstaaten zustehen sollten. Daher kann ich dem Vorschlag nicht zustimmen.

**Dubravka Šuica (PPE)**, *napisan*. – Odlukom Vijeća nakon savjetovanja s Europskim parlamentom odobrava se sklapanje sporazuma o međunarodnoj suradnji Europolu s trećim državama što podrazumijeva razmjenu relevantnih informacija te razmjenu osobnih podataka. Kako Sporazum o strateškoj suradnji između Europolu i Kine isključuje razmjenu osobnih podataka, informacije koje će se obostrano koristiti odnose se na razmjenu znanja, općeg stanja, analiza, savjeta i podrški u sprečavanju kriminala te u procesu kaznenih istraga.

S obzirom da određeni broj najutjecajnijih skupina organiziranog kriminala potječe iz Kine ovim pristupom doprinosi se borbi protiv organiziranog kriminala kao i nezakonitog useljavanja, trgovine ljudima, kriminala povezanog s drogama te ostalih aktivnosti organiziranog kriminala.

Stoga, podržavam izvješće Odbora za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove o Nacrtu provedbene odluke Vijeća kojom se Europskom policijskom uredu (Europol) odobrava sklapanje Sporazuma o strateškoj suradnji između Ministarstva javne sigurnosti Narodne Republike Kine i Europolu.

**Patricija Šulin (PPE)**, *pisno*. – Glasovala sam za poročilo o osnutku izvedbenega sklepa Sveta o odobritvi sklenitve sporazuma o strateškom sodelovanju med Ministrstvom za javno varnost Ljudske republike Kitajske in Evropskim policijskim uradom (Europol) s strani Europolu.

Sporazum o strateškom sodelovanju med Europolom in Kitajsko bo prinesel izmenjavanje podatkov na področju strokovnega znanja, poročila o splošnem stanju, rezultatih strateških analiz, informacij o postopkih kazenskih preiskav, ne pa tudi izmenjave osebnih podatkov. Zato so vse skrbi v zvezi z varstvom osebnih podatkov in obdelovanje le teh odveč.

Podpiram sklenitev sporazuma, saj je Kitajska na področju organiziranega kriminala pomembna kot izvorna, ciljna in tranzitna država, čemur pritrjuje tudi Interpol.

**Pavel Svoboda (PPE)**, *písemně*. – Podpořil jsem dnes udělení souhlasu s rozhodnutím Rady, kterým se schvaluje uzavření dohody mezi Europolem a Čínou, jelikož jde o jeden ze způsobů naplnění mandátu Europolu, který je oprávněn uzavírat dohody o spolupráci se třetími zeměmi za účelem prevence a boje proti organizovanému zločinu, terorismu a dalším závažným trestným činům. Jedná se tak o dohodu o výměně strategických a technických informací, nikoli o výměnu osobních údajů, které by poté mohly být použity proti jednotlivcům zasazujícím se například o dodržování lidských práv. Dodávám také, že uzavření této smlouvy nic nemění na mém negativním stanovisku, pokud jde o možnost udělení statutu tržní ekonomiky Číně v rámci WTO.

**Ελευθέριος Συναδινός (NI)**, *γραπτώς*. – Η Κίνα αποτελεί στρατηγικό εταίρο της Ρωσίας και η στενή επιχειρησιακή συνεργασία της ΕΕ με την Κίνα είναι σημαντική στο πλαίσιο καταπολέμησης του οργανωμένου εγκλήματος.

Το ζήτημα προστασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα δεν αφορά την προκείμενη περίπτωση, διότι στη συμφωνία αυτή αποκλείεται οποιαδήποτε ανταλλαγή τέτοιων δεδομένων.



**József Szájer (PPE), írásban.** – A szervezett bűnözés elleni sikeres fellépés érdekében rendkívüli jelentőséggel bír a harmadik országbeli partnerek bűnüldöző szerveivel megvalósuló információcsere. Az Európai Rendőrségi Hivatal (Europol) szerint származási, cél- és tranzitországgént Kína egyre nagyobb súllyal bír a szervezett bűnözés elleni küzdelemben. Ezért is fontos az Europol és Kína között megkötendő stratégiai együttműködésről szóló megállapodás, amely lehetővé teszi a szakértelem, az általános helyzetjelentések, a stratégiai elemzési eredmények, valamint a bűnügyi nyomozási eljárások és a bűnmegelőzési módszerekre vonatkozó információk kicserélését, illetve tanácsadás és támogatás nyújtását az egyes konkrét bűnügyi nyomozásokhoz.

Az Europolnak egyértelműen szüksége van arra, hogy együttműködjön Kínával, ezért a FIDESZ néppárti delegáció tagjaként szavazatommal támogatom a kezdeményezést.

**Tibor Szanyi (S&D), írásban.** – Szavazatommal támogattam, hogy az Európai Parlament véleményében értsen egyet az Europol és a Kínai Népköztársaság között kötendő stratégiai együttműködési megállapodás Tanács általi jóváhagyásával. Figyelembe vettem, hogy az Europol már korábban is kötött ezzel megegyező tartalmú megállapodást harmadik országgal (Brazília). Nyilvánvaló, hogy a nemzetközi szervezett bűnözés elleni harc szempontjából Kína nagyságrendje, kiemelt forrás- és tranzitország szerepe, ezen belül főleg a nemzetközi illegális kereskedelem és csempészet, a kábítószer és a hamisított termékek kereskedelme, a pénzmosás és a kiberbűnözés területein egyaránt megkerülhetetlen partner az európai biztonsági érdekek hatékony védelmében.

A megállapodás ennek érdekében a módszer-, az információ- és a tapasztalatcsere különböző lehetőségeinek jobb kiaknázását segíti elő. Fontos feltételnek tartom azonban, hogy a megállapodás kizárja személyes adatok kiadását a másik félnek, így az európai polgárok adatvédelme szempontjából nem merülhet fel aggály a szerződés kapcsán.

**Claudia Țapardel (S&D), în scris.** – Cooperarea dintre Uniunea Europeană și Republica Populară Chineză a atins în ultimii ani un nivel impresionant în toate domeniile. Pe lângă colaborarea în domeniul economic, un alt sector important de cooperare strategică este ordinea publică. Este vorba despre un domeniu de maxim interes, în special în contextul creșterii amenințărilor de tip terorist la adresa societății contemporane. În relația cu China, o componentă importantă de cooperare este combaterea criminalității organizate, sub forma imigrației ilegale, traficului de persoane și de droguri, falsificării monedei euro, încălcării drepturilor de proprietate intelectuală, corupției în sport, atacurilor cibernetice și spălării de bani. Acordul actual de cooperare exclude schimbul de date personale și se referă în special la schimburile de rapoarte privind situația generală, analize strategice, informații privind procedurile de anchetare penală și de prevenire a infraționalității, activitățile de formare și anumite anchete penale. Adoptarea acestui acord completează seria de inițiative de cooperare între Europol și alte structuri ale principalilor actori internaționali, în scopul eficientizării activității de prevenire și combatere a criminalității transfrontaliere. Este o măsură necesară, de aceea susțin adoptarea acestui raport.

**Marc Tarabella (S&D), par écrit.** – J'ai suivi le travail de mon collègue Moraes. La proposition à l'examen porte sur l'approbation d'un accord de coopération stratégique entre Europol et la Chine. Étant donné que ce type d'accord stratégique exclut l'échange de données à caractère personnel, la question de la protection des données ne se pose pas en l'espèce. Les informations échangées peuvent comprendre des avis d'experts, des comptes rendus généraux, des résultats d'analyses stratégiques, des informations sur les procédures d'enquêtes pénales, des informations sur les méthodes de prévention de la criminalité, ainsi que sur les activités de formation ou encore de conseil et de soutien dans le cadre d'enquêtes pénales spécifiques.

Europol semble avoir un besoin évident de collaboration opérationnelle avec la Chine. Selon Europol, le poids de la Chine, en tant que pays d'origine, de transit ou de destination, augmente continuellement dans la lutte contre la criminalité organisée, notamment l'aide à l'immigration illégale, la traite des êtres humains, la criminalité liée à la drogue, la contrefaçon de l'euro, les violations de droits de propriété intellectuelle et la corruption dans le sport, ainsi que d'autres activités liées à la cybercriminalité et au blanchiment d'argent. De plus, la Chine compte plusieurs organisations criminelles très influentes.

**Pavel Telička (ALDE), in writing.** – The strategic cooperation agreement between Europol and the People's Republic of China provides for the exchange of information which has become increasingly relevant in the fight against organised crime. There seem to be clear operational needs for Europol to cooperate with China. According to Europol, China is increasingly relevant as a source, destination and transit country in the fight against organised crime, such as facilitated illegal immigration, trafficking in human beings, drug-related crimes, euro-counterfeiting, intellectual property rights infringements, sport corruption, as well as cybercrime and money laundering related activities. Furthermore, China is home to several high-impact organised criminal groups. I voted in favour of the Europol-China agreement because I am

certain that the only way of combatting international crime and enhancing international law enforcement is through increased cooperation and mutual assistance.

**Josep-Maria Terricabras (Verts/ALE)**, *in writing*. — This is yet another one of those agreements signed between Europol and third states in order to strengthen their mutual cooperation in preventing and combating organised crime, terrorism and other forms of serious transnational crimes. Such strategic agreements involve the exchange of information, excluding personal data. The information exchanged could include specialist knowledge, general situation reports, results of strategic analysis, information on criminal investigation procedures, information on crime prevention methods, training activities, and the provision of advice and support in individual criminal investigations.

This time the third state in question is China. We are all aware of the systematic violations of human rights and fundamental freedoms committed by the Chinese Government, some of which are measures that directly fall under the justice and home affairs area. At the same time, China's definition of whom constitutes a criminal or a terrorist it is often markedly different from what the EU's is. Therefore, I have voted against authorising any kind of police cooperation with China, as doing so would be tantamount to becoming an accomplice of the Chinese Government in the curtailment and violation of human rights and fundamental freedoms.

**Ruža Tomašić (ECR)**, *napisan*. — Glasovala sam za sklapanje Sporazuma o strateškoj suradnji između Europskog policijskog ureda (Europola) i Kine budući da smatram da će se njime ojačati borba protiv organiziranog kriminala i unaprijediti međunarodna suradnja u pogledu kaznenog progona.

Smatram da je Kina sve važnija zemlja u borbi protiv organiziranog kriminala kao izvorišna država mnogih utjecajnih kriminalnih skupina povezanih s trgovinom ljudima, kriminala povezanog s drogama, krivotvorenjem eura, pranjem novca, korupcijom u sportu i kibernetičkim kriminalom.

Istaknula bih da će se suradnja ostvarivati kroz razmjenu informacija koje obuhvaćaju stručno znanje, rezultate strateških analiza, informacije o postupcima kaznene istrage i o metodama sprečavanja kriminala, te da neće uključivati razmjenu osobnih podataka.

Iz navedenoga može se zaključiti da će sklapanje i provedba ovog strateškog sporazuma biti od izuzetne koristi i državama članicama Europske unije i Kini u borbi protiv organiziranog kriminala.

**Romana Tomc (PPE)**, *pisno*. — Predlog osnutka izvedbenega sklepa Sveta o odobritvi sklenitve sporazuma o strateškom sodelovanju med Ministrstvom za javno varnost Ljudske republike Kitajske in Evropskim policijskim uradom (Europol) s strani Europola sem podprla.

Sodelovanje Europola s Kitajsko se zdi potrebno z operativnega vidika. Europol navaja, da je Kitajska čedalje bolj pomembna kot izvorna, ciljna in tranzitna država v boju proti organiziranemu kriminalu, kot je omogočanje nezakonitega priseljevanja, trgovina z ljudmi, z drogami povezana kazniva dejanja, ponarejanje evra, kršitve pravic intelektualne lastnine, korupcije v športu, pa tudi dejavnosti, povezane s kibernetično kriminaliteto in pranjem denarja. Poleg tega je Kitajska zatočišče za več zelo vplivnih organiziranih kriminalnih združb.

**Yana Toom (ALDE)**, *in writing*. — The strategic cooperation agreement between Europol and China will contribute to crime prevention and investigation, especially transnational and organised crime, drug trafficking and trafficking in human beings, and money laundering. It does not include the exchange of personal data. This type of strategic cooperation is in the best interests of Europe and European citizens. Such cooperation cannot be halted or suspended for purely political or ideological reasons.

**Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL)**, *por escrito*. — Voto en contra de este informe que establece siguiendo el Artículo 23, apartado 2, de la decisión 2009/371/JHA, por la que el Consejo para aprobar la conclusión de acuerdos de cooperación internacional con terceros estados y organizaciones, debe de consultar al Parlamento Europeo. En estos acuerdos se engloba el intercambio de información estratégica y clasificada, así como, intercambio de datos personales.

Voto en contra, puesto que considero negativamente el establecimiento de este tipo de acuerdos de intercambio de información con un país en el que se producen un número significativo de casos de vulneración de los derechos humanos que han sido debidamente documentados. La postura de nuestro grupo sobre la cooperación judicial con terceros países es que sólo debe producirse cuando se dan las garantías suficientes de respeto a los derechos humanos.

**Mylène Troszczynski (ENF)**, *par écrit*. – Afin de pouvoir faire preuve d'une plus grande efficacité dans la prévention des formes graves de criminalité et dans la lutte contre celles-ci, EUROPOL a engagé, conformément à la décision 2009/934/JAI, la procédure de conclusion d'un accord sur la coopération stratégique avec le ministère de la sécurité publique de Chine.

Les accords stratégiques impliquent l'échange d'informations à l'exclusion des données à caractère personnel, alors que les accords opérationnels impliquent l'échange d'informations, y compris de données à caractère personnel.

Les termes de la coopération régie par l'accord stratégique prévoient des échanges d'informations qui peuvent comprendre l'expertise, les comptes rendus généraux, les résultats d'analyses stratégiques, les informations sur les procédures d'enquêtes pénales et les informations sur les méthodes de prévention de la criminalité, la participation à des activités de formation, ainsi que la fourniture de conseils et de soutien dans des enquêtes pénales particulières.

J'ai l'habitude de m'abstenir quand il s'agit d'accords stratégiques, et de voter contre quand il s'agit d'accords opérationnels (étant donné qu'il s'agit là de la possibilité d'échanges de données à caractère personnel).

Le cas de la Chine, cependant, est particulier vu le risque d'espionnage industriel.

J'ai donc voté contre.

**Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR)**, *na piśmie*. – W walce z przestępczością zorganizowaną Chiny odgrywają newralgiczną rolę. W ostatnich latach stały się krajem pochodzenia, przeznaczenia lub tranzytu istotnym z punktu widzenia celów organizacji przestępczych. Ich działanie zagraża również bezpieczeństwu Europy m.in. poprzez ułatwianie nielegalnej imigracji, handel ludźmi, przestępstwa związane z narkotykami, fałszowanie euro oraz działania z zakresu cyberprzestępczości i prania pieniędzy.

Porozumienie strategiczne między Europolem a Chinami zakłada wymianę wiedzy specjalistycznej, analiz strategicznych, informacji na temat procedur dochodzeniowych i metod zapobiegania przestępstwom. Otwiera także możliwość szkoleń, wzajemnego doradztwa i wsparcia w konkretnych dochodzeniach. Co istotne, porozumienie nie będzie obejmowało danych osobowych. Niewątpliwie zaś pomoże w zwalczaniu przestępczości i zwiększeniu bezpieczeństwa obywateli Unii. Z powyższych racji popieram zawarcie porozumienia strategicznego między Europolem a Chinami.

**István Ujhelyi (S&D)**, *írásban*. – Az Europol és a Kínai Népköztársaság Közbiztonsági Minisztériuma közötti stratégiai megállapodás az információ cserét biztosítja, de kizárja a személyes információk megosztását. Szavazatommal támogatam a Kína és az Europol közötti stratégiai együttműködési megállapodás megkötését, mivel ez segítené a szervezett bűnözés elleni küzdelmet, valamint hozzájárulna a nemzetközi bűnüldözési együttműködés megerősítéséhez.

**Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Voto en contra de este informe que establece siguiendo el Artículo 23, apartado 2, de la decisión 2009/371/JHA, por la que el Consejo para aprobar la conclusión de acuerdos de cooperación internacional con terceros estados y organizaciones, debe de consultar al Parlamento Europeo. En estos acuerdos se engloba el intercambio de información estratégica y clasificada, así como, intercambio de datos personales.

Voto en contra, puesto que considero negativamente el establecimiento de este tipo de acuerdos de intercambio de información con un país en el que se producen un número significativo de casos de vulneración de los derechos humanos que han sido debidamente documentados. La postura de nuestro grupo sobre la cooperación judicial con terceros países es que sólo debe producirse cuando se dan las garantías suficientes de respeto a los derechos humanos.

**Ernest Urtasun (Verts/ALE)**, *in writing*. — I voted against the proposal of the Council because concluding an Agreement on Strategic Cooperation between Europol and China that entails the exchange of information on crime prevention methods, training activities, and the provision of advice and support in individual criminal investigations, among other things, would be tantamount to becoming an accomplice of the implementation by the Chinese Government of a series of laws and decisions in the field of justice and home affairs that severely curtail basic human rights and freedoms in the country.

**Viktor Uspaskich (ALDE)**, *raštu*. — Šis pasiūlymas susijęs su siūlomu pritarimu strateginiam Europolo ir Kinijos bendradarbiavimui. Tokie susitarimai gali būti susiję su keitimusi operatyvine, strategine, technine arba išlaptinta informacija. Operatyvinio bendradarbiavimo susitarimas apima ir keitimašį asmens duomenimis.

**Ivo Vajgl (ALDE)**, *in writing*. — I abstained from voting on the report on the draft Council implementing decision approving the conclusion by the European Police Office (Europol) of the Agreement on Strategic Cooperation between the Ministry of Public Security of the People's Republic of China and Europol. This agreement excludes the exchange of personal data. The information exchanged could include specialist knowledge, general situation reports, results of strategic analysis, information on criminal investigation procedures, information on crime-prevention methods, training activities, and the provision of advice and support in individual criminal investigations.

**Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE)**, *por escrito*. — La Decisión 2009/371/JAI del Consejo constituye la base legal para la creación de la Oficina Europea de Policía (Europol). El mandato le concede a esta agencia europea el poder de alcanzar acuerdos de cooperación con terceros países en aras de mejorar la cooperación en materia de cumplimiento de la ley con vistas a prevenir y combatir el crimen organizado, el terrorismo y otras formas de criminalidad consideradas graves. La propuesta del Consejo para autorizar el Acuerdo de Cooperación Estratégica con China que evalúa este informe parlamentario incluye el intercambio de información operacional, estratégica y técnica. En ningún caso prevé la transferencia de datos personales. Mediante el documento, que he respaldado con mi voto, la Eurocámara aprueba el borrador de decisión de ejecución del Consejo relativa a la autorización para que Europol concluya el acuerdo con China, país que acoge a grupos criminales cuyas acciones tienen gran impacto a nivel internacional y, por tanto, supone una importante fuente de información sobre el crimen organizado.

**Ángela Vallina (GUE/NGL)**, *por escrito*. — Mi postura es de clara oposición a este tipo de acuerdos de cooperación estratégica en cuestiones judiciales y legales en los que existe una gran falta de transparencia que nos impide conocer como son utilizados los datos de los ciudadanos y ciudadanas de la Unión y de las personas migrantes y apátridas que aquí residen. Además, este rechazo aumenta en el caso de países con escasas garantías de cumplimiento de los derechos judiciales más elementales, como es el caso de China. Resulta llamativo que este acuerdo haya concluido poco antes de la aprobación del nuevo reglamento de Europol que garantiza mucha mayor transparencia y apertura, particularmente en los acuerdos de cooperación con terceros países, por lo que entiendo que existe una voluntad de la agencia de seguir operando de forma opaca. Por todo esto he votado en contra del Acuerdo.

**Hilde Vautmans (ALDE)**, *schriftelijk*. — Ik stemde voor dit verslag. Wanneer de nieuwe Europolverordening in werking treedt, kan het zijn dat de EU de Strategische Samenwerking tussen het Ministerie van Openbare Veiligheid van de Volksrepubliek China en Europol opnieuw moet beoordelen.

**Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL)**, *par écrit*. — Quand on entend les débats récurrents sur la Chine au Parlement européen, il est pour le moins surprenant de voir soumettre à notre ratification un accord de coopération policière avec ce pays.

Cet accord de coopération stratégique entre Europol et les renseignements chinois prétend prévenir des formes graves de criminalité.

S'il exclut explicitement l'échange de données à caractère personnel, et je m'en félicite, cet accord ressemble à la plupart des accords de coopération avec Europol et se caractérise donc par une grande imprécision concernant le type d'informations qui seront échangées.

De quels types d'informations sur les procédures d'enquêtes pénales parle-t-on? De quels types de résultats d'analyses stratégiques parle-t-on?

Quels délais de conservation des informations a été convenu?

Dans quels buts?

Une fois de plus, c'est le flou total.

Et s'agissant d'un accord avec un État où le respect des droits de l'homme est pour le moins un vrai sujet, on est en droit d'attendre beaucoup plus de transparence.

Je vote contre ce texte qui a été essentiellement adopté par les députés du PPE et des groupes conservateurs et socialistes; les libéraux s'étant largement abstenus.

**Miguel Viegas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Esta proposta diz respeito à homologação de um acordo de cooperação estratégica entre a Europol e China. As informações trocadas podem incluir conhecimentos específicos, relatórios sobre a situação geral, resultados da análise estratégica, informações sobre os procedimentos de investigação criminal, informações sobre os métodos de prevenção do crime, atividades de formação, e prestação de aconselhamento e apoio em investigações criminais individuais.

À semelhança de outras agências da União Europeia, a Europol é uma estrutura criada para impor a concretização do caminho da federalização. Desde a sua criação que a UE tem atribuído a esta estrutura competências que atentam contra a soberania dos Estados, desenvolvendo a sua atividade sem qualquer controlo democrático. Entendemos que a Europol não deve sobrepor-se às polícias nacionais e às suas atividades e defendemos a cooperação entre as estruturas de segurança interna e externa dos vários países. Votámos contra.

**Harald Vilimsky (ENF)**, *schriftlich*. – Der Vorschlag beinhaltet eine strategische Zusammenarbeit und einen verstärkten Informationsaustausch zwischen Europol und China zur Verstärkung des Kampfes gegen organisierte Kriminalität. Der Austausch personenbezogener Daten wird bei diesem Abkommen gänzlich ausgeschlossen. Die Intention ist durchaus zu unterstützen, allerdings stehe ich einer zentralen Europäisierung der Polizeiarbeit mit Europol als institutionellem Zentrum kritisch gegenüber. Deshalb habe ich mich meiner Stimme enthalten.

**Daniele Viotti (S&D)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore dell'accordo sulla cooperazione strategica Europol-Cina. Questo accordo tra l'Europol e il ministero di pubblica sicurezza della Repubblica popolare cinese prevede lo scambio di informazioni, ma non dei dati personali poiché la Cina non si è ancora adeguata agli alti standard proposti dall'Unione europea sulla protezione dei dati.

**Julie Ward (S&D)**, *in writing*. – This strategic cooperation agreement with China would aid and reinforce the fight against organised crime and would contribute to enhancing international law enforcement co-operation.

According to Europol, China is increasingly relevant as a source, destination and transit country in the fight against organised crime, such as facilitated illegal immigration, trafficking in human beings, organ harvesting, drug-related crimes, euro-counterfeiting, intellectual property rights infringements, sport corruption, as well as cybercrime and money laundering related activities. Furthermore, China is home to several high-impact organised criminal groups.

This is the kind of international cooperation that is needed in a globalised world in order to keep citizens safe. Europol is an important part of the EU's infrastructure that helps keep British citizens safe and protected from crime. The UK government urgently needs to answer questions about what it wants the relationship with Europol to be going forwards.

**Pablo Zalba Bidegain (PPE)**, *por escrito*. – El mandato de Europol (Decisión 2009/371/2009) faculta a la agencia de la UE para la conclusión de acuerdos de cooperación con determinados terceros países para mejorar la cooperación policial con miras a prevenir y combatir el crimen organizado, el terrorismo y otras formas graves de delincuencia.

La propuesta de un acuerdo de cooperación estratégica con China implica el intercambio de información operativa, estratégica y técnica; en ningún caso disposiciones relativas a los datos personales.

El propósito de la decisión de aplicación del Consejo tiene por objeto autorizar la celebración del acuerdo de cooperación entre Europol y China.

Todos los grupos políticos dominantes apoyaron este enfoque, y yo voto a favor de la firma de este acuerdo ya que considero esencial el intercambio de información para la lucha contra el crimen organizado.

**Tomáš Zdechovský (PPE)**, *písemně*. – Jádrem strategické dohody je výměna informací týkajících se mezinárodního zločinu za účelem prevence a boje proti terorismu a dalším závažným trestným činům. Spolupráci mezi Europolem a Čínou považuji za krok správným směrem, jelikož v Číně sídlí několik významných organizovaných skupin, které mohou mít vliv na globální úrovni. Mimo jiné Čína také může sloužit jako vhodná tranzitní země pro další organizované skupiny. Z těchto důvodů podporuji tuto dohodu o strategické spolupráci, jelikož opatření, která přináší, přispějí k boji proti mezinárodnímu zločinu.

**Jana Žitňanská (ECR)**, *písomne*. – Navrhnuté schválenie dohody o strategickej spolupráci medzi Čínou a Europolom som podporila. Myslím si, že pokiaľ daná krajina, s ktorou Europol chce uzavrieť dohodu o spolupráci, splní všetky stanovené požiadavky a spolupráca s ňou môže byť pre Europol prínosná, nie je dôvod tieto dohody nepodporiť. Význam Číny je v tomto prípade nezanedbateľný, pretože spolupráca s ňou bude prospešná v boji proti organizovanému zločinu, a to najmä spojenému s nelegálnou migráciou, obchodovaním s ľuďmi či praním špinavých peňazí. Vyskytuje sa tam mnoho zločineckých organizácií, v boji proti ktorým Čína zaznamenáva výrazné úspechy, ktoré môžu Európskej únii v súvislosti s výmenou odborných vedomostí či strategických analýz pomôcť napredovať v tejto oblasti. Dôležitým faktom takisto je, že keďže ide o dohodu o strategickej spolupráci, nebudú sa v jej rámci vymieňať žiadne osobné údaje.

**Milan Zver (PPE)**, *pisno*. – Podprl sem osnutek izvedbenega sklepa Sveta o odobritvi sklenitve sporazuma o strateškem sodelovanju med Ministrstvom za javno varnost Ljudske republike Kitajske in Evropskim policijskim uradom (Europol) s strani Evropa.

Po podatkih Europa je Kitajska zatočišče za več zelo vplivnih organiziranih kriminalnih združb. Zato menim, da je operativno sodelovanje s Kitajsko z namenom preprečevanja in boja proti organiziranemu kriminalu, terorizmu in drugim oblikam hudih kaznivih dejanj nujno za učinkovito varnostno politiko v Evropi in svetu.

## 8.9. Przyszłe stosunki AKP-UE po roku 2020 (A8-0263/2016 - Norbert Neuser)

### Oral explanations of vote

**Krisztina Morvai (NI)**. – Képviselőtársaim! Ez a jelentés is szoros kapcsolatban van a migráció gyökérokáival, hiszen az Európai Unió és Afrika kapcsolatairól szól a jelentés. Annak szellemében szavaztam, amit egy hazájáért és kontinenséért felelősséget érző afrikai egyetemi tanár mondott nekem egy konferencián, mikor rákérdeztem, hogy mit tehetne az Európai Unió az afrikai nyomorúság felszámolására. Azt mondta, hogy azt tehetné, hogy szüntesse meg azt a sokrétű, korrupt kapcsolatot, ami a korrupt európai politikai és gazdasági vezetők, nyugati, európai, multinacionális cégek és az afrikai, helyi, korrupt vezetők között vannak, és amelyek lényege, hogy Afrikának a természeti erőforrásait, nyersanyagait és egyéb erőforrásait fosztogatják. Európának tehát súlyos felelőssége van abban az afrikai nyomorúságban, amelyet nem lehet az afrikai emberek tömeges idemigráltatásával meggyógyítani.

**Jiří Pospíšil (PPE)**. – Paní předsedající, já jsem podpořil tuto zprávu, protože je zřejmé, že v roce 2020 skončí platnost a účinnost Dohody z Cotonu, a bude nutné se bavit o tom, jak navážeme nebo jak budeme pokračovat v obchodních vztazích vůči Africe, Karibiku a Tichomoří. A tato zpráva popisuje možnosti, se kterými já v zásadě souhlasím.

Myslím si, že do budoucna je vhodné uvažovat o jistých dohodách o hospodářském partnerství tak, aby trh Evropy nebyl pouze otevřen ekonomikám našich partnerů, ale aby došlo k jakési vzájemnosti, k vzájemnému otevření trhů. I s vědomím si toho, že je nutné podporovat ekonomiky afrických států, Karibiku a Tichomoří. Zvláště v souvislosti s dnešní velkou migrační vlnou je nutné podporovat africké státy, kde chudoba je tak velká, že to nutí tamní obyvatelé k tomu, že míří do Evropy nebo do bohatších částí světa.

**Monica Macovei (ECR).** – Doamnă președintă, am votat astăzi ca, până în 2020, să stabilem cadrul unui nou acord cu țările din Africa, Pacific și Caraibe. Sigur am votat pentru acest raport și o să explic de ce, dar aș vrea, în același timp, să îmi arăt dezamăgirea că acordul cu Statele Unite în materie de comerț care aducea un comerț înfloritor pentru toată Europa și toate firmele mici și mijlocii a fost denunțat de trei miniștri socialiști.

Revenind la Acordul cu Africa, Pacific și Caraibe: este foarte important să avem un dialog politic cu țările din această regiune și este foarte important să investim în dezvoltarea lor, iar aici sectorul privat are un rol vital pentru că trebuie să facă aceste investiții și trebuie să realizăm acolo o dezvoltare durabilă, o dezvoltare care să meargă pe viitor și să nu fie pentru un an sau doi, mai ales în acest context în care avem o criză a migrației, suntem în plină criză a migrației și soluția principală este eradicarea sărăciei și dezvoltarea acelor țări, așa încât oamenii să aibă locuri de muncă, să stea acasă, să dezvolte economia în acele țări și de asemenea, evident, să condiționăm de respectarea drepturilor omului, de respectarea democrației, pentru că numai oameni independenți și liberi pot construi societăți sănătoase.

**Anna Záborská (PPE).** – Ako členka parlamentného zhromaždenia AKT – EÚ a zároveň členka Výboru pre rozvoj sa viac ako 10 rokov venujem problematike rozvojovej spolupráce. Podporila som predloženú správu, pretože som presvedčená, že je našou povinnosťou pomáhať menej rozvinutým krajinám. Navyše migračná kríza ukázala, čo sa stane, ak zlyháme v poskytovaní účinnej pomoci tam, kde ľudia trpia hladom a nedostatkom. Musíme preto brať vážne naše záväzky, ktoré na seba berieme, či už ide o financovanie alebo o poskytovanie know-how v oblasti zlepšenia fungovania inštitúcií štátu, vzdelávania či zdravotníctva. V rámci parlamentného zhromaždenia AKT – EÚ sme prijali množstvo správ. Chýbajú mi však správy, ktoré by zhodnotili, či naše odporúčania mali zmysel pre zlepšenie situácie v rozvojových krajinách a zároveň vyhodnotili efektívnosť využívania vynaložených finančných prostriedkov.

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL).** – Madame la Présidente, les accords de prétendus partenariats économiques avec les pays d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique suscitent des réticences de la part de tous les gouvernements, et ce quelle que soit leur couleur politique.

En vérité, ce ne sont pas des accords de partenariat. Il s'agit d'une incroyable machine à produire de l'immigration, puisqu'elle déclenche immédiatement une baisse des recettes des États concernés et, donc, de l'action sanitaire, sociale, éducative et d'équipements pour ces pays, et surtout une invasion de nos marchandises, qui ont pour résultat de tuer l'économie locale, d'augmenter le chômage et de pousser les populations de la campagne vers les villes – ces campagnes où les agricultures vivrières sont ruinées par les produits de l'agriculture de nos pays.

Ce mécanisme augmente les productions de monocultures, qui provoquent des dégâts de pollution et une mutilation de tous les modes de culture traditionnels de ces régions. Enfin, il provoque, évidemment, l'exil des populations de la campagne vers la ville et de la ville vers l'étranger. Je crois que l'Histoire jugera très durement l'aveuglement dont nous faisons preuve, dans un moment comme celui-ci, en votant des accords de cette nature et en soumettant les gouvernements de cette zone à une pression absolument insupportable.

**Jonathan Arnott (EFDD).** – Madam President, 80% of the world's least developed countries are ACP nations. Trade is not the only solution, but is an essential part of the solution, for trade creates jobs; trade generates wealth which allows those countries to import, trade lifts people out of poverty, trade motivates entrepreneurs and trade leads to development.

What we should be doing is breaking down tariffs and breaking down other barriers to trade. That is why I believe that this report is spectacularly missing the point, because it mentions trade really very little – really only at the end of the report. And it mentions it in the context of politicising that very trade. I believe that this report is completely missing the point of what we need to be doing.

### Written explanations of vote

**Isabella Adinolfi (EFDD)**, *per iscritto*. – L'inizio delle relazioni tra l'UE e gli ACP risale al periodo postcoloniale, istituzionalizzato attraverso la prima convenzione di Lomè. Oggi la partnership tra UE e ACP è retta dall'accordo di Cotonou, che poggia su tre pilastri fondamentali: aiuto, commercio e cooperazione economica. Nonostante i risultati positivi che si sono raggiunti fino a oggi vi è ancora molto lavoro da fare e tra gli elementi su cui deve concentrarsi la partnership nel futuro vi sono la crescita dei paesi ACP, le nuove realtà geopolitiche, la globalizzazione e la regionalizzazione.

**Tim Aker, Jane Collins and Mike Hookem (EFDD)**, *in writing*. — UKIP voted against the non-legislative report. The EU wants to expand its influence over the less economically developed countries of the African, the Caribbean and the Pacific states group (ACP) with the use of the EUR 30 billion of the European Development Fund (EDF), which is outside of the EU budget. The ACP institutions see low level attendance and produce few results. The EU finances 50% of the costs the ACP secretariat. UKIP does not support the growing EU influence and the waste of funds on a failing EU project.

**Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este informe pretende establecer cómo debe ser la relación entre la Unión y los países de África, Caribe y Pacífico después de 2020. Hay que resaltar que los acuerdos de asociación han tenido siempre numerosos impactos negativos en las economías de los países ACP, por lo que creo fundamental un nuevo tipo de asociación, justa y entre iguales, respetando la soberanía de los países y que promueva el desarrollo de las capacidades productivas de los países, proteger la agricultura tradicional y luchar contra el acaparamiento de tierras, y la sobreexplotación, mientras por otra parte cuente con mecanismos jurídicos de lucha contra la explotación laboral, la esclavitud moderna, el flujo ilícito de capitales y la financiación del terrorismo y de los conflictos armados.

Me parece importante también subrayar la importancia de acabar con la injerencia extranjera en los asuntos internos de los países ACP, así como el fin de las políticas neocoloniales y el desmantelamiento de todas las bases militares extranjeras.

Sin embargo, este informe no propone ningunos de estos cambios que considero fundamentales para el futuro de las relaciones UE-ACP tras el fin del acuerdo de Cotonou en 2020, por lo que mi voto fue contra de este informe.

**Νίκος Ανδρουλάκης (S&D)**, *γραφικώς*. – Ψήφισα υπέρ της έκθεσης σχετικά με το μέλλον των σχέσεων ΑΚΕ-ΕΕ μετά το 2020, διότι η εν λόγω συνεργασία αποτελεί ένα σημαντικό επίτευγμα, τόσο σε επίπεδο χωρών ΑΚΕ και χωρών ΕΕ όσο και στο επίπεδο των κοινοβουλίων τους, ώστε να βελτιώνεται συνεχώς η αποτελεσματικότητα της συνεργασίας τους.

**Marie-Christine Arnautu (ENF)**, *par écrit*. – L'Union européenne veut faire perdurer ce qu'elle considère comme les avancées des accords de Cotonou. Ceux-ci reposent sur trois piliers (le développement, les relations commerciales et le dialogues politiques).

Outre le fait que l'Union n'a pas à avoir de diplomatie sous aucune forme, les accords de Cotonou furent une catastrophe pour l'Afrique.

En substituant un système de libre-échange progressif au système jugé paternaliste où les pays du Nord acceptaient de payer plus cher les droits de douane pour permettre le développement accéléré de cette zone, les accords de Cotonou ont participé avec d'autres facteurs comme la politique des institutions internationales à retarder la création d'industries africaines protégées par de forts droits de douane ce qui était l'objectif de la France avec le projet de coopération.

Au lieu de cela, les gigantesques villes africaines, notamment en raison d'un exode rural massif, sont de véritables centres de consommation mais pour l'essentiel pas des centres de production.

Enfin, on ne peut qu'être surpris des leçons que l'Union se permet dans ce texte de donner sur la corruption.

Je me suis donc opposée à ce texte.

**Jean Arthuis (ALDE)**, *par écrit*. – J'ai voté pour cette résolution qui a fait l'objet d'un avis de la commission des budgets.



L'expiration simultanée de l'accord de Cotonou et du cadre financier pluriannuel offre l'occasion de décider la budgétisation du Fonds européen de développement.

Cette suggestion permet de promouvoir la relation privilégiée ACP-UE.

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *raštu*. – Balsavau už pasiūlymą dėl Afrikos, Karibų ir Ramiojo vandenyno valstybių (AKR) ir ES santykių po 2020 m. AKR ir ES bendradarbiavimas yra vertingas ir unikalus pasiekimas ir pastaruosius 40 metų stiprino AKR ir ES gyventojų ir valstybių ir jų parlamentų ryšius, tačiau skurdo mažinimo ir AKR šalių integracijos į pasaulio ekonomiką tikslų siekimo rezultatai šiuo metu nepakankami. Todėl pritariu, kad reikia sukurti AKR ir ES tarpusavio stebėsenos, atskaitomybės ir peržiūros mechanizmą, skirtą darnaus vystymosi tikslų (DVT) įgyvendinimui valstybėse narėse nuolat kontroliuoti įtraukiant AKR ir ES atstovus ne tik iš centrinių vyriausybinių institucijų, bet ir iš parlamentų, regioninių ir vietos valdžios institucijų, pilietinės visuomenės ir mokslo bendruomenės, rengiant metines išvadas ir rekomendacijas dėl nacionalinės, regioninės ir visuotinės peržiūros procesų ir tolesnių veiksmų.

**Zoltán Balczó (NI)**, *írásban*. – A Gazdasági Partnerségi Megállapodás az AKCS-országok világgazdaságba való zökkenőmentes és fokozatos bekapcsolását, különösen a regionális integráció és a dél és dél közötti kereskedelem teljes körű kiaknázását szolgálja. A konkrét tevékenységeket a szubszidiaritás elvének megfelelően kell elvégezni, olyan regionális megállapodások révén, amelyek az egyedi regionális szükségletekhez és az EU és az adott régió közös érdekeihez igazodnak. A megállapodás megítéléséhez el kell mondani, hogy az AKCS országok túlnyomó többségét létszámban mérve az afrikai országok adják, ahol a népességszám megközelíti az egymilliárdot, ezzel szemben a karibi országok népessége mindössze 39 millió, a csendes-óceáni országok lakossága pedig 11 millió. Így a megállapodásban az Afrikával való viszony játszik döntő szerepet, nem csak a lakosságszám miatt, de azért is, mert az Európába történő bevándorlás egyik kiinduló helye lehet.

Európa alapvető érdeke az afrikai országokkal olyan megállapodások megkötése lenne, amelyek a lakosság helyben maradását segítenék elő, például a mezőgazdaság, az ipar és a kereskedelem helyi igényekre történő fejlesztésével, illetve az ehhez szükséges know-how ingyenes átadásával. Ezzel szemben, mint az a jelentésből idézett részekből is kitűnik, a fő cél az afrikai országok világgazdaságba való bekapcsolása, ami a gyakorlatban a piacaik multinacionális vállalatok általi megszerzését jelenti.

A jelentésről történő szavazáskor tartózkodtam.

**Gerard Batten (EFDD)**, *in writing*. – UKIP voted against the non-legislative report. The EU wants to expand its influence over the less economically developed countries of the African, the Caribbean and the Pacific states group (ACP) with the use of the EUR 30 billion of the European Development Fund (EDF), which is outside of the EU budget. The ACP institutions see low-level attendance and produce few results. The EU finances 50% of the costs of the ACP secretariat. UKIP does not support the growing EU influence and the waste of funds on a failing EU project.

**Nicolas Bay (ENF)**, *par écrit*. – En substituant un système de libre-échange progressif au système – jugé «paternaliste» – où les pays du Nord acceptaient de payer plus chers les droits de douane pour permettre le développement accéléré de cette zone, les accords de Cotonou ont participé avec d'autres facteurs, comme la politique des institutions internationales, à retarder la création d'industries africaines protégées par de forts droits de douane.

C'est ainsi que les villes africaines, devenues gigantesques en raison d'un exode rural massif, sont de simples centres de consommation et non des centres de production.

Il faut travailler à des coopérations qui soient davantage profitables à toutes les parties.

**Hugues Bayet (S&D)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport d'initiative du socialiste Norbert NEUSER (S&D, DE) sur l'avenir des relations ACP-UE au-delà de 2020 car la solidarité internationale m'apparaît dans ce cadre plus que jamais indispensable.

Ce rapport a rappelé le caractère précieux de la coopération ACP-UE et a souligné la nécessité de l'améliorer par la mise en place d'une nouvelle structure qui conserverait l'acquis ACP-UE, comme par exemple l'engagement en faveur des droits de l'homme et de l'égalité des sexes, du développement humain, de la bonne gouvernance et de la démocratie ou encore l'objectif d'instauration de l'état de droit.

Mes collègues de la commission du développement ont également estimé que le développement durable, la lutte contre la pauvreté et les inégalités ainsi que les droits de l'homme, les principes démocratiques et l'état de droit devraient être placés au centre de l'accord.

Ils ont également demandé la création d'un mécanisme collégial ACP-UE pour le suivi, la justification de l'action menée et la révision en vue du contrôle régulier de la mise en œuvre des objectifs de développement durable dans les États membres.

**Brando Benifei (S&D)**, *per iscritto*. – L'80 % dei paesi meno sviluppati al mondo si trova in regioni dell'Africa, dei Caraibi e del Pacifico; un dato negativo che è stato però alla base della nascita della cooperazione tra i paesi ACP e l'Unione europea così come impostata dalla Convenzione di Lomé e poi, dal 2000, dalla Convenzione di Cotonou. L'obiettivo fissato da quest'ultimo accordo è stato quello di ridurre ed eliminare la povertà, perseguendo gli obiettivi dello sviluppo durevole e della progressiva integrazione di questi paesi nell'economia mondiale. La scadenza dell'accordo nel 2020 impone una nuova riflessione all'interno dell'UE, per questo motivo ho deciso di votare a favore della relazione Neuser che delinea alcune prospettive per il futuro dei rapporti tra le due regioni. Occorre creare una nuova struttura che conservi le parti dell'acquis ACP-UE con un carattere universale, come l'impegno a favore dei diritti umani, della buona governance e della democrazia, ma che allo stesso tempo consenta lo svolgimento delle principali attività in conformità al principio di sussidiarietà. Il dialogo politico, gli Obiettivi di sviluppo sostenibile e l'Agenda 2030 devono essere al centro di nuovi accordi che prevedano anche l'istituzione di meccanismi di monitoraggio, affidabilità e revisione tra pari che controllino periodicamente l'attuazione degli obiettivi previsti.

**Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado en contra de esta resolución ya que consideramos que no refleja los principales retos actuales de las relaciones UE-ACP. Creemos que el proceso de post-Cotonou debería ofrecer un marco justo y equilibrado entre socios iguales en el que debatir, entre otros temas importantes, temas de comercio justo con todos los países ACP, pero teniendo en cuenta que la liberalización comercial no es en sí positiva para un desarrollo sostenible. Rechazo que no haya en la resolución ninguna llamada a crear algún instrumento vinculante para detectar las responsabilidades del sector privado sobre violaciones de los derechos humanos y la impunidad de las empresas transnacionales. Además, insisto en la importancia de respetar, como se indica en SDG 17.15, la soberanía de los países asociados y que estos dispongan de un espacio político democrático para regular y tomar decisiones para la dignidad de su pueblo, principio que no se refleja en la resolución.

**Joëlle Bergeron (EFDD)**, *par écrit*. – L'Afrique est en ruine. L'Afrique est dévorée par les guerres civiles. L'islamisme le plus fanatique continue son inexorable chemin sanglant du Nord vers le Sud. Hier encore, le Secrétaire général adjoint des Nations unies a mis en garde le monde contre la mort annoncée de dizaines de milliers d'enfants au Nigeria, terrorisé par les barbares du Boko Haram. Dans le Sahel, massacres et enlèvements par l'Aqmi se succèdent. Ailleurs, la Chine recolonise un continent que l'Europe a quitté dans la hâte il y a un demi-siècle.

Et nous réagissons par l'éternelle repentance. Tout ça, c'est notre faute, donc il faut injecter encore plus de milliards dans le tonneau des Danaïdes de l'aide au développement. Malgré toutes les études démontrant que l'aide au développement du passé n'a servi à rien.

Quelles sont les paroles de notre Parlement? Des paroles creuses pour nous convaincre que le partenariat ACP-UE joue un rôle important dans la réalisation des objectifs du Millénaire pour le développement, alors que nous voyons qu'il n'en est rien. De grâce, pourquoi le rapporteur ne nous a-t-il pas épargné cette langue de bois!

**Dominique Bilde (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté contre ce texte qui est un exemple criant de l'aveuglement européen face à l'échec de ses propres politiques. Le rapport souhaite entériner les prétendues avancées apportées par les accords de Cotonou, lesquels ont pourtant eu de nombreuses conséquences négatives pour les pays africains.

Le principal «progrès» de ces accords a été d'imposer un libre-échange brutal aux pays ACP, ne leur permettant pas de développer ou de protéger leurs industries par des droits de douane, ce qui aurait pourtant pu permettre le développement accéléré de cette zone, comme le souhaitait la France avec le projet de coopération. Cette politique a conduit à engendrer un exode rural massif, les grandes villes africaines devenant certes des centres de consommation, mais de véritables déserts de production.

Conséquence? 80 % des pays dits les «moins avancés» font partie de la zone ACP. Dans le même temps, l'Union, qui tente de se substituer aux États membres dans leur diplomatie, a éludé une véritable politique de codéveloppement qui permettrait, outre l'épanouissement économique de ces pays, d'offrir un avenir aux jeunes Africains aujourd'hui contraints au déracinement par l'émigration.

**Mara Bizzotto (ENF)**, *per iscritto*. – Il testo in oggetto riconosce che finora l'accordo di partenariato ACP-UE è stato poco efficace nella lotta alla povertà in Africa, nei Caraibi e nel Pacifico, che rappresentano l'80% delle aree meno sviluppate del mondo. Tuttavia, invece di ripensare a un uso migliore delle risorse già a disposizione, nel testo si insiste faziosamente per la creazione di nuovi fondi, a favore della migrazione. Ritengo quindi che la risoluzione sia sbilanciata a favore della solita retorica buonista che non porta a nessun risultato concreto per i paesi dell'ACP. Per questi motivi non ho inteso sostenere il testo con il mio voto.

**Malin Björk (GUE/NGL)**, *skriflig*. – Jag har lagt ned rösten.

I betänkandet finns en hel del bra förslag om att bibehålla AVS–EU-regelverkets kärnpunkter även efter 2020, såsom: åtagande för mänskliga rättigheter, jämställdhet, mänsklig utveckling, inkludering av det civila samhället, goda styrelseformer och demokrati, rättsstatsprincipen och utbyte av bästa praxis inom en gemensam ram. Det är också positivt att det ställs krav på att 2030-agendan och målen för hållbar utveckling ska ges en central roll i ett nytt avtal. Men betänkandet förespråkar också en handelsdimension inom ramen för Avtal om ekonomiskt partnerskap (EPA), som i grunden innebär ökad handelsliberalisering och ojämlika villkor för AVS-länderna. Tyvärr saknas också skrivningar om bekämpning av utländska och inhemska maktens markrofferi (land grabbing) och konkreta strategier för att förhindra ekonomisk exploatering av de mest utsatta grupperna. Det finns inte heller något fullständigt avståndstagande från att använda AVS-EU för att stoppa flyktingar och migranter, eller mot militarism.

Med denna motivering har jag lagt ner min röst i voteringen.

**José Blanco López (S&D)**, *por escrito*. – El Acuerdo de Asociación actual con los Estados de África, del Caribe y del Pacífico (ACP) —Acuerdo de Cotonú— se firmó en 2000, con vigencia hasta 2020, y propone un marco a las relaciones de cooperación centrado en tres grandes ejes: el diálogo político; la cooperación al desarrollo y la lucha contra la pobreza; y la cooperación comercial y la integración económica regional. El importe de la ayuda financiera destinada a los países ACP en el período 2014-2020 asciende a 30 506 millones de euros.

El informe —al que he dado mi voto a favor— propone revisar el marco de asociación con los países ACP para asegurar su adaptación a los nuevos riesgos (terrorismo, refugiados, buen gobierno, paz y seguridad, cambio climático, ODS), establecer una acción conjunta en los foros globales y obtener mejores resultados en el objetivo de erradicar la pobreza.

Además, el informe subraya la necesidad de asegurar mecanismos de control con plena participación de la sociedad civil y de los Parlamentos nacionales; mantener la condicionalidad del Acuerdo sobre la base del respeto de los derechos humanos y el Estado de Derecho; reforzar los procedimientos legales y hacerlos operativos para la lucha contra la corrupción, así como apoyar la dimensión parlamentaria del nuevo Acuerdo a través de la Asamblea Parlamentaria ACP-UE.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą, kuriame Europos Parlamentas ragina svarbiausiais Afrikos, Karibų ir Ramiojo vandenyno valstybių (AKR) ir ES bendradarbiavimo tikslais laikyti kovą su skurdu ir nelygybe ir galiausiai visišką jų panaikinimą ir tvaraus vystymosi skatinimą. Parlamentas pabrėžia, kad naujas susitarimas visų pirma turi būti politinis projektas, paremtas atsakomybės principu, aiškiai atsisakant „paramos teikėjo – paramos gavėjo“ požiūrio. Be to, bendradarbiavimas turėtų vykti bendrų interesų srityse, kai galima tikėtis bendros naudos – ne tik ekonominės, bet ir taikos ir saugumo, žmogaus teisių ir teisinės valstybės, gero valdymo ir demokratijos, migracijos, aplinkos apsaugos, klimato kaitos ir kitose srityse, susijusiose tiek su AKR, tiek su ES gyventojų gerove. Taigi, Europos Parlamentas ragina AKR ir ES šalių nacionalinius parlamentus ir regionų bei vietos valdžios institucijas aktyviau dalyvauti visuose AKR ir ES politikos ir veiklos etapuose – nuo ateities planavimo ir programavimo iki įgyvendinimo, vertinimo ir stebėsenos, visų pirma atsižvelgiant į subsidiarumo principą. Taip pat ragina visas naujo susitarimo šalis vietos ir regiono vyriausybėms suteikti didesnę autonomiją ir stiprinti jų pajėgumus, kad jos galėtų veiksmingai atlikti

savo pareigas ir svariai prisidėti prie AKR šalių vystymosi.

**Andrea Bocskor (PPE)**, *írásban*. – Az Európai Unió és afrikai, karibi és csendes-óceáni államok csoportja (AKCS) kapcsolatát szerződéses keretbe foglaló Cotonoui Megállapodás átfogó célkitűzései között egyértelműen szerepel „a szegénység csökkentése és végül felszámolása, összhangban az AKCS-országok fenntartható fejlődésére és a világgazdaságba történő fokozatos integrációjára irányuló célkitűzésekkel”. A partnerség bizonyos alapvető értékekre és alapelvekre épül, ideértve az emberi jogok és alapvető szabadságok tiszteletben tartását, a jogállamiságon alapuló demokráciát és az átlátható és elszámoltatható kormányzást. Sajnos a szegénység csökkentésére és az AKCS országok világgazdaságba történő integrációjára irányuló célkitűzések terén elért eredmények eddig elégtelenek voltak.

Ennek különös jelentősége van napjainkban, mert az AKCS-országok egy része jelentős számban bocsát ki gazdasági migránsokat, akik tovább nehezítik a háborús övezetektől érkező menekültáradat európai kezelését. Az új megállapodásnak elsősorban a felelősségvállalás elvén alapuló politikai projektnek kell lennie, és egyértelműen maga mögött kell hagynia a donor-kedvezményezett mentalitást. Úgy gondolom, hogy az együttműködést olyan közös érdekű területeken kell megvalósítani, ahol kölcsönös előnyök várhatók, nem csupán gazdasági tekintetben, hanem a béke, a biztonság, az emberi jogok és a jogállamiság, a jó kormányzás és a demokrácia, a migráció, a környezet, az éghajlatváltozás terén is.

Az együttműködésnek mind az AKCS, mind az EU tagországaiban élő lakosság jólétéhez hozzá kell járulnia. A fentiek figyelembe vételével szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

**Franc Bogovič (PPE)**, *pisno*. – Resolucija o krepitvi odnosov med skupnino afriških, karibskih in pacifiških držav na eni strani ter EU sem podprl, saj gre za pomembno partnerstvo, pri katerem je vloga EU ključnega pomena.

Evropa mora še naprej zagotavljati raznovrstno pomoč navedenim državam, saj kar 80 % najmanj razvitih držav na svetu leži v omenjenih regijah. Razvojna pomoč, ki bo zmanjševala migracijske pritiske iz teh držav, predvsem afriških, v EU, je po mojem mnenju ključnega pomena – tako za ustvarjanje ugodnejših in varnejših pogojev za življenje v navedenih državah kot za vzdržen pritek ekonomskih migrantov v Evropo.

Partnerice sporazuma o partnerstvu med članicami skupine afriških, karibskih in pacifiških držav ter EU morajo vso svojo energijo usmerjati v boj proti revščini in neenakosti ter njuno dokončno izkoreninjenje, zavzemati pa se morajo tudi za krepitev trajnostnega razvoja. Sodelovanje mora predvsem temeljiti na podlagi vzajemnih koristi za partnerice, predvsem v zvezi z mirom in varnostjo, človekovimi pravicami in načeli pravne države, migracijami, okoljem in podnebnimi spremembami.

Resnično upam, da bo sodelovanje prineslo rezultate in s tem večjo blaginjo v državah, ki se že vrsto let spopadajo z revščino, lakoto in politično nestabilnostjo.

**Biljana Borzan (S&D)**, *napisan*. – Podržavam ovu Rezoluciju o budućnosti odnosa između AKP-a i EU-a nakon 2020.

Suradnja između AKP-a i EU-a vrijedno je i jedinstveno postignuće kojim su kroz posljednjih 40 godina osnažene veze između naroda AKP-a i EU-a te njihovih parlamenata.

Smatram kako treba usvojiti novu strukturu u kojoj će biti zadržani oni dijelovi pravne stečevine zemalja AKP-a i EU-a koji su po svojoj naravi univerzalni (npr. poštovanje ljudskih prava i rodne jednakosti).

Isto tako, smatram kako bi zajednički okvir i regionalni sporazumi trebali biti pravno obvezujući.

**Marie-Christine Boutonnet (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport vise à prolonger les accords de Cotonou au-delà de 2020. Or ces accords de libre-échange ont été particulièrement néfastes pour la zone ACP, empêchant les États de favoriser l'émergence d'industries locales, vu l'absence de droits de douane protecteurs.

La coopération directe entre les États membres et les pays ACP est bien plus efficace que cette ingérence de la Commission de l'Union européenne dans les affaires intérieures de la zone ACP, propageant en outre une idéologie peu adaptée à la réalité africaine.

Pour toutes ces raisons, je vote contre.

**Mercedes Bresso (S&D)**, *in writing*. – I endorsed the resolution on the future of ACP-EU relations beyond 2020 because a new structure of cooperation must be adopted and a new commitment to human rights and democracy needs to be approved. Moreover, I believe the 2030 Agenda and the Sustainable Development Goals have to be the focus of the new agreement and its implementation has to be monitored. Last but not least, I share the call on all the parties to the agreement to give to local and regional governments a greater autonomy in order to enable them to play a significant role in the development of ACP countries.

**Renata Briano (S&D)**, *per iscritto*. – È importante ricostruire il rapporto tra l'ACP e l'UE su basi nuove, creando un partenariato che promuova gli interessi strategici e i valori condivisi. Esso dovrà perseguire gli obiettivi di sviluppo sostenibile e garantire il rispetto dei diritti umani. È fondamentale che i paesi del gruppo ACP partecipino appieno al processo di revisione, il quale dovrebbe anche tenere conto dell'importanza crescente della regionalizzazione. Sarebbe anche opportuno effettuare un'analisi approfondita dei risultati ottenuti in passato e dei fallimenti del quadro esistente, prima di prendere decisioni in merito al futuro delle relazioni ACP-UE. Si dovrà intensificare la cooperazione, soprattutto nei settori di interesse comune, al fine di affrontare in maniera più efficace le odierne sfide globali. Questo nuovo partenariato dovrà basarsi sui principi della crescita e dello sviluppo reciproci tra l'UE e l'Africa; agevolando l'industrializzazione del continente africano e lo sviluppo dell'agricoltura e incoraggiando gli investimenti nelle politiche in materia di innovazione e nello sviluppo sostenibile. Il futuro partenariato dovrebbe anche prevedere una più efficace azione congiunta in materia di prevenzione dei conflitti, in quanto un ambiente di sicurezza stabile è una condizione essenziale per raggiungere gli obiettivi di sviluppo sostenibile.

**Steeve Briois (ENF)**, *par écrit*. – À travers ce rapport, l'Union européenne souhaite pérenniser ses relations avec les pays de l'ACP (Afrique, Caraïbes, Pacifique) avant 2020, date d'expiration des accords de Cotonou.

Pour rappel, ces accords visaient à contribuer au développement des pays de l'ACP en favorisant leur intégration dans le commerce international, en établissant un dialogue constructif avec leurs autorités nationales ainsi qu'en intégrant les acteurs économiques et associatifs dans la mise en œuvre des projets.

Or ces accords se sont avérés dramatiques dans ces pays qui se sont vus imposer un système de libre-échange progressif les empêchant de protéger leurs industries naissantes et leur agriculture par le biais de barrières tarifaires.

Dans ce contexte, l'Union européenne n'a plus la moindre légitimité diplomatique pour nouer des relations avec des pays tiers d'autant plus qu'il s'agit d'une compétence exclusive des États membres.

C'est pourquoi j'ai voté contre ce texte.

**Daniel Buda (PPE)**, *în scris*. – Peste 80 % dintre țările cel mai puțin dezvoltate (LDC) provin din regiuni ACP, fapt care conferă o importanță deosebită parteneriatului UE-ACP (Acordul de parteneriat între membrii grupului statelor din Africa, Caraibe și Pacific). După semnarea Acordului de la Cotonou, s-au produs schimbări în peisajul politic și economic al grupului ACP și în cadrul Uniunii Europene, iar viitorul relațiilor ACP-UE ar trebui să se bazeze pe o nouă reflecție asupra potențialului și a obstacolelor viitoare pentru cooperarea dintre cele două entități.

Rezultatele în ceea ce privește obiectivele de eradicare a sărăciei și de integrare a țărilor ACP în economia mondială nu au fost convingătoare până în prezent, având în vedere faptul că jumătate din statele membre ale ACP se numără încă printre țările cel mai puțin dezvoltate (LDC) și că statele membre ale ACP reprezintă împreună mai puțin de 5% din comerțul mondial și aproximativ 2% din PIB-ul mondial.

Am votat în favoarea acestui raport, susținând ferm faptul că încheierea unui nou acord, în centrul căruia să fie plasate Agenda 2030 și Obiectivele de dezvoltare sustenabilă (ODS), precum și crearea unor mecanisme de monitorizare solide sunt extrem de necesare.

**Cristian-Silviu Bușoi (PPE)**, *în scris*. – Acordul de la Cotonou reprezintă cadrul pentru relațiile UE cu statele din Africa, zona Caraibilor și Pacific (țările ACP). A fost adoptat în 2000 pentru o perioadă de 20 de ani și include o dimensiune politică, cooperarea economică și comercială și cooperarea pentru dezvoltare.

Principalele obiective ale Acordului de la Cotonou sunt reducerea și eradicarea sărăciei și integrarea progresivă a țărilor APC în economia mondială, respectând totodată obiectivele de dezvoltare durabilă.

În decursul ultimelor două decenii, UE și grupul statelor ACP s-au dezvoltat, relațiile acestora fiind marcate de evoluții majore. Într-o lume aflată în rapidă schimbare și din ce în ce mai multipolară viitorul relațiilor ACP-UE depind de un nou cadru ce urmează să se aplice în mod universal tuturor țărilor, acesta producând un impact și o schimbare radicală în ceea ce privește perspectivele în materie de dezvoltare. Vor fi mobilizate toate mijloacele de punere în aplicare și toți actorii implicați.

Am votat în favoarea acestui proiect de rezoluție legislativă al PE întrucât doresc să subliniez importanța economică și politică a Asiei care în mod sigur va continua să crească, la aceasta adăugându-se emergența unor alte puteri economice în Africa și în America Latină.

**Alain Cadec (PPE)**, *par écrit*. – L'acquis de l'accord de Cotonou découle d'une combinaison de facteurs. Il rassemble un grand nombre d'États parties, grâce à la coopération au développement, à la coopération politique et à la coopération économique et commerciale, et est doté d'un cadre institutionnel commun et d'un important budget: le Fonds européen de développement.

Ce partenariat est fondé sur un ensemble de valeurs et de principes fondamentaux dont le respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales, la démocratie fondée sur l'état de droit et une gestion transparente et responsable.

Je me suis prononcé en faveur de ce rapport car la pertinence de l'accord de Cotonou n'est plus à démontrer. Ce rapport insiste sur plusieurs objectifs clés pour 2030: faire du nouvel accord un projet politique qui repose sur le principe d'appropriation et abandonne la mentalité donateur-bénéficiaire; renforcer le dialogue politique; renforcer l'autonomie des gouvernements locaux et régionaux; permettre le financement par le secteur privé dans le processus de développement sous certaines conditions; employer les accords de partenariats économiques comme des outils de développement et d'intégration régionale.

**Nicola Caputo (S&D)**, *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione in questione perché l'accordo di Cotonou rappresenta, ormai da anni, una valida piattaforma di cooperazione tra l'UE e i paesi ACP, basti pensare all'importante numero di paesi che prendono parte all'accordo ed ai legami instaurati tra i rispettivi popoli e parlamenti. Tuttavia, si rileva che la metà dei paesi ACP figura, ancora, tra i paesi meno sviluppati del globo, e che complessivamente, tali paesi, rappresentano meno del 5 % del commercio mondiale e circa il 2 % del PIL globale. La mobilitazione di risorse nazionali nei paesi ACP ed i fondi della diaspora possono rappresentare una fonte importante ai fini del finanziamento dello sviluppo. Il nuovo accordo di cooperazione dovrà prevedere una più forte dimensione parlamentare, attraverso la tanto auspicata Assemblea parlamentare paritetica (APP). Questa, infatti, avrà l'obiettivo principe di agevolare un dialogo parlamentare di tipo aperto e democratico. Bisognerà compiere ulteriori sforzi anche in materia di cooperazione allo sviluppo, promozione della democrazia e dei diritti umani. Il nuovo accordo dovrà, pertanto, riflettere un progetto politico ambizioso e fare della buona governance un caposaldo, lasciando alle spalle, come opportunamente evidenziato nella relazione, la deleteria mentalità donatore-beneficiario.

**Matt Carthy (GUE/NGL)**, *in writing*. – I voted against this report on a legal framework for cooperation between the EU and its 28 Member States, and 79 countries in Sub-Saharan Africa, the Caribbean and Pacific. In financial terms, between 1975 and 2013 the ACP side has received more than EUR 78 billion of development aid through the European Development Fund (EDF). However, in practice this has not materialised in sustainable development, especially in the last decade by the enhancement of asymmetric trade relations built around the so-called Economic Partnership Agreements (EPAs).

This report was about what direction the relationship should take into the future. As very few progressive elements were included in the final text, I voted against.

**David Casa (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of this report which seeks to contribute to the debate on the future of the EU-ACP partnership beyond 2020, when the Cotonou Agreement will expire. It defines the European Parliament's priorities, which include maintaining the legally binding provisions of the Cotonou Agreement based on three pillars: political dialogue, cooperation and trade. It proposes, though, a number of changes in order to make the partnership even more effective and adapt to the political, structural and demographic changes of recent years.

**Fabio Massimo Castaldo (EFDD)**, *per iscritto*. – Essendo convinto dell'importanza delle relazioni tra i paesi ACP (Africa, Caraibi, Pacifico) e l'Unione europea, ho votato a favore di questa relazione sulle future relazioni tra l'UE e i 79 paesi facenti parte dell'ACP, la cui *partnership* è al momento retta dall'Accordo di Cotonou, che però scadrà nel 2020.

**Dita Charanzová (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of this report, as I believe that the Partnership Agreement between the members of the African, Caribbean and Pacific Group of States and the EU creates effective and beneficial political, economic, development and trade cooperation. I agree that there is a need to put in place a new structure, which would better reflect the importance of human rights, gender equality and the rule of law. I also welcome the call for stronger involvement in political dialogue and for an ACP-EU peer monitoring, so that the implementation policies with regard to the Sustainable Development Goals in Member States would be monitored.

**Caterina Chinnici (S&D)**, *per iscritto*. – Negli ultimi quarant'anni il partenariato tra l'Unione europea e i Paesi di Africa, Caraibi e Pacifico (ACP) ha rappresentato uno strumento prezioso per il rafforzamento della cooperazione allo sviluppo e degli scambi commerciali. Credo che il nuovo accordo debba essere principalmente un progetto politico basato su sostenibilità e riduzione delle disparità. Solo uno sviluppo sostenibile e durevole può garantire un'efficace lotta alla povertà, obiettivo primario della cooperazione UE-ACP. Dobbiamo lasciarci alle spalle la mentalità «donatore-beneficiario» per poter costruire un solido partenariato con meccanismi di monitoraggio affidabili e un sistema di revisione tra pari che controlli periodicamente l'attuazione degli obiettivi comuni. Importante è infine coinvolgere nei negoziati per il nuovo accordo la società civile, in particolare i gruppi locali direttamente interessati, nonché dar voce ai gruppi più vulnerabili quali le minoranze, i giovani e le donne, che troppo spesso non sono messi in condizione di far valere le proprie istanze. Per questi motivi ho votato a favore della relazione.

**Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE)**, *γραπτώς*. – Στηρίζω την έκθεση και τονίζω πως, αν θεωρήσουμε ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν μπορεί να είναι ένα κλειστό κλαμπ χωρών που ασχολούνται μόνο με την ανάπτυξη της ίδιας της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αλλά ότι, αντιθέτως, η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει ευθύνη αλλά και ρόλο να διαδραματίσει και πέραν των ορίων της, τότε θα πρέπει να θεωρήσουμε επίσης ότι η συμφωνία που επιτεύχθηκε μεταξύ των χωρών της Καραϊβικής, του Ειρηνικού και της Αφρικής και των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης αποτελεί το επιστέγασμα μιας σύγχρονης Ευρωπαϊκής Ένωσης που ανταποκρίνεται στα καλέσματα ολόκληρης της ανθρωπότητας και που βρίσκεται παντού όπου υπάρχει πρόβλημα. Πιστεύω ότι, αν κάποιος μελετήσει αυτήν τη συμφωνία, στα δεκαέξι χρόνια της ύπαρξής της, θα αντιληφθεί ότι, όσα προβλήματα και αν υπάρχουν, όσες δυσκολίες και όσα καλύματα και αν προκύπτουν, πρόκειται για μια πολύ χρήσιμη συμφωνία που προσφέρει πραγματικά σε αυτές τις χώρες και συμβάλλει τόσο στη βιώσιμη ανάπτυξη, όσο στην εξέλιξη και την ένταξή τους στην παγκόσμια οικονομία.

**Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL)**, *γραπτώς*. – Η έκθεση σχετικά με το μέλλον των σχέσεων των κρατών Αφρικής, Καραϊβικής και Ειρηνικού με την Ευρωπαϊκή Ένωση θα μπορούσε να περιέχει πολύ σημαντικά στοιχεία ως προς την ανάπτυξη των σχέσεων όλων των εμπλεκόμενων μερών. Η αποκλειστική στόχευση σε οικονομικά δεδομένα όμως δεν μπορεί να γίνει αποδεκτή, χωρίς να υπάρξει παράλληλη εστίαση σε ζητήματα προστασίας των δικαιωμάτων των πολιτών, διαφάνειας και κοινωνικής ευημερίας. Ως εκ τούτου, ψήφισα κατά.

**Angelo Ciocca (ENF)**, *per iscritto*. – Voto contro questa relazione che prende in esame una serie di proposte nell'ottica del rinnovo dell'accordo ACP-UE (Accordo di partenariato tra i membri del gruppo degli Stati dell'Africa, dei Caraibi e del Pacifico, da un lato, e la Comunità europea e i suoi Stati membri, dall'altro). L'accordo ad oggi non ha portato alcun beneficio nella riduzione della povertà nelle zone ACP. Tra le proposte vi è anche l'istituzione di un'Assemblea parlamentare paritetica (APP) che diventerebbe l'ennesimo inutile strumento politico.

**Alberto Cirio (PPE)**, *per iscritto*. – Mi allineo alla relazione sul futuro dei rapporti tra i paesi dell'Africa, del Pacifico e dei Caraibi e l'Unione dal momento che essa rafforza lo spirito di collaborazione tra le nostre nazioni, conferendo nuova linfa a settori ed interessi comuni.

Nello specifico, mi congratulo per la corrispondenza tra i nuovi obiettivi proposti e i bisogni riscontrati all'indomani del rinnovamento demografico, strutturale e del più sonoro affinamento istituzionale. Infatti, se la relazione rimane in linea con i principi affermati nell'accordo di Cotonou per quanto riguarda l'eradicazione della povertà, i principi democratici, l'affermazione dello Stato di diritto e il sostegno ad uno sviluppo più sostenibile, essa aggiunge, comunque, numerosi spunti sul versante del principio di sussidiarietà e del rispetto per la cooperazione, anche a livello regionale.

Tra gli aspetti da evidenziare, emerge il meccanismo di monitoraggio, affidabilità e revisione tra i paesi finalizzato ad un controllo periodico dell'attuazione degli obiettivi di sviluppo sostenibile. Parimenti, l'istituzione di un'Assemblea parlamentare paritetica costruirà una nuova sede per un dialogo ed un confronto quanto più aperti, democratici e fecondi. A ciò, si accompagnano accordi di partenariato economico, pietre miliari per l'integrazione e la crescita.

**Deirdre Clune (PPE)**, *in writing*. – I supported the report on the future of ACP-EU relations beyond 2020 and noted no objections.

**Carlos Coelho (PPE)**, *por escrito*. – O atual Acordo de Parceria UE-ACP, assinado em 23 de junho de 2000, constitui, desde então, o quadro das relações da UE com 78 países da África subsariana, das Caraíbas e do Pacífico. Esse acordo, revisto em 2005 e em 2010, tal como previsto nas suas disposições, foi celebrado por um período de vinte anos e atinge o termo de vigência em 29 de fevereiro de 2020.

Trata-se de um instrumento juridicamente vinculativo que cria instituições comuns e define um quadro de diálogo com cada um dos seus membros encerrando de grande relevo político, de cooperação económica e comercial, bem como uma dimensão de cooperação para o financiamento do desenvolvimento (articulada com o Fundo Europeu de Desenvolvimento).

Apoio o Relatório Neuser por considerar importante que nas relações após 2020 se frise esta dimensão multifacetada na parceria ACP-UE baseada no respeito pelo acervo dos direitos humanos, na boa governança e democracia (incluindo também nos acordos de parceria económica), e que um novo acordo inclua os objetivos de desenvolvimento sustentável e da Agenda 2030 e do ponto de vista institucional uma forte dimensão parlamentar e a inclusão das subestruturas regionais.

**Birgit Collin-Langen (PPE)**, *schriftlich*. – Ich habe für den Bericht gestimmt, denn ich begrüße die Forderung, dass die Agenda 2030 und die Ziele für eine nachhaltige Entwicklung in den Mittelpunkt eines neuen Abkommens gestellt werden und dass ein starker Überwachungsmechanismus geschaffen wird. Mit einem rechtsverbindlichen gemeinsamen Rahmen und rechtsverbindlichen regionalen Abkommen werden wir effektiv zur Verwirklichung des Ziels einer nachhaltigen Entwicklung beitragen.

**Lara Comi (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione in quanto ritengo utile migliorare l'efficacia della cooperazione ACP-UE e adattarla alle nuove sfide conseguenti ai cambiamenti politici, strutturali e demografici degli ultimi anni. Occorre inoltre creare una nuova struttura che mantenga l'impegno a favore dei diritti umani, della buona governance e della democrazia, mentre le principali attività andrebbero svolte conformemente al principio di sussidiarietà, ossia devono avere come cornice accordi generali adattati poi alle specifiche esigenze regionali e agli interessi reciproci esistenti tra l'Unione e la rispettiva regione.

È inoltre importante che il settore privato possa essere ascoltato durante il processo di elaborazione delle politiche di programmazione affinché possa svolgere un ruolo chiave nel processo di sviluppo e possa poi contribuire a finanziarlo, a condizione che gli investimenti siano attuati nel rispetto delle persone, della proprietà, dell'ambiente e in linea con i principi guida dell'ONU relativi a imprese e diritti umani. Auspicio inoltre che nell'ambito del nuovo partenariato si possa attribuire maggiore attenzione ai produttori e agli agricoltori locali su piccola scala, oltre che creare un ambiente favorevole per le micro, le piccole e le medie imprese (MPMI).

**Therese Comodini Cachia (PPE)**, *in writing*. – The report calls on the parties to strengthen their efforts to build capacity in the ACP countries and to harness and make good use of domestic resources by, in particular, strengthening tax systems, ensuring sound management of natural resources and fostering industrialisation and the processing of raw materials for local, regional and world markets.



Equally important is the call for the EU and the ACP partners to step up cooperation on combating money laundering and tax evasion. In parallel we should also seek how to enhance visibility and increase transparency in the use of EU development funds.

This would facilitate these countries' integration into the world economy. Meanwhile, financial aid has to be intertwined with concrete cooperative projects directed at improving infrastructure and educational and social systems in the ACP countries.

**Javier Couso Permuy (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este informe pretende establecer cómo debe ser la relación entre la Unión y los países de África, Caribe y Pacífico después de 2020. Hay que resaltar que los acuerdos de asociación han tenido siempre numerosos impactos negativos en las economías de los países ACP, por lo que creo fundamental un nuevo tipo de asociación, justa y entre iguales, respetando la soberanía de los países y que promueva el desarrollo de las capacidades productivas de los países, proteger la agricultura tradicional y luchar contra el acaparamiento de tierras, y la sobreexplotación, mientras por otra parte cuente con mecanismos jurídicos de lucha contra la explotación laboral, la esclavitud moderna, el flujo ilícito de capitales y la financiación del terrorismo y de los conflictos armados.

Me parece importante también subrayar la importancia de acabar con la injerencia extranjera en los asuntos internos de los países ACP, así como el fin de las políticas neocoloniales y el desmantelamiento de todas las bases militares extranjeras.

Sin embargo, este informe no propone ningunos de estos cambios que considero fundamentales para el futuro de las relaciones UE-ACP tras el fin del acuerdo de Cotonou en 2020, por lo que mi voto fue contra de este informe.

**Andrea Cozzolino (S&D)**, *per iscritto*. – Oltre l'80 % dei paesi meno sviluppati al mondo si trova in regioni ACP. Il partenariato ACP-UE resta uno scenario importante alla luce degli obiettivi per lo sviluppo sostenibile, del fine principale dell'accordo di Cotonou – identificato nella riduzione e nell'eliminazione della povertà – e dei valori su cui si basa l'azione esterna dell'UE, quali il rispetto dei diritti umani e delle libertà fondamentali, una democrazia basata sullo Stato di diritto e una *governance* trasparente e responsabile.

Ho votato a favore di questa relazione, perché ritengo che gli accordi di partenariato economico restino uno strumento fondamentale per favorire l'integrazione degli Stati ACP nell'economia globale, utilizzando appieno le potenzialità dell'integrazione regionale e favorendo la pace e la sicurezza a livello locale e transfrontaliero.

Il nuovo accordo di cooperazione introduce interessanti novità, come l'Assemblea parlamentare paritetica, che sarà coinvolta in tutte le discussioni rilevanti concernenti il partenariato ACP-UE post-2020, garantendo così la partecipazione inclusiva e multilaterale delle parti interessate.

La relazione sottolinea anche la necessità di disporre di uno strumento dedicato alle spese di sicurezza collegate alla cooperazione allo sviluppo, superando l'approccio al Fondo europeo di sviluppo (FES) come fonte principale di finanziamento del Fondo per la pace in Africa.

**Andi Cristea (S&D)**, *în scris*. – Acordul de parteneriat între membrii grupului statelor din Africa, Caraibe și Pacific, pe de o parte, și Comunitatea Europeană, se bazează pe o cooperare pentru dezvoltare, politică, economică și comercială. Obiectivul general al Acordului de la Cotonou îl reprezintă eradicarea sărăciei. Peste 80% dintre țările cel mai puțin dezvoltate provin din regiunile acestea. Sectorul privat reprezintă centrul dezvoltării durabile. O dezvoltare durabilă ar putea asigura un mediu de securitate internațională. Am votat pentru continuarea cooperării dintre UE și grupul statelor din Africa, Caraibe și Pacific, pentru a aborda în mod mai eficient provocările globale ale prezentului, cum ar fi schimbările climatice, securitatea alimentară, fluxurile migratorii, terorismul, extremismul sau criminalitatea internațională.

**Pál Csáky (PPE)**, *írásban*. – Az AKCS–EU együttműködés alapjait az ún. Cotonoui Megállapodás szolgáltatja, amely 2020-ban hatályát veszti. Elérkezett hát az idő, hogy kiértékeljék a jelenlegi egyezmény eredményeit és felvázolják a soron következő egyezményt, amely remélhetőleg hatékonyabb partnerséghez vezet. A ma elfogadott parlamenti állásfoglalás, amelyet én is támogattam szavazatommal, az előkészületben levő tervezethez szolgál javaslatokkal. A jelentés emlékeztet arra, hogy az AKCS–EU között a pusztán donor-kedvezményezett viszony helyett a jövőben politikai természetű kapcsolatokat kell fenntartani. Ezért hangsúlyozza, hogy az uniós fejlesztési támogatás elveit egyenlő alapon kell alkalmazni az összes fejlődő ország esetében, és a fejlett AKCS-országokat fokozatosan ki kell vezetni az uniós fejlesztési támogatás rendszeréből.

Felszólít, hogy a szegénység és egyenlőtlenség elleni küzdelem és ezek felszámolása, valamint a fenntartható fejlődés előmozdítása maradjon továbbra is eme együttműködés fő célja. Továbbá kéri, hogy a Cotonoui Megállapodás emberi jogokra, demokratikus alapelvekre és jogállamiságra vonatkozó alapvető elemei képezzék ezután is az új megállapodás alapját, valamint kéri az alapvető elemek közé a jó kormányzás felvételét. Az új egyezménynek tükröznie kell az elmúlt időszakban bekövetkezett politikai, strukturális és demográfiai változásokat is, illetve nagyobb figyelmet kell szánnia a régiók szerepének és szorgalmaznia kell a társadalom és a magánszektor erőteljesebb bevonását.

**Edward Czesak (ECR), na piśmie.** – Zdecydowałem wstrzymać się od głosu w sprawie rezolucji dotyczącej przyszłych stosunków AKP–UE po roku 2020. Stosunki Unii Europejskiej z krajami zrzeszonymi w AKP są bardzo istotne, dlatego należy dokładnie określić cele, jakie to porozumienie miałoby przynieść. Moim zdaniem rezolucja w obecnym jej kształcie jest zbyt ogólna, mowa w niej o dialogu politycznym, wspieraniu rozwoju oraz współpracy gospodarczej i handlowej. W moim odczuciu są to ogólniki, które należy dopracować, dlatego zdecydowałem wstrzymać się od głosu.

**Miriam Dalli (S&D), in writing.** – The Partnership Agreement between the EU and the ACP Group is the largest existing North-South partnership which dates back to 1975. The successive Lomé Conventions (1975-2000) and the Cotonou Agreement (2000-2020) have provided the legal basis for this partnership. The Cotonou Partnership Agreement signed in 2000 will expire in 2020. I am in favour of this report as I believe that in a changing global context a new relationship agreement is needed to maintain and promote an effective and close cooperation between the EU and the ACP countries.

**Nicola Danti (S&D), per iscritto.** – Ho sostenuto con convinzione questo provvedimento con cui il Parlamento europeo esorta la Commissione a rivedere e potenziare le relazioni tra l'UE e i paesi dell'Africa, dei Caraibi e del Pacifico (paesi ACP).

Questa relazione, infatti, è il contributo del Parlamento al *follow-up* dell'accordo di Cotonou, lanciato nel 2000 ed in scadenza nel 2020, con cui l'UE regolava le relazioni politiche e commerciali – anche in termini di aiuti finanziari – con i paesi ACP.

Questioni internazionali di estrema rilevanza come la lotta alla povertà, il freno al cambiamento climatico, la gestione dei flussi migratori e la lotta contro il terrorismo hanno bisogno di una piattaforma comune affinché l'UE e i paesi interessati cooperino per risolvere problemi la cui soluzione non può che essere congiunta.

L'accordo di Cotonou ha contribuito a rafforzare le relazioni con i paesi ACP e a sviluppare un quadro che consenta di operare in tal senso. Tuttavia, molte cose sono cambiate da quando entrò in vigore l'accordo, pertanto il suo aggiornamento costituisce una buona occasione per rivedere e migliorare le modalità di cooperazione politica ed economica con i nostri partner ACP.

**Michel Dantin (PPE), par écrit.** – Ce rapport d'initiative fait suite à la consultation publique lancée par la Commission européenne sur l'avenir du partenariat entre l'Union européenne et le groupe des États d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifiques (ACP) après 2020.

Si l'accord de Cotonou a permis de resserrer les liens politiques entre les deux parties et de développer une coopération étroite pour lutter contre la pauvreté, les résultats demeurent insuffisants.

Dans ce rapport du Parlement européen, les députés dressent une liste de priorités à considérer dans le cadre de la future coopération UE-ACP. Le rapport insiste sur le maintien de l'accord de Cotonou en établissant un accord-cadre juridiquement contraignant fondé sur trois grands principes: le dialogue politique, la coopération, le commerce.

Considérant que les États ACP sont des partenaires politiques et commerciaux importants pour l'Union européenne et qu'il est nécessaire de tirer les conséquences des partenariats antérieurs afin d'améliorer les relations futures avec les États ACP, j'ai soutenu ce rapport.

**Rachida Dati (PPE), par écrit.** — J'ai voté en faveur du rapport sur l'avenir des relations ACP-UE au-delà de 2020. Il est primordial de lutter contre la pauvreté dans le monde et en Afrique.

Le cadre actuel n'a pas permis suffisamment d'actions allant dans ce sens. En refondant nos relations avec les pays ACP à travers des accords régionaux, nous serons plus à même d'apporter des solutions ciblées et concrètes pour le développement humain et économique de ces pays.

Je considère aussi que la plus grande implication d'acteurs parlementaires, de la société civile et du secteur privé, envisagée dans ce rapport, est essentielle dans nos efforts pour le progrès et la sécurité de nos partenaires.

**Marielle de Sarnez (ALDE)**, *par écrit*. — L'accord de Cotonou, qui régit les relations entre l'Union européenne (UE) et le groupe des États d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique (groupe ACP), arrive à échéance à la fin de l'année 2020.

La situation, tant de l'Union européenne que des ACP, a changé depuis vingt ans en raison d'évolutions internes mais aussi de défis externes comme le changement climatique. Il est donc important, à l'approche de 2020, que le cadre des relations UE-ACP mette l'accent sur la protection de l'environnement, la gestion des migrations et la lutte contre les inégalités au sein et entre les pays.

Cette coopération stratégique doit prendre en compte les objectifs de co-croissance et de co-développement. Nous devons pour cela identifier des domaines d'actions prioritaires, tels que l'indépendance énergétique de l'Afrique, une gestion durable des ressources naturelles ou la diversification et le renforcement de son tissu économique.

**Diane Dodds (NI)**, *in writing*. — Mr President, 80% of the world's least developed countries are from the African, Caribbean and Pacific Group (ACP). It is only right and proper therefore that we in Europe work together as nation states to cooperate with these nations and support balanced development of their societies.

Too often in the past, the EU placed prerequisite social obligations on these countries that are unachievable and which sadly have led to lost potential in terms of how we can contribute to a better future and higher standard of living for people in those communities. The number one driver both socially and economically in these countries is to provide sustainable investment, creating local jobs and giving people, young and old, a true stake in society. This gives structure and organisation to societies and will nurture greater respect for democratic values.

With the Trust Fund for Africa, these institutions have sent a message to governments of these nations that mass migration to the EU brings financial reward for them. This is not sustainable. A new ACP-EU settlement should therefore focus on incentivising economic development in indigenous communities, sustainable land use and agricultural production and above all enhanced access to education for young people.

**Ангел Джамбазки (ECR)**, *в писмена форма*. — През 2020 г. изтича Споразумението от Котону, върху което са базирани взаимоотношенията между Европейския съюз със 79 държави от Африка, Карибите и Тихоокеанския басейн (АКТБ) — най-всеобхватното споразумение, което Европейският съюз е подписвал с тези държави. То институционализира взаимоотношенията и придава както търговски и икономически характер, така и политически в рамките на Генералната Асамблея между ЕС и АКТБ.

Подкрепих резолюцията относно Бъдещето на отношенията между АКТБ и ЕС след 2020 г., тъй като тя определя какви трябва да са бъдещите взаимоотношения между двата региона, а именно да се подобри ефективността на сътрудничеството и да се адаптира към предизвикателствата на XXI век. Резолюцията също така призовава за борба с измамите, корупцията, изкореняване на бедността и неравенството и преминаване към принципа на притежание от страна на развиващите се държави на инициативите и проектите за устойчиво развитие, за да се премахне манталитета донор-получател.

**Γεώργιος Επιτήδειος (NI)**, *γραφώς*. — Καταψηφίζουμε την έκθεση διότι θεωρούμε ότι αποτελεί αυτή συγκεκαλυμμένο δείγμα νέο-αποικιακής πολιτικής, με ευθείες παρεμβάσεις στα εσωτερικά τρίτων χωρών. Η Ένωση, υποσχόμενη οικονομικά ανταλλάγματα, ασκεί πολιτιστικό ιμπεριαλισμό επιβάλλοντας τις δικές της αξίες, τις οποίες έχει την ματαιοδοξία να θεωρεί πανανθρώπινες.

**Norbert Erdős (PPE)**, *írásban*. — Szavazatommal támogattam az AKCS–EU közötti kapcsolatok jövőjéről szóló jelentést. A jelentés olyan fontos témákat érint, mint az eddig jellemző donor-kedvezményezett viszony kiiktatása és egy egyenrangú, önállóságra alapuló kapcsolat kialakítása. Ezzel az új megközelítéssel hatékonyabb és életszerűbb segítséget tud nyújtani az EU olyan, a térségre jellemző égető problémák esetében, mint a szegénység vagy a társadalmi egyenlőtlenségek. A jelentés támogatja az Európai Fejlesztési Alap (EFA) költségvetésbe való beemelését, amely így célzottabb és átláthatóbb finanszírozást lenne képes nyújtani a regionális kezdeményezések számára.

Egyetértek a párbeszéd kialakításának, illetve a szakpolitikák koherens összehangolásának jelentőségével. Ennek fényében az elkövetkező időszakban egy nyitottabb kapcsolatépítésre kell alapozni a régió országaival való együttműködést (Afrikai Unió, ENSZ). Fontosnak tartom a magánszektor támogatását, itt is elősegítve a fent említett önállósodást. Véleményem szerint a fenti szempontok mentén kell segíteni a régió fejlődését, ezért támogattam szavazatommal az állásfoglalást.

**Rosa Estaràs Ferragut (PPE)**, *por escrito*. – En marzo de 2016, la Comisión y el SEAE publicaron los resultados de la consulta pública lanzada el 6 de octubre 2015 sobre el futuro de la asociación UE-ACP más allá de 2020, cuando el Acuerdo de Cotonú expira. El objetivo era hacer un balance del acuerdo y elaborar propuestas para hacer la asociación más eficaz.

Este informe pretende contribuir al debate mediante la definición de las prioridades del Parlamento para las futuras relaciones UE-ACP. Se destaca que mantiene el acervo de Cotonú, es decir, un acuerdo de un marco jurídicamente vinculante basado en tres pilares: diálogo político, cooperación y comercio. A continuación, examina una serie de posibles desarrollos, como más regionalización, el presupuesto del FED, el fortalecimiento del diálogo político y una mayor participación de la sociedad civil y el sector privado. Destaca también que se pide que la lucha contra la pobreza siga siendo un objetivo primordial de la cooperación ACP-UE, aunque se hace notar que un nuevo acuerdo debe ser ante todo un proyecto político y claramente dejar atrás la mentalidad de donante-receptor.

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – Mais de 80 % dos países menos desenvolvidos do mundo situam-se em regiões ACP e, no seu conjunto, correspondem a menos de 5 % do comércio mundial e a aproximadamente 2 % do PIB mundial. Cerca de 900 milhões de EUR são reservados para o Mecanismo de Apoio à Paz em África e cerca de 1,4 mil milhões de EUR da reserva do FED serão utilizados para o Fundo Fiduciário da UE a favor de África.

A cooperação ACP-UE é uma realização valiosa e única, que reforçou os laços entre os povos e os países ACP e os Estados-Membros da UE e os respetivos parlamentos nacionais ao longo dos últimos 40 anos. No entanto, para melhorar a eficácia da cooperação e a adaptar a novos desafios, é necessário adotar uma nova estrutura que mantenha as partes do acervo ACP-UE que têm caráter universal, como o empenho nos direitos humanos e na igualdade de género, no desenvolvimento humano, na boa governação e na democracia, no objetivo do Estado de direito e no intercâmbio das melhores práticas sob um quadro comum.

**Edouard Ferrand (ENF)**, *par écrit*. – Vote contre: on ne peut qu'être surpris des leçons que l'UE se permet dans ce texte de donner sur la corruption (point 11).

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Como temos afirmado, é necessária uma inflexão na relação entre a UE e os países ACP, relação hoje enquadrada pelo Acordo de Cotonú.

Não é esta a visão subjacente a este relatório, bem pelo contrário. Quando se exigia uma abordagem mais profunda e crítica relativamente às relações de dependência e de subordinação a que os países ACP se têm encontrado sujeitos e ao papel das políticas da UE no estabelecimento dessas relações, o relatório cauciona, quanto ao essencial, o rumo seguido nos últimos anos.

Quando se exigia uma crítica aos chamados Acordos de Parceria Económica (APE), impostos pela UE, e às consequências da sua implementação, os APE não são criticados nem escrutinados, pelo contrário, são vistos como o instrumento que deve enquadrar as relações entre a UE e os países ACP, porque supostamente promotores do crescimento e do desenvolvimento.

Quando se exigia um novo quadro de cooperação, genuinamente capaz de promover o desenvolvimento soberano dos países ACP, o relatório ignora essa necessidade, não aborda problemas candentes como o da exploração e expropriação ilegal de recursos naturais por interesses estrangeiros nos países ACP, ignora a vontade, opinião e participação dos países ACP, dando maior relevância à afirmação (explícita ou implícita) dos interesses geoestratégicos da UE. *Votámos contra.*

**Raffaele Fitto (ECR)**, *per iscritto*. – Ho deciso di votare a favore della relazione in esame in quanto ritengo importante delineare il futuro delle relazioni ACP-UE dopo il 2020, data di scadenza degli accordi di Cotonou. La relazione individua fra i suoi capisaldi la promozione dei diritti umani e dello Stato di diritto, nonché lo sviluppo economico e commerciale fra le aree interessate, incentivando il settore privato a investire in tale cooperazione nel rispetto dei principi ONU.

**Luke Ming Flanagan (GUE/NGL)**, *in writing*. – I voted against.

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *písomne*. – Spolupráca medzi Európskou úniou a krajinami združenými v AKT môže priniesť obom stranám hospodárske aj ekonomické výhody v budúcnosti, ak sa prekonajú prekážky, ktoré pred ňou stoja. Treba zlepšiť účinnosť spolupráce a prispôbiť ju novým výzvam a musí sa prijať nová štruktúra, ktorá si zachová tie časti práva Európskej únie, ktoré sú univerzálnej povahy, ako sú záväzok dodržiavať ľudské práva, rodová rovnosť, ľudský rozvoj, dobrá správa vecí verejných a demokracia, cieľ právneho štátu a výmena najlepších postupov v spoločnom rámci, pričom hlavná práca sa musí vykonať podľa zásady subsidiarity.

**Lorenzo Fontana (ENF)**, *per iscritto*. – Voto contrario alla relazione, che è a mio avviso insufficiente e rischia di proporre l'ennesimo strumento molto politico e poco efficace.

**Λάμπρος Φουντούλης (NI)**, *γραπτώς*. – Καταψηφίζω την έκθεση σχετικά με το μέλλον των σχέσεων ΑΚΕ-ΕΕ μετά το 2020 διότι θεωρώ ότι αποτελεί αυτή μια συγκεκριμένη μορφή νέο-αποικιακής πολιτικής, με ευθείες παρεμβάσεις στα εσωτερικά τρίτων χωρών. Η Ένωση, υποσχόμενη οικονομικά ανταλλάγματα, ασκεί πολιτιστικό ιμπεριαλισμό επιβάλλοντας τις δικές της αξίες, τις οποίες έχει την ματαιοδοξία να θεωρεί πανανθρώπινες.

**Doru-Claudian Frunzulică (S&D)**, *in writing*. – It is time to renew the relations with the African, Caribbean and Pacific states. Not only because the current Cotonou Agreement expires in 2020, but also because pressing challenges need solutions that we can only achieve commonly with our partner countries. I am strongly in favour of the support in the EP for a new structure of the cooperation that keeps the unity of EU states with its 79 partner countries under one umbrella, and allows at the same time closer regional cooperation.

Climate change is one of the issues that the EU and ACP countries have to tackle, another is to address poverty and fragility of states, as the root causes of migration, in a sustainable way. The forum is best placed to listen to each other's needs and find common solutions to global problems.

**Kinga Gál (PPE)**, *írásban*. – Az afrikai, csendes-óceáni és karibi térségekért felelős parlamentközi delegáció tagjaként igennel szavaztam az EU-AKCS közötti kapcsolatról szóló jelentésre. Ebben a kontextusban kiemelt figyelmet kell fordítani a migráció kérdésére. Megfelelő kapcsolat kialakításával a régiók és az EU között, jól irányzott és tiszta feltételekhez kötött fejlesztéspolitikával, humanitárius segélyezéssel orvosolhatóak a migrációt kiváltó okok, mint a háborús fenyegetettség, a szegénység, a tömeges éhezés. Az EU-nak elsődleges érdeke, hogy helyben segítsen – együttműködve a nemzetközi szervezetekkel –, ott járuljon hozzá a baj megoldásához, ahol az kialakul, ahelyett, hogy ezt behozná az Unió területére.

**Ildikó Gáll-Pelcz (PPE)**, *írásban*. - Szavazatommal támogattam az AKCS-EU közötti kapcsolatok jövőjéről szóló jelentést. A jelentés olyan fontos témákat érint, mint az eddig jellemző donor-kedvezményezett viszony kiiktatása és egy egyenrangú, önállóságra alapuló kapcsolat kialakítása. Ezzel az új megközelítéssel hatékonyabb és életszerűbb segítséget tud nyújtani az EU olyan, a térségre jellemző égető problémák esetében, mint a szegénység vagy a társadalmi egyenlőtlenségek. A jelentés támogatja az Európai Fejlesztési Alap (EFA) költségvetésbe való beemelését, amely így célzottabb és átláthatóbb finanszírozást lenne képes nyújtani a regionális kezdeményezések számára. Egyetérték a párbeszéd kialakításának, illetve a szakpolitikák koherens összehangolásának jelentőségével.

Ennek fényében az elkövetkező időszakban egy nyitottabb kapcsolatépítésre kell alapozni a régió országaival való együttműködést (Afrikai Unió, ENSZ). Fontosnak tartom a magánszektor támogatását, itt is elősegítve a fent említett önállósodást. Véleményem szerint a fenti szempontok mentén kell segíteni a régió fejlődését, ezért támogattam szavazatommal az állásfoglalást.

**Francesc Gambús (PPE)**, *por escrito*. – He votado a favor del informe convencido de la necesidad de empezar a planificar el futuro de las relaciones ACP-UE tras la finalización del Acuerdo de Cotonú entre la Unión Europea y los 78 Estados de África, del Caribe y del Pacífico (ACP) para el intercambio comercial y de asistencia que finalizará en el año 2020. Las instituciones de la UE deben trabajar para garantizar los derechos humanos y la democracia, así como la participación de los gobiernos locales y regionales en la toma de decisiones de los países de la ACP. Debemos tener presente que el 80 % de los países menos desarrollados del mundo y los más olvidados se encuentran en lo que conocemos como región ACP. Es por ello que las instituciones europeas deben consolidar lo logrado en estos últimos años con el Acuerdo de Cotonú con la mirada fijada en el escenario posterior a 2020. Del mismo modo, debemos aprovechar la coincidencia de la expiración del Acuerdo de Cotonú y del marco financiero plurianual de la Unión para conseguir integrar el Fondo Europeo de Desarrollo en el presupuesto general y mejorar en transparencia, eficiencia y rendición de cuentas.

**Enrico Gasbarra (S&D)**, *per iscritto*. – La relazione della commissione per lo sviluppo traccia un bilancio molto esaustivo degli accordi di cooperazione con i Paesi dell’Africa, dei Caraibi e del Pacifico che, da oltre quarant’anni, rappresentano le forme più importanti nelle relazioni tra l’UE e i paesi in via di sviluppo.

Trovo molto importante ricordare il successo politico di tale relazione. Sono oltre cento, infatti, i paesi che oggi partecipano agli accordi di Cotonou, in un quadro di cooperazione molto avanzato su diversi aspetti politici, economici e commerciali e con un cospicuo bilancio alimentato dal Fondo europeo di sviluppo.

Sostengo in particolare quanto affermato nella relazione della commissione per lo sviluppo in merito alla necessità di una revisione ancora più ambiziosa di tali accordi, considerando i cambiamenti intervenuti nello scenario politico ed economico globale, e di prevedere forme più cogenti per gli obiettivi posti nell’accordo, in particolare in materia di riduzione della povertà e di rafforzamento degli standard democratici.

Come eletti in Europa, poi, tengo anch’io a sottolineare l’importanza della cooperazione interparlamentare tra queste aree macroregionali, che opera attraverso il Parlamento ACP, la più grande assemblea interparlamentare mondiale.

**Elena Gentile (S&D)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione del PE sul futuro delle relazioni ACP-UE dopo il 2020 perché ritengo che sia giunto il momento di aggiornare le relazioni con questi paesi, basate sulla Convenzione di Cotonou e su quelle che l’hanno preceduta.

La forza e l’acquis dell’accordo di Cotonou si fondano su caratteristiche uniche: si tratta di un documento giuridicamente vincolante, il numero di paesi che vi aderiscono è senza precedenti (79+28 paesi membri), poggia su tre pilastri concernenti la cooperazione allo sviluppo, politica ed economica e commerciale e soprattutto dispone di un quadro istituzionale comune nonché di un bilancio sostanzioso (Fondo europeo di sviluppo).

Auspico che l’Agenda 2030 e gli obiettivi di sviluppo sostenibile (OSS) diventino il fulcro di un nuovo accordo e che si creino solidi meccanismi di monitoraggio per garantire che l’attuazione dell’accordo contribuisca al conseguimento degli OSS e alla loro promozione.

L’accordo post-Cotonou deve essere un accordo politico quadro, in base al quale siano fissati requisiti minimi vincolanti per gli APE (Accordi di partenariato economico), al fine di garantire la continuità dei vincoli relativi alle disposizioni in materia di buona *governance*, rispetto dei diritti umani, anche delle persone più vulnerabili, e rispetto delle norme sociali e ambientali.

**Jens Gieseke (PPE)**, *scritto*. – Die EU muss auch über 2020 hinaus ihre engen Beziehungen zu den AKP-Staaten (Afrika, Karibik und Pazifik) aufrechterhalten und ausbauen. Die AKP-Staaten stellen einen wichtigen Handelspartner der EU dar. Die durch das Cotonou-Abkommen eingeleitete Zusammenarbeit zwischen der EU und den AKP-Staaten führte bei den Partnern zu Wachstumsimpulsen. Neben diesen wirtschaftlichen Impulsen unterstütze ich auch die politische Dimension einer engen Zusammenarbeit zwischen der EU und den AKP-Staaten. Die bisher geleistete Arbeit in der Konfliktprävention, der Friedenskonsolidierung und der Implementierung von demokratischen Strukturen ist vorbildlich und muss über den Zeitraum von 2020 hinaus weiter ausgebaut werden.

**Nathan Gill (EFDD)**, *in writing*. – I voted against the non-legislative report. The EU wants to expand its influence over the less economically developed countries of the African, the Caribbean and the Pacific states group (ACP) with the use of the EUR 30 billion of the European Development Fund (EDF), which is outside of the EU budget. The ACP institutions see low-level attendance and produce few results. The EU finances 50% of the costs of the ACP secretariat. UKIP does not support the growing EU influence and the waste of funds on a failing EU project.

**Michela Giuffrida (S&D)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa relazione perché mai come in questo momento le relazioni tra l’Unione europea e i paesi ACP hanno bisogno di costituirsi in una nuova ottica che tenga in considerazione tutti gli elementi di una cooperazione che esce dalla logica donatore-beneficiario, che tutto sommato non ha portato a grandi risultati in questi ultimi anni.

La nuova cooperazione non parla più la lingua dell'assistenzialismo: grazie al nuovo Piano di investimenti per l'Africa abbiamo davvero l'opportunità di creare sviluppo economico e società giuste. E questo percorso di sviluppo non può che essere legato alla pacificazione di un'area che è già stata teatro di troppe tragedie. Agli investimenti bisogna affiancare controlli e vincoli. E un percorso di cooperazione istituzionale che si concentri principalmente sulla costruzione di società più giuste, con grande attenzione per il rispetto dei diritti umani.

L'Assemblea parlamentare paritetica deve rafforzare il suo ruolo. Il lavoro deve concentrarsi su focus regionali, analizzare contesti specifici, risolvere problemi, elaborare strategie che servano nel contesto anche come *best practice* per altre situazioni analoghe.

L'Europa deve aiutare l'Africa a diventare un interlocutore alla pari e l'impegno deve essere massimo.

**Sylvie Goddyn (ENF)**, *par écrit*. – La résolution sur les relations ACP-UE au-delà de 2020 s'inscrit dans la logique des accords de Cotonou, qui regroupent l'Union européenne, ses États membres et les États d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique.

Ces accords reposent sur 3 piliers: développement, relations commerciales et dialogue politique. Le pilier «relations commerciales» a contraint les pays en développement à abaisser leurs droits de douane, les exposant ainsi à une concurrence contre laquelle ils ne pouvaient rivaliser.

De même, le Fonds européen de développement (FED), instrument de financement dans le cadre de ces accords, est factice: ce sont uniquement les États membres qui abondent ce fonds. C'est d'ailleurs une technique de communication en vogue: créer un «fonds», un «plan», pour simuler une action politique alors que les ressources allouées existent déjà. Ce fut le cas par exemple du plan Juncker pour l'investissement en Europe ou du plan Le Foll pour l'aide à l'agriculture.

J'ai donc voté contre ce rapport qui prétend corriger la situation actuelle en renforçant le pouvoir des institutions européennes et en donnant des leçons de morale aux pays ACP. Mais sans remettre en question un système qui a conduit à l'échec...

**Tania González Peñas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado en contra de esta resolución ya que consideramos que no refleja los principales retos actuales de las relaciones UE-ACP. Creemos que el proceso de post-Cotonou debería ofrecer un marco justo y equilibrado entre socios iguales en el que debatir, entre otros temas importantes, temas de comercio justo con todos los países ACP, pero teniendo en cuenta que la liberalización comercial no es en sí positiva para un desarrollo sostenible. Rechazo que no haya en la resolución ninguna llamada a crear algún instrumento vinculante para detectar las responsabilidades del sector privado sobre violaciones de los derechos humanos y la impunidad de las empresas transnacionales. Además, insisto en la importancia de respetar, como se indica en SDG 17.15, la soberanía de los países asociados y que estos dispongan de un espacio político democrático para regular y tomar decisiones para la dignidad de su pueblo, principio que no se refleja en la resolución.

**Theresa Griffin (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of the report as it highlights the need to keep the binding legal provisions of Cotonou and to strengthen them further whilst boosting the legitimacy of inter-ministerial forums, particularly by including national parliaments to increase legitimacy. The emphasis should be on regional cooperation on the day-to-day level, with the ACP architecture remaining as a forum to promote common standards on issues such as human rights and environment.

**Françoise Grossetête (PPE)**, *par écrit*. – J'ai soutenu ce rapport, car il me paraît indispensable d'instaurer un nouveau cadre de coopération et de dialogue entre l'UE et les pays ACP, qui tienne compte des changements politiques et sociétaux intervenus ces dernières années, et qui permette la réalisation des objectifs de développement durable et de lutte contre la pauvreté.

**Jytte Guteland, Anna Hedh, Olle Ludvigsson och Marita Ulvskog (S&D)**, *skriftlig*. — Vi svenska socialdemokrater välkomnar betänkandets fokus på att se över relationerna med AVS-länderna inför att Cotonou-avtalet löper ut år 2020. Vi är övertygade om att ett framtida partnerskap måste bygga på jämbördiga relationer baserat på ömsesidiga intressen, och därför är det viktigt att EU inte nöjer sig med en fortsättning av rådande avtal som har uppvisat tydliga brister. Vi stödjer betänkandets uppmaning till kommissionen att få på plats en ny struktur för samarbete som grundar sig på ett bredare politiskt partnerskap än nuvarande avtal. Därför vill vi samtidigt påminna om att det i nuläget är viktigt att inte binda sig vid ett färdigt förslag utan att gå in i förhandlingarna med lyhördhet inför AVS-ländernas behov och bedömningar, för att få på plats ett framtida partnerskap som bl.a. bygger på genomförandet av Agenda 2030 och som tar i beaktande ländernas och underregionernas olikheter.

**Marian Harkin (ALDE), in writing.** – I support the motion for a resolution on the future of ACP-EU relations beyond 2020. Given the unique nature of the European Union's relationship with the African, Caribbean and Pacific states, I believe that we should strive for increased cooperation and partnership. I accept that the private sector could play a pivotal role in the development process and could contribute to financing development, provided investment occurs that benefits the people, for traditional ownership or use, and for the environment. I agree that EU development aid principles must be applied on an equal basis to all developing countries, and that advanced ACP countries must therefore graduate out of receiving EU development aid on the same terms as non-ACP countries. Furthermore, a higher degree of self-financing by the ACP countries would be in line with the ACP ambitions to be an autonomous player, and the new agreement should include enhanced tools for building ACP countries' capacity to fund vital economic sectors.

**Brian Hayes (PPE), in writing.** – I voted in favour since I have no objections

**Hans-Olaf Henkel (ECR), in writing.** – The report looks ahead at the future of the EU's relations with 79 countries in Africa, the Caribbean and the Pacific once the Cotonou Partnership Agreement expires in 2020. It is focused on three main areas: political dialogue, development support and economic and trade cooperation; and insists on the fact that a new agreement should be based on the principle of ownership. I believe strongly in trade and economic cooperation as a contributor to development, and that is why I have voted in favour of this report. By the way, I believe that the euro must be abolished. It leads to dissension and discord in Europe.

**Krzysztof Hetman (PPE), na piśmie.** – Głosowałem za przyjęciem raportu Neusera w sprawie przyszłości stosunków AKP-UE po roku 2020. W moim przekonaniu nie ulega wątpliwości, że prace nad przyszłym partnerstwem pomiędzy państwami AKP a Unią Europejską po wygaśnięciu umowy z Kotonu w 2020 r. muszą być kontynuowane, gdyż leży to w interesie wszystkich zainteresowanych stron. Musimy jednak zastanowić się nad najlepszym doborem charakteru relacji po wygaśnięciu tej umowy.

Uważam, że relacje Unii z państwami AKP mogłyby zostać objęte formą umowy parasolowej, która określałaby bardziej ogólne, globalne ramy naszych relacji w oparciu o dialog nad takimi kwestiami jak realizacja celów zrównoważonego rozwoju, zmiany klimatyczne czy migracje, dając jednocześnie możliwość równoległego zacieśniania relacji z poszczególnymi regionami lub subregionami w oparciu o bardziej szczegółowe porozumienia.

Musimy też zastanowić się nad przyszłością umów o partnerstwie gospodarczym, gdyż nie jest jasne, czy umowy te będą mogły istnieć samodzielnie w związku z odwoływaniem się w nich właśnie do umowy z Kotonu. Myślę jednak, że umowy o partnerstwie gospodarczym dowiodły swojej skuteczności w regulowaniu naszych stosunków gospodarczo-handlowych i nikt nie ma wątpliwości do co zasadności ich kontynuacji. Na koniec chciałbym podkreślić, że nowe porozumienie pomiędzy Unią Europejską a państwami AKP musi w dalszym ciągu promować demokrację, rządy prawa oraz prawa człowieka.

**György Hölvényi (PPE), írásban.** – A jelentés olyan fontos témákat érint, mint az eddig jellemző donor-kezdvezményezett viszony kiiktatása és egy egyenrangú, önállóságra alapuló kapcsolat kialakítása. Ezzel az új megközelítéssel hatékonyabb és életszerűbb segítséget tud nyújtani az EU olyan, a térségre jellemző égető problémák esetében, mint a szegénység vagy a társadalmi egyenlőtlenségek. A jelentés támogatja az Európai Fejlesztési Alap (EFA) költségvetésbe való beemelését, amely így célzottabb és átláthatóbb finanszírozást lenne képes nyújtani a regionális kezdeményezések számára. Egyetértek a párbeszéd kialakításának, illetve a szakpolitikák koherens összehangolásának jelentőségével.

Ennek fényében az elkövetkező időszakban egy nyitottabb kapcsolatépítésre kell alapozni a régió országaival való együttműködést (Afrikai Unió, ENSZ). Fontosnak tartom a magánszektor támogatását, itt is elősegítve a fent említett önállósodást. Véleményem szerint a fenti szempontok mentén kell segíteni a régió fejlődését, ezért támogattam szavazatommal az állásfoglalást.

**Čtělín Sorin Ivan (S&D), in writing.** – I believe that the next Agenda and the Sustainable Development Goals (SDGs) should be placed at the centre of a new agreement. We need strong monitoring mechanisms to ensure that implementation of the agreement promotes the SDGs.

**Ivan Jakovčić (ALDE), napisan.** – Glasovao sam za Izvješće o budućnosti odnosa između AKP-a i EU-a nakon 2020. jer je partnerstvo između EU-a i AKP-a vrlo relevantno s obzirom da se više od 80 % najnerazvijenijih zemalja na svijetu nalazi u regijama AKP-a. Te su zemlje pokazale svoju predanost da zajednički djeluju kao skupina. Kako bi se suradnja prilagodila novim izazovima i poboljšala njena djelotvornost treba usvojiti novu strukturu u kojoj će biti zadržani oni dijelovi pravne stečevine zemalja AKP-a i EU-a koji su po svojoj naravi univerzalni, poput poštovanja ljudskih prava i rodne jednakosti, predanosti ljudskom razvoju, dobrom upravljanju i demokraciji, postizanju cilja vladavine prava i razmjene najboljih praksi unutar zajedničkog okvira, dok se većina posla mora obavljati u skladu s načelom supsidijar-



nosti, odnosno preko regionalnih sporazuma koji bi odgovarali posebnim potrebama regija i zajedničkim interesima EU-a i konkretne regije. Kako bi se uspješna suradnja nastavila i poboljšala, svakako podržavam ovo izvješće.

**Jean-François Jalkh (ENF)**, *par écrit*. – Puisqu'il s'agit pour l'UE de revisiter les accords de Cotonou, il faut en rappeler les effets désastreux pour le continent africain. Après la victoire du libre-échange débridé sur la pratique jugée paternaliste de tarifs douaniers plus élevés pour les pays du Nord, l'économie africaine a été freinée dans son développement. Tâchons enfin de reconnaître l'impossibilité d'une transposition impérialiste de nos valeurs occidentales en Afrique et de condamner l'usage que l'UE fait des pays ACP pour imposer son cadre contraignant aux États, dont elle utilise d'ailleurs les ressources pour mener injustement sa propre politique étrangère.

Ainsi, j'ai voté contre.

**Diane James (EFDD)**, *in writing*. — UKIP voted against the non-legislative report. The EU wants to expand its influence over the less economically developed countries of the African, the Caribbean and the Pacific states group (ACP) with the use of the EUR 30 billion of the European Development Fund (EDF), which is outside of the EU budget. The ACP institutions see low-level attendance and produce few results. The EU finances 50% of the costs of the ACP secretariat. UKIP does not support the growing EU influence and the waste of funds on a failing EU project.

**Petr Ježek (ALDE)**, *písemně*. – Hlasoval jsem pro rezoluci o budoucnosti vztahů AKT-EU po roce 2020, jelikož udržitelný rozvoj členských států skupiny afrických, karibských a tichomořských zemí může být zajištěn pouze jejich postupným začleňováním do globální ekonomiky. Partnerství mezi členskými státy EU a skupinou zemí AKT musí nepřetržitě navazovat na předešlé dohody, mezi nimi dohodu z Cotonou, která vyprší v roce 2020. Pouze užší spoluprací je možné dosáhnout naplnění rozvojových cílů, mezi které patří vymýcení chudoby či podpora lidských práv a demokratických principů.

**Marc Joulaud (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Robert Neuser relatif à l'avenir des relations entre l'UE et les États d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique. Ce rapport permet d'ouvrir le débat et de préparer le futur des relations entre l'UE et les pays ACP, et ce en ayant toujours pour cadre l'accord de Cotonou. Par ce vote, le Parlement réitère son engagement pour soutenir la coopération politique et économique avec ces pays. Je salue cette initiative qui va dans le sens d'une relation commerciale équitable devant permettre aux deux espaces de bénéficier des échanges et de se développer.

Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

**Philippe Juvin (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui contribue au débat sur l'avenir du partenariat entre l'Union européenne et les pays ACP en définissant les priorités du Parlement. Tout en réaffirmant les acquis de l'accord précédent (un accord-cadre, juridiquement contraignant et basé autour des trois piliers que sont le dialogue politique, la coopération et le commerce), ce rapport émet des idées pour approfondir et améliorer encore nos relations après 2020: davantage de régionalisation, une budgétisation encadrée du Fonds européen de développement, un renforcement du dialogue politique et une meilleure implication de la société civile et du secteur privé notamment.

**Barbara Kappel (ENF)**, *schriftlich*. – Die vorliegende Entschließung behandelt die Neuausrichtung der Beziehungen zwischen der Union und den AKP-Staaten. Das bisher geltende Abkommen von Cotonou verzeichnet allerdings eine ernüchternde Bilanz, insbesondere im Kampf gegen Armut – den wichtigsten Flucht- und Migrationsgrund. Ein weiteres Gremium einzurichten wird an der bisherigen Situation wahrscheinlich wenig ändern, doch sind die angeführten Gründe, Ziele und Methoden durchaus nachvollziehbar. Aufgrund dieser Überlegungen enthalte ich mich zu dem Vorschlag.

**Afzal Khan (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of the report as it highlights the need to keep the binding legal provisions of Cotonou and to strengthen them further whilst boosting the legitimacy of inter-ministerial forums particularly by including national parliaments to increase legitimacy. The emphasis should be on regional cooperation on the day to day level with the ACP architecture remaining as a forum to promote common standards on human rights, environment, etc.

**Kateřina Konečná (GUE/NGL)**, *písemně*. – Přestože považuji vytváření dohod se skupinou afrických, karibských a tichomořských států (AKT) za velmi důležité, rozhodla jsem se u hlasování o budoucnosti vztahů AKT-EU po roce 2020 zdržet. Plně sice podporuji fakt, aby se Agenda pro udržitelný rozvoj 2030 a cíle udržitelného rozvoje staly ústředními body nové dohody a aby byl vytvořen důrazný monitorovací mechanismus, který zajistí, aby dohoda přispívala k cílům udržitelného rozvoje a podporovala je, ale vadila mi zmínka o tom, že soukromý sektor může plnit klíčovou úlohu v rámci procesu rozvoje a může přispět k jeho financování, jestliže investice budou prováděny při zohlednění osob i tradičního vlastnictví nebo využití a životního prostředí v souladu s hlavními zásadami OSN v oblasti podnikání a lidských práv. To totiž ukazuje na základní problém EU, kterým je, že sice říkáme A, ale zapomínáme na B. Víra v to, že se korporace budou chovat slušně v zemích, které nemají dostatečné administrativní zázemí a mají problémy s korupcí, je sice hezká, ale víme, že k tomu příliš často nedochází. Je sice zajímavým nápadem udělat z vlka pastýře a doufat, že nevyužije své dominance, ale jedná se o víru zcela slepou a neuvěřitelně hloupou.

**Stelios Kouloglou (GUE/NGL)**, *in writing*. – I voted against since the framework of future negotiations is in opposition to European values and does not respond to needs of the majority of the population in ACP countries.

**Béla Kovács (NI)**, *írásban*. - Ha a korábbi években ez nem is tűnt egyesek számára egyértelműnek, a jelenlegi migrációs özőn kapcsán már be kellene látni, hogy Európa alapvető érdeke az lenne, hogy az afrikai országokkal olyan megállapodásokat kössön, amelyek a lakosság helyben maradását támogatják. Az EU segíthetne például a mezőgazdaság, az ipar és a kereskedelem helyi igényekre történő fejlesztésével, illetve az ehhez szükséges tudásanyag ingyenes átadásával. Ezzel szemben továbbra is a fő cél az afrikai országoknak a világgazdaságba való bekapcsolása, ami a gyakorlatban a piacaik multinacionális vállalatok általi megszerzését jelenti. Elég a volt KGST-tagországok tapasztalataira gondolni, hogy egyértelmű legyen, mit jelent a WTO szerinti világkereskedelemben való bekapcsolódás.

A jelentés már csak azért is támogathatatlan egészében, mert elkendőzi, hogy a fejlett országoknak a korábbi vállalásaik szerint évi 100 milliárd €-t kellene adniuk, ami már valóban jelentősen segíthetné ezt a térséget, egyben áttételesen Európát is a migrációs nyomás csökkentése révén.

**Андрей Ковачев (PPE)**, *в писмена форма*. – Сътрудничеството между АКТЬ и ЕС е ценно и важно постижение, което укрепя връзките между народите, държавите и техните парламенти през последните 40 години. Необходимо е приспособяване към новите предизвикателства, за да бъде по-ефикасно партньорството между двете страни.

Призовавам програмата до 2030 г. и целите за устойчиво развитие (ЦУР) да бъдат поставени в центъра на ново споразумение, както и да бъдат създадени силни механизми за мониторинг, за да се гарантира, че изпълнението на споразумението допринася и насърчава целите за устойчиво развитие. Смятам, че сътрудничеството следва да се осъществява в области от общ интерес, в които могат да се очакват взаимни ползи – не само в икономическо отношение, но и по отношение на мира и сигурността, правата на човека и принципите на правовата държава, доброто управление и демокрацията, миграцията, околната среда, изменението на климата и други области, свързани с благоденствието на населението от АКТЬ и ЕС.

**Ilhan Kyuchyuk (ALDE)**, *in writing*. – Traditionally, ACP-EU relations are on a good level. I supported the resolution, it is important to note that at the core of our current relations is the ACP-EU Cotonou Agreement (2000-20), which aims to promote economic links, trade exchanges and political cooperation at different levels (national, regional and multi-regional). Looking from this perspective, it could be argued that ACP-EU cooperation is a valuable and unique achievement that has strengthened not only bonds between ACP and EU peoples and countries but also has raised public awareness of development issues (promotion of sustainable development, eradication of poverty and inequalities).

However, in order to improve the effectiveness of ACP-EU cooperation and to address new global challenges such as climate change, poverty, inequalities, migration, peace and security, a new structure (agreement) should be adopted that maintains partnership and relations with the ACP countries after 2020. The new agreement should primarily be a political project based on the principle of ownership and clearly leave behind the donor-recipient mentality. The 2030 Agenda and the Sustainable Development Goals (SDGs) would be placed at the centre of the new partnership in order to achieve better results when addressing global challenges.

**Giovanni La Via (PPE)**, *per iscritto*. — La relazione in esame mira a sottolineare la necessità di creare una nuova struttura, che conservi l'impegno a favore dei diritti umani, della buona *governance* e della democrazia. Le principali attività dovrebbero essere svolte secondo il principio della sussidiarietà, ovvero secondo il principio di determinazione degli accordi regionali adattati alle specifiche esigenze regionali ed agli interessi reciproci esistenti tra l'Unione europea e la regione.

Pertanto, la cooperazione ACP-UE rappresenta un risultato prezioso che, nel corso degli ultimi 40 anni, ha fortificato i legami tra i popoli e i paesi ACP e UE e tra i vari rispettivi parlamenti. Al contempo è richiesto un meccanismo di monitoraggio, affidabilità e revisione volto ad assicurare ciclicamente l'attuazione degli obiettivi di sviluppo sostenibile nei paesi membri, con la relativa partecipazione dei rappresentanti dei paesi ACP e UE provenienti sia da istituzioni governative centrali, sia dai parlamenti, sia dalle autorità regionali e locali.

Pertanto, alla luce delle considerazioni suesposte, sostengo favorevolmente la relazione.

**Gilles Lebreton (ENF)**, *par écrit*. — J'ai voté contre ce rapport car les accords de Cotonou sont négatifs pour l'Afrique et retardent son développement. Le futur des relations ACP-Europe ne peut passer par ces accords de libre-échange qu'on lui impose.

**Marine Le Pen (ENF)**, *par écrit*. — J'ai voté contre le rapport sur l'avenir des relations ACP-UE au-delà de 2020. Outre le fait que l'Union européenne n'a pas à avoir de diplomatie sous aucune forme, il faut rappeler que les accords libre-échangistes de Cotonou sont une catastrophe pour l'Afrique. Ceux-ci ont retardé la création d'industries africaines, et ils ont contribué à la création de gigantesques villes africaines liées à un gigantesque exode rural. Par ailleurs, comment accepter que l'UE utilise le Fonds européen de développement pour s'accaparer des réalisations dues à des contributions directes des États (considérant X) et se présenter comme l'ami de l'Afrique alors qu'elle utilise les pays ACP pour imposer son cadre contraignant aux États (paragraphe 2), qu'elle entend créer une procédure spéciale pour gérer les territoires ultramarins des États (paragraphe 29) et faire disparaître ceux-ci des négociations avec l'ONU ou l'Union africaine? Enfin, on ne peut qu'être surpris des leçons que l'UE se permet de donner sur la corruption (paragraphe 11).

**Philippe Loiseau (ENF)**, *par écrit*. — Ce rapport tend à faire perdurer ce que l'Union européenne considère comme les avancées des accords de Cotonou. Signés le 23 juin 2000, ils reposent sur trois piliers, que sont le développement, les relations commerciales et le dialogue politique.

Pour ma part, je pense que les accords de Cotonou n'ont pas fait progresser l'Afrique. Avant ces accords, les pays du Nord payaient plus cher les droits de douane pour permettre le développement accéléré de la zone. Un système jugé «paternaliste» par le monde occidental. À cela, les accords de Cotonou ont substitué un système de libre-échange progressif. Conséquence directe, un retard immense dans le développement d'industries africaines, un exode rural sans précédent et la création de mégapoles ultra-concentrées, qui sont de gigantesques centres de consommation, et non de production.

Enfin, les leçons de morale sans cesse prodiguées par l'UE, notamment sur la corruption, sont pour le moins surprenantes.

Pour ces diverses raisons, et surtout pour sanctionner ces accords qui ne sont pas le succès annoncé, j'ai voté contre.

**Javi López (S&D)**, *por escrito*. — He votado a favor de este informe porque el futuro del acuerdo entre la Unión y el Grupo de los Estados de África, Caribe y Pacífico (ACP) expirará el 29 de febrero de 2020. Este acuerdo propone un marco a las relaciones de cooperación de la Unión con los países ACP que se vertebra en tres grandes dimensiones: el diálogo político; la cooperación al desarrollo y la lucha contra la pobreza; y la cooperación comercial e integración económica regional.

El informe proponer revisar el marco de asociación con los países ACP para asegurar: la adaptación a los nuevos riesgos (terrorismo, refugiados, buen gobierno, paz y seguridad, cambio climático, ODS), la acción conjunta en los foros globales y los mejores resultados en el objetivo de erradicar la pobreza.

El informe subraya la necesidad de asegurar mecanismos de control con plena participación de la sociedad civil y de los parlamentos nacionales; mantener la condicionalidad del acuerdo sobre la base del respeto de los derechos humanos y el Estado de derecho; reforzar el diálogo político para dejar de ser reactivos y pasar a prevenir crisis políticas; reforzar los procedimientos legales y hacerlos operativos para la lucha contra la corrupción.

**Paloma López Bermejo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este informe pretende establecer cómo debe ser la relación entre la Unión y los países de África, Caribe y Pacífico después de 2020. Hay que resaltar que los acuerdos de asociación han tenido siempre numerosos impactos negativos en las economías de los países ACP, por lo que creo fundamental un nuevo tipo de asociación, justa y entre iguales, respetando la soberanía de los países y que promueva el desarrollo de las capacidades productivas de los países, proteger la agricultura tradicional y luchar contra el acaparamiento de tierras, y la sobreexplotación, mientras por otra parte cuente con mecanismos jurídicos de lucha contra la explotación laboral, la esclavitud moderna, el flujo ilícito de capitales y la financiación del terrorismo y de los conflictos armados.

Me parece importante también subrayar la importancia de acabar con la injerencia extranjera en los asuntos internos de los países ACP, así como el fin de las políticas neocoloniales y el desmantelamiento de todas las bases militares extranjeras.

Sin embargo, este informe no propone ningunos de estos cambios que considero fundamentales para el futuro de las relaciones UE-ACP tras el fin del acuerdo de Cotonou en 2020, por lo que mi voto fue contra de este informe.

**Antonio López-Istúriz White (PPE)**, *por escrito*. – En la presente propuesta de resolución se aborda el futuro de las relaciones ACP-UE después de la expiración del Acuerdo de Cotonou.

Una de las prioridades de la Comisión es la revisión de este mismo acuerdo, que busca favorecer el desarrollo económico de los países de la ACP (más del 80 % de los países menos desarrollados pertenecen a regiones de la misma), así como contribuir a la paz, seguridad, estabilidad política y democrática de sus países, con especial hincapié en el fomento de los derechos humanos y de los principios democráticos basados en el Estado de Derecho. Además, esta asociación ha desempeñado un papel importante en los Objetivos de Desarrollo del Milenio, y aspira en el futuro a tratar los nuevos retos mundiales (cambio climático, migración y paz, entre otros).

Doy mi voto a favor porque una especial asociación con 79 países del ACP refuerza el papel de la Unión como importante actor global internacional, y contribuirá a continuar con el cambio que ya ha comenzado a efectuarse en el panorama político y económico de los países de la región del ACP.

**Mairead McGuinness (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of this report, which seeks to maintain the legally binding framework agreement based on political dialogue, cooperation and trade.

**Petr Mach (EFDD)**, *písemně*. – Hlasoval jsem proti. Se zeměmi Afriky a Karibiku máme obchodovat, ne jim cpát dotace. Nesouhlasím ani se zapojením Evropské investiční banky do soukromých projektů ve třetích zemích.

**Ivana Maletić (PPE)**, *napisan*. – Razvojna, trgovinska i politička suradnja između Europske unije i država članica AKP-a temelji se na Sporazumu u partnerstvu iz Cotonoua, potpisanog 23. lipnja 2000. Otkako je taj Sporazum postao temelj suradnje između EU-a i AKP skupine, došlo je do velikih promjena u političkom i gospodarskom kontekstu obiju regija. Kako bi se povećala učinkovitost novih dogovora, potrebna je nova struktura koja će očuvati pravnu stečevinu prijašnjeg Sporazuma i istovremeno omogućiti prostor za prilagodbu novonastalim političkim i gospodarskim uvjetima. Glavne aktivnosti partnerstva moraju se održati unutar djelokruga regionalnih sporazuma, koji su prilagođeni specifičnim regionalnim potrebama te zajedničkim interesima EU-a i određene regije unutar AKP skupine.

Temelj obnovljene suradnje između EU-a i AKP skupine mora biti ravnopravno partnerstvo. Suradnjom na područjima zajedničkih interesa može se očekivati gospodarska dobit i napredak u očuvanju mira, ljudskih prava i ostalih čimbenika vezanih uz napredak. Budući sporazum mora osigurati usklađenost politika za ostvarenje održivog razvoja te navesti borbu protiv nejednakosti i siromaštva kao ključne značajke i ciljeve partnerstva.

U skladu s prethodnim tvrdnjama o važnosti obnove i restrukturiranja suradnje s AKP skupinom, podržala sam ovo izvješće.

**Andrejs Mamikins (S&D), in writing.** – The report recalled the unique nature of ACP-EU cooperation and stressed the need to put in place a new structure that maintains those parts of the ACP-EU *acquis*, e.g., a commitment to human rights and gender equality, human development, good governance and democracy, the objective of the rule of law, exchange of best practice in a common framework. EP members underlined that the common framework and the regional agreements should be legally binding.

The report states that the following must be placed at the centre of a new agreement: the 2030 Agenda and the Sustainable Development Goals and respect for internationally agreed aid effectiveness principles, the fight against, and ultimate eradication of, poverty and inequalities, human rights, democratic principles and the rule of law.

**Vladimír Maňka (S&D), písomne.** – Dohoda o partnerstve medzi 79 členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi bola podpísaná v Cotonou v roku 2000. Následne bola revidovaná v rokoch 2005 a 2010. Stojí na troch pilieroch spolupráce: rozvojovej politickej, hospodárskej a obchodnej spolupráce. 80 % najmenej rozvinutých krajín je práve z regiónov AKT. Spolupráca s týmito krajinami je dôležitá nielen pre tieto krajiny, ale aj pre samotnú EÚ, pretože problémy týchto krajín sa jej v rôznych podobách dotýkajú. Podporujem požiadavky EP na spoluprácu aj po roku 2020 tak, aby sa vytvorili podmienky na riešenie chudoby v týchto krajinách, podporili sa investície a nastavil sa ekonomický a sociálny rozvoj. Zároveň je potrebné pomôcť vytvoriť v týchto krajinách inštitúcie, ktoré rešpektujú zákony demokracie a právneho štátu.

**Louis-Joseph Manscour (S&D), par écrit.** – L'accord de Cotonou, adopté en 2000, arrivera à échéance en 2020. Il est le cadre, juridiquement contraignant, des relations entre l'Union européenne et les pays d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique (ACP). Il offre aujourd'hui un cadre de référence, autour de valeurs et de priorités communes à 107 pays. Il s'agit du plus important accord de partenariat international, tant par le nombre de ses signataires, que par les dimensions qu'il recouvre: politique, développement, économique et commerciale.

Le futur des relations UE-ACP constitue une question centrale au regard des enjeux politiques et stratégiques qu'il représente à long terme.

Afin d'adapter le partenariat aux nouveaux enjeux internationaux, ce rapport appelle à la préservation, après 2020, des acquis antérieurs de l'accord de Cotonou.

Ce rapport souligne également l'impérieuse nécessité d'intégrer les résultats des grandes conférences internationales de 2015: nouveaux objectifs de développement durable, nouveau cadre de financement du développement, accord de Paris sur le climat/COP21.

Convaincu que le futur de la relation UE-ACP est un sujet majeur, je vote en faveur de ce texte.

**Νότης Μαριάς (ECR), γραπτώς.** – Καταψηφίζω την έκθεση σχετικά με το μέλλον των σχέσεων ΑΚΕ-ΕΕ μετά το 2020, για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο στις 3/10/2016, καθώς και διότι θεωρώ ότι η εν λόγω έκθεση δεν είναι ούτε πλήρης, ούτε τεκμηριωμένη.

**Dominique Martin (ENF), par écrit.** – J'ai voté contre ce rapport. Le rapport sur l'avenir des relations ACP-UE pose plusieurs problèmes. Tout d'abord, il propose d'approfondir le dialogue politique entre l'UE et les pays ACP. Même si la coopération politique avec des pays africains est la bienvenue, ce n'est pas à l'Union européenne de la mener. Les États membres gardent encore, heureusement, leurs prérogatives dans le domaine de la politique étrangère.

Par ailleurs, les relations économiques entre l'UE et les pays ACP, basées sur les accords de Cotonou, illustrent tous les défauts de la politique commerciale européenne. En effet, c'est l'exemple d'un système paternaliste où les pays du Nord acceptaient de payer plus cher les droits de douane pour permettre le développement accéléré de cette zone.

Enfin, malgré le fait que les accords de Cotonou furent une catastrophe pour l'Afrique, le Parlement européen se félicite de leur succès et veut continuer l'approche envisagée. Nous ne pouvons pas l'accepter.

**Fulvio Martusciello (PPE)**, *in writing*. – In regard to the report on the future of ACP-EU relations beyond 2020, I expressed a favourable vote given the fact that the partnership has been crucial in making progress towards achieving the Millennium Development Goals (MDGs). The report also encourages engagement with other partners around the globe such as the United Nations or the African Union to tackle the challenges of wars, internal conflicts, insecurity, fragility and transition. Finally yet importantly, the report calls for all international actors to come together to fight and eradicate poverty and inequalities while promoting sustainable development.

**Emmanuel Maurel (S&D)**, *par écrit*. – L'accord de Cotonou, régissant les relations entre les États d'Europe, d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique – soit 107 pays! – est l'accord de coopération internationale le plus étendu qui existe. Signé en 2000, il expirera en 2020. Alors que la Commission européenne est en pleine réflexion sur le devenir de ce partenariat UE-ACP, il était important que le Parlement européen fixe ses conditions à la reconduction d'un éventuel accord «Cotonou II».

J'estime, personnellement, qu'il est fondamental que les relations UE-ACP demeurent équilibrées et que leur aspect commercial ne prenne pas le pas sur les piliers «coopération politique» et «aide au développement». Cette aspiration est partagée par le rapport Neuser, qui pose des conditions strictes (et actuellement non respectées par la Commission) à la négociation d'accords commerciaux UE-Afrique. Le rapport rappelle également que le partenariat «de Cotonou» a d'abord vocation à promouvoir des valeurs communes (démocratie, état de droit) et des objectifs partagés (objectifs de développement durable de l'ONU, COP 21), sans occulter l'indispensable dialogue politique – symbolisé par l'assemblée parlementaire paritaire – notamment sur les droits humains. Réciproquement, l'Union européenne ne doit pas lésiner sur l'aide au développement vis-à-vis de ses partenaires ACP.

J'ai soutenu le rapport.

**Κώστας Μαυρίδης (S&D)**, *γραφτώς*. – Υπερψηφίζω την πρόταση ψηφίσματος σχετικά με το μέλλον των σχέσεων ΑΚΕ-ΕΕ μετά το 2020 διότι ενισχύει τους δεσμούς μεταξύ των λαών και των χωρών ΑΚΕ με τις χώρες της ΕΕ αλλά και τους δεσμούς μεταξύ των Κοινοβουλίων τους. Για να μπορέσει να υπάρξει βελτίωση αλλά και αποτελεσματική συνεργασία, θα πρέπει να εγκριθεί μια νέα δομή η οποία θα διατηρήσει τα στοιχεία του κεκτημένου ΑΚΕ-ΕΕ που έχουν καθολικό χαρακτήρα όπως είναι η προσήλωση στα ανθρώπινα δικαιώματα, στη χρηστή δημοκρατία αλλά και στα ανθρώπινα δικαιώματα. Τέλος, υπερψηφίζω το συγκεκριμένο ψήφισμα και τονίζω ότι ζητήματα όπως είναι η καταπολέμηση της φτώχειας, η αντιμετώπιση των ανισοτήτων αλλά και η προώθηση της βιώσιμης ανάπτυξης θα πρέπει να είναι ο πρωταρχικός στόχος της συνεργασίας ΑΚΕ-ΕΕ.

**Georg Mayer (ENF)**, *schriftlich*. – Die EntschlieÙung behandelt die Neuausrichtung der Beziehungen der Europäischen Union zu den Staaten der AKP-Gruppe (Cotonou-Abkommen). Da die bisherige Bilanz solcher Abkommen eher ernüchternd ist, stehe ich dieser EntschlieÙung eher kritisch gegenüber. Daher habe ich mich meiner Stimme enthalten.

**Valentinas Mazuronis (ALDE)**, *raštu*. – Pritariau EP pranešimui dėl Afrikos, Karibų ir Ramiojo vandenyno valstybių (AKR) ir ES santykių po 2020 m. Pranešime išdėstytos nuostatos, numatančios naujus bendradarbiavimo tikslus bei finansines, ekonomines priemones, kurios padėtų veiksmingiau spręsti tokius pasaulinius mūsų dienų iššūkius, kaip klimato kaita, migracijos srautai, terorizmas, ekstremizmas, tarptautiniai nusikaltimai, bioįvairovė, aprūpinimas vandeniu, energija ir maistu bei pan.

**Joëlle Mélin (ENF)**, *par écrit*. – Il s'agit pour l'UE de faire perdurer et de justifier ainsi les accords de Cotonou. Ceux-ci reposent sur trois piliers (le développement, les relations commerciales et le dialogue politique). L'objectif est ici: l'évolution des structures et l'approfondissement des procédures, comme le dialogue politique des articles 8 et 96 ou la nouvelle forme des APE (accords de partenariat économique). Soulignons que l'UE n'a pas de compétence diplomatique, sous aucune forme. Il faut par ailleurs rappeler que les accords de Cotonou ont été une catastrophe pour l'Afrique. En effet, en substituant un système de libre-échange «progressif» au système jugé trop paternaliste où les pays du Nord acceptaient de payer plus cher les droits de douane pour permettre le développement accéléré de cette zone, les accords de Cotonou ont participé à retarder la création d'industries africaines protégées et pérennisées par de forts droits de douane, objectif de la France avec «le projet de coopération». Aujourd'hui, on observe des villes africaines de plus en plus grandes, phénomène favorisé par l'exode rural, devenues de véritables centres de consommation sans pour autant être des centres de production. Je me suis donc opposée à ce dossier.

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – Nos últimos anos, a política de desenvolvimento sofreu um novo impulso tanto a nível da UE como a nível internacional. A UE tem de continuar a apostar no aprofundamento das relações com os países ACP. Daí o meu voto favorável.

**Roberta Metsola (PPE)**, *in writing*. – I chose to support the report on future cooperation between the Union and African, Caribbean and Pacific Group of States. The report focuses on measures that can improve upon the existing Cotonou Agreement, it also explicitly calls for the end of the donor-recipient mentality and stresses that the new agreement must be a political project.

**Louis Michel (ALDE)**, *par écrit*. — L'après-Cotonou représente un enjeu politique et stratégique pour l'UE. Il est la pierre angulaire de notre dialogue et de notre coopération sous les angles politique, développemental, économique et commercial. Il structure notre relation autour de principes et de valeurs essentiels partagés avec les pays ACP comme le respect des droits de l'homme, de la démocratie et de l'état de droit, le soutien à la paix et à la sécurité. Il offre un cadre à notre coopération au développement, à travers le FED. Il permet le développement de nos relations économiques et commerciales, au travers des accords de partenariat économique (APE) dont je suis un ferme défenseur. À la veille de 2020, il s'agit non seulement de faire le bilan de ce qui a été fait mais aussi de prendre en compte les nouveaux enjeux globaux comme la lutte contre le changement climatique, la criminalité internationale, la lutte contre le terrorisme et la crise migratoire. Il faut travailler à améliorer notre politique de coopération au développement en la rendant plus efficace, plus cohérente, plus adaptée et plus durable.

**Miroslav Mikolášik (PPE)**, *pisomne*. — Korene Partnerstva Skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov (AKT) a EÚ siahajú už do roku 1963, odvtedy bolo podpísaných niekoľko zmluvných rámcov, pričom posledná revízia zmluvných základov sa uskutočnila v roku 2000, známa ako Dohoda z Cotonou. Platnosť tejto dohody však vyprší v roku 2020, a preto je potrebné spustiť diskusiu o budúcnosti partnerstva AKT – EÚ po roku 2020. Dohoda z Cotonou sa považuje za prínosnú, preto zachovanie jej ustanovení bude súčasťou aj budúcich vzťahov. Správa ďalej skúma niekoľko možných scenárov pre budúcnosť partnerstva: silnejšia regionalizácia, rozpočet EDF, posilnenie politického dialógu a väčšia participácia občianskej spoločnosti a súkromného sektora. Agenda 2030 a ciele trvalo udržateľného rozvoja by mali byť základom novej dohody. Boj proti chudobe naďalej ostáva ústredným cieľom AKT – EÚ spolupráce, avšak nová dohoda musí byť primárne politickým projektom a musí zanechať mentalitu darca-prijemca. Spolupráca by sa mala uskutočňovať v oblastiach spoločného záujmu, kde je možné očakávať spoločné prínosy, a to nielen čo sa týka ekonomických aspektov, ale tiež pokiaľ ide o mier a bezpečnosť, ľudské práva a právny štát, dobrú správu vecí verejných a demokraciu, migráciu, životné prostredie, zmenu klímy a v ďalších oblastiach súvisiacich s prosperitou obyvateľov krajín AKT aj EÚ.

**Marlene Mizzi (S&D)**, *in writing*. – I have voted in favour of the report on the future of relations between African, Caribbean and Pacific (ACP) countries and the EU beyond 2020, which is the Parliament's contribution to the follow-up of the international Cotonou Agreement that was launched in 2000 and is due to expire in 2020. The Economic Partnership Agreements (EPAs) are used as developing instruments to boost intra-African trade, which immensely helps those countries, speeds up their economies and integrates them into the global economy, but they could also be used as an instrument to address new challenges, such as environment, climate change, terrorism, and migration. ACP countries have further room for development and improvement, but to do that we need to strengthen the political dialogue and advance towards a new unique framework with regional agreements that are tailored to specific regional needs and to the mutual interests existing between the EU and the respective region.

**Csaba Molnár (S&D)**, *írásban*. – Az afrikai, karibi és csendes-óceáni államok csoportját (AKCS) az 1975-ben kötött és 1992-ben felülvizsgált Georgetowni Megállapodás hozta létre. Az egyrészt az AKCS, másrészt az Európai Közösség és tagállamai közötti partnerségi megállapodás a 2000. június 23-án Cotonouban aláírt és a 2005. és 2010. évben felülvizsgált Cotonoui Megállapodással jött létre. Minthogy a Cotonoui Megállapodás aláírása óta változások történtek az AKCS-csoport politikai és gazdasági színterén és az Európai Unióban, a Fejlesztési Bizottság jelentésében olyan állásfoglalás elfogadását javasolja a Parlamentnek, amelynek értelmében az együttműködés hatékonyságának növelése és annak az új kihívásokhoz való hozzáigazítása érdekében új struktúrát kell elfogadni.

Az állásfoglalás-tervezet áttekinti azokat a szempontokat, amelyek figyelembe vételével az új megállapodást ki kell dolgozni. A tervezetet megszavaztam.

**Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE)**, *por escrito*. – As relações atuais com os países de África, das Caraíbas e do Pacífico (ACP) e União Europeia não obtiveram grandes resultados para as partes do Acordo.

Após o Acordo de Cotonu, é vital que se prepare um quadro mais eficaz e eficiente e, mais importante, que esteja adaptado aos novos e emergentes desafios mundiais. Este novo quadro deverá ser definido em estreita cooperação com os países ACP, incluindo a sociedade civil e em coordenação com organizações regionais, e deve aproveitar os ensinamentos retirados do Acordo de Parceria de Cotonu, de forma a evitar a repetição de esforços e estruturas.

Defendo que, no quadro de ação pós-Cotonu, deverão existir mecanismos com propósito de facilitar o comércio e que o crescimento e o desenvolvimento terão de ser as suas principais metas.

Subscrovo a posição do relator relativamente à importância de uma Assembleia Parlamentar Paritária ACP-UE renovada e da sua participação em todas as fases das discussões relativas ao quadro pós-Cotonu, assim como da existência de um controlo parlamentar rigoroso do futuro quadro.

**Sophie Montel (ENF)**, *par écrit*. – Ce vote sur l'avenir des relations UE-ACP vise à faire perdurer les accords de Cotonou. Or, ces accords furent une catastrophe pour le développement de l'Afrique puisqu'au lieu de mettre un place un système de libre-échange progressif, un système jugé paternaliste où les pays du Nord acceptaient de payer plus cher les droits de douane pour permettre le développement accéléré de cette zone a été institué. Résultat, ceci a contribué à retarder la création d'industries africaines selon la méthode «Listienne» du protectionnisme éducateur, modèle de développement adopté par les émergents asiatiques. Ce texte ne pose pas non plus la question de la pertinence du franc CFA. Considérant qu'il appartient aux États de décider de leur politique étrangère et que ces accords sont néfastes au développement de l'Afrique, j'ai décidé de voter contre ce texte.

**Nadine Morano (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport relatif à l'avenir des relations ACP-UE au-delà de 2020. Je soutiens notamment la demande de création d'un instrument financier spécifique pour les pays et territoires d'outre-mer qui bénéficient jusqu'à présent du Fonds européen de développement. Le FED doit être exclusivement consacré à la coopération et au développement dans les pays ACP. Ce rapport appelle également au maintien du partenariat entre l'Union européenne et le groupe des États d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique ainsi qu'à un renforcement du dialogue politique entre eux.

**Elisabeth Morin-Chartier (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport Neuser sur l'avenir des relations ACP-UE au-delà de 2020. Le rapport souhaite contribuer au débat en définissant les priorités du Parlement européen pour la future relation UE-ACP. Il insiste sur le maintien de l'acquis de Cotonou, c'est-à-dire d'un accord-cadre, juridiquement contraignant, articulé autour de trois piliers: dialogue politique, coopération et commerce. Il explore ensuite certaines évolutions possibles, telles que davantage de régionalisation, une budgétisation encadrée du FED, ou encore le renforcement du dialogue politique et une meilleure implication de la société civile et du secteur privé.

**Alessia Maria Mosca (S&D)**, *per iscritto*. – Considerando la rinnovata centralità dei rapporti fra Unione europea e paesi ACP e la scadenza, nel 2020, della cornice legale impostata dalla Convenzione di Cotonou, appoggiamo con convinzione la relazione Neuser.

Sin dalla sua fondazione l'Unione europea, riconoscendo la sua responsabilità storica e la necessità di promuovere un modello di sviluppo sostenibile in aree caratterizzate da un alto tasso di povertà, ha perseguito politiche di assistenza e cooperazione. La collaborazione, caratterizzata da un approccio olistico, ha sin dal 1975, anno della Convenzione di Lomé, poggiato su tre pilastri: cooperazione allo sviluppo, cooperazione politica e cooperazione in materia economico-commerciale. L'apertura dei negoziati alla società civile e ai parlamenti nazionali, insieme alle facilitazioni commerciali asimmetriche, hanno dato luogo a un fruttifero dialogo in materia di diritti umani.

Guardando al 2020, però, riteniamo che l'efficacia delle misure a sostegno dello sviluppo economico e dello Stato di diritto debba essere rinvigorita, anche tramite una maggiore rigidità delle clausole legali che subordinano le facilitazioni commerciali al rispetto dei diritti fondamentali.



Non possiamo, infine, non rimarcare l'importanza dell'Africa e la necessità di una politica europea di ampio respiro che consideri le migrazioni come parte di un fenomeno complesso e che ne sappia riconoscere le cause lontane.

**József Nagy (PPE), írásban.** – Az Európai Unió nagyszerű kapcsolat tart fenn az afrikai, karibi és csendes óceáni országokkal. Támogatom, hogy az eddigi sikeres irányt követve 2020 után is folytatódjon a politikai és kereskedelmi együttműködés. Elégedett vagyok a célkitűzésekkel, külön pozitívumként értékelem a regionális fejlődés támogatását, ami az első lépés lehet a szegénység felszámolásának irányába.

**Victor Negrescu (S&D), par écrit.** – The Cotonou Agreement is a partnership signed by the Member States and the ACP States with the main objective being reducing poverty consistent as much as possible. Moreover, the agreement is contributing to the process of promoting the economy, as well as the cultural and social development of the ACP States.

I have voted for this report because of its importance in connecting not only people, but also countries and their parliaments from both ACP and EU over the last 40 years.

**Момчил Неков (S&D), в писмена форма.** — Отношенията между ЕС и страните от Африка, Карибите и Тихоокеанския басейн (АКТБ) в момента се управляват чрез споразумението от Котону, чиято давност изтича през 2020 година. Вземайки предвид, че над 80% от най-слабо развитите държави в света са от региона на АКТБ и че специално в Африка се наблюдават признаци на дестабилизация, които представляват непосредствен риск за сигурността на Европа, смятам, че формата на сътрудничество между ЕС и АКТБ трябва да се поднови.

Новата форма на сътрудничество, посредством съвместната парламентарна асамблея, трябва да упражни ефикасен контрол върху средствата, които се отпускат на страните от АКТБ, за да се избегне вероятността само местните елити да се възползват от тях. Още повече, трябва да се даде по-голяма автономност на местното и регионално управление и да се помогне за изграждането на капацитета му, така че то да участва във всички етапи на дейностите на АКТБ-ЕС – от планиране до изпълнение.

Само така дребните производители и земеделски стопани и гражданското общество ще бъдат осигурени с една благоприятна среда за развитие и възможност за качествено финансиране.

**Norica Nicolai (ALDE), în scris.** – Am votat în favoarea acestui raport deoarece consider că politica externă a Uniunii Europene în ceea ce privește relația cu țările din Africa, Caraibe și Pacific trebuie continuată, mai ales în contextul politic și economic actual, și trebuie să aibă ca punct central integrarea și dezvoltarea sustenabilă a acestor țări terțe, prin relațiile comerciale pe care le stabilesc cu statele europene. În aceeași măsură, cooperarea UE-ACP este una foarte importantă întrucât aceasta va crea instrumente de lucru mai eficiente în lupta cu terorismul și criminalitatea internațională. Nu în ultimul rând, am votat în favoarea acestui raport întrucât sunt convinsă de faptul că o colaborare pe termen lung între Uniunea Europeană și țările ACP poate aduce un plus de deschidere către democrație și întărire a drepturilor omului în aceste țări.

**Luděk Niedermayer (PPE), písemně.** – Podpořil jsem zprávu o budoucnosti vztahů zemí AKT a EU po roce 2020 a považuji za důležité, že se touto otázkou EP takto důkladně zabývá. Jsem přesvědčen, že politika EU ve vztahu k zemím AKT by měla být důslednější. V tomto smyslu zpráva správně poukazuje na to, že i když článek 97 dohody z Cotonou zavádí postup konzultace a náležitá opatření za účelem potírání závažných případů korupce, byl tento článek doposud uplatněn pouze v jednom případě, a proto by tento postup měl být v nové dohodě o partnerství mezi EU a zeměmi AKT výrazně posílen. Také jsem toho názoru, že do všech dohod o hospodářském partnerství jakožto budoucího smluvního rámce vztahů mezi EU a zeměmi AKT je třeba začlenit právně závazná ustanovení týkající se udržitelnosti, zejména pokud jde o lidská práva, ale také o sociální a environmentální normy.

**Franz Obermayr (ENF), schriftlich.** – Auch bei diesem Bericht habe ich mich meiner Stimme enthalten. Aufgrund der bisherigen Bilanz, welche besonders im Kampf gegen die Armut eher ernüchternd ausfällt, kann ich mich nicht für diesen Bericht aussprechen. Nun möchte man ein weiteres Gremium einrichten, jedoch bezweifle ich, dass dies zu einer höheren Effektivität führt.

**Urmas Paet (ALDE), kirjalikult.** – Toetasin. Nn Cotonou lepingu kehtivus lõppeb veebruaris 2020 ning ELi suhe AKV riikidega peab saama uue aluse. Üle 80 % maailma vähim arenenud riikidest asub AKV piirkondades, ELi ja AKV vaheline koostöö hõlmab nii poliitilist, majanduslikku kui ka arengukoostööd, seega on omavaheline lepingu jätk suure olulisusega. Uuendatav leping seab üles üldeesmärgina vaesuse ja ebavõrdsuse vastu võitlemise, kutsub üles seadma uusi säästva arengu suundi ja looma tugevamaid järelevalvemehhanisme.

**Rolandas Paksas (EFDD), raštu.** — Pritariu pateiktam pranešimui.

Manau, kad jau dabar yra būtina ypatingą dėmesį skirti darbotvarkės iki 2030 m. ir darnaus vystymosi tikslų įgyvendinimui. Todėl labai svarbu užtikrinti, kad naujasis susitarimas padėtų siekti darnaus vystymosi tikslų. Visų pirma, reikia nustatyti efektyvų stebėsenos mechanizmą bei būsimas AKR ir ES institucijas, įtraukiant parlamentinį aspektą. Be to, labai svarbu nuolat skatinti vykdyti atvirą demokratinį ir visapusišką parlamentinį dialogą.

Kitas svarbus aspektas yra būsimas finansavimas. Atsižvelgiant į tai, turėtų būti sukurta speciali priemonė, skirta su vystomuoju bendradarbiavimu susijusioms saugumo išlaidoms finansuoti.

Siekiant užtikrinti tvarų vystymąsi ir politikos darną, ypatingas dėmesys turi būti skiriamas ir prekybos politikos įgyvendinimui. Labai svarbu užtikrinti, kad į ekonominės partnerystės susitarimus privalomai be jokių išlygų būtų įtraukiamas tvarumo nuostatos. Be to, reikėtų nustatyti privalomus minimalius reikalavimus, taikomus naujiems ekonominės partnerystės susitarimams, ir kontrolės bei stebėsenos mechanizmus.

**Δημήτρης Παπαδάκης (S&D), γραπτώς.** – Το γενικό πλαίσιο για τις σχέσεις της ΕΕ με την Αφρική είναι η συμφωνία του Κοτονού, η οποία θεσπίστηκε το 2000 με στόχο την εξάλειψη της φτώχειας χάρις στην πληρέστερη ενσωμάτωση των χωρών ΑΚΕ στην παγκόσμια οικονομία. Ωστόσο έχουν επέλθει πολλές αλλαγές στο πολιτικό και οικονομικό σκηνικό των χωρών της ομάδας ΑΚΕ και της Ευρωπαϊκής Ένωσης μετά την υπογραφή της Συμφωνίας του Κοτονού. Έτσι, προκειμένου να βελτιωθεί η αποτελεσματικότητα της συνεργασίας και για να προσαρμοστεί αυτή στις νέες προκλήσεις, πρέπει να εγκριθεί μια νέα δομή η οποία θα διατηρήσει τα στοιχεία του κεκτημένου ΑΚΕ-ΕΕ, όπως είναι η προσήλωση στα ανθρώπινα δικαιώματα, στη χρηστή διακυβέρνηση και στη δημοκρατία, ο στόχος του κράτους δικαίου και η ανταλλαγή βέλτιστων πρακτικών σε ένα κοινό πλαίσιο. Υπερπήφισα την έκθεση η οποία ζητεί να τεθούν στο επίκεντρο της νέας συμφωνίας η ατζέντα του 2030 και οι στόχοι βιώσιμης ανάπτυξης καθώς επίσης και η θέσπιση μηχανισμού παρακολούθησης, λογοδοσίας και αξιολόγησης από ομοτίμους ΑΚΕ-ΕΕ, προκειμένου να ελέγχεται τακτικά η εφαρμογή των στόχων βιώσιμης ανάπτυξης στα κράτη μέλη.

**Margot Parker (EFDD), in writing.** – UKIP voted against the non-legislative report. The EU wants to expand its influence over the less economically developed countries of the African, the Caribbean and the Pacific states group (ACP) with the use of the EUR 30 billion of the European Development Fund (EDF), which is outside of the EU budget. The ACP institutions see low-level attendance and produce few results. The EU finances 50% of the costs of the ACP secretariat. UKIP does not support the growing EU influence and the waste of funds on a failing EU project.

**Aldo Patriciello (PPE), per iscritto.** – In merito alla proposta in esame ho ritenuto opportuno esprimermi a favore.

Ritengo che il partenariato ACP-UE abbia una notevole rilevanza, dato che oltre l'80 % dei paesi meno sviluppati al mondo si trova in regioni ACP. L'Unione europea, in quanto protagonista della scena internazionale, non può non instaurare accordi volti a promuovere la crescita delle economie e del benessere nelle suddette zone. Si tratta di ridurre ed infine eliminare la povertà in maniera tale da riuscire a sviluppare una durevole e progressiva integrazione dei paesi ACP, tutelando nel contempo un insieme di valori e principi che includono il rispetto delle libertà fondamentali e dei diritti umani.

Pertanto, ho votato positivamente.

**Eva Paunova (PPE), in writing.** — I voted in favour of this report because I believe that the relations between the EU and ACP countries need adapt to the political, structural and demographic changes of recent years. In this regard, a framework needs to be established for implementing the new Agenda 2030 and achieving the objectives of sustainable development. This report calls for the fight against poverty to remain an overarching objective of ACP-EU cooperation.

**Alojz Peterle (PPE), pisno.** – Dosedanji odnosi in sodelovanje med AKP in EU so bili in ostajajo usmerjeni v krepitve univerzalnih vrednot in ciljev, kot so uveljavljanje človekovih pravic, demokracije in trajnostnega razvoja.

Moja izkušnja na terenu, z vodenjem dveh Evropskih misij za opazovanje volitev v podporo demokracije v Nigeriji in Keniji, govori, da je treba izhodišča konkretizirati z bolj specifičnimi regionalnimi strategijami in regionalnimi sporazumi, ki bodo bolj upoštevali spremenjene politične, gospodarske in varnostne razmere.

Sodelovanje naj poteka na področjih skupnega interesa, kjer bi bilo mogoče pričakovati vzajemno korist, ne le z ekonomskega vidika, temveč tudi in predvsem v zvezi z mirom in varnostjo, s človekovimi pravicami in načeli pravne države, dobrim upravljanjem in demokracijo, migracijami, okoljem, podnebnimi spremembami in drugimi področji, povezanimi z blaginjo prebivalcev.

Mir je vrednota, ki po mojem mnenju ostaja prva razvojna prioriteta. Ne moremo se uspešno lotiti problema revščine, če ni zagotovljen mir. Zato se mi zdi smiselno, da AKP in EU delata skupaj kot celota, pri tej in drugih podpornih univerzalnih vrednotah.

V tem smislu predlagam, da v bodoče še več energije posvetimo medkulturnemu dialogu.

**Marijana Petir (PPE), napisan.** – Suradnja između država AKP-a i EU-a je vrijedno i jedinstveno postignuće kojim su kroz posljednjih 40 godina osnažene veze između zemalja AKP-a i EU-a i njihovih parlamenata. Kako bi se suradnja prilagodila novim izazovima i poboljšala njena djelotvornost, treba usvojiti novu strukturu u kojoj će biti zadržani oni dijelovi pravne stečevine zemalja AKP-a i EU-a koji su po svojoj naravi univerzalni, poput predanosti ljudskim pravima, dobrom upravljanju i demokraciji, postizanja cilja vladavine prava i razmjene najboljih praksi unutar zajedničkog okvira. Suradnju treba ostvariti u područjima od zajedničkog interesa u kojima se mogu očekivati obostrana korist, ne samo u gospodarskom smislu nego i u pogledu mira i sigurnosti, ljudskih prava, dobrog upravljanja i demokracije, zaštite okoliša i borbe protiv klimatskih promjena i drugih područja povezanih s boljitkom stanovništva zemalja AKP-a i EU-a. Ciljevi suradnje su da se u središte novog sporazuma postavi program i ciljevi održivog razvoja do 2030. te da se uspostave snažni mehanizmi za praćenje kojima bi se zajamčilo da se pri provedbi sporazuma doprinosi ciljevima održivog razvoja te da se oni tim sporazumom promiču. Stoga sam podržala ovo izvješće jer će ono prilagoditi našu suradnju novim izazovima i doprinijeti njezinu poboljšanju, kao i očuvanju stabilnosti.

**Florian Philippot (ENF), par écrit.** – Il s'agit pour l'UE de faire perdurer ce qu'elle considère comme les avancées des accords de Cotonou, qui reposent sur trois piliers (développement, relations commerciales et dialogue politique). Outre le fait que l'Union n'a pas à avoir de diplomatie, il faut rappeler que ces accords ont été une catastrophe. En substituant un système de libre-échange progressif au système jugé paternaliste où les pays du Nord acceptaient de payer plus cher les droits de douane pour permettre le développement de cette zone, ils ont participé, avec d'autres facteurs, à retarder la création d'industries africaines.

Par ailleurs, comment accepter que l'Europe utilise le FED (Fonds européen de développement) pour s'attribuer des réalisations dues à des contributions directes des États (point X) et se présenter comme l'amie de l'Afrique alors qu'elle utilise les pays ACP pour imposer son cadre contraignant aux États (point 2), qu'elle entend créer une procédure spéciale pour gérer les territoires ultramarins des États (point 29) et les faire disparaître des négociations avec l'ONU ou l'Union africaine?

Enfin, on ne peut qu'être surpris des leçons que l'UE se permet dans ce texte de donner sur la corruption (point 11).

Je vote donc contre ce texte.

**Pina Picierno (S&D), per iscritto.** – La cooperazione ACP-UE, nel corso degli ultimi 40 anni, ha rafforzato i legami tra i popoli e i paesi ACP e UE. I risultati relativi agli obiettivi di eliminazione della povertà e di integrazione dei paesi ACP nell'economia mondiale, tuttavia, sono ad oggi ancora insufficienti. La metà dei paesi ACP figura tra i paesi meno sviluppati e, complessivamente, questi paesi rappresentano meno del 5 % del commercio mondiale e circa il 2 % del PIL globale.

Per migliorare l'efficacia della cooperazione e renderla all'altezza delle sfide odierne, è necessario ripensarne la struttura, conservando i principi generali a carattere universale (diritti umani, uguaglianza di genere, sviluppo umano, democrazia, Stato di diritto, ecc.) e organizzando le principali attività sulla base del principio di sussidiarietà (favorendo accordi regionali e la partecipazione degli attori locali e della società civile).

Al tempo stesso, bisognerebbe garantire un diritto formale di controllo sulla programmazione del Fondo europeo di sviluppo (FES) da parte del Parlamento europeo. L'iscrizione in bilancio del FES permetterebbe un controllo democratico, rafforzerebbe la visibilità e aumenterebbe la trasparenza e l'efficacia nell'uso dei fondi di sviluppo dell'UE.

Per tutte queste ragioni, ho votato a favore della relazione.

**Tonino Picula (S&D)**, *napisan.* – Glavni cilj sporazuma iz Cotonoua jest „smanjivanje i u konačnici iskorjenjivanje siromaštva, u skladu s ciljevima održivog razvoja i postupne integracije država AKP-a u globalno gospodarstvo”. Više od 80 % najnerazvijenijih zemalja na svijetu nalazi se u regijama AKP-a, njihov udio u svjetskom BDP-u iznosi otprilike 2 %.

Novi sporazum mora u prvom redu biti politički projekt. Pozivam na uspostavu učinkovitog okvira suradnje za razdoblje nakon isteka Sporazuma iz Cotonoua koji će biti prilagođen novim i nadolazećim globalnim promjenama, temeljen na odgovornosti AKP zemalja, odmak od načina razmišljanja koje se temelji na odnosu donator – primatelj pomoći. Borba protiv siromaštva i nejednakosti, kao i promicanje održivog razvoja, i dalje moraju biti glavni ciljevi suradnje. Novi bi sporazum o suradnji trebao dobiti snažnu parlamentarnu dimenziju kroz djelovanje Zajedničke parlamentarne skupštine. Potrebna je daljnja suradnja i s drugim partnerima i dionicima kada god je to moguće. Treba u obzir uzeti postojeće (pod)regionalne organizacije te regionalne strategije i sporazume, treba omogućiti uključivanje dodatnih zemalja, primjerice sjevernoafričkih zemalja. Posebno odnosi s Afričkom Unijom se mogu još produbiti. Sporazum o partnerstvu ključan je za vlade država AKP-a pri poboljšanju cjelokupnih rezultata njihovih gospodarstava.

**João Pimenta Lopes (GUE/NGL)**, *por escrito.* – Como temos afirmado, é necessária uma inflexão na relação entre a UE e os países ACP, relação hoje enquadrada pelo Acordo de Cotonu.

Não é esta a visão subjacente a este relatório, bem pelo contrário. Quando se exigia uma abordagem mais profunda e crítica relativamente às relações de dependência e de subordinação a que os países ACP se têm encontrado sujeitos e ao papel das políticas da UE no estabelecimento dessas relações, o relatório cauciona, quanto ao essencial, o rumo seguido nos últimos anos.

Quando se exigia uma crítica aos chamados Acordos de Parceria Económica (APE), impostos pela UE, e às consequências da sua implementação, os APE não são criticados nem escrutinados, pelo contrário, são vistos como o instrumento que deve enquadrar as relações entre a UE e os países ACP, porque supostamente promotores do crescimento e do desenvolvimento.

Quando se exigia um novo quadro de cooperação genuinamente capaz de promover o desenvolvimento soberano dos países ACP, o relatório ignora essa necessidade, não aborda problemas candentes como o da exploração e expropriação ilegal de recursos naturais por interesses estrangeiros nos países ACP, ignora a vontade, opinião e participação dos países ACP, dando maior relevância à afirmação (explícita ou implícita) dos interesses geoestratégicos da UE. Votámos contra.

**Miroslav Poche (S&D)**, *písemně.* – Evropská unie má podepsanou dohodu o partnerství se členy skupiny afrických, karibských a tichomořských států (tzv. AKT) již z roku 2000. Spolupráce mezi AKT a EU v posledních letech posílila vztahy mezi obyvateli a zeměmi AKT a EU, a to i na meziparlamentní úrovni. Nicméně je potřeba, aby se vzájemná dohoda aktualizovala a zohlednila Agendu pro udržitelný rozvoj 2030 a její cíle. Nová dohoda by měla zahrnovat i konkrétní monitorovací mechanismus pro dohled nad naplňováním cílů agendy. Domnívám se, že je potřeba posílit politický dialog, zejména v otázce lidských práv. Podporuji i myšlenku vytvoření zvláštního finančního nástroje pro financování výdajů v oblasti bezpečnosti při realizaci rozvojové pomoci.

**Salvatore Domenico Pogliese (PPE)**, *per iscritto.* – Il Parlamento europeo, attraverso questa relazione, sottolinea l'importanza che riveste la cooperazione tra i paesi ACP e l'UE. Nel testo si evidenzia che, al fine di rafforzarne l'efficacia ed evitare sovrapposizioni, gli accordi regionali con i paesi dell'Africa, dei Caraibi e del Pacifico dovrebbero essere concepiti in modo da tenere conto delle organizzazioni regionali esistenti, come ad esempio l'Unione africana, e degli accordi regionali vigenti, quali gli accordi di partenariato economico (APE).

Considerando il mutato scenario politico ed economico nel quale operano gli stati ACP a seguito della firma dell'accordo di Cotonou, ritengo che la chiave di volta per migliorare la cooperazione con l'UE debba essere ricercata nel settore privato, attraverso la promozione dei partenariati pubblico-privati. Sono convinto che la lotta contro la povertà e, in prospettiva, la sua eliminazione, debba restare l'obiettivo principale dei nuovi accordi ACP-UE.

Per tutte queste ragioni ho votato a favore dell'approvazione di questa relazione.

**Tomasz Piotr Poręba (ECR)**, *na piśmie*. – Umowa partnerska AKP i UE jest najbardziej kompleksowym porozumieniem pomiędzy krajami rozwijającymi się a Unią Europejską. Od 2000 r. stanowi ona fundament relacji UE z 79 państwami Afryki, Karaibów i Pacyfiku (AKP). Umowa z Kotonu wygasa w 2020 r., w związku z tym głównym celem tej rezolucji jest ustanowienie nowych relacji UE z krajami AKP w celu poprawy skuteczności współpracy i dostosowania jej do nowych wyzwań. Rezolucja wyznacza przyszłe relacje AKP-UE w ramach trzech głównych obszarów: dialogu politycznego, wspierania rozwoju oraz współpracy gospodarczej i handlowej. Apeluje, by zwalczanie ubóstwa i nierówności oraz promowanie zrównoważonego rozwoju pozostało nadrzędnym celem współpracy AKP-UE. Uważa jednocześnie, że nowa umowa musi stanowić przede wszystkim projekt polityczny opierający się na zasadach własności i jednoznacznie likwidować mentalność darczyńca-beneficjent. Dziedzina, na którą należy zwrócić uwagę, jest sektor prywatny, ponieważ może odgrywać kluczową rolę w procesie rozwoju i przyczynić się do jego finansowania, chroniąc inwestycje z poszanowaniem ludzi, tradycyjnej własności i użytku oraz środowiska zgodnie z głównymi zasadami ONZ dotyczącymi przedsiębiorstw i praw człowieka. Niniejszym wstrzymałem się od głosu.

**Franck Proust (PPE)**, *par écrit*. – En 2000, l'Union européenne et le groupe des États d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique (ACP) ont signé l'accord de Cotonou, cadre de coopération politique et économique conclu pour une durée de vingt ans. Il est donc temps de repenser notre stratégie de partenariat avec ces États qui font partie, pour la plupart d'entre eux, de zones géographiques qui sont des espaces de croissance au-delà de nos frontières. J'ai voté en faveur de ce rapport qui dresse un bilan des relations ACP-UE et qui établit les axes d'amélioration du partenariat entre l'Union et les pays ACP. Lutter contre la pauvreté est l'objectif central du soutien des États européens aux États en difficulté au sein du groupe ACP. Mais, je le crois profondément, c'est par l'essor économique que le développement sera durable. Investir dans des projets d'ampleur pour contribuer à ce que ces pays ACP aient enfin une véritable capacité de s'insérer dans les chaînes de valeur mondiales doit être la priorité du futur cadre de coopération UE-ACP. Plus globalement, cette relation devra nécessairement s'adapter aux changements structurels, et notamment démographiques, pour que le partenariat UE-ACP soit au service d'un développement de long terme et non d'objectifs court-termistes.

**Paulo Rangel (PPE)**, *por escrito*. – Legitimada pelo acordo de Cotonou, inicialmente assinado em 2003, a parceria entre a ACP (grupo de países da África, Caraíbas e Pacífico), composta por 79 Estados, e a União Europeia (UE), que integra 28 Estados-Membros, é um documento vinculativo com uma composição numérica sem precedentes.

O acordo de Cotonou teve como pilar principal a redução e a erradicação da pobreza, em consonância com os objetivos de desenvolvimento sustentável e de integração progressiva dos Estados que integram a ACP na economia mundial. O referido acordo assenta num conjunto de valores como o respeito pelos direitos humanos e pelas liberdades fundamentais, pela democracia e pelo Estado de Direito. Mas esgotará os seus efeitos ainda antes de Dezembro de 2016.

Ora, feito um balanço geral, constata-se que, apesar de uma aproximação política entre as partes e dos avanços no desenvolvimento da erradicação da pobreza, os resultados demonstraram ser insuficientes e desiguais. O presente relatório identifica áreas prioritárias na ação futura da cooperação ACP-UE, das quais destaco, por um lado, a necessidade de atribuição de caráter vinculativo aos quadros comuns e aos acordos regionais, bem como, por outro lado, a importância da enfatização da Agenda 2030 e dos objetivos de desenvolvimento sustentável no centro do novo acordo, e, bem assim, a permanência do objetivo prioritário, erradicação da pobreza.

Por conseguinte, voto a favor.

**Julia Reid (EFDD)**, *in writing*. – UKIP voted against the non-legislative report. The EU wants to expand its influence over the less economically developed countries of the African, the Caribbean and the Pacific states group (ACP) with the use of the EUR 30 billion of the European Development Fund (EDF), which is outside of the EU budget. The ACP institutions see low-level attendance and produce few results. The EU finances 50% of the costs of the ACP secretariat. UKIP does not support the growing EU influence and the waste of funds on a failing EU project.

**Sofia Ribeiro (PPE)**, *por escrito*. – O Parlamento Europeu, tendo em conta o Acordo de Parceria entre os Estados de África, das Caraíbas e do Pacífico e a Comunidade Europeia e os seus Estados-Membros, solicita que a Agenda 2030 e os objetivos de desenvolvimento sustentável sejam colocados no centro de um novo acordo, bem como a criação de mecanismos sólidos de acompanhamento, para garantir que a aplicação do acordo promova e contribua para os objetivos de desenvolvimento sustentável.

Para futuras instituições, o PE solicita que as reuniões do Conselho Misto ACP-UE incluam debates políticos sobre questões urgentes, com o objetivo de adotar conclusões comuns sobre as mesmas.

Para financiamento futuro, o PE está convicto de que a expiração simultânea do Acordo de Cotonu e do quadro financeiro plurianual constitui uma oportunidade para finalmente decidir a inscrição do Fundo Europeu de Desenvolvimento no orçamento, com vista a aumentar a eficiência, a transparência, o controlo democrático, a prestação de contas, a visibilidade e a coerência dos fundos da UE para o desenvolvimento.

Para terminar, no que respeita à dimensão comercial, o PE reitera que os acordos de parceria económica (APE) constituem uma base para a cooperação regional e que devem ser instrumentos de desenvolvimento e de integração regional. Face ao exposto, votei a favor.

**Liliana Rodrigues (S&D)**, *por escrito*. – A cooperação entre os Estados de África, das Caraíbas e do Pacífico (ACP) e a União Europeia é uma realização valiosa e única que reforçou os laços entre os países ACP e os Estados-Membros da UE, assim como dos respetivos parlamentos nacionais ao longo dos últimos 40 anos.

No sentido de melhorar a eficácia da cooperação e adaptar-se aos novos desafios, é necessário continuar a investir nos direitos humanos e na igualdade de género, no desenvolvimento humano, na boa governação e na democracia, no Estado de direito e no intercâmbio das melhores práticas sob um quadro comum, sem descuidar as necessidades específicas regionais.

**Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D)**, *por escrito*. – El Acuerdo de asociación actual con los estados de África, Caribe y Pacífico (ACP) -Acuerdo de Cotonou- se firmó en 2000 con vigencia hasta 2020 y propone un marco a las relaciones de cooperación centrado en tres grandes ejes: el diálogo político; la cooperación al desarrollo y la lucha contra la pobreza; y la cooperación comercial e integración económica regional. El importe de la ayuda financiera destinada a los países ACP en el período 2014-2020 asciende a 30 506 millones de euros.

El informe, que he votado a favor, proponer revisar el marco de asociación con los países ACP para asegurar su adaptación a los nuevos riesgos (terrorismo, refugiados, buen gobierno, paz y seguridad, cambio climático, ODS); acción conjunta en los foros globales y mejores resultados en el objetivo de erradicar la pobreza.

Además, el informe subraya la necesidad de asegurar mecanismos de control con plena participación de la sociedad civil y de los parlamentos nacionales; mantener la condicionalidad del acuerdo sobre la base del respeto de los derechos humanos y el Estado de derecho; reforzar los procedimientos legales y hacerlos operativos para la lucha contra la corrupción, así como el apoyo a la dimensión parlamentaria del nuevo acuerdo -Asamblea Parlamentaria ACP-UE.

**Claude Rolin (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport d'initiative. Celui-ci s'inscrit dans le contexte de l'expiration, en 2020, de l'accord de partenariat de Cotonou entre l'UE et les pays ACP. Le rapport contient une série d'objectifs, de principes, de modalités de coopération et de financement ainsi que des recommandations institutionnelles pour un futur partenariat. La volonté essentielle qui sous-tend ce rapport est de ne pas aboutir à un statu quo au regard des évolutions contextuelles majeures survenues en Europe et au sein des ACP.

**Bronis Ropė (Verts/ALE), raštu.** – Balsavau prieš šį pranešimą. Reikia pastebėti, kad ES ir AKR valstybių bendradarbiavimas praityje nepateisino lūkesčių. Nemažai lėšų pareikalauta, bet laukti rezultatai nebuvo pasiekti. Tai rodo, kad reikia glaudesnio ir tiesioginio bendradarbiavimo su atskiromis valstybėmis, o ne unifikuoto ir nešančio mažai naudos.

**Fernando Ruas (PPE), por escrito.** – O acordo de Cotonu tem ajudado a estreitar os laços políticos entre a União Europeia e os países ACP (África, Caraíbas, Pacífico). Contudo, os resultados desta parceria são pouco perceptíveis, pelo que as relações ACP-UE necessitam de se adaptar às mudanças políticas, estruturais e demográficas entretanto ocorridas.

Considero, por isso, da máxima importância instituir um novo quadro que implemente a Agenda 2030 e cumpra os Objetivos do Desenvolvimento Sustentável (ODS). A futura parceria deverá ainda satisfazer as ambições mútuas, pelo que é importante que exista, desde o início, grande clareza nas prioridades identificadas.

A erradicação da pobreza terá de continuar a ser um dos objetivos primários da cooperação ACP-UE. Julgo ainda que o diálogo político terá de ser mais eficaz e mais bem explorado quer a nível dos Governos, quer a nível dos próprios Estados como um todo, devendo ser efetuado pró-ativamente e não somente como ferramenta de gestão de crises.

Enquanto Vice-presidente da Assembleia Parlamentar Paritária ACP-UE, apresentei 23 alterações, constando por isso neste relatório algumas propostas que efetuei, nomeadamente a nível do envolvimento das autarquias, entidades regionais e organizações da sociedade civil, bem como a manutenção da erradicação da pobreza como um dos objetivos primários da futura parceria.

**Tokia Saïfi (PPE), par écrit.** – J'ai voté en faveur de ce rapport qui établit la position du Parlement européen sur les futures relations de l'Union européenne avec les pays ACP après 2020, c'est-à-dire lorsque l'accord de Cotonou aura expiré. Il est crucial que le partenariat après 2020 avec les pays ACP soit reconduit et qu'il demeure juridiquement contraignant. Ce rapport appelle à l'amélioration de la structure actuelle tout en conservant l'acquis ACP-UE, notamment l'engagement en faveur des droits de l'homme, du développement humain, de la bonne gouvernance et de la démocratie. Il est essentiel que le programme de développement durable à l'horizon 2030, la lutte contre la pauvreté et à terme son éradication ainsi que les droits de l'homme soient placés au centre du futur accord.

J'ai soutenu ce texte qui appelle également à la budgétisation du Fonds européen de développement si celle-ci est associée au maintien des montants alloués ainsi qu'à la création d'un instrument pour financer les dépenses sécuritaires liées au développement.

**Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), por escrito.** – He votado en contra de esta resolución ya que consideramos que no refleja los principales retos actuales de las relaciones UE-ACP. Creemos que el proceso de post-Cotonou debería ofrecer un marco justo y equilibrado entre socios iguales en el que debatir, entre otros temas importantes, temas de comercio justo con todos los países ACP, pero teniendo en cuenta que la liberalización comercial no es en sí positiva para un desarrollo sostenible. Rechazo que no haya en la resolución ninguna llamada a crear algún instrumento vinculante para detectar las responsabilidades del sector privado sobre violaciones de los derechos humanos y la impunidad de las empresas transnacionales. Además, insisto en la importancia de respetar, como se indica en SDG 17.15, la soberanía de los países asociados y que estos dispongan de un espacio político democrático para regular y tomar decisiones para la dignidad de su pueblo, principio que no se refleja en la resolución.

**Sven Schulze (PPE), schriftlich.** – Ich habe für den Berichtsentwurf zur Zukunft der Beziehungen EU-AKP nach 2020 gestimmt, da dieser einen wichtigen Beitrag zu der Diskussion über die künftigen Beziehungen zwischen der EU und den AKP-Staaten darstellt.

Die AKP-Staaten beinhalten die Länder Afrikas, der Karibik und des Pazifiks, auf welchen ein Schwerpunkt der europäischen Entwicklungspolitik liegt.

Im Bericht wird eine Beibehaltung der rechtsverbindlichen Rahmenvereinbarung, die sich auf die drei Pfeiler politischer Dialog, Zusammenarbeit und Handel stützt, gefordert.

Darüber hinaus müssen sich die Beziehungen zwischen der EU und den AKP-Ländern an die politischen, strukturellen und demografischen Veränderungen der vergangenen Jahre anpassen. Dafür soll mithilfe des Berichts ein Rahmen geschaffen werden.

**Olga Sehnalová (S&D)**, *písemně*. – Vztah mezi EU na jedné straně a africkými, karibskými a tichomořskými státy na straně druhé je významným partnerstvím. Na Dohodu z Cotonu je proto vhodné navázat i do budoucna a podporovat tímto dosažení cílů, jako je např. vymýcení chudoby a hladu, zajištění přístupu k pitné vodě nebo přístupu ke vzdělání. Nová dohoda by měla být kupříkladu založena na spolupráci v oblasti společných zájmů, na vzájemné odpovědnosti a monitorování, na silnějším zapojení občanské společnosti nebo na potírání korupce. S tímto souhlasím, a proto bych tuto budoucí spolupráci svým hlasováním ráda podpořila.

**Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este informe pretende establecer cómo debe ser la relación entre la Unión y los países de África, Caribe y Pacífico después de 2020. Hay que resaltar que los acuerdos de asociación han tenido siempre numerosos impactos negativos en las economías de los países ACP, por lo que creo fundamental un nuevo tipo de asociación, justa y entre iguales, respetando la soberanía de los países y que promueva el desarrollo de las capacidades productivas de los países, proteger la agricultura tradicional y luchar contra el acaparamiento de tierras, y la sobreexplotación, mientras por otra parte cuente con mecanismos jurídicos de lucha contra la explotación laboral, la esclavitud moderna, el flujo ilícito de capitales y la financiación del terrorismo y de los conflictos armados.

Me parece importante también subrayar la importancia de acabar con la injerencia extranjera en los asuntos internos de los países ACP, así como el fin de las políticas neocoloniales y el desmantelamiento de todas las bases militares extranjeras.

Sin embargo, este informe no propone ningunos de estos cambios que considero fundamentales para el futuro de las relaciones UE-ACP tras el fin del acuerdo de Cotonou en 2020, por lo que mi voto fue contra de este informe.

**Remo Sernagiotto (ECR)**, *per iscritto*. – Dal 2000 l'accordo di Cotonou fornisce il quadro per la cooperazione per il finanziamento allo sviluppo, la cooperazione economica e commerciale ed il dialogo politico tra i ventotto Stati membri dell'Unione europea (UE) e 78 paesi dell'Africa, dei Caraibi e del Pacifico (ACP). Dal momento che tale accordo scadrà nel febbraio 2020, è necessario definire un nuovo partenariato tenendo conto dei risultati conseguiti e delle carenze dell'accordo.

Negli ultimi due decenni le relazioni ACP-UE hanno registrato sostanziali sviluppi. È doveroso tuttavia migliorare l'efficacia della cooperazione e adattarla alle nuove sfide internazionali che hanno un impatto a tutti i livelli negli Stati membri dell'Unione europea e negli Stati ACP quali, ad esempio, il cambiamento climatico, la sicurezza idrica, energetica e alimentare, la migrazione, la sanità, la sicurezza e le questioni finanziarie.

Ho votato a favore della relazione, che rappresenta un'ottima base di partenza per le prossime discussioni sul futuro accordo post-Cotonou. In particolare, ritengo positivo che nella relazione si sottolineino il ruolo chiave che il settore privato può svolgere nel processo di sviluppo e l'importanza di creare un ambiente favorevole per le micro, le piccole e le medie imprese nell'ambito del nuovo partenariato.

**Jill Seymour (EFDD)**, *in writing*. – I voted against this as this is the EU trying to expand their influence.

**Pedro Silva Pereira (S&D)**, *por escrito*. – Votei a favor do relatório porque contém recomendações e orientações muito importantes para o relacionamento futuro entre a UE e os países ACP após 2020, ano em que termina o acordo de Cotonu. O Parlamento Europeu manifesta-se a favor de um acordo-quadro geral, juridicamente vinculativo, complementado por acordos regionais adaptados a necessidades específicas.



O relatório defende um acordo de parceria centrado no desenvolvimento sustentável e na promoção dos direitos humanos, com mecanismos sólidos de acompanhamento, incluindo uma participação efetiva dos parlamentos, das autoridades locais e da sociedade civil. Quanto ao pilar económico, os acordos regionais de parceria económica - instrumentos que visam fomentar a integração progressiva dos países ACP na economia mundial - deverão tornar-se uma parte importante do relacionamento pós-Cotonu.

Enquanto relator do parecer da Comissão do Comércio Internacional, insisti, em particular, no reforço da capacitação técnica dos países ACP e no financiamento adequado da União aos programas de ajuda ao comércio. A cooperação UE-ACP é uma realização valiosa, única, e o quadro pós-Cotonu deve dar-lhe continuidade e reforçar esta parceria através de um acordo juridicamente vinculativo ao serviço do desenvolvimento.

**Siôn Simon (S&D)**, *in writing*. – Today, I voted for the report on the future of ACP-EU relations beyond 2020. It calls for breaking down the ACP into regional blocs whilst maintaining the CAP as an umbrella organisation, and for the Sustainable Development Goals (SDGs) to be incorporated as the guiding aim of development cooperation between the EU-ACP amongst the other measures concerning cooperation between the ACP-EU.

**Branislav Škripek (ECR)**, *pisomne*. – Dohoda o partnerstve medzi členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej bola podpísaná v Cotonou už v roku 2000. Revidovaná bola v rokoch 2005 a 2010. Cieľom Dohody z Cotonou bolo zníženie a konečné odstránenie chudoby v súlade s cieľom trvale udržateľného rozvoja a postupného začleňovania krajín AKT do svetového hospodárstva. Platnosť tejto dohody vyprší v roku 2020. Toto uznesenie mapuje súčasnú situáciu v 3 oblastiach: politický dialóg, rozvojová pomoc a ekonomická a obchodná spolupráca. Zároveň do budúcnosti zdôrazňuje princíp súkromného vlastníctva a význam súkromných investícií (malé a stredné podniky). Na základe týchto dôvodov som hlasoval som za prijatie tohto uznesenia.

**Davor Škrlec (Verts/ALE)**, *napisan*. – Nisam podržao ovo izvješće, ali ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

**Monika Smolková (S&D)**, *pisomne*. – Spoluprácu medzi AKT/krajiny Afriky, Karibiku a Tichomoria/ a EÚ považujem za jedinečný úspech, na základe ktorého sa za posledných 40 rokov posilnili väzby medzi národmi a krajinami AKT a členskými štátmi EÚ a ich parlamentmi. Aj keď dohoda o partnerstve s vládami krajín AKT bola uzavretá s cieľom zvýšiť celkovú výkonnosť ich hospodárstiev, mrzí má, že existujúca spolupráca AKT – EÚ nepriniesla zatiaľ očakávané výsledky. Som presvedčená o tom, že ak chceme zlepšiť účinnosť spolupráce, musíme ju prispôsobiť novým výzvam a oblastiam spoločného záujmu, kde je možné očakávať spoločné prínosy, a to nielen čo sa týka ekonomických aspektov, ale tiež pokiaľ ide o mier a bezpečnosť, ľudské práva a právny štát, dobrú správu vecí verejných a demokraciu, migráciu, životné prostredie, zmenu klímy, ale aj ďalších oblastí súvisiacich s prosperitou obyvateľov krajín AKT – EÚ. Verím, že na základe novej dohody dôjde k lepšiemu politickému dialógu medzi partnermi dohody, ktorý doteraz nebol dostatočne využívaný. Keďže polovica členských štátov AKT ešte stále patrí medzi najmenej rozvinuté krajiny sveta a členské štáty AKT dohromady predstavujú menej než 5 % svetového obchodu a zhruba 2 % svetového HDP, očakávam, že dôjde k výraznejšiemu odstráneniu chudoby a začleneniu krajín AKT do svetového hospodárstva.

**Igor Šoltes (Verts/ALE)**, *pisno*. – Poročilo obravnava Sporazum o partnerstvu med članicami skupine afriških, karibskih in pacifiških držav na eni strani ter Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na drugi.

Gre za najširši sporazum o partnerstvu med razvitimi in razvijajočimi se državami na svetu, katerega veljava se izteče v letu 2020. Iz tega razloga to poročilo zagovarja nadaljevanje tega sporazuma pod novo strukturo, kar pa je v skladu s smernicami poročila enostavno premalo ambiciozno.

Skupina afriških, karibskih in pacifiških držav (AKP) z vidika sprejemanja odločitev ne funkcionira, saj morajo biti odločitve sprejete soglasno, kar pa se zgodi le redko. Prav tako s političnega vidika ta skupina obstaja skorajda le zaradi financiranja s strani EU, politični dialog med državami skupine je velikokrat zelo omejen, partnerstvo med EU in članci skupine afriških, karibskih in pacifiških držav pa je neuravnovešeno, saj lahko EU zaradi svoje politične koherentnosti s pritiskom deluje na to skupino držav.

V skupini Zelenih si zato prizadevamo za bolj odprt pristop k partnerstvu. Dobro bi bilo premisliti tudi o zamenjavi obstoječega sporazuma s posameznimi sporazumi med EU in vsako izmed treh vpletenih regij.

Zaradi vseh naštetih razlogov poročila nisem podprl.

**Bart Staes (Verts/ALE),** *schrijftelijk.* – In 2020 zal de Partnerschapsovereenkomst van Cotonou tussen de EU en de Afrikaanse, Caribische en Stille Zuidzeelanden (ACS-landen) aflopen. Dit is wereldwijd het grootste partnerschap tussen ontwikkelde en ontwikkelingslanden en de relaties bestaan reeds sinds de jaren zestig.

In het verslag dat ter stemming ligt wordt de visie van het Europees Parlement op de toekomst van deze overeenkomst na 2020 uitgelijnd. Men koos voor een voortzetting van de Overeenkomst van Cotonou met een nieuwe structuur die universele thema's zoals mensenrechten en gendergelijkheid, ontwikkeling en democratie behoudt in een gemeenschappelijk kader, terwijl het werk verricht zal moeten worden in regionale overeenkomsten.

Hoewel de Groenen de Overeenkomst van Cotonou waarderen omwille van het ontwikkelingsbeleid en bindende normen inzake democratie, mensenrechten en de rechtstaat, zijn er volgens hen ernstige tekortkomingen: onder andere het (niet-)functioneren van de ACS-groep bij besluitvorming, het systematische gebrek aan respect van vele ACS-staten voor algemene waarden en de onregelmatige financiering. Vanwege deze tekortkomingen hadden we met de Groenen graag een meer open benadering gezien die de optie bevat om de ACS-EU-relaties te vervangen door directe relaties tussen de EU en de drie ACS-regio's afzonderlijk. Daarom stemde ik tegen het verslag.

**Ivan Štefanec (PPE),** *pisomne.* – Je dôležité, aby Európska únia udržiavala úzke vzťahy so štátmi Afriky, Tichomorí a Karibiku vrátane poskytovania rozvojovej pomoci. Vzhľadom na to, že medzi nimi sa nachádzajú aj krajiny, ktoré sú zdrojmi masovej migrácie (Afrika) alebo sídlami firiem, ktoré sa podieľajú na schémach daňových podvodov, musíme túto pomoc vždy podmieňovať legislatívnymi a ekonomickými reformami.

**Beatrix von Storch (EFDD),** *schriftlich.* – Die Entschließung des Europäischen Parlaments zur Zukunft der Beziehungen zwischen den AKP-Staaten und der EU nach 2020 habe ich abgelehnt.

Mit AKP-Staaten ist die Gruppe der Staaten in Afrika, im Karibischen Raum und im Pazifischen Raum gemeint. Der Bericht betrifft außenpolitische Kompetenzen, die irrig der EU statt den Mitgliedstaaten zugeordnet werden.

Ich halte die meisten Formen der Entwicklungshilfe für falsch. Sie nützt erwiesenermaßen vor allem den Personen, die mit der Regierung auf bestimmte Weisen vernetzt sind, und zementiert so nachteilige antimarktwirtschaftliche Strukturen. Entwicklungshilfe kommt nur zu einem geringen Teil bei denen an, für die sie bestimmt ist.

Zudem enthält der Bericht Aussagen zu einer Wirtschafts- und Handelspartnerschaft der EU mit den AKP-Staaten. Die EU sollte nicht den Handel der Mitgliedstaaten regulieren – auch das ist besser im nationalen Kompetenzrahmen angesiedelt.

Schließlich lehne ich den Bericht auch deshalb ab, weil er die Gleichstellung der Geschlechter fordert, eine Zusammenarbeit auch in Bezug den Klimawandel stattfinden soll und vor allem weil das neue Kooperationsabkommen eine Paritätische Parlamentarische Versammlung (PPV) vorsieht, die im Rahmen eines Partnerschaftsabkommens eine völlig deplatzierte parlamentarische Dimension schaffen bzw. vertiefen würde.

**Dubravka Šuica (PPE)**, *napisan.* – Sporazum o partnerstvu između članica Skupine afričkih, karipskih i pacifičkih država s jedne strane i njenih država članica s druge strane potpisan u Cotonouu u lipnju 2000. godine usmjeren je k razvojnoj, političkoj, gospodarskoj i trgovinskoj suradnji sa zajedničkim institucionalnim okvirom i velikim proračunom preko Europskog razvojnog fonda. S obzirom da se više od 80 % najnerazvijenijih zemalja na svijetu nalazi u regijama AKP-a dodatno se naglašava potreba za iskorjenjivanjem siromaštva i postupne integracije AKP-a u globalno gospodarstvo.

Uspostava što učinkovitijeg okvira suradnje je važna s ciljem promicanja strateških interesa i zajedničkih vrijednosti partnera poštujući ljudska prava i potičući održivi razvoj. Važno je naglasiti i uvrštavanje Programa održivog razvoja do 2030. u reviziju okvira za suradnju između EU-a i država AKP-a.

Podržavam izvješće Odbora za razvoj o budućnosti odnosa između AKP-a i EU-a nakon 2020.

**Patricija Šulin (PPE)**, *pisno.* – Glasovala sem za poročilo o prihodnosti odnosov AKP-EU po letu 2020.

Sodelovanje med afriškimi, karibskimi in pacifiškimi državami se je do sedaj izkazalo za zelo dobrodošlo in potrebno. Partnerstvo temeljni na osnovnih vrednotah in načelih, kot so spoštovanje človekovih pravic in temeljnih svoboščin, demokracija, osnovana na načelih pravne države, ter pregledno in odgovorno upravljanje.

Podpiram mnenje Odbora za proračun, ki opozarja, da se Evropski razvojni sklad končno vključi v proračun, vendar le z jasnimi jamstvi za namensko dodelitev sredstev za sodelovanje AKP-EU in ohranitvijo stopnje financiranja.

**Νεοκλής Σουλκιώτης (GUE/NGL)**, *γραπτώς.* – Η ΕΕΑ/ΒΠΑ έθεσε ως αρχή της την ισότιμη και δίκαιη διαπραγμάτευση μεταξύ ΑΚΕ και ΕΕ για τη συνέχιση των σχέσεων της. Δυστυχώς οι δύο μεγάλες ομάδες του Κοινοβουλίου πρόταξαν τα εμπορικά και οικονομικά συμφέροντα των μεγάλων εταιριών. Μεταξύ άλλων, στήριξαν τις συμφωνίες ελεύθερου εμπορίου οι οποίες θα καθυποτάξουν τους λαούς των χωρών της Αφρικής, Καραϊβικής και Ειρηνικού, όπως άλλωστε όλες οι συμφωνίες ελεύθερου εμπορίου. Την ίδια ώρα οι παραινέσεις της ΕΕΑ/ΒΠΑ για ολοκληρωμένες και βιώσιμες πολιτικές ανάπτυξης με ενδυνάμωση των εργασιακών και δημοκρατικών δικαιωμάτων όλων των πολιτών δεν εισακούστηκαν. Για τους πιο πάνω λόγους καταψηφίσαμε την έκθεση.

**Ελευθέριος Συναδινός (NI)**, *γραπτώς.* – Η έκθεση αυτή αποτελεί συγκεκριμένη μορφή νέο-αποικιακής πολιτικής, με ευθείες παρεμβάσεις στα εσωτερικά τρίτων χωρών. Η Ένωση, υποσχόμενη οικονομικά ανταλλάγματα, ασκεί πολιτιστικό ιμπεριαλισμό προσπαθώντας να επιβάλει τις δικές της αξίες, τις οποίες έχει την ματαιοδοξία να θεωρεί πανανθρώπινες.

**Tibor Szanyi (S&D)**, *írásban.* – Szavazatommal támogattam a jelentés és az abban megfogalmazott javaslatok elfogadását, méltányolva, hogy az új alapokra helyezi a 2020-ban amúgy is lejárt Cotonou-i Egyezmény keretében folyó együttműködést a 79 partnerországgal. Úgy ítélem meg, hogy a jelentés reális javaslatokat tartalmaz az együttműködés új, hatékonyabb, az EU egységes fellépését és a partnerek helyzetei közötti eltéréseket egyaránt figyelembe vevő keretének kialakítására. Fontosnak tartom, hogy a változó körülmények körében kiemelt figyelmet fordít a klímaváltozás hatásaira, valamint a tömeges elszegényedésre, úgy is mint a globális migrációs válsággal szoros okozati összefüggésben álló jelenségekre. Meggyőződésem, hogy a következő években erről az eddiginél még szélesebb körű és mélyebb egyeztetést és együttműködést kell folytatnia az Uniónak és tagállamainak e fontos partnereivel.

**Adam Szejnfeld (PPE)**, *na piśmie.* – Umowa o partnerstwie z Kotonu między państwami Afryki, Karaibów i Pacyfiku a Unią Europejską musi zostać zreformowana tak, aby stało się ono bardziej efektywną i odpowiadającą wyzwaniom XXI wieku platformą współpracy.

Nie ulega wątpliwości, że 40 lat po podpisaniu porozumienia z Kotonu dotychczasowa współpraca UE–AKP nie przyniosła oczekiwanych rezultatów, zwłaszcza w porównaniu z innymi umowami o partnerstwie, których UE jest stroną. Dlatego konieczne jest przede wszystkim przeprowadzenie analizy efektywności działania dotychczasowej umowy o partnerstwie z Kotonu, której wyniki powinny stanowić podstawę kolejnych działań.

W sprawozdaniu PE słusznie podkreślono, iż partnerstwo powinno opierać się na projekcie politycznym i gospodarczym, a nie na relacji darczyńca–beneficjent. Ponadto zaznaczono, że umowy o partnerstwie gospodarczym są koniecznym elementem rozwojowym tych regionów i przynoszą jednocześnie korzyści europejskim przedsiębiorstwom i obywatelom.

**Hannu Takkula (ALDE)**, *kirjallinen*. – Vuonna 2000 allekirjoitettu Cotonoun sopimus vanhenee vuonna 2020. Sopimuksen tavoitteena on edistää kestävää kehitystä ja köyhyyden vähentämistä Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren alueen maissa sekä tukea maiden integraatiota maailmantalouteen. Äänestin mietinnön puolesta, koska yhteistyötä tulee jatkaa ja sopimusehdot päivittää.

**Claudia Țapardel (S&D)**, *în scris*. – Relațiile Uniunii Europene cu țările din Africa, Caraibe și Pacific (ACP) s-au situat constant la un nivel foarte bun în ultimele decenii. UE este principala sursă de ajutor pentru dezvoltare în cazul acestor state, poziție ce îi conferă un rol extrem de important în sprijinirea evoluției pozitive a țărilor respective. Totuși, poziția lor este destul de dificilă și în prezent, fapt care reclamă încheierea unui nou acord, care să pună în prim plan Agenda 2030 și Obiectivele de dezvoltare sustenabilă (ODS). Acest nou acord trebuie să includă un mecanism de monitorizare periodică, responsabilitate și evaluare inter pares, planificarea unor politici bazate pe cunoaștere, măsuri pentru eradicarea sărăciei și inegalităților, coerența politicilor de dezvoltare (CPD), protecția drepturilor omului, principiilor democratice și statului de drept, adoptarea unor măsuri adecvate în cazul unor situații grave de corupție, dialogul politic, consolidarea autorităților locale și regionale, sprijinirea minorităților, tinerilor și femeilor, dar și a sectorului privat al economiei. În acest scop, se preconizează înființarea unor noi instituții de cooperare, pe lângă Consiliul ACP-UE, cum ar fi Adunarea Parlamentară Paritară (APP), Biroul APP, Comisia APP. Acestea vor gestiona mai bine finanțarea prin diversele instrumente europene implicate și prin acordurile de parteneriat economic (APE). Susțin acest raport.

**Marc Tarabella (S&D)**, *par écrit*. – Par ce texte, nous affirmons que la coopération ACP-UE est une réalisation précieuse et unique qui a renforcé les liens entre les populations des États ACP et de l'Union ainsi qu'entre leurs parlements respectifs au fil des quarante dernières années.

Nous avons aussi voulu mettre l'accent sur le fait que le cadre commun comme les accords régionaux devraient être juridiquement contraignants.

Enfin, nous demandons que le programme de développement durable à l'horizon 2030 et les objectifs de développement durable (ODD) soient placés au centre du nouvel accord, et que soient mis en place des mécanismes solides de suivi afin de garantir que l'application de l'accord contribue à la réalisation des ODD et à leur promotion.

**Pavel Telička (ALDE)**, *in writing*. – The Cotonou Agreement (2000) aims to reduce and eventually eradicate poverty through the promotion of sustainable development and the gradual integration of the African, Caribbean and Pacific (ACP) countries into the world economy. The EU-ACP partnership is based on a set of basic values and principles, including respect for human rights and fundamental freedoms, democracy based on the rule of law, and transparent and accountable governance. As of recently, the agreement has come to require a revision and reassessment of the long-standing partnership in order to have it better serve its purpose of regional development. I voted in favour of the revision of the ACP-EU agreement because I believe the partnership must now evolve from the donor-recipient mentality, which has not encouraged the full potential of development in the ACP community, to a more mutual political partnership based on sustainable shared cooperation among and between ACP members, providing greater independence from the EU.

**Ruža Tomašić (ECR)**, *napisan*. – Slažem se da je suradnja između država AKP-a i EU-a vrijedno i jedinstveno postignuće kojim su kroz posljednjih 40 godina osnažene veze između zemalja AKP-a i EU-a i njihovih parlamenata. Taj sporazum je ujedno i najobuhvatniji sporazum između država u razvoju i Europske unije, te obuhvaća 79 zemalja Afrike, Kariba i Pacifika.

Budući da sporazum istječe 2020., glavna zadaća ovog izvješća bila je redefinicija odnosa Europske unije i navedenih država, a sve u cilju poboljšavanja efektivnosti i kooperacije radi lakšeg prilagođavanja novim izazovima.

U tom smislu izvjestitelj navodi tri segmenta kao krucijalna - politički dijalog, potpora u razvoju te ekonomska i trgovinska suradnja. Iako podržavam napore izvjestitelja koji idu u smjeru iskorjenjivanja mentaliteta donator-primatelj, ne mogu se složiti s pozivima na naglašavanje važnosti pravno obvezujućih odredbi o održivosti te pozive na neugrožavanje razvoje pomoći za korisnike iste i oslanjanje inicijativa vezanih uz migracije isključivo na svježja sredstva, jer navedeno ne smatram ni realnim, ni proporcionalnim.

Stoga sam glasovala suzdržano.

**Romana Tomc (PPE)**, *pisno*. – Predlog resolucije o Prihodnosti odnosov AKP-EU po letu 2020 sem podprla.

Sodelovanje med AKP-EU dragocen in edinstven dosežek, ki je v zadnjih 40 letih okrepil vezi med narodi, državami ter parlamenti AKP in EU. Države AKP so jasno pokazale željo po sprejemanju skupnih ukrepov, poudarjamo, da je za učinkovitejše sodelovanje in prilagajanje na nove izzive nujno potrebna nova struktura, ki bo ohranila tiste dele pravne reda AKP-EU, ki so po naravi univerzalni, kot so zavezanost človekovim pravicam in enakosti spolov, človeškemu razvoju, dobremu upravljanju in demokraciji, izpolnjevanju načel pravne države in izmenjavi primerov najboljše prakse v skupnem okviru, medtem ko je treba glavnino dela opraviti v skladu z načelom subsidiarnosti, kar pomeni, da mora potekati preko regionalnih sporazumov, prilagojenih specifičnim regionalnim potrebam ter vzajemnim interesom EU in posameznih regij.

**Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado en contra de esta resolución ya que consideramos que no refleja los principales retos actuales de las relaciones UE-ACP. Creemos que el proceso de post-Cotonou debería ofrecer un marco justo y equilibrado entre socios iguales en el que debatir, entre otros temas importantes, temas de comercio justo con todos los países ACP, pero teniendo en cuenta que la liberalización comercial no es en sí positiva para un desarrollo sostenible. Rechazo que no haya en la resolución ninguna llamada a crear algún instrumento vinculante para detectar las responsabilidades del sector privado sobre violaciones de los derechos humanos y la impunidad de las empresas transnacionales. Además, insisto en la importancia de respetar, como se indica en SDG 17.15, la soberanía de los países asociados y que estos dispongan de un espacio político democrático para regular y tomar decisiones para la dignidad de su pueblo, principio que no se refleja en la resolución.

**Ramon Tremosa i Balcells (ALDE)**, *in writing*. – The EU has and should continue to take the lead and great responsibility with the ACP.

This report, calls for the 2030 Agenda and the Sustainable Development Goals (SDGs) to be placed at the centre of a new agreement, and for the creation of strong monitoring mechanisms to ensure that implementation of the agreement contributes to and promotes the SDGs.

It calls for an ACP-EU peer monitoring, accountability and review mechanism to scrutinise SDG implementation in Member States on a regular basis.

Calls for the fight against, and ultimate eradication of, poverty and inequalities and the promotion of sustainable development to be the overarching objectives of ACP-EU cooperation.

The EU can only gain from fighting the root causes of many phenomena that affect all of us.

**Mylène Troszczynski (ENF)**, *par écrit*. – Il s'agit pour l'Union européenne de faire perdurer ce qu'elle considère comme les avancées des rapports de Cotonou.

Il faut rappeler que les accords de Cotonou reposent sur trois piliers (le développement, les relations commerciales et le dialogue politique).

L'Union n'a pas à avoir de diplomatie sous aucune forme et il faut rappeler que les accords de Cotonou furent une catastrophe pour l'Afrique. En effet, en substituant un système de libre-échange progressif au système jugé paternaliste où les pays du Nord acceptaient de payer plus cher les droits de douane pour permettre le développement accéléré de cette zone, les accords de Cotonou ont participé avec d'autres facteurs comme la politique des institutions internationales à retarder la création d'industries africaines protégées par de forts droits de douane, ce qui était l'objectif de la France avec le projet de coopération.

Pourquoi refuser la démocratie organique naturelle des pays africains au lieu de pratiquer un impérialisme des valeurs qui n'est plus au goût du jour et qui relève d'une sinistre farce?

Enfin, on ne peut qu'être surpris des leçons que l'UE se permet dans ce texte de donner sur la corruption.

J'ai voté contre ce texte.

**Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR)**, *na piśmie*. – Umowa partnerska, podpisana w 2000 roku w Kotonu, reguluje współpracę 79 krajów rozwijających się Afryki, Karaibów i Pacyfiku z Unią Europejską. Umowa wygasa w 2020 roku, co wymusza ustanowienie nowych ram prawnych dla stosunków UE z tymi państwami. Głosowana rezolucja wyznacza przyszłe relacje w ramach trzech głównych obszarów: dialogu politycznego, wspierania rozwoju oraz współpracy gospodarczej i handlowej.

Zgadzam się z tym, że zwalczanie ubóstwa i nierówności pozostaje istotnym celem współpracy AKP–UE, tak samo jak promowanie zrównoważonego rozwoju z poszanowaniem środowiska. Po 16 latach od podpisania umowy w Kotonu opracowanie nowych ram stosunków z krajami rozwijającymi się wymaga refleksji. Powinniśmy zerwać z układem relacji darczyńca-beneficjent. Należy uwzględnić to, że od 2000 roku sytuacja polityczna w krajach AKP znacznie się zmieniła. Od początku wieku niewiele udało się razem osiągnąć w zakresie globalnych wyzwań m.in. w dziedzinie bezpieczeństwa, bolączką była niska skuteczność wspólnych instytucji AKP–UE, które nie wypracowały konkretnych rezultatów. Istotnym zagadnieniem, które wymaga przemyślenia, jest także finansowanie dalszej współpracy. Mam wątpliwości, czy propozycja przyszłych stosunków przedstawiona w sprawozdaniu odpowiada na te potrzeby. W związku z tym wstrzymałem się od głosu.

**István Ujhelyi (S&D)**, *írásban*. – Az AKCS–EU együttműködés értékes és egyedi eredmény, amely az elmúlt 40 év folyamán megerősítette az AKCS és az EU népei, tagországai és parlamentjei közti kapcsolatokat; hangsúlyozza, hogy annak fényében, hogy az AKCS-országok tanújelét adják a csoportként való közös fellépés iránti elkötelezettségüknek, az együttműködés hatékonyságának növelése és annak az új kihívásokhoz való hozzáigazítása érdekében új struktúrát kell elfogadni, amely az AKCS–EU vívmányok jellegükben univerzális részeit – pl. az emberi jogok, a nemek közti egyenlőség, a humán fejlődés, a jó kormányzás és demokrácia iránti elkötelezettség, a jogállamiság megvalósításának célja és a bevált gyakorlatok cseréje – közös keretbe helyezi, míg a legfontosabb tevékenységeket a szubszidiaritás elvének megfelelően kell elvégezni, azaz olyan regionális megállapodások révén, amelyek az egyedi regionális szükségletekhez és az EU és az adott régió közös érdekeihez igazodnak. A jelentést megszavaztam.

**Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado en contra de esta resolución ya que consideramos que no refleja los principales retos actuales de las relaciones UE-ACP. Creemos que el proceso de post-Cotonou debería ofrecer un marco justo y equilibrado entre socios iguales en el que debatir, entre otros temas importantes, temas de comercio justo con todos los países ACP, pero teniendo en cuenta que la liberalización comercial no es en sí positiva para un desarrollo sostenible. Rechazo que no haya en la resolución ninguna llamada a crear algún instrumento vinculante para detectar las responsabilidades del sector privado sobre violaciones de los derechos humanos y la impunidad de las empresas transnacionales. Además, insisto en la importancia de respetar, como se indica en SDG 17.15, la soberanía de los países asociados y que estos dispongan de un espacio político democrático para regular y tomar decisiones para la dignidad de su pueblo, principio que no se refleja en la resolución.

**Ernest Urtasun (Verts/ALE)**, *in writing*. — I opposed this report because I had wished for a more open approach as concerns the different options for post-Cotonou, including the approach of abandoning EU-ACP cooperation for direct cooperation with each of the three ACP subregions: Africa, the Caribbean and the Pacific.

**Viktor Uspaskich (ALDE)**, *raštu*. — Manau, kad, nors tvirti politiniai aljansai, pagrįsti bendrais interesais ir vertybėmis, turėtų ir toliau būti AKR partnerystės pagrindas, reikėtų stiprinti tolesnį bendradarbiavimą pasauliniais klausimais ir kurti atitinkamus mechanizmus, siekiant veiksmingiau spręsti tokius pasaulinius mūsų dienų iššūkius, kaip klimato kaita, aprūpinimas vandeniu, energija ir maistu, migracijos srautai, terorizmas, ekstremizmas, tarptautiniai nusikaltimai, bioįvairovė, sveikatos ir finansinės problemos.

**Ivo Vajgl (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of the report on the future of ACP-EU relations beyond 2020. The overarching objective of the Cotonou Agreement is reducing and eventually eradicating poverty, consistent with the objectives of sustainable development and the gradual integration of the ACP countries into the world economy. Over 80% of the world's least developed countries (LDCs) are from ACP regions, which gives particular relevance to the EU-ACP partnership. However, the numerical strength of the ACP and EU Member States has not sufficiently translated into joint action in global fora.

The report underlines that ACP-EU cooperation is a valuable and unique achievement that has strengthened bonds between ACP and EU peoples and countries and their parliaments throughout the last 40 years. It equally emphasises that the future of ACP-EU relations should be based on a new reflection on the potential and obstacles ahead for EU-ACP cooperation.

I voted in favour because I believe that in order to improve the effectiveness of cooperation and adapt it to new challenges, a new structure must be adopted that maintains those parts of the ACP-EU *acquis* that are universal in nature, such as a commitment to human rights and gender equality, human development, good governance and democracy.

**Ángela Vallina (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este informe pretende establecer cómo debe ser la relación entre la Unión y los países de África, Caribe y Pacífico después de 2020. Hay que resaltar que los acuerdos de asociación han tenido siempre numerosos impactos negativos en las economías de los países ACP, por lo que creo fundamental un nuevo tipo de asociación, justa y entre iguales, respetando la soberanía de los países y que promueva el desarrollo de las capacidades productivas de los países, proteger la agricultura tradicional y luchar contra el acaparamiento de tierras, y la sobreexplotación, mientras por otra parte cuente con mecanismos jurídicos de lucha contra la explotación laboral, la esclavitud moderna, el flujo ilícito de capitales y la financiación del terrorismo y de los conflictos armados.

Me parece importante también subrayar la importancia de acabar con la injerencia extranjera en los asuntos internos de los países ACP, así como el fin de las políticas neocoloniales y el desmantelamiento de todas las bases militares extranjeras.

Sin embargo, este informe no propone ningunos de estos cambios que considero fundamentales para el futuro de las relaciones UE-ACP tras el fin del acuerdo de Cotonou en 2020, por lo que mi voto fue contra de este informe.

**Derek Vaughan (S&D)**, *in writing*. – With my Socialist colleagues, I supported this report because cooperation between EU and ACP should be maintained as it is a valuable tool for encouraging a large number of countries to work together in international development. The new approach of regionalisation gives more flexibility to have tailor-made cooperation between smaller groups of countries. And finally, the human rights perspective will also be given more visibility and better enforcement through a biennial reporting mechanism.

**Hilde Vautmans (ALDE)**, *schriftelijk*. – Ik stemde volmondig in met het verslag. Het bevestigt dat de ACS-EU-samenwerking een waardevolle en unieke realisatie is die de banden tussen de ACS- en de EU-bevolkingen en -landen en hun parlementen in de loop van de laatste 40 jaar heeft versterkt. Nu het akkoord tot samenwerking, na 40 jaar, zou verlopen, hebben we besloten het te verlengen. De regionale samenwerking brengt voor alle partijen vooruitgang en welvaart met zich mee.

ACS: landen uit Afrika, Caraïben en de Stille Oceaan

**Paavo Väyrynen (ALDE)**, *kirjallinen*. – Äänestin AKT-maiden ja EU:n suhteiden tulevaisuutta vuoden 2020 jälkeen koskeneen mietinnön puolesta, sillä se antaa hyvät lähtökohdat tuleville neuvotteluille. Kantoja ei tule lyödä lukkoon liian varhain vaan on etsittävä parasta mahdollista tulevan yhteistyön muotoa. Se muovautuu lopulliseen muotoonsa neuvottelujen kuluessa.

**Miguel Viegas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – O acordo de Cotonu «gere» as relações de cooperação entre a UE, e os seus 28 Estados-membros, e 79 países de África, das Caraíbas e do Pacífico (ACP). O acordo de Cotonu foi assinado em 23 de junho de 2000 por um período de 20 anos, podendo ser revisto de cinco em cinco anos.

A revisão dos Acordos de Cotonu deveria promover uma inflexão na política de cooperação e ajuda ao desenvolvimento da União Europeia. Esta política deve ser orientada para uma genuína cooperação e solidariedade e contribuir para promover um desenvolvimento autónomo e soberano dos países ACP.

São múltiplos os mecanismos que hoje mantêm muitos destes países sob relações de dominação e subjugação. A asfíxiante dívida externa, várias vezes paga e, não obstante, sempre crescente, tem um papel central no estabelecimento deste tipo de relações.

Este relatório mantém a mesma linha de neocolonialismo que não podemos aceitar.

**Harald Vilimsky (ENF)**, *schriftlich*. – Die Entschließung behandelt die Neuausrichtung der Beziehungen der Europäischen Union mit den Staaten der AKP-Gruppe (Cotonou-Abkommen). Die bisherige Bilanz ist ernüchternd. Einigkeit zwischen der EU und AKP bestand bisher nur darin, dass die politische und ökonomische Integration der AKP-Regionen gefördert werden muss. Über die Art und Weise, wie das Ziel der Armutsbekämpfung erreicht werden soll, herrschte jedoch Uneinigkeit. Die künftige Nutzung derselben Instrumente im Rahmen der Beziehungen mit den AKP-Staaten kann daher nur eine begrenzte Wirkung für ihre Entwicklung mit sich bringen. Ich habe mich deshalb meiner Stimme enthalten.

**Julie Ward (S&D)**, *in writing*. – The EU is a global leader of the sustainable development agenda, and the relationship between the EU and the ACP countries is a cornerstone of that agenda.

That relationship must be based on promoting fair and equitable trade, as advocated in the Alternative Trade Mandate. Relations with ACP countries must put people and planet first, setting out a common agenda on human rights, democracy and the rule of law, as well as empowerment of women and young people.

I would especially like to emphasise the importance of youth participation and empowerment, particularly of women and girls. The existing agreement stipulates cooperation to help children and young people fulfil their potential, and I would like to see those commitments strengthened post-2020.

**Pablo Zalba Bidegain (PPE)**, *por escrito*. – El informe mantiene el acervo de Cotonú, es decir, un acuerdo jurídicamente vinculante basado en tres pilares: diálogo político, cooperación y comercio. Examina una serie de posibles desarrollos, como más regionalización, el presupuesto del FED, el fortalecimiento del diálogo político y una mayor participación de la sociedad civil y el sector privado.

Pide que la Agenda 2030 y los objetivos de desarrollo sostenible (ODS) sean colocados en el centro de un nuevo acuerdo para que la lucha contra la pobreza siga siendo un objetivo primordial de la cooperación ACP-UE.

Reitera su llamamiento para que el presupuesto del FED tenga una delimitación garantizada del desarrollo de fondos para mantener el nivel de financiación y una solución permanente para la financiación de los gastos de seguridad, relacionados con la cooperación al desarrollo de la UE.

Reitera que los acuerdos de asociación económica constituyen una base para la cooperación regional y que deben ser instrumentos para el desarrollo y la integración.

Por todo ello, mi voto es a favor de este informe, ya que España es partidaria de mantener las áreas geográficas del ACP y de preservar y mejorar el marco jurídico existente.

**Tomáš Zdechovský (PPE)**, *písemně*. – Zpráva dle mého názoru účelně a efektivně řeší budoucnost partnerství mezi EU a skupinou afrických, karibských a tichomořských států. Vzájemný vztah se musí přizpůsobit politickým, strukturálním a demografickým změnám, které proběhly během posledních dekad. Plně souhlasím s tím, že základem nové dohody by měl být důraz na udržitelný rozvoj a politický dialog, který by měl být aktivně a systematicky využíván tak, aby se předešlo politickým krizím v regionu AKT.

**Jana Žitňanská (ECR)**, *písemne*. – Správu o budúcnosti vzťahov medzi Európskou úniou a skupinou afrických, karibských a tichomorských štátov po roku 2020 som podporila. V súčasnosti sú vzťahy s 79 štátmi, z ktorých väčšina patrí k najmenej rozvinutým štátom sveta, upravené v Dohode z Cotonou, ktorá sa zaoberá novými globálnymi výzvami, medziiným klimatickými zmenami, migráciou či teroristickou hrozbou. Platnosť tejto dohody však skončí v roku 2019. Správa zdôraznila jedinečný úspech vzájomnej spolupráce, ako aj potvrdila, že hlavnými cieľmi budú aj po ukončení platnosti Dohody z Cotonou boj proti chudobe a podpora udržateľného rozvoja. Takisto požaduje, aby podstatné prvky Dohody z Cotonou v oblasti dodržiavania ľudských práv, demokratických zásad a zásad právneho štátu tvorili hodnotový základ novej dohody. Oproti Dohode z Cotonou navrhuje uznesenie aj nové prvky, ktoré novej dohode umožnia reflektovať zmenenú situáciu, a to najmä v oblasti upustenia od prístupu darca-príjemca. Okrem týchto aspektov sa zaoberá aj financovaním, systémom inštitúcií, ale aj obchodnými aspektami. Myslím si, že pokiaľ nová dohoda po roku 2020 dokáže naplniť očakávania vyjadrené v tejto správe, stane sa prínosným nástrojom na prehlbovanie vzťahov medzi Európskou úniou a štátmi AKT.



**Carlos Zorrinho (S&D)**, *por escrito*. – Votei favoravelmente o relatório Neuser que abre caminho para fortalecer o futuro das relações ACP-UE. Relembro que este relatório constitui a contribuição do Parlamento Europeu que dará seguimento ao Acordo Internacional de Cotonu, lançado em 2000 e que expira em 2020. De facto, nestes últimos 40 anos, os países ACP e a UE alcançaram uma cooperação valiosa e única através deste instrumento que tem reforçado os laços entre estes povos.

Em termos de processo, é de salientar a vontade por parte dos países ACP de empreenderem uma ação comum enquanto grupo, uma abordagem essencial para melhorar a eficácia da cooperação internacional, adaptando-a a novos desafios. Em termos de conteúdo, defendo que a relação pós-2020 mantenha as partes do acervo ACP-UE que têm carácter universal, como o empenho nos direitos humanos e na igualdade de género, no desenvolvimento humano, na boa governação e na democracia. Neste contexto, destaco ainda que as relações pós-2020 devam ser pautadas pela garantia do reforço da representação da sociedade civil em todos os processos de cooperação.

**Milan Zver (PPE)**, *pisno*. – Glasoval sem za poročilo o prihodnosti odnosov AKP-EU po letu 2020.

Kot navaja poročilo, je sodelovanje AKP-EU dragocen in edinstven dosežek, ki je v zadnjih 40 letih še okrepil vezi med narodi, državami ter parlamenti AKP in EU. Zato menim, da se morajo prihodnji odnosi med EU in državami AKP prilagoditi političnim, strukturnim in demografskim spremembam v zadnjih letih, da bodo v večjem obsegu dosegali cilje trajnostnega razvoja in učinkovito odpravili revščino.

**President**. – That concludes the explanations of vote.

## 9. Korekty do głosowania i zamiar głosowania: patrz protokół

*(The sitting was suspended at 13.25 and resumed at 15.00)*

IN THE CHAIR: MAIREAD McGUINNESS

*Vice-President*

## 10. Przyjęcie protokołu poprzedniego posiedzenia: Patrz protokół

**Antanas Guoga (ALDE)**. – Madam President, I would like to object, based on Rule 192 of the Rules of Procedure. In respect of minutes for 3 October, I did not agree to be replaced by Catherine Bearder in the Committee on Internal Market and Consumer Protection.

**President**. – Mr Guoga, we take note of your comments and the relevant service will deal with that in due course.

*(The Minutes of the previous sitting were approved)*

## 11. Sytuacja makroekonomiczna w Grecji, reformy strukturalne i ich wpływ, a także perspektywy przyszłych negocjacji w ramach programu (debata)

**President**. – The next item is the debate on the Commission statement on the macroeconomic situation in Greece, structural reforms and their impact, as well as prospects for future negotiations within the Programme (2016/2883(RSP)).

**Pierre Moscovici**, *membre de la Commission*. – Madame la Présidente, Mesdames et Messieurs les députés, je suis heureux de pouvoir débattre en séance plénière avec vous sur ce sujet important, que j'ai eu l'occasion de discuter régulièrement avec le groupe de travail créé il y a quelques mois au sein du Parlement européen.

Permettez-moi de commencer par quelques nouvelles que je qualifierais de plutôt rassurantes, sur le front économique en Grèce. Le pays a connu au second trimestre une croissance de 0,2 %, et nous prévoyons que cette tendance continue, ce qui fait qu'au total, la croissance devrait rester légèrement négative en 2016. Mais, comme je l'avais déjà annoncé, le second semestre va être un semestre de croissance légèrement positive et cette tendance devrait se renforcer significativement l'année prochaine. Il est trop tôt pour donner des prévisions précises; ce sera fait d'ici à quelques semaines. On en est aux prévisions d'automne pour l'ensemble de l'Europe et de la zone euro. Les déboursements dans le cadre du programme devraient, en effet, contribuer à assurer la liquidité nécessaire à la reprise de l'activité économique et donc, notre prévision est plutôt confortée.

Sur le plan budgétaire, les développements de cette année ont également été plutôt encourageants. Sur la base des données dont nous disposons concernant l'exécution du budget 2016, atteindre l'objectif d'un surplus primaire de 0,5 % du PIB devrait être faisable pour Athènes en 2016. Nous pouvons donc dire que ce que nous avons mis sur les rails est en train d'avancer positivement.

J'en viens à présent, plus précisément, aux négociations liées au programme d'ajustement. Trois points sont à relever pour ce qui concerne les développements de ces derniers mois. D'abord, la première révision du programme s'est partiellement conclue, vous vous en souvenez, au printemps, ce qui a permis à l'Eurogroupe du 25 mai — qui restera, je crois, une date importante — de marquer son accord politique sur un nouveau déboursement de 10,3 milliards d'euros. Je m'en réjouis. Une première sous-tranche de 7,5 milliards d'euros, la principale, a été versée en juin. Une partie de la deuxième sous-tranche, qui représente 1,1 milliard d'euros, est conditionnée à l'adoption d'une série de *milestones* qui devrait être complétée cette semaine; je vais y revenir bien sûr. L'autre partie de la deuxième sous-tranche, donc les 1,7 milliard d'euros restant, doit, pour sa part, servir à réduire les arriérés de paiement de l'État au bénéfice des fournisseurs ou des sous-traitants et donc, en réalité, de l'économie réelle. Voilà pour le premier point.

Ensuite, des initiatives législatives majeures ont été prises dans pratiquement tous les domaines de l'économie, et c'est ce qui était prévu dans le cadre du protocole d'accord qui est notre référence partagée. Le gouvernement a ainsi adopté des mesures permettant des économies budgétaires de 3 % du PIB sur la période 2016-2018, mesures qui incluent entre autres une réforme de l'impôt sur le revenu pour 1 % du PIB ainsi qu'une profonde réforme du système des retraites pour 1 % du PIB également. Pour améliorer la perception de l'impôt, une nouvelle agence indépendante pour la perception des revenus publics a été établie. C'était un point auquel nous tenions substantiellement. Cela n'a pas été le plus facile à obtenir, mais c'est maintenant chose faite. Ces mesures ont été accompagnées de réformes structurelles tout à fait significatives. Elles concernent notamment les crédits non performants pour restaurer ce qui est indispensable à la stabilité du système bancaire pour relancer le financement des entreprises. Des mesures ont aussi été prises pour améliorer l'environnement des entreprises, y compris la mise en œuvre des mesures recommandées par l'OCDE en matière de concurrence. Des initiatives législatives ont été adoptées concernant l'utilisation des terres, la libéralisation du marché de l'énergie, l'établissement d'un nouveau fonds de privatisation et d'investissement pour lutter contre la corruption, soit un autre point majeur du protocole d'accord adopté en juillet 2015. Nous voulions aussi renforcer l'indépendance de la Commission et les lignes de concurrence pour dépolitiser l'administration publique. Tout ceci constitue un ensemble de mesures extrêmement fortes.

C'est vrai, il faut le dire, qu'aucun État membre ne conduit autant de réformes en parallèle. Il est vrai qu'aucun État membre n'a besoin de conduire autant de réformes simultanément. L'ensemble de l'Eurogroupe a marqué sa satisfaction de voir que la Grèce va dans la bonne direction. Je veux le faire bien sûr, moi aussi, au nom de la Commission.

Enfin, troisième et dernier point, nous sommes en train d'évaluer actuellement les progrès sur les derniers *milestones* dont je vous ai parlé, qui sont la condition pour le déboursement de la première sous-tranche restante du programme et, par conséquent, aussi la deuxième. Des mesures auraient dû être prises pour mi-septembre dans les domaines de la réforme des retraites, de la gouvernance des banques, de la libéralisation du marché de l'énergie ou encore de la privatisation et de l'agence indépendante des revenus publics. Il s'agit donc de finaliser ces réformes qui sont déjà adoptées sur le principe. Après des débuts relativement lents, il faut le dire — lenteurs que nous avons attribuées à la pause de l'été —, les autorités grecques ont accéléré le mouvement depuis le début du mois de septembre et, sincèrement, j'espère que nous pourrions conclure sur ce point lors de l'Eurogroupe du 10 octobre. C'est vous dire qu'il reste très peu de jours

pour conclure. Nous sommes le 5, il y a aussi, en parallèle, les assemblées générales du Fonds monétaire international, qui vont se tenir à partir de demain. Je profite donc de cette tribune pour lancer un appel au gouvernement grec. Il est d'importance capitale que nous puissions conclure sur ce point d'ici à lundi, date de l'Eurogroupe à Luxembourg.

Je passe à présent aux étapes à venir. L'enjeu après cela, car je compte bien que cela soit fait, sera de lancer et de conclure la seconde révision du programme dans un délai raisonnable. Ce délai raisonnable pour moi – je l'ai dit à plusieurs reprises, au premier ministre Tsipras, au ministre Tsakalotos, aux autres ministres dans les domaines économiques –, c'est novembre. Le succès de cette révision est essentiel alors que l'économie grecque donne des signes de reprise. Nous ne faisons pas des réformes pour le plaisir, nous faisons des réformes pour remettre l'économie grecque sur les rails, pour rendre plus performante la structure de cette économie, pour recréer la confiance qui est indispensable à l'attractivité et donc au retour des investisseurs, car c'est une économie ouverte qui a besoin d'investissements. Par conséquent, il y a là du gagnant-gagnant. C'est une démarche positive qui doit être conclue.

Une conclusion dans les délais prévus, à savoir novembre — je le rappelle –, serait aussi le signal de cette normalité économique tant attendue par les investisseurs. Une mission va donc débiter en Grèce dès mi-octobre. Notre objectif reste de conclure l'ensemble d'ici à la fin de l'année. La seconde révision, de quoi sera-t-elle constituée? Elle va se concentrer sur la mise en œuvre des réformes adoptées. On peut donc considérer qu'avec la fin de la première, le plus gros aura été fait mais, comme on dit en français, le diable se cache parfois dans les détails.

C'est la raison pour laquelle la deuxième révision ne sera pas pour autant aisée. Les sujets-clés vont inclure notamment le budget 2017, le cadre pour l'insolvabilité des entreprises, la réforme du marché du travail et la mise en place de ce fameux fonds de privatisation et d'investissement, qui est vraiment une clé pour déverrouiller l'économie grecque.

Il faut reconnaître qu'au fil des années – et ce n'est pas le propre de ce gouvernement, c'est une constante depuis malheureusement assez longtemps – la mise en œuvre a été le point faible des programmes d'ajustement grec précédents. L'approche de la Commission sera équitable, objective et, vous le sentez, elle est positive. Je revendique le fait que cette Commission ait toujours été hostile à la perspective d'un Grexit et toujours favorable à la recherche de solutions. Mais, en même temps, le fait que nous soyons positifs ne signifie pas que nous soyons bénévoles ou indulgents à l'excès. Nous sommes exigeants avec les autorités grecques. Tous les ministères devront manifester un engagement plein et entier en faveur du programme pour assurer le succès des réformes adoptées, et le sentiment que nous pouvons avoir est que ce n'est pas forcément toujours le cas. Il y a en quelque sorte quelques ministères de tête qui vont de l'avant et quelques autres, dont on a parfois l'impression qu'il serait utile de les pousser à aller plus vite.

Il est temps que la partie européenne – car nous ne devons pas être uniquement exigeants avec la partie grecque –, nous tous et les partenaires qui sont inclus dans l'Eurogroupe assument de leur côté leurs responsabilités en spécifiant les mesures de dettes à court terme. Je sais que c'est très attendu en Grèce, et je trouve cela parfaitement légitime dès lors que le travail sur les réformes aura été fait et complété. Il est temps aussi que le programme s'oriente plus nettement vers la croissance et l'emploi. Le gouvernement, je le sais, élabore actuellement une stratégie de croissance pour les années à venir. Celle-ci devra être complétée de mesures sociales et nous en sommes aussi conscients. Le programme prévoit ainsi le déploiement du mécanisme du revenu minimal garanti l'année prochaine. Si cela se fait dans le cadre des équilibres financiers prévus par le protocole d'accord, je pense que nous pouvons tous considérer que le fait d'allier justice sociale à l'investissement et aux réformes témoigne d'une bonne politique. La Commission fait aussi tout ce qu'elle peut pour mobiliser les Fonds européens. Nos services fournissent ainsi une assistance technique pour soutenir les réformes structurelles. L'engagement des autorités pour assurer la mise en œuvre des projets financés, pour éviter les irrégularités et pour mieux utiliser l'assistance technique reste d'une importance capitale.

Voilà, en quelques minutes, l'état des lieux, Madame la Présidente, Mesdames et Messieurs les députés. Vous voyez que nous avançons, vous voyez que nous sommes sortis de la période de très grande difficulté où le Grexit menaçait, mais vous voyez aussi que le travail sur les réformes doit continuer d'avancer pour que ce qui fut et ce qui est encore un problème, une difficulté, pas seulement pour la Grèce mais pour l'Europe, se transforme en – pardonnez-moi cet anglicisme – *success story*.

C'est vraiment ce que je souhaite, c'est ce à quoi la Commission est engagée et c'est ce à quoi, pour ma part, je continue de dédier une bonne partie de mon énergie politique, de mon capital politique parce que je pense que vraiment nous avons tous intérêt à ce que la Grèce sorte plus forte de cette crise et trouve toute sa place dans la zone euro, comme j'ai eu l'occasion de le dire, comme tout simplement une économie normale.

La Commission est pleinement engagée pour assurer le succès du programme pour aider la Grèce à trouver le chemin d'une croissance soutenable et le chemin de la création d'emplois. Je sais que c'est ce que la population grecque attend, c'est ce que la jeunesse grecque attend et par-delà, encore une fois, les sensibilités politiques que nous pouvons avoir sur ce sujet, c'est pour la population et pour la jeunesse que nous avons le devoir d'agir pour leur offrir un avenir meilleur.

**Burkhard Balz**, *im Namen der PPE-Fraktion*. – Frau Präsidentin, Herr Kommissar! Vielen Dank für Ihr Kommen und auch für dieses Statement zur Situation in Griechenland. Ich finde es äußerst wichtig, dass wir diese Debatte heute hier führen. Sie hätte aus meiner Sicht auch schon früher kommen müssen.

Ich möchte daran erinnern, dass Griechenland bereits das dritte wirtschaftliche Anpassungsprogramm in Anspruch nimmt, und die Erwartungshaltung ist meiner Meinung nach klar: Die griechische Regierung muss die Reformen aus eigenem Willen vorantreiben mit dem Ziel, Griechenland nachhaltig – darauf liegt die Betonung – zurück auf den Weg von Wachstum und Jobs zu bringen.

Leider hat die Regierung Tsipras allzu oft gezeigt, dass sie dazu nicht in der Lage ist. Reformen, die auf dem Papier beschlossen wurden, sind nicht implementiert, und es ist sicherlich nicht förderlich, hier den EU-Institutionen oder dem Internationalen Währungsfonds immer den schwarzen Peter zuzuschieben.

Wir sind in einer wichtigen Phase. Griechenland hat im Juni bereits 7,5 Mrd. EUR in einer ersten Zahlung bekommen – Sie haben es erwähnt, Herr Kommissar –, obwohl die Reformen nur halbherzig umgesetzt worden sind. Nun steht die zweite Überprüfung an, die eine zweite Zahlung von 2,8 Mrd. EUR vorsieht. Dafür muss die Regierung endlich liefern. Die Minister der Eurogruppe haben im September nicht genügend Fortschritte gesehen, um eine positive Bewertung abzugeben. Der Ball liegt also eindeutig im griechischen Feld. Und auch diese Woche fehlt laut der Eurogruppe noch immer ein eindeutiger Fortschritt in der Umsetzung der Reformen.

Die Regierung Tsipras spielt mit dem Feuer. Auch wenn die Wachstumszahlen des zweiten Quartals positiv erscheinen, was sicherlich ein gutes Zeichen ist, muss mehr passieren. Denn auch wenn Griechenland nächste Woche grünes Licht für diese zweite Zahlung bekommen wird, warten bereits neue Herausforderungen: Der Haushaltsplan 2017 muss vorgelegt werden, und es muss in einem Kernbereich zu Strukturreformen kommen, nämlich dem Arbeitsmarkt.

Es ist nun an der Eurogruppe zu bewerten, ob die Reformanstrengungen tatsächlich ausreichend sind. Meine Erwartungshaltung, Herr Kommissar, und die meiner Fraktion habe ich bereits zu Beginn formuliert: eine ernsthafte, glaubwürdige und umfassende Umsetzung der vereinbarten Reformen.

*(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)*

**Peter van Dalen (ECR)**, *„blauwe kaart“-vraag*. – Als ik de heer Balz hoor dan hoor ik toch de nodige twijfel in zijn speech. Gaan de Grieken het wel doen? Gaan ze het wel realiseren? Gaan ze het wel waarmaken? Dan stel ik mijn concrete vraag aan hem: gelooft u zelf wel in deze aanpak, en waarom? Ik koppel er meteen een tweede vraag aan: is het niet beter om een Grexit te maken en de Grieken terug te brengen naar de drachme, te combineren misschien met een hulpprogramma waarbij we de schulden gedeeltelijk kwijtschelden? Is dat niet een veel betere, een te verkiezen aanpak?

**Burkhard Balz (PPE)**, *Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“*. – Herr Kollege van Dalen! Ich glaube daran, dass das, was vereinbart worden ist, eingehalten werden muss, und die Reformen, über die gesprochen wurde, müssen eben umgesetzt werden. Und hier – meine Zweifel daran habe ich eben gerade auch relativ deutlich zum Ausdruck gebracht – ist sicherlich der Stand in keiner Weise so, wie er sein sollte. Die Reformen hängen nach, und da bin ich auch sicherlich nicht einer Meinung mit dem Kommissar. Um es deutlich zu sagen: Es muss mehr passieren!

Die Regierung Tsipras hat bislang nicht geliefert, und deswegen hätte ich diese Diskussion auch schon deutlich früher sehen wollen, um noch mehr Druck auf die griechische Regierung auszuüben.

**Roberto Gualtieri**, *a nome del gruppo S&D*. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, la crisi greca è stata una delle prove più difficili, drammatiche e importanti per l'Unione europea. L'unità e l'irreversibilità dell'eurozona sono state a rischio, mentre i cittadini greci hanno subito le durezze di una crisi che li ha colpiti in modo pesantissimo. Le conseguenze della recessione degli ultimi anni continuano a mordere, ma oggi finalmente possiamo dire di vedere della luce in fondo al tunnel. L'appartenenza della Grecia all'area dell'euro non è più in discussione e, dopo un anno segnato da risultati migliori delle aspettative, la stima di una crescita significativa per il 2017 appare realistica, così come il conseguimento di un avanzo primario leggermente superiore al target del *Memorandum of Understanding*.

Di ciò noi dobbiamo dare atto all'impegno e al coraggio del governo greco che, dopo il referendum, ha saputo compiere scelte difficili e correggere la propria rotta, salvando il paese dal baratro e negoziando un programma impegnativo che ha implicato scelte dolorose ma che contiene elementi di equità sociale nuovi che erano assenti da precedenti programmi. Allo stesso tempo, occorre anche dare atto alla Commissione europea di essersi sempre opposta alla prospettiva della Grexit e di aver compiuto un ruolo prezioso di mediazione rispetto a certe posizioni eccessivamente chiuse ed egoiste di alcuni creditori.

Ora è essenziale non perdere lo slancio e cogliere fino in fondo l'opportunità di una vera svolta. Innanzitutto, occorre completare le *milestones* e avere l'esborso della seconda sottotranché, così da avviare la seconda *review*. Sappiamo che questa *review* sarà impegnativa e va condotta con equilibrio, soprattutto sul versante della riforma del mercato del lavoro. In questo quadro sarebbe bene che il Fondo monetario si astenesse dal gettare benzina sul fuoco in una delicata procedura di bilancio, ventilando ulteriori misure che non sono necessarie.

Allo stesso tempo occorre che i creditori affrontino seriamente non solo la questione dell'implementazione delle misure di alleggerimento del debito di breve termine, ma anche la definizione più concreta delle misure di medio termine. È evidente che, anche se i dati sono migliori delle previsioni, un prolungato avanzo primario del 3,5 non appare sostenibile. Noi non chiediamo una quantificazione immediata e puntuale di tutte queste misure e rispettiamo le esigenze politiche di alcuni Stati membri, ma ciò non deve essere un alibi per evitare di dare concretezza alle conclusioni dell'Eurogruppo e superare un'ambiguità che sarebbe di ostacolo non solo alla partecipazione del Fondo monetario al programma, ma anche alla credibilità delle prospettive di ripresa per la Grecia e della possibilità di associare finalmente la Grecia al QE della BCE.

Questo Parlamento continuerà il suo ruolo di monitoraggio e di arricchimento della dimensione democratica dei programmi di aggiustamento economico per la Grecia e per tutta l'Unione.

*(L'oratore accetta di rispondere a una domanda «cartellino blu» (articolo 162, paragrafo 8, del regolamento))*

**Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE)**, *ερώτηση «γαλάζια κάρτα»*. – Κυρία Πρόεδρε, δεν υπάρχει καμιά αμφιβολία ότι, εδώ και εφτά χρόνια που βρίσκεται στα μνημόνια, ο ελληνικός λαός δοκιμάζεται πραγματικά και πληρώνει το κόστος των εσφαλμένων πολιτικών που εφαρμόστηκαν ιδιαίτερα τα τελευταία χρόνια. Ενώ λοιπόν αυτός ο λαός συνεχίζει να βρίσκεται κάτω από την πίεση και του μνημονίου και των σκληρών μέτρων, εμείς αναλωνόμαστε απλώς σε θεωρητικούς προβληματισμούς χωρίς να εισηγούμαστε κάτι συγκεκριμένο για να βγει επιτέλους ο ελληνικός λαός από το τούνελ στο οποίο βρίσκεται σήμερα. Μόνο σε θεωρητικό επίπεδο άραγε μπορεί να εξεταστεί αυτό το θέμα; Δεν υπάρχουν συγκεκριμένα μέτρα και λύσεις τις οποίες μπορούμε να προτείνουμε; Σημειώνω ότι η Κύπρος, μέσα σε τρία χρόνια, κατόρθωσε να βγει από το μνημόνιο ενώ ο ελληνικός λαός εξακολουθεί να δοκιμάζεται.

**Roberto Gualtieri (S&D)**, *risposta a una domanda «cartellino blu»*. – Non ho capito bene. Francamente, più che una domanda mi sembrava uno *statement* rispettabile ma non condivisibile. Io credo fermamente nelle prospettive di crescita e di sviluppo della Grecia nell'area dell'euro e noi dobbiamo, da un lato, incoraggiare le riforme, e, dall'altro, sostenere una politica di crescita di investimenti e di equità sociale in Grecia e in tutta l'Unione europea.

**Νότης Μαριάς**, *εξ ονόματος της ομάδας ECR*. – Κυρία Πρόεδρε, συμπληρώθηκαν ήδη έξι και πλέον χρόνια εφαρμογής του μνημονίου στην Ελλάδα και η χώρα έχει μετατραπεί σε ένα απέραντο κοινωνικό νεκροταφείο, αφού τα εκατοντάδες δισεκατομμύρια ευρώ που δόθηκαν σαν δάνεια τελικά επέστρεψαν στις τσέπες των δανειστών, αντί να επενδυθούν στην ελληνική οικονομία. Πέρασαν, λοιπόν, έξι πέτρινα μνημονιακά χρόνια στα οποία ο ελληνικός λαός βιώνει καθημερινά τη φτώχεια, την ανέχεια, την ανεργία και την εθνική ταπείνωση, έξι πέτρινα μνημονιακά χρόνια αποτυχημένης πολιτικής της τρόικας και των διεθνών τοκογλύφων-δανειστών - μιας πολιτικής που μείωσε το ΑΕΠ κατά 25% και σε απόλυτους αριθμούς κατά 47 δισεκατομμύρια EUR και πάνω, που ερήμωσε την οικονομία, που γέμισε την Ελλάδα με στρατιές εκατομμυρίων φτωχών και ανέργων και δημιούργησε караβάνια νέων που μαζικά μεταναστεύουν, που έκανε φορολογικό ρεσάλτο στις τσέπες και στις περιουσίες των φτωχοποιημένων Ελλήνων, που κοινωνικοποίησε τις ζημιές των τραπεζών, που κούρεψε τα αποθεματικά των ασφαλιστικών ταμείων, πετσόκοψε μισθούς και συντάξεις, οδήγησε το 40% του ελληνικού πληθυσμού να ζει κάτω από τα όρια της φτώχειας.

Αυτή είναι, κύριε Moscovici, η πολιτική σας, η ανάληψη πολιτικής της τρόικας, μια πολιτική που αντί να μειώσει το χρέος, το εκτόξευσε στα ύψη. Ήταν στο 123% του ΑΕΠ το 2010 — στο 200% θα φτάσει το 2016. Είναι μια πολιτική που ενθυλάκωσε, αντί να επιστρέψει, τα κέρδη της ΕΚΤ και των κεντρικών τραπεζών, μια πολιτική που αρνείται το κούρεμα του ελληνικού χρέους, όταν αυτό κάνει η Ευρωπαϊκή Ένωση στην περίπτωση της Ουκρανίας και της Τυνησίας, μια πολιτική που υποθηκεύει για ένα αιώνα και ξεπουλά, μέσω του κατοχικού ταμείου, τη δημόσια περιουσία και βγάζει στο σφυρί τα σπίτια των Ελλήνων, δίνοντάς τα στα κοράκια. Αυτήν την πολιτική υπηρέτησαν τα τελευταία έξι χρόνια όλες ανεξαιρέτως οι μνημονιακές κυβερνήσεις, αυτήν την πολιτική επιβάλλουν με βία, όπως έκανε χθες η κυβέρνηση Τσίπρα κατά των συνταξιούχων. Φτάνει πια, κύριε Moscovici! Ο ελληνικός λαός δεν αντέχει πλέον τη φτώχεια και την ανεργία και σύντομα θα πετάξει την τρόικα και τους δανειστές έξω από την Ελλάδα.

(Ο ομιλητής δέχεται να απαντήσει σε ερώτηση με γαλάζια κάρτα (άρθρο 162 παράγραφος 8 του Κανονισμού))

**Doru-Claudian Frunzulică (S&D)**, *blue-card question*. – Mr President, dear colleagues, you know that I appreciate you very much, but do you not think that, before the disbursement of loans that is going to take place in October, the Greek Government, even though it probably does not have the necessary time, should nevertheless reach certain outcomes, if only in the fields of privatisation, pensions, and banking governance and in the energy sector?

**Νότης Μαριάς (ECR)**, *απάντηση «γαλάζια κάρτα»*. – Κύριε συνάδελφε, φαίνεται ότι δεν έχετε αντιληφθεί τι συμβαίνει στην Ελλάδα. Η Ελλάδα μέχρι στιγμής, τυπικά, έχει πάρει δάνεια πάνω από 240 δισεκατομμύρια ευρώ. Εάν αυτά τα χρήματα είχαν επενδυθεί στην ελληνική οικονομία, αυτή θα είχε απογειωθεί. Δεν θα είχαμε 1,5 εκατομμύριο ανέργους, δεν θα είχαμε φτωχούς, δεν θα είχαμε μια κατάσταση διάλυσης της χώρας. Αυτό είναι το κεντρικό ερώτημα: πού πήγαν τα δανεικά; Επέστρεψαν πίσω στους ίδιους τους δανειστές! Μόνο ένα 4% επενδύθηκε στην ελληνική οικονομία. Δεν λύνεται λοιπόν το πρόβλημα με τις συνταγές της τρόικας.

**Jean Arthuis**, *au nom du groupe ALDE*. – Madame la Présidente, la relation entre la Grèce et la zone euro est la chronique d'un immense gâchis. Au-delà des hypocrisies, elle est la conséquence de l'absence de gouvernement européen. Ayant admis la Grèce, l'Eurogroupe aurait dû la surveiller comme le lait sur le feu, mais c'était l'époque où l'Allemagne et la France transgressaient impunément les règles de copropriété de l'euro, le pacte de stabilité et de croissance.

En 2009, nous avons pris la mesure du désastre et constaté que, si la Grèce était surendettée, ses principaux créanciers étaient domiciliés dans la zone euro. Personne ne s'est fait prier pour fournir à Athènes des travaux et équipements publics, des systèmes d'armes et autres fournitures coûteuses. De son côté, la Grèce s'est abandonnée à la facilité, tirant profit des aides européennes et de la baisse soudaine des taux d'intérêt sur la dette abyssale et laissant libre cours à la corruption et au clientélisme.

Convenons donc que la responsabilité est largement partagée. Ces affaires qui fâchent ne peuvent demeurer plus longtemps dans la clandestinité démocratique. Il faut les mettre sur la place publique si nous voulons faire bouger les lignes et abattre les écrans de fumée dressés au nom du respect de la souveraineté nationale. C'est tout à l'honneur du Parlement européen d'avoir relevé ce défi en décidant de créer un groupe de travail d'assistance financière, composé d'élus européens chargés de faire vivre le débat comme nous le faisons aujourd'hui.

Nous nous sommes rendus en Grèce, en mars, pour tenter de faire le point sur le troisième programme d'ajustement macroéconomique. Par ailleurs, nous entendons régulièrement les commissaires, les représentants de la Cour des comptes, de la Banque européenne d'investissement, du mécanisme européen de stabilité financière et du Fonds monétaire international, mais il va falloir aller plus loin.

Mes chers collègues, l'étape suivante est la rédaction d'un rapport étoffé et sans concession sur l'état de la Grèce, qui passe outre les considérations politiciennes. Il faut que l'élu qui aura la charge de ce rapport du Parlement européen travaille étroitement avec les parlementaires grecs afin que parlementaires européens et nationaux pétrissent ensemble la pâte budgétaire.

Le contrôle du plan de sauvetage ne peut plus être laissé aux seuls ministres des finances réunis en Eurogroupe, qui, depuis la création de l'euro, ont érigé l'opacité et la complaisance mutuelle en règle d'or. C'est dire si la vigilance et les diligences de la Commission sont vitales, mais seule la pression des représentants des autres peuples européens qui ont l'euro pour monnaie permettra d'aider nos amis grecs à mener à bien les réformes et à mettre en place la pédagogie nécessaire auprès de leur opinion publique.

Une monnaie européenne appelle une véritable gouvernance démocratique européenne. Les crises que connaît l'Europe, et notamment la crise de l'euro, ont fait naître une opinion publique continentale. Il est, mes chers collègues, de notre responsabilité, à nous, élus européens et élus nationaux, de nous faire la caisse de résonance de cette opinion publique en gestation et d'établir la confiance.

**Δημήτριος Παπαδημούλης**, *εξ ονόματος της ομάδας GUE/NGL*. – Σε εσάς κύριε Moscovici που μας αναφέρατε ενθαρρυντικά στοιχεία και μηνύματα για τις προοπτικές ανάκαμψης της ελληνικής οικονομίας και σε εσάς κύριε Balz που σπεύσατε να επιτεθείτε στην Επιτροπή, έχω να πω ότι, δυστυχώς για εσάς και για το κόμμα της δεξιάς, την Ελλάδα δεν την χρεοκόπησε ο ΣΥΡΙΖΑ και η κυβέρνηση Τσίπρα αλλά οι φίλοι σας της Νέας Δημοκρατίας, αυτοί που άφησαν ελλείμματα 15,5% το 2009 και δημόσιο χρέος 125%. Η σημερινή κυβέρνηση προσπαθεί, ενάντια σε δυσκολίες, να ξαναφέρει τη χώρα στην ανάπτυξη, να μειώσει την ανεργία και να περιορίσει τη γραφειοκρατία, τη φοροδιαφυγή, το πελατειακό κράτος που οι δικοί σας φίλοι δημιούργησαν.

Για να γίνει όμως αυτό πράξη, κύριε Moscovici, δεν αρκεί μόνο να τηρήσει τη συμφωνία η Ελλάδα για να προχωρήσει γρήγορα, μέσα στο Νοέμβριο, η ολοκλήρωση της δεύτερης αξιολόγησης. Πρέπει και εσείς οι δανειστές να τηρήσετε τη συμφωνία σε ό,τι αφορά την ελάφρυνση του ελληνικού δημόσιου χρέους. Δεν αναφέρομαι μόνο στα βραχυπρόθεσμα μέτρα που μας αναφέρατε αλλά και στα μεσοπρόθεσμα μέτρα, τα οποία έχουν συμφωνηθεί στο Eurogroup της 24ης Μαΐου: όλα πρέπει να εφαρμοστούν. Η πρόθεση του κυρίου Schäuble και της γερμανικής κυβέρνησης να αναβληθούν τα πάντα σχετικά με το χρέος και να θυσιαστούν στον βωμό των δικών τους μικροπολιτικών σκοπιμοτήτων είναι απαράδεκτη και δεν βοηθάει κανέναν, ούτε τον ελληνικό λαό, ούτε και την ίδια την ευρωπαϊκή κοινή προσπάθεια. Έχουν υποχρέωση οι 27 να αποδείξουν, μετά το Brexit, ότι προχωρούν ενωμένοι προς την ανάπτυξη, κόντρα σε μια δογματική λιτότητα που απέτυχε. Μην ξεχνάτε, κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, ότι ο ελληνικός λαός, ένα υπερήφανο έθνος, έχει υποφέρει πολύ περισσότερο από όλους τους λαούς και ότι πρέπει να του δείξουμε, με έργα και όχι με λόγια, ότι αυτό που βιώνει, δεν είναι ο μύθος του Σισύφου.

(Ο ομιλητής δέχεται να απαντήσει σε ερώτηση με γαλάζια κάρτα (άρθρο 162 παράγραφος 8 του Κανονισμού))

**Μανώλης Κεφαλογιάννης (PPE)**, *ερώτηση «γαλάζια κάρτα»* – Κυρία πρόεδρε, για να λύσουμε το πρόβλημα της Ελλάδος, πρέπει να είμαστε ειλικρινείς με τον εαυτό μας. Η κρίση της Ελλάδος δημιουργήθηκε τη χαμένη δεκαετία του 1980 από τον λαϊκισμό εκείνης της εποχής. Δυστυχώς, ο λαϊκισμός εκείνος μετακόμισε στο ΣΥΡΙΖΑ το 2014. Αν θέλουμε να επιλύσουμε το πρόβλημα, τότε χρειάζεται ευρωπαϊκός προσανατολισμός, κοινοβουλευτική δημοκρατία και ελεύθερη οικονομία. Αυτό πρέπει να πει και ο κύριος Παπαδημούλης στο συνέδριο του ΣΥΡΙΖΑ τις επόμενες μέρες.

**Δημήτριος Παπαδημούλης (GUE/NGL), απάντηση «γαλάζια κάρτα».** – Ευχαριστώ τον κύριο Κεφαλογιάννη για τη δήλωσή του - αφού δεν ήταν ερώτηση, διότι μου επιτρέπει να προσθέσω ότι, εκτός από τις μεγάλες ευθύνες του κόμματός του, της Νέας Δημοκρατίας για τη χρεοκοπία της χώρας, μεγάλες ευθύνες έχουν και οι κυβερνήσεις του ΠΑΣΟΚ.

**President.** – Colleagues, can I just say that there were other requests for blue cards which I refused because of time, so we had one per speaker, and I may at some stage have to restrict the cards altogether.

**Sven Giegold, im Namen der Verts/ALE-Fraktion.** – Frau Präsidentin, Herr Kommissar, liebe Kolleginnen und Kollegen! Ich finde, bevor wir hier über einzelne Aspekte reden, ist eins entscheidend: dass wir dem griechischen Volk, aber auch den griechischen Regierungen auch ein Stück weit Respekt zollen müssen für das, was Sie hier getan haben. Und Herr Kollege Balz, ich schätze Sie sehr, Sie wissen das, aber ich fand, Ihre Rede ging an diesem Punkt völlig vorbei. Es ist eine respektlose Rede, das nicht erst ein mal anzuerkennen, was in Griechenland geleistet wurde, bevor man zu Recht über Umsetzungsdefizite redet.

Tatsächlich gibt es bei den Reformen Dinge, die uns auch nicht gefallen. Zum Beispiel ist es falsch, dass der Privatisierungsfonds seine Entscheidungen intransparent trifft. Das passt nicht zu den europäischen Werten. Und es passt auch nicht zu den europäischen Werten, dass es jetzt zu einer Teilprivatisierung des Wassers kommt. Es ist gut, dass das griechische Parlament für eine Vollprivatisierung gemeinsam mit den griechischen Gerichten ein Stoppschild aufgestellt hat.

Uns macht es auch große Sorgen, Herr Moscovici, wenn in Griechenland in neue Braunkohlekraftwerke investiert wird. Das sind tote Investitionen. Was wir stattdessen in Griechenland brauchen, ist ein Aufbruch für nachhaltige Energien, für Energieeffizienz. Das sind die Jobs der Zukunft! Neue Braunkohlekraftwerke zerstören die Umwelt und schaffen auch keine nachhaltigen Arbeitsplätze.

Auch wir wollen stärkere Reformanstrengungen, gerade wenn es darum geht, dass das Steuersystem in Griechenland immer noch zu klientelistisch ist und viele der Steuerflüchtlinge nicht verfolgt werden. In diesem Bereich gilt es weiter, die Anstrengungen hochzufahren.

Zudem möchte ich noch eins sagen: Im Rahmen der Troika-Anpassungsprogramme gab es viele Opfer von Menschen, die sich solche Opfer eigentlich wirklich nicht leisten können. Wir haben mit Interesse zur Kenntnis genommen, dass der Europäische Gerichtshof jetzt den Weg für individuelle Schadenersatzklagen gegen die Europäische Kommission eröffnet hat. Unsere Fraktion hat sich entschlossen, Menschen, denen persönlich Schaden zugefügt wurde, auf diesem Weg durch das europäische Recht zu helfen und das europäische Recht zu nutzen, damit ihnen Gerechtigkeit widerfährt.

**Laura Agea, a nome del gruppo EFDD.** – Signora Presidente, onorevoli colleghi, io oggi mi trovo in estrema difficoltà e imbarazzo perché ascolto, per l'ennesima volta in tutti questi anni, gli stessi discorsi che parlano di soluzioni, ripresa, riforme strutturali e crescita. Siamo al paradosso, poiché tutto quello che avete proposto sino ad ora è stato un fallimento. Non lo volete riconoscere e anzi proseguite, perseverate nei vostri errori. Ho visto la Grecia nei mesi scorsi e ho visto con i miei occhi qual è la situazione reale. Possiamo parlare di cifre e di percentuali, ma diviene tutto estremamente superfluo e fastidioso quando la povertà è all'angolo di ogni strada, quando a soffrire la fame è perfino quello che un tempo era il cosiddetto ceto medio.

Voi avete distrutto un popolo e una nazione per salvare due banche e una moneta unica. Ma siete soddisfatti del vostro risultato? Signor Commissario Moscovici, per lei che cosa rappresenta l'Europa? È più importante che le famiglie sopravvivano in maniera dignitosa, che i bambini non soffrano più la fame, oppure che sia preservata la stabilità dell'eurozona? Perché, in nome di questa fantomatica stabilità dell'eurozona, voi avete trasformato la culla dell'Europa in una tomba.

L'Europa è morta in Grecia e ora volete mandare i vostri emissari a raccogliere le ceneri di quanto avete distrutto, giusto così, per completare l'opera. La Grecia vi dovrebbe chiudere la porta in faccia, riprendersi la propria sovranità e il proprio orgoglio, poiché questa Unione europea si è comportata in maniera criminale nei suoi confronti, calpestando i diritti e la dignità di milioni di cittadini greci, ma anche europei.



La Grecia è l'immagine chiara del fallimento della moneta unica e dell'Unione europea nella quale contano gli interessi dei più forti e i deboli finiscono stritolati. Noi vogliamo ribaltare tutto questo e i popoli europei devono avere la consapevolezza che la loro dignità vale più di qualsiasi accordo criminale imposto da Bruxelles.

**Gerolf Annemans, namens de ENF-Fractie.** – Collega's van de parlementaire meerderheid hier, toen u die euroconstructie hebt opgezet, toen u het imperium van uw euroforie hebt opgezet, hebt u een stijve constructie opgezet waarvan bekend was dat ze op een dag zou moeten omvallen. Omdat u nu eenmaal landen met zeer uiteenlopende sociaal-economische culturen in één constructie wil onderbrengen, hebt u verhinderd dat landen in moeilijkheden, dat landen die te maken hebben met een schok, met een crisis, met een verandering, dat die landen door een muntdevaluatie zichzelf opnieuw concurrentiekracht zouden verschaffen. De stijve constructie verhindert dat en wat moet u dan doen? U moet die landen verplichten om hun lonen te laten dalen, om hun prijzen te laten dalen. U duwt die landen in veel gevallen in een weerzinwekkende werkloosheidsspiraal en om dan te verhinderen dat uw constructie omvalt, moeten wij allemaal geloven dat het later goed zal komen.

U probeert van Grieken, van Portugezen, van Spanjaarden, weldra ook van Italianen allemaal Duitsers of Nederlanders te maken, maar dat is niet houdbaar. Dat is een illusie. Er zijn eigenlijk maar drie mogelijkheden: ofwel u gaat verder met meer Europese Unie, met dus nog meer neokolonialisme zoals dat in die landen wordt beschouwd, ofwel we gaan we naar een vreedzame opdeling van die eurozone, een vreedzaam einde van deze vergissing, ofwel we gaan af op een catastrofe. Ik pleit voor een vreedzaam einde, een minstens gedeeltelijk einde van deze eurozone.

**Ελευθέριος Συναδινός (ΝΙ).** – Κυρία πρόεδρε, κύριε Μοσκόβιτσι, η παράσταση θεάτρου που παίζει η τρόικα στην Ελλάδα οδηγείται στην τελευταία πράξη της, στην τελευταία δόση του προγράμματος, όπως έχουν πλέον μετονομαστεί τα μνημόνια. Τα τελευταία έξι χρόνια βεβαίως, οι Ευρωπαίοι πολίτες χειραγωγούνται και έχουν πειστεί ότι οι Έλληνες δεν δουλεύουν και ότι σπαταλούν τα δανεικά χρήματα της Ένωσης. Παράλληλα, οι ανίκανες δεξιές, αριστερές και κεντρώες συγκυβερνήσεις της χώρας μου, αυτές που ενδιαφέρονται μόνο για τη νομή της εξουσίας, έχουν οδηγήσει στη φτώχεια και την ανέχεια τον ελληνικό λαό. Μισό εκατομμύριο νέοι Έλληνες επιστήμονες έχουν εξαναγκαστεί σε μετανάστευση ενώ, παράλληλα, οι τραγικές επιλογές των ευρωπαϊκών οργάνων έχουν οδηγήσει στον εγκλωβισμό εκατομμυρίων λαθρομεταναστών. Αν λοιπόν δεν αντιδράσουν οι Έλληνες, τότε θα καταστούν μάρτυρες της ολοκληρωτικής καταστροφής της χώρας, αφού ο δανεισμός από την Ένωση και το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο πλέον δεν υφίσταται και αφού η έξοδος της χώρας στις αγορές, εάν γίνει, θα γίνει με ληστρικούς όρους. Ταυτόχρονα, πρέπει να απαιτήσουν τη διαγραφή του παράνομου και απεχθούς χρέους. Πρέπει όμως να μην κάνουν το ίδιο λάθος και δείξουν εμπιστοσύνη στα συστημικά, δηλαδή δημοκρατικά σχήματα που κατέστρεψαν τη χώρα μου αλλά σε μια εθνικιστική κυβέρνηση που θα ενδιαφέρεται μόνο για την ανάκαμψη, την πρόοδο και την ανάπτυξη Ελλάδος.

**Pablo Zalba Bidegain (PPE).** – Señora Presidenta, Comisarios, Señorías, ha dicho el señor Moscovici que a todos nos interesa que Grecia salga fortalecida de esta crisis. Yo creo que es un objetivo común de toda esta Cámara que Grecia vuelva a la senda del crecimiento y, lo que es más importante, a la senda de la creación de empleo. Y, sin duda alguna, un factor capital para conseguir este objetivo es la competitividad. Y un factor capital para conseguir la competitividad, sin duda alguna, son las reformas estructurales. Es el camino más eficiente para conseguir el objetivo que todos tenemos en esta Cámara.

Permítanme que use mi país, España, como ejemplo. Ha sido uno de los países más ambiciosos en cuanto a reformas estructurales y hoy crece al 3,2 % y crea medio millón de puestos de trabajo al año.

Algunos tendrán la tentación de buscar soluciones mágicas, como la reestructuración de la deuda. No engañemos a los griegos. La reestructuración de la deuda no conseguirá crear un solo puesto de trabajo a corto plazo.

Sin duda alguna, tenemos que fijarnos en aquellos factores —como decía antes, la competitividad— que impulsan el crecimiento. Y hay otros factores, como puede ser la subida de impuestos, que dudo mucho que puedan ser el camino adecuado para fomentar el crecimiento y la creación de empleo. Tengamos mucho cuidado a la hora de tomar medidas que no vayan en la dirección correcta.

**Pervenche Berès (S&D).** – Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, la Grèce a accompli des efforts extraordinaires en matière de réformes et de sérieux budgétaire afin de respecter l'ensemble de ses promesses vis-à-vis de l'Union européenne. Le bilan du gouvernement hellénique, plus d'un an après l'accord noué en août 2015, est d'autant plus remarquable que le pays se situe en première ligne dans la crise de l'accueil des réfugiés.

Aucune raison ne peut être avancée pour empêcher le déblocage de la nouvelle tranche de près de 2,8 milliards d'euros prévue par le programme. Mais la dette grecque est insoutenable: elle frôle les 180 % du PIB, en dépit de trois plans successifs de soutien financier. C'est la raison pour laquelle même le FMI a plaidé, le 23 septembre dernier, en faveur d'un allègement de cette dette.

Cet allègement relève de l'urgence; il rendrait réaliste l'objectif d'un excédent budgétaire primaire de 3,5 % du PIB en 2018 et permettrait, surtout, d'assurer le redressement durable de ce pays. Il ne peut pas y avoir deux poids deux mesures au regard du calendrier politique des uns et des autres, et je ne comprends pas que certains puissent dire: «C'est bien, la Grèce doit faire les réformes et nous verrons, après nos propres élections, si nous pouvons discuter de la dette.»

Le Grexit a pu être empêché, mais au prix de tensions qui ont plus affaibli que renforcé l'esprit européen. C'est pourquoi je pense que ces discussions sans fin justifient en creux la nécessité d'une nouvelle gouvernance économique dotée, notamment, d'un budget pour la zone euro. La prise de conscience autour de cet enjeu est d'autant plus cruciale que l'Europe traverse un moment de perturbations du fait du Brexit, qui nous oblige à clarifier nos objectifs et à préserver les intérêts stratégiques dans la négociation qui s'engage.

*(L'oratrice accepte de répondre à une question «carton bleu» (article 162, paragraphe 8, du règlement))*

**Tim Aker (EFDD), blue-card question.** – Winston Churchill called socialism the equal sharing of miseries. At what point are you willing to concede that the misery the eurozone has created across southern Europe is the point at which it should be dissolved and that the best boost for Greece and southern Europe is to revert back to national currencies? Surely that is the way forward if you want to stop countries leaving the European Union. Britain will not be the first. It will not be the last either, come the revolution.

**Pervenche Berès (S&D), réponse «carton bleu».** – Le Royaume-Uni n'ayant jamais appartenu à la zone euro, je ne sais pas de quoi nous parlons.

Quant à la Grèce, je comprends qu'elle fait partie des pays du Sud, que vous avez évoqués. Or, la Grèce, y compris sous l'autorité de M. Tsipras, a engagé toute sa crédibilité, toute sa force, toute sa capacité de réforme et de mobilisation pour rester dans la zone euro: il doit bien y avoir une raison à cela, et je la soutiens pleinement.

**Bernd Lucke (ECR).** – Frau Präsidentin, Herr Kommissar! Es ist jetzt sechseinhalb Jahre her, dass die Rettungsmaßnahmen für Griechenland begonnen haben, und ich kann mich auf Anhieb nicht an eine einzige Prognose erinnern, die seither Realität geworden wäre. Stets war das, was zur Rettung Griechenlands verkündet worden ist, viel, viel optimistischer als das, was realisiert worden ist. Deshalb vermag ich auch den Worten, die der Kommissar jetzt an uns gerichtet hat, nicht viel Vertrauen und viel Glauben zu schenken.

Ich möchte beispielhaft daran erinnern, was der IWF immer prognostiziert hat für die Entwicklung der griechischen Schulden. Und nun, in seiner letzten Schuldentragfähigkeitsanalyse, dreht er das fast vollständig ins Gegenteil um und sagt: Der Schuldendienst Griechenlands wird keineswegs, wie bisher vorhergesagt, im Jahr 2016 bei 15 % liegen, nein, er wird bei 60 % des Bruttoinlandsprodukts liegen. Mehr als die Hälfte des gesamten Bruttoinlandsprodukts wird durch den Schuldendienst in Anspruch genommen werden! Und die Schulden selbst haben sich im Jahr 2016 gegenüber der bisherigen Prognose des Internationalen Währungsfonds verdreifacht.

Meine Damen und Herren, wir müssen einfach einmal feststellen, dass hier nicht die Wahrheit gesprochen wird, dass die Prognosen falsch sind und dass es höchste Zeit ist, Konsequenzen zu ziehen und Griechenland aus dem Euro zu entlassen – gegen einen Schuldenschnitt!

**Cora van Nieuwenhuizen (ALDE).** – Ik heb de eurocommissaris aangehoord en ik zou het zo graag willen geloven. Ik zou zo graag willen geloven dat alle hervormingen nu gerealiseerd worden, dat er eindelijk voor 2017 eens realistisch zal worden begroot. Ik zou zo graag willen geloven dat de privatiseringen nu wel gerealiseerd worden. Maar ik heb er grote moeite mee, want de *track record* is zo slecht. Slechts 15 % van de wetten die zijn aangenomen, zijn daadwerkelijk uitgevoerd. We zien dat Griekenland op de *Global Competitive Index* van het *World Economic Forum* is gezakt van de 81e naar de 86e plek. We zien dat er maar een heel klein deel van de privatiseringen is gerealiseerd. En wanneer we dan zien dat minister van Infrastructuur Spirtzis gewoon zegt dat hij hoopt dat de privatiseringsdeals zullen mislukken, dat hij in het Griekse parlement zegt: “ach die bedrijven zijn zo zwaar met schulden belast, die wil toch niemand kopen”, dan ben ik ontzettend bezorgd. Dan kan ik niet anders dan toch maar weer een keer benadrukken dat de commissaris er bovenop moet zitten, dat we niet mogen verslappen en de druk maximaal moeten blijven opvoeren om in het belang van Griekenland tot betere resultaten te komen.

(De spreker gaat in op een “blauwe kaart”-vraag (artikel 162, lid 8, van het Reglement))

**Λάμπρος Φουντούλης (NI).** – Είδα ότι είσαστε υπέρμαχος των ιδιωτικοποιήσεων. Όσες όμως ιδιωτικοποιήσεις έχουν γίνει στην Ελλάδα έχουν γίνει κατ' εντολή της τρόικας. Μήπως εσείς θεωρείτε ιδιωτικοποίηση το γεγονός ότι δεκατέσσερα περιφερειακά αεροδρόμια της Ελλάδας έχουν περάσει στα χέρια της Γερμανίας από μία κρατική εταιρεία ...

(Η Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή διότι αυτός πήρε τον λόγο κατά λάθος)

**President.** – There is a blue-card request from Mr Kouloglou. Will you accept it?

**Στέλιος Κούλογλου (GUE/NGL),** ερώτηση «γαλάζια κάρτα». – Επιμένετε να ομιλείτε συνέχεια για την εφαρμογή των συμφωνηθέντων. Μεταξύ των συμφωνηθέντων τον Μάιο ήταν και η ελάφρυνση του ελληνικού χρέους. Οι περισσότεροι όμως που μίλησαν εδώ είναι σαν να έχουν πάθει αμνησία. Δεν θυμούνται τίποτε για αυτές τις αποφάσεις και τις συμφωνίες. Γιατί δύο μέτρα και δύο σταθμά κυρίες και κύριοι; Γιατί δεν λέτε ότι πρέπει να εφαρμοστούν οι συμφωνίες όχι μόνο από την ελληνική κυβέρνηση αλλά και από την τρόικα, προκειμένου να προχωρήσουμε στην ελάφρυνση του χρέους;

**Cora van Nieuwenhuizen (ALDE),** “blauwe kaart”-antwoord. – Voorzitter, mijn opvatting is dat afspraken altijd moeten worden nagekomen, maar er zat in deze afspraken ook een volgtijdelijkheid. Eerst moeten bepaalde zaken gerealiseerd worden en dan komt het vervolg in zicht. Dus zolang afspraken aan het begin nog niet zijn nagekomen, komt het vervolg natuurlijk ook niet.

**Fabio De Masi (GUE/NGL).** – Frau Präsidentin! Je länger die Troika in Griechenland regiert, desto länger dauert die Depression – die längste Depression der Nachkriegszeit.

Seien wir doch ehrlich zu einander: Gerettet wurde nicht die griechische Krankenschwester, sondern deutsche und französische Banken. Über 90 % der Rettungsgelder flossen in den Schuldendienst.

Löhne sind gesunken, Renten sind gesunken; Mehrwertsteuern wurden erhöht; die Kinderarmut ist explodiert; Krankenhäuser sind zusammengebrochen, und Staatsvermögen wird zu Ramschpreisen verhökert. Die deutsche Fraport ließ sich sogar den Verkauf der griechischen Regionalflughäfen durch die Troika zusichern. Sie nennen das Wettbewerb, ich nenne das ganz gewöhnliche räuberische Erpressung.

Die Schulden wachsen weiter – trotz völlig verrückter Ziele für den Haushaltsüberschuss und ultraniedriger Zinsen. Denn man kann nun mal keine Schulden bedienen, wenn man kein Einkommen erwirtschaftet! Die Exporte stagnieren trotz Lohnsenkungen, weil Griechenland deindustrialisiert ist und die Produktivität zu gering ist. Der IWF sagt, dass Griechenland nicht immer neue Kredite aufnehmen kann, um alte Schulden abzulösen. Aber der deutsche Finanzminister will die deutsche Öffentlichkeit täuschen. Daher darf es keine Debatten über Schulden vor der Bundestagswahl geben.

Die Troika untersagt Griechenland sogar die Gründung einer Entwicklungsbank nach deutschem Vorbild. Griechenland braucht vor allem öffentliche Investitionen. Wolfgang Münchau schrieb gestern in der *Financial Times*, es gebe nur zwei Optionen: ein europäisches Investitionsprogramm oder ein Ende des Euros. Sie entscheiden, wohin die Reise geht.

**Ernest Urtasun (Verts/ALE).** – Señora Presidenta, Grecia está tratando de salir adelante a pesar de la losa que supone este memorándum ignominioso firmado el año pasado. Yo quiero celebrar todos los esfuerzos que está haciendo el Gobierno griego para minimizar su impacto en muchos de sus ámbitos.

Yo, de verdad, hay cosas que en estos momentos se le está exigiendo a Grecia que haga que no van ni en la línea de mejora del crecimiento, ni del empleo, ni de luchar contra la pobreza, a pesar de la retórica. Alguien me tiene que explicar, por ejemplo, en qué ayuda al desarrollo del país que ustedes, o la troika, le pidan la privatización de las empresas que gestionan el agua pública a Grecia, cuando hay un movimiento en toda Europa que lo que está pidiendo precisamente es que el agua sea un bien público; incluso hubo un referéndum en Salónica hace unos años pidiendo que el agua sea un bien público.

O en qué ayuda el que una de las tres acciones que queda por aprobar antes del siguiente pago sea el aumento de los impuestos a las energías renovables, que es una de las cosas que se le está pidiendo al Parlamento griego que apruebe; un país que podría tener enormes ganancias en productividad en un sector clave como son las energías renovables y ustedes quieren ponerle una losa, que es aumentar los impuestos.

Francamente, que venga alguien y lo entienda. Igual que la privatización de todo el fondo de privatizaciones en general, que está produciendo una venta de activos de forma masiva, sin un calendario claro y muchas veces malvendiéndolo en lo que, como decía el señor De Masi, es un auténtico pillaje.

Y, finalmente, se le prometió a Grecia que iríamos a un programa de reestructuración de la deuda. Yo sé que la Comisión está en esa línea y a mí me gustaría pedirle al Consejo que de una vez desbloquee esto. No puede ser que este tema esté secuestrado por las elecciones algún otro Estado miembro.

**Steven Woolfe (EFDD).** – Madam President, after a decade of economic cruelty and an austerity-driven recession driven by the European Central Bank, the EU Commission, the IMF and, of course, the hands of the government in Greece, Syriza; after a decade which has seen youth unemployment rates consistently at 50%, a decade where 45% of Greek pensioners live below the poverty line of EUR 655 a month, a decade of the highest levels of suicide known in the Western world, a decade in which we have seen all the assets of Greece handed over, we who had said to Greece that we have seen this tragedy, have recognised that this was a battle to the death between those who wanted to save the euro, and the dignity and the lives of the Greek people. They wanted to save the EU Commissioners' salaries, rather than the lives of the European people. That is why we said the euro was not more important than ordinary citizens' lives. Greece should have left the euro. You know it over there, and you failed in your job to protect them.

**Auke Zijlstra (ENF).** – Daar staan we weer: Griekenland, ja, Griekenland. Honderden miljarden gekregen, geen afspraak uitgevoerd. Ze waren failliet, ze zijn failliet, ze blijven failliet, maar dat gaat de Commissie natuurlijk nooit zeggen. Voorzitter, de Grieken zitten met een geruïneerde economie en iedere econoom weet dat de euro de oorzaak daarvan is, maar ook dat gaat de Commissie natuurlijk nooit zeggen. Als politici de werkelijkheid onder ogen zouden zien, dan zou dit nooit zo gebeurd zijn, maar dan zouden ze ook geen politici zijn en de Grieken weten dat beter dan wie dan ook. Demosthenes zei 2400 jaar geleden al “wat de mens nastreeft, wil hij ook geloven”. En ook voor de Commissie is zelfbedrog het gemakkelijkst en daarom, Voorzitter, zeg ik wat de Commissie blijkbaar niet zeggen kan: de euro is mislukt en daarom moet de eurozone worden ontmanteld en Nederland moet uit de Europese Unie.

*(De spreker gaat in op een “blauwe kaart”-vraag (artikel 162, lid 8, van het Reglement))*

**Γεώργιος Επιτήδειος (NI), ερώτηση «γαλάζια κάρτα».** – Ευχαριστώ κύριε συνάδελφε. Συμφωνώ με όλα όσα είπατε αλλά θέλω να σας κάνω μια ερώτηση. Είπατε ότι η Ελλάδα ήταν πάντοτε φτωχή και ότι φτωχή θα παραμείνει. Γνωρίζετε άραγε ότι η Ελλάδα, πριν της επιβάλλουν αυτά τα μέτρα του μνημονίου, δεν ήταν φτωχή; Γνωρίζετε ότι οι Έλληνες είχαν μέσο όρο ζωής πολύ μεγαλύτερο από το μέσο όρο που έχουν κάποια άλλα κράτη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, από τα θεωρούμενα με ισχυρή οικονομία; Γνωρίζετε άραγε ότι αυτό έγινε για να αφαιρεθεί από την Ελλάδα όλος ο θαλάσσιος αλλά και ο επίγειος πλούτος της...

*(Η Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)*

**Auke Zijlstra (ENF)**, *“blauwe kaart”-antwoord.* – Voorzitter, ik zou toch graag even een antwoord geven. Voorzitter, mijn geachte collega laat weten dat de Grieken veel rijker waren voordat de crisis begon. Echter, de statistieken laten ook zien dat in de periode van tien jaar waarin het Duitse reële inkomen 0,7 % steeg, dat van de Grieken 70 % steeg in een decennium. Die 70 % was niet reëel, die was gebaseerd op geleend geld dat vervolgens verstopt is in de begroting. En daarom is het niet een reële voorstelling van zaken dat Griekenland toen zo rijk was. Helaas.

**Σωτήριος Ζαριανόπουλος (NI)**. – Κυρία Πρόεδρε, εδώ ο ελληνικός λαός θα καταλάβαινε γιατί η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν μπορεί να βελτιωθεί και μόνο χειροτερεύει. Προχθές, τα χημικά που χτύπησαν ογδοντάρηδες συνταξιούχους, που διαμαρτύρονταν γιατί κόπηκε η σύνταξή τους κατά 50% και πάνω, τα κρατούσαν από κοινού και η κυβέρνηση του Τσίπρα και η Ευρωπαϊκή Ένωση. Γιατί, είτε η ανάπτυξη με Νέα Δημοκρατία και ΠΑΣΟΚ, είτε τώρα με τους νεόκοπους νεοδημοκράτες του ΣΥΡΙΖΑ, αυτή η ανάπτυξη χτίζεται μόνο πάνω στη φτώχεια, στους πολέμους και στην προσφυγιά. Να γιατί ο ΣΥΡΙΖΑ είναι το καλύτερο παιδί και παίρνει συγχαρητήρια και από το κεφάλαιο και από την Ευρωπαϊκή Ένωση...

*(Η Πρόεδρος διακόπτει προσωρινά τον ομιλητή διότι υπάρχει πρόβλημα με την διερμηνεία προς τα γαλλικά. Ο ομιλητής ξεκινά από την αρχή)*

Αν σας έβλεπε εδώ ο ελληνικός λαός, θα καταλάβαινε γιατί η Ευρωπαϊκή Ένωση μπορεί μόνο να χειροτερεύει και με τίποτε δεν μπορεί να βελτιωθεί. Προχθές, τα χημικά που χτύπησαν τους ογδοντάρηδες συνταξιούχους στην Αθήνα που διαμαρτύρονταν γιατί κόπηκε η σύνταξή τους πάνω από 50%, αυτά τα κρατούσε και η κυβέρνηση Τσίπρα/ΣΥΡΙΖΑ και η Ευρωπαϊκή Ένωση. Η καπιταλιστική ανάπτυξη, είτε με τους προηγούμενους, Νέα Δημοκρατία και ΠΑΣΟΚ, είτε με τους νεόκοπους νεοδημοκράτες του ΣΥΡΙΖΑ, στηρίζεται μόνο πάνω σε φτώχεια, σε πολέμους και σε προσφυγιά. Να γιατί ο Τσίπρας και οι του ΣΥΡΙΖΑ παίρνουν συγχαρητήρια από το κεφάλαιο και από την Ευρωπαϊκή Ένωση: για τη βρώμικη δουλειά τους. Είτε ονομάστηκε ελάφρυνση του χρέους, είτε ευελιξία ευρω-ενωσιακών κανόνων, τίποτε από όσα δοκιμάστηκαν δεν έφεραν ανακούφιση του λαού. Το μόνο που είχαμε ήταν νέα αντεργατικά μέτρα και επιδοτήσεις, με μόνη προϋπόθεση την κερδοφορία του κεφαλαίου, και ελάχιστες κακοπληρωμένες θέσεις εργασίας. Η κοινωνική ασφάλιση κατεδαφίστηκε! Η δημόσια περιουσία παραδόθηκε όλη! Η δεύτερη αξιολόγηση θάβει τις συλλογικές συμβάσεις, απελευθερώνει τις μαζικές απολύσεις και συρρικνώνει το απεργιακό δικαίωμα! Τώρα χρειάζεται αγώνας ενάντια στα νέα μέτρα, τώρα χρειάζεται να ανακληθούν τα παλιά - αγώνας ενάντια στις κυβερνήσεις, ενάντια στην Ευρωπαϊκή Ένωση, το κεφάλαιο και την εκμετάλλευση!

**Γεώργιος Κύρτσος (PPE)**. – κυρία Πρόεδρε, πολλοί συμπολίτες μου έχουν ξεσηκωθεί κατά της κυβέρνησης Τσίπρα εξαιτίας της υποκρισίας και της ανικανότητας της. Χθες, χιλιάδες συνταξιούχοι διαδήλωσαν στο κέντρο της Αθήνας καταγγέλλοντας τον εμπαιγμό τους από την κυβέρνηση. Ο κύριος Τσίπρας υποσχέθηκε δέκατη τρίτη σύνταξη στους χαμηλοσυνταξιούχους, για να έρθει στην εξουσία, να κερδίσει την ψήφο τους, και αντί για αυτό κατάργησε ένα κοινωνικό επίδομα που συμπλήρωνε το εισόδημά τους. Η αστυνομία διέλυσε χθες με βίαιο τρόπο τους συνταξιούχους χρησιμοποιώντας και χημικά αέρια.

Όλες οι δημοσκοπήσεις είναι καταδικαστικές για την κυβέρνηση Τσίπρα 80 έως 85 τοις εκατό των πολιτών θεωρούν ότι κινείται σε λάθος κατεύθυνση. Οι μισοί από όσους ψήφισαν ΣΥΡΙΖΑ τον Σεπτέμβριο του 2015 του έχουν ήδη γυρίσει την πλάτη. Με την Αριστερά στην εξουσία η λιτότητα έγινε πιο σκληρή και λιγότερο αποδοτική.

Ο υπουργός Οικονομικών, κύριος Τσακαλώτος, υπογράφει τα πάντα στις Βρυξέλλες εμφανιζόμενος σαν μεταρρυθμιστής και αρνείται σχεδόν τα πάντα στην Αθήνα. Για παράδειγμα, στην ελληνική Βουλή δεσμεύτηκε ότι δεν θα κάνει τις ιδιωτικοποιήσεις που έχει συμφωνήσει και εμφανίζεται σαν ο αρχηγός της αριστερής πτέρυγας του ΣΥΡΙΖΑ.

Οι πολιτικές μεταμφιέσεις ανεβάζουν το κοινωνικό κόστος της πολιτικής που εφαρμόζεται. Ορισμένοι σοσιαλιστές φίλοι μας πείδονται υπερβολικά εύκολα από όσα τους λένε οι εκπρόσωποι του ΣΥΡΙΖΑ. Αναρωτιέμαι γιατί. Θα ήθελα πάντως να επικρατήσει και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο η γραμμή που οδήγησε στην αλλαγή ηγεσίας στο ισπανικό Σοσιαλιστικό Εργατικό Κόμμα, θα βοηθούσε την έξοδο της Ελλάδας από την κρίση.

**Udo Bullmann (S&D)**. – Frau Präsidentin, Herr Kommissar! Die Eurogruppe hat im Mai einen richtigen Schritt gemacht, indem sie beschlossen hat, sich an einer pragmatischen Kategorie zu orientieren, nämlich am Bruttofinanzbedarf und damit auch an einem maximalen Schuldendienst. Die griechische Wirtschaft muss die Chance erhalten, wachsen zu können, und man darf sie nicht ersticken, ebenso wenig wie das Volk in Griechenland.

Ich glaube aber, Herr Kommissar, es muss einen zweiten Schritt geben. Für vernünftige Reformen muss es auf der anderen Seite auch Schuldenerleichterungen geben können. Das darf man nicht mehr aufschieben. Es ist Zeit, dass das in der Eurogruppe aufgenommen wird. Ich hätte das, Frau Präsidentin, dem Rat gern gesagt, wenn er denn vertreten gewesen wäre. Vielleicht können wir das mal klären, dass die Vertreter der Mitgliedstaaten bei solchen wichtigen Diskussionen im Europäischen Parlament zugegen sind. Ich würde das in dieser Diskussion für einen Fortschritt halten.

An die Kollegen der EVP gewandt muss ich sagen: Ich will Ihnen gern erneut eine Bitte vortragen, die ich auch Herrn Weber schon in unserer letzten Diskussion vorgestellt habe, diesmal dem geschätzten Kollegen Balz: Die nächste Diskussion über Griechenland bereitet ihr doch bitte mal so vor, dass ihr auf einem weißen Blatt links hinschreibt, was die Vorgängerregierung an Reformen geschafft hat, und auf der rechten Seite, was die Regierung Tsipras bisher veranstaltet hat, und dann diskutieren wir das mal empirisch. Ihr müsst mal herunter vom Schäuble-Mantra! Nur weil ihr die nicht leiden könnt, heißt es nicht, dass die Regierung nicht an der Arbeit ist. Darüber müssen wir dann auch mal reden.

**Pirkko Ruohonen-Lerner (ECR).** – Arvoisa puhemies, Kreikan kasvu on ollut viime vuosina eli ohjelmien aikana jatkuvasti selvästi hitaampaa kuin mitä troikka on ennustanut. Haluaisinkin nyt kysyä, miksi näin on käynyt. Missä on vika?

Monet eturivin ekonomistit ovat sitä mieltä, että Kreikan velkoja joudutaan lopulta leikkaamaan eli antamaan anteeksi. Mikä on komission edustajan näkemys Kreikan velkaleikkauksista?

On jo vuosia puhuttu siitä, kuinka Kreikka ei tule koskaan sopeutumaan euroon ja sen pelisääntöihin. Miksi Kreikka ei irtaudu eurosta ja ota käyttöön omaa valuuttaa? Onko euroalueen pitäminen väkisin koossa tärkeämpi asia kuin antaa Kreikalle mahdollisuus tehdä käänne parempaan ottamalla käyttöön oma valuutta?

Kuten Notis Marias on lukuisia kertoja ottanut täällä parlamentissa puheissaan esille, Kreikan kansa on kärsinyt kohtuuttomasti. On aika saada tuloksia lopultakin tehtyä täällä parlamentissa!

**Nils Torvalds (ALDE).** – Fru talman! Jag tror att Greklands folk har en moralisk rätt till mera förståelse och en rättvis behandling. Men en moralisk rättighet låter sig inte lätt översättas till en juridisk rättighet eller en ekonomisk rättighet. När man talar om moral finns det dessutom en annan regel: "Att sopa rent framför sin egen dörr." Den dagen Grekland behandlar sina nationella minoriteter med de krav på rättvisa som de själv ställer i förhållande till euroområdet, den dagen de har mod nog att behandla sina interna minoriteter med större rättvisa, den dagen ska jag också tala med betydligt starkare röst för Greklands och Greklands befolknings problem. Men så länge man inte har mod att se verkligheten rakt i ögonen, och dessutom vågar tala om att det inte finns minoriteter, får man inte så mycket förståelse i det här forumet.

**Νικόλαος Χουντής (GUE/NGL).** – κύριε Μοσκοβισί, λέτε ψέματα. Ήρθατε εδώ να εξωραΐσετε το τρίτο μνημόνιο και την κατάσταση της ελληνικής οικονομίας. Για εσάς, σήμερα, η ελληνική κυβέρνηση είναι ο καλύτερος μαθητής της Ευρώπης της λιτότητας και των ιδιωτικοποιήσεων. Είστε συνένοχοι. Έχετε οδηγήσει το 40% των Ελλήνων πολιτών να ζει κάτω από το όριο της φτώχειας. Στο όνομα της εξυπηρέτησης του χρέους και της ανάπτυξης μειώνονται συνεχώς οι μισθοί και οι συντάξεις και αυξάνονται οι φόροι. Διαλύονται οι εργασιακές σχέσεις και η ανεργία έχει αυξηθεί σε επίπεδα ρεκόρ. Οι κοινωνικές αντιδράσεις αντιμετωπίζονται με καταστολή και χημικά, όπως έγινε χθες τους συνταξιούχους, αλλά θα μου πείτε ότι αυτά γίνονται και στο Παρίσι.

Κύριε Μοσκοβισί, είσατε υποκριτές και κερδοσκόποι, γιατί μαζί με την ελληνική κυβέρνηση πουλάτε το δημόσιο πλούτο της χώρας. Οι Γερμανοί πήραν τα αεροδρόμια, οι Ιταλοί πήραν τους σιδηρόδρομους. Για σύγκριση, η μεταγραφή του Γάλλου Πογκκμπά στοιχίσε το διπλάσιο από αυτή την εξαγορά. Οι Κινέζοι πήραν τα λιμάνια και οι φίλοι σας, οι Γάλλοι επιχειρηματίες, ετοιμάζονται να αγοράσουν το νερό.

Δώσατε το πράσινο φως στα αρπακτικά των αγορών να πάρουν τα κόκκινα δάνεια και να ξεσπιτώσουν τους Έλληνες πολίτες. Για σας λοιπόν, κύριε Μοσκοβισί, για το ευρωπαϊκό τραπεζικό σύστημα, για την ελληνική ολιγαρχία και τη νεομνημονιακή κυβέρνηση αυτό το πρόγραμμα είναι επιτυχημένο και πρέπει να ολοκληρωθεί. Για τον ελληνικό λαό που πνίγεται στους φόρους και στη φτώχεια, για την ελληνική νεολαία που μεταναστεύει είναι αποτυχημένο και πρέπει να ανατραπεί.

Ντροπή σας, κύριε Μοσκοβισί, γιατί ήρθατε τελικά σήμερα να μας πείτε ότι έχετε μετατρέψει την Ελλάδα σε αποικία της τρόικα και των χρηματαγορών.

(Ο ομιλητής δέχεται να απαντήσει σε ερώτηση με γαλάζια κάρτα (άρθρο 162 παράγραφος 8 του Κανονισμού))

**Marco Valli (EFDD)**, domanda «cartellino blu». – Sono d'accordo con molte delle cose che ha appena detto il collega, ma vorrei capire. Secondo lei, quindi, il problema rimane ancora solo l'austerità, come pensava Tsipras, o bisognerebbe chiamarlo con un vero nome che è Unione economica e monetaria e quindi euro? Lei ritiene che difendere religiosamente questo strumento politico sia a vantaggio dei greci in questo momento o che bisogna iniziare a parlare di un'uscita da questo strumento per riportare crescita e sviluppo in un paese che altrimenti non troverà la soluzione?

**Νικόλαος Χουντής (GUE/NGL)**, απάντηση «γαλάζια κάρτα». – ευχαριστώ τον συνάδελφο για την ερώτηση, αλλά θα τον παρακαλούσα να μην μου υπαγορεύσει το τι ακριβώς θα προτείνω ή τι έχω προτείνει ή τι προτείνει το κόμμα μου σχετικά με την αντιμετώπιση αυτής της κατάστασης. Προφανώς, μέσα στα πλαίσια της ONE ούτε ξεπέρασμα της κρίσης μπορεί να γίνει, ούτε ανάπτυξη με τα σημερινά δεδομένα.

Παραταύτα, αγωνιζόμαστε μαζί με τον ελληνικό λαό προκειμένου να αποτινάξει τα μνημόνια και να διεκδικήσει μια διαφορετική πορεία στον τόπο απέναντι στις πολιτικές της τρόικα και τις πολιτικές της σημερινής ελληνικής κυβέρνησης.

**Beatrix von Storch (EFDD)**. – Frau Präsidentin! Nichts Neues eigentlich: Wir reden wieder über Griechenland und die immer gleichen Themen: Wirtschaftswachstum, Auszahlungsbedingungen, Privatisierungserlöse. Wissen Sie, was ich mir wünsche? Ich wünschte mir, wir hätten den Griechen erlaubt, den Euro zu verlassen. Ich wünschte mir, wir hätten den Griechen die Schulden erlassen, denn sie werden sie nie bezahlen und sie wissen das auch alle. Und ich wünschte mir, dass wir die Zeit zurückdrehen könnten und alles neu machen. Dann müssten wir auch nicht über griechische Primärüberschüsse Bescheid wissen – über *prior actions* oder das griechische Rentensystem.

Wir müssten uns nur um unsere eigenen Angelegenheiten kümmern, und die Griechen müssten nicht auf die Straße gehen und gegen die Einmischung von außen demonstrieren. Kurz ich wünschte, den Griechen wären die Demütigungen durch die Troika erspart geblieben. Griechenland stünde nicht unter Kuratel, sondern wäre immer noch eine souveräne Demokratie, und Europa wäre jetzt nicht in Unfrieden gespalten, sondern in Frieden vereint – das wäre mein Wunsch.

**Mara Bizzotto (ENF)**. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, potete parlare quanto volete della ricetta economica per uscire dalla crisi ma, finché sarà Bruxelles a decidere cosa gli Stati possono o non possono fare, non cambierà nulla. In Grecia la disoccupazione dilaga e le famiglie sono alla fame, proprio come in Italia dove ci sono 4 milioni di poveri. Cittadini talmente poveri che possono permettersi un solo pasto al giorno, o pranzo o cena. La Grecia e l'Italia soffrono della stessa malattia, malattia che sta distruggendo la nostra economia e la vita dei nostri cittadini. Tutto questo disastro è stato provocato da questa Europa sbagliata, da trattati sbagliati, da una moneta sbagliata. O curiamo questo disastro, questo cancro, altrimenti prepariamoci alla fine del sogno europeo e prepariamoci al funerale dell'Unione europea.

**Zoltán Balczó (NI)**. – Elnök Asszony, Görögország az első két mentőcsomagban 216 milliárd eurót kapott. Hogy lehet, hogy még mindig válságba van? Nos, ennek a nagy összegnek alig 5%-a – 9,7 milliárd – jutott csak a görög költségvetésbe. Az összes többi a hitelezők, döntően francia, német bankok vitték el. Nem kifizették Görögország helyett, csak a magánhitelt váltották át állami hitelre. Mit kínál a trojka a görög népeknek? Az állami vagyon eladását és megszorítások után újabb megszorításokat. A helyzet a következőhöz hasonló: a vízben fuldokló embernek mentőkötelet dobunk, de ezt a kötelet a nyaka köré tekerjük. És amikor látszólag jó szándékkal mentjük, kihúzzuk, akkor a szorítással megfojtjuk. Ezt csinálja a trojka a görög néppel!

**Othmar Karas (PPE)**. – Frau Präsidentin, Herr Kommissar, meine Damen und Herren! Grundsätzlich ist einmal festzuhalten, dass man sich in einer Gemeinschaft aufeinander verlassen können und zu solidarischer Hilfe unter Bedingungen bereit sein muss. Das gilt für die solidarische Aufnahme von Flüchtlingen genauso wie bei den vereinbarten Reformen für Geld.

Die Richtung in Griechenland stimmt. Aber die griechische Regierung darf bei der Umsetzung des Fahrplans nicht jedesmal auf die Verlängerung setzen. Griechenland hat viel erreicht und laut OECD-Bericht sein Steuersystem von allen entwickelten Staaten im letzten Jahr am stärksten reformiert. Aber trotzdem wird nur die Hälfte der fälligen Steuern eingetrieben. Das Wirtschaftswachstum in Griechenland im ersten Halbjahr hat alle überrascht, auch trotz der Flüchtlingskrise und trotz eines leider verlangsamten Umsetzens des dritten Programms. Wir haben derzeit nur 28,9 Milliarden von 86 Milliarden Euro, die zugesichert sind, überwiesen, weil das Tempo und der Umfang der Reformen nicht ausreichend vorangetrieben wurden.

Daher haben wir beides: eine positive Bilanz und eine Mängelliste. Ja, wir können auch über weitere Umschuldungen reden, aber nicht statt Reformen, sondern neben den Reformen.

**Maria João Rodrigues (S&D).** – Madam President, it is really painful to see how, after six years of crisis, the European Union and Greece were not able to deliver a solution for sound recovery. In spite of that, it was possible to identify a clear package deal to do so – a package deal where Greece should make a reform effort and should get more means to invest and create jobs and where Greece would deliver on fiscal consolidation and should have debt re-profiling. So the deal was clear. I think that so far Greece is now delivering on reforms and this is the time to make some effort to re-profile the public debt. The recent IMF report on Greece is again very clear on this. We cannot just ask for the huge effort of providing a fiscal surplus while, at the same time, we do not push forward this debt re-profiling.

So my question for the Commission is as follows: the Commission is there, and should be there, to recall, in the Council, the full logic of the package with the elements – and we know very well what these elements are – and now is the right time for the debt re-profiling to be made.

Finally, we need to provide the right environment, and this is about completing the economic and monetary union. So my question is: how is the preparation of the promised White Paper on EMU going?

**Zbigniew Kuźmiuk (ECR).** – Pani Przewodnicząca! Panie Komisarzu! Grecja przez ponad 6 i pół roku otrzymała prawie 240 mld EUR pomocy, ale jednocześnie doświadczyła blisko 30 % spadku PKB, tak jakby przez ten kraj przeto-czyła się wojna. Jednocześnie średnia stopa bezrobocia w Grecji sięgnęła 25 %, a wśród młodych aż 50 %, co oznacza utratę jednego pokolenia przez ten kraj.

Nastąpiła także destrukcja systemu finansów publicznych, czego wyrazem jest wynosząca obecnie blisko 180 % relacja długu publicznego do PKB, a warto zaznaczyć, że w momencie wybuchu kryzysu relacja ta wynosiła zaledwie 110 %. Teraz wprowadzie większość wskaźników makroekonomicznych nieznacznie się poprawiła, ale koszty gospodarcze i społeczne ponad sześcioletniej realizacji programów naprawczych zaordynowane w Grecji są wręcz porażające.

*(Mówczyni zgodziła się odpowiedzieć na pytanie zadane przez podniesienie niebieskiej kartki (art. 162 ust. 8 Regulaminu))*

**Richard Howitt (S&D), blue-card question.** – Mr Kuźmiuk, you speak on behalf of your conservative group and argue in your group that social protection for workers is a bad thing and should be stripped away, and that that is going to help. But when we look at Greece, and even at what the IMF says, the sort of reductions of social protection that your group advocates leads to more firing and less hiring. Do you accept that today in Greece – which you profess to be concerned about – the maintenance of social protection for the rights of employees is important?

**Zbigniew Kuźmiuk (ECR), odpowiedź na pytanie zadane przez podniesienie niebieskiej kartki.** – Niczego takiego, co nam pan zarzuca, nie akceptujemy. W oczywisty sposób terapia zastosowana wobec Grecji jest błędna. To są wielkie miliardy pomocy kierowanej do tego kraju, ale jednocześnie tak naprawdę do budżetu tego kraju trafiają niewielkie pieniądze. To jest niestety pomoc niesiona bankom i wielkim koncernom, a na pewno nie Grecji. To jest niestety terapia, która nie prowadzi do właściwego celu.

**Enrique Calvet Chambon (ALDE).** – Señora Presidenta; buenas tardes y bienvenido, señor Moscovici, de nuevo. Lo que voy a decir va a complementar la excelente intervención del ministro Arthuis, con la que estoy totalmente de acuerdo, sólo que quiero ir un poquito más allá. Basta ya, por lo menos, de tres cosas.



¡Basta ya de buscar responsables y ser un permanente intercambio de acusaciones y de remontarse a la *Ilíada* y la *Odisea* para justificar lo injustificable!

¡Basta ya de no saber la verdad o de reservársela para un grupo opaco de ministros de finanzas!

¡Basta ya de que los armadores griegos, que están en Londres, no paguen impuestos si representan más que el PIB de Grecia!

¿Qué quiero decir con esto? Que ya basta de mentiras e ineficacias, y que el Parlamento debe tomar las riendas como representante democrático para asegurar una mínima gobernanza a corto plazo. Para hacer tres cosas: exponer la cruda realidad y explicar a los europeos la situación real, porque, si los aeropuertos siguen estando en Europa, me da igual quien los posea.

Segundo, dañar lo menos posible el euro y preservarlo con la contemplación de una reestructuración. Escuchemos al FMI si tiene algo que proponer.

Y tercero —y termino—, que, democráticamente, eso se haga primero de verdad, eficazmente y con un alivio solidario, intenso hacia los ciudadanos griegos durante la larga transición de cambio de estructuras bajo gobernanza compartida.

**Σοφία Σακοράφα (GUE/NGL).** – κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, ο τίτλος της σημερινής συζήτησης είναι ύβρις για τον ελληνικό λαό. Αυτά που εσείς επιβάλλετε σαν διαρθρωτικές μεταρρυθμίσεις και η ελληνική κυβέρνηση εφαρμόζει κατά γράμμα βάσει του τρίτου μνημονίου που υπέγραψε, γνωρίζετε πολύ καλά ότι είναι ένα άνευ προηγουμένου και μοναδικό στον κόσμο, κύριε Επίτροπε, πλιάτσικο στον δημόσιο πλούτο της χώρας.

Επιβάλλετε να ξεπουληθούν τα πάντα. Προχτές απαιτήσατε να ιδιωτικοποιηθεί ακόμα και το νερό. Κύριε Επίτροπε, σε εφτά χρόνια εφαρμογής ενός σκληρού προγράμματος λιτότητας - προγράμματα σωτηρίας τα ονομάσατε εσείς - έχετε καταφέρει όσα έχει καταφέρει ένας πόλεμος. Φτάσατε την ανεργία σε επίπεδα ρεκόρ, τη μεγαλύτερη της Ευρώπης. Πετύχατε ένας στους τρεις Έλληνες να ζει κάτω από το όριο της φτώχειας. Μετατρέψατε τριακόσιες χιλιάδες νέους επιστήμονες σε οικονομικούς μετανάστες. Καταντήσατε τους συνταξιούχους επαίτες.

Σήμερα, κύριε Επίτροπε, για ποια μακροοικονομική κατάσταση θέλετε να συζητήσουμε; Τα αποτελέσματα των μνημονίων απογυμνώνουν την ελληνική οικονομία από κάθε εργαλείο ανάπτυξης. Αλήθεια, κύριε Επίτροπε, εσείς πώς ακριβώς εννοείτε την ανάπτυξη και έρχεστε σήμερα και υποστηρίζετε ότι αν εφαρμοστεί πλήρως το πρόγραμμα η ελληνική οικονομία θα ανακάμψει. Δηλαδή, αν συνεχιστεί η καταστροφή αυτό θα σημαίνει πρόοδο, και προβάλλεται σαν αντάλλαγμα στη συζήτηση για το χρέος, ενώ γνωρίζετε πολύ καλά ότι αν και όποτε ξεκινήσει θα είναι προσημαστική και άνευ ουσίας, διότι θα αφορά μια νεκρή οικονομία.

Κύριε Επίτροπε, γιατί συνεχίζετε να υποστηρίζετε πολιτικές καταστροφικές για την Ευρώπη και προγράμματα που όλοι οι σοβαροί οικονομολόγοι χαρακτηρίζουν αποτυχημένα; Την απάντηση ίσως την δίνουν τα πρόσφατα γεγονότα στην Deutsche Bank.

**Petr Mach (EFDD).** – Pane komisaři Moscovici, Vy tady s uspokojením vychvalujete ty programy půjček Řecku a říkáte, že věříte, že ekonomika Řecka příští rok poroste, ale vždyť to je neustále jenom nalhávání si. Řecká ekonomika klesá devátý rok po sobě a i prognóza na příští rok je opět pokles. Ten celkový pokles za těch devět let je asi o 27 %, obří nezaměstnanost, rozpočet stále v hlubokém deficitu. Ty programy prostě nefungují, takže to je třeba říct, že ty dosavadní programy byly jednoduše katastrofa.

Já Vám řeknu, co potřebuje Řecko. Řecko nepotřebuje více půjček. Vy jste odsunuli jejich lhůty splatnosti na rok 2059, kdy ve vsí účtě budete už všichni mrtví. Řecko nepotřebuje více byrokracie, více půjček, ale více svobody ke svému rozletu, aby mohlo opět jako Fénix z popela vstát. A část té důležité svobody je, aby mohlo opustit euro. To potřebuje Řecko.

**Barbara Kappel (ENF).** – Frau Präsidentin! Herr Kommissar Moscovici, Ihren Optimismus in Bezug auf die makroökonomischen Kennziffern Griechenlands kann ich leider nicht teilen. Die griechische Wirtschaft wird laut Eurostat in diesem Jahr um weitere 0,3 % schrumpfen, und die Staatsschulden werden einen Rekordwert – 182,8 % des BIP – erreichen. Ebenso sind Investitionen und Inlandsnachfrage rückläufig. Von der Arbeitslosigkeit, insbesondere der Jugendarbeitslosigkeit, möchte ich gar nicht sprechen.

Der IWF äußert seit Langem Zweifel an der Schuldenragfähigkeit Griechenlands, zuletzt in einer Analyse vom Mai dieses Jahres. Er fordert nun das Euro-Währungsgebiet und die europäischen Gläubigerinstitutionen zu einem großen Schuldenschnitt auf. Für eine schnelle Einigung gemeinsam mit dem IWF bis zum Jahresende ein Geldpaket, ein Kreditpaket bereitzustellen, das wird nicht einzuhalten sein, und es besteht die Gefahr, dass es dazu kommt.

Es liegt nun an der griechischen Regierung, die vereinbarten Reformschritte umzusetzen, damit die Eurogruppe die Auszahlung der restlichen 2,8 Milliarden beschließen kann. An diesen Reformen hapert es aber. Zwar wurde in der vergangenen Woche vom griechischen Parlament wieder ein Reformpaket beschlossen, tatsächlich umgesetzt wurden jedoch nur drei von fünfzehn Maßnahmen. Das reicht nicht aus! Reformankündigungen allein sind zu wenig. Der Kommissar sagte es: Die Umsetzung ist der Schwachpunkt des Programms. Vielleicht sollten Sie den Vorschlag von Herrn Lucke aufnehmen und einen Schuldenschnitt gegen einen Austritt aus der Eurozone anregen.

**Luděk Niedermayer (PPE).** – Madam President, first of all, let me say that I agree with the Commission's assessment that we could see stagnation in Greece this year, followed by recovery next year, finally. This is also confirmed by independent research. So Greece should be at the turning point, but a turning point that is too low and that has come too late. We should ask why.

I think that the first reason was the very bad governance of the Greek state by governments in decades, before the start of the economic crisis, creating a malfunctioning state and promoting unsustainable policies. Second, there has been a lack of trust since the beginning of the programme and a lack of ownership of the programme. I think this was the main reason why the programme in Greece worked much less well than in the cases of Ireland and other countries.

Last but not least, we should mention the huge mistake made by Mr Tsipras when he came to power. In my opinion, his experiment delayed the recovery of the Greek economy by about two years, and showed us what would happen if the calls for leaving the euro and giving up the support programme were actually accepted. I believe that Greek debt will be sustainable if the economy grows in nominal terms, interest payments are lower and the budget is in order. So we shall see what sustainability of the Greek economy looks like.

But most importantly, I believe that there is better future for the Greek people. They deserve it. It is a great country and it will be a great country in the future.

*(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))*

**Paul Rübiger (PPE), Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“.** – Herr Kollege Niedermayer, zu Ihrer Bemerkung, dass es wieder aufwärts gehen muss: Ich glaube, das Entscheidende ist, dass wir die makroökonomische Situation natürlich auch an der mikroökonomischen Situation messen müssen: Wie geht es eigentlich den Selbständigen und den kleinen und mittleren Betrieben in Griechenland. Glauben Sie, dass man hier auch im Reformbereich ansetzen könnte, sodass dann die makroökonomische Situation durch Eigeninitiativen gestärkt werden kann?

**Luděk Niedermayer (PPE), blue-card answer.** – I guess we need three points. Stable, sustainable and predictable macroeconomic conditions are key. The second requirement is for the reforms that are actually taking place under pressure. And, very importantly, the banking sector must be functioning: the programme was actually aimed at supporting the ability of the banks to lend. We need confidence in the Greek economy. I believe that, after this, confidence will gradually come back, and that the economy will keep growing, including SMEs.

**Isabelle Thomas (S&D).** – Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, chers collègues, je crois qu'il faut que chacun l'admette: un certain nombre d'indicateurs ont bougé en Grèce, comme en témoigne son excédent primaire, dont bien d'autres États membres ne peuvent se prévaloir. Mais comment s'en réjouir lorsque nous voyons les souffrances colossales qu'a endurées le peuple grec?

Je partage votre avis, Monsieur le Commissaire: la balle est désormais dans le camp des institutions européennes. Les ministres de la zone euro auront, dès la semaine prochaine, la responsabilité de débloquent la nouvelle tranche de prêts, et nous attendons qu'ils le fassent. Désormais, l'agenda doit porter sur l'allègement de la dette pour que nous puissions enfin envisager de sortir de cette crise qui n'en finit pas. Cependant, tous les sacrifices imposés au peuple grec ont démontré la déficience des outils dont dispose la zone euro pour répondre aux chocs asymétriques.

Nous avons besoin d'une capacité budgétaire de la zone euro, pas dans vingt ans dans un avenir utopique mais vite, avec un calendrier de mise en œuvre, afin de disposer des outils permettant de faire face aux prochaines crises. De même, nous avons besoin d'un budget de l'Union à la hauteur des enjeux. Avec la révision du cadre financier pluriannuel, une nouvelle étape démarre: elle devra passer à la fois par une hausse des plafonds et par une réforme du Fonds européen pour les investissements stratégiques pour que ce dernier profite aussi aux États qui en ont le plus besoin, comme la Grèce.

**Richard Sulík (ECR).** – Frau Präsidentin, Herr Moscovici! Im Jahre 1970 kostete eine Deutsche Mark 9 Drachmen. 30 Jahre später, im Jahre 2000, mussten 170 Drachmen für eine Deutsche Mark bezahlt werden. Gäbe es den Euro nicht, würde eine Deutsche Mark heute 250 Drachmen kosten. Aber nein, die Schöpfer des Euro haben entschieden, dass für alle Ewigkeit eine Deutsche Mark 174 Drachmen kosten wird.

Das Ergebnis ist, dass der Euro für Griechenland viel zu stark ist – da werden selbst Tomaten aus Holland importiert –, und für Deutschland ist der Euro viel zu schwach, deswegen ist Deutschland Exportweltmeister. In Griechenland ist die Situation eine reine Katastrophe. Alle makroökonomischen Daten sind negativ, z. B. befindet sich die Industrieproduktion auf dem Stand der siebziger Jahre. Heute sind die Griechen die Opfer und nicht die Täter des Ganzen. Die einzig reelle Möglichkeit ist, dass Griechenland die Eurozone verlässt.

**Alexander Graf Lambsdorff (ALDE).** – Frau Präsidentin! Griechenland hat damals falsche Zahlen vorgelegt, um in die Eurozone hineinzukommen. Heute legt die Kommission falsche Zahlen vor, um Griechenland in der Eurozone zu halten. Beides ist sinnlos, widersinnig und auf Dauer nicht durchzuhalten. Ich bin schon erstaunt, wenn der Kommissar hier sagt, Europa möge doch endlich seine Verantwortung gegenüber Griechenland wahrnehmen. Haben wir nicht ein erstes Hilfspaket gemacht, ein zweites Hilfspaket – das übrigens meine Partei, die deutschen Liberalen, jeweils mit unterstützt hat? Haben wir nicht einen ESM geschaffen, den wir auch unter größten Schwierigkeiten in Deutschland mit unterstützt haben? Und jetzt haben wir ein ESM-Paket, das objektiv rechtswidrig ist. Niemand hier glaubt doch, dass Griechenland Schuldentragfähigkeit hat. Das ist aber im ESM eine Voraussetzung für die Auskehrung von Mitteln an ein Land.

Deswegen: Der Internationale Währungsfonds ist nicht dabei – das war die Voraussetzung übrigens für die CDU und die CSU, überhaupt mitzumachen –, die Rentenreformen stocken, die Öffnung des Energiesektors kommt nicht voran, und der Evergreen: Das Kataster gibt es immer noch nicht.

Die einzige Chance ist: Griechenland muss die Eurozone verlassen, um außerhalb von ihr seine Wettbewerbsfähigkeit wiederzuerlangen, aber nicht außerhalb der europäischen Solidarität. Wir wollen Griechenland weiterhelfen, aber in der Eurozone geht das nicht.

**Bernard Monot (ENF).** – Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, comme chaque année, nous nous retrouvons pour discuter de la santé de la Grèce. Ce «Dallas» européen entre la troïka et les Grecs est sans fin. La question est de savoir si ce pays a bien mis en place les politiques de réformes structurelles imposées par Bruxelles – il faut sous-entendre l'euro-austérité. Et pour superviser tout cela, qui de plus compétent qu'un commissaire qui a fait tout l'inverse dans son pays. M. Moscovici a creusé les déficits publics lorsqu'il était ministre de l'économie en France, comme l'UMP d'ailleurs. Il n'a jamais coupé dans les mauvaises dépenses publiques, ce qui aurait permis à l'économie de redémarrer. Il a surtout refusé de remettre en cause les dogmes ultralibéraux, notamment l'euro, monnaie unique, gouffre financier, qui engage aujourd'hui la France dans plus de 470 milliards d'euros de garanties financières vers l'Union européenne.

Le peuple grec a clairement dit non à l'austérité, par référendum, en juillet 2015, mais qu'importe, la cleptocratie des banques privées et des commissaires aux ordres de Berlin n'a eu que faire de la démocratie populaire. La Grèce subit des plans terribles de privatisation pour le plus grand bonheur des investisseurs allemands, chinois ou qataris. Les Grecs ont eu des gouvernements incompetents, flambeurs ou corrompus, mais ils ne méritent pas le sort que cette Union européenne leur réserve. Les patriotes plaident pour une Europe des nations avec une gouvernance économique nationale et non une Grèce sous la tutelle de Bruxelles.

**Elnökváltás: GÁLL–PELCZ ILDIKÓ asszony***Alelnök*

**Μαρία Σπυράκη (PPE).** – Κυρία Πρόεδρε, Επίτροπε Moscovici, η ολοκλήρωση του ελληνικού προγράμματος απειλείται από δύο μαύρες τρύπες: την υπερφορολόγηση και την ελλειμματική εφαρμογή των διαρθρωτικών μεταρρυθμίσεων. Καταρχάς στην Ελλάδα φορολογείται ό,τι κινείται και έχετε και εσείς ευθύνη για αυτό. Εσείς οι πιστωτές προσυπογράψατε ένα φορολογικό μείγμα που επιτείνει την ύφεση και δεν δίνει αναπτυξιακή διέξοδο στην Ελλάδα. Αντί να επιμείνετε στη μεγαλύτερη φορολογική συμμόρφωση, δεχθήκατε τη φορολογική εξόντωση όλων των μικρομεσαίων στην Ελλάδα. Δεύτερον, εσείς οι πιστωτές αρκείστε σε νόμους για τις διαρθρωτικές μεταρρυθμίσεις χωρίς να παρακολουθείτε την εφαρμογή τους. Από τον περιορισμό της γραφειοκρατίας μέχρι τις αποκρατικοποιήσεις – όχι αυτές που δρομολόγησε η κυβέρνηση της Νέας Δημοκρατίας αλλά αυτές που οφείλει να κάνει ο ΣΥΡΙΖΑ – έχουμε δει ελάχιστα αποτελέσματα. Κύριε Moscovici, η μείωση του κόστους εξυπηρέτησης του ελληνικού δημοσίου χρέους είναι υποχρέωση που αναλάβατε τον Νοέμβριο του 2012 και εξειδικεύσατε τον Μάρτιο του 2016. Είναι απαραίτητο να εκπληρώσετε τη δέσμευσή σας ώστε να σταθεροποιηθεί το τοπίο στην Ελλάδα. Παράλληλα όμως η πατρίδα μου χρειάζεται ένα άλλο μείγμα πολιτικής για να σταθεί στα πόδια της χωρίς μνημόνιο μετά το 2018, χρειάζεται μια πολιτική με μείωση του κράτους, με μείωση των φόρων και με έμφαση στις αποκρατικοποιήσεις και τις διαρθρωτικές αλλαγές, για να μπορούμε να είμαστε στον στενό σύγχρονο πυρήνα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

**Μιλτιάδης Κύρκος (S&D).** – Κυρία πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, μας ενημερώσατε πως σε λίγες μέρες κλείνει θετικά η πρώτη αξιολόγηση. Θα ήθελα να σας θυμίσω πως είναι η δέκατη τρίτη αξιολόγηση. Ναι, ακούγεται παράδοξο αλλά αυτή είναι η δέκατη τρίτη θετική αξιολόγηση. Σήμερα η πραγματική οικονομία βρίσκεται στο χειρότερο σημείο της. Υπάρχουν έλεγχοι κεφαλαίων, αυξανόμενη και πλέον μη εξυπηρετούμενη υπερφορολόγηση, διαρροή εγκεφάλων. Γιατί φτάσαμε εδώ; Διότι εδώ και έξι χρόνια συνάπτονται συμφωνίες που περιγράφουν αναλυτικά εκείνες τις διαρθρωτικές μεταρρυθμίσεις που θα βγάλουν τη χώρα από την κρίση αλλά όταν φτάνουμε στο δια ταύτα, δηλαδή στις αξιολογήσεις, εξετάζουμε μόνο τα δημοσιονομικά μέτρα. Έτσι οι εταίροι δανείζουν μόνο τόσα όσα κρατούν ζωντανή την Ελλάδα στην εντατική και οι κυβερνήσεις κυβερνούν χωρίς να αναγκάζονται να συγκρουστούν με το πανίσχυρο πελατειακό κράτος. Διότι αυτό ακριβώς είναι το πρόβλημα, αυτό είναι το κλειδί και η μοναδικότητα της ελληνικής κρίσης: το μοντέλο διοίκησης που στηρίζεται στο δίπολο πάτρωνες- πελάτες και που ακυρώνει κάθε προσπάθεια ανάπτυξης, διαφάνειας και καταπολέμησης της διαφθοράς. Ακόμη και αν φτάσουμε, κάποια στιγμή, σε εκείνη την αναδιάρθρωση του χρέους που θα το καταστήσει εξυπηρετούμενο το χρέος, το παραγωγικό μας μοντέλο είναι παρωχημένο και αναποτελεσματικό. Για τον λόγο αυτό ζητούμε να αναβαθμιστεί η ομάδα εργασίας της ECON που θα παρακολουθεί με εκθέσεις την υλοποίηση των μη δημοσιονομικών μεταρρυθμίσεων, διότι χωρίς εκ βάθρων αλλαγή στη διοίκηση και χωρίς τομές στο επιχειρηματικό περιβάλλον, τη φορολογία και τη Δικαιοσύνη, δεν θα ξεφύγουμε ποτέ από την απειλή ενός Grexit. Μόνο το Κοινοβούλιο μπορεί να βοηθήσει. Κυβερνήσεις έξι χρόνων, Επιτροπή και IMF αρνούνται να το πράξουν.

**Pascal Arimont (PPE).** – Frau Präsidentin, sehr geehrte Kolleginnen und Kollegen! Ich möchte einen sehr spezifischen Aspekt der Lage Griechenlands hier beleuchten, nämlich die Verwendung der Struktur Gelder der sogenannten EU-Fonds. Aufgrund der angespannten finanziellen Situation konnte die nötige Kofinanzierung zum Ende der Förderperiode nicht mehr gewährleistet werden. Das Europäische Parlament hat es Griechenland daher ermöglicht, auf diese Kofinanzierung zu verzichten. Zudem wurde Griechenland ein Vorschuss von rund einer Milliarde für die neue Förderperiode bewilligt.

Diese Art Hilfen für Griechenland sind aber kein Blankoscheck. Sie müssen konkreten Projekten vor Ort – mit tatsächlichem Mehrwert – zugutekommen. Tatsächlicher Mehrwert bedeutet: Die Gelder sollen nicht nur abgerufen und ausgegeben werden, sondern Griechenland dazu verhelfen, langfristige Produkte und Dienstleistungen anzubieten, die im Ausland nachgefragt werden. Nur auf diesem Wege kann Griechenland wieder wirtschaftlich wachsen, seine hohe Arbeitslosigkeit senken und seinen Bürgerinnen und Bürgern eine Perspektive bieten.

Als Sonderberichterstatter des Parlaments habe ich mir mehrfach vor Ort ein Bild vom Einsatz dieser Mittel machen können: Was die alte Förderperiode betrifft, scheint der Abschluss der Projekte positiv verlaufen zu sein. Was die neue Förderperiode angeht, ist die neue Absorptionsrate der Struktur Gelder jedoch sehr niedrig, und ich möchte die gesamte Kommission daher auffordern, der Ursache dieser niedrigen Absorptionsrate sofort auf den Grund zu gehen und Lösungsvorschläge und Alternativen zu entwickeln, damit dieses Geld schneller in Projekte gelangt. Sonst laufen wir Gefahr, den Mehrwert nicht zu erreichen.

**Agnes Jongerius (S&D).** – De situatie in Griekenland begint zo langzamerhand uitzichtloos te worden. Zes jaar na de eerste *bailout* is er nog nauwelijks verbetering zichtbaar. De schuld neemt bijna niet af en de economie is nog steeds een kwart kleiner dan vóór de crisis. Ondertussen is de bevolking blootgesteld aan een extreme verlaging van de levensstandaard. Zo extreem hebben wij het in Europa nooit eerder gezien in vreedstijd. Een kwart van de kinderen leeft in armoede, een kwart van de ouders zit werkloos thuis. Dit kan naar mijn mening zo niet doorgaan. De offers zijn gebracht. Griekenland moet met een schone lei kunnen beginnen en het enige wat ons rest is een echte hervorming van de economie, gecombineerd met schuldvermindering, met volledig herstel van alle vakbondsrechten en met substantiële steunprogramma's.

**Dariusz Rosati (PPE).** – Madam President, the agreement on the third Greek programme was signed in July last year. Since then, the Greek economy has returned to a growth path, but the recovery is still fragile and needs urgently to be supported by a range of reforms. We encourage the Greek Government to accelerate their implementation, especially those improving the pension system, tax collection, bank governance and the energy market.

We all express our solidarity with the Greek people in this difficult time, but let me stress that the cost of necessary reforms could have been lower had those reforms been implemented earlier. Unfortunately, because of the populist policy stance adopted initially by the Greek Government, including many unrealistic promises, precious time was wasted and Greece fell back into recession last year. Populism never pays off and this lesson needs to be constantly kept in mind.

The future of the current programme is, however, uncertain because of wide differences in the debt sustainability analyses produced by the Commission and the IMF. In my opinion the IMF conclusions and forecast are controversial. Debt restructuring through nominal reduction is not the solution. It involves moral hazard and is not necessary. Other measures could be considered, including the extension of maturities and grace periods and the reduction of interest rates. Strict conditionality, of course, remains key to the final success.

**Paul Tang (S&D).** – Griekenland is het land van de marathons, maar het trekt nu een sprint naar een begrotingsoverschot van 2 %. Dat begrotingsoverschot wordt gehaald door hogere lasten, met name de hogere lasten waarvoor de Griekse bevolking de rekening betaalt. Zoals mijn collega Agnes Jongerius al zei: "Dat kan de Griekse bevolking nauwelijks meer dragen". Er is geen enkel eurozoneland dat een overschot van 2 % heeft en Griekenland moet doorsprinten naar 3,5 % want als het dat niet haalt dan volgen er automatische bezuinigingen. Ondertussen drukt de last van de schulden nog zwaar op de Griekse economie en biedt het weinig perspectief. Dus ik zie heel graag dat de Commissie doorwerkt, ook om te komen tot een akkoord met het IMF, ook over schuldkwijtschelding om de Griekse bevolking en de Griekse economie weer perspectief te bieden.

**Markus Ferber (PPE).** – Frau Präsidentin, Herr Kommissar, liebe Kolleginnen, liebe Kollegen! Seit sechs Jahren beschäftigen wir uns mit der griechischen Staatsschuldenkrise. Andere Staaten haben in diesem Zeitraum Unterstützungsprogramme erfolgreich absolviert und sind auch gestärkt aus dem Reformprozess hervorgegangen. Aber die Bilanz in Griechenland ist sehr ernüchternd: Die Staatsschulden sind fast dreimal so hoch, wie sie die Maastricht-Kriterien gestatten, die Arbeitslosenquote liegt bei 23 %, kein Wirtschaftswachstum seit sieben Jahren.

Das wirft doch die Frage auf, warum es in Griechenland nicht vorangeht, obwohl das griechische Parlament seit vielen Jahren Reform um Reform beschließt. Der zentrale Grund ist – Herr Kommissar, Sie haben es angesprochen –, dass der Fortschritt nur auf dem Papier stattfindet. Was vom Parlament beschlossen wird, entfaltet für die Verwaltung offensichtlich keinerlei Bindungswirkung. Und es wirft fundamentale Fragen auf, inwiefern Griechenland überhaupt – ich will es so deutlich sagen – regierbar oder reformierbar ist. Das ist doch der wahre Punkt, auf den die Aufmerksamkeit gerichtet werden muss: die Stärkung der Kapazität der Verwaltung, damit Reformen auch tatsächlich umgesetzt werden, damit sie tatsächlich ankommen.

Die Diskussion um einen Schuldenschnitt, die der Internationale Währungsfonds angezettelt hat, geht deswegen auch vollkommen am Problem vorbei. Das Gegenteil wäre richtig. Es geht doch hier darum, uns nicht auseinanderdividieren zu lassen, sondern zusammenzustehen. Und das Modell des IWF, Geschenke gegen keine Reformen, ist nicht das Modell, das wir verabredet haben: Kredite gegen Reformen. Und dass das nicht funktionieren kann, was der IWF vorschlägt, müsste ja auch der einfachste Nichtökonom verstehen.

(Der Redner lehnt es ab, eine Frage von Sven Giegold nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

**Jonás Fernández (S&D).** – Señora Presidenta, en primer lugar me gustaría agradecer el trabajo y el esfuerzo del comisario Moscovici durante este ya largo periodo trabajando con Grecia. Todos vivimos aquellos primeros momentos, en el primer semestre de 2015, donde parecía que se podía dar una salida más fácil al problema griego, y todos vivimos cómo aquello se resolvió, en primer lugar, de una manera bastante triste y, después, pues parece que de una forma algo más razonable.

En todo caso, es verdad que Grecia, en el último año, año y medio, ha comenzado a avanzar en algunas reformas, ha venido cumpliendo con algunos de los requerimientos de la Comisión, ya no tanto centrados en ajustes y en recortes, como, en fin, en poner en pie un sistema tributario que funcione, hacer una administración que pueda responder a los problemas del país... Pero es verdad que el país sigue teniendo muchos problemas y que el volumen de la deuda sigue siendo inasumible y que el país no puede seguir registrando superávits primarios tan elevados si quiere dar una salida.

Y, por lo tanto, en mi opinión, creo que en algún momento, a través del MEDE y a través del FMI, tendremos que dar una salida al problema de la deuda con un programa de redención.

**Angelika Niebler (PPE).** – Frau Präsidentin, verehrter Herr Kommissar, liebe Kolleginnen und Kollegen! Seit Jahren nun debattieren wir in diesem Haus, über die Finanz- und Wirtschaftskrise und die sich daraus ergebenden Folgen in Griechenland und in anderen EU-Mitgliedstaaten. Allmählich beschleicht mich das Gefühl, dass wir es bei diesem Kapitel mit einer *never ending story* zu tun haben.

Verstehen Sie mich bitte nicht falsch, ich bin immer noch fest davon überzeugt, dass es 2010 richtig war, der griechischen Regierung aufgrund ihrer wirtschaftlichen Situation finanzielle Unterstützung zuzusagen. Hier war echte europäische Solidarität gefragt. Die Europäische Union ist mehr als eine Wirtschaftsgemeinschaft: Es geht um europäische Werte. Solidarität ist und bleibt einer der Grundpfeiler der Europäischen Union. So steht es schließlich auch in unseren europäischen Verträgen.

Trotzdem müssen wir auch von der griechischen Regierung verlangen können, dass sie ihren Beitrag leistet. Ohne weitere Reformen darf es aus meiner Sicht keine weiteren finanziellen Mittel geben. Solidarität ist keine Einbahnstraße. Inzwischen fließen Mittel aus dem dritten Hilfspaket nach Griechenland. Für mich ist inakzeptabel, dass sich der IWF – entgegen den Zusagen – immer noch nicht daran beteiligt hat.

Noch immer ist rund die Hälfte der 15- bis 24-jährigen Griechen arbeitslos. Das ist ein Skandal! Ohne notwendige Reformen wird es aber kein dauerhaftes Wirtschaftswachstum geben und damit auch keine neuen Arbeitsplätze. Dies zeigt doch gerade die Erfahrung in anderen europäischen Ländern wie z. B. in Irland.

Deshalb meine dringende Bitte an die griechische Regierung: Setzen Sie Ihre Reformbemühungen zügig um! Setzen Sie den Weg fort! Am Ende wird der Staat nur dann seine Aufgaben erfüllen können, wenn eine Steuerpflicht eben nicht nur auf dem Papier steht, sondern die Steuern auch wirklich eingetrieben werden.

**Εύα Καϊλή (S&D).** – Κύριοι συνάδελφοι, κύριε Επίτροπε, το προσχέδιο του προϋπολογισμού που κατατέθηκε χθες στην ελληνική Βουλή είναι τρανή απόδειξη του δημοσιονομικού αδιεξόδου στο οποίο έχει περιέλθει η Ελλάδα τον τελευταίο ενάμιση χρόνο της διακυβέρνησης από ένα αριστεροδεξιό μόρφωμα. Ενδεικτικά, το Υπουργείο Οικονομικών προβλέπει νέα μείωση 326 εκατομμυρίων EUR στις συντάξεις, 440 εκατομμυρίων EUR στο ΕΚΑΣ, νέους φόρους πάνω από 1,5 δισεκατομμύρια EUR με την ελπίδα να κλείσει το έτος με πρωτογενές πλεόνασμα 2%. Την ίδια στιγμή βέβαια, οι ίδιοι οι υπουργοί της κυβέρνησης σαμποτάρουν κάθε προσπάθεια μεταρρύθμισης που θα έφερνε επενδύσεις και κερδίζουν χρόνο, αφού εμείς τους το επιτρέπουμε, για να συνεχίζουν τη φοροεπιδρομή χωρίς να προβαίνουν σε μεταρρυθμίσεις. Τα βάρη μετατίθενται στους πολίτες και οι περιουσίες τους ξεπουλιούνται.

Το ζήτημα, ασφαλώς, δεν είναι οι ψευδαισθήσεις και ο απολυταρχισμός μιας κυβέρνησης που επιχειρεί να ελέγξει μέσα ενημέρωσης, δικαιοσύνη και τράπεζες, αλλά η υποκρισία και η απάθεια της Ευρώπης που αναβάλλει τα πάντα και όλες τις αποφάσεις για μετά τις γερμανικές εκλογές. Παίζουμε μικροπολιτικά παιχνίδια αντί να στηρίζουμε τους πολίτες, δίνουμε παρατάσεις γιατί ίσως μας βολεύει σε σχέση με το προσφυγικό.

Κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, είναι ανεφάρμοστος ο προϋπολογισμός και δεν μπορούμε να το αγνοήσουμε. Η ελάφρυνση του χρέους μεταφέρεται για μετά τις γερμανικές εκλογές όπως φαίνεται και θα αποδειχθεί πολύ λίγη, πολύ αργά. Στραγγαλίζεται η χώρα από παράλογες απαιτήσεις για δημοσιονομικά πλεονάσματα. Αυτό που χρειαζόμαστε αυτή τη στιγμή είναι να λύσουμε ένα πρόβλημα όχι ιδεολογικό, αλλά απλής αριθμητικής. Πριν υπάρξει δημοσιονομική κατάρρευση, πρέπει να ξεκινήσουν οι συζητήσεις για αναπροσαρμογή των στόχων των πλεονασμάτων. Είναι συζητήσεις που έπρεπε να ξεκινήσουν χθες. Οφείλουμε αλληλεγγύη και ειλικρίνεια προς στον λαό, αυτό είναι το θέμα και όχι άλλο, να σηκώνουμε σημαία αριστεροσύνης που παρασύρει η και βολεύει κάποιους εδώ μέσα.

„Catch the eye” eljárás.

**Ελισάβετ Βόζεμπεργκ-Βρυονίδη (PPE).** – Κυρία Πρόεδρε, οι θεσμοί και η σημερινή κυβέρνηση προβλέπουν για την ελληνική οικονομία ανάπτυξη 2,7% για το 2017. Όλοι ευχόμαστε να επαληθευθεί ο στόχος, όμως η επίτευξη του προϋποθέτει μεταξύ άλλων την κατακόρυφη αύξηση των ετήσιων συνολικών επενδύσεων, δημόσιων και ιδιωτικών. Η κυβέρνηση ΣΥΡΙΖΑ έχει δημιουργήσει το κατάλληλο περιβάλλον για προσέλκυση επενδυτών; Πιστεύετε, κύριε Επίτροπε, ότι είναι ρεαλιστική η πρόβλεψη για ανάπτυξη 2,7% το 2017 με τέτοια φορολογία και πρόσθετους φόρους τεσσάρων δισεκατομμυρίων στον προϋπολογισμό του 2017, όταν, για παράδειγμα, οι συνολικές εισροές ξένων επενδυτικών κεφαλαίων το 2015 εμφάνισαν μείωση 73% σε σχέση με το 2014 και όταν η Ελλάδα υποχωρεί σε πρόσφατη έκθεση του Παγκόσμιου Οικονομικού Φόρουμ κατά πέντε θέσεις στη διεθνή κατάταξη ανταγωνιστικότητας; Ευχαριστώ πολύ.

**Νίκος Ανδρουλάκης (S&D).** – Κυρία Πρόεδρε, το άνοιγμα της αγοράς των δανείων, που αποτελεί δέσμευση του τελευταίου προγράμματος, είναι η μεγαλύτερη μεταφορά εθνικού πλούτου από την εποχή ανταλλαγής πληθυσμών το 1922. Τα μη εξυπηρετούμενα δάνεια ισοδυναμούν με το 60% του ΑΕΠ. Εάν στη διαδικασία αυτή δεν βάλουμε κανόνες δικαιοσύνης και διαφάνειας, οι ανισότητες θα γίνουν τερατώδεις και θα οδηγηθούμε σε κοινωνική έκρηξη.

Θα ήθελα να ρωτήσω τον Επίτροπο: Γιατί στην περίπτωση των ελλήνων δανειοληπτών δεν δίνεται δυνατότητα εξαγοράς του δανείου από τους ίδιους ή τους εγγυητές τους σε ένα χαμηλό αντίτιμο, όπως συμβαίνει στην Κύπρο, 45 μέρες πριν την πώλησή τους σε επενδυτικά funds; Αν εμπόδιο αποτελεί ο ηθικός κίνδυνος να εκμεταλλευθούν την ευκαιρία αυτή στρατηγικοί κακοπληρωτές που μπορούν αλλά δεν πληρώνουν, τότε να βάλουμε αυστηρές προϋποθέσεις, γιατί αλλιώς υπάρχει ένας άλλος, μεγαλύτερος ηθικός κίνδυνος: αυτοί που θέλουν αλλά δεν μπορούν –και είναι η συντριπτική πλειοψηφία του ελληνικού λαού– να χάσουν την περιουσία τους και, καθώς οι τιμές έχουν καταρρεύσει, να παραμείνουν οι ίδιοι και τα παιδιά τους όμηροι χρεών, χωρίς να μπορούν να κάνουν νέο ξεκίνημα στη ζωή τους.

**Ivan Jakovčić (ALDE).** – Poštovana predsjednice, dozvolite mi da se prije svega solidariziram s grčkim narodom koji u ovim trenucima nosi veliki dio odgovornosti, vezano za migrantsku krizu i sve ono što je Grčka činila i čini u ovom slučaju, a to je bitno za čitavu Europu. Međutim, dozvolite mi da kažem da sam pomalo i razočaran ovom diskusijom. Kriv je euro, kriv je MMF, kriva je Nea demokratia, kriv je Cipras. Svi su krivi... malo samokritike, dragi prijatelji. Ja dolazim iz Hrvatske i znam jako dobro kako se neke stvari znaju prikazati na našem najljepšem balkanskom poluotoku.

Budimo malo samokritični. Recimo da smo živjeli možda predugo previše dobro, ne baš utemeljeno do kraja na realnim pokazateljima ekonomije. Mislim da, ako stavimo ruku na srce, Grčka ima velike šanse i moramo stati uz nju, ali uz realnu osnovu.

**Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL).** – Κυρία Πρόεδρε, τα μνημόνια που συνιστούσαν το τίμημα του διακρατικού δανεισμού για μια σειρά κρατών μελών της ευρωζώνης έπασχαν εξαρχής, αφού δεν υπήρχε καμία διασφάλιση ότι ο βασικός τους αρχιτέκτονας, δηλαδή το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο, θα σεβόταν το πρωτογενές ευρωπαϊκό δίκαιο και ειδικότερα τον Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ένωσης. Στην πράξη είδαμε υπέρμετρους περιορισμούς των κοινωνικών ιδίως δικαιωμάτων και τούτο μεταφράστηκε στην Ελλάδα σε δραματικές υλικές στερήσεις για μεγάλο μέρος του πληθυσμού, αύξηση των θανάτων λόγω επιδείνωσης της δημόσιας υγείας, μείωση του αριθμού των γεννήσεων και μετανάστευση εκατοντάδων χιλιάδων άνηργων νέων στο εξωτερικό.

Αν η Ευρωπαϊκή Ένωση θέλει να δείξει στοιχειώδη σεβασμό στα θεμελιώδη δικαιώματα που υποτίθεται πως αποτελούν τη βάση της ύπαρξής της, πρέπει να υπάρξει γενναία ελάφρυνση του διακρατικού χρέους της Ελλάδας, ώστε η οικονομία και η κοινωνία να τεθούν σε βιώσιμη τροχιά. Ευχαριστώ.

**Λάμπρος Φουντούλης (NI).** – Κυρία Πρόεδρε, η Ελλάδα δυστυχώς δεν έχει καμία πιθανότητα επιστροφής σε πραγματική και όχι λογιστική ανάπτυξη υπό τις παρούσες συνθήκες. Οι προβλέψεις που ισχυρίζονται κάτι τέτοιο θα πέσουν για μια ακόμη φορά τραγικά έξω, ενώ οι ίδιοι ειδικοί προέβλεπαν επιστροφή στην ανάπτυξη από το 2012. Στην πραγματικότητα τα περίφημα προγράμματα δεν είναι παρά ανοησίες ανίκανων τεχνοκρατών που παίζουν με τις ζωές εκατομμυρίων Ελλήνων. Αυτό δεν μπορούμε πλέον να το ανεχόμαστε. Το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο ήδη έχει παραδεχτεί τα σοβαρά λάθη του και πως τα προγράμματα είναι στην ουσία πολιτικά κατευθυνόμενα. Η πολιτική της λιτότητας με την υπερφορολόγηση, τη μείωση μισθών και συντάξεων, τη διάλυση των ασφαλιστικών ταμείων και την υποθήκευση της δημόσιας περιουσίας υπέρ των δανειστών έχει οδηγήσει σε εξαθλίωση, ανθρωπιστική κρίση και χιλιάδες αυτοκτονίες.

Η λύση για την Ελλάδα είναι μία: μονομερής διαγραφή του παράνομου χρέους και ποινική δίωξη των υπευθύνων, απελευθέρωση από τα δεσμά του ευρώ – ενός νομίσματος καταστροφικού για τη χώρα μας και πιθανότατα και για άλλες χώρες στο μέλλον – και, τέλος, επιστροφή στην εγχώρια παραγωγή και δασμούς σε όσα προϊόντα είναι ανταγωνιστικά των ελληνικών ή μπορούν να παραχθούν στην Ελλάδα. Ευχαριστώ.

**Seán Kelly (PPE).** – Madam President, coming from Ireland I have great sympathy for Greece. Like the Greeks, we were in the bailout programme, but unlike Greece we implemented the programme and are now getting the benefits from it. Greece, unfortunately, especially the first Syriza Government, engaged in populist trickery which didn't pay off. Of course Greeks are not the only ones to engage in that. A few weeks ago Commissioner Moscovici engaged in populism as well when he said that EUR 13 billion of the Apple tax was available to Ireland to build houses and schools etc., knowing full well that it could not become available until after the court case in several years' time; and also, on the Commission's own admission, that money may belong to other Member States, not Ireland, so let's forget about populism and engage in realism. And where Greece is concerned, realism means, firstly, implementing the programme; secondly, introducing reforms; and thirdly, tackling corruption. In that way, Greece will gradually reach the prosperity which the great people of Greece deserve after many years of austerity. It is the only way.

**Jean-Paul Denanot (S&D).** – Madame la Présidente, une amie grecque de mon épouse nous tient régulièrement au courant de ce qui se passe en Grèce sur les plans économique et social. Elle est particulièrement inquiète: pour elle-même – elle a attendu deux ans avant de toucher une toute petite retraite – et pour ses enfants – ils n'arrivent pas à entrer de façon durable dans la vie active.

Je souhaite saluer le travail du gouvernement grec dans le but de redresser la situation, comme l'a indiqué fort justement le commissaire Moscovici. Il faut saluer ce courage d'avoir mis en place des réformes difficiles, mais il ne faut pas demander l'impossible. La Grèce revient de loin, et l'Europe n'a pas le droit de la sacrifier, elle et son peuple, sur l'autel des critères de convergence, qui seront de toute façon difficiles à respecter dans un délai court.

La question de la dette doit bien sûr être posée, non seulement en Grèce d'ailleurs, mais aussi en Europe, en général. L'Europe a sauvé une première fois les banques. Ne serait-il pas temps de sauver les droits sociaux européens?

**Costas Mavrides (S&D).** – Madam President, on a point of order, I have not raised a question about a blue card. I have been patient from the very beginning and have asked for catch-the-eye. What have I done wrong? You tell me.

**Elnök asszony.** – Képviselő Úr! Semmi rosszat nem tett. Az ég adta világon semmi rosszat nem tett. Kiválóan vár a sorára. Az a gyakorlat, hogy körbemegeyünk a képviselők körébe, és egész egyszerűen most a GUE után a függetleneken van a sor. Majd utána a Néppárt következik. Utána következik az S&D. És Ön következőként szót fog kapni. Úgyhogy kérem, várjon. 3 perc, többet beszéltünk róla, felesleges volt mindez.



**Γεώργιος Επιτήδειος (NI).** – Κυρία Πρόεδρε, όσες και όσοι ισχυρίζονται ότι στην Ελλάδα υπάρχει οικονομική ανάπτυξη, είτε δεν γνωρίζουν τι ακριβώς συμβαίνει, είτε γνωρίζουν αλλά δεν θέλουν να ομολογήσουν ότι αυτό το οποίο συμβαίνει στην Ελλάδα, δηλαδή τα μνημόνια, είναι κάτι το οποίο επεβλήθη σκοπίμως. Δεν υπήρχε λόγος να γίνει αυτό το πράγμα και η Ελλάδα υπήρξε το εξιλαστήριο θύμα για να σωθούν η ευρωζώνη, το ευρώ, κάποιες γαλλικές και γερμανικές τράπεζες και κυρίως για να αφαιρεθεί από την Ελλάδα ο επίγειος, ο υπόγειος και ο υποθαλάσσιος πλούτος της.

Πώς είναι δυνατόν να υπάρξει ανάπτυξη στην Ελλάδα, όταν της έχει επιβληθεί ένα ογκώδες, παράνομο και δυσβάστακτο χρέος, το οποίο οι διεθνείς τοκογλύφοι δεν θέλουν να ελαφρύνουν; Πώς είναι δυνατόν να υπάρξει ανάπτυξη στην Ελλάδα, όταν η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει εγκλωβίσει εκεί εκατομμύρια παράνομους μετανάστες; Πώς είναι δυνατόν να υπάρξει ανάπτυξη στην Ελλάδα, όταν δεν διατίθενται για την ανάπτυξη χρηματικά ποσά αλλά αυτά δίδονται με το σταγονόμετρο; Ας είναι ειλικρινής λοιπόν ο κ. Moscovici και ας μη μας λέει ότι η Ευρώπη ενδιαφέρεται για την Ελλάδα.

**Μανώλης Κεφαλογιάννης (PPE).** – Κυρία Πρόεδρε, το ζητούμενο σήμερα είναι να κάνουμε την κρίση ευκαιρία. Κάνουν όμως λάθη και οι δύο πλευρές. Ποια είναι τα λάθη από τη μεριά της Ελλάδας; Η υπερβολικά υψηλή φορολογία, οι ιδεοληψίες, ο λαϊκισμός και οι ελάχιστες διαρθρωτικές μεταρρυθμίσεις καταστρέφουν επί πολλά χρόνια τώρα τον παραγωγικό ιστό της οικονομίας, κυρίως στον ιδιωτικό τομέα, και τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις, απαξιώνοντας την ακίνητη περιουσία. Παράδειγμα πρώτο: στις τράπεζες έχουμε 120 δισεκατομμύρια καταθέσεις και έχουμε 125 δισεκατομμύρια κόκκινα δάνεια. Παράδειγμα δεύτερο, για να καλύψουμε τους στόχους όπως είπε ο κύριος Moscovici: οι υποχρεώσεις του Δημοσίου στον ιδιωτικό τομέα είναι 9 δισεκατομμύρια, 5% του Ακαθάριστου Εθνικού Προϊόντος της Ελλάδας. Ποια είναι τα λάθη της Ευρώπης; Οι διαχειριστικές λογικές και τα φοβικά σύνδρομα. Εάν θέλει η Ευρώπη να μετατρέψει προβλήματα όπως της Ελλάδας σε ευκαιρία, τότε θα πρέπει η Ευρώπη να κάνει βήματα προς τα μπρος και τέτοια βήματα μπορούν να γίνουν μόνο εάν γίνει πραγματικότητα η οικονομική ολοκλήρωση της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Τότε μόνο θα μπορούμε να λύσουμε προβλήματα, να κάνουμε την ελληνική κρίση ευκαιρία και βεβαίως, να ρυθμίσουμε, όπως πρέπει, το θέμα του χρέους για την περίοδο μετά το 2022, προκειμένου να μπορέσει στο μέλλον η ελληνική οικονομία να ανασάνει.

**Costas Mavrides (S&D).** – Madam President, to make a mistake is human. You made a mistake: you counted me as GUE. I am not GUE, I am S&D. It is OK, but let us turn now to our subject. I will speak using my mother tongue.

*(The President cut-off the speaker)*

**Elnök asszony.** – Képviseľ Úr! Nem kivanok Önnel vitatkozni. Nálam tökéletesen jó helyen van a listámon. Az S&D soraiban ül és az S&D listájáról szölıltom fel. Aki nem volt jelen, az volt a GUE soraiban. Valószínő fordítási hiba volt.

**Κώστας Μαυρίδης (S&D).** – Κυρία Πρόεδρε, εγώ με τη σειρά μου θα συγχαρώ τον κ. Moscovici για την προσπάθεια που κάνει για την Ελλάδα αλλά θα μιλήσω επί της ουσίας όσο μπορώ. Η σημερινή συζήτηση θα μπορούσε να ήταν ένα ερώτημα: Είναι το ελληνικό δημόσιο χρέος βιώσιμο;

Θα δυσκολευτώ να πιστέψω ότι υπάρχει κάποιος οικονομολόγος που θα έλεγε ότι το ελληνικό δημόσιο χρέος είναι βιώσιμο. Εάν δεν είναι βιώσιμο λοιπόν, δεν σημαίνει ότι δεν χρειάζονται οι διαρθρωτικές αλλαγές και όλα τα υπόλοιπα, αλλά χωρίς βιώσιμο χρέος νομίζω ότι η Ελλάδα δεν θα έρθει στην ανάπτυξη όσο γρήγορα το επιθυμούμε όσοι πραγματικά επιθυμούμε γιατί υπάρχουν και κάποιοι που απλώς παίζουν παιχνίδια για να καταδυναστεύουν τον ελληνικό λαό είτε για να τιμωρήσουν τον Τσίπρα ή οποιοδήποτε άλλον. Σας ευχαριστώ.

**Stanislav Polčák (PPE).** – Paní předsedající, já bych v těch dvou polohách, to znamená, jestli je již vidět světlo na konci tunelu anebo zdali se mají rozdávat dárky řeckým občanům, chtěl najít jistý kompromis. Podle mého názoru je velmi dobré, jaké konkrétní kroky se třeba projeví i v oblasti strukturální politiky, kdy se odpustil Řecku ten povinný podíl, který musely národní autority dodat.

Z tohoto důvodu bych byl rád, kdyby světlo na konci tunelu bylo vidět i v těch dalších, národních makroekonomických indikátorech. A já vyjadřuji svoji účast řeckému lidu, věřím, že ty oběti, které je nucen přinést, jsou velmi bolestivé.

Na druhou stranu je třeba vidět tuto snahu i ve světle požadavku věřitelů na zaplacení alespoň části svých oprávněných pohledávek. V tomto smyslu je třeba nutno asi ty oběti vést ještě dále, na druhou stranu věřím, že to světlo na konci tunelu přijde.

(A „catch the eye” eljárás vége.)

**Pierre Moscovici**, *membre de la Commission*. – Madame la Présidente, c'était un débat important avec beaucoup d'interventions, beaucoup de passion aussi. Je vais essayer de me livrer à un exercice peut-être un peu plus raisonnable car ce que j'ai entendu, c'est toute une série de réflexions, de remarques extrêmement justes et aiguës, mais aussi, parfois, la projection d'un débat politique que nous pouvons avoir – et c'est légitime – sur ce sujet.

Pour moi, la question n'est pas de savoir s'il faut entrer dans l'euro, en sortir ou y rester. Je suis commissaire chargé des affaires économiques et financières et, naturellement, je considère que l'euro est une construction monétaire et politique qui a un fondement économique très important. C'est à cela que la Commission et moi-même consacrons nos efforts. Personnellement, la question que je me pose – je conçois qu'il en soit différemment pour d'autres – n'est pas de savoir si j'ai ou non de la sympathie pour le gouvernement de M. Tsipras. Certains en ont, certains n'en ont pas, certains en ont eu et n'en ont plus. Non, je veux me placer du point de vue de l'action qui est la nôtre et du constat que fait la Commission tout comme l'Eurogroupe, qui, vous le savez, est une instance par définition tout à fait pluraliste.

Bien sûr, tout n'a pas été fait en Grèce, beaucoup d'erreurs ont été commises, notamment dans la période récente. C'est vrai, du temps a été perdu, et le temps perdu, ce sont des réformes différées, ce sont aussi des points de croissance qui n'ont pas été trouvés.

Mais je pense qu'il n'est pas juste non plus de dire que rien n'a été fait. Au contraire, ces derniers temps, beaucoup de réformes ont été votées et engagées. Il reste à les mettre en œuvre. J'estime que les choses avancent et ce, de notre point de vue, de manière positive. C'est ce que la Commission va continuer de s'efforcer de promouvoir de manière à permettre à la Grèce de retrouver le succès économique, d'offrir un avenir à sa population, d'abord à sa jeunesse, en mettant en place un cercle vertueux.

Pour moi, le cercle vertueux est clair: il s'agit de faire en sorte que nous soyons capables collectivement de vivre le respect des engagements pris dans le protocole d'accord de juillet 2015. Il faut ainsi que la première révision soit vraiment derrière nous, que la deuxième soit vite achevée, que les réformes avancent, que cela donne un signal de confiance économique et de retour des investisseurs et qu'à partir de ce moment-là, en effet – et je souhaite tout cela d'ici à la fin de l'année –, nous puissions trouver un accord sur la dette parce que c'est à la fois légitime et attendu.

Cela suppose que tout le monde fasse des efforts: les créanciers, tous les partenaires autour de la table de l'Eurogroupe – notamment des efforts en matière de réflexion économique – et, avant tout, les autorités grecques – pour mener à bien le programme de réformes. C'est cela que la Commission s'efforcera – je le répète – de promouvoir, à savoir la recherche d'une croissance soutenable qui permette la création d'emplois, qui respecte aussi la dimension sociale parce qu'elle est tout à fait indispensable.

Plusieurs d'entre vous ont appelé – c'est vrai et c'est logique de le dire devant ce Parlement – à l'approfondissement de la zone euro, de sorte qu'elle dispose d'instruments propres et aussi d'une gouvernance plus démocratique. C'est un point de vue que je partage et c'est ce que nous devons notamment retrouver dans un Livre blanc que la Commission doit préparer.

Nous poursuivrons les discussions au sein de l'Eurogroupe dès ce lundi, à Luxembourg, où nous pourrons, je l'espère, constater que les fameux *milestones* ont tous été atteints.

Naturellement, je serai prêt à reprendre régulièrement ce débat devant vous au Parlement européen. Je connais votre vigilance, je connais votre exigence, je connais aussi votre attention à la situation de la Grèce et votre souhait que la Grèce sorte par le haut de cette interminable crise. C'est ce que la Commission veut réussir avec vous.

**Elnök asszony**. – A vitát lezárom.

Írásbeli nyilatkozatok (162. cikk)

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *pisomne*. – Na Grécko je v súčasnosti opätovne vyvíjaný intenzívny tlak v súvislosti s meškajúcimi štrukturálnymi reformami. Ich urýchlenie je pritom podmienkou čerpania ďalšej pomoci z už tretieho záchranného úveru. Problém s gréckymi dlhmi trvá už priveľmi dlho, bez citeľného zlepšenia. Výsledkom núteného šetrenia je ekonomický úpadok, nezamestnanosť vysoko nad 20 %, pričom mladých nezamestnaných bez perspektív je v krajine takmer polovica. Takáto situácia nahráva len tamojším populistickým a extrémistickým politickým silám sľubujúcim zúfalému obyvateľstvu nesplniteľné zázraky. Je pritom známe, že Grécko nebude pri súčasnej štruktúre svojej ekonomiky schopné splatiť svoje záväzky prakticky nikdy. Treba sa preto zamyslieť nad podmienkami a nastavením pomoci, tak aby bolo možné dosahovať ciele konsolidácie tamojšieho hospodárstva. Ide o jeden z pretrvávajúcich destabilizačných prvkov, ktorý je súčasťou širokej mozaiky súčasných európskych problémov. V súčasnej situácii sa pritom krajina okrem pričinenia nezodpovedných vlád ocitla aj vďaka zlyhaniu európskych kontrolných mechanizmov pri prijímaní do menovej Únie. Nikto za to dodnes nenesie zodpovednosť. Odkladanie či dokonca obmedzovanie pomoci by sa najviac dotklo predovšetkým bežných ľudí v rámci už aj tak ťažko skúšanej strednej vrstvy.

**Enrique Guerrero Salom (S&D)**, *por escrito*. – Grecia sigue viviendo en condiciones económicas y sociales dramáticas, con un paro del 25 % de la fuerza de trabajo y con un crecimiento económico muy débil. Al mismo tiempo, hay que reconocer que la deuda pública de la República Helénica es insostenible, lo que además supone una losa para que la economía griega pueda rebotar. Por tanto hay que tomar medidas al respecto. Concretamente, la unión financiera supone mutualizar en parte la emisión de deuda pública por parte de los Estados miembros de la Eurozona (eurobonos) y dar una solución al stock de deuda heredado del pasado (*legacy debt*). En consecuencia, es necesario organizar una conferencia europea de la deuda, como ha propuesto el presidente de mi bancada, Gianni Pittella, al objeto de poder poner en marcha un fondo de amortización de deuda, en el marco del cual sería posible reestructurar la deuda griega. Huelga recordar que el propio Fondo Monetario Internacional insiste en que es imprescindible afrontar la cuestión de la reestructuración de la deuda pública griega más allá del cumplimiento de las condiciones del programa de asistencia financiera. No podemos olvidar que la solidaridad es el valor fundante básico de una Europa comunitaria con vocación federal.

**Georg Mayer (ENF)**, *schriftlich*. – Die angeschlagene griechische Wirtschaft verbessert sich im zweiten Quartal leicht und wird trotzdem laut Eurostat in diesem Jahr um 0,3 % schrumpfen. Eine erhebliche Unsicherheit bezüglich dieser Daten bleibt bestehen. Eine boomende Tourismusbranche hat dazu beigetragen, dass die Arbeitslosenzahlen geringfügig zurückgingen, jedoch ist die Staatsverschuldung zurzeit auf den Rekordwert von 182,8 % des BIP gestiegen. Die Jugendarbeitslosigkeit lag im August 2016 bei ca. 47,7 %. Durch diese Daten bestätigt, sehe ich die Schuldentragfähigkeit Griechenlands als äußerst fragwürdig an. Offenbar gehe ich hier d'accord mit dem IWF, welcher im Mai dieses Jahres einen Schuldenschnitt für Griechenland gefordert hat. Jedoch fordere ich keinen Schuldenschnitt, denn dieser wäre ohne gravierende Änderungen für Griechenlands ineffiziente und korrupte Wirtschaft und Verwaltung sinnlos. Daher fordere ich vielmehr, dass die Finanzwirtschaft so zu reglementieren ist, dass der bisher verantwortungslosen Geschäftspolitik der Banken Grenzen gesetzt werden. Dabei ist Vorsorge zu tragen, dass künftig Steuerzahler nicht mehr für die Fehler der Banken aufkommen müssen. Denn die Euro-Rettungspakete kamen bisher nur den Banken zu Hilfe und nicht den Bürgern Griechenlands.

**Evelyn Regner (S&D)**, *schriftlich*. – Ich möchte meine Solidarität mit der griechischen Bevölkerung ausdrücken. Die Griechen und Griechinnen haben in den letzten Jahren viele Opfer gebracht. Um die Sparvorgaben der Troika zu erfüllen, wurden massive Sozialkürzungen und Einschnitte bei den ArbeitnehmerInnenrechten erduldet. Mehr als ein Drittel der griechischen Bevölkerung ist von Armut betroffen, jedeR zweite JugendlicheR ist arbeitslos und die Suizidrate ist massiv gestiegen. Griechenland hat viel geleistet, die Aufgaben wurden erledigt. Jetzt müssen auch wir alle unseren Teil erfüllen. Wie vereinbart und wiederholt von IWF und auch Kommissar Moscovici gefordert, braucht es eine Schuldenerleichterung für Griechenland, um wieder ein nachhaltiges Wachstum zu erreichen. Denn Griechenland wird nicht einfach selbst aus den Schulden herauswachsen. Es kann nicht sein, dass diese Diskussion, auf dem Rücken der griechischen Bevölkerung, bis nach den Wahlen in Deutschland verschoben wird. Wir brauchen ein Umdenken in Europa. Der Austeritätspolitik in Griechenland muss ein Ende gesetzt werden. Nachhaltige Investitionen in die Zukunft des Landes zur Schaffung von Arbeit sind notwendig. Und nicht zuletzt müssen die Gewerkschaftsrechte wieder eingesetzt werden.

**Jutta Steinruck (S&D)**, *schriftlich*. – Wenn wir neue Reformen diskutieren, müssen wir erstmal zurückschauen und sehen, was bisherige Reformen gebracht haben. Bis jetzt wurde von Griechenland immer nur verlangt, Ausgaben zu kürzen und Sozialstandards zu senken. Die griechischen Rentner mussten gerade die elfte Rentenkürzung seit dem Ausbruch der Krise hinnehmen. Auch die Einkommen sind seit 2008 um ein Drittel gesunken. Die ärmsten 10 % der griechischen Bevölkerung haben besonders hohe Einnahmeverluste hinnehmen müssen. Bei den Arbeitsstandards steht Griechenland jetzt sogar auf einer Stufe mit Katar. Anstatt die Krise zu lindern, haben die Reformen die Krise verschärft. Die Arbeitslosenquote liegt heute bei 24 %. Und von den Jugendlichen mit abgeschlossener Ausbildung ist sogar jeder zweite ohne Job.

Es steht außer Zweifel, dass Griechenland dringend Strukturreformen braucht. Diese dürfen sich aber nicht auf Sparprogramme beschränken. Mit neuen Reformen müssen wir den Menschen einen Weg aus der Krise zeigen. Wir brauchen endlich eine Ankurbelung der griechischen Wirtschaft. Es muss gezielt und intelligent in Schlüsselbranchen investiert werden. Flexibilisierung des Arbeitsrechts bringt uns hier keinen Zentimeter weiter. Im Gegenteil: Wir brauchen ein starkes Arbeitsrecht, das gute Arbeitsplätze garantiert und die florierende Schwarzarbeit bekämpft!

**Theodor Dumitru Stolojan (PPE)**, *în scris*. – După ani și ani de zile, Grecia nu și-a revenit încă pe linia de plutire. Am mari îndoieli că de vină este numai Grecia, că nu a dus până la capăt programele convenite cu creditorii acesteia. Condiția pentru reușita oricărui program de restructurare, la nivelul unei țări, este de a realiza un echilibru între potențialul real de a genera venituri și datoria scadentă, pe perioada programului. Acest echilibru nu s-a realizat în cadrul programului existent cu Grecia. Datoria Greciei este mult prea mare în raport cu potențialul real al acestei țări de a genera venituri. Creditorii, inclusiv statele membre ale Uniunii Europene, au obligația de a ajunge la acest echilibru.

**Θεόδωρος Ζαγοράκης (PPE)**, *γραφτώς*. – Το ότι τα τελευταία χρόνια ο ελληνικός λαός έχει υποστεί μια άνευ προηγουμένου δοκιμασία είναι γνωστό σε όλους. Θα πρέπει ωστόσο επιτέλους να αναγνωριστεί ότι για τη σημερινή κατάσταση στην Ελλάδα ευθύνες έχει και η ΕΕ. Εάν όλοι είχαν δράσει έγκαιρα, ούτε η Ελλάδα θα βίωνε σε αυτό το βαθμό τις συνέπειες της κρίσης, ούτε οι εταίροι μας θα καλούσαν συνεχώς να ψηφίζουν νέα πακέτα στήριξης. Επίσης, αν η ΕΕ είχε στηρίξει τις μεταρρυθμιστικές δυνάμεις της χώρας, όταν έπρεπε, δεν θα είχε γίνει το πτωγύρισμα λαϊκισμού των τελευταίων ετών που οδήγησε σε ακόμη σκληρότερα δημοσιονομικά μέτρα. Το ελληνικό χρέος αυτή τη στιγμή δεν είναι βιώσιμο. Κάτι πρέπει να γίνει. Το εάν θα το πούμε ελάφρυνση, επιμήκυνση ή αναδιάρθρωση μικρή αξία έχει. Αυτή είναι μια πραγματικότητα με την οποία όλοι θα πρέπει να συμβιβαστούν. Βεβαίως, η ελληνική κυβέρνηση φέρει η ίδια τη σημαντικότερη ευθύνη και για αυτό το λόγο θα πρέπει να προχωρήσει άμεσα στις απαραίτητες μεταρρυθμίσεις. Ωστόσο η εμμονή αυτού του προγράμματος στους φόρους αφήνει λίγα περιθώρια αισιοδοξίας. Η χώρα έχει ανάγκη από πραγματικές επενδύσεις και ανάπτυξη. Όσο και να αυξήσεις τους φόρους, εάν η χώρα δεν κάνει επανεκκίνηση στην πραγματική οικονομία δεν πρόκειται να βγει από την κρίση.

## 12. Unikanie wystąpienia konfliktu interesów w przypadku byłych i obecnych komisarzy - Afera Bahamas Leaks (debata)

**Elnök asszony**. – A következő napirendi pont: Közös vita – Összeférhetlenségek a Bizottság nyilatkozata az összeférhetlenség elkerülése volt és jelenlegi biztosok esetében (2016/2893(RSP)), valamint a Bizottság nyilatkozata a bahamai kiszivárogatásról (2016/2914(RSP)).

Nagyon hosszú a lista, amit a kezembe kaptam. Ezért kérem Önöket, hogy kékkártyás lehetőséggel ne is éljenek, mert nem fogunk a vita végére érni. Nagyon elcsúsztak a mostani, délutáni vitáink.

**Pierre Moscovici**, *membre de la Commission*. – Madame la Présidente, Mesdames et Messieurs les députés, la Commission actuelle, la Commission Juncker, est très fermement attachée au respect de ses obligations telles qu'inscrites dans les traités et dans le code de conduite des commissaires. Parmi ces obligations figure celle d'indépendance et d'intégrité des membres de la Commission. Cette Commission insiste sur deux concepts majeurs que sont la transparence et l'exemplarité. Le Parlement ainsi que tous les citoyens doivent avoir l'assurance que les commissaires agissent exclusivement dans l'intérêt de l'Union européenne et que la transparence nécessaire est garantie. Toute situation de conflit d'intérêts doit donc impérativement être évitée.

Les traités – je voudrais le rappeler – prévoient les obligations d'indépendance et d'intégrité à respecter par les membres de la Commission pendant toute la durée de leur fonction. L'article 245 du traité prévoit également, pour les membres de la Commission, l'obligation de respecter les devoirs d'honnêteté et de délicatesse quant à l'acceptation, après la cessation de leur fonction, de certaines autres fonctions ou de certains avantages. Le code de conduite des commissaires contient des dispositions qui concrétisent les obligations imposées par les traités. Il vise à empêcher tout risque de conflit d'intérêts, en fixant l'interdiction faite aux membres de la Commission d'exercer d'autres fonctions pendant leur mandat, exception faite des fonctions strictement honorifiques ou des activités politiques, bien sûr sans mandat. Les membres de cette Commission sont des hommes et des femmes qui ont des convictions et exercent des engagements politiques.

Le code prévoit également une procédure d'autorisation des activités envisagées à l'issue de leur mandat. Ce sont des règles strictes, au regard de celles qui s'appliquent aux membres des autres institutions européennes ou de celles en vigueur dans les États membres. Je commence à avoir une vie politique un peu longue, en tout cas assez respectable; j'ai exercé beaucoup de fonctions – député, député européen, élu local, ministre dans mon pays – et je peux, en effet, témoigner que les règles fixées pour les commissaires sont plutôt plus solides que toutes celles que j'ai eu à vivre auparavant. Ce code a fait l'objet de plusieurs révisions, à chaque fois pour être plus précis et plus rigoureux. Ces révisions sont toujours allées dans le sens d'un renforcement de ces dispositions.

Je voudrais m'arrêter quelques instants sur les activités post-mandat qui ont suscité beaucoup d'intérêt. Selon le code de conduite, lorsque les commissaires envisagent d'exercer une activité professionnelle – donc, les ex-commissaires, dans les 18 mois qui suivent la fin de leur mandat –, ces membres ou anciens membres ont l'obligation d'informer la Commission de ces activités. Cette période de 18 mois est conforme aux standards européens et internationaux et vise à éviter des situations de conflit d'intérêts à l'issue du mandat. Dans cette configuration, la Commission consulte le comité d'éthique ad hoc lorsque l'activité envisagée a un lien avec le portefeuille exercé et elle statue ensuite sur la compatibilité de l'activité envisagée sur proposition du président.

En pratique, cela signifie que, pendant les 18 mois qui ont suivi la fin de la Commission précédente, cette Commission – je parle bien de la Commission Juncker – a consulté le comité d'éthique ad hoc sur 40 des 114 activités notifiées par les membres des Commissions précédentes. Le comité a adopté 5 avis négatifs. En cas d'avis négatif, les membres concernés ont toujours, à chaque fois, préféré retirer leur notification plutôt que de risquer de recevoir un avis négatif de la Commission également. Cela prouve, à mon sens, l'efficacité du fonctionnement du comité d'éthique et la force des règles qui s'appliquent.

Toutes les décisions adoptées par la Commission sont accessibles au public – je tiens à le dire – à travers son procès-verbal. En vue d'assurer une plus grande transparence, cette Commission a mis en place une page web où chaque décision est reprise avec un lien direct au procès-verbal correspondant dès qu'il a été adopté. Les critiques de laxisme ou de manque de transparence ne sont donc pas fondées. Nous sommes face à des débats suffisamment graves et auxquels l'opinion publique attache une importance suffisamment grande pour ne pas en rajouter ou imaginer d'autres types de manquements.

Par ailleurs, aucune règle, même la plus stricte, ne peut se substituer à la responsabilité individuelle des membres de la Commission. Si l'on considère – et vous avez évoqué deux communications, que j'ai en fait regroupées – les cas récents de l'ancien président de la Commission, M. Barroso, et de l'ancienne vice-présidente, M<sup>me</sup> Kroes, aucune extension des obligations imposées par le code de conduite n'aurait pu prévenir leur choix de développement professionnel. Il peut y avoir ici des appréciations sur la responsabilité individuelle de tel ou telle.

Quant aux déclarations d'intérêts des commissaires, chacun en est personnellement responsable. Cette déclaration doit être exacte et complète afin de permettre l'examen effectif des risques de conflit d'intérêts, et, là encore, elle est précise, actualisée et va au fond des choses.

Je terminerai en disant que le président suit attentivement et personnellement la mise en œuvre du code de conduite et considère qu'à ce stade, aucun changement du code n'aurait permis d'éviter les cas qui font aujourd'hui l'objet d'une attention particulière de la part du Parlement et de l'opinion publique, ce qui n'empêche pas, bien sûr, d'en débattre et de formuler telle ou telle appréciation que le président a également eu l'occasion de faire connaître.

**Tadeusz Zwiefka**, w imieniu grupy PPE. – Pani Przewodnicząca! Panie Komisarzu! Sprawy związane z konfliktem interesów w przypadku kandydatów na komisarzy czy komisarzy to sprawa i kwestia niezwykle delikatna, ale jednocześnie tak bardzo wrażliwa i tak poruszająca wyobraźnię naszego społeczeństwa, że nie możemy przemilczeć sytuacji, które mają miejsce i które budzą także nasz niepokój. Komisja Prawna Parlamentu Europejskiego jest zobowiązana do wydania opinii, czy kandydat na komisarza rzeczywiście spełnia wszystkie wymogi związane z brakiem konfliktu interesów. Problem polega na tym, że w Komisji Prawnej nie dysponujemy w zasadzie żadnym sensownym materiałem, na podstawie którego moglibyśmy taką opinię wydać w sposób bezpieczny, a jednocześnie gwarantujący, że wydajemy ją tak naprawdę na serio. Wydaje się, że w tej mierze my i Komisja Europejska mamy bardzo dużo do zrobienia. Kodeks postępowania komisarzy jest oczywiście niezwykle ważnym instrumentem, ale wiele zapisów tam umieszczonych to zapisy natury bardzo ogólnej. Chcielibyśmy wiedzieć, co oznacza sformułowanie *Family interest*? Jakiego rodzaju powiązania rodzinne czy przyjacielskie kandydata na komisarza lub aktualnego komisarza mieszczą się w tym szerokim pojęciu? To także ułatwiłoby pracę Komisji Prawnej. Nie chcemy być ani urzędem prokuratorskim, ani sądem, ale chcemy w sposób bardzo precyzyjny i bardzo uczciwy wykonać pracę, którą nakłada na barki posłów Komisji Prawnej Regulamin Parlamentu Europejskiego przy wyborze nowych komisarzy i ocenie pracy aktualnych komisarzy.

Jeśli chodzi o sprawy bieżące, to *Le Monde* – bardzo poczytna francuska gazeta – napisała, że rzeczywistość opisana w Bahamas Leaks to moralna zdrada elit. Pytam się, jakich elit? To są ewentualnie przestępcy, to nie są żadne elity. Wydawać by się mogło, że tak znakomita gazeta jak *Le Monde* powinna być bardziej precyzyjna.

**Peter Simon**, im Namen der S&D-Fraktion. – Frau Präsidentin, liebe Kolleginnen und Kollegen! Wir behandeln ja heute zwei Punkte: Interessenskonflikte und die „Bahamas-Leaks“. Was haben diese beiden Punkte miteinander zu tun? Sie sind in erster Linie Beleg für offensichtliche Systemfehler. Auf der einen Seite haben wir hochrangige ehemalige Vertreter der EU-Kommission, von denen man eigentlich schon aufgrund der von Kommissar Moscovici ja deutlich hervorgehobenen strengen Regeln erwarten konnte, dass eine besondere Sensibilität vorhanden ist – in der Praxis Fehlanzeige. Auf der anderen Seite haben wir, was „Bahamas-Leaks“ angeht, unzählige anonyme Briefkastenfirmen, die per se auch nicht illegal sind, die aber kriminellen Machenschaften wie Geldwäsche und Steuerflucht Tür und Tor öffnen. Wir haben es hier mit nur zu oft staatlich geduldeter Verschleierungskriminalität zu tun.

In beiden Fällen – und das bringt die beiden Dinge zusammen – sind die Folgen verheerend. Die Bürgerinnen und Bürger draußen bekommen das Gefühl, dass für bestimmte Teile der Gesellschaft, für die da oben, irgendwie ganz andere Regeln gelten, andere Gesetze, als für die Normalverbraucher. Ob das im Einzelfall so zutrifft oder nicht, ist egal. Das Gefühl breitet sich aus. Wir als Volksvertreterinnen und Volksvertreter müssen dem zutiefst entgegenwirken, weil dies an die Säulen der Akzeptanz unseres Systems durch die Menschen geht.

Das heißt, was die Kommission angeht: Natürlich haben wir gute Vorschriften, aber die müssen eben noch besser werden, und die Sanktionen müssen noch härter werden. Und was Briefkastenfirmen angeht, heißt das natürlich, dass wir klare Regelungen brauchen, welche Länder für uns auf eine Steueroasenliste kommen und was effektive Sanktionen sind. Dies wird ein langer Kampf. Aber dieses Haus hat in der Vergangenheit bewiesen: Wir haben einen langen Atem.

**Bernd Lucke**, im Namen der ECR-Fraktion. – Frau Präsidentin, Herr Kommissar! Es ist in der Tat so, dass das, was sich im Rahmen dieser Leaks abspielt – seien es die „Mossack-Fonseca-Leaks“, also die „Panama-Leaks“, oder seien es die „Bahamas-Leaks“ –, das Vertrauen der Bürger in die Politik aushöhlt. Denn zumindest wird der Eindruck erweckt, als seien die Politiker unfähig, dem Missbrauch der Steuergesetzgebung, dem Entweichen von Steuergeldern in irgendwelche Offshore-Häfen etwas Wirkungsvolles entgegenzusetzen. Das für sich genommen ist schon schlimm in einer Zeit, in der wir sowieso eine spürbar wachsende Distanz zwischen Politikern und Bevölkerung und Wählern verzeichnen müssen. Aber hier in dieser Situation ist die Situation natürlich insofern noch etwas schlimmer, als es eine ehemalige Kommissarin war, die mehr oder weniger auf frischer Tat ertappt worden ist, die ganz eindeutig gegen den Verhaltenskodex, den sie selbst unterschrieben hat, verstoßen hat, wo sie sich verpflichtet hat, ihre möglichen Interessenkonflikte offenzulegen.

Der Punkt, der jetzt von Ihnen, Herr Moscovici, nicht wirklich angesprochen worden ist, und wo ich Sie bitten würde, nachher noch einmal darauf einzugehen, ist der: Was machen wir denn nun gegen diese Verstöße? Ich glaube ja durchaus, dass die Verhaltensregeln gut formuliert sind, dass man versucht hat, sie so präzise wie möglich zu schaffen – obwohl der Kollege von der EVP zu Recht noch einige Verbesserungsmöglichkeiten angemerkt hat. Aber das Phänomen, das wir haben, ist doch, dass gelegentlich trotz allem dagegen verstoßen wird und offenbar wesentlich dagegen verstoßen wird. Die Frage ist: Welche Konsequenzen zieht die Kommission daraus? Was sind die Sanktionen, die ergriffen werden sollen? Welche Strafen können verhängt werden in solchen Situationen? Da würde ich eine Antwort der

Kommission wirklich für sehr wünschenswert halten.

**Jean-Marie Cavada**, *au nom du groupe ALDE*. – Madame la Présidente, la situation difficile dans laquelle nous nous trouvons prend sa source dans les défauts et les largesses, eu égard à la confiance que les peuples placent dans leurs dirigeants, permis par le code de conduite des commissaires.

Premier élément important, l'initiative de la rédaction de ce code de conduite revient aux commissaires eux-mêmes. Ils sont donc juges et parties et, de ce point de vue-là, ce n'est vraiment pas une bonne chose. Ironie du sort, c'est la Commission Barroso, elle-même, qui, en 2011, était chargée de la révision du code de conduite. On ne peut pas dire qu'elle ait été sévère.

Deuxième élément, la période de *calling off* est beaucoup trop courte. Actuellement, elle est de dix-huit mois. Les textes législatifs pour lesquels les commissaires peuvent subir l'influence des groupes de pression ont une vie beaucoup plus longue, beaucoup plus dure: trois ans, cinq ans et même parfois, comme dans le cas du PNR, une bonne dizaine d'années. Il faut donc revoir cette durée impérativement afin d'ôter tout soupçon.

Troisième élément qui, me semble-t-il, est très important: le code de conduite des commissaires établit un comité d'éthique ad hoc, mais ce comité est seulement consultatif. Il est saisi par la Commission elle-même, alors qu'il devait être indépendant et souverain et devait pouvoir s'autosaisir.

Alors, voici mes recommandations. Premièrement, avoir un comité d'éthique qui soit indépendant. Deuxièmement, lui permettre, comme je viens de le dire, de s'autosaisir.

Enfin, pour terminer, voici l'exemple de ce que j'appelle une démocratie saine: le Canada, un pays extrêmement exigeant. Les ministres, les secrétaires d'État et les parlementaires se voient interdire l'accès à toute activité de lobbying pendant cinq ans. C'est un commissaire chargé de surveiller cette affaire qui fait la loi. Il est élu par le parlement pour sept ans. Voilà une démocratie. À bon entendeur...

**Dennis de Jong**, *namens de GUE/NGL-Fractie*. – In 2004 hadden veel leden van het Europees Parlement ernstige twijfel over mevrouw Kroes als kandidaat-commissaris. Kroes was in haar tijd als Nederlandse minister bekend geworden door haar niet onfortuinlijke vriendschappen met dubieuze zakenlieden. Het Nederlands parlement had een onderzoek naar belangenverstremgeling ingesteld, maar dat werd niet tijdig afgerond voordat ze alweer minister af was. In die zin was ik dan ook niet verbaasd dat Kroes verbonden was aan een duistere onderneming op de Bahama's, die als voornaamste taak zou hebben gehad een stuk van het al even duistere Enron op te kopen. Maar ernstig is het wel, vooral ook omdat het Parlement in 2004 van Kroes geëist had dat ze als commissaris Mededinging geen enkel belang meer zou hebben bij welk bedrijf dan ook. Ze beloofde dit plechtig in dit Parlement maar naar nu blijkt had ze verzuimd na te gaan of er ergens nog een onafgemaakt project lag.

Maar Kroes gaat door. Ze heeft alweer weer nieuwe banen bij onder meer Merrill Lynch en bij Uber. Voor de eerste baan kreeg ze voorwaardelijke toestemming van het ethische comité van de Commissie. Voor de tweede baan hoefde dat al niet meer omdat de afkoelingsperiode van 18 maanden was afgelopen. Kroes kan nu voluit gaan lobbyen voor dat bedrijf en ze weet als ex-commissaris Digitale Agenda goed de weg. Het is al met al een zootje.

Daarom vraag ik de Commissie om drie concrete punten: 1. geen voorwaardelijke instemming meer door het ethische comité voor risicovolle jobs en versterking van dat comité met volledig onafhankelijke experts; 2. verlenging van de afkoelingsperiode tot drie jaar; 3. duidelijke richtsnoeren over wat integriteit en discretie betekenen voor ex-commissarissen, want het is zonneklaar dat een aantal van hen daar geen notie van hebben of willen hebben. Ten slotte moet de Commissie zowel in het geval van Barroso als in dat van Kroes naar het Hof van Justitie stappen om hun pensioenrechten af te pakken. Deze mensen verdienen geen EU-pensioen meer. Ze krijgen al genoeg geld via hun dubieuze vriendjes.

**Philippe Lamberts**, *au nom du groupe Verts/ALE*. – Madame la Présidente, chers collègues, qui fait aujourd'hui le plus de tort au projet européen? Les eurosceptiques comme M. Farage ou M<sup>me</sup> Le Pen ou les eurocyniques comme M. Barroso et M<sup>me</sup> Kroes? Ce qui est clair, c'est que les premiers gagnent du terrain en attisant la colère suscitée par le comportement indigne des seconds. Plus les gouvernants sont gagnés par le cynisme, plus le populisme séduit les gouvernés. En rejoignant la banque Goldman Sachs, symbole de tous les excès de la finance et acteur de premier plan de la crise financière de 2008, José Barroso a sapé encore un peu plus la confiance des citoyens dans le projet européen. C'est pour cette raison qu'il doit être sanctionné. La décision de M. Juncker de saisir le comité d'éthique à ce sujet est beaucoup trop tardive et bien insuffisante. Il faut saisir la Cour de justice.

Le scandale qui élabousse aujourd'hui M<sup>me</sup> Kroes nous rappelle d'ailleurs que le cas Barroso est loin d'être isolé et les cas de Gerhard Schröder, de Tony Blair ou de Jérôme Cahuzac illustrent bien qu'il ne s'agit pas d'une maladie propre aux institutions européennes.

Il est urgent de renforcer les règles sur les conflits d'intérêts et j'aimerais en outre adresser une mise en garde aux représentants de la Commission et, au-delà, à nous tous, responsables politiques européens, tant à Bruxelles que dans les États membres: les citoyens ont le sentiment – et trop souvent avec raison – que les décisions politiques sont taillées de plus en plus sur mesure dans l'intérêt du *big business*. Le recyclage d'anciens commissaires ou d'anciens ministres dans les milieux d'affaires ou leur implication dans des stratégies d'évitement fiscal ne font que renforcer leur suspicion, pour ne pas parler du cumul de responsabilités politiques avec des mandats dans le secteur privé, y compris au sein de cette assemblée.

La confiance des citoyens dans leurs institutions et leurs élus est le fondement de la démocratie et nous savons que cette confiance est ébranlée. La restaurer exige de chacun d'entre nous de remettre au cœur de notre action la défense de l'intérêt général avec une attention particulière pour les plus fragiles et les plus précarisés d'entre nous. À défaut, ce n'est pas seulement l'europhobie qui progressera, mais bien le rejet même de nos institutions démocratiques.

**Marco Valli**, *a nome del gruppo EFDD*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, il titolo di questo dibattito è «Conflitti di interesse nell'Unione europea». A me viene da ridere, ma ci sarebbe da piangere su questo tema, anche perché partiamo dal presupposto che abbiamo un Presidente della Commissione, che tutti gli altri gruppi hanno sostenuto, che è a capo di un paradiso fiscale di fatto, che ha visto più amministratori delegati di banca negli ultimi diciotto anni che cittadini europei. Questo è il presidente Juncker in questo momento. Poi abbiamo Barroso, il presidente precedente, che adesso si ritrova a lavorare per la Goldman Sachs, guarda caso un'altra banca, un'altra élite, un altro potentato.

Andiamo a vedere se queste banche hanno le sedi nei paradisi fiscali e cosa sta facendo la Commissione europea e cosa stanno facendo queste persone, invece di dare fiato alla propria bocca, dal punto di vista legislativo per andare a tappare questo problema, perché banche e grandi multinazionali fanno un po' quello che vogliono e poi dopo li assumono anche. Allora a qualcuno può venire giustamente il dubbio che ci sia un conflitto di interessi tra queste persone e le grandi multinazionali, le grandi élite e le banche, e allora che l'Unione europea sia fondata su questo, non sugli interessi dei cittadini ma sugli interessi dei poteri forti. E mi rivolgo proprio al Commissario, perché vedo una persona che magari a parole sta cercando di portare fuori questo tema, però poi dopo, nei fatti, non succede niente.

Le raccomandazioni sono sempre state fatte nella commissione TAXE e Panama Papers. Ringrazio i giornalisti d'inchiesta che tengono alta questa pressione mediatica. Però la credibilità di questa Unione europea è a zero, con queste persone che continuano a rappresentarci e con questi deputati che continuano a votare queste commissioni.

**Mario Borghezio**, *a nome del gruppo ENF*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, il caso dei Bahamas Leaks apre uno scenario ancora più preoccupante dei Panama Papers. Fa veramente scandalo la posizione di questo ex Commissario, la signora Kroes, che, mentre minacciava gli evasori fiscali, coltivava nelle banche interessi non dichiarati, rivestendo la carica di *director* per il periodo 2000-2009 di una società offshore ancora oggi attiva. Ma come, proprio questo vostro Commissario, che solidarizzava con i cittadini oppressi dalle tasse e voleva scatenare inchieste sugli extra utili accumulati dai trasgressori, sedeva sul banco in cui siede lei, signor Moscovici, che in quest'Aula mi sembra Alice nel paese delle meraviglie. Ma ha mai sentito parlare delle riunioni segrete del Bilderberg, della commissione trilaterale a cui hanno partecipato e continuano a partecipare allegramente Presidenti della Commissione e Commissari, dove decidono i governi, si è deciso l'euro, si è decisa tutta la storia politica ed economica e finanziaria? Siete tutto un conflitto di interessi. Questa Unione europea è un monumento al conflitto di interessi e alla segretezza e alla non trasparenza. Non prendete per il sedere i cittadini europei.

**Γεώργιος Επιτήδειος (NI)**. – Κυρία Πρόεδρε, δεν υπάρχει αμφιβολία ότι η διαφθορά είναι ένα φαινόμενο το οποίο παρατηρείται παντού. Είναι μια κατάσταση αναπόφευκτη που εμφανίζεται από την αρχαιότητα και, δυστυχώς, εξακολουθεί να εμφανίζεται ακόμη και στη σημερινή εποχή: άνθρωποι υπεράνω υποψίας, σε περισσότερες θέσεις, με υψηλές αποδοχές, άνθρωποι που έχουν λύσει εδώ και χρόνια το οικονομικό τους πρόβλημα, αιφνιδιάζουν τη διεθνή κοινότητα με τη διαφθορά στην οποία επιδίδονται. Πρόσφατα πολύ γνωστά παραδείγματα είναι οι περιπτώσεις νυν και παλαιότερων Επιτρόπων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και το οικονομικό σκάνδαλο του Bahama Leaks.



Χαρακτηριστικό γνώρισμα των ανθρώπων αυτών είναι η παντελής έλλειψη ηθικών φραγμών, δεοντολογίας και αισθήματος ευθύνης. Έτσι, αντί να χρησιμοποιήσουν τις υψηλές θέσεις που κατέχουν προς όφελος όσων τους πίστευαν και τους εμπιστεύτηκαν, αυτοί χρησιμοποιούν τις θέσεις αυτές για να εξυπηρετήσουν παράνομα προσωπικά τους συμφέροντα. Πρέπει να καταβληθεί προσπάθεια να περιοριστεί το φαινόμενο γιατί το να εκλείψει είναι αδύνατον. Επειδή όπως η γυναίκα του Καίσαρος πρέπει και να φαίνεται ότι είναι τίμια, όπως είχε πει ο Ιούλιος Καίσαρας, για αυτό πρέπει και η Ευρωπαϊκή Ένωση να θεσπίσει αυστηρούς κανόνες και να περιορίσει το φαινόμενο ...

*(Η Πρόεδρος αφαιρεί τον λόγο από τον ομιλητή.)*

**Dariusz Rosati (PPE).** – Madam President, the so-called ‘Bahamas Leaks’ have revealed further information on the world of offshore tax havens. They shed light on a secretive offshore centre which offers anonymity and no taxes on profits, capital gains income and inheritance to companies that register there. The large scale of both the Panama Papers and the Bahamas Leaks has proven that tax evasion is a massive structural problem, which we can only fight if we act together. This requires an effective cooperation between the EU Member States, as well as exerting pressure on tax haven countries to change their tax policies towards more transparency. Anonymity and secrecy cannot be offered if they are used to avoid or evade paying due taxes.

Taking into account the similar schemes revealed by the Panama Papers and the Bahamas Leaks, I welcome the fact that the Bahamas Leaks revelations fall under the competences of the newly established Committee of Inquiry into Money Laundering, Tax Avoidance, and Tax Evasion (PANA). Therefore, I strongly urge the Commission and the Member States to cooperate closely with Parliament and with the PANA Committee in order to more effectively fight tax evasion, tax avoidance and money laundering. Speeding up the process of setting up a joint list of tax havens will surely be a step in the right direction. The scandalous practices revealed in the Bahamas Leaks have to be stopped.

**Evelyn Regner (S&D).** – Frau Präsidentin, sehr geehrter Herr Kommissar! Ich möchte es gleich von hinten aufziehen, nämlich das nennen, was wir brauchen: Wir brauchen ein öffentliches Unternehmensregister, damit wir nachvollziehen können, wer wirtschaftlich Berechtigter von Firmen ist – Also die Offenlegung des wirtschaftlichen Eigentümers. Hätten wir das gehabt, wäre es schon wesentlich schneller offensichtlich gewesen, was mit Frau Kroes los ist. Um in Zukunft einen Fall wie jenen von Herrn Arias Cañete zu verhindern, brauchen wir ein Verfahren über die Erklärung der finanziellen Interessen der Kommission, das verbessert ist und das uns als Europäisches Parlament hier mehr Mitspracherechte einräumt.

Wer Kommissar wird oder wer Kommissar ist, darf keine Unvereinbarkeit mit dem Job aufweisen. Was meine ich damit? Frau Kommissarin Kroes ist kein Marsweibchen. Sie hat natürlich eine berufliche Vergangenheit – wir haben alle eine berufliche Vergangenheit, aber wichtig ist, dass dadurch nicht ihre politischen Entscheidungen beeinträchtigt werden konnten. Mit dem Nicht melden des Unternehmens, das durch die „Bahamas-Leaks“ offenkundig wurde, hat Frau Kroes nun gegen die Regeln verstoßen.

Wir hatten in der letzten Straßburgwoche ihre Nachfolgerin Frau Vestager hier, als wir über ihre Apple-Entscheidung gesprochen haben – eine harte Entscheidung. Und damit die Kommission klare, harte Entscheidungen treffen kann, nicht salopp mit Steueründern umgeht – wie es beispielsweise Frau Kroes gemacht hat –, brauchen wir eine Kommission, die unvoreingenommen und möglichst frei ist.

**Zdzisław Krasnodębski (ECR).** – Ujawnione ostatnio przypadki Mario Barroso, Neelie Kroes, Conni Hedegaard, podobnie jak wcześniej ujawniona dzięki LuxLeax rola przewodniczącego Junckera w rozwoju gospodarki Luksemburga podważają już i tak głęboko naruszone zaufanie do instytucji europejskich. Trudno o lepsze przykłady rozdźwięku między pięknymi słowami a czynami kierującymi się starożytną maksymą, że pieniądź nie śmierdzi. Chciałbym podać inny aktualny przykład: otóż dwie sprawozdawczynie Parlamentu zajmujące się dyrektywą audiowizualną są członkami rady Westdeutsche Rundfunk. Koleżanka Kammerevert jest nawet przewodniczącą komisji programowej rady WDR. Podczas ostatniego wysłuchania publicznego w CULT w trosce o niezależność mediów od kół polityki powoływały się jednak nie na swój przykład i nie na przykład pana Ruprechta Polenza – czołowego polityka CDU, a jednocześnie do niedawna długoletniego przewodniczącego rady telewizji ZDF, lecz koncentrowały się na przykładzie Polski, notabene kraju, którego media są zdominowane przez koncerny niemieckie. Trudno o lepszy przykład hipokryzji.

**Petr Ježek (ALDE).** – Madam President, I hope that the Commission will do its homework regarding the code of conduct and its application, but the Bahamas Leaks revelations are far wider. This confirmed that the Panama Papers were just the tip of a large iceberg; but there is good news as well. This Parliament established a committee of inquiry and there is a strong impetus and political will to eradicate money laundering, tax evasion and tax avoidance.

I think we must explore two main avenues: the way the legislation is implemented and reinforced, and also whether the legislation is efficient, up to the task. When we see how some European depositors reacted to the introduction of the EU Savings Directive by shifting their wealth to tax havens, we may rightly wonder whether the legislation fully addressed the issue. The same goes for the subsequent legal framework on automatic exchange of information. Moreover, automatic exchange is not sufficient if the real owner of the company can remain anonymous.

The public register is a good thing and a necessary one, but again, if the EU is the only one to impose this, money will just go where it is easy to stay off the radar. It is time the EU used its power to impose restrictive measures on the non-complying jurisdictions, but also to team up more with the OECD and other allies in this crusade against shady money flows.

**Fabio De Masi (GUE/NGL).** – Frau Präsidentin! US-Präsident Roosevelt sagte einst: „Es ist genauso schlimm, vom organisierten Geld regiert zu werden wie vom organisierten Verbrechen!“ Einige EU-Kommissare sind immer dort, wo das große Geld ist. Europäische Kommission klingt für immer mehr Menschen zunehmend nach europäischer Korruption. Gäbe es ein Defizitverfahren für Glaubwürdigkeit, wären die Barrosos & Co bankrott. EU-Kommissionspräsident Juncker ist der Pate des Steuerkartells für Konzerne, während die Bevölkerung unter Kürzungsdiktaten ächzt. Ex-Kommissionspräsident Barroso prostituiert sich bei Goldman Sachs. Trüge die Ex-Wettbewerbskommissarin Neelie Kroes ihre Sponsoren auf dem Körper wie bei der Formel 1, wäre sie von oben bis unten tätowiert. Kroes unterhielt eine Briefkastenfirma auf den Bahamas. Sie wollte mit den Scheichs und Enron den Gasmarkt aufrollen, während sie in Brüssel die Gasmärkte regulierte.

Basta, *enough is enough*. Brüssel muss liefern, Herr Moscovici! Entziehen Sie Frau Kroes ihre Rente und schaffen Sie harte Sanktionen gegen Verstöße beim Verhaltenskodex. Wir brauchen eine strenge Abkühlphase gegen die Drehtür in die private Wirtschaft.

Das Lobbyregister muss gesetzlich verbindlich werden, und die Expertengruppen der Kommission müssen öffentlich tagen und ausgewogen besetzt sein. Schluss damit, dass Banker Gesetze schreiben!

Drittens: Schließen Sie die Schlupflöcher bei der Geldwäscherichtlinie. Keine Scheindirektoren mehr! Wenn ein Unternehmen seine wahren Eigentümer nicht nennen kann, darf es keine Geschäftsbeziehungen in der EU führen.

EU-Kommissare haben der Bevölkerung zu dienen, nicht dem großen Geld!

**Pascal Durand (Verts/ALE).** – Madame la Présidente, Monsieur Moscovici, j'ai entendu votre discours et je me demande si nous vivons dans la même réalité, parce qu'à bien vous entendre, très clairement, il ne faut rien changer et tout va bien. Personnellement, je n'ai pas tout à fait le même sentiment et j'ai l'impression que les citoyens européens, dans leur grande majorité, ne le partagent pas non plus.

Alors, pourquoi le départ de M. Barroso chez Goldman Sachs est-il aussi grave? Parce qu'il s'inscrit dans une décennie de perte de légitimité des institutions européennes, et de la Commission en particulier, qui n'est plus vue par les citoyennes et les citoyens européens comme l'espace de l'intérêt général européen – vous le savez bien –, mais comme celui de la défense d'intérêts privés, notamment de ceux des plus privilégiés et des banques.

Je me contenterai de citer quelques noms: M. Romano Prodi, conseiller de Goldman Sachs Italie sur les questions internationales, qui devient président de la Commission 1999-2004; M. Mario Monti, commissaire à la concurrence dans la même Commission, qui est embauché en 2008 par Goldman Sachs; M. Mario Draghi, vice-président Europe de Goldman Sachs entre 2002 et 2005, qui devient président de la Banque centrale européenne. Qui imagine M. Delors ou M<sup>me</sup> Veil quittant la Commission européenne et la présidence pour aller travailler pour une banque privée?

Des solutions existent, contrairement à ce que vous avez dit. Il faut faire changer les choses, il faut une haute autorité indépendante, de façon à arrêter que la Commission se juge elle-même par les pairs, il faut allonger la durée d'interdiction des passerelles public-privé et il faut prévoir des sanctions exemplaires lorsque des commissaires ont menti ou dissimulé au public des intérêts qui sont en contradiction avec les fonctions qu'ils occupent.

**Patrick O'Flynn (EFDD).** – Madam President, the enormous rewards at the top of

corporate businesses pose major conflict of interest challenges. Put bluntly, pay packages have become so big that former EU Commissioners have potential access to untold riches after retiring from public service and there is growing concern that future awards may start to impinge on the consciousness of current Commissioners. The position obtained by Mr Barroso with Goldman Sachs is a case in point. Could such a bonanza affect the thinking of a current Commissioner involved in regulating markets? I fear it could.

The European Ombudsman has already criticised the Barroso Commission for laxity in this area, calling for a tougher code of conduct. I must advise this Chamber that the growing gulf between the EU and those it governs was a key weapon for people like me in the UK referendum. So, if the ethical arguments for tougher constraints do not sway you, then you might like to contemplate the imperative for self-preservation instead.

**Bernard Monot (ENF).** – Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, chers collègues, Edith Cresson et les emplois fictifs, Peter Mandelson et le dumping chinois, John Dalli et l'industrie du tabac, Jean-Claude Juncker et LuxLeaks, Miguel Arias Cañete et les Panama Papers, José Manuel Barroso et Goldman Sachs, et maintenant Nelly Kroes et les Bahamas Leaks. Vous l'aurez bien compris, il ne s'agit pas d'une litanie des saints mais plutôt d'une litanie des malsains. Monsieur Moscovici, ce n'est qu'un extrait de la longue série des commissaires européens impliqués dans des scandales de conflits d'intérêts et de corruption avant ou pendant leur mandat.

Chaque Commission apporte son lot d'affaires honteuses. Comment, après tant de scandales, arrivez-vous encore à croire en l'honnêteté de cette Europe bruxelloise? Comment ne voyez-vous pas que l'objectif de cette Commission européenne est de se mettre au service des lobbies mondiaux privés? Il faut être naïf, fou ou traître pour ne pas voir la réalité en face.

Alors, certes, vous allez nous baratiner qu'il faut plus de transparence, plus de règles, plus de surveillance, mais c'est ignorer le problème car l'Europe de Bruxelles est le problème, et ces quelques scandales ne sont que l'arbre qui cache la forêt. Vous voulez résoudre le problème des conflits d'intérêts? Alors mettez fin à cette Europe ultralibérale et corrompue, Monsieur Moscovici. Rendez la souveraineté aux États et laissez-les décider eux-mêmes de leur gouvernance économique dans l'intérêt de tous leurs peuples.

**Rosa Estaràs Ferragut (PPE).** – Señora Presidenta, efectivamente el principio de independencia y de integridad está en el propio corazón de los Tratados en cuanto al comportamiento de los miembros de la Comisión. Ellos deben desempeñar sus funciones esgrimiendo el interés general de la Unión, que es tanto como decir trabajar con lealtad, con confianza y con transparencia. Tienen que abstenerse, sin duda, de cualquier acto que sea incompatible con la dignidad y también con las obligaciones de su cargo, durante el cargo y después del cargo.

En las comisiones competentes, hemos visto que podría mejorarse el Código de Conducta: entre otras cosas, hacerlo obligatorio y reformarlo, ampliando de dieciocho a veintidós meses el plazo de espera para trabajar después, en el periodo posterior al cargo, y también declarar todos aquellos bienes más allá de 10 000 euros, tanto de los comisarios como de sus descendientes, y otras mejoras.

La Comisión, por lo tanto, debe estar a la cabeza del cumplimiento de los más altos estándares de ética durante y después del cargo. Qué duda cabe de que la transparencia es el oxígeno de la democracia y este debe ser el signo de identificación de la propia Comisión.

Hoy los ciudadanos, para confiar en las instituciones, piden administraciones de cristal donde todo se vea, donde se vea todo lo que hacemos, con quién lo hacemos y de qué manera lo hacemos.

Tengo que acabar mi intervención diciendo que el señor Cañete cumplió escrupulosamente con el Código de Conducta, fue más allá del Código, y en ningún caso hay ningún conflicto de intereses en lo que afecta a su gestión.

**Pervenche Berès (S&D).** – Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, j'aurais voulu m'adresser au président de la Commission, Jean-Claude Juncker, car il a dit que M. Barroso était son ami. M. Barroso n'est pas mon ami. Avec d'autres, je n'ai jamais voté pour lui, mais je crois que le fait d'avoir été président de la Commission implique des obligations.

Être commissaire est une charge immense. Je ne dis pas qu'après avoir été commissaire, on n'a pas le droit de travailler. Mais on ne peut pas avoir porté l'intérêt général européen et aller ensuite travailler pour Goldman Sachs. Je ne dis même pas qu'on n'aurait pas le droit d'aller travailler pour une banque, mais pour Goldman Sachs? Goldman Sachs est exactement à l'opposé de l'intérêt général européen. Nous ne pouvons pas laisser passer cela sans rien dire.

Or, les 18 mois ne disent rien sur ce point et, pourtant, l'article 245 – comme on introduit parfois un peu de poésie ou de littérature dans l'ordre juridique – dit qu'après la cessation des fonctions, il y a un devoir d'honnêteté et de délicatesse. Personne ne peut penser que M. Barroso a fait preuve de cette délicatesse. Quant à M<sup>me</sup> Nelly Kroes, elle a tout simplement menti. Lorsqu'elle avait été auditionnée par ce Parlement, en 2004, nous avons dénoncé le risque de conflit d'intérêts. Elle avait été protégée par M. Barroso au nom de la grande alliance libérale.

Parce que je crois que la Commission est une institution essentielle, que nous en avons besoin pour faire vivre l'idéal européen, nous vous demandons de réviser les règles, nous vous demandons qu'un commissaire ...

*(La Présidente retire la parole à l'oratrice)*

**Pirkko Ruohonen-Lerner (ECR).** – Arvoisa puhemies, komission jäsenten eturistiriidat liittyvät komissaarien lisäksi myös heidän lähipiiriinsä ja avustajiinsa. On naiivia olettaa, että pelkästään komissaarien henkilökohtaiset ilmoitukset sidonnaisuuksistaan riittävät luomaan kokonaiskuvan siitä, kenen kynillä täällä lainsäädäntöä kirjoitetaan. Suuryritysten lobbarit niitä liian usein kirjoittavat, ja omaksi edukseen, totta kai.

Myös komissaarien avustajakunnan liikkuminen edestakaisin yritysälämän ja erilaisten etujärjestöjen tehtäviin tulisi saada nykyistä paremmin päivänvaloon.

Merkittävässä asemassa olevat päätösten valmisteluun osallistuvat henkilöt saavat usein haltuunsa julkiselle sektorille kuuluvaa sisäpiiritietoa, jota ei hetken päästä saisi kaupata vastapuolena toimiville suuryrityksille. Tämä on selkeä epäkohta, joka pitäisi korjata.

**Michael Theurer (ALDE).** – Frau Präsidentin! Herr Kommissar! Lux Leaks, Panama, Bahamas – dies alles zeigt den Handlungsbedarf. Dieser Handlungsbedarf ist schon seit Längerem bekannt. Eine Studie für dieses Parlament hat bereits im Jahr 2014 im Zusammenhang mit dem Verhaltenskodex für Kommissionsmitglieder festgestellt: Während andere Ethik-Kodizes „dazu beitragen, das öffentliche Vertrauen in die Regierung zu erhöhen, scheint das Kommissionssystem auf die politischen und Karriereinteressen der Kommissare ausgerichtet zu sein“.

Schon damals hat das Parlament Änderungen gefordert, und es ist ganz dringend notwendig, dass die jetzt schnell in die Tat umgesetzt werden. Denn Neelie Kroes zeigt: Hier ist ein Verstoß vorgekommen, der nicht aufgedeckt wurde. Das Parlament hat es nicht erkannt, die Kommission hat es nicht erkannt – da geht es um mangelnde Kontrolle.

Bei Herrn Barroso und bei Herrn Arias Cañete stellt man aber fest, dass die Regeln offensichtlich nicht ausreichen. Experten empfehlen seit langem, dass die Regeln verändert werden, und das muss jetzt gemacht werden. Denn die Debatte hier zeigt, dass es ansonsten von den Extremen missbraucht wird, um das System in Frage zu stellen, und das darf nicht passieren.

**Marisa Matias (GUE/NGL).** – Senhora Presidente, a Comissária Georgieva preparou a sua candidatura às Nações Unidas enquanto recebia salário da Comissão Europeia. Durão Barroso formalizou a sua velha ligação à Goldman Sachs e passou de uma união de facto a um casamento. O Comissário Cañete, sim, saiu do *lobby* do petróleo para vir para a pasta do Clima e da Energia. E esta lista está longe de ser exaustiva.

Há um problema de registo e há um problema de conflitos de interesses, mas nenhum destes exemplos seria resolvido pelas novas propostas da Comissão Europeia. Nós precisamos de um registo intertemporal com incompatibilidades absolutas ao longo dos períodos de pausa e não apenas relativos aos períodos em que exercem as funções, senão vamos continuar a ter comissários que vêm da indústria e à indústria voltarão.

O problema de fundo é que ninguém pode servir dois senhores: não pode estar ao serviço dos interesses financeiros e ao serviço dos interesses dos cidadãos ao mesmo tempo e, portanto, se há portas giratórias, é porque as salas nestas instituições são contíguas.

Enquanto a Comissão estiver ao serviço dos interesses financeiros e não estiver ao serviço dos interesses da população, continuaremos a ter este tipo de comissários mas, no dia que for ao serviço dos cidadãos, garanto que estes comissários nem sequer quererão ir para a Comissão.

### **Puhetta johti ANNELI JÄÄTTEENMÄKI**

*varapuhemies*

**Josep-Maria Terricabras (Verts/ALE).** – Señora Presidenta, desgraciadamente, ha habido diversos comisarios europeos que han puesto en evidencia un conflicto personal de intereses. En mi opinión, no deberíamos pedir simplemente, aunque sea deseable, que los comisarios sean buenas personas, personas honestas. Esta es una petición ética subjetiva.

Lo que resulta urgente es, por ejemplo, que, durante unos años, tras el periodo de servicio público, sea imposible, por ley, usar en beneficio propio las puertas giratorias sociales y económicas y la información privilegiada.

La acción política y el servicio público deben ser éticamente reforzados desde su interior y hay que asegurar el derecho de cualquier ciudadano, bueno o malo, a acceder a posiciones de poder y responsabilidad. El ejercicio responsable del poder debe quedar blindado ética y legalmente, accesible a todos, a los buenos y a los que a veces no lo parecen, abierto a todos, pero muy controlado por la ley.

Sí, lo que discutimos es cuestión de ética legal.

**Isabella Adinolfi (EFDD).** – Signora Presidente, onorevoli colleghi, oggi il Movimento 5 Stelle compie sette anni. Da sette anni noi combattiamo i conflitti di interesse di tutti quei politici che, abusando del loro ruolo, allontanano i cittadini dalle istituzioni pubbliche. Il Movimento 5 Stelle non può accettare questa vergogna! Noi non vogliamo far parte di un sistema marcio!

Il Presidente Juncker, che oggi diserta il dibattito, indiscusso protagonista del caso LuxLeaks, rappresenta un gigantesco conflitto di interessi vivente. Cañete, da lui scelto, è un petroliere nominato Commissario al clima e all'energia. Ma d'altronde la prassi normale della Commissione europea è questa. Barroso, il suo predecessore, ora è alla Goldman&Sachs. L'ex Commissaria all'agenda digitale Kroes ora è stata nominata consulente da Uber. Mi fermo qui ma la lista potrebbe essere molto lunga. Chissà se Juncker ha già pensato al suo futuro, a cosa farà quando il suo mandato di Presidente sarà concluso. Tornerà forse a essere consulente di qualche paradiso fiscale? Sarà al servizio di qualche lobby?

Presidente, i cittadini europei chiedono fatti concreti. Non perda tempo e ci presenti immediatamente una normativa europea sul conflitto di interessi.

**Werner Langen (PPE).** – Frau Präsidentin! Kommissar Moscovici hat gesagt: Wir beabsichtigen keine Änderung der Regeln. Da liegen Vorschläge vor! Wenn die Regeln so gut gewesen wären, dann hätten sie sicher besser kontrolliert werden müssen. Die Liste der Fälle ist ja ellenlang – es sind ja nicht nur die hier Genannten, und es gibt auch Unterschiede zwischen diesen Fällen.

Frau Kroes hat das Parlament belogen. Sie hatte in den 10 Jahren vorher 37 verschiedene Mandate und Vorsitze von Firmen, Gesellschaften und Aufsichtsräten. Sie hat bei ihrer Anhörung 2004 behauptet, sie habe alles niedergelegt – sie hat das Parlament belogen! Wir werden das im Panama-Untersuchungsausschuss sicher nutzen, um sie anzuhören und sie zu stellen. Die anderen Fälle, die hier genannt wurden: Herr Barroso, der die Frist eingehalten hat. Da kann man sagen: Jawohl, das mit Goldman Sachs ist schwierig, aber er hat es eingehalten!

Wenn ich höre, was der Kollege de Masi gesagt hat: Die prostituieren sich. Er hat die Kommissionspräsidenten genannt. Ich erinnere mich noch genau an den Vizepräsidenten von Eurojust, Carlos Zeyen aus Luxemburg, der noch 2014 15 Briefkastenfirmen als Geschäftsführer in Panama hatte und der in früheren Jahren die SED-Millionen der deutschen Linken in diesen Briefkastenfirmen untergebracht hat. Das kann behauptet werden! Das in einem Topf zu werfen, halte ich für unverantwortlich.

Deshalb bin ich dafür, die Regeln zu verschärfen, Frau Kroes entsprechend zur Rechenschaft zu ziehen, aber nicht alles Mögliche jetzt in einen Topf zu werfen. Wir werden es im Panama-Untersuchungsausschuss auf jeden Fall prüfen.

**Tanja Fajon (S&D).** – Visoke plače in po koncu funkcij nadomestila komisarjem, poslancem, sodnikom in drugim od vedno predstavljajo tudi preventivo pred lobističnimi pritiski in zapletanjem v konflikte interesov.

Kot se je izkazalo za številne komisarje, Neelie Kroes, Karla de Guchta, da Barrosa niti ne omenjam, to očitno ni pomembno, še več: Barroso sedi med Bilderbergi, Krosova si je omislila celo podjetje v davčni oazi. Kako zelo konkurenčno. Kakšen zgled za državljane.

Neka državljanka mi je pred dvema letoma zgrožena poslala vprašanje o konfliktu interesov Viviane Reding, ki je zdaj med nami. Po mnenju etične komisije Evropske komisije tega konflikta ni bilo. Tako kot na koncu ne bo kazni za Irsko in Apple, kajti nihče ni več nič odgovoren.

In povejte, spotošvane kolegice in kolegi, ali je res nenavadno, če ob takih ravnanjih Evropska unija ne uživa nikakršnega spoštovanja več?

**Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR).** – Pani Przewodnicząca! Koleżanki i Koledzy! Poważny kryzys wymaga mocnej i zdecydowanej reakcji. Chcę powiedzieć, że jestem zawiedziony słowami pana komisarza Moscovici, bo właściwie nie ma żadnej zapowiedzi poważnych reform w tej sprawie. Jestem, podobnie jak wielu posłów, za tym, żeby uchwalić nowe przepisy, żeby wydłużyć co najmniej do pięciu lat okres karencji dla byłych komisarzy. Mówili o tym pani poseł Adinolfi i pan poseł Durand, a także wielu innych.

Ponadto przy tej okazji warto powiedzieć, że dobrym wzorcem do uzdrowienia sytuacji są zapisy projektu sprawozdania pana posła Giegolda. Mam nadzieję, że niedługo będziemy głosować nad tym sprawozdaniem, które przedstawia kompleksowy sposób, kompleksowe mechanizmy uzdrowienia sytuacji, m.in. spójny rejestr lobbystów, konieczność zapisania wpływu lobbystów we wszelkich sprawozdaniach ustawodawczych, a więc ślad legislacyjny, wreszcie wydłużone okresy karencyjne. To jest dobry wzorzec, z którego powinniśmy skorzystać.

**João Ferreira (GUE/NGL).** – Senhora Presidente, há um primeiro fundamental e estrutural conflito de interesses na União Europeia. O conflito entre os interesses que a União Europeia defende, os interesses das grandes potências, dos grandes grupos económicos, do grande capital financeiro, e os interesses dos trabalhadores e dos povos da Europa. Tudo o resto que aqui discutimos são expressões, revelações, se quiserem, desta realidade fundamental.

Sabe-se hoje, sem surpresa, que Durão Barroso já trabalhava para a Goldman Sachs quando ainda era Presidente da Comissão Europeia, como se sabe que Draghi continua a trabalhar para a Goldman Sachs como Presidente do Banco Central Europeu, mas o problema vai muito para além da chamada porta giratória. Toda a legislação adotada nos últimos anos pela União Europeia no domínio financeiro, apenas para dar um exemplo, foi determinada pelos interesses e pela intervenção direta dos grandes bancos e seguradoras.

Não há código de conduta capaz de alterar a matriz, a natureza de classe deste processo de integração. Será a luta dos trabalhadores e dos povos a derrotá-lo e a contrapor-lhe a necessária alternativa, em defesa dos seus próprios interesses de classe.

**Molly Scott Cato (Verts/ALE).** – Madam President, the Bahamas papers revealed again the central role played in the murky global network of tax havens by the British overseas territories, former colonies and the City of London itself. In the first session of our inquiry committee, we heard that the London property market boom feeds on tax avoidance.

As with the Panama Papers, another member of the UK Government has been implicated. Our Home Secretary, Amber Rudd, was named as being a Director of two companies in the Bahamas. Secrecy means we actually cannot tell what companies she controlled, what they were doing, how much money she earned and how much tax was actually avoided. This lack of accountability is precisely what tax havens offer and is why people use them. Our Panama Papers Committee is dedicated to shining a light into these dark corners and I will be insisting that Amber Rudd is called before us. The ease with which the Home Secretary was able to avoid answering questions about her involvement in the Bahamas is evidence of the weakness of democratic accountability in the UK. I am glad that we will have a chance to tackle this during our work in the Panama Papers Committee.

**Olaf Stuger (ENF).** – De Brusselse elite is van haar voetstuk gevallen. Dat is inmiddels duidelijk. En als het niet zo triest was geweest had ik wel moeten lachen. Want eigenlijk is het niets meer dan een vervolg op de bekende tv-serie Dallas. U kent het nog wel.

Ik loop even met u de hoofdpersonen langs. Meneer Juncker speelt eigenlijk de perfecte J.R. Ewing en hij schuwt ook het glaasje niet. Mevrouw Neelie Kroes is de valse Sue Ellen en Timmermans, de vicevoorzitter, is de faalhaas Cliff Barnes. Als ik deze namen noem, zult u ze vast wel weer herkennen. Maar laten we niet vergeten dat de belastingbetaler deze Brusselse soap betaalt en daarom stel ik voor om de burelen in Brussel en Straatsburg vol te hangen met camera's, zodat de hardwerkende Nederlandse mensen kunnen meegenieten van het gekonkel en de intriges.

**Ingeborg Gräßle (PPE).** – Frau Präsidentin, Herr Kommissar, liebe Kolleginnen und Kollegen! Wer auch immer die Idee zu einer gemeinsamen Aussprache hatte, hatte eine schlechte Idee. Denn alles ineinander zu rühren, heißt nicht, dass die Dinge dann besser werden.

Herr Kommissar, ich möchte, dass Sie Einfluss nehmen, den Verhaltenskodex zu verändern und zu verschärfen. Das forderte das Europäische Parlament zuletzt im April dieses Jahres. Der Haushaltskontrollausschuss hat zwei Studien anfertigen lassen – Vergleichsstudien, 2009 und 2015 –, und diese Vergleichsstudien zeigen klar, dass der Verhaltenskodex eben nicht das Beste ist, was die Welt je gesehen hat, sondern durchaus noch Luft nach oben hat. Diese Luft nach oben müssen wir nutzen – im Interesse der Sache.

Die Barroso-I-Kommission endete 2009, und alle bis auf einen Kommissar haben als Lobbyisten angeheuert. Die Barroso-II-Kommission steht jetzt vor dem gleichen Schritt. Und jedes Mal, wenn ein neuer Kommissar ein Amt übernimmt – und es ist ja nicht so, dass hier der Bock zum Gärtner gemacht wird, sondern der Gärtner wird zum Bock –, gibt es einen neuen Aufschrei, eine neue Empörung.

Diese Kommission kann und muss etwas tun, und Sie müssen vor allem auch etwas tun in dem Bereich, in dem Sie auch schon gehandelt haben, nämlich beim Ad-hoc-Ethikausschuss. Noch nie hat es einen Ad-hoc-Ethikausschuss gegeben, der von der Kommission selbst so stark beeinflusst worden ist und in dem Leute sitzen, die jetzt noch für Kommissare aktiv sind. Das hat es noch nie gegeben! So eine geringe Unabhängigkeit hat es noch nie gegeben.

Hier setzt die Juncker-Kommission ein ganz schlechtes Zeichen. Wenn es so weitergeht, müssen wir noch mit allerhand Weiterem rechnen. Deswegen: Handeln Sie, solange Sie selbst auch noch handeln können!

**Jeppé Kofod (S&D).** – Madam President, combating tax evasion and tax havens is a top priority for the European Union. In the last two years, much has been achieved in this fight. However, the European Union also needs to be seen to act.

At present, a number of high-profile cases involving Mr Barroso and Mrs Kroes are overshadowing this important fight. When former top commissioners are discovered to be linked to overseas tax havens, and the global financial companies that benefit from them, the EU's credibility takes a justified hit. The EU cannot be seen as having double standards.

The Bahama Leaks teach us two lessons: first of all we need to increase our efforts in combating tax havens. Information provided by whistle-blowers and investigative journalists ought to have been freely available to all European authorities. It is our duty as European politicians to ensure that happens in the future through new legislation to end the world of secrecy, fraud, corruption and tax evasion, and put real pressure on tax havens.

Secondly, when it comes to our own procedures to avoid potential conflict of interest, we must be honest: they are not good enough. In the case of former Commissioner Kroes, the fact that she was a director of a holding company in the Bahamas only came to light after she had retired from the Commission. That proves that the vetting process for Commissioners simply is not working.

Therefore I am calling for a review of the current vetting procedures and for clear sanctions for Commissioners, present and former, that fail to live up to these standards.

**Monica Macovei (ECR).** – Doamnă președintă, fostul comisar pentru Concurență, Neelie Kroes, a fost în timpul mandatului său director al unei firme care avea sediul într-un paradis fiscal, fără ca această poziție să apară vreodată în declarația sa de interese. Fostul Președinte al Comisiei Europene, domnul Barroso, a acceptat o poziție pentru Goldman Sachs, una dintre băncile care au contribuit major la criza financiară. Exemplele sunt multe. Cum explicăm aceasta cetățenilor europeni? Unde este limita?

Acești oameni folosesc relațiile pe care le-au creat în timpul mandatului și informațiile pe care le au în timpul mandatului, uneori, confidențiale. Se pune întrebarea: când s-au creat aceste legături între înalții funcționari europeni și industriile în care apoi sunt angajați? Mie mi se pare evident că s-au creat în timpul mandatelor lor. Nu avem un cod de conduită obligatoriu pentru înalții demnitari. Trebuie să existe cel puțin o interdicție de trei ani pentru a ocupa funcții în industriile de care s-au ocupat și pentru care au luat decizii în timpul mandatului în Comisie. Astăzi, termenul este de optsprezece luni și nu are nicio sancțiune.

Deci, ne trebuie sancțiuni : dacă nu au etică, ne trebuie sancțiuni și sancțiunea nu poate fi decât eliminarea pensiei sau micșorarea pensiei.

**Matt Carthy (GUE/NGL).** – Madam President, the Bahamas Leaks show that corrupt officials and politicians are not only resisting action against tax evasion and avoidance, but they are directly engaging in these practices.

It is disappointing from my point of view, but not surprising, that some Irish links have been exposed here. For example, billionaire Denis O'Brien is linked to a property development in the Caribbean. His associates are acting as directors of six different companies in this tax haven. Denis O'Brien can use his control over large sections of the Irish media, along with his enthusiasm for launching lawsuits, to intimidate those who would dare make public statements about his business dealings in order to prevent those same dealings being scrutinised.

These leaks again highlight the urgent need for transparency on shell companies which are at the rotten core of the offshore scam. All countries must ensure that full registers of beneficial ownership of offshore companies, foundations and trusts are in place and open to public scrutiny. But that in itself will not be enough. We need to close the loopholes of having nominee directors of companies and dividing up company ownerships, which are used to hide the true owners. Only then can we begin to say that we have learned the lessons from these leaks.



**Eva Joly (Verts/ALE).** – Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, la passivité de M. Juncker face au scandale met en danger la légitimité de l'institution qu'il préside. Les affaires Barroso et Kroes ont eu l'effet d'une bombe dans l'opinion publique, semblable à l'affaire Cahuzac, en France.

Certaines failles du système apparaissent aux yeux de tous. Pourtant, tétanisée, la Commission n'ose bouger, au point de continuer à travailler, comme si de rien n'était, sur un plan anti-Leaks.

Vous vous mettez vous-même dans une situation intenable et délétère. Cessez de défendre un fonctionnement opaque qui ne préserve plus l'intérêt des institutions, mais favorise les conflits d'intérêts. Il est temps de mettre l'Union européenne à la page en matière de transparence, en s'attaquant sans trembler au pantouflage, en normalisant un accès large aux documents, notamment dans les cadre de nos commissions d'enquête, en créant, enfin, une haute autorité indépendante de contrôle des intérêts financiers des commissaires et des parlementaires capable d'enquêter et de saisir la justice. Vous le savez bien, elle a fait ses preuves en France.

Montrez-nous que vous n'avez rien à cacher. Cessez de faire le jeu de la défiance généralisée.

**Luděk Niedermayer (PPE).** – Madam President, as has been said already, we are dealing with two separate issues. On the first one, I believe that concerning the rules for Commissioners and top rank officials we need clear, strict but also balanced rules, but on top of that we need two other ingredients. The first is common sense and a sense of responsibility in those in question, and also those who are nominating them. And obviously, like in Europe, we always need enforcement of the rules. That is the weak point of our system.

Concerning the information about tens of thousands of offshore accounts in interesting places, held by interesting people with interesting amounts of money, as I said last time, this clearly just underlines the urgency of the tasks that are already underway for some time now. We need to learn more. The question of the balance of illegal, immoral and legitimate activity is still not clear to me but what is obvious is that two key components in the fight against this phenomenon include the programme of beneficial ownership and automated exchange of information on bank accounts. The second one, developed by the OECD, is already underway and will be implemented very soon. We must understand that with this tool it is not only important that we implement it in the EU, but that we force the others to do so. We should not hesitate to use our economic and political tools to achieve it.

**Victor Negrescu (S&D).** – Doamnă președintă, încrederea stă la baza democrației. Din păcate, se clădește greu și se pierde foarte ușor. Oamenii au încredere în noi, cei aleși, să îi reprezentăm cum trebuie, să nu cădem pradă intereselor de grup și să decidem în interesul general, bazându-ne pe propriile convingeri. Acest principiu este valabil și pentru comisarii europeni. Comisarii sunt în centrul aparatului administrativ european, dar sunt și trebuie să rămână responsabili în fața cetățenilor. De aceea, consider că este important ca noi, cei votați în Parlamentul European, să reglementăm mai bine sistemul conflictelor de interese pentru a ne asigura că integritatea, reputația, dar, mai ales, încrederea în instituțiile europene rămân neștirbite. Nu vorbim aici de un caz singular, nu ne referim doar la Barroso, Cañete și Kroes. Este vorba despre nevoia ca pentru toată lumea, inclusiv pentru comisari, lucrurile să fie clare. Oficialii au într-adevăr o viață profesională înainte de a deveni demnitari, dar este important să realizăm că ocuparea unei funcții publice presupune mai ales responsabilități. De aceea, sunt convins că împreună vom găsi cadrul legal care poate reglementa transparent conflictul de interese privind comisarii europeni.

**Ernest Urtasun (Verts/ALE).** – Señora Presidenta, señor Comisario, el caso del señor Barroso nos indignó a todos. Además, haber ido a trabajar a Goldman Sachs, una compañía que está en el centro y fue protagonista de la gran estafa financiera, realmente es deplorable. Pero también muy preocupante la falta de respuesta por parte de la Comisión Europea, tengo que decir. Haber mandado esto al Comité de Ética es una respuesta totalmente insuficiente. Deberían haber acudido ya al Tribunal de Justicia y haber iniciado el procedimiento para suspender su pensión; era lo mínimo que se podía hacer.

Y necesitamos reforzar la legislación en materia de lucha contra el conflicto de intereses. Hacer un nuevo código, tener un nuevo comité con muchas más competencias y capacidades y ampliar el periodo en el cual los excomisarios no pueden trabajar en este tipo de actividades por lo menos a tres años.

Pero mire, hay una cosa urgente que ustedes deben hacer: el conflicto de intereses lo tienen en casa, y se llama «señor Arias Cañete». La Comisión no será creíble en esta materia hasta que el señor Arias Cañete no dimita como comisario porque, si no, la Comisión nunca va a ser tomada en serio en materia de lucha contra los conflictos de intereses.

**Stanislav Polčák (PPE).** – Paní předsedající, podle mého názoru komisař se má chovat nestranně a nezaujatě. To, co ovšem vidíme, tyto případy, do jisté míry může podlamovat důvěru evropských občanů v představitele Evropské unie a samozřejmě i v instituce Evropské unie. A já bych chtěl zde zdůraznit, že Evropská unie padá a stojí na důvěře občanů právě v její instituce. Musíme však rozlišovat. Případ paní Kroesové podle mého názoru porušuje pravidla, která byla stanovena, musíme ji samozřejmě slyšet, ale tento případ ve mě nevyvolává pochybnosti.

Pokud jde o pana Barrosa, já musím říci, že formálně právně mám za to, že neporušil pravidla, která byla stanovena, nicméně morální závazky, které vyplývají z takto vykonávané vysoké funkce, podle mého názoru porušil. Firma v daňovém ráji a spolupráce s takto významnou světovou společností hned po skončení téhle ochranné lhůty, to si myslím, že vyvolává nepochybně otázky z hlediska etických norem. A právě na toto bychom měli reagovat. Měli bychom více prohloubit úpravu střetu zájmů, měli bychom zpřesnit náš etický kodex.

Chtěl bych upozornit rovněž na národní politiky, kteří „ulívají“ peníze do různých daňových rájů. Já jsem přesvědčen, že tyto podlamují důvěru i u svých občanů. Toto je možná debata, která sem nepatří, ale musíme taky na to poukázat.

**Hugues Bayet (S&D).** – Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, vous le savez, dans presque tous les cas, l'absence de transparence et donc les éventuels conflits d'intérêts vont de pair avec l'existence de paradis fiscaux. C'est l'évidence même. On cache les choses pour gagner sans cesse plus d'argent.

Combien faudra-t-il de révélations sur l'évasion fiscale des plus riches pour enfin prendre des mesures fortes à tous les niveaux? En effet, au-delà de l'immoralité de ces pratiques, nos États sont doublement pénalisés. Chaque année, vous le savez, l'évasion fiscale prive les pouvoirs publics de 1 000 milliards d'euros de recettes, autant d'argent qui ne sera pas investi dans la santé, l'emploi, l'éducation ou encore la sécurité. C'est insupportable, au moment où l'on demande sans cesse plus d'efforts aux plus faibles, et alors que les licenciements massifs se multiplient en Europe.

On l'a dit, bien sûr, il faut condamner fermement les comportements de M<sup>me</sup> Kroes et de M. Barroso, qui jettent de nouveau l'opprobre sur l'Europe. Mais, au-delà de leurs cas, il faut aussi sanctionner sévèrement tous les fraudeurs, ainsi que les banques et les conseillers fiscaux de tous poils, qui facilitent l'évasion fiscale et qui, par conséquent, luttent contre la transparence et favorisent les conflits d'intérêts – conflits d'intérêts qu'ils sont, d'ailleurs, les premiers à porter en étant, à la fois, conseillers de la Commission, conseillers des États membres et conseillers des multinationales. Il faudra quand même un jour se poser la question de savoir comment solutionner ce problème.

Il faut notamment aboutir à un *country by country reporting* public pour enfin obtenir un peu de transparence sur les bénéfices de ces multinationales. Il faut aussi appliquer les mesures qui ont été préconisées par ce Parlement pour lutter contre l'érosion fiscale, plutôt que de les reporter à 2024, comme l'a souhaité le Conseil. Après, quand éclate l'affaire Bahamas Leaks, on dit qu'on ne peut rien faire et que c'est à cause de l'Europe.

Tout est sur la table du Parlement et de la Commission. L'Europe doit agir et vite. Soyons courageux!

**Max Andersson (Verts/ALE).** – Fru talman! I dag debatterar vi frågan om kommissionens uppförandekod och risken för intressekonflikter. Är det ett problem att det finns en svängdörr mellan EU-kommissionen och storföretag? Finns det en risk för att politiska beslut kan påverkas av att EU-kommissionärer funderar på hur det kan påverka deras möjligheter att tjäna pengar efter avslutad politikerkarriär? Har vi ett tillräckligt starkt regelverk?

Svaren på dessa frågor ger sig själva. Ju mer makt en politiker har, desto större är risken för intressekonflikter, och desto skarpare regelverk för att förhindra intressekonflikter måste vi ha. Det här regelverket måste förbättras. Vi måste se till att täppa till kryphålen i regelverket, för det är ganska slappt på sina håll just nu. Vi behöver se till att förbättra kontrollen med en aktiv och oberoende etikkommitté som har rätt att ta egna initiativ. Och vi behöver förlänga karenstiden till minst tre år innan en EU-kommissionär får ägna sig åt lobbying.

**Burkhard Balz (PPE).** – Frau Präsidentin! Ohne Zweifel: Die „Bahamas-Leaks“ benötigen eine konsequente Aufbereitung. Wie bei den „Panama-Leaks“ müssen wir unsere Schlüsse daraus ziehen – in der Gesetzgebung und in der internationalen Zusammenarbeit. Der bereits abgeschlossene Sonderausschuss zu den Steuervorbescheiden, dann unser jetzt gerade eingesetzter Untersuchungsausschuss zu den Panama Papers und auch der Ausschuss für Wirtschafts- und Währungsfragen hatten und haben zum Ziel, Praktiken zur Steuervermeidung und Steuerhinterziehung aufzudecken und Schlupflöcher zu schließen.

Dafür haben wir bereits konkret an Gesetzgebung gearbeitet, und dafür arbeiten wir auch weiter an Gesetzgebung. Aber wir benötigen, Herr Kommissar, die umfassende Zusage und das konsequente Tätigwerden der Kommission – und noch mehr das Tätigwerden der Mitgliedstaaten. Dies ist ein erneuter Aufruf dazu, und wir werden nicht müde Sie daran zu erinnern. Wir müssen gemeinsam darauf hinzielen, unsere Glaubwürdigkeit zu stärken. Klar ist: Das System zur Feststellung der wirtschaftlichen Berechtigten muss besser funktionieren. Das haben die „Bahamas-Leaks“ erneut gezeigt. Anders wäre es Frau Kroes nicht möglich gewesen, uns zu belügen.

Klar ist aber auch, dass es vor allem die zuständigen Behörden in den Mitgliedstaaten sind, die mit effektiven Kompetenzen ausgestattet werden müssen. Ein allgemeiner Ruf nach öffentlicher Transparenz garantiert uns nämlich nicht, dass das System funktioniert. Es sind die nationalen Behörden, die die Mittel und den politischen Auftrag erhalten müssen, die wirtschaftlich Berechtigten zu identifizieren, und die vor allem ihre Beschlüsse tatkräftig umsetzen müssen, und zwar auch auf internationaler Ebene.

**Virginie Rozière (S&D).** – Madame la Présidente, on aimerait pouvoir dire que les Bahamas Leaks, comme le cas de Madame Kroes, sont des cas isolés, des entorses regrettables mais marginales à l'éthique et à l'équité. Malheureusement, les faits prouvent le contraire. Dans ce contexte, je dois dire que c'est un peu choquant d'entendre que tout cela relève de la morale personnelle, parce que notre conception du droit, de la transparence ne peuvent pas être à géométrie variable.

Rappelons quand même que M<sup>me</sup> Kroes, pour ne parler que d'elle, est soupçonnée de faits graves: évasion fiscale, mensonges délibérés à la représentation des citoyens européens, fausses déclarations, conflit d'intérêts manifeste entre ses activités privées et ses responsabilités publiques. Je vous pose une question: dans quelle démocratie digne de ce nom accepterait-on qu'une personne soupçonnée de tels faits ne soit pas traduite en justice? Alors, si nous souhaitons entendre M<sup>me</sup> Kroes en commission d'enquête Panama Papers, la Commission doit saisir la Cour de justice pour les cas de M<sup>me</sup> Kroes et de M. Barroso.

Nous devons revoir les règles, beaucoup trop vagues, sur la définition des conflits d'intérêts, qui doit être plus précise, sur les pouvoirs de contrôle du Parlement, qui doivent être plus grands, et sur les sanctions encourues, qui doivent être plus lourdes.

C'est à ce prix-là que nous regagnerons la confiance des citoyens européens.

**Ana Gomes (S&D).** – Senhora Presidente, a contratação do ex-Presidente da Comissão pela Golden Sachs, o caso Cañete e a ocultação de interesses offshore pela ex-Comissária Kroes alimentam o discurso populista eurofóbico porque alimentam a justa desconfiança e ira dos cidadãos. É inadmissível que Barroso continue a receber pensão paga pelos contribuintes enquanto serve a Goldman Sachs, que visitou à socapa, em 2013, quando era Presidente da Comissão Europeia. Uma comissão de ética *ad hoc* não basta. O caso Barroso deve ir ao Tribunal de Justiça.

É preciso reforçar regras sobre portas giratórias entre o setor público e privado, alargar períodos de nojo e incompatibilidades. São precisas sanções por violação das mais elementares regras de transparência e ética, são precisos registos detalhados de interesses financeiros dos lobistas e consultores junto da Comissão, do Parlamento e do Conselho.

As medidas propostas pela Comissão Europeia são manifestamente insuficientes. Restabelecer a confiança dos cidadãos exige reforma firme e radical. Na comissão de inquérito do Parlamento Europeu sobre os Panamá Papers e os Bahama Leaks, vamos trabalhar para isso.

**Sergio Gaetano Cofferati (S&D).** – Signora Presidente, onorevoli colleghi, signor Commissario, anch'io sono rimasto molto sorpreso e negativamente sorpreso da come alcuni componenti della Commissione hanno commentato vicende come quella della signora Kroes e ancor prima quella di Barroso. Quelli di cui stiamo discutendo sono fatti che tolgono credibilità alle istituzioni europee. Per questa ragione vanno commentati, ma criticamente, e soprattutto vanno avviate azioni che consentano all'Istituzione di recuperare credibilità e di non ricadere più in condizioni come quelle attuali.

Per questo motivo credo che siano indispensabili scelte anche coraggiose e però rapide. La prima è quella di riscrivere il codice di condotta. Così com'è non basta, è stato detto più volte, anche in questa discussione. Bisogna che sia scritto da un comitato indipendente, al quale riservare anche la possibilità di un intervento autonomo, e le sanzioni in caso di violazioni devono essere molto pesanti per avere non soltanto un rapporto con la violazione del diritto che è stata esercitata, ma anche un effetto di deterrenza che in questi casi vale tantissimo. Da ultimo credo che il tempo di sospensione, quello che passa tra la fine dell'attività e l'inizio di un nuovo ciclo professionale, debba essere assolutamente allungato. Aggiungo però che forse l'allungamento del tempo da solo non basta. Per commissari che hanno svolto funzioni precise alcuni settori andranno preclusi nella loro attività successiva, se no anche il tempo che si dilata può non essere sufficiente.

**Paul Tang (S&D).** – Razend was Neelie Kroes in april 2014, toen België Uber verbod. “Show your anger!” riep ze in een blog. Onlangs werd aangekondigd dat diezelfde Neelie Kroes lid wordt van de adviesraad van Uber. Commissarissen moeten de schijn van belangenverstrengeling vermijden en dat geldt ook voor oud-commissarissen. Dat is slecht voor de Europese Commissie. Dat is slecht voor het aanzien van de Europese Unie. Vorige week werd bovendien bekend dat Neelie Kroes een functie heeft verzwegen voor dit Parlement. Dat bleek uit de Bahamas Leaks. Met terugwerkende kracht wil ik daarom graag gehoor geven aan die oproep “Show your anger!” en samen met 45 andere sociaal-democraten heb ik dan ook een klacht ingediend bij de Europese Commissie over dit gedrag en de aanpassingen die nodig zijn. En ik hoor dan ook graag van de commissaris wat het antwoord is op de klacht die wij hebben ingediend.

#### *Catch-the-eye procedure*

**Julie Ward (S&D).** – Madam President, like so many of us, I was shocked and appalled when I saw that the former Commission President Barroso was going to work for Goldman Sachs, one of the banks that was implicated in causing the financial and eurozone crisis. There is no doubt that history will judge this as a disgraceful cynical move.

I am very glad that the EU Ombudsman, and now the European Commission, have listened to citizens and Commission staff petitions and concerns about this, and that they are now investigating the case. There is no doubt that the Commission needs to tighten its ethics rules for Commissioners and now is the time.

It is also an opportunity for citizens to get involved in EU politics and speak up; to call out conflict of interests and corruption where it is manifested. The EU belongs to its citizens, and has the democratic tools to listen to those concerns and to investigate and penalise Mr Barroso. I will continue to pursue this case and will continue to call for transparent and clean politics in the UK and in the EU.

**Νότης Μαρίας (ECR).** – Κυρία Πρόεδρε, ο κώδικας δεοντολογίας των Επιτρόπων, όπως ορίστηκε το 2011, τους υποχρεώνει να δηλώσουν όλα τα οικονομικά ή περιουσιακά στοιχεία τα οποία ενδέχεται να τους οδηγήσουν σε σύγκρουση συμφερόντων, όπως ακριβώς έχει συμβεί με την περίπτωση του πρώην Προέδρου της Επιτροπής, Barroso, που βρήκε πλέον θalπωρή στην Goldman Sachs. Γνωστή επίσης είναι και η περίπτωση του Juncker σε σχέση με τα LuxLeaks. Τα Panama Papers, τα Bahama Papers, αλλά και τα LuxLeaks, απέδειξαν την εμπλοκή πολιτικών προσώπων με οικονομικά συμφέροντα προκειμένου να υπάρξει φοροαπαλλαγή και φοροδιαφυγή των πολυεθνικών.

Ωστόσο, στον κώδικα δεοντολογίας δεν περιλαμβάνονται όλες οι συστάσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις δηλώσεις των οικονομικών συμφερόντων των Επιτρόπων με αποτέλεσμα να μην διευκρινίζονται ποια στοιχεία θα οδηγούν σε σύγκρουση συμφερόντων. Επιπλέον, δεν προβλέπονται κυρώσεις όσον αφορά ορισμένες παραβιάσεις του κώδικα δεοντολογίας. Επομένως, χρειαζόμαστε αυτή τη στιγμή αποτελεσματική νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης για να κλείσει αυτή η πληγή.

**Jasenko Selimovic (ALDE).** – Madam President, the engagement of ex-Commissioners as advisers in multinational financial companies such a short time after they held office does cause rage. The engagement of ex-President Barroso at Goldman Sachs and that of Connie Hedegaard at Volkswagen constitute scandalous moves, which are happening in dramatic times in Europe and can only provide further ammunition for populist and extremist Europhobe propaganda.

European leaders on every level are supposed to give some kind of example of ethical behaviour. I firmly believe that the EU conflict of interest rules need to be tightened. We need strict and clear rules on the quarantine period, as well as ethical rules on quarantine. Commissioner, if there is outrage out there, then the quarantine period is too short. The lack of clear and balanced rules and the lack of explanation as to why this is so will cause strong distrust among our citizens, and that will only grow. We have to plug the leak now, as soon as possible.

**Kateřina Konečná (GUE/NGL).** – Paní předsedající, to, že se nechal někdejší předseda Komise najmout americkou investiční banku, která čelí obvinění, že svými aktivitami napomohla ke dvěma největším krizím v Evropské unii, je do nebe volající arogance. A to, jak se k oprávněné kritice postavil, považuji dokonce za nechutné.

Pan Barroso by měl minimálně do prošetření celé záležitosti, když pomineme možné trestně právní důsledky, být zbaven veškerých benefitů a rent, které od Evropské unie jako vysloužilý předseda Komise pobírá. Stejně jako o tom momentálně má frakce GUE/NGL žádá Radu a Evropskou komisi v případě bývalé nizozemské eurokomisařky Kroesové. Tyto dva případy totiž jasně ukazují jediné, že „něco shnilého je v království dánském“ a že tedy střed zájmů jak u bývalých, tak současných komisařů není vůbec vyřešen.

Pane komisaři, zklamal jste mě. To, co udělali Vaši předchůdci, je amorální a já doufám, že trestné. To, co děláte Vy, je to, že je Vám to úplně jedno. Dle Vašeho projevu bezpochyby.

**Igor Šoltes (Verts/ALE).** – V tem boju proti konfliktu intresov moramo biti odločni vsi, tako Komisija kot tudi Parlament in drugi pristojni organi. In tudi ti primeri, o katerih govorimo danes, o katerih smo govorili v preteklosti, kažejo na to, da izvirajo tako iz afere Bahamas Leaks kot Panama Papers.

Ampak zanimivo je, da so te afere pricurljale na plan s pomočjo novinarjev, s pomočjo tako imenovanih žvižgačev. Mogoče se premalo zavedamo, kakšna je vloga teh žvižgačev in jih pravzaprav ne zaščitimo dovolj. Mislim, da je na tem mestu tudi ustrezna kritika, da pri zaščiti žvižgačev nismo naredili dovolj in da, poleg seveda te zaščite, moramo tudi okrepiti takoimenovani kodeks ravnanj, tudi pravila, ki veljajo ob konfliktu interesov.

In torej imamo tudi organe, ki bi že morali delati na teh področjih, pa je tukaj lahko kritika kar upravičena, mislim tudi na OLAF. In mislim, da vsi skupaj moramo na tem področju narediti več.

*(End of catch-the-eye procedure)*

**Pierre Moscovici, membre de la Commission.** – Madame la Présidente, Mesdames et Messieurs les députés, je vous remercie pour ce débat, et j'ai bien entendu les préoccupations exprimées dans cette assemblée, dont je sais – j'appartiens à une Commission politique, son président est un homme politique et nous sommes des hommes politiques – qu'elle reflète aussi beaucoup de questions, d'interrogations et, parfois, de réactions dans l'opinion publique.

Il y a à travers tout cela beaucoup d'émotion et je peux les ressentir. Il y a des convictions, à savoir que l'exemplarité et la transparence ne se divisent pas et ne se réduisent pas, qu'il ne faut pas faire de compromission avec cela, et je partage totalement ces convictions. Il peut y avoir, ici ou là, tel ou tel excès, que je peux comprendre et que j'aimerais voir un peu plus modéré. S'il est vrai que certaines situations sont discutables et discutées, il faut toujours – nous sommes dans des systèmes de droit – respecter les personnes et leur droit à faire valoir leurs droits.

Je voudrais aussi qu'ici, dans cette enceinte, nous évitions particulièrement les amalgames, les attaques ou le risque d'affaiblir une institution au nom de tel ou tel comportement. J'aimerais – c'est mon ressenti très profond – que nous évitions de toujours tirer sur le pianiste bruxellois, car la Commission européenne, qui est votre interlocuteur, notamment sur le sujet de la lutte contre l'évasion fiscale et la fraude fiscale, est une institution qui fait plus que beaucoup d'autres, non seulement dans ce domaine, mais aussi pour préserver l'éthique et garantir celle de ses membres et de ses anciens membres. Là encore, soyons capables de distinguer ce qui peut relever de tel ou tel cas individuel, qu'il faut traiter sans pour autant abîmer, affaiblir, voire salir cette institution qui est propre et belle.

Je tiens à réaffirmer la volonté de cette Commission d'appliquer et de faire respecter les normes les plus strictes de comportement politique et éthique dans l'exercice de ses responsabilités, mais aussi de faire la lumière sur les comportements de ses anciens membres qui contreviendraient aux règles ou qui auraient contrevenu aux règles en vigueur et de prendre les mesures correspondantes. C'est un engagement pris par le président, et je le dis très clairement en son nom. D'ailleurs, croyez-moi, le président Junker – j'en ai parlé avec lui en venant ici défendre cette position devant vous – est le premier à regretter que les situations que vous avez évoquées soient actuellement l'objet de telles discussions.

Dans ce contexte, le président – puisque cela fait partie de ses prérogatives – a pris les mesures nécessaires à sa disposition. Il a demandé des explications quand il a estimé qu'il fallait le faire et a consulté le comité d'éthique ad hoc sur la base de ces explications sur deux cas concernant des membres de la Commission précédente. Lorsque les avis du comité d'éthique ad hoc nous parviendront – ils ont été demandés –, la Commission en discutera et décidera des mesures appropriées à prendre. Vous avez pu voir – c'est ce que j'ai dit dans mon exposé introductif – que ces décisions étaient toujours respectées, et la Commission ira, bien sûr, dans ce sens. Le président Juncker s'engage à tenir ce Parlement pleinement informé sur la suite de ces dossiers individuels. Encore une fois, je disais qu'il faut aussi respecter le droit des individus à faire valoir leurs droits.

Nous avons des traités qui fixent des obligations, un code de bonne conduite pour les faire respecter et un comité d'éthique auquel nous devons faire confiance. Les notions d'honnêteté et de délicatesse, que M<sup>me</sup> Bérès a évoquées, y figurent. Ces notions, qui s'appliquent non seulement pour la période de 18 mois, mais aussi pour toute la durée de la vie, ne sont pas en vérité privées de sens et ne doivent pas l'être pour des hommes et des femmes qui peuvent avoir, à un moment donné, l'honneur d'exercer des fonctions au sein de la Commission, même si, par la suite – nous ne pouvons pas non plus souhaiter que des vies soient fossilisées ou congelées – ils peuvent reprendre ou exercer des activités politiques ou professionnelles dans le secteur privé.

En conclusion, je pense qu'il ne faut pas transformer des problèmes posés par les membres de la Commission précédente en un amalgame sur la Commission et sur le Parlement. N'utilisons pas des erreurs matérielles ou des choix personnels pouvant être regrettables pour une mise en question de règles qui ne pourront, en tout cas, jamais gouverner ou déterminer la solution de ce type de situation.

Les règles du traité et du code de conduite sont fermes. Elles représentent des normes – je le redis – qui vont bien au-delà de ce qui est appliqué dans la majorité des États membres ou dans toutes les autres institutions européennes. La Commission s'engage à les appliquer avec la rigueur nécessaire et en toute transparence vis-à-vis de ce Parlement.

Nous serons, bien sûr, attentifs aux débats qui se dérouleront sur ces sujets, dans votre enceinte, et nous apporterons tout notre concours, notamment aux travaux de la commission PANA. Je me suis déjà déclaré disponible pour venir devant elle, à la fois pour traiter de ces questions, mais aussi et surtout pour évoquer ce qui est la substance même de la politique que nous devons – le Parlement et la Commission, ensemble – conduire, que nous devons aussi pousser en direction des États membres et qui doit être une politique de transparence fiscale, d'abord. De ce point de vue – je le redis –, vous avez en face de vous une Commission ambitieuse et audacieuse. Exemplarité et transparence seront toujours les deux mots d'ordre de la Commission Juncker.

**President.** – The debate is closed.

*Written statements (Rule 162)*

**Clara Eugenia Aguilera García (S&D)**, *por escrito*. – Los socialistas hemos denunciado con rotundidad los comportamientos de los ex comisarios Durao Barroso, por su fichaje en Goldman Sachs y de Neelie Kroes, que combinó su rol de Comisaria Europea de Competencia con el de administradora de una sociedad *offshore* con sede en las Bahamas desde el año 2000 hasta el año 2009. Son comportamientos intolerables e inmorales, desde el punto de vista de la ética política, y por ello hemos pedido a la Comisión que modifique los códigos de conducta del Colegio de Comisarios y la hemos instado a que acuda al Tribunal de Justicia de la Unión Europea ante un posible incumplimiento de las obligaciones de independencia e integridad que exigen los Tratados. Además, hemos denunciado las graves revelaciones contenidas en los llamados «*Bahamas Leaks*», que suponen 1,3 millones de archivos disponibles al público con los detalles de registros corporativos opacos, que propician la elusión fiscal, y revelan los nombres de los directores y propietarios de más de 175 000 empresas de las Bahamas, fideicomisos y fundaciones registradas entre 1990 y principios de 2016. Esas filtraciones implican a muchos ex altos cargos, dignatarios extranjeros y sus familias y demuestran que la falta de transparencia que caracteriza la jurisdicción de Bahamas es un hecho muy preocupante.

**Nicola Caputo (S&D)**, *per iscritto*. – Sono intervenuto più volte sul tema della trasparenza fiscale e del conflitto di interessi ed ogni volta provo imbarazzo a dover difendere le istituzioni europee da coloro che dovrebbero tutelarle. Non si sono ancora sopite le eco degli scandali LuxLeaks e Panama Papers, che assistiamo, quasi fosse un effetto domino, a quello delle Bahamas.

Non a caso il tema della trasparenza fiscale è congiunto al conflitto di interessi dei commissari, ma su questo va operato un doveroso distinguo: un problema è la violazione del codice di comportamento della Commissione, che impedisce ogni attività esterna in costanza di mandato, altra cosa è contribuire ad un «autentico danno d'immagine», annunciando che si lavorerà, dopo il mandato, per influenti società di consulenza.

Le fattispecie vanno contrastate con rimedi differenti, giuridici e politici, rivedendo il codice di condotta interno ed inserendo una «vacatio» dopo il mandato, ma innanzitutto serve la consapevolezza che la lotta alla frode ed evasione fiscale in Europa si combatte partendo dall'interno delle stesse istituzioni europee.

**Iratxe García Pérez (S&D)**, *por escrito*. – Los socialistas hemos denunciado con rotundidad los comportamientos de los ex comisarios Durao Barroso, por su fichaje en Goldman Sachs y de Neelie Kroes, que combinó su rol de Comisaria Europea de Competencia con el de administradora de una sociedad *offshore* con sede en las Bahamas desde el año 2000 hasta el año 2009. Son comportamientos intolerables e inmorales, desde el punto de vista de la ética política, y por ello hemos pedido a la Comisión que modifique los códigos de conducta del Colegio de Comisarios y la hemos instado a que acuda al Tribunal de Justicia de la Unión Europea ante un posible incumplimiento de las obligaciones de independencia e integridad que exigen los Tratados. Además, hemos denunciado las graves revelaciones contenidas en los llamados «*Bahamas Leaks*», que suponen 1,3 millones de archivos disponibles al público con los detalles de registros corporativos opacos, que propician la elusión fiscal, y revelan los nombres de los directores y propietarios de más de 175 000 empresas de las Bahamas, fideicomisos y fundaciones registradas entre 1990 y principios de 2016. Esas filtraciones implican a muchos ex altos cargos, dignatarios extranjeros y sus familias y demuestran que la falta de transparencia que caracteriza la jurisdicción de Bahamas es un hecho muy preocupante.

**Bruno Gollnisch (NI)**, *par écrit*. – Il y avait José Manuel Barroso parti chez Goldman Sachs. Il y a Neelie Kroes, ancienne Commissaire à l'économie numérique et à la concurrence, passée chez Uber, de surcroît salariée de Merrill Lynch semble-t-il, et qui a opportunément «oublié» — oups! — qu'elle continuait à diriger une société basée aux Bahamas alors qu'elle était commissaire. Il y a aussi Connie Hedegaard, ancienne commissaire au climat, récemment embauchée par Volkswagen. Où la liste s'arrêtera-telle?

Beaucoup d'orateurs ont dénoncé les faiblesses d'un code de bonne conduite pour les commissaires, établi par eux-mêmes. M. Moscovici, ajoutant son cynisme à celui de ses anciens collègues, nous a expliqué pourquoi ce code ne sera pas modifié. Je ne suis pas d'accord. Il doit l'être. Et que, sur des bases claires et non rétroactives, des sanctions réelles soient prononcées. Elles sont actuellement dérisoires: il ne s'agit que de priver de leur pension des gens qui de toute façon gagnent dix fois plus dans leurs nouveaux postes.

Je propose d'y ajouter dans les cas extrêmes une forme de bannissement: ni eux, ni les firmes qui les emploient ne devraient figurer sur la liste des lobbies autorisés et avoir accès aux institutions européennes. Cela devrait singulièrement réduire leur attractivité.

**Pavel Poc (S&D)**, *písemně*. – Evropská komise jako strážkyně Smluv, jako orgán mající monopol na podávání legislativních podnětů a disponující významnými výkonnými pravomocemi, jako orgán vykonávající svou funkci zcela nezávisle v obecném zájmu Unie. I tak popisuje Evropskou komisi a její činnost článek 17 Smlouvy o Evropské unii. Chtěl bych se zeptat, kam se poděla ona vznešenost, s jakou o tomto orgánu mluví Smlouva tvořící základ současné Evropské unie a s jakou ji zamýšleli otcové evropské integrace? Evropští občané, daňoví poplatníci, díky kterým je fungování Unie možné, již byli nedávno svědky nehezkého, avšak nesporně lukrativního profesního přesunu bývalého předsedy Komise Barossa do banky Goldman Sachs. Teď se ukázalo, že ještě větší skvrnu na vysvědčení bývalé Komise zanechá bývalá nizozemská komisařka Neelie Kroesová, v té době zodpovědná za digitální agendu a konkurenceschopnost, v současnosti působící v Bank of America, Uber a jiných. Že nyní zjistíme, že Neelie Kroesová figuruje i na seznamu Bahama papers, mi připadne už jen jako surreální třešnička na dortu. Netvrdím, že musíme bývalým členům Komise plošně zakázat působení v soukromé sféře. Nesmíme však dopustit, aby docházelo ke zneužívání jejich bývalé funkce. Pokud Komise nepřistoupí k reformě kodexu chování minimalizující střet zájmů, znamená to výsměch do obličeje nám poslancům EP, ale i evropským občanům.

**Olga Sehnalová (S&D), písemně.** – José Manuel Barroso vedl Evropskou komisi v době finanční krize s dramatickými dopady na eurozónu a její jednotlivé země. Opatření, která v té době Komise navrhovala nebo se jich účastnila a aktivně podporovala, jsou dodnes vnímána velmi kontroverzně. Je proto zjevné, že Barrosovo následné působení v jedné z největších a nejlivnějších bank působí přinejmenším rozpaky. Bruselské instituce jsou často kritizovány za malou odolnost vůči různým lobbistickým zájmům. U komisařů a komisařek jsou pak jakákoliv podezření či spojení se zájmovými skupinami vnímány o to hůře. Přimlouvám se za mnohem jasnější úpravu pravidel ve vazbě na benefity po odchodu z funkce a pravděpodobně i delší časovou lhůtu. Ovšem obávám se, že dokonalou úpravu, která by, kromě osobní integrity, zabránila potenciálním střetům zájmů bývalých komisařů a komisařek, bude velmi obtížné nalézt.

**Indrek Tarand (Verts/ALE), in writing.** – It is clear that, after the end of their mandate, past Commissioners retain influence and connections from their previous position. The Commission offers them a very generous transitional allowance so that they can preserve their integrity, but unfortunately a considerable number of past Commissioners have given in to the temptation of monetising their influence; this phenomenon being so widespread that it already has a name, the 'revolving door'. Siim Kallas was allowed by the Commission to take up the position of special advisor to Commissioner Dombrovskis, and a position in the private software company Nortal. Although Kallas had a duty to refrain from lobbying the Commission on Nortal's behalf, he had, in his position as an advisor, unfettered access to the Commission while being on the payroll of a company on whose behalf he theoretically couldn't lobby. During his first term as Commissioner he set up the European Transparency Initiative which eventually led to the first lobby register. In an ironic twist of fate the same man who once helped to create the transparency rules and lobby registry was simultaneously advisor to the Commission and on the payroll of a private company, which wasn't even in the transparency register.

**Romana Tomc (PPE), pisno.** – V prvi polovici leta nam je društvo raziskovalnih novinarjev razkrilo prvi sklop dokumentov na področju davčnih utaj in otekanja denarja v davčne oaze. Takrat je bila na udaru Panama. Pred kratkim smo bili deležni še enega razkritja. Tokrat na Bahamih, s tisoči imeni posameznikov, ki so Bahame izkoristili za to, da so se izognili plačilu davkov. Na seznamu oseb pa je tudi bivša komisarka za konkurenco, Neelie Kroes. In kot kaže, je svojo funkcijo pred tem, ko je nastopila z delom kot komisarka, zatajila. To je konflikt interesov, bivša komisarka mora zato sprejeti vso odgovornost.

Ob tem bi rada poudarila še na eno dejstvo. Davčnih utaj se ne bomo znebili samo s prisilnimi mehanizmi. Treba je narediti tudi preskok v miselnosti. Za tak preskok pa bo potrebno veliko več volje, kot jo imamo danes. In to se ne bo zgodilo čez noč, še posebej pa ne, če se bomo vedno znova seznanjali s takimi aferami visokih funkcionarjev.

**Kathleen Van Brempt (S&D), schriftelijk.** – Barroso en Kroes hebben duidelijk aangetoond dat er een groot probleem is met het morele kompas van deze ex-commissarissen. Zij mogen in hun verdediging dan wel aanvoeren dat ze de regels van 2 jaar 'ontluizen' hebben gevolgd, dit is werkelijk een zwakgebod. Hun gedrag gaat duidelijk in tegen de geest van de gedragscode en maakt een schrijnend gebrek aan fatsoen en gezond verstand duidelijk. Bovendien ondermijnen praktijken als deze het vertrouwen van de burger in de Europese instellingen. Commissarissen moeten steeds het belang van de burgers vooropstellen en daarnaar handelen, ook na hun mandaat. Transparantie, ook over hun financiële belangen, is cruciaal. Belangenvermenging is ontoelaatbaar. Ik pleit dan ook voor een verstrenging én verduidelijking van de gedragscode voor leden en voormalige leden van de Europese Commissie. Als zij zelf niet over een moreel kompas beschikken, moeten strenge en ondubbelzinnig duidelijke regels deze rol overnemen.

### 13. Sprostowania (art. 231 Regulaminu): Patrz protokól



## 14. Sytuacja w Calais (debata)

**President.** – The next item is the debate on the Commission statement on the situation in Calais (2016/2897(RSP)).

**Dimitris Avramopoulos**, *membre de la Commission.* – Madame la Présidente, Mesdames et Messieurs les députés, au mois d'avril, nous avons déjà eu un échange de vues dans cet hémicycle sur l'impact de la crise migratoire dans l'Union européenne, notamment sur le secteur des transports.

Nous sommes tous absolument conscients des nombreux défis posés par les flux migratoires, y compris à Calais. Ensemble, avec la commissaire Bulc, nous prenons très au sérieux cette question, et nous souhaitons trouver des solutions durables et viables pour, premièrement, assurer le passage normal des frontières pour les personnes et les marchandises à Calais et, deuxièmement, améliorer la gestion des flux migratoires dans cette zone ainsi que les conditions de vie des migrants présents.

Nous devons garder à l'esprit que la frontière franco-britannique est une frontière extérieure de l'espace Schengen. Pour cette raison, des accords bilatéraux spécifiques ont été conclus entre la France et le Royaume-Uni comme l'accord du Touquet en 2003.

Nous reconnaissons le désespoir des migrants, qui tentent d'embarquer à bord de trains ou de camions pour se rendre au Royaume-Uni, mais leurs tentatives ont clairement un effet négatif sur le secteur des transports. Eurotunnel nous a informés que, par rapport à la première moitié de l'année 2015, il y a eu une diminution de 43 % du nombre de trains de fret et des quantités de marchandises transportées au cours des deux premiers trimestres de 2016.

Nous continuons à travailler avec tous les acteurs concernés sur deux aspects. D'une part, la sécurisation du transport des marchandises et des personnes et, d'autre part, la gestion de la situation humanitaire et migratoire.

Mesdames et Messieurs, alors que le maintien de l'ordre public et de la sécurité est la responsabilité de la France sur son territoire national, notre objectif est que le passage des personnes et des marchandises à la frontière fonctionne normalement. Ainsi, au cours de l'été dernier, la Commission a pris des mesures exceptionnelles afin de réduire l'impact sur le secteur des transports. Nous avons autorisé le Royaume-Uni à déroger temporairement aux règles sur les horaires de travail des conducteurs routiers. Cela a permis aux conducteurs d'attendre dans un lieu de stationnement sûr pour se reposer.

Au cours de l'été 2015, la Commission a écrit aux autorités françaises et britanniques. Nous les avons appelées à installer le plus rapidement possible des équipements de sécurité dans les installations de transport situées près de Calais. Nous avons également invité les autorités françaises et britanniques à mieux coordonner leurs forces de police et de douane en vue d'améliorer l'efficacité des contrôles aux frontières et de réduire les embouteillages. Cela diminue le risque de voir des migrants monter à l'intérieur des remorques.

En conséquence, le nombre d'intrusions illégales dans les terminaux de transport a diminué radicalement.

Selon Eurotunnel, cette année, il y a eu moins de 17 500 interceptions jusqu'au mois de septembre. Il convient de comparer ce chiffre aux 80 829 interceptions qui ont eu lieu au cours de l'année 2015. Toutefois, je suis sûr d'avoir vu dernièrement des reportages télévisés montrant que le problème des migrants s'était éloigné des terminaux de transport à Calais. Les passagers clandestins sont présents dans les aires de stationnement réservées aux camions, parfois à plusieurs centaines de kilomètres de Calais. À cet égard, les services de la Commission préparent des recommandations pour le secteur du transport routier de marchandises afin de mieux sécuriser les véhicules de tous types contre une intrusion non autorisée. Nous allons consulter largement les parties intéressées. J'espère pouvoir présenter ces documents à la fin du printemps de l'année prochaine.

Les autorités françaises ont dû faire face à la situation s'agissant de la sécurité et des questions relatives à la migration. Elles ont déployé des forces de police et ont déplacé les migrants présents près de Calais dans des centres sur l'ensemble du territoire. À ce propos, la Commission se félicite de l'intention des autorités françaises de démanteler la « jungle » de Calais d'ici la fin de l'année. Nous sommes convaincus que cela contribuera à améliorer les conditions de vie. Cela est nécessaire en particulier pour améliorer la situation difficile de nombreux mineurs non accompagnés qui sont présents à Calais. Le démantèlement du camp non organisé autour de Calais doit s'accompagner de l'application correcte des règles de l'Union européenne en matière d'asile pour les personnes ayant besoin de protection et des règles concernant le retour de ceux qui n'ont pas un droit de séjour légal.

Dans le même temps, la situation à Calais démontre que les sources de la migration doivent être mieux gérées dans le cadre d'une action commune et d'une politique commune en matière d'émigration. Dans ce contexte, comme vous le savez d'ailleurs, la Commission a proposé un grand nombre de mesures afin d'améliorer la gestion des flux de migrants et de lutter contre le trafic des migrants. Ces mesures ont déjà considérablement réduit les flux de migrants dans l'ensemble de l'Europe.

**Wim van de Camp**, *namens de PPE-Fractie*. – Het is nu voor de derde of de vierde keer dat wij hier vandaag over de problemen in Calais spreken. Ik ben de commissaris aan de ene kant erkentelijk voor zijn overzicht en zijn pogingen om dit probleem op te lossen, maar ik moet u wel zeggen dat ik het namens de PPE-Fractie onvoldoende vind. Er speelt zich daar een groot menselijk drama af. Er zitten op dit moment nog meer dan 10 000 illegale asielzoekers in het betreffende departement van Frankrijk. President Hollande heeft gezegd dat hij het vóór 1 januari 2017 wil oplossen en ik wil in ieder geval aan de commissaris vragen, aan beide commissarissen - want ik zie dat nu ook mevrouw Bulc is aangeschoven - dat zij in samenspraak met de Franse regering die zogenaamde jungle ook opheffen.

Ik weet dat het niet alleen een Frans probleem is. Er zitten daar illegale asielzoekers uit heel Europa, vandaar natuurlijk ook dat de commissaris verantwoordelijk is voor dit gebeuren, maar het kan zo niet verder. De transporteurs uit heel Europa hebben buitengewoon veel last van die agressieve mensen die wanhopig zijn en die proberen naar Groot-Brittannië te komen. Vandaar dat ik op zich blij ben met de toezegging van Hollande, maar ik hoop wel dat de Europese Commissie Frankrijk ook helpt om dit probleem op te lossen.

Tot slot, Voorzitter, zitten we ook met Brexit en met de betrouwbaarheid van het Europese transport. Dat is iets waar we ook op moeten letten. Er is veel vervoer naar Groot-Brittannië. Dat gaat grotendeels via de Eurotunnel. Dat moet op tijd kunnen plaatsvinden en het is eigenlijk onacceptabel dat dit gebeurt aan onze buitengrens.

**President**. – There will be no blue cards during this debate.

**Gianni Pittella**, *a nome del gruppo S&D*. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, signor Commissario Avramopoulos, signora Commissario Bulc, Calais non è solo Francia, Calais è Europa. È Europa non solo perché le appartiene geograficamente, ma soprattutto perché ciò che avviene a Calais riflette in miniatura ciò che succede in altri posti d'Europa. A Calais noi dobbiamo conciliare sicurezza e umanità. Sicurezza per tutti, europei e stranieri, che hanno diritto di vivere e di crescere in luoghi sicuri, di non doversi piegare ai trafficanti di vite umane, di non vivere in baracche o in bidonville, di poter commerciare liberamente. Bene quindi la decisione del governo francese di François Hollande di chiudere quella che in maniera brutale viene definita la «giungla di Calais», che brutto nome!

La preoccupazione per la sicurezza, se non è accompagnata da umanità, diventa disordine. Tutti sappiamo che, se non offriamo alloggi alternativi, assistenza e protezione ai richiedenti asilo, sulle macerie di oggi sorgeranno le baracche di domani, che saranno ancora più misere e insalubri. Chi invoca il bulldozer non detiene il monopolio della sicurezza, ma piuttosto quello della insalubrità, della miseria e dell'insicurezza che verranno create. La scelta di mettere fine alla giungla ha quindi senso se risponde ad un imperativo di umanità, perché a Calais ci sono vite, storie, persone che non possono essere spazzate via, c'è anche energia, una fame di vita, quella che ha spinto tanti uomini e tante donne ad affrontare un lungo viaggio in cui Calais, che pure sembra un vicolo cieco, è solo una tappa. A queste persone bisogna fornire protezione umanitaria e assistenza, soprattutto ai minori non accompagnati, come ricordava poc'anzi il Commissario Avramopoulos. Il peso di questo sostegno non può restare come al solito sulle spalle dei più poveri, e il Nord-Pas-de-Calais è uno dei dipartimenti più poveri della Francia. È giusto quindi ripartire i richiedenti asilo in Francia e, aggiunto, in Europa. Stiamo parlando dello 0,01 della popolazione francese.

Concludo con un invito alla coerenza. Cari colleghi, alcuni di voi sono a favore della frontiera a Ventimiglia, ma sono contro la frontiera a Calais. Chiaritevi le idee e soprattutto capite che con le frontiere non si risolvono i problemi.

**Peter van Dalen**, *namens de ECR-Fractie*. – Ik heb dit debat aangevraagd, Voorzitter, omdat de situatie in Calais voor iedereen volkomen onhoudbaar is, voor vluchtelingen, voor omwonenden en voor chauffeurs. Ik heb afgelopen jaar samen met mijn gewaardeerde collega Dennis de Jong een meeting gehouden in Rotterdam en daar hebben wij tientallen chauffeurs gevraagd over hun ervaringen daar. Er zitten vaak bommen van kerels tussen, maar velen van hen waren doodsbenauid om naar Calais te moeten rijden, omdat chauffeurs bij Calais worden bedreigd. Ze worden bespuugd, ze worden geslagen. Vele ladingen groenten en fruit verdwenen in afvalcontainers nadat vluchtelingen erop hadden gepoept en gepiest. En dan krijgt de chauffeur bovendien nog een boete van 1 000 euro omdat die verstekelingen had in zijn wagen.

We hebben het dus over een Europees probleem en de Europese Commissie moet dat aanpakken. Niet door een paar brieven te sturen aan regeringen maar door een topconferentie te organiseren binnen een paar weken met alle betrokkenen om een oplossing te vinden. Dan gaat het ook over de vluchtelingen, selectie aan de poort, hervestiging van echte vluchtelingen. Dat moet nu gerealiseerd worden en bij Calais moeten Frankrijk en Groot-Brittannië samen voor een oplossing zorgen. Vang daar die vluchtelingen op. Frankrijk moet het kamp sluiten en zorgen dat er langs de Kanaalzone geen nieuwe kampen ontstaan, plus beveiligde parkeerplaatsen, geen boetes meer aan chauffeurs die eerlijk zijn en een snelle doorgang bij de douane.

Het wordt nu tijd dat we stoppen met dat jarenlange praten want hoeveel Franse ministers zijn er al niet in Calais geweest die hebben gezegd: "Ja, het is heel erg, we gaan er nou een eind aan maken". En nu meneer Hollande weer. Het werkt zo niet. Dus meneer Avramopoulos, bij u ligt het nu om daden te laten zien en niet meer te praten. Geen woorden maar daden, zeggen wij in Rotterdam. Maak resultaten bekend, niet in de lente van 2017 maar vóór januari, en realiseer dat door een topconferentie te houden met alle betrokkenen. Geen woorden maar daden, meneer de commissaris!

**Nathalie Griesbeck**, *au nom du groupe ALDE*. – Madame la Présidente, Madame et Monsieur les commissaires, chers membres de la commission des libertés civiles, de la justice et des affaires intérieures, ces dernières années, j'ai eu l'occasion de visiter de nombreux camps de réfugiés à la frontière syrienne, au Liban, en Italie, sur la route des Balkans et dans des camps organisés en Bavière. Malheureusement, le pire des camps que j'ai vu en juillet dernier est celui de Calais. Ce ne sont pas des choses qui se passent à l'autre bout du monde, mais en Europe, à quelques heures de cet hémicycle.

Pour ma part, je voudrais insister sur ce que vous avez évoqué, Monsieur le Commissaire, tout particulièrement la situation des mineurs non accompagnés, la situation des enfants à Calais, qui sont plus de 6 000 aujourd'hui dans ce camp, celle de 1000 enfants qui sont exposés au froid, à la fatigue, aux peurs, aux violences, au harcèlement, au travail forcé, à la prostitution, au désespoir, à la disparition – de multiples enfants ont disparu – ou aussi à la mort, puisque certains de ces jeunes sont décédés, étouffés à l'arrière d'un camion ou percutés lors des nuits où ils tentaient de s'évader.

La semaine dernière, mon pays, la France, a été condamné concernant la situation d'un enfant kurde dans ce camp, qui vivait dans la jungle de Calais et qui a de la famille au Royaume-Uni. Mon pays a refusé par deux fois de l'enregistrer, d'enregistrer sa demande d'asile. Or, ici, chacun sait que la demande d'asile est un processus obligatoire avant qu'on ne puisse étudier la réunification familiale.

Au-delà de la polémique et de toutes ces situations tragiques, trois choses essentielles et immédiates sont à faire concernant ces enfants: la première est d'enregistrer tous les enfants qui arrivent sur le site de Calais et sur les multiples bidonvilles qui entourent ce secteur de mon pays; la deuxième est de garantir à tous l'accès à une information précise, dans leur langue et adaptée à leur âge, sur le droit de demander l'asile en France – avec la réforme de Dublin – et sur les procédures de réunification familiale; et, enfin, la troisième est de mettre en œuvre un accueil et une mise à l'abri adaptés pour ne pas les laisser aux mains des passeurs et des réseaux criminels.

Ces trois mesures simples doivent être mises en œuvre dans l'immédiat, en attendant le démantèlement et de façon simplement à respecter nos obligations européennes et les traités.

**Marie-Christine Vergiat**, *au nom du groupe GUE/NGL*. – Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, je vous remercie pour votre expression dans ce français impeccable.

En 1989, tout le monde s'est réjoui de la chute du mur de Berlin. Aujourd'hui, de nouveaux murs se construisent et se multiplient en Europe et ailleurs. Calais en est un symbole. Depuis 2000, des barbelés y sont érigés, sans cesse surélevés et allongés. Aujourd'hui, on va en rajouter en végétalisant et on va démanteler ce camp de la misère pour la troisième fois.

Dans cette zone vivent plus de 10 000 personnes, dont plus de 1 000 mineurs, la plupart sans protection. On va les déplacer encore une fois sans résoudre le problème. Ils veulent rejoindre le Royaume-Uni parce qu'ils y ont des attaches, de la famille et pensent pouvoir y trouver facilement du travail. S'ils déposent une demande d'asile, ils doivent attendre des semaines, et le taux d'acceptation de ces demandes en France est parmi les plus bas de l'Union européenne. Sur cette base, on fait le tri entre les bons réfugiés et les autres, qu'on prétend expulser dans les plus brefs délais, y compris vers leur pays d'origine, quel que soit celui-ci, comme s'ils n'avaient pas d'autres droits.

Comme d'autres, ici, j'ai été à Calais. J'ai rencontré ces hommes, ces femmes, ces enfants, j'ai entendu leurs témoignages, leur histoire de vie, leur détresse, leur parcours hallucinant de violence. Calais n'est ni une affaire franco-britannique, ni seulement un problème de transport. Le droit européen, aussi imparfait soit-il, y est bafoué, pour les mineurs isolés notamment. C'est d'humanité, de prise en compte de leur situation dont ces hommes, ces femmes, ces enfants ont besoin.

Les politiques sécuritaires ont un coût: un policier à Calais pour cinq migrants. Combien pour les politiques d'accueil? Il serait temps d'agir pour la dignité, le respect des droits de celles et de ceux qui sont à Calais parce qu'ils ne peuvent aller ailleurs.

**Jean Lambert**, *on behalf of the Verts/ALE Group*. – Madam President, I think it is clear that issues of solidarity and delivery of international responsibilities are as important in Calais as anywhere else in the European Union and beyond. But I think it is also clear, when we look at Calais, that deterrence policies over the years clearly have not worked and that the so-called Jungle is a reflection of a long-term problem with no coherent ongoing governmental response. I have been going to Calais since the years of Sangatte, I have been there with the Road Haulage Association and we know the problems well.

It is a long-standing history of French failure to deliver effectively on its obligations, aided and abetted by a UK Government that we know drags its heels to deliver safety and security, even to children who are clearly entitled to be in the UK. Every time the camp at Calais is destroyed, children go missing and smuggling gangs responsible for much of the violence there gain more customers because people simply don't trust the state.

My French colleagues and I have again written to the relevant authorities to ask them to just do their jobs properly. It should not be left to NGOs, such as Citizens UK, to identify children who have a right to join their families in the UK.

Building walls displaces problems. It does not solve them. That money would be much better spent on the French and British Governments properly managing the asylum system in the region, which will provide safety, information and choices for people in need, be better for the local economy and certainly provide greater security for drivers.

**Mike Hookem**, *on behalf of the EFDD Group*. – Madam President, the Calais crisis is a goldmine for people traffickers and criminal gangs and it is aided and abetted by the European Union. British drivers' lives have been put at risk for months from people the left insist on calling refugees, even though the majority are not. Last year I sat in a lorry in Calais whilst armed migrants broke into vehicles, the drivers unable to stop them.

Closing the jungle will not stop the crisis. It will just move it along the coast to smaller ports like Zeebrugge and Cherbourg, two places where I have personally witnessed criminal gangs in action. And it moves the problem in the UK from the south-east coast to ports like Hull and Immingham. We already have insufficient border staff, thanks to Theresa May.

Millions of pounds of British taxes are being spent fruitlessly building walls, whilst the French blame the UK, and not their politicians who signed up to Schengen. The EU created this mess. It will not be solved until we turn migrant boats in the Mediterranean back, and deport people who are not genuine refugees.

**Steeve Briois**, *au nom du groupe ENF*. – Madame la Présidente, chers collègues, Calais est devenu le laboratoire d'une France, d'une Europe soumise à l'invasion migratoire. Cette submersion migratoire est la triste réalité pour décrire ce que vous appelez pudiquement «la politique d'accueil des réfugiés». Vous clamez partout haut et fort votre indignation à l'idée que les populations s'opposent à accueillir les migrants, mais êtes-vous prêts, chacun d'entre vous, à vivre ce que subissent quotidiennement les habitants de Calais?

Êtes-vous prêt à supporter ne serait-ce qu'un dixième du cauchemar de ces Français les plus humbles, qui n'ont qu'un seul droit, celui de se taire? Si vous étiez agriculteur à Calais, seriez-vous prêt à voir votre récolte piétinée quotidiennement par les migrants? Si vous étiez propriétaire d'une petite maison à Calais, seriez-vous prêt à voir la valeur de votre bien chuter de 40 % et vivre derrière des clôtures et des barbelés pour empêcher l'intrusion de migrants dans votre jardin? Si vous étiez commerçant à Calais, seriez-vous prêt à voir votre activité chuter de 50 % et à déposer le bilan? Si vous étiez routier à Calais, seriez-vous prêt à risquer chaque jour l'accident de la route à cause des projectiles et des cocktails molotov lancés par les groupes de migrants?

Je connais des centaines de Calaisiens qui aimeraient partager votre vie paisible, ne serait-ce qu'une journée. Je vous propose donc, en parfaite cohérence avec vos nobles idéaux, de soulager le fardeau de ceux qui n'en peuvent plus: êtes-vous prêt à vivre la vie au quotidien des Calaisiens?

**Udo Voigt (NI)**. – Frau Präsidentin, liebe Kollegen! Es ist schon eigenartig heute: Der Rat ist nicht da, der Kommissar ist gegangen, aber wir diskutieren trotzdem über etwas, was die verfehlte Politik, die EU-Politik, die Migrationspolitik darstellt. Der Kommissar hat eben gemeint: 10 000 Illegale halten sich dort auf. Das betrifft nicht nur Frankreich, das betrifft Großbritannien. Die 10 000 Illegale kämen aus ganz Europa. Ich frage mich, wie kommen denn 10 000 Illegalen dahin? Die kommen doch nur dahin, weil Schengen nicht funktioniert, weil unsere Außengrenzen nicht kontrolliert werden. Und dann soll Großbritannien die Verantwortung übernehmen?

Die Verantwortung sollen gefälligst die Politiker übernehmen, die Schengen haben zusammenbrechen lassen, die dafür gesorgt haben, dass Frontex heute zu einem Taxi und Fährunternehmen für Migranten geworden ist. Sie wollen eine Lösung haben? Ja, eine Lösung gibt es. Die Lösung besteht in der Umkehr der Politik. Hören Sie endlich auf, immer diese Menschen integrieren zu wollen, die unter falschen Voraussetzungen hierher kommen! Machen Sie – wie das Modell Australien – eine entsprechende Rückführung statt Integration, und das Problem ist bald gelöst.

**Françoise Grossetête (PPE)**. – Madame la Présidente, la «jungle» de Calais, c'est aujourd'hui la violence, la violence de ceux qui veulent à n'importe quel prix passer la Manche et dont les victimes sont, entre autres, les chauffeurs routiers qui, eux, ont besoin d'exercer leur métier dans les meilleures conditions et, notamment, dans des conditions de sécurité. Ces conditions n'existent, malheureusement, pas pour eux puisqu'ils sont quotidiennement menacés.

La «jungle» de Calais, c'est aussi un drame humanitaire: pour les prétendants à l'asile, que nous avons le devoir d'accueillir dans la dignité, mais aussi pour les migrants dits économiques, à qui nous ne pouvons pas offrir ce qu'ils cherchent et que nous devons, dans ce cas-là, envoyer de l'autre côté de la Manche.

Ce qui me choque, c'est que la seule réponse soit la construction d'un mur payé par le Royaume-Uni et accepté par le gouvernement français. Quel terrible aveu d'impuissance lorsque l'on voit, partout en Europe, se dresser à nouveau des murs! Et quel écran de fumée, en réalité, car le Royaume-Uni n'a jamais assumé ses responsabilités dans ce dossier, y compris vis-à-vis des nombreux mineurs qui attendent à Calais de pouvoir retrouver leurs familles. Dans ces conditions, je le dis, les accords du Touquet doivent être absolument renégo-ciés.

Vous me permettrez de saluer le courage des Calaisiens, qui supportent cette situation depuis trop longtemps, et le courage de la maire de Calais, Natacha Bouchart, qui, elle, assume ses responsabilités, même face à des choix difficiles.

La lucidité, c'est de prendre conscience que s'installent progressivement chez nos concitoyens un malaise, une inquiétude qui créent l'instabilité et font grandir le populisme.

Je terminerai en disant que le drame humanitaire que constitue la crise migratoire menace de faire exploser l'Europe. La sortie de crise n'est pas dans le chacun pour soi, mais dans une solution européenne, une politique migratoire commune et un meilleur contrôle de nos frontières extérieures.

**Pervenche Berès (S&D).** – Madame la Présidente, Madame la Commissaire, qui peut penser que le gouvernement français se satisfait de la situation à Calais? Qui peut douter de l'engagement du président de la République et de son ministre de l'intérieur à résoudre la situation à Calais? Non, Madame Grossetête, la seule chose qui est faite, ce n'est pas de construire un mur, la chose qui est faite, c'est d'organiser à l'échelle de notre pays cette relocalisation que nous avons voulue aussi, ici, à l'échelle européenne.

Après le Brexit, certains ont pensé que l'on pourrait dénoncer les accords du Touquet. M<sup>me</sup> Grossetête, là aussi, oublie que celui qui a été ministre de l'intérieur ayant conclu ces accords du Touquet, tout d'un coup, voulait les dénoncer, comme si Schengen était appliqué par le Royaume-Uni, comme si le Royaume-Uni pouvait être un échec de la politique migratoire de l'Union européenne, alors même que ce pays n'appartient pas à Schengen.

Après le Brexit, dénoncer l'accord du Touquet, c'est oublier tout simplement la géographie. C'est permettre au Royaume-Uni de ne plus prendre sa part de responsabilité, justement, dans la gestion de cette situation. C'est permettre à des demandeurs d'asile d'être à nouveau exposés aux terreurs. C'est permettre à des passeurs de continuer leur travail de sape. C'est plus de drames dans la Manche et sur les routes. C'est ajouter de l'incertitude à l'incertitude, alors qu'il faut deux ans pour dénoncer l'accord du Touquet.

Alors, je le dis, l'engagement du gouvernement français, c'est ce qui a permis aussi de démanteler les réseaux de passeurs. C'est ce qui permet d'examiner les demandes d'asile et c'est ce qui permet d'organiser à l'intérieur du territoire le démantèlement de cette jungle, ce pourquoi je remercie le commissaire de son soutien.

**Roberts Zīle (ECR).** – Priekšsēdētājas kundze! Cienījamā komisāre! Tad, kad mēs rosinājām šo jautājumu skatīt, mēs, pamatā Transporta komitejas deputāti, tiešām vēlējamies šīs debates par transporta situāciju Kalē un Kalē apkārtnē, un ne tik daudz par šo it kā patvēruma meklētāju jautājumu, kurā mēs atkal esam novirzījušies, vairāk to politizējot.

Es tikai gribu teikt, ka manā skatījumā tās nav tikai patvēruma meklētāju problēmas šajā gadījumā, jo šie cilvēki atrodas drošā vietā. Viņi atrodas Šengenas teritorijā — šajā gadījumā pamatā Francijā, bet arī Beļģijā un blakus esošās valstīs. Viņu dzīvībai nekas nedraud. Viņiem ir pienākums reģistrēties un pieprasīt bēgļa vai alternatīvās personas statusu, un tas viņiem nedod tiesības organizēt — bieži vien ar noziedzīgām struktūrām un kriminālām organizācijām — šo situāciju, kas rada problēmas transporta pārvadājumiem.

Šajā gadījumā mums vajadzēja šodien vairāk runāt par to, vai Komisija kopā ar Francijas valdību to redz, it īpaši situācijas, kas varētu radīt — pamatā smago automašīnu pārvadātājiem — drošu situāciju, ka viņiem ir zināms, kur griezties tad, ja viņi redz šīs aizdomīgās situācijas, ja notiek ielaušanās viņu mašīnās, lai viņi paši nekļūtu ne tikai par upuriem šiem bieži vien krimināliem noziedzniekiem, bet arī pēc tam, piemēram, britu varas iestādēm, ja viņi ir pārveduši pāri un nonāk šajā gadījumā citā tiesvedībā un faktiski tiek uzskatīti par cilvēku kontrabandistiem. Šis bija tas, par ko mums šodien vajadzēja vairāk runāt, un es ļoti ceru, ka komisāre reaģēs uz šāda veida aspektiem.

**Gesine Meissner (ALDE).** – Frau Präsidentin, Frau Kommissarin! Was sich in Calais abspielt, ist tatsächlich eine absolute menschliche Katastrophe. Für mich ist es auch bei dem Flüchtlingslager gar nicht so entscheidend, ob das jetzt illegale oder legale, tatsächlich asylberechtigte Flüchtlinge sind. Es sind Menschen, die unter unwürdigen Bedingungen auf unserem Kontinent leben – dem Kontinent, der für viele für Sicherheit und Menschlichkeit steht. Das ist schon mal etwas, was uns sehr besorgt machen muss.

Und dann ist es natürlich so – wir reden ja heute über Transport –, dass diese schlimme Situation für Menschen in Europa sich auch auf den Transportsektor, auf den Binnenmarkt ausgewirkt hat. Es ist so, dass die psychische Belastung für Lkw-Fahrer, die schon angesprochen wurde, immens hoch ist, dass sie sich gar nicht mehr trauen, auf den Parkplätzen anzuhalten, weil sie befürchten, es könnten Flüchtlinge illegal in ihre Lkw kommen. Dass sie das dann nicht mehr tun, ist nicht nur, um sich selbst zu schützen, sondern auch um die Flüchtlinge zu schützen. Denn niemand möchte später einen erstickten Flüchtling im Lkw finden. Und natürlich wollen die Lkw-Fahrer auch nicht, was jetzt passiert ist: wenn sie nach Großbritannien kommen, bestraft werden dafür, dass ein illegaler Flüchtling, in welchem Zustand auch immer, sich in ihrem Lkw befindet.

Es ist im Grunde genommen wirklich ein Hochsicherheitstrakt, den wir in Calais und bei den Fähranlagen jetzt schon haben, und das ist etwas, was ja zeigt, wie ungelöst die Situation ist. Wir müssen unbedingt etwas tun, um das zu verbessern. Es ist tatsächlich so, das stimmt schon, es ist angesprochen worden: Es gibt kriminelle Schlepperbanden. Auch vor denen haben die Lkw-Fahrer immense Angst, dass sie bedroht werden, gezwungen werden, Menschen aufzunehmen, und dann eben hinterher Strafen ausgesetzt sind. Und ich weiß: Vorhin hat Kommissar Avramopoulos gesagt, dass er begrüßt, dass das Flüchtlingslager aufgelöst werden soll, und er sagt, dies sollte dann tatsächlich auch begleitet werden von den richtigen Anwendungen der Asylverfahren. Ich hoffe sehr, dass das gelingt. Denn ich befürchte: Wenn das nicht gelingt, dann wäre die Auflösung wirklich nur eine Verlagerung an andere Orte. Das ist nichts, was einer von uns wünschen kann.

**Malin Björk (GUE/NGL).** – Fru talman! Som flera andra här har jag varit i "The Jungle" i Calais, två gånger. Det är en kåkstad där 10 000 personer, varav nästan 1 000 barn, har fastnat. De har fastnat på grund av att Storbritannien och Frankrike inte har lyckats att finna några politiska lösningar som är hållbara. De utsätts också för polisbrutalitet, tårgas och vattenkanoner. Speciellt de allra mest utsatta, nämligen ensamkommande barn. Nu har den fullständiga rivningen av lägret tillkännagivits och människorna i "The Jungle" lever i skräck. Vart ska de ta vägen? Dessutom bygger Frankrike och Storbritannien ännu en mur. Men det är inte fler murar som Europa eller Storbritannien och Frankrike behöver. Vidare finns det inga ursäkter för den brittiska regeringen att inte upprätthålla rätten till familjeåterförening. Hundratals barn väntar på att få komma till sina familjer i Storbritannien.

Istället för att lägga pengarna på murar måste vi investera i ett värdigt mottagande. Vi måste ha boenden, vi måste respektera barns rättigheter, vi måste ha könsseparata boenden för kvinnor, som är oerhört utsatta. Vi kommer att fortsätta att kämpa för människorna i Calais tills de behandlas som just det de är, människor.

**Eva Joly (Verts/ALE).** – Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, la situation à Calais est insupportable. Chaque démantèlement, parfois à coup de bulldozer, ajoute à l'inhumanité de la situation. Le dernier en date, annoncé par François Hollande, doit se faire dans le plus grand respect des populations, en particulier des mineurs isolés, dont le plus jeune a seulement 10 ans, car, à chaque fois qu'un camp est démantelé, des enfants disparaissent. Leur sécurité doit être prioritaire.

Une solution décente et réaliste de relogement doit être proposée à chacun. Les demandes d'asile doivent être scrupuleusement et rapidement traitées, notamment outre-Manche. Deux enfants ont déjà perdu la vie en tentant de rejoindre le Royaume-Uni, alors qu'une procédure de regroupement familial aurait dû aboutir.

Quant à la construction de la grande muraille de Calais, c'est le summum de la honte. Je ne parle même pas de son inutilité. Aucun mur n'arrêtera ceux qui ont déjà bravé tous les dangers pour fuir la guerre. Personne ne veut de ce mur, ni les associations humanitaires, ni les routiers, ni même la maire de Calais.

D'autres solutions existent: Damien Carême, le maire de Grande-Synthe, l'a démontré avec la construction d'un camp humanitaire qui héberge dignement des centaines d'hommes, de femmes et d'enfants. Il est temps de changer d'approche: la répression sans alternative n'est pas une solution, elle ne fait que nous déshumaniser.

**Bill Etheridge (EFDD).** – Madam President, thank you for the opportunity to take part in this stage-managed, pretend debate where people on the other side of the House can come out with figures about the people who are in that Calais Jungle without the slightest shred of evidence. I will tell you why I know this: because I have been there and there are a thousand people registered and 10 000 people outside the walls, not registered. So how you can come up with a figure for children is nonsense. You can wave all the pretend leaflets you like. It makes no difference.

I did not realise until tonight that France was a totalitarian state, persecuting and prosecuting people, and where people are in fear of their lives. If it is not, then there are no refugees or asylum seekers in Calais or anywhere else, there are only criminals seeking to break UK laws to get into the country or people being trafficked by criminals to get into our country. The French nation has a proud tradition. I believe that the French Government has let the French people down. It is time for them to be honourable, dismantle these camps, break up these criminal gangs, register genuine asylum seekers and stop the other economic migrants seeking to break the law to get into the UK.

**Mylène Troszczynski (ENF).** – Madame la Présidente, j'ai bien écouté M. le commissaire, qui est parti depuis, et je l'ai surtout entendu se plaindre des pauvres migrants. Aucun mot sur les habitants du Calais.

Calais, aujourd'hui, n'est plus qu'une ville sinistrée où le quotidien des habitants commence à ressembler au pire des cauchemars. Calais agonise, subit de plein fouet votre lamentable gestion de la crise migratoire. Cette ville devient l'étendard de vos politiques de destruction méthodique de nos nations. Elle est le symbole de votre incompétence. Vous avez à Calais l'illustration de l'effacement des frontières que vous avez organisé. Calais est le symbole de l'échec de Schengen.

Steeve Briois a donné tout à l'heure des chiffres. Pour vous, j'en ai d'autres. Depuis octobre 2015, le coût des renforts des CRS et des gendarmes mobiles, à qui je veux rendre hommage, aujourd'hui, et qui sont complètement épuisés par les attaques des migrants, s'élève à 150 000 euros par jour. Un budget exceptionnel a été consacré aux gaz lacrymogènes: deux millions d'euros de budget supplémentaire.

Aujourd'hui, le gouvernement français annonce le démantèlement de la «jungle», en disséminant les migrants dans les villages français. Encore une fois, ce sont les Français qui vont payer la note. Dans l'Oise, mon département, le coût de l'accueil forcé de 300 mineurs isolés étrangers s'élève à 50 000 euros par an et par mineur, aux frais de la collectivité, aux frais des contribuables français.

Ces chiffres sont totalement ahurissants, surtout à l'heure où l'on dénombre en France six millions de chômeurs, au bas mot, et neuf millions de personnes vivant avec moins de 1 000 euros par mois.

Vous appelez à la solidarité et aux valeurs d'humanisme à l'égard des migrants, mais vous apportez l'injustice, la ruine et la colère aux Français et surtout aux Calaisiens.

**Λάμπρος Φουντούλης (NI).** – Κυρία Πρόεδρε, εκατοντάδες παράνομοι μετανάστες συνωστίζονται καθημερινά στο Calais της Γαλλίας και τις νύχτες προσπαθούν να περάσουν μέσα από τη σήραγγα της Μάγχης με σκοπό να βγουν απέναντι στη Βρετανία.

Θεωρώ, όμως, λάθος το να προσπαθούμε να εξετάσουμε ξεχωριστά την κατάσταση στο Calais. Δεν είναι παρά ένα ακόμα σύμπτωμα του μεγάλου προβλήματος που λέγεται παράνομη μετανάστευση. Επιμένω στον όρο «παράνομη μετανάστευση» και όχι «προσφυγικό». Το μεγαλύτερο μέρος των ατόμων αυτών δεν είναι πρόσφυγες, αλλά οικονομικοί μετανάστες. Εάν μάλιστα μετακινούνται χωρίς τα προβλεπόμενα έγγραφα και άδειες είναι λαθρομετανάστες.

Πρέπει με κάθε τρόπο να εξασφαλίσουμε αξιοπρεπή διαβίωση για τους πρόσφυγες στην πρώτη χώρα που εισέρχονται μετά τη φυγή τους και να φροντίσουμε για την ταχύτερη δυνατή επιστροφή στις εστίες τους, μόλις αυτό είναι δυνατό. Τα παιδιά τους πρέπει να συνεχίσουν την εκπαίδευση στις γλώσσες τους, ώστε να είναι έτοιμα να επανενταχθούν στις κοινωνίες των χωρών τους.

Οι οικονομικοί μετανάστες να επιστρέφουν στις χώρες τους και να έρχονται νόμιμα μόνο μετά από εκδήλωση ενδιαφέροντος και να γνωρίζουν πριν από την έναρξη του ταξιδιού τους αν θα γίνουν δεκτοί.

Εάν αυτό εφαρμοστεί σε λίγες μόνο εβδομάδες θα λύσουμε το μεγαλύτερο μέρος του προβλήματος, συμπεριλαμβανομένου και του Calais.



**ΠΡΟΕΔΡΙΑ: ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΠΑΠΑΔΗΜΟΥΛΗΣ***Αντιπρόεδρος*

**Massimiliano Salini (PPE).** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, la discussione di oggi ha un difetto fondamentale, anzi ne ha più di uno. Il primo è l'ipocrisia, l'ipocrisia di chi oggi racconta l'ennesima storia sull'accoglienza, un'accoglienza senza criterio a volte, un'accoglienza dove si fatica a trovare la distinzione tra richiedenti asilo con questo diritto e migranti economici che il diritto di asilo non lo possono avere. E soprattutto l'ipocrisia di una discussione che dovrebbe avere a tema come evitare che onesti autotrasportatori si trasformino in imputati a causa della nostra incertezza e della nostra incapacità di trovare un approccio corretto a questa tematica veramente drammatica.

Mi è dispiaciuto vedere l'on. Berès polemizzare con la collega Grossetête in ordine a questioni di politica interna francese. Forse l'onorevole Berès dovrebbe ricordarsi di rivolgere i propri strali al presidente Hollande e ascoltare di più il proprio capogruppo Pittella, che correttamente ha ricordato come Calais forse non è tanto diversa da Ventimiglia. Allora forse Hollande dovrebbe ricordarsi di utilizzare lo stesso peso in situazioni simili.

Oggi il problema è un problema di trasporti. Il problema è trovare una modalità corretta affinché gli autotrasportatori e gli abitanti di quel territorio non si trasformino nelle vittime ingiuste della nostra incapacità politica.

**Ana Gomes (S&D).** – Senhor Presidente, em julho chefeei uma delegação da Comissão LIBE a Calais. Encontrámos duas realidades bem diferentes. Em Grande-Synthe, por ação de um presidente da câmara com sensibilidade humanista; em Calais, por inação de uma presidente com um discurso hostil a refugiados e imigrantes. A abordagem faz toda a diferença para encontrar soluções dignas, para gerir o afluxo que põe muita pressão nesta região de fronteira. Apesar das autoridades francesas aceitarem pedidos de asilo, as pessoas com quem falámos na *jungle* não perdem a esperança de atravessar para o Reino Unido onde têm família, conterrâneos, e pensam ter futuro, porque sabem que as redes de traficantes continuam ativas e passar é apenas uma questão de poder pagar, incluindo centenas de menores não acompanhados que o Reino Unido tarda em reunir às famílias.

Etiópes, com quem falei na *jungle*, disseram que centenas dos seus compatriotas haviam chegado ali semanas antes, dois a três meses depois de partirem das suas aldeias, em jornadas perigosas, arriscando as vidas.

Senhor Presidente, construir muros e recusar abrir vias legais e seguras para refugiados imigrantes é continuar a dar negócio às redes de traficantes. Para além de imoral e violador dos direitos humanos, é ineficaz e só agrava a segurança da Europa.

Calais pode ser em qualquer praia europeia.

**Richard Ashworth (ECR).** – Mr President, the British border has been on French soil since the Treaty of Le Touquet in 2003. It is that agreement which gave rise to the Calais jungle, and that migrant camp for over 10 years has been getting steadily bigger, steadily more desperate and steadily more violent.

Both the British Government and the French Government have got a duty to ensure safe passage for all legitimate cross-Channel traffic, to forcefully uphold national immigration policies and to provide all necessary humanitarian aid.

But there are dangers. First, that in tightening border controls we just displace the problem elsewhere or, we force migrants into ever more desperate measures, such as small boats. And second, in addressing the situation locally, we lose sight of the bigger global problem.

We welcome the Commission's help and support with the problem, but I urge them to remember that migrants all over the world are the consequence of the widening gap between the world's rich nations and the world's poor nations, and of climate change and violence. In addressing migration, therefore, we must understand the importance of directing our efforts to the cause, not just to the symptoms.

**Dominique Riquet (ALDE).** – Monsieur le Président, Madame la Commissaire, les souffrances vécues par les migrants et les habitants du Calais sont évidemment au premier plan de nos préoccupations, mais je voudrais d'abord parler de l'aspect du transport routier.

Pour donner du corps à cela, je citerai les chiffres très récents de l'Union internationale des transports routiers qui a mené une enquête très approfondie parmi les chauffeurs routiers: 4 500 camions transitent chaque jour dans cette région, soit plus de 1,5 million de camions, 87 % des entreprises ont déjà retrouvé des migrants à bord de leurs véhicules, 22,5 % des entreprises ont au moins un chauffeur qui a subi une agression et 30 % des entreprises, dont les chauffeurs, refusent les trafics vers le Royaume-Uni, soit un coût global, juste pour le problème de Calais, de 2 milliards d'euros pour le secteur, incluant les dégradations sur le véhicule ou sur les marchandises ou les amendes infligées par les autorités quand elles découvrent des clandestins malgré les fouilles effectuées par les chauffeurs eux-mêmes, plus les délais d'attente au point de passage, voire les immobilisations judiciaires de camions.

Je rappelle que, vu la violence des attaques et la peur des chauffeurs, dont beaucoup maintenant sont armés, un certain nombre de chauffeurs ont passé des barrages routiers établis par les migrants avec des morts: on a parlé – je le rappelle – de «fosses communes» à Calais.

**Barbara Spinelli (GUE/NGL).** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, la giungla di Calais che ho visto è una *wasteland* dove vivono, su 10 000 rifugiati, 1 000 minori non accompagnati. Più della metà dei bambini potrebbero raggiungere i familiari in Inghilterra, lo prescrive la legge europea. Sia Parigi sia Londra la violano. Solo 20 minori hanno potuto avvalersene. Vorrei narrarvi la storia di Raheemullah Oryakhel, quattordici anni, afghano, schiacciato giorni fa da un camion a Calais. Voleva raggiungere legalmente il fratello a Manchester. Perché tanta misantropia? Vi diranno che è perché i candidati all'Eliseo rincorrono Marine Le Pen, ma c'è un rifiuto più sostanziale. I rifugiati rappresentano appena lo 0,2 % della popolazione europea, eppure è come se non fossimo capaci di aggiungere un solo tavolo in una mensa di milioni. I bambini li compiangiamo, ma morti, solo in fotografia e possibilmente lontani da noi.

**Jérôme Lavrilleux (PPE).** – Monsieur le Président, Madame la Commissaire, Calais est aujourd'hui la scène de l'indignité, voire de la lâcheté humaine, où migrants et habitants sont réellement abandonnés à leur sort.

Il ne se passe pas une seule journée sans que des vies soient en danger et que le pire soit frôlé. Il ne se passe pas de semaine sans morts, sans tragédie. Chaque jour, des actes désespérés sont tentés par des migrants afin d'entrer au Royaume-Uni. Ainsi, des troncs d'arbre, des objets sont régulièrement installés sur les routes pour obliger les routiers à ralentir afin de grimper dans les camions pour passer la frontière. Les transporteurs témoignent chaque jour de leur peur d'emprunter ces itinéraires. Pour les riverains, la situation n'est plus tenable et l'on assiste à une montée inquiétante de la violence. L'économie de Calais s'effondre. Des êtres humains sont entassés dans des conditions sanitaires indignes de la terre des droits de l'homme, comme en témoigne le nom donné à ce camp: la «jungle».

Face aux solutions de court terme et aux promesses non tenues, les Calaisiens ne voient plus le bout de ce qui est devenu un véritable cauchemar. À ce titre, je souhaite rendre hommage à Natacha Bouchart, maire de Calais, et à Xavier Bertrand, président de la région des Hauts-de-France pour leur courage et leur refus de céder au populisme ambiant.

L'Union européenne doit impérativement être à l'initiative d'une renégociation totale des accords du Touquet entre la France et le Royaume-Uni – accords qui étaient voués, dès leur rédaction, à l'échec. La France et l'Union européenne ne peuvent plus être les sous- traitants impuissants de la frontière avec les Britanniques. Le Brexit doit être l'occasion de mettre le Royaume-Uni face à ses responsabilités. La frontière anglaise doit retourner en Angleterre. Madame la Commissaire, il y a urgence.

**Πρόεδρος.** – Υπάρχει μια μπλε κάρτα από τον κ. Gericke, αλλά ζητώ την κατανόηση και του ίδιου και όλων σας. Υπάρχει μια μεγάλη καθυστέρηση στο συμφωνημένο χρονοδιάγραμμα, και έτσι, όπως και οι προηγούμενοι Αντιπρόεδροι, δεν θα δώσω μπλε κάρτες.

**Cécile Kashetu Kyenge (S&D).** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, quasi 10 000, tra uomini, donne e bambini, più un numero impressionante di minori non accompagnati, tutti accampati in condizioni disumane in quella che è la più grande bidonville del nostro continente. Ma è questa l'Europa dell'accoglienza? Un paese confinante, il Regno Unito, ha già iniziato i lavori di costruzione dell'ennesimo muro della vergogna. È forse questa l'Europa della solidarietà?

Perché si continua a gestire il fenomeno migratorio scaricando la responsabilità sui nostri vicini meridionali? Perché si perdura nelle scelte politiche di militarizzazione dei confini, di chiusura delle frontiere, di costruzione di muri, di allestimento di campi della vergogna? Se ci limitiamo a fronteggiare le situazioni di emergenza, ci saranno sempre tendopoli in ogni paese europeo e muri nei paesi confinanti.

Dobbiamo sapere e ricordare che sono la mancanza di solidarietà, le decisioni non rispettate in materia di rilocalizzazione e l'assenza di politiche di integrazione e di accoglienza a rendere il fenomeno migratorio ingovernabile. Quindi faccio appello agli Stati membri affinché concretizzino quello che è il più grande principio della solidarietà.

**Kosma Złotowski (ECR).** – Szanowni Państwo! Nie po raz pierwszy rozmawiamy tutaj o Calais, ale za każdym razem, kiedy o tym rozmawiamy, sytuacja tam na miejscu jest gorsza. Ale dlaczego? No dlatego, że nie przestrzegamy naszych własnych zasad. Czy legalne jest napadanie na ciężarówki? Nie, ale oni to robią, robią to co dzień. A policja? Policja nic nie robi.

Pani poseł była łaskawa wspomnieć o tym, że musimy wypracować program integracyjny dla imigrantów. To prawda – musimy, ale tacy imigranci, którzy w ten sposób się zachowują, powinni być integrowani w więzieniach.

Jeżeli nie przestrzegamy swoich własnych zasad, to potem borykamy się z tym, co mamy. Mówi pani, że to jest mur hańby, który budują Brytyjczycy. A dlaczego rozsądny rząd miałby kogoś, kto się tak zachowuje, wpuszczać do siebie? Dlaczego miałby to robić?

Prawo, które jest, powinno być przestrzegane, i to powinien być dzisiaj nasz apel do francuskiego rządu.

**Matthijs van Miltenburg (ALDE).** – De situatie in Calais is onhoudbaar geworden. Onhoudbaar voor de duizenden vluchtelingen, onhoudbaar voor de lokale bevolking en ook onhoudbaar voor de transportsector. Ik steun het plan van de Franse overheid voor de ontmanteling van de Jungle, maar dat betekent echter geen structurele oplossing. Om nieuwe jungles in Europa te voorkomen moet er een beter Europees asiel- en migratiebeleid komen, moeten Europese landen, lidstaten, Europese afspraken loyaal en snel uitvoeren. Daarnaast is solidariteit nodig. In dat licht, in het licht van solidariteit, wil ik de Britse regering verzoeken om een aandeel te nemen in de opvang van vluchtelingen uit Calais en daarbij denk ik vooral aan de alleenreizende kinderen die familie in het Verenigd Koninkrijk hebben. Alle lidstaten, inclusief het Verenigd Koninkrijk, hebben een verantwoordelijkheid. Neem die verantwoordelijkheid dan ook.

**Tomáš Zdechovský (PPE).** – Pane předsedající, já bych prvně chtěl trochu snížit emoce a jít trochu do pragmatického pohledu na celé řešení. Toto léto jsem měl možnost s výborem LIBE navštívit uprchlické tábory v okolí Calais. A i když jsem o této slavné džungli slyšel mnohokrát, to, co jsem tam viděl, mě neskutečně šokovalo a překvapilo. Ten stav byl ještě hroznější a hnusnější, než si dokáže kdokoliv z vás představit. Je to nejhnusnější uprchlický tábor, který jsem v životě viděl. A dámy a pánové, já jsem projel tábory napříč celou Evropskou unií.

V džungli jsou na denním pořádku různé konflikty. Nálada na bodu mrazu. A jednotlivé národnosti zde bojují o dominantní postavení. Nejen, že zde každý den zasahuje policie, ale často jsou i žádání lékaři, aby ošetřili zranění. Celkové podmínky pro život v této džungli jsou naprosto otřesné.

Dámy a pánové, oficiální statistiky mluví o tom, že nikdo neví, kolik v džungli vlastně žije lidí. Neziskové organizace to odhadují na 4, 6, 8 nebo 9 tisíc. Ale tito lidé mají společný sen. Dostat se do Velké Británie. Je třeba si nalít čistého vína. Většina těchto lidí se tam nikdy nedostane a nemůže se tam dostat, protože to jsou ekonomičtí migranti. To jsou lidé, kterým by měl být zamítnut azyl.

A poslední věc, kterou bych chtěl říct, pane předsedající, je ta, že François Hollande se věčně vymlouvá na Evropskou unii. Ale řešení není na Evropské unii, ale je na Françoisi Hollandovi.

**Sylvie Guillaume (S&D).** – Monsieur le Président, la situation humanitaire à Calais mérite mieux que les propos haineux et démagogiques que nous entendons parfois ici ou là. Je suis heureuse que le débat d'aujourd'hui ait été maîtrisé, du moins à quelques exceptions près, parce que cette situation, effectivement, n'est tenable ni pour les migrants, ni pour les habitants de Calais, ni pour les travailleurs.

Je voudrais insister sur trois points.

Premièrement, il faut trouver des solutions durables. Cette situation à Calais n'est pas nouvelle, mais elle est, depuis la fermeture ratée de Sangatte en 2002, rendue considérablement difficile par le nombre de personnes présentes. Il faut donc trouver des solutions durables, c'est pourquoi l'État français a décidé du démantèlement entier, d'ici à la fin de l'année, de manière à lancer les signaux clairs qui jusqu'à présent ne l'avaient jamais été en ce sens.

Deuxièmement, ce démantèlement doit avoir lieu en donnant des perspectives. Nous parlons ici de protection internationale et de mise à l'abri, y compris des mineurs non accompagnés, qui sont dans des situations insalubres. J'en profite pour dire à Nathalie Griesbeck et à Marie-Christine Vergiat qu'il y aurait en ce moment plus de pénurie de personnes pour passer au Royaume-Uni que de trop-plein, donc les mineurs peuvent passer dans le cadre du regroupement familial au Royaume-Uni. Ce démantèlement doit se faire avec responsabilité et de façon ordonnée, avec humanité et dignité, ce qui se traduit par l'accueil des personnes dans des locaux à taille humaine et avec l'accompagnement social et administratif adapté. C'est cela apporter des solutions concrètes.

Troisièmement, il faut continuer de se battre pour que des solutions nationales et européennes coexistent, car c'est la seule clé possible. La situation à Calais ne se résoudra pas juste en renégociant les accords du Touquet, avec toutes les incertitudes liées aux deux ans de préavis – Françoise Grossetête n'est pas là pour l'entendre et je le regrette. C'est donc un devoir d'exemplarité et de répartition entre ce que nous demandons avec les États membres de l'Union européenne et au moment même où trop souvent ceux-ci tournent le dos à la solidarité européenne, comme en témoigne le référendum de Viktor Orbán ce week-end.

**Inés Ayala Sender (S&D).** – Señor Presidente, agradezco las recomendaciones de la Comisión, pero expreso también una preocupación creciente. Desde el principio, hace meses, dijimos que la relación entre la crisis de los refugiados y las vías de movilidad y transporte europeas había que abordarla de una manera holística, y no por acción-reacción y siempre demasiado tarde.

Había que dar solución al problema humanitario de familias y menores solos, perdiendo la vida y la salud, mediante los corredores humanitarios seguros que venimos demandando, y así ordenar la llegada y evitar las aglomeraciones inhumanas tanto en las playas del sur como en las fronteras del este y del norte, como el caso de Calais. No se hizo. Y ahora hay que hacer frente a un empeoramiento de la situación que amenaza con colapsar uno de los ejes fundamentales de la economía europea: la libre circulación de bienes, servicios y personas.

Y es bien triste que desde el transporte no hemos sido capaces de anticiparnos al problema humano y humanitario y sí reaccionamos cuando afecta a la economía. Bien: hagamos de la necesidad virtud. Y, a diferencia de lo que se hizo desde el año 2000 en los países del sur, es preciso reconocer cuanto antes que Calais es un problema europeo, que exige actuar con políticas europeas y no dejar al Gobierno francés y a los habitantes de Calais abandonados a su suerte.

Urge, señora Bulc, proteger a nuestros camioneros y evitarles situaciones límite de violencia y desesperación frente a las que están solos, y también urge aplicar políticas europeas de acogida e integración a unos colectivos que están entre nosotros y a los que necesitamos también para el relevo generacional en el transporte. Los necesitamos, señora Bulc.

**Agnes Jongerius (S&D).** – Dit debat komt op het moment dat de Franse president heeft aangekondigd dat hij het kamp gaat sluiten voor het einde van het jaar. Hij heeft gezegd: "Dat ga ik op een humane manier doen zodat de vluchtelingen ook netjes asiel kunnen aanvragen". Wij zullen hem daar natuurlijk scherp aan houden. Maar wachten tot het einde van het jaar is voor heel veel chauffeurs eigenlijk niet meer mogelijk. Ik ben verbaasd dat de Commissie zegt: "Wacht maar, begin volgend jaar in het voorjaar komt er een brief van de Commissie over de situatie in het vervoer". Ik denk dat we ervoor moeten zorgen dat chauffeurs, zolang hun veiligheid in het geding is, over andere routes naar Calais kunnen rijden zonder dat hun bazen hen daarop aanspreken. Ik denk dat het garanderen van je veiligheid geen werkweigerings is. Alle chauffeurs hebben recht op een veilige tocht, zoals asielzoekers ook recht hebben op een veilige procedure. Ik vraag

de Commissie meer ambitie om juist de werknemers die getroffen worden door de onveilige situatie bij Calais, te beschermen.

**Gilles Pargneaux (S&D).** – Monsieur le Président, Madame la Commissaire, la situation humanitaire dans le camp de Calais est catastrophique, on l'a dit. La première erreur qui a conduit à cette situation a été le démantèlement, en 2002, du centre de Sangatte géré par la Croix-Rouge. La seconde erreur a été, avouons-le, l'accord du Touquet en 2003. Depuis, nous avons cette situation où le camp s'est développé pour atteindre aujourd'hui 7 000 personnes fuyant la guerre et la misère, avec l'objectif de rejoindre leur famille au Royaume-Uni.

Face à cette situation humanitaire, l'inflexibilité du Royaume-Uni a fait de Calais une impasse pour de nombreux réfugiés. Et, face à ces drames humains, l'Union européenne n'a pas su prendre ses responsabilités. Dans un tel contexte, la France a été livrée à elle-même dans la gestion de ce dossier.

Le président de la République, lors de sa venue à Calais, a cependant présenté un ensemble de mesures de relocalisation des réfugiés du camp de Calais, qui vont dans le bon sens. Il s'est engagé à offrir aux 80 % des 7 000 réfugiés pouvant prétendre à l'asile une mise à l'abri dans des centres d'accueil.

Par conséquent, Madame la Commissaire, il faut que l'Union européenne fasse preuve de solidarité à l'égard de Calais et accompagne cette relocalisation de financements européens, notamment dans le cadre du fonds pour l'asile, la migration et l'intégration. Il s'agit là, je crois, d'une urgence, nous le constatons tous, au regard du débat que nous venons d'avoir. Par rapport à l'ampleur de cette crise des réfugiés en Europe ou encore dans les pays voisins de la Syrie, la situation de Calais n'est pas insurmontable.

Agissons, Madame la Commissaire, Monsieur le Commissaire, pour permettre, avec la France, de donner une réponse humanitaire à cette situation dramatique.

Διαδικασία «Catch-the-Eye»

**Krzysztof Hetman (PPE).** – Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo! Sytuacja w Calais jak w soczewce pokazuje problem nierozwiązanego kryzysu migracyjnego w Unii Europejskiej, generalnie w Europie. Z jednej strony mamy dramat tych emigrantów, którzy w tragicznych warunkach przebywają w tym obozie i w jego okolicach, bo przecież nie możemy powiedzieć, że wszyscy są tam przestępcami i chcą w sposób nielegalny dostać się do Wielkiej Brytanii.

Z drugiej strony mamy dramat kierowców samochodów ciężarowych, którzy narażają swoje zdrowie i życie, aby bezpiecznie przewieźć towary. Dla mnie absolutnie nie do zaakceptowania jest nakładanie kar finansowych na kierowców samochodów ciężarowych za to, że na pokładzie ich samochodów znajdują się nielegalni imigranci. Nie może być tak, że na przedsiębiorców będzie przenosiło się ciężar w sytuacji, w której administracja nie potrafi sobie z tym poradzić. I na koniec chciałbym powiedzieć, przysłuchując się tej dyskusji, że potrzebujemy więcej pragmatyzmu, a mniej ideologii w tej sprawie, bo inaczej nie rozwiążemy tego problemu.

**Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy (S&D).** – Monsieur le Président, je voudrais revenir sur le plan national d'accueil des réfugiés, qui a été mis en place par le gouvernement, et qui fait qu'aujourd'hui, il y a déjà 10 000 réfugiés qui sont relocalisés dans des villes solidaires. Donc, oui, il y en a en France, et il n'y a pas uniquement ces responsables politiques qui refusent honteusement toute solidarité. Il fallait le rappeler!

Je voulais parler aussi du secteur des transports et rappeler ce que fait le gouvernement français qui, non, ne fait pas rien, mais agit. Les incidents contre les chauffeurs routiers sont en baisse grâce aux mesures de sécurité qui ont été prises. Un fonds d'indemnisation de quatre millions d'euros a été mis en place pour aider les entreprises touchées. De fait, ce sont plutôt les délais d'attente, dus au contrôle des frontières, qui engendrent le plus de coûts – délais que les transporteurs connaîtraient en permanence si Schengen venait à disparaître.

Contrairement à ce que prétendent certains avec grande hypocrisie, la fermeture des frontières n'est pas la solution miracle à tous nos problèmes. Le mur construit à la demande du gouvernement britannique en est l'exemple. C'est une panacée dangereuse qui fait écho aux effets désastreux des murs érigés en Europe, comme à Berlin, ou plus récemment en Hongrie. Au lieu de donner l'illusion d'agir, le gouvernement actuel avance à Calais avec humanité et dignité, dans le plein respect du droit européen et international.

**Marek Jurek (ECR).** – Panie Przewodniczący! Kierowcy w Calais, również polscy kierowcy, padają ofiarą przemocy i agresji. My mamy obowiązek zapewnić tym ludziom bezpieczny powrót do domu, bezpieczeństwo ich rodzinom, a ich firmom musimy również zapewnić dochody, które im się po prostu należą, które są im potrzebne do życia.

Natomiast co mamy zrobić jako Unia Europejska? Przede wszystkim nie przeszkadzać państwom, które chronią nas przed nielegalną imigracją. Przecież na tej sali wczoraj parokrotnie słyszeliśmy – i to się znowu powtarzało dzisiaj – ataki na Węgry za to, że bronią one nie tylko swoich granic, ale również granic Unii Europejskiej. Tutaj padła taka wypowiedź, że Calais to jest Europa. Tak, to jest obraz Europy, ale nie dzisiejszej, lecz tej, która nadchodzi. Jeżeli naprawdę nie zmienimy polityki migracyjnej i władz Unii Europejskiej, które odpowiadają za ten kryzys, to będziemy mieli 10, 20 i 50 takich miejsc jak Calais, nie jedno.

**Илхан Кючюк (ALDE).** – Условията за живот в лагера край Кале са неприемливи и нечовешки. Ситуацията е равностилна на хуманитарна катастрофа. Мигрантите и бежанците нямат достъп до основни нужди, течаща вода и храна, и са изложени на риск от различни заболявания. Липсват всякакви закони. Неслучайно лагерът край града е известен като „джунглата“.

В тази връзка смятам, че решението на френските власти да премахнат лагера до края на годината представлява краткосрочно решение, защото обитателите му биха се преместили на друго място в рамките на Европейския съюз. В последните години редица такива временни лагери се създадоха на територията на Европа и тяхното съществуване е ясен знак, че не можем да намерим устойчиво решение на миграционните вълни.

Също така призовавам властите във Великобритания да съдействат в пълна степен и да изпълнят поетите ангажменти, за да ускорят прехвърлянето на децата бежанци от мигрантските лагери. Затварянето на лагера в Кале може да доведе до несигурност за оцеляването на живеещите там стотици деца и Европейският съюз не трябва да позволява това да се случи.

**Josu Juaristi Abaunz (GUE/NGL).** – Señor Presidente, «la Jungla» es una vergüenza y sus responsables son las autoridades francesas y europeas, no las personas migrantes y refugiadas.

La Comisión ha dicho que quiere aportar soluciones viables y sostenibles. Que quiere mejorar las condiciones de vida de las personas migrantes, y en realidad lo que ha hecho es retratar todo lo que no han hecho hasta ahora y eso, entre otras cosas, alimenta en mi opinión el discurso xenófobo que también padecemos aquí.

Como ha dicho mi colega Vergiat, este no es un problema de transporte y, por supuesto, dismantelar «la Jungla» no lo resuelve. Hemos visto ya muchos dismantelamientos en «la Jungla».

Señor Comisario: no puede decir con esa ligereza que las medidas europeas han reducido notablemente el flujo de personas, porque parece en realidad que se esté lavando las manos. Estas personas siguen muriendo en el camino hacia Europa, señor Comisario, y quienes no lo consiguen malviven y mueren tras nuestros pactos y muros.

**Kristina Winberg (EFDD).** – Herr talman! Vi kan ju fråga oss vart kommissionär Avramopoulos tog vägen. Han hade sitt anförande på tio minuter; sedan försvann han som en avlöning. Det är klart, med en avlöning på 300 000–400 000 i månaden behöver man kanske inte sitta här och lyssna på vad vi har att säga. Och som sagt, det är ingen debatt vi för; vi får inte ens ta blått kort för vi ligger sent i tiden.

Vi hörde här att man pratar om ensamkommande barn i Calais, och man pratar om tusen, flera tusen – man verkar ha ordning på hur många det egentligen är. Men vet vi det? Är det någon som vet det? Enligt Dublinförordningen, ska man inte bli registrerad i det första, säkra landet man kommer till? Är det inte det vi har förordningen till? Varför är det så att de inte vill vara kvar i Frankrike? Kan det vara så att det är bättre förmåner i Storbritannien? Det kan vara så, kanske.

Jag tänkte också på att Avramopoulos sa att vi ska minska migrantflödena till Europa. Då ställer jag mig frågan: Hur ska han lösa det, med tanke på att vi snart får stänga våra gränskontroller?

**Ελευθέριος Συναδινός (NI).** – Κύριε πρόεδρε, η ζούγκλα στο Καλαί είναι η γαλλική έκδοση της Ειδωμένης. Η κατάσταση για τους πρόσφυγες, αν και λίγοι στον αριθμό, σε σύγκριση με τους λαθρομετανάστες είναι τραγική. Ακόμα τραγικότερη, όμως, είναι η κατάσταση των κατοίκων της περιοχής όπου η ζωή και η περιουσία τους τίθεται καθημερινά σε κίνδυνο. Οι οδηγοί φορτηγών που μεταφέρουν εμπορεύματα από το Καλαί στη Μεγάλη Βρετανία έχουν απελπιστεί και πολλοί εξ αυτών είναι δικαίως εξαγριωμένοι.

Η κατάσταση είναι εκτός ελέγχου και η γαλλική κυβέρνηση του Ολάντ, όπως και η ελληνική κυβέρνηση, επιρρίπτει ευθύνες στην τοπική αυτοδιοίκηση του Καλαί και στους πολίτες που αντιδρούν. Τελικά, το τραγικότερο όλων, στα όρια του παραλόγου είναι να χαρακτηρίζεις ρατσιστή και ξενοφοβικό όποιον προσπαθεί να διασώσει την εθνική του υπόσταση και το βίος του από τις ορδές των λαθρομεταναστών.

Όσοι στο Κοινοβούλιο μιλούν με τρεμάμενη φωνή ζητώντας την επίδειξη αλληλεγγύης και ανθρωπισμού, ας επιδείξουν τον ίδιο ζήλο προασπιζόμενοι το συμφέρον των Ευρωπαίων πολιτών. Για αυτό το λόγο έχουν εκλεγεί, εξάλλου, μην το ξεχνούν.

(Λήξη της διαδικασίας «Catch-theEye»)

**Violeta Bulc, Member of the Commission.** – Mr President, honourable Members, thank you for this debate. It shows again the complex challenges related to the migration crisis we are called to tackle together. The transport sector has been affected by the migration crisis, that is a fact, and whilst the situation in Calais has the highest visibility, it is also important to remember that this problem is not unique. It also affects ferries between Greece and Italy.

We welcome the joint initiatives of the UK and France over the last year that have improved the security at the Eurotunnel and provided practical solutions to the immigration pressure. The underlying problem that is really fuelling the situation is the role that organised criminals are playing in human trafficking, but allow me to clarify how the Commission is addressing the humanitarian crisis in Calais.

Let me stress one more time that preventing migrants from physically boarding goods vehicles is a national police competence. The Commission has no authority in this matter. The Commission has adopted, and helped France, with two emergency assistance grants of nearly EUR nine million under the Asylum, Migration and Integration Fund (AMIF). Since 2014: EUR 3.8 million for the setting up and running of the emergency day accommodation centre for irregular migrants in Calais; EUR 5.1 million in relation to the sanitation and humanitarian reception conditions to care for the irregular migrants present in Calais, and with EUR 1.68 million emergency assistance under ISF-Borders for strengthening security efforts and checks at the Channel Tunnel.

In the long-term perspective up to 2020, France has been allocated nearly EUR 430 million in the framework of the Asylum, Migration and Integration Fund and EUR 177 million under the Internal Security Fund for border management and police and security-related actions. Within this financial framework, EUR 85 million were earmarked for actions in the area of return of irregular immigration, improving detention conditions and returns management and an increased information campaign. Let me also stress that EUR 413.4 million were earmarked for the UK for the period covering 2014-2020.

On the issue of minors in Calais which was raised, indeed thousands of minors pass through Calais. According to French law they are legally staying, they cannot be returned, and should obtain appropriate support from the French authorities. However, a significant number of unaccompanied minors do not want to be lodged in the available structures and continue living in the camp or leave shortly after having been taken in charge because they want to reach the United Kingdom illegally. In essence, the French authorities cannot oblige unaccompanied minors to remain in the foyers. This issue is indeed very difficult; one of the main priorities there, as minors are prone to exploitation.

When dealing with the migration crisis, the Commission pursues a comprehensive approach at all levels, from tackling the root causes of migration to management of the flows at the borders. The Commission is working to implement the European Agenda on Immigration. This will help Member States to better manage all aspects of migration. But let me say I do share your frustration over the day-to-day reality. I was there myself, I met the drivers, I crossed the Channel with them, and since then I am even more convinced that only a comprehensive and systematic approach can offer a sustainable solution; the Commission is doing exactly that.

**Πρόεδρος.** – Η συζήτηση έληξε.

*Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 162)*

**Dominique Bilde (ENF), par écrit.** – Le «démantèlement» de la jungle de Calais est un détournement de l'attention du public. Plutôt que de placer les «migrants» dans des charters comme cela devrait être fait, le Président Hollande soutient la construction de Calais miniatures sur l'ensemble du territoire français, à l'exception de la Corse trop indocile.

Évidemment, ces petits Calais en gestation sont appelés à s'agrandir considérablement. En Australie, il n'y a pas de camps puisque les bateaux chargés de «migrants» sont abordés puis ramenés chez eux. En France, il y a des camps et il continuera à y en avoir avec les politiques menées par le gouvernement et voulues par l'Union européenne, laquelle assume vouloir des migrations dites de «remplacement» en raison du prétexte fallacieux de la faible natalité de l'Allemagne ou de l'Italie.

Pour ne plus voir de situation calaisienne en France, il faut en finir avec une logique mortifère d'accueil inconditionnel à l'autre imposée par les politiques européennes et le lobbying d'associations subventionnées de l'extérieur pour abolir les frontières nationales.

**Kinga Gál (PPE), írásban.** – Uniós döntéshozóként elsődleges felelősségünk polgáraink védelme. Ezért mindent meg kell tenni annak érdekében, hogy munkájukat végző sofőrök, akik Calais-nál kell áthaladjanak, ne legyenek kitéve fizikai erőszaknak, ne kelljen rettegniük, hogy felkapaszkodik-e valaki illegálisan kamionjukra. Sajnos magyar kamionsofőrt is ért súlyos fizikai bántalmazás Calais-ban, az ő esete intő jel kell, hogy legyen: nem lehetnek jogon kívüli zónák az Unió tagállamaiban, nem történhet meg, hogy nem tudjuk megvédeni saját polgárainkat. Nem történhet meg, hogy nem tudjuk fenntartani a törvényes rendet. A Calais-nál kialakult állapotok veszélyeztetik az Unió legalapvetőbb vívmányát, az uniós polgárok és áru szabad mozgását. Ezért felszólítom a Bizottságot, hogy ezeket a kérdéseket, a Calais-i helyzetet kezelje kiemelten, mert ez az igazi jogállamisági kérdés, itt várnak konkrét lépéseket az Unió polgárai.

**Michela Giuffrida (S&D), per iscritto.** – Quello che sta succedendo a Calais è preoccupante. A Calais c'è forse il più grande campo profughi dell'UE, ma io vengo da una regione in cui un'intera isola è trasformata in un campo, solo che noi la chiamiamo di accoglienza. La Francia si scopre oggi terra di confine, quello che la Sicilia è da sempre. Si misura adesso con la necessità di distribuire i profughi in altri comuni del paese e con la reticenza di sindaci e cittadini, si scontra con il bisogno di redistribuire i profughi tra i paesi UE e con l'opposizione degli altri Stati, sperimenta la chiusura delle frontiere del suo dirimpettaio, il Regno Unito.

Non sono situazioni facili, ma le ruspe e lo sgombro forzato non sono la soluzione. Sarebbe gravissimo cadere nel ricatto dei populistici solo per paura di un appuntamento elettorale troppo vicino. Non possono essere le persone, soprattutto i bambini, le vittime non solo delle guerre da cui scappano, ma anche di una battaglia politica.



**Afzal Khan (S&D), in writing.** – Over 600 unaccompanied children who are trapped in the Calais jungle will be made homeless by Christmas. These children face human traffickers, police violence, sexual abuse and even death trying to reach the UK in a desperate hope for a safe and better future. It is now more urgent than ever for the UK government to get these children to safety. But the situation at the camp is driven by a lack of intervention on both sides of the Channel. Since there is no legal recognition of the camp, there is no formal registration of children. Since there is no official agency operating at the camp, no one knows what actually happens to these children. According to NGOs, nearly half of them have the right to come to the UK. Yet the UK Government fails to act. Only around 50 children were brought to the UK under the EU's Dublin regulation and NOT ONE child has been relocated under the Dubs amendment. I implore the UK Government to uphold the rule of law and bring these children to safety before the upcoming demolition of the Camp. Britain must step up and show leadership in the face of this humanitarian crisis.

**Elżbieta Katarzyna Łukacijewska (PPE), na piśmie.** – Szanowni Państwo, chciałabym wyrazić swoje zaniepokojenie w związku z sytuacją, jaka dotyka kierowców w Calais. Od dawna docierają do nas niepokojące informacje, że bezpieczeństwo przewoźników jest zagrożone. Z danych brytyjskiej organizacji Road Haulage Association wynika, że polscy przewoźnicy należą do jednej z najliczniejszych grup podróżujących do Anglii promami. Kierowcy padają ofiarami migrantów, którzy koczują od kilku miesięcy w obozowisku w Calais. Migranci szturmują tiry, stawiając barykady na drogach, zmuszając tym samym kierowców do zatrzymania się. Wszelkie próby nielegalnego przewozu migrantów są surowo karane przez brytyjskich i francuskich celników. Sytuacja jest o tyle poważna, że zachowania migrantów wobec kierowców przybierają coraz częściej formę ataków, których skutki mogą okazać się tragiczne. Wzywam wszystkich Państwa do wypracowania rozwiązań, które zapewnią przewoźnikom bezpieczeństwo pracy przy jednoczesnym zachowaniu ciągłości dostaw.

**Louis-Joseph Manscour (S&D), par écrit.** – Depuis plusieurs années, le nombre de migrants présents à Calais n'a cessé d'augmenter. La crise migratoire qui sévit actuellement en Europe n'a fait qu'aggraver cette situation. Aujourd'hui environ 7000 migrants vivent dans des conditions déplorables sur le «camp de la lande» et à Grande-Synthe.

Dans ce contexte, les autorités françaises, agissant avec responsabilité et dignité, proposent des mesures de long terme, afin de fermer définitivement le camp calaisien d'ici à la fin 2016. Elles procèdent notamment à un recensement des places disponibles sur le territoire français pour ouvrir des centres permettant l'accueil de 9000 migrants. La répartition de ces migrants vise à leur offrir des conditions de vie décentes.

Enfin, suite au dernier sommet franco-britannique, la Grande Bretagne a augmenté son soutien financier de 22 millions d'euros notamment pour l'admission sur son territoire des mineurs non-accompagnés portant son effort financier à 100 millions d'euros.

**Νότης Μαρίας (ECR), γραπτώς.** – Στο Calais επικρατεί το αδιαχώρητο όπως συνέβαινε στην Ειδομένη και όπως συμβαίνει στα νησιά του Ανατολικού Αιγαίου. Στην περίπτωση όμως του Calais, η ΕΕ αποφασίζει να δράσει γιατί η κατάσταση απειλεί την κίνηση των φορτηγών, άρα το εμπόριο. Δεν πράττει όμως το ίδιο και για την αποσυμφόρηση των νησιών του Ανατολικού Αιγαίου από τους πρόσφυγες και τους παράνομους μετανάστες. Το αντίθετο μάλιστα, καθώς με πρόσφατη δήλωση της Επιτροπής οι Βρυξέλλες εξέφρασαν την αντίθεσή τους στη μετακίνηση μέρους των 14.000 προσφύγων και παράνομων μεταναστών από τα νησιά του Ανατολικού Αιγαίου στην Ηπειρωτική Ελλάδα. Στο Calais, η Γαλλία καταλαβαίνει τι βιώνουν τα νησιά του Ανατολικού Αιγαίου στο σύνολό τους. Είναι προφανές και το έχω τονίσει πολλές φορές ότι η κρίση δεν θα περιοριστεί στις περιοχές που φιλοξενούνται σήμερα οι πρόσφυγες και οι παράνομοι μετανάστες. Η κατάσταση στο Calais επηρεάζει ήδη τις συγκοινωνίες μεταξύ Γαλλίας και Ηνωμένου Βασιλείου. Όπως στην περίπτωση του Calais αλλά και στην περίπτωση της Ελλάδας, τα κράτη-μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης πρέπει να λειτουργήσουν συντονισμένα και αλληλέγγυα. Αυτό σημαίνει να λειτουργήσει ο μηχανισμός μετεγκατάστασης προσφύγων από Ελλάδα και Ιταλία σε άλλα κράτη-μέλη της ΕΕ, να υπάρξουν επαναπροωθήσεις των παράνομων μεταναστών και φυσικά να δοθεί χτύπημα στα κυκλώματα των διακινητών.

**Tokia Saïfi (PPE), par écrit.** – La crise migratoire actuelle met l'Europe au défi. Le défi de la solidarité d'abord: solidarité envers ces populations qui fuient la guerre et qui se rassemblent en masse dans des conditions de vie indignes de notre continent, malgré les efforts des associations et des élus locaux, comme c'est le cas à Calais. Mais aussi solidarité envers les habitants et les entreprises de ces communes du Calais qui subissent avec calme et dignité les conséquences désastreuses d'une situation dont elles ne sont en rien responsables.

Pour apporter une réponse durable, l'Union européenne doit donc répondre parallèlement au défi de l'efficacité dans le contrôle de ses frontières. Il est en effet aberrant que la seule frontière véritablement étanche en Europe se situe entre la France et la Grande-Bretagne, et passe par Calais! D'autant qu'avec la sortie de la Grande-Bretagne, le littoral des Hauts-de-France devient une frontière externe de l'Union européenne, et que celle-ci ne peut accepter plus longtemps qu'un État membre assure seul et sur son territoire les contrôles pour le compte d'un État tiers. Je souhaite donc que les accords du Touquet soient rapidement renégociés, et que l'Union européenne soutienne cette démarche.

**Davor Škrlec (Verts/ALE), napisan.** – Calais je jedno od žarišta europske migrantske krize koje godinama predstavlja okupljalište za one izbjeglice i migrante koji pokušavaju prijeći kanal La Manche i ući u Ujedinjeno Kraljevstvo. Mjesto je u središtu političkih rasprava i u Francuskoj i u Velikoj Britaniji, a simbol je lošeg stanja u kojem žive tisuće ljudi. Trenutačno se u migrantskom kampu nalazi oko 10 000 ljudi koji u bijegu pred ratom i siromaštvom ovdje čekaju mogućnost da se domognu Velike Britanije. Dodatno otežanu okolnost predstavlja sigurnost putnika koji prolaze tim pravcima jer se migranti često pokušavaju na silu ukrcati na vozila koja se prevoze trajektom ili željezničkim tunelom pa time znatno utječu na funkcioniranje prometnog sektora uzrokujući česte odgode ili prekide u prometu, pa čak i prometne nesreće. Lokalni stanovnici, putnici koji koriste lokalne luke i tunel nezadovoljni su trenutačnom situacijom jer otežava redovitost putovanja te i samu sigurnost putovanja budući da su pojedini migranti počeli s nasilnim metodama borbe za svoja prava. Zabrinjava me trenutačna situacija i pozivam na čim brže rješavanje ovog problema kako bi se svim stranama omogućio normalan život: putnicima neometan promet, a migrantima pomoć u svim potrebnim oblicima.

## 15. Europejska karta Interrail na 18. urodziny (debata)

**Πρόεδρος.** – Το επόμενο σημείο στην ημερήσια διάταξη αφορά τη δήλωση της Επιτροπής σχετικά με την Κάρτα InterRail για την Ευρώπη, δώρο στα δέκατα όγδοα γενέθλια (2016/2917(RSP)).

**Violeta Bulc, Member of the Commission.** – Mr President, let me first of all thank the European Parliament for putting the European Youth Mobility issue on its agenda. The Commission very much supports the thrust of the question raised and welcomes the opportunity to debate it today. This is indeed consistent with two essential priorities of the European Commission: namely to put a renewed focus on Europe's Youth, and to facilitate EU citizens' mobility, and particularly low-emission solutions.

These two priorities were specifically highlighted by President Juncker in his recent State of the Union speech and in his Letter of Intent sent to President Schulz and Prime Minister Fico. The Commission welcomes Members' ideas that go in the same direction. I wish to recall that three weeks ago here, in this Parliament, President Juncker announced several concrete initiatives for our youth.

First, in stepping up the fight against youth unemployment, we will in particular pursue the roll-out of the EU Youth Guarantee which has already benefitted 9 million young Europeans. We propose to increase the EU contribution to the Youth Employment Initiative which supports the implementation of the Youth Guarantee by EUR 1 billion under the MFF review. This will allow us to reach a total amount of EUR 8 billion (with EUR 1 billion of matching funding to be provided from the European Social Fund).

Earlier today the Commission adopted the report on the implementation of the Youth Guarantee and the Youth Employment Initiative. The report shows the positive impact that these initiatives are having for young people across Europe.

Secondly, the Commission will also develop further European solutions, including the European Voluntary Service, the mobility of apprentices, and a European Solidarity Corps. This Corps will give young Europeans the opportunity to express their solidarity by helping communities faced with challenging situations (such as the refugee crisis and the recent earthquake in Italy). Our objective is to have this European Solidarity Corps up and running by the end of the year. By 2020, we intend to see the first 100 000 young Europeans signed up.

Thirdly, I also want to highlight the fact that the European Commission is already doing much to support the mobility of young Europeans. Our hugely successful ERASMUS+ Programme is probably the best example of this.

In 2017, we will celebrate the 30th anniversary of Erasmus, which by then will have benefitted more than 5 million Europeans. Participants in these mobility activities are higher education students, trainees and apprentices, young people and young volunteers. In September, the Commission proposed to increase the Erasmus+ budget by EUR 200 million for the period 2017 to 2020 as part of the MFF mid-term review.

Let me now refer more specifically to the idea of facilitating access to InterRail tickets for 18 year olds. We admire the boldness and the level of ambition and we are ready to explore it further. Currently, there are 300 000 people using InterRail every year. They buy passes at a cost of between EUR 200 to EUR 480. Extending access to all 18 year-olds for free would therefore present many challenges which require further analysis.

The Commission will carefully assess the potential cost and funding sources for this initiative, as well as its administrative feasibility. We will also examine how to ensure that it is truly accessible to all and is as inclusive as possible. The possible scope of such a scheme must be explored, for example, how we can take into account the fact that not all Member States railways are InterRail Members. Also, the scheme could become – at least progressively – intermodal, and not only limited to rail tickets.

InterRail illustrates well the need to address missing links in multimodal and cross-border connections. Of course, we will have to discuss this directly with the rail operators managing the existing InterRail services. They know best what the operational constraints are – for example in terms of capacity and occupancy of trains.

We may also consider possible variants to this excellent idea. An attractive option might be to have a lottery open to all or specific categories of Young Europeans, with a significant number winning free tickets. We could think of a pilot phase, to be extended later on.

I also wish to challenge Europe's young people to come up with other ideas for boosting their mobility. Who better to identify their specific mobility needs? Who better to come up with vibrant and innovative solutions? So we could also consider the idea of launching a competition open to all people under the age of 25, with a substantial prize for the best new concrete ideas for youth mobility.

To conclude, let me reiterate that the Commission likes this idea. We will carefully look into all possible options to further support the mobility of young people. And we will revert to Parliament as soon as possible.

**Manfred Weber**, im Namen der PPE-Fraktion. – Sehr geehrter Herr Präsident, liebe Frau Kommissarin, meine sehr verehrten Kolleginnen und Kollegen! Zunächst: Europa steht vor gewaltigen Aufgaben, und die stehen im Mittelpunkt unserer Debatte. Heute hatten wir den Abschluss zu CO<sub>2</sub>, zum Klimaabereinkommen, und uns allen ist bewusst, dass das unsere Hauptaufgabe ist. Trotzdem müssen wir uns bewusst werden, dass wir viele Menschen beim Thema Europa nicht nur mit Fakten erreichen, nicht nur mit Gesetzen erreichen, sondern wir müssen Emotionen dahintersetzen, was Europa bedeutet. Deswegen hatte ich in der Rede vor zwei Wochen, als wir über Jean-Claude Junckers *State of the Union* gesprochen haben, einfach in den Raum gestellt, wie es denn wäre, wenn wir das, was junge Leute diesen Sommer mit Interrail erlebt haben, dass wir dieses Geschenk jedem jungen Menschen in Europa machen könnten, nämlich die Schönheit Europas kennenzulernen, den Nachbarn im anderen Land nicht als Nachbar zu erleben, sondern als Freund, als Freundin zu erleben, schlicht und einfach zu spüren, was es bedeutet, Europäer zu sein. Deswegen hatte ich die Idee in den Raum gestellt, ob wir nicht jedem achtzehnjährigen Jugendlichen ein freies Interrail-Ticket geben können.

Ich will zunächst deutlich machen, dass das nicht meine Idee war. Es gab viele Initiativen, die das bereits vorher angestoßen haben, die bereits vorher deutlich gemacht haben, dass das ein Zugang zu der Jugend Europas sein kann. Ich bedanke mich deswegen für die Unterstützung von Zigtausenden von jungen Menschen, die im Internet, in den sozialen Medien die Idee aufgegriffen haben. Es gibt in Deutschland Umfragen, nach denen 84 % der jungen Generation in Deutschland die Idee unterstützen. Jean-Claude Juncker und die zuständige Kommissarin Bulc haben ihre Unterstützung deutlich gemacht, und auch auf der Ebene der Staats- und Regierungsseite hat Matteo Renzi beispielsweise, um einen Sozialdemokraten zu nennen, deutlich gemacht, dass er sich diese Idee vorstellen kann. Es gibt also ein Momentum, dieses Thema jetzt anzupacken, aufzugreifen, und wir sollten jetzt daran arbeiten.

Übrigens ist auch beachtlich zu sehen, wer dagegen ist. Es sind die Nationalisten, die nicht wollen, dass man im Nachbarn den Freund sieht, die nicht wollen, dass man den Nachbarn als Freund erkennt.

Es wurde von der Kommissarin zu Recht Erasmus als Vorbild genannt. Das ist unser Jugendprojekt, damit junge Leute sich kennenlernen, ein großer Erfolg Europas und eine positive Investition. Mit Interrail könnten wir das ergänzen, nämlich eine Investition, mit der wir wirklich allen Jugendlichen in Europa dieses Angebot machen, diesen Kontinent erleben zu können.

Es wird oft diskutiert, wenn es dann ums Geld geht, um die Investitionen geht, dass es ja viel wichtiger sei, die Jugendgarantie zu stärken, Gelder für die Ausbildung zu investieren. Ich möchte deutlich machen, dass wir daraus bitte keinen Gegensatz machen sollten, nicht das eine gegen das andere ausspielen sollten, sondern dass wir versuchen sollten, jetzt beides ambitioniert anzupacken.

Ich möchte deutlich machen, dass ich selbst jemand bin, der von Interrail geprägt ist. Ich habe zweimal diese Methode genutzt, Europa kennenzulernen. Und um dies vielleicht gegenüber Großbritannien deutlich zu machen: Bei meinem ersten Interrail-Trip nach London war ich fasziniert von dieser großartigen Stadt in Großbritannien. Als ich England erleben durfte über Interrail, hat mich das fasziniert. Und ich habe wirklich die Schönheit Europas am britischen Beispiel erleben dürfen. Ich möchte, dass viele Menschen das können, und deswegen möchte ich mich bei vielen für die Vorarbeiten, die bereits geleistet worden sind, bedanken. Ich möchte mich bei der Kommission bedanken für die Offenheit.

Und jetzt einfach ran an die Themen! Jetzt muss es konkret werden, jetzt beginnt die Detailarbeit. Wir müssen die Jugendverbände einladen, wir müssen die Bahngesellschaften einladen, und wir müssen natürlich das Budget im Blick haben, dass das alles realistisch bleibt. Diese Punkte gilt es jetzt anzupacken. Meine Fraktion will, dass die Sache zum Erfolg kommt.

**Luigi Morgano, a nome del gruppo S&D.** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, bella e accattivante questa proposta di un progetto Interrail gratuito per i diciottenni. Investiamo infatti sui giovani, investiamo sulla formazione alla cittadinanza europea viaggiando attraverso l'Europa e nella conoscenza del nostro continente.

Dobbiamo investire però, e con uguale convinzione, anche su misure di contrasto alla disoccupazione giovanile, che resta la prima drammatica emergenza. Il gruppo dei popolari, ne sono lieto, si è ricreduto. Lo dico perché la proposta del pass gratuito era stata avanzata e sostenuta dal gruppo S&D attraverso un apposito progetto pilota in sede di commissione per i trasporti, al quale però il gruppo PPE aveva votato contro.

Ciò premesso, è una proposta che ha valore importante soprattutto se è abbinata ad una dimensione più esplicitamente formativa e di conoscenza. Come? In primo luogo, va garantito un accesso sostanziale a tutti, con particolare attenzione ai diciottenni che appartengono ai ceti meno abbienti. In secondo luogo, Erasmus+ resta il programma di mobilità e il programma di formazione dell'Unione e non può essere in alcun modo penalizzato. Servono quindi risorse adeguate per entrambi come – questa sera è già stato annunciato – si è fatto per la Garanzia per i giovani. In terzo luogo, dobbiamo valorizzare questo pass in associazione con altre iniziative culturali e di cittadinanza, come ad esempio la cosiddetta e-card per studenti europei, un'idea della commissione per la cultura sulla quale i servizi della Commissione stanno già lavorando, o nel quadro dell'Anno europeo del patrimonio culturale, iniziative che spingano i giovani a scoprire le nostre radici e la nostra identità. La conoscenza della nostra Europa è il vero antidoto ai populismi, euroscetticismi e nazionalismi di ritorno.

**Kosma Złotowski**, w imieniu grupy ECR. – Szanowni Państwo! Podróże kształcą – tak mówi stare polskie przysłowie. Dzisiaj poznajemy świat, dzisiaj w dobie internetu, w dobie telewizji, poznajemy świat za pomocą mediów społecznościowych, ale ten obraz bywa często fałszywy. Dowodem na to kilka debat na temat mojego kraju tutaj, dlatego bardzo cieszę się z tej inicjatywy, popieram ją. Uważam, że odwiedzenie Polski byłoby bardzo pouczające dla wielu młodych ludzi, którzy dzisiaj obraz Polski czerpią tylko z telewizji.

Also, Herr Weber, Sie haben meine volle Unterstützung.

**Alexander Graf Lambsdorff**, im Namen der ALDE-Fraktion. – Herr Präsident! In meiner Fraktion diskutieren wir das gerade sehr intensiv. Sie wissen, Liberale sind nicht unbedingt als Erste dabei, wenn es darum geht staatliche Wohltaten unter das Volk zu werfen, aber in diesem Fall gibt es eine heftige Diskussion, weil wir der Meinung sind, dass wir neben dem Europa der Verordnungen, der Richtlinien, der Gipfel auch ein Europa der Seele, des Herzens und auch der Basis brauchen und welches bessere Mittel gibt es, als der jungen Generation die Chance einzuräumen, Europa kennenzulernen, Europa praktisch vor Ort mit neuen Bekanntschaften, neuen Erfahrungen kennenzulernen, diesen großen Kontinent zu erleben? Manfred Weber hat hier – als Reaktion auf die *State of the Union*-Rede von Jean-Claude Juncker – den Spiegel-Artikel zitiert, in dem das alles genau beschrieben wurde.

Die junge Generation hat ein viel positiveres Bild von Europa, als wir Berufseuropäerinnen und Berufseuropäer das manchmal haben. Sie hat einen viel optimistischeren Blick auf unseren Kontinent als viele, die immer Kritik üben. Natürlich haben wir Krisen, und natürlich ist – ich will das deutlich sagen – die Vorstellung, man geht jetzt hin und gibt der Jugend diese Chance, nicht die Lösung all unserer Probleme. Niemand behauptet das. Aber wenn ich mir die Zahlen anschau: Die sind machbar. Die Kommission hat gesagt: Sie mag diesen Vorschlag. Das finde ich prima. Jetzt kommen die Details, jetzt geht es an die Umsetzung, jetzt geht es ans Prüfen, jetzt muss das Ganze gemacht werden. Ich halte das für eine ganz tolle Sache. Die Zustimmung ist riesig, jedenfalls in Deutschland: 84 Prozent der Jugendlichen, 56 Prozent der Gesamtbevölkerung sagen: Das ist eine gute Idee, weil es ja auch so einleuchtend ist.

Und ich möchte unseren Kollegen – sowohl von der EKR, als auch von den Sozialdemokraten – zurufen: Je mehr Väter und Mütter dieses Projekt hat, desto besser. Wir haben ein schönes deutsches Sprichwort: „Der Erfolg hat viele Väter“ – die Mütter nehmen der Gleichberechtigung wegen auch noch dazu, auch wenn es biologisch etwas gewagt ist. Aber je mehr sich dafür einsetzen, desto besser, und ich freue mich, dass die Kommission jetzt in den nächsten Wochen und Monaten mit konkreten Vorschlägen kommen wird.

**Rebecca Harms**, im Namen der Verts/ALE-Fraktion. – Herr Präsident! Ich möchte mich hier an erster Stelle einmal bei den zwei wirklichen Vätern der Idee bedanken, die mir diese Idee ursprünglich einmal nahegebracht haben. Es sind zwei junge Männer aus Deutschland Vincent-Immanuel Herr und Martin Speer – in den sozialen Medien bekannt als Herr & Speer. Ich möchte mich bei den beiden auch dafür bedanken, dass sie, nachdem die Idee, als sie von mir vor Monaten eingebracht worden war, zunächst einmal gescheitert ist – unter anderem an der Europäischen Kommission –, dass diese beiden Proeuropäer sich nicht haben beirren lassen und gesagt haben: Wir machen weiter! Die Sache ist so gut, das muss ins Rollen kommen.

Als Herr Weber das in der letzten Plenarwoche aufgegriffen hat – gerade auch bei *State of the Union* –, war ich überrascht. Als ich heute Frau Bulc zugehört habe, habe ich gedacht: Okay, da sind wir aber erst zu dritt, machen auch die anderen mit? Und genau diese Einschätzung hat sich bestätigt.

Ich glaube, dass das eine großartige Idee ist. Man kann mit relativ wenig Aufwand viel europäisches Zusammenwachsen und Verständigung erreichen. Ich sage das auch als ehemalige Interrailerin. Ich bin nie nach Großbritannien gefahren, ich musste immer am Strand schlafen, weil ich mir etwas anderes nicht leisten konnte, und fand das damals auch ganz schick. Mal sehen, wie die heutige Generation damit umgeht.

Ich würde nie behaupten, dass diese Initiative eine ordentliche Jugendgarantie, Erasmus, Europaschulen oder auch das ökologische soziale Jahr in der Europäischen Union ersetzen kann. Aber sie könnte so manche Hochglanzbroschüre, die sehr viel Geld kostet und so manche teure Imagekampagne, die sich die Europäische Kommission leistet, wirklich ersetzen. Also wir sind, glaube ich, heute alle dabei.

**Daniela Aiuto, a nome del gruppo EFDD.** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, onorevole Weber, sapere da lei che il Presidente Renzi è favorevole a questa iniziativa, sinceramente, lì per lì, mi ha fatto ipotizzare di essere contraria. Però la deludo perché effettivamente questa è una lodevole iniziativa, che vorrebbe riportare in auge quello che era lo spirito della Comunità europea che si respirava una ventina di anni fa, come voi tutti avete ricordato.

Tuttavia, ci sono delle criticità. Ho sentito la Commissaria Bulc che ha espresso anche lei delle perplessità che andranno sicuramente valutate attentamente. Una di queste, per esempio, è il fatto che, come la stessa Commissaria ha ricordato, ci sono già degli strumenti come EURES ed Erasmus+ che si occupano di incentivare la mobilità dei giovani, sia legata al lavoro sia legata all'istruzione. Quindi l'importante è che non si tolgano risorse essenziali a questi strumenti che già esistono, proprio perché, considerando tutti i diciottenni all'interno dell'Unione europea, il budget comincia a diventare abbastanza significativo come incidenza.

Quali sono le altre criticità? L'assenza di criteri meritocratici e di criteri socioeconomici che concorre a rendere questa iniziativa un tantino populista. Ora, sembra strano che un'iniziativa populista venga da proprio voi. Poi ci sono delle aree geografiche, penso alle isole, che hanno esigenze di trasporto diverse. Quindi il discorso dell'intermodalità legata al fatto che non tutti gli Stati membri hanno la possibilità di avere accesso all'Interrail come associazione. Poi chiaramente si danno soldi a una parte dell'industria ferroviaria, che si garantisce in questo modo degli introiti sicuri a scapito di altri attori del mercato. Quindi sono favorevole all'iniziativa, ma lavoriamo insieme per cercare delle modalità più eque e più giuste senza togliere risorse agli strumenti che abbiamo già.

**Wim van de Camp (PPE).** – Het is al gezegd: Europa is emotie. En emotie kun je proeven door rond te reizen. Dat is de kern van het voorstel dat wij hier vanmiddag bespreken. Ik ben fractievoorzitter Weber dan ook erkentelijk dat hij het idee van vele mensen heeft gecombineerd bij de State of the Union.

Waarom mogen de nationalist en de populisten alles roepen en mogen wij daar niets tegenoverstellen? Wij stellen daar vandaag iets tegenover.

Het moet gaan om normale mensen. Al die lui die Erasmus doen komen er wel, maar het middenkader van Europa moet gaan rondreizen om te zien wat Europa is.

Dit plan is goed voor de mobiliteit. Ik ben het zeer met mevrouw Harms eens: de vliegtuigen uit, de treinen in. Dat is goed voor het milieu en voor de mobiliteit.

De EVP legt nooit een plan op tafel zonder geld. Dat wordt natuurlijk de crux van dit debat: waar halen we het geld vandaan? We gaan de oplossing zoeken in samenwerking met de Commissie. Maar de spoorwegmaatschappijen krijgen nieuwe klanten en dit kunnen klanten voor het leven zijn. Zij kunnen dus best een stukje bijdragen. Een andere grensbepaling is dat de kaart moet worden aangevraagd. We gaan geen gratis kaarten rondsturen door heel Europa.

Het zou het allerleukst zijn als men na de reis de heer Weber een verslagje over die reis zou toesturen. Dan weet ik zeker dat zijn e-mailbox helemaal volloopt.

**Πρόεδρος.** – Κύριε Weber, θα δεχθείτε πολλά μηνύματα στο ηλεκτρονικό ταχυδρομείο σας μετά την πρόταση του κυρίου Van de Camp, βλέπω και συγκλίσεις σε πράσινες ευαισθησίες, εδώ ανάμεσα σε διάφορες πολιτικές ομάδες, ωραία, προχωρούμε καλά.

**Jutta Steinruck (S&D).** – Herr Präsident! Ja, ich will, dass junge Menschen Europa kennen und lieben lernen. Wichtiger noch, dass sie sich gegenseitig kennenlernen. Ich finde, deshalb sollte auch jeder junge Mensch mindestens einmal an einem europäischen Schüleraustausch teilgenommen haben. Das scheidert oft am Geldbeutel der Eltern. Es wäre schön gewesen, wenn bei den letzten Haushaltsberatungen da auch mehr Engagement in diesem Haus vorhanden gewesen wäre.

Denn: Ja, ich finde es gut, dass Europa den jungen Menschen etwas schenkt. Aber zur Wahrheit gehört auch: Das Geld kann nur einmal ausgegeben werden. Wer es in Interrail-Tickets investiert, der muss es woanders wegnehmen. Ich finde, wir sollten den Jugendlichen gute Ausbildungs- und Arbeitsplätze, bessere Bildungseinrichtungen und die Chance, sich gegenseitig kennenzulernen, schenken. Dann werden sie Europa lieben. Aber nur, wenn das Ganze stimmt. Ein einziges Geschenk wird das alleine nicht erreichen.

**Vicky Ford (ECR).** – Mr President, I love trains, I love transport and I want to continue to make it really easy for young people to travel by train across Europe, across the EU and outside the EU, and I want to make sure it is cheap. But do we have to make it free? When I talk to young people, they ask me whether they are studying the right course to get a job; whether they will ever get a job; if when they get a job they will have a home; how they can go and study abroad; what they should do with their university fees. And then they might get onto human rights, they might talk about war, they might talk about the migration crisis and they might talk about climate change and equality, but no young person has ever asked me for a free railway ticket. So let's keep it cheap, let's keep it affordable, but let's encourage young people to do what I did, which is to get a part-time job and buy a cheap ticket and go and enjoy travelling across Europe with the money they have had from their own opportunities, from their own earnings.

**Raymond Finch (EFDD).** – Mr President, this proposal is insane. This is a recycling of an old idea from the German Greens – and they like recycling, obviously – but with their customary ignorance of the costs of these schemes. The Commission has already rejected the idea once, but in your blind panic at realising that your precious project is now seen as an encumbrance – in fact, an irrelevance to the peoples of our continent – you have reached down into the wastebasket of forgotten grandiose money-wasting schemes and brought out this particular rotten apple. The truth is, you are only doing it because you see your great project slipping through your fingers and, as always when you fail with your policies, you resort to propaganda and bribery. So if you spend EUR 361 for each 18-year-old in the EU on this hare-brained irrelevance, it will cost EUR 1.9 billion a year. Even by the standards of the EU, this is madness.

When the countries of southern Europe are being crushed underfoot by Germany's insistence that the interests of the euro and the French and German banks should be placed above the lives of ordinary citizens and steel workers in the United Kingdom are losing their livelihoods by the thousands, you people are proposing to waste around EUR 2 billion a year on this Soviet-style Intourist propaganda vehicle. Nero would applaud your insistence on fiddling while Europe burns.

**José Manuel Fernandes (PPE).** – Senhor Presidente, Senhora Comissária, caras e caros Colegas, a juventude tem de ser a prioridade da União Europeia. Os jovens são essenciais para que a União Europeia continue a ser um espaço de paz, liberdade, tolerância, respeito dos direitos humanos, partilha e solidariedade. A diversidade da União Europeia é uma riqueza que importa valorizar. Para tal é necessário, em primeiro lugar, conhecê-la. Esta é uma oportunidade para os jovens reforçarem o contacto entre as diferentes culturas e para melhor compreenderem a realidade europeia. Facilita a integração, a inclusão e ajuda à emancipação dos jovens. A mobilidade ajuda também à economia e permite aprofundar o sentimento de pertença a este espaço comum.

A revisão do quadro financeiro plurianual está em cima da mesa, Senhora Comissária, e este é o momento chave para podermos destinar os montantes adequados para que esta iniciativa possa arrancar. Eu espero que a Comissão e os Estados-Membros sejam favoráveis a esta iniciativa e registem como extremamente positiva a declaração da Sra. Comissária para que esta iniciativa possa arrancar. Esta proposta é complementar. Esta é uma proposta que não substitui nenhum dos programas já existentes e, obviamente, tem de ser inclusiva e ter a participação de todos os jovens de todos os Estados-Membros da União Europeia.

É evidente que esta iniciativa não dá emprego aos jovens mas alarga horizontes, ajuda a reforçar a cidadania europeia e torna a União Europeia mais forte, mais unida, mais solidária e é com o empenho dos jovens que continuaremos a ter a maior economia do planeta, o Estado social que todos defendemos, a liberdade, a democracia, a inclusão e a tolerância.

**Ismail Ertug (S&D).** – Herr Präsident, Frau Kommissarin, sehr geehrte Kolleginnen und Kollegen! Wer kann schon etwas gegen Mobilität haben? Jeder ernst zu nehmende Politiker wird das unterstützen. Sie haben es aber aufgezählt, und ich will das noch nochmal erneuern: Sie haben jetzt die Aufgabe, Frau Kommissarin, dass Sie nun eben verschiedenste Schwierigkeiten oder Widrigkeiten lösen müssen. Sie müssen zunächst einmal den finanziellen Engpass überwinden – zusätzliches Geld, das ist noch einmal klar geworden. Es kann nicht sein, dass die Antwort ist, dass das aus Erasmus herausgenommen wird.

Sie müssen in Ihrem administrativen Vorschlag auch sicherstellen, dass alle Bevölkerungsschichten davon profitieren. Es hat doch niemand etwas davon, wenn diejenigen, die sich das ohnehin leisten können, das dann auch weiter nutzen können, sondern alle Bevölkerungsschichten. Und im Übrigen: Die Intermodalität haben Sie angesprochen. Wir wissen, dass viele Studierende gern auf Fernbusse zurückgreifen. Man muss prüfen, inwieweit das auch auf andere Verkehrsträger ausweitbar ist.

Und im letzten Punkt: Sie innerhalb der Kommission müssen bitte am Schluss auch klären, dass wir nicht mit der GD Wettbewerb in Konflikt geraten, weil es beihilferechtlich problematisch ist. Also machen Sie zunächst mal diese Hausaufgaben, und wenn dann alles positiv ist, dann sind wir, glaube ich, nicht dagegen.

**Anneleen Van Bossuyt (ECR).** – Toen ik de eerste keer over het voorstel hoorde via de heer Weber na de State of the Union, dacht ik even dat het om een grap ging. We zijn er vandaag echter over aan het debatteren, dus blijkbaar niet.

Ik heb hier al gehoord dat Europa méér is dan wetten en cijfers, dat het ook om zielen gaat. We zullen de zeltjes dus maar kopen door ze een gratis Interrailpas te geven. Kopen tegen een hoge som: het zou bijna 1,9 miljard euro kunnen kosten. Ik denk dat we dit geld echt wel aan betere zaken kunnen besteden.

Ik ben blij dat ik vandaag ook vanuit de S&D-Fractie commentaar hoor. Ik denk namelijk inderdaad dat we hiermee niet de doorsnee-jongeren zullen bereiken, maar eerder de bemiddelde jongeren. Want wat is vandaag de dag de hoge kostprijs? Niet het vervoer, maar wel het verblijf. Ik hoorde trouwens zeggen: je moet dan op het strand slapen enzo, en dat lijkt mij ook niet wenselijk.

Ik denk dus dat we de jongeren op een duurzame manier moeten helpen door hen aan een baan te helpen. Op die manier zal het hen veel beter vergaan dan door hen nu een gratis Interrailpas te geven.

**Sabine Verheyen (PPE).** – Herr Präsident, sehr geehrte Kommissarin, liebe Kolleginnen und Kollegen! Ich begrüße den Vorstoß unseres Fraktionsvorsitzenden Manfred Weber, die Debatte über das Interrail-Ticket nochmal angestoßen zu haben und hier auch den Vorschlag noch einmal forciert und unterbreitet zu haben. Wir müssen mehr jungen Menschen in Europa die Möglichkeit geben, ihre Nachbarn kennenzulernen und in den gesellschaftlichen und kulturellen Austausch zu treten. Denn die Förderung des interkulturellen Dialogs ist heute wichtiger denn je. Gegenseitiges Verständnis und Respekt zwischen den verschiedenen Kulturen muss Basis unseres Miteinanders sein, damit unsere Gesellschaft auch weiterhin in Vielfalt und Freiheit bestehen kann. Ein gut durchdachtes, niederschwellige Mobilitätskonzept speziell für junge Menschen kann durchaus dazu beitragen, in Europa Gelegenheiten des gegenseitigen Kennenlernens zu schaffen und eine europäische Identitätsbildung zu fördern. Wir sollten hier vor allem gezielt die Jugendlichen erreichen, die von den bereits bestehenden Bildungsprogrammen bisher wenig oder gar nicht erfasst werden. Deshalb darf das Programm keine zu großen Zugangsbarrieren haben.

Gut durchdacht kam diese Idee eine sinnvolle Ergänzung zu den bereits bestehenden europäischen Förderprogrammen für junge Menschen in Europa sein, sodass potenzielle Synergien entstehen können. Dazu brauchen wir gute Konzepte, die zügig erarbeitet werden sollten. Die Finanzierung muss ebenfalls sorgfältig geprüft werden denn schließlich soll die Konsequenz nicht sein, den gut funktionierenden, aber bereits hoffnungslos unterfinanzierten Bildungsprogrammen die Finanzierungsgrundlage noch weiter zu entziehen.

Die Bildungsprogramme in Rahmen von Erasmus+ sind trotz der Erhöhung um vierzig Prozent immer noch chronisch unterfinanziert. Nur ein Bruchteil der guten Projekte, zum Beispiel ein Förderprogrammen wie Jugend in Action oder Comenius oder Leonardo, die eingereicht werden, können am Ende auch gefördert werden. Die Quote liegt teilweise unter 25 Prozent. Dennoch halte ich dieses neue Angebot für wichtig, weil es eben genau eine andere Klientel erreicht. Wir brauchen aber eine Förderung der Mobilität, die auf einer finanziell soliden Basis steht, und ich fordere da auch die Mitgliedstaaten und die Kommission auf, sich aktiv an dem Projekt zu beteiligen, auch finanziell, und auch die Eisenbahnunternehmen könnten ihren Anteil dazu ohne Weiteres leisten. Denn Europa wird vor allem durch die Verbindung von Menschen gebaut und nicht durch Paragrafen.

**István Ujhelyi (S&D).** – Tisztelt Elnök Úr! Másfél éve a Közlekedési és Turisztikai Bizottság alelnökeként kezdtem el a kampányomat itt, a Parlamentben és a Bizottság felé, hogy halljuk meg a két fiatal német aktivista, Vincent-Immanuel Herr és Martin Speer javaslatát. Sok falba ütköztem, visszapattantam a Bizottságtól, itt a Házban is leszavazták a pilot projekt javaslatomat, de most úgy látom, hogy alakult egy széles együttműködés, és ezt megköszönöm Weber úrnak és a többi támogatóknak. Éppen ezért javaslom, kollegák, hogy adjunk egy csattanós választ a populistáknak, akik azt mutatják, hogy az Európai Unióra nincsen szükség! Adjunk egy nagy pofont a nacionalistáknak, akik össze akarják ugrasztani a népeket itt, Európában!



És használjuk ki ezt a programot arra, hogy megmutassuk mindenkinek, azon fiataloknak is, akiknek nincs pénzüik utazni, hogy mi Európa! Ezért én azt javaslom, és ezt elmondtam Bulc biztos asszonynak is, hogy a turisztikáért felelős alelnökként, a turisztikai munkabizottság vezetőjeként javaslom, hogy vonjanak be a projektbe, és megkeressük a többi támogatót is, a turisztikai szakmát is, a szállásadókat is. Legyen ebből egy közös, nagy, európai ünnep!

**Arne Gericke (ECR).** – Herr Präsident, liebe Kolleginnen, liebe Kollegen! Auf einen spontanen Vorschlag der EVP sitzen wir im Europäischen Parlament, schwimmen in Tausenden europäischen Problemen und diskutieren erneut ein Gratis-Interrail-Ticket für alle 18-Jährigen. Kostenpunkt: wahrscheinlich drei Milliarden Euro – drei Prozent des EU Haushalts! Die EU Verkehrskommissarin meint: prima Idee! Der Rat in Bratislava gibt sich mehrheitlich begeistert. Heute sagen wir: Ach wie toll und ach wie prima.

Ganz ehrlich: Was soll das denn? In der Haushaltskasse fehlt es vorn und hinten, aber wir, aber Sie schmeißen drei Milliarden Euro aus dem Fenster, um die ungefragte Generation Interrail mit Gratistickets zu überschütten. Fällt Ihnen auf, wie billig dieser teure Vorschlag ist?

Erklären Sie mir bitte einmal, wie Sie solche Wahlgeschenke in den EU-Verträgen begründen wollen? Wähler mit Gratistickets bestechen! Hören Sie auf, die Leute mit dem milliardenschweren Weber-Ticket zu veräppeln, nur um sich selbst ein Denkmal zu setzen. Wenn Sie unbedingt Geld verteilen wollen, dann geben Sie jedem Neugeborenen in Europa 500 Euro auf ein Sperrkonto. Dann kann jeder mit 18 selbst entscheiden, wofür er das Geld verwendet. Ich denke, dass die meisten Fürsprecher hier Europa gar keine 18 Jahre mehr zutrauen und dadurch einen schnellen Weg suchen, um Wähler zu gewinnen.

**Dieter-Lebrecht Koch (PPE).** – Herr Präsident, Frau Kommissarin! Europa baut man nicht mit Gesetzen, jedenfalls nicht allein mit Gesetzen. Die Menschen müssen es wollen, sonst wird es nicht funktionieren. Aber damit sie es wollen, brauchen wir heute mehr denn je Verständnis statt Vorurteile, Interesse statt Sturheit, Solidarität statt Arroganz und nationaler Verslossenheit. Diese Werte sind jedoch nicht in der Theorie zu erklären. All das erreichen wir nur, wenn sich die Menschen begegnen, um gemeinsam zu lernen, zu arbeiten und zu feiern. Deshalb bin ich ein großer Befürworter von europäischen Programmen, die das Begegnen – vor allen Dingen der jungen Europäer – ermöglichen, wie das freiwillige europäische Jahr, das Erasmus+-Programm oder die Städtepartnerschaften.

Ein zeitlich befristetes Interrail-Ticket für die 18-Jährigen wäre schon eine tolle Ergänzung zu den bestehenden Angeboten. Doch ich würde zukünftig sogar noch weiter gehen und jedem 16- bis 23-jährigen Jugendlichen, der in einer Gemeinde mit Städtepartnerschaft lebt, jährlich ein kostenloses Interrail-Ticket zum Besuch der Städtepartnerschaft zur Verfügung stellen. Das festigt solche Partnerschaften und wird zu neuen führen. Die zu beantragen den Gratistickets werden den EU-Haushalt nicht sprengen.

Ich sehe durchaus andere Bereiche des Finanzrahmens, in denen wir sparen können. Die Mittel, die wir für die Realisierung des Gratistickets vorsehen, sind meines Erachtens sehr gut investierte. Lassen Sie uns gemeinsam in die Jugend investieren und ihr dadurch einen Blick über den nationalen Tellerrand hinaus ermöglichen. Dies wird den Glauben an ein faires, auf Solidarität gestütztes, offenes Miteinander in der Europäischen Union wieder stärken.

**Inés Ayala Sender (S&D).** – Señor Presidente, sí, querría manifestar, en primer lugar, mi sorpresa, porque la Comisión rechazó gentilmente dos proyectos piloto de los grupos Verts/ALE y S&D, y ahora, en cambio, lo dice usted, señor Weber, y parece que la idea tiene otro brillo.

La propuesta de este regalo, de todos modos, se nos presenta como el tótem contra el populismo creciente, un populismo atizado por los recortes y suspensiones que provienen de su ministro de Finanzas, el señor Schäuble. Primero, envía a los jóvenes al paro y a la emigración forzosa en busca de trabajo, y ahora les regalamos un viaje.

Dicho así, parece simple y de anuncio de agencia de viajes; no digo que no, señor Weber, y que usted consiga que el Interrail en el futuro se llame el «pase Weber», pero desearía saber: ¿además del viaje, les vamos a ayudar con el resto de los gastos o solo podrán aceptar el regalo quienes sean ricos por su casa?

Y en segundo lugar, ¿cuánto cuesta el regalo? Nos dicen que 1 500 millones de euros al año. Como su ministro de Finanzas, el señor Schäuble, sigue recortando y recortando el presupuesto europeo, ¿de dónde los vamos a sacar, señor Weber? ¿A quién se lo vamos a quitar? ¿Al Erasmus o Erasmus +, que no llega, o a la Iniciativa de Empleo Juvenil, que tampoco llega?

Señor Weber, la verdad es que yo preferiría que este regalo fuese un billete de vuelta para los jóvenes españoles que han tenido que viajar y emigrar para buscar empleo.

**Marian-Jean Marinescu (PPE).** – Domnule președinte, doamnă comisar, stimați colegi, este adevărat, tinerii au nevoie de un loc de muncă. Pentru aceasta este nevoie de dezvoltare economică în primul rând, dar, pe o piață de muncă unde competiția este complicată, este nevoie de educație și pentru educație Uniunea are programe: Erasmus și toate celelalte și programe care au fost foarte bine primite de tineri și foarte eficiente. Mai este nevoie însă și de cunoaștere, pentru că a cunoaște Europa, a cunoaște tradițiile, istoria, bunele practici îi va ajuta foarte mult pe tineri să își găsească un loc de muncă, se vor adapta mai ușor, vor putea să aplice ceea ce au văzut acasă la ei sau în altă parte, repet, pe această piață unică a muncii. Este bineînțeles nevoie de reguli, de criterii și sunt convins că prin consultare cu tinerii se vor găsi aceste reguli și criterii astfel încât toată lumea să fie mulțumită.

Doamnă comisar, menționați în intervenția dumneavoastră că este nevoie de un pilot, de o aplicare inițială pe o scară mai mică. Aveți posibilitatea în bugetul din 2017 să încercați să găsiți o linie bugetară de unde să puteți finanța acest pilot și în felul acesta să vedeți, primul lucru, care este reacția, care sunt criteriile cele mai bune și care sunt regulile pentru aplicare, și vă rog să faceți acest lucru.

**Ева Паунова (PPE).** – Днес се обединяваме, защото Европа все повече изглежда като проект, в който ентузиазмът липсва. Всеки има очаквания към Европейския съюз, но са малко тези с емоция. А ние имаме нужда от ентузиазма на младите хора, за да вдъхнем сили на нашия проект. Европа много често изглежда като есенно листо, твърде изтощено от всички кризи. Само ентузиазмът на младите хора може да превърне есента за Европа в пролет.

Чрез тази свобода младите хора трябва да усетят от първа ръка смисъла от обединена Европа, за да не са толкова лесно податливи на слуховете за преждевременния ѝ край. Те са тези, които най-много ще защитават проекта и трябва да знаят защо. Понякога и само един ден е достатъчен, за да усетиш, че нещо си заслужава. Ако един 18-годишен прекара дори и два дни в друга държава, той ще знае, че липсата на граници или свободното им преминаване в Европейския съюз са важно постижение и ние не трябва да го загубим.

Тази безплатна карта изглежда може би нещо дребно. Да, тя не решава големите ни проблеми в Близкия изток или отношенията ни с Русия, например, но тя може да промени живота на много хора, които ще излязат, ще се смесят с останалия свят, ще създадат връзки и мрежи, които ще им трябват и ще им бъдат полезни за в бъдеще. Не всички млади европейци разполагат със сума пари, за да платят за този „pass“. За много от тях Европа е все още чужбина и ако тази идея може да сваля една желязна завеса пред тях, то това би било голям успех на този проект.

Διαδικασία «Catch-the-Eye»

**Tom Vandenkendelaere (PPE).** – Ik wil in de eerste plaats mijn steun uitdrukken voor dit voorstel. Het is democratisch, want het is bedoeld voor iedere achttienjarige. Het is ecologischer dan low cost vliegen en het is positief Europees. Een echte triple win.

Maar ik deel ook de bezorgdheid over het kostenplaatje. Daarom heb ik in de Belgische pers vandaag het voorstel verdedigd om een standaard Interrailticket aan te bieden. Zonder korting kost zo'n ticket 200 euro. En als we rekenen dat ongeveer 70 procent van de Europese achttienjarigen dit ticket zal gebruiken, komen de jaarlijkse kosten neer op 770 miljoen euro.

Ik ben ervan overtuigd dat als we het echt willen, binnen het huidige budget een inspanning kan worden geleverd en samen met de lidstaten en de spoorwegmaatschappijen een goede oplossing kan worden gevonden.

Ik wil graag nog meedelen dat ik hierover in dialoog zal gaan met de Vlaamse jongeren. Zo heb ik al eerste contacten gelegd met de Vlaamse Jeugdraad. Om de definitieve modaliteiten van dit voorstel in te vullen, kunnen de input en inzichten van jongeren heel waardevol zijn.

**Silvia Costa (S&D).** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, oggi nell'incontro che abbiamo avuto con i Commissari in presenza di tutte le commissioni, ho chiesto finalmente che è arrivato il momento una politica integrata e orizzontale per i giovani. Non possiamo procedere per spot. Io riconosco che questa è una proposta che tra l'altro era stata anticipata già l'anno scorso, e poi purtroppo respinta dai colleghi della commissione per i trasporti, ma volevo solo ricordare che noi abbiamo fatto una proposta da tempo, per cui vorrei che la Commissione su queste cose avesse un tavolo comune.

Alla DG Connect e alla DG Education da alcuni mesi – lo dico anche al collega Weber che poteva non saperlo – è stato richiesto dalla commissione per la cultura e l'istruzione, insieme allo Youth Forum, di procedere a lanciare la *e-card* per gli studenti europei. Cosa significa? Una *card* che ha il valore di un riconoscimento di status di studente europeo dopo i diciotto anni. Non è un'una tantum. Significa anche avere una sostenibilità di quest'opportunità, perché significa fare accordi su larga scala con l'Interrail, ma anche con altri soggetti e non solo con l'Interrail, perché a noi interessa non solo che i ragazzi vadano in vacanza o in viaggio, ma anche che abbiano l'opportunità di accedere a servizi culturali ed educativi e all'ospitalità.

Ecco, questo era il disegno. Mi dispiace che la Commissione abbia perso un'occasione per dare una risposta olistica, anche se capisco perfettamente che questo può essere uno degli strumenti che quella carta metteva in moto.

**Νότης Μαρτιάς (ECR).** – Κύριε Πρόεδρε, η κάρτα Interrail για την Ευρώπη που θα προσφέρεται με τη συμπλήρωση του δεκάτου ογδόου έτους του σε κάθε πολίτη της Ένωσης αποσκοπεί στη βελτίωση της δυνατότητας πραγματοποίησης διασυνοριακών ταξιδιών. Πρόκειται για μια θετική ιδέα αλλά από τη συζήτηση προέκυψε ότι, ουσιαστικά, είναι μία προεκλογική γερμανική πρωτοβουλία που είναι μάλιστα αρκετά ακριβή αφού στοιχίζει τρία δισεκατομμύρια EUR, όταν η πρωτοβουλία «Εγγύηση για την Απασχόληση των Νέων» θα στοιχίσει, όπως ξέρουμε, έξι δισεκατομμύρια EUR σε μια περίοδο μάλιστα που η Ευρώπη έχει γεμίσει στρατιές ανέργων και μάλιστα ανέργων του ευρωπαϊκού Νότου. Εκτιμώ επιπλέον ότι η πρωτοβουλία δεν θα πρέπει να απορροφήσει κονδύλια άλλων ευρωπαϊκών προγραμμάτων για την εκπαίδευση και την κατάρτιση και σίγουρα όχι προγραμμάτων για την ανεργία. Πρέπει επίσης να τονιστεί ότι, εφόσον συνεχιστεί η πρωτοβουλία, τότε θα πρέπει να υπάρξουν ισότιμοι όροι για όλους τους πολίτες της Ένωσης και ιδίως για τους κατοίκους των νησιωτικών περιοχών. Πιστεύω, τέλος, ότι θα πρέπει να υπάρξουν κονδύλια για την ενίσχυση των σιδηροδρομικών δικτύων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ούτως ώστε να χρησιμοποιηθεί η κάρτα Interrail σε ασφαλείς εις το εξής σιδηροδρομικές υποδομές.

**Kateřina Konečná (GUE/NGL).** – Pane předsedající, velmi oceňuji, že pan Weber chce dát mladým lidem bez ohledu na jejich sociální původ či vzdělání příležitost objevit rozmanitost Evropy. Jsem si jistá, že mladí lidé ocení možnost procestovat Evropu, přesně do doby než se vrátí do svých domovů, aby se nahlásili na úřad práce jako nezaměstnaní či budovali svoji kariéru jako neplacení stážisté či případně upadli do pastí nových nevýhodných smluv, které PPE stále podporuje. Dávat lidem ohlédanou kost sice představuje úhelný kamen pravcové politiky, ale my na levici radši řešíme otázku zvyšování životní úrovně a rozdíly mezi společenskými vrstvami, které pravcové vlády podpořily politikou škrtů. Mladí lidé jistě mají právo na budoucnost v prosperitě a sociálním smíru a vy je namísto toho posíláte na výlet v naději, že z toho štěstí budou žít celý život.

(Λήξη της διαδικασίας «Catch-the-Eye»)

**Violeta Bulc, Member of the Commission.** – Mr President, I would like to stress one more time that the proposed idea deserves further analysis. There are many challenges to be addressed and the Commission is committed to exploring all possible options, considering also budgetary and administrative constraints. However, at this stage the Commission cannot take further commitments. I do not want to raise expectations which we would not be able to meet later on. So let me also be very clear that if we move in this direction, this can by no means jeopardise existing instruments.

I know that ideas for youth can quickly engage our emotions, and indeed it can bring a lot of positive attention, but to be successful we need to take a very pragmatic approach. So I agree also with those who say that we need to take a closer look at the regions without rail, so my vision would lead towards multimodal solutions for youth where rail projects could be the first step.

I also agree with those who are saying that we need to work closely with service providers. I would invite all involved to see our possible proposal also as a way to develop future uses of public services and public transport. We have some positive examples of a similar nature on an urban mobility level that we can also learn from. So I can confirm that we will work on this idea with you to set up a scheme which will be inclusive, manageable and truly beneficial to all European youth.

**VORSITZ: ALEXANDER GRAF LAMBSDORFF**

*Vizepräsident*

**Der Präsident.** – Die Aussprache ist geschlossen.

**Seán Kelly (PPE).** – Mr President, it was to your predecessor I asked to make a point of order. I just want to say that, while I have to respect his decision, he said he had eight on the list for the catch-the-eye procedure and he took only four. That was his decision, but if he had been vigilant in cutting people off when they had passed their time, he would have had plenty of time – not just for four extra speakers, but for about twenty-four. But he has made his decision and he has left. I just wanted to make that point.

**President.** – Colleague, I wish you were right. I have been told by the services, however, that we are running way behind schedule and even if he had been more stringent perhaps, as you desire, it would probably still have been a limited number of colleagues able to speak under catch-the-eye. Sorry about that.

*Written statements (Rule 162)*

**Heinz K. Becker (PPE), schriftlich.** – Ich unterstütze die Idee des EVP-Fraktionsvorsitzenden Manfred Weber, jedem EU-Bürger zum achtzehnten Geburtstag ein Interrail-Ticket zum Zugfahren in Europa kostenfrei zu ermöglichen. Wir werden mit anderen Fraktionen im Europäischen Parlament und der Europäischen Kommission diskutieren, wie diese Idee in die Realität umgesetzt werden kann, und nun die Kosten und Finanzierungsmöglichkeiten sowie den administrativen Aufwand für dieses Projekt sorgfältig prüfen. Es wird nicht einfach sein. Aber wir glauben, es ist eine Investition in junge Menschen und damit eine Investition in die Zukunft Europas!

**Birgit Collin-Langen (PPE), schriftlich.** – Ich unterstütze diese Initiative, denn damit sprechen wir direkt die jungen Menschen in Europa an. Sie würden die Möglichkeit erhalten, andere Länder, Sprachen und Kulturen zu erleben und kennenzulernen. Ich wünsche mir, dass junge Menschen so etwas wie ein Europa-Bewusstsein entwickeln und sich mehr für Europa begeistern: Denn die EU ist mehr als nur eine Wirtschaftsgemeinschaft – wir sind auch eine Kultur – und Wertegemeinschaft!

**María Teresa Giménez Barbat (ALDE), in writing.** – In these challenging times for Europe, following the Brexit vote and the divisions among the Member States on the asylum system for migrants, the initiative to launch a Free InterRail initiative should be welcomed and fully embraced with nothing else than enthusiasm. The proposal aims at offering InterRail passes to European teens on their 18th birthday, letting them travel by train across Europe for free for a month. It is often said that travelling opens up the eyes to new horizons and to learn about diversity of cultures. I could not agree more. I particularly encourage the implementation of such a proposal for teenagers to enable them to explore by train the 'freedom of movement' across European frontiers. Sometimes, I think we forget how much we actually achieved with Schengen. On the contrary today we are setting up again walls and barriers among our Member States and third countries. My personal hope is that this Free InterRail initiative will make young people even more conscious of that freedom that once we could only dream about and to engage for a stronger and united European Union in the future.

**Anne Sander (PPE)**, *par écrit*. – Je soutiens à 100% cette initiative et remercie Manfred Weber de l'avoir proposée. En effet, ce pass Interrail, qui permettrait à tout jeune de 18 ans de visiter l'Europe en train – transport écologique s'il en est – peut devenir le second rite initiatique de la jeunesse européenne après l'échange Erasmus. Avec l'avantage d'être plus accessible, puisque seuls 2% des étudiants partent en échanges à l'étranger.

C'est une initiative concrète, avec un budget raisonnable. Dans tous les cas, «le voyage est la seule chose que l'on achète et qui nous rend plus riche.» Il permettrait aux jeunes de découvrir l'autre, sa culture, son pays, et prendre conscience d'une histoire commune et d'un destin européen commun.

Bien sûr, cette proposition n'est qu'une goutte d'eau par rapport aux défis auxquels l'Europe doit répondre pour aider les jeunes: le chômage, la perte de repère, les bouleversements écologique, numérique et démographique du monde. Mais c'est une première étape. Et tout voyage commence par un premier pas.

**Bart Staes (Verts/ALE)**, *schriftelijk*. – Ik steun het voorstel om de Interrailpas gratis te maken voor elke Europese jongere die 18 jaar wordt. Het idee werd deze zomer door de Duitse groenen gelanceerd. We willen jongeren aanzetten om buitenlandse ervaringen op te doen, hun horizon te verbreden én hen tonen dat de trein nemen om op vakantie te gaan leuk is. Het is alleszins ecologischer dan massaal goedkope Ryanair-tickets te kopen. Als er budgettaire bezwaren zijn, kunnen we misschien eens nadenken over meer rechtvaardige fiscaliteit in de luchtvaart? Er wordt op ditzelfde moment over gesproken op de luchtvaartconferentie in Montreal. Misschien moet het zelfs niet gratis, maar volstaat een tegemoetkoming of een fikse korting? Een grondige analyse van deze investering, de beschikbaarheid en capaciteit van de treinen, de integratie van het voorstel in het huidige Interrailsysteem en in het totale treinaanbod, is nodig. De uitspraken van NV-A-collega Van Bossuyt dat “het Europees Parlement liefde probeert te kopen” is ridicuul. Dit gaat over kiezen van Europees geld aan wordt uitgegeven. Miljarden uitgeven aan bewakingstechnologie of de nucleaire sector? Of kiezen om met de inzet van een paar honderd miljoen jongeren hun horizon te verruimen en andere lidstaten, mensen en culturen te leren kennen?

**Claudia Țapardel (S&D)**, *în scris*. – Libertatea de circulație este unul dintre pilonii pieței unice europene, fiind principii care permite ca milioane de cetățeni să se deplaseze dintr-un stat membru în altul. Această facilitate contribuie nu doar la creșterea economică a Uniunii și la promovarea turismului, ci și la cimentarea unei conștiințe a identității europene. Declarația de azi a comisariatului european pentru Transporturi, Violeta Bulc, privind acordarea de abonamente la tren pentru tineri recunoaște nevoia urgentă de a promova mobilitatea, mai ales printre cetățenii sub 30 de ani. CE trebuie să dea curs solicitărilor venite din partea Parlamentului European de a prioritiza nevoile acestei categorii care a fost afectată profund din punct de vedere economic în urma crizei. Un abonament gratuit la sistemul InterRail ar permite tinerilor să descopere la timp ceea ce Europa are de oferit și ar promova totodată un mijloc de călătorie sustenabil, dar utilizat insuficient. Totuși, declarația comisariatului nu răspunde întru totul așteptărilor parlamentului. Comisia se prezintă încă precaută și lipsită de ambiția care ar putea să dea un suflu nou discuției despre mobilitatea tinerilor. Cu toate acestea, grupul socialiștilor va continua să se lupte pentru ca toți cetățenii europeni care împlinesc 18 ani să poată beneficia de un abonament InterRail.

**Beatrix von Storch (EFDD)**, *schriftlich*. – Manfred Weber von der CSU ist sich für nichts zu schade und kauft einen alten Vorschlag der Grünen ab: Er will allen Jugendlichen zum 18. Geburtstag ein Interrail-Ticket schenken, damit sie drei Wochen lang auf Kosten des Steuerzahlers durch Europa tingeln. So geht Europa-Krisenmanagement bei der CSU: Bahnfahrtscheine für zwei Milliarden Euro jährlich an alle Achtzehnjährigen verschenken. Früher hieß das Leitmotiv von CDU/CSU und der Europäischen Volkspartei (EVP): „Mehr Europa ist die Lösung“. Daraus wird jetzt: „Mehr Bahnfahren ist die Lösung.“ Manfred Weber hat die Idee geklaut. Das Vorhaben „Interrail kostenlos“ wurde ursprünglich von den Grünen Rebecca Harms und Michael Cramer im Verkehrsausschuss des Europäischen Parlaments initiiert – und von der Europäischen Kommission bereits im Rahmen der Haushaltsberatungen mit der schlechtesten Note C/D (Ref. Ares(2016) 4003541 – 29/07/2016) bewertet. Eine grüne Idee auf Ramschniveau wiederaufgebrüht von der CSU! Ein dreiwöchiges Interrail-Ticket kostet 374 EUR. 2015 vollendeten 5,4 Mio. Jugendliche das achtzehnte Lebensjahr (EU-28). Manfred Weber will also 2 Mrd. EUR für Bahnfahren ausgeben. Und wer bezahlt den 19-jährigen Jugendlichen drei Wochen lang Hotels, Jugendherbergen, Essen und Trinken? Das darf die CSU gerne aus ihren schwarzen Parteikassen bezahlen, aber doch nicht von Steuergeld!

## 16. Przyszłość telekomunikacji, uczciwe korzystanie i połączenia wewnątrz UE (debata)

**Der Präsident.** – Als nächster Punkt der Tagesordnung folgt die Aussprache über die Erklärung der Kommission zum Thema „Künftige Entwicklungen bei den Telekommunikationsdiensten, angemessene Nutzung und Anrufe innerhalb der EU“ (2016/2915(RSP)).

**Andrus Ansip, Vice-President of the Commission.** – Mr President, honourable Members of the European Parliament, access to high quality and affordable connectivity for all citizens and businesses seamlessly across the European Union is essential for realising the full benefits of the digital single market. Therefore, before addressing the important issue of roaming, let me stress the importance of the Comprehensive Connectivity Package the Commission adopted in September. We want ambitious connectivity targets and modern rules to support these goals. I am confident that you in the European Parliament share the need for a swift but comprehensive handling of this ambitious package.

Turning now to roaming: in 2015, the European Parliament and the Council adopted a regulation establishing that from 15 June 2017, retail roaming surcharges should be abolished. This regulation only addressed roaming surcharges. It did not aim at price harmonisation or at lowering the price of international calls, which I will address in the second part.

Abolishment of retail roaming surcharges is essential for citizens and businesses across the European Union, and the Commission is fully committed to deliver. Now we need to complete the steps necessary to ensure it.

When agreeing the end of roaming surcharges in November 2015, the European Parliament and the Council asked the Commission to put in place necessary accompanying measures, the reform of the roaming wholesale market, including the setting of price caps, to set up fair use of our 'roam like at home' to prevent abusive or anomalous usage of the system, and an exceptional derogation system in cases where replication of 'roam like at home' would otherwise provoke price increases for domestic customers. None of this is an easy task, given the diversity of existing business models in the European Union and fragmentation of the markets, but I am convinced that together we can find solutions and deliver on what we commonly agreed.

Let me also briefly turn to the issue of intra-EU calls which has also been raised in this House. I agree with you that, in a single market, barriers should fall and the price of calls should not depend on the country code. To tackle the fragmentation inside the European Union, the Commission proposed the new electronic communications code. It provides clear rules for the whole of the whole EU for an inclusive single market where competitive investments in networks will ensure high quality connectivity and where consumers enjoy a high level of protection and have access to affordable services. But besides this, the proposal also includes measures that will help to increase competitive pressure and reduce the scope for price discrimination. In particular, we propose the unification of call termination rates also for international calls arriving from other Member States. This will lead to a reduction of the cost for outgoing international calls.

Furthermore, the markets are adjusting to new realities. The growing use of internet-based communications applications has already reinforced the competition for international calls, and it is still early days for such market developments. The codes supported by the market developments will ensure that every European has effective access to wireless broadband, which will facilitate the use of alternative means of communications to make online competition work for consumers, also as regards intra-EU calls.

**Viviane Reding, on behalf of the PPE Group.** – Mr President, the EU keeps its promises: after years of tireless fighting, roaming fees will soon belong to the past. I still remember in 2004 that, as Commissioner for the Information Society and Media, I made the alarming observation that to make a phone call or send an SMS from abroad was four times more expensive than a domestic call or SMS. So here we are, 13 years later, and roaming surcharges will finally be abolished. To deliver by the deadline of 15 June 2017, the EU needs to agree on implementing the text without creating any loopholes that could reintroduce roaming fees through the back door.

The Commission should stick to its fair use proposal, which includes neither time nor volume limits to roam – like at home – and the Council should consent to an ambitiously low wholesale price. But that is not all: the European Parliament is readying itself for the next battle – the one against abusive mobile prices charged for intra-EU calls from your home country to another EU country. Why? Because those fall outside the scope of roaming regulations and hence remain priced at prohibitive levels – often EUR 1 per minute for calls and 15 cents for SMS.

This situation makes absolutely no sense, and that is why more than 150 MEPs from across all political spectrums asked the Commission to address the issue in the telecom package. Well, the Commission did not, so the Parliament has to. Rest assured that Parliament will tackle that problem while working on the telecom package in the next weeks and months.

**Patrizia Toia**, a nome del gruppo S&D. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, signor Commissario, il principio del roaming «*roam like at home*» è stato una battaglia che questo Parlamento ha fatto da tempo. Io rivendico anche che l'abbia fatta, in prima persona e con molta forza e coerenza, il mio gruppo politico, il Gruppo dei socialisti e democratici, nel corso di tutti questi anni fino al negoziato finale per quanto ha riguardato il pacchetto che lo scorso anno abbiamo approvato.

Noi apprezziamo che ci sia, con questa proposta, una coerenza rispetto a quel voto del Parlamento, a quella posizione comune di Parlamento e Consiglio. Perché vede, signor Commissario, sono convinta io, come è convinto lei, che davanti ai nostri cittadini c'è credibilità dell'Europa se abbiamo coerenza in tutti i nostri passaggi.

Questa è una battaglia che certamente non può prescindere, e siamo d'accordo, da una corretta applicazione delle regole e dal rispetto dell'attività degli operatori. Per questo siamo d'accordo con la *Fair Use Clause* che si deve realizzare anche attraverso un abbassamento dei prezzi all'ingrosso, visto che stiamo trattando questa partita. Siamo convinti che questo debba avvenire con un sistema che possa essere il più semplice e il più *user friendly* possibile. Apprezziamo che la proposta non imponga né limiti di volume né limiti di tempo, perché sarebbe stata incoerente con il nostro voto parlamentare, e che si basi sull'approccio di un legame stabile con il paese.

Le chiediamo, però, apprezzando la proposta che è stata avanzata, che si tenga conto sempre che i consumatori vanno tutelati sia dal punto di vista della protezione dei dati che nei casi di disaccordo con le compagnie telefoniche, perché le procedure messe in campo dagli operatori devono essere trasparenti, semplici, efficienti e non invasive, non oltre il necessario.

Quindi è necessario che il principio guida di un mercato unico debba guidarci anche ad assicurare una politica del *fair use* sempre più armonizzata, che non sia differente da paese a paese e che non preveda una lista di indicatori diversi in ogni Stato europeo, perché questo ci farebbe ancora una volta arretrare sulla strada di un vero mercato unico. Penso che se proseguiamo su questa strada, questa parola magica *roam like at home* potrà servire per l'intera Europa, che deve essere sentita dai cittadini come *home*.

**Evžen Tošenovský**, za skupinu ECR. – Pane předsedající, Evropská unie potřebuje jednotný digitální trh a špičkové elektronické komunikace na 5G sítích. V tomto smyslu obecně vítám, že Komise podporuje konektivitu napříč Evropskou unií. A vítám i ambici, která je do balíčku vložena, i když naše politická skupina tradičně není velkým příznivcem celounijních cílů.

Telekomunikační průmysl potřebuje pro velké investice do sítí regulační jistotu. Proto doufám, že tento návrh je *future-proof* a předvídá vývoj v technologiích a v chování koncových uživatelů tak, abychom nemuseli regulační rámec opět brzy měnit. Jako pozitivní vnímám zřehlednění, a zejména spojení stávajících směrnic, a také jasnější pravidla pro ochranu spotřebitele. Jako problematictější se rýsuje správa spektra, které je v kompetenci členských států.

Závěrem k roamingu: věřím, že se podaří s experty a úřadem BEREC nastavit politiku přiměřeného využívání tak, aby od začátku platila jasná a jednotná pravidla pro operátory a regulátory a byl konec roamingu šťastným koncem pro všechny.

**Jens Rohde**, for ALDE-Gruppen. – Hr. formand! Det er egentlig lidt ironisk, at vi i dag skal diskutere fair brug og regler for misbrug, når det gælder borgernes brug af telefoni og data over for teleselskaberne. Det viser, at den liberale gruppes forslag fra sommeren 2013, som dengang vakte megen vrede og megen furor, men som alligevel fik et flertal ved beslutningen lige før sommerferien, er en kæmpe succes. Dengang var det nemlig et spørgsmål om at sikre den enkelte forbruger en fair brug. Afgiften på roaming for telefoni og tekstbeskeder var knap 300 % over kostprisen og 698 % i gennemsnit over kostprisen på netadgang, når man opholdt sig uden for sit eget land. Derfor er det en kæmpe sejr for Parlamentet, at vi nu har fået vendt problemstillingen om og diskuterer den omvendte problematik i stedet for, nemlig hvordan vi forhindrer, at borgerne misbruger et system, hvor vi har afgiftsfri roaming, men stadig endnu ikke har et reelt indre marked for fælles frekvenser.

Først og fremmest, hr. kommissær, kræver det en meget, meget klar definition af, hvad misbrug egentlig er. I mit verdensbillede kan der aldrig nogensinde blive tale om misbrug for den rejsendes vedkommende eller for den, der er udstationeret for sin virksomhed i en kortere eller en mellemlang periode. Det vil jeg gerne slå fast. Misbrug kan alene være, såfremt man snyder med sin bopæl, eller man forsøger at lave en forretning ud af at købe simkort i et andet land og sælge dem i et tredjeland. Derfor vil jeg også gerne kvittere Kommissionen for, at den trak sit forslag om 90 dage tilbage og i stedet gik ind på præmissen om, at misbrug ud fra en bopælspræmis eller ulovligt køb og salg er det, man tager udgangspunkt i.

Jeg synes stadigvæk, at der er en lang række uklarheder i det, Kommissionen er kommet med, men jeg tror, at vi kan finde en fælles løsning, og jeg forventer, at alle lever op til deres valgløfter og tager deres ansvar for at finde løsninger, at alle lever op til de valgløfter, der kom i valgkampen 2014, inklusive Kommissionen og også medlemslandene.

**João Ferreira**, em nome do Grupo GUE/NGL. – Senhor Presidente, a natureza assimétrica da União Europeia revela-se nas pequenas como nas grandes coisas. Acabar com o *roaming* nas comunicações móveis é um objetivo há muito anunciado. Aparentemente consensual, até já serviu fins de propaganda eleitoral. Mas por detrás da bondade da proposta eis o reverso da medalha: a chamada de *roaming* tem mais custos do que os associados a chamadas nacionais. Quem pagará estes custos?

Acresce que as zonas recetoras líquidas de turismo terão aumentos de pressão sazonais sobre as respetivas redes, o que pode exigir investimentos no seu reforço. Quem os paga? As operadoras destes países já avisaram: se não for possível refletir estes e outros custos nas tarifas de *roaming* eles serão refletidos nas tarifas nacionais. Ou seja, para sermos claros: prefigura-se que sejam os consumidores dos países do Sul a arcar com os custos do fim do *roaming*. Eis o mercado único das telecomunicações.

Neste como noutros setores, a liberalização e a mirífica livre concorrência serve objetivos de concentração monopolista à escala europeia, não serve nem os consumidores, nem as famílias, nem as empresas nem o interesse nacional.

**Der Präsident.** – Hier ist zwar eine *blue card*. Wir sind aber so weit hinter der Zeit zurück, dass ich die nicht zulassen kann. Ich bitte um Verständnis.

**Michel Reimon**, im Namen der Verts/ALE-Fraktion. – Herr Präsident, Herr Kommissar! Ich würde mir wünschen, dass wir hier nicht *roam like at home* besprechen, sondern *phone like at home*, dass es nicht nur um Roaming geht, sondern überhaupt um Telefon in allen Bereichen. Da hängen wir weit hinten nach.

Wir haben lange gewartet auf einen Tagesordnungspunkt vor uns, wo es um Interrail ging und darum, dass die jungen Leute gratis mit dem Zug durch Europa fahren können und dann ein Gefühl für Europa empfinden. Ich glaube, mit nichts könnten wir mehr das Gefühl herstellen, dass Europa eine Heimat und ein Lebensraum ist, als damit, dass man sich nicht im Ausland empfindet, wenn man einige Kilometer über die Grenze fährt, sein Handy verwendet und etwas im Internet surft. Das sollte doch aus europäischer Sicht der Weg sein, wo wir hin wollen, dass das alles ein Kommunikationsraum ist. Und gerade für die Jungen ist das wichtig. Auf diesem Weg sind wir nicht.

Wir haben bei der ersten Reform des Telekombinnenmarktes die Netzneutralität aufgegeben, um Profite der Telekomindustrie im Roamingbereich abzufedern, wurde gesagt. Dafür wurde dann das Roaming aber nicht abgeschafft. Jetzt haben wir eine *Fair-use*-Klausel, bei der letztlich immer noch übrig bleiben kann, dass es Roaming geben wird. Wie der Markt hier entscheidet, werden wir sehen. Ich bin nicht zuversichtlich, dass es wirklich wahnsinnig viel besser wird. Und das wurde beschlossen, und dann haben wir nicht geklärt: Wie ist die Telefonie in andere EU-Mitgliedstaaten? Wie sind die Großhandelspreise? Das ist alles noch offen, das hat durch sich so kein vernünftiges Bild. Ich hoffe, wir kommen bis zum Ende der Periode zu einem gemeinsamen guten Abschluss. Sehr zuversichtlich bin ich derzeit nicht.



**Margot Parker**, *on behalf of the EFDD Group*. – Mr President, EU legislation to scrap data roaming charges was widely publicised by the Remain campaign as one of the great reasons to stay in the EU. But, as many of us have learned, EU interference on markets simply pushes up prices for businesses and consumers alike, and this case is no exception. One UK network operator has announced that the priced call internationally will rise by 60% a minute, whilst another has announced that domestic call prices will be increased by 25% a minute.

EU interference in this area was at least meant to open up market competition by allowing consumers the choice from across the continent, but compromises to the text now mean that roaming abroad will still have its limits, leaving most citizens tied to purchasing from a domestic network provider. More regulation, less competition and higher prices exemplify all the reasons why Britain will be better off outside the single market.

**Krišjānis Kariņš (PPE)**. – Priekšsēdētāja kungs! Komisāra kungs! Kolēģi! Viens vārds — robežas. Robežas. Vai mēs atceramies, kādas pavisam nesen Eiropā bija robežas? Mēs tās dažādi piedzīvojām. Viena daļa eiropiešu varēja varbūt ceļot uz citām valstīm, bet brīvi ceļot bez vīzām — brīvi studēt, brīvi strādāt — tas nebija iedomājams. Tiem, kas dzīvoja Baltijas valstīs, aiz “dzelzs aizkara”, vēl Padomju Savienībā, vispār ceļot ārpus šīs Savienības bez īpašām atļaujām pat nebija iedomājams. Ja vēl kāds saņēma šīs īpašās atļaujas, tad bieži vēl nāca kaut kāds pienākums ziņot čekai par to, kas ir redzēts un dzirdēts.

Šodien mēs dzīvojam vienā Eiropas Savienībā, kur mums robežas tik tiešām ir atvērtas tā, ka mēs bieži pat aizmirstam, ka pavisam nesen tā nebija. Mums ir brīva preču, pakalpojumu, cilvēku, kapitāla kustība, ko mēs vienkārši pieņemam, ka tā jābūt, bet joprojām, kad mēs ceļojam ar mūsu mobilajiem telefoniem, pēkšņi vecās robežas parādās — paaugstināti tarifi. Dievs pasargi, es gribēšu mammai piezvanīt, cik tas man maksās! Nu mēs daļēji esam to atrisinājuši ar mūsu regulējumu, kas atceļ viesabonēšanas maksas no nākamā gada jūnija. Mums vēl jāvienojas par vairumtirdzniecības tarifu ierobežošanu, bet to mēs izdarīsim. Bet otra daļa mums vēl ir jāizrunā. Kāpēc no vienas dalībvalsts, teiksim, no mājām zvanīt uz ārzemēm ir lētāk vai dārgāk nekā no citas dalībvalsts. Mums ir šie starpvalstu tarifi. Vēl ir jāskatās, kā arī tur ieviest vai, varētu teikt pareizāk, likvidēt nevajadzīgās cenas, atvērt konkurenci.

**Miapetra Kumpula-Natri (S&D)**. – Mr President, let us act in time to get rid of roaming next summer. In the internal market it should be possible to buy goods and services freely. Buying a SIM card is different. A SIM card always uses the local network for phone calls, text messages and data. That is why we need different tools. Network operators will still charge one another when we travel. This continues even if that price is not charged to the traveller. That is why we are making legislation for operators on wholesale price caps. As rapporteur, I give my word that this Parliament will be ready by the end of November.

There is a strong link between the fair use policy and wholesale caps. Today there are huge differences in SIM card prices between the Member States: for phone calls some seven times and for data 35 times or even a hundred times if I look at my home country, Finland, and compare, as there operators do not limit data volumes at all on the monthly bill. Fair use policy is needed to avoid abusive use, and so as not to put an additional burden on consumers. It is clear that we cannot all order the cheapest SIM cards in Europe and make that operator pay the local operator whose network we will actually use.

Mobile usage also varies a lot, with the average use of data ranging from some 0.30 gigabytes to some 10 gigabytes a month. The good news is that investing in capacity will dramatically bring down the unit cost, and data is the most important – if not everywhere, let me tell you that it will be soon. Cheap and fast data is our aim because we are aiming for the gigabyte society. We need low enough wholesale caps so that all operators can provide roaming free services and the telecom sector remains competitive, as stated in the digital single market strategy. Then there is less need and less fear of restriction on the roaming free services and fair use policy will not be used to limit the right of Europeans to have ‘roam like at home’. I think the fair use policy needs to be clarified to a certain extent. Fair rules for consumers and information are needed.

**Jens Rohde (ALDE)**. – Hr. formand! Jeg vil bare udtrykke min store undren over for den måde, man i Parlamentet tager denne diskussion på. Der er ikke plads til spørgsmål, der er ingenting, der er plads til, fordi vi er under tidspres. Jamen det er jo ikke os, der sidder her og arbejder med dette område, der har det problem. Vi taler om noget af det højeste profilerede område overhovedet fra valgkampen 2014. Alle partier, inklusive formandens eget parti, gik til valg på dette, og Kommissionen er for tre uger siden kommet med et forslag om 90 dages begrænsning. Det har Kommissionen nu ændret til noget, hvor man sige, at principperne måske kan være rigtige, men at der er mange uafklarede spørgsmål, og vi har ikke en kinamands chance her for at diskutere det, som virkelig betyder noget for den enkelte borger i Europa,

fordi vi skal skynde os videre. Det, synes jeg simpelthen, er under al kritik, under al kritik! Det er ikke acceptabelt, hr. formand! Vi burde have plads og tid til at diskutere noget, som har været ...

(formanden fratog taleren ordet)

**Der Präsident.** – Lieber Kollege Jens Rohde! Mir persönlich wäre es auch lieber, wenn wir das anders machen könnten. Es ist heute im Laufe des Tages eine vollständige Debatte neu in die Tagesordnung aufgenommen worden. Zurzeit ist die Prognose, dass die letzte Debatte des heutigen Abends irgendwann zwischen 23.30 Uhr und 23.45 Uhr endet. Wir müssen daher die Debatte kompakter führen, und deswegen kann ich leider keine blauen Karten zulassen.

Das Thema ist wichtig, es ist ein politisches Thema. Es ist auch wichtig, dass es hier im Haus debattiert wird. Aber heute Abend geht es nur in den engen Maßgaben des Zeitkorsetts, das durch die zusätzliche Debatte über Griechenland entstanden ist. Ich bitte dafür um Verständnis und hoffe, dass es beim nächsten Mal dann besser und etwas lebhafter ablaufen kann.

**Kaja Kallas (ALDE).** – Mr President, in this debate, I want to stress one important thing. Before, consumers travelled abroad and had a fear of big bills when they used their phone. Now, this fear will be eliminated if the roaming charges are abolished and there is no limitation of days. More consumption definitely means more revenues, so nobody can deny that everybody will benefit from this. This is why the fair use clause needs to be really fair for all parties involved.

However, I want to stress that we have to keep in mind what our end goal is. Our end goal is not to introduce different checks on where people live and IP addresses and requests for documents; our end goal is to have a single market for telecom services. We have to keep this in mind.

**Cornelia Ernst (GUE/NGL).** – Herr Präsident! Internet und Telekommunikation sind ein Grundbedürfnis aller Bürgerinnen und Bürger, und Roaminggebühren stehen dem entgegen und behindern die Freizügigkeit der Bürger. *Faire use* ja, aber bitte schön für alle Beteiligten. Und wenn Roaming künftig nur kostenlos sein soll, wenn keine „anormale“ oder „missbräuchliche“ Nutzung vorliegt, verstehe ich das zwar in Bezug auf „missbräuchlich“, bei groß angelegten Auf- und Weiterverkäufen von SIM-Karten z. B., aber was ist denn „anormal“? Und wieso soll Roaming nur für „periodische Reisen“ kostenfrei sein? Was sind periodische Reisen eigentlich?

Findet nun ein Provider einen Missbrauch, kann er bei der Regulierungsbehörde Roaming-Gebühren beantragen. Dazu muss er aber eine Untersuchung durchführen, und das ist Profiling, nämlich mit den Metadaten des vermuteten Missbrauchenden, über die die Grenzübertritte und Kommunikationsgewohnheiten sichtbar werden. Genau das hatten wir aber nicht mit der Datenschutzgrundverordnung gemeint. *Fair use* ist wirklich anders, und was ich möchte, ist dass die Roaminggebühren endlich abgeschafft werden und Sie das Versprechen der EU an die Bürger auch erfüllen.

**Jerzy Buzek (PPE).** – Panie Przewodniczący! Rynek cyfrowy i telekomunikacyjny to dziś klucz do tworzenia nowych miejsc pracy, do innowacji. To jest ważne dla obywateli, tak jak roaming, za którego opłaty powinny zniknąć w czerwcu przyszłego roku. Teraz trzeba się przyjrzeć stawkom krajowym, bo one są za wysokie, a internet, nawet szybki, nie jest w stanie zastąpić szybszych, niezawodnych łączy. A więc potrzeba nam inwestycji w sieci o najwyższej przepustowości. Każde miasto, każdy region, każda wieś w Unii musi być połączona. I teraz najważniejsza sprawa: wykorzystanie pasm radiowych. Nadal mamy 28 krajowych przepisów, cen, harmonogramów. Jak konkurować w zakresie technologii 4G i 5G bez takiego ujednolicenia?

Dyskusja o rewolucji cyfrowej dotyczy wszystkich gałęzi przemysłu. Dlatego chciałbym zachęcić przedstawicieli przemysłu obecnych na sali lub słuchających nas w internecie, aby podjęli zdecydowaną dyskusję na temat udostępnienia pasm radiowych na nasze potrzeby internetowe. To może bardziej skłonić państwa członkowskie do wyjścia naprzeciw oczekiwaniom Komisji, Parlamentu Europejskiego, oczekiwaniom wszystkich obywateli.

**Dan Nica (S&D).** – Domnule președinte, domnule comisar, salut prezența Comisiei și disponibilitatea de a găsi o soluție la chestiunea privind *fair-use-ul*. Apreciem cu toții înlocuirea propunerii anterioare, cea de 90 de zile. Conform tratatelor, cetățenilor europeni le este garantată libera circulație în Uniunea Europeană. La fel trebuie să garantăm și cetățenilor noștri dreptul de a vorbi la aceleași tarife, ca acasă, atunci când călătoresc pe teritoriul Uniunii Europene, iar cei ce vor să folosească fraudulos această libertate trebuie să fie împiedicați. Comisia, alături de operatori și autoritățile naționale de reglementare, trebuie să lucreze împreună pentru a asigura o politică de *fair use* armonizată în cadrul Uniunii Europene.

Având în vedere că taxele de *roaming* vor fi eliminate în 2017 următorul pas necesar este de a adresa chestiunea prețurilor nejustificate în serviciile de telecomunicații intra-UE. Apelurile telefonice transfrontaliere, SMS-urile, acestea sunt de prea multe ori scumpe pentru majoritatea consumatorilor și reprezintă un obstacol în realizarea pieței unice de telecom și digitale. Revizuirea cadrului de reglementare a comunicațiilor electronice este o bună oportunitate să abordăm și această problemă. De asemenea, reamintesc că obiectivele Agendei digitale 2020 sunt de 30 Mbps pentru toți cetățenii Uniunii Europene și că cel puțin 50% din gospodăriile europene trebuie să aibă conexiuni la internet de peste 100 Mbps până în 2020. Ce putem face pentru ca toți cetățenii noștri să fie conectați, oriunde ar locui, astfel încât să avem o adevărată societate digitală? Comisia Europeană propune crearea unei societăți gigabit până în 2025, ceea ce este foarte bine, dar este nevoie și ca Uniunea Europeană să susțină și financiar investițiile în rețele de mare capacitate, dincolo de noul cadru de reglementare. Codul european de comunicații electronice, precum și planul de acțiune 5G înaintat de Comisie, reprezintă răspunsuri foarte bune. Pentru a avea o piață digitală cu adevărat integrată și pentru a înregistra progrese sunt necesare investiții în infrastructură.

**Seán Kelly (PPE).** – Mr President, October 27, 2015 was a very important day for the EU. That was the day that this Parliament voted to end mobile charges and remove one of the biggest obstacles to the completion of the single market.

I think it helped to showcase the benefits of EU membership, it ended major bills when people came home and encourages, therefore, people to travel. It boosts tourism and makes it easier for businesses to work in the single market. I sympathise with the people of the UK who, as a result of fear mongering and post-truth-era populist campaigning, may not get to reap the benefit of this.

However, I am pleased also with the clarification on fair use. The idea that roaming should be limited to 90 days, or 30 days consecutively, was not acceptable and I am pleased that this now is being changed. We cannot have a watered-down roaming free Europe.

I also want to commend my colleague here alongside me, Viviane Reding, who has kick-started our next big challenge: ending intra-EU phone charges. It makes no sense in the current situation to have free roaming and yet to keep intra-EU phone charges, which is not acceptable. We have to work hard to get rid of this rip-off as well, and only when we have that completed, the end of roaming and the end of intra-phone charges within the EU, can we say that we are moving correctly to complete the digital single market.

**Marlene Mizzi (S&D).** – Mr President, Commissioner, the previous proposal of the Commission to restrict roaming to only 90 days a year was absolutely unacceptable. We promised citizens a total ban on roaming, not 90 days of credit. There should be no limit in terms of timing or volume. Therefore, I welcome the Commission's new approach to fair use of free roaming, which does not impose any maximum restrictions. However, I still have some serious concerns, especially when it comes to consumer protection.

First, rules should not be based on the assumption that the 'roam like home' principle will be abused by operators and bona fide consumers. It is normal that once the roaming charges are removed, people will use this service more. Consumers should not be penalised simply because they use a service that was previously too expensive or because no travel occurred in the last 12 months, as the Commission seems to imply.

Second, the Commission needs to clarify how, when and what will trigger the fair clause. How will consumers be protected from abusive contractual clauses and subjective assessments added to the non-exhaustive lists of criteria that the telecom companies will use to identify abusive behaviour?

Third, the unfair definitions on matters such as periodical travelling, abusive use or anomalous use could lead to different practices among Member States. How will the Commission ensure the application of a more harmonised fair use policy which does not confuse consumers across borders and, more importantly, does not disappoint them?

Fourth, the stable link requirements must be simple and sensible without imposing unnecessary administrative burdens on the consumer. Last, but not least, we also need strong data protection and consumer privacy safeguards and proper complaint mechanisms. Consumers must be given enough time and access to easy, efficient and transparent complaint procedures before they are penalised. Consumers expect what was promised to them. Let's not let them down.

**Francesc Gambús (PPE).** – Señor Presidente, señor Comisario, la Unión Europea se construyó sobre cuatro libertades: la libertad de circulación de trabajadores, la libertad de circulación de mercancías, la libertad de circulación de los servicios y la libertad de circulación de capitales. Sin embargo, hoy seguimos sin librarnos de los aranceles que las compañías telefónicas siguen imponiendo en el mercado interior.

El pasado lunes 26 de septiembre, la Comisión vino a la Comisión de Industria, Investigación y Energía para exponer su propuesta para acabar con el *roaming* a partir del 15 de junio del año que viene, cosa que significará un gran avance en la creación del mercado único europeo.

A la batalla contra el *roaming* va a seguir la batalla para acabar con las elevadas y diferentes tarifas para llamar a otro país de la Unión desde nuestro país. Es evidente que nos hace falta construir un verdadero mercado común digital y de las telecomunicaciones.

El *roaming* solo es una estación intermedia y, por ello, la Comisión no debería relajarse más que un momento para disfrutar de este avance, para coger fuerzas renovadas y seguir luchando en la construcción de este mercado común, un mercado que ya debería contar con un verdadero organismo regulador a nivel de la Unión.

No entendemos cómo es posible que, dado que, en la propuesta de la Comisión del 11 de septiembre de 2013 sobre — precisamente— el mercado único de las telecomunicaciones, ya aparecía una posible solución para limitar los sobrecargos en las comunicaciones principales hacia otros países de la Unión, aún no haya una propuesta legislativa sobre la mesa sobre la que podamos trabajar.

**Anne Sander (PPE).** – Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, heureux qui comme Ulysse a fait un beau voyage, car, à partir de 2017, il ne paiera plus de frais de *roaming*, mais malheureux celui qui reste, il continuera de payer pour ses appels à l'étranger.

Nous avons promis, en effet, la fin des frais d'itinérance pour juin 2017. Nous sommes en passe d'y arriver avec la finalisation des négociations en cours sur l'usage raisonnable et la révision des tarifs de gros. Cependant, nous devons faire très attention dans notre communication car sinon, au 15 juin 2017, les citoyens européens penseront qu'ils peuvent appeler partout en Europe au prix d'un appel national. Or, ce ne sera pas le cas: le travailleur frontalier alsacien qui voudra appeler ses collègues allemands paiera toujours un supplément.

Après avoir aboli le *roaming*, nous devons travailler à baisser le prix, parfois exorbitant, des appels à l'étranger. Néanmoins, il faut faire attention à deux écueils: premièrement, certains opérateurs proposent déjà des appels non surtaxés en Europe – le marché est donc concurrentiel dans quelques États membres – et, deuxièmement, les infrastructures de télécommunication sont nationales – quand vous appelez à l'étranger, vous appelez sur un autre réseau, donc qui doit payer cela?

Je suis sûre que nous pourrions régler ces problèmes dans le prochain code des télécommunications.

**Carlos Zorrinho (S&D).** – Senhor Comissário, a nova legislação sobre a abolição dos custos associados às chamadas entre países da União Europeia, que entra vigor em junho de 2017, tem que assegurar o melhor serviço para as pessoas, uma maior transparência, transparência para o mercado, tem que impedir que os custos que deixarão de ser pagos pelos cidadãos europeus em viagem pela União Europeia possam ser indiretamente imputados aos que não o fazem e tem que assegurar o efetivo fim do *roaming* num quadro de garantia dos direitos de privacidade dos cidadãos.

A proposta da Comissão Europeia é baseada nos princípios da portabilidade e da razoabilidade. Para ser eficaz é fundamental: que os mecanismos de verificação da razoabilidade sejam simples, transparentes e não permitam, em caso algum, ações discriminatórias e anti competitivas por parte das operadoras; que seja garantida a proteção dos dados e a privacidade dos utilizadores e que esta medida seja acompanhada de um plano de incentivo ao investimento, nas redes e nas infraestruturas, que harmonize as condições prevalentes nos vários territórios e as adequa às pressões da procura, em particular da procura que é sazonal e deriva dos fluxos turísticos.

É nestas medidas que temos que continuar a trabalhar até à concretização, quanto antes, do *roaming*, Senhor Comissário.

**Róza Gräfin von Thun und Hohenstein (PPE).** – Panie Przewodniczący! Viviane Reding przypomniała nam, że od 13 lat zajmujemy się już tym tematem. Zajmujemy się właściwie tematem znoszenia granic. Zresztą ona rozpoczęła walkę przeciwko dodatkowym opłatom, kiedy granice przekraczamy, a pamiętajmy, że tych granic nie ma. Minęło 13 lat, ale opłaty za przesył danych spadły przeszło dwudziestokrotnie, opłaty za telefony w roamingu, kiedy jesteśmy za granicą, spadły kilkukrotnie. Dlaczego? Dlatego, że wspólnie z Komisją Europejską pracowaliśmy nad tym i uregulowaliśmy ceny. Firmy mimo wszystko nie splajtowały, mimo tych hiobowych zapowiedzi, które tutaj wielokrotnie słyszeliśmy. Ja również wolałabym, żebyśmy nie musieli regulować, ażeby to konkurencja wymuszała obniżkę cen, ale tej konkurencji nie ma i konsument przy wyborze oferty we własnym kraju kieruje się głównie cenami rozmów krajowych. W związku z tym rozmowy zagraniczne są horrendalnie drogie. Zgadzam się ze wszystkimi, którzy mówili: *Roam like at home* ma oznaczać *Europe is our home*. Nie powinniśmy w związku z tym ponosić opłat za kontakty transgraniczne, skoro tych granic nie ma.

Na zakończenie jedno zdanie: Bardzo żałuję, że propozycja uregulowania cen telefonów transgranicznych wewnątrz Unii Europejskiej nie znalazła się w ostatnim pakiecie i my – Parlament Europejski – dodamy ją do propozycji Komisji Europejskiej.

#### *Catch-the-eye-Verfahren*

**Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE).** – Κύριε Πρόεδρε, όσο κι αν επιχειρήσει κάποιος να βρει πρόβλημα ή ψεγάδι σε αυτή την πολύ σημαντική πρόταση και σε αυτό το σημαντικό έργο που επιτελεί η Επιτροπή και η Ευρωπαϊκή Ένωση, δεν θα το κατορθώσει, γιατί πράγματι αυτό το μέτρο είναι ένα καθαρά κοινωνικό μέτρο, είναι ένα μέτρο που πράγματι καταργεί τα σύνορα, είναι μέτρο υπέρ των καταναλωτών, είναι μέτρο που ενισχύει το κοινωνικό πρόσωπο και την κοινωνική ευαισθησία της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Θεωρώ ότι είναι το πρώτο βήμα στο πεδίο των τηλεπικοινωνιών, διότι υπάρχει και ένα δεύτερο βήμα πολύ σημαντικό που είναι η μείωση των τελών για το Διαδίκτυο και όχι μόνον. Όταν ο ιδρυτής του Facebook ανακοινώνει ότι θα καλύψει, ο ίδιος προσωπικά, περιοχές που δεν έχουν πρόσβαση στο Διαδίκτυο, τότε νομίζω ότι είναι αδύνατο να μην μπορεί να πράξει κάτι τέτοιο και η Ευρωπαϊκή Ένωση. Δεν πιστεύω, κύριε Επίτροπε, ότι δεν μπορεί η Ευρωπαϊκή Ένωση να εφαρμόσει πιλοτικά το πρόγραμμα για ελεύθερη και δωρεάν πρόσβαση στο Διαδίκτυο σε απομονωμένες νησιωτικές περιοχές όπως είναι η Κύπρος, η Μάλτα, οι Κανάριοι Νήσοι, δίνοντας, με αυτόν τον τρόπο, το μήνυμα ότι είναι πρωτοπόρος, όχι μόνο για τέλη, αλλά και για ολόκληρο το Διαδίκτυο, γεγονός πολύ σημαντικό.

**Olga Sehnalová (S&D).** – Pane předsedající, debaty o zrušení roamingu trvaly řadu let. Spotřebitelé se definitivního zrušení roamingových poplatků dočkají až v příštím roce. Očekávají přitom, že budou mít možnost telefonovat, posílat zprávy a používat internet v rámci celého pobytu v zahraničí, ať už z pracovních či studijních důvodů, a to bez dodatečných nákladů či omezení. Faktické zrušení roamingu proto nemůže vést ke stanovení plošných dodatečných příplatků nebo zatěžujících požadavků pro spotřebitele jen pro to, že by systém mohl být hypoteticky zneužit. Sdílím také obavy spotřebitelských organizací mimo jiné, aby přijatá opatření nevedla k systematickému kontrolování uživatelů telefonů ze strany poskytovatelů služeb. O dalších výtkách podrobně hovořila například kolegyně Marlene Mizziiová. Spotřebitelé nesmí ve vztahu s operátory tahat za kratší konec. Věřím proto, že Komise tyto připomínky v návrhu náležitě zohlední.

**Νότης Μαρτιάς (ECR).** – Κύριε Πρόεδρε, ζούμε στην εποχή της πληροφορίας και των επικοινωνιών, σε μια φάση που οι ανθρώπινες ανάγκες εξυπηρετούνται σε μεγάλο βαθμό ηλεκτρονικά. Η πληροφορική και οι τηλεπικοινωνίες δίνουν νέες ευκαιρίες στις οικονομίες του κόσμου, αλλά και στις επιχειρήσεις, να αναπτυχθούν και να καταστούν πιο λειτουργικές. Είναι ένας τομέας αναπτυσσόμενος, καινοτόμος, του οποίου την κομβική σημασία δεν μπορεί κανείς να αμφισβητήσει.

Για να λειτουργήσουν αποτελεσματικά οι υπηρεσίες αυτές σε μια ήπειρο με τόσα σύνορα, όσο η Ευρώπη, απαιτείται, πρώτον, ουδετερότητα του δικτύου που διασφαλίζει την ισότιμη ελεύθερη πρόσβαση για τους καταναλωτές και τις επιχειρήσεις και δεύτερον, κατάργηση των τελών περιαγωγής, του «roaming», που θα συμβάλει στην ελεύθερη κυκλοφορία προσώπων και υπηρεσιών και στην ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας των μικρομεσαίων επιχειρήσεων, ώστε να μη δημιουργούνται ηλεκτρονικά τελωνεία. Το «roaming» πρέπει λοιπόν να καταργηθεί άμεσα. Υπενθυμίζω ότι αρχικός στόχος ήταν να καταργηθεί το 2015. Η Επιτροπή, υποκύπτοντας στις πιέσεις εταιρειών τηλεφωνίας, το άλλαξε για το 2017 και μάλιστα με όρους και προϋποθέσεις. Επιτέλους, κύριοι, σεβαστείτε τους πολίτες.

*(Ende des Catch-the-eye-Verfahrens)*

**Andrus Ansip**, *Vice-President of the Commission*. – Mr President, I would like to thank everyone for this fruitful discussion we are having here right now. If I can just agree with Jens Rohde that time was too limited to broach all those difficult questions within one minute or even four minutes. It is practically impossible.

So let's remember from where we started. A Member of the European Parliament, Viviane Reding, made a proposal and then we started to decrease roaming surcharges. But just one and a half years ago we were faced with the '5+5+5' proposal: five minutes in five days in a year, 'roam like at home.' And people had to be happy about this proposal.

We had hot debates and we were able to find a solution. Thanks to this, roaming surcharges have decreased by 75% since this May. This is the first year people have said that they did not feel as if somebody was murdering their wallets when spending their summer holidays in other countries. In comparison with 2009 prices, we can say that the cost of roaming surcharges for calls, and SMS messages have decreased by 92%, and even by 96% for data.

Today, many of you said that that we are bullish with regard to roaming surcharges. It is not a done deal yet and finalising the whole process is very complicated.

As was mentioned by Mr Pereira, Member States are in very different situations. In southern countries operators had to make investments to provide services to tourists visiting those countries only during the three summer months. It means that those operators are not able to get revenues during the other nine months. Of course I am simplifying the situation.

It means they have the right to ask for higher prices. And this is the reason why they have blocked this wholesale reform. There is now a blocking minority in the south and also in the north.

What is wrong in the north? Nothing is wrong, but, as Miapetra Kumpula-Natri knows, in Finland for example, for the same price you can get 100 times as many gigabytes than in Hungary. While the average consumption of gigabytes in the European Union is just one gigabyte per month, in Finland it is 10 gigabytes per month.

Nevertheless, I think if this pattern of trips made by Europeans during the year does not change then the majority of service providers will survive. It means we have to prevent abuse of the system, because people will not start to travel just to avoid high roaming surcharges.

So fair use policies are, of course, important. As we know, we decided to withdraw this proposal based on daily limits. According to Eurostat, just 0.1% of all trips last longer than 92 days. So practically, financially in real life this is not an issue, and it was not an issue.

We have made new proposals based on residency, and I think they are better proposals. But we have to deal with wholesale prices. Today, I still think EUR 50 for one gigabyte is too much. It is too much, and even the proposal we made from the European Commission – EUR 8.50 per gigabyte – still leaves space to decrease wholesale prices.

We have to find a good compromise which allows us to protect those investments made in southern countries to provide services to tourists and also to protect those consumers in Scandinavian countries, for example, who love those generous offers with really affordable prices. So – as I said – I am sorry to say that is not yet a done deal.

The European Commission, Member States and the European Parliament have to work together to find the right balance, and we have to be keep our promises. We have to abolish roaming surcharges in the European Union. I am looking forward to a fruitful cooperation with you.

**Der Präsident**. – Die Aussprache ist geschlossen.

*Schriftliche Erklärungen (Artikel 162 GO)*

**José Blanco López (S&D)**, *por escrito*. – La digitalización de nuestras vidas es una realidad incuestionable e imparable. El futuro digital de Europa no espera: hay que encararlo ya para que los europeos puedan aprovechar sus oportunidades al máximo. Y eso exige reglas claras y justas. Exige que cuando viajemos no temamos facturas desorbitadas. La nueva propuesta sobre uso justo de la itinerancia, aunque debe mejorarse en cuestiones relativas a la privacidad y a la relación compañía-usuario, va en la buena dirección. Pero también exige garantías para el acceso a internet de todos, un terreno de juego equilibrado, en el que los mismos servicios estén sometidos a las mismas normas y mayor coordinación en el elemento clave para nuestras comunicaciones móviles: el espectro. Creo que la revisión del código de telecomunicaciones es un paso adelante que ayudará a lograr estos objetivos. Pero no debemos olvidarnos de las llamadas entre Estados

miembros. Esta vez sí, debemos aprovechar la ocasión para acabar con los precios abusivos y con una barrera a las comunicaciones y al mercado único impropias del tiempo en que vivimos.

**Biljana Borzan (S&D)**, *napisan*. – Europski parlament je vrlo sumnjičav prema prijedlogu EK. Stavke po kojima operater ima pravo isključiti besplatan roaming su dosta neprecizne. Ostavlja se mogućnost da operater počne naplaćivati višu cijenu roaminga bez da je korisnik imao priliku da objasni svoju stranu priče. Telefonski račun je jedan od važnijih mjesečnih izdataka naših građana i ne smijemo ih ostaviti na milost i nemilost operaterima.

**Krzysztof Hetman (PPE)**, *na piśmie*. – Zniesienie opłat roamingowych to bez wątpienia jeden z wielkich sukcesów Unii Europejskiej, który w namacalny sposób pozwala Europejczykom odczuć korzyści, jakie niesie za sobą członkostwo we Wspólnocie. Wobec rosnącej fali populizmu i eurosceptycyzmu tego typu rzeczowe dowody na pozytywny wpływ Unii są nam niewątpliwie bardzo potrzebne. Uważam zatem, że musimy uczynić wszystko, by zniesienie roamingu było faktycznym zniesieniem roamingu, nie zaś sztucznym przerzuceniem kosztów z osób korzystających z telefonów za granicą na innych użytkowników telefonii komórkowej. Taka potencjalna sytuacja mogłaby zostać zinterpretowana jako znak na pozorność działań unijnych i słabość jej instytucji, a na to nie możemy sobie pozwolić. Dlatego też uważam, iż powinniśmy podjąć zdecydowane kroki mające na celu niedopuszczenie do tego typu działań ze strony operatorów komórkowych.

**Филиз Хюсменова (ALDE)**, *в писмена форма*. – Уважаеми г-н Председател, висококачествената и достъпна свързаност както за гражданите, така и за европейския бизнес е от изключителна важност за реализирането на пълния потенциал на единния цифров пазар. Убедена съм, че в дългосрочен план е в полза на всички заинтересовани страни да бъде постигната крайната ни цел – единен пазар на услугите в сектора на телекомуникациите. За да постигнем тази цел, ни е необходима всеобхватна работа чрез засилване на междуйнституционалното сътрудничество за намиране на правилния баланс за справяне с фрагментацията в Европейския съюз и спазване на обещанието към европейските граждани за премахване на таксите за роуминг в ЕС.

**Csaba Molnár (S&D)**, *írásban*. –Az állampolgárok szemében az Európai Unió két legkézzelfoghatóbb előnye a gyermekeink által igénybe vehető Erasmus ösztöndíj és a roaming-mentes telefonálás és internetezés ígérete Európában. Az elmúlt hetekben az Európai Bizottság helyesen ismerte fel, hogy az európai emberek szemét nem lehet azzal kiszúrni, hogy egy évben „csak” 90 napig nem kell roamingot fizetni, a többi napokon pedig maximális kiszabható díjat szabnak meg. Az Európai Bizottság az európai állampolgárok érdekét szolgálja, amikor könyörtelenül leszámol a roaminggal. A határok nélküli Európában nincs létjogosultsága a barangolási díjnak. A Bizottsággal egyetértve azon az állásponton vagyunk, hogy a roaming-díjak jelentős terheket jelentenek a felhasználóknak, a kivezetéséről szóló döntésnek nincs alternatívája.

Nem fogadunk el kevesebbet, mint a roaming-díjak teljes felszámolását korlátozások nélkül! A következő hónapokban az Európai Parlament feladata annak biztosítása, hogy a mobilszolgáltatók ne számolhassanak fel többet a külföldi telefonálásért, mint a belföldi hívásokért. Ennek szellemében végezzük továbbra is munkánkat!

**Victor Negrescu (S&D)**, *in writing*. – The end of roaming tariffs is close. Nevertheless there are still unfortunately some that expect it to fail. We will make sure in the European Parliament that the barriers to intra-European communication will disappear. Millions of Europeans are travelling across Europe every year and hundreds of thousands now live in another European country and they are entitled to fair tariffs and use of their telecommunications tools. Therefore I openly criticise the Commission for leaking in the media the possibility of restricting the free roaming period. Such things should never happen in the future because they affect our work and our credibility as a Union. At the same time with this important change for our citizens we have to continue to invest in the future of European telecommunications – from the introduction of new tools like 5G to the public investments in infrastructure.

**Момчил Неков (S&D)**, *в писмена форма*. – Предложението, което Европейската комисия отправи наскоро, засяга използването на мобилните услуги за клиентите на мобилните оператори, когато пътуват в чужбина - друга страна на Европейския съюз. Сегашното предложение е в правилната посока, но силно вярвам, че трябва да бъде повод за мерки, които да задават таван за заплащането на мобилни услуги, което да съответства на покупателната способност на гражданите.

Наскоро беше публикуван доклад, според който потребителите на предплатени мобилни услуги в моята страна България плащат едни от най-високите такси за предплатени мобилни услуги в цял свят. Нима това е справедливо?

Също така роуминг тарифите в страните, които са извън Европейския съюз, остават изключително високи.

Механизмът, по който работи ЕК в момента, защитава и интереса на мобилните оператори, но нима гражданите могат да бъдат обвинявани в злоупотреби, когато националните мобилни оператори таксуват несъразмерни суми за използването на техните услуги? Трябва да се сложи край на тези форми на ограбване и злоупотреба с нашите граждани и да се въведат правила, недопускащи безпринципни и несъразмерни такси, изземвани от тях.

## 17. Prokuratura Europejska i Eurojust (debata)

**Der Präsident.** – Als nächster Punkt der Tagesordnung folgt die Aussprache über

— die Anfrage zur mündlichen Beantwortung an den Rat über Europäische Staatsanwaltschaft und Eurojust von Claude Moraes im Namen des Ausschusses für bürgerliche Freiheiten, Justiz und Inneres (O-000092/2016 — B8-0715/2016) (2016/2750(RSP)) und

— die Anfrage zur mündlichen Beantwortung an die Kommission über Europäische Staatsanwaltschaft und Eurojust von Claude Moraes im Namen des Ausschusses für bürgerliche Freiheiten, Justiz und Inneres (O-000093/2016 — B8-0716/2016) (2016/2750(RSP)).

**Axel Voss, stellvertr. Verfasser.** – Herr Präsident, sehr geehrte Frau Kommissarin Jourová, sehr geehrter Herr Vertreter des Rates! Ich danke Ihnen beiden, dass Sie heute hier anwesend sind. Seit 2013 werden Eurojust und die Europäische Staatsanwaltschaft im Rat verhandelt, und zu beiden konnte bislang keine allgemeine Ausrichtung erzielt werden. Die slowakische Ratspräsidentschaft ist sehr ambitioniert und hat angekündigt, bei der Europäischen Staatsanwaltschaft auch entscheidende Schritte zu tätigen, sodass die Europäische Staatsanwaltschaft auch in den Haupttagesordnungspunkt des JI-Rates in der kommenden Woche darstellt. Es sieht so aus, als ob sich das Dossier der Europäischen Staatsanwaltschaft auf der Zielgeraden befindet, und auch Frau Kommissarin Jourová hat ja mehrfach wiederholt, dass die Europäische Staatsanwaltschaft von absoluter Priorität für sie sei.

Wir als Parlament haben aber noch sehr viele offene Fragen und freuen uns, dass wir uns heute Abend diese Zeit für diese gemeinsame Aussprache nehmen. Ich möchte die Kollegin Frau Matera entschuldigen, da sie heute leider nicht hier sein kann. Sie in ihrer Kapazität als Berichterstatterin für die Europäische Staatsanwaltschaft, und ich in meiner Funktion als Berichterstatter für Eurojust haben nun zusammen mit S&D, ALDE und den Grünen auch an einem gemeinsamen Entschließungsantrag gearbeitet, und hierzu sprechen wir uns fraktionsübergreifend und gemeinschaftlich für folgende Punkte aus: Wir befürworten die Europäische Staatsanwaltschaft und auch die Errichtung der Europäischen Staatsanwaltschaft. Wir fordern den Rat auf, die Kompetenzen der Europäischen Staatsanwaltschaft zu erläutern – sowohl die Ermittlungs- als auch die Anklagekompetenzen. Wir bedauern, dass bei Kompetenzstreitigkeiten zwischen Europäischer Staatsanwaltschaft und den einzelstaatlichen Strafverfolgungsbehörden die endgültige Entscheidung nicht bei einem unabhängigen Gericht wie dem Gerichtshof der Europäischen Union liegt. Wir sprechen uns für die Unabhängigkeit der Europäischen Staatsanwaltschaft aus und sprechen in diesem Zusammenhang auch die Rechtshilfe sowie den Zugang zu Informationen an. Wir fordern den Rat auf, die Verhandlung zur PIF-Richtlinie zu beenden. In diesem Zusammenhang wollen wir auch die Aufnahme des Mehrwertsteuerbetrugs in den Anwendungsbereich der PIF-Richtlinie haben.

Gleichermaßen fordern wir die Kommission auf, eine Einschätzung abzugeben, inwiefern sich die kollegiale Struktur einer Staatsanwaltschaft auf Eurojust auswirken wird. Wir unterstreichen die Rolle und Wichtigkeit von Eurojust, und wir fordern den Rat auf, die Beziehung zwischen der Staatsanwaltschaft Eurojust und dem OLAF auch eindeutig zu regeln. Schlussendlich sprechen wir uns auch dafür aus, dass Eurojust und die Staatsanwaltschaft von einem Standort aus operieren sollen.



Organisierte Kriminalität kennt keine Grenzen, und organisierte Gruppen und Terroristen agieren global. Aber auch Delikte, die den EU-Haushalt betreffen, sind grenzübergreifend. Und grenzübergreifender Betrug wie Mehrwertsteuerkarussellbetrug, aber auch jede Form des Betrugs gegenüber dem EU-Haushalt ist auch ein Betrug an unseren Bürgerinnen und Bürgern. Deswegen appellieren wir an den Rat, die Verhandlungen insbesondere zu der Europäischen Staatsanwaltschaft entscheidend voranzutreiben.

Dennoch gibt es für uns eine Menge ungeklärter Fragen. Die kollegiale Struktur der Europäischen Staatsanwaltschaft ist nach meiner Auffassung vollkommen übertrieben und nach meinem Verständnis eigentlich auch nicht das, was der Gesetzgeber in Artikel 86 des Vertrages wollte. Wie stellt sich der Rat das System vom Europäischen Staatsanwalt und den 28 Vertretern vor? Wer soll das alles zahlen? Woher kommen diese Gelder? Ist das tatsächlich so notwendig? Und kreieren wir damit nicht ein Gremium, welches in seiner Struktur Eurojust ähnelt, sich aber in der Realität nur einer Kompetenz widmet, nämlich dem Betrug gegenüber dem EU-Haushalt?

Das ist eine wichtige Aufgabe, die auch die Verträge mit Artikel 86 fordern. Dennoch sollten wir hier auch die Kirche im Dorf lassen – das wäre ja gerade so, als ob wir hier im Europäischen Parlament auch 28 Stellvertreter unseres Parlamentspräsidenten hätten, was dann wie eine Kommission wäre, und das wird eben ein sehr teures Unterfangen.

Ich will auch gar nicht die Wichtigkeit der schnellen Schaffung der Europäischen Staatsanwaltschaft unterminieren. Nur muss man auch sehen, dass wir nicht etwas erreichen sollten, was zusätzliche Bürokratie oder nicht notwendige Bürokratie schafft. Deswegen sollten auch die Staatsanwaltschaft und Eurojust an einem Ort und unter einem Dach operieren, und so ist es wohl auch der Wille des Gesetzgebers in Artikel 86.

Eurojust hat steigende Fallzahlen zu vermerken – Cyberkriminalität, Terrorismus, Migrationskrise –, und gleichzeitig sollen aber Stellen gestrichen werden oder auch der Haushalt schrumpfen. Das passt eigentlich nicht zu den derzeitigen Anforderungen.

Welche genauen Auswirkungen sind nun für Eurojust zu erwarten? Welche finanziellen Auswirkungen hat die Entstehung der Staatsanwaltschaft auf Eurojust? Was bedeutet das für das Personal? Wie viele Stellen sollen gestrichen werden? Was bedeutet das für die Infrastruktur? Wie soll sich die operationelle Zusammenarbeit zwischen Eurojust und Staatsanwaltschaft gestalten? Und worauf ich eigentlich besonders Wert lege: Dass wir ein ganz klares Verfahren haben werden – und keine doppelten Strukturen oder Kompetenzen in der Zusammenarbeit mit der Europäischen Staatsanwaltschaft nämlich mit Eurojust und mit Europol.

Was soll in diesem Zusammenhang mit dem OLAF werden? Wie soll die Zusammenarbeit mit den nationalen Staatsanwaltschaften verlaufen? Wie soll die Zusammenarbeit mit den nationalen Steuerbehörden gestaltet werden? Wie sind die Strafverfolgungsbefugnisse, wenn der Täter oder die Täter mehrere Verbrechen zu unterschiedlichen Zeiten begehen? Und wie sind die Befugnisse, wenn die gleiche Handlungen mehrere Straftatbestände zugleich erfüllt? Und wie gehen wir damit dann um?

**Ivan Korčok**, *President-in-Office of the Council*. – Mr President, the author of the question rightly reminds us that this proposal has been on the table for quite some time, for three years exactly. I remember when it was placed under the leadership of Madam Reding. It is no surprise that this has been on the table for some time, given the sensitivity of this proposal, because in fact the regulation deals with many complex issues which lie at the heart of the criminal law systems of the Member States.

Let me update you on the state of play of our work. After very intensive and constructive work, we have now reached a point where the Member States agree on most of the provisions in the draft Regulation, and it looks possible that negotiations in Council can be concluded in the near future. The Presidency is treating the discussions with the highest priority with the objective of closing the file by the end of the year. In this context, we are ready to work – let me underscore this –very closely with Parliament.

Let me briefly mention one issue that has been raised in earlier contacts with Parliament and which is very important for all of us, namely the need to ensure that the Office is both independent and efficient. Let me explain in more detail: the current structure of the Office builds on the idea that the College Member of a given Member State will be in charge of investigations and prosecutions in his or her Member State of origin, and will supervise them. This organisation has been chosen mainly for practical reasons, in particular with a view to ensuring the efficiency of the Office.

The legal systems and cultures of the Member States still vary to a considerable degree, and it is clear that only a prosecutor with his or her background in a given legal system will be able to know exactly what actions are most appropriate and efficient in that given state.

I can assure you that the Council wishes to ensure that there is no ambiguity on these issues. The Council remains convinced that the structure proposed in the current text fully ensures the independence of each European Prosecutor and of the Office as such. I also believe that the current Council text is, by and large, in line with the main wishes and expectations of Parliament.

A detailed picture of the state of play on the draft European Public Prosecutor's Office (EPPO) regulation, containing all the provisions of the regulation that ministers have preliminarily agreed upon, is freely accessible. This draft should be very close to final outcome. However the documents still do not include a number of provisions: on judicial review, cooperation between the EPPO and Eurojust and relations with third countries. These provisions will be included in a new consolidated version, which will hopefully be completed in the coming weeks. The main task of the Presidency is now to ensure that outstanding reservations are resolved and that the few remaining gaps in the text are filled. In other words, the Council is relatively close to an agreement on the full text.

As noted in your question, it is also clear that the EPPO regulation must be made coherent with the Eurojust regulation and with the directive on the protection of the Union's financial interests or 'PIF directive'. The Council adopted its general approach on the Eurojust regulation in March last year and is ready to start negotiations with Parliament at any time. Certain provisions need to be coordinated with the EPPO regulation, but we do not foresee major difficulties.

The Council agrees with the Committee on Civil Liberties, Justice and Home Affairs (LIBE) that it would be useful to ensure that the PIF directive is adopted before or at least around the time of adoption of the regulation. The negotiations on the PIF directive have been on hold since last year, but I am confident that the Council and Parliament will find a compromise solution in the near future.

As regards the financial analysis, the Commission is studying this important but complex issue, and it is likely that the Commissioner is better placed to reply to this question. From the point of view of the Council, I would like to underline that it is generally agreed that Eurojust must continue to have sufficient resources to fulfil its tasks in an efficient manner. The EPPO regulation should, for this reason, a priori not have any significant impact on the Eurojust budget.

Finally, the exact nature of the operational, organisational and administrative links between the EPPO and Eurojust is one of the last issues which are still under discussion in the Council. The Council is working on a model according to which the EPPO may rely on the support and resources of the administration of Eurojust, and where Eurojust will provide certain services to the EPPO. Whether there is a need to define these services, or if this could be left to the two bodies, is still under discussion.

It is thus still too early to give a detailed account of the links between the EPPO and Eurojust. We will come back to you with a more precise reply in the coming months. Let me however assure you that our aim is to ensure that the bodies complement each other, and that there is no duplication of work. The creation of the EPPO must not lead to any weakening of Eurojust.

**Věra Jourová**, *Member of the Commission*. – Mr President, honourable Members, as we all know, we face some crucial challenges in Europe in the area of security, but also regarding our prosperity.

We have a problem because crime does not know borders, as Mr Voss said before. This goes for big scope crime against EU money, including big cross-border VAT fraud. Crime is harming our economies and decreasing taxpayers' trust. It is our duty to fight against this crime, which can be done only by joining forces. I am speaking about a pan-European issue that cannot be resolved by national authorities only. As you may know, Eurojust and OLAF are not equipped to lead criminal investigations and prosecutions, and national authorities are facing limits in addressing fraud cases, either for political or resources reasons. That is why I see the European Public Prosecutor as a specialised body dealing with financial crime in the EU, having the necessary competence to investigate and prosecute. We need a European Public Prosecutor to deal with the alleged fraud cases we all read about in some cohesion countries, but we also need it to tackle the big VAT fraud cases, especially in the cross-border context – our very conservative estimation is around EUR 50 billion in revenues lost every year due to VAT fraud, and the real figure is probably much higher. We need an effective answer to these negative impacts on the EU budget, but also on national budgets.

So, where are we on this? I know, replying to questions one and two, we are – as you also heard from the Presidency – in the final stages of our negotiations, and the Commission fully supports the efforts of the Slovak Presidency to achieve a political deal on this by the end of this year. We are hopeful that the Council will be able to finalise the remaining chapters of the proposal for a regulation on the establishment of the EPPO, in particular the provisions on the judicial control of the Office and on relations with third countries and international organisations, with non-participating Member States and relations with Eurojust, in October. Provisions with respect to staff matters relating to the setting-up of the EPPO would also need to be added. At the Justice and Home Affairs Council on 14 October, the Slovak Presidency will present a complete consolidated text to seek the conceptual support of the Council on the revised provisions.

From the perspective of the Commission, the current Council text should still be improved on several points. Two should be highlighted in particular at this stage. The first one relates to competence. The priority competence of the EPPO on cases of fraud affecting the Union's financial interests demands that the EPPO have access to information on all PIF cases. The EPPO needs to have competence to fight at least serious cross-border VAT fraud. Also, the rules on ancillary competence must not lead to a restriction of the EPPO's core competence in the PIF area.

The second point is on efficiency, because the efficiency of the EPPO requires a flexible mechanism to redistribute work at central level between the European prosecutors, even if the general principle that European prosecutors supervise cases being handled in their respective Member States is maintained. As already stated on numerous previous occasions, the EPPO can only be launched with confidence if we streamline the rules concerning its competence, and strengthen the guarantees of independence, as well as the provisions on procedural rights. In addition, given that its material competence is defined by reference to the PIF Directive, finalising the directive is essential for setting up the EPPO.

Now let me reply to questions three and four. The EPPO, as a specialised body for financial crime, is to be seen as part of our overall structure in the European Union to combat crime effectively. Since Eurojust will no longer work on financial crimes against the EU budget (so-called 'PIF cases'), it will be able to focus on the fight against terrorist threats or other crimes such as trafficking, drugs, and in our cooperation with neighbouring countries. In accordance with Article 31 of the Financial Regulation, the Commission's services undertook an analysis of the financial impact of the changed EPPO structure and competence following the Council compromises. This paper, with initial working estimates, will be shared with you in parallel with Ministers, at the Justice and Home Affairs Council on 14 October. This estimate also takes into account the synergies and the future relationship between the EPPO and Eurojust. The Council model chosen for the EPPO, based on governance by a College, will create the need for new posts in the EPPO's central office, but as a result of the EPPO's shared, rather than exclusive, competence it will overall lead to a reduction of posts at central level when compared to the original Commission proposal. This will have an impact on costs. The cost implications of European delegated prosecutors (so-called EDPs) are still under discussion. It depends on how many EDPs will be appointed by the Member States.

As regards benefits, the Commission expects that the inclusion of VAT fraud into the EPPO's competence will bring considerable benefits in comparison to today's situation where especially large intra-Community VAT fraud cases often remain undetected or are not followed up effectively.

As regards the involvement of national parliaments, the Council supports the approach proposed by the Commission whereby the European Chief Prosecutor or one of the deputies may be requested to appear before national parliaments to give account of the general activities of the EPPO. Such appearances should be without prejudice to the EPPO's obligation of discretion and confidentiality as regards individual cases and personal data.

Axel Voss raised a lot of other questions here, and I can confirm what you also heard from the Minister that we are ready to come back between October and December, when we will go through a decisive period for the final version of EPPO and reply to all your questions, both regarding the text and regarding the relation between the EPPO, Eurojust and OLAF, and all the other practical matters, especially the financial conditions. I only wanted to declare here today that we are working on the cost-benefit conditions for the EPPO, with full regard and full respect to the value of money, which means that we need to do the right thing, to do it in the right way, and to do it for the least possible money. So this is our aim, and that is also why we are working now on a very precise financial analysis.

As for Eurojust, I am not someone who would like to establish a new body for combating serious crime in Europe by devastating the other one. I see the clear picture of combating crime in Europe, standing on three very strong legs: one is OLAF, which has to continue its work; the second is Eurojust, which should focus more on crimes other than financial crime; and the third is the EPPO, with full prosecuting competence. I believe that for the near future, from 2019 we will be able to do this reorganisation so that we will be able at European level to address all of the serious crime which the Member States cannot investigate and prosecute efficiently. It is all about this. We are not replacing here the prosecution at national level; we are setting up a layer above it so that we are jointly more successful.

Finally, let me thank Madam Viviane Reding, who is the mother of the proposal, for giving me the chance to continue what she started. I can only declare here that I will try to be a good stepmother to this proposal and I will do my best to push it to a successful result.

**Sylvia-Yvonne Kaufmann, im Namen der S&D-Fraktion.** – Herr Präsident! Irgendwie komme ich mir vor wie in dem Film „Und täglich grüßt das Murmeltier“. Warum? Weil die Kommission jedes Jahr aufs Neue in ihrem Bericht zum Schutz der finanziellen Interessen der EU dasselbe feststellt, nämlich dass die nationalen Behörden nur in begrenztem Umfang Verdachtsfälle zulasten des EU-Haushalts verfolgen, die ihnen vom OLAF übermittelt wurden. Es ist nicht hinnehmbar, dass diese Straftaten nur unzureichend aufgeklärt werden und Betrüger nicht vor Gericht landen. Von daher ist es richtig, eine Europäische Staatsanwaltschaft zu schaffen.

Doch für die Verhandlungen im Rat zu diesem europäischen Projekt kann es kein Freifahrtschein geben. Die Europäische Staatsanwaltschaft ergibt nur Sinn, wenn sie einen echten Mehrwert für den Schutz europäischer Steuergelder bedeutet. Ich möchte drei Punkte nennen, die sichergestellt werden müssen: Erstens – das spielte auch hier eine Rolle – gibt es einen untrennbaren Zusammenhang zwischen der sogenannten PIF-Richtlinie und der Europäischen Staatsanwaltschaft. Bei der PIF-Richtlinie muss festgelegt werden, bei welchen Straftaten die Behörden ermitteln und anklagen können. Mehrwertsteuerbetrug muss auf jeden Fall dabei sein.

Zweitens muss Effizienz gesichert sein, und hier muss die Arbeitsteilung mit den nationalen Behörden klar geregelt werden. Drittens muss die Unabhängigkeit der Europäischen Staatsanwaltschaft sichergestellt sein. Hierauf ist besonders zu achten – gerade mit Blick auf die vorgesehene automatische Verbindung eines Europäischen Staatsanwalts zu Fällen aus seinem eigenen Herkunftsland.

Nur wenn diese und weitere Punkte erfüllt sind, können wir am Ende Ja sagen zu einer europäischen Lösung, die europäische Steuergelder wirksam schützt.

**Helga Stevens, namens de ECR-Fractie.** – Uiteraard ben ik voorstander van effectieve fraudebestrijding en een betere besteding van overheidsmiddelen. Fraude moet onderzocht worden met volledige medewerking van alle lidstaten.

De oprichting van het Europees Openbaar Ministerie, het EPPO, is echter geen juiste oplossing. Naast het OLAF, dat nu verantwoordelijk is voor de bestrijding van administratieve fraude, hebben we Eurojust. Dit agentschap, dat instaat voor de gerechtelijke samenwerking, moet volgens artikel 86 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie bovendien de basis vormen voor het EPPO.

Naast de overbodige oprichting van een derde agentschap, is er ook de kwestie van de bevoegdheidsafbakening. Het EPPO is bevoegd voor de in de PIF-richtlijn vermelde misdrijven, maar die richtlijn is nog maar een ontwerp van wet.

Als de invalshoek en timing van het Commissievoorstel volledig verkeerd zitten, zijn we niet goed bezig. Commissaris Jourová, doe gewoon het werk opnieuw, en deze keer goed.

**Nathalie Griesbeck**, *au nom du groupe ALDE*. – Monsieur le Président, il y a 40 ans, est née l'idée de créer un parquet européen. 40 ans plus tard, et depuis 2013, une proposition législative est sur la table. Aujourd'hui, après trois années de négociations entre les États avec le Conseil, que reste-t-il au fond? Trois ou quatre points.

En premier lieu, nous voulions un parquet européen compétent pour la grande criminalité transfrontalière, les crimes transnationaux, les affaires transnationales de terrorisme, puisque si les criminels et les crimes n'ont pas de frontières, nos enquêtes et nos poursuites pénales ne doivent pas en avoir non plus. C'est l'adage populaire: il faut que les gendarmes aient au moins les mêmes armes que les voleurs. Que reste-t-il?

Premièrement, un parquet européen qui ne sera compétent que pour la protection des intérêts financiers de l'Union. C'est vrai que, dans le contexte actuel, avec l'augmentation de la grande criminalité organisée et des réseaux criminels, c'était le moment de limiter les compétences d'un tel parquet. Deuxièmement, un parquet européen, qui plus est, limité au sein même de cette compétence de lutte contre la fraude aux intérêts financiers de l'Union puisque le Conseil a introduit des seuils limitatifs. Ainsi, dans le cas d'un cofinancement, si l'Union n'apporte pas plus de 50 % de la somme investie, le parquet ne sera pas compétent. Or, chacun sait, et spécialement dans les institutions européennes, que l'Union finance la plupart du temps des projets à moins de 50 %. Troisièmement, un parquet européen non compétent lorsque la fraude est liée à une autre forme de criminalité, telle que la traite ou encore le blanchiment d'argent. Quatrièmement, un parquet européen non compétent sur la fraude à la TVA – Madame la Commissaire, vous en avez rappelé le principe et vous avez rappelé le manque à gagner estimatif que cela représente –, puisque le Conseil refuse d'intégrer la TVA dans la directive sur la protection des intérêts financiers de l'Union. Or, il s'agit là d'une fraude transfrontalière par excellence.

En deuxième lieu, et c'est une évidence, nous voulons un parquet européen indépendant qui puisse mener ses enquêtes et ses investigations en toute indépendance par rapport aux intérêts nationaux. Que reste-t-il, là aussi? Un parquet européen dont la structure sera décentralisée, un parquet à l'organisation complexe ligoté par l'omniprésence du lien national, un parquet qui ne sera pas compétent en dernier ressort, puisqu'en cas de conflits de répartition de compétences entre une autorité nationale et le parquet, c'est l'autorité nationale qui décidera en dernier ressort.

Madame la Commissaire, le résultat des négociations au sein du Conseil est tout simplement inquiétant. Le Conseil a décortiqué la proposition initiale et l'a vidée de son sens, celle d'un parquet européen qui soit fort, ambitieux, efficace et, surtout, indépendant. Nous sommes nombreux à nous interroger au sein de cette maison sur la plus-value de ce parquet. Les chapitres sur les compétences devraient absolument être rouverts.

Sachez, pour conclure, que l'approbation du Parlement sur le parquet n'est pas une chose acquise. Oui, nous sommes pour la mise en place d'un parquet européen, mais pas à n'importe quel prix.

**Jan Philipp Albrecht**, *im Namen der Verts/ALE-Fraktion*. – Herr Präsident, Frau Kommissarin, Herr Minister, werte Kollegen! Vor etwa sieben Jahren hat der Vertrag von Lissabon zum ersten Mal eine Rechtsgrundlage für die Schaffung einer europäischen Staatsanwaltschaft vorgesehen. Seither sind viele Jahre vergangen – wir haben es eben auch gehört –, viele Jahre der Verhandlung.

Wir haben hier im Haus einen Sonderausschuss zur Bekämpfung der organisierten Kriminalität, der Geldwäsche und der Korruption gehabt, in dem mehr als deutlich geworden ist, wie wichtig es ist, dass in diesen Straftaten von einer unabhängigen Europäischen Staatsanwaltschaft grenzübergreifend ermittelt wird, und deswegen ist es gut, dass die Präsidentschaft das jetzt in die Hand nimmt und wir offenbar auf den letzten Metern sind, zu einer Einigung zu kommen.

Aber es gibt noch ein paar offene Fragen, und ich möchte einige dazugeben: Wieviele Mitgliedstaaten werden am Ende dabei sein? Denn es wird darauf ankommen, dass möglichst viele Mitgliedstaaten tatsächlich bei dieser Europäischen Staatsanwaltschaft mitmachen. Es kann nicht sein, dass alle Mitgliedstaaten in jüngster Zeit immer wieder nach Kooperationen und Koordination rufen, aber am Ende niemand durch eine solche gemeinsame Staatsanwaltschaft koordiniert werden will. Das muss klar gemacht werden, und da müssen wir auch ein bisschen Nachdruck hinter geben, dass alle dabei sind.

Und wie weit geht der Anwendungsbereich? Ich glaube es ist hier klar geworden: Das Europäische Parlament steht klar dafür, dass die großen Betrugsvorgänge mit Mehrwertsteuer mit in den Anwendungsbereich einbezogen werden. Ich glaube, es ist wichtig, dass das jetzt auch nochmal geregelt wird.

Und ganz zuletzt ist es wichtig, dass wir weitermachen bei der Schaffung von gemeinsamen Mindeststandards im Strafverfahren. Denn auch in der Zusammenarbeit mit den nationalen Strafverfolgungsbehörden brauchen wir gemeinsam Verfahrensstandards.

**Gerard Batten**, *on behalf of the EFDD Group*. – Mr President, this resolution calls for the Commission to get on with the job of installing the European Public Prosecutor. The UK supposedly has an opt-out from the jurisdiction of the Public Prosecutor, but this is effectively worthless. The Prosecutor could easily bypass the UK's opt-out by using the legal instruments and institutions that the UK has already subjected itself to through the auspices of the Member States. Unsurprisingly enough, that brings me onto the subject of Brexit. When the UK leaves the EU, we must repeal all the legal instruments we have enacted, such as the European Arrest Warrant, and withdraw from legal institutions such as Eurojust. We must replace them with genuine cooperative measures such as those that existed before, for example the European Convention on Extradition and Interpol – but all suitably revised, of course, to ensure that the protection of the rights of British citizens under our own law is the priority.

**Gilles Lebreton**, *au nom du groupe ENF*. – Monsieur le Président, l'idée de créer un parquet européen a tout juste vingt ans, mais elle a tellement suscité d'inquiétude qu'elle n'a pas abouti. La Commission de Bruxelles tente néanmoins, depuis 2013, d'en relancer le projet. De façon surprenante, la présidence slovaque vole aujourd'hui à son secours.

Je suis résolument hostile à la création d'un parquet européen. La justice pénale est, et doit rester, une prérogative des États. En France, elle est rendue au nom du peuple français. Cette conception s'oppose à ce qu'elle soit transférée, même partiellement, à un monstre bureaucratique et antidémocratique. En matière de justice pénale, c'est d'une simple coopération dont les États européens ont besoin, et non d'une intégration.

Comme moi, le Sénat français a d'ailleurs dénoncé ce projet qu'il juge trop centralisateur. Il estime, à juste titre, qu'il viole le principe de subsidiarité. Mais selon moi, le principe de subsidiarité est un leurre. Pour l'Union, comme le disait Philippe Séguin, ce n'est pas un principe juridique, mais un principe d'efficacité qu'elle instrumentalise pour faire ce qu'elle veut, quand elle veut. L'essentiel est dit, le reste est secondaire. Le reste, c'est la question parlementaire qui demande quand le parquet européen sera créé. Moi, j'ai une réponse qui correspond à mon vœu: jamais.

**Ingeborg Gräßle (PPE)**. – Herr Präsident, Frau Kommissarin, Herr Ratspräsident! Nur Mut! Ich möchte die slowakische Ratspräsidentschaft als Berichterstatterin zusammen mit dem Kollegen López Aguilar für die PIF-Richtlinie ausdrücklich ermutigen, zu einem Ende zu kommen. Seit Juli 2015 warten wir darauf, dass der Rat sich endlich auf etwas einigen kann. Nur Mut, wir zählen auf Sie! Wir brauchen dies. Wir brauchen endlich ein besseres Recht in dieser materiellen Domäne, und ich glaube, dass das, was auf dem Tisch liegt, sehr ausgewogen ist. Wir wollen, dass die Mehrwertsteuer – und das ist der eigentliche Knackpunkt – in den Anwendungsbereich der Richtlinie einbezogen wird. Fälle, die mindestens zwei Länder betreffen und bei denen mindestens 100 000 EUR Schaden entstanden sind oder auch wenn EU-Bedienstete oder Mitglieder der Institutionen betroffen sind.

Wir glauben, dass Europa einen Quantensprung vorwärtskommt, und wir sind Frau Kommissarin Jourová auch sehr verbunden, dass sie als „Stiefmutter“ dieses wichtige Dossier mit aufgreift und vorantreibt. Wir möchten Sie nachdrücklich ermutigen: Geben Sie diesem Europa einen wirklichen Mehrwert und hören Sie nicht auf die Ränder in diesem Parlament, die nicht wissen, was sie tun, und auch nicht wissen wovon sie reden. Das haben wir ja heute Abend auch wieder sehr eindrucksvoll gesehen. Wir brauchen den Europäischen Staatsanwalt, und wir brauchen eine vernünftige PIF-Richtlinie, weil wir nur so zu einer wirklichen Verbrechensbekämpfung kommen. Wir können nicht damit leben, dass das organisierte Verbrechen die Rechtslücken im Gemeinsamen Markt ausnutzt und weiter ausnutzt und gegen uns verwendet.

**Juan Fernando López Aguilar (S&D).** – Señor Presidente, Ministro, Comisaria, lo ha dicho la colega Gräßle: por supuesto que apoyo la puesta en marcha de una Fiscalía Europea sobre la base legal del artículo 86 del Tratado de Funcionamiento de la Unión Europea.

La apoyé como ministro de Justicia del Gobierno de España y como presidente de la Comisión de Libertades, Justicia e Interior. Pero, previo y más urgente es todavía que este Parlamento actúe como legislador penal sobre la base del artículo 83, que es el que permite que el Parlamento pueda legislar penalmente contra los atentados transfronterizos a los intereses financieros de la Unión y, particularmente, el fraude del IVA, que importa cantidades billonarias, porque este es un paso previo al contenido que debe cumplir la Fiscalía Europea, y resulta que está bloqueado por el Consejo.

Yo pido a la Comisión que se comprometa, como guardiana de los Tratados, a llenar de contenido este papel del Parlamento Europeo como legislador penal; que desbloquee la Directiva de protección de intereses financieros de la Unión, porque ese es el primer paso para que la Fiscalía Europea pueda, con independencia y con un sistema de recursos adecuado y en cooperación con las jurisdicciones nacionales, hacer lo que tiene que hacer: primero, proteger los intereses financieros de la Unión con el desbloqueo de la Directiva PIF.

**Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR).** – Panie Przewodniczący! Skrajność jest wrogiem dobrego. Nie akceptuję tych głosów, które ponaglają prezydencję, żeby zbudowała prokuraturę scentralizowaną, nieufającą państwow. Właśnie potrzebujemy czasu, delikatności i wspólnej zgody w tej sprawie. Więc nie mogę w żadnym razie zgodzić się z tym, co mówili tutaj przedstawiciele grupy S&D i ALDE. Jeśli prokuratura powstanie, to właśnie jako struktura kolegialna i kooperująca z państwami. Dlatego chcę docenić wysiłek prezydencji w tej sferze.

Jest też oczywiście delikatna kwestia kształtu dyrektywy PIF. To nie jest oczywiste, że oszustwa związane z podatkiem VAT mają być w domenie europejskiej, tym bardziej że w 90 % przypadków to właśnie państwa są poszkodowane z powodu tych oszustw. W każdym razie apeluję o racjonalność i o zgodę z poczuciem wspólnego zaufania i aby dać czas prezydencji na dokończenie tej pracy.

**Roberta Metsola (PPE).** – Sur President, ahna għandna bżonn uffiċċju ta' prosekutur li jiffunzjona b'mod tajjeb u li jaghti risposta adegwata għall-ammont enormi ta' frodi li ahna qed naraw fl-Unjoni Ewropea. Iċ-ċittadini tagħna għandhom bżonn u jridu jaraw li din issir realtà. Kull sena, kważi nofs biljun euro jintilfu. Dawn mhumiex figuri żgħar. U ahna għalhekk qegħdin insejhu lill-Kunsill biex jipprovdilna sett ta' kompetenzi li huma ċari u li mhumiex ambigwi għal dan l-uffiċċju. Fl-istess hin, ahna rridu niżguraw li r-relazzjonijiet bejn il-Eurojust u l-Olaf huma ċċarati halli nkunu nistgħu naraw id-differenzi ċari bejn ir-rwoli differenti ta' dawn l-organizzazzjonijiet fil-protezzjoni tal-interessi finanzjarji tal-Unjoni Ewropea. Iktar minn hekk, ahna ninsistu li l-uffiċċju tal-prosekutur għandu jkollu miżuri suffiċċjenti investigattivi biex ikun jista' jagħmel ir-rwoli tiegħu proprju għal dawn l-investigazzjonijiet.

Fl-ahhar minn l-ahhar, irridu nagħtu lil dan l-uffiċċju l-għodod adegwati biex ikun jista' jagħmel xogħlu. Madankollu, jiena naf li għad hemm affarijiet li rridu niżguraw u nkunu żguri minnhom, pereżempju issues li jmissu s-sovranità u l-kompetenza tal-Istati Membri. Huwa ċar, fl-opinjoni tiegħi, li l-awtoritajiet nazzjonali u l-uffiċċju tal-prosekutur għandhom ikollhom numru ta' kompetenzi li huma kumplimentari jew maqsuma fuq reati partikolari.

**Inés Ayala Sender (S&D).** – Señor Presidente, desde la experiencia, en la Comisión de Control Presupuestario llevamos tiempo reclamando la creación de esta Fiscalía Europea que me hubiese gustado que hubiera sido más fuerte, más europea y unívoca. Pero antes de seguir acumulando retrasos preferimos dar la bienvenida a este Reglamento que personifica un pilar fundamental para poder desarrollar la ley penal europea y hacer frente así a la criminalidad cada vez más transnacional y transfronteriza en todas sus formas.

Animamos al Consejo y a la Comisión a dotar a esta Fiscalía de verdaderos y suficientes medios para que este Reglamento no quede reducido, una vez más, a una capa añadida a las legislaciones y fiscalías nacionales, que seguirán pudiendo imponer límites y obstáculos.

Damos igualmente la bienvenida a la cooperación acrecentada con Eurojust, pero necesitamos y exigimos que el mandato de esta Fiscalía venga definido amplia y definitivamente en la Directiva PIF, que es el marco de garantías que da capacidad y participación al órgano democrático por antonomasia que es este Parlamento.

**Carlos Coelho (PPE).** – Senhor Presidente, Senhor Presidente do Conselho, Senhora Comissária, este Parlamento há já muito tempo vem defendendo a necessidade de a União Europeia ter meios para sancionar crimes de natureza transfronteiriça, nomeadamente aqueles que atentem contra os interesses financeiros da União.

Só em 2014 perderam-se quase 160 mil milhões de euros em receitas de IVA. Estou certo de que a criação da Procuradoria Europeia é um desígnio que todos reconhecemos como desejável. Contudo, já diz a sabedoria popular que o diabo está nos detalhes. E aqui permanece o desacordo e a inércia quando necessitamos, pelo contrário, de uma ação rápida e de uma posição clara. Uma posição clara sobre as competências da Procuradoria. Uma posição clara sobre a relação com o Eurojust. Uma posição clara sobre a estrutura da Procuradoria que acautele as melhores práticas internacionais, como a sua independência. Uma posição clara sobre os direitos processuais. Uma posição clara sobre o controlo jurisdicional a que estaria sujeita.

Este Parlamento já tornou bem clara a sua posição e torna a fazê-lo através da resolução que iremos aprovar. Creio que a Procuradoria Europeia deve tornar-se uma realidade a breve trecho, respeitando as tradições constitucionais dos Estados-Membros e os mais altos padrões internacionais. E o Parlamento deve continuar a agir neste sentido. Se é certo que o estabelecimento desta Procuradoria não poderá ser feito de qualquer forma e a qualquer custo, o custo da sua inexistência afigura-se cada vez mais incompreensível.

**Caterina Chinnici (S&D).** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, inizio subito manifestando l'auspicio che il dibattito di questa sera possa contribuire davvero a dare slancio al negoziato sull'istituzione della procura europea che si trascina da troppo tempo.

Mi rendo conto delle difficoltà nella formulazione del testo, ma occorre guardare all'obiettivo finale, contrastare efficacemente i reati contro gli interessi dell'Unione che, lo abbiamo detto, superano i confini nazionali e contro i quali soltanto un soggetto veramente indipendente dalle autorità nazionali e dalle Istituzioni dell'Unione potrà raggiungere risultati adeguati. Un soggetto che abbia competenza primaria nell'indagare e perseguire i reati previsti dalla direttiva PIF, compresi quelli relativi all'IVA.

La creazione di una procura europea, organo specializzato nel contrasto a reati finanziari contro gli interessi dell'Unione, senza sovrapposizione di competenze con Eurojust e Olaf, con adeguate risorse e con una collaborazione degli Stati membri che vada oltre la logica della sola cooperazione, è un progetto ambizioso al quale però occorre dare attuazione per tutelare adeguatamente gli interessi finanziari dell'Unione.

#### *Catch-the-eye-Verfahren*

**Csaba Sógor (PPE).** – Mr President, fraud against the financial interests of the EU and our taxpayers, including big VAT fraud, amounts to tens of billions of euros each year. In order to be able to detect and prosecute such crimes, it is clear that we need to build a strong, independent and efficient EPPO that is equipped with sufficient investigative probe powers. In this process, it is vital that the competences of the various related European institutions are clear. We need to ensure that Eurojust, EPPO and OLAF do not duplicate work and do not step on each other's toes, but form a coherent wall in the fight against fraud. A good division of competences could also free Eurojust from the work it currently does in this field and allow it to concentrate on other crucial criminal areas such as the fight against terrorism and other threats.



**Νότης Μαριάς (ECR).** – Κύριε Πρόεδρε, έχω τονίσει πολλές φορές στην αίθουσα αυτή τη σημασία που έχει η πάταξη του οικονομικού εγκλήματος, της φοροδιαφυγής και της φοροαποφυγής μέσα στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Είναι πραγματικά εξοργιστικό, όταν στην Ελλάδα επιβάλλονται φορομπηχτικές πολιτικές, οι ίδιοι που επιβάλλουν αυτή την πολιτική να κάνουν τα στραβά μάτια μπροστά στη λειτουργία φορολογικών παραδείσων μέσα στην Ευρωπαϊκή Ένωση, φορολογικών παραδείσων που κερδίζουν από την φοροληλασία της Ελλάδας και των άλλων χωρών του Νότου.

Γιατί άραγε η OLAF, ενώ έχει συσταθεί προκειμένου να πατάξει τη διαφθορά και την απάτη εντός των κρατών μελών, δεν κάνει τίποτε για να συμβάλει επιβοηθητικά σ' αυτό το έργο; Γιατί άραγε η Επιτροπή δεν κάνει τίποτε για να προστατεύσει καλύτερα τους καταγγέλλοντες δυσλειτουργίες, ανθρώπους που σήμερα απειλούνται με ποινές φυλάκισης στο Λουξεμβούργο; Γιατί λοιπόν οι πολίτες να εμπιστευθούν την Ευρωπαϊκή Εισαγγελία στην Ευρωπαϊκή Ένωση, τώρα που επιχειρεί να βάλει χέρι σε υποθέσεις οικονομικού εγκλήματος που μέχρι στιγμής ενέπιπταν στο πεδίο ευθύνης των εθνικών αρχών; Αυτά είναι σημαντικά ερωτήματα, κύριε Πρόεδρε.

*(Ende des Catch-the-eye-Verfahrens)*

**Věra Jourová, Member of the Commission.** – Mr President, I have here some very short concluding remarks but I cannot resist, I would like to react to some of your questions and comments.

Why are we establishing an EPPO which needs to have clear added-value? We see the statistics of OLAF: on average only about 40% of the recommendations of OLAF are sent to the Member States with a clear purpose: investigate and prosecute. We have been saying for years: what can we do? The Member States do not prosecute and we cannot remain helpless. We must act here. I am not criticising any specific Member State, but this is the general situation.

VAT: yes, it must be included in PIF and the EPPO because, besides the many arguments which you have set out here, we have also case law. We have the case which clearly stipulates that VAT is a source for the financial budget.

With regards to VAT, believe me, it is not easy to push the EPPO towards its final adoption because we needed to open the second line of negotiations vis-a-vis the ministers of finance and vis-a-vis the tax authorities, because we will need also all these authorities to be on our side. Then, especially, when the EPPO is working fully, we will need not only national prosecutors, but also the police, tax authorities – and whistle-blowers – to cooperate with the EPPO. We will need the cooperation of a very wide and complex puzzle of institutions at the Member States' level. So that is why we need to do this right and in a convincing way so that it will bring real added value.

This added value can be, and must be, measured by finance. Of course these are the benefits which we speak about: the money which will one day be brought back to national budgets and the EU budget. We are working on setting up the proper threshold for structural funds and agricultural funds and customs: at the moment this is EUR 10 000, but we will continue to discuss this. For VAT it should be really only a big scope of fraud, so we speak about three or five million euro for cross-border VAT fraud.

I want to have the EPPO doing big things. It should not be established, as I said before, to replace national prosecution; it must do only big things creating big benefits. Yes, we need unanimity in the Council. So this will need a very strong push in regard to several Member States. For me it is clear that the cohesion countries, especially, must be there because it would not be logically if we established the EPPO to prosecute fraud on EU funds without having some of the Member States which receive the money, which receive more than they contribute. So here I have had, along with my colleagues, a lot of work in some of the Member States.

The final point: speaking about the benefits. I spoke about the financial benefits, but here we must be fully aware that it is the thrust of the people in Europe, taxpayers, at stake.

I am always absolutely frustrated when I hear the critics, and I read the articles of the critics of the EU, who say that structural funds are only a source for fraud and corruption. Where is all that ethos? This is the policy of solidarity. The rich countries are contributing money to the poorer countries and the critics say it is only there to be stolen and cheated on, and all those benefits, all those good projects, all the jobs and all that prosperity, which has been created over years thanks to this money, is forgotten.

I think that we need to act here and to show taxpayers and all those critics that yes, this is the distribution of massive amounts of money, but the money is well managed and controlled. It is our duty to act, and to create the EPPO as a really strong, competent and functioning European body.

We have three decisive months ahead of us and I count on your support so that we will manage first the negotiations in the Council and also the consent in Parliament to be achieved in a reasonably short time.

**Ivan Korčok**, *President-in-Office of the Council*. – Mr President, I would like to thank the honourable Members for all the interventions and statements made which, in my view, clearly show the importance they attach to the establishment of EPPO. At the same time, we have heard you highlight many aspects that we need to address in the remaining period of negotiations during the Slovak Presidency.

I would like to make just two points here in my concluding remarks. First of all, it is clear to the Presidency that we need to ensure that outstanding reservations are lifted in the period remaining and that the gaps in the text must be addressed properly. I dare say that we are close to finalising the text and getting an agreement on it. We will, of course, include some of the outstanding provisions, like judicial review cooperation between EPPO and Eurojust, in the new consolidated version.

Second, as many of you have indicated, it is vital that the EPPO Regulation be made coherent with the Eurojust Regulation and with the PIF Directive. It is clear that we need to make progress on this because the PIF Directive should contain the substantive law to be applied by EPPO. So that message is well taken, Mrs Gräßle, and the Presidency will try to address it in the remaining period.

I wish to thank Members once again and look forward to further cooperation.

**Der Präsident**. – Zum Abschluss der Aussprache wurde gemäß Artikel 128 Absatz 5 der Geschäftsordnung ein von vier Fraktionen des Hauses getragener Entschließungsantrag eingereicht.

Die Aussprache ist geschlossen.

Die Abstimmung findet am Mittwoch, 5. Oktober 2016, statt.

*Schriftliche Erklärungen (Artikel 162 GO)*

**Laura Ferrara (EFDD)**, *per iscritto*. – Ieri la commissione LIBE ha votato la relazione sulla lotta alla criminalità organizzata e alla corruzione, fenomeni che incidono notevolmente sulle frodi che si commettono ai danni degli interessi finanziari dell'Unione europea. Anche in questa relazione è stata reiterata la richiesta di avere una Procura europea indipendente in grado di indagare, perseguire e portare in giudizio gli autori di reati ed è stata sottolineata la necessità di una chiara definizione dei suoi poteri e delle procedure. Auspichiamo quindi che la direttiva PIF venga adottata in tempi brevi affinché si conosca chiaramente la tipologia di reati che la costituenda Procura sarà competente a trattare.

La notevole capacità dei gruppi criminali di costruire relazioni internazionali, di ramificarsi in diversi Stati membri e di dare una forma apparentemente legale alle proprie attività spinge ad evidenziare ancora una volta l'importanza di estendere, come previsto dall'articolo 86 TFUE, le attribuzioni della Procura europea alla lotta contro altre forme di criminalità grave, anche di tipo mafioso, che presentano una dimensione transnazionale.

**Benedek Jávor (Verts/ALE)**, *írásban*. – Az Európai Főügyészség formálása során a Tanács már épp eléggé felvizezte az eredeti bizottsági javaslatot az Ügyészi Kollégium megeremtésével, a nemzeti ügyészek hatáskörének megnövelésével és az EPPO hatáskörének gyengítésével. De van pár dolog, amiből – álláspontom szerint – sem a Bizottság, sem a Parlament nem engedhet: Nem engedhetjük, hogy az Európai Főügyészség csak azon ügyekre láthasson rá, amelyeket a nemzeti ügyészek az EPPO hatáskörébe esőnek gondolnak, hanem rá kell látnia minden ügyre, hogy megvizsgálhassa azok tényleges hatásköri hovatartozását. Az áfának mindenképpen benne kell maradnia az Unió Pénzügyi Érdekeinek védelméről szóló (PIF) direktívában, s ezáltal a főügyészség hatáskörébe kell kerülnie.

Éppen ezért az sem megengedhető, hogy csak 50% feletti uniós érintettség esetén lehessen az ügyészségnek hatásköre, hiszen az áfa európai vonzata szükségszerűen a fenti értékhatár alatt van. Az áfa ugyanis a Bíróság által is elismerten az Unió saját pénzügyi forrásának minősül, s mint ilyet, meg kell tudnia érdemben védeni, különösen akkor, ha az EU számos országában népszerű a határokon átnyúló áfacsalások rendszere, melyet a tagországok hatóságai nem tudnak vagy akarnak hatékonyan felderíteni. Ezek teljesülése nélkül a Bizottságnak vissza kell vonnia a javaslatát, és adott esetben meg kell fontolnia, hogy egy ügyészség helyett az Európai Unió Csaláselleni Hivatalának adjanak megfelelő hatásköröket.

**Емил Радев (PPE), в писмена форма.** – Ефективната борба на европейско ниво срещу злоупотребата с европейски средства изисква ефективни мерки, отново на европейско ниво, които да засилят сътрудничеството между държавите членки в тази сфера. Още по-важно е да се гарантира, че политически и икономически кръгове няма да влияят върху разследванията и делата за такива злоупотреби. Поради тази причина изграждането на силна, независима и активна Европейска прокуратура е изключително важно.

Вярвам, че тя трябва да има широки и ясни правомощия и компетенции, включително в борбата срещу ДДС измамите, и да бъде гарантирана нейната независимост от националните прокуратури. В същото време е нужно процесуалните права на заподозрените и обвинените да бъдат защитени, защото все пак това е в основата на всяко едно демократично и законно разследване. Вярвам, че европейската прокуратура ще допринесе за засилване на борбата срещу измамите с европейски средства и в България. Това ще спомогне повече пари да стигат до хората, които наистина се нуждаят от тях за развитие на предприемачество, земеделие, иновации.

Затова, в името на европейския и българския просперитет, призовавам държавите членки да достигнат до съгласие и да приемат предложението за Европейска прокуратура в рамките на Съвета, защото ЕС има нужда от нея.

**Tomáš Zdechovský (PPE), písemně.** – Při zřízení jakéhokoliv nového úřadu je velice důležité stanovit jeho kompetence a především jeho vztahy k již existujícím strukturám. To se však v případě Úřadu evropského veřejného žalobce nestalo a do dnešního dne zůstává mnoho otázek neodpovězených. Je tedy nutné, aby Evropská komise vyjasnila nejen vazby mezi tímto úřadem, Eurojustem a úřadem OLAF, ale také vyhodnotila dopady, které tento nový úřad bude mít na ostatní agentury. Jeho finanční nároky se jistě projeví v rozpočtu Eurojustu, stejně jako jeho činnost zásadně ovlivní samotnou činnost Eurojustu. Je tedy nutné co nejdříve ustanovit efektivní rámec aktivit a vazeb nového Úřadu evropského veřejného žalobce.

**Janusz Zemke (S&D), na piśmie.** – Z uznaniem odnoszę się do postępów prac legislacyjnych w Radzie, która w ostatnim czasie przyjęła pełny skonsolidowany tekst projektu rozporządzenia w sprawie ustanowienia Prokuratury Europejskiej. Powołanie tej agencji będzie bowiem zwieńczeniem wieloletniej debaty i starań Parlamentu Europejskiego oraz Komisji, by wyposażyc Unię Europejską w kompetencje w zakresie prawnokarnej ochrony jej własnych interesów budżetowych. Zanim jednak Prokuratura rozpocznie działalność, istnieje obecnie jeszcze parę kwestii problematycznych, które wymagają rozwiązań. W pierwszej kolejności niezbędne jest przyjęcie nowej dyrektywy PIF, która doprecyzuje zakres przedmiotowy kompetencji Prokuratury. Wydaje się, że istotne dylematy, jakie pojawiały się podczas prac legislacyjnych w Radzie (adekwatna podstawa prawna, kwestia podatku VAT) i blokowały ten proces – zostały rozstrzygnięte przez Trybunał Sprawiedliwości w sprawie Taricco. Konieczne jest także dokończenie reformy organu współpracy sądowej w sprawach karnych Eurojust, z którym Prokuratura – na mocy postanowień traktatu – ma być ściśle powiązana. Dzięki przyjętemu w ostatnim czasie rozporządzeniu PE i Rady w sprawie Europolu Prokuratura będzie miała istotne wsparcie w zakresie wymiany informacji operacyjnych. Są to warunki graniczne, by Rada mogła przystąpić do finalnego etapu tworzenia Prokuratury, która – jak wiadomo już dziś – będzie funkcjonowała w okrojonym formacie wzmocnionej współpracy.

## 18. Międzynarodowe standardy sprawozdawczości finansowej: MSSF 9 (debata)

**Der Präsident.** – Als nächster Punkt der Tagesordnung folgt die Aussprache über die Anfrage zur mündlichen Beantwortung an die Kommission zum Thema „Internationale Rechnungslegungsstandards: IFRS 9“ von Roberto Gualtieri im Namen des Ausschusses für Wirtschaft und Währung (O-000115/2016 - B8-0721/2016) (2016/2898(RSP)).

**Pablo Zalba Bidegain**, *deputising for the author*. – Mr President, the global financial crisis brought the role played by international financial reporting standards in financial stability and growth on to the G20 and EU agendas. In particular, the rules regarding the recognition of losses incurred in the banking system. In July 2014, the International Accounting Standards Board (IASB) issued the international financial reporting standard IFRS 9 (Financial Instruments), addressing some aspects of the financial crisis and its impact on the banking sector, as its key response.

In early 2016, the Commission referred the draft implementing measure for international financial reporting standards (financial instruments) to Parliament for scrutiny. On 7 October 2016, the three-month scrutiny period for this important financial reporting standard will end.

The Committee on Economic and Monetary Affairs (ECON) had started its scrutiny activities already well before this official referral of the measure by the Commission. These activities have been conducted very thoroughly. The activities included the commissioning of four external studies on IFRS 9 and public scrutiny events during ECON Committee time, for example, a public hearing. In addition, the newly established IFRS permanent team conducted several meetings on this issue. The International Accounting Standards Board, the European Financial Reporting Advisory Group, the Commission and the stakeholders have been invited for an exchange of views on IFRS 9.

On 7 June 2016, Parliament adopted a resolution on International Accounting Standards evaluation and the activities of the International Financial Reporting Standards Foundation, the European Financial Reporting Advisory Group and the Public Interest Oversight Board, which also addressed some of the issues.

In addition, the ECON Committee had already written in January 2016 a letter to the Chair of the European Systemic Risk Board (ESRB) expressing its concern about the lack of reliable quantitative data assessment. The impact of the introduction of IFRS 9 on financial instability in general, and on the amount of loan loss provisioning and banks regulation capital in particular, is of especial concern to the Committee. The Committee requested further analysis from the ESRB of the impact of IFRS 9, especially on financial stability.

Another letter was written by the ECON Committee to the Commission in June 2016 addressing additional concerns. These related to possible negative effects of the implementation of IFRS 9 on crucial long-term investment and on the misalignment of the effective dates of IFRS 9 and the upcoming new insurance standard IFRS 17, which will replace the current insurance standard IFRS 4. In this regard the IASB published in September 2016 amendments to IFRS 4, addressing some concerns regarding the insurance issue.

This oral question on IFRS 9 to the Commission and the motion for a resolution which will be voted on on Thursday, reflect the various concerns which Parliament and the ECON Committee have brought forward during its scrutiny activities.

**Věra Jourová**, *Member of the Commission*. – Mr President, the Commission believes that sound financial reporting is vital for the efficient functioning of its capital markets. Investors and other users of financial information must be able to rely on it. We do not develop the standards ourselves but use those developed by the International Accounting Standards Board. It is for this reason that we have a rigorous endorsement process to test each standard to determine whether it should be adopted into EU law. The scrutiny period by Parliament is an important part of this process. International Reporting Standard 9 is an important standard for financial services companies and governs the accounting for most assets and liabilities on bank balance sheets. It is for this reason that we are here today.

The financial crisis showed that financial accounting has economic consequences. The G20 called on the Standards Board to develop a new approach to accounting for losses on lending so as to avoid reporting too little, too late and the new standard achieves this fundamental change. We assess whether a standard will be conducive to the European public good. For this reason we asked the European Financial Reporting Advisory Group, our adviser on the reporting standard, to consider a number of areas of concern in developing its endorsement advice. Your question reflects some of these areas.

First, we wanted to understand its effects on long-term investment. The European Financial Reporting Advisory Group did not expect that Reporting Standard 9 would lead to significant changes in long-term investment strategies, a finding that we recently confirmed. Nevertheless, we will continue to monitor this area carefully and will work with the Advisory Group and the Standards Board to assess whether a change in the standard would be necessary.

Secondly, the European Financial Reporting Advisory Group identified a limitation in the standard for insurance entities. These will face a huge challenge in their accounting for their liabilities relating to their insurance contracts, which will come on board in 2020 or 2021. However, Reporting Standard 9, which covers the accounting for investments backing those liabilities, is effective from 2018. This misalignment of dates could give rise to volatility in reported results, as well as leading to higher costs in implementing the two standards. We therefore support a deferral of Standard 9 for the insurance industry. The International Accounting Standards Board has developed an optional temporary deferral solution which we will propose for endorsement as it will bring relief to most large pure insurance groups in the EU. The solution also includes a form of relief for bank insurers who will not qualify for a full deferral. Most Member States and the European supervisory authorities support this solution. Nevertheless, we are currently considering whether it is satisfactory for Europe as a whole. We are assessing whether the lack of a full deferral could create a significant competitive disadvantage for bank insurers compared to pure insurance groups. If we were to conclude that such risk exists, we would extend the scope of the Standards Board deferral to the bank insurers, taking into consideration that this is a temporary measure. However, we have not yet arrived at this conclusion.

Thirdly, based on the advice of the European Financial Reporting Advisory Group, which drew on input from the European Central Bank and the European supervisory authorities, we believe that Reporting Standard 9 should be an improvement over its predecessor in the area of financial stability. The Commission, together with the European Banking Association and the Basel Committee, is assessing the need for a transitional phasing-in of the prudential capital effects arising from the new impairment model in Reporting Standard 9 so as to prevent a sudden impact on capital ratios when the standard is first applied. I should like to thank you and, in particular, the Committee on Economic and Monetary Affairs and the International Financial Reporting Standard permanent team under the chairmanship of Mr Stolojan for the detailed and careful consideration of this standard.

In conclusion, we strongly believe that International Financial Reporting Standard 9 should be endorsed, but our work on the standard will not stop with its endorsement. We will be vigilant to avoid any unintended consequences.

**Theodor Dumitru Stolojan**, în numele grupului PPE. – Domnule președinte, acest Standard, instrumentele financiare, ne-a dat multă bătaie de cap aici, în Parlamentul European. Am avut multe audieri, am avut multe scrisori primite din partea celor interesați din industria bancară, de asigurări. Ce știm foarte bine este că actualul standard a permis băncilor să raporteze cu multă întârziere pagube de sute de miliarde de dolari sau euro. Am ajuns la concluzia, în acest Parlament, în grupul de lucru ECON, că standardul propus, noul standard este mai bun decât cel vechi, chiar dacă nu este perfect. Prin urmare, susținem procesul de adoptare a standardului în Uniunea Europeană. Suntem convinși că va permite în special băncilor să aplice o politică de recunoaștere a pierderilor mai devreme. În același timp, această rezoluție care va fi votată în Parlamentul European joi arată o serie de îngrijorări care există în rândul parlamentarilor, dar și în rândul celor care urmează să aplice acest standard internațional de raportare financiară. Eu mulțumesc Comisiei Europene și tuturor colegilor pentru munca depusă pentru acest standard.

**Pervenche Berès**, au nom du groupe S&D. – Monsieur le Président, Madame la Commissaire, je vous remercie d'avoir déjà, dans votre intervention liminaire, déminé beaucoup des points qui préoccupent ce Parlement. Je voudrais aussi remercier mon collègue Theodor Stolojan, qui anime avec beaucoup d'efficacité et d'intelligence notre groupe de travail.

Les normes comptables élaborées à la suite de la crise financière – vous l'avez rappelé – étaient d'abord destinées aux banques, puisque la crise financière a révélé la nécessité de renforcer la solidité du système financier mondial, y compris à travers ces normes comptables. C'est dans cet esprit, et dans le droit fil des conclusions du G20 à Londres, en avril 2009, que les régulateurs comptables ont travaillé au remplacement de la norme IAS 39. C'est cette réflexion qui a abouti, en juillet 2014, à la publication par l'IASB de la version finalisée de la norme comptable IFRS 9, dont l'objectif est de garantir une plus grande transparence sur le risque de crédit dans les états financiers, en passant par une approche de la dépréciation des actifs qui devrait être plus réactive face aux évolutions du cycle de crédit.

La norme IFRS 9 est d'abord conçue pour s'appliquer aux établissements bancaires et, de ce fait, deux questions se posent: premièrement, en l'absence d'une réelle étude d'impact, des inquiétudes pèsent sur les effets potentiels de l'application de cette norme sur l'investissement, dans la mesure où elle pourrait introduire une volatilité dans les comptes sans relation avec la réalité économique d'un prêteur de long terme. D'une certaine manière, nous souhaitons ici évoquer la notion de «bien public» telle que développée par Maystadt dans son rapport. L'investissement de long terme n'est-il pas le bien public par excellence, d'autant plus que nous sommes dans cette période trouble? Deuxièmement, nous nous préoccuons – vous l'avez mentionné – de l'incidence de cette norme sur le secteur de la banque-assurance, et nous souhaitons évidemment dans ce domaine poursuivre nos travaux et notre collaboration en bonne intelligence avec l'EFRAG et son nouveau président.

**Seán Kelly (PPE).** – Mr President, I welcome the scrutiny of the International Financial Reporting Standard (IFRS) 9, and given the concerns that have been raised, I welcome this short discussion. It is important that measures to represent big changes to the norm, particularly in the financial sector, must be given as much assessment as possible. I very much agree with the principle of what IFRS 9 seeks to achieve, namely to prevent some of the problems that we have encountered in the financial crisis by moving towards a model with banks recognising expected losses and financial assets on the balance sheet. This is a welcome step given that, until now, banks have been unable to book accounting losses until they happened, even if they could see them coming down the line. This could prevent a number of problems.

What concerns me most about the introduction of the IFRS 9, however, is the uncertainty it seems to be generating in the financial sector. It is reported that two-thirds of banks are still unsure how IFRS 9 will affect their balance sheet, and I hope the European Commission can offer some assurances on this issue. Ensuring the same mistakes are not made again is crucial, but there is definitely a need to ensure that unintended negative effects on the economy are avoided, and I welcome the Commissioner's comments in this regard a few moments ago. Finally, I just want to conclude by saying that the introduction to the IFRS 9 can hopefully find a good solution that allows ample time for the financial sector to adapt to the changes.

#### *Catch-the-eye-Verfahren*

**Νότης Μαρίας (ECR).** – Κύριε Πρόεδρε, στις 7 Οκτωβρίου 2016 θα ολοκληρωθεί ο έλεγχος του Κοινοβουλίου σχετικά με το σχέδιο εκτελεστικού μέτρου της Επιτροπής για το Διεθνές Πρότυπο Χρηματοοικονομικής Αναφοράς 9. Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Ένωση, τα διεθνή πρότυπα χρηματοοικονομικής αναφοράς θα πρέπει να βελτιώνουν την ποιότητα των χρηματοοικονομικών αναφορών και να παρέχουν τη δυνατότητα στους επενδυτές να λαμβάνουν τεκμηριωμένες αποφάσεις, συμβάλλοντας με αυτό τον τρόπο στη σταθερότητα των χρηματοπιστωτικών αγορών.

Σε περίπτωση, ωστόσο, που ο έλεγχος του διεθνούς προτύπου χρηματοοικονομικής αναφοράς 9 δείξει πιθανές αρνητικές επιπτώσεις στις μακροπρόθεσμες επενδύσεις, καθώς και στην χρηματοοικονομική σταθερότητα, ιδίως όσον αφορά τον καθοδικό αντίκτυπο στα ίδια τα κεφάλαια των τραπεζών, η Επιτροπή θα πρέπει να λάβει άμεσα μέτρα για τον επανακαθορισμό του συγκεκριμένου προτύπου. Για το λόγο αυτό, η Επιτροπή θα πρέπει να συνεργαστεί με τις αρμόδιες αρχές για τα διεθνή πρότυπα χρηματοοικονομικής αναφοράς με στόχο την επίτευξη χρηματοοικονομικής σταθερότητας.

#### *(Ende des Catch-the-eye-Verfahrens)*

**Věra Jourová, Member of the Commission.** – Mr President, I would like to thank the honourable Members for their interest in the International Financial Reporting Standard 9 and for the useful elements they have highlighted during its endorsement process. We have found that all the key players in the endorsement process support the standard. Nevertheless, the Commission and others have shared your concerns. Thus, we will continue to work on the areas that you have highlighted with a view to ensuring that the International Financial Reporting Standard 9 delivers the benefits that are expected, as well as ensuring that we avoid any unintended consequences.

**Der Präsident.** – Gemäß Artikel 128 Absatz 5 der Geschäftsordnung eingereichte Entschließungsanträge werden zu einem späteren Zeitpunkt bekanntgegeben.

Die Aussprache ist geschlossen.

Die Abstimmung findet am Donnerstag, 6. Oktober 2016, statt.

**19. Porządek obrad następnego posiedzenia: Patrz protokół****20. Zamknięcie posiedzenia**

**Der Präsident.** – Bevor ich die Sitzung schließe, möchte ich mich sehr herzlich bei den Diensten, bei der Technik und unseren Dolmetschern bedanken. Es war ein langer Tag für uns alle. Ich wünsche uns allen eine gute Nacht.

*(Die Sitzung wird um 23.20 Uhr geschlossen.)*

—

*Skróty i symbole*

*	Procedura konsultacji
***	Procedura zgody
***I	Zwykła procedura ustawodawcza, pierwsze czytanie
***II	Zwykła procedura ustawodawcza, drugie czytanie
***III	Zwykła procedura ustawodawcza, trzecie czytanie

(Typ procedury zależy od podstawy prawnej zaproponowanej w danym projekcie aktu.)

*Rozwinięcia skrótów nazw komisji parlamentarnych*

AFET	Komisja Spraw Zagranicznych
DEVE	Komisja Rozwoju
INTA	Komisja Handlu Międzynarodowego
BUDG	Komisja Budżetowa
CONT	Komisja Kontroli Budżetowej
ECON	Komisja Gospodarcza i Monetarna
EMPL	Komisja Zatrudnienia i Spraw Socjalnych
ENVI	Komisja Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności
ITRE	Komisja Przemysłu, Badań Naukowych i Energii
IMCO	Komisja Rynku Wewnętrznego i Ochrony Konsumentów
TRAN	Komisja Transportu i Turystyki
REGI	Komisja Rozwoju Regionalnego
AGRI	Komisja Rolnictwa i Obszarów Wiejskich
PECH	Komisja Rybołówstwa
CULT	Komisja Kultury i Edukacji
JURI	Komisja Prawna
LIBE	Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych
AFCO	Komisja Spraw Konstytucyjnych
FEMM	Komisja Praw Kobiet i Równych Szans
PETI	Komisja Petycji
DROI	Podkomisja Praw Człowieka
SEDE	Podkomisja Bezpieczeństwa i Obrony

*Rozwinięcia skrótów nazw grup politycznych*

PPE	Grupa Europejskiej Partii Ludowej (Chrześcijańscy Demokraci)
S&D	Grupa Postępowego Sojuszu Socjalistów i Demokratów w Parlamencie Europejskim
ECR	Grupa Europejskich Konserwatystów i Reformatorów
ALDE	Grupa Porozumienia Liberalów i Demokratów na rzecz Europy
GUE/NGL	Konfederacyjna Grupa Zjednoczonej Lewicy Europejskiej/Nordycka Zielona Lewica
Verts/ALE	Grupa Zielonych/Wolne Przymierze Europejskie
EFDD	Europa Wolności i Demokracji Bezpośredniej
ENF	Grupa Europa Narodów i Wolności
NI	Niezrzeszeni